





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116482183>

2
A16 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, November 4, 1986
Tuesday, November 18, 1986
Tuesday, December 2, 1986

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES**Fascicule n° 1**

Le mardi 4 novembre 1986
Le mardi 18 novembre 1986
Le mardi 2 décembre 1986

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Acid Rain

RESPECTING:

Organization meeting

Order of Reference relating to acid rain

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Pluies acides

CONCERNANT:

Séance d'organisation

Ordre de renvoi relatif aux pluies acides

APPEARING:

The Honourable Tom McMillan
Minister of the Environment

COMPARAÎT:

L'honorable Tom McMillan
Ministre de l'Environnement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

MEMBERS

Bill Blaikie
Pauline Browes
Robert A. Corbett

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(4)

On Monday, November 3, 1986:

Pauline Browes replaced Gary Gurbin.

On Tuesday, November 25, 1986:

Keith Penner replaced Charles Caccia.

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

MEMBRES

Gabriel Desjardins
Keith Penner

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le lundi 3 novembre 1986:

Pauline Browes remplace Gary Gurbin.

Le mardi 25 novembre 1986:

Keith Penner remplace Charles Caccia.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, October 9, 1986

ORDERED,—That a Special Committee of the House of Commons, consisting of Messrs. Blaikie, Caccia, Corbett, Darling, Desjardins, Ferland and Gurbini, be appointed to act as a Special Committee on Acid Rain;

That the Committee be empowered to hold hearings to review all aspects of acid rain;

That the evidence adduced by the Special Committee on Acid Rain in the First Session of the present Parliament be deemed to have been referred to the Committee;

That the Committee have all of the powers provided to Standing Committees pursuant to Standing Order 96(1) and that the provisions of Standing Order 98 and sections 2, 3, 4, 5, and 6 of Standing Order 94 be suspended, unless otherwise agreed to by the Committee; and

That the Committee have the power to adjourn from place to place in Canada and the United States, and the power to retain staff, subject to budgetary approval by the Board of Internal Economy.

ATTEST

MICHAEL B. KIRBY

For the Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 9 octobre 1986

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes, constitué de MM. Blaikie, Caccia, Corbett, Darling, Desjardins, Ferland et Gurbini, soit institué pour agir comme Comité spécial sur les pluies acides;

Que le Comité soit habilité à tenir des audiences pour examiner tous les aspects des pluies acides;

Que les témoignages recueillis par le Comité spécial sur les pluies acides au cours de la première session de la présente Législature soient réputés déferés au Comité;

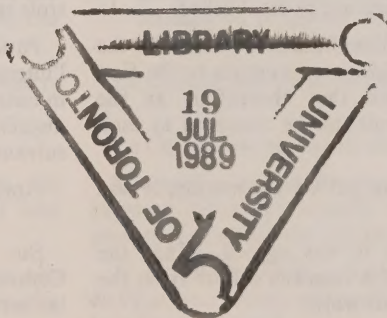
Que le Comité ait tous les pouvoirs conférés aux comités permanents conformément à l'article 96(1) du Règlement et que les dispositions des articles 94(2), (3), (4), (5) et (6) et de l'article 98 du Règlement soient suspendues, à moins que le Comité n'y consente autrement; et

Que le Comité soit habilité à se déplacer d'un endroit à un autre au Canada et aux États-Unis, et à retenir les services du personnel nécessaire, sous réserve de l'approbation de son budget par le Bureau de régie interne.

ATTESTÉ

Pour le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 4, 1986

(1)

[Text]

The Standing Committee on Acid Rain met at 3:38 o'clock p.m., this day, for the purpose of organizing.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

The Clerk presided over the election of the Chairman.

On motion of Pauline Browes, seconded by Marc Ferland, it was agreed,—That Stan Darling do take the Chair of this Committee as Chairman.

Accordingly, Stan Darling was declared duly elected Chairman of the Committee and took the Chair.

On motion of Gabriel Desjardins, it was agreed,—That Marc Ferland be elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Pauline Browes, it was agreed,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman or Vice-Chairman and one representative from each political party.

On motion of Marc Ferland, it was agreed,—That the Committee print 300 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

On motion of Marc Ferland, it was agreed,—That at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses invited to appear before the Committee and that for payment of such expenses, a limit of three representatives per organization be established.

Pauline Browes moved,—That the allocation of time for the questioning of witnesses be as follows: ten minutes to the first questioner from each Party and that thereafter, at the discretion of the Chairman five minutes be allocated to each subsequent questioner.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Marc Ferland, it was agreed,—That the Committee request the services of a research officer from the Library of Parliament to assist in its work.

It was agreed,—That pursuant to its Order of Reference dated October 9, 1986, substitutions in Committee membership be permitted.

Charles Caccia moved,—That smoking in the Committee room be permitted only by unanimous consent.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Committee proceeded to discuss its future business.

It was ordered,—That the research officer of the Committee prepare a summary of the work of the Special Committee on

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 4 NOVEMBRE 1986

(1)

[Traduction]

Le Comité spécial sur les pluies acides tient, aujourd'hui à 15 h 38, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins, Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Le greffier préside l'élection du président.

Sur motion de Pauline Browes, appuyée par Marc Ferland, il est convenu,—Que Stan Darling occupe le fauteuil à titre de président du présent Comité.

Stan Darling est donc déclaré dûment élu président du Comité et occupe le fauteuil.

Sur motion de Gabriel Desjardins, il est convenu,—Que Marc Ferland soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Pauline Browes, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président ou du vice-président, et d'un représentant de chaque parti politique.

Sur motion de Marc Ferland, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 300 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Sur motion de Marc Ferland, il est convenu,—Qu'à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, et ce jusqu'à concurrence de trois représentants par organisme.

Pauline Browes propose,—Que le temps alloué pour l'interrogatoire des témoins soit réparti comme il suit: dix minutes au premier intervenant de chaque parti; puis, à la discrétion du président, cinq minutes à chacun des intervenants suivants.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Marc Ferland, il est convenu,—Que le Comité s'adresse à la Bibliothèque du Parlement pour obtenir les services d'un attaché de recherche qui lui apportera son concours.

Il est convenu,—Que, conformément à son ordre de renvoi permanent du 9 octobre 1986, des changements peuvent être apportés à la liste des membres du Comité.

Charles Caccia propose,—Que l'usage du tabac dans la salle du Comité ne soit permis que par consentement unanime.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est ordonné,—Que l'attaché de recherche du Comité élabore un résumé des travaux que le Comité spécial sur les

Acid Rain during the First Session of the Thirty-Third Parliament.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 18, 1986
(2)

The Special Committee on Acid Rain met *in camera* at 3:38 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

ORDERED,—That a Special Committee of the House of Commons, consisting of Messrs. Blaikie, Caccia, Corbett, Darling, Desjardins, Ferland and Gurbin, be appointed to act as a Special Committee on Acid Rain;

That the Committee be empowered to hold hearings to review all aspects of acid rain;

That the evidence adduced by the Special Committee on Acid Rain in the First Session of the present Parliament be deemed to have been referred to the Committee;

That the Committee have all of the powers provided to Standing Committees pursuant to Standing Order 96(1) and that the provisions of Standing Order 98 and sections 2, 3, 4, 5 and 6 of Standing Order 94 be suspended, unless otherwise agreed to by the Committee; and

That the Committee have the power to adjourn from place to place in Canada and the United States, and the power to retain staff, subject to budgetary approval by the Board of Internal Economy.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference.

The Committee considered its future business.

On motion of Bill Blaikie, it was agreed,—That the Committee examine the status of the federal-provincial acid rain abatement agreements.

It was agreed,—That the Honourable Tom McMillan the Minister of Environment, be invited to appear before the Committee on December 2, 1986.

Ordered,—That the Research Officer of the Committee prepare background information on the subject of new emissions standards on light duty motor vehicles; and on the status of federal-provincial acid rain abatement agreements.

On motion of Marc Ferland, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that three Members are present.

It was agreed,—That the Committee send a letter of congratulation to each of the newly-elected United States

pluies acides a entrepris au cours de la première session de la trente-troisième législature.

A 16 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 18 NOVEMBRE 1986
(2)

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 38, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes, constitué de MM. Blaikie, Caccia, Corbett, Darling, Desjardins, Ferland et Gurbin, soit institué pour agir comme Comité spécial sur les pluies acides;

Que le Comité soit habilité à tenir des audiences pour examiner tous les aspects des pluies acides;

Que les témoignages recueillis par le Comité spécial sur les pluies acides au cours de la première session de la présente Législature soient réputés déferés au Comité;

Que le Comité ait tous les pouvoirs conférés aux comités permanents conformément à l'article 96(1) du Règlement et que les dispositions des articles 94(2), (3), (4), (5) et (6) et de l'article 98 du Règlement soient suspendues, à moins que le Comité n'y consente autrement; et

Que le Comité soit habilité à se déplacer d'un endroit à un autre au Canada et aux États-Unis, et à retenir les services du personnel nécessaire, sous réserve de l'approbation de son budget par le Bureau de régie interne.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Sur motion de Bill Blaikie, il est convenu,—Que le Comité examine l'état des accords intervenus entre Ottawa et les provinces relativement à la réduction des pluies acides.

Il est convenu,—Que l'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement, soit invité à comparaître devant le Comité le 2 décembre 1986.

Il est ordonné,—Que l'attaché de recherche du Comité élabore un document d'information sur les nouvelles normes antipollution relatives aux véhicules automobiles légers; et sur l'état des accords intervenus entre Ottawa et les provinces en ce qui a trait à la réduction des pluies acides.

Sur motion de Marc Ferland, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre la publication en l'absence du quorum, pourvu que trois membres soient présents.

Il est convenu,—Que le Comité fasse parvenir à chacun des sénateurs et des représentants du Congrès américain nouvelle-

Senators and Congressmen, to inform them of the Committee's existence and to invite them to be in communication on acid rain issues.

Ordered,—That the staff of the Committee prepare a list of witnesses to be invited to appear before the Committee with respect to the overall cost to the Canadian economy of the present level of acid rain and in particular the maple sugar industry.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 2, 1986

(3)

The Special Committee on Acid Rain met at 11:20 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Marc Ferland, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Gabriel Desjardins, Marc Ferland and Keith Penner.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Appearing: The Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment.

Witnesses: From Environment Canada: Hans Martin, Senior Advisor, Federal LRTAP Liaison Officer; Alex Manson, Senior LRTAP Manager and Vic Shantora, Associate Director, Industrial Programs Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Minister made a statement and with the witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the "Notes for remarks" of the Honourable Tom McMillan be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See Appendix "ACID-1"*).

At 12:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

ment élus, une lettre de félicitations, pour se faire connaître d'eux et les inviter à se tenir en rapport relativement aux questions qui ont trait aux pluies acides.

Il est ordonné,—Que le personnel du Comité dresse une liste des témoins qui doivent être invités à comparaître devant le Comité pour examiner ce que coûtera globalement à l'économie canadienne, et notamment à l'industrie du sucre d'érable, le niveau actuel des pluies acides.

A 16 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1986

(3)

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 11 h 20, sous la présidence de Marc Ferland, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Gabriel Desjardins, Marc Ferland, Keith Penner.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

Témoins: D'Environnement Canada: Hans Martin, conseiller supérieur, Bureau fédéral de liaison du TADPA; Alex Manson, gestionnaire principal du TADPA; Vic Shantora, directeur associé, Direction des programmes industriels.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986, relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les *Notes for remarks* de l'honorable Tom McMillan figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*Voir Appendice "ACID-1"*).

A 12 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 4, 1986

• 1534

The Clerk of the Committee: Hon. members, your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mrs. Browes: I would like to move that Stan Darling be the chairman of this committee.

The Clerk: Is there a seconder? Mr. Ferland.

Motion agreed to

• 1535

The Clerk: I declare Stan Darling duly elected chairman of this committee and I invite him to take the Chair.

The Chairman: Thank you very much, Pauline and gentlemen.

We are now open for a motion for the election of a vice-chairman.

M. Desjardins: Monsieur le président, j'aimerais proposer mon collègue Marc Ferland à la vice-présidence.

Mrs. Browes: I second that motion.

Motion agreed to

The Chairman: Next is the appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure. I would be pleased to receive a motion for the appointment of this subcommittee.

Mrs. Browes: I would like to move that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman, the vice-chairman and one representative from each political party.

Motion agreed to

The Chairman: Now there is a motion to print the committee proceedings and issues. You will note that there is approval to print up to 550 copies of the proceedings at no charge to the committee. I believe last year, Janice, we only printed 300 or so, but it might be in order to have that in there in case there are some special committee meetings where we could use the extra ones. So I would appreciate your comments on this.

Mrs. Browes: Could we include in the motion that we print up to 550 copies? Then if we wanted to print 350 or so we could. The way the motion is set out here it looks as if it is 550 for every time.

The Clerk: Otherwise you have to move a motion for each issue to establish the number.

The Chairman: Yes.

Mr. Ferland.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 4 novembre 1986

La greffière du Comité: Honorables députés, le premier article à l'ordre du jour est l'élection du président. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

Mme Browes: Je propose que Stan Darling assume la présidence du Comité.

La greffière: Y a-t-il quelqu'un pour appuyer cette motion? Monsieur Ferland.

La motion est adoptée

La greffière: Je déclare Stan Darling dûment élu président du comité. Je l'invite à prendre place pour présider.

Le président: Je vous remercie beaucoup, Pauline, et vous messieurs.

Je sollicite maintenant des motions en vue de l'élection d'un vice-président.

Mr. Desjardins: Mr. Chairman, I move that my colleague Marc Ferland be elected vice-chairman.

Mme Browes: J'appuie cette motion.

La motion est adoptée

Le président: Le prochain article à l'ordre du jour est la constitution du sous-comité du programme et de la procédure. Je vais maintenant solliciter des motions en vue de constituer le sous-comité.

Mme Browes: Je propose que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président ou du vice-président et d'un représentant de chacun des autres partis.

La motion est adoptée

Le président: Nous devons maintenant passer à la motion portant impression des procès-verbaux et témoignages. Vous n'êtes pas sans savoir que l'on peut faire imprimer jusqu'à 550 exemplaires de nos comptes rendus sans frais. Janice, il me semble que l'année dernière nous n'en avions fait imprimer que 300. Mais ce serait peut-être utile d'en prévoir un plus grand nombre pour le cas où nous ayons des séances de comités spéciaux. Qu'en pensez-vous?

Mme Browes: La motion pourrait peut-être en prévoir 550, quitte à n'en faire publier que 350, selon les besoins. Le libellé de la motion porte à croire qu'il faut chaque fois faire publier 550 exemplaires.

La greffière: Autrement, il faudrait à chaque séance adopter une motion pour établir le nombre d'exemplaires à publier.

Le président: Je vois.

Monsieur Ferland.

[Text]

M. Ferland: L'an passé, est-ce que toutes les 300 copies étaient utilisées chaque fois? Est-ce qu'on en a manqué ou si 300 suffisaient amplement?

La greffière: C'était suffisant. On en utilisait presque 300.

M. Ferland: Je ne vois pas d'objection à ce qu'on fasse imprimer 550 copies.

The Chairman: Mr. Caccia, have you any views?

Mr. Caccia: I would be guided by the experience of the clerk on this matter.

The Chairman: We seemed to be all right with 300 last year. We could possibly make this motion read "up to 550" and yet we could order 300 for the regular runs. Would that be in order then?

The Clerk: You could move a motion for 300 now and if you wanted to boost that number you could do that on an individual basis.

The Chairman: I see. Well, if 300 was in order last year for most of them, could we have a motion to that effect?

M. Ferland: Je propose que l'on fasse imprimer 300 exemplaires, comme l'an passé. À l'occasion, si le besoin s'en fait sentir, on fera imprimer jusqu'à 550 exemplaires.

• 1540

The Chairman: Thank you. Could we have a seconder? It is moved by Mr. Ferland and seconded by Mrs. Browes that we print 300 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to

The Chairman: Now, perhaps we could have a motion to receive and print evidence when a quorum is not present.

M. Ferland: Puis-je faire une suggestion? Sauf erreur, l'an passé on pouvait entendre les témoignages pourvu que le président ou le vice-président et un représentant des partis d'opposition soient présents. Monsieur Caccia, vous me corrigerez si je me trompe. Cela fonctionnait très bien.

M. Caccia: À propos du numéro 5?

M. Ferland: Oui, il s'agit du nombre de personnes nécessaires pour entendre les témoignages en l'absence de quorum. Il est désagréable de convoquer des témoins et de ne pas pouvoir les entendre.

M. Caccia: Je suis d'accord, pourvu que la présence d'un représentant d'un autre parti soit obligatoire.

M. Ferland: Oui, je pense que ce serait normal. Il ne faut pas paralyser les travaux, car on est un petit comité.

The Chairman: I appreciate those comments. I am not sure which meeting it was, but I think we had that meeting with a

[Translation]

Mr. Ferland: Can you tell me whether the 300 copies printed last year were used up every time? Was there ever a shortage or was 300 enough?

The Clerk: It was enough. We used up close to 300.

Mr. Ferland: I cannot think of any reason why we would ask for 550 copies.

Le président: Monsieur Caccia, avez-vous quelque chose à dire à ce propos?

M. Caccia: Selon moi, il convient ici de se fier à l'expérience du greffier.

Le président: Puisqu'il semble que 300 nous ait suffi l'année dernière, la motion pourrait peut-être mentionner: jusqu'à concurrence de 550. Nous pourrions ultérieurement ne demander que 300 copies pour les réunions ordinaires. Qu'en pensez-vous?

La greffière: La motion pourrait très bien ne spécifier que 300 copies. Et si ultérieurement vous en voulez plus, vous pourrez toujours en faire la demande.

Le président: Je vois. Comme 300 semblaient suffir la plupart du temps l'année dernière, je suis tout à fait disposé à recevoir maintenant une motion à cet effet.

Mr. Ferland: I move that the committee print 300 copies like last year. And when need be, we will print up to 550 copies.

Le président: Je vous remercie. Y a-t-il quelqu'un pour appuyer cette motion? M. Ferland, appuyé par M^{me} Browes, propose que le comité fasse imprimer 300 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

La motion est adoptée

Le président: Nous allons maintenant passer à la motion portant auditions et impression des témoignages en l'absence du quorum.

Mr. Ferland: Could I make a suggestion? I seem to remember that last year we could receive testimony provided that the Chairman or the Vice-Chairman as well as a representative of the opposition parties were present. Please correct me if I am wrong, Mr. Caccia. It seems to have worked very well.

Mr. Caccia: You are talking about number five?

Mr. Ferland: Yes. We are talking about how many people have to be present in order to receive testimony when a quorum is not present. It is most unpleasant to invite witnesses to come and appear before the committee and not to be able to hear them.

Mr. Caccia: I agree, provided that we require the presence of a representative of another party.

Mr. Ferland: Yes, I think that is quite normal. We have to do our best not to block the work of the committee which is very small.

Le président: Ce sont des propos très intéressants et je vous en remercie. Je me souviens d'une réunion l'année dernière à

[Texte]

member of Environment from the Province of Quebec last year on the maple trees, and I do not think there was any member of the opposition present. They were unavoidably away.

There is a possibility that, with only one member from each of the opposition parties and both of them being quite busy MPs . . . I am thinking of a case, Charles, when we might have somebody coming in from Vancouver or somewhere. If they were both unavoidably away at the last minute we would be restricted from getting the evidence. This would certainly create a problem.

Mr. Ferland: Monsieur le président, vous avez raison: cela risquerait de poser un problème. Cela pourrait priver des témoins de la parole ou tout au moins nous empêcher de faire imprimer leurs témoignages.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, because of the absence of Mr. Blaikie today, I suggest this item be stood so that consultations can take place either between you and him or at the next meeting in his presence and that it be resolved then.

Mr. Ferland: D'accord.

Mr. Caccia: I would not want to make a decision in his absence.

The Chairman: Members, I know that in the Standing Committee on National Defence, which is a very high-profile committee, this was brought up and discussed. The members of the two opposition parties could see that, and they ended up saying: as long there are three present.

Now, the thing is this. As I say, Charles, you are involved in many things, and you certainly could have a substitute named if you knew ahead of time that you were going to be away. Therefore, the problem of having just three members present would not constitute any great problem. But if an emergency came and we did have somebody coming here, it certainly would be a shame, especially if we were committed to paying their expenses, to tell them that we could not hear them.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I would rather not make this decision in the absence of Mr. Blaikie.

The Chairman: That is fine, then. We will hold that one over.

• 1545

We have a motion for number six.

Mr. Ferland: Nous remboursons les frais d'au plus trois représentants de chaque organisme, n'est-ce pas? Une délégation compte rarement plus de trois personnes, et je pense qu'il est de tradition de payer les frais des trois premières.

The Chairman: That is the way it has been.

It is moved by Mr. Ferland, seconded by Mrs. Browes:

[Traduction]

laquelle les représentants des partis d'opposition n'ont pas pu assister. Il me semble qu'il s'agissait d'un représentant du ministère de l'Environnement de la province de Québec venu nous parler des érables.

Les deux représentants des partis d'opposition ont des emplois du temps très chargés. Il serait regrettable qu'à la dernière minute, ni l'un ni l'autre ne puissent être présents à une séance où nous devrions rencontrer quelqu'un de Vancouver, par exemple. Nous serions empêchés d'entendre ce témoin, ce qui susciterait quelques problèmes.

Mr. Ferland: You are absolutely right, Mr. Chairman. There is a risk of a problem here. This kind of situation might prevent us from receiving and printing evidence.

M. Caccia: Monsieur le président, il vaudrait peut-être mieux, vu l'absence de M. Blaikie aujourd'hui, que vous attendiez de pouvoir le consulter avant de mettre cette motion aux voix. On pourrait d'ailleurs également en rediscuter lors de la prochaine séance où il sera des nôtres.

Mr. Ferland: I agree.

M. Caccia: J'hésiterais beaucoup à prendre une telle décision en son absence.

Le président: Honorables députés, je sais que cette question a été abordée au Comité permanent de la Défense nationale, un comité fort prestigieux s'il en est. Les représentants des deux partis d'opposition semblent avoir bien compris le problème et se sont prononcés en faveur d'une motion exigeant la présence de trois personnes, un point c'est tout.

Nous savons tous que vous êtes très occupé, Charles, que vous avez un emploi du temps très chargé. Vous pouvez bien sûr vous faire remplacer quand vous savez d'avance que vous ne pourrez pas être des nôtres. Je ne pense pas qu'une motion qui n'exige que la présence de trois membres puisse créer un problème. Je pense tout simplement qu'il serait regrettable de ne pouvoir entendre le témoignage d'une personne venue de loin dans ce but exprès, surtout si nous payons ses dépenses. Il est très utile dans ces cas-là d'avoir à notre disposition une mesure d'urgence.

M. Caccia: Monsieur le président, j'hésite à prendre ce genre de décision en l'absence de M. Blaikie.

Le président: Très bien, nous allons reporter la mise aux voix de cette motion.

Passons maintenant à la sixième motion.

Mr. Ferland: Do we not normally reimburse the expenses of three witnesses per organization? It is very seldom that delegations are made up of more than three people and I believe that tradition calls for the reimbursement of the first three.

Le président: C'est ce qu'on fait habituellement.

Il est proposé par M. Ferland et appuyé M^{me} Browes:

[Text]

That at the discretion of the chairman, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to the witnesses invited to appear before the committee and that for payment of such expenses, a limit of three representatives per organization be established.

Motion agreed to

The Chairman: In a few cases during last year, we did not even have three.

With respect to the time for questioners during the committee proceedings, I do not believe there were any problems at all but the usual is 10 minutes for the first questioner from each party and usually 5 minutes from there on. But I know we have had no problems. What are your comments, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, as you said, 10 minutes for the first round and then 5 minutes for the second.

The Chairman: Do you want to move that then?

Mr. Caccia: If I were to move it, I would phrase it in a slightly different manner.

The Chairman: What wording do you prefer?

Mr. Caccia: I would prefer a phrase that would remove the clause "at the discretion of the chairman" because it just creates confusion if it is to be clear. Once you have done the first round, then it ought to be clear what the second round is all about. If it is at the discretion of the chairman it could be interpreted that you may recognize some and not recognize others.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I know that over the past couple of years there has been some concern about this. I think that 10 minutes for the first questioner from each party is one that would be accepted by all. It is what happens after the first round that has caused some concern.

I know there has been some discussion that the second round should be five minutes and should follow the party system again. I do not agree with that simply because I think every member should be treated as an individual on a committee. I think there is some good value for the discretion of the chairman because it could be that only opposition members wished to ask the questions and then that would be fine. It may be that only the government members wished to ask the questions. So this would cover it well.

I think there is a sense of fairness really with all of these committees but I think that what is important is that everyone who is serving on the committee has an opportunity to question the witness. It seems to me that on the second round of questions the discretion of the chairman has been quite a useful way of putting it because everybody gets a chance on an equal basis as opposed to it being on a party basis, following the first 10-minute round.

[Translation]

Qu'à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, jusqu'à concurrence de trois délégués par organisme.

La motion est adoptée

Le président: Certaines délégations l'année dernière comptaient même moins de trois personnes.

Pour ce qui concerne maintenant l'interrogation des témoins, je ne pense pas que la règle des 10 minutes pour le premier intervenant de chaque parti et des 5 minutes pour les autres ait posé de problème. Vous avez quelque chose à dire, monsieur Caccia?

M. Caccia: Monsieur le président, je suis d'accord avec vous, 10 minutes pour le premier tour et 5 minutes pour le deuxième.

Le président: Êtes-vous disposé à en faire une motion?

M. Caccia: Si j'en fais une motion, ce sera en d'autres mots.

Le président: Que voulez-vous dire?

M. Caccia: J'évitais de parler de la discrétion du président. Cette réserve ne fait que créer des problèmes. Une fois le premier tour terminé, le second tour ne pose aucune difficulté. Mais si on accorde un pouvoir discrétionnaire au président, cela voudrait dire que c'est lui qui décide qui a le droit d'intervenir.

Mme Browes: Monsieur le président, cela pose un petit problème depuis quelques années déjà. Tout le monde semble d'accord pour ce qui est d'accorder 10 minutes au premier intervenant de chaque parti. C'est souvent après le premier tour que les problèmes surgissent.

Certains sont d'avis que les interventions du deuxième tour devraient être limitées à cinq minutes en suivant l'ordre établi. Quant à moi, je ne trouve pas qu'il s'agisse d'une très bonne idée. J'estime en effet que tous les membres devraient être traités de la même façon. Toutefois, le pouvoir discrétionnaire du président peut être utile. En effet, il pourrait y avoir des cas où seuls les députés de l'opposition, ou les députés du parti ministériel ont des questions à poser.

Les comités en général sont assez justes. Ce qui importe ici c'est que tous les membres des comités aient le droit d'interroger les témoins. Comme je l'ai dit tout à l'heure, le pouvoir discrétionnaire du président est utile au deuxième tour car il permet à tous de poser des questions contrairement au premier tour qui suit l'ordre des partis.

[Texte]

So I would move the motion as it is set out here and put 10 minutes for the first questioner and then 5 minutes for the subsequent questioners.

an hon. member: I move that.

The Chairman: Have we a seconder? Mr. Desjardins.

We have a motion, then, that the time for the questioning of witnesses be 10 minutes to the first questioner from each party and that thereafter, at the discretion of the chairman, 5 minutes be allocated to each subsequent questioner.

I do not think we had any problems during all our meetings last year, and I am sure we will not this year.

Motion agreed to

The Chairman: The next one is item 8, for a researcher, if we could have a motion to that effect. Moved by Mr. Ferland, seconded by Mr. Desjardins, that the committee request the services of a research officer from the Library of Parliament to assist in its work.

Motion agreed to

The Chairman: I am delighted to see Mr. Marion Wrobel here on hand. With his vast experience and knowledge I am quite sure he will be of great assistance to us.

We have another motion, item 9.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, could you have the clerk read out—

The Chairman: Janice, will you clarify this motion 9?

The Clerk: This motion is necessary because the order of reference of the committee precludes the committee from making membership changes unless they agree to do otherwise. So I will read those two Standing Orders. First, 94(4):

Changes in the membership of special committees shall be effective twenty-four hours after notification thereof, signed by the Member acting as Chief Whip of any recognized party, has been filed with the clerk of the committee.

Standing Order 94(6) states:

The Clerk of the House shall cause all changes in committee membership to be printed in the *Votes and Proceedings* of the House of that sitting or of the next sitting thereafter, as the case may be.

Mrs. Browes: I have a question of clarification. Prior to the session starting, the members of committees had to put in substitutes in order for only those substitutes to be called. Is that Standing Order still in place?

The Chairman: As far as I know.

The Clerk: It is only applicable to standing committees, not to special committees.

[Traduction]

Je propose donc que nous fassions nôtre la motion telle qu'elle est libellée, c'est-à-dire 10 minutes au premier intervenant de chaque parti et 5 minutes à chaque autre intervenant.

Une voix: Je propose la motion.

Le président: Y a-t-il quelqu'un pour appuyer cette motion? M. Desjardins.

Il est donc proposé que le temps consacré à l'interrogation des témoins soit réparti de la façon suivante: 10 minutes, au premier intervenant de chaque parti et par la suite, à la discrétion du président, 5 minutes, à chaque intervenant.

Je ne me souviens pas que nous ayons eu des problèmes l'année dernière et je ne crois pas que nous en ayons cette année.

La motion est adoptée

Le président: Passons maintenant à l'article 8, attaché de recherche. Il est proposé par M. Ferland que le comité s'assure les services d'un attaché de recherche de la bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

La motion est adoptée

Le président: Je suis très content de constater la présence ici de M. Marion Wrobel. Je suis persuadé que son expérience et ses connaissances considérables nous seront de la plus grande utilité.

Passons maintenant à l'article 9, une autre motion.

Mme Browes: M. le président, la greffière pourrait-elle nous lire...

Le président: Janice, voulez-vous nous expliquer la motion numéro 9?

La greffière: Nous avons besoin de cette motion parce que l'ordre de renvoi du comité nous empêche de modifier la liste des membres à moins que ceux-ci ne donnent leur assentiment. Je vais donc lire les règlements qui nous intéressent. Commençons par l'article 94(4).

Les changements dans la liste des membres des comités spéciaux s'appliquent 24 heures après que le député qui agit comme whip en chef de tout parti reconnu en a déposé avis auprès du greffier du comité.

Le règlement 94(6) prévoit:

La greffière de la Chambre voit à faire imprimer ces changements dans les *Procès-verbaux* de la Chambre de ce jour-là ou du jour de séance suivant selon le cas.

Mme Browes: J'ai besoin d'un éclaircissement. On a demandé, avant le début de la présente session, aux membres de comité de présenter leur remplaçant pour que seuls ces derniers soient convoqués. Ce règlement existe-t-il toujours?

Le président: Oui, que je sache.

La greffière: Mais ce règlement ne s'applique qu'aux comités permanents et non pas aux comités spéciaux.

[Text]

The Chairman: So in this particular committee a member of the committee could just have someone appear for him. Well, that is good news in this particular case.

Mrs. Browes: But still the necessity for 24 hours.

The Clerk: Notice.

The Chairman: That is one thing I am not too happy with, this being restricted to two or three members. Wherever they dreamed that up, I will tell you—

Mrs. Browes: Well, we picked the right committee, then.

M. Ferland: Les comités spéciaux ne pourraient-ils pas être dispensés de se conformer à cet article-là et ainsi éviter la règle des 24 heures? Peut-on être dispensés de la règle de 24 heures pourvu que notre remplaçant arrive à l'heure de la réunion? Les membres du Comité peuvent être retenus ailleurs à la dernière minute et être incapables d'en aviser le Comité 24 heures à l'avance, mais être en mesure de se faire remplacer facilement par quelqu'un de leur parti qui s'intéresse à la question. S'il faut se conformer à la règle des 24 heures, on ne peut pas nécessairement se faire remplacer.

• 1155

M. Desjardins: D'autant plus qu'on n'est pas nombreux.

M. Ferland: En effet, on n'est pas nombreux au Comité spécial sur les pluies acides. On n'est que cinq. Donc, la règle des 24 heures, dans notre cas, risque de nous donner de petits problèmes. J'aimerais savoir s'il est possible que le Comité spécial soit dispensé de la règle de 24 heures.

The Chairman: When you say we are a small committee, most of the committees are seven members, and the breakdown is the same. Certainly I can see the problems for Mr. Caccia and Mr. Blaikie. And if that could be done, I am sure it would be more convenient for them, and I know we would be pleased to go on that basis.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, could we hear the answer by the clerk, perhaps?

The Clerk: If we move this motion to have membership changes in the committee, then the Standing Orders dictate that 24 hours' notice is required.

The Chairman: But Mr. Ferland is pointing out that if we do not move the motion, then we are not bound by it.

The Clerk: But we would not have the right to have membership changes, because the order of reference that the committee received precludes membership changes.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, is there any other standing order that we can draw upon?

The Clerk: Well, the committee is the master of its own proceedings. We could move a motion to waive the notice. But we might want to check with the Whips before we do that.

Mrs. Browes: I think Mr. Ferland has an excellent idea. I know that in previous committees, before June, it caused massive problems, not only for the members but for the Whip, too, because the Whip's staff were running around trying to

[Translation]

Le président: Cela voudrait donc dire qu'un membre de notre comité pourrait se faire remplacer par n'importe qui. C'est une bonne nouvelle pour nous.

Mme Browes: Mais le préavis de 24 heures tient toujours.

La greffière: Oui, bien sûr.

Le président: Je n'aime pas beaucoup cette restriction qui vise seulement deux ou trois membres. Je ne sais pas d'où ça vient, mais laissez-moi vous dire . . .

Mme Browes: Nous aurions donc choisi le bon comité.

Mr. Ferland: Could the special committees not be exempted from the application of that provision? Could we not be exempted from this 24-hour rule provided that our replacement arrive on time at the meeting? There is a possibility that members be held back with other commitments at the last minute and thus find themselves unable to notify the committee 24 hours in advance. They could perhaps easily find someone within their own party who is interested in the matter at issue and is willing to replace them. The 24-hour provision does not necessarily make it easier to find a replacement.

Mr. Desjardins: All the more since there are not many of us.

Mr. Ferland: Indeed, especially the committee on acid rain which has only got five members. So, in our case, we may have some problems with the 24 hour rule. I wonder if we could be exempted from this rule.

Le président: Vous dites que nous ne sommes pas nombreux, mais la plupart des comités ont sept membres et la répartition est la même. J'imagine facilement les problèmes de M. Caccia et de M. Blaikie. Si la chose est faisable, pour vous simplifier la vie, je serai ravi de le faire.

M. Caccia: Monsieur le président, pourrait-on avoir la réponse de la greffière?

La greffière: Nous adoptons cette motion permettant de faire remplacer les membres du Comité, mais le Règlement nous impose le préavis de 24 heures.

Le président: Mais M. Ferland nous fait remarquer que si nous n'adoptons pas cette motion, nous ne sommes plus liés par cette règle.

La greffière: Effectivement, mais alors il ne serait pas possible de faire remplacer les membres du Comité car l'ordre de renvoi l'interdit.

Mme Browes: Monsieur le président, y a-t-il un autre article du Règlement que nous puissions invoquer?

La greffière: Charbonnier est maître chez soi. Nous pourrions adopter une motion qui supprimerait le préavis, mais il serait préférable de vérifier auparavant auprès des whips.

Mme Browes: Je pense que M. Ferland a une excellente idée. Je sais qu'avant juin, cela a causé beaucoup d'énormes problèmes dans d'autres comités, pas seulement pour les députés mais également pour le whip, dont les employés

[Texte]

get people 24 hours in advance; and in some cases you simply do not know 24 hours ahead of time that you cannot be there. You have every intention of making the meeting, but something comes up in the riding, or you are called upon to make a speech in the House, or there is some urgent issue you have to attend to and you simply cannot make the committee meeting. It leaves the committee itself in a very difficult position when you cannot be there and on the other hand you have not done the 24-hour notice also. So if there is some way, Mr. Chairman, that the clerk can advise the committee to make this possible—that we could have substitution up to the time of the meeting, or during the meeting for that matter, but that would be unlimited substitution—I think it might be very useful for the committee.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Yes, I concur with—

The Chairman: I can understand. There are four of us but only one of each of them. As I say, Mr. Caccia is in Toronto where there is a plane every hour or so, but Bill Blaikie is in Winnipeg, where the service is not so often. But even Mr. Caccia could be involved at the last minute in some high priority thing, and it would be nice if he could just phone his office, or phone a member he knows and say, sit in for me.

Suppose the clerk and I look into this and we will stand this motion until the next meeting.

Motion allowed to stand

Mr. Caccia: Before you conclude this series of routine proceedings, Mr. Chairman, I wonder whether you would entertain a motion on smoking at committee.

M. Ferland: Je vais faire un effort, monsieur Caccia, pour diminuer ma consommation de cigarettes.

The Chairman: I was just looking around. Mr. Caccia, I was going to say I have been suffering for 14 years, but it is amazing the change there has been in the last year.

Mr. Caccia: Well, not in this committee.

The Chairman: All right.

Mr. Caccia: I was wondering whether you would entertain a motion on smoking during committee time.

The Chairman: I am in the hands of the committee.

Mr. Caccia: The motion would simply read, that for the sake of Mr. Ferland's health and that of his colleagues, the clerks, interpreters, and witnesses in the room smoking be permitted only by unanimous consent.

• 1600

M. Ferland: Je ne consentirai jamais de tout coeur.

M. Desjardins: Déjà la motion de M. Caccia a incité mon collègue à écraser sa cigarette. J'ai presque envie d'appuyer cette motion. Heureusement que je ne fume pas. À un comité sur l'environnement et les pluies acides, nous devrions prêcher

[Traduction]

doivent se démenter pour trouver des gens libres dans les 24 heures. Dans certains cas, il n'est pas possible de savoir si nous serons libres dans les 24 heures. Avec la meilleure volonté au monde, vous pouvez avoir des problèmes dans votre circonscription, on peut vous demander de prononcer un discours en Chambre, quelque chose d'urgent survient et vous êtes incapables d'assister à la réunion du Comité. Le Comité se trouve donc dans une situation très difficile quand non seulement un membre est absent, mais quand de surcroît, il n'a pas pu donner un préavis de 24 heures. Monsieur le président, je pense qu'il serait bon que l'on puisse faire des remplacements de dernière minute, voire pendant la réunion, et j'espère que la greffière pourra nous dire très vite si c'est faisable.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Oui, je suis d'accord avec...

Le président: C'est facile à comprendre. Nous sommes quatre mais vous, vous êtes seul. Comme je l'ai dit, M. Caccia est à Toronto d'où il y a un vol toutes les heures mais Bill Blaikie, de Winnipeg, n'a pas accès à des vols aussi fréquents. Par ailleurs M. Caccia pourrait avoir quelque chose de très important à faire à la dernière minute et ce serait bien agréable qu'il puisse téléphoner à son bureau, ou à un autre député pour demander qu'on le remplace.

J'étudierai la chose avec la greffière; nous réservons la motion jusqu'à la prochaine réunion.

La motion est réservée

M. Caccia: Avant d'en terminer avec ces préliminaires, monsieur le président, j'aimerais savoir si l'on peut proposer une motion concernant l'usage du tabac pendant les réunions du Comité.

Mr. Ferland: Mr. Caccia, I will make an effort to cut down on my cigarette consumption.

Le président: Je jette un coup d'oeil autour de la table. J'allais vous dire, monsieur Caccia, que je souffre depuis 14 ans, mais le changement qui s'est produit l'année dernière est étonnant.

M. Caccia: Pas dans le cas de ce comité-ci.

Le président: Bon.

M. Caccia: J'aimerais savoir si je peux proposer une motion concernant l'usage du tabac pendant les séances du Comité.

Le président: Je m'en remets à vous tous.

M. Caccia: Voici la motion: en vue d'éviter des ennuis de santé à M. Ferland, à ses collègues, à la greffière, aux interprètes et aux témoins, que l'usage du tabac dans cette pièce ne soit autorisée que par consentement unanime.

Mr. Ferland: I will never wholeheartedly agree.

Mr. Desjardins: Mr. Caccia's motion has already caused my colleague to put out his cigarette. I am tempted to support the motion. Fortunately I do not smoke. Our committee on the environment and acid rain should set an example by not using

[Text]

par l'exemple en nous abstenant de faire usage de quelque tabac que ce soit. Je trouve que ce serait approprié pour le Comité.

The Chairman: We have a motion, proposed by Mr. Caccia and seconded by Mr. Desjardins.

M. Ferland: Je ne peux pas être en faveur de cette motion, mais je dois me plier à la volonté de la majorité étant donné qu'on est en démocratie.

Motion agreed to

The Chairman: For future business, I wonder if the committee members may have some ideas as to suggested witnesses and business for the future of the committee, and of course also a future date. We are not sitting next week so possibly, if it is agreeable to those here, we could have the next committee meeting on Tuesday, November 18. That is two weeks from today. You can mull that over, if that is in order. You can think about that.

Mr. Desjardins.

M. Desjardins: Monsieur le président, j'aimerais beaucoup que le Comité reçoive un comité permanent de l'environnement de ma région qui connaît très bien le dossier des pluies acides et de la Noranda, ce pollueur qui fait des dégâts dans tout le Québec et ailleurs. Ce comité serait en mesure de nous faire part de tous les dégâts causés par la pollution et les pluies acides émanant du deuxième plus grand pollueur en Amérique du Nord. Le nom de l'organisme est le Comité de protection de l'environnement de Rouyn-Noranda.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Je crois que M. Jean-Luc DesGranges, qui est venu l'an passé nous exposer le premier volet de son rapport, a maintenant terminé son rapport, et j'aimerais bien voir les conclusions de son étude.

Je pense que le Comité devrait aussi entendre les acériculteurs du Québec, dirigés par l'UPA. On croit de plus en plus que le dépérissement des érables au Québec est causé par les pluies acides. Ils ont beaucoup de choses à nous dire à ce sujet.

The Chairman: What is the UPA? It is a farm group, is it not?

Mr. Ferland: That is right.

C'est l'Union des producteurs agricoles du Québec. Ils ont une section pour les acériculteurs qui, eux, sont préoccupés par le dépérissement des érablières.

The Chairman: We will certainly look into that as well.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, perhaps you will forgive me if I make remarks on future business along the following lines.

Number one, it seems to me that it is incumbent on you, as the Chair until now, to review and assess what has been achieved and not achieved in the past two years.

[Translation]

any kind of tobacco. I think it would be appropriate for the committee.

Le président: Nous avons une motion proposée par M. Caccia et appuyée par M. Desjardins.

Mr. Ferland: I cannot be in favour of the motion, but I must bend to the desire of the majority since this is a democracy.

La motion est adoptée

Le président: Quant aux travaux futurs du comité, je me demande si les membres ont des suggestions quant aux témoins, aux travaux futurs et au calendrier. Nous ne siégeons pas la semaine prochaine; si vous êtes d'accord, nous pourrions nous réunir le mardi 18 novembre. C'est dans deux semaines. Vous pouvez y réfléchir, voir si c'est possible.

Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: Mr. Chairman, I would really like the committee to hear from a standing committee on the environment in my region that really knows about acid rain and the Noranda situation. Noranda is responsible for damage throughout Quebec and elsewhere. This committee would be able to brief us on all the damage caused by pollution and acid rain from the second largest polluter in North America. The organization is the *Comité de protection de l'environnement de Rouyn-Noranda*.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: I believe that Mr. Jean-Luc DesGranges who came last year to submit the first part of his report has now concluded his report and I would like to hear his conclusions.

I think the committee should also hear from Quebec maple syrup producers, who are part of the UPA. The belief is growing that maple die back in Quebec is caused by acid rain. They will have a lot to tell us on the matter.

Le président: Qu'est-ce que c'est que l'UPA? C'est une association agricole, n'est-ce pas?

M. Ferland: C'est exact.

It is the *Union des producteurs agricoles du Québec*. They have a section for maple syrup producers and they are concerned about maple die back.

Le président: Nous allons certainement étudier cette suggestion.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, permettez-moi de vous faire les remarques suivantes sur nos travaux futurs.

D'abord, il me semble qu'il vous incombe, à titre de président, de revoir et d'évaluer ce que nous avons accompli et ce que nous n'avons pas accompli depuis deux ans.

[Texte]

• 1605

Therefore, we would want to review what we have done. What we have not done is probably a question of political assessment, but it seems to me a great pity that in two years we have not produced a report at all on this very crucial subject. We have heard a number of witnesses. We have spent a lot of time listening and questioning, but our productivity has been virtually zero.

Therefore, in assessing what the mandate of this special committee ought to be in future, it seems to me you may want to review the past and come forward with your own thoughts as to what you think should be the future business of this committee. That is the first point I would like to make.

The second point may or may not flow from the first, depending on your conclusions. But it seems to me that to go on for another two years listening to witnesses, while it is very educational, is an exercise that does not leave a mark of the existence of this committee. The existence of the committee is not going to be felt, and no one is going to pay attention to this committee by virtue of the circulation of 350 copies of the proceedings. I think I would be amazed if more than 20 people were to look at those proceedings, including those who have to do the proofreading.

Therefore, in charting the future of the special committee, it seems to me that, with the help of our researcher, you may want to look at alternative courses of action that you may want to bring to this committee. The committee then would look at the options, and then according to the judgment and the wisdom of the majority, of course, it would decide.

I can bring here for consideration only two possible options. However, they would be ideas that, once explored, would then become the subject of a paper or report by this committee and not just the subject of hearings and consultations.

First, in December 1985 the Canadian Environmental Law Research Foundation produced a study that, in essence, expands the theme of acid rain to toxic rain, the conclusion being that we are now witnessing a phenomenon, so to say, in the atmosphere whereby it is not only the acidity of rain that is affected, but also the integrity and the quality of food by way of evaporation and precipitation through the normal system of condensation of air into water and snow in the atmosphere. That theme had some exposure in December, as I said. You may want to look at that report and decide whether or not it contains the substance that would warrant an elaboration in depth by this committee.

The other thought you may want to explore is briefly described as the cost of inaction. As you know, decisions affecting the environment are made based on conventional economics, whereby you decide not to proceed in environmental protection in many cases—including acid rain, as in the experience with the United States—because strong economic arguments are made on the cost of action. This is why we have an impasse not only in the U.S., but in the U.K., in Poland, and in other jurisdictions.

[Traduction]

Il faudrait donc passer en revue nos activités. Que nous ayons pêché ou pas est probablement un jugement politique, mais je trouve regrettable que depuis deux ans nos rapports ne contiennent rien sur un sujet aussi important. Nous avons entendu nombre de témoins; nous avons passé pas mal de temps à écouter et à interroger, mais notre productivité a été pratiquement nulle.

Par conséquent, lorsque nous repensons le mandat de ce comité spécial, il serait intéressant de revenir en arrière et de présenter nos vues sur les activités dans lesquelles ce comité devrait se lancer. C'était mon premier point.

Le deuxième en découle plus ou moins naturellement, selon vos conclusions. Il me semble que si nous passons encore deux ans à écouter des témoins, cela ne servira pas à grand chose, même si les membres du Comité trouvent cela intéressant. Nous n'aurons pas d'impact et ce ne sont pas les 350 exemplaires des comptes rendus de nos délibérations qui nous feront connaître. Je serais surpris que plus de 20 personnes lisent ces comptes rendus, lecteurs d'épreuves compris.

Pour notre futur mandat, je pense qu'avec l'aide de notre attaché de recherche, nous pourrions étudier divers plans d'action qui pourraient être proposés au Comité. Les membres du Comité étudieraient les diverses options et feraient un choix, le jugement de la majorité l'emportant, bien sûr.

Tout ce que je peux vous suggérer, ce sont deux possibilités, qui, après étude, pourraient faire l'objet d'un document ou d'un rapport et pas simplement d'audiences et de consultations.

En décembre 1985, la Fondation canadienne de recherche en droit de l'environnement a publié une étude qui montre la transformation de la pluie acide en pluie toxique et qui conclut qu'il s'agit d'un phénomène atmosphérique qui affecte non seulement le taux d'acidité de la pluie, mais également la pureté et la qualité des aliments à cause de l'évaporation et des précipitations dues au système normal de condensation de l'air en eau et en neige dans l'atmosphère. Le sujet a reçu une certaine publicité en décembre dernier, tel qu'indiqué. Le rapport vous intéressera peut-être et vous jugerez si c'est un sujet qui mérite d'être étudié à fond par ce comité.

L'autre sujet que j'aimerais suggérer pourrait s'appeler brièvement le prix de l'inertie. Vous savez tous qu'en matière d'environnement, les décisions sont fonctions de principes économiques établis—et l'attitude des États-Unis vis-à-vis des pluies acides en est un exemple—si bien qu'on refuse de prendre des mesures de protection de l'environnement à cause de coûts prohibitifs. C'est pourquoi le problème semble insoluble, qu'il s'agisse des États-Unis, de la Grande Bretagne, de la Pologne ou d'autres pays.

[Text]

[Translation]

• 1610

There is very little methodology available to the economist and the decision-makers today on what is on the other side of the equation, on the other hand, the cost of not proceeding. It is true that, for instance, the Quebec sugar maple growers, in desperation virtually, have come up with a figure, and only when it is too late. This dramatizes a situation that perhaps ought to have been corrected some time ago if we had had the ability to come up with a way—with a methodology—that would have been presented to the decision-makers at home and abroad for their consideration.

So it is this this economic methodological vacuum, for lack of a better description on my part, and I apologize if I do not convey it in clearer terms, that needs to be filled. I am not saying for a moment that this committee will be able to fill it because it is almost inventing a new set of values, new units, for measuring the cost of inaction. But definitely it is a subject that deserves political attention in the hope that it will trigger some initiatives then on the part of those economic communities, scientific communities, out there in the various universities and labs in the country. It is hoped that they will initiate the applications that are needed with our various councils so as to receive the grants necessary to conduct this kind of research in the years ahead. It is certainly not an idea that will produce immediate short-term results and satisfaction. This is long-term stuff.

But I bring it to you for your consideration, and I am sure that, in consultation with other colleagues and in consultation with Mr. Wrobel, you will come up with many other possibilities. I can only give you two offhand, in answer to the item that you have put before us, namely, future business.

The Chairman: I appreciate your comments, Mr. Caccia, very much. There is no question about it, we should have a review. It would probably be a good idea to have Marion sort of summarize what we have accomplished. Certainly there is a long way to go; there is no question about that.

Two of the witnesses whom I feel we should have early on in the next meetings are our own Minister of the Environment, to tell us what he has done and what he is hoping to do, and the Minister of the Environment from Ontario, who has made some very good progress. Of course Ontario is one of the main areas where the fight for acid rain is so necessary.

Mr. Ferland.

M. Ferland: Je suis loin d'être en désaccord avec M. Caccia. Depuis deux ans, le Comité a accumulé un certain nombre de données et on n'a eu qu'une seule occasion de les utiliser, soit lors de la Conférence internationale sur les pluies acides qui s'est tenue en Europe le printemps ou l'automne dernier. C'est

Les économistes et ceux qui doivent prendre des décisions à l'heure actuelle ne peuvent faire appel à aucune méthode qui leur permettrait de savoir quelles seraient les conséquences s'ils décidaient de ne rien faire. Il est vrai, par exemple, que les acériculteurs, dont la situation est plus ou moins désespérée, ont obtenu un chiffre, maintenant qu'il est trop tard pour agir. Cela rend encore plus dramatique une situation qui aurait dû être corrigée il y a déjà un bon moment et qui aurait peut-être pu l'être si nous avions pu proposer une méthode efficace à ceux qui prennent les décisions ici, au Canada, ainsi qu'à l'étranger.

C'est donc ce vide méthodologique et économique—et excusez-moi si je ne m'exprime pas très clairement, mais je n'arrive pas à trouver une autre façon de décrire la situation—qui doit être comblé. Et je ne prétends pas que ce Comité pourra combler ce vide, puisqu'il s'agit presque d'inventer un nouvel ensemble de valeurs et d'unités, en plus d'un nouveau système de mesures, pour calculer le coût de l'inaction. Mais il va sans dire que c'est un sujet qui mérite l'attention des autorités politiques, car cela pourrait—du moins nous l'espérons—mener à la prise d'initiatives de la part de la communauté économique et scientifique dans les universités et laboratoires du Canada. Certains espèrent que ces derniers présenteront les demandes nécessaires auprès des divers conseils afin de recevoir les subventions qui leur permettront d'effectuer ce genre de recherches dans les années qui viennent. Il ne faut surtout pas s'attendre à avoir des résultats immédiats, ni à trouver une solution satisfaisante à court terme. Il s'agit d'un projet de longue durée.

Mais je voulais soulever la question devant vous, et je suis sûr que vous, après avoir consulté d'autres collègues, ainsi que M. Wrobel, pourrez trouver d'autres possibilités. Je ne peux vous soumettre que ces deux questions-là, sous la rubrique des travaux futurs du Comité.

Le président: Merci beaucoup pour vos remarques, monsieur Caccia. Il ne fait aucun doute que nous avons besoin de revoir un peu la situation. Il serait peut-être bon que nous demandions à Marion de nous présenter un résumé de ce que nous avons fait jusqu'ici. Mais il est certain qu'il nous reste beaucoup de chemin à faire.

Pour ce qui est des témoins, j'estime que nous devrions demander la comparution de deux témoins en particulier au tout début de nos travaux, soit le ministre fédéral de l'Environnement, pour qu'il nous dise ce qu'il a fait et ce qu'il espère faire, et le ministre de l'Environnement de l'Ontario, qui a fait pas mal de progrès. La province d'Ontario est, bien sûr, l'une des régions où la lutte contre les pluies acides est vraiment indispensable.

Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: I have to say that I cannot disagree with Mr. Caccia in this regard. Over the past two years, the committee has gathered a certain amount of data, and yet we have only had one opportunity to use them, namely at the International Conference on Acid Rain held in Europe last spring or fall.

[Texte]

le seul document émanant de notre Comité qui a été publié, et il a été publié à l'étranger, même pas au Canada.

Je pense même qu'on devrait se donner des dates cibles auxquelles on devrait remettre un rapport à la Chambre des communes. Nous dirions: Voici ce que nous avons fait depuis deux ans, et voici nos constatations. Il y a un coût à l'inertie, à l'inaction; les acériculteurs au Québec ont démontré que cela existait.

Je me souviens des premiers intervenants que le Comité a entendus. On nous avait parlé du coût de l'effet des pluies acides sur les constructions. Ce coût est bien réel, et je suis persuadé qu'il existe quelque part au Canada des gens qui ont des données et qui pourraient nous aider grandement à évaluer le coût de l'inaction. Le coût d'une réaction rapide est sûrement moindre que le coût d'une réaction tardive.

• 1615

Je me souviens aussi de certaines interventions de représentants de l'Hydro-Ontario alors que nous discutons des centrales thermiques en Ontario. On a découvert, au cours de ces discussions-là, que l'Hydro-Ontario produisait 15 p. 100 de son électricité dans ses centrales thermiques, mais aussi qu'elle exportait 15 p. 100 de la totalité de l'électricité qu'elle produisait. On a également découvert que l'Hydro-Ontario n'avait pas nécessairement diminué la pollution de ses installations; en tout cas, ils ne m'en ont pas convaincu.

Je pense donc qu'il est nécessaire qu'on se donne une date limite—idéalement ce serait au mois de février ou de mars—pour déposer un rapport du Comité à la Chambre, un rapport sur ce que nous avons appris depuis deux ans et sur ce que nous avons constaté; nous pourrions également faire certaines recommandations au gouvernement. On pourrait démontrer qu'on n'a pas dormi, au cours des deux dernières années, au Comité sur les pluies acides, qu'on a constaté des choses et qu'on est en mesure de faire certaines propositions qui pourraient améliorer la situation.

Je ne sais pas si vous êtes d'accord, monsieur le président, mais je pense qu'après deux ans de travail en comité, il est temps qu'on extériorise le travail qui s'est fait ici et que l'on fasse part aux gens de nos constatations.

The Chairman: Thank you very much.

Any other comments? Pauline, I know you are new on the committee, and we welcome you here.

Certainly those suggestions are worth looking into, and we should give serious consideration to them. I know in my particular case I have been waiting anxiously for a chance to get down eye-to-eye with our colleagues in the American Congress. We did run into, in June, some unfortunate publicity, of which we are all aware. It was felt we just would let sleeping dogs lie.

Mr. Caccia, I do not know whether you have any more up-to-date information. I am going to check it out, but I understand the Deaver affair is not settled yet. So that is still on a burner down there.

[Traduction]

That is the only document from our committee that has been published. And it was published outside of Canada.

I think we should set some target dates for submitting a report to the House of Commons. We would say in this report exactly what we have done over the past two years, and what our observations have been. We would also point out what the cost will be of our inertia or inaction; Quebec sugar maple growers have certainly proved that there will be a cost.

I remember the first witnesses who appeared before the committee. They raised with us the whole issue of the effect of acid rain on construction and what this is costing us. These costs are real, and I am convinced that somewhere in Canada someone has information that could be very useful to us in assessing the cost of doing nothing. The cost of quick action must surely be less than the cost of waiting to do something about the problem.

I also remember some of the remarks made by Hydro-Ontario representatives when we were discussing thermal power stations in Ontario. In the course of our discussions, we found out that Hydro-Ontario produced 15% of its electricity in thermal power stations, but also that it exported 15% of all the electricity it produced. We also learned that Hydro Ontario had not necessarily reduced the pollution caused by its facilities; in any case, they did not convince me that they had.

I think we should set ourselves a deadline—ideally February or March—for tabling a report to the House. We would report on what we have learned in the last two years, and we could also make some recommendations to the government. We could show that the Acid Rain Committee has not been sleeping in the last two years, that we have found out certain things, and that we are in a position to make some recommendations.

I do not know whether or not you agree, Mr. Chairman, but I think that after two years, it is time the committee report on what it has been doing.

Le président: Merci beaucoup.

Y a-t-il d'autres observations? Pauline, je sais que vous êtes nouveau membre du Comité, et je vous souhaite la bienvenue.

Il vaudrait certainement la peine d'examiner avec soin ces suggestions. Personnellement, j'attends avec impatience un face à face avec nos homologues du Congrès américain. Comme nous le savons tous, il y a eu un peu de publicité regrettable en juin. On a estimé qu'il ne fallait pas réveiller le chat qui dort.

Je ne sais pas si vous avez des renseignements plus à jour, monsieur Caccia. Je vais vérifier, mais à ma connaissance, l'affaire Deaver n'est pas encore réglée. Et elle est toujours à l'ordre du jour aux États-Unis.

[Text]

I know some of us are going to be endeavouring to get the election results taking place today to see if our standard-bearers come back, and possibly some of the members of Congress who, to put it charitably, are not so favourably inclined, and some who may have gone all out the other way, to see if they have fallen by the wayside—some of our strongest opponents. That might be all the more helpful to our committee as we go on.

Paul Hansen is an environmentalist who spoke to our committee here some months ago and is a great proponent of acid rain, and in this one that has just come in he quotes various things—and this is a thing we have to look at:

In a speech to the annual meeting of the Illinois Environmental Council which Paul Hansen had addressed at that particular time, the Governor of Illinois, Jim Thompson, told the audience that President Reagan has promised to veto any acid rain bill that costs jobs in Illinois.

Now, that is certainly not too helpful for our cause. I just thought I would mention it. So we have a lot who are violently opposed to any expenditures or any legislation which would curtail coal-firing plants or any other industry that produces sulphur dioxide or you name it as far as other toxics. By cutting down, there would be a loss of jobs. As I say, that is something we are going to have to overcome.

• 1620

Any other comments? There was an article in *The Citizen* today that my research assistant, Brant Scott, just mentioned to me. It is an ad of a positive nature put in by Inco that they have been reducing their emissions. I have copies there which all members of the committee can read.

Any other new business?

M. Ferland: Quand la prochaine réunion aura-t-elle lieu?

The Chairman: I have suggested Tuesday, November 18 at 3.30 p.m. Is this time after Question Period suitable for most of us? I notice Mr. Caccia is signifying his acceptance and agreement.

M. Ferland: Monsieur le président, vous serait-il possible, lorsque vous ferez la rétrospective de notre travail, de songer à un calendrier de travail pour le Comité, à des dates précises auxquelles on pourrait tenir nos réunions? Vous allez réfléchir à l'orientation de nos travaux pour les prochains mois, et il serait bon que le Comité ait un calendrier de travail avec des dates précises. Cela nous permettrait d'ajuster nos programmes en conséquence et de planifier nos réunions et nous éviterait les conflits d'horaire.

The Chairman: Yes. For instance, there have been suggestions made today for certain groups or individuals to appear before the committee and we will figure out a timetable for that. In all cases we will have to check with these individuals to find a time that is convenient to them and, of course, to the committee as well. So Marion, if you could come up with some

[Translation]

Je sais que certains d'entre nous vont essayer d'avoir les résultats des élections qui ont lieu aujourd'hui, pour voir si nos défenseurs sont réélus, et si certains de nos adversaires les plus forts sont battus. La présence de défenseurs de notre cause au Congrès américain pourrait être utile au Comité à l'avenir.

Paul Hansen est un environnementaliste qui a comparu devant le Comité il y a quelques mois. Il s'intéresse énormément à la question des pluies acides. Je viens de recevoir un document qui contient différentes citations. Voici une question qu'il va falloir examiner de près:

Lors d'un discours prononcé à l'occasion de la réunion annuelle du Conseil de l'environnement de l'Illinois, réunion où Paul Hansen a fait une conférence également, le gouverneur de l'Illinois, Jim Thompson, a dit que le président Reagan avait promis de mettre son veto à tout projet de loi sur les pluies acides qui entraînerait des pertes d'emplois en Illinois.

Ce n'est pas un point de vue qui fait avancer beaucoup notre cause. Je tenais tout simplement à mentionner cela. Il y en a beaucoup qui s'opposent violemment à toute dépense ou à toute loi visant à restreindre les activités d'usines brûlant du charbon ou de toute autre industrie produisant de l'anhydride sulfureux ou d'autres émanations toxiques. La réduction des activités se traduirait par des pertes d'emplois. C'est donc une difficulté que nous devons surmonter.

Y a-t-il d'autres commentaires? Mon adjoint de recherche, Brant Scott, vient de porter à mon attention un article du *Citizen* d'aujourd'hui. Il s'agit d'une annonce à caractère positif publiée par l'Inco disant qu'elle a abaissé son taux d'émanation. J'ai des copies pour tous les membres du Comité.

Y a-t-il d'autres nouvelles questions?

Mr. Ferland: When will the next meeting be held?

Le président: J'ai pensé au mardi 18 novembre, à 15h30. Cela convient-il à la majorité, après la période des questions? Je vois que M. Caccia fait signe que oui.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, would it be possible for you, when you review the committee's business, to consider a schedule for our committee with specific dates for our meetings? You will be considering the committee's future business for the next few months, and it would be useful to have a schedule with specific dates. This would allow us to adjust our programs in consequence and plan our meetings in order to avoid timing problems.

Le président: Oui. Par exemple, on m'a soumis aujourd'hui une liste de groupes ou d'individus que nous pourrions rencontrer, et nous établirons un calendrier à cette fin. Nous devrions évidemment communiquer avec les témoins pour fixer une date qui fera leur affaire et la nôtre. Marion, si vous pouviez faire un résumé du travail que nous avons accompli et

[Texte]

sort of summary on what has been accomplished so you can present that in printed form to the committee, that will help us and it will sort of refresh our memories on what we have done. Some of us might not think we have done too much when we look it all over.

I agree with Mr. Caccia that we have not come out with a report as yet and I am hoping we will. But I just felt there was much more to be gathered. I also felt the report should have something very concrete in it with respect to our meetings with our American counterparts. Charles, I am not sure, but I think the new Congress will not come back until around January 20. Am I not correct on that?

Mr. Caccia: I do not know.

The Chairman: I do not think they ever come back in the fall after the election, but we can certainly get information on that. Of course, I am again hoping that some time within the next few months, when the Congress gets back to its work, we can arrange to meet with a good representation from the U.S. Congress, both members of the House of Representatives and members of the Senate. Maybe we could go down for a day or two and meet one group on one day and another group on another day, or it might be that it would be a combined group.

• 1625

Those are suggestions that I think will bear a lot of fruit and certainly get a lot of information.

Then the suggestion was made by various members—Charles mentioned several—of some of these organizations, not all of them on our side. We could probably meet with some of them in Washington: the utilities themselves, whatever their umbrella organization is; the coal, whatever the coal barons call themselves. They are the ones who are going to be fighting this tooth and nail.

Anything else?

Do I have a motion to adjourn then?

Mr. Ferland: I so move.

The Chairman: Thank you very much, Pauline and gentlemen.

This meeting stands adjourned.

Tuesday, December 2, 1986

• 1119

Le vice-président: À l'ordre!

Il me fait plaisir d'accueillir le ministre de l'Environnement, l'honorable Tom McMillan. Je souhaite également la bienvenue à ses collaborateurs. Ce sont M. Alex Manson, gestionnaire principal de la TADPA; M. Vic Shantora, directeur associé à la Direction des programmes industriels; et M. Hans

[Traduction]

nous présenter ça par écrit, cela nous serait utile. Certains d'entre nous auront peut-être l'impression, en voyant le résumé, que nous n'avons pas fait grand-chose.

Je suis d'accord avec M. Caccia, qui dit que nous n'avons pas encore produit de rapport, et j'espère que cela viendra. Mais j'estime que nous avons encore beaucoup de travail à faire avant. Je pense aussi que le rapport devrait comprendre quelque chose de très concret en ce qui concerne les réunions que nous avons eues avec nos homologues américains. Charles, je n'en suis pas sûr, mais je pense que le nouveau Congrès ne reprendra pas ses travaux avant le 20 janvier environ. Est-ce que je me trompe?

M. Caccia: Je ne sais pas.

Le président: Je ne crois pas que le Congrès reprenne ses travaux à l'automne, après des élections, mais nous pouvons toujours obtenir des précisions là-dessus. J'espère évidemment que, dans les prochains mois, lorsque le Congrès aura repris ses activités, nous pourrions organiser une réunion avec une bonne représentation du Congrès américain, des membres de la Chambre des représentants comme du Sénat. Nous pourrions peut-être nous rendre là-bas pour une journée ou deux et rencontrer un groupe un jour et l'autre le lendemain, ou bien les rencontrer les deux à la fois.

Ces suggestions donneront de bons résultats et permettront d'obtenir beaucoup d'information.

Différents membres—Charles en a mentionné plusieurs—ont suggéré certaines organisations, qui ne sont pas toutes de notre côté. Nous pourrions peut-être en rencontrer à Washington: les sociétés d'utilité publique elles-mêmes, quel que soit l'organisme qui les regroupe, et aussi les représentants de l'industrie du charbon, quels qu'ils soient. Ce sont eux qui s'y opposeront farouchement.

Autre chose?

Ai-je une motion d'ajournement, alors?

M. Ferland: Je le propose.

Le président: Merci beaucoup, Pauline et messieurs.

La séance est levée.

Le mardi 2 décembre 1986

The Vice-Chairman: Order!

I am pleased to welcome the Minister of the Environment, the Honourable Tom McMillan. I also extend our welcome to his officials, Mr. Alex Manson, Senior Manager of LRTAP; Mr. Vic Shantora, Associate Director, Industrial Programs Branch; and Mr. Hans Martin, Senior Adviser, Federal LRTAP Liaison Officer.

[Text]

Martin, conseiller supérieur au Bureau fédéral de la liaison de la TADPA.

Ce matin, M. Caccia sera remplacé par M. Penner. On m'a dit que M. Hans Martin devait quitter vers 12h00. Donc, si mes collègues ont des questions à lui poser, qu'ils le fassent avant 12h00.

• 1120

Monsieur le ministre, à vous la parole.

Hon. Tom McMillan (Minister of the Environment): Thank you, Mr. Chairman.

I have circulated in advance, as is the protocol, to all members of the committee my formal remarks. I presume they have been received and perhaps even read, in which case I think it would be superfluous for me to take the time of the committee to do anything more than say that they have been tabled and that the members have them and to stress how important the acid rain question is to me personally as Minister and to the department and to the government as a whole.

When I was appointed Minister of the Environment, now over a year ago, I said at that time in response to questions from the media that acid rain was the number one issue in the environmental area facing Canada and I thought all of North America, that it was the priority environmental issue of the Government of Canada and would remain mine until substantial progress was made on licking it. The issue will not go away until the problem does and that is how we are treating it.

A lot of progress had been made prior to my appointment, specifically in February 1985, when the federal government reached an historic agreement with the seven eastern provinces, Manitoba through to Newfoundland, to reduce acid rain causing emissions by 50% by 1994 based on the figures that prevailed in 1980. In addition, my department has worked hand in glove with Transport Canada to deal with precursors of acid rain in the form of nitrogen, specifically from, in the first instance, light duty vehicles and, in the second, heavy duty vehicles, some of the details of which are contained in the document I circulated.

The priority of the government now is twofold, bringing to fruition the framework that was established in February 1985 with the provinces to make sure that all participating jurisdictions actually deliver on the commitments they made, in connection with which I believe we are edging forward in a very worthwhile fashion.

You will know that Ontario has exceeded its commitment to reduce its acid rain causing emissions by 50% significantly, to about 67%. Quebec is well in train in realizing its commitment. Indeed, while not exceeding the emission levels that are to be cut, Quebec nevertheless has advanced the schedule for achieving its emissions. I expect to be able to sign with Newfoundland and Prince Edward Island on the dotted line with respect to their respective commitments and to be able to

[Translation]

This morning, Mr. Penner substitutes for Mr. Caccia. I was told Mr. Hans Martin will have to leave around noon. So if you have questions to ask him, please do so before noon.

Mr. Minister, you have the floor.

L'honorable Tom McMillan (ministre de l'Environnement): Merci, monsieur le président.

Comme l'exige le protocole, j'ai fait remettre le texte de mon allocution à chacun des membres du Comité. Je présume qu'ils l'ont reçu et peut-être même qu'ils l'ont lu, et je ne vais donc pas gaspiller le temps du Comité en le relisant; je me contenterai de dire que le texte a été déposé, et que les pluies acides sont un problème qui me tient à coeur personnellement, en tant que ministre, et auquel le ministère et le gouvernement dans son ensemble attachent beaucoup d'importance.

Lorsque j'ai été nommé ministre de l'Environnement, il y a maintenant plus d'un an, j'avais dit, en réponse à des questions que me posaient des journalistes, que les pluies acides étaient le principal problème écologique qui se posait au Canada, et, à mon avis, à l'ensemble du continent nord-américain, que c'était la question écologique prioritaire aux yeux du gouvernement canadien et qu'elle le resterait pour moi tant qu'on n'aura pas fait des progrès considérables en vue de son élimination. La question ne disparaîtra pas tant que le problème reste entier et c'est ainsi que nous voyons la chose.

On avait déjà réalisé beaucoup de progrès avant ma nomination; notamment en février 1985 lorsque le gouvernement fédéral a signé une entente historique avec les sept provinces de l'Est, du Manitoba à Terre-Neuve, en vue de réduire les émissions qui causent les pluies acides de 50 p. 100 d'ici 1994 par rapport aux émissions de 1980. En outre, mon ministère travaille en étroite collaboration avec Transports Canada pour réduire les émissions d'éléments précurseurs des pluies acides, comme l'oxyde d'azote, provenant principalement de véhicules légers ainsi que de véhicules lourds; vous trouverez certains détails dans le document que j'ai fait distribué.

Le gouvernement a maintenant deux priorités parallèles la première est la mise en place du cadre qui permettra de s'assurer que tous les signataires de l'entente de février de 1985 respectent bien leurs engagements, et je pense qu'à cet égard nous faisons d'importants progrès.

Vous savez que l'Ontario a dépassé son objectif de 50 p. 100 de réduction des émissions acidogènes, pour atteindre environ 67 p. 100. Le Québec est en voie de respecter son engagement. En fait, si le Québec ne réduit pas les niveaux d'émissions au-delà de ce qui avait été prévu, il a néanmoins accéléré le rythme de réduction. Je pense pouvoir signer très prochainement les accords avec Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard, et peu de temps après avec le Nouveau-Brunswick et la

[Texte]

do so before long with New Brunswick and Nova Scotia. Manitoba is a special case in point and we might get into that later.

So suffice it to say that we are proceeding on the domestic front, I think on schedule, if not a little better than our original schedule.

The second priority within the acid rain file is to accelerate our efforts to get our American friends to join with us in a North America wide reduction in total acid rain causing emissions, both SO_x and NO_x. We will not be content until American emissions over the Canada-U.S. border into Canada are slashed by one-half of 4 million metric tonnes a year to 2 million. That was the question addressed by the report from Andrew Lewis, Bill Davis' envoy. The item has been on the agenda of two successive summit meetings between Mr. Mulroney and President Reagan, as it will be in April in Ottawa when the two government heads meet to discuss acid rain as the number one item on a short list of bilateral questions.

• 1125

With those few introductory remarks extending from the formal remarks I circulated, I would be more than glad to respond to any questions members might have, to listen to any comments they might wish to make and to exchange views on the questions.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre.

Les membres du Comité désirent-ils qu'on annexe au compte rendu de la réunion les notes que le ministre a déposées?

La motion est adoptée

Le vice-président: Monsieur Blaikie, s'il vous plaît.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, although I understand people miss committee meetings from time to time—I do myself—I am sorry there is not more interest on the part of members of the House with respect to acid rain. In my view, people should be lined up here to ask the Minister questions on this question.

Perhaps I could begin by expressing a few concerns I have and engaging in a bit of discussion with the Minister. I am sure he is aware of the coincidence that he appears before the committee on the question of acid rain on the same day as headlines about this report on acid rain.

Mr. Chairman, things are getting worse. In spite of and what Canada is planning to do as a result of federal-provincial agreements, unless progress is made with respect to the American emissions making their way to Canada and accounting for some 50% to 80% of the acid deposition in Canada, these problems are going to continue to get worse. I know the Minister admits this.

I guess where I have public—I hope not a private, but at least public—disagreement with the Minister and the government is in getting them to express the sense of outrage Canadians feel about the fact that our neighbour, our friend

[Traduction]

Nouvelle-Écosse. Le Manitoba est un cas spécial et nous en parlerons peut-être plus tard.

Qu'il suffise de dire que sur le front intérieur nous progressons, et peut-être même un peu plus rapidement que nous l'avions prévu.

L'autre priorité est d'encourager encore plus vivement nos amis américains à se joindre à nous pour réduire à l'échelle nord-américaine le total des émissions acidogènes, tant d'oxyde de soufre que d'oxyde d'azote. Nous n'aurons de cesse tant que les émissions transfrontalières provenant des États-Unis n'aient pas été réduites de moitié, soit de 4 millions de tonnes métriques par an à 2 millions. C'est ce que l'on disait dans le rapport des envoyés spéciaux, Andrew Lewin et Bill Davis. La question a été à l'ordre du jour de deux réunions au sommet entre M. Mulroney et le président Reagan, et elle le sera à nouveau lorsque les deux chefs de gouvernement se rencontreront en avril à Ottawa pour parler d'un petit nombre de questions bilatérales, dont en premier lieu les pluies acides.

Ces quelques remarques venant compléter le texte que j'ai fait distribuer, je serai maintenant très heureux de répondre à toutes vos questions, d'entendre vos commentaires et d'échanger des points de vue.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Is it the wish of the committee that the remarks tabled by the minister be appended to the proceedings of this meeting?

Motion agreed to

The Vice-Chairman: Mr. Blaikie, please.

M. Blaikie: Monsieur le président, je comprends que l'on manque à l'occasion une réunion de Comité—cela m'arrive aussi—mais je suis attristé de voir que les députés ne s'intéressent pas davantage aux pluies acides. Il me semble que l'on devrait faire la queue pour poser des questions au ministre sur ce sujet.

Je vais peut-être commencer par exprimer certaines de mes inquiétudes et en parler un peu avec le ministre. Je suis sûr qu'il a relevé la coïncidence qui le fait comparaître devant le Comité pour parler de pluies acides le jour même où le rapport sur les pluies acides fait les manchettes.

Monsieur le président, la situation se détériore. En dépit de ce que le Canada a fait et entend faire dans le cadre d'ententes fédérales-provinciales, si l'on ne parvient pas à réduire les émissions acidogènes américaines, qui représentent de 50 à 80 p. 100 des dépôts acides au Canada, la situation continuera d'empirer. Je sais que le ministre l'admet.

Là où commence mon désaccord avec le ministre—et j'espère qu'il est limité à la scène publique—et avec le gouvernement, c'est lorsqu'il s'agit d'exprimer la colère que ressentent les Canadiens lorsqu'ils voient leur voisin, leur ami,

[Text]

and our fellow western country, can and continues to literally poison our environment, our backyard, without so much as a twinge of conscience. Of course there is the exception of the odd congressman or senator who has been trying to do something at that level of the American political process.

Personally, I do not think we are going to get anywhere. The Minister and I have disagreed before on the value of the ongoing process and on the value of the agreement. I do not want to reflag that.

• 1130

I personally think that until we—and only the government can do this adequately—express the deep offence taken by Canadians at what is being done to us by the United States, we are not going to make progress in that relationship. As I have said before, I think one of the main problems has been the attitude of President Reagan towards acid rain, but through the envoy's process, President Reagan, in my judgment, has managed to extend his particular attitude towards acid rain beyond the life of his own administration. We now have a five-year agreement which takes us from 1986 until 1991. So I have to give points to Mr. Reagan, because in my view he has managed to establish a particular view of acid rain that does not just go from 1980 to 1988, the time of his presidency, but from 1980 to 1991... unless, of course, we get a new President who is so committed to cleaning up the Canadian environment that he would be willing not to hide behind that five-year agreement. But I think the likelihood of that is very low.

I guess what I am trying to convey... I think, Mr. Chairman, I am actually beyond the point of anger. I am almost at the point of despair. I cannot even work up a good tantrum about this because I just think all is lost, unless the Canadian government decides to really kick up a fuss about it.

Mr. McMillan: I think, Mr. Chairman, that Mr. Blaikie and I will probably not disagree on the science, on the seriousness of the problem and the specific control measures required to deal with it on both sides of the border. Where we will disagree is on the political approach towards the control measures.

To begin with, it is not true that we are losing ground and that the situation is getting worse. It is bad enough, I think, without exaggerating it. Canada's SO₂ emissions decreased from 6.7 million tonnes in 1970 to 4.6 million tonnes in 1980. From 1979 to 1982, the decline in SO₂ emissions accelerated not only in Canada but throughout North America. That was largely because of the recession; the decrease in productivity from, for example, non-ferrous smelters in Canada and thermal power plants in the United States.

There are indications, however, from the figures we now have—and they just have not come to us in time to get the kind of scrutiny the old figures were able to get—that emissions in North America decreased, nevertheless, after 1983. So based on the science and on the facts, we should not despair. Progress is being made, albeit too slowly for our satisfaction.

[Translation]

un autre pays occidental, empoisonner allégrement notre environnement, notre arrière-cour. Il y a bien entendu quelques exceptions, un représentant ou un sénateur ici et là qui essaie d'influencer la politique américaine.

Personnellement, je pense que nous n'aboutirons nulle part. Le ministre et moi avons déjà eu des divergences sur l'efficacité de la méthode actuelle et sur la valeur d'une entente. Je ne veux pas rouvrir cette discussion.

J'estime personnellement que, tant que nous ne dirons pas—et seul le gouvernement peut le faire en notre nom—l'outrage que ressentent les Canadiens devant l'attitude des États-Unis, nous n'aboutirons à rien. Comme je l'ai déjà dit, j'estime que c'est l'attitude du président Reagan sur la question des pluies acides qui fait problème, mais par le jeu des envoyés, le président a réussi, à mon avis, à faire en sorte que son point de vue demeure même après son mandat. Nous avons maintenant une entente qui porte sur 5 ans, de 1986 à 1991. Je dois donc féliciter M. Reagan, car il a à mon sens réussi à s'assurer que son point de vue sur la question des pluies acides prévaudra au-delà de la période 1980 à 1988, la durée de son mandat, jusqu'en 1991... à moins, bien sûr, que le nouveau président tienne tellement à nettoyer l'environnement canadien qu'il soit prêt à renoncer avant l'heure à cette entente commode. Mais cela me surprendrait beaucoup.

Ce que j'essaie de dire... monsieur le président, je crois que j'ai dépassé le stade de la colère. J'en suis presque arrivé au désespoir. Je ne peux même plus m'emporter, car j'ai le sentiment que tout est perdu, à moins que le gouvernement canadien ne se décide à crier fort sa mauvaise humeur.

M. McMillan: Monsieur le président, M. Blaikie et moi sommes probablement d'accord sur les questions scientifiques, sur la gravité du problème, sur les mesures de contrôle nécessaires pour régler le problème des deux côtés de la frontière. C'est sur la politique à suivre pour arriver à ces mesures de contrôle que nous sommes en désaccord.

Pour commencer, ce n'est pas vrai que nous perdons du terrain et que la situation se détériore. Elle est déjà assez grave, j'estime, sans qu'on noircisse le tableau. Les émissions canadiennes de SO₂ ont diminué de 6,7 millions de tonnes en 1970 à 4,6 millions de tonnes en 1980. De 1979 à 1982, la réduction des émissions de SO₂ s'est accélérée non seulement au Canada mais dans toute l'Amérique du Nord. Cela était dû en grande partie à la récession économique; le fléchissement dans l'activité des fonderies de métaux non ferreux au Canada et des centrales thermiques aux États-Unis ont joué un rôle.

Cependant, les derniers chiffres indiquent—nous ne les avons pas reçus à temps pour pouvoir les examiner avec autant d'attention que les anciens chiffres—que les émissions nord-américaines ont néanmoins continué de diminuer après 1983. La science et les chiffres ne doivent donc pas nous conduire au désespoir. On progresse, même si c'est encore trop lentement à notre goût.

[Texte]

The second point I would like to make is that in the envoy's report, and specifically the five-year approach being taken by Canada and the United States in concert on such programs as the clean coal technology, they have not placed everything in a deep freeze for five years.

I said, when the envoy's report was released, that it was not the end of the road, but the beginning. It was to be the springboard on which to build, throughout the five years and beyond.

I think we have to compare the progress we are making now with the Americans, slow as it is, with the progress, little as it was, being made prior to September 1984 when this government was elected, and I do not mean this in any partisan fashion.

• 1135

Canada and the United States signed a Memorandum of Intent in August of 1980. It was then contemplated that within 18 months or so the two countries would be in a position to sign a legally binding agreement. The Memorandum of Intent was seen as a framework within which the two countries would work towards something more significant. In the meantime, various scientific consultative groups would be working towards that end.

By June 1982 Canada had effectively terminated negotiations with the Americans. We had in fact despaired. We had decided we were not going to make any progress with the Americans. We decided that if the Americans achieved anything, that would be fine. But we held out no hope that this would come about as a result of anything we were doing with them.

In September 1984 we reopened the process. We revisited the bilateral approach to a trans-boundary issue. The President of the United States was still attributing acid rain to natural phenomenon—trees, volcanoes, and even excrement from ducks. The envoy's report got the American President to accept the principle that we have a serious problem; that it is serious on both sides of the border; that it is serious in each country because it is trans-boundary in nature; and that if it is going to be licked on both sides of the border, it will require joint action.

I do not think the envoy's report is the Koran or the Holy Bible. I do not think it contains everything that needs to be done. But at least it has the two countries admitting there is a problem and working towards a joint solution. It remains to be seen in the coming month, through the State of the Union Address and the annual budget Mr. Reagan will be bringing down, whether in this past year we will have made progress on the envoy's report to the extent that there will be dollars and cents on the table.

But progress is being made. There is no reason for despair. We have edged the issue demonstrably in just a little over a year's time. If we can make as much progress in the next year

[Traduction]

La deuxième chose que je voulais faire remarquer, c'est que le rapport des envoyés, et notamment la décision qu'ont prise de concert le Canada et les Etats-Unis d'étaler sur 5 ans certains programmes comme la technologie du charbon propre, n'ont pas pour conséquence de faire cesser toute activité pendant 5 ans.

Je l'ai déjà dit, lorsque le rapport des envoyés a été publié, ce n'est pas la fin du processus, mais bien le début. C'était un point de départ pour les 5 prochaines années et au-delà.

Je pense qu'il faut comparer les progrès que nous réalisons actuellement auprès des Américains, aussi lent soit-il, avec le progrès, aussi modeste qu'il était avant septembre 1984, lors de l'élection de la majorité actuelle, et je ne fais pas cette remarque dans un esprit partisan.

Le Canada et les Etats-Unis ont signé une entente de principe en août 1980. On pensait alors que les deux pays seraient en mesure de signer un accord juridiquement contraignant dans les 18 mois à venir. Cette entente de principe était considérée comme un point de départ à partir duquel les deux pays s'efforceraient de parvenir à quelque chose de plus concret, pendant que divers groupes consultatifs scientifiques tenteraient de dégager des positions communes.

En juin 1982 le Canada a, dans la pratique, rompu les négociations avec les Etats-Unis car nous commençons à désespérer de rien obtenir. Nous avons décidé qu'il n'y avait pas de progrès à attendre de la part des Américains. Nous avons décidé que, si les Américains obtenaient quelque chose, au plan intérieur, ce serait très bien mais nous avions perdu tout espoir de pouvoir exercer la moindre influence.

En septembre de 1984, nous avons rouvert les négociations. Nous sommes revenus à l'approche bilatérale de ce que nous définissions comme un problème transfrontière. Le président des Etats-Unis continuait à attribuer les pluies acides à des phénomènes naturels—les arbres, les volcans et même les excréments de canard. À la suite du rapport des envoyés, le président américain convint de l'existence d'un problème sérieux, et ce, des deux côtés de la frontière; il convint de la gravité de la situation dans chaque pays, la pollution ne respectant pas les frontières, et que, si l'on voulait trouver une solution pour chacun de nos deux pays, il faudrait agir de concert.

Je ne pense pas que le rapport des envoyés soit le Coran ou la Sainte Bible. Je ne pense pas qu'il fasse état de la totalité des mesures qu'il faut prendre. Mais au moins il a réussi à faire en sorte que les deux pays reconnaissent l'existence d'un problème et recherchent conjointement une solution. Il reste à voir, lorsque M. Reagan prononcera le discours sur l'état de l'Union et déposera le budget annuel, si des progrès concrets ont été réalisés par suite du rapport des envoyés, c'est-à-dire si des crédits sont affectés à cette lutte.

Mais les choses bougent. Il n'y a pas lieu de désespérer. Nous avons obtenu des gains sensibles en juste un peu plus d'un an. Si nous pouvons progresser autant dans les 18 mois à

[Text]

and a half that we have done in the last year and a half, there will be every cause to be optimistic.

Mr. Blaikie: I am always happy to be encouraged, but I still have to say our progress can be perceived as such only because we begin with the consciousness of the Reagan administration. A lot of people were where President Reagan finally arrived a long before 1980. One thing the Minister neglected to mention was that one of the things that happened between the Memorandum of Intent and the abandonment by the Canadian government of negotiations was the election of President Reagan, which was not an insignificant event in the process. No point in continuing to debate that. The progress is progress within the context of what could be expected of the Reagan administration. Of course that is the reality the government had to deal with, so it is fair ball to notice progress within that context.

• 1140

But another thing which is a cause, if not for despair, at least for concern, and which the Minister pointed to himself, is that the good news on the emission front has a lot to do with the recession. A lot of these goals and reductions have been met by reduction in production rather than in real cuts, shall we say, to emission.

All cuts in emissions are welcome, I suppose, unless your economic livelihood happens to depend on production in those particular facilities. What I am concerned about is that if there is an increase in production—that is to say, if the economy picks up—how long will the goodwill last on the part of the industry that is now able to meet these cuts sometimes without doing anything? I am very concerned that, given the commitment of the government to economic growth and to a more deregulated marketplace, the minute the economy starts to pick up and there starts to be a genuine tension between production and environmental control and acid rain abatement, then the government may feel pressure to relax the goals it has set for itself in terms of acid rain abatement.

Mr. McMillan: I said I thought a lot of the progress that had been made or a significant amount of it had been achieved because of the recession and the decrease in industrial productivity and a corresponding decline in emissions. The reductions would have in fact been required in many instances anyway. It happened to be convenient for some of the industries to achieve the objectives set by government through the accident of the recession.

Ontario has imposed—not recently but well before the election of the Peterson government—steadily stiffer control orders on, for example, Inco. I guess, Hans, at one time Inco was emitting—what was it?—7,000 tonnes a day.

Mr. Hans Martin (Senior Adviser, Federal LRTAP, Liaison Officer, Department of the Environment): Yes.

[Translation]

venir que durant les 18 mois écoulés, nous aurons toute raison d'être optimistes.

M. Blaikie: Je suis toujours prêt à faire preuve d'optimisme mais il n'en reste pas moins que, si progrès il y a, c'est uniquement parce que nous sommes repartis de zéro avec l'administration Reagan. Beaucoup de gens avaient déjà atteint, bien avant 1980, le niveau de sensibilisation auquel nous avons finalement amené le président Reagan. Une chose que le ministre a omis de mentionner, c'est que, entre la signature de l'entente de principe et l'abandon des négociations par le gouvernement canadien, il y a eu l'élection du président Reagan, incident de parcours majeur dans ce processus. Il ne sert à rien de continuer à en débattre. Si progrès il y a, c'est uniquement par comparaison à ce que l'on pouvait attendre de l'administration Reagan. Évidemment, c'est la réalité à laquelle le gouvernement se heurtait et, dans ce contexte, on peut probablement lui pardonner de parler de progrès.

Mais il est un autre élément qui est source, sinon de désespoir, du moins de préoccupation, un élément que le Ministre a souligné lui-même, à savoir que les bons résultats enregistrés au niveau des émissions sont dus en grande partie à la récession. Une bonne partie de ces réductions sont dues à la chute de la production plutôt qu'aux mesures d'assainissement, à la lutte contre les rejets dans l'atmosphère.

Toute réduction des rejets est bonne à prendre, je suppose, à moins que votre gagne-pain se situe justement dans les secteurs industriels touchés. Ce qui m'inquiète, c'est que si il y a un regain de cette production—c'est-à-dire si l'économie repart—combien de temps durera la bonne volonté de ces industries qui ont pu jusqu'à présent respecter ces normes d'émission sans rien faire? Je crains que, étant donné la politique d'expansion économique et de déréglementation du gouvernement, à la minute où l'économie repartira et qu'apparaîtra une tension réelle entre la production industrielle et le contrôle de l'environnement et la réduction des pluies acides, des pressions seront exercées sur le gouvernement afin qu'il revienne sur les objectifs qu'il s'est fixés en matière de lutte contre les pluies acides.

M. McMillan: J'ai dit qu'une grande partie des progrès enregistrés s'explique par la récession, la diminution de la production industrielle et la réduction correspondante des rejets. En fait, une bonne partie de ces réductions aurait dû être opérée de toute façon. Il s'est simplement trouvé que, pour certaines de ces industries, il s'est avéré commode d'atteindre les objectifs fixés par le gouvernement grâce à l'accident de la récession.

L'Ontario a imposé—non pas récemment mais bien avant l'élection du gouvernement Peterson—des normes de plus en plus strictes, par exemple à Inco. Je crois, Hans, qu'Inco rejetait à un moment—quel était le chiffre déjà?—7,000 tonnes par jour.

M. Hans Martin (conseiller principal, agent de liaison fédéral TADPA, ministère de l'Environnement): Oui.

[Texte]

Mr. McMillan: One of the control orders brought it down to 3,600 and then 1,900 and now the level is something like 350 or 400. So there have been steadily stiffer control orders imposed over a long period of time by the Government of Ontario, successive governments, on this one source, which at one point accounted for something like 5% of the total SO₂ emissions in all of North America.

Mr. Blaikie: Maybe we could ask Hans what is the relationship between the ability of Inco to make those cuts to meet the demands of those control orders and production.

Mr. Martin: I think perhaps you should ask Alex.

Mr. Blaikie: I will ask Alex.

Mr. Alex Manson (Senior LRTAP Manager, Department of the Environment): Inco has not just cut back production in terms of meeting those emission reduction requirements. When Inco was emitting close to 7,000 tonnes a day, they were only capturing about 20% of the SO₂ in their process. They are now up well over 75%. By the time the regulations are completed, they will be up over 90% actual containment of the sulphur they are putting through the process. They are right now investigating their technological options in terms of achieving the next steps in the process. They have a schedule established for doing the demonstration and will be making their decision in December 1988, as called for.

Mr. McMillan: As the economy gets revved up and as it has brought itself out of the recession, there are two circumstances that mitigate against what you have suggested. First is the control orders themselves, which have become steadily stiffer in the meantime. And second is the increased capacity of industry to recapture, in the case of SO₂ emissions, the sulphur in the mining industry, for example. A lot of technological progress has been made. The state of the art has been greatly perfected. The cost of the technology has been brought down because of the advances. In any event, government is there with a whip to ensure that no matter what the economy might do, the fiats that provincial and federal governments have brought down will be honoured.

• 1145

Let me just conclude the answer with a brief comment about style and about approach.

I know that it is not fashionable to say this, but in years past Ministers of the Environment, federal and provincial, have thought it advantageous to shake the fist at the Americans, to go down to Washington and to rail against the evil American beast. I think in many cases they did it for the noblest of motives. Certainly it brought them a great deal of satisfaction and good press back home, but it did not advance the cause one iota. It got them lots of headlines in *The Toronto Star* for being apparently tough with the Americans; it got no attention in Washington and, to the extent that anybody noticed, it simply offended, it did not convince.

We are saying that more will be accomplished by sitting down with the Americans, bargaining tough but rationally,

[Traduction]

M. McMillan: Une première ordonnance a ramené ce chiffre à 3,600, une autre à 1,900 et maintenant ce niveau est de quelque 350 ou 400 tonnes. Le gouvernement de l'Ontario, les gouvernements successifs de l'Ontario, ont donc imposé des contrôles de plus en plus stricts à cette source en particulier, laquelle était responsable à un moment donné de quelque 5 p. 100 du total des rejets d'anhydride sulfurique de toute l'Amérique du Nord.

M. Blaikie: Peut-être pourrions-nous demander à Hans de nous dire dans quelle mesure ces réductions opérées par Inco sont dues à la chute de sa production.

M. Martin: Il faudrait peut-être demander à Alex.

M. Blaikie: Je vais demander à Alex.

M. Alex Manson (gestionnaire principal TADPA, ministère de l'Environnement): L'Inco n'a pas réduit sa production uniquement pour se plier à ces contraintes sur le plan des rejets atmosphériques. Lorsque Inco rejetait près de 7,000 tonnes par jour, elle ne récupérait qu'environ 20 p. 100 du SO₂ dégagé par ses procédés de fabrication. Ce chiffre dépasse maintenant de loin les 75 p. 100. Une fois qu'elle respectera entièrement la réglementation, le taux de récupération du soufre dépassera 90 p. 100. La société examine actuellement les options technologiques dont elle dispose pour les étapes suivantes. Elle a arrêté l'échéancier d'un programme expérimental et elle prendra sa décision en décembre 1988, tel que prévu.

M. McMillan: Lorsque l'économie sortira de la crise, deux facteurs militeront contre l'apparition de la situation que vous craignez. Premièrement, il y a les normes de rejet elles-mêmes, qui sont devenues de plus en plus strictes dans l'intervalle et, d'autre part, la capacité d'épuration accrue de l'industrie, notamment dans le cas des émissions d'oxyde de soufre, comme dans l'industrie minière par exemple. De nombreux progrès technologiques ont été réalisés. Les procédés sont devenus bien meilleurs, et cela réduit le coût de l'épuration. Quoi qu'il en soit, le gouvernement reste à surveiller, avec son fouet, pour assurer que quelle que soit l'évolution économique, les engagements pris par les gouvernements provinciaux et fédéral seront honorés.

Permettez-moi de conclure par une brève remarque concernant le style et l'approche.

Je sais que je vais contre la mode en disant cela, mais par le passé, les ministres de l'Environnement, tant au niveau fédéral que provincial, ont jugé avantageux de vilipender les Américains, d'aller à Washington et de se répandre en invectives contre le monstre américain. Souvent ils agissaient ainsi dans l'intention la plus noble mais en tout cas, de retour chez eux, cela leur valait beaucoup de satisfaction et les grands titres de la presse mais sans faire avancer la cause d'un pouce. Cette fermeté apparente à l'endroit des Américains leur valait la une du *Toronto Star* mais personne à Washington n'y prêtait attention, cette attitude ne faisait qu'offusquer, sans convaincre, les rares personnalités américaines qui étaient au courant.

Nous disons que nous obtiendrons plus en nous asseyant autour d'une table avec les Américains, en négociant ferme-

[Text]

and putting the science forward and making sure the science is solid and pointing out the detriment to their own national interests, not just ours. Much more is accomplished that way than by grandstanding to the domestic population with no good effect in Washington and I think in the final analysis to the detriment of the cause. I would much prefer to sacrifice a few headlines for some emission reductions.

Le vice-président: Monsieur Penner, vous avez dix minutes.

Mr. Penner: First, Mr. Chairman, I would apologize to you, the Minister, and my colleagues for my late arrival. I was in the Aboriginal Affairs committee, which was delayed in its considerations this morning.

I want to ask the Minister about the maple forests of Quebec. He made mention of it in his presentation on page 1. He describes these forests as being threatened. Some have said more accurately that they are being decimated.

The Minister is probably aware that the Union des producteurs agricoles have written to the Prime Minister indicating to him that the total loss is in the order of \$89 million. The loss is increasing at a very rapid rate, about \$1 million a month.

I would like to have the Minister tell the committee what more is intended to be done. Will the government be doing anything to assist these maple syrup producers in Quebec? What is the intention of the government in this regard?

Mr. McMillan: I think Mr. Penner has put his finger on a very serious part of the total acid rain problem in Canada. Since 1980 there has been a marked deterioration in the health of most maple syrup industry trees and the health of the forests in the "maple sugary". The area of Quebec south of the St. Lawrence River has been the hardest hit of all, but the decline is not limited to sugar maples alone. Other species such as birch and beech are affected.

I think there are something like 10,000 people in the maple sugar industry. We have seen declines in production so marked that the industry itself is putting increasing pressure on all governments for action. Something like 89% of the Canadian total maple syrup production has been affected.

We have zeroed in on this aspect of the problem as one of our priorities within the total file. The Atmospheric Environment Service, AES, of Environment Canada monitors air and precipitation chemistry at Sutton—I think it is, Alex—and in the Montmorency area as part of its Canadian air and precipitation monitoring network, the total cost is in the neighbourhood of \$60,000 directly for those two centres alone.

• 1150

We have established three sites in Quebec—I have mentioned Sutton and Montmorency also, Mont-Tremblant—to study in particular the chemistry of high-elevation fog. It appears forest damage does occur with greater frequency at higher elevations. Operating costs of those three additional

[Translation]

ment mais rationnellement, en nous appuyant sur des données scientifiques solides et en soulignant les inconvénients de cette pollution pour l'intérêt national américain et non seulement pour le nôtre. On accomplira beaucoup plus ainsi que par des rodomontades qui n'impressionnent que le public canadien et n'ont aucun effet sur Washington et qui, en dernière analyse, font du tort à la cause. Je préfère de loin sacrifier quelques grands titres dans la presse au profit de quelques réductions des rejets.

The Vice-Chairman: Mr. Penner, you have ten minutes.

M. Penner: Premièrement, monsieur le président, je dois vous prier, ainsi que le ministre et mes collègues, d'excuser mon arrivée tardive. Je siégeais au Comité des affaires des autochtones dont la séance a quelque peu traîné ce matin.

Je voudrais parler au ministre des forêts d'érables du Québec. Il en parle lui-même à la page 1 de sa déclaration. Il dit que les érablières sont menacées. D'autres sont bien plus proches de la vérité lorsqu'ils affirment qu'elles sont décimées.

Le Ministre sait probablement que l'Union des producteurs agricoles a écrit au premier ministre et ont chiffré la perte totale à près de 89 millions de dollars. Ce chiffre s'accroît à un rythme très rapide, d'environ 1 million de dollars par mois.

J'aimerais que le Ministre informe le Comité des mesures additionnelles qu'il compte prendre. Le gouvernement va-t-il venir en aide à ces producteurs de syrop d'érable du Québec? Quelles sont les intentions du gouvernement à cet égard?

M. McMillan: Je pense que M. Penner a mis le doigt sur un élément très grave du problème général des pluies acides au Canada. Depuis 1980 on assiste à une détérioration sensible de la plupart des érablières et de la santé des forêts dans les régions productrices de syrop. La partie du Québec située au sud du Saint-Laurent est la plus durement touchée mais l'érable n'est pas la seule espèce affectée. D'autres, telles que le bouleau et le hêtre sont également atteints.

Je pense que l'exploitation de l'érable fait vivre quelque 10,000 personnes. Nous assistons à des chutes de la production si sensibles que l'industrie elle-même accentue la pression sur tous les niveaux de gouvernement pour obtenir que des mesures soient prises. Quelque 89 p. 100 de la production totale de syrop d'érable canadien sont affectés.

Nous avons fait de cet aspect l'une des priorités du dossier d'ensemble. Le service de l'environnement atmosphérique du ministère surveille les caractéristiques chimiques de l'atmosphère et des précipitations à Sutton—je crois, Alex—et dans la région de Montmorency, dans le cadre du réseau de surveillance canadien de l'air et des précipitations. Le coût total encouru directement pour ces deux centres seulement avoisine 60,000\$.

Nous avons ouvert trois centres au Québec—j'ai mentionné Sutton et Montmorency mais nous en avons également un au Mont-Tremblant—pour étudier en particulier la composition chimique du brouillard d'altitude. Il semble, en effet, que les frais les plus touchés se situent en altitude. Les frais de

[Texte]

initiatives are in the neighbourhood of, I think, \$250,000 yearly.

The Canadian Forestry Service is also studying forest plots at these sites. There is a great deal of co-operation between Environment Canada and Agriculture Canada specifically on the effects of acid rain on the maple sugar industry.

We are working with provincial agencies, ourselves, AES and Environment Canada and Agriculture Canada, to expand and consolidate ozone measurements in the province of Quebec. High ozone concentrations have been suspected by our scientists as contributing to the maple decline.

Recently the Atmospheric Service of Environment Canada hosted a workshop for forestry experts from throughout North America to examine the issues. So we are dealing with it not only nationally, not even only bilaterally with the Americans, but indeed with interested countries around the world.

It is not enough, but it is an awful lot more than has ever been done before. We are going to accelerate the effort as more and more of the information comes to us and can be analysed by all the interested parties, and we can put in place a broader strategy.

Mr. Penner: I thank the Minister for that answer, but I would like to know, in addition, whether there are any plans or any intentions for direct assistance. Will there be dollars going to the producers?

Mr. McMillan: Well I think the hon. member will appreciate that any assistance to the industry to compensate them, for example, for damage done to their trees would have to come from a different department, perhaps in the name of regional development through the Department of Regional Industrial Expansion.

We, as a department, are not involved in assisting any industry in that kind of way. Our mandate is to pull the science together and make sure it is there, to analyse it, to put into place control measures to prevent the problem from happening, and to deal with the direct consequences of the problem to the extent they arise.

Any assistance to an industry devastated by the effects of acid rain would have to be refunded by another department or by the government as a whole.

Mr. Penner: I understand that, Mr. Chairman. I am just wondering whether, because of his concern, the Minister has demonstrated in his answer to me that, as a result, he is making representations to his colleagues urging there be some direct assistance.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I must confess I am not aware of any overture made by the industry directly to the government for assistance.

I have met with the maple sugar industry myself here in Ottawa, with Hon. Gerry Merrithew, the Minister of State for Forestry and Mines, with the Minister of Agriculture, and I believe also with the Minister of Fisheries and Oceans at the time to explore ways in which our respective departments

[Traduction]

fonctionnement de ces trois initiatives additionnelles avoisinent, je crois, 250,000\$ par an.

Le Service canadien des forêts étudie également des lopins boisés sur ces sites. Le ministère de l'Environnement et celui de l'Agriculture travaillent main dans la main pour étudier plus particulièrement les effets des pluies acides sur les érablières.

Les organismes provinciaux, nous-mêmes, le SEA, le ministère de l'Environnement et celui de l'Agriculture, collaborent en vue d'intensifier et rationaliser les mesures de la teneur en ozone dans la province de Québec. En effet, nos scientifiques soupçonnent que de fortes concentrations d'ozone contribuent au déclin des érablières.

Le service atmosphérique d'Environnement Canada a organisé récemment un colloque réunissant des experts en sylviculture de toute l'Amérique du Nord pour examiner ces problèmes. Nous travaillons donc non seulement au niveau national, et non seulement au niveau bilatéral avec les États-Unis, mais également avec tous les pays intéressés du monde.

Cela ne suffit pas, mais c'est considérablement plus que ce qui a jamais été fait auparavant. Nous allons intensifier l'effort au fur et à mesure que les données vont affluer et pourront être analysées par toutes les parties intéressées, dès que nous pourrons mettre en place une stratégie d'ensemble.

M. Penner: Je remercie le ministre de cette réponse mais j'aimerais savoir si le gouvernement a des projets, ou l'intention, d'aider directement les producteurs. Des crédits seront-ils débloqués pour aider les producteurs?

M. McMillan: L'honorable député sait sans doute que toute aide ou indemnisation offerte aux producteurs, pour les dommages causés à leurs arbres, devra provenir d'un ministère différent, peut-être du ministère de l'Expansion industrielle régionale dans le cadre de l'assistance au développement régional.

Mon ministère n'a pas pour rôle d'indemniser qui que ce soit. Notre mandat se situe au niveau de la recherche scientifique, l'organisation du travail de recherche, de la mise en place de moyens de contrôle pour rectifier les problèmes et affronter les répercussions directes qu'ils peuvent avoir.

Toute indemnisation destinée à compenser les effets des pluies acides devra provenir d'un autre ministère ou faire l'objet d'une décision du gouvernement dans son ensemble.

M. Penner: Je comprends cela, monsieur le président. Je me demande simplement, étant donné l'intérêt dont le ministre a témoigné dans sa réponse, s'il intervient auprès de ses collègues en faveur d'une aide directe à ses producteurs de sirop.

M. McMillan: Monsieur le président, je dois reconnaître ne pas avoir connaissance d'un appel que les producteurs auraient lancé directement au gouvernement.

J'ai rencontré moi-même les représentants des producteurs, ici à Ottawa, avec l'honorable Gerry Merrithew, le ministre d'État chargé des Forêts et des Mines, le ministre de l'Agriculture et également, je crois, le ministre des Pêches et Océans afin de rechercher les moyens par lesquels nos ministères

[Text]

could link arms to deal with the problem itself—in other words, the effect of acid rain on the maple sugar industry. I am unaware of the application from the industry for assistance from the federal government to compensate, or to make up for the decrease in productivity. I will explore it and certainly I will signal through this committee, and through the hon. member in particular, my willingness to carry their brief, if you will, to other interested Ministers and departments should any overture be made.

• 1555

Mr. Penner: I thank the Minister for that answer. Do I have time for one more?

Le vice-président: Je vous inscris pour le second tour.

Mr. Penner: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome the Minister to the committee and would like to say that, as a member new to this committee, I certainly appreciate the information that has flowed from our researcher and from the department to understand this very important situation that we have and to . . .

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I just want to register my objection to . . . well, I have a long-standing objection to Parliamentary Secretaries being on standing committees. But one thing I find incredibly offensive is Parliamentary Secretaries taking up the time of the committee to ask their Ministers questions when we are pressed for time. The committee did not get started until some 20 minutes after we were supposed to convene and I just find it a real offence against the new . . . well, for that matter, against any concept of committee work, to have the Parliamentary Secretary there, who presumably has access to the Minister on a regular basis, taking up the time of the committee to ask the Minister questions.

Le vice-président: On me dit, monsieur Blaikie, que la règle concernant l'accès des secrétaires parlementaires aux comités s'applique dans le cas des comités permanents mais non dans le cas des comités spéciaux, ce qui veut dire, à toutes fins pratiques, que le secrétaire parlementaire, dans les comités spéciaux, a à peu près le même statut que tout autre député. Ce matin, au début de votre intervention, vous vous plaigniez du fait qu'il y avait peu de députés autour de la table.

Je me plierai à la volonté des membres du Comité. Cependant, étant donné que nous sommes un comité spécial et que les règles ne sont pas claires à ce sujet, je pense qu'on devrait permettre à M^{me} Browes de poser des questions en tant que députée. Elle s'intéresse beaucoup au dossier des pluies acides.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, on the same point of order, I think you are technically right. This is not a standing committee of the House and therefore the prohibition against Parliamentary Secretaries sitting on a committee obviously does not apply or the member would not be a member of the committee.

[Translation]

respectifs pourraient s'attaquer, par une action concertée, au problème lui-même—c'est-à-dire les effets des pluies acides sur l'industrie du sirop d'érable. Je ne suis pas informé que les producteurs aient demandé au gouvernement fédéral une indemnisation pour leur manque à gagner. Je vais me renseigner et je peux en tout cas leur donner l'assurance, par l'intermédiaire du Comité et de l'honorable député en particulier, que je suis disposé à les défendre devant les ministres intéressés au cas où ils feraient une telle ouverture.

M. Penner: Je remercie le ministre de cette réponse. Ai-je le temps de poser une question encore?

The Vice-Chairman: I will put you down for the second round.

M. Penner: Je vous remercie.

Le vice-président: Madame Browes.

Mme Browes: Je vous remercie, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au ministre et je voudrais lui faire savoir, étant un nouveau membre du Comité, combien j'apprécie les renseignements qui nous viennent de son ministère, par l'intermédiaire de notre chargé de recherche, et qui nous aident à comprendre cette situation très grave et . . .

M. Blaikie: Monsieur le président, je voudrais simplement formuler mon opposition à . . . Je suis depuis toujours opposé à ce que des secrétaires parlementaires siègent dans les comités permanents. Mais il y a une chose qui me choque tout particulièrement, c'est que les secrétaires parlementaires gaspillent le temps précieux du Comité en posant des questions à leur propre ministre. La séance a déjà commencé avec vingt minutes de retard, et je trouve qu'il est tout à fait contraire au nouveau . . . à tout le principe du travail en comité que le secrétaire parlementaire, qui, je suppose, voit régulièrement le ministre, prenne sur le temps du Comité pour lui poser des questions.

The Vice-Chairman: I am being told, Mr. Blaikie, that your rule regarding access of parliamentary secretaries to committees applies to standing committees and not to special committees, which means that, in effect, the status of a parliamentary secretary in a special committee is about as that of any other member. This morning, you complained in your early remarks about the small number of members attending.

I will abide by the wish of the committee. However, since we are a special committee and that the roles in this regard are not clear, I think we should allow Mrs. Browes to ask a question as a member of Parliament. She is quite concerned with the issue of acid rain.

M. Blaikie: Monsieur le président, vous avez techniquement raison. Nous ne sommes pas un comité permanent de la Chambre et, par conséquent, l'interdiction pour un secrétaire parlementaire de siéger ne s'applique pas, ou bien le député ne serait pas membre du Comité.

[Texte]

But if you will recall from before, when Mr. Gurbin was the Parliamentary Secretary, I was persistent in my objection to the fact that if you want to have a special committee on acid rain have any possibility of having a real scrutiny of the government's program on this, then having the Parliamentary Secretary on the committee is at odds with that, in my view.

Mr. Gurbin got accustomed to my objections in this regard and the new Parliamentary Secretary will have to, too, because I still consider it to be an offence against the whole notion of the committee. I further consider it an offence that the Parliamentary Secretary, even if she is interested in acid rain, which I would certainly hope she is, should take up the time of the committee to ask the Minister questions when presumably she can do that any time she pleases. We only get a crack at him once in a while.

Le vice-président: Monsieur Blaikie, M^{me} Browes a pris connaissance de vos objections. Je lui redonne la parole.

Madame Browes.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman. Perhaps Mr. Gurbin became accustomed to you, Mr. Blaikie. You became accustomed to Mr. Gurbin. I will try to be accustomed to your mode of operation in this committee in order to make it as useful and helpful to the people of Canada.

I would like to begin, Mr. Chairman, by stating that I think that in these past two years we have come quite a long way in terms of the work that the Prime Minister has done, in terms of what this Minister has done, in promoting the issue of assisting and reducing it.

• 1200

I had an opportunity this past week to speak to some people from Inco, and I must say I was impressed with the work they had done, and not only—and I stand corrected on this—that I thought their production had increased at the same time as their emissions had decreased, with the research they had done.

Mr. Minister, I have not had a chance to ask you this before today, but because of the report that came in *The Globe and Mail* this morning about this particular report, I was wondering if you wish to comment on that report at the committee today in terms of whether you think the targets of emissions that have been set out are adequate in terms of the magnitude of acid rain that Canada produces, and what your comments generally would be about this report, and if there is something in this report that is new and which we can respond to.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I wonder if I could take the liberty to respond to the point of order first, in connection with my general approach to the committee. In the system around here, all parties will have to continue to address the broader question of the role of Parliamentary Secretaries. That is none of my business, and I suspect this committee cannot resolve the question itself, because I assume what is decided by the system will be applied uniformly to standing committees and the determinations thereof, keeping in mind that the arrangement

[Traduction]

Mais vous vous souviendrez que lorsque M. Gurbin était secrétaire parlementaire, je n'ai jamais cessé d'élever mes objections. Si, dans un comité spécial sur les pluies acides nous voulons vraiment disséquer le programme du gouvernement dans ce domaine, la présence du secrétaire parlementaire ne nous facilite pas la tâche.

M. Gurbin s'est habitué à mes objections, et le nouveau secrétaire parlementaire devra faire de même, car je continue à penser que sa présence est contraire à tous les principes du travail en comité. Je considère en outre comme offensant que la secrétaire parlementaire, même si elle s'intéresse au dossier des pluies acides, ce qui est la moindre des choses, prenne sur le temps du Comité pour poser des questions au ministre, alors qu'elle peut le voir chaque fois que cela lui chante. Nous-mêmes n'avons que très rarement l'occasion de le faire.

The Vice-Chairman: Mr. Blaikie, Mrs. Browes is now aware of your objections. She now has the floor again.

Mrs. Browes.

Mme Browes: Je vous remercie, monsieur le président. Peut-être M. Gurbin s'est-il habitué à vous, monsieur Blaikie. Vous vous êtes habitué à M. Gurbin. Je vais tâcher de m'accoutumer à votre façon de travailler au Comité afin que notre travail soit aussi utile que possible aux Canadiens.

Je voudrais dire, pour commencer, monsieur le président, que je considère que beaucoup de progrès a été accompli durant ces deux dernières années; il suffit de considérer le travail abattu par le premier ministre et ce que le ministre de l'Environnement a fait pour faire connaître le problème des pluies acides et le résoudre.

J'ai eu l'occasion la semaine dernière de m'entretenir avec des gens de l'Inco, et je dois dire que j'ai été très impressionné par le travail qu'ils ont fait, et pas seulement parce que je pensais—erreur rectifiée ce matin—que la production s'était accrue dans le même temps où la société avait réduit ses rejets, mais aussi par tout le travail de recherche accompli.

Monsieur le ministre, je n'ai pas eu la possibilité de vous poser cette question encore, mais à cause de l'article publié dans le *Globe and Mail* de ce matin concernant ce rapport, j'aimerais que vous nous disiez ici si vous pensez que les normes de rejet fixées sont suffisantes, au regard du volume de pollution acide engendrée au Canada, que vous nous disiez votre sentiment général concernant ce rapport et s'il contient quelque chose de nouveau, à quoi nous puissions réagir.

M. McMillan: Monsieur le président, j'aimerais prendre d'abord la liberté de répondre au rappel au Règlement de tout à l'heure, dans le cadre de mon approche générale du travail en comité. Dans notre système parlementaire, tous les partis vont devoir continuer à réfléchir au rôle des secrétaires parlementaires en général. Ce n'est pas mon affaire, et j'ai l'impression que le Comité ne pourra rien trancher par lui-même, car je suppose que tout ce qui sera décidé sera appliqué uniformément aux Comités permanents et à leurs émanations, et que les

[Text]

for special committees like this will be different from what will be done with standing committees.

Having said that, as a member of the subcommittee on acid rain in years past, I always thought the most valuable work was done in a spirit of non-partisanship. The subcommittee of which I was a member had a chemistry all its own, internally. The relationship between the different members was not that of partisans of one stripe or another, but rather in the spirit of members from different parties coming together in a spirit of, if not non-partisanship, then at least pa-npartisanship to cope with a common cause.

It was useful for the subcommittee to serve as a gadfly, as an instrument for prodding authority to act on acid rain, whether the authority was the Minister or the department or the Government of Canada or the government of the United States. I do not see the subcommittee on acid rain as a cheering section for me or for the government. At its best, before, it was most effective when it was critical, and some of the most critical members of the subcommittee were members of the government party.

I remember the chairman at the time, Ron Irwin, himself a Liberal—who might have been a Parliamentary Secretary, for that matter—was among the most vigorous in the expression of concern and even, from time to time, Mr. Blaikie, despair. I do not know whether it is presumptuous of me, but I hope that might be the pattern that will characterize the work of this committee: to spur action by everyone concerned, including myself; to be very outspoken in criticism when action is not taken; to work independently with members of my department; to have full access to people like Alex and Hans and others, with my blessing but not necessarily with my fiat, in the sense that you need my approval for that purpose.

I think this committee will work best when it has full access to the facts, including those available from within my department, and free rein to be critical even of me. And that applies to government members on this committee, among them my Parliamentary Secretary.

• 1205

If the committee does not act in that way and individual members of the committee act otherwise, it will not be for lack of direction by me to be your own people and not cheerleaders for me. I need cheerleaders, but I do not look to this subcommittee to perform that role.

On the second point, the substance of the question, the report is extremely helpful. It is not my report. Environment Canada was instrumental in its production. But even the release of the report was independent of me. We had top people from different jurisdictions working together, and they had enough independence to decide themselves to release it when they wanted to and in the form they did. I welcome it, because it is further confirmation that the problem is serious, that it continues to be so, that it is not necessarily worsening, but that our resolve needs to be stiffened.

[Translation]

dispositions intéressant les comités spéciaux tels que celui-ci seront probablement différentes.

Cela étant dit, lorsque je siégeais au sous-comité des pluies acides ces dernières années, j'ai toujours constaté que le travail le plus précieux était celui qui se faisait dans un esprit non partisan. Le sous-comité dont j'étais membre possédait toute une chimie interne qui lui était propre. La relation entre les différents membres n'était pas marquée par l'esprit de parti, lequel, s'il n'était pas entièrement absent, était au moins mis sous le boisseau dans l'intérêt de la lutte pour une cause commune.

Le sous-comité a joué un rôle utile de mouche du coche, d'aiguillon poussant les autorités à agir à l'égard des pluies acides, que les autorités concernées soient le ministre ou le ministère de l'Environnement, ou encore le gouvernement du Canada ou celui des États-Unis. Je ne conçois pas le rôle du sous-comité des pluies acides comme étant de faire la claque, pour moi ou pour le gouvernement. Dans ses moments les plus forts, c'est lorsqu'il est critiqué que le Comité a été le plus efficace, et certains des critiques les plus virulents appartenaient au parti majoritaire.

Je me souviens que le président de l'époque, Ron Irwin, lui-même libéral—il était peut-être même secrétaire parlementaire pour autant que je sache—était le moins porté à mâcher ses mots lorsqu'il s'agissait d'exprimer sa préoccupation et même, parfois, monsieur Blaikie, son désespoir. Je ne sais pas si c'est faire preuve de présomption, mais j'espère que la même attitude caractérisera le travail de votre comité: la détermination à aiguillonner tous les responsables, moi compris, à critiquer avec force le manque d'action, à travailler de façon indépendante, à s'adresser librement à des gens comme Alex, Hans et d'autres, avec ma bénédiction, sinon nécessairement avec mon autorisation, dans la mesure où vous en avez besoin.

Je pense que le Comité fera le meilleur travail s'il est en pleine possession des données, notamment celles disponibles dans mon ministère, et s'il a toute liberté de critiquer, même si je dois être la cible. Cela s'applique à tous les députés de la majorité qui siègent au Comité, y compris ma secrétaire parlementaire.

Si le Comité n'agit pas ainsi et que des membres individuels travaillent autrement, ce ne sera pas parce que je ne veux pas encourager à faire preuve d'indépendance, à vous considérer comme autre chose qu'une claque. J'ai besoin d'applaudissement, mais je n'ai pas besoin de vous pour cela.

En ce qui concerne le fond de la question, ce rapport est extrêmement utile. Il n'est pas de mon fait. Environnement Canada a collaboré à sa rédaction mais même sa publication ne s'est pas faite sous ma responsabilité. Il y avait là des gens de haut niveau, provenant de diverses administrations, qui ont travaillé de concert et qui jouissaient d'une indépendance suffisante pour décider par eux-mêmes de publier le rapport quand ils le voulaient et sous la forme qu'ils voulaient. J'ai salué ce rapport, car il apporte une nouvelle confirmation du fait que le problème est grave, qu'il continue d'être grave, qu'il

[Texte]

The objective we have set for ourselves, a 50% reduction in domestic acid rain-causing emissions by 1994, based on 1980 figures, is based on the best scientific information available to us. In order to prevent serious damage to lakes and to fish populations and to agriculture and to forestry and even to human health, we have to keep the depositions themselves down to 20 kilograms per hectare. That is, I stress, a realistic but modest objective. It does not mean we should not be seeking to exceed that accomplishment. It does mean that should be the realistic minimum towards which we move. If some jurisdictions, such as Ontario, can leap beyond the overall objectives they have set themselves, so much the better. They will get our full co-operation. In fact, we will be urging individual jurisdictions besides Ontario to do just that.

The report enriches the documentation already in the public domain. Perhaps Hans could comment. I do not know whether there are any metaphysical leaps—I doubt there are—in the science contained in the report. It is helpful as one more body of evidence that the problem is serious and that we must continue to act on it on that basis.

Mrs. Browes: About one part of that report that talks about the health of children in some particular areas, I was wondering if you in conjunction with Health and Welfare are considering any further studies on the impact of acid rain or ozone on public health, and in particular on children.

Mr. McMillan: I think that is a good question. Apparently a study in central Ontario demonstrated that air pollution episodes with high levels of fine particles, sulphates and ozone concentrations, were associated with decreases in lung function in children. Other studies have demonstrated that children are particularly vulnerable to the effects of acid rain. In fact, I think it is accurate to say that children are especially vulnerable to the effects of any pollution; for example, lead in the atmosphere; in the latter case because they get the same doses as adults but their bodies are proportionately smaller and less equipped to deal with the effects.

The Canadian Scientific Acid Rain Research Program is comparable in quality and extent, and certainly in funding, with that of any in the world. The scientific information produced is accepted internationally. What we as a country have produced, from government scientists and private sector scientists alike, is recognized internationally as of the highest quality and is used by other scientific bodies and governments.

• 1210

We are providing leadership in some areas, particularly in the field of lake and stream acidification, and we have reached the point in our understanding of the causes and effects of acid rain where multilateral political decisions are now required.

[Traduction]

n'empire pas nécessairement, mais que nous devons affûter notre détermination.

L'objectif que nous nous sommes fixé, une réduction de 50 p. 100 des sources intérieures de pluie acide d'ici 1994, sur la base des chiffres de 1980, repose sur les meilleures données scientifiques dont nous puissions disposer. Si nous voulons éviter de causer de graves dommages à nos lacs, à notre faune aquatique, à l'agriculture, aux forêts et même à la santé des habitants, nous devons faire en sorte que les dépôts ne dépassent pas 20 kilogrammes par hectare. Cela, j'insiste, est un objectif réaliste, mais modeste. Il ne signifie pas qu'il ne faille pas chercher à faire plus. Il signifie que cela est un minimum réaliste que nous voulons atteindre. Si certaines juridictions, comme l'Ontario, veulent aller plus loin que cet objectif d'ensemble que nous nous sommes fixé, tant mieux. Elles auront notre plein appui. En fait, nous allons exhorter les juridictions individuelles autres que l'Ontario à faire de même.

Le rapport enrichit les connaissances qui sont déjà du domaine public. Peut-être Hans pourra-t-il nous en parler davantage. Je ne sais pas si les données scientifiques contenues dans le rapport constituent une percée métaphysique—j'en doute. En tout cas, elles confirment la gravité du problème et établissent qu'il nous faut continuer à agir sur cette base.

Mme Browes: Concernant ce que dit le rapport de la santé des enfants dans certaines régions, j'aimerais savoir si vous avez l'intention, en collaboration avec le ministère de la Santé et du Bien-être, de mener d'autres études sur l'incidence des pluies acides ou de l'ozone sur la santé publique, et en particulier celle des enfants.

M. McMillan: C'est une bonne question. Apparemment, une étude réalisée dans le centre de l'Ontario aurait établi que des périodes de pollution atmosphérique accompagnées de fortes concentrations de particules fines, de sulphates et d'ozone, sont associées à une diminution de la capacité respiratoire chez les enfants. D'autres études montrent que les enfants sont particulièrement vulnérables aux effets de la pluie acide. En fait, je pense que l'on peut dire que les enfants sont particulièrement vulnérables aux effets de toute forme de pollution; par exemple, à la présence de plomb dans l'atmosphère, car ils en absorbent les mêmes doses que les adultes, mais leur organisme est proportionnellement plus petit et moins à même de réagir.

Le Programme canadien de recherches scientifiques sur les pluies acides est comparable, en qualité et en envergure, et certainement par son budget, aux meilleurs du monde. Les renseignements scientifiques recueillis sont acceptés à l'échelle internationale. Ce que nous avons nous recueilli au Canada, soit dans les institutions gouvernementales soit dans le secteur privé, est reconnu internationalement comme de premier ordre et d'autres organismes scientifiques et gouvernements étrangers s'en servent.

Nous avons donc un rôle de phare dans certains secteurs, notamment notre étude de l'acidification des lacs et des cours d'eau et nous en sommes à un point où notre compréhension des causes et des effets de la pluie acide exige des décisions

[Text]

We have the science in place. We do not need much more science in order to take the political decisions that are required to deal with the problem.

We are therefore doing the science not to find out whether the problem is serious, not to tell us how we can make political decisions or follow control strategies, but rather to perfect the scientific base which is already strong enough. What is lacking in many instances is the political will, but not by this Minister, not by this department, and not by this government. This is why our priority has been in sharing our science with other countries, especially the United States, in efforts to convince them to join us in our overall efforts.

Having said that, we are co-operating with Health and Welfare Canada. We see our department, Environment Canada, and Health and Welfare Canada as sister departments in the research that is being undertaken for control strategies, largely under our leadership.

Hans, I do not know if you could comment briefly on any new initiatives that are being contemplated.

Mr. Martin: The work reported in the document you have there is work that has been done prior to about the spring of this year. During this summer two major efforts were undertaken. The examination of school children in one town in southwestern Ontario and one in Manitoba was expanded, and now we have five towns in southwestern Ontario and five control towns in Saskatchewan to compare the impact of air pollutants on children, where there are high levels in Ontario against those in Saskatchewan where there are relatively low levels.

The other activity is an on-site, continuous monitoring of about 130 Girl Guides at a camp near Nanticoke to determine if episodic increases of air pollution can be related to a reduction in lung function; that is, in the ability to breathe and the capacity of the lungs to function properly. This was done this summer. These two programs are being analysed, the data are being assessed, and we hope to get some results fairly soon. They are a continuation of what you read in the report.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman.

Le vice-président: Monsieur Desjardins.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous vous attendez sûrement aux questions que je vais vous poser. L'une me tient particulièrement à coeur. J'aimerais qu'on se tourne vers la question des compétences provinciales et fédérales.

Est-il vrai que la norme québécoise concernant les émanations d'anhydrides sulfureux est plus permissive que la norme canadienne?

Mr. McMillan: Nitrous oxides—the jurisdiction, in a nutshell, is that we set broad general standards, national

[Translation]

multilatérales politiques. Nous avons donc le fondement scientifique. Nous n'avons pas besoin de plus de recherche avant de prendre les décisions politiques qui s'imposent pour régler le problème.

Nous faisons de la recherche scientifique non plus pour déterminer si le problème est grave, non plus pour savoir comment nous pourrions prendre des décisions politiques et établir des stratégies de surveillance, mais plutôt pour perfectionner le corpus scientifique qui est déjà très solide. Dans bien des cas c'est la volonté politique qui fait défaut, ce n'est pas mon cas, ni notre cas comme ministère ou comme gouvernement. Voilà pourquoi nous voulons partager notre savoir en priorité avec d'autres pays, notamment les États-Unis, afin de les convaincre de se joindre à nous dans un effort commun.

Cela dit, nous collaborons avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Notre ministère, Environnement Canada, travaille côte à côte avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et fait de la recherche sur les stratégies de surveillance, en grande partie à notre initiative.

Hans, je ne sais pas si vous avez quelque chose à ajouter sur les nouvelles initiatives que nous envisageons.

M. Martin: Le travail dont fait état ce document remonte à la période qui précède le printemps de cette année. Cet été, il y a eu deux entreprises majeures. Nous avons donné de l'ampleur à notre étude des écoliers d'une ville du sud-ouest de l'Ontario et d'une ville du Manitoba et nous avons désormais cinq villes du sud-ouest de l'Ontario et cinq villes témoins en Saskatchewan pour comparer l'incidence des polluants atmosphériques sur les enfants, là où il y a des niveaux élevés de pollution, en Ontario notamment, et là où la pollution est moindre, en Saskatchewan.

D'autre part, nous continuons de surveiller la réaction de 130 guides qui campent près de Nanticoke afin de déterminer si une augmentation à intervalles de la pollution atmosphérique peut produire une réduction de la fonction pulmonaire. Nous étudions la capacité de respirer et la capacité de fonctionnement en général des poumons. C'est ce que nous avons fait cet été. Nous analysons les données recueillies, nous les évaluons et nous espérons pouvoir tirer des conclusions sous peu. Il s'agit du prolongement de ce que vous avez lu dans notre rapport.

Mme Browes: Merci, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Mr. Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you certainly expect the questions I am going to address to you. There is one that I am particularly concerned about. I would like to talk about federal and provincial jurisdictions.

Is it true that the Quebec standard concerning SO₂ emissions is not as strict as the Canadian standard?

M. McMillan: En résumé, nous établissons des normes générales, nationales, si vous le voulez, en consultation avec les

[Texte]

standards if you will, in concert with the provinces; the provinces, as is the case in so many areas of the involvement, provide the implementation.

Most of the sources of acid rain in the country are point sources. They are resident within the boundaries of a particular province or a jurisdiction, say territory. The provinces have the jurisdiction and the legal territory to impose the control orders on given sources of acid rain.

The single biggest source of acid rain emissions in Quebec is Noranda.

• 1215

You asked me about NO_x emissions. From Noranda it is largely sulphur dioxide. I am doing this off the top of my head. I think sulphur dioxide accounts for about two-thirds of the problem and NO_x emissions for about the balance, maybe slightly less, although the latter is catching up. It is accounting for a larger and larger proportion with each passing year.

The regulations we have brought in to deal with NO_x emissions have been for the purpose of controlling emissions from motor vehicles, both light-duty and heavy-duty vehicles. The new emissions for light duty come into effect on January 1, 1987; in other words, in a couple of months' time. My officials will correct me if I am wrong.

In the past, the emission standards for motor vehicles in Canada have been about three times weaker than those in the United States. The new ones will slash the allowable levels in emissions by about 25%, I believe. The heavy-duty emission controls will come into effect on December 1, 1988, and they will apply right across the country to motor vehicles, no matter where they reside. They are federally enforced. They do not depend upon provincial volition, if you will.

So in that sense, I think it is safe to say there is no difference from one province to another. Quebec will be caught in the same net.

Now, there may well be provincial regulations, outside what we do, dealing with NO_x emissions. But I would have to rely on my officials to address that part of the question.

Mr. Vic Shantora (Associate Director, Industrial Programs Branch, Department of the Environment): Mr. Chairman, as our Minister has indicated, our standards are national standards for motor vehicles and they apply to new motor vehicles. Provinces have the authority to regulate standards for vehicles that are in use—that is, in consumers' hands—and Quebec in the last year or so has passed such regulations. Now, Ontario has similar regulations, such as not permitting emission control equipment to be removed, catalytical converter removal, and that sort of thing.

[Traduction]

provinces. Les provinces, comme c'est le cas dans bien des secteurs, s'occupent de la mise en oeuvre.

La plupart des sources de pluies acides au Canada sont des sources ponctuelles. Il s'agit d'habitants à l'intérieur des frontières d'une province, d'un territoire de compétence provinciale. Les provinces ont donc compétence et l'autorité juridique d'imposer des ordonnances de surveillance sur diverses sources de pluies acides.

La principale source de pluies acides au Québec, c'est la Noranda.

Vous m'avez posé une question au sujet des oxydes d'azote NO_x. Dans le cas de Noranda, il s'agit essentiellement de bioxyde de soufre. Je vous signale que je vous donne maintenant des approximations. Je crois que le bioxyde de soufre compte pour environ deux tiers du problème et les émissions d'oxydes d'azote pour le tiers restant, peut-être un peu moins, même si cette dernière catégorie d'émissions gagne en importance. Année après année, elle compte pour une part de plus en plus grande du problème.

Les règlements que nous avons adoptés à l'égard des émissions d'oxydes d'azote visaient à contrôler les émissions de véhicules automobiles de poids léger et de poids lourd. Les nouvelles émissions touchant les véhicules de poids léger entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1987. Autrement dit, dans quelques mois à peine. Mes hauts fonctionnaires me corrigeront si je fais erreur.

Par le passé, les normes régissant les émissions des véhicules automobiles au Canada ont été environ trois fois moins élevées que celles des États-Unis. Les nouvelles normes réduiront les niveaux admissibles d'émissions de 25 p. 100, je crois. Les règlements contrôlant les émissions de véhicules de poids lourd entreront en vigueur le 1^{er} décembre 1988 et s'appliqueront à la grandeur du pays à tous les véhicules automobiles. Il s'agit de règlements fédéraux. J'entends par là qu'ils ne dépendent pas de l'approbation des provinces.

En ce sens, je crois qu'il est donc juste de dire qu'il n'y a pas de différence d'une province à l'autre. Le Québec sera pris dans le même filet.

Toutefois, il se peut que certaines provinces adoptent des règlements régissant les émissions d'oxydes d'azote. Il faudrait cependant que je demande à mes hauts fonctionnaires de vous donner des renseignements plus précis.

M. Vic Shantora (directeur associé, Direction des programmes industriels, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, comme l'a dit notre ministre, nos normes s'appliquent à tous les véhicules automobiles, neufs s'entend, à l'échelle du pays. Les provinces sont habilitées à instaurer des normes applicables aux véhicules actuellement utilisés—c'est-à-dire entre les mains des consommateurs—et au cours de la dernière année, le Québec a adopté de tels règlements. Maintenant, l'Ontario s'est doté de règlements comparables qui interdisent l'enlèvement du matériel de contrôle des

[Text]

I am not really sure if that answers your question, but there are these two jurisdictions.

M. Desjardins: En partie, oui. Monsieur le ministre, vous avez fait allusion à la Noranda, et vous avez précisé, dans votre allocution d'ouverture, que seule la Noranda a demandé de l'aide. Je pense qu'une entente entre la compagnie et le Québec sera bientôt conclue. Où en est actuellement le dossier de la construction d'une usine d'acide par la Noranda, le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral? Est-ce qu'on peut s'attendre à avoir une heureuse réponse d'ici peu de temps? Est-ce un dossier qui chemine bien actuellement?

Mr. McMillan: I hope so. Quebec emitted in excess of 1 million metric tonnes a year at the time of the forging of an agreement between the federal government and the seven relevant provinces in February 1985. The agreement as far as Quebec was concerned was to slash their allowable emissions to 600,000 metric tonnes by 1994. The Parti québécois government of the day immediately—and by “immediately”, I mean practically simultaneously with the Bras d'Or Accord—brought in a régime that would have seen most of the progress made on Quebec's commitment completed by 1990, four years earlier than the deadline. The overall approach by Quebec included controls on Noranda's emissions, because they were the biggest single point source of acid-rain-causing emissions in Quebec, accounting for something like 50% of the total.

• 1220

The approach taken at Noranda was essentially one of building an acid plant right on site to capture the sulphur and to make it commercially marketable. The estimated cost of the new plant was in excess of \$100 million. For our part, the federal government agreed as part of the overall accord with the provinces to set up a \$300-million fund, half of which, \$150 million, would be used if need be to assist the provinces and through the provinces the individual companies in the non-ferrous smelter area to install the technology or take the other steps required to reduce their respective emissions in accordance with the overall plan.

As soon as I was appointed Minister of the Environment, I negotiated with the new Liberal government, which had succeeded the Parti Québécois government, a one-third/one-third split of the cost of the \$100-million acid plant, with the other participants being the Government of Quebec and the company itself.

We now have, I think, an agreement among the three partners on (a) the cost of the plant, and (b) the proportion of the contribution from each of the participants. But there has been some delay in the refinement of what you would say in French are *les modalités*. Will it take the form, as far as the federal government is concerned, of a grant or a loan? If it is a loan, is it a repayable loan on a preferred basis? There has even been another approach altogether suggested, which presents problems for the federal government because of the broader implications, not having to do at all with the environment.

[Translation]

émissions, l'enlèvement des convertisseurs catalytiques et autres choses du genre.

Je ne suis pas convaincu que cela réponde à votre question, mais cela révèle qu'il existe deux niveaux de compétence.

Mr. Desjardins: In part, yes. Mr. Minister, you mentioned Noranda and you pointed out in your opening statement that it is the only company that has requested assistance. I think that an agreement between the company and the Province of Quebec will be signed shortly. Can you give us a progress report on the construction of an acid plant by Noranda, the Government of Quebec and the federal government? Can we expect a positive answer shortly? Is progress being made in this matter?

M. McMillan: Je l'espère. Le Québec émettait au-delà d'un million de tonnes métriques par année au moment de l'élaboration de l'entente entre le gouvernement fédéral et les sept provinces touchées en février 1985. Dans le cas du Québec, l'entente prévoyait réduire le total des émissions admissibles à 600,000 tonnes métriques d'ici 1994. Le gouvernement du Parti québécois au pouvoir à l'époque—et par «immédiatement», j'entends presque simultanément avec l'entrée en vigueur de l'accord de Bras d'Or—a implanté un régime qui aurait permis au Québec d'atteindre l'objectif en 1990 au plus tard, soit quatre ans plus tôt que prévu. Au Québec, les émissions de Noranda sont couvertes, étant donné qu'elles sont à l'origine d'environ 50 p. 100 des pluies acides du Québec.

À Noranda, on a décidé de construire une usine d'acide à côté du gisement pour capter le soufre et en faire une opération rentable. On a prévu que le coût de la nouvelle usine dépasserait 100 millions de dollars. Le gouvernement fédéral, dans le cadre d'un accord signé avec les provinces, apporte une contribution de 150 millions de dollars à un fonds de 300 millions de dollars pour encourager les fonderies de métaux non ferreux à adopter la nouvelle technologie ou à prendre les mesures nécessaires pour réduire leurs émissions conformément au plan global.

Dès que j'ai été nommé ministre de l'Environnement, j'ai négocié avec le nouveau gouvernement libéral, qui a succédé au Parti québécois afin que le gouvernement du Québec et la société paient les deux tiers de ces 100 millions de dollars pour la construction de l'usine d'acide.

Je pense que les trois associés se sont mis d'accord a) sur le coût de l'usine et b) sur leurs contributions respectives. Toutefois, la mise au point des «modalités», comme disent les francophones, a entraîné certains retards. La contribution du gouvernement fédéral sera-t-elle un prêt ou une subvention? S'il s'agit d'un prêt, s'agira-t-il d'un prêt prioritaire? L'autre méthode suggérée avait des implications plus générales, qui n'avaient rien à voir avec l'environnement, et était donc inacceptable pour le gouvernement fédéral.

[Texte]

I am confident though that the remaining problems will be resolved among the three parties, and I hope we will be able to sign on the dotted line even within weeks. Certainly the new government in Quebec is treating the issue with the same urgency the predecessor PQ government did. There has been no diminution in the resolve of the Government of Quebec to complete an agreement; indeed, if anything, the terms brought down by the PQ have been confirmed in spades.

Le vice-président: Merci, monsieur Desjardins.

Monsieur Penner.

Mr. Penner: The Minister, in referring to federal-provincial agreements, has indicated that these agreements are well along the way in Atlantic Canada. I would just like to ask him first if he can give us a little precision as to when the actual signing will take place. And as a supplementary to that, could the Minister tell us what is the status of the acid rain problem in the west—that is, Saskatchewan, Alberta, British Columbia—and how are the federal-provincial discussions in that part of Canada proceeding?

Mr. McMillan: We are dealing with arithmetic and mathematics, to be very honest with you. We wanted to go where the emissions were. When the deal was forged in February 1985, we involved the seven provinces that account together for virtually 100% of the domestic sources of acid rain. In fact, if the truth be known, Quebec and Ontario and Manitoba account for about 85% in the total problem.

• 1225

We thought it terribly important symbolically that we involve as many provinces as possible, even the smaller ones like my own, whose contribution was infinitesimal. I think the emissions from Prince Edward Island are about 5,000 or 6,000 tonnes at most. New Brunswick's are about 215,000 metric tonnes a year. In the case of New Brunswick, we are slashing by 10% to 15% in contemplating bringing down their emissions from about 215,000 metric tonnes a year to about 185,000. To be candid with you, it will make only a marginal dent in the total 2 million tonnes, bringing down the total allowable level of emissions to about 2.3 million metric tonnes.

Even a year ago, Prince Edward Island and Newfoundland were prepared to sign a legally binding accord. They still are prepared to do so. I thought it vital we have such a signing with at least one major emitter first. The signal could be sent to the Canadian population and especially to the Americans with whom we are negotiating that we mean business. We are not just dealing with the periphery, and I use this word advisedly. PEI and Newfoundland are not peripheral. PEI especially is the centre of Canada. As far as emissions are concerned, I was concerned about the symbolism.

As I said in response to a previous question, I think we now have an accord with Quebec within reach. Ontario has brought in a vigorous program to reduce its emissions by something like 6% or 7%, concentrating on the four major sources. Unfortunately in terms of the symbolism, their control measures are such that they would not be in a position to sign on the dotted

[Traduction]

Je suis convaincu que les trois parties parviendront à résoudre leurs différends et j'espère que d'ici quelques semaines le document sera officiellement ratifié. Le nouveau gouvernement du Québec accorde certes à la question la même priorité que le gouvernement péquiste qui l'a précédé. Le gouvernement du Québec reste pleinement engagé à signer un accord. En fait, il a confirmé les intentions du gouvernement péquiste.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Desjardins.

Mr. Penner.

M. Penner: Lorsque le ministre a parlé des accords fédéraux-provinciaux il a indiqué qu'ils étaient sur le point d'être signés dans les provinces Atlantiques. J'aimerais lui demander tout d'abord s'il pourrait nous préciser la date à laquelle les accords seront ratifiés. J'aimerais aussi qu'il nous dise où en est le problème de la pluie acide dans l'Ouest—autrement dit en Saskatchewan, en Alberta, en Colombie-Britannique—et où en sont les discussions entre le fédéral et le provincial?

M. McMillan: Je ne vous cacherai pas qu'il s'agit là de calculs savants. Nous voulions nous rendre sur les lieux mêmes des émissions. L'accord de février 1985 a été signé par les sept provinces responsables de pratiquement toute la pluie acide d'origine canadienne. Si cela vous intéresse, je vous signale que le Québec, l'Ontario et le Manitoba sont responsables de 85 p. 100 du problème.

Pour l'exemple, nous avons jugé très important d'avoir autant de provinces que possible, même les petites provinces comme la mienne, dont la responsabilité est très mineure. Je pense qu'il n'y a pas plus de 5,000 ou 6,000 tonnes d'émissions provenant de l'Île-du-Prince-Édouard, et la production du Nouveau Brunswick est de 215,000 tonnes métriques par année. Nous allons réduire ce taux d'émissions de 10 à 15 p. 100 pour amener la production totale de 215,000 tonnes métriques à environ 185,000 tonnes métriques. Pour tout vous dire, c'est une goutte d'eau, qui ramènera le niveau total permmissible d'émissions à environ 2,3 millions de tonnes métriques.

Il y a un an déjà, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve étaient prêtes à signer officiellement un accord; elles restent prêtes à le faire. Je trouve impératif de signer un contrat avec une des principales provinces responsables. Cela indiquerait à la population canadienne et surtout aux américains que nos négociations ne sont pas du chiqué. Il ne s'agit pas simplement de la périphérie, j'utilise le mot à dessein. L'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve ne sont pas à la périphérie. L'Île-du-Prince-Édouard est au coeur même du Canada. C'est l'aspect symbolique de la chose qui m'intéresse.

Comme je l'ai dit en réponse à une question tout à l'heure, nous sommes sur le point de signer un accord avec le Québec. L'Ontario a mis en oeuvre un programme énergique en vue de diminuer ses émissions de six ou sept p. 100, en mettant l'accent sur quatre sources d'émission principales. Côté symbolisme, malheureusement, nous ne serons pas en mesure

[Text]

line until 1988 or 1989, specifically drawing from the \$150-million pot for that purpose. There is a particular wrinkle in the linen as far as Manitoba is concerned.

Let me summarize by saying we have seven provinces in the equation. Two of them are already prepared to sign. New Brunswick and Nova Scotia do not present formidable problems, and we think Quebec will be able to sign within weeks. It does not matter whether or not we sign with Ontario because they are already proceeding with their control measures. They do not require our money and an agreement with the federal government for at least another two years.

Manitoba is bringing in a new regulatory regime. There was some delay because one of the two main sources of emissions was a candidate for a takeover. There was an election and various other things transpired, but that is well on track.

As for the other provinces, in particular the western provinces of British Columbia, Saskatchewan and Alberta, we are finding, through the most recently released report, that there are pockets of concern. In Vancouver, for example, that whole Seattle-Los Angeles-San Francisco-Vancouver quadrangle... Perhaps our experts can comment on it. There are topographical and industrial factors which in the past have rendered those jurisdictions, at least in Canada, less worrisome than the remaining jurisdictions in Canada. We do not dismiss them as far as acid rain is concerned. We are exercising considerable vigilance. For example, there are problems in the natural gas industry. We are finding that the effects of acid rain felt elsewhere in Canada are beginning to be felt in certain parts of western Canada as well.

• 1230

Mr. Penner: I would just like to ask the Minister about the federal government's strategy for smelters that will come into existence during the mid-nineties and later on. Is there a definite policy or strategy for ensuring that the emission levels from these new smelters will be capped at the levels previously described by the Minister?

Mr. McMillan: I think the simple answer is that the new control measures to achieve our objectives for 1994 will force the industry to recapture the offending pollutants, very close to 100%, certainly in the 90% area. Because the technology will be in place, it will become part of the fabric of the industry. After 1994, I think you can assume that the achievements to that date will spill over well beyond it. Nevertheless, we are not going to rest on our laurels or on our oars. We will be monitoring the entire industry, and as technological advances are made, it may well be that we will wish to refine our control orders or recommend that the provinces do so within the context of national standards accordingly.

Mr. Blaikie: Just for a second I would just like to pick up on the inadequacy of the form of the debate we constantly have about acid rain, whether it is in the House or whether it is here. Those who imply that the government's approach is inadequate are accused of grandstanding, and too often, I suppose, it might also be said that the government position is

[Translation]

de signer d'accord avant 1988 ou 1989, en particulier en puisant dans la tirelire de 150 millions de dollars préparés à cette fin. Pour la province du Manitoba en particulier il y a un hic.

Je résumerai en disant que nous avons sept provinces engagées, dont deux sont prêtes à signer l'accord. Le problème pour le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse ne sont pas insurmontables, et le Québec apparemment est prêt à signer d'ici quelques semaines. Peu importe que l'Ontario signe ou pas, étant donné que sa province a déjà ses propres mesures de contrôle. Ils n'ont pas besoin de notre argent ni d'un accord avec le gouvernement fédéral avant au moins deux ans.

Le Manitoba vient d'adopter un nouveau règlement, qui a été retardé parce que l'une des deux principales usines responsables des émissions était en voie de se faire racheter. Il y a eu également une campagne électorale, entre autres, mais les choses sont en bonne voie.

Quant aux autres provinces, en particulier les provinces de l'Ouest—la Colombie-Britannique, la Saskatchewan et l'Alberta—le dernier rapport publié a identifié certains points névralgiques. À Vancouver, par exemple, le quadrilatère Seattle-Los Angeles-San Francisco-Vancouver... Nos experts-conseils pourront peut-être nous dire ce qu'ils en pensent. Pour des raisons topographiques et industrielles, ces régions nous ont posé moins de problème que le reste du Canada dans le passé. Mais ce n'est plus le cas pour la pluie acide, et nous gardons l'oeil ouvert. Il existe des problèmes dans l'industrie du gaz naturel. Ainsi nous avons constaté que les effets de la pluie acide, déjà signalés ailleurs au Canada, commencent à se faire sentir maintenant dans l'Ouest du pays.

M. Penner: Je voudrais poser une question au ministre concernant l'attitude du gouvernement fédéral en ce qui concerne les fonderies qui seront construites à partir du milieu de années 1990. Des mesures ont-elles été prises pour plafonner les émissions de ces nouvelles fonderies au niveau fixé par le ministre?

M. McMillan: Les nouvelles mesures mises en oeuvre devraient dès 1994 obliger l'industrie à recouvrer près de 100 p. 100 des matières polluantes, et au minimum 90 p. 100. Cette nouvelle technologie deviendra partie intégrante de l'industrie. Donc ces résultats devraient se généraliser à partir de 1994. Cependant nous ne comptons guère nous reposer sur nos lauriers. Un système de contrôle sera mis en place et au fur et à mesure que des progrès technologiques seront réalisés, il se pourrait que notre contrôle soit resserré ou que nous demandions aux provinces de le faire, conformément à des normes nationales.

M. Blaikie: Je voudrais attirer l'attention sur la faiblesse des débats consacrés à la pluie acide, tant à la Chambre des communes qu'au Comité. Ainsi ceux qui affirment que le gouvernement ne fait pas assez sont accusés de parler pour la galerie, tandis que d'autres accusent le gouvernement de céder

[Texte]

caricatured as giving in to the Americans. We have to get over this.

There is a legitimate disagreement about how to approach the Americans on this, but the most honest thing that could be said is that neither approach has worked very well. The Minister claims that railing against the Americans did not work. It did produce the Memorandum of Agreement in 1980, which is something that it took several years to recover. The jury is still out on the approach of the Conservative government, and I think the most honest thing that could be said is that no one has been able to find a way yet. We hope the government's approach works, but in the meantime, we cannot simply sit back and wait. We have to give expression as opposition members to our doubts about the process and to Canadian concern about it.

You started off by saying you are sure this was done in the most noble way, but you finished off by using the word grandstanding. I say this to you: This is not a productive way to carry on the debate. As I say, the fact of the matter may be that nothing works. I hope something will work, and I hope the government's approach will work. In the meantime, vigilance is not just the domain of the government; it is also the domain of the opposition. I do not think anything will work until we come to a view of the enormous costs, in terms of human health, environmental damage and economic costs, to both countries.

• 1235

Now, we were talking about the maple sugar industry. I think the industry is claiming that the damage is somewhere in the neighbourhood of \$80 million a year—I am trying to remember that figure, but I think it is in that ballpark. Yet the government—I do not say this critically, but let us compare it—has set aside \$150 million to deal with acid rain. In less than two years of damage to the maple sugar industry alone—never mind the rest of the forest, never mind the tourist industry, never mind the fishery, never mind all the other things—it has already cost us that.

Yet here we are in the position, all of us—including the Minister—of wanting to feel good about the fact that, as a society, we have dedicated \$150 million—wow!—to cleaning up acid rain. It is costing us that much economically, not to mention environmentally, every year, in one single industry alone.

So I am saying to the Minister that there is plenty of reason for us, at every opportunity, not to be taking shots at each other, but to try to uplift the sort of general political priority of these kinds of issues. I would hope that we would do that more often than we do.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, when I referred to grandstanding, I was not pointing a finger at anyone in particular. I was trying to characterize a style that I think is self-defeating. It may well be that a more—

Mr. Blaikie: It depends whom you are dealing with.

Mr. McMillan: That is it; I was about to say that.

[Traduction]

devant les pressions américaines. Il faudrait essayer de s'élever sur un autre plan.

Il y a un désaccord quant à la façon d'aborder les Américains à ce sujet, mais il faut avouer que jusqu'à présent aucune des approches n'a donné de bons résultats. D'après le ministre, critiquer les Américains n'a pas marché, mais cela a quand même permis la signature du protocole d'accord de 1980, qui a exigé plusieurs années de travail. Les avis sont toujours partagés quant à l'approche du gouvernement conservateur; en réalité il faudrait reconnaître que personne n'a encore trouvé la solution idéale. Nous espérons que l'approche du gouvernement marchera, mais entre temps il n'est pas question de se croiser les bras. En notre qualité de députés de l'opposition, il nous incombe d'exprimer nos doutes, ainsi que les préoccupations de nos concitoyens à ce sujet.

Vous avez commencé par dire que les choses avaient été faites de façon honorable pour accuser ensuite les gens de poser pour la galerie. Or ce n'est pas à ce niveau que ce débat devrait se dérouler. Il se pourrait qu'aucune des solutions retenues jusqu'à présent ne soit la bonne. J'espère que l'approche du gouvernement donnera de bons résultats. Entre-temps, non seulement le gouvernement, mais l'opposition elle aussi doivent faire preuve de vigilance. Il faut avant tout que l'on se rende bien compte des répercussions des pluies acides au plan de la santé, de l'environnement et de l'économie et ce, dans nos deux pays.

Il paraîtrait que l'industrie des érables à sucre perd quelque 80 millions de dollars par an, alors que le gouvernement a débloqué 150 millions de dollars pour lutter contre les pluies acides. Donc en moins de deux ans, les dégâts subis par les érables à sucre, sans parler de l'ensemble de nos forêts, de l'industrie du tourisme et des pêcheries équivaldront à ce montant.

Or nous tous, y compris le ministre, nous targuons d'avoir consacré 150 millions de dollars à la lutte contre les pluies acides, alors que ce montant équivaut à peine aux dégâts subis chaque année par un seul secteur.

C'est pourquoi j'estime que plutôt que de chercher à nous jeter mutuellement la pierre, il faudrait faire un effort conjoint pour accorder plus d'importance à cette question.

M. McMillan: Lorsque j'ai dit qu'on parlait pour la galerie, je ne pensais de personne en particulier. Je tenais simplement à souligner que cela ne mène à rien.

M. Blaikie: Cela dépend de l'interlocuteur.

M. McMillan: C'est justement ce que j'allais dire.

[Text]

Mr. Blaikie: It is not necessarily so.

Mr. McMillan: We did not, as Canadians, elect the Reagan administration. I am not going to comment on whether, if we had a choice, we would have done so.

Mr. Blaikie: I would.

Mr. McMillan: I am simply saying that it is a historic fact that a certain kind of President and a certain kind of U.S. administration are in office in the United States, and that has to be taken into account when we plan our strategy.

If shouting is self-defeating, does not even get us inside the door, will not work, then why try it, even if it gives us a certain degree of self-satisfaction and news coverage back home?

We have made some real progress in the United States, and not just with the U.S. administration. For example, for the first time in the history of the issue, there is bipartisan support in Congress for a very tough set of laws to reduce emissions caused by acid rain in the United States by about a half—10 million tonnes, something in that neighbourhood.

I think it has helped to have the Prime Minister of Canada go down to Washington and say, on a short list of agenda items, that acid rain is our number one concern, right up there with free trade and all these other things. I think it has helped to have the Prime Minister of Canada go to Congress, sit down with individual members of the House of Representatives and the Senate, to reinforce the point that we take it very seriously, that we want progress on both sides of the border.

On your last point, Bill, the total domestic acid rain program will cost this country \$500 million a year, \$0.5 billion.

Mr. Blaikie: Every year?

Mr. McMillan: Yes, every year, and the total cost of our acid rain strategy, involving the provinces and industry alike, with the federal government, up to 1994, is into the hundreds and hundreds of millions of dollars, into the billions of dollars.

I do not want to downplay at all the problem with the maple sugar industry. The fact is that there are some 10,000 maple syrup producers in Quebec, with an annual harvest valued at \$40 million. That is 89% of the total industry.

So I do not think we should throw out too readily figures that say acid rain is causing the industry \$80 million a year. Eighty-nine percent of the total industry is in Quebec. Its annual harvest is \$40 million, and it is being reduced by something like 20%, according to estimates, because of pollution. Within that category, acid rain is one factor, along with others.

• 1240

Le vice-président: Habituellement je ne préside pas les séances du Comité et je participe aux débats. Avec la permission des membres du Comité, j'aimerais poser une question à M. le ministre.

[Translation]

M. Blaikie: Mais pas nécessairement.

M. McMillan: Ce n'est pas nous qui avons élu l'administration Reagan et d'ailleurs si nous avions eu le choix, j'ignore quel aurait été le résultat.

M. Blaikie: Moi je sais.

M. McMillan: Je vous ferai simplement remarquer que notre stratégie pour réussir doit tenir compte des vues du président et de l'administration actuellement au pouvoir aux Etats-Unis.

Cela ne sert à rien de crier, sauf peut-être que cela flatte notre amour propre et nous vaut un article dans les journaux.

Il n'en reste pas moins que nous avons enregistré de réels progrès aux Etats-Unis et pas uniquement auprès de l'administration américaine. Ainsi c'est la première fois que les deux partis au congrès se sont mis d'accord pour appuyer une loi qui oblige de réduire de 10 millions de tonnes la quantité de matières polluantes aux Etats-Unis qui provoquent les pluies acides.

À mon avis également, le fait que, lors de son voyage à Washington, le premier ministre ait inscrit en tête des priorités la lutte contre les pluies acides, au même rang que les négociations sur le libre-échange, aura été très utile. Le premier ministre en a parlé devant le congrès, en a discuté avec des membres de la Chambre des représentants et du Sénat pour leur expliquer que des progrès doivent être réalisés des deux côtés de la frontière.

Le coût de la lutte contre les pluies acides s'élèvera à 500 millions de dollars par an.

M. Blaikie: Chaque année?

M. McMillan: Oui chaque année; le coût total de la lutte contre les pluies acides entreprise par les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que par l'industrie s'élèvera à des centaines de millions de dollars voire des milliards de dollars d'ici à 1994.

Je ne cherche d'ailleurs nullement à minimiser les difficultés de l'industrie des érables à sucre. Rien qu'au Québec il y a quelque 10,000 fabricants de sirop d'érable ayant un chiffre d'affaires de 40 millions de dollars, ce qui représente 89 p. 100 de l'ensemble de l'industrie.

Le chiffre de 80 millions de dollars de dégâts par an est donc sujet à caution, vu que les producteurs du Québec représentent 89 p. 100 de l'ensemble de ce secteur. Or la valeur annuelle de leur récolte est de 40 millions de dollars environ, et les pertes subies par la pollution s'élèvent à 20 p. 100, les pluies acides n'étant qu'un des facteurs de la pollution.

The Vice-Chairman: As I do not usually chair the meetings of the committee, I am in the habit of participating in the discussion. So, with the permission of the other members of the committee, I would like to put a question to the Minister.

[Texte]

A la page 2 de votre document, vous dites que l'Ontario réduira ses émissions de 60 p. 100 d'ici 1994, mais qu'on s'attend à ce que l'objectif initial de la province soit dépassé de 10 p. 100.

L'an passé, nous avons entendu les témoignages des gens d'Hydro-Ontario. Ils disaient que leur pollution à eux n'était pas tellement grave. Ils disaient que certaines études démontraient qu'au Québec, certains lacs allaient mourir dans 24 ans et que leur petite contribution était de les faire mourir en 23 ans au lieu de 24 ans. Malheureusement, il y a environ 1,000 de ces lacs dans mon comté, et ils sont drôlement affectés.

Avez-vous entamé des négociations avec Hydro-Ontario dans le but d'essayer d'éliminer les émanations polluantes, quitte à ce qu'ils ferment leurs centrales thermiques? On a aussi appris, au cours de ces discussions, que les centrales thermiques ontariennes produisaient environ 15 p. 100 de l'électricité totale de l'Ontario et que la province d'Ontario exportait aux États-Unis 15 p. 100 du total de l'électricité qu'elle produisait.

Étant donné que nous sommes un gouvernement pancanadien—et je conviens qu'il faut respecter les champs de compétence des provinces—, ne pourrait-on pas, jusqu'à un certain point, forcer deux provinces à négocier? Nous savons qu'une province voisine, le Québec pour ne pas la nommer, produit de l'hydro-électricité, ce qui ne crée pas de pollution atmosphérique, et qu'elle pourrait possiblement transférer... En tout cas, on pourrait trouver un terrain d'entente avec les deux provinces. Avez-vous discuté avec vos homologues provinciaux de la possibilité de transferts d'électricité du Québec à l'Ontario, afin que les centrales thermiques ontariennes puissent être éliminées? Soit dit en passant, ces centrales utilisent huit millions de tonnes de charbon à très haute teneur de soufre en provenance du Midwest américain. Cela nous place dans une mauvaise situation lorsque nous voulons négocier une diminution avec les Américains. Ils peuvent dire: Oui, c'est bien beau, mais vous avez une société d'État provinciale qui importe de chez nous huit millions de tonnes de charbon. Cela nous place dans une drôle de situation, et j'aimerais savoir si vous avez commencé à négocier dans cet esprit-là avec vos homologues provinciaux.

Mr. McMillan: Well, first, Ontario Hydro is one of the big four polluters in Ontario as far as acid rain is concerned, the others being Algoma, Inco, and Falconbridge.

It simply is not true, as the senior executive officers of Ontario Hydro have argued consistently from the beginning of time, that Ontario is not an offender and it is a marginal contributor to the total problem. The fact that Ontario Hydro is a Crown corporation and an emanation of the Government of Ontario, and ultimately of the people of Ontario, does not make its statements any less hogwash.

Now the Ontario government has imposed very strict orders on Ontario Hydro; every bit as strict as those that will apply to the private sector. In that sense it is imposing orders on itself.

[Traduction]

On page 2 of your statement, you say that Ontario will reduce its emissions by 60% before 1994, but that the target is expected to be 10% higher than it originally was.

Last year, we received testimony from Ontario Hydro representatives. They said that their pollution was not all that serious. They said that a number of studies showed that in Quebec, certain lakes would die in 24 years and that because of their minor contribution, these lakes would die in 23 years, instead of 24. Unfortunately, there are about 1,000 of these lakes in my riding, and they have been seriously affected by pollution.

Have you started negotiations with Ontario Hydro in order to try and eliminate pollutant emissions, even if it means they eventually have to close their power stations? In the course of that discussion, we also learned that thermal power stations produce about 15% of the total output of electricity in Ontario, and that the Province of Ontario also exports to the United States 15% of its total output.

Given that we are a pan-Canadian government—and I agree that we must respect provincial fields of jurisdiction—would we not almost be in a position to force the two provinces to negotiate? We know that a neighbouring province—without mentioning any names, Quebec—produces hydro-electricity without polluting the air and that it could possibly transfer... in any case, surely we could find an area of agreement between the two provinces. Have you discussed the possibility of transferring electricity from Quebec to Ontario with your provincial counterparts, so that Ontario Hydro thermal plants could eventually be shut down? I should mention in passing that these power plants use 8 million tonnes of coal from the American mid-west, which has a very high concentration of sulphur. That puts us in a very bad position if we want to negotiate pollution abatement with the Americans. They can always say: well, that is all very well, but you have a provincial corporation that imports 8 million tonnes of coal from us. That puts us in a very awkward position, and I would just like to know if you have started to negotiate with your provincial counterparts with this in mind.

M. McMillan: D'abord, l'Hydro-Ontario est l'une des quatre sociétés ontariennes qui produisent le plus de pollution atmosphérique et, par conséquent, le plus de pluies acides; les autres sont les sociétés Algoma, Inco et Falconbridge.

Il est tout simplement faux de prétendre, comme les hauts fonctionnaires de l'Hydro-Ontario le font depuis toujours, que la province d'Ontario n'a pas grand-chose à se reprocher et qu'elle n'a pas vraiment contribué à l'aggravation du problème dans son ensemble. Le fait que l'Hydro-Ontario soit une société de la Couronne et qu'elle découle non seulement du gouvernement d'Ontario mais, en fin de compte, des habitants de cette province, n'accroît nullement la crédibilité de ses arguments.

Mais dernièrement, le gouvernement d'Ontario a donné des consignes aux directeurs de l'Hydro-Ontario qui sont toutes aussi strictes que celles que va devoir respecter le secteur privé.

[Text]

It is not for the federal government to point a finger at Ontario Hydro or Inco or Falconbridge or any of the others and say you must bring your emissions down in a certain way. Our role is one of providing the leadership required to make sure those emissions are brought down in whatever form. It is the obligation of the jurisdiction in question, in this case Ontario, to negotiate directly with Ontario Hydro about its particular plans.

We for our part are making available money from the \$150 million fund not for thermal power plants, but rather for nonferrous smelters. In that sense Ontario Hydro falls outside the net.

• 1245

We did issue a report in June of 1986, commissioned by my department and by the Minister of State for Forestry and Mines and by Transport Canada, to explore the question of replacing high sulphur-content coal now used by, for example, Ontario Hydro, imported from Pennsylvania—certainly from the United States—into Ontario for that purpose.

We wanted to see whether first, we could not address the acid rain problem and second, stimulate the coal industry out west where the coal would come from to replace the American coal and third, to create much-needed jobs in the process. It is estimated that this kind of displacement would create 100,000 person-years of employment and something like \$250 million in wealth.

The same participating departments which gave rise to the study and then the report are now linking arms to see whether we could not put such a regime in place. But I would be very loath try to pit one jurisdiction against another within Canada for this purpose, as quick as I am to hope that we might be able to work within Canada in displacing an American source of coal.

Mr. Blaikie: On a point of order, Mr. Chairman. Just for the record, I was afraid you were going to wind up the meeting. I had used a figure in the wrong context. When I was talking about that \$80 million, I was wrongly recalling the \$89 million, which is the cumulative damage done to the maple sugar industry, according to the industry itself. The yearly damage is somewhere in the neighbourhood of \$12 million.

A Witness: That is right.

Le vice-président: Il est maintenant 12h45. Les membres du Comité désirent-ils que l'on demande au ministre de revenir? Lui avez-vous posé toutes les questions que vous souhaitiez lui poser? Il est toujours très disponible pour les gens du Comité. Si vous tenez à le revoir, il serait bon de l'en avvertir tout de suite afin qu'il puisse arrêter une date qui lui convienne, et ce au cours des prochains jours.

[Translation]

Donc, dans un sens, cette province commence à s'imposer à elle-même certaines choses.

Il n'appartient tout de même pas au gouvernement fédéral d'attaquer l'Hydro-Ontario, Inco ou Falconbridge, ni aucune autre société, en leur disant qu'elles doivent absolument réduire leurs émanations d'un certain pourcentage. C'est plutôt à nous de jouer un rôle un chef de file pour nous assurer que ces émanations sont réduites d'une façon ou d'une autre. Mais dans le cas de l'Hydro-Ontario, les négociations directes entre celle-ci et le gouvernement d'Ontario au sujet de ces projets relèvent du gouvernement provincial.

De notre côté, nous avons prévu un fonds de 150 millions de dollars, non pour les centrales thermiques, mais plutôt pour les fonderies de métaux non ferreux. Bien entendu, l'Hydro-Ontario n'est pas dans cette catégorie-là.

Nous avons publié un rapport en juin de 1986, commandité à la fois par mon ministère, le ministre d'Etat—Forêt et Mines—et par Transports Canada, pour étudier la possibilité de remplacer par autre chose le charbon à haute teneur en soufre actuellement utilisé par l'Hydro-Ontario, par exemple, et importé de Pennsylvanie—en tout cas, des Etats-Unis—à cette fin.

Nous cherchions d'abord à aborder le problème des pluies acides et, deuxièmement, à stimuler l'industrie du charbon dans l'Ouest, d'où proviendrait le charbon nécessaire pour remplacer le produit américain et, troisièmement, à créer en même temps un certain nombre d'emplois dont le besoin se fait sentir de plus en plus. Selon nos évaluations, ce genre de changements créeraient des emplois équivalant à 100,000 années-personnes et produiraient des revenus aussi élevés que 250 millions de dollars.

Les mêmes ministères qui ont commandité l'étude en question et produit le rapport collaborent actuellement pour voir s'il ne serait pas possible d'appliquer cette formule. Mais je ne voudrais pas essayer d'opposer une province canadienne à l'autre simplement pour réaliser cet objectif, même si j'espère que nous pourrions tous collaborer au Canada pour éviter d'avoir à obtenir notre charbon des Etats-Unis.

M. Blaikie: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'avais peur que vous ne leviez la séance avant que je puisse faire une dernière remarque. J'ai mal employé un chiffre tout à l'heure. Quand j'ai parlé des 80 millions de dollars, je me rappelais à tort les 89 millions de dollars qui représentent le coût des dommages cumulatifs souffert par l'industrie du sucre d'érable, et ce, selon les représentants de cette industrie. Mais le chiffre annuel est de l'ordre de 12 millions de dollars.

Un témoin: C'est exact.

The Vice-Chairman: It is now 12.45 p.m. Do the members of the committee wish to ask the Minister to come back? Have you asked all the questions you wished to? He is always willing to make himself available to the committee. If you would like to invite him back, it might be a good idea to let him know immediately so that he can decide on a suitable date in the next few days.

[Texte]

Monsieur Blaikie, vous avez une question?

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I would hope that the Minister would be available if we did want to have him before the committee again, but I think it is something we should discuss as a committee and if we issue an invitation, so be it.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I will meet with the committee whenever it wants, provided we can agree upon a mutually convenient time. I would hope that the committee might consider the advisability of meeting from time to time with me in camera, without officials and without the media, to share with you something of our overall approach—especially with the Americans—that it would be inappropriate to discuss in public.

Mr. Blaikie: That might be very helpful.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre. J'aimerais également remercier les trois fonctionnaires qui vous ont accompagné. Vos réponses ont été très claires et très précises.

M. McMillan: Merci.

Le vice-président: Merci aux membres du Comité.

La séance est levée.

[Traduction]

Mr. Blaikie, do you have a question?

M. Blaikie: Monsieur le président, j'espère que le ministre sera disposé à comparaître de nouveau devant le Comité, si nous le désirons, mais je crois qu'il conviendrait que nous en discutons en comité d'abord et que nous lui fassions parvenir une invitation par la suite, s'il le faut.

M. McMillan: Monsieur le président, je suis prêt à rencontrer les membres du Comité à n'importe quel moment, à condition que nous puissions trouver une date qui nous convienne mutuellement. J'espère que le Comité va étudier la possibilité de m'inviter à comparaître à huis clos, sans mes fonctionnaires et sans les médias, afin que je puisse vous parler de notre approche globale—surtout vis-à-vis les Américains—et dont je ne puis discuter en public.

M. Blaikie: Ce serait effectivement très utile.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I would also like to thank the three officials who accompanied you today. Your answers were very clear and precise.

Mr. McMillan: Thank you.

The Vice-Chairman: I would also like to thank the members of the committee.

The meeting is adjourned.

APPENDIX "ACID-1"

Notes for remarks by
The Honourable Tom McMillan, P.C., M.P.
Minister of the Environment

Before the Special Committee on Acid Rain

Ottawa, Ontario

2 December, 1986

CHECK AGAINST DELIVERY

(Aussi disponible en français)

Mr. Chairman:

In the Speech from the Throne, the government highlighted a central fact -- one well understood by Canadians, but too long ignored by governments: a healthy environment is essential to a sound economy. It is the sine qua non. Economic objectives and environmental goals are more than compatible: they are two sides of the same coin. The point is underscored in the 23rd Annual Review of the Economic Council of Canada, which warns that the resource sector, historically the vital engine of growth for the Canadian economy, is now acting as a brake on further growth.

Nowhere is that more evident than in regard to acid rain, which has already damaged our forestry, fisheries and tourism industries. The maple sugar forests of Quebec are being threatened; lakes in Ontario have died by the thousands and the cherished built heritage of Atlantic Canada is being pock-marked by acid rain.

That sorry litany of damage must be reversed and the government in which I have the honour to serve is committed to solving the problem of acid rain in Canada. That is more than mere rhetoric, Mr. Chairman. For the first time in Canadian history, clear objectives have been established, along with plans for achieving those objectives.

In order to protect Eastern Canada from the ravages of acid rain, we have to reduce depositions to less than 20 kilograms of wet sulphate per hectare per year. That means that we have to give priority to cutting total annual sulphur dioxide emissions from the Saskatchewan-Manitoba border eastward to 2.3 million tonnes, half their 1980 levels. Furthermore, the transboundary flow of sulphur dioxide from the U.S. into Canada must be slashed to 2 million tonnes annually, 50 per cent of what it was in 1980.

In order to reach our own objectives, the seven eastern provinces and the Government of Canada have agreed to emission reductions, which the provinces will enforce through their own legislation. Provincial governments are confident that they can meet the agreed-on goals no later than 1994. The compact amongst governments can then be used to ratify an agreement between Canada and the United States.

The status of the acid-rain abatement program is, by province, as follows:

. Both Quebec and Ontario have introduced regulatory programs; Quebec will achieve reductions of 45 per cent by 1990 and Ontario will cut emissions 60 per cent by 1994. The latter, incidentally, is 10 per cent higher than the original Ontario target.

. Both Newfoundland and Prince Edward Island are confident that, by 1994, their existing air pollution-control programs will reduce emissions to levels below those agreed to by the provinces.

. Manitoba expects to issue regulations soon and, once it does, Canada will have reached more than 90 per cent of the acid rain-abatement objectives scheduled by law for 1994.

. Nova Scotia and New Brunswick are continuing to develop specific abatement measures, in accordance with the federal-provincial agreement of February 1985. Their plans should be announced in the near future.

Nationally, Canada is going to have stricter emission standards for both light and heavy duty motor vehicles. More stringent emission standards for cars and light duty trucks will become effective 1 September, 1987, for the 1988 model year. They set lower limits for acid rain-causing nitrogen oxides, as well as for hydrocarbons and carbon monoxide. The result will be a 45 per cent reduction in automobile pollution by the year 2000.

On 9 August, 1986, Canada Gazette Part I carried the standards proposed by Transport Canada under the Motor Vehicle Safety Act. The 90-day period for public comment having ended on 9 November, submissions are now under review. When that process is completed, Transport Canada will promulgate a set of new standards in Canada Gazette Part II.

As members of the Committee know, the government of Canada allocated \$150 million for smelter modernization and pollution abatement. To qualify, companies must demonstrate they cannot afford to take such action on their own. To date, only Noranda Inc. has requested assistance, and I expect agreement with the company and with Quebec shortly.

Through the Industrial and Regional Development Program, the government has assisted Hudson Bay Mining and Smelting, in Flin Flon, to demonstrate a new process that could clean and modernize its smelter facilities. In Sudbury, Inco Limited and Falconbridge Nickel Mines Limited are being helped with demonstrations of technology that could be in place in time to meet the December 1988 deadline under Ontario's regulations.

Thanks to the Department of Energy, Mines and Resources' \$72-million coal utilization program, several alternative coal combustion systems have been developed to the point where they are nearly ready to be considered for commercial use.

The acid rain-abatement program is Canada's contribution to solving a problem we share--albeit unequally -- with the United States. We are putting our own house in order, to reduce the amount of acid rain that originates in Canada and falls within both our own borders and those of the United States.

At the same time, we continue to press the American government to follow our lead and to reduce the amount of sulphur dioxide that flows into Canada to less than 2 million tonnes annually.

I would now be pleased to answer any questions from Committee members.

ADDENDUM

CURRENT EMISSION REDUCTION COMMITMENTS

	<u>1980</u>	<u>1994</u>	<u>REDUCTION</u>	<u>PER CENT</u>
MANITOBA	738,000	550,000	188,000	25
ONTARIO	2,194,000	885,000	1,309,000	60
QUEBEC	1,085,000	600,000	485,000	45
NEW BRUNSWICK	215,000	185,000	30,000	14
NOVA SCOTIA	219,000	204,000	15,000	7
PEI	6,000	5,000	1,000	17
NEWFOUNDLAND	<u>59,000</u>	<u>45,000</u>	<u>14,000</u>	<u>24</u>
TOTAL	4,516,000	2,474,000	2,042,000	45

APPENDICE "ACID-1"

Notes d'allocution de
l'honorable Tom McMillan, C.P., député
ministre de l'Environnement

devant le Comité spécial sur les pluies acides

Ottawa (Ontario)

2 décembre 1986

A VÉRIFIER AU MOMENT DE L'ALLOCUTION

(Also available in english)

Monsieur le président,

Le gouvernement a, dans le discours du Trône, souligné un point important, bien compris par les Canadiens mais trop longtemps ignoré par les gouvernements, à savoir qu'il ne peut y avoir d'économie saine sans environnement sain. L'une découle de l'autre. Les objectifs économiques et les buts environnementaux ne sont pas que compatibles, ils sont deux facettes d'une même réalité. Ce point est mis en évidence dans le 23e examen annuel du Conseil économique du Canada : le secteur des ressources, qui a toujours été le moteur de notre croissance économique, agit maintenant comme un frein sur cette croissance.

Nulle part le problème n'est plus évident qu'à propos des pluies acides. Il n'y a qu'à constater les dommages qu'elles ont infligés à nos forêts, à nos pêcheries et à notre industrie touristique. Les érablières du Québec sont menacées; des milliers de lacs de l'Ontario ont perdu toute trace de vie; notre cher patrimoine architectural du Canada atlantique est rongé par les pluies acides.

Il faut mettre un terme à ce cauchemar. Le gouvernement dans lequel j'ai l'honneur de servir est décidé à résoudre le problème des pluies acides au Canada et, si je puis me permettre, Monsieur le président, les moyens qu'il entend prendre ne sont pas simplement de beaux discours. Pour la première fois de l'histoire du Canada, nous avons établi des objectifs précis et des plans pour les atteindre.

Pour protéger l'est du Canada des ravages des pluies acides, nous devons réduire les dépôts de sulfates humides à moins de 20 kilogrammes l'hectare par an. Cela signifie que nous devons, en priorité, abaisser à 2,3 millions de tonnes le total des émissions annuelles d'anhydride sulfureux à l'est de la frontière Manitoba-Saskatchewan, soit la moitié de ce qu'elles étaient en 1980. En outre, le flux d'anhydride sulfureux qui nous vient des États-Unis doit être ramené à deux millions de tonnes par an, soit la moitié du niveau de 1980.

Afin d'atteindre nos propres objectifs, les sept provinces de l'Est et le gouvernement du Canada se sont entendus sur des réductions des émissions que les provinces devront faire appliquer par des lois. Les gouvernements des provinces estiment qu'ils pourront atteindre les buts visés au plus tard en 1994. Et cette coalition entre gouvernements pourra ensuite servir à la ratification d'un accord entre le Canada et les États-Unis.

Voici la situation du programme de réduction des pluies acides, par province :

- Le Québec et l'Ontario ont introduit des programmes de réglementation; le Québec atteindra des réductions de 45 % d'ici 1990 et l'Ontario réduira ses émissions de 60 % d'ici 1994. Dans ce dernier cas, soit dit en passant, on dépasse de 10 % l'objectif initial de la province.

- Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard estiment que leurs programmes actuels de lutte contre la pollution atmosphérique leur permettront, d'ici 1994, de réduire leurs émissions en-deçà des niveaux fixés par les provinces.
- Le Manitoba compte publier bientôt sa réglementation et, quand cela sera fait, le Canada aura atteint à plus de 90 % ses objectifs de réduction des pluies acides prévus par la législation pour 1994.
- La Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick continuent à mettre en place des mesures particulières de réduction, conformément à l'entente fédérale-provinciale de février 1985. Leurs programmes devraient être divulgués bientôt.

À l'échelon national, le Canada aura des normes d'émission plus strictes, tant pour les véhicules légers que pour les véhicules lourds. Le 1^{er} septembre 1987, entreront en vigueur des normes d'émission plus strictes pour les automobiles et les camionnettes de modèle 1988. Ces normes établissent des limites plus basses pour les émissions d'oxydes d'azote, qui sont acidogènes, ainsi que pour les hydrocarbures et le monoxyde de carbone, ce qui entraînera, d'ici l'an 2000, une réduction de 45 % de la pollution automobile.

Le 9 août 1986, on publiait dans la partie I de la Gazette du Canada les normes proposées par Transports Canada en vertu de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles. La période de 90 jours prévue pour la consultation du public a pris fin le 9 novembre. Les commentaires reçus sont actuellement à l'étude. Après cela, Transports Canada publiera de nouvelles normes dans la partie II de la Gazette du Canada.

Les membres du comité n'ignorent pas que le gouvernement du Canada a alloué 150 millions de dollars pour la modernisation et la dépollution des fonderies. Pour être admissibles, les compagnies doivent prouver qu'elles ne peuvent se permettre d'assumer le coût de ces mesures. Jusqu'à maintenant, seule la Noranda a demandé de l'aide et je pense qu'une entente sera bientôt conclue avec la compagnie et le Québec.

Par le truchement du programme de développement industriel et régional, le gouvernement a aidé la Hudson Bay Mining and Smelting de Flin Llon à faire l'essai d'un nouveau procédé qui pourrait dépolluer et moderniser ses fonderies. À Sudbury, les firmes Inco Limited et Falconbridge Nickel Mines Limited reçoivent de l'aide dans des projets d'essais technologiques qui pourraient être implantés avant l'échéance prévue en vertu du règlement de l'Ontario, c'est-à-dire décembre 1988.

Grâce au programme de 72 millions de dollars d'Énergie, Mines et Ressources relatif à l'utilisation du charbon, on a mis au point plusieurs nouveaux dispositifs de combustion du charbon et ils sont presque prêts à être implantés commercialement.

Le programme de réduction des pluies acides est la contribution qu'apporte le Canada pour résoudre ce problème que nous partageons, inégalement il est vrai, avec les États-Unis. Nous mettons de l'ordre chez nous afin de réduire les quantités de précipitations acides d'origine canadienne qui retombent sur notre propre territoire ou aux États-Unis.

En même temps, nous continuons à presser le gouvernement américain d'emboîter le pas et de réduire à moins de 2 millions de tonnes par an les quantités d'anhydride sulfureux transporté au Canada par l'atmosphère.

Je me ferai maintenant un plaisir de répondre aux questions des membres du comité.

ANNEXE

RÉDUCTIONS PRÉVUES DES ÉMISSIONS ACTUELLES

	<u>1980</u>	<u>1994</u>	<u>REDUCTION</u>	<u>POURCENTAGE</u>
MANITOBA	738 000	550 000	188 000	25
ONTARIO	2 194 000	885 000	1 309 000	60
QUÉBEC	1 085 000	600 000	485 000	45
NOUVEAU-BRUNSWICK	215 000	185 000	30 000	14
NOUVELLE-ÉCOSSE	219 000	204 000	15 000	7
I.-P.-É.	6 000	5 000	1 000	17
TERRE-NEUVE	<u>59 000</u>	<u>45 000</u>	<u>14 000</u>	<u>24</u>
TOTAL	4 516 000	2 474 000	2 042 000	45



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Environment Canada:

Hans Martin, Senior Advisor, Federal LRTAP Liaison Officer;
Alex Manson, Senior LRTAP Manager;
Vic Shantora, Associate Director, Industrial Programs Branch.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

Hans Martin, conseiller supérieur, Bureau fédéral de liaison du TADPA;
Alex Manson, gestionnaire principal TADPA;
Vic Shantora, directeur associé, Direction des programmes industriels.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, December 16, 1986

Thursday, January 22, 1987

Thursday, January 29, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 16 décembre 1986

Le jeudi 22 janvier 1987

Le jeudi 29 janvier 1987

Président: Stan Darling

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les***Acid Rain****Pluies acides**

RESPECTING:

Order of Reference relating to acid rain

Acid rain abatement program: Status of federal-provincial agreements

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux pluies acides

Le programme de réduction des pluies acides: État des accords fédéral-provinciaux

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

MEMBERS

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(4)

On Wednesday, December 10, 1986:

Charles Caccia replaced Keith Penner.

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

MEMBRES

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 10 décembre 1986:

Charles Caccia remplace Keith Penner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 16, 1986

(4)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met *in camera* in Room 208 West Block at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That regarding its study of the acid rain abatement program and the status of federal-provincial agreements, the Committee invite the following individuals and organizations to appear before them:

1. Michael Perley
Executive Coordinator
Canadian Coalition on Acid Rain
2. The Honourable Robert C. Jackson
Minister of Municipal Affairs and Environment
Province of New Brunswick
3. The Honourable Guy J. LeBlanc
Minister of the Environment
Province of Nova Scotia
4. The Honourable Gilbert Clements
Minister of Community and Cultural Affairs
Province of Prince Edward Island
5. The Honourable John Butt
Minister of the Environment
Province of Newfoundland
6. The Honourable Gérard Lécuyer
Minister of Environment and
Workplace Safety and Health
Province of Manitoba
7. The Honourable Jim Bradley
Minister of the Environment
Province of Ontario
8. The Honourable Clifford Lincoln
Minister of the Environment
Province of Quebec
9. Nova Scotia Power Corporation
10. New Brunswick Electric Power Commission

It was agreed,—That the Committee travel to Sudbury to visit the facilities of Inco Limited.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 16 DÉCEMBRE 1986

(4)

[Traduction]

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Qu'en ce qui a trait à son étude du programme de réduction des pluies acides et de l'état des accords intervenus entre Ottawa et les provinces, le Comité invite à comparaître devant lui les personnes et les organismes dont les noms suivent:

1. Michael Perley
coordinateur exécutif
Coalition canadienne sur les pluies acides
2. L'honorable Robert C. Jackson
ministre des Affaires municipales et de l'Environnement
province du Nouveau-Brunswick
3. L'honorable Guy-J. LeBlanc
ministre de l'Environnement
province de la Nouvelle-Écosse
4. L'honorable Gilbert Clements
ministre des Affaires communautaires et culturelles
province de l'Île-du-Prince-Édouard
5. L'honorable John Butt
ministre de l'Environnement
province de Terre-Neuve
6. L'honorable Gérard Lécuyer
ministre de l'Environnement,
de la Sécurité au travail et de la Santé
province du Manitoba
7. L'honorable Jim Bradley
ministre de l'Environnement
province de l'Ontario
8. L'honorable Clifford Lincoln
ministre de l'Environnement
province de Québec
9. La Nova Scotia Power Corporation
10. La New Brunswick Electric Power Commission

Il est convenu,—Que le Comité se rende à Sudbury pour y visiter les installations de Inco Limited.

The Committee considered a draft of a letter to newly-elected United States Congressmen and Senators.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to send a letter of congratulations to each of the newly-elected United States Congressmen and Senators.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JANUARY 22, 1987

(5)

The Special Committee on Acid Rain met *in camera* in Room 208 West Block at 11:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That Ontario Hydro be invited to appear before the Committee in relation to its study of the acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

On motion of Bill Blaikie, it was agreed,—That the Honourable Tom McMillan be invited to appear before the Committee on two occasions, first *in camera* and second in a public meeting.

On motion of Gabriel Desjardins, it was agreed,—That the Committee travel to Noranda Mines in Quebec to visit their facilities.

On motion of Bill Blaikie, it was agreed,—That the schedule of meetings of the Committee for the coming weeks be concurred in.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JANUARY 29, 1987

(6)

The Special Committee on Acid Rain met in Room 209 West Block at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Coalition on Acid Rain: Adèle Hurley and Michael Perley, Executive Coordinators.

Le Comité étudie un projet de lettre aux membres du Congrès et aux sénateurs américains nouvellement élus.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à féliciter, par écrit, chacun des membres du Congrès et chacun des sénateurs américains nouvellement élus.

À 16 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 22 JANVIER 1987

(5)

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 12, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que Hydro Ontario soit invitée à comparaître devant le Comité au sujet de l'étude qu'elle a faite du programme de réduction des pluies acides, et au sujet de l'état des accords intervenus entre Ottawa et les provinces.

Sur motion de Bill Blaikie, il est convenu,—Que l'honorable Tom McMillan soit invité à comparaître devant le Comité, d'abord à une séance à huis clos, puis à une séance publique.

Sur motion de Gabriel Desjardins, il est convenu,—Que le Comité se rende à Noranda, au Québec, pour y visiter les installations de *Noranda Mines*.

Sur motion de Bill Blaikie, il est convenu,—Que soit approuvé l'horaire des séances du Comité établi pour les prochaines semaines.

À 12 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 29 JANVIER 1987

(6)

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De la Coalition canadienne sur les pluies acides: Adèle Hurley, coordinatrice exécutive; Michael Perley, coordinateur exécutif.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee resumed its consideration of the Canadian acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

Adèle Hurley and Michael Perley made statements and answered questions.

On motion of Bill Blaikie, it was agreed,—That the Committee invite the Honourable Tom McMillan to appear before them *in camera* on Thursday, February 12, 1987 at 11:00 a.m.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité étudie de nouveau le programme canadien de réduction des pluies acides et l'état des accords intervenus entre Ottawa et les provinces.

Adèle Hurley et Michael Perley font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de Bill Blaikie, il est convenu,—Que le Comité invite l'honorable Tom McMillan à se présenter à une séance à huis clos du Comité, le jeudi 12 février 1987, à 11 heures.

À 13 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, January 29, 1987

• 1111

The Chairman: Order, please.

This morning we are very pleased to have before us two very distinguished witnesses and individuals very interested in acid rain, Michael Perley and Adèle Hurley, the joint executive co-ordinators, I guess, of the Canadian Coalition on Acid Rain.

I believe members got a copy of a proposed statement Mr. Perley had forwarded to us.

We are pleased to see you both here and we will now appreciate hearing from you.

Ms Adèle Hurley (Executive Co-ordinator, Canadian Coalition on Acid Rain): Thank you. I will just begin with our statement today and then I will ask Michael Perley if he will take over at some point.

Mr. Chairman and members of the committee, my colleague, Michael Perley, and I are pleased to have this opportunity to come before you once again.

Following your request, we would like to address today the subject of the Canadian acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

The timing for an overview of this kind could not be better. The issue of acid rain has been in the press and media repeatedly in the past few weeks and will undoubtedly draw increased attention again in April when President Reagan visits this country. According to a recent poll by Decima, Canadians view this issue as the most important and pressing bilateral issue between Canada and the United States today.

It is ironic therefore that, in spite of much attention having been focused on this issue in a bilateral context, progress on this issue has slowed on the domestic front. While the Ontario and Quebec abatement programs appear to be on target, the Manitoba program is just now being prepared, and in the Maritimes we have actually lost ground.

At a recent meeting of the Canadian Council of Resource and Energy Ministers it is our understanding that a considerable amount of time was spent discussing the status of the Canadian acid rain abatement program. It has been noted on several occasions that the program is likely to undergo some considerable scrutiny when the United States press and media accompany President Reagan to Canada in April. Provinces such as Ontario and Quebec have issued orders on their largest polluters and are negotiating to obtain a portion of the \$150 million of federal money earmarked for this program some two years ago.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 29 janvier 1987

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Nous sommes très heureux ce matin d'accueillir, comme témoins, deux personnes éminentes qui s'intéressent énormément aux pluies acides, M. Michael Perley et M^{me} Adèle Hurley, coordinateurs conjoints au conseil d'administration je suppose, de la Coalition canadienne sur les pluies acides.

Je crois que les membres du Comité ont en main le mémoire que M. Perley nous a fait parvenir.

Nous sommes heureux de vous voir ici tous les deux, et maintenant, nous vous écoutons.

Mme Adèle Hurley (coordinatrice, Coalition canadienne sur les pluies acides): Merci. Je vais commencer l'exposé, et ensuite je demanderai à Michael Perley s'il veut continuer.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, mon collègue, Michael Perley, et moi-même, sommes heureux d'avoir cette occasion de nous présenter encore une fois devant vous.

Comme vous nous l'avez demandé, nous aimerions vous parler aujourd'hui du Programme canadien de lutte contre les pluies acides et de l'état des ententes fédérales-provinciales.

Il est particulièrement opportun de faire le point sur cette question. En effet, les pluies acides ont fait l'objet au cours des quelques dernières semaines de mentions répétées dans la presse et à la télévision, et seront certainement à l'honneur encore une fois au mois d'avril, lorsque le président Reagan se rendra au Canada. Selon une enquête récente effectuée par Décima, les Canadiens estiment que c'est l'aspect le plus important et le plus urgent des relations bilatérales entre le Canada et les États-Unis.

Il est donc paradoxal, de constater que malgré toute l'attention que les deux pays accordent à cette question, c'est le Canada qui ralentit ses efforts. Bien que l'Ontario et le Québec semblent respecter l'échéancier du Programme de lutte contre les pluies acides, le Manitoba vient tout juste de mettre au point son programme, et dans les provinces Maritimes, on a en fait perdu du terrain.

Lors d'une réunion récente du Conseil canadien des ministres des ressources et de l'énergie, nous nous sommes laissé dire qu'on avait consacré beaucoup de temps à discuter de l'état du Programme canadien de lutte contre les pluies acides. On a fait remarquer à plusieurs reprises que fort probablement, lorsque la presse et la télévision américaines accompagneraient le président Reagan au Canada, au mois d'avril, le Programme ferait l'objet d'un examen très attentif. L'Ontario et le Québec ont sommé leurs plus grandes entreprises polluantes de modifier leurs procédés et négocient maintenant afin d'obtenir une partie des 150 millions de dollars que le

[Texte]

In the meantime, New Brunswick appears to be quietly sliding away from its previous commitment to the Canadian clean-up program. In March of last year Premier Hatfield informed the federal government that New Brunswick was unlikely to meet its commitment to the 1985 federal-provincial agreement on acid rain control. In fact, New Brunswick could triple its sulphur dioxide emissions by 1994. There has been a concerted effort in that province by the New Brunswick Electric Power Commission to head off a control program. In 1983, it should be noted, New Brunswick Power accounted for 121,000 tonnes of the 193,000 tonnes of sulphur dioxide emitted in New Brunswick.

As part of the 50% reduction program Canada undertook in March 1985, New Brunswick committed itself to emit no more than 185,000 tonnes of sulphur dioxide by 1994. But on November 17, 1985, the commission's general manager appeared before the New Brunswick Legislature's Standing Committee on Crown Corporations and argued that Ottawa was imposing "unduly restrictive" air quality regulations on the provinces. He argued that plans to limit emissions to 115,000 tonnes by 1994 were not possible and went on to say that the power commission needed to emit 300,000 tonnes of sulphur dioxide by 1994 in order to be able to continue to burn high-sulphur coal in New Brunswick.

• 1115

In a recent article he prepared on behalf of the Conservation Council of New Brunswick, David Coon said:

Within two weeks of New Brunswick Power's statements on acid rain controls, the newly appointed provincial Environment Minister, Robert Jackson, announced that he was willing to reconsider New Brunswick's commitment to the federal-provincial acid rain agreement. This came on the heels of his very first briefing on acid rain, not by his department, but over breakfast with New Brunswick Power officials, prior to a meeting that same day with federal Environment Minister Tom McMillan.

McMillan was in town to set the record straight on the acid rain agreement. At a press conference in Fredericton, he told reporters that the seven provinces had made commitments to reduce sulphur dioxide levels by 50% and that the levels were not set unilaterally by the federal government. 'Each of the provinces came up with a program

[Traduction]

gouvernement fédéral avait réservés à ce programme il y a environ deux ans.

Entre temps, le Nouveau-Brunswick semble vouloir se soustraire aux engagements pris précédemment dans le cadre de ce programme canadien de nettoyage. Au mois de mars de l'an dernier, le premier ministre Hatfield a prévenu le gouvernement fédéral qu'il était fort peu probable que le Nouveau-Brunswick respecte les engagements pris en 1985 dans le cadre d'une entente fédérale-provinciale visant la lutte contre les pluies acides. En fait, il se pourrait qu'au Nouveau-Brunswick, d'ici 1994, les émissions d'anhydride sulfureux aient triplé. Dans cette province, la *New Brunswick Power Commission* a fait tous les efforts possibles pour bloquer la mise en place du programme de contrôle. Il est à noter, qu'en 1983, les centrales électriques du Nouveau-Brunswick ont été responsables de 121,000 des 193,000 tonnes d'anhydride sulfureux émis dans la province.

Dans le cadre du programme de réduction des émissions de 50 p. 100 que le Canada lançait au mois de mars 1985, le Nouveau-Brunswick s'était engagé à n'émettre au maximum que 185,000 tonnes d'anhydride sulfureux d'ici 1994. Toutefois, le 17 novembre 1985, le directeur général de la Commission comparaisait devant le Comité permanent d'étude des sociétés d'Etat de l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick, où il faisait valoir qu'Ottawa imposait aux provinces des règlements *indûment restrictifs* de qualité de l'air. Il a prétendu qu'il n'était pas possible de limiter les émissions à 115,000 tonnes d'ici 1994 pour ensuite soutenir qu'il fallait que la Commission puisse émettre 300,000 tonnes d'anhydride sulfureux en 1994 afin de pouvoir continuer à utiliser de la houille à haute teneur en soufre au Nouveau-Brunswick.

Dans un article qu'il préparait récemment pour le compte du Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick, David Coon a dit:

Deux semaines après les déclarations de la Commission électrique du Nouveau-Brunswick sur la lutte contre les pluies acides, le ministre provincial de l'Environnement nouvellement nommé, Robert Jackson, annonçait qu'il était disposé à repenser l'engagement du Nouveau-Brunswick dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale sur les pluies acides. Il a pris cette initiative immédiatement après sa première séance d'information sur les pluies acides, qui se tenait non pas à son ministère, mais au cours d'un petit déjeuner avec les responsables de la Commission électrique du Nouveau-Brunswick, juste avant une réunion, le jour même, avec le ministre fédéral de l'Environnement, M. Tom McMillan.

M. McMillan était en ville afin de tirer les choses au clair sur l'entente visant les pluies acides. Lors d'une conférence de presse à Fredericton, il a déclaré aux journalistes que cette province s'était engagée à réduire les niveaux d'anhydride sulfureux de 50 p. 100 et que ce n'était pas le gouvernement fédéral qui avait fixé unilatéralement ces niveaux. «Chaque province a préparé un programme axé sur ses

[Text]

specific to its circumstances,' he said. 'There was no arm-twisting; there was no browbeating'.

The implication that New Brunswick Power had been deliberately misleading the public was too much for the press to handle. The provincial newspaper, *The Telegraph Journal*, carried the headline 'Battle Continues With Ottawa' and started the story with 'On the one hand . . . ' *The Daily Gleaner* in Fredericton began with the lead 'It appears someone made a mistake, but it is difficult to figure out who is responsible.' So ended press coverage of the issue.

Four months after New Brunswick Power mounted its campaign against the federal-provincial acid rain agreement, Premier Hatfield notified Tom McMillan that the province might renege on its original commitment. New Brunswick Power had been phenomenally successful in getting its way. Years of negotiations between provincial Environment officials and New Brunswick Power went up in smoke, and a chink had appeared in the federal-provincial acid rain agreement.

Mr. Chairman and members of this committee, we really feel it is high time the federal government notified Premier Hatfield that the credibility and the success of the Canadian acid rain abatement program, not to mention the financial investment of other provinces, will not be jeopardized because of an arrangement he has reached with the New Brunswick Power Commission.

Environment Canada has taken a quiet approach to dealing with New Brunswick on this issue. We have appreciated the merits of this approach and were willing to give it time to work. But this approach has failed and it is time for a full public airing of New Brunswick's decision to renege on its promise to control its acid-rain-causing emissions.

We would rather the issue of New Brunswick's emissions be raised here, Mr. Chairman, in Canada by Canadians than see it raised by Americans such as our allies in New Brunswick's neighbouring states such as Vermont and Maine.

Today, we would like to request that this committee invite Mr. Hatfield to appear before it within four weeks' time to examine whether or not his government can find a means by which to comply with its original commitment to the federal-provincial acid rain agreement. We ask the committee to seek the assistance of the Prime Minister in urging that Mr. Hatfield provide this information well before the President and Prime Minister take up talks on this bilateral issue on April 4 and 5.

We also believe the committee should seek to update its own understanding of the effect acid rain is having on the province of New Brunswick. According to one report:

[Translation]

circonstances», a-t-il dit. «Il n'y a pas eu de tordage de bras; il n'y a pas eu d'intimidation».

C'était trop demander à la presse que d'accepter que la Commission électrique du Nouveau-Brunswick induisait délibérément le public en erreur. Le journal provincial, *The Telegraph Journal*, avait en manchettes: «La bataille continue avec Ottawa», et écrivait en première ligne «D'une part . . . ». *The Daily Gleaner*, à Fredericton, attaquait avec: «Il semble que quelqu'un se soit trompé, mais il est difficile d'établir qui est responsable». Voilà ce que la presse a eu à dire sur cette question.

Quatre mois après le début de la campagne mise sur pied par la Commission électrique du Nouveau-Brunswick contre l'entente fédérale-provinciale, le premier ministre Hatfield prévenait Tom McMillan qu'il était possible que la province revienne sur son engagement original. La compagnie électrique avait obtenu ce qu'elle voulait d'une façon phénoménale. Des années de négociation entre les fonctionnaires provinciaux de l'Environnement et la Commission électrique du Nouveau-Brunswick s'envolaient, et on commençait à rogner l'entente fédérale-provinciale de lutte contre les pluies acides.

Monsieur le président, membres du Comité, nous sommes persuadés qu'il est grand temps que le gouvernement fédéral prévienne le premier ministre Hatfield que la crédibilité et le succès du programme canadien de lutte contre les pluies acides, pour ne rien dire des investissements financiers des autres provinces, ne seront pas remis en question à cause d'une entente entre lui-même et la Commission électrique du Nouveau-Brunswick.

Environnement Canada a adopté la manière douce à l'égard du Nouveau-Brunswick dans cette affaire. Nous avons reconnu les mérites de cette approche et nous étions disposés à voir si cela donnerait des résultats. Or, ce n'est pas le cas, et il est temps d'examiner publiquement la décision du Nouveau-Brunswick de revenir sur sa promesse de lutter contre ces émissions à l'origine des pluies acides.

À notre avis, il est préférable que la question des émissions du Nouveau-Brunswick soit soulevée ici, monsieur le président, au Canada, par des Canadiens, et non par des Américains, tels que nos alliés dans les États avoisinant le Nouveau-Brunswick, comme le Vermont et le Maine.

Nous aimerions donc demander aujourd'hui que votre Comité invite M. Hatfield à comparaître d'ici à quatre semaines, afin de voir si son gouvernement peut ou non trouver le moyen de se conformer à son engagement original pris dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale sur les pluies acides. Nous prions le Comité de demander l'aide du premier ministre du Canada afin que ce dernier encourage M. Hatfield à lui fournir ces renseignements bien avant qu'il ne rencontre le président pour discuter de cette question bilatérale, les 4 et 5 avril.

Nous croyons également que le Comité devrait élargir sa propre compréhension des effets des pluies acides sur le Nouveau-Brunswick. Selon un rapport:

[Texte]

Out of 201 lakes in New Brunswick's acid-sensitive southwest and north-central counties, 4 are dead, 35 are extremely sensitive with little buffering capacity remaining, and a further 82 lakes are classified as moderately sensitive.

This data, by the way, was prepared by Jane Tims Spavold, who is with the Department of Municipal Affairs and Environment of New Brunswick.

Mr. Chairman, there is also information to suggest that three of New Brunswick's rivers are on the verge of acidification and a further 31 have been identified as moderately sensitive.

Much of this information could be elucidated if this committee were to ask the New Brunswick Department of Municipal Affairs and Environment and the Conservation Council of New Brunswick to also appear before it.

For our part, the Canadian Coalition on Acid Rain will commence a national, direct mail campaign in four weeks' time to inform the Canadian public of the absence of an acid rain control program in New Brunswick, if an arrangement between the province and the federal government to reduce emissions has not been achieved. We are prepared to ask our thousands of contributors to seek an assurance from the Prime Minister that he will meet with Mr. Hatfield and refuse to let the New Brunswick situation jeopardize the Canadian program.

• 1120

Turning to the situation in Manitoba, that provincial government has issued proposed regulations requiring Inco's Thompson facility to reduce its sulphur dioxide emissions to 220,000 tonnes per year by 1994. Hudson Bay Mining and Smelting's Flin Flon facility is required to reduce its emissions to 200,000 tonnes by 1994. In 1980 the Inco facility actually emitted 215,000 tonnes of sulphur dioxide, although it was allowed to emit up to 414,000 tonnes. Similarly, the Hudson Bay Mining and Smelting facility actually emitted 248,000 tonnes in 1980, although it was allowed to emit 293,000 tonnes.

The significance of these numbers lies in the fact that the 1994 Manitoba regulations basically institutionalize the emission levels which were actually occurring in Manitoba in 1980. In fact, the Inco facility emitted substantially less sulphur dioxide in the years following 1980 than it did in that year.

We have set out these numbers in some detail, Mr. Chairman, in order to assure that committee members are aware that although Manitoba's regulations may appear to involve significant reductions from 1980 allowable emission levels, they basically maintain the 1980 status quo.

We would now like to turn to Ontario, and in particular to the matter of the regulation that was placed on Ontario Hydro on December 17, 1985. Our endorsement of that regulation on Ontario Hydro was given on the condition that there would be an opportunity to review the regulation before an Ontario

[Traduction]

Sur les 201 lacs des comtés du sud-ouest et du centre-nord du Nouveau-Brunswick qui sont sensibles aux pluies acides, quatre sont morts, 35 sont très touchés, sans grande capacité de résister, et 82 autres sont classés comme l'étant à un degré moindre.

En passant, c'est Jane Tims Spavold, du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement du Nouveau-Brunswick, qui a préparé ces données.

Monsieur le président, les données laissent également supposer que trois des rivières du Nouveau-Brunswick sont presque acidifiées et que 31 autres sont attaquées à un moindre degré.

Votre Comité pourrait obtenir des précisions sur ces données s'il demandait également au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement et au Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick de comparaître devant lui.

Quant à nous, nous commencerons une campagne nationale de publicité par la poste dans quatre semaines, afin d'informer le public canadien de l'absence d'un programme de lutte contre les pluies acides au Nouveau-Brunswick, si le gouvernement fédéral et la province n'arrivent pas à s'entendre sur un programme de réduction des émissions. Nous sommes prêts à demander à nos milliers de donateurs de presser le Premier ministre de promettre qu'il rencontrera M. Hatfield et qu'il refusera de permettre au Nouveau-Brunswick de mettre en péril le programme canadien.

Pour revenir à la situation au Manitoba, le gouvernement provincial de cette province a émis son projet de règlement en vue de forcer Inco Thompson à réduire ses émissions d'anhydride sulfureux à 220,000 tonnes par année d'ici 1994. La *Hudson Bay Mining and Smelting's Flin Flon* doit réduire ses émissions à 200,000 tonnes d'ici 1994. Or en fait, en 1980, les installations de l'Inco émettaient 215,000 tonnes d'anhydride sulfureux bien qu'il lui était permis d'en émettre 414,000 tonnes. *Hudson Bay Mining and Smelting* émettait en fait 248,000 en 1980, bien qu'il leur ait été permis d'en émettre 293,000 tonnes.

Ces chiffres sont importants parce que la réglementation que le Manitoba impose pour 1994 ne fait que concrétiser les niveaux tels qu'ils étaient en 1980. En fait, les installations de l'Inco émettaient considérablement moins d'anhydride sulfureux après 1980 que cette année-là.

Nous avons, monsieur le président, expliqué ces chiffres de façon détaillée afin de permettre aux membres du Comité de voir que même si la réglementation du Manitoba semble exiger une réduction importante par rapport au niveau permis en 1980, essentiellement, cette province maintient le status quo de 1980.

Nous parlons maintenant de l'Ontario et plus particulièrement de la réglementation imposée à Hydro Ontario le 17 décembre 1985. Nous avons accepté d'appuyer ce règlement visant Hydro Ontario à condition que le comité permanent de l'Environnement de l'Assemblée législative ontarienne ait

[Text]

Legislature Select Committee on the Environment. The Ontario government agreed to convene such a committee in early 1986.

As the months passed and it became clear that the government had no intention of convening the committee, coalition member groups contacted Premier Peterson's office and the House Leaders of the three parties. We were pleased to learn before Christmas that the committee is now scheduled to sit in the next few weeks. The coalition has retained a technical consultant to assist in those hearings and will obtain legal counsel as the hearings proceed.

At issue is the extent to which there is adequate control and public notification surrounding Ontario Hydro's ability to deposit into and withdraw from its emission "bank". We urge this committee to develop a position on the Ontario Hydro banking provisions and to communicate this position to the Select Committee on the Environment at some point during the select committee hearings.

We would be pleased to share our testimony concerning Ontario Hydro with this committee just as soon as it is available.

Mr. Michael Perley (Executive Co-ordinator, Canadian Coalition on Acid Rain): Before I continue with the testimony, Mr. Chairman, I am equally delighted to be here. It is very nice to be back with you again to review this issue and how we are doing.

Can I just draw your attention though, before I begin, to one typo I caught on the first page. Because it has to do with one of the numbers, I want to make sure we are all singing from the same hymn book. In the third last paragraph on the first page beginning "But on November 17, 1985", the fourth line of that paragraph should read "that plans to limit emissions to 185,000 tonnes by 1994 were not possible", not 115,000 tonnes. If you could make that correction. Thank you.

So continuing with our statement. Throughout this testimony we have so far been referring to domestic emissions of sulfur dioxide. The situation with respect to domestic emissions of oxides of nitrogen, or NOX, also bears examination.

As most committee members are well aware, the federal government passed legislation in 1985 setting a new standard for NOX emissions from light duty motor vehicles—that is passenger cars—that will limit emissions to 1 gram per vehicle mile by September 1987, down from 3.1 grams per vehicle mile previously.

Attention has now turned to a revision of the regulation on NOX for heavy duty motor vehicles.

• 1125

On July 6, 1985, the Federal Minister of Transport published a notice in *The Canada Gazette*, Part I, noting that, in co-operation with the Minister of the Environment, his department intended to prepare an analysis of the likely effects

[Translation]

l'occasion d'examiner ce règlement. Le gouvernement ontarien a accepté de constituer un tel comité au début de 1986.

Lorsqu'il est devenu clair, au fur des mois, que le gouvernement n'avait pas la moindre intention de constituer un tel comité, les groupes membres de la Coalition ont communiqué avec le bureau du Premier ministre Peterson et avec les bureaux des leaders en Chambre des trois partis. Nous avons été heureux d'apprendre, avant Noël, que le comité doit siéger au cours des prochaines semaines. Nous avons retenu les services d'un consultant technique afin d'assister les travaux du comité et plus tard, nous retiendrons les services d'un conseiller juridique.

Il s'agit de déterminer s'il existe des mécanismes adéquats de contrôle et d'avis publique entourant la liberté qu'à l'Hydro Ontario de faire des dépôts ou des retraits de sa «banque» d'émission. Nous vous prions d'élaborer une position sur les dispositions bancaires de l'Hydro Ontario et de communiquer celles-ci au comité permanent de l'Environnement lorsque celui-ci tiendra ses réunions.

Nous serions heureux de vous transmettre notre témoignage sur l'Hydro Ontario aussitôt que nous l'aurons.

M. Michael Perley (coordonateur, Coalition canadienne sur les pluies acides): Avant de continuer, monsieur le président, j'aimerais dire à quel point je suis enchanté d'être ici. C'est très agréable d'être ici à nouveau pour examiner cette question et faire le point.

J'aimerais cependant avant de commencer, attirer votre attention sur une erreur typographique à la première page. Comme il s'agit de chiffres, je veux m'assurer que nos violons sont bien accordés. Au troisième paragraphe de la fin de la première page, la phrase qui commence par «Mais le 17 novembre 1985», à la quatrième ligne, il faut lire «l'idée de limiter les émissions à 185,000 tonnes d'ici 1994 était impossible à réaliser», et non 115,000 tonnes. Si vous voulez apporter la correction. Merci.

Je reprends notre exposé. Jusqu'à présent, nous nous en sommes tenus aux émissions d'anhydride sulfureux au Canada. Mais il faut également se pencher sur les émissions d'oxide azoteux ou NOx, au Canada.

La plupart des membres du Comité savent parfaitement qu'en 1985, le gouvernement fédéral a adopté une loi fixant de nouvelles normes touchant les émissions de NOx des véhicules moteurs légers—les automobiles—limitant les émissions à un gramme par mille-véhicule d'ici le mois de septembre 1987, soit une réduction de 3.1 gramme par mille-véhicule.

On s'affaire maintenant à réviser la réglementation touchant les véhicules lourds.

Le 6 juillet 1985, le ministre fédéral des Transports a publié un avis dans *La Gazette du Canada*, partie I annonçant qu'en collaboration avec le ministre de l'Environnement, son ministère avait l'intention de préparer une analyse des effets

[Texte]

of the imposition of more stringent heavy duty vehicle emission standards for hydrocarbons, carbon monoxide, oxides of nitrogen and diesel particulates. The notice specified new standards of increasing stringency to take effect on the following dates: January 1, 1988, January 1, 1991, January 1, 1994. These standards were the same as those announced by the Government of the United States as the federal standards to be in effect in that country on those dates.

On August 9, 1986, a further proposal appeared in *The Canada Gazette*, Part I, which indicated that the government intended only to introduce new standards equivalent to those scheduled to take effect in the United States on January 1, 1988. These standards were to be introduced in Canada on December 1, 1988. The notice also indicated that hearings on the proposed new standards were to be held in Ottawa on September 24 and 25, and that a 90-day notice and comment period was in effect, ending on November 9, 1986.

On August 28, 1986, the Coalition received a copy of the August 9 *Canada Gazette*, Part I, notice, together with a copy of Transport Canada's analysis of the effects of proposed revisions to heavy duty vehicle emission standards, and a report prepared for Transport Canada by Pilorusso Research Associates Incorporated on the control of heavy duty motor vehicle emissions. Because the coalition's consultant on vehicle emissions was unable to attend the September hearings, the coalition commissioned a written report from him to be submitted at the end of the notice and comment period, the contents of which I will now quickly summarize.

I should note that I have given a copy of that report, which is quite lengthy and quite technical, to Marion Wrobel of your committee for your information. The consultant is Michael Walsh, a former senior official of the U.S. Environmental Protection Agency in charge of that agency's Mobile Source Pollution regulations under President Carter. So he knows whereof he speaks.

The first question we addressed was, are these emissions a serious problem? The report of our consultant, Michael Walsh, a former Deputy Assistant Administrator for the Mobile Source Air Pollution Control Unit of the U.S. Environmental Protection Agency, clearly shows that these emissions cause serious adverse health and environmental consequences.

The next question is whether the technology is available to control these emissions from heavy duty motor vehicles. Although technology to meet the 1991 and 1994 U.S. emission standards is not yet commercially available, the current status of technology, and experience with imposition of light duty vehicle emission standards in the U.S., indicate that the technology will be developed in the U.S. to meet at least the 1991 standard. This is what is known as a technology-forcing provision.

Why is the Canadian Department of Transport only proposing to implement the 1988 U.S. standard? The reason

[Traduction]

probables de l'imposition d'une norme d'émission plus stricte pour les véhicules lourds et visant les hydrocarbures, le monoxyde de carbone, les oxydes nitreux et les émissions du carburant diesel. L'avis précisait que les nouvelles normes plus strictes allaient entrer en vigueur aux dates suivantes: le premier janvier 1988, le premier janvier 1991, le premier janvier 1994. Il s'agissait de normes semblables à celles que le gouvernement des Etats-Unis avait annoncées pour ces mêmes dates aux Etats-Unis.

Le 9 août 1986, un nouvel avis dans *La Gazette du Canada*, partie I, annonçait que le gouvernement avait l'intention de n'adopter qu'une série de nouvelles normes, celles qui devaient entrer en vigueur aux Etats-Unis le premier janvier 1988. Ces normes devaient entrer en vigueur au Canada le premier décembre 1988. L'avis précisait également que les 24 et 25 septembre, des séances sur les nouvelles normes proposées auraient lieu à Ottawa, et que la période de préavis de 90 jours pour commentaires se terminerait le 9 novembre 1986.

Le 28 août 1986, la Coalition recevait copie d'un avis publié le 9 août dans *La Gazette du Canada*, partie I, ainsi qu'un exemplaire de l'analyse du ministère des Transports du Canada sur les effets des modifications proposées aux normes d'émission des véhicules lourds et un rapport préparé pour le ministère des Transports par *Pilorusso Research Associates Incorporated* sur le contrôle des émissions des véhicules lourds. Parce que le consultant de la Coalition en matière d'émission des véhicules était incapable d'assister aux réunions du mois de septembre, nous lui avons demandé un rapport écrit que nous allions soumettre à la fin de la période de préavis pour commentaires et dont je vais maintenant vous faire un résumé rapide.

Je me permets de mentionner que j'ai donné, à votre intention, un exemplaire de ce rapport assez volumineux et technique à Marion Wrobel, de votre Comité. Notre consultant est Michael Walsh, ancien cadre supérieur de la U.S. *Environmental Protection Agency*, responsable de la réglementation de cet organisme en matière de pollution des véhicules sous l'administration Carter. Il sait donc de quoi il parle.

Nous nous sommes d'abord demandés si ces émissions constituaient un grave problème? Le rapport de notre consultant, Michael Walsh, ancien sous-administrateur adjoint de l'Unité de contrôle de la pollution de l'air de la U.S. *Environmental Protection Agency* montre clairement que ces émissions ont de graves conséquences sur la santé et l'environnement.

Nous nous sommes ensuite demandés si nous disposions de la technologie nécessaire pour contrôler les émissions provenant des véhicules lourds. Bien que la technologie qui permettrait de respecter les normes d'émissions américaines de 1991 et de 1994 n'existe pas encore sur le marché, la technologie actuelle et l'expérience tirée de l'imposition de normes d'émission concernant les véhicules légers aux Etats-Unis révèlent que la technologie sera au point, aux Etats-Unis, du moins celle permettant de respecter les normes de 1991. C'est ce que l'on appelle une disposition législative qui encourage la technologie.

Pourquoi le ministère canadien des Transports propose-t-il uniquement l'imposition de la norme américaine de 1988? Si

[Text]

for failure to adopt both the 1988 and the 1991 U.S. standards in Canada is apparently that the technology does not yet exist to meet the 1991 standard.

However, adoption of only the 1988 standards in Canada signals uncertainty and implies to manufacturers that some efforts should be directed at demonstrating that the standards cannot be achieved, rather than making a full push to attain them. This timidity also indicates that Canada is unwilling to handle its fair share of the responsibility for pushing manufacturers to make the required effort to develop the necessary control technology. The last decade's records show that the greatest progress occurs when stringent standards with firm deadlines are adopted.

The final question is what Environment Canada's position has been on this issue. To our knowledge, Environment Canada has never announced any position, or advocated in favour of the 1988 standard or a more stringent standard, either in hearings or publicly. In all the material on this issue received by the Coalition, there was no written statement of position or technical and scientific analysis of the impact of heavy duty vehicle emissions, nor of the benefits of reducing those emissions, which is almost more important, from Environment Canada specifically. Officials of Environment Canada were apparently involved in the September hearings.

• 1130

To conclude, much has been accomplished in this country with respect to the acid rain abatement program. We have come a long way since 1981 when this committee bravely decided not to mince words about the condition of Canada's domestic acid rain control program, when it published its first report, *Still Waters*.

All the major smelters and the largest utility in this country are now under regulation. The improved NOX reduction requirements on our passenger cars will come into effect in September of this year.

Interestingly enough, the Canadian public's attention to the issue of acid rain seems to be unflagging, even though it has been some seven or eight years since most Canadians first heard the words "acid rain", and all of us can be encouraged by these successes. However, it is time to finish the job at hand. It is time to bring provinces like New Brunswick into the fold so the commitment and financial investments of other provinces are not jeopardized. It is time to finish controlling the NOX emissions which come out of the exhaust pipes of our heavy motor vehicles in the same way we have controlled these emissions from our passenger cars.

Year after year the Canadian public has indicated it supports and is willing to pay for these regulatory changes. In fact, Canadians expect no less. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Michael. Mr. Caccia.

[Translation]

nous n'adoptons pas au Canada les normes américaines de 1988 et de 1991, c'est apparemment parce que la technologie permettant de respecter les normes de 1991 n'existe pas encore.

Toutefois, en n'adoptant que les normes de 1988 au Canada, on fait preuve d'incertitude et on laisse entendre aux fabricants qu'ils n'ont qu'à faire des efforts pour démontrer qu'il est impossible de respecter les normes, au lieu de les encourager à les respecter pleinement. Cette timidité montre également que le Canada n'est pas disposé à assumer sa part de responsabilités en encourageant les fabricants à mettre au point les mécanismes nécessaires de contrôle. L'expérience de la dernière décennie révèle que c'est en adoptant des délais fermes pour l'imposition de normes strictes que l'on réalise les plus grands progrès.

Enfin nous nous interrogeons sur la position du ministère de l'Environnement du Canada dans toute cette affaire. À notre connaissance, le ministère n'a jamais annoncé sa position ni préconisé la mise en place des normes de 1988, ni de normes plus strictes, lors de séances ou publiquement. Dans toute la documentation que la Coalition a reçue sur cette question, on ne trouve nulle part l'énoncé précis par le ministère de l'Environnement de sa position ou de ses analyses techniques et scientifiques ni sur l'effet des émissions des véhicules lourds, ni sur les avantages qu'il y a à réduire ces émissions, ce qui est presque aussi important. Pourtant il semblerait que des fonctionnaires du ministère de l'Environnement aient participé aux séances du mois de septembre.

En conclusion, on a fait beaucoup au Canada pour essayer de diminuer les précipitations acides. Beaucoup depuis qu'en 1981, le Comité a bravement décidé de ne pas mâcher ses mots à propos du programme canadien de lutte contre les précipitations acides en publiant son premier rapport *Les eaux sournioises*.

Toutes les grandes fonderies ainsi que les plus grands services d'utilité publics au Canada sont maintenant réglementées. Les normes plus strictes imposées pour diminuer le NOx dans le cas des voitures particulières entreront en vigueur en septembre.

D'autre part, la population canadienne continue à s'intéresser à la question même si, il y a quelque sept ou huit ans, pratiquement personne n'avait jamais entendu parler de « pluies acides ». Ceci est très encourageant. Toutefois, il est temps de terminer ce qui a été commencé, de faire adhérer des provinces comme le Nouveau-Brunswick aux mêmes principes afin de ne pas porter préjudice à l'engagement et aux investissements financiers des autres provinces. Il est temps de se débarrasser des émissions de NOx qui sortent des tuyaux d'échappement de nos véhicules lourds comme nous l'avons fait pour les voitures de tourisme.

La population canadienne a continuellement montré qu'elle était prête à payer ce qu'il fallait. Les Canadiens tiennent à ce que l'on fasse le nécessaire. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, Michael. Monsieur Caccia.

[Texte]

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I would like to join you in welcoming our witnesses today, thank them for appearing before us and congratulate them on the fine work they are doing and on the brief. Some interesting points are raised here which we should pursue.

That interesting thing with Ontario Hydro and this bank idea... Mr. Chairman, probably you want to take the initiative and give this committee an opportunity to question Ontario Hydro on this matter and develop an action reinforcing the one the coalition is already taking. It is one which probably has great potential.

Then there is the suggestion on Premier Hatfield. I leave it to your judgment, but it certainly would be an interesting day if we could have the Premier of New Brunswick before this committee, to have an opportunity to grill him on the stand he is taking.

In complying with the national domestic program, the heavy trucks and buses emission control program is one on which you may want to put this committee to work to call the officials in Transport and officials in Environment Canada to find out why they have not taken a position on this matter, why there is delay in light of what Mr. Perley just told us. If I understand it correctly, if the technology will be available in time to meet the 1991 standards, from a committee point of view, we may want to carry that agenda forward in order to reinforce the action of the coalition.

There is only one footnote I would like to make. On page 1, mainly for historical precision, on the record that the \$150 million of federal money was actually earmarked in the spring of 1984 in conjunction with the publication of the Energy, Mines and Resources report on the modernization of non-ferrous smelters... That is as far as my memory can go.

Mr. Chairman, I have three questions I would like to ask very briefly of Miss Hurley or Mr. Perley. One has to do with last week's report by Environment Canada. As we all know, it is a very important one.

• 1135

Do they concur with the conclusion in it that the 4 million tonnes of trans-boundary flow are the ones that concern Canada? Is that a quantity they agree with? And do they agree with the recommended reduction in flow to 2 million tonnes, as indicated in that report?

That is my first question. The second, flowing from the findings of that report a week ago, is what, in their view, should be the position of the Prime Minister at the next summit on April 5: to continue, or to change direction?

Finally, in examining the critical path, and with their knowledge of practices in Washington, when Congress approves a bill—let us assume one on acid rain—and the president vetoes it, what chance or what likelihood would there be to muster the required two-thirds majority, I believe, with the present composition of Congress, so as to override the

[Traduction]

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Comme vous, je souhaite la bienvenue à nos témoins et je les remercie d'être venus aujourd'hui. Je les félicite également du beau travail qu'ils font et du mémoire qu'ils nous ont présenté. Ils ont soulevé un certain nombre de points intéressants.

Je trouve la suggestion à propos de Hydro Ontario et de cette idée... Monsieur le président, vous voudrez certainement prendre l'initiative d'inviter Hydro Ontario à comparaître devant le Comité à ce sujet afin que nous puissions prêter main forte à la coalition dans l'effort qu'elle a entrepris. C'est probablement quelque chose qui devrait donner des résultats importants.

Il y a également une suggestion à propos du premier ministre Hatfield. Je vous laisse libre d'en juger, mais il serait certainement intéressant de convoquer le premier ministre du Nouveau-Brunswick devant le Comité afin que nous puissions l'interroger à ce sujet.

Pour ce qui est du programme de réduction des émissions des véhicules lourds et des autobus, le Comité pourrait peut-être convoquer les fonctionnaires de Transports Canada et d'Environnement Canada afin de leur demander pourquoi ils n'ont pas pris position à ce sujet, pourquoi les choses semblent tarder. Si j'ai bien compris ce qu'a dit M. Perley, si la technologie voulue existe pour satisfaire aux normes prévues pour 1991, le Comité devrait probablement suivre le calendrier de très près afin de renforcer l'action de la coalition.

Je ferai simplement une petite remarque. À la page 1, et c'est essentiellement du point de vue historique que je fais cette remarque, les 150 millions de dollars du Trésor fédéral avaient en fait été réservés au printemps de 1984 au moment de la publication du rapport d'Énergie, Mines et Ressources sur la modernisation des fonderies de métaux non ferreux... Ma mémoire ne remonte pas plus loin.

Monsieur le président, j'aimerais poser très brièvement trois questions à M^{lle} Hurley ou à M. Perley. L'une porte sur le rapport d'Environnement Canada paru la semaine dernière. Nous savons tous que c'est en effet un rapport très important.

Nos témoins acceptent-ils la conclusion de ce rapport selon laquelle les 4 millions de tonnes qui traversent la frontière sont ce qui inquiète le Canada? Sont-ils d'accord sur ce chiffre? Conviennent-ils qu'il faut que ces 4 millions soient ramenés à 2 millions de tonnes comme l'indique le rapport?

C'est ma première question. Deuxièmement, à la suite des conclusions tirées dans ce rapport, quelle devrait être à leur avis la position du premier ministre au prochain sommet, le 5 avril: poursuivre sur la même voie ou changer d'orientation?

Enfin, si l'on considère le cheminement critique, et considérant les pratiques qu'ils connaissent à Washington, lorsque le Congrès approuve un projet de loi—à supposer qu'il en soit présenté un sur les pluies acides—et que le président oppose son veto, quelles chances y a-t-il de mobiliser la majorité nécessaire des deux tiers du Congrès, si je ne m'abuse, étant

[Text]

presidential veto, should a piece of legislation eventually emerge in Washington?

Mr. Perley: We have in those three questions certainly a pretty comprehensive summary, in fact, of the major issues that remain for the summit meeting. Let me make just some points about each, and then I know Adèle has some things to say as well.

First of all, I think the reduction set forward in last week's Environment Canada report of 2 million tonnes, cutting the trans-boundary flow by approximately half . . . if you look at it strictly in a domestic Canadian context, it is certainly true that by targeting certain plants that reduction could be achieved, and it would roughly cut the sulphur dioxide portion of the incoming pollution into the sensitive areas of eastern Canada by half. I do not think anyone would disagree that, simply in terms of the trans-boundary flux, that is approximately what we are looking at, with perhaps some fine tuning.

However—and this is what is a little disturbing about not only the Environment Canada report, but some of the papers released with it, indicating what the Canadian position is going to be, or has been in the meeting with Mr. Bush, apparently, and is going to continue to be up to the summit—Canada wants 2 million tonnes of reductions from the United States. Well, that is no doubt in our domestic interest. There is no question about that, and that is the reduction we need. Given the long history of Canadian advocacy in the United States about the need for a joint acid rain control program in both countries, to benefit both countries, and given also some of the difficulties in the political situation, which I think we are all familiar with, it will be very important for us not to veer away suddenly and abruptly from an attempt to work jointly with our allies in Congress; to continue to try to develop a program that will be in the U.S. domestic interest and also in our domestic interest.

It is our experience, after six years in Washington, that if Canada demands things of the United States, and particularly if they are accompanied with generalized criticism about lack of U.S. action, that really does not get you very far with the Americans. What we have always believed, and what our allies in Congress and outside of it in the U.S. have counselled, is that we must put forward the need for acid rain control in the context of its being in the U.S. domestic interest. For Canada to continue to demand acid rain control certainly adds a dimension to the debate, and it is paid attention to to some extent. But it is not what will really move the elephant, so to speak. I would hope very much that any statement about tonnage reductions—that is, the amounts that are needed—at the summit will not be put in an exclusively Canadian context.

• 1140

We can debate the fine points of that, but I just think we will do our allies a disservice if we simply insist on our own domestic interest, particularly our allies who have on many occasions brought forward good acid rain control legislation in

[Translation]

donné sa composition actuelle, pour renverser le veto présidentiel?

M. Perley: Ces trois questions illustrent tout à fait bien les grands problèmes qu'il restera à régler lors du sommet. Je vous dirai quelques mots à propos de chacune et je sais qu'Adèle voudra à son tour ajouter quelque chose.

Premièrement, je crois que la réduction réclamée dans le rapport d'Environnement Canada la semaine dernière, qui reviendrait à diminuer environ de moitié les émissions qui passent la frontière . . . du point de vue strictement canadien, il est certainement vrai que l'on pourrait parvenir à ce résultat en choisissant pour cible un certain nombre d'installations. Cela réduirait environ de moitié l'anhydride sulfureux contenu dans les polluants pénétrant dans les régions sensibles de l'Est du Canada. Je crois que tout le monde est d'accord là-dessus, pour ce qui est des émissions transfrontières, sous réserve évidemment de quelques révisions.

Toutefois, et c'est ce que je trouve un peu gênant non seulement dans le rapport d'Environnement Canada, mais dans certains documents qui ont été publiés en même temps, c'est que l'on indique ce que sera la position canadienne, ou ce qu'elle a été lors de la réunion avec M. Bush et ce qu'elle continuera d'être jusqu'au sommet: le Canada veut que les États-Unis réduisent leurs émissions de 2 millions de tonnes. Certes, cela doit nous intéresser. Cela ne fait aucun doute, c'est le genre de réduction qui s'impose. Toutefois, étant donné que depuis toujours le Canada affirme aux États-Unis qu'il est nécessaire d'adopter un programme mixte de contrôle des pluies acides dans nos deux pays, afin que cela bénéficie aux deux pays, et étant donné également la situation politique, avec les difficultés que nous connaissons tous, il est extrêmement important que nous n'abandonnions pas abruptement cet effort de collaboration avec nos alliés au Congrès; nous devons continuer à essayer d'élaborer un programme qui servira à la fois l'intérêt national américain et notre propre intérêt.

Après six ans à Washington, nous devons conclure que si le Canada exige des choses des États-Unis et, en particulier s'il le fait en critiquant généralement le manque de mouvement de la part des États-Unis, cela ne donne pas grand résultat. Nous avons toujours estimé—et nos alliés au Congrès et ailleurs aux États-Unis sont de cet avis—qu'il faut présenter la nécessité de contrôler les pluies acides en insistant sur l'intérêt que cela présente pour les États-Unis. Que le Canada continue à exiger que l'on contrôle les précipitations acides ajoute certainement une dimension au débat et, dans une certaine mesure, ce n'est pas négligeable. Mais ce n'est pas vraiment ce qui fera bouger l'éléphant, si vous me permettez l'expression. J'espère beaucoup que toute déclaration sur une éventuelle réduction du tonnage, sur les chiffres nécessaires, ne sera pas présentée au sommet dans un contexte exclusivement canadien.

Nous pouvons débattre des détails, mais je crois que nous ferions du tort à nos alliés en insistant simplement sur notre propre intérêt national, et en particulier à nos alliés qui, à maintes occasions, ont proposé de bons projets de loi sur le

[Texte]

the House and the Senate. It is very important that we continue to be able to work with them, not only on this issue but on many other issues we will revisit with them in the years to come. If we cut them loose on acid rain and simply say we want 2 million tonnes and we do not care what else they do, and also if we only insist on a program that is simply in Canada's interest and not in theirs, then, first, we will not get it and, second, we will cause our allies problems.

As far as the position of the Prime Minister at the summit is concerned, I think recent events have shown that the envoy process is simply a waste of time. We could be involved in endless discussions with the United States on whether they are spending \$200 million a year or \$300 million a year or \$350 million a year on coal technology research, whereas Environment Canada's analysis, our own government's analysis, of the coal technology program clearly shows that, in the words of the report, in the absence of an acid rain control program in the U.S. there will be no measurable reductions in transboundary pollution from the U.S. through the Clean Coal Technology Program for 25 years. If that does not tell us something about the value of the coal technology process and the envoy process, nothing else will.

So there are two words the Prime Minister needs to repeat as often as possible at the summit: "emission reductions". Let us focus now on getting away from talk of research and developing technology and putting money into the acid rain pot. Let us instead put the emphasis on the need for emission reductions, a percentage reduction accompanied by a schedule, a timetable according to which these reductions must be accomplished, and elaboration of penalties that will be applied to sources if they do not meet the reductions.

It is also very important for the Prime Minister to be firm, perhaps tending towards stern, on this issue. We have a few seconds on the American networks on the evening when this issue will be discussed, as we did last year. It will be very important to send out a firm message that anything less than emission reductions will not help Canada and also will not help the United States. Again, if we can put a little spin on what is said—that the U.S. to help itself has to go for emission reductions, not just to help Canada—then it will be very important.

As for Congress approving the bill and a presidential veto and the possibility of a veto override, I would not assume anything. I would not prejudice it until I saw the form of the bill, and let me say why.

If a bill was passed that mandated a certain kind of technology—for example, scrubbers—and the bill squeaked through the House because mandated scrubbers offended Congressmen and Senators from states that had low-sulphur coal, which can be burned without using scrubbers—in other words, if we had an approach in the legislation which required a certain kind of technology that, as it were, penalized one part of the coal-mining industry—if you had a bill modelled in that

[Traduction]

contrôle des pluies acides tant à la Chambre qu'au Sénat. Il est très important de pouvoir continuer à travailler avec eux, non seulement à ce sujet mais à bien d'autres sujets qu'il nous faudra aborder dans les années à venir. Si nous laissons simplement tomber à propos des pluies acides en déclarant que nous voulons 2 millions de tonnes et que nous nous moquons pas mal du reste, et si nous insistons simplement sur un programme qui sert l'intérêt canadien et non le leur, d'une part nous n'obtiendrons rien, d'autre part cela présentera des problèmes pour nos alliés.

Quant à la position que devrait prendre le premier ministre au sommet, les événements récents ont montré que le système d'envoyés est une belle perte de temps. Nous pourrions débattre indéfiniment avec les États-Unis en vue de savoir s'ils dépensent 200, 300 ou 350 millions de dollars par an à la recherche sur la technologie du charbon, alors que d'après Environnement Canada, d'après notre gouvernement, en l'absence d'un programme de contrôle des précipitations acides aux États-Unis, on ne peut espérer avant 25 ans une réduction mesurable de la pollution nous venant des États-Unis avec ce *Clean Coal Technology Program*. Si cela n'est pas suffisamment éloquent à propos de la technologie du charbon et de la formule des envoyés, rien ne l'est.

Donc, au sommet, il faudra que le premier ministre répète aussi souvent que possible les trois mots suivants: «Réduction des émissions». Essayons maintenant d'arrêter de parler de recherche et de développement et passons plutôt à l'action. Insistons sur la nécessité de réduire les émissions, d'adopter un calendrier pour les pourcentages de réduction, un calendrier indiquant les délais accordés pour obtenir ces réductions, et prévoyons des amendes à faire payer aux responsables de la pollution s'ils n'opèrent pas les réductions voulues.

Il est également très important que le premier ministre se montre ferme, voire intransigeant, à ce sujet. Nous aurons quelques secondes sur les réseaux américains le soir où cette question sera discutée. Comme l'année dernière, il sera très important de faire passer un message ferme, de déclarer que la seule chose qui puisse aider à améliorer la situation au Canada et aux États-Unis est de réduire les émissions. Là encore, il faut faire attention à ce que l'on dit, préciser que les États-Unis se servent eux-mêmes tout en servant le Canada en convenant de réduire leurs émissions.

Pour ce qui est d'un projet de loi qui aurait été approuvé par le Congrès et auquel le président aurait opposé son veto, je ne sais absolument pas s'il y aurait possibilité de renverser ce veto. Je ne puis le dire sans avoir vu le projet de loi et je vais vous expliquer pourquoi.

Si l'on adoptait un projet de loi qui obligeait à adopter une technologie précise, par exemple, des épurateurs, et si ce projet de loi avait eu du mal à passer parce que l'idée d'épurateurs obligatoires répugne aux membres du Congrès et aux sénateurs venant d'États où le charbon a une faible teneur en soufre et peut donc être brûlé sans épurateur, autrement dit si le projet de loi stipule qu'il faut utiliser une certaine technologie qui pénaliserait une partie de l'industrie du charbon, il passerait de

[Text]

way, which passed by a very narrow margin, you obviously have no possibility of a veto override, or a very marginal one.

If, on the other hand, you have a bill like HR 4567, which was put forward in the House of Representatives last year, which basically said to the states, we want to achieve an overall national goal within 10 years so you go away and decide how best for your state or your region to attain the objective, come back to us, tell us what your program is, and if it meets the objective for your region then fine, no problem—in other words, you give the local utilities and state air pollution managers the ability to work out the best strategy but do not tell them how to do it—that kind of approach, I think, will be the one that will eventually succeed, and that could pass by a significant majority. In other words, there is a good possibility for passage through both sides of the Congress, for a good conference report between the House and the Senate, and ultimately for perhaps a veto override.

It very much depends, in other words, on the form and substance and requirements of the legislation, and it is at this point far too early to predict where we might be.

• 1145

Ms Hurley: We talked about the tone and tenor of the Prime Minister's words when he meets with the president and the fact that we have to remember the context for all this. Here, domestically, it is so very important to us, and certainly those recent opinion polls—in particular, the Decima poll I am thinking of—show that in Canadians' minds environment is the number one bilateral issue and that trade is not even close as a second. We tend to get perhaps carried away when we realize that when these two gentlemen meet and NBC and CBS and ABC cameras are rolling, all they will probably give to it is 12 seconds.

Is the photo the one of the Prime Minister with the President, where the Prime Minister is looking happy and is talking about research, or is it as he said the other day to Mr. Bush: I am from Missouri; I want to see the cash. In other words, therefore, if you were an American watching that night: well, if we give them the money, the Canadians are going to be happy. Is that the impression we are going to leave, or is it something whereby, no matter what gets said, the clip is this: although the Prime Minister of Canada recognized that more money was contributed into the pot during this visit, he continues to insist, however, that it is only emission reductions that will save lakes and fish and forests in his country.

It is that kind of spin. We are very concerned, going into this congress, that we not offend allies in either house and that we do not give American press and media, frankly, an opportunity to misread our enthusiasm for anything short of emission reductions.

The Chairman: Thank you very much. Just before Mr. Blaikie, Mr. Caccia, the clerk has been in touch with Ontario Hydro, and we have three tentative dates: February 17, 18,

[Translation]

justesse et il serait donc impossible d'envisager de renverser le veto présidentiel.

Si par contre, il s'agissait d'un projet de loi comme HR 4567, qui a été présenté à la Chambre des représentants l'année dernière et qui stipulait essentiellement que les États devaient décider de ce qu'ils feraient pour atteindre l'objectif national en 10 ans, c'est tout à fait différent. Cela revient à dire que les États peuvent décider de la façon d'atteindre cet objectif, présenter à la Chambre le programme qu'ils se proposent de suivre et le voir approuvé s'il permet d'atteindre l'objectif voulu pour la région en question, en donnant aux services d'utilités publiques locaux et aux responsables de la pollution atmosphérique la possibilité de choisir la stratégie qui leur convient le mieux, il est très probable que le projet de loi pourrait être adopté avec une majorité importante. Autrement dit, on pourrait très bien s'attendre à ce qu'il soit adopté par les deux Chambres, à ce qu'il fasse l'objet d'un bon rapport de la Chambre au Sénat et qu'il puisse éventuellement porter à renverser un veto présidentiel.

Autrement dit, tout dépend beaucoup de la forme, du fond et des conditions du projet de loi, et il est aujourd'hui beaucoup trop tôt pour savoir où nous en sommes.

Mme Hurley: Nous avons parlé du ton et de la teneur des propos que devra tenir le premier ministre lors de sa rencontre avec le président et du fait qu'il ne faut jamais perdre de vue le contexte général. Ici, au Canada, c'est extrêmement important, et il est évident que ces derniers sondages, en particulier celui de Décima, montrent que pour les Canadiens, l'environnement est le problème bilatéral le plus important, alors que le commerce n'arrive que loin derrière. Nous avons tendance à nous emporter un peu lorsque nous considérons que ces deux messieurs vont se rencontrer devant les caméras de NBC, CBS et ABC, alors que celles-ci ne leur donneront probablement plus de 12 secondes.

La photo sera-t-elle celle d'un premier ministre qui a l'air satisfait et qui parle de recherche ou, comme il le disait l'autre jour à M. Bush: je viens du Missouri; je veux voir de l'argent. Autrement dit, si c'est un Américain qui regarde la télévision, il va penser que si on nous donne l'argent, nous Canadiens serons satisfaits. Est-ce l'impression qu'il nous faut laisser ou faut-il au contraire que, quels que soient les propos tenus, on retienne que, bien que le premier ministre canadien ait reconnu que l'on consacrait davantage de fonds à cette question, il continue à affirmer que seule une réduction des émissions permettra de sauver les lacs, le poisson et les forêts.

C'est cela qui est important. Il faudra absolument ne pas offenser nos alliés au Congrès et ne pas donner à la presse et aux médias américains l'occasion de mal interpréter notre enthousiasme pour tout ce qui n'est pas réduction d'émissions.

Le président: Merci beaucoup. Avant de passer la parole à M. Blaikie, je dois vous dire, monsieur Caccia, que le greffier a contacté Hydro-Ontario et que nous avons arrêté trois dates possibles: les 17, les 18 et 19 février. Nous n'avons pas encore

[Texte]

and 19. They have not come up with a firm date for us yet, but we are certainly going to have them before us.

Mr. Blaikie.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, on a point of order, who would be coming from Ontario Hydro?

The Chairman: Of course, we are not sure. I assume it would be the top ones in the environment. I cannot recall the names offhand.

Mr. Blaikie: They will send their best talkers.

The Chairman: That is right, too. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: With respect to the recommendation of witnesses that we call Premier Hatfield, I would go somewhat further than what Mr. Caccia said, who wanted to leave it up to your judgment, Mr. Chairman. Without second-guessing what your judgment on that might be, I give notice that at the earliest opportunity I will move that we do call Premier Hatfield.

As has been pointed out, if we give any credibility—and I think we all do—to the clean-hands argument, as we have in the past, when the Prime Minister comes to the summit meeting with President Reagan, I think it is very important that there not be some glaring omission on the Canadian side with respect to acid rain abatement. Certainly, the New Brunswick situation would provide the American side with just that kind of leverage, so I think it is important that the committee do what it can, and I think calling Premier Hatfield would have that effect.

But with respect to the summit, I wonder at this point—and I am going on press reports of what you said, Michael—whether or not it really matters, or whether or not it is time for the government to say basically that trying to get things done through the Reagan administration is a waste of time and energy and creates false expectations, puts off other strategies that might be implemented sooner, etc. This is the point where I am in terms of my own thinking. I never had great hopes for it, to begin with, but you always hope against hope, hope for things unseen.

I wonder if that is not where we are and if the Prime Minister would not be better off, if there is no progress, to admit that there is no progress.

• 1150

It seems to me Canadians do not deplore failure. If you take a hard run at a stone wall on their behalf and if you come out with a bump on your head, they at least admire you for taking a run at the wall. It is when you take a run at the wall and you pretend you somehow got through it when you are actually lying there at the bottom of it. This is what they do not like. They deplore pretending. Is it not time to stop pretending?

Mr. Perley: I think it is an important consideration. It has been made very clear to us over and over again that people are tired . . . of course, they do not like the lack of progress. They are frustrated by it. But when another gloss, another sheen, is put on it, yes, exactly. They are fed up with it.

[Traduction]

eu de réponse ferme, mais il est certain que l'Hydro va comparaître.

M. Blaikie.

Mme Browes: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Qui représentera Hydro-Ontario?

Le président: Nous ne le savons évidemment pas. Je suppose que ce sera les spécialistes de l'environnement. Je n'ai pas les noms en tête.

M. Blaikie: Ils enverront certainement ceux qui parlent le mieux.

Le président: C'est également vrai, monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Pour ce qui est de la recommandation de nos témoins au sujet du premier ministre Hatfield, j'irais même plus loin que M. Caccia, qui s'en remettait à votre propre jugement. Sans vouloir deviner ce que vous auriez décidé, je vous donne avis que dès que l'occasion se présentera, je proposerai que nous convoquions le premier ministre Hatfield.

Comme on l'a signalé, si nous voulons que nos arguments soient crédibles, et je pense que c'est évident, lorsque le premier ministre aura ses entretiens avec le président Reagan à l'occasion de ce sommet, il est extrêmement important que la partie canadienne n'ait pas à regretter une omission flagrante au sujet des pluies acides. Il est évident que la situation au Nouveau-Brunswick permettrait aux Américains d'avoir beau jeu dans cette discussion. Il est donc important que le Comité fasse tout ce qu'il peut à ce sujet, et je crois que convoquer le premier ministre Hatfield serait un bon point de départ.

Pour ce qui est du sommet, d'après les reportages que j'ai lus sur vos propos, je me demande s'il est utile ou si c'est au contraire perdre son temps que d'essayer d'obtenir quelque chose du gouvernement Reagan et si cela ne risque pas au contraire de créer de fausses attentes et de ralentir d'autres mesures qui pourraient être prises plus rapidement. Voilà où j'en suis de ma réflexion. Je n'ai jamais nourri de très grands espoirs, mais on a toujours tendance à espérer contre tout espoir.

N'est-ce pas la situation actuelle et le premier ministre n'aurait-il pas avantage, s'il n'y a vraiment aucun progrès, à admettre qu'il n'y en a aucun.

Ce n'est pas l'échec que les Canadiens déplorent. Si vous vous lancez tête première sur un mur de briques pour eux et que vous vous en tirez avec une bosse sur le front, ils admireront votre tentative. C'est lorsque vous prétendez avoir fait une brèche dans le mur, alors que vous vous êtes assommés que les Canadiens déplorent le mensonge. Cessons de prétendre, voulez-vous?

M. Perley: Voilà un argument important. On ne cesse de nous répéter que les Canadiens sont fatigués . . . qu'ils en ont assez de voir qu'on ne progresse pas. C'est frustrant. Mais lorsque l'on cherche encore à faire miroiter autre chose à leurs yeux . . . ils en ont franchement assez!

[Text]

I think a lot of people in this country understand the fact the U.S. usually acts in its own domestic interest. It does not do favours for other countries. It certainly does not respond to criticism, name calling, inflammatory rhetoric, or similar kinds of approaches from other countries.

When one is the mouse confronting the elephant, whether we like it or not, it behooves us, not to be subservient or necessarily fawning in any way, but simply to be smart. If the elephant moves only when it feels like moving, then give it a good reason to move. Point out to it why it should do it for its own sake.

In our case over many years we have had to take off our Canadian hats when we crossed the border and to put on the stars and stripes. I can recall weeks and Adèle can recall even longer periods spent in Washington during which we would never speak of Canada because we were trying to show U.S. representatives and their staff and so on why there was a domestic problem in the U.S. We spoke of Canada only incidentally.

So I think a stern and firm message at the summit is necessary. Obviously the Canadian administration is constrained to continue dealings with the U.S. What would be nice is a change, rather than giving up. I think this is probably what you meant. If there is another way of doing it, go for it. Work with Congress. Work with constituencies. Work through the consulates. Work with the media. But if the administration really is not going to budge and clearly shows itself not to be serious, then really cut the effort down. Yes, I agree.

Mr. Blaikie: Part of working with people in Congress . . . my concern up until very recently was that by giving the impression that . . . even though congressmen do things for domestic reasons, it helps those who want to bring in acid rain legislation to have a little moral leverage that it would also be nice to do this for Canada to the extent that Canada would seem to be satisfied with what was happening at the intergovernmental level. This was the extent to which this leverage was absent as part of a congressional strategy. So it may be that the one complements the other.

Ms Hurley: I just wanted to mention something apropos to Canada and the U.S. living up to each others' commitments that they have made jointly.

We should remember here that in terms of this New Brunswick situation, an interesting aspect to it is that not only is this province attempting to, in our view, certainly back out of a federal-provincial agreement, but also we are talking here about a bilateral problem in the sense that the New England Governors and the Maritime Premiers a couple of years ago made commitments to each other about reducing emissions by about 30%. So New Brunswick has a commitment to the New England governors on this reduction as well.

Mr. Blaikie: I would like to ask the question, Mr. Chairman, about Manitoba. For obvious reasons, I have an interest

[Translation]

La plupart des canadiens comprennent que les Etats-Unis aient à coeur leurs propres intérêts plus que ceux des autres pays, ils comprennent que les Etats-Unis n'apprécient guère les critiques, les insultes, la rhétorique enflammée ou autres façons de procéder de la part des autres.

Lorsque la souris affronte l'éléphant, que cela nous plaise ou non, nous—la souris—ne devons pas être basement serviles; soyons plus futés que l'éléphant. S'il ne bouge que lorsque cela lui plaît, donnons-lui une bonne raison de bouger et qu'il comprenne que c'est dans son intérêt de le faire.

Notre groupe a dû au cours des années se débarrasser de son image canadienne pour adopter les intérêts américains, chaque fois qu'il traversait la frontière. Adèle et moi pouvons nous rappeler que pendant des semaines, et même pendant plus longtemps, nous ne parlions même pas du Canada à Washington, tout simplement parce que nous tentions de montrer aux représentants américains et à leurs collègues que le problème était un problème américain. Nous ne leur parlions du Canada que de façon incidente.

Nous pensons qu'il faut transmettre un message très grave, mais aussi très ferme au sommet. Il est évident que le gouvernement canadien doit continuer à faire affaire avec les Etats-Unis. Mais plutôt que d'abandonner la partie, il faudrait apporter un changement. C'est sans doute ce dont vous vouliez parler. S'il y a une autre façon de négocier, alors parfait. Essayez de passer par l'intermédiaire du Congrès ou des États, ou encore par l'intermédiaire des consulats et des médias. Mais si vous constatez que le gouvernement américain refuse de bouger d'un pouce et de nous prendre au sérieux, alors je suis d'accord qu'il faut cesser nos efforts.

M. Blaikie: Quand on passe par l'intermédiaire du Congrès . . . jusqu'à récemment, j'avais l'impression qu'en faisant croire que . . . même si les membres du Congrès ont des raisons nationales pour agir, il est utile, pour ceux qui veulent introduire des projets de loi concernant les pluies acides, d'avoir un peu d'aide morale en sachant que cela satisferait le Canada de voir les négociations avancer à l'échelon intergouvernemental. L'absence de ce support moral n'est pas étrangère à la stratégie qu'a utilisée le Congrès. Il se pourrait bien que ces deux éléments se complètent.

Mme Hurley: Je voudrais ajouter quelque chose au sujet des engagements mutuels qu'ont pris le Canada et les Etats-Unis.

Ce qui est intéressant dans le cas du Nouveau-Brunswick, ce n'est pas seulement que la province tente de se retirer d'un accord fédéral provincial, mais c'est aussi que la perspective est bilatérale: n'oublions pas qu'il y a quelques années, les gouvernants de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres des Maritimes se sont engagés les uns envers les autres à réduire les émissions de pollution d'environ 30 p. 100. Autrement dit, le Nouveau-Brunswick a aussi fait des promesses aux gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre.

M. Blaikie: Monsieur le président, j'ai une question au sujet du Manitoba. Pour des raisons évidentes, je voudrais savoir si

[Texte]

in whether or not an NDP government is living up to expectations. If it is not, I want it said.

There is this problem not only in Manitoba but also in all measurements with respect to reductions that come from reductions in productivity and reductions coming from actual improvements and abatement and technology. In that sense, Manitoba is not any different from any other province, although it appears to be because production was significantly down in 1980, so the actual remissions were quite less than what the allowable. I do not know if they ever were up at the allowable.

• 1155

Mr. Perley: They were closer.

Mr. Blaikie: When we talk about reductions from decrease in production, as opposed to reductions as a result of abatement, there is the implication that somebody is getting away with something, or that a fast one being pulled by the manipulation of figures. Is that what you are saying, or is that a conclusion which should not be drawn?

Mr. Perley: Well, over the years, there has been a problem of claims being made that Canada was doing certain things and certain reductions were underway. In our view, these claims could only rightfully be made when actual legislation requiring reductions, or setting remission limits and imposing penalties if the limits were not met, was in place to back them up. Intent to do things is fine and could be characterized as such, but should not be confused with the real thing.

Now, we pointed out the discrepancy between the actual and allowable emission levels in Manitoba only to make sure you understand that when you hear what a wonderful job Manitoba has done in reducing emissions from 400,000 tonnes at Inco to much lower than that, those emissions never went into the air in the first place. All that does is point out to you where we really start. In other words, if we start at a level in 1980 of a couple of hundred thousand tonnes and institutionalize that level, that is fine only if that level actually can be achieved and will protect the environment. That is the bottom line.

We are not so concerned with the arithmetic—we can play with arithmetic as much as we all like—but the important thing here is whether the environment is being protected. I would also wager that once the Government of New Brunswick reads this, they will say that they have been emitting under that limit for several years, so they do not know what we are talking about and they have been unjustly criticized.

In response, I would ask why they have not emitted up to the limit they agreed to reduce by in the last couple of years. Have they done that because they have instituted pollution controls, or have they done that because of a coincidental reduction in industrial or electricity output which might change in any given year? Unless there is a regulation in effect, this might result in the sources exceeding the required reduction limits.

[Traduction]

le gouvernement néo-démocrate respecte ses engagements. S'il ne les respecte pas, que cela soit rendu public.

Le Manitoba n'est pas le seul à connaître ces problèmes de diminution de la productivité, il n'est pas le seul à ne pas respecter ses engagements en matière de réduction de la pollution et en matière d'amélioration de la technologie. En ce sens, le Manitoba ne diffère pas des autres provinces; les émissions étaient de beaucoup inférieures au niveau permmissible, tout simplement parce que la production semble avoir diminué considérablement depuis 1980. Je ne sais si elles ont jamais atteint le niveau permis.

M. Perley: Presque.

M. Blaikie: Lorsque l'on parle de réductions découlant d'une diminution de la production plutôt que de réductions découlant d'une lutte contre la pollution, cela sous-entend que quelqu'un essaie de se défilier ou qu'on essaie de tricher en manipulant les chiffres. Vous ai-je bien compris? Est-ce la conclusion que nous devons tirer?

M. Perley: Au cours des années, on a longtemps prétendu que le Canada apportait des correctifs à ces procédés industriels et que, par conséquent, il y avait réduction de la pollution. D'après nous, on ne pourrait prétendre cela que s'il existait une loi obligeant les industries à limiter leurs émissions polluantes et imposant des amendes dans le cas de dérogation. N'oublions pas que l'enfer est pavé de bonnes intentions, et qu'il ne faudrait pas le confondre avec la réalité.

Nous vous avons montré qu'il y avait une différence entre les niveaux d'émissions réelles et les niveaux permmissibles au Manitoba pour vous faire comprendre ceci: Lorsque vous entendez dire que le Manitoba a magnifiquement réussi à réduire les émissions de l'INCO de 400,000 tonnes à beaucoup moins, c'est tout simplement parce que ces émissions n'ont jamais été déversées dans l'air environnant au départ. Cela ne fait qu'illustrer le niveau de départ: autrement dit, si l'on décide en 1980 que le niveau admissible sera de quelques centaines de milliers de tonnes et que l'on institutionnalise ce chiffre, c'est parfait dans la mesure où le niveau peut effectivement être atteint et protégé l'environnement. Au fond, c'est cela.

Les chiffres ne nous impressionnent pas tellement, puisqu'il est facile de les truquer; l'important, c'est de déterminer le niveau au-delà duquel l'environnement ne peut plus être protégé. Je parie également que lorsque le gouvernement du Nouveau-Brunswick lira le compte-rendu du Comité, il prétendra avoir limité depuis de nombreuses années ces émissions à un niveau moindre, et prétendra qu'il ne sait pas ce dont nous parlons et que nous le critiquons injustement.

Je répliquerai en demandant au gouvernement pourquoi les émissions n'ont pas réussi à atteindre la limite de réduction à laquelle il s'était engagé il y a un ou deux ans. Est-ce parce qu'il a institué un contrôle de la pollution, ou est-ce tout simplement parce que la production industrielle ou d'électricité a connu une baisse tout à fait fortuite—alors que cette production peut varier d'une année à l'autre? Tant qu'il n'y a

[Text]

In other words, let us make sure that if we are talking about what level of emission is coming out in the atmosphere, we are also talking about levels that are there either a result of a reduction program and pollution control requirements, or the result of reduced industrial output. In that case, the emission levels would not bear any relationship to pollution control, but rather to industrial activity, which is something we have seen in Inco's case.

Mr. Blaikie: So the crunch will come in some provinces, and it sounds like Manitoba is one of them, if there were to be a real increase in production. That would be the true test of whether this was a happy coincidence or there was a real commitment. The problem is provinces like that cannot be tested until they actually are tested, and in the meantime they have to be taken at their word.

Mr. Perley: Decide what level you want to reach, cap the emissions at that level, then if production increases, it will not do it overnight, so one will have time to plan for the installation of pollution control equipment which would result in the cap being maintained, even at higher production levels. We do not really care so much what the emission levels are a result of, as long as we are clear that certain levels will not be exceeded under any new circumstances.

• 1200

Mr. Blaikie: Except that if you have the cap and there is no big increase in production, then you never really have abatement. It seems to me that the opportunity is there, if you have reduced production, to have abatement on top of that. Then you end up with even more reduced emission, in absolute numbers. So I worry about the capping mechanism for evaluating what is satisfactory and what is not.

Ms Hurley: That is when you get back to whether or not your cap was based on science or politics or industry production figures or whatever. The whole point of all of this is that you had better have based it on science or, if you have done it in some other arbitrary fashion, we are all in trouble.

Mr. Blaikie: It does not take much of a science to say the less of it the better. So if you combine reduced production with abatement technologies in any event you are going to end up with a cleaner world than if you did not.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie, I would point out that the Minister of the Environment for New Brunswick is scheduled to be here on February 10. That is not too far away. He is the Hon. Robert

[Translation]

pas de règlement d'instauré, il pourra toujours y avoir dépassement des limites requises de réduction à la source même de la pollution.

Autrement dit, lorsque nous parlons du niveau des émissions dans l'atmosphère, demandons-nous si elles dépendent de programmes de réduction et de contrôle de la pollution, ou si elles dépendent plutôt d'une diminution du rendement industriel. Si c'est le cas, le niveau des émissions n'a rien à voir avec le contrôle de la pollution, mais découle plutôt d'une activité industrielle moindre, comme c'est le cas pour l'INCO.

M. Blaikie: Autrement dit, la vérité ne sortira au grand dans certaines provinces—en particulier au Manitoba—que lorsqu'il y aura augmentation réelle de la production industrielle. C'est à ce moment-là que l'on verra si la réduction des émissions n'est qu'une heureuse coïncidence ou si elle traduit réellement un engagement sérieux de la part du gouvernement. La difficulté vient de ce qu'il nous est impossible de mettre les provinces à l'épreuve et qu'il faut les prendre au mot entre temps.

M. Perley: Vous n'avez qu'à décider quel niveau maximal d'émissions atmosphériques vous permettrez, de sorte qu'advenant une augmentation graduelle de la production, les industries auront tout le temps voulu pour installer des systèmes de contrôle de la pollution et pourront ainsi respecter le niveau maximal d'émissions polluantes, même en période d'intenses productions. Peu importe la raison pour laquelle le niveau des émissions est respecté, pourvu qu'il ne soit jamais dépassé, quelle que soit la conjoncture industrielle.

M. Blaikie: Oui, sauf que si vous respectez le plafond des émissions et que votre production n'augmente jamais, on ne peut pas vraiment parler de réduction des émissions. Profitons de la période de production moins intense pour obliger les industries à limiter leurs émissions, de sorte qu'en chiffres absolus, la réduction soit encore plus prononcée. Ce qui m'inquiète, c'est la façon d'évaluer ce qui est satisfaisant en termes de limites imposées et ce qui ne l'est pas.

Mme Hurley: Tout dépend justement de votre niveau de contrôle: Est-ce que vous l'avez fixé en vous fondant sur des données scientifiques ou en fonction de considérations d'ordre politique, ou encore en vous fiant aux chiffres traduisant la production industrielle? Si vous ne vous êtes pas fondés sur des données scientifiques pour le fixer et que votre choix ait été dicté par d'autres considérations arbitraires, nous sommes tous dans de beaux draps.

M. Blaikie: Pas besoin d'être scientifique pour savoir que moins il y en a, mieux c'est. Pour conclure, si vous pouvez combiner une diminution de la production avec de nouvelles technologies permettant de réduire les émissions, le monde dans lequel vous vivez finira par être plus propre.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Blaikie.

Monsieur Blaikie, je vous rappelle que l'honorable Robert Jackson, ministre de l'Environnement et du Nouveau-Brunswick, doit comparaître le 10 février prochain, c'est-à-dire

[Texte]

Jackson. We are trying to get all the Ministers of the environment here.

Mr. Blaikie: I realize that.

The Chairman: To the members, we have received a letter from the Minister of the Environment of Prince Edward Island and he is unable to attend. I do not think Prince Edward Island is too great a polluter, so we would not have to worry too much on that.

While we are talking of meetings, while we are all here, I am wondering if we could have a motion. We have received word that our Minister of the Environment, the Hon. Tom McMillan, could be here on Thursday, February 12 at 11 a.m. This would certainly give us a chance to question him in plenty of time before the summit and also to look over the testimony of the Canadian Coalition on Acid Rain and present that to him, too. So, is that in order? This meeting with the Minister would be in camera. Is that agreeable? If so, could I have a motion?

Mr. Blaikie: I move that the Hon. Tom McMillan, Minister of the Environment, be invited to appear before this committee on February 12 at 11 a.m.

Motion agreed to

The Chairman: What is that, Abraham Lincoln's birthday? Mr. Desjardins.

Mr. Blaikie: On a point of order, Mr. Chairman, just for the benefit of those who are here, I think people should know that we are responding to a request by the Minister that he be able to meet with us in camera, and that will be followed at the earliest possible opportunity by a meeting on the record with the—

Mr. Perley: Mr. Chairman, that is Lincoln's birthday.

The Chairman: It is also my grandson's birthday; that is why I remembered.

Mr. Desjardins.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

J'aimerais remercier M^{me} Hurley et M. Perley d'être venus nous rencontrer ce matin. Une remarque cependant, monsieur le président. J'aimerais beaucoup qu'à l'avenir on nous transmette les déclarations d'ouverture dans les deux langues officielles. Je comprends bien que le document est daté du 29 janvier, mais j'aimerais qu'à l'avenir, on demande aux témoins de nous faire parvenir leurs déclarations quelques jours à l'avance pour qu'on puisse les faire traduire. Cela faciliterait la tâche des membres francophones du Comité.

Cela dit, je tiens à vous dire, madame et monsieur, que j'ai beaucoup de respect pour le travail que vous faites. Si le Canada, au cours des dernières années, s'est fortement intéressé à la pollution et aux pluies acides, c'est en bonne partie grâce à votre organisme qui a joué un rôle très important.

Je me pose toutefois une question quant à votre organisme. Cela concerne votre connaissance du dossier de l'environne-

[Traduction]

très prochainement. Nous tentons de convoquer tous les ministres de l'environnement.

M. Blaikie: Je sais.

Le président: Je fais remarquer au Comité que, selon une lettre que nous avons reçue du ministre de l'Environnement de l'Île-du-Prince-Édouard, ce dernier ne peut comparaître. Je ne pense pas que l'Île-du-Prince-Édouard soit un grand pollueur, donc cette absence ne devrait pas trop nous inquiéter.

Puisque nous sommes tous présents et que nous discutons des futures séances du Comité, je me demande si l'un de vous ne pourrait pas déposer une motion. On nous fait savoir que l'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement, est disposé à comparaître le jeudi 12 février à 11 heures. Cela nous permettra de l'interroger longtemps avant le sommet et de discuter avec lui du témoignage de la coalition canadienne sur les pluies acides. Cela vous convient-il? Le témoignage du ministre sera entendu à huis clos. Quelqu'un veut-il présenter la motion?

M. Blaikie: Je propose que l'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement, soit invité à comparaître le 12 février à 11 heures.

La motion est adoptée

Le président: Est-ce le jour anniversaire d'Abraham Lincoln? Monsieur Desjardins.

M. Blaikie: Un rappel au Règlement, monsieur le président, à l'intention de ceux qui sont ici: En tenant une rencontre avec le ministre à huis clos, nous accédons à sa requête, mais nous l'accueillerons à la première occasion au cours d'une réunion publique ultérieure...

M. Perley: Monsieur le président, c'est bien l'anniversaire de Lincoln.

Le président: C'est également l'anniversaire de mon petit-fils, et c'est pourquoi je m'en suis souvenu.

Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

I wish to thank Ms Hurley and Mr. Perley for having come this morning. Will you allow me an observation, Mr. Chairman? I would appreciate it if in the future the opening statements were sent to us in both official languages. I know that the brief is dated January 29, but I would appreciate it if in the future the witnesses were asked to send us in advance their briefs so that we could have them translated. It would be easier for the French members of the committee.

Now, I must tell the witnesses how much I appreciate the work they have done. If Canada's attention has become focused in the recent years on pollution and on acid rain, it is mainly thanks to the major role played by your organization.

I am nevertheless wondering how much your organization knows about environment in the province of Quebec. You were

[Text]

ment au Québec. Je vous entendais parler de l'Inco et de la *Hudson Bay Mining and Smelting*. Mes confrères, j'en suis certain, me voient venir avec la Noranda. La compagnie Noranda est établie chez moi, à Rouyn-Noranda. Donc, je connais bien le dossier. Vous parliez de compagnies comme l'Inco qui ont fait des efforts importants de réduction des émissions, mais la Noranda émet encore de 500,000 à 600,000 tonnes d'anhydride sulfureux par année. La province de Québec n'impose pas à la Noranda les amendes prévues en cas de non-respect du contrôle des émissions.

• 1205

J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet. Peut-être pourriez-vous, à l'avenir, orienter davantage votre action contre cette compagnie qui, à mon avis, a un dossier tout à fait négatif et qui mérite qu'on la dénonce. Je le fais personnellement et par l'intermédiaire d'organismes de ma circonscription, mais j'aimerais beaucoup que votre organisme suive de près l'évolution de la Noranda et intervienne auprès du gouvernement du Québec pour qu'il oblige la Noranda à respecter la loi actuelle.

Mr. Perley: Monsieur Desjardins, permettez-moi de vous présenter des excuses. À cause du travail énorme qu'on a dû faire récemment, on n'a pas pu préparer nos remarques avant hier. J'ai remis la déclaration au greffier hier. C'est à nous de nous excuser de ne pas l'avoir soumise auparavant.

À propos de Noranda, c'est un aspect du dossier qu'on suit de très près. On a un organisme associé, soit l'Association québécoise de lutte contre les pluies acides; c'est un organisme parapluie au Québec qui travaille avec les travailleurs et les groupes intéressés de la région de Noranda. On les a aidés, par exemple au moment de leur projet de caravane. Il y a deux étés, je crois, l'Association a organisé une caravane qui a traversé tout le Québec, avec l'aide de la Coalition et d'Environnement Canada, afin de faire de l'information sur le problème des pluies acides et sur le rôle des sources québécoises telles que la fonderie Horne à Noranda.

En février 1985, le gouvernement du Québec a déposé un projet de loi imposant à la Noranda de réduire d'à peu près 45 p. 100 ses 600,000 tonnes d'émissions d'anhydride sulfureux d'ici 1990, soit quatre ans plus tôt que le reste de l'Est du Canada. On a beaucoup applaudi non seulement quant au niveau des réductions, mais aussi quant à l'échéancier de ces réductions. On suit de très près la mise en vigueur de ce programme, parce qu'au moment de la déclaration, en 1985, des gestionnaires de la Noranda avaient fait certains commentaires. Ils disaient qu'ils ne pouvaient pas financer tout cela, que d'autres sources d'émissions contribuaient beaucoup plus à la pollution que la fonderie Horne, etc., etc.

Donc, grande résistance de la part de la société. On a donc dû commencer à surveiller la mise en vigueur du programme. D'après nos sources, il paraît que la société Noranda, le gouvernement québécois et le gouvernement fédéral signeront très bientôt un accord portant non seulement sur la mise en vigueur des réductions d'ici trois ans, mais aussi sur le financement d'une usine de fabrication d'acide sulfureux, ce qui est le moyen de contrôle idéal pour cette usine. Heureuse-

[Translation]

talking about Inco and about the Hudson Bay Mining and Smelting Company. My colleagues certainly know that I am about to mention the Noranda mines company which is located in my riding in Rouyn-Noranda. I know the matter very well. You were saying that companies like Inco made great efforts to reduce their emissions. But I can tell you that Noranda still emits from 500,000 to 600,000 tons of sulphurous acid per year. The Quebec government does not fine Noranda if it fails to comply with emission control standards.

I would like to hear what you think about this. Perhaps in future you could focus your activities more against Noranda, which, in my opinion, has a very poor record and deserves to be criticized. I do so personally and through organizations in my riding, but I would like the Coalition to follow the situation at Noranda closely and urge the Quebec government to force Noranda to comply with existing legislation.

Mr. Perley: I owe you an apology, Mr. Desjardins. Because of our extremely heavy workload recently, we only managed to prepare our statement yesterday. I gave it to the clerk yesterday. We must apologize for not submitting it sooner.

We are monitoring the Noranda situation very closely. We have an associated organization in Quebec, *l'Association québécoise de lutte contre les pluies acides*, which is a Quebec umbrella group that is working with all interested parties in the Noranda region. Two summers ago, I believe, we helped the association out with its caravan project. The caravan travelled throughout Quebec, with the assistance of the Coalition and Environment Canada, to provide information on the acid rain problem and on the role played by Quebec sources such as the Horne Smelter in Noranda.

In February 1985, the Quebec government tabled a bill requiring that Noranda reduce by approximately 45% its 600,000 tonnes of sulphur dioxide emissions by 1990, which is four years earlier than the deadline for the rest of eastern Canada. We were very pleased, not only with the level of the reduction, but also with the deadline for achieving it. We are following the implementation of this program very closely, because when the statement was made in 1985, Noranda's officials said that they could not finance this project, and that sources of emissions other than the Horne Smelter were much more responsible for the pollution, and so forth.

So there was a lot of resistance from the company. We therefore had to start monitoring the implementation of the program. Our sources tell us that apparently Noranda, the Quebec government and the federal government will soon be signing an agreement on the implementation of the reductions in the next three years, and also on the financing of a sulphurous acid manufacturing plant, which is the ideal way for the smelter to control its emissions. I am pleased to report that we

[Texte]

ment, il paraît qu'on n'est qu'à quelques semaines, à quelques mois tout au plus, de la signature d'un accord.

M. Desjardins: Je vois que vous êtes bien au courant de la situation à Rouyn-Noranda, mais je vous mets en garde en ce qui concerne la bonne volonté de la Noranda. Elle nous a tenu ce discours pendant 20 ans chez nous, et jamais elle n'a tenu parole. La Noranda est un mauvais citoyen; c'est une multinationale qui se comporte de façon irresponsable vis-à-vis de la population du Nord-Ouest. J'espère que vous allez suivre de près l'évolution de ce dossier et dénoncer toute attitude négative de la Noranda.

M. Perley: Absolument.

M. Desjardins: La construction de l'usine, c'est presque acquis, mais c'est encore la Noranda qui traîne la patte dans ce dossier. Et même, il est question que le gouvernement du Québec retarde son échéance de 1990 pour permettre à la Noranda d'étirer le temps, et je trouverais cela inacceptable.

• 1210

M. Perley: Nous aussi.

M. Desjardins: Nous, nous réagirions, et j'espère que votre organisme le ferait également, si jamais la Noranda faisait preuve de mauvaise volonté une fois de plus.

Si vous me le permettez, j'aimerais aborder la question des relations Canada-Etats-Unis en ce qui concerne les pluies acides. Si la situation au Canada s'est améliorée depuis 15 ans, c'est que le public canadien a été bien informé, bien sensibilisé à ce dossier depuis maintenant 20 ans. S'il en avait été de même du côté américain, peut-être qu'on aurait pris également, du côté américain, dis-je, des mesures plus concrètes. Il faut, à mon avis, sensibiliser le public américain aux méfaits de la pollution. On sait que les gouvernements réagissent souvent à des pressions de la population. Par conséquent, je me demande si ce n'est pas surtout le manque de pressions de la part de la population américaine qui fait que le gouvernement est assez réticent.

Comment, en tant que Canadiens, pouvons-nous alerter la population américaine? De quelle façon pouvons-nous, en tant que Canadiens, faire des représentations auprès de la population américaine afin de lui faire comprendre qu'il est important que le gouvernement agisse?

M. Perley: C'est un sujet sur lequel on se penche depuis plusieurs semaines, surtout à notre conseil de direction. On constate qu'on a de la difficulté à sensibiliser l'administration à ce problème et, selon la Coalition, on a un peu laissé le Congrès de côté au cours des dernières années. On a beaucoup d'idées et de suggestions sur les façons dont on pourrait régler le problème, que vous avez d'ailleurs très bien exposé. Ce n'est pas seulement une sensibilisation, mais un renforcement d'une sensibilité qui, selon les sondages d'opinion publique, existe plus ou moins. Les sondages Harris indiquent que depuis un an environ, près de 95 p. 100 des Américains savent ce que sont les pluies acides. Cela veut dire qu'on reconnaît le terme «pluies acides». Cela ne veut pas dire qu'on est convaincu de la nécessité d'agir. Donc, à la Coalition, on essaie de travailler afin d'élargir le nombre d'électeurs aux Etats-Unis qui

[Traduction]

expect the agreement to be signed within a few weeks or a few months at the latest.

Mr. Desjardins: I see that you are very familiar with the situation in Rouyn-Noranda, but I would like to caution you about Noranda's good will. It has been telling us the same story for 20 years, and it has never kept its word. Noranda is a bad corporate citizen; it is a multinational that is acting irresponsibly toward the people of northwestern Quebec. I hope you will monitor the situation closely and denounce any negative attitude shown by Noranda.

Mr. Perley: Definitely.

Mr. Desjardins: Agreement has almost been reached on building the plant, but here again, Noranda is dragging its feet. There is even some talk of the Quebec government delaying its 1990 deadline to give Noranda more time. I would find this unacceptable.

Mr. Perley: So would we.

Mr. Desjardins: If Noranda were to dig in its heels once again, we would react, and I hope your Coalition would as well.

With your permission, I would like to deal with the effect of acid rain on Canada-U.S. relations. The reason the situation in Canada has improved in the last 15 years is that the people of Canada have been aware of the problem for 20 years. Had the same been true of the United States, perhaps more concrete steps would have been taken there as well. In my opinion, the people of the United States must be informed about the damage that can be done by pollution. We know that governments often react to pressure from public opinion. Consequently, I am wondering whether the reluctance of the American government to take action is not attributable mainly to the fact that Americans have not been applying pressure on the government.

As Canadians, how we can alert the people of the United States? What can we do to make Americans realize that it is important that their government act?

Mr. Perley: The Coalition, particularly the Board, has been focusing on this issue for several weeks. We have found that we are having trouble making the American administration aware of the problem, and we feel that we may have neglected Congress somewhat in recent years. We have many ideas and suggestions as to how the problem could be solved, and you outlined them very well. It is not just a question of making Americans aware, but of strengthening their awareness. Public opinion polls show that they are more or less aware of the issue. The Harris polls show that for approximately a year now, close to 95% of Americans have known what acid rain is, have heard the term. This does not mean, however, that they are convinced that something must be done. The Coalition is therefore trying to increase the number of Americans that

[Text]

pourraient exercer des pressions auprès du Congrès afin de faire adopter des projets de loi.

Il y a deux grands groupes d'électeurs, les chasseurs et les pêcheurs, et les travailleurs de l'industrie touristique, qui ont été un peu affectés par le problème des pluies acides et qui ont été un peu informés par les organismes d'intérêt public, mais ils n'ont pas été atteints chez eux d'une façon importante.

L'organisme le plus important qui travaille au dossier des pluies acides aux États-Unis est certainement le *National Wildlife Federation*. Il regroupe environ 4 millions et demi de membres. Ils sont très actifs à Washington ainsi qu'au niveau des États. Il y a d'autres organismes tels que *The Bass English Sportsmen Society* qui regroupe environ 1 million de pêcheurs de perche. Ce sont vraiment des fanatiques, à tel point qu'ils ont publié un *bumper sticker* qui dit «*Acid Rain Burns my Bass*»; ils l'ont distribué à leurs membres. Autrement dit, ils ont commencé un petit programme de sensibilisation, mais ils ne l'ont pas poursuivi. Il y a aussi *Ducks Unlimited*, un organisme regroupant des chasseurs de canards de tous les États-Unis et du Canada. Les terrains où sont nés la plupart des jeunes canards et où on chasse beaucoup de canards, se trouvent au Canada. Il y a des données qui sont en train d'émerger sur les effets des pluies acides sur les canards, et on va suivre cela de très près avec ces gens.

• 1215

Donc, de nombreux groupes peuvent s'impliquer dans le dossier, mais on n'a pas pu offrir de données sur ce problème jusqu'à présent. On espère pouvoir le faire.

On aura bientôt deux autres occasions de sensibiliser des groupes au problème. La réunion annuelle du *National Wildlife Federation* aura lieu dans la ville de Québec, au mois de mars. Les groupes intéressés du Québec auront là une excellente occasion de faire passer leur message directement, de même que le gouvernement fédéral.

M. Desjardins: Quelle est la date de la réunion, s'il vous plaît?

M. Perley: Vers le 20 mars. Je ferai parvenir la date et les données exactes au greffier.

Il y aura aussi le meeting de la société *North American*... Je n'ai pas le titre exact, mais c'est une société qui regroupe les fonctionnaires au niveau des États et du gouvernement fédéral américain qui travaillent dans le domaine de la faune. C'est un groupe très important et il serait bon de le convaincre de la gravité du problème. Le gouvernement ou ses représentants pourraient faire un discours très ferme sur le problème. Alors voilà deux occasions qui se présentent.

M. Desjardins: Merci.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Desjardins. You mentioned Ducks Unlimited, Michael; how many members, give or take, would there be in that?

Mr. Perley: That is a good question. We have tried to find out, and they are very reticent, not only about their number of members, but the amount of money they raise, Stan. All we

[Translation]

could apply pressure designed to get Congress to pass some bills.

There are two large groups of voters: hunters and fishermen, and people in the tourism industry, who have been somewhat affected by the acid rain problem and who have been made somewhat aware of the situation by public interest organizations. The fact is, however, that acid rain has not hit them where they live.

The largest organization working on acid rain in the United States is the National Wildlife Federation, which represents 4.5 million members. The Federation is very active in Washington and at the state level as well. There are also other organizations, such as The Bass English Sportsmen Society, which represents close to 1 million bass fishermen. They are really fanatics, and have actually put out a bumper sticker that reads "Acid Rain Burns my Bass", which they have distributed to their members. In other words, they started a small public awareness campaign, but they did not continue it. There is also an organization of duck hunters from the United States and Canada called Ducks Unlimited. The grounds where the majority of young ducks were born and are hunted are located in Canada. There are emerging data on the impact of acid rain on ducks and we will be following that closely.

There are various groups who could be involved, but we have not been able to gather data on the issue until now.

We will soon have two other opportunities to make those groups aware of the problem. There is the annual meeting of the National Wildlife Federation, which will be held in Quebec City in March. The Quebec groups concerned will have an excellent opportunity to voice their message directly and so will the federal government.

Mr. Desjardins: What is the date of the meeting, please?

Mr. Perley: It will be around March 20. I will send the date and the particulars to the clerk.

There will also be a meeting of the North American... I do not know their exact name, but it is a society made up of American state and federal civil servants working with wildlife. It is a very important group and it would be nice to convince them of the seriousness of the problem. The government or its representatives could make a convincing presentation of the problem. Those are two upcoming opportunities.

Mr. Desjardins: Thank you.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Desjardins. Vous avez parlé du groupe *Ducks Unlimited*, Michael. Combien de membres adhèrent à ce groupe?

M. Perley: C'est une bonne question. Nous avons essayé de le découvrir mais le groupe se montrait réticent quand il s'est agi de divulguer le nombre de ses adhérents et l'importance de

[Texte]

know is that they have chapters throughout every province in Canada and every state in the United States. They raise enormous amounts of money every year. If they can be persuaded of the possible impact of acidification and acid rain on certain species like the black duck, for example, which is one of the most popular hunted species, I think we would see a major new constituency added.

The Chairman: I will now go back to Mr. Caccia for five minutes and then Mr. Ferland.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Very briefly, Adèle Hurley mentioned something about the New Brunswick commitment to the New England states, which requires a question for clarification. In the study produced last week by Environment Canada, there is a paragraph which indicates that by 1994 the projection is that our trans-boundary flow into the U.S. will be reduced from 1.5 million to 0.8 million, as a result of the Canadian program.

Are you informing us that this reduction, which is very important from a political point of view in Washington, because of course the elephant, as Mr. Perley tells us, has to be informed as to what it should do in its own interest...? But there is also a thing called reciprocity that has to be advanced at the same time.

But are you informing us or telling us to watch that this reduction, as identified in the report of Environment Canada last week, will not take place if New Brunswick does not come through?

Mr. Perley: I think we could say, not to the extent... It would depend, number one, on whether or not New Brunswick agrees to reduce to 185,000 tonnes by 1994, but more importantly, according to the reports that we cited, whether they try and exceed not only that limit but the limit from which the reduction is calculated—the 1980 base case of 215,000 tonnes.

If the attitude that we have reported, on the part of the New Brunswick Power Commission and the Minister and apparently the Premier, prevails, then we could be looking at that reduction not taking place to the extent you mention—absolutely. It is not a question of no reduction taking place, but who knows? We might see another hundred thousand tonnes added to the trans-boundary flow south, and it will go right to states like Vermont and Maine.

• 1220

Senator Stafford from Vermont, who has been so active on behalf of both Canada and the U.S. on acid rain, and Mr. Mitchell from Maine are both key actors who will not like that at all and will not be quite as enthusiastic about helping Canada. As you say very correctly, there is an important bilateral dimension here.

Ms Hurley: I am wondering if it would not be an opportunity to pose that same question to two other witnesses when they are here on Tuesday, February 10... to ask Robert

[Traduction]

ses collectes. Tout ce que nous savons, c'est que le groupe a des sections dans chaque province canadienne et dans chaque État américain. Il réussit à recueillir beaucoup, beaucoup d'argent chaque année. Si on pouvait les convaincre des effets dévastateurs possibles de l'acidification et de la pluie acide, pour certaines espèces comme le canard noir, par exemple, qui est l'espèce la plus populaire, je pense que nous aurions converti de nombreux adeptes.

Le président: Je vais donner cinq minutes à M. Caccia et ensuite ce sera à M. Ferland.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

Brièvement, Adèle Hurley a parlé de l'engagement du Nouveau-Brunswick à l'égard des États de la Nouvelle-Angleterre, et cela me pousse à vous demander des précisions. Dans une étude publiée la semaine dernière par Environment Canada, on peut lire que d'ici à 1994, il y aura eu grâce au programme canadien, une réduction de la pollution transfrontalière vers les États-Unis, laquelle passera de 1,5 millions à 0,8 million.

Cette réduction est très importante du point de vue politique à Washington, car l'éléphant, comme dit M. Perley, doit être renseigné sur ce qu'il doit faire dans son propre intérêt... est-ce bien cela? Il existe aussi la réciprocité, que l'on ne doit pas perdre de vue.

Voulez-vous dire que cette réduction, telle qu'annoncée dans le rapport d'Environnement Canada publié la semaine dernière, ne se produira pas si le Nouveau-Brunswick se défile?

M. Perley: Je pense que nous pouvons dire... Cela dépend de deux choses. Tout d'abord, il faut que le Nouveau-Brunswick accepte d'atteindre 185,000 tonnes d'ici à 1994. D'autre part, et c'est encore plus important, selon les rapports que nous avons cités, il faudra que le Nouveau-Brunswick essaie d'atteindre cette limite en prenant pour point de départ le niveau de 1980, fixé à 215,000 tonnes.

Si l'attitude que nous avons constatée à la Commission de l'énergie du Nouveau-Brunswick et chez le ministre, de même que chez le Premier ministre, est maintenue, votre réduction n'aura certainement pas l'ampleur que vous avez décrite. Je ne dis pas qu'il n'y aura pas de réduction, mais qui sait? Il se pourrait très bien qu'encre une centaine de milliers de tonnes traverse la frontière vers le sud, pour atteindre des États comme le Vermont et le Maine.

Le sénateur Stafford du Vermont qui lutte activement contre les pluies acides pour le compte du Canada et des États-Unis, et M. Mitchell du Maine, sont tous les deux des acteurs importants qui n'aimeront pas cela du tout et ne seront pas vraiment très portés à aider le Canada. Comme vous le dites si bien, il y a ici une dimension bilatérale importante.

Mme Hurley: Est-ce que ce ne serait pas l'occasion de poser la même question aux deux autres témoins lorsqu'ils comparaitront le mardi 10 février... de demander à Robert Jackson,

[Text]

Jackson, Minister of the Environment for New Brunswick, what he feels will be the result of whether they do or do not reduce on that transboundary question you asked, flux or flow over the border. Then we can check what we have said here today and what Mr. Jackson tells you on Tuesday with what the federal Minister of the Environment tells you on the 12th when Tom McMillan comes before you.

Mr. Perley: In other words, is everybody singing from the same hymn book here, and does everyone have a similar understanding as to what needs to be done, by when, and according to what requirements, legal or simply rhetorical?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, from what is emerging here this morning, it would appear that the New Brunswick participation in the program is important on two accounts. One is because of a commitment to a domestic program. Fine. In addition, the performance of New Brunswick is fundamental in order to enable Canada also to raise the question of reduced transboundary emissions in the U.S. northeast. Otherwise, we will not be able to use that argument to our advantage.

The other question is this: Are there any studies you are conducting or have concluded to the coalition on quantifying in dollars the damage so far to fisheries, forestry, buildings or structures, and the maple sugar industry in Ontario or Quebec or both? If not, do you know anyone who is calculating the cost of inaction on the Canadian side, and if not on the Canadian side, on the U.S. side?

Mr. Perley: There are some isolated examples of that. Over the years we have particularly encouraged Environment Canada to do more work on materials damaged and the evaluation of materials damaged. There has been some work done on developing mechanisms to do the calculations, but the actual calculations have yet to be done. We have been working with a Toronto group, Leman and Associates, to try to have that organization funded to elaborate on its excellent early work on developing a means of calculating damage functions for buildings and materials, because that will help us very much to move the dossier forward in the U.S. as well as in Canada.

I hope we will have some progress on that soon. An effort was made by the Ontario Ministry of the Environment several years ago to have a Toronto consulting firm, Victor & Burrell, determine some socio-economic costs of damage and benefits from acid rain falling and acid rain reduced. Unfortunately, that exercise did not work out well because of difficulties the consultants encountered evaluating and putting a price on some of the aspects of damage. However, some preliminary data was produced at that time. There have been various other estimates from time to time of the number of lodges that would have to close in Ontario. A figure of 600 has been mentioned . . . very soft.

In the United States, the EPA has developed damage functions for painted surfaces in a number of U.S. cities. That came out about a year ago and was quickly withdrawn by the National Acid Precipitation Assessment Program. It is hard to tell why. It was supposedly because of mathematical problems

[Translation]

ministre de l'Environnement du Nouveau-Brunswick, ce qui pourrait résulter, à son avis, de la réduction ou de la non-réduction de la pollution qui se rend jusqu'aux États-Unis. Nous pourrions ensuite comparer ce que nous avons dit aujourd'hui et ce que dira M. Jackson mardi avec ce que nous dira le ministre fédéral de l'Environnement, Tom McMillan, lorsqu'il comparaitra le 12.

M. Perley: Autrement dit, est-ce que nous chantons tous sur le même air, est-ce que nous voyons tous de la même façon ce qui doit être fait, d'ici quand, et selon quelles exigences juridiques ou simplement rhétoriques?

M. Caccia: Monsieur le président, d'après ce que nous entendons ce matin, il semble que la participation du Nouveau-Brunswick au programme soit importante pour deux raisons. La première c'est que la province s'est engagée à adopter un programme interne. Très bien. De plus, ce que fera le Nouveau-Brunswick est essentiel si le Canada veut également soulever la question de la réduction des émanations transfrontières dans le nord-est des États-Unis. Nous ne pourrions autrement soulever cet argument avantageusement.

Deuxièmement, est-ce que vous faites d'autres études, ou en avez-vous terminé, qui permettent à la Coalition d'exprimer en dollars le dommage causé jusqu'à maintenant aux pêches, aux forêts, aux bâtiments ou aux structures, et à l'industrie des produits de l'érable à l'Ontario ou au Québec ou dans les deux provinces? Dans la négative, connaissez-vous quelqu'un qui calcule le coût de l'inaction du Canada et, sinon du Canada, des États-Unis?

M. Perley: Nous connaissons des cas isolés. Nous avons, au cours des ans, encouragé surtout Environnement Canada à faire davantage de travail sur les matériaux endommagés et sur le coût de ces dommages. On a déjà mis au point des mécanismes pour faire cette évaluation, mais les calculs réels n'ont pas encore été faits. Nous travaillons avec un groupe de Toronto, Leman and Associates, afin que l'organisation reçoive le financement nécessaire pour donner suite à son excellent travail et mettre au point des moyens de calculer les dommages causés aux bâtiments et aux matériaux. Ce serait très utile pour présenter ce dossier aux États-Unis de même qu'au Canada.

J'espère que nous réaliserons des progrès très bientôt. Le ministère de l'Environnement de l'Ontario a demandé il y a quelques années à une maison de consultants de Toronto, Victor & Burrell, d'évaluer les coûts socio-économiques des dommages et des avantages des précipitations acides et de la réduction de celles-ci. Malheureusement, nous n'en avons pas retiré grand-chose car les consultants ont eu de la difficulté à apprécier certains aspects des dommages. On a obtenu à l'époque, toutefois, certaines données préliminaires. Il y a eu à certains autres moments d'autres évaluations du nombre de pavillons de chasse qu'il faudrait fermer en Ontario. On a mentionné qu'il pourrait y en avoir 600 . . . au bas mot.

Aux États-Unis, l'EPA a mis au point des mécanismes pour évaluer les dommages au surface peintes dans un certain nombre de villes américaines. C'était il y a environ un an, mais le Programme national d'évaluation des précipitations acides a rapidement fait disparaître ce projet. Il est difficile d'en

[Texte]

with some of the data, but we have not seen it reissued. The question is, What happened to that data, and why was it withdrawn? That is something we are following very closely.

• 1225

The Heritage Canada Foundation is working on the question of developing damage functions for historic properties and buildings. Martin Weaver has been a long-time student of that issue and has apparently received some new funding to do that.

So there have been a number of attempts, but it is probably the least satisfactory area of the acid rain research dossier in terms of results. People have had enormous difficulties and there have not been the vigorous efforts in the area which are needed. We have been encouraging various organizations to move forward, but it is very difficult. The consultants have had problems developing the data and it has just been an area which people have shied away from, so it has been hard to convince them to do work on it.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I must ask to be excused, but I want to thank you and the witnesses for their appearance.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je veux d'abord vous remercier, monsieur Perley et madame Hurley, pour les excellentes réponses que vous nous avez données ce matin.

Je ne siège au Comité des pluies acides que depuis deux ans, et, bien souvent, j'ai l'impression qu'on recule au lieu d'avancer dans ce dossier-là. Le Comité a passé je ne sais combien de temps à rencontrer des gens pour parler d'études sur l'impact des pluies acides. Je pense qu'on a assez d'études pour remplir la moitié de cette pièce. Maintenant il faut agir. On a parlé encore ce matin de certaines études qu'il faudrait peut-être faire.

Mais tout de même, on a fait quelques pas. Lors du premier sommet à Québec, M. Reagan ne reconnaissait même pas l'existence des pluies acides. Il disait que les excréments de canards polluaient beaucoup plus que les pluies acides. L'an passé, au deuxième sommet, il a tout de même reconnu que les pluies acides existaient et créaient des problèmes importants.

Mon comté, le comté de Portneuf, entre Québec et Trois-Rivières, est très atteint par les pluies acides à tous les points de vue. On a perdu 20 p. 100 de nos lacs dans notre coin. Cela, c'est une réalité. Je n'ai pas besoin d'étude, je n'ai qu'à regarder. Les forêts, on est en train de les perdre. C'est une réalité, je n'ai qu'à regarder dehors: il n'y a plus de feuille au sommet des arbres. Je n'ai pas besoin de me poser des questions pendant 10 ans. Je n'ai pas besoin de faire d'autres études. La réalité est là, et tout le monde sait que le vrai problème, c'est la cheminée qui pollue.

N'est-il pas temps d'exiger des sociétés d'État... Je pense à l'Hydro-Ontario, je pense à toutes les sociétés d'État qui

[Traduction]

connaître les raisons. On a mentionné les problèmes mathématiques concernant certaines données, mais le projet n'est pas réapparu. La question se pose, qu'a-t-on fait des données, et pourquoi ce projet a-t-il été retiré? Nous surveillons la chose de très près.

La Fondation canadienne pour la protection du patrimoine examine la possibilité de mettre au point des indicateurs de dommages pour les propriétés et les édifices historiques. Martin Weaver examine la question depuis longtemps, et je crois savoir qu'il a reçu du financement pour ce faire.

Donc on a fait plusieurs tentatives, mais il s'agit probablement du domaine le moins satisfaisant du côté des résultats obtenus. Il y a eu d'énormes problèmes, et nous n'avons pas vu les efforts dynamiques qui sont nécessaires. Nous avons encouragé différents organismes à prendre des mesures, mais la tâche s'avère très difficile. Les experts-conseils ont eu du mal à cueillir des données, et c'est un domaine qu'on a cherché à éviter. Il a donc été difficile de convaincre les gens de travailler dans ce domaine.

M. Caccia: Je dois m'absenter, monsieur le président, mais je tiens à vous remercier et à remercier les témoins de leur comparution.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you very much, Mr Chairman.

I would first like to thank Mr. Perley and Ms Hurley for the high quality of the answers they have given us this morning.

I have been a member of the Acid Rain committee for only two years, and I often have the impression that we are moving backwards rather than forward. The committee has spent endless hours meeting with people to discuss studies on the impact of acid rain. I think we must have enough studies to fill up half of this room. The time for action has come. There was reference again this morning to studies that should perhaps be conducted.

We have made some progress, nevertheless. At the first summit in Quebec City, Mr. Reagan did not even recognize that the acid rain problem existed. He said that duck excrement was much more of a problem than acid rain. Last year, at the second summit, he at least recognized that acid rain exists and is causing serious problems.

In my riding of Portneuf, which is located between Quebec City and Trois-Rivières, acid rain is causing problems on a number of fronts. Twenty per cent of the lakes in our region have died. That is a fact. I do not need any studies, all I have to do is look at them. Our forests are also dying off. All I need to do is look to see that there are no leaves on the top branches of trees. I do not need to ask questions for 10 years. I do not need any more studies. The facts are there, everyone knows that this is a genuine problem and that the chemicals pouring out of smokestacks are causing the problem.

Is it not time we forced Crown corporations... I am thinking of Ontario Hydro and all the other Crown corpora-

[Text]

polluant. J'ai rencontré les représentants de l'Hydro-Ontario, ici en comité, et ils ne m'ont jamais convaincu qu'ils avaient diminué le taux de pollution, si ce n'est globalement. S'ils ont utilisé leurs centrales pendant moins d'heures au cours de l'année, ils ont effectivement moins pollué au cours de l'année. Ils ont moins pollué parce que le nombre d'heures de production a été moindre. C'est complètement stupide, ces choses-là. On a essayé de nous vendre cela. On m'a carrément dit, en plein visage: «Monsieur Ferland, vos lacs seraient morts dans 24 ans; avec nous, ils vont mourir dans 23 ans.» Je peux vous envoyer une copie de leur déclaration. C'est aberrant, des déclarations comme celle-là.

Seriez-vous prêts à m'appuyer dans mes démarches? J'ai bien l'intention de taper, et de taper dur. D'abord, il faudra convaincre nos amis américains par le côté qu'ils comprennent, et nos entreprises d'État au Canada par l'autre côté qu'elles comprennent, c'est-à-dire l'argent. J'ai toujours dit qu'il y avait un prix à payer pour les erreurs du passé. Les pluies acides découlent des erreurs de nos ancêtres, de nos pères qui, malheureusement, ne connaissaient pas les conséquences de l'utilisation du charbon de telle et telle façon et ainsi de suite.

Cela fait plusieurs fois que je dis que l'on doit payer ce prix-là. Tous les gens à qui j'en parle sont prêts à le payer. Selon les sondages, 65 p. 100 des Canadiens sont d'accord que ceci devrait être une priorité. Si le peuple dit cela, c'est qu'il est prêt à payer. Il est conscient qu'aucun gouvernement ne peut agir sans argent, et que si l'on consacre de l'argent à cela, on va le prendre ailleurs. Je pense donc qu'on va avoir de l'appui.

• 1230

Donc, pour ce qui est des sociétés d'État canadiennes, êtes-vous d'accord avec moi qu'on doit leur taper sur le clou, et joliment, quitte à fermer des centrales thermiques en Ontario s'il le faut? J'ai fait une petite découverte lors de cette rencontre-là. Ils produisent 15 p. 100 de la totalité de l'électricité en Ontario à partir des centrales thermiques, et on exporte 15 p. 100 de l'électricité produite en Ontario aux États-Unis. C'est étonnant. Le voisin, lui, de l'autre côté de la rivière des Outaouais, produit de l'hydro-électricité, et il en produit tant, qu'on la vend aux Américains. En tant que Canadiens, on va devoir se retrousser les manches et se prendre en main. Je veux avoir votre opinion là-dessus.

Deuxièmement, supposons que le 5 avril, à la fin, le premier ministre ait essayé de tordre le bras du président américain et que le président américain ne veuille rien savoir; ou supposons qu'il dise qu'il va essayer de faire adopter une loi et qu'en juin, rien n'ait encore bougé. Ne devrait-on pas, à ce moment-là, proposer au gouvernement canadien d'imposer une surtaxe sur tout produit en provenance des États-Unis dont la fabrication aurait impliqué l'usage de l'électricité—on touche à peu près tous les produits qui entrent au Canada—, mais particulièrement sur ceux qui sont produits avec les 44 p. 100 d'électricité faits à partir du charbon? Ne croyez-vous pas que l'on pourrait ainsi commencer à leur faire comprendre le sérieux de notre position?

[Translation]

tions that are polluting the atmosphere. I met with Ontario Hydro officials here in the committee, and they could not convince me that they have reduced their pollution levels, except perhaps in overall terms. If they ran their power stations for fewer hours in the course of the year, they did in fact pollute less, because they reduced the number of hours of production. Arguments of this type are completely ridiculous. That is what they tried to sell us. They told me to my face: "Your lakes will be dead in 24 years, Mr. Ferland, but thanks to our efforts, they will die in 23 years." I can send you a copy of their statement. Statements of this type make no sense at all.

Would you be prepared to support me in my efforts? I intend to strike back, and to strike back hard. First of all, we have to convince our American friends and our Canadian Crown corporations in a way they understand: in other words, through financial considerations. I have always said that we had to pay the price of past mistakes. The acid rain problem has resulted from mistakes made by our ancestors, by our fathers, who, unfortunately, did not know the consequences of using coal in a particular way, and so forth.

I have already said on a number of occasions that we must pay the price. All the people I talk to are prepared to pay. Polls show that 65% of Canadians agree that cleaning up acid rain should be a priority. If people say that, it means they are prepared to pay. They know that no government can take steps without money, and that if we spend money on acid rain, it will have to come from somewhere else. I therefore think that we are going to get some support.

Do you agree with me that we should be coming down hard on Canadian Crown corporations, and actually close down coal-fired power stations in Ontario if we have to? I made an interesting little discovery at that meeting. Ontario Hydro produces 15% of all the electricity used in Ontario at its coal-fired plants, and 15% of the electricity produced in Ontario is exported to the United States. That is quite astonishing. Our neighbour on the other side of the Ottawa River is producing so much hydro-electricity that it is selling some to the Americans. As Canadians, we are going to have to roll up our sleeves and take charge of the situation. I would like to hear your opinion.

If at the end of the summit, on April 5, the Prime Minister has tried to twist the President's arm, and if the President refuses to budge, or if President Reagan says that he will try to get a bill passed, but we see that by June nothing has happened, should we not seek to have the Canadian government levy a surtax on all U.S. products manufactured using electricity? This would be virtually all the American products that come into Canada. We should be particularly severe in the case of products manufactured using the 44% of electrical power produced by coal. Do you not think that would be a way of making them realize that we mean business?

[Texte]

Pour moi, les producteurs de pluies acides, ce sont des criminels. Je ne peux pas les considérer autrement. La chaîne alimentaire est attaquée. Jean-Luc DesGranges, un chercheur, nous l'a démontré noir sur blanc, et il déposera prochainement au Comité les conclusions de son rapport. Quand la chaîne alimentaire est attaquée, c'est ma survie, c'est la vôtre, c'est celle de mes enfants qui sont en danger.

C'est tout ce que j'ai à dire. J'aimerais avoir vos commentaires là-dessus.

Ms Hurley: I would find it very difficult to disagree with anything you have said. That is an interesting opinion you hold. Although, I am wondering how much it is shared among those politicians from Quebec. In our travels we have realized that the whole question of forestry and forestry damage from acid rain—you are frequently mentioning maple die-back—is still one that not everyone is convinced on. Yet there is enough data to show that in many respects, some of the die-back certainly has to do with air pollution. However, there are some Quebec members who do not even have that much information yet.

We are concerned about an information campaign on maple die-back in Quebec. In fact, I would not mind you telling us a little bit about what you think about how much information the Quebec public gets on acid rain and maple die-back and what kind of information it is? Is there still confusion there, or is it pretty much agreed by the *Québécois* that the die-back they see in the woods is from acid rain?

M. Ferland: L'Union des producteurs agricoles du Québec a déposé un dossier très clair là-dessus. Il y a pour 35 millions de dollars de pertes chaque année, seulement au niveau du sirop d'érable. On ne parle pas des pertes directes qui découlent de la mort de l'arbre. Des scientifiques ont prouvé que les arbres mouraient à cause de l'ozone. L'ozone est la réaction chimique des rayons ultraviolets qui passent à travers les nuages acides; cette réaction crée l'ozone qui étouffe les arbres.

• 1235

J'ai rencontré certains individus qui disent que ce n'est pas seulement l'érable qui est attaqué; ce sont tous les feuillus du Québec qui sont attaqués. De plus, à certains endroits, c'est même l'épinette qui est attaquée. Eh bien, si l'épinette est attaquée, je vais vous dire une chose: on ne vendra pas du papier pendant encore bien des années au Québec, et on ne vendra pas de bois non plus pendant bien des années.

C'est la réalité, et moi, je la vois tous les jours. Je n'ai plus besoin d'études volumineuses. Je suis persuadé qu'il vous faudrait deux camions pour apporter ici toutes les études que vous avez consultées depuis des années.

M. Perley: On travaille très étroitement avec l'UPA. Je dois vous dire qu'il y a des représentants de l'UPA qui disent: Ceux de nos membres qui étudient sérieusement le dossier des pluies acides sont convaincus du sérieux du problème, mais on doit vous avouer que beaucoup de nos membres n'en sont pas aussi convaincus que vous.

Il est difficile de distribuer suffisamment de renseignements sur le problème à tous les producteurs, et on aide l'UPA à le

[Traduction]

In my opinion, those who cause acid rain are criminals. I cannot see them in any other light. The food chain is being attacked at the moment. Jean-Luc DesGranges, a researcher, has demonstrated this in black and white, and he will be appearing before the committee soon to present his findings. When the food chain is suffering because of acid rain, my life, your life and the lives of our children are endangered.

That is all I wanted to say. I would like to hear your comments.

Mme Hurley: J'aurais du mal à ne pas convenir avec les points que vous venez de soulever. Vous avez une opinion très intéressante. Cependant, je me demande si elle est partagée par les politiciens du Québec. Nous nous sommes rendu compte lors de nos voyages que tous ne sont toujours pas convaincus que les dommages des forêts découlent des pluies acides—et vous avez fait souvent allusion au dépérissement des érables. Cependant, il y a suffisamment de données pour prouver qu'à bien des égards la pollution de l'air est responsable de la mort des érables. Cependant, il y a des députés du Québec qui ne connaissent même pas cela.

Nous nous intéressons à une campagne de sensibilisation au sujet du dépérissement des érables au Québec. J'aimerais que vous nous disiez si à votre avis la population québécoise est bien informée au sujet des pluies acides et du dépérissement des érables? Existe-t-il toujours de la confusion, ou est-ce que les Québécois sont plus ou moins d'accord pour dire que les arbres meurent à cause des pluies acides?

Mr. Ferland: The Quebec "Union des producteurs agricoles" has been very clear on this point. There are \$35 million in losses every year in the maple syrup industry alone. This figure does not include direct losses resulting from die-back. Scientists have proven that trees are dying because of ozone, which is produced in a chemical reaction when ultraviolet rays pass through acid clouds. The ozone created in the reaction suffocates the trees.

I have met some people who say that it is not only the maples that are being attacked, but also all the deciduous trees in Quebec. Even the spruces are being attacked in some areas. If spruce trees are attacked, I can tell you that Quebec will not be selling paper for many more years, and we will not be selling wood either for a long time.

That is the reality, and I see it daily. I do not need lengthy studies. I am sure that you would need two trucks to bring in all the studies you have consulted over the years.

Mr. Perley: We work very closely with the UPA. I must tell you that some UPA representatives say that our members who have studied the acid rain problem seriously are convinced that the problem is major, but that many of their members are not as convinced as you are.

It is difficult to distribute enough information on acid rain to all producers, but we are helping the UPA with this. Much

[Text]

faire. Mais il faut faire beaucoup plus de travail dans ce domaine, paraît-il, parce que beaucoup de producteurs ne sont pas encore convaincus de la gravité du problème.

Ms Hurley: Yes. Over the past couple of summers in Ontario, we have had numerous cottagers from the United States—certainly Mr. Darling knows that in his riding of Muskoka—who come from key states such as Pennsylvania, Ohio and all of those other places which produce the emissions which cause acid rain. It was a bit of a risk, but I think overall we have been assured it was a calculated risk. We have certainly waited a lot to see if other tactics would work. Finally, last year we placed a radio ad campaign in the Muskoka cottage country, on a radio station which is one of the only ones heard up there. The Americans heard it six times a day if they had their radios on, and they often do in the summer because you are listening to the marine weather forecast if you are going out in your boat, etc.

We were able to get some of the message out that way. One has to be very careful with how one presents the message because these are valuable tourist dollars. Many of our member organizations on the coalition are tourist groups. We understand there is a tension there, but we want it to be positive.

The Chairman: And your president too.

Ms Hurley: Exactly. Not to mention our president, my goodness. Quite apart from that, we always felt a bit lacking in Quebec where we felt there must be similar constituencies of Americans who come there in the summer, perhaps around Lac-Beauport and all that area. We wish we could get a message through to the proper Quebec groups, obviously in English for those people. Murray Bay, la Malbaie—it seems to me there are many Americans up through that area. I wish there were a brochure or an ad we could place.

M. Ferland: Cet été, l'UPA a fait une campagne; ils ont posé le long des routes des panneaux publicitaires sur lesquels on voyait des érablières et les pluies acides. Cette campagne avait justement pour but de sensibiliser les touristes qui passeraient dans le secteur au problème des érablières et de les inciter à vraiment regarder les érablières. Il y a des érablières à peu près partout dans le comté de Portneuf. Les gens pouvaient constater *de visu* les dommages. Quand, pendant des milles et des milles, vous voyez la cime des arbres qui est rongée, vous n'avez pas besoin de lire un discours de 12 pages.

Ms Hurley: No.

The Chairman: Mr. Ferland, for the record, UPA, *l'Union des producteurs agricoles* du Québec; in English . . .

Mr. Ferland: In English? I do not know.

The Chairman: Thank you. If I could have a few comments as the chairman, I am delighted to see you both back here. Michael or Adèle or both of you, I would like to know when your last pilgrimage was to the great acid rain country, south of the border.

[Translation]

more work must be done, apparently, because many producers are still not convinced that the problem is really serious.

Mme Hurley: Oui. Comme M. Darling le sait, qui car il représente le comté de Muskoka, il y a beaucoup de propriétaires de chalet qui viennent en Ontario des États de Pennsylvanie, de l'Ohio et des autres États qui produisent les émissions qui causent les pluies acides. Nous avons pris un certain risque en lançant une campagne à l'intention des Américains. Nous avons beaucoup attendu avant de lancer la campagne pour voir si d'autres tactiques seraient efficaces. Finalement, l'année dernière nous avons passé une annonce sur les ondes de l'une des rares stations de radio qui peuvent être captées dans la région de villégiature de Muskoka. Les Américains ont pu entendre l'annonce six fois par jour s'ils écoutaient la radio, ce qu'on a tendance à faire en été pour avoir la météo maritime, si on a l'intention de se promener en bateau, etc.

Nous avons pu transmettre une partie du message de cette façon. La présentation du message doit être faite de façon très prudente parce que les Américains contribuent beaucoup à notre industrie du tourisme. Beaucoup de nos organismes membres sont des organismes touristiques. Nous savons qu'il existe une certaine tension, mais nous voulons qu'elle soit positive.

Le président: Votre président est membre d'un organisme touristique également.

Mme Hurley: Exactement. Il y a également notre président. D'un autre côté, nous avons toujours jugé que nos efforts au Québec laissaient à désirer, car il doit y avoir des Américains qui viennent passer les étés au Québec, peut-être dans la région du lac Beauport. Nous aimerions transmettre le message aux bons groupes québécois. Il faudrait que le message destiné aux touristes américains soit en anglais. Il me semble qu'il y a beaucoup d'Américains qui vont dans la région de la Malbaie. Je voudrais qu'on ait une brochure ou une annonce à la radio.

Mr. Ferland: The UPA conducted a campaign this summer. They had advertisements along highways showing the damage caused to maple stands by acid rain. The purpose of the campaign was to inform tourists about the problems facing our maples and to encourage them to look at the maple trees. There are maples throughout the riding of Portneuf. People can see the damage for themselves. When you see that the tops of trees have been damaged for miles and miles, you do not need to read a 12-page speech to understand what is happening.

Mme Hurley: Non.

Le président: Monsieur Ferland, qu'est-ce que c'est en anglais l'UPA, l'Union des producteurs agricoles du Québec?

M. Ferland: En anglais? Je ne le sais pas.

Le président: Merci. En tant que président, je tiens à vous dire que je suis ravi de vous revoir tous les deux de nouveau. J'aimerais savoir quand vous avez fait votre dernier pèlerinage au grand pays producteur des pluies acides qui se trouve au sud de la frontière.

[Texte]

• 1240

Ms Hurley: I was down in December.

The Chairman: Another thing, how do you rate the 100th U.S. Congress compared with the previous one, and what are our hopes for success?

Mr. Perley: I think we have what we might call reasonable expectations, Stan. First of all in the Senate, there has been some talk about Mr. Byrd from West Virginia, who is not a great friend of acid rain control, to say the least, and who has indicated on several occasions past he would filibuster any acid rain control bill that was presented. He is now Majority Leader, the Democrats having taken over.

The inference, though, in the talk about Mr. Byrd is that somehow his Republican predecessor, Mr. Dole, was a great guy or at least better, and he is not. I think we have, in terms of the Majority Leader, a maintenance of the status quo with basically a little extra vehemence added because Mr. Byrd comes from West Virginia, a state having many high-sulphur coal miners as well as low-sulphur coal miners. Some representations are being made to him that maybe he had better soften his pitch a bit. So we have not written off Mr. Byrd yet.

The most important change, though, is that George Mitchell from Maine, the great proponent and the longest-standing proponent of acid rain control, is now chairman of a new Subcommittee of the Environment and Public Works Committee of the Senate, which will initially consider clean air and acid rain legislation. He is a great friend of Canada on this issue. He is up for re-election in 1988, which means he has to deliver this time on a good piece of legislation.

He has Bob Stafford as the ranking minority member of the Environment and Public Works Committee, who used to be the chairman, as an ally plus many others, including Moynihan, Chafee of Rhode Island and some others who are very strongly in favour of legislation.

The Environment and Public Works Committee in the Senate has always been a good committee and will continue to be, and we will get a bill out.

What will happen on the floor remains to be seen. It is a tough road, but we have some reasonable prospects there to get a bill out of the Senate, especially now superfund and the Clean Water Act are out of the way. They preoccupied a lot of people last year. I think our prospects there are reasonable.

The Chairman: This committee is comparable to Dingell's committee in the House, is it?

Mr. Perley: This is right.

The Chairman: So it is the important committee, not a subcommittee.

Mr. Perley: Right.

The Chairman: This is certainly welcome news.

[Traduction]

Mme Hurley: J'y étais en décembre.

Le président: Autre chose, comment évaluez-vous le 100^e Congrès américain par rapport au précédent et quels sont nos espoirs de succès?

M. Perley: Je crois que nous avons un espoir raisonnable, Stan. Tout d'abord, au Sénat, il y a ce M. Byrd de la Virginie de l'Ouest qui n'est pas très chaud sur le contrôle des pluies acides, pour dire le moins, qui a déjà menacé à plusieurs reprises, par le passé, d'user de procédés dilatoires pour bloquer l'adoption de tout projet de loi concernant le contrôle des pluies acides qu'on pourrait présenter. Il est maintenant leader de la majorité, constituée par les Démocrates.

On semble croire que le prédécesseur républicain de M. Byrd, M. Dole, était mieux que lui, mais ce n'était pas le cas. Pour ce qui est du poste de leader de la majorité, je crois que nous avons tout simplement le maintien du statu quo avec des discours peut-être un peu plus véhéments parce que M. Byrd vient de la Virginie de l'Ouest, État où il y a beaucoup de mines de charbon à haute teneur et à basse teneur en soufre. Certains essaient de lui faire comprendre qu'il aurait peut-être intérêt à baisser un peu le ton. Nous n'avons donc pas perdu tout espoir pour M. Byrd.

Le changement le plus important, cependant, à mon avis, c'est que George Mitchell, du Maine, champion depuis toujours du contrôle des pluies acides, se trouve maintenant président du nouveau sous-comité du Comité du Sénat sur l'environnement et les travaux publics, qui sera le premier saisi de la législation sur les pluies acides et la pureté de l'air. C'est un bon ami du Canada sur cette question. Il doit chercher à se faire réélire en 1988, ce qui signifie qu'il doit maintenant livrer la marchandise, c'est-à-dire une bonne loi.

Il y a Bob Stafford, le plus ancien membre de la minorité du Comité de l'environnement et des travaux publics, dont il était le président; il est maintenant son allié avec beaucoup d'autres comme Moynihan, Chafee de Rhode Island et d'autres encore qui penchent fortement en faveur d'une loi.

Le Comité de l'environnement et des travaux publics du Sénat américain a toujours été un bon comité et continuera de l'être et nous finirons par voir sortir un projet de loi.

Il reste à voir ce qui se passera en cours du débat. Cela s'annonce difficile, mais nous avons de bonnes raisons de croire que nous réussirons à sortir le projet de loi du Sénat, surtout que les questions de la Loi sur l'eau pure et le superfonds sont maintenant réglés. Ces deux questions ont préoccupé énormément de monde l'an dernier. Je crois que nos chances de succès sont raisonnables.

Le président: Ce comité est comparable à celui de Dingell au Congrès, n'est-ce pas?

M. Perley: Oui.

Le président: Donc c'est un comité important, pas un sous-comité.

M. Perley: Oui.

Le président: Ça fait plaisir à entendre.

[Text]

Ms Hurley: The House is more complicated, as it always has been on this issue over the years. The Energy and Commerce Committee has five new members, three Democrats and two Republicans. The three Democrats are from Tennessee, Virginia and Illinois. We have to be careful not to make too many assumptions on this. I think we can make an assumption on Illinois, but on the other two, they have good League of Conservation voting records.

Remember that this has never been a partisan issue down there in terms of party line; it is a regional issue. So we are going to have to wait and see on those members.

As for the two Republicans, we cannot assume too much right away. We just do not know where they are on this issue yet. We have tried to check. People are saying to be a little careful not to jump to conclusions about those members. They could be, for example, people whom Sherwood Boehlert of the House Republican group working on acid rain makes allies of.

Having said this, Henry Waxman is reworking his bill right now in the Environment and Health Subcommittee of the full Committee of Energy and Commerce, which is chaired by John Dingell. Obviously Henry Waxman, with his years of experience, not to mention his assistants there, his two aides, will be looking at these five new committee members and will be trying to fashion a bill that will get a majority of votes.

There are, I believe, still 42 members on Energy and Commerce, so he will be looking for how he can get 22 votes, recalling that last year he had this many but that at the full committee level, the bill was filibustered and we ran out of time. Having talked a little about the composition, the climate or, as Michael said, the resources or angles at which the issue of acid rain may be pursued with this committee may have changed.

• 1245

As Michael mentioned, many of the major organizations and constituency lobby interest groups in the United States were preoccupied with superfund and the Clean Water Act. They were putting resources into those issues and did not have as much for acid rain. This year the Clean Air Act is targeted as the major piece of legislation, with the other two out of the way now, and in particular, the acid rain issue. With the extra dollars, resources and manpower, we are hoping to see a better campaign on Capitol Hill.

Some people are giving a lot more attention to seeing the sulphur dioxide problem as a health problem for asthmatics. They are looking at changing to a one-hour standard in the United States because of short-term peaking of sulphur dioxide which has an effect on asthmatics.

In some ways there may be some potential down the road for obtaining acid rain legislation, not for having pursued it as acid rain legislation, but for having pursued it as a health issue and getting a sort of back door acid rain bill.

[Translation]

Mme Hurley: Quant au Congrès, c'est un peu plus compliqué comme cela a toujours été pour cette question. Le Comité de l'énergie et du commerce compte cinq nouveaux membres, trois Démocrates et deux Républicains. Les trois Démocrates viennent du Tennessee, de la Virginie et de l'Illinois. Nous ne devons pas trop présumer d'eux. Nous pouvons peut-être compter un peu sur celui de l'Illinois, mais quant aux deux autres, leurs votes précédents auprès de la *League of Conservation* est bon.

Rappelez-vous que cette question échappe au sectarisme de parti, là-bas; c'est une question régionale. Il nous faudra donc attendre et voir ce que feront ces membres.

Quant aux deux Républicains, nous ne pouvons trop présumer à l'heure actuelle. Nous ne savons tout simplement pas ce qu'ils pensent de cette question. Nous avons essayé de vérifier. Certains nous disent de prendre nos précautions et de ne pas sauter aux conclusions à leur propos. Par exemple, ils sont peut-être partie de ceux dont Sherwood Boehlert, du groupe républicain du Congrès qui travaille aux pluies acides, a réussi à se faire des alliés.

Cela dit, Henry Waxman refond à l'heure actuelle son projet de loi au Sous-comité de l'environnement et de la santé, sous-comité du Comité plénier de l'énergie et du commerce, présidé par John Dingell. De toute évidence Henry Waxman, avec ses nombreuses d'années d'expérience, sans oublier ses deux aides, étudiera ces cinq nouveaux membres du comité pour essayer de rédiger un projet de loi qui s'attirera la majorité des voix.

Je crois qu'il y a toujours 42 membres au Comité de l'énergie et du commerce, ce qui signifie qu'il essayera d'obtenir 22 voix, se rappelant que l'an dernier il avait bien ce nombre de voix, mais que rendu au niveau du comité plénier certains ont utilisé des manœuvres dilatoires, et le projet de loi n'a jamais été adopté. En dehors de la composition du Comité, il se peut que le climat ou, comme Michael le disait, la façon d'aborder la question des pluies acides ait changé.

Comme Michael le disait, beaucoup de gros organismes et groupes de pression des Etats-Unis se préoccupent du superfonds et de la Loi sur la pureté des eaux. Ils ont consacré leurs ressources à ces questions et pas autant aux pluies acides. Cette année, la Loi sur la pureté de l'air devient la pièce importante, depuis qu'on a disposé des deux autres, et particulièrement la question des pluies acides. Avec les dollars, les ressources et la main d'œuvre supplémentaire, nous espérons que la campagne sur la Colline du Capitole sera meilleure.

Certains mettent l'accent sur le problème de santé que pose l'anhydride sulfureux aux asthmatiques. Ils veulent modifier la norme pour adopter la norme d'une heure aux Etats-Unis à cause de la concentration à court terme de l'anhydride sulfureux qui a un effet sur les asthmatiques.

Donc on pourra peut-être obtenir une Loi sur les pluies acides parce qu'on aura voulu améliorer la santé des gens; on passe par la porte arrière.

[Texte]

The Chairman: I appreciate that. I am sure the view of most of us is this. You said it, Michael, right there. There is no damn use going down there and yelling and hollering at them because they are not going to do anything. It is to try and scare the pants off them of what it is doing to themselves. Surely, the message is getting across now, the health and the damage to buildings, monuments and so on. They can see that. That is not restricted to Canada by any manner or means. When you think of what great flag wavers they are compared to us, we are not in the same league. You would think that would be bringing a lot of them to their senses.

Ms Hurley: Certainly it is bringing BMW to its senses. In the port of Jacksonville, Florida, BMW has noticed they have such damage to the paint of their cars that sit in the dock there that they have cancelled using the port of entry. And it is not just BMW. There are 25 foreign car companies which import through the port of Jacksonville, Florida. We have been saying our new best friends in Washington are the Automobile Importers Association.

The Chairman: I am not sure you are aware we were planning a trip to Washington last spring to meet with our counterparts, because that is the best way to get the message across. As one of you said, 90% of Americans are now aware of acid rain, which surely was not the case when we started on this long rocky road. Then we have all these environmental groups on our side. My gosh, that surely is tremendous, but we do not have the ones with the clout. When we were planning our trip last spring, Michael Deaver came to the fore. We were told in no uncertain terms it was not a very favourable time to go down there. That Deaver thing is not finished yet.

Mr. Perley: It is not over yet. Exactly.

The Chairman: We would certainly like to get down there. This is the idea. If we can talk eyeball to eyeball with a lot of the members of the Congress there, I think it will help our case also.

Mr. Perley: I would like add to that. I think there may be a time where that would be useful. I would say it is quite possible, but as you noted with the Deaver business coming up when it did, the timing can suddenly change from appearing to be okay to being very bad. I think every Canadian in Washington kept his or her head down for several weeks to say the least.

Another thing I would suggest for your consideration, which you might want to call some External Affairs officials to talk about, is something which was happening years ago. Stan, you might remember this. We had journalists and congressional staff people—

The Chairman: Up here.

• 1250

Mr. Perley: I know there are two or three people with whom we have worked for several years now who look back to their

[Traduction]

Le président: Je comprends. Je suis sûr que c'est ce que pensent la plupart d'entre nous ici présents. Vous l'avez dit vous-même, Michael, rien ne nous sert d'aller là-bas faire des pieds et des mains parce qu'ils ne feront rien, de toute façon. Il faut essayer de leur donner la frousse et de leur faire comprendre ce qui va leur arriver, à eux. Il doivent quand même commencer à comprendre le message. Les problèmes de santé, les dégâts aux édifices et aux monuments, et tout le reste. Ils peuvent le voir. Ce n'est pas seulement le Canada qui en souffre. À voir le genre de patriotards qu'il y a là-bas, nous ne jouons pas dans la même ligue. Toute de même, certains vont commencer à se servir de leur cervelle.

Mme Hurley: BMW a compris. BMW a constaté qu'il y avait tellement de dégâts à la peinture des voitures garées sur le port de Jacksonville, en Floride, qu'ils ont tout simplement cessé de s'en servir comme port d'entrée. Et ce n'est pas seulement BMW, mais 25 autres sociétés automobiles étrangères qui importent via Jacksonville, Floride. Nous disons que notre meilleure ami à Washington, c'est l'Association des importateurs d'automobiles.

Le président: Je ne sais pas si vous saviez que nous pensions faire un petit voyage à Washington le printemps dernier pour rencontrer nos homologues là-bas, parce que c'est la meilleure façon de faire passer le message. Comme le disait l'un d'entre vous, 90 p. 100 des Américains sont maintenant au courant de l'existence des pluies acides, ce qui n'était pas le cas lorsque nous avons commencé notre travail. Ensuite, il y a tous les groupes écologiques qui sont de notre avis. C'est fantastique, j'en suis sûr, mais nos alliés ne sont pas les plus puissants. Quand nous pensions y aller faire un tour l'an dernier, Michael Deaver est intervenu. On nous a dit carrément que ce n'était le moment d'y aller. Cette histoire de Deaver n'est pas encore terminée.

M. Perley: Non, pas encore. Exactement.

Le président: Nous aimerions bien y aller. Notre idée, c'est que, si nous pouvons parler face à face avec beaucoup de membres du Congrès, cela aidera notre cause.

M. Perley: J'aimerais ajouter quelque chose. Je crois qu'on verra le jour où ce sera utile. C'est fort possible, à mon avis, mais comme vous l'avez dit à propos du cas Deaver, ce qui peut être une idée brillante un jour peut tourner au désastre le lendemain. Je crois qu'aucun Canadien à Washington ne s'est montré le bout du nez pendant plusieurs semaines, pour dire le moins.

Il y a une autre proposition à laquelle vous pourriez peut-être penser; vous pourriez peut-être même en parler à certains fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures, c'est quelque chose qui se faisait ici il y a plusieurs années. Stan, vous vous en souvenez peut-être, nous avions des journalistes et des collaborateurs des membres du Congrès.

Le président: Ici même.

M. Perley: Je sais qu'il y a deux ou trois personnes avec qui nous avons travaillé pendant plusieurs années qui maintenant

[Text]

visit, flying around the Inco stack and seeing Dorset research facility in Haliburton and the die-back in Quebec and that kind of thing, who credit seeing that with convincing themselves that this is a problem. Then they hear something about a similar problem in the U.S. and they are ready to go to work.

I think the most effective thing the federal government in Canada could do now, apart from tidying up New Brunswick and so on, is make sure we bring American decision-makers—electronic and print media, and congressional staff people—up here to see things firsthand. God knows we have had experience at organizing those visits and should be able to do them again. Apparently, one is going to happen in March, probably a pre-summit affair. But first, you cannot see the die-back in Quebec until the summer.

The Chairman: That is that international conference in Quebec City.

Mr. Perley: No, this is another effort, we gather, that is being mounted to bring some journalists up here, pre-summit, to talk about various Canadian issues.

The Chairman: I see.

Mr. Perley: But if you want to see maple die-back in Quebec, you cannot do it until June, July, or August. So the summer would be a time to bring them up, when it is much more visibly evident in Quebec and when they can go to see the research facilities and that kind of thing firsthand.

The Chairman: It is really ironic that you would bring that up, because that was my next point. I had the opportunity of having lunch with Dr. Tom Bridges, who was with the Ontario Ministry of the Environment, whom you both know very well. Of course, he is now located in Toronto with our own Ministry of the Environment. We were discussing that, and he suggested it.

I recall being at that luncheon up in Muskoka when we had the journalists—

Mr. Perley: Yes, at the Riverside Inn at Bracebridge.

The Chairman: At the Riverside Inn. He also said that they went back and you heard nothing for a while, but eventually they were getting their message across. Certainly, he and the officials felt it was an excellent idea. This would certainly be something for us to bring before the Minister when he comes before us shortly.

Ms Hurley: Exactly.

Mr. Perley: Right.

The Chairman: Mr. Ferland, you wanted a question.

M. Ferland: J'aimerais faire un bref commentaire.

Vous savez, j'ai souvent l'impression, en tant que membre de ce Comité, de faire la guerre aux pluies acides dans mon

[Translation]

se rappellent leur voyage, la petite envolée autour de la cheminée d'Inco, l'installation de recherches à Dorset, comté de Haliburton, les arbres morts au Québec et ainsi de suite, et qui disent maintenant que c'est à voir tout cela qu'ils ont été convaincus qu'il s'agissait d'un vrai problème. Ils entendent ensuite parler d'un problème semblable aux États-Unis et ils sont prêts à se lancer.

Je crois que la chose la plus efficace que le gouvernement fédéral canadien puisse faire à l'heure actuelle, à part régler les petites questions au Nouveau-Brunswick et ainsi de suite, ce serait de faire venir les décisionnaires américains, la presse écrite et parlée, le personnel des membres du Congrès, les faire venir ici pour qu'ils voient les choses de visu. Dieu sait que nous avons l'expérience voulue pour organiser ces visites et nous devrions pouvoir le faire de nouveau. Apparemment, il y en aura une au mois de mars, probablement un truc pré-sommet. Mais on ne pourra pas voir tous les arbres morts au Québec avant l'été.

Le président: C'est cette conférence internationale à Québec.

M. Perley: Non, c'est un autre truc, nous semble-t-il, qui s'organise pour faire venir certains journalistes ici, avant le sommet, pour parler de différentes questions concernant le Canada.

Le président: Je vois.

M. Perley: Mais si vous voulez voir tous les érables dépérissants au Québec, vous ne pouvez le faire avant juin, juillet, août. Alors il faudrait les faire venir à l'été où les preuves sont vraiment visibles et évidentes au Québec, pour qu'ils puissent se rendre aux installations de recherches constater tout cela pour eux-mêmes.

Le président: C'est plutôt ironique, j'allais justement en parler. J'ai eu l'occasion de dîner avec le Dr Tom Bridges, qui travaillait au ministère ontarien de l'Environnement, et que vous connaissez tous deux très bien. Évidemment, il se trouve maintenant à Toronto à notre propre ministère de l'Environnement. Nous en parlions justement et il l'a proposé.

Je me rappelle ce «luncheon» dans le Muskoka quand nous avons eu les journalistes...

M. Perley: Oui, au Riverside Inn à Bracebridge.

Le président: Au Riverside Inn. Il a dit aussi qu'ils s'en retournaient chez eux, que vous n'en avez pas entendu parler pendant un certain temps, mais qu'ils ont fini par faire passer le message. Lui-même et les autres fonctionnaires ont cru que c'était une excellente idée. Nous pourrions le proposer au ministre lors de son prochain passage ici.

Mme Hurley: Exactement.

M. Perley: Parfaitement.

Le président: Monsieur Ferland, vous aviez une question.

Mr. Ferland: I would like to make a short comment.

You know, I often get the impression, as a member of this committee, that I am making war on acid rain from my

[Texte]

fauteuil et de ne pas être tellement efficace. C'est bien triste à dire. Il y a des gens, dans mon coin de pays, qui ne se gênent pas pour me dire ce qu'ils pensent des pluies acides, et je leur demande parfois s'ils sont satisfaits du travail du Comité. Ils disent: On sait que tu t'en occupes, mais on ne te voit pas souvent; on trouve que le Comité n'est pas assez agressif.

Cela, c'est dans mon coin de pays, mais vous, vous voyez les choses quasiment dans tout le Canada. Est-ce que vous avez la même impression? Est-ce que le Comité devrait être un peu plus agressif, plus présent dans les postes de radio? Est-ce que le président devrait être plus souvent à la télévision pour taper sur la tête de telle ou telle compagnie? Est-ce que les gens du Comité devraient faire plus souvent des conférences de presse? J'aimerais avoir votre avis là-dessus, car pour moi, c'est important.

Ms Hurley: Mr. Ferland, I will give you my answer to that after Mr. Jackson has been here, and I will really give you my answer if you can get Mr. Hatfield to come here and I can read how that exchange went.

M. Perley: Dans le contexte des prochaines réunions, on pourrait organiser des rencontres avec les journalistes, le personnel des comités et des membres du Sénat et de la Chambre des représentants. Ce serait une excellente occasion pour les membres du Comité de servir de guides dans leurs régions afin de démontrer de façon très concrète les effets des pluies acides. Ce serait une excellente idée que les membres du Comité s'impliquent dans ces visites-là. J'espère que le ministère des Affaires extérieures et M. McMillan consentiront à vous impliquer autant que possible.

M. Ferland: Je vous remercie.

The Chairman: Thank you. There is one other thing on the die-back of the maple trees. Mr. Ferland mentions getting publicity. It is pretty difficult to get publicity if the press are not interested in it. Now, there are news items—and I will say amen for that—on acid rain. But as far as coverage of meetings here, where we have expert witnesses who have come up with excellent testimony, there is nothing in it. I mean, it is not as sexy as some of the scandal committees and the ones where all these other things are, despite the fact, as Adèle said, that the acid rain is high in the thoughts of Canadians and all are in favour of some reduction and the government going all out on it.

• 1255

Mr. Perley: We may be talking here about a question of means, because I can think of two examples: Michael Keating of *The Globe and Mail* went to Quebec a few months ago to examine the situation firsthand. He had two front-page articles on the effects of air pollution—not just acid rain—on forestry, but including acid rain.

Second, we called on the Prime Minister some time ago, following those articles, to fly over Quebec on his way somewhere else on the theory it would not be a time consuming effort but it would help him be more convincing with the

[Traduction]

armchair and that I am not being terribly efficient. It is a sad state of affairs. There are people in my area who are not shy when it comes to telling me what they think about acid rain, and I sometimes ask them if they are satisfied with this committee's work. They tell me: we know that you are taking care of it, but we do not see you very often; we find the committee is not aggressive enough.

Now that is in my neck of the woods, but you see things almost all across Canada. Do you get the same impression? Should the committee be a bit more aggressive, make its presence felt on radio stations and such? Should our president be on television more often to throw bricks at such and such a company? Should our committee members hold more press conferences? I would like to see what you think about that, because it is very important to me.

Mme Hurley: Monsieur Ferland, je vous répondrai après avoir vu M. Jackson ici et je vous donnerai une vraie bonne réponse si vous réussissez à attirer M. Hatfield ici et que je puisse lire le compte rendu de vos délibérations.

Mr. Perley: In the context of the next meetings, we could organize meetings with members of the press, committee personnel and members of the Senate and the House of Representatives. It would be an excellent opportunity for the members of this committee to serve as guides in their several regions and show the effects of acid rain in a very concrete way. It would be an excellent idea to have the members of this committee involved in those visits. I do hope that the Minister of External Affairs and Mr. McMillan will be willing to involve you as much as possible.

Mr. Ferland: Thank you.

Le président: Merci. Il y a une autre chose concernant le dépérissement des érables. M. Ferland parle de publicité. C'est difficile d'avoir de la publicité si la presse ne s'intéresse pas à la question. Il y a de la nouvelle à faire, heureusement, avec les pluies acides. Mais la presse ne fait pratiquement pas état de nos réunions ici, lorsque nous entendons des experts qui font d'excellents exposés. Ce n'est pas aussi intéressant que les comités à scandale et autres, et cela bien que, comme l'a fait remarquer Adèle, la question des pluies acides préoccupe les Canadiens et qu'ils soient tous en faveur d'une réduction des émissions et d'une action massive du gouvernement.

M. Perley: Il s'agit peut-être avant tout de moyens, car je pense à deux exemples: Michael Keating du *The Globe and Mail* est allé au Québec il y a quelques mois pour se rendre compte par lui-même de la situation. Il a écrit deux articles, qui sont parus en première page, sur les effets de la pollution atmosphérique—et pas seulement des précipitations acides—sur le secteur forestier.

Deuxièmement, nous avons demandé au premier ministre, il y a quelque temps, à la suite de la publication de ces articles, de survoler le Québec lors d'un de ses déplacements, parce que nous pensions sans que cela prenne trop de temps, que cela

[Text]

President and view the die-back situation firsthand. Now, he did not do it and we wish he had done it. We got a lot of attention from that request.

The point is, if the context is something which is interesting, people will cover it. There is a lot of interest out there; we get a lot of inquiries about the forestry damage situation.

For example, has the committee thought of perhaps summarizing in a few pages, maybe with some photos—I do not know what kind of evidence you have—into a small publication for distribution to the media, the results of your testimony from forestry witnesses or perhaps others? I do not know what your plans for reporting are. I think that would get a lot of attention. I can guarantee it.

The Chairman: Have you heard of a firm called Moniteq Limited?

Mr. Perley: Not so that it means anything. I have heard the name but . . .

The Chairman: That is a firm that is developing a way to examine forests, flying over them, not with cameras, believe it or not, but with some sort of a set-up, a new innovation which is a computer, and I guess it is very, very sensitive and can do it. It is endeavouring now to get some assistance to use this. Now, if we had information . . . Incidentally, that equipment they are using they have leased from the federal Department of Fisheries and Oceans. As I understand it, it is owned by them. This may be of interest to your committee and you may be able to get us some information on this. I would be pleased to give you some information on that.

I did have the president of Moniteq, David Whiteman, and he is endeavouring to get some assistance from the departments of governments involved. Also they are looking into the possibility of the Ontario Department of the Environment, our own Ministry of the Environment, and possibly the Minister of State for Forestry. We do not know whether it is going to be successful or not, but certainly it would be worth a chance to see what could be done. If this process works, it certainly would be a way to get the message across to the United States in no uncertain terms.

Mr. Perley: I am interested in that particularly because Quebec has been doing aerial surveys of their die-back situation and has produced maps of the area south of Quebec City showing, for the last three years, that there is a substantial increase in the amount of forestry, sugar maple, *les érablières*, which is being touched by this question of die-back. I am not sure what means they use, but anything that would aid in the sophistication of that effort and make it more applicable on a provincial scale would be very helpful.

The Chairman: But these tests, Mr. Ferland, should be done at the peak, like in July or August—

Mr. Perley: Right.

The Chairman: —not wait until the fall. Then there is no point in doing it. Before the leaves come out, too.

[Translation]

pourrait l'aider à se montrer plus convaincant avec le président, s'il voyait par lui-même le dépérissement des forêts. Il n'a malheureusement pas suivi notre recommandation. Cette demande nous a valu beaucoup d'attention.

Le fait est que si le sujet est intéressant, les gens vont en parler, et la question intéresse beaucoup de gens; nous recevons de nombreuses demandes d'information sur l'état des forêts.

Par exemple, le Comité a-t-il envisagé la possibilité de préparer un résumé des témoignages des représentants du secteur forestier ou d'autres, et d'en faire une petite brochure de quelques pages, avec photos si vous en avez, que vous pourriez faire distribuer aux journalistes? Je ne sais pas quel est votre plan de communication. Je pense que cela pourrait attirer l'attention. Je vous le garantis.

Le président: Avez-vous entendu parler d'une entreprise qui s'appelle Moniteq Limited?

M. Perley: Ce n'est pas que cela veuille dire quelque chose. J'ai entendu ce nom, mais . . .

Le président: C'est une entreprise qui met au point un système pour examiner les forêts en les survolant non pas avec des caméras, mais bien plutôt avec un nouveau système informatique qui serait apparemment extrêmement sensible. Elle cherche une aide pour mener à bien son projet. Maintenant si nous avons des renseignements . . . Soit dit en passant, elle se sert de matériel qu'elle a loué au ministère fédéral des Pêches et Océans. Si j'ai bien compris, c'est le ministère qui est propriétaire du matériel. Cela pourrait intéresser le Comité, et vous pourriez peut-être nous obtenir des renseignements là-dessus. Je serais prêt à vous en donner.

J'ai parlé au président de Moniteq, David Whiteman, et il espère obtenir une aide des ministères concernés. Il pense également faire des démarches auprès du ministère de l'Environnement de l'Ontario, du ministère de l'Environnement fédéral, et peut-être aussi auprès du ministre d'État aux forêts. Nous ne savons pas si cela va réussir ou non, mais l'on pourrait certainement voir ce qu'il en est. Si le procédé marche, ce serait certainement un moyen très fort de faire passer le message aux États-Unis.

M. Perley: Cela m'intéresse particulièrement parce que le Québec a fait des études aériennes du dépérissement des forêts et a produit des cartes de la région du sud de Québec, montrant qu'au cours des trois dernières années, le dépérissement s'est étendu de façon importante sur les érablières. Je ne sais pas comment l'on procède au Québec, mais tout ce qui peut améliorer la méthode et la rendre plus facilement utilisable à l'échelle provinciale serait utile.

Le président: Mais, monsieur Ferland, ces tests devraient être faits en pleine saison, en juillet ou août . . .

M. Perley: C'est juste.

Le président: Et non à l'automne. Cela ne vaut plus la peine à ce moment-là. Et aussi, avant que les feuilles ne soient formées.

[Texte]

Ms Hurley: Also, Mr. Chairman, if we found that these aerial photos, computer, whatever it is, graphics were useful, it would be good to then try to either share them with Senator Stafford and Senator Mitchell to see if they would complete the map and go further down into Vermont and to Maine.

• 1300

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Un petit détail: sauf erreur, je crois que le 2 ou le 3 février, il y aura à Québec un congrès des producteurs de bois où on doit déposer justement un rapport sur des études qui ont été faites sur une série de photos aériennes prises l'automne dernier. Malheureusement, je n'y assisterai pas, mais je sais que le président du Comité permanent de l'environnement et des forêts, M. Gabriel Fontaine, y assistera. Le président serait peut-être intéressé à participer à cette réunion-là; je peux lui trouver les détails.

M. Perley: On va suivre cela de très près. Merci.

The Chairman: Thank you very much. The committee has gone on longer than it should have, I suppose, but there was so much information we wanted to get and I know how knowledgeable you both are. Are you going to be at that big international conference in Quebec City in March?

Mr. Perley: Yes, we will be there for the National Wildlife Federation.

The Chairman: That is going to be a huge event with a great number of people, is it not?

Mr. Perley: There are a thousand delegates from the National Wildlife Federation, representing all state affiliates, and there is a similar number of state and federal wildlife, conservation and game management officials from all across the U.S.

The Chairman: Someone gave me a pretty high figure, but would you say 3,000 or close to that?

Mr. Perley: It will probably be upwards of 2,500, but it is the quality of the delegates in representation. I mean, these are not only hunters and fishermen, but also government officials from all levels who are responsible for conservation in its broadest extent in the U.S.. You could not have a better audience, and we would love to see Mr. Mulroney or Mr. Clark there.

Ms Hurley: That was my point.

The Chairman: Thank you both very much.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Mme Hurley: Monsieur le président, si ces photos aériennes, ces graphiques d'ordinateur étaient utiles, nous pourrions alors essayer de les montrer aux sénateurs Stafford et Mitchell, pour voir s'ils seraient prêts à compléter leur carte, en descendant plus bas dans le Vermont et le Maine.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Just one last detail: unless I am mistaken, I believe there will be a congress of lumber producers on the 2nd or 3rd of February in Quebec City, and it is expected that a report will be tabled with respect to studies carried out based on a series of aerial photographs taken last fall. Unfortunately, I will be unable to attend, but I know that the chairman of the Standing Committee on Environment and Forestry, Mr. Gabriel Fontaine, will be there. Our chairman might also be interested in attending; if such is the case, I can certainly get additional information for him.

Mr. Perley: We will be following that very closely. Thank you.

Le président: Merci beaucoup. Notre séance a duré un peu plus longtemps que prévu, je suppose, mais nous avions tellement de questions à vous poser et nous savions tous que vous avez d'importantes connaissances dans ce domaine. Avez-vous l'intention d'assister à cette grande conférence internationale qui se tiendra à Québec au mois de mars?

M. Perley: Oui, nous assisterons à la Conférence de la Fédération nationale de la faune.

Le président: Je crois qu'il s'agit d'une conférence importante à laquelle vont assister beaucoup de délégués, n'est-ce pas?

M. Perley: Oui, il y a à peu près mille délégués de la Fédération nationale de la faune, représentant tous les groupes affiliés au niveau des États, et un nombre à peu près égal de fonctionnaires travaillant dans le domaine de la protection de la faune au niveau des États et du gouvernement fédéral aux États-Unis.

Le président: Le chiffre qu'on m'a donné est assez élevé; pensez-vous qu'il va y avoir environ 3,000 délégués en tout, ou à peu près ce nombre?

M. Perley: Je suppose qu'il va y avoir plus de 2,500 délégués sans doute, mais c'est surtout la qualité des délégués qui compte. Je veux dire par là qu'il ne s'agit pas uniquement de chasseurs et de pêcheurs, mais aussi de fonctionnaires de plusieurs paliers de gouvernement qui sont chargés de protéger la faune d'un bout à l'autre des États-Unis. On ne peut pas mieux choisir son auditoire, et par conséquent, nous serons ravis si M. Mulroney ou M. Clark peuvent y assister.

Mme Hurley: C'est justement ce que j'allais dire.

Le président: Merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Coalition on Acid Rain:
Adèle Hurley, Executive Coordinator;
Michael Perley, Executive Coordinator.

TÉMOINS

De la Coalition canadienne sur les pluies acides:
Adèle Hurley, coordinatrice exécutive;
Michael Perley, coordinateur exécutif.

Issue No. 3

Thursday, February 5, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 5 février 1987

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Acid Rain

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Pluies acides

RESPECTING:

Acid rain abatement program: Status of federal-provincial agreements

CONCERNANT:

Le programme de réduction des pluies acides: État des accords intervenus entre le gouvernement fédéral et les provinces

APPEARING:

The Honourable Gérard Lécuyer
Minister of Environment and Workplace Safety and Health, Province of Manitoba

COMPARAÎT:

L'honorable Gérard Lécuyer
Ministre de l'Environnement, de la Sécurité et de l'Hygiène au travail, Province du Manitoba

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

MEMBERS

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

MEMBRES

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 5, 1987
(7)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in Room 371 West Block at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Membres of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling and Gabriel Desjardins.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Appearing: The Honourable Gérard Lécuyer, Minister of Environment and Workplace Safety and Health, Province of Manitoba.

Witness: From the Department of Environment and Workplace Safety and Health, Province of Manitoba: Thomas Owen, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee resumed its consideration of the Canadian acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

The Minister made a statement and with Thomas Owen, answered questions.

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 FÉVRIER 1987
(7)

[Traduction]

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling et Gabriel Desjardins.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Gérard Lécuyer, ministre de l'Environnement, de la Sécurité et de l'Hygiène au travail du Manitoba.

Témoin: Du ministère de l'Environnement, de la Sécurité et de l'Hygiène au travail du Manitoba: Thomas Owen, sous-ministre.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité examine de nouveau le programme de réduction des pluies acides et l'état des accords intervenus entre Ottawa et les provinces.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et Thomas Owen répondent aux questions.

A 16 h 47, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, February 5, 1987

• 1535

The Chairman: Good afternoon, colleagues. We are delighted to have with us the Hon. Gérard Lécuyer, the Minister of the Environment and Workplace Safety and Health for the Province of Manitoba, and his deputy minister, Thomas Owen. Mr. Minister, we would certainly be pleased to have you start off with your statement, and I assume that you will accept questions from the members afterward.

Hon. Gérard Lécuyer (Minister of Environment and Workplace Safety and Health, Province of Manitoba): That is correct, Mr. Chairman, and I thank you for welcoming me here this afternoon.

Mesdames et messieurs, membres du Comité spécial sur les pluies acides, c'est la troisième fois que le Manitoba comparaît devant le Comité parlementaire sur les pluies acides. En 1982, mon prédécesseur, l'honorable Jay Cowan, a décrit la position du Manitoba sur cette question avant la parution du rapport intitulé: *Les eaux sournaises*. Pour ma part, j'ai eu le plaisir de témoigner devant le Comité avant la publication du rapport qui a suivi et intitulé: *Le temps perdu*. Ces deux réunions s'étant déroulées avec les membres de l'ancien gouvernement, il se peut que certains d'entre vous ne connaissent pas la position du Manitoba. Par conséquent, je vous la résumerai brièvement tout en demandant l'indulgence de ceux qui la connaissent déjà.

Au Manitoba, les principales sources d'émissions d'anhydride sulfureux proviennent de la fonderie de l'Inco, à Thompson, et de la fonderie de zinc de la *Hudson Bay Mining and Smelting Company*, à Flin Flon. Ces deux sociétés produisent 95 p. 100 des émissions de SO₂ dans la province du Manitoba. Les véhicules motorisés constituent la principale source d'émissions de NO_x.

Au Manitoba, comme dans tout le reste du Canada, la région la plus vulnérable aux précipitations acides demeure le bouclier précambrien qui couvre la partie nord et est de la province, soit les deux tiers de notre superficie totale. À certains endroits, la couverture que constitue le sol protège des pluies acides; toutefois, cette couverture dans d'autres régions est mince et rend celles-ci vulnérables aux précipitations acides. La région à l'est du lac de Winnipeg, et une grande partie du nord-ouest du Manitoba constituent des régions à risques élevés. En revanche, les Prairies semblent être l'une des régions les moins vulnérables aux pluies acides, puisque le sol est riche en carbonate de calcium et en substances alcalines diverses.

Manitoba has taken a very early and active interest in Canada's acid rain situation. We voluntarily participated in the so called "Eastern Bubble" group of provinces from the outset, as part of national efforts to deal with acid rain effects in eastern Canada and Manitoba strongly supports a national effort to deal with this problem in recognition of the increasingly regional, and even global nature of many environmental

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 5 février 1987

Le président: Bonjours, chers collègues. Nous sommes heureux d'avoir parmi nous l'honorable Gérard Lécuyer, ministre de l'Environnement, de la sécurité et de l'hygiène du travail pour la province du Manitoba, et son sous-ministre, M. Thomas Owen. Monsieur le ministre, nous serons heureux d'écouter votre exposé, et j'imagine que vous aurez l'amabilité de répondre ensuite aux questions des députés.

L'honorable Gérard Lécuyer (ministre de l'Environnement, de la sécurité et de l'hygiène du travail, province du Manitoba): Bien sûr, monsieur le président, et je suis heureux de me trouver ici parmi vous cet après-midi.

Ladies and gentlemen, members of the Committee on Acid Rain. This is the third time that Manitoba has taken the opportunity to address Parliament's Acid Rain Committee. In 1982, my predecessor, The Honourable J. Cowan, presented Manitoba's views prior to the publication of the *Still Waters* report and I had the pleasure of speaking to the committee prior to the follow-up report entitled *Time Lost*. Since both of these meetings were with members of the previous parliament, some of you may be unfamiliar with the Manitoba situation. I will, therefore, briefly review the background, asking the indulgence of those of you who are familiar with the Manitoba situation.

In Manitoba, the principle sources of sulphur dioxide are the Inco nickel smelter in Thompson, and the Hudson Bay Mining and Smelting copper and zinc smelter in Flin Flon. These two account for 95% of the SO₂ emissions in the province. The primary source of NO_x emissions is from transportation vehicles.

In Manitoba, like the rest of Canada, the area potentially sensitive to acid rain is the pre-Cambrian Shield covering the northern and eastern sections of the province, some two-thirds of our total land area. In some locations, the soil cover provides a buffer to acid rain; however, in other areas, the thin soil cover renders the region very sensitive to damage. The area east of Lake Winnipeg and a large segment of northwestern Manitoba are at high risk. In contrast, the Canadian prairies appear to be one of the least sensitive regions to acid rain as the soils are rich in calcium carbonate and other alkaline substances.

Le Manitoba s'intéresse depuis très longtemps à la question des pluies acides au Canada. Il s'est joint volontairement au groupe de provinces appelé *Eastern Bubble* dès que des efforts ont été entrepris à l'échelle nationale pour combattre les effets entraînés par les pluies acides dans l'Est canadien. Le Manitoba a fortement appuyé l'idée de créer un programme national pour combattre ce problème, étant donné que bon

[Texte]

problems. We prepared a report outlining options for a coast-to-coast effort and how it might be funded.

At the same time, we have been active participants with the western provinces in ongoing acid rain research. Within the province, we have been monitoring the local effects of smelter emissions since the early 1970s and we have prepared detailed soil and aquatic sensitivity maps, so we know which areas of the province are at risk. A widespread program of lake monitoring was also conducted and the province monitors precipitation throughout the year. In addition, we participate in the acid rain early warning system network.

Our activities over the past several years have provided us with answers to three critical questions. Firstly, do we have acid rain in Manitoba? The answer to that is yes; our monitoring reveals that precipitation with a pH under 5.6 is experienced. However, wet sulphur deposition rates are generally under 10 kilograms per hectare per year.

• 1540

The second question, do we have an acid rain problem in Manitoba? No. Fortunately, at this time there are no measurable acid rain effects on our terrestrial or aquatic ecosystems in sensitive areas. However, this is not cause for complacency. So far there is relatively little long-range transport of air pollution into Manitoba. If there were to be large-scale heavy oil and sour gas developments in the west and coal mining and use in the northern United States, this could change. Also, the mechanisms through which acid rain effects are caused and how they affect the forest ecosystem are not well understood. There is a chance that the damage process begins well ahead of visible damage. There is a very real danger that we discover the problem only after it has run its course.

Three, is Manitoba exporting its acid rain problem? Yes, but only to an extremely limited extent. Computer modelling suggests that Manitoba emissions are contributing in the order of 1%-2% of the sulphur deposition experienced in the most sensitive regions of Ontario. Even if all Manitoba SO₂ emissions were eliminated, there would probably be no measurable change in the acid rain situation in these regions.

In February 1985 Manitoba agreed to reduce regulated sulphur dioxide levels from 739 kilotonnes a year to 550 kilotonnes a year by 1994. This is part of the national effort to reduce Canadian sulphur dioxide emissions by 50%. Why, you might ask. Well, first and foremost, we recognize that every

[Traduction]

nombre des problèmes environnementaux avaient des incidences de plus en plus importantes sur le plan régional ou même mondial. Nous avons rédigé un rapport décrivant les options et les méthodes de financement qui pourraient être envisagées pour ce problème national.

Parallèlement, le Manitoba a participé activement aux travaux de recherche sur les pluies acides de concert avec les provinces de l'Ouest. Dans la province, nous surveillons les effets entraînés par les émissions de fonderies à l'échelle locale depuis le début des années 1970. Nous avons préparé des cartes détaillées pour mesurer la sensibilité du sol et des cours d'eau aux pluies acides et pour déterminer quelles sont les régions de la province en danger. Nous avons également mis sur pied un vaste programme de surveillance de nos lacs. La province enregistre les taux de précipitation annuelle et, de plus, fait partie du système national d'alerte rapide pour les pluies acides.

Les mesures que nous prenons depuis plusieurs années nous ont fourni la réponse à trois questions importantes. Tout d'abord, le Manitoba reçoit-il des pluies acides? La réponse est oui, et notre système de surveillance révèle que les précipitations enregistrées ont un pH inférieur à 5,6. Toutefois, les dépôts humides de sulfate sont, en général, inférieurs à 10 kilogrammes/hectares/an.

Deuxièmement, les pluies acides posent-elles un «problème» au Manitoba? Non. Heureusement, aucun effet mesurable entraîné par les pluies acides n'a été enregistré sur nos écosystèmes terrestres ou aquatiques dans les régions vulnérables. Toutefois, cela ne veut pas dire que nous devons demeurer inactifs. Jusqu'ici, le taux de polluants atmosphériques disséminés sur de longues distances qui proviennent jusqu'au Manitoba est relativement faible. Toutefois, si d'importants projets de mise en valeur du pétrole lourd et du gaz acide devaient être mis sur pied dans l'Ouest, ou encore en cas d'exploitation et d'utilisation de la houille dans le nord des États-Unis, la situation pourrait changer. De plus, on comprend mal les causes qui sont à l'origine des pluies acides et comment celles-ci influent sur l'écosystème forestier. Il se peut que les dommages causés par les pluies acides commencent bien avant qu'ils ne deviennent visibles. Il est fort probable que le problème ne soit découvert qu'une fois le fait accompli.

Enfin, le Manitoba «exporte-t-il» des pluies acides? Oui, mais dans une très faible mesure. Les modèles de simulation par ordinateur montrent que les émissions provenant du Manitoba représentent entre 1 et 2 p. 100 des dépôts d'anhydride sulfureux enregistrés dans les régions les plus vulnérables de l'Ontario. Même si toutes les émissions de SO₂ en provenance du Manitoba étaient éliminées, on ne remarquerait sans doute aucun changement mesurable dans ces régions pour ce qui est des effets des pluies acides.

En février 1985, le Manitoba a accepté, dans le cadre du programme national visant à réduire les émissions canadiennes de SO₂ de 50 p. 100, de ramener les niveaux réglementés de SO₂ de 739 kilotonnes à 550 kilotonnes par année d'ici 1994. Pourquoi? Tout d'abord, nous reconnaissons que chaque

[Text]

province must accept responsibility for environmental protection. There must no longer be "pollution havens" in Canada. Provinces must not only be wise stewards of their own environment but be supportive of environmental preservation in other provinces. The citizens of any one province do not enjoy unrestricted ownership of the environment, permitting pollution as long as it remains within the provincial boundaries. All Canadians have a stake in the environment from one end of the country to the other.

With respect to acid rain, we Manitobans are not substantially polluting our neighbours, but by reducing our sulphur dioxide emissions we are strengthening Canada's efforts to persuade the United States to substantially reduce its emissions. If we are successful, then and only then will the acid-damaged environment in eastern Canada recover. Our neighbours will benefit, and hence we as Canadians will benefit.

I do not mean to overwhelm you with professions of selflessness, therefore I must tell you that we see the long-term interests of the province of Manitoba served by reducing sulphur dioxide emissions. We do not yet understand the very complex chain of relationships in the forest ecosystem which may be affected by acid rain. As you are only too well aware, we are seeing some very disturbing effects on the maple forests of Quebec and Ontario and in the European forests, and perhaps in some forested areas of northeastern United States which appear to be related to airborne pollution and in Canada's case, are strongly linked to acid rain. These effects appear to occur very suddenly and raise the suspicion that they may result from long-term stress.

We feel it is in our own prudent self-interest to reduce regulated emissions of sulphur dioxide and place a ceiling on total emissions before we have a visible forest problem. Although we are somewhat more confident about our predictive capability for acid rain effects on aquatic systems, again, by capping emissions we will have built in a margin of safety to protect our sensitive lakes. Moreover, in western Canada, at least on the Prairies, a more arid region of the country, it is unclear what role dry deposition of sulphate plays in the acidification of land and water. Measuring precipitation only may greatly underestimate the acidification stress on our environment.

• 1545

Finally, we are, as a province, downwind from our western neighbours, looking to the future when developments may occur which could, without adequate controls, generate large amounts of sulphur dioxide or other acid-forming emissions. We are standing firmly behind the national policy of limiting acid-forming emissions now, when the immediate benefits to us are low. We expect this policy to be applied with equal vigour in the future.

I am pleased to be able to tell you now what actions the Province of Manitoba is taking to put into effect its commit-

[Translation]

province doit accepter la responsabilité qui lui incombe de protéger l'environnement. Il ne doit plus y avoir d'endroits au Canada que l'on peut polluer librement. Les provinces doivent non seulement administrer judicieusement leur propre environnement, mais également appuyer les efforts de préservation des autres provinces. Les résidents d'une province ne sont pas libres de disposer de leur environnement à leur guise et d'en permettre la pollution tant qu'elle demeure à l'intérieur des limites de la province. Tous les Canadiens sont responsables de leur environnement national.

En ce qui concerne les pluies acides, les Manitobains ne sont pas de gros pollueurs. Toutefois, en diminuant nos émissions de SO_2 , nous renforçons les efforts déployés par le Canada en vue de persuader les États-Unis de réduire considérablement leurs émissions. Si nos efforts aboutissent, ce n'est qu'à ce moment-là que l'environnement endommagé par les pluies acides dans l'Est canadien pourra retrouver son équilibre. Nos voisins en bénéficieront, tout comme nous, Canadiens.

Il n'est pas dans mon intention de vanter nos sentiments altruistes, et je dois donc vous dire que les intérêts à long terme de la province du Manitoba seront servis si elle réduit ses émissions de SO_2 . Nous ne comprenons pas encore les liens très complexes qui existent dans l'écosystème forestier, qui, lui, risque d'être touché par les pluies acides. Comme vous le savez sans aucun doute, des effets désastreux se font sentir sur les forêts d'érables du Québec et de l'Ontario, les forêts européennes et même dans certaines régions forestières du nord-est américain, effets qui semblent être liés à la pollution atmosphérique; dans le cas du Canada, ces effets sont fortement attribuables aux pluies acides. Leur apparition soudaine nous donne à penser qu'ils résultent d'un problème qui remonte loin dans le temps.

Nous estimons qu'il est dans notre intérêt de réduire les émissions de SO_2 et de limiter nos émissions totales avant de nous retrouver confrontés à un problème forestier grave. Étant capable de prédire avec plus de facilité les effets que les pluies acides peuvent avoir sur les systèmes aquatiques, nous réussissons, en plafonnant les émissions, à protéger nos lacs vulnérables. De plus, en ce qui concerne l'Ouest canadien, du moins les Prairies, région plus aride, nous ne savons pas encore dans quelle mesure les dépôts solides de sulfates contribuent à acidifier les cours d'eau et le sol. Mesurer uniquement les précipitations serait gravement sous-estimer le taux d'acidification de notre environnement.

Enfin, en tant que province située sous le vent de nos voisins de l'Ouest, nous regardons l'avenir et voyons le jour où des projets risquent, sans contrôles adéquats, de produire d'importantes émissions de SO_2 ou d'autres émissions acidogènes. À cet égard, nous entérinons sans réserves la politique nationale visant à limiter ces émissions, même si les bienfaits ne s'en feront pas sentir immédiatement. Nous nous attendons à ce qu'elle soit appliquée avec autant de vigueur dans les années à venir.

C'est avec plaisir que je vais maintenant vous décrire les mesures que le Manitoba a prises pour honorer sa promesse de

[Texte]

ment to reduce regulated sulphur dioxide emissions. On December 1, 1986, I forwarded a draft regulation, entitled *Regulation Respecting Atmospheric Emissions from Inco Limited, Thompson, and Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd., Flin Flon*, to the Manitoba Clean Environment Commission, with a request that they hold public hearings to review this document. I am expecting a report back to me by late spring of 1987. I expect to implement our regulations shortly after receiving the report.

In summary, the regulation directs that:

1. Upon the regulation coming into effect, regulated SO₂ emissions from Inco's Thompson smelter shall be reduced from 414 kilotonnes a year to 300 kilotonnes a year, and SO₂ emissions from Hudson Bay Mining and Smelting smelter in Flin Flon shall be reduced from 290 kilotonnes a year to 275 kilotonnes a year.
2. On and after January 1, 1994, regulated SO₂ emissions from Inco's Thompson smelter shall be reduced to 220 kilotonnes a year, and SO₂ emissions from the Hudson Bay Mining and Smelting Flin Flon smelter shall be reduced to 200 kilotonnes a year.
3. For both immediate and 1994 SO₂ limits there are corresponding monthly limits.
4. Immediate and future particulate emission reductions are required.
5. Both companies will be required to continuously monitor SO₂ in ambient air and particulates in stack emissions.
6. Both companies will be required to conduct studies on ways and means to reduce SO₂ emissions below those specified for 1994.

Having been kept up to date by my colleagues in Ontario and Quebec on their actions to give legal substance to our 1985 agreement, I can tell you that our approach is perfectly consistent with that of our sister provinces. I congratulate them on the decisive steps they have taken. The principal reason for our regulation coming into effect somewhat later than those in Ontario and Quebec is the extensive public consultation process we are committed to for all our new laws and regulations.

The very strong commitment to sulphur dioxide reductions embodied in the various provincial regulations will provide very strong support to the Prime Minister for his April summit meeting with President Reagan. I trust that acid rain will be a high priority on their agenda, and that Canada will be forcefully expressing its displeasure with the lack of U.S. action to address the problem. I share the very deep concern the Hon. Jim Bradley of Ontario expressed in a recent letter to Hon. Tom McMillan, that not only has little progress been made with the U.S. but we may have even lost ground.

[Traduction]

réduire ses émissions réglementées de SO₂. Le 1^{er} décembre 1986, j'ai envoyé à la Commission manitobaine de protection de l'environnement un règlement provisoire intitulé «Règlement régissant les émissions atmosphériques produites par la société *Inco Limited* à Thompson, et la *Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.* à Flin-Flon» et je lui ai demandé de tenir des audiences publiques sur ce document. Son rapport devrait me parvenir vers la fin du printemps 1987. J'ai l'intention de mettre ce règlement en application peu de temps après avoir reçu ce rapport.

En résumé, le règlement dispose que:

1. Dès son entrée en vigueur, les émissions réglementées de SO₂ provenant de la fonderie de la société Inco, à Thompson, seront réduites de 414 à 300 kilotonnes par an; de plus, les émissions de SO₂ provenant de la fonderie de la *Hudson Bay Mining and Smelting Company*, à Flin-Flon, seront réduites de 290 à 275 kilotonnes par an.
2. À compter du 1^{er} janvier 1994, les émissions réglementées de SO₂ provenant de la fonderie de la société Inco, à Thompson, seront réduites à 220 kilotonnes par an, tandis que les émissions de SO₂ provenant de la fonderie de la *Hudson Bay Mining and Smelting Company*, à Flin-Flon, seront réduites à 200 kilotonnes par an.
3. Des limites mensuelles correspondantes seront fixées pour les émissions de SO₂ autorisées pour cette année et pour 1994.
4. Des réductions immédiates et futures doivent être établies pour les émissions particulières.
5. Les deux sociétés devront continuellement surveiller leurs émissions de SO₂ qui s'échappent dans l'air ambiant ainsi que les particules solides qui se trouvent dans les émissions de leurs cheminées.
6. Les deux sociétés devront mener des études en vue de trouver des moyens de réduire leurs émissions de SO₂ pour qu'elles soient inférieures aux limites autorisées pour 1994.

Mes collègues de l'Ontario et du Québec m'ont tenu au courant des mesures qu'ils ont prises pour donner suite à l'entente signée en 1985, et je peux vous dire que notre approche est tout à fait conforme à celle de ces provinces. Je tiens à les féliciter pour les mesures décisives qu'elles ont prises. Nos règlements sont entrés en vigueur après ceux de l'Ontario et du Québec, en raison surtout du processus de consultation exhaustif auquel nous avons recours pour toute nouvelle loi et règlement que nous envisageons d'adopter.

Les engagements très fermes concernant les réductions de SO₂ qui figurent dans les divers règlements provinciaux serviront à renforcer la position du premier ministre lors de la réunion au sommet qui doit avoir lieu en avril avec le président Reagan. J'espère que les pluies acides figureront parmi les questions les plus importantes inscrites à l'ordre du jour. J'espère que le Canada reprochera sévèrement aux États-Unis leur inaction dans ce dossier. Je partage les craintes très profondes que le ministre ontarien, Jim Bradley, a exprimées dans une lettre qu'il a envoyée récemment à l'honorable Tom McMillan et dans laquelle il faisait valoir que très peu de progrès avaient été réalisés à ce chapitre avec les États-Unis et que nous avons peut-être même perdu du terrain.

[Text]

Manitoba has agreed to emission reductions which will involve substantial costs and show no visible short-term benefits, largely to aid the national acid rain strategy. I am very concerned that our contribution will be meaningless unless Canada can convince the U.S. government to assume their portion of the responsibility to solve the acid rain problems, and this can only be done through a very vigorous campaign by our federal government.

• 1550

I would like to thank you for this opportunity to discuss my province's position on acid rain with you. I will be happy to answer questions you may have.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I also would like to thank the Minister for his frank presentation.

In his submission this afternoon, he makes reference to Manitoba's approach being perfectly consistent with that of sister provinces. Yet in comparing the planned reductions by Manitoba, which I understand to be, according to Manitoba's regulation, 43%, they seem to be lower than the proposed regulations by Quebec, at 45%, and the proposed regulations by Ontario, at 60%. Could the Minister explain—if that is correct, of course—why this approach?

Mr. Lécuyer: The reductions Manitoba agreed to were the reductions proposed at a meeting at Quebec City, I believe, already a few years ago. These reductions were arrived at on the basis, to a large extent, of the net impact the pollution would have on other jurisdictions and upon our own jurisdiction. I have commented on that in my remarks. The net impact, the measurable impact, based on monitoring that has been taking place over a period of years now, shows that our sulphate deposition is generally less than 10 kilograms per hectare per year and has very little impact on other jurisdictions.

As well, I have indicated our sulphur emissions emanate 95% from two sources. The figures assigned to Manitoba to achieve by 1994 are the figures we have agreed to and we propose to live by.

Mr. Caccia: I agree with that. I am only taking inspiration from the statement on being perfectly consistent with other provinces.

Perhaps we should in all fairness to the Minister recognize the fact that, as I understand it, Manitoba agreed in the agreement to a cut of 26%. Is that correct?

Mr. Lécuyer: Approximately.

Mr. Caccia: You decided, however, to impose on yourself a 43% cut through your regulations. Is that correct? If not, can you give us your figures?

[Translation]

Le Manitoba a accepté de réduire ses émissions en grande partie pour appuyer le Programme national contre les pluies acides, même si ces mesures entraîneront des coûts appréciables et ne produiront aucun avantage visible à court terme. Je crains que notre contribution risque d'être insignifiante si le Canada ne parvient pas à convaincre le gouvernement américain d'assumer sa part de responsabilités à l'égard du problème des pluies acides. Le gouvernement fédéral ne peut y arriver qu'au moyen d'une campagne très vigoureuse.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous exposer la position du Manitoba sur les pluies acides, et c'est avec plaisir que je répondrai maintenant à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. A mon tour, je tiens à remercier le ministre de nous avoir présenté un exposé aussi franc.

Pour revenir maintenant à ses propos, le ministre a mentionné le fait que l'attitude du Manitoba est tout à fait comparable à celle des autres provinces. Or, lorsqu'on compare les réductions d'émissions projetées par le Manitoba, c'est-à-dire de 43 p. 100 d'après les règlements de cette province, cela semble inférieur aux niveaux du Québec, qui atteignent 45 p. 100, et à ceux de l'Ontario, qui vont jusqu'à 60 p. 100. Si tel est le cas, le ministre peut-il nous dire pourquoi on a adopté cet objectif?

M. Lécuyer: Les réductions convenues par le Manitoba avaient été proposées lors d'une réunion à Québec tenue il y a quelques années, je crois. Pour en arriver à ces niveaux, on s'est, dans une large mesure, fondé sur les répercussions nettes que la pollution aurait sur les domaines qui relèvent d'autres compétences et sur ceux dont nous sommes nous-mêmes responsables. J'ai d'ailleurs mentionné cela. On s'est donc fondé sur les répercussions nettes et mesurables obtenues grâce à un suivi échelonné sur bon nombre d'années, et d'après lequel les dépôts de sulfate sont généralement inférieurs à 10 kg par hectare par année et n'ont que très peu d'effets sur les territoires autres que ceux sur lesquels nous avons compétence.

J'ai aussi précisé que nos émissions de soufre, dans 95 p. 100 des cas, proviennent de deux sources. Donc, les niveaux que nous nous sommes proposé d'atteindre d'ici à 1994 sont bel et bien ceux que nous avons acceptés comme objectif.

M. Caccia: Je suis d'accord avec cela. Je m'interrogeais seulement au sujet de l'aspect comparable avec les autres provinces.

Par souci de justice à l'endroit du ministre, il faudrait peut-être préciser que dans le cadre de l'entente, le Manitoba a convenu de réduire ses émissions de 26 p. 100. C'est bien cela?

M. Lécuyer: À peu près.

M. Caccia: Toutefois, vous avez décidé de vous imposer vous-mêmes une diminution de 43 p. 100 par la voie de vos règlements. C'est bien cela? Et si tel n'est pas le cas, pouvez-vous nous fournir les données exactes?

[Texte]

Mr. Lécuyer: If you look at the figures proposed in the draft regulation . . . I have not calculated the percentage. I presume you have, and if you have arrived at 43%, that is probably the correct figure.

Now, this is a draft regulation. There will be a number of steps, as indicated, to go through before it is adopted. Especially, there will be public hearings that will take place. We hope in the end these are the figures we will be putting in place by 1994.

We have approximately 30 kilotonnes coming from other sources in the province of Manitoba. If indeed the figures in our draft regulation are the figures that are finally adopted, it would achieve something like about 43%. But that leaves us having achieved an amount that is lower than the commitment, and that amount that is—

Mr. Caccia: Lower than the commitment?

• 1555

Mr. Lécuyer: Lower than the commitment, which is 550 kilotonnes. This would enable us to reach a level of about 420 kilotonnes or 450 kilotonnes or thereabouts; therefore, I say, a level that is lower than the actual commitment. But the balance is to be left in that buffer so that the province can, if need be, especially in regards to the Hudson Bay Mining and Smelting . . . As you know, it is going to present a major source of problem in that it is a very old smelter, and presently there are negotiations involving both technology . . . that involve another unknown aspect in terms of raw material supply in the area.

Mr. Caccia: Now, Mr. Minister, you mentioned the buffer, an important word in this business, which leads to the next question; namely, whether in this infernal 200 kilotonnes that is still to be allocated nationally, which has not yet been allocated province by province, there is any room left in Manitoba to increase its commitment.

Mr. Lécuyer: In time that may reveal itself to be a possibility, but it is not a commitment we are willing to make at this point in time. As I say, we will live within the commitment that was made and the agreement that was made with the six other eastern provinces, which is intended to arrive at a 50% national reduction short of those 200 kilotonnes. But you have to keep in mind that the reductions were based on the sources and the impacts they have on the nearby region, and for those reasons I indicated earlier, certainly Manitoba has a very negligible impact upon the eastern regions of Canada.

As I say, we may be able to achieve substantially lower than what we agreed to; in fact, that is a clause within the draft regulations, that the companies are to strive to achieve an even lower level than what we assigned in that regulation. But we are not prepared at this point in time to say we will contribute a significant amount or any amount of that 200 kilotonnes.

[Traduction]

M. Lécuyer: Si vous vous reportez aux chiffres proposés dans l'ébauche des règlements . . . je n'ai cependant pas calculé le pourcentage. Je suppose que vous l'avez fait vous-même, et si vous êtes arrivé à 43 p. 100, c'est probablement la proportion exacte.

Je précise qu'il s'agit d'une ébauche de règlements. Il faudra compter quelques étapes avant qu'ils soient adoptés. Je songe en particulier aux audiences publiques. Cependant, nous espérons que telles seront les proportions que nous atteindrons d'ici à 1994.

Il y a environ 30 kilotonnes d'émissions provenant d'autres sources qui aboutissent au Manitoba. Cela dit, si les chiffres figurant dans l'ébauche de règlements correspondent à ceux qui seront adoptés, nous réussirons probablement à atteindre des proportions d'environ 43 p. 100. Cela est toutefois inférieur à ce à quoi nous nous étions engagés, et cette proportion est . . .

M. Caccia: Inférieur à ce à quoi vous vous étiez engagés?

M. Lécuyer: Plus faible que ce à quoi nous nous étions engagés, c'est-à-dire 550 kilotonnes. Cela nous permettrait d'atteindre un niveau d'environ 420 kilotonnes, ou 450 kilotonnes, donc un niveau inférieur à notre engagement actuel. Toutefois, cet écart nous laissera une marge de manœuvre, de sorte que la province puisse, le cas échéant, surtout par rapport à la *Hudson Bay Mining and Smelting* . . . Vous n'ignorez pas que cette vieille fonderie va représenter un problème de taille, et à l'heure actuelle, des négociations sont en cours au sujet de la technologie et d'un autre aspect lié à l'approvisionnement en matières premières dans la région.

M. Caccia: Monsieur le ministre, vous avez mentionné une marge de manœuvre, réalité importante qui m'incite à vous poser la question suivante: compte tenu de ces 200 kilotonnes infernales à répartir entre chaque province, existe-t-il une possibilité que le Manitoba s'engage à atteindre un objectif plus important?

M. Lécuyer: Le moment venu, on envisagera peut-être cela, mais nous ne sommes pas disposés à le faire pour l'instant. Je le répète, nous nous en tenons à l'engagement pris en vertu de l'entente signée avec les six autres provinces de l'Est, c'est-à-dire diminuer les émissions de 50 p. 100 à l'échelle nationale, moins ces 200 kilotonnes. Il convient toutefois de se rappeler que les réductions proposées sont fondées sur les sources et les répercussions de ces dernières sur les régions avoisinantes; compte tenu de cela, comme je l'ai aussi précisé plus tôt, la situation manitobaine a certainement des répercussions négligeables sur ce qui se passe dans les régions de l'Est du Canada.

Je le répète, il se peut que nous puissions réduire nos émissions beaucoup plus que ce à quoi nous nous sommes engagés; d'ailleurs, l'ébauche des règlements prévoit que les entreprises doivent s'efforcer d'atteindre un niveau d'émissions encore plus faible que ce qui est stipulé. Cela dit, pour le moment, nous ne sommes pas prêts à nous engager à assumer de façon significative une partie de ces 200 kilotonnes.

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, thank you. I might have a question on the second round.

The Chairman: Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Thank you, Mr. Chairman.

I was interested in page 7 of your brief, where you talk about the possibility of Manitoba having an acid rain problem if there were to be large-scale heavy oil and sour gas developments in the west and coal mining in use in the northern United States. There is some acid rain from the tar sands development now, I think. But is it just coal mining in the northern United States that would be a problem, or is coal mining in western Canada a problem as well?

Mr. Lécuyer: At the moment there is no measurable impact from SO₂* emissions west or southwest of Manitoba. Should developments occur in these areas, whether of coal mining or tar sand development, we feel that by having regulated levels in place nationally... We are involved in negotiations and discussions with provinces west of Manitoba, so they too will put in place regulated levels. As much as we adopt regulated levels Canada-wide, should developments occur in the tar sands areas, of course, those will be regulated at source as well. Therefore, we will not feel the potential impact.

• 1600

Mr. Blaikie: The thing I was trying to get at, and I am not sure whether this is an accurate assessment, is the irony. It has been in the news the last few days that perhaps we should get Ontario to buy low-sulphur western coal in order to reduce acid rain in Ontario. It would be ironic if by doing the mining in Alberta in order to get more of that coal to ship it to Ontario Hydro to replace American dirty coal we created an acid rain problem in the west due to the mining. That is the question I am asking. I do not know, perhaps Mr. Owen would know if there has been any research done on that.

Mr. Lécuyer: Mr. Chairman, I was in the House a while ago and I noticed that sometimes questions are not really answered. I think it is not for me to comment here in terms of Ontario or to comment in terms of how Ontario should act in this regard or how the west should act in this regard. I am certainly aware of the fact that western coal has a lower sulphur content. Certainly, as I indicated, we are not impacted at the present time. With a national policy in place whereby they would also agree to regulate their own levels, then we would not be in the future as well, even though they should further enhance their developments in both the coal mining and the tar sand developments. There again is wherein lies our interest in having such regulated levels in place.

[Translation]

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'aurais peut-être une question à poser au second tour.

Le président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Merci, monsieur le président.

Monsieur Lécuyer, à la page 3 de votre mémoire, vous mentionnez la possibilité que le Manitoba souffre des problèmes liés aux pluies acides si d'importants projets de mise en valeur du pétrole lourd et du gaz acide devaient être mis sur pied dans l'Ouest, ou encore en cas d'exploitation et d'utilisation de la houille dans le nord des États-Unis. Je crois aussi savoir que l'exploitation des sables bitumineux produit déjà des pluies acides. Cependant, est-ce que ce ne sont que l'exploitation et l'utilisation de la houille dans le nord des États-Unis qui créent un problème, ou est-ce aussi l'exploitation de la houille dans l'Ouest canadien?

M. Lécuyer: À l'heure actuelle, on n'observe aucune retombée mesurable des émissions d'anhydride sulfureux provenant de l'ouest ou du sud-ouest du Manitoba. Cependant, si les activités minières augmentaient, qu'il s'agisse de l'exploitation du pétrole ou des sables bitumineux, nous estimons qu'étant donné l'existence de normes nationales... En outre, nous participons à des négociations et des discussions avec les provinces à l'ouest du Manitoba afin que ces dernières adoptent elles aussi des normes. Ainsi, dans la mesure où l'on adoptera des normes à l'échelle nationale, quelles que soient les activités d'exploitation dans le domaine des sables bitumineux, ces dernières seront réglementées à la source. Nous ne sentirons donc pas les répercussions de tout cela.

M. Blaikie: Là où je voulais en venir, c'est l'ironie possible d'une telle situation, bien que je n'aie peut-être pas raison. Enfin, cela fait quelques jours qu'on entend dire que nous devrions peut-être persuader l'Ontario d'acheter de la houille à faible teneur en soufre dans l'Ouest du Canada, de façon à réduire les pluies acides en Ontario. Or, il serait ironique que l'Hydro-Ontario, pour remplacer la houille américaine trop forte en soufre, achète en Alberta du charbon dont l'extraction créerait un problème de pluies acides dans l'Ouest. C'est cela que je voulais vous demander. Peut-être que M. Owen saurait si des recherches ont été effectuées là-dessus.

M. Lécuyer: Monsieur le président, lors de ma visite à la Chambre, il y a quelque temps, j'ai remarqué que parfois, on ne répond pas vraiment aux questions. Cela dit, ce n'est peut-être pas à moi de me prononcer sur la situation ontarienne ou sur ce que devrait faire l'Ontario, ou même l'Ouest, à cet égard. Je sais bien que la teneur en soufre de la houille de l'Ouest est faible. Aussi, comme je l'ai précisé, nous n'avons pas observé de retombées à l'heure actuelle. Cependant, si une politique nationale réglementant les niveaux d'émission était adoptée, alors, il n'y aurait pas de retombées observables à l'avenir non plus, et ce, même si on développait davantage l'exploitation de la houille et des sables bitumineux. C'est pour cela que nous tenons à ce qu'on réglemente les niveaux d'émission.

[Texte]

Mr. Blaikie: I am told, Mr. Chairman, that the Inco smelter at Thompson is one of the dirtiest smelters in Canada when measured in terms of emissions to mineral output. I wonder whether the government has any special measures in mind for the smelter in Thompson in view of that fact.

Mr. Lécuyer: I will invite my deputy minister if he has comments to add on that. As I say, we propose to limit their emissions with significant reductions and the company has been experimenting with various processes in the last few years but especially we hope and expect that this level of reduction can be achieved through a pyrrhotite ejection. I know that they also have other experiments in process, not only in Manitoba but some as well here in Ontario and of course it is the same company.

Mr. Blaikie: They have no control technology in place at this moment though.

Mr. Lécuyer: Yes, to a certain extent. But I will ask Tom to intervene here.

Mr. Thomas H. Owen (Deputy Minister, Department of the Environment and Workplace Safety and Health, Province of Manitoba): Mr. Chairman, I think you have to examine that. You are only talking primarily four sources, four smelters. So when you start talking about the worst and the better you are talking one out of four, two out of four. I think it is the second-largest emitter. But they have been working with us for a number of years and have spent millions of dollars on various kinds of studies. In fact, they are using primarily pyrrhotite rejection methods and have been putting the controls in place all along. So I think it would be unfair to say they are now going to put controls in place.

The reason we can move as far as we are moving with some degree of certainty is because of the ongoing research they are doing with respect to pyrrhotite rejection. But there are limits to that because at a certain point you begin to throw away more of the ore than you can. But I think it would be unfair if we left the committee with the impression that Inco is now going to start putting controls in place. In fact, they do have controls in place and are continually working to upgrade those.

Mr. Blaikie: What would be the attitude of the government... I was going to say "if", but that makes it a hypothetical question, which you do not have to answer. Have you thought about what kind of attitude you might have towards proposals for trade-offs between Sudbury and Thompson that Inco might make to Manitoba and Ontario or to the Government of Canada jointly about having more reduction at one place, either in Thompson or in Sudbury, in return for less reductions at the other place, or is this a notion you would reject?

Mr. Lécuyer: Mr. Chairman, it is certainly an area where there has been some musing done. I am sure the company

[Traduction]

M. Blaikie: Monsieur le président, on me dit que la fonderie de l'Inco, à Thompson, est l'une des plus polluantes du Canada par rapport à la teneur en minerai de ses émissions. J'aimerais savoir si le gouvernement envisage de prendre des mesures spéciales pour corriger cette situation à Thompson.

M. Lécuyer: Je vais demander à mon sous-ministre s'il a quelque chose à ajouter là-dessus. Comme je l'ai déjà dit, nous avons l'intention de limiter les émissions de cette fonderie de façon non négligeable, et l'entreprise a déjà essayé divers mécanismes à cette fin ces dernières années; nous espérons toutefois arriver à des réductions significatives grâce au mécanisme de rejet de la pyrrhotine. En outre, je n'ignore pas que d'autres méthodes expérimentales sont à l'essai, non seulement au Manitoba, mais aussi en Ontario, et ce, dans les usines de la même société.

M. Blaikie: Cependant, ces usines ne sont dotées d'aucun mécanisme de contrôle pour le moment.

M. Lécuyer: Oui, dans une certaine mesure. Je demanderais cependant à Tom d'intervenir ici.

M. Thomas H. Owen (sous-ministre, ministère de l'Environnement et de la Sécurité et de la Santé au travail, province du Manitoba): Monsieur le président, je crois qu'il faut examiner cela. D'abord, il n'est question que de quatre sources principales, c'est-à-dire quatre fonderies. En conséquence, lorsqu'on parle du pire et du meilleur, il s'agit d'une usine sur quatre, ou de deux sur quatre. En l'occurrence, il s'agit de celle qui se classe au second rang des sources d'émissions. Cependant, cela fait nombre d'années que cette entreprise collabore avec nous, et elle a dépensé des millions de dollars pour effectuer diverses études. De fait, elle utilise avant tout les méthodes de rejet de la pyrrhotine et installe des mécanismes de contrôle depuis très très longtemps. Il est donc injuste de dire que ce n'est que maintenant qu'elle va commencer à faire quelque chose à cet égard.

La raison pour laquelle nous pouvons nous engager à aller aussi loin, c'est qu'on a effectué toutes ces recherches sur le rejet de la pyrrhotine. Cependant, il y a des limites à ce mécanisme, car, rendu à un certain point, on rejette aussi une part trop importante du minerai même. Il serait cependant injuste de donner au Comité l'impression que l'Inco s'apprête à installer des mécanismes de contrôle, quand elle en dispose déjà et s'efforce constamment de les améliorer.

M. Blaikie: Je vais vous poser une question peut-être hypothétique, et vous ne serez donc pas tenu d'y répondre. Quoi qu'il en soit, que penserait votre gouvernement de propositions visant à certains échanges entre les usines Inco de Sudbury et de Thompson? J'entends par là que l'Inco pourrait proposer au gouvernement du Manitoba, de l'Ontario, ou à celui du Canada, de réduire davantage ses émissions à un endroit, soit à Thompson, soit à Sudbury, en échange d'une réduction moins importante à l'autre endroit. Ou rejetteriez-vous quelque chose de ce genre?

M. Lécuyer: Monsieur le président, c'est certainement un sujet qui incite à cogiter. Je suis sûr que la compagnie qui

[Text]

which has operations in both Ontario and Manitoba has looked at that as well, but it is not an area where we have had any discussion with the company at this point in time, so I cannot comment to any extent.

Mr. Blaikie: Some of the work that has been done for us by the committee's researcher has pointed out that Manitoba is engaged in its own form of acid rain abatement to the extent that it exports hydro-electricity or at least it has replaced ways of generating electricity which produce acid rain. The Province of Ontario, instead of contemplating new thermal techniques and other ways of generating electricity, might be interested in negotiating with the Manitoba government for more exports of hydro-electricity. I could not resist that little plug, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Blaikie. Mr. Desjardins.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

Permettez-moi de dire que je suis agréablement surpris de voir que c'est un Franco-Manitobain qui dirige l'un des plus importants ministères de sa province, celui de l'Environnement.

Il est important pour moi, monsieur le ministre, de dissiper la confusion sur les objectifs de 1994. Est-ce qu'on parle de 43 p. 100 ou de 26 p. 100?

M. Lécuyer: Selon l'accord que nous avons conclu à Québec, la réduction globale doit être de 50 p. 100, chacune des provinces effectuant des réductions selon l'impact des émissions d'anhydride sulfureux sur l'environnement local. On sait que les pluies acides causées par des émissions en provenance des États-Unis ont un impact beaucoup plus grave en Ontario, au Québec et dans les provinces Atlantiques. Je n'étais pas ministre lors des discussions à ce sujet, mais je présume que c'est un des facteurs importants dont on a tenu compte quand on a demandé au Manitoba de réduire ses émissions d'environ 26 p. 100, soit de 750 à 550 kilotonnes. Nous nous sommes engagés à atteindre cet objectif d'ici 1994, selon l'accord.

Cette proposition de règlement fera bientôt l'objet d'audiences publiques, et nous espérons atteindre un niveau de réduction substantiellement plus élevé que ce qui est exigé dans cet accord.

M. Desjardins: Vous admettez avec moi, monsieur le ministre, qu'au Québec et en Ontario, il faut viser 100 p. 100 à long terme. Dans ma région du nord-ouest du Québec se trouve le deuxième plus grand pollueur, la Noranda. Je suis en mesure de vous dire que les lacs et les forêts de chez nous sont attaqués. Il ne faut pas être négligent et agir au plus tôt pour s'attaquer aux pollueurs. Ce n'est pas drôle de vivre dans ma région avec ce pollueur-là.

Mais je vous comprends. Il faut être pratique dans la vie, et il faut comprendre le milieu. Je vais vous expliquer un peu ce que je vis chez moi, et vous allez me dire si le problème se vit un peu de la même façon au Manitoba.

[Translation]

fonctionne et en Ontario et au Manitoba a étudié la question aussi, mais c'est un sujet qui n'a pas encore fait l'objet de pourparlers entre nous-mêmes et la compagnie et je ne puis donc en dire davantage.

M. Blaikie: D'après les travaux du chercheur du Comité, le Manitoba combat déjà les pluies acides dans la mesure où cette province exporte son hydro-électricité ou, à tout le moins, a remplacé ses anciennes méthodes de production par des méthodes qui ne produisent pas de pluies acides. L'Ontario, au lieu de compter sur les hydrocarbures et d'autres méthodes pour produire son électricité, devrait peut-être s'intéresser à négocier avec le gouvernement du Manitoba pour son hydro-électricité. Je ne pouvais pas m'empêcher de passer cette petite «plogue», monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Blaikie. Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to say that it is an agreeable surprise to see that it is a Franco-Manitoban who is head of one of the most important departments of his province, Environment.

It is important for me, Minister, to clear up the confusion concerning the 1994 objectives. Are we talking 43% or 26%?

Mr. Lécuyer: According to the agreement we have with Quebec, the total decrease has to be 50% with each one of the provinces implementing decreases according to the impact of sulphur dioxide on the local environment. We know that the acid rain caused by emissions coming from the U.S.A. has a far more serious impact in Ontario, Quebec and the Atlantic Provinces. I was not the Minister during the discussions on that subject, but I imagine that it is one of the important factors that were taken into account when Manitoba was asked to decrease its emissions by some 26% from 750 to 550 kilotonnes. We have committed ourselves to attaining that objective for 1994, as agreed.

This proposal will soon be debated in public hearings and we hope to achieve substantially sharper decreases than those required by the agreement.

Mr. Desjardins: You will agree with me, Minister, that in Quebec and Ontario we have to be aiming at 100% over the long term. In my area, northwestern Quebec, you have the second greatest polluter, Noranda Mines. I can tell you that our lakes and forests are suffering. We cannot afford to be negligent and we have to act as soon as possible to get to the polluters. Living in my neck of the woods is not funny with that polluter around.

But I do understand you. One must be practical and understand one's environment. I will give you an idea of what is going on back home and you can tell me if it is something like what is going on in Manitoba.

[Texte]

• 1610

Il n'est pas facile pour un gouvernement de négocier avec une compagnie aussi puissante que la Noranda. Chez vous, vous avez l'Inco. La Noranda a souvent dit qu'elle fermerait la compagnie si on la forçait à dépenser de l'argent pour dépolluer l'atmosphère. Il y a eu un débat économique et environnemental chez nous qui a profité à la Noranda. Maintenant une loi du gouvernement du Québec obligera la compagnie à investir des fonds et on sait qu'elle restera ouverte encore longtemps. Il y a donc eu chez nous un débat social, économique et environnemental qui a joué en faveur de la Noranda, mais maintenant elle n'a plus le choix: elle agit et elle demeurera ouverte.

Retrouve-t-on chez vous ce même schéma socio-environnemental? Les pollueurs comme l'Inco se comportent-ils de façon rébarbative lorsque vient le temps de collaborer avec le gouvernement? Quel genre de négociations faites-vous avec ces pollueurs?

M. Lécuyer: Monsieur le président, nous n'avons pas terminé les discussions avec l'Inco et la compagnie *Hudson Bay Mining and Smelting*. Ce genre de propos n'est pas tout à fait semblable à ce qu'on connaît et à ce qu'on connaîtra lors des audiences publiques et des négociations qui auront lieu par la suite.

Il est vrai que les deux compagnies en question trouvent que nous exigeons des réductions déraisonnables, surtout dans cette proposition de règlement des réductions. Nous sommes d'avis, cependant, qu'elles peuvent atteindre ce niveau de réductions. Comme je le disais tout à l'heure, nous leur demandons de faire des efforts pour atteindre un niveau d'émissions inférieur à ce qui est proposé dans ce projet de règlement.

Tout dépend de la viabilité de la compagnie *Hudson Bay Mining and Smelting*. Je ne peux pas entrer dans les détails parce que des discussions déjà importantes pouvant affecter sérieusement l'avenir de cette compagnie sont déjà entamées.

M. Desjardins: Monsieur le ministre, tant que le gouvernement provincial a demandé à la Noranda de poser des gestes, elle n'a rien fait. Quand on a exigé qu'elle pose des gestes, elle n'a plus eu le choix. Il y a une différence entre la tolérance et l'obligation. Prévoyez-vous qu'il vous sera nécessaire, un jour, d'obliger ces compagnies à prendre des mesures radicales?

M. Lécuyer: Monsieur le président, deux choses. D'ailleurs mon sous-ministre y a fait allusion tout à l'heure.

Il y a déjà eu des réductions substantielles du côté de l'Inco, à Thompson au Manitoba. Donc, il ne s'agit pas de commencer à réduire les émissions à partir d'aujourd'hui. Lorsque ces audiences seront terminées et que j'aurai reçu le rapport de la Commission de l'environnement, le gouvernement devra adopter ce projet de règlement. Le jour où on adoptera ce projet de règlement, ce sera la même chose qu'au Québec et en Ontario, où on a réglementé la quantité d'émissions des différentes compagnies. En adoptant ce règlement, nous ferons exactement la même chose: nous leur dicterons un plafond d'émissions d'anhydride sulfureux.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

[Traduction]

It is not very easy for a government to negotiate with a company as powerful as Noranda. You people have to deal with Inco. Noranda have often said that they would close down the company if we forced them to spend the money to clear up their atmospheric pollution. There was quite an economic and environmental debate back home that was to Noranda's advantage. Now, Quebec government legislation will force the company to invest some funds and we know that it will stay open for quite a while yet. So we had a social, economic and environmental debate that wound up to Noranda's advantage, but it does not have any choice any more, it is going to act and it is going to stay open.

Do you have the same kind of social and environmental model in your province, do polluters like Inco have to be coaxed, kicking and screaming, into cooperating with the government? What kind of negotiations do you have with those polluters?

Mr. Lécuyer: Mr. Chairman, the discussions with Inco and the Hudson Bay Mining and Smelting Company are not yet finished. This sort of thing is not quite like what we are going through nor what we will be going through during the public hearings and the subsequent negotiations.

It is true that the two companies find that we are asking for unreasonable decreases, especially with this proposal for regulations on the decreases. However, we do think that they can attain that lower level. As I was saying before, we are asking them to make an effort to attain a rate of emissions lower than what is suggested in this proposal.

It all depends on the viability of the Hudson Bay Mining and Smelting Company. I cannot go into the details, because we have already started very important discussions that may seriously affect the future of that company.

Mr. Desjardins: Minister, as long as the provincial government politely asked Noranda to do something, it did not do anything. When we demanded action, it did not have the choice anymore. There is quite a difference between tolerance and obligation. Do you think that it might be necessary, someday, to force those companies to take radical action?

Mr. Lécuyer: Two things, Mr. Chairman. Actually, the Deputy Minister did say something about it before.

Inco has already decreased emissions substantially up in Thompson, Manitoba. So it is not a question of starting this decrease in emissions as of today. When these hearings are over and I have the report from the environment committee, the government is going to have to adopt the proposed regulations. The day these proposed regulations are adopted, we will have the same situation as you had in Quebec and Ontario where the quantity of emissions from the different companies was made subject to regulations. By adopting these regulations, we will be doing exactly the same thing: we will be imposing a ceiling on sulphur dioxide emissions.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, perhaps Mr. Lécuyer could give us some of his thoughts about the \$150 million that have been offered by Ottawa on smelter abatement and modernization. The two, of course, go hand in hand, and they should actually be amounts that will help the competitiveness of the companies that will come forward and use that money. In his assessment, is that fund large enough? If it is not large enough, is the Manitoba government willing to provide money of its own to complement the missing amount for the modernization of smelters in Manitoba?

• 1615

Mr. Lécuyer: Mr. Chairman, the reply to this question hinges to a large extent on the question Mr. Desjardins asked in regard to the viability of the Hudson Bay Mining and Smelting. It appears that there is sufficient raw material mineral in the area, provided there is a sufficient level of exploration. This is a very old plant and the proposal is to reduce the emissions through a zinc pressure leaching, which will require renovation of the modernization of the plant. The figures we have now are very high, somewhere in the order of \$75 million or more for a single plant. Federal assistance has been promised, but given the size of the involvement of Sudbury and Noranda, this may have to be increased.

Manitoba has indicated that to make substantial reductions without being in a position of causing immediate problems, we would hope to get significant financial assistance which would have to be directed primarily to the Flin Flon operation of the Hudson Bay Mining and Smelting. It should also be noted that the Flin Flon operation is under federal jurisdiction, although the province has continued to control the emissions through its own legislation in the past.

Finally, Manitoba would expect to play its role in the overall cost for reducing the emissions, and I am sure the federal government would also expect Manitoba to play a financial role in this operation.

Mr. Caccia: Is it too soon to be more specific on that last point?

Mr. Lécuyer: It is too soon, because, as I said a while ago, discussions are now under way with Hudson Bay Mining and Smelting, which involve other departments and my own. Obviously the mining trade would be seriously involved in these discussions.

Mr. Caccia: Does the Minister enjoy good relations with the Treasurer of Manitoba?

Mr. Lécuyer: Certainly, but Manitoba's treasury does not do any more largesse than any other levels of government, either in Manitoba or federally.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I want to thank the Minister for his conscience. Could he give us an indication of the electricity exports as a percentage of the total production of electricity in Manitoba, and could he also give us an indication of what percentage is exported to Ontario?

[Translation]

M. Caccia: Monsieur le président, peut-être M. Lécuyer pourrait-il nous toucher quelques mots de ce qu'il pense de ces 150 millions de dollars offerts par Ottawa pour la modernisation des fonderies et la diminution des émissions. Ces deux choses vont évidemment de concert et ces fonds devraient améliorer la position concurrentielle des compagnies qui se prévaudront de ces mesures et se serviront de ces fonds. Ce fonds est-il suffisant? S'il ne l'est pas, le gouvernement du Manitoba est-il prêt à combler la différence à même ses propres revenus pour permettre la modernisation des fonderies du Manitoba?

M. Lécuyer: La réponse à cette question, monsieur le président, dépend dans une large mesure de ce que disait M. Desjardins au sujet de la rentabilité de la *Hudson Bay Mining and Smelting*. Il semble y avoir suffisamment de matières premières dans la région, si l'activité de prospection se maintient. Il s'agit, dans le cas qui nous occupe, d'une usine très ancienne, et la proposition vise à réduire les émanations au moyen de la lixiviation du zinc sous pression, ce qui implique des travaux de rénovation et de modernisation de l'usine. Selon nos calculs, les dépenses peuvent atteindre les 75 millions de dollars ou plus pour une seule usine. Une aide fédérale a été promise, mais compte tenu de l'étendue de la participation de Sudbury et de Noranda, il se pourrait qu'elle doive être augmentée.

Le Manitoba indiquait que pour en arriver à une réduction significative sans causer de problèmes immédiats, il lui faudrait une aide financière importante destinée essentiellement à l'activité de la *Hudson Bay Mining and Smelting* à Flin Flon. Il convient de noter en passant que l'activité qui se déroule à Flin Flon relève de la compétence fédérale, même si la province a toujours contrôlé les émanations au moyen de sa propre législation.

Le Manitoba, évidemment, s'attendrait de participer au financement global de l'effort de réduction des émanations, et le gouvernement fédéral n'y verrait sûrement pas d'inconvénient.

M. Caccia: Est-il trop tôt pour demander des précisions sur ce dernier point?

M. Lécuyer: Oui, parce que, comme je l'ai indiqué plus tôt, les pourparlers sont en cours entre mon ministère, d'autres ministères du gouvernement et la *Hudson Bay Mining and Smelting*. Il est évident que l'industrie minière est directement impliquée dans ces discussions.

M. Caccia: Le ministre entretient-il de bonnes relations avec le trésorier du Manitoba?

M. Lécuyer: Oui, mais le Trésor du Manitoba n'a pas les moyens de se montrer plus généreux que les autres compétences.

M. Caccia: Je tiens à remercier le ministre de son honnêteté, monsieur le président. Peut-il nous dire quelle est la part de l'électricité totale produite au Manitoba qui est exportée, et quelle est la part des exportations d'électricité qui va en Ontario?

[Texte]

Mr. Lécuyer: I should have anticipated this question or one similar, but I did not and I cannot give you a precise breakdown. I know there is a certain amount of export of electricity from hydro sources and there is more projected in the future, primarily to the United States. I suspect very little of Manitoba's electricity goes to Ontario at the present time, but there is room. Certainly Manitoba is producing more hydro-electricity than it can use right now, and with the current limestone development in northern Manitoba it will have significantly more in the future.

• 1620

Mr. Caccia: At the Crown meetings the Minister attends—yes, definitely he does—if this has not been done in the past, would he see merit in putting on the agenda at the next meeting the desirability of discussing electricity exports between Manitoba and Ontario?

Mr. Lécuyer: I certainly have no objections to discussing it at that level, but I know my colleague, the Minister of Mines, who is responsible for hydro, has been having discussions with the Province of Ontario on that very issue.

Mr. Caccia: Can he give us an idea as to where they are at?

Mr. Lécuyer: I cannot be precise, but I know that they are at the interest level.

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to welcome the Minister from Manitoba and the deputy minister as the first of our provincial ministers who will be attending these acid rain committee meetings to discuss this very important subject.

A number of questions follow from my colleague's comments here, but first I would like to compliment you on being the chairman of the National Task Force on the Environment, which is comprised of the seven environment Ministers, the seven chief executive officers, two NGOs and one person from the academic community. I am wondering whether that group of the national task force looking at environment will actually be looking at acid rain as part of the overall mandate you would have on this particular task force.

Mr. Lécuyer: Mr. Chairman, certainly this will be one of the questions that will be looked at. Primarily what we propose to do—and the terms of reference of our mandate are to be finalized at our first meeting on February 16 and 17—is to lend reinforcement to the royal commission, which I believe is slated to table its initial report some time in March. We would certainly want to co-operate and reinforce their efforts on the national scene, but we would also want to start drafting some of the parameters Canada should start operating or putting in place, in terms of linking economic development with environmental protection.

[Traduction]

M. Lécuyer: J'avais prévu cette question, ou une question du même ordre, mais je n'ai pas obtenu de ventilation précise, parce qu'il n'y en a pas. Je sais simplement qu'il y a une part de l'énergie hydro-électrique qui est censée être exportée et qui doit être augmentée sous peu, surtout à destination des États-Unis. Je soupçonne qu'il y a très peu d'électricité manitobaine qui va en Ontario actuellement, mais les possibilités existent à ce niveau. Ce qui est certain, c'est que le Manitoba produit plus d'énergie hydro-électrique qu'il peut en utiliser actuellement et qu'il en aura encore davantage avec le projet de mise en valeur de la pierre à chaux dans le nord.

M. Caccia: Le ministre verrait-il un avantage à inscrire à l'ordre du jour de la prochaine réunion de la Couronne à laquelle il sera appelé à participer—parce qu'il y participe—la question des exportations d'électricité du Manitoba vers l'Ontario?

M. Lécuyer: Je n'y vois pas d'inconvénient, mais je sais que mon collègue, le ministre des Mines, responsable de l'hydro, a eu des entretiens avec la province de l'Ontario sur cette question.

M. Caccia: Le ministre peut-il nous dire où les entretiens en sont?

M. Lécuyer: Je ne suis pas en mesure de le dire, mais je sais qu'il y a de l'intérêt.

M. Caccia: Merci.

Le président: Madame Browes.

Mme Browes: Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre du Manitoba, ainsi qu'à son sous-ministre, qui sont les premiers représentants provinciaux que nous entendrons au Comité sur les pluies acides afin d'examiner cet épineux problème.

J'ai un certain nombre de questions à vous poser à la suite de l'intervention de mon collègue, mais je voudrais avant vous féliciter de votre nomination à titre de président du groupe de travail national sur l'environnement, qui comprend les sept ministres de l'Environnement, les sept chefs de la direction, deux organismes non gouvernementaux et un représentant de la communauté universitaire. Je me demande si ce groupe de travail national aura l'occasion, à l'intérieur de son mandat concernant l'environnement, d'examiner également la question des pluies acides.

M. Lécuyer: Ce sera sûrement une des questions à l'ordre du jour, monsieur le président. Essentiellement, ce que nous nous proposons de faire à cet égard, et notre mandat définitif ne sera arrêté que lors de notre première réunion, les 16 et 17 février, c'est d'appuyer la commission royale qui doit déposer son premier rapport au mois de mars, si je ne m'abuse. Nous voulons certainement nous joindre à son effort sur le plan national, mais nous voulons aussi commencer à fixer les paramètres qui doivent guider le Canada s'il veut établir des liens entre le développement économique et la protection de l'environnement.

[Text]

I could not very well see ourselves fulfilling that mandate without at least delving into this issue to some degree, so I fully suspect we will be touching on it. I do not see the committee doing detailed analysis or work in that area, because I suspect when the committee's work is complete, it will actually only begin. It will mark a beginning of putting in place more detailed strategies within each of our own jurisdictions and coming to some agreement and terms on what these shall be for Canada.

Mrs. Browes: In terms of a detailed commitment from Manitoba, I gather from your comments to Mr. Caccia that you are not in a position to talk about amounts of money being committed by the Manitoba government for acid rain or assisting in the smelter clean-up. In reviewing some of the campaign promises of your government, I do not believe there was anything noted in that, although I did note \$100 million over 10 years to clean up the Red and Assiniboine Rivers. However, certainly during the election I did not see any material that you committed moneys to the acid rain clean-up. Is that correct?

Mr. Lécuyer: That is correct. As I said a while ago, at the time Manitoba also did not have any commitment to federal funding and the negotiations . . . That is one of the reasons at this point in time that Manitoba would have no problem in terms of the 1994 commitment, or signing an agreement to that effect. But certainly in terms of how it will be achieved in the interval is something that is largely dependent upon the negotiations which will of necessity have to take place with the industries as part of the adoption of this regulation which shortly will come up for public hearing.

• 1625

Mrs. Browes: In your submission you mention on several pages the importance of the federal government launching a vigorous campaign with the United States to fulfil the obligations of cleaning up acid rain. Because of your forcefulness of that, and I know your international background of having spent some time in Africa, and so on, I am wondering what specific suggestions you would recommend from the Province of Manitoba in terms of convincing our neighbours to the south to fulfil their commitment. What are your suggestions?

Mr. Lécuyer: It is a question I have not given much thought to, certainly one in which we can play a role provincially with our neighbours. As I stated before, the source of the problem, as far as the United States is concerned, does not immediately impact upon Manitoba, so I suppose we would carry very little impact at that point.

We have had discussions on that particular issue with our neighbours to the immediate south, and I hope the provinces of eastern Canada will do that as well, but I think it is largely a question of continuing to indicate forcefully to our neighbours to the south the importance of this issue to Canada. I am sure there are states in the United States that are just as concerned, and some of the eastern provinces of Canada, because they are

[Translation]

Je ne vois pas comment nous pourrions passer à côté de la question à l'intérieur de notre mandat. Je m'attends donc à ce que nous l'examinions. Je ne pense pas cependant que le comité voudra entrer dans les détails, parce que le but du comité sera sans doute d'être le point de départ de toute une série de stratégies très élaborées pour les diverses compétences et pour l'ensemble du Canada.

Mme Browes: Pour ce qui est de l'engagement comme tel du Manitoba, si j'ai bien compris ce que vous avez dit à M. Caccia, vous n'êtes pas en mesure de lui accoler des chiffres précis au titre de la lutte contre les pluies acides ou de l'aide à la purification des fonderies. Je n'ai rien trouvé à cet égard dans les promesses électorales qu'a faites votre gouvernement, même si j'ai noté 100 millions de dollars sur une période de 10 ans pour le nettoyage de la rivière Rouge et de la rivière Assiniboine. Il reste qu'au cours de la campagne électorale, vous n'avez pas semblé promettre quoi que ce soit pour la lutte contre les pluies acides. C'est juste?

M. Lécuyer: C'est juste. Comme je l'ai déjà indiqué, à l'époque, le Manitoba n'avait pas eu non plus d'engagement de la part du gouvernement fédéral en vue d'un financement quelconque et de négociations . . . C'est une des raisons pour lesquelles le Manitoba n'aurait aucune peine à respecter la date cible, 1994, ou à signer une entente en ce sens. Les méthodes que nous emploierons pour atteindre cet objectif dépendront dans une large mesure des négociations que nous entreprendrons avec le secteur industriel dans le cadre du processus d'adoption du règlement; d'ailleurs, des audiences publiques devraient être convoquées sous peu.

Mme Browes: Vous signalez à plusieurs reprises dans votre mémoire que vous êtes d'avis que le gouvernement doit lancer une campagne très vigoureuse afin de convaincre le gouvernement américain de respecter ses engagements en ce qui a trait au problème des pluies acides. Vous avez été assez catégorique sur ce point; compte tenu, entre autres choses, de votre expérience dans le domaine des relations internationales, car vous avez séjourné en Afrique, pourriez-vous, au nom du Manitoba, nous suggérer des façons de convaincre nos voisins du Sud de respecter leur engagement? Avez-vous des suggestions à faire à cet égard?

M. Lécuyer: Je ne me suis pas vraiment attardé là-dessus; cependant, notre province pourrait certainement jouer un rôle à cet égard. Comme je l'ai déjà dit, le Manitoba n'est pas directement touché par la source du problème, les émissions provenant des États-Unis. C'est pourquoi nous ne pourrions jouer qu'un rôle très limité.

Nous avons déjà discuté de cette question avec nos voisins immédiats aux États-Unis, et j'espère que les provinces de l'Est feront de même; je crois qu'il faut avant tout rappeler vigoureusement à nos voisins du Sud l'importance que revêt toute cette question pour le Canada. Je suis convaincu que certains des États américains et certaines des provinces de l'Est du pays se préoccupent tout autant de la question, parce qu'ils

[Texte]

also starting to see the negative impacts of the acid rain fall-out in their regions. I would hope that the ongoing discussions between our federal government and the government in the United States will continue to press upon them the urgency and the importance this has for Canada as an important trading partner with the United States. I think it is a question of persevering on this issue.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I have one other question, and that is in relation to environment and health being so closely linked. In the province of Manitoba, what kind of interaction do you have with your Minister of Health concerning health problems relating to the environment, or relating perhaps specifically to acid rain?

I notice in *The Globe and Mail* article this morning that a U.S. congressional subcommittee was having some hearings on the health problems that are resulting from acid rain—bronchitis, asthma—especially among children. In the area of Flin Flon and Thompson, I am wondering if your government has made any studies or have any concern about health problems in relation to those emissions.

Mr. Lécuyer: First of all, I am concerned not only in terms of discussions with the Minister of Health, but as being responsible for the environment and also being responsible for workplace safety and health in Manitoba. Certainly every issue that can be of concern to the natural environment—and that is one of the reasons we have brought together these two areas into one department—invariably has effects on health, especially in the workplace. Therefore we have indicated that we view that link as being there and important by bringing the two together.

As for studies, I have the report of a study being carried on in the Flin Flon area, one which has just been provided to me at this time. I have not had an opportunity to review it, but certainly I will have that opportunity shortly, and we will determine from there whether the more in-depth study—I would not call it a full epidemiological study, but it was always thought this particular report might point to the need for such... Unfortunately, as I say, having just received the report, I cannot tell you any of its results.

As for ongoing discussions between our department and Health, for any specifics of that I would like my deputy to comment.

Mr. Owen: Actually, Mr. Minister, what you have I am sure you have not quite reviewed yet. You have a partial copy of an initial draft. So you do not yet have a full report. I am sorry, I should have alerted you to that.

[Traduction]

deviennent peu à peu conscients des graves répercussions que peuvent avoir les retombées des pluies acides dans leurs régions. J'espère que dans le cadre de ces discussions suivies avec le gouvernement américain, le gouvernement fédéral rappellera sans cesse le caractère urgent de la situation et l'importance que revêt toute cette question pour le Canada, qui est un important partenaire commercial des États-Unis. Je crois que c'est tout simplement une question de persévérance.

Mme Browes: Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question, qui porte sur les liens étroits qui existent entre le secteur de l'environnement et celui de la santé. Quel genre de relations entretenez-vous avec votre collègue, le ministre manitobain de la Santé? Discutez-vous des problèmes de santé attribuables à l'environnement, et plus particulièrement aux pluies acides?

Dans un article publié dans *The Globe and Mail* ce matin, on signale qu'un sous-comité du Congrès américain tient audience pour étudier les problèmes de santé, comme la bronchite et l'asthme, que l'on attribue aux pluies acides, et ce, particulièrement chez les enfants. Votre gouvernement se préoccupe-t-il des problèmes de santé attribuables à ces émissions dans la région de Flin Flon et de Thompson? A-t-il procédé à des études à cet égard?

M. Lécuyer: Je dois tout d'abord préciser que je m'intéresse sérieusement à cette question, non pas simplement parce que j'en ai discuté avec le ministre de la Santé, mais parce que je suis non seulement ministre responsable de l'environnement, mais également ministre responsable de la sécurité et de l'hygiène au travail. Toute question qui touche l'environnement naturel—et c'est d'ailleurs une des raisons qui nous ont poussés à charger un seul ministère de ces deux domaines—a inévitablement certaines répercussions sur la santé, et plus particulièrement l'hygiène au travail. Nous avons prouvé que nous croyons qu'il existe un lien entre ces deux secteurs en créant un ministère responsable des deux domaines.

• 1630

Pour ce qui est des études effectuées dans ce domaine, je viens de recevoir le rapport d'une étude effectuée dans la région de Flin Flon. Je n'ai pas encore eu l'occasion de lire ce document, mais je devrais pouvoir le faire sous peu; nous pourrions alors décider s'il faudrait procéder à une étude plus détaillée—pas nécessairement une étude épidémiologique, quoique j'aie toujours pensé que les auteurs du rapport recommanderaient peut-être une étude du genre... Malheureusement, comme je l'ai dit, puisque je viens à peine de recevoir le rapport, je ne peux vous en communiquer les résultats.

Je demanderais à mon sous-ministre de vous donner de plus amples renseignements sur les discussions suivies qui ont lieu entre mon ministère et le ministère de la Santé.

M. Owen: Monsieur le ministre, je suis convaincu que vous n'avez pas encore eu le temps de consulter le document qu'on vous a remis. En effet, il s'agit de quelques chapitres d'une ébauche de rapport. Vous n'avez pas encore le rapport intégral. J'aurais dû vous le signaler auparavant, je m'en excuse.

[Text]

The study the Minister has referred to is one that looks at initial feasibility to see whether there are different health circumstances at Flin Flon from some other comparative purposes. It addresses the specific concerns that workers and other residents have raised about their health. We anticipate that will be finished in a month or two.

On the larger question, we have had a very effective working relationship with the Department of Health. In fact, our medical director for environmental health actually resides in the Department of Health. The reason for that, of course, is that this person can then get support from the other specialists, including epidemiologists and others, that we could not provide in a smaller province. That arrangement is in fact somewhat unique. I do not think Environment Canada here has a physician on staff at all. We in fact have two positions that are medically oriented.

I am interested in your comments about the health effects of acid rain. As far as I am aware, so far there has not been very much evidence of that. We certainly are not aware of any specific studies. But I think what you are doing, and quite correctly so . . . if you take respirology and respiratory diseases generally—that is, bronchitis and those kinds of things—then anything coming in the air is obviously going to contribute to it.

But certainly the director of environmental health, along with . . . we have a health and environment relations committee between the two departments that is monitoring that kind of ongoing research.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I wonder if we might ask our witnesses to have those studies forwarded to our committee when they become available.

The Chairman: I am sure the Minister will take notice of that.

Mr. Lécuyer: Certainly, Mr. Chairman. I would want to go beyond this draft. I did not realize when I was saying that a while ago that what I had in hand was just the draft of that study. But when it is complete and when it is made public in Manitoba, it certainly will be available to you and anybody else who might be interested as well, yes.

The Chairman: Mr. Minister, if I could just put in a word here, you, in your capacity as chairman of the provincial environment ministers . . . that is correct, is it not?

Mr. Lécuyer: Not of CCREM. It is a special task force of the Canadian Council of Environment Ministers, which is being set up at the last annual meeting, which I shall be chairing.

The Chairman: You probably are aware that the Ontario and Quebec governments are coming on side, but we have a couple that have not jumped on the bandwagon: Nova Scotia and New Brunswick. I am not sure whether you are aware of that. Even though they are small provinces, they are polluters.

[Translation]

L'étude à laquelle faisait allusion le ministre est une comparaison de la situation qui existe à Flin Flon et de celle qui existe dans d'autres régions au niveau de la santé. Les auteurs se sont penchés sur les préoccupations des travailleurs et des autres résidents à cet égard. Cette étude devrait être terminée d'ici un mois ou deux.

Pour en revenir à la question plus générale, nous avons des rapports très efficaces avec le ministère de la Santé. De fait, notre directeur des services médicaux de la Division de la santé environnementale relève du ministère de la Santé. De cette façon, évidemment, il peut obtenir l'aide d'autres spécialistes, comme des épidémiologistes; une petite province ne peut pas offrir ce type de services. Cette situation est unique. Je ne crois pas qu'Environnement Canada compte un médecin parmi ses employés. De fait, nous avons deux postes du genre.

Vous avez présenté des commentaires intéressants sur l'incidence des pluies acides sur la santé. À ma connaissance, il existe très peu de preuves à cet égard. Je ne suis pas au courant d'études qui aient pu prouver un lien entre ces deux facteurs. À mon avis, ce que vous faites, et vous avez bien raison . . . il est évident que tout ce qui se trouve dans l'air aura certainement une incidence sur les maladies respiratoires, comme la bronchite.

Le directeur du Service de la santé environnementale, ainsi que . . . des représentants des deux ministères font partie d'un comité des relations dans le domaine de l'hygiène et de l'environnement qui s'intéresse tout particulièrement à ce type de recherches.

Mme Browes: Monsieur le président, pourrions-nous demander à nos témoins de faire parvenir ces documents à notre Comité dès qu'ils seront disponibles?

Le président: Je suis convaincu que le ministre en prendra note.

M. Lécuyer: Certainement, monsieur le président. Je préférerais vous faire parvenir le rapport final plutôt que cette ébauche. Quand je parlais du document, tout à l'heure, je n'étais pas conscient du fait que la version dont je dispose n'est qu'une ébauche de l'étude. Lorsque ce document sera terminé et qu'il aura été rendu public au Manitoba, j'en ferai certainement parvenir un exemplaire à votre groupe et à quiconque s'intéresse à la question.

Le président: Monsieur le ministre, permettez-moi de poser une question; à titre de président du conseil des ministres provinciaux de l'Environnement . . . c'est votre poste, n'est-ce pas?

M. Lécuyer: Je ne suis pas président du CCMRE. Je serai président d'un groupe de travail spécial du Conseil canadien des ministres de l'Environnement; nous avons décidé de créer ce groupe de travail lors de notre dernière réunion annuelle.

Le président: Vous savez probablement que les gouvernements de l'Ontario et du Québec ont décidé de participer au programme; malheureusement, deux autres provinces, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, n'ont pas encore décidé de suivre le mouvement. Êtes-vous au courant de la

[Texte]

Maybe a word of prayer from you and some of your colleagues might bear fruit, if you know what I mean.

• 1635

Mr. Lécuyer: Mr. Chairman, as Environment Ministers and especially on this issue of acid rain, I believe it was only 10 days or two weeks ago that we were meeting here in Ontario. I am indeed aware of some of the problems they are facing in that area. I can assure you that my other colleagues, including myself, have exerted strong pressures for them to come onside. Hopefully they will.

The Chairman: I am delighted to hear that. The Hon. Guy LeBlanc, the Minister of the Environment for Nova Scotia, I believe is appearing before our committee next Tuesday, February 10, and also the Minister from the Province of New Brunswick, so we will be listening with interest to their brief, but I just thought I would alert you and as many friends as we can to help the cause.

One other thing, my colleagues. Your two principal polluters in Manitoba, Hudson Bay Mining and Smelting and Thompson Inco, as the case may be, in that particular northern area which some of us had the privilege to visit, and despite all these high emissions to be told that the lakes were teeming with fish and that the pH was above the danger level . . . This is still being monitored, and I would appreciate your comments on that as to the sport fishing and what the count is.

Mr. Lécuyer: Mr. Chairman, I will certainly invite my deputy to comment on that, but before he does I wish to say that I believe this certainly is the case even today and hopefully will continue to be the case. I want to reiterate a comment made in my remarks a while ago, which is that this is no cause for complacency and is part of the reason why we want to continue to be part of that agreement to reduce emissions as a matter of self-interest in that regard, especially in the longer term.

We certainly view the quality of the environment as not only a matter of today but certainly much longer in the future. I will certainly ask my deputy to comment on this in terms of specifics.

The Chairman: Mr. Owen.

Mr. Owen: Thank you, Mr. Chairman. If I might just add, there are a couple of reasons why you do not find the impact. First of all, our emissions are not mixing with anyone else's at this point in time so we do not have a long range and short range, if you like, impact as they do in Ontario or Quebec, where they are getting their own emissions that are coming straight down and then others coming in from other places. As the Minister said, ours contribute according to the mathematical models somewhere between 1/2% and 2% to Ontario, but there is a contribution and it is coming up the Ohio Valley and

[Traduction]

situation? Même si elles sont petites, ces deux provinces ont des pollueurs. Nous pourrions espérer que si vous discutiez de la question avec elles, vos commentaires ne tomberaient pas dans l'oreille d'un sourd.

M. Lécuyer: Monsieur le président, je crois que c'est à peine il y a dix jours ou deux semaines que les ministres de l'Environnement se sont réunis en Ontario, pour discuter particulièrement de la question des pluies acides. Je suis parfaitement conscient de certaines des difficultés auxquelles ils doivent faire face à ce sujet. Je vous assure que mes collègues et moi-même avons exercé de fortes pressions sur eux pour les convaincre de voir notre point de vue. Avec un peu de chance, nous y réussirons.

Le président: Très heureux de l'entendre. L'honorable Guy LeBlanc, le ministre de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse, doit, je crois, comparaître devant notre Comité, le mardi 10 février prochain, avec le ministre du Nouveau-Brunswick. Nous entendrons avec intérêt leur mémoire mais j'ai jugé bon vous en prévenir, vous et le plus de gens possible pour nous aider dans cette affaire.

Je voudrais dire une dernière chose à mes collègues. Les deux principaux pollueurs du Manitoba sont la *Hudson Bay Mining and Smelting* et l'usine Inco de Thompson, établis tous deux dans cette région du Nord que nous avons eu le privilège de visiter. Malgré toutes ces émanations, on nous avait dit que les lacs abondaient en poissons et que le pH était au-dessus du niveau dangereux . . . Les autorités surveillent encore la situation et j'aimerais savoir ce que vous en pensez, particulièrement en ce qui a trait à la pêche sportive et au nombre de poissons.

M. Lécuyer: Monsieur le président, je vais demander à mon sous-ministre de vous répondre, mais d'abord, permettez-moi de vous dire qu'à mon avis, la situation est encore telle aujourd'hui et que si tout va bien, elle ne se détériore pas. Je répète cependant ce que j'ai dit tout à l'heure: cela ne signifie pas qu'il faille se reposer sur ses lauriers. C'est une des raisons pour lesquelles nous voulons continuer d'être signataires de l'accord de réduction des émissions pour protéger nos intérêts, particulièrement à long terme.

À notre avis, la qualité de l'environnement ne se limite pas à l'immédiat; c'est quelque chose qu'il faut assurer longtemps dans l'avenir. Je vais maintenant demander à mon sous-ministre de vous donner une réponse plus détaillée.

Le président: Monsieur Owen.

M. Owen: Merci, monsieur le président. J'aimerais ajouter qu'il y a d'autres raisons pour lesquelles les conséquences de la situation ne se font pas sentir. Tout d'abord, nos émissions ne se mélangent pas à d'autres pour l'instant, et il n'y a donc pas aggravation des nuisances locales due à celles venues de loin, contrairement ce qui se produit en Ontario et au Québec où, en plus de leurs propres émissions, d'autres leur arrivent d'ailleurs. Comme le ministre l'a indiqué, d'après les modèles mathématiques, nos émissions contribuent entre 0,5 p. 100 et 2 p. 100 à l'Ontario, mais la vallée de l'Ohio et d'autres régions

[Text]

so forth. We do not have that complicating factor. So to use that often well-worn phrase, what you see is what you get. They are only getting that.

The second thing we do enjoy in Manitoba is a very rich limestone base, and therefore there is a buffering action within the aquatic systems, an automatic buffering action within the aquatic systems at this point in time.

The difficulty, though, with that kind of analysis is it looks as though we do not have a problem. My concern is—and some of the members here have looked extensively into this area—it would appear that there is some sort of plateau effect occurring; that is, things appear to be quite good up to a point and then bang, the situation has deteriorated very rapidly. So we are being quite cautious.

We know why we are not in too bad shape, but I am not at all sure—and we are certainly monitoring it on an annual basis with the co-operation particularly of Inco—that it is not like walking along a flat piece of ground. That is fine, but when you hit the cliff it is over. That is a bit dramatic, but I think for the time being we know where we are but we are a bit concerned about that plateauing.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Desjardins.

M. Desjardins: Merci.

Monsieur le ministre, vous êtes assurément au courant du projet de construction d'une usine d'acide sulfurique à la fonderie Horne de Rouyn-Noranda. C'est un projet d'environ 120 millions de dollars faisant l'objet d'une entente tripartite entre la Noranda, le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral. Ce projet devrait éliminer de 50 à 70 p. 100 de la pollution émanant des cheminées de la Noranda.

• 1640

Suivez-vous ce dossier de près? Cette technologie pourrait sans doute être utile dans les fonderies chez vous.

M. Lécuyer: Monsieur le président, je ne suis pas au courant des moyens qu'on se propose d'utiliser à l'usine de Rouyn-Noranda. Cette réduction des émissions d'anhydride sulfureux au moyen de la fabrication d'acide sulfurique ne serait pas une solution dans les régions du nord du Manitoba, surtout parce que les moyens de transport ne se prêtent pas au transport de produits hautement toxiques et dangereux. Ce ne serait pas une solution viable chez nous.

M. Desjardins: Au Québec, on est un loin du Manitoba. Quelle est l'opinion du public chez vous? Est-ce que la question environnementale est une priorité au Manitoba? Est-ce qu'il y a des groupes de pression? Est-ce que c'est un débat important au Manitoba que cette question de la qualité de la vie? Est-ce que cela a progressé au cours des dernières années?

M. Lécuyer: Les questions environnementales ont pris énormément d'importance au Manitoba depuis quelques années. C'est un phénomène généralisé dans tout le pays, sur bien des plans, tant pour ce qui est de l'enfouissement des déchets nucléaires que pour ce qui est du déversement de

[Translation]

contribuent également. Nous n'avons pas ce problème qui vient compliquer la situation. En d'autres termes, il n'y a pas de problèmes cachés. C'est tout.

En deuxième lieu, le Manitoba a la chance de reposer sur du calcaire très riche en chaux, laquelle sert de tampon pour les systèmes aquatiques.

Le problème, cependant, de ce genre d'analyse, est qu'il donne l'impression qu'il n'y a pas de problème. Ce qui m'inquiète—et certains des députés ici présents ont fait un examen approfondi de la question—c'est que la pollution semble avoir atteint un plateau; c'est-à-dire que la situation semble assez bonne jusqu'à un certain point puis, soudainement, le tout se détériore très rapidement. C'est pourquoi nous faisons montre de prudence.

Nous savons pourquoi la situation n'est pas trop mauvaise—et je vous assure que nous surveillons la situation annuellement avec la collaboration de la compagnie Inco—mais je me demande si ce n'est pas comme marcher sur un terrain plat. Tout va bien jusqu'à ce que l'on arrive au précipice. C'est peut-être un peu dramatique comme analogie, mais je crois que pour l'instant, nous connaissons l'étendue de la situation, mais nous craignons quelque peu les plateaux.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you.

Mr. Minister, I am sure you are aware of the construction project of a sulphuric acid plant at the Horne smelter in Rouyn-Noranda. It is a project worth about \$120 million that came about through a tripartite agreement between Noranda, the Quebec government and the federal government. This project should eliminate from 50% to 70% of the pollution coming from Noranda's stacks.

Are you keeping a close eye on this dossier? No doubt this technology will be very useful in your smelters.

Mr. Lécuyer: Mr. Chairman, I am not familiar with the means that the Rouyn-Noranda plant proposes to use. Reduction of sulphur dioxide emissions through sulphuric acid production would not be a solution in the northern parts of Manitoba, especially because the transport services do not lend themselves to the transportation of highly toxic and dangerous products. It would not be a viable solution for us.

Mr. Desjardins: In Quebec, we are far from Manitoba. What does the public in your region think of the question? Is the environmental question a priority in Manitoba? Are there any lobbyists? Is the quality of life an important debate in Manitoba? Has the question been developed during the last few years?

Mr. Lécuyer: The environmental questions have become increasingly important in Manitoba during the last few years. We see the same thing happening all over the country, on many levels: nuclear waste disposal toxic spills in rivers or lakes, and the abuse of pesticides in the farming sector have

[Texte]

produits toxiques dans des rivières ou des lacs et de l'utilisation des pesticides dans le domaine agricole. Tout cela soulève beaucoup d'inquiétude chez bien des gens. Cependant, je ne peux pas dire que la question des effets des pluies acides soit aussi importante dans l'esprit des gens. Ce n'est pas le cas, car le problème n'est pas encore apparent chez nous.

M. Desjardins: Mais vous êtes quand même vigilants?

M. Lécuyer: Certainement.

M. Desjardins: Merci.

The Chairman: Thank you. Mr Blaikie has gone, I see. Any other questions? Pauline.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I would just like to say that in your deliberations, following your public hearings and your drafting of the regulations, we would hope that the Canadian Nature Federation might give you a very high mark in the acid rain performance of the province of Manitoba. With respect to some of your previous marks, it might be wise to have a good mark for acid rain from Manitoba. It will get your average up a little bit.

Mr. Lécuyer: I will accept that as a suggestion. I certainly hope that we can get good marks on acid rain. I am not going to carry on a very lengthy response of what I think about that particular previous report. I have certainly made good suggestions to the Canadian Nature Federation and hopefully we will see improvements.

I certainly believe it depends on what you measure. It also depends on what the state of the environment is when you start. We do believe in Manitoba that we are very fortunate at the present time. I certainly accept the fact that the environment is very important. As Minister responsible for the environment, I cannot say it enough: my government views that as a priority. We are fortunate in Manitoba that we have, at this point in time, a rather healthy environment when I compare it with other regions of Canada, and we would like to keep it that way. I believe it is better to prevent things, rather than having to correct down the road. So we will continue with that effort.

• 1645

The Chairman: Mr. Minister, looking at your neighbours to the south, the biggest polluters would be how close to your borders? Would they be as far away as Chicago?

Mr. Lécuyer: In terms of distance, certainly that is approximately correct. There are certainly polluters upwind, but much farther to the west and south, and the prevailing winds would tend to carry that not so much to Manitoba as to Ontario.

The Chairman: So you are situated pretty well geographically then.

Mr. Lécuyer: I believe so at this point in time, but nothing is sure forever, and future developments may change that. As I said before, we stand to benefit from having regulations in place so that when that happens down the road they have to abide by more stringent requirements.

[Traduction]

people very worried. However, I cannot say that the effects of acid rain prey quite as much on people's minds, no doubt because the problem is not so visible in our province.

Mr. Desjardins: But still you are watchful?

Mr. Lécuyer: Of course.

Mr. Desjardins: Thank you.

Le président: Je vous remercie. Je me rends compte que M. Blaikie nous a quittés. Est-ce que vous avez d'autres questions? Pauline.

Mme Browes: Monsieur le président, je voulais simplement vous dire que suite à vos délibérations et à vos audiences de même qu'à la rédaction du règlement, nous espérons que la Fédération canadienne de la nature vous accordera une très bonne note pour ce qui est de la lutte contre les pluies acides dans la province du Manitoba. À cause de vos notes précédentes, ce serait peut-être sage d'avoir une bonne note dans cette lutte. Ainsi votre moyenne s'en trouvera augmentée.

M. Lécuyer: Je l'accepte comme suggestion. J'espère, bien sûr, que nous obtiendrons de bonnes notes pour ce qui est de la lutte contre les pluies acides. Je ne vais pas vous répondre très longuement au sujet de ce rapport d'il y a quelque temps. J'ai certainement présenté de bonnes suggestions à la Fédération canadienne de la nature et j'espère que nous pourrions constater des améliorations.

Cela dépend bien sûr de ce qu'on mesure. Cela dépend aussi de l'état de l'environnement lorsqu'on commence le travail. Nous croyons au Manitoba que nous avons beaucoup de chance pour le moment. Je suis certainement d'accord, l'environnement est très important. En tant que ministre responsable de l'environnement, je ne le dirai jamais trop: mon gouvernement voit cette question comme étant prioritaire. Nous avons de la chance au Manitoba dans ce sens que nous avons, à ce moment-ci, un environnement plutôt sain si on le compare à d'autres régions du Canada, et nous voulons le conserver. Il vaut mieux prévenir que guérir. Nous allons donc continuer nos efforts dans ce sens.

Le président: Monsieur le ministre, si on regarde vers le sud, les pollueurs les plus importants sont-ils très près de vos frontières? Sont-ils aussi éloignés que Chicago, par exemple?

M. Lécuyer: Si on parle de distance, c'est à peu près cela. Il y a bien sûr des pollueurs dans le sens du vent, mais beaucoup plus vers l'ouest et le sud, et les vents dominants portent la pollution vers l'Ontario plutôt que vers le Manitoba.

Le président: Vous êtes donc bien situés sur le plan géographique.

M. Lécuyer: Je le crois, pour le moment, mais on ne peut jamais être assuré de rien, et les développements futurs pourraient changer cette situation. Je le répète, nous profiterions d'un tel règlement s'il était en vigueur, afin que, le cas échéant, on doive respecter des exigences plus strictes.

[Text]

The Chairman: Your neighbouring state is what?

Mr. Lécuyer: We border on North Dakota and Minnesota.

The Chairman: So if you have interchange between your state and provincial governments, acid rain is not too hot a topic.

Mr. Lécuyer: Until now acid rain has certainly not been one of the priority issues, but it has not been without some discussion already in the past, yes.

The Chairman: I see. Thank you very much, Mr. Minister. I am delighted that you were able to be here, and also that you were able to kill two birds with one stone and appear before the Environment Committee this morning.

Mr. Lécuyer: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, colleagues. The meeting is adjourned.

[Translation]

Le président: Quel est l'État voisin de votre province?

M. Lécuyer: Nous avons des frontières avec le Dakota du Nord et le Minnesota.

Le président: Dans les échanges entre votre État et les gouvernements provinciaux, les pluies acides ne représentent pas un sujet tellement brûlant.

M. Lécuyer: Jusqu'à maintenant, les pluies acides n'étaient pas un sujet prioritaire, mais nous n'avons pas été sans le discuter par le passé.

Le président: Je vois. Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre. Je suis ravi que vous ayez pu venir et que vous ayez fait d'une pierre deux coups en comparaisant également ce matin devant le Comité de l'environnement.

M. Lécuyer: Je vous remercie.

Le président: Je remercie également mes collègues. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

*From the Department of Environment and Workplace Safety
and Health, Province of Manitoba:*

Thomas Owen, Deputy Minister.

TÉMOIN

*Du ministère de l'Environnement, de la Sécurité et de
l'Hygiène au travail, Province du Manitoba:*

Thomas Owen, sous-ministre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, February 10, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 10 février 1987

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Acid Rain

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Pluies acides

RESPECTING:

Acid rain abatement program: Status of federal-provincial agreements

CONCERNANT:

Le programme de réduction des pluies acides: État des ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les provinces

APPEARING:

The Honourable Laird Stirling,
Minister of Environment, Province of Nova Scotia

The Honourable John Butt,
Minister of the Environment, Province of Newfoundland

COMPARAÎT:

L'honorable Laird Stirling,
Ministre de l'Environnement, Province de la Nouvelle-Écosse

L'honorable John Butt,
Ministre de l'Environnement, Province de Terre-Neuve

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(4)

On Monday, February 9, 1987:

Gabriel Fontaine replaced Gabriel Desjardins.

On Tuesday, February 10, 1987:

Gabriel Desjardins replaced Gabriel Fontaine.

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le lundi 9 février 1987:

Gabriel Fontaine remplace Gabriel Desjardins.

Le mardi 10 février 1987:

Gabriel Desjardins remplace Gabriel Fontaine.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 10, 1987
(8)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in Room 209 West Block at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Appearing: The Honourable Laird Stirling, Minister of the Environment, Province of Nova Scotia and the Honourable John Butt, Minister of the Environment, Province of Newfoundland.

Witnesses: From Nova Scotia Power: Dan Brown, Vice-President, Planning and Osmundo Betancourt, Manager of Environmental Policy and Programs. *From the Department of Environment of Nova Scotia:* John Underwood, Environmental Analyst. *From the Department of Environment of Newfoundland:* David Jeans, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee resumed its consideration of the Canadian acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

The Honourable Laird Stirling made a statement and with Dan Brown, John Underwood and Osmundo Betancourt, answered questions.

On motion of Charles Caccia, it was agreed,—That the statement of the Honourable Laird Stirling be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "ACID-2"*)

David Jeans made a statement and with the Honourable John Butt, answered questions.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 FÉVRIER 1987
(8)

[Traduction]

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 9 h 43, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Comparaissent: L'honorable Laird Stirling, ministre de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse; l'honorable John Butt, ministre de l'Environnement de Terre-Neuve.

Témoins: De la Nova Scotia Power: Dan Brown, vice-président, Planification; Osmundo Betancourt, directeur de la politique et des programmes environnementaux. *Du ministère de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse:* John Underwood, analyste de l'environnement. *Du ministère de l'Environnement de Terre-Neuve:* David Jeans, sous-ministre adjoint.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité examine de nouveau le programme de réduction des pluies acides et l'état des ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les provinces.

L'honorable Laird Stirling fait une déclaration, puis lui-même, Dan Brown, John Underwood et Osmundo Betancourt répondent aux questions.

Sur motion de Charles Caccia, il est convenu,—Que la déclaration de l'honorable Laird Stirling figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui*. (*Voir Appendice «ACID-2»*)

David Jeans fait une déclaration, puis lui-même et l'honorable John Butt répondent aux questions.

À 12 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 10, 1987

• 0942

The Chairman: Good morning. We are expecting more of our members of the committee here in a few minutes. However, it is getting on, so I think we should get the meeting under way.

As you are aware, there is another witness scheduled, or was, at 12 noon, the Honorable Robert Jackson, the Minister of Municipal Affairs and the Environment for the Province of New Brunswick. However, the Province of New Brunswick is having a real storm, and the Minister was unable to get out today. I believe that meeting is scheduled for next week, February 17. The clerk checked that, so if you would make a note of it. Is that correct, Janice, the 17th? At what time?

The Clerk of the Committee: At 10:00 a.m.

The Chairman: Fine. This morning we are delighted to have with us the Honorable Laird Stirling, the Minister of the Environment for the Province of Nova Scotia, and also Mr. John Underwood, his deputy minister. I understand the Minister will be making a statement, and then of course there will be questions.

We are also pleased to have with us here from the Nova Scotia Power Corporation, Mr. Dan Brown, the Vice-President of Planning, and Mr. Osmundo Betancourt, the Manager of Environmental Policy and Programs. I understand you gentlemen do not have a statement to make, but you will be open for questions.

Thank you very much for your attendance. Mr. Minister, we would be pleased to hear from you now. Welcome to Ottawa.

Hon. Laird Stirling (Minister of the Environment, Province of Nova Scotia): My task this morning is to present to you comments prepared by my department in response to your request for information about acid rain in Nova Scotia. I may quickly add that the man with me is our analyst, Mr. John Underwood, rather than my deputy minister, and his research is in the field of acid rain.

• 0945

Mr. Chairman, you should note my presentation is a slightly condensed version of what you have all received. For the most part, however, you should be able to follow, I think, the original text. It will not vary that greatly. I will try to keep to a speed of reading acceptable to the translators, sir.

Mr. Caccia: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in light of the limited time we have between now and 11 a.m., and given the importance of this brief, I wonder whether Mr. Stirling would be willing to start as closely as possible with the federal-provincial acid rain

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 10 février 1987

Le président: Bonjour. D'autres députés vont se joindre à nous dans quelques minutes, mais comme le temps passe, nous ferions bien de commencer.

Comme vous le savez, nous devons entendre un autre témoin à midi l'honorable Robert Jackson, ministre des Affaires municipales et de l'Environnement de la province du Nouveau-Brunswick. Malheureusement, le Nouveau-Brunswick est aux prises avec une tempête, et le ministre n'a pas pu partir. Je crois que la séance a été repoussée à la semaine prochaine le 17 février. Le greffier vient de vérifier, vous pouvez en prendre note, c'est bien le 17, Janice? À quelle heure?

Le greffier du Comité: À 10 heures du matin.

Le président: Parfait. Ce matin nous sommes enchantés de recevoir l'honorable Laird Stirling, ministre de l'Environnement de la province de la Nouvelle-Écosse ainsi que monsieur John Underwood, son sous-ministre. Je crois comprendre que le ministre a une déclaration, puis bien sûr, nous passerons aux questions.

Nous avons également le plaisir de recevoir M. Dan Brown, de la Corporation de l'énergie de la Nouvelle-Écosse, qui est vice-président, chargé de la planification, ainsi que M. Osmundo Betancourt, directeur de la politique de l'environnement et des programmes. Messieurs, vous n'avez pas de déclaration, je crois, mais vous pouvez répondre à des questions.

Merci beaucoup d'être venus. Monsieur le ministre, nous vous écoutons. Bienvenue à Ottawa.

L'honorable Laird Stirling (ministre de l'Environnement, province de la Nouvelle-Écosse): Je suis là pour vous présenter des observations préparées pour mon ministère en réponse à vos demandes d'information sur les pluies acides en Nouvelle-Écosse. J'ajoute tout de suite que la personne qui m'accompagne, M. John Underwood, est notre analyste et non pas mon sous-ministre, il est spécialisé dans les pluies acides.

Monsieur le président, vous constaterez que mon exposé est une version un peu condensée du document que vous avez tous reçu. Dans l'ensemble, vous devriez pouvoir suivre dans le texte original car il n'y aura pas tellement de variante. J'essaierai de lire à une vitesse qui convienne aux interprètes.

M. Caccia: Monsieur le président, j'invoque le règlement.

Le président: Oui, monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, comme nous disposons d'un temps limité—nous ne dépasserons pas 11 heures—et comme ce mémoire est important, est-ce que M. Stirling pourrait passer le plus vite possible à l'entente fédérale

[Texte]

agreement. It is the substance of our hearing today. This could give us an opportunity to understand the Nova Scotia approach, and let us perhaps read at a later date the precipitation chemistry, and the geographic setting, and other Nova Scotian background. They are very interesting aspects of the issue, but they are not as close to our interest as is the federal-provincial agreement—if that is feasible.

Mr. Stirling: Mr. Chairman, I may say that I am at your beck and call in this regard. We were invited to come to this subcommittee. The various sections of this report are an integral part of your concerns, Mr. Caccia, in relationship to the agreement. I hope I will have the opportunity to have this properly on record. That is my main concern; but, Mr. Chairman, I am at your wish.

The Chairman: Mrs. Browes?

Mrs. Browes: Mr. Chairman, since we have just received this report, or I have, just a few minutes ago, I think it might be useful to go through the whole report and have the Minister bring us up to date on the complete picture.

The Chairman: Mr. Minister, I can appreciate that some of our colleagues are very busy just running from one meeting to the other. I know Mr. Caccia had to cut off a meeting to be here; but, certainly, you are here as our witness. We have your brief here, and you read what you feel should go into it. Continue on.

Mr. Stirling: Thank you very much, sir. Please note the introduction because I feel it is indicative of the concerns we have. Will even those parts that I do not read be fully recorded?

The Chairman: The brief will be in the committee proceedings. It might be as well now to have a motion from the members to have the Minister's brief appended to the committee proceedings for today. Could I have a motion to that effect?

Mr. Caccia: So moved.

Motion agreed to

The Chairman: Please continue on and emphasize what you feel should be brought to the attention of the committee members, Mr. Minister.

Mr. Stirling: In light of the spirit of the time constraints and what Mr. Caccia was saying earlier, let me just take note of the introduction, of the geographical setting. It is imperative background in terms of our situation.

Looking at page 4, freshwater resources, please note the number of lakes in our province and the relative size. We have estimated approximately 80%, going down on page 4 of the province's lakes, have insoluble bedrock underlying their watersheds.

The consequent result of these combined watershed features is that lakes in a large portion of Nova Scotia, particularly in

[Traduction]

provinciale sur les pluies acides? En effet, c'est notre sujet principal aujourd'hui, et cela nous permettrait de comprendre la démarche de la Nouvelle-Écosse; bien sûr, nous pourrions lire plus tard les passages consacrés aux aspects chimiques des précipitations, aux données géographiques et autres circonstances propres à la Nouvelle-Écosse. Ce sont des aspects très intéressants du problème, mais qui ne nous intéressent pas aussi directement que l'entente fédérale-provinciale. Peut-être est-ce possible.

M. Stirling: Monsieur le président, je suis entièrement à votre disposition. Nous avons été invités à comparaître devant le Comité. Tous les passages de ce rapport sont des éléments importants de notre position face à l'entente. J'espère que tout cela sera dûment enregistré, c'est ce qui m'importe surtout, mais je suis à votre disposition.

Le président: Madame Browes?

Mme Browes: Monsieur le président, puisque nous venons tout juste de recevoir ce rapport, ou du moins l'ai-je reçu moi-même il y a quelques minutes, il serait bon de le passer en revue, cela permettrait au ministre de nous donner une idée d'ensemble.

Le président: Monsieur le ministre, je comprends fort bien que certains collègues ont beaucoup à faire et doivent courir d'une réunion à l'autre. Je sais que M. Caccia a dû sacrifier une séance pour venir ici, mais après tout, c'est vous qui êtes notre témoin. Nous avons votre mémoire, et vous pouvez nous lire ce qu'il vous conviendra. Allez-y.

M. Stirling: Merci beaucoup, monsieur. Veuillez noter l'introduction qui est significative. Est-ce que les passages que je ne lis pas seront enregistrés?

Le président: Le mémoire sera annexé aux comptes rendus du Comité. Nous pourrions tout de suite adopter une motion portant impression du mémoire du ministre dans le compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Est-ce que j'ai une motion?

M. Caccia: Je le propose.

La motion est adoptée

Le président: Je vous en prie, continuez, et signalez-nous ce que vous voulez porter plus particulièrement à notre attention, monsieur le ministre.

M. Stirling: Étant donné le manque de temps, et compte tenu des observations de M. Caccia, je noterai simplement l'introduction et les données géographiques. Elles sont particulièrement importantes pour expliquer notre situation.

Je passe à la page 4, les ressources en eau douce; notez, je vous prie, le nombre de lacs dans notre province et leur taille relative. Je passe maintenant au bas de la page 4, nous avons déterminé qu'environ 80 p. 100 des lacs de notre province avaient un fond rocheux insoluble.

En raison des diverses caractéristiques de notre bassin hydrographique, la plupart des lacs de Nouvelle-Écosse, en

[Text]

the southwestern half of the province, are ultrasensitive to deposition of atmospheric acids.

• 0950

We adopt an ultrasensitive definition in contrast to the phase "moderately sensitive", which was used in the February 5, 1985, federal-provincial acid rain agreement, in conjunction with an 18 pounds an acre wet sulphate deposition objection.

We believe there is evidence to demonstrate that 18 pounds per acre is more than some sensitive environments in Nova Scotia are able to neutralize on an annual basis. We have estimated that in over 25% of the total lake surface area in Nova Scotia, there is no ability to neutralize acidity and that acid is less than 5.5 in measure.

It is admittedly misleading to imply that all of the acidity in Nova Scotia's lakes and rivers comes from acid rain. Natural organic acids which stain the water brown are a common feature in our province. In a few locations we are also aware of deposits of iron pyrites which, when disturbed, produce intensely acidic waters as a result of formation of sulphuric acid. There is now, however, evidence that links deposition of atmospheric sulphate with acidity in lakes. Our interpretation is that lakes already sensitized to acidity by organic acids are further stressed by acidic deposition.

We have considered the question of neutralization of lakes by application of chemicals like lime. Experimental results to date have not been promising and we are therefore concerned about the effectiveness of a program which will require varying and frequent attention if stable lake conditions are to be maintained.

Looking at the next section: Precipitation Chemistry in Rural Nova Scotia. Please note this for background information.

If you turn to page 9, under Emissions, the population of Nova Scotia is estimated to be—and I am using our latest statistics—875,400. These are the June, 1986 statistics. About 50% of this estimate is found in small rural communities of less than 1,000 citizens.

Of towns and cities, the Halifax metropolitan area is the largest residential area, housing almost 25% of the population of the province. Figure 2 shows population centres and principal industries in the province, as you will find in the back of my report.

Southwestern Nova Scotia is relatively free of both emitting industries and large population centres, yet it is the rural areas in that portion of the province where the most acidic precipitation and surface waters are to be found. We have stated on many occasions that the acid rain problem in Nova Scotia is primarily a result of air pollution produced elsewhere in northeastern North America. Figure 3 will show estimates of emissions in the four principal emitting areas of the province.

[Translation]

particulier de la moitié sud-ouest de la province sont excessivement sensibles aux retombées atmosphériques acides.

Nous adoptons la désignation «excessivement sensible» par opposition à l'expression «modérément sensible», qui figure dans l'entente fédérale-provinciale sur les pluies acides du 5 février 1985; de plus, nous nous élevons contre la limite de retombées fixée à 18 livres de sulfate mouillé par acre.

Nous croyons que 18 livres l'acre, c'est plus que certains environnements sensibles de la Nouvelle-Écosse peuvent neutraliser chaque année. Nous avons évalué que les lacs de la Nouvelle-Écosse sont, sur plus de 25 p. 100 de leur superficie, incapables de neutraliser l'acidité et que l'acidité est inférieure à 5.5.

Il serait erroné de croire que l'acidité de tous les lacs et rivières de la Nouvelle-Écosse provient des pluies acides. Il existe des acides organiques naturels qui teignent les eaux en brun et qui sont un phénomène courant dans notre province. Dans certains endroits, il y a également des dépôts de pyrites de fer qui, lorsqu'ils sont agités, acidifient énormément l'eau par la formation d'acide sulfurique. Toutefois, nous avons maintenant la preuve qu'il existe un lien entre le dépôt de sulfate atmosphérique et l'acidité des lacs. Nous croyons que les lacs qui sont déjà sensibilisés à l'acidité par des acides organiques sont particulièrement touchés par les dépôts acides.

Nous avons étudié la possibilité de neutraliser les lacs en versant des produits chimiques comme de la chaux. Les résultats expérimentaux jusqu'à présent ne sont pas prometteurs, et nous nous inquiétons de l'efficacité d'un programme qui exigera des soins divers et fréquents pour maintenir les lacs dans une condition stable.

Je passe au chapitre suivant: la chimie des précipitations dans les régions rurales de la Nouvelle-Écosse. Veuillez en prendre note pour votre information.

Si vous passez à la page 9, émission, la population de la Nouvelle-Écosse, d'après nos dernières statistiques, est de 875,400 personnes. Ce sont des statistiques qui remontent à juin 1986. Environ 50 p. 100 de cette population réside dans de petites communautés rurales de moins de 1,000 personnes.

Quant aux villes et aux agglomérations, la région métropolitaine de Halifax est le secteur résidentiel le plus important et abrite 25 p. 100 de la population de la province. La figure 2 vous montre la population et les principales industries de la province; vous la trouverez à la fin de mon rapport.

Dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse il y a relativement peu d'industries émettrices et de gros centres de population, pourtant, c'est dans les régions rurales de cette partie de la province que l'on trouve les précipitations les plus acides et les eaux les plus atteintes. Nous avons dit à plusieurs reprises que le problème des pluies acides dans la Nouvelle-Écosse était attribuable à des sources de pollution atmosphérique d'autres régions du nord-est de l'Amérique du Nord. La figure 3 évalue les émissions dans les quatre principales régions émettrices de la province.

[Texte]

In 1980, we knew of no other location where collective sources totalled more than 1,100 tonnes sulphur dioxide per year. We have not done an in-depth inventory for 1985, but we are unaware of major industrial projects which would significantly alter emission patterns in other provincial locations.

The largest shift in emissions resulted from efforts of the Nova Scotia Power Corporation to comply with the off oil policy initiated by the federal government's National Energy Program. Thus, production at oil-fired thermal generating stations—and this one is of personal interest to me in my own home riding in Dartmouth North—and at the Strait of Canso was reduced once the full 600 megawatt capacity of coal-fired generation at Lingan had been commissioned. The overall increase in sulphur dioxide emissions for the Nova Scotia Power Corporation between 1980 and 1985 was about 8,000 tonnes, although this figure will vary annually according to the quality of coal which is produced by the mines in Cape Breton and the ratio of oil to coal used.

The emission increase was offset by reductions elsewhere in the province. The pulp and paper modernization program, for example, resulted in reductions of about 5,200 tonnes of sulphur dioxide emissions, while an additional reduction of 11,000 tonnes resulted from closure of the Gulf Oil refinery at Canso Strait and from closures of the two Atomic Energy of Canada heavy water plants.

An accurate inventory for 1985 is not available. We are very confident that a final tally would be less than 241,000 tonnes cited as our 1980 rate.

• 0955

Next is the federal-provincial acid rain agreement, the area that was of particular interest to Mr. Caccia. We would note at the outset of this section that a reduction of sulphur emissions in eastern Canada by 50% by 1994 does not imply that each province must control at least 50% of its emissions. This mistaken impression, from our perspective, has been directed towards the public on several past occasions and we wish to set the record straight.

It would even appear from minutes of this special committee, Mr. Chairman, that those minutes you have received from us, which contain Mr. McMillan's presentation to you, would indicate that he is of the same misunderstanding. He has praised Ontario for exceeding a 50% reduction, and in actual fact I understand that Ontario is doing their best to go beyond this. In fact, it was always understood by us that reductions in Ontario would exceed 60%.

The proportional reductions by provinces were estimated by the Ontario Ministry of the Environment and by Environment Canada. Those agencies attempted to link emission sources with sensitive receptors using atmospheric transport processes. We endorsed that concept, sir, and we still do, as being the most economically sensible way to protect sensitive environments in Canada from acid rain.

[Traduction]

En 1980, il n'y avait pas d'autre endroit où les sources collectives s'élevaient à plus de 1,100 tonnes d'anhydride sulfureux par année. Nous n'avons pas fait un inventaire exhaustif pour 1985, mais nous ne connaissons pas de projets industriels majeurs qui modifieraient sensiblement les schémas d'émission dans les autres régions de la province.

La principale modification au schéma est les résultats des efforts de la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse, qui a cherché à se conformer au programme national de l'énergie du gouvernement fédéral et à éliminer le mazout dans ses opérations. Par conséquent, la production des centrales thermiques au mazout de Dartmouth North—celle-ci m'intéresse particulièrement parce qu'elle est dans ma circonscription—et du détroit de Canso, a baissé lorsque la centrale au charbon de Lingan a été mise en service à pleine capacité, c'est-à-dire 600 mégawatts. Les émissions d'anhydride sulfureux attribuables à la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse ont augmenté d'environ 8,000 tonnes entre 1980 et 1985, mais c'est un chiffre qui varie chaque année selon la qualité du charbon produit par les mines du Cap Breton et la proportion de mazout ou de charbon utilisé.

L'augmentation des émissions a été compensée par des réductions ailleurs dans la province. Le programme de modernisation des usines de pâtes et papier, par exemple, a permis de réduire les émissions d'anhydride sulfureux d'environ 5,200 tonnes, et la fermeture de la raffinerie de pétrole Gulf au détroit de Canso, ainsi que la fermeture de deux usines de production d'eau lourde de l'Énergie atomique du Canada, a permis de les réduire encore de 11,000 tonnes.

Nous ne possédons pas encore d'inventaire précis pour 1985, mais nous pensons que le chiffre final sera inférieur aux 241,000 tonnes de 1980.

Nous passons maintenant à l'entente fédérale-provinciale sur les pluies acides, qui intéresse particulièrement M. Caccia. Je note tout d'abord que l'objectif fixé pour 1994, qui prévoit de réduire les émissions de soufre dans l'est du Canada de 50 p. 100 ne signifie pas que chaque province doit réduire d'au moins 50 p. 100 ses émissions. À notre avis, c'est une impression qu'on a donnée à tort au public à de nombreuses reprises, et nous tenons à préciser les choses.

Il semblerait même, d'après le procès-verbal du Comité spécial, monsieur le président, que M. McMillan lui-même partage cette impression erronée. Il félicite l'Ontario d'avoir dépassé les 50 p. 100; d'ailleurs, je crois que l'Ontario fait tout son possible pour dépasser ce stade. En fait, depuis le départ, nous avons compris que l'Ontario devait dépasser 60 p. 100.

C'est le ministère de l'Environnement de l'Ontario et Environnement Canada qui ont évalué les réductions pour chaque province. Ces organismes ont cherché à déterminer les sources d'émissions grâce à des récepteurs très sensibles capables de mesurer la circulation atmosphérique. Nous avons approuvé ce principe, nous l'approuvons toujours, car c'est le

[Text]

We would also note that while the Ontario results indicated that a very slight reduction was warranted in Nova Scotia—that is, 4% of the 1980 emissions—the Environment Canada results indicated that reductions of the 1980 emissions in Nova Scotia would not significantly improve conditions in any of the sensitive environments examined by the model.

Despite this uncertainty, the Government of Nova Scotia set as its objective for 1994 an emissions target, which incorporated a reduction that was almost double the tonnage recommended by the Ontario model, and this objective of 16,500 tonnes formed our contribution to the agreement of February 5, 1985. The wording of that agreement was very carefully prepared and several sections are highly relevant to Nova Scotia.

Firstly, environment Ministers are committed, using these cost options, to achieve a wet sulphate deposition of no more than 20 kilograms per hectare per year to protect moderately sensitive areas in eastern Canada. It is this sentence that so clearly defines how effective emissions abatements were to have been attained.

As we previously noted, suggestions for reductions in eastern Canada were guided by air pollution and economic models of both Environment Canada and Ontario Environment. Despite some uncertainty over requirements for reductions in Nova Scotia, we offered a 7% reduction as our emissions objective for 1994. We are of the understanding that refinements in air pollution modelling represent an ongoing project of specialists in several government agencies, and we would anticipate application of their results to help define requirements for future reduction programs. Secondly, environment Ministers are committed to securing compatible emission reductions in the United States as soon as possible.

As were most governments in eastern Canada, we were pleased that the joint report of the special envoys on acid rain, the Hon. William Davis and Drew Lewis, progressed as far as it did in January 1986. The attainment of a comprehensive abatement program in the United States will provide welcome relief to the acid-stressed lakes and streams of southwestern Nova Scotia, because perhaps 70% of sulphur deposition in that sensitive environment originates in the United States. You can be sure, sir, that my personal moral support with my federal counterpart will be there, because I know the monumental task that he has in his bargaining. Whatever we can do to assist in that regard . . . Yes, we look upon it with personal, selfish interest, but obviously it has total federal and national implications and interest as well.

An additional 20% to 25% comes from other parts of eastern Canada. Acid rain has been a perennial topic of discussion at annual meetings of the six New England governors and the five eastern Canadian Premiers, and since 1982 they have

[Translation]

moyen le plus économique de protéger des pluies acides les environnements sensibles du Canada.

Je note également que d'après les résultats de l'Ontario, une diminution très légère se justifiait en Nouvelle-Écosse, c'est-à-dire 4 p. 100 des émissions de 1980. Cependant, les résultats d'Environnement Canada indiquaient qu'en réduisant les émissions de 1980 en Nouvelle-Écosse, on n'améliorait pas d'une façon significative les conditions dans les environnements sensibles étudiés dans le cadre du modèle.

En dépit de cette incertitude, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse s'est fixé un objectif pour 1994, et cet objectif prévoit une réduction qui équivaut pratiquement au double du tonnage recommandé par le modèle de l'Ontario, c'est-à-dire à 16,500 tonnes. C'est notre contribution à l'entente du 5 février 1985. L'énoncé de cet accord a été choisi avec beaucoup de soin, et plusieurs chapitres sont particulièrement importants pour la Nouvelle-Écosse.

Premièrement, les ministres de l'Environnement s'engagent, en se fondant sur ces options-coûts, à ramener les dépôts de sulfate mouillé à moins de 20 kilos par hectare par année pour protéger les environnements modérément sensibles de l'est du Canada. C'est cette phrase qui explique très clairement comment on peut parvenir efficacement à des diminutions d'émissions.

Comme nous l'avons déjà dit, les réductions proposées pour l'est du Canada se fondaient sur la pollution atmosphérique et les modèles économiques d'Environnement Canada et d'Environnement Ontario. En dépit de certaines incertitudes sur les réductions nécessaires en Nouvelle-Écosse, nous avons offert de nous fixer un objectif de 7 p. 100 pour 1994. Nous savons que plusieurs spécialistes de plusieurs organismes gouvernementaux ont pour tâche permanente de raffiner les modèles de pollution atmosphérique, et nous pensons que leurs résultats devraient servir de base aux futurs programmes de réduction. Deuxièmement, les ministres de l'Environnement ont résolu d'obtenir le plus rapidement possible des réductions comparables aux États-Unis.

Comme la plupart des gouvernements de l'est du Canada, nous avons été heureux de constater que le rapport commun des envoyés spéciaux sur les pluies acides, l'honorable William Davis et Drew Lewis, avait fait des progrès certains en date de janvier 1986. La mise en place d'un programme de réduction global aux États-Unis apportera un soulagement particulièrement bienvenu à la situation des lacs et des cours d'eau du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, car près de 70 p. 100 des dépôts de soufre dans cet environnement sensible proviennent des États-Unis. Mon homologue fédéral peut être assuré de mon soutien moral personnel, car je sais que ces négociations constituent une tâche monumentale. Tout ce que nous pourrons faire pour l'aider . . . Effectivement, nous voyons cela d'un point de vue personnel et égoïste, mais de toute évidence, c'est une chose qui nous intéresse tous, qui implique le gouvernement fédéral et l'ensemble de la nation.

Ajoutez à cela 20 à 25 p. 100 en provenance d'autres régions de l'est du Canada. Depuis plusieurs années, les pluies acides sont un sujet de discussion favori lors des réunions annuelles des six gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des cinq

[Texte]

adopted five acid rain resolutions and three forest productivity resolutions, which were directed towards the adequate protection of the environment.

It is notable that emissions reductions programs are either in place or are pending in most of the New England states, and New York announced several years ago that it would regulate a 30% reduction in emissions during approximately the same timeframe as the federal-provincial agreements. We offer this as a demonstration of progress by provincial Ministers, and we look forward to a successful completion of negotiations between respective federal governments.

• 1000

Third, the federal and provincial governments agree to support financially abatement efforts in accordance with the needs identified by the parties. Mr. Chairman, Mr. McMillan's testimony—and we were gratified to have the opportunity to review this before coming to you—notes that \$150 million has been offered for assistance to the non-ferrous smelting industry. We are unaware of similar assistance programs for thermal power industry, which is vital to us.

While it is admittedly correct that during initial discussions on abatement programs it was suggested by Environment Canada that the provinces should be totally responsible for financial considerations for the thermal power industry, those of us with no non-ferrous smelters expressed concerns over the equitable distribution of funding for acid rain controls. But that is a matter that obviously, sir, is probably one of the first tasks I will have to deal with in relationships with my federal counterpart in many discussions ahead. As a result, the February 5 agreement was worded so as to recognize the needs and concerns of all provinces.

The Nova Scotia Power Corporation has been very actively investigating the construction of a circulating fluidized bed combustion boiler of a size comparable to their standard 150-megawatt boilers now on line. There is apparently only one operating CFBC boiler in the world of a comparable size, and that is near Dusseldorf, West Germany. Construction of one in Nova Scotia would carry both the uncertainties associated with applications of new technologies and the prestige resulting from a quantum step forward in air pollution control technology in North America.

The Nova Scotia government is seeking assistance, sir, from the federal government to share the risks associated with such a novel technology. This technology has the potential to reduce up to 95% of sulphur from exhaust emissions.

[Traduction]

premiers ministres de l'est du Canada, et depuis 1982, ils ont adopté cinq résolutions sur les pluies acides, et trois résolutions sur la productivité forestière, résolutions consacrées à la protection de l'environnement.

Il faut noter que des programmes de réduction des émissions sont en place ou sur le point de l'être dans la plupart des Etats de Nouvelle-Angleterre, et il y a plusieurs années, New York a annoncé qu'il imposerait une réduction de 30 p. 100 par réglementation sur une période qui correspond approximativement aux ententes fédérales-provinciales. Vous voyez donc les progrès qui ont été réalisés par les ministres provinciaux. Nous espérons que les négociations entre les deux gouvernements fédéraux pourront aboutir.

Troisièmement, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux sont d'accord pour appuyer financièrement les efforts de réduction des émissions conformément aux besoins identifiés par les parties. Monsieur le président, d'après le témoignage de M. McMillan—et nous sommes heureux d'avoir eu la possibilité de le revoir avant de venir comparaître ici—ce témoignage, donc, indique bien que 150 millions ont été offerts à titre d'aide aux fonderies de métaux non ferreux. Nous ne sommes pas au courant d'une aide semblable qui serait offerte à l'industrie thermique, vitale pour notre province.

S'il est exact de dire qu'au cours des discussions initiales sur les programmes de réduction Environnement Canada avait suggéré que les provinces devraient être financièrement totalement responsables du système thermique, les provinces comme les nôtres, qui ne possèdent pas de telles fonderies, se posent des questions quant à la juste répartition du financement de la lutte contre les pluies acides. Il s'agit sans doute là d'une des premières tâches dont je devrai m'occuper et d'une des principales questions que je devrai aborder au cours des discussions avec mon homologue fédéral. À la suite de telles préoccupations par ces provinces, l'entente du 5 février reconnaissait les besoins et préoccupations de toutes les provinces.

La Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse a très activement envisagé la possibilité de construire une fournaise à combustion circulaire sur lit fluidisé d'une taille comparable aux fournaises ordinaires de 150 mégawatts actuellement en service. À l'heure actuelle il n'y a au monde qu'une seule fournaise de ce genre—à combustion circulaire sur lit fluidisé—de taille comparable, qui soit actuellement en service, il s'agit de la fournaise de Dusseldorf en Allemagne de l'Ouest. La construction d'une fournaise semblable en Nouvelle-Écosse représenterait un pas en avant dans l'application de nouvelles technologies; il s'agirait là d'une acquisition prestigieuse et d'un progrès considérable réalisé en matière de lutte contre la pollution atmosphérique en Amérique du Nord.

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse essaie d'obtenir l'aide du gouvernement fédéral, ce qui permettrait de partager les risques inhérents à la mise au point d'une technologie si nouvelle, qui permettrait de réduire jusqu'à 95 p. 100 des émanations de soufre.

[Text]

Fourth, emission reductions identified are to be achieved by 1994. We would note that, based on information provided to us and to other provinces by Environment Canada, activities associated with the National Energy Program were to have provided about 17,600 tonnes of sulphur dioxide abatement in Nova Scotia. Much of this should have resulted from development of the natural gas reserves off Canada's east coast and subsequent conversion of commercial, industrial, and residential oil furnaces in the province to gas-fired units. We had included the 17,600 tonnes in our abatement program and find now that it may be necessary to re-evaluate our options.

In questions to Mr. McMillan from Mr. Penner on December 2, 1986, the subject of post-1994 strategies was discussed. Mr. McMillan expressed optimism that, once technology is installed, "it will become part of the fabric of the industry". We tend to agree with Mr. McMillan on this point and, in fact, are encouraged by that statement. We do, however, note again that we anticipate that a post-1994 emissions objective for Nova Scotia will be guided by a targeted source: receptor strategy. This is consistent with the objectives of the February 5, 1985, agreement.

Fifth, initiatives in Nova Scotia: emissions reductions in Nova Scotia were discussed in section 3 of this report, where it was noted that between 1980 and 1985 at least 16,500 tonnes of sulphur dioxide reductions have resulted from pulp and paper modernization programs and from closures of an oil refinery and two heavy water plants. Thus, emissions in 1985 were less than those of 1980.

While sulphur abatement technology has not been required to date of the thermal power industry, state-of-the-art controls for particulates and nitrogen oxide, the second major cause of acid rain, have been applied. Mr. Chairman, for the record, I would draw to your attention, in the report of the subcommittee on acid rain—the 1983-84 report, on page 21—a comment that relates to the issue of nitrogen oxide. The comment here and the only encouraging note in this area is the fact that the Lingar thermal generating station in Nova Scotia utilizes state-of-the-art technology for the control of nitrogen oxide emissions.

• 1005

To illustrate the point, in 1975 no Nova Scotia Power Corporation furnace met the present nitrogen oxide emission objective of the Clean Air Act of 0.6 pounds of nitrogen oxide per million British thermal units of input energy. By 1980, 19% of installed capacity met the guideline; by the end of 1987 47% of the power corporation's installed thermal capacity will comply with the guideline. In 1985 the NSPC emissions of nitrogen oxide totalled approximately 24,000 tonnes. It was not until 1984 that accurate nitrogen oxide monitors were obtained by our power corporation, and we are cautious of the reliability of estimates produced before that.

[Translation]

Quatrièmement, la réduction des émissions identifiées devrait être réalisée en 1994. D'après les renseignements qui nous ont été fournis ainsi qu'à d'autres provinces par Environnement Canada, les activités associées au Programme énergétique national auraient dû permettre de réduire de 17,600 tonnes d'anhydride sulfureux les émissions en Nouvelle-Écosse. Une grande partie de cette réduction aurait dû être le résultat de la mise en valeur des réserves de gaz naturel au large des côtes atlantiques et de la conversion subséquente au gaz des chaudières commerciales industrielles et résidentielles de la province. Nous avons inclus ces 17,600 tonnes dans un programme de réduction des émissions et nous nous rendons compte qu'il serait peut-être nécessaire de réévaluer nos options.

En réponse à des questions de M. Penner le 2 décembre 1986, M. McMillan a discuté également de la stratégie qui serait adoptée après 1994. M. McMillan s'est montré optimiste; il a dit qu'une fois la technologie mise en place, «celle-ci ferait partie intégrante de l'industrie». Nous sommes d'accord sur ce point avec M. McMillan et nous sommes en fait encouragés par cette déclaration. Cependant nous estimons que l'objectif concernant les émissions après 1994 en Nouvelle-Écosse devra tenir compte de la stratégie des récepteurs, ce qui est compatible avec les objectifs de l'entente du 5 février 1985.

Cinquièmement, les initiatives prises en Nouvelle-Écosse: les réductions des émissions en Nouvelle-Écosse sont discutées à la partie 3 de ce rapport, où l'on note qu'entre 1980 et 1985 une réduction d'au moins 16,500 tonnes d'émissions d'anhydride sulfureux a été le résultat de la modernisation des usines de pâtes et papier et de la fermeture d'une raffinerie de pétrole et de deux usines d'eau lourde. Les émissions en 1985 étaient moins importantes que celles de 1980.

Si jusqu'à présent la technologie destinée à la réduction des émissions de soufre n'a pas été exigée pour l'industrie thermique, on a néanmoins imposé des mesures de contrôle des plus modernes pour les particules et l'oxyde d'azote, la deuxième cause la plus importante de pluies acides. Monsieur le président, je tiens à vous signaler le commentaire qui a été fait dans le rapport du sous-comité sur les pluies acides, le rapport de 1983-1984, à la page 21 où il est question notamment de l'oxyde d'azote. Il est encourageant de savoir que la station thermo-électrique de Lingar en Nouvelle-Écosse utilise une technologie des plus moderne pour le contrôle des émissions d'oxyde d'azote.

Je vous donne un exemple à cet égard: en 1975, aucune fournaise de la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse ne répondait aux objectifs actuels de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique en matière d'émissions d'oxyde d'azote. Conformément à cette loi, ces émissions ne doivent pas dépasser 0.6 livre d'oxyde d'azote par millions de BTU d'énergie intrante. En 1980, 19 p. 100 des installations se conformaient aux directives, à la fin de 1987, 47 p. 100 de la capacité thermique de la Corporation s'y conformeront. En 1985, les émissions d'oxyde d'azote de la Corporation s'évaluaient à environ 24,000 tonnes. Ce n'est qu'en 1984 que des

[Texte]

The sulphur reduction objective proposed by my environment department for the federal-provincial agreement was directed toward the quality of fuel before it was burned. In the case of the coal, this involved either the incorporation of more washed coal into the fuel streams or the use of higher proportions of better-quality coals from Nova Scotia mines. Both options are available due to recently increased annual capacity of the coal wash plant at Victoria Junction, Cape Breton, from 2.9 to 4.4 million tonnes, and the pending commissioning of the new Langan-Phalen Colliery in Cape Breton, which is expected to open in mid-1987.

Preliminary information provided to us indicates that in the long-run, however, sulphur abatement by use of washed coal would be more expensive than fluidized bed combustion. So development of this new technology is obviously of interest to us all. I can say I know of the keen interest of my counterpart in Mines and Energy in Nova Scotia and the supportive role that our Premier takes and personal interest with his engineering background in this regard.

We have noticed that companies throughout Nova Scotia have become increasingly aware and sensitive to concerns about air pollution and acid rain. With regards to our largest emitter, the Nova Scotia Power Corporation has at least quadrupled its environmental section. They have been informed of a necessity for improved environmental awareness; toward this end they have contracted a meteorologist, who gives them the capacity of examining atmospheric transport of air pollution. They have obtained a mobile air pollution monitoring laboratory, which they use for plume tracking. They have also addressed the concerns about near-stack effects by installing precipitation collectors around their soon-to-be-converted oil to coal station at Point Tupper, in Cape Breton.

Sulphur emissions reductions and regulations have not been applied to the Nova Scotia Power Corporation. We were loath to impose extra costs on the power consumers of Nova Scotia for questionable technology. In lieu of my former portfolio for two terms, sir, in Consumer Affairs, I almost feel a twinge of conflict now that I am on this side of it. But there is a balance in this regard, and the equitable costs have to be considered for the consumers; yet at the same time the same consumers are very concerned about environment as well.

The NSPC is seriously examining fluidized bed combustion technology. We have informed them that by 1989 we will

[Traduction]

mécanismes précis de contrôle de l'oxyde d'azote ont été utilisés par la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse. Quant aux données obtenues avant l'installation de ces mécanismes, nous nous posons des questions quant à leur fiabilité.

L'objectif de réduction des émissions de soufre proposé par le ministère de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse à la conférence fédérale-provinciale qui a donné lieu à l'entente, tenait compte de la qualité du combustible avant que celui-ci ne soit brûlé. Dans le cas du charbon, il s'agissait d'incorporer un charbon mieux lavé dans les flots de combustible ou d'avoir recours à de plus grandes proportions de charbon de meilleure qualité provenant des mines de Nouvelle-Écosse. On peut se prévaloir de l'une ou l'autre de ces possibilités à la suite de l'augmentation de la capacité de l'usine de charbon lavé à Victoria Junction au Cap Breton; la production est donc passée de 2.9 à 4.4 millions de tonnes. De plus les nouvelles mines de Langan-Phalen au Cap Breton devraient entrer en exploitation au milieu de 1987.

Selon les renseignements préliminaires qui nous ont été fournis, à long terme, cependant, l'utilisation du charbon lavé serait plus coûteuse que le recours à la combustion sur lit fluidisé. Cela signifie que cette nouvelle technologie nous intéresse encore davantage. Je sais à quel point mon homologue le ministre des Mines et de l'Énergie de la Nouvelle-Écosse s'intéresse à cette question et combien le premier ministre y prend un intérêt tout à fait personnel étant lui-même spécialisé dans ce domaine du génie.

Nous nous sommes rendu compte que les compagnies de la Nouvelle-Écosse se préoccupent de plus en plus de la question de la pollution et des pluies acides. Le plus grand pollueur, la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse a quadruplé son personnel de la section environnementale. Cette société a bien compris la nécessité d'être sensible au problème de l'environnement, et elle a d'ailleurs engagé à cet effet un météorologue qui étudie la question du transport atmosphérique des produits polluants. La Corporation dispose également d'un laboratoire mobile de surveillance de la pollution atmosphérique, elle a installé des réceptacles de précipitations près de leur station de Point Tupper sur l'île du Cap Breton qui sera bientôt convertie du pétrole au charbon.

Des réductions des émissions de soufre et des règlements en la matière n'ont pas été imposées à la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse. Nous ne voulions en effet pas imposer des frais supplémentaires aux consommateurs d'énergie de la province de Nouvelle-Écosse tout simplement parce que nous leur imposons une technologie discutable. Personnellement je dois dire qu'après avoir été ministre de la Consommation pendant deux mandats, je me sens quelque peu en conflit avec mes obligations précédentes maintenant que je suis de ce côté de la clôture. Cependant il faut arriver à un certain équilibre et tenir compte des frais que toute cette lutte anti-pollution impose aux consommateurs, tout en sachant très bien que ceux-ci sont très préoccupés par les questions de l'environnement également.

La Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse étudie très sérieusement la nouvelle technologie de combustion sur lit

[Text]

expect a review of emission scenarios in Nova Scotia. I believe this timeframe is quite consistent with the intent of the February 5, 1985 agreement, where during background discussions it was understood that the non-ferrous smelting industry in Canada would be first addressed.

In summary, and thanking you for your patience, sir, I would reiterate the following points: First, we estimate that 25% of the total lake surface area of Nova Scotia has no ability to neutralize acidity. Second, most of the acidified lakes are in southwestern Nova Scotia, where there are no major industries or population centres.

• 1010

This, for us, is a controlled type of environment. It is of great benefit for us to be able to test our internal concerns over against the external influence in that area.

Thirdly, thus the acid rain problem in Nova Scotia results from emissions carried into the province from eastern Canada and the United States—the percentages I have already indicated.

Fourthly, acid deposition is less intense in the mid-1980s than it was at the start of the decade.

Fifthly, emissions of sulphur dioxide in Nova Scotia were probably less in 1985 than those shown as our 1980 base case. There has, however, been a shift in point sources, from Halifax-Dartmouth and the Strait of Canso to the Sydney-Lingan area of Cape Breton.

Sixthly, the federal-provincial acid rain agreement of February 5, 1985 notes:

(a) that source-receptor least-cost strategies are to be employed when determining where abatements are required;

(b) that federal and provincial financial support will be provided in accordance with needs identified.

To us, those two sections are vitally important.

Seventh, we noted that in Nova Scotia, even though source-receptor models are in developmental stages, we offered a 7% reduction in sulphur dioxide emissions as our 1994 objective. This is almost double that identified by the acid rain steering committee and Environment Ministers Committee as adequate for this province.

Eighth, while our objective was based on the use of better-quality fuels, the delay in development of the east coast gas fields may require a reassessment of alternatives.

I can assure you, sir, on a personal note, I have received considerable co-operation, with much nagging, in the past, as the local MLA in Dartmouth North, that Tufts Cove was

[Translation]

fluidisé. Nous avons fait savoir à cette société qu'en 1989 le gouvernement voudra obtenir un aperçu des différents scénarios en matière d'émissions pour la province. Ce délai est tout à fait compatible avec le but visé par l'entente du 5 février 1985. Au cours de discussions qui ont eu lieu autour de cette entente, il semblait évident que l'on s'occuperait de la question du secteur de la fusion des métaux non ferreux en premier lieu.

Je vous remercie de votre patience, et j'aimerais pour terminer vous rappeler les points suivants: premièrement nous estimons que 25 p. 100 de la surface totale des lacs de Nouvelle-Écosse est incapable de neutraliser l'acidité. Deuxièmement la plupart des lacs acidifiés se trouvent dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse où l'on ne trouve aucune industrie importante ni centre de population.

Il s'agit là d'un environnement de type contrôlé, qui nous est très utile, étant donné qu'il nous permet d'établir des comparaisons entre les facteurs internes et les facteurs externes de pollution.

Troisièmement, le problème des pluies acides en Nouvelle-Écosse est causé par des émissions provenant de l'est du Canada et des États-Unis—je vous ai déjà cité les pourcentages.

Quatrièmement, les dépôts acides sont moins importants au milieu des années 1980 qu'au début de la décennie.

Cinquièmement, les émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Écosse étaient moins importantes en 1985 que par rapport à l'année de référence, 1980. Il y a cependant eu un déplacement dans les sources de pollution, de Halifax-Dartmouth et du détroit de Canso à la région de Sydney-Lingan au Cap Breton.

Sixièmement, l'entente fédérale-provinciale sur les pluies acides du 5 février 1985 prévoit ce qui suit:

a) Lorsque l'on déterminera les endroits où il faut procéder à des réductions, on adoptera les solutions les moins coûteuses pour établir les récepteurs de pollution.

b) l'appui financier du gouvernement fédéral et des provinces sera fourni en fonction des besoins déterminés.

A notre avis il s'agit là de deux articles tout à fait vitaux.

Septièmement, même si les modèles source-récepteur en sont au stade du développement en Nouvelle-Écosse, nous avons prévu une diminution de 7 p. 100 des émissions d'anhydride sulfureux comme objectif pour 1994. Ce pourcentage est presque deux fois supérieur à celui qui a été établi par le Comité directeur sur les pluies acides et le Comité des ministres de l'Environnement pour cette province.

Huitièmement, puisque notre objectif était basé sur l'utilisation de combustibles de meilleure qualité, le retard dans la mise en valeur des réserves de gaz de la côte est nécessitera sans doute une réévaluation des possibilités.

Personnellement, je peux vous dire ceci: lorsque j'étais membre de la législature provinciale pour Dartmouth North, je me suis battu pour cette question et j'ai obtenu pas mal de

[Texte]

vitaly important to me in an area where there is population. But we know the reality is, with what they have done already in dealing with emission controls there in fine-tuning the start-up of the turbines, the ultimate answer there will be when we can transfer that to our own gas. That is a variable we cannot indicate now, but that is going to be the long-term solution for that particular plant in a populated area.

Ninth, towards this end, we encourage the development of a production-scale circulating fluidized bed combustion boiler by the Nova Scotia Power Corporation. We are aware of only one other, as I have indicated, of a similar size in the world.

Tenth, we ask you to appreciate that there is a certain amount of risk associated with such an undertaking, because the technology is so new. There is also considerable prestige in the acquisition of one of the first large-scale circulating fluidized bed boilers in the world. We therefore ask you to lend your support to the efforts of the Nova Scotia government in its search for financial assistance.

I indicate here, sir, again, that I will do what I can to support the federal Minister verbally in his international efforts, in dialogue with my colleagues in the provinces, because of the monumental task that is so vitally important to all of our jurisdictions.

Thank you for your time.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

We will now go on to questions. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Through you, I would like to thank Mr. Stirling and his officials for appearing before us today, and for the most interesting brief.

There is something that really puzzles me in this presentation; namely, to understand why Nova Scotia has decided to proceed with a reduction of only 7% in sulphur dioxide emissions. It baffles me, because in their own admission in this brief, if you look at page 6, there are statements such as:

We believe there is evidence to demonstrate that 20 kg/ha are more than some sensitive environments in Nova Scotia are able to neutralize on an annual basis.

That is followed by another sentence, which says:

We have estimated that in over 25% of the total lake surface area in Nova Scotia there is no ability to neutralize acidity and pH is less than 5.5.

That would tell me that for the public interest of Nova Scotians you would have every inducement and incentive to achieve a much greater reduction than 7%.

• 1015

Ontario is going for over 60%, Quebec 45%, Manitoba 26%. Here you are only at 7%, with your own geology, soil, and lake description, which seems to be screaming for a much greater reduction. How come?

[Traduction]

collaboration: Tufts Cove était à mon avis d'une importance vitale étant donné la population. Des progrès considérables ont été réalisés en matière de lutte contre la pollution, et la réponse à ce problème est évidemment l'utilisation de notre propre gaz. Il s'agit là de la solution à long terme pour une usine de ce genre dans une région peuplée.

Neuvièmement, et pour cette même raison, nous sommes en train de promouvoir la mise au point et la mise en production d'une fournaise à combustion sur lit fluidisé par la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse. Comme je l'ai dit, il n'existe qu'une seule autre fournaise du même genre au monde.

Dixièmement, étant donné que la construction d'une telle fournaise fait appel à une technologie de pointe, nous aimerions vous faire comprendre les risques inhérents à une telle entreprise. Il est certain que cela donnerait un prestige considérable à notre province. Nous vous demandons par conséquent d'appuyer les efforts du gouvernement de la Nouvelle-Écosse dans sa recherche en vue d'obtenir une aide financière.

Je vous répète, monsieur le président, que je ferai tout mon possible pour appuyer verbalement le ministre fédéral dans ses efforts sur la scène internationale, au cours de rencontres avec mes collègues des provinces. La tâche qui nous occupe est monumentale et vitale.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Nous passons aux questions. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier M. Stirling et ses collaborateurs qui comparaissent ici aujourd'hui et qui nous ont présenté un mémoire très intéressant.

Votre exposé m'étonne cependant. En effet je me demande vraiment pourquoi la Nouvelle-Écosse n'a prévu qu'une réduction de 7 p. 100 des émissions d'anhydride sulfureux. Cela m'étonne au plus haut point, car vous dites vous-mêmes dans votre mémoire, à la page 6:

Certains environnements sensibles de la Nouvelle-Écosse sont incapables de neutraliser plus de 20 kilogrammes par hectare annuellement.

Vous dites également ce qui suit:

D'après nos calculs, plus de 25 p. 100 de la surface totale des lacs de Nouvelle-Écosse ne peut neutraliser l'acidité et son PH est inférieur à 5.5.

Ce qui me semble indiquer que vous auriez tout à gagner en Nouvelle-Écosse à essayer de réduire de plus de 7 p. 100 les émissions d'anhydride sulfureux.

L'Ontario prévoit des réductions de plus de 60 p. 100, le Québec, de 45 p. 100 et le Manitoba, de 26 p. 100. La Nouvelle-Écosse ne prévoit que 7 p. 100 de réduction bien que le sol et les lacs semblent exiger des taux très inférieurs. Expliquez-moi pourquoi.

[Text]

Mr. Stirling: My understanding is that these terms and percentages—I hope I have indicated in the report, sir—are relative in relationship to areas. The three percentage areas that were indicated in Quebec, Ontario, and Manitoba are of concern to me. Mr. Caccia, maybe I agree with your concern—not about the percentage, but the three provinces you mentioned will benefit from a \$150 million agreement regarding non-ferrous.

What we are asking, to assist us in doing an even greater projection, is that there be a monetary factor considered for those areas that are not non-ferrous.

Secondly, I would like to bring to your attention that 7% is—and I have to rely on the experts on this one—double the national average that was called upon for us.

Thirdly, the 25% area that you referred to is in a non-industrial area; it is very sparsely populated. May I quickly recognize that area as in southwestern Nova Scotia by the Kejimikujik Park, which is massive, and the surrounding communities of small population. That is the area with the acidic concern that you have rightfully expressed. We have no control over that. If we were to control it, say, on the basis of a liming process, it would be very much like putting a bandaid on something before the wound was cleaned.

Mr. Caccia: I agree with that. We will not go into liming at all. But I do not see that financial assistance is such an central consideration of your government. In 25 pages of this report, we still do not know what amount you are requesting. What is the amount you are requesting, then?

Mr. Stirling: Are you talking about dollars? What are you talking about?

Mr. Caccia: In 25 pages, it seems that everything would hinge on federal assistance. What is the amount that you are pleading as a result of your submission?

Mr. Stirling: When I make reference to those three non-ferrous provinces, I am happy for the agreement for them. But that is not an area of agreement that we can call on. We are looking for, in relationship to our thermal factor, consideration in that relationship.

In terms of dollars, it would not be appropriate for me, before I have had the opportunity of even a courtesy call with my new federal counterpart, to discuss actual dollars. But that is one thing that is being discussed by officials internally. They have not had the opportunity to rationalize for me the actual dollar figure. I am not going to be evasive about this, sir. I only ask you to understand that I am three days old.

Mr. Caccia: The Minister may be three days old, fine. I fully respect and congratulate him on his new assignment. But the problem is not three days old. It has been with us for some time. If Nova Scotia is pleading a case, through the Nova

[Translation]

M. Stirling: J'espère m'être bien fait comprendre dans le rapport, j'espère y avoir indiqué que ces pourcentages dépendaient des régions. Les réductions pour le Québec, l'Ontario et le Manitoba me tiennent à coeur. Monsieur Caccia, je comprends vos préoccupations, non pas en ce qui concerne le pourcentage, mais je puis vous dire que les trois provinces dont vous avez parlé bénéficieront, quant à elles, d'une aide financière de l'ordre de 150 millions de dollars à la suite d'une entente sur le secteur des métaux non ferreux.

Tout ce que nous voulons, c'est que le gouvernement envisage de faire quelque chose pour les régions qui ne relèvent pas de cette entente.

Deuxièmement, cette diminution de 7 p. 100 est deux fois supérieure à la moyenne nationale qui nous avait été demandée—et je me fie aux experts à ce sujet.

Troisièmement, lorsque vous dites que 25 p. 100 de la surface des lacs ne peut neutraliser l'acidité, je vous signale que ceci se situe dans une région qui n'est pas industrialisée et très faiblement peuplée. Il s'agit de la région du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, celle qui se situe près du parc Kejimikujik, et les collectivités avoisinantes qui sont très peu peuplées. Nous n'avons aucun moyen de modifier quoi que ce soit dans cette région. Si nous procédions à des déversements de chaux, cela reviendrait à mettre un bandage sur une plaie qui n'a pas été nettoyée.

M. Caccia: Je suis d'accord avec vous, il ne faut pas procéder à des déversements de chaux. Cependant, il ne me semble pas que l'aide financière représente une préoccupation considérable pour votre gouvernement. Vous nous présentez un rapport de 25 pages, au bout desquelles nous ne savons toujours pas le montant dont vous avez besoin. Quel est-il?

M. Stirling: Vous voulez parler de dollars? De quoi parlez-vous exactement?

M. Caccia: Vous nous présentez un rapport de 25 pages préconisant une aide de la part du gouvernement fédéral. De quel montant avez-vous besoin?

M. Stirling: Lorsque je parle des trois provinces qui bénéficieront d'une aide pour la fusion des métaux non ferreux, je suis content qu'une telle entente existe. Pourtant, notre province ne peut se prévaloir des dispositions de cette entente. Nous voulons, quant à nous, recevoir une certaine aide pour le secteur thermo-électrique.

Il ne conviendrait certainement pas que je vous cite un chiffre, en effet je n'ai même pas encore eu la possibilité de rencontrer mon homologue fédéral et de discuter de cette question avec lui. Cependant je puis vous dire qu'il s'agit là d'une question qui fait l'objet de discussions internes au niveau des fonctionnaires. Ceux-ci n'ont pas encore eu la possibilité de me préciser les chiffres. Je ne voudrais certainement pas éluder la question, je vous demande simplement de comprendre que je n'occupe mon poste que depuis trois jours.

M. Caccia: Très bien, et je vous félicite. Cependant le problème, quant à lui, ne date pas d'il y a trois jours, il est ancien. Si la Nouvelle-Écosse fait un plaidoyer par le biais de la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse, si cette

[Texte]

Scotia Power Corporation, that it is in search of financial assistance, surely it can tell us what it needs.

• 1020

Mr. Stirling: That is fair ball.

Mr. Caccia: The problem is several years old. I do not think it is fair the Minister should carry the burden of having to devise a figure out of thin air. His officials must have worked it out.

Mr. Stirling: Mr. Caccia, you have given me the perfect opportunity to pass it over to Mr. Dan Brown. In terms of the internal side and discussions on how such money could be used ...

Mr. Dan Brown (Vice-President, Planning, Nova Scotia Power Corporation): It is difficult to quantify the amount exactly. We have put forward to government a concept in which Canada would bear the risk associated with the introduction of this new technology. If it worked perfectly, the amounts required to accept that risk would be low.

The concept is that we would develop a utility-scale circulating fluidized bed boiler in advance of need for capacity on our system to demonstrate the technology. We would expect Canada to bear the costs of it while it was surplus to our system requirements. It would be credited with any benefits from fuel-displaced, oil or coal, on other units—

Mr. Caccia: Excuse me, Mr. Brown. Are you telling us there are not enough economists and scientists in Nova Scotia to give you an estimate for the installation of a fluidized bed combustion process at the Nova Scotia Power Corporation in 1987? Are you telling us that?

Mr. Brown: No. If you listen to what I am trying to tell you—

Mr. Caccia: You are saying it is difficult to quantify the amount. I am listening very carefully to your words. Why is it difficult?

Mr. Brown: One of the big factors is the price of oil for the next five years.

Mr. Caccia: Do not be silly. Do you not have to introduce an installation?

Mr. Brown: Yes.

Mr. Caccia: What is the cost of that installation? It has nothing to do with the cost of oil.

Mr. Brown: The concept I put before you, which we put before the Government of Canada through two departments, is that Canada would bear the difference between the cost to our corporation of operating this unit and the benefits attributed to

[Traduction]

province essaie d'obtenir une aide financière du gouvernement fédéral, elle pourrait certainement nous dire ce qu'elle en attend.

M. Stirling: Cela me semble assez raisonnable.

M. Caccia: Le problème ne date pas d'hier. Il me semble injuste d'exiger du ministre qu'il propose un chiffre au hasard. Ses collaborateurs ont dû faire le calcul.

M. Stirling: Monsieur Caccia, vous me donnez-là l'occasion parfaite de céder la parole à M. Dan Brown. Pour ce qui est des décisions internes et des discussions sur les sommes requises ...

M. Dan Brown (vice-président, Planification, Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse): Il est très difficile d'en arriver à un chiffre exact. Nous avons présenté au gouvernement fédéral une proposition en vertu de laquelle il assumerait les risques associés à l'implantation de cette nouvelle technologie. Si elle fonctionne bien, les dépenses associées aux risques de sa mise en oeuvre seront minimales.

Plus précisément, nous avons formulé une proposition de mise au point d'une chaudière à lit fluidisé d'échelle commerciale avant que nous n'ayons besoin de capacité additionnelle dans le réseau, et cela afin de faire la démonstration de la technologie. Nous prévoyons que le gouvernement fédéral assumera les coûts du projet tant que la production sera excédentaire par rapport à nos besoins. Ces coûts pourraient être défalqués des avantages résultant du remplacement d'autres formes de combustible, par exemple le pétrole ou le charbon, dans d'autres unités ...

M. Caccia: Excusez-moi, monsieur Brown. Nous dites-vous qu'il n'y a pas suffisamment d'économistes et de chercheurs en Nouvelle-Écosse pour que vous puissiez nous fournir une estimation des coûts d'installation d'un processus de combustion sur lit fluidisé à la Corporation de l'énergie de la Nouvelle-Écosse en 1987? Est-ce ce que vous nous dites?

M. Brown: Non. Si vous écoutez ce que j'essaie de vous dire ...

M. Caccia: Vous nous dites qu'il est difficile d'en arriver à un chiffre exact. Je vous ai écouté très attentivement. Pourquoi est-ce si difficile?

M. Brown: Les coûts du pétrole au cours des cinq prochaines années constituent un impondérable de taille.

M. Caccia: Ne soyez pas ridicule. N'êtes-vous pas obligé de mettre en place de nouvelles installations?

M. Brown: Oui.

M. Caccia: Combien coûteront ces nouvelles installations? Cela n'a rien à voir avec le coût du pétrole.

M. Brown: Selon la proposition que je vous expose et que nous avons déjà exposée à deux ministères du gouvernement fédéral, celui-ci prendrait en charge pendant une période pouvant aller jusqu'à cinq ans la différence entre le coût d'exploitation de cette installation pour notre corporation et les

[Text]

the unit which are totally displaced fuel for a period of up to five years. That displaced fuel is a mixture of coal and oil.

We have identified certain assumptions. We have tied them down to the availability of the unit, the capital cost of the unit, the price of coal from now until 1996, and the price of oil over that period. The grant, if you wish to call it that, or the penalty we would incur is in the order of \$120 million. Change any of those variables and that could change.

Mr. Caccia: I think my time is almost up. I believe I have two minutes left. I may come back on a second round. I am baffled by this notion that, according to this brief, the NSPC has been informed . . . Keep in mind we are now in 1987, not in 1983, 1984 or 1985. We are informed on page 22: "By 1989, we will expect a review of emission scenarios in Nova Scotia".

Does the Government of Nova Scotia inform the NSPC, or does it request on behalf of the electors of Nova Scotia to get a report of such importance? Why by 1989, and not earlier?

Mr. Stirling: I have not called on our true expert in Nova Scotia in this field, but Mr. John Underwood . . . I would like him to step in at this point.

• 1025

Mr. Caccia: We must keep in mind that the agreement is dated February 5, 1985, so it is already two years old, but the Government of Nova Scotia informs the NSPC that a review is expected to take place four years after the agreement was signed. Why so late?

Mr. John Underwood (Environmental Analyst, Department of the Environment, Province of Nova Scotia): Mr. Chairman, as we pointed out in our brief, we believe that 1989 is quite consistent with the spirit of the agreement that came out in 1985. The non-ferrous smelting industry would first be addressed in Canada and it would not be necessary to initiate a regulatory process in the thermal generating industry until a later date.

I am also of the understanding that even with respect to the non-ferrous smelting industry, a date of 1988 has been mentioned to Inco in terms of their final plans. So this date gives us opportunities to initiate additional reductions, if they are required. We have already identified some reductions, which have been explored in the brief, so I believe we are quite consistent with the spirit of the agreement.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, c'est avec beaucoup de plaisir que je vous rencontre au Comité. Une chose m'étonne dans votre exposé, à moins que je l'ai mal lu.

[Translation]

avantages attribuables au remplacement de certaines sources de combustible. Le combustible remplacé est un mélange de charbon et de pétrole.

Nous avons fait certaines hypothèses. Nous les avons liées à la construction éventuelle de l'installation, au coût des immobilisations, au prix du charbon jusqu'en 1996 et au prix du pétrole sur la même période. La subvention, si vous voulez l'appeler ainsi, ou les coûts que nous assumerions seraient de l'ordre de 120 millions de dollars. Ce total varierait en fonction de tout changement survenant dans l'une ou l'autre de ces variables.

M. Caccia: Je crois que mon temps est presque épuisé. Je crois qu'il me reste deux minutes. Je ferai peut-être inscrire mon nom pour le deuxième tour. J'ai du mal comprendre comment la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse, ayant été informée d'après ce mémoire . . . N'oubliez pas que nous sommes en 1987 et non pas en 1983, 1984 ou 1985. On nous dit à la page 22: «Les scénarios relatifs aux émissions seront vraisemblablement réévalués en Nouvelle-Écosse d'ici 1989».

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse fournit-il des renseignements à la Corporation d'énergie ou demande-t-il au nom des électeurs de la province qu'un rapport d'une telle importance soit préparé? Pourquoi d'ici 1989 et pas plus tôt?

M. Stirling: Je n'ai pas encore fait appel aux services de notre vrai expert dans ce domaine, mais M. John Underwood . . . J'aimerais lui demander d'intervenir maintenant.

M. Caccia: Il faut se rappeler que l'accord a été signé le 5 février 1985, il a donc déjà deux ans, mais le gouvernement de Nouvelle-Écosse informe la société d'électricité de la province qu'une révision aura probablement lieu quatre ans après la signature de l'accord. Pourquoi ce retard?

M. John Underwood (analyste environnemental, ministère de l'Environnement, province de Nouvelle-Écosse): Monsieur le président, comme nous l'avons fait remarquer dans notre mémoire, nous pensons que le choix de 1989 est conforme à l'esprit de l'accord conclu en 1985. Les fonderies de métaux non ferreux seraient les premières visées au Canada et la réglementation de centrales thermiques pourrait attendre à plus tard.

Même pour ce qui est de la fonte de métaux non ferreux, je crois savoir que la date de 1988 avait été proposée à la société Inco pour les projets définitifs. Cette date nous donne donc la possibilité de prévoir des réductions supplémentaires, au besoin. Nous avons déjà identifié certaines possibilités de réduction, détaillées dans le mémoire, je pense donc que nous respectons bien l'esprit de l'accord.

Le président: Merci. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

It is a great pleasure for me to meet you here in the committee, Minister. There is one thing that surprises me in your brief, if my reading of it is correct.

[Texte]

Je ne retrouve aucune allusion aux rivières à saumons qui sont en train de mourir dans votre province. La Nouvelle-Écosse était l'un des berceaux de la survie du saumon de l'Atlantique. Je ne vois non plus aucune allusion à l'état des forêts de votre province.

J'aimerais que vous m'expliquiez pourquoi vous ne parlez pas de ces choses dans votre communiqué.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Stirling: Mr. Chairman, I assume that this is not a planned question, but I appreciate receiving it. I have had the opportunity to meet people from all over the province, which was of considerable benefit to me because I was able to listen and listen hard to these people from various areas.

Twenty-five percent of our lakes are affected outside of our jurisdiction. While the comment about liming was put aside by the committee, the people at home feel that we should be liming the rivers. I would do anything I could, if the bandaids would work in regard to your considered concern for the fishing industry. I know you made specific reference to salmon.

The only problem we have is that until we can find something more than a bandaid treatment, it is not going to help 25% of our situation, and that is part of the critical area of your concern about the salmon fishing industry. We have constant dialogue with the Department of Lands and Forests and with the Department of Fisheries about the salmon industry and the sporting side of the industry.

In terms of forestry, even in the controlled area I made reference to, I was talking with a number of people and you know that the major concern in our tree industry is the 15% tax.

• 1030

However, there is two-fold concern. These are people who for the last two decades have worked in the woods. So I have to listen carefully to them. They know the trees, not technically, but they know from working with those trees. They can tell me, and really the concern is supporting your question, that in the last 20 years the balsam fir especially—they mentioned other species of trees, but they noted particularly that one—the stumpage has deteriorated about two-thirds. In other words, from about an 18-inch stumpage at full growth down to 6 inches in variable terms in that period of time.

They do not know the sort of thing that Mr. Underwood is dealing with all the time, the technical reasons. All they can do, sir, is suspect that acid rain must have a great impact. These are people talking to me who are from that area where we have low industry and also very small population and where the tree industry is vitally important. They tell me they are as concerned about that as they are about the 15% tax. These are not Laird Stirling's words. That is what they are telling me.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur le ministre, je comprends que vos gens soient inquiets quant à la taxe de 15 p. 100, mais moi, ce

[Traduction]

I find no reference to the salmon rivers that are dying out in your province. Nova Scotia was one of our best hopes for the survival of the Atlantic salmon. I do not see anything about the state of the forests in your province either.

I would like you to explain why you do not talk about these matters in your brief.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Stirling: Monsieur le président, je suppose que ce n'est pas une question prévue à l'avance mais j'apprécie l'occasion d'y répondre. J'ai pu rencontrer des gens de toutes les régions de la province et j'ai beaucoup appris en écoutant attentivement leurs propos.

Vingt-cinq p. 100 de nos lacs sont affectés par des émissions provenant de l'extérieur de la province. Même si le Comité a écarté la suggestion au sujet du chaulage, les gens chez nous estiment qu'il faut mettre de la chaux dans les rivières. Je ferais tout mon possible, si des mesures ponctuelles pouvaient aider l'industrie de la pêche. Je sais que vous avez mentionné précisément le saumon.

Tant que nous serons limités à des mesures ponctuelles, 25 p. 100 de nos difficultés resteront sans traitement et c'est justement un domaine d'importance critique pour la pêche au saumon. Nous sommes en rapport régulier avec le ministère des Terres et des Forêts et le ministère de la Pêche pour ce qui est de la pêche au saumon et de la pêche sportive.

Quant aux forêts, même dans la région contrôlée que j'ai mentionnée, j'ai constaté d'après mes conversations avec plusieurs personnes que le plus grand souci de l'industrie forestière est la taxe de 15 p. 100.

On s'inquiète pour deux raisons. Ce sont des travailleurs sylvicoles qui ont 20 ans d'expérience, je dois donc accorder du poids à leurs observations. Ils ont une connaissance pratique, sinon théorique, des arbres. Depuis 20 ans ils ont constaté une dégradation, notamment en ce qui concerne le sapin baumier, ils ont mentionné d'autres essences, mais celle-là en particulier, la souche accusant une diminution d'environ deux tiers. Autrement dit, au lieu d'avoir une souche de 18 pouces à maturité les dimensions actuelles atteignent parfois seulement six pouces.

Ils ne peuvent pas donner les explications techniques, comme M. Underwood qui est spécialiste dans ce domaine. Mais ils soupçonnent que l'effet des pluies acides y est pour beaucoup. Ce sont des personnes qui habitent des régions avec peu d'activité industrielle et une faible population, l'industrie forestière y est donc d'une importance capitale. Ils sont donc aussi préoccupés par ce phénomène que par la taxe de 15 p. 100. Je ne parle donc pas en mon nom personnel, je rapporte leurs commentaires.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Sir, I understand this concern about the 15% tax but what is worrying me is that in some parts of the

[Text]

qui m'inquiète, c'est que dans certaines régions du pays, il n'y aura plus d'arbres dans cinq ou six ans. Alors la taxe n'aura plus tellement d'importance; du moins, je ne le pense pas.

Si je vous disais que dans certains secteurs de votre province, certaines essences d'arbres risquent de disparaître d'ici six ou sept ans, en tant que ministre de l'Environnement, exerceriez-vous des pressions auprès de votre gouvernement afin que votre société d'État produisant de l'électricité cesse de produire des émanations acides?

Il me semble qu'une société d'État qui appartient à tous les habitants d'une province doit donner l'exemple en ne polluant pas. S'il n'était pas possible d'éliminer les retombées acides des centrales de l'État produisant de l'électricité à partir de charbon, seriez-vous prêts à importer de l'hydro-électricité d'une autre province canadienne?

On parle d'un problème national. Ce n'est pas un problème particulier à votre province. Selon certains rapports, dans mon comté de Portneuf, près de Québec, 80.5 p. 100 des feuillus sont affectés par les pluies acides. Je peux aussi vous dire que les peuplements ont diminué de 35 p. 100 au cours des dernières années et que d'ici 6 à 7 ans, il n'y aura à peu près plus d'érables dans mon coin de pays.

Dans mon coin de pays, je subis les retombées qui viennent de l'Ontario et d'ailleurs au Canada. En tant que Canadien, je suis affecté par cela. Je ne vous demande pas de prendre un engagement dès aujourd'hui, mais votre province pourrait-elle au moins envisager la possibilité d'importer de l'hydro-électricité ou d'essayer de produire de l'hydro-électricité au lieu d'utiliser du charbon fossile qui pollue et qui est la source première de création des pluies acides?

Mr. Stirling: Mr. Chairman, I can assure you I am not going to pass this question over. I will hold onto this one. I appreciate your concerns, sir, because you have touched on concerns with which we are challenged to deal. But, as I have indicated, we are not going off thermal power.

• 1035

I hope all the remarks I have given would indicate that in Nova Scotia—I will not speak for Atlantic Canada—our forests, our mining, and our fishing are all integral elements of our lifestyle.

I am not going to point at a government. I will not, because maybe our government, if it had a certain time, would have diminished if we were there. I do not know.

One of the regrettable things is that we let the one resource we have, coal, just simply go down at a time when we were faced with over 50% reliance on foreign oil. Nova Scotians are an extremely independent and proud people. We will never, sir, let it happen again, because we are talking jobs.

We are talking more than jobs. I happen to be a chaplain. I know the pride of the miner. I have visited those who have

[Translation]

country there will not be any more trees in five or six years. The tax will be of little concern then, I imagine.

If I were to tell you that in some parts of your province, certain species of trees might disappear in six or seven years, would you as Minister of Environment bring any pressure on your government to have your provincial power station stop producing acid emissions?

It seems to me that a Crown corporation belonging to everyone in a province should set an example by not polluting. If it should be impossible to eliminate the acid emissions from the coal-fired power stations, would you be ready to import hydroelectricity from another Canadian province?

We are talking about a national problem, not one limited to your province. According to some reports, in my constituency of Portneuf near Quebec City, 80.5% of the deciduous trees are affected by acid rain. I can also tell you that stands have decreased by 35% over the past several years and that from six to seven years from now, there will be hardly any more maple trees in my part of the country.

In my part of Canada we are suffering from the pollution from Ontario and elsewhere. As a Canadian, I am affected. I am not asking you to make a commitment today, but would your province be willing to consider the possibility of importing hydroelectricity or try producing hydroelectricity instead of using fossil fuels which produce pollution and are the main cause of acid rain?

M. Stirling: Monsieur le président, je peux vous assurer que je ne vais pas escamoter cette question. Je la retiens. Je comprends vos inquiétudes, monsieur, vous avez soulevé un problème auquel nous devons faire face. Mais, comme je l'ai dit nous n'avons pas l'intention d'abandonner les centrales thermiques.

J'espère que ces quelques commentaires auront fait ressortir qu'en Nouvelle-Écosse—je ne parlerai pas au nom de l'ensemble des provinces maritimes—nos forêts, notre industrie minière et nos pêches sont des éléments importants de notre mode de vie.

Je ne vais pas attribuer le blâme à un gouvernement quelconque. Je ne le ferai pas parce que notre gouvernement, s'il en avait eu le temps, serait intervenu. Je n'en sais rien.

Ce qui est regrettable, c'est que nous ayons négligé notre seule ressource, le charbon, à une époque où 50 p. 100 de notre pétrole provient de sources étrangères. Les habitants de la Nouvelle-Écosse sont extrêmement indépendants et fiers. Nous ne permettrons jamais que pareille situation se reproduise parce que ce sont les emplois dans la province qui sont menacés.

Il ne s'agit pas uniquement d'emploi. Je suis aumônier. Je connais la fierté du mineur. J'ai rencontré des gens qui ont

[Texte]

worked in the mines all their lives and who may be affected to some degree. But I can assure you we do have the challenge.

This is the one side. We will not let go of the resource we have in such a phenomenal amount. It is a part of our way. It is a pride; it is a history of our country and our province, particularly of Pictou County, the Springhill area, the Cape Breton coal.

May I quickly add, though, we are also conscious that we do have deposits of coal that have less sulphide content than others. I think the ratio is 1:4 between the Cape Breton and the Pictou County coal. It is a much cleaner coal to start with in relation to burning. Those are things we will obviously have to address regarding the concerns you have expressed well.

I know where our Premier is in terms of what we call King Coal. I know it. We have a commitment to the people in the area. Secondly, I do not think I would have been appointed to this portfolio where my eight years have been totally people-oriented... if I have anything to offer to Environment, it is my social, people-oriented side of government. This is the only side on which I have been involved. It should be a signal that our government is recognizing environment as a people concern.

To reiterate, sir, I have to take it seriously. I had the advantage as early as yesterday afternoon before coming here of asking a class in my own area what concerns they would have for our area if they were appointed Minister of the Environment. I gave them three minutes to answer.

The first thing they put down was cleaning up our harbour. Second, they put down acid rain. Third was emissions. Fourth was the matter relating to our tidal power project, which is something they know more about from what they have seen in the news.

Even if I had given them half an hour, I could not have expected even the priority of response this grade 12 class gave. We know the priorities of concern. We cannot let go of our way of life in an area that has a high percentage of unemployment.

This does not mean we cannot bring in, as I have indicated here, the state-of-the-art type of progression for dealing with emissions. There are certain realities.

Tufts Cove, sir, is in my riding. We have gone the coal route there. A former government offered to allow us to transfer back to coal. We did not touch it with a 10-foot pole because of the immediately surrounding population. But we do know the long-term answer there will be clean-burning gas.

We do know in areas such as Pictou County, where my ancestors are from, the coal is clean burning and we hope it

[Traduction]

travaillé dans les mines toute leur vie et qui seront sans doute touchés. C'est un défi énorme que nous devons relever.

Voilà la première dimension. Nous ne renoncerons pas à exploiter cette ressource abondante dont nous disposons, car elle informe notre façon d'être. C'est pour nous une source de fierté, liée à l'histoire de notre pays et de notre province, et particulièrement du comté de Pictou, de la région de Springhill et du Cap-Breton.

Je m'empresse d'ajouter que nous sommes conscients du fait que nos gisements de charbon contiennent moins de sulfure que d'autres. La proportion est de 1:4 entre le charbon du Cap-Breton et celui du comté de Pictou. Notre charbon est un substrat de combustion beaucoup plus propre. Ce sont des facteurs dont nous devons évidemment tenir compte lorsque nous examinons les préoccupations que vous avez si bien fait valoir.

Je connais la position de notre premier ministre à l'égard de ce que nous appelons le Roi Charbon. J'en suis conscient. Nous avons pris des engagements envers les résidents de la région. Deuxièmement, je ne crois pas que j'aurais été nommé à ce poste après avoir consacré huit ans de ma vie au service de mon prochain... Ma contribution au ministère de l'Environnement sera de rendre le gouvernement plus sensible aux questions sociales et aux besoins de la population. Ma contribution s'est limitée à cela. Cela reflète le fait que notre gouvernement est conscient de l'importance qu'accorde la population au dossier de l'environnement.

Je répète, monsieur, que je dois prendre ce dossier au sérieux. Hier après-midi, j'ai eu l'occasion de demander à des élèves de ma région quel dossier ils jugeraient important s'ils étaient nommés ministre de l'Environnement. Je leur ai donné trois minutes pour répondre.

Le nettoyage de notre port figurait en haut de leur liste. Au deuxième rang, ils ont inscrit la lutte contre les précipitations acides. Les émissions figuraient au troisième rang. Au quatrième rang ils ont inscrit le projet d'énergie marémotrice, dossier qu'ils connaissent bien pour en avoir entendu parler aux bulletins de nouvelles.

Même si je leur avais accordé une demi-heure, je ne me serais pas attendu à l'ordre de priorité établi par cette classe de douzième année. Nous savons quelles sont leurs préoccupations premières. Nous ne pouvons pas renoncer à notre mode de vie dans cette région, où le taux de chômage est si élevé.

Cela ne veut pas dire que nous ne pouvons pas, comme je l'ai déjà dit ici, mettre en place des équipements très perfectionnés pour réduire les émissions. Nous devons toutefois tenir compte de certaines réalités.

Tufts Cove se trouve dans ma circonscription. Nous avons choisi la filière du charbon. Un ancien gouvernement nous a offert de nous reconverter au charbon. Nous ne l'avons pas fait par souci pour la population des environs immédiats. Nous savons toutefois que la réponse à long terme sera la combustion plus propre du gaz.

Nous savons dans les régions comme le comté de Pictou, d'où viennent mes ancêtres, que le charbon brûle proprement

[Text]

will be rejuvenated so that we can have the best possible type of coal. We know its history in Cape Breton.

May I quickly add that I hope, as I appear before your committee, sir, we are not going to let the Nova Scotia Power Corporation off the hook, nor do they expect to be let off the hook in regard to state-of-the-art emission controls. We have to. We may even want to export down into the eastern states. And you indicated to me before we sat down how important this whole environmental issue is to our sister eastern states. They would not let us get away without very serious considerations for environmental control in relation to importation.

• 1040

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Thank you, Mr. Chairman.

In relation to an earlier question from Mr. Caccia about why only the 7% reduction, I think it is fairly clear that one of the reasons this is the case has a lot to do with the fact that most of the acid rain generated in Nova Scotia itself falls on the Atlantic Ocean; that therefore Nova Scotia's concern is more with the acid rain that comes from elsewhere than with the acid rain that is generated in Nova Scotia. However, in the long term the same ethical questions that apply to the relationship between Ontario and American acid rain apply to Nova Scotia's acid rain and its effects on the Atlantic Ocean. It may take longer—I do not know how long it will take—but in the end the same kind of intergenerational moral issues will be faced by Nova Scotians in their stewardship of the sea bed as are faced now by, for example, Ontario vis-à-vis Nova Scotia.

One of the things in the brief that struck me, Mr. Minister, on page 14, has to do with your comment on the current state of affairs between Canada and the United States regarding acid rain. You say:

As were most governments in eastern Canada, we were pleased that the Joint Report of the Special Envoys on Acid Rain progressed so far as it did in January 1986. The attainment of a comprehensive abatement program in the United States will provide welcome relief . . .

I think even the current government, as of about the last month or so, admits that the envoy report was not enough, and that in spite of the fact it does not represent that much progress, the Americans are not even living up to the terms of the recommendations of the envoy report; and that various things going on in the United States, most of which are not related to the envoy report—most of them clean coal technology experiments that actually began before the envoy report—are not going to have a significant impact on U.S. emissions falling in Canada.

[Translation]

et nous espérons pouvoir exploiter les meilleures qualités de charbon possible. Cela a toujours été la tradition au Cap-Breton.

Je m'empresse d'ajouter aujourd'hui, monsieur, que nous n'allons pas laisser la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse se défilier—et elle ne s'y attend pas non plus—pour ce qui est de la mise en place de contrôles efficaces des émissions. Nous ne pouvons le faire. Nous pourrions même décider d'exporter du charbon vers les États de l'Est américain. Vous m'avez vous-même signalé avant le début de la réunion l'importance qu'attachent ces États à tout le dossier environnemental. Avant d'importer notre charbon, ils demanderaient de très sérieuses garanties pour ce qui est de la protection de l'environnement.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Merci, monsieur le président.

M. Caccia vous a demandé plus tôt pourquoi cette réduction de 7 p. 100 seulement, et j'estime qu'il est très clair que cette décision est attribuable au fait que la plupart des précipitations acides émanant de la Nouvelle-Écosse elle-même tombent sur l'océan atlantique; par conséquent, la province s'inquiète davantage des précipitations acides provenant d'ailleurs que de celles produites en Nouvelle-Écosse. Toutefois, à long terme, il faut se poser les mêmes questions d'ordre éthique à l'égard des précipitations acides dont se plaignent l'Ontario et les États américains et à l'égard des précipitations acides émanant de la Nouvelle-Écosse et de leurs répercussions sur l'océan atlantique. Il faudra peut-être attendre plus longtemps, et je ne sais pas combien de temps, mais au bout du compte, les résidents de la Nouvelle-Écosse devront rendre compte aux générations futures de leur attitude vis-à-vis du fond marin, comme c'est le cas à l'heure actuelle de l'Ontario, par exemple.

Monsieur le ministre, à la page 14 de votre mémoire, vous faites un commentaire qui m'a frappé concernant les rapports actuels entre le Canada et les États-Unis en matière de précipitations acides. Vous dites:

Comme la plupart des gouvernements de l'est du pays, nous nous sommes réjouis de constater que le rapport mixte des envoyés spéciaux sur les précipitations acides avait autant progressé en janvier 1986 déjà. La mise en place d'un programme global de réduction des émissions aux États-Unis favorisera l'amélioration tant attendu de la situation . . .

Le gouvernement actuel a admis il y a un mois environ que le rapport des envoyés ne suffit pas et que, même si ce rapport ne propose que des réductions modestes, les Américains ne respectent même pas les recommandations qu'il contient. Il a admis par ailleurs que malgré les diverses mesures prises aux États-Unis, dont la plupart n'ont rien à voir avec le rapport des envoyés—ce sont des expériences sur les technologies de combustion plus propre du charbon lancées avant même la publication du rapport des envoyés—et ne contribueront pas à

[Texte]

I am just puzzled by the sanguinity or the easy statement made here about the attainment of a comprehensive abatement program. This is true, but to link the language of a comprehensive abatement program with the envoy report is a very, very serious conceptual and, in my judgment, political error, because for one thing it is not an abatement program at all. All it is is an agreement to do a certain amount of and a certain kind of research over the next five years on the American side of the border. It is not an abatement program whatsoever. You could not find anyone in Ottawa who knew anything about anything when it came to acid rain who would talk about the envoy report and its recommendations as an abatement program.

I am just very concerned that people in Nova Scotia do not have the impression that something significant is happening between Canada and the United States with respect to abatement per se. I do not think anything significant is happening, period, with respect to acid rain. I do not think any progress is occurring. That is at least debatable, whether or not the recommendations of the envoy report are significant, but no one would claim that those recommendations have anything to do with an abatement program. I think that should be clear, Mr. Chairman. I hope that this is the result of some contextual or syntactical error on the part of whoever drafted this and not the product of some genuine misunderstanding of what is going on between Canada and the United States.

• 1045

Mr. Stirling: I am not going to comment on the actual concern you have for the wording. I will comment, though, in terms of a shared concern.

I am not going to sit here and suggest that things have happened in relationship to the concerns of bringing down the acid rain. We know that there has been nothing more than at least verbal types of concerns expressed and intentions expressed. But somewhere that has to start. There was a point not too long ago where that was not even in place.

There is concern though in the eastern states, where we have had a traditional historic relationship with the Atlantic Premiers and the Quebec Premier, along with the Governors of the eastern states. That has been a long, ongoing dialogue and there is a historic interrelationship there that is encouraging, at least in our part of the country.

But, as I indicated earlier, on the whole continental spectrum, we are in the position where all we can do is offer moral support, because it will have an impact if there is a will south of the border to ever make it more than verbal.

But even verbosity is at least a beginning, and whether they put the teeth or the frame to that—I do not know. I do not

[Traduction]

réduire sensiblement les émissions de source américaine tombant au Canada.

L'optimisme que reflètent les déclarations sur la mise en place d'un programme global de réduction des émissions me laisse un peu perplexe. À mon avis, c'est une très, très grave erreur de jugement et de politique que de lier le programme global de réduction des émissions au rapport des envoyés puisque, d'abord, il ne s'agit pas du tout d'un programme de réduction. Il s'agit uniquement d'un engagement d'effectuer une certaine quantité d'une certaine catégorie de recherche sur les cinq prochaines années et du côté américain de la frontière. Il ne s'agit nullement d'un programme de réduction des émissions. Il a été impossible de trouver à Ottawa quelqu'un un peu compétent en matière de précipitations acides qui accepte de parler du rapport des envoyés et de ses recommandations comme d'un programme de réduction des émissions.

Ce qui m'inquiète, c'est que les habitants de la Nouvelle-Écosse pourraient avoir l'impression que les négociations entre le Canada et les États-Unis en matière de réduction des émissions donnent des résultats concrets. À mon avis, aucune mesure sérieuse n'a été prise à l'égard des précipitations acides. Aucun progrès n'a été réalisé. On peut toujours débattre de l'importance à accorder aux recommandations contenues dans le rapport des envoyés, mais personne ne saurait prétendre que ces recommandations sont susceptibles d'aboutir d'une façon quelconque à la mise en place d'un programme de réduction des émissions. J'estime qu'il faut faire ressortir cela très clairement, monsieur le président. J'espère que cette imprécision est attribuable à une erreur syntaxique de la part de ceux qui ont rédigé le texte et non pas le résultat d'un manque de communication réel entre le Canada et les États-Unis.

M. Stirling: Je ne vais pas commenter les doutes que vous exprimez à l'égard du libellé. Je vais toutefois parler de préoccupations que nous semblons partager.

Je ne vais pas essayer de vous faire croire que des décisions sérieuses ont été prises en vue d'une réduction des précipitations acides. Nous savons que tout cela n'est que la simple expression de préoccupations et d'intentions. Mais il faut à un moment donné prendre des mesures plus concrètes. Il n'y a pas si longtemps, les négociations n'avaient même pas commencé.

Les États de l'Est américain sont inquiets, et nous le savons grâce aux rapports traditionnels qui existent entre les premiers ministres des provinces maritimes et du Québec et les gouverneurs de ces États. Les rapports historiques et la poursuite du dialogue entre les provinces canadiennes et les États américains de l'Est nous apparaissent encourageants.

Toutefois, comme je l'ai dit plus tôt, si nous nous plaçons dans une perspective nationale, tout ce que nous pouvons faire, c'est offrir notre soutien moral puisque cela aura une incidence si nos voisins du Sud décident un jour de passer de la parole aux actes.

Même s'il ne s'agit encore que de vœux pieux, c'est au moins un début; je ne sais pas s'ils décideront un jour d'adopter

[Text]

think there is a person, sir, around this table who does not hope for some degree of success in that regard.

But in terms of the communication dialogue, in relationship with the eastern states, we have the platform, the forum of ongoing dialogue between our Governors and Premiers that is historical. It is positive and it is constructive. In that area, we have to take their concerns very seriously in eastern Canada.

I think, in fairness, I would like Mr. Underwood to perhaps follow up more on the language, the technical side that you made reference to.

The Chairman: Mr. Underwood.

Mr. Underwood: I would just note, Mr. Chairman, that we are very pleased with the success that we have been attaining with this New England Governors and Eastern Canadian Premiers' Conference.

We mentioned in our report that there have been a number of resolutions that have been adopted at various meetings in the past. It is our understanding that a large portion of the deposition that comes to Nova Scotia, in fact, has its origins somewhere in that part of the country.

Even though the two national countries are struggling to attain an agreement, we find that, in the areas of the United States where there is significant emissions that are coming down on Nova Scotia, there seems to be some success in attaining some agreement with those states. A lot of those states have pending or in place legislation to reduce emissions.

The Chairman: Thank you.

Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I do not want to pursue this, but just for the benefit of the Minister, his expert did not answer my question about the linkage in the text between what happened with respect to the ongoing report and the use of the language of abatement. I still maintain this is quite inappropriate.

I appreciate the point that your primary relationship with the United States takes place in the context of the northeastern states, etc. If there is progress happening there at the state level, that is great.

I am just saying that I do not want you to be under any illusions. Regardless of whether the envoy report is lived up to or not, it is not an abatement program. To have a paragraph in your report that suggests by implication that it is, is still a mistake, and that has not been dealt with.

• 1050

The Chairman: Mr. Underwood, do you want to comment on that?

[Translation]

des mesures plus énergiques. J'ose croire, monsieur, que tous ceux qui sont présents aujourd'hui espèrent au moins qu'il y aura des progrès à cet égard.

Les rapports historiques qui existent entre les gouverneurs des États américains et les premiers ministres des provinces de l'Atlantique nous permettent de contribuer à la poursuite du dialogue. C'est déjà un élément positif et constructif. Les provinces de l'Est doivent prendre au sérieux les préoccupations de ces États.

Je vais maintenant demander à M. Underwood de commenter les préoccupations que vous avez exprimées quant au libellé et aux éléments techniques dont vous avez parlé.

Le président: Monsieur Underwood.

M. Underwood: Je tiens à signaler, monsieur le président, que nous sommes très satisfaits des résultats de la conférence réunissant les gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres des provinces canadiennes de l'Est.

Nous avons mentionné dans notre mémoire que les diverses réunions tenues par le passé ont permis l'adoption d'un certain nombre de résolutions. Nous avons cru comprendre qu'une large proportion des dépôts acides tombant sur la Nouvelle-Écosse prennent en fait leur source dans cette région des États-Unis.

Même si nos deux pays ont du mal à en arriver à un accord, nous constatons que les résultats sont meilleurs lorsque nous essayons de négocier des accords avec les États américains d'où émane une forte proportion des émissions acides qui tombent sur la Nouvelle-Écosse. Bon nombre de ces États ont déjà adopté des mesures législatives pour réduire les émissions ou sont à la veille de le faire.

Le président: Merci.

Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, je ne veux pas m'attarder sur cette question, mais je signale au ministre que son expert n'a pas répondu à ma question au sujet du lien entre le libellé du texte pour ce qui est du Programme de réduction des émissions et les mesures qui ont été prises par la suite. Je soutiens que c'est tout à fait insuffisant.

Je comprends bien que vous traitez essentiellement avec les États du Nord-Est américain. Ce sont les négociations avec ces États qui donnent le plus de résultats, et c'est très bien.

Je veux tout simplement éviter que vous ne vous berciez d'illusions. Que les recommandations du rapport des envoyés soient mises en oeuvre ou non, on ne saurait parler d'un programme de réduction des émissions. Vous avez tort de donner l'impression que c'en est un dans votre rapport, et je ne suis pas satisfait des explications que vous m'avez données à cet égard.

Le président: Monsieur Underwood, auriez-vous des commentaires à faire à ce propos?

[Texte]

Mr. Underwood: Perhaps the wish is implied more between the sentences than in fact is actually meant by the sentences themselves. I do not think there is necessarily an agreement, and perhaps we should have had a new paragraph when we started that next sentence. However, I fully understand and appreciate Mr. Blaikie's comments.

Mr. Stirling: Mr. Chairman, I have to say I am not disagreeing with Mr. Blaikie in terms of the implication, whether it is inferred properly or not, but for the record I will indicate it is this positive regional relationship that gives us hope at our end of the country. I am not trying to imply further than that association, but you have to start somewhere and for us this is a historical start that we are going to use as a vehicle.

Mr. Blaikie: I thought the comment that where there is verbosity, there is hope, Mr. Chairman, was an interesting claim. If this is the case, then Parliament Hill should be one of the most hopeful places in the world. Unfortunately that—

Mr. Stirling: Where would we be without hope?

Mr. Blaikie: I have not actually guessed. Part of the problem with the envoy report, at least over the last two years, has been the layers of verbosity that have attached to the expectations coming out of that report. I think we are finally seeing that in some cases—not always—words can be both a source of hope and a prelude to action; in other cases, they can conceal the fact that nothing is really happening. With respect to the envoy report, I think this has been the case.

I have no more questions.

The Chairman: Thank you.

That is the end of the 10-minute ones. We will now go to 5 minutes. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Nova Scotia produces, as we understand it, 219 kilotonnes of sulphur dioxide a year. Some 20% of that falls in your province. I do not know how much falls downwind to you in P.E.I. and in Newfoundland. The figures that have been provided suggest that around 3% of the 219 kilotonnes fall on Newfoundland.

Evidently, you must be concerned about being upwind to two sister provinces, such as P.E.I. and Newfoundland, and therefore you may want to re-examine your 7% in terms of good neighbour relations with the downwind provinces.

However, the question I would like to ask the Minister really has to do with the tying in of your economic development strategy in Nova Scotia, which I am sure has been around for some time as a concern, and the use or export of coal. What has the Nova Scotia government done up until now to become a leading-edge model province in the utilization of coal in a clean manner, so as to convince potential customers outside

[Traduction]

M. Underwood: Ce passage exprime peut-être davantage un désir qu'une réalité. Je ne pense pas qu'il y ait une véritable entente, et il aurait peut-être fallu insérer un autre paragraphe. Quoi qu'il en soit, je comprends et j'apprécie les commentaires de M. Blaikie.

M. Stirling: Monsieur le président, je ne conteste pas ce que dit M. Blaikie quant à ce sous-entendu. Je tiens cependant à souligner que c'est justement cette relation régionale positive qui nous donne de l'espoir dans notre région. Pour l'heure, ce n'est rien de plus qu'une association, mais il faut bien commencer quelque part, et il s'agit ici pour nous d'un premier pas historique dont nous allons nous servir pour arriver à nos fins.

M. Blaikie: Monsieur le président, je trouve intéressant que l'on signifie que là où il y a verbosité, il y a espoir. Si c'était le cas, alors la Colline parlementaire serait l'un des endroits au monde les plus prometteurs. Malheureusement...

M. Stirling: Mais où donc serions-nous sans espoir?

M. Blaikie: Je n'ai pas vraiment essayé de le savoir. Une partie du problème en ce qui concerne le rapport des envoyés spéciaux, au moins en ce qui concerne les deux dernières années, ce sont les couches de verbiage recouvrant les attentes qui en ont découlé. Je pense que nous nous rendons enfin compte que dans certains cas, mais pas dans tous, les mots peuvent être et une source d'espoir et un préambule à l'action. Mais dans d'autres cas, les mots peuvent cacher le fait que rien ne se passe véritablement. Cela aura, été le cas pour le rapport des envoyés spéciaux.

Je n'ai pas d'autres questions à poser.

Le président: Merci.

Voilà qui met fin aux interventions de dix minutes. Nous allons maintenant passer à des tours de cinq minutes. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

Si j'ai bien compris, la Nouvelle-Écosse produit chaque année 219 kilotonnes d'anhydride sulfureux, dont quelque 20 p. 100 tombent sur votre province. Je ne sais quelle part de ces émissions est transportée par le vent jusque chez vous, à l'Île-du-Prince-Édouard, jusqu'à Terre-Neuve. D'après les chiffres dont nous disposons, environ 3 p. 100 des 219 kilotonnes tombent sur Terre-Neuve.

Cela doit évidemment vous inquiéter d'être du côté du vent par rapport à vos deux voisines, l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve, et vous voudrez peut-être par conséquent réexaminer cette réduction de 7 p. 100, étant donné que vous voudrez certainement maintenir de bonnes relations avec les provinces qui sont sous le vent.

La question que j'aimerais cependant poser au ministre porte sur la conjugaison de la stratégie de développement économique de la Nouvelle-Écosse—qui, j'en suis certain, vous mobilise depuis quelque temps—et l'utilisation ou l'exportation de charbon. Qu'aura fait le gouvernement de la Nouvelle-Écosse jusqu'ici pour devenir une province modèle en matière de technologie du charbon propre, ce dans le but de convaincre

[Text]

Nova Scotia that your coal, which has high sulphur content, is a coal that can be used elsewhere, if you are of course capable of demonstrating you have mastered certain technologies and can therefore demonstrate it can be done, that your product can be bought and used in a clean manner?

Mr. Stirling: This is a question that I am obviously going to give to the Nova Scotia Power Corporation people, since it fringes on the technical side of it. However, in general terms I did make reference to geographical types of coal that are obviously cleaner than others.

I think I will depend on Dan Brown to respond, if you do not mind.

The Chairman: Mr. Brown.

Mr. Brown: Mr. Chairman, I will try to address the question, although we are not, as the Nova Scotia Power Corporation, in the business of marketing coal. We use Nova Scotia coal to provide for the electrical demand of our own customers.

However, we have participated in extensive work with the Government of Canada and the Government of Nova Scotia in coal cleaning of the various coals that are mined in Cape Breton.

• 1055

Some of them are amenable to cleaning technology to such an extent that the sulphur in the run-of-mine of coal can be improved by a factor of about 50%. A lot of this coal is exported as fuel all over the world, principally for metallurgical purposes.

In Nova Scotia, because of the high prices we had to pay for oil after the mid-1970s, we have spent about \$750 million to put in place hydro, coal-fired and transmission facilities to displace oil. We have employed the most modern technology available at the time for nitrogen oxide control and particulate emission control.

We did not think then nor do we think now that we can afford to employ the current commercially available technology for sulphur dioxide control, partly because we believe we are not impinging on sensitive receptor areas to a significant degree.

Since 1976, we have pursued atmospheric fluid bed combustion as the appropriate technology for combustion of our higher-sulphur-content coals. We are at the point now where we believe we could employ this technology in the next decade, albeit with considerable risk. I alluded earlier to our approach to the Government of Canada to bear these risks through a Crown corporation with no equity and regulated by a public utilities commission, the same as an investor-owned utility

[Translation]

vos clients potentiels à l'extérieur de la Nouvelle-Écosse que votre charbon, qui a une forte teneur en soufre, peut être utilisé ailleurs? Et ce, bien sûr, si vous êtes en mesure de démontrer que vous maîtrisez certaines technologies, que c'est donc tout à fait faisable et que l'on peut faire une utilisation propre de votre produit.

M. Stirling: Il s'agit là d'une question que je vais évidemment devoir renvoyer aux gens de la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse, étant donné qu'elle déborde un peu sur l'aspect technique de la chose. J'ai néanmoins fait état tout à l'heure de certains types de charbon, que l'on retrouve dans certaines zones, qui sont plus propres que d'autres.

Si cela ne vous ennuie pas, je demanderai à Dan Brown de répondre.

Le président: Monsieur Brown.

M. Brown: Monsieur le président, je vais essayer de répondre à la question, mais la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse ne s'occupe pas de la commercialisation du charbon. Tout simplement, nous utilisons le charbon de la Nouvelle-Écosse pour satisfaire à la demande en électricité de nos clients.

Nous avons cependant, aux côtés du gouvernement fédéral et du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, participé à des travaux approfondis sur le nettoyage des différentes catégories de charbon, qui sont extraites dans la région du Cap-Breton.

Certaines de ces catégories de charbon se prêtent si bien au nettoyage que le soufre contenu dans le charbon tout venant pourrait être diminué de près de 50 p. 100. Une part importante de ce charbon est exportée partout dans le monde comme combustible, et l'on s'en sert surtout dans l'industrie métallurgique.

En Nouvelle-Ecosse, à cause des prix très élevés que nous avons dû payer pour le pétrole à compter du milieu des années 1970, nous avons consacré environ 750 millions de dollars à la construction de centrales électriques, de centrales thermiques à charbon et d'installations de transmission dans le but de remplacer le pétrole. Nous avons utilisé la technologie la plus au point à l'époque pour contrôler les émissions d'oxyde d'azote et de particules.

Nous ne pensions pas à l'époque et nous ne pensons toujours pas avoir les moyens d'utiliser les technologies de contrôle des émissions d'anhydride sulfureux qui ont jusqu'ici été commercialisées, et nous croyons que nous n'affectons pas les zones réceptrices sensibles, du moins pas de façon significative.

Nous étudions depuis 1976 la possibilité d'utiliser la combustion sur lit fluidisé pour nos catégories de charbon à haute teneur en soufre. Nous sommes maintenant convaincus que nous pourrions utiliser cette technologie la prochaine décennie, même si nous savons que cela comporterait des risques considérables. J'ai fait état tout à l'heure de notre initiative auprès du gouvernement du Canada en vue de faire assumer ces risques par une société de la Couronne sans avoirs propres et qui serait régie par une commission des services

[Texte]

would be regulated. We have no financial capacity to accept the risk of the magnitude this technology imposes.

We are working together with the principal coal supplier, which is a federal Crown corporation, to solve the problems. The future markets for Nova Scotia coal will depend on the ability of the user to burn it in a clean fashion.

To the extent I have answered the question, I will stop here. If there is something I have left unsaid, I will be pleased to try to answer, Mr. Caccia.

The Chairman: Thank you very much. Your time is up, Mr. Caccia. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman. I will be quick, as I know time is running out.

I would like to congratulate you, Mr. Stirling, on your appointment. You have obviously shown your personal sincerity and commitment to the environment in your comments here today.

I would like to ask a question concerning the new technology. You say it is questionable and you mention the risks of the new technology and so on. What is the financial state of the Nova Scotia Power Corporation, Mr. Brown? Are you running at a deficit?

Mr. Brown: We have essentially no equity. We probably have about 2% of our total capitalization in equity. We had a small deficit last year and we will have a deficit this year. Our fiscal year ends March 31 and the deficit will probably be in the order of \$10 million, which is almost breakeven on a \$400 million to \$500 million operation. This certainly would not, at least in my opinion, be unacceptable in the private sector.

We had a tremendous program to undertake to displace oil. We incurred tremendous capital expenditure and we are loath to increase the rates above bare-bones existence until we digest this capital expenditure.

Mrs. Browes: I understand from your comments on page 22 that you did not want to increase the amounts to the consumers. I suppose the question is what is to be the balance here. Is it more important to protect the environment and pay for it now, or do we pay more later?

• 1100

You have quoted a figure of \$120 million for technology concerning this fluid bed combustion boiler technology. What portion of that would you see the Province of Nova Scotia committing?

[Traduction]

publics, tout comme le serait un service d'utilité public appartenant à des investisseurs. Nous n'avons pas la capacité financière nécessaire pour assumer les risques de taille que suppose cette technologie.

Nous travaillons conjointement avec le principal fournisseur de charbon, en vue de régler ces différents problèmes. Les futurs marchés pour le charbon de la Nouvelle-Écosse dépendent de la capacité de l'utilisateur de brûler ce charbon proprement.

Je m'arrêterai là et j'espère avoir répondu à votre question. Si j'ai omis quelque chose, vous n'avez qu'à me le dire, monsieur Caccia.

Le président: Merci beaucoup. Le temps qui vous était alloué est maintenant écoulé, monsieur Caccia. Madame Browes.

Mme Browes: Merci, monsieur le président. Je tâcherai d'être brève, car je sais qu'il ne nous reste plus beaucoup de temps.

J'aimerais tout d'abord vous féliciter, monsieur Stirling, pour votre nomination à ce nouveau poste. Les propos que vous nous avez tenus ici aujourd'hui ont clairement fait ressortir votre sincérité et votre engagement dans la cause écologique.

J'aimerais vous poser une question au sujet de la nouvelle technologie dont vous avez fait état. Vous dites qu'elle est un peu incertaine et qu'elle comporte certains risques. Quelle est la situation financière de la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse? Accusez-vous un déficit?

M. Brown: Nous n'avons pratiquement pas de capitaux propres. Environ 2 p. 100 de notre capitalisation d'ensemble correspond à des capitaux propres. Nous avons accusé un petit déficit l'an dernier, et nous en aurons un de nouveau cette année. Notre année financière se termine le 31 mars, et le déficit s'élèvera sans doute alors à environ 10 millions de dollars, ce qui correspond pratiquement au seuil de la rentabilité pour des activités d'une valeur de 400 à 500 millions de dollars. À mon avis, pareille situation serait loin d'être inacceptable dans le secteur privé.

Nous avons dû entreprendre un programme gigantesque pour remplacer le pétrole. Nous avons fait d'énormes dépenses en capital et nous répugnons à augmenter les tarifs au-delà du strict nécessaire tant que nous n'aurons pas absorbé ces dépenses en capital.

Mme Browes: Si j'ai bien compris ce que vous dites à la page 22 de votre mémoire, vous n'avez pas voulu augmenter les tarifs imposés aux consommateurs que vous desservez. Je suppose que la question ici est de trouver un juste équilibre. Est-il plus important de protéger l'environnement et d'en payer les frais tout de suite, ou bien devra-t-on dépenser plus d'argent plus tard?

Vous avez fait état d'un chiffre de 120 millions de dollars pour la technologie de combustion sur lit fluidisé. Selon vous, quelle part de ce total devrait revenir au gouvernement de la Nouvelle-Écosse?

[Text]

Mr. Brown: You asked about "pay now or pay later". I think the case we have made consistently at the utility, and it is in concert with the provincial government's case, is that we do not see our impacting the sensitive receptor areas significantly.

The study done by Ontario Ministry of the Environment indicated the impact of the Nova Scotia emissions was very, very little. I know in the real world of politics if the problem is principally in the United States, then we have to be perceived to be doing something—whether it is going to have a significant impact on the problem or not—and that is why we are pursuing these technologies I mentioned.

Mr. Stirling: May I just follow up on that. Thank you for your good wishes. From our government's point of view, we are resting easier with the management control of our power corporation because obviously we cannot afford to see them running anything but a break-even situation—not only to give as good a break to the consumer as possible, but also at the same time because we, as a small province, could not afford to let them fall far behind at all. As was aptly said, they are running literally as close as you can to a break-even.

I know the ups and downs of our community in terms of a period of time when our percentage of dependency was about 65% on oil back in 1978. Now it is about an equal amount on coal. I know, and I am sure you will hear from Prince Edward Island, how it feels to be dependent on outside sources. It is not a good thing. It means a government is almost out of control for something as vital as energy.

This has been turned around. Coal was about 20% in 1978. Now coal is about 65%, local coal, of dependency in 1985; oil is even less than what coal is today, about 18%, 17%. That is foreign oil. I can assure you that to have the security for our consumers of knowing we have our own energy supply in a rich resource province is vitally important to our people.

May I quickly add, with that resource, as vital as it is, I do not think there is anyone around this table—I have the opportunity to listen to my cable and hear your comments in the House—who would be asking us, sir, to go off that resource which gives us an independence we just did not have eight or nine years ago. At the same time, to balance that—and I think this is where your concern is rightly placed—we are going to deal with those emissions. We will make a firm commitment, but it is large enough that we do need more than the resources of our own small province.

Yes, we are committed to coal, our own independent resource, but yes, we are going to, as cost-efficient as is humanly possible, deal with emission controls. It is pointless,

[Translation]

M. Brown: Vous avez parlé du choix qu'il faut faire entre payer tout de suite et payer plus tard. Ce que nous disons chez nous, et cela correspond à ce que dit le gouvernement de la province, c'est que nous ne pensons pas avoir un effet important sur les zones réceptrices sensibles.

L'étude réalisée par le ministère de l'Environnement de l'Ontario a révélé que les émissions de Nouvelle-Ecosse n'avaient qu'une très, très faible incidence. Mais je sais que dans le monde très réel de la politique, si le problème est surtout imputable aux Etats-Unis, alors il nous faut donner l'impression de faire quelque chose—que cela puisse ou non avoir une incidence importante sur le problème—c'est pourquoi nous allons de l'avant avec ces technologies dont j'ai fait état.

M. Stirling: J'aimerais intervenir ici. Tout d'abord, merci de vos bons vœux. En ce qui concerne le gouvernement de la province, nous sommes plus tranquilles avec les gestionnaires de la Corporation, car nous ne pouvons bien sûr pas leur permettre de se retrouver dans une situation autre que le seuil de rentabilité—et ce non seulement pour avantager au maximum les consommateurs, mais également parce que, la province étant petite, nous ne pouvons pas nous permettre d'accumuler un gros retard. Comme on vous l'a si bien dit, la société est aussi proche que possible du seuil de rentabilité.

Je sais par quels hauts et par quels bas est passée notre localité en 1978 lorsque nous dépendions du pétrole à 65 p. 100. Aujourd'hui, notre dépendance du charbon est à peu près égale à notre dépendance du pétrole. Je sais quelle impression cela fait d'être dépendants de sources extérieures, et les représentants de l'Ile-du-Prince-Edouard vous en parleront certainement. Ce n'est pas une bonne chose. Cela signifie qu'un gouvernement n'a pratiquement aucun contrôle sur quelque chose d'aussi vital que l'énergie.

La situation s'est cependant retournée. Le charbon comptait pour environ 20 p. 100 en 1978. En 1985, nous dépendions à 65 p. 100 du charbon, et il s'agit ici de charbon local. Quant au pétrole, sa part est encore inférieure à celle du charbon. En effet, le pétrole compte pour 17 ou 18 p. 100. Il s'agit de pétrole étranger. Je puis vous assurer que dans une province comme la nôtre, qui est très riche en ressources naturelles, le sentiment de sécurité que cela procure à nos consommateurs de savoir que nous avons nos propres sources d'approvisionnement en énergie est fort précieux.

J'ajouterai très rapidement qu'en ce qui concerne cette ressource tout à fait vitale, personne autour de cette table—et grâce au câble je suis vos discussions à la Chambre—ne nous demande d'abandonner cette ressource, qui nous procure une indépendance totalement inconnue il y a huit ou neuf ans. En même temps, dans un souci d'équilibre—et je pense que c'est à juste titre que vous vous en inquiétez—nous allons régler le problème de ces émissions. Nous ferons un engagement ferme, mais il est déjà beau que notre petite province se suffise avec ses propres ressources.

Oui, nous avons misé sur le charbon, notre propre ressource, qui nous procure notre indépendance. Oui aussi, nous allons faire tout notre possible, dans la mesure où cela ne nuit pas à la rentabilité, pour régler le problème des émissions. À

[Texte]

short-sighted for us in this day and age just to simply rely on something and simply create a new problem.

• 1105

But I do not think it is either/or; I think it is going to be both/and for us, sir. If in any way we left any impression that we do not consider, whether it is external or internal, that the acid rain issue is not of vital concern to us . . . It affects all our resources, and we dealt with at least two of them in earlier conversation. I can assure you we feel it is very important, and we will try to balance that in terms of the amortization. No matter how large the cost is, if it is amortized far enough for the future of our environment, it can be handled and these people can handle it.

But we also need the co-operation federally, just like the \$150 million non-ferrous agreement among three other provinces. We have our problem, and we are just looking for some assistance in relationship to that. We are not begging off at all in that we have to cope with that emission concern. In this day and age, if we were to take it lightly, we would not be stewards—as the word was mentioned over here—or even responsible.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in light of what the Minister said just now, though, I think it would be only fair that he tell this committee now whether or not he is willing, consequential to what he just said, to seek the necessary powers through his legislation to give the power corporation the amendments to the law that are required in order to make the capital investment required to go ahead with the fluidized bed combustion processes.

Mr. Brown: Just told us that the legislation permits them to proceed only on the basis of expenditure and revenue, with no equity in the operation that would allow them to make capital investment. If that is the case, then your legislature has to give the Nova Scotia Power Corporation the necessary amendments to the law to proceed with this. Otherwise, it will remain just rhetoric around this table.

The Chairman: Mr. Brown.

Mr. Brown: I would like to clarify one point.

Mr. Stirling: You have touched two nerves there.

Mr. Brown: Whether or not it got across, I am not sure. Not to the law to proceed with this. Otherwise, it will remain just rhetoric around this table.

The Chairman: Mr. Brown.

Mr. Brown: I would like to clarify one point.

Mr. Stirling: You have touched two nerves there.

Mr. Brown: Whether or not it got across, I am not sure. Not only is there some legislation in the form of a public utilities commission, but as an executive of the utility, I would be loath to commit to what in my view would be an imprudent investment decision at this time with that technology.

[Traduction]

l'époque contemporaine, ce serait manquer de perspicacité et de prévoyance que de tout simplement compter sur quelque chose et de créer un nouveau problème.

Mais je ne pense pas qu'il s'agisse d'opter pour l'un ou pour l'autre. Je pense, en tout cas pour nous, que ce sera les deux. Si nous vous avons donné l'impression que le problème des pluies acides, que ce soit chez nous ou ailleurs, ne nous importe pas au plus haut point . . . Cela a une incidence sur l'ensemble de nos ressources, et dans les conversations que nous avons eues tout à l'heure, nous avons traité d'au moins deux d'entre elles. Je puis vous assurer que cela revêt beaucoup d'importance pour nous et que nous allons essayer d'équilibrer cela dans le contexte de l'amortissement. Quels qu'en soient les coûts, si cela est amorti de façon à servir l'avenir de notre environnement, alors il n'y aura pas de problème, et ces gens-là n'auront pas de problèmes.

Mais il nous faut également la collaboration des autorités fédérales, comme dans le cadre de l'entente de 150 millions de dollars visant la fusion des métaux non ferreux qui a été conclue par trois autres provinces. Nous avons notre problème, et tout ce que nous voulons, c'est une certaine aide. Nous n'essayons pas de nous esquiver: nous savons qu'il nous faut prendre en main le problème des émissions. Par les temps qui courent, si nous prenions cela à la légère, nous ne serions pas gardiens—pour reprendre l'expression qui a été utilisée tout à l'heure—ni même responsables.

M. Caccia: Monsieur le président, vu ce que le ministre vient tout juste de dire, il me semble qu'il serait opportun qu'il dise au Comité s'il est ou non prêt à apporter à la loi les amendements nécessaires pour que la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse soit habilitée à faire les investissements nécessaires pour aller de l'avant avec la technologie de combustion sur lit fluidisé.

M. Brown: vient de nous expliquer qu'ils ne peuvent en vertu de la loi que faire intervenir les dépenses et les revenus. Ils ne peuvent pas faire d'immobilisations. Si c'est bien le cas, alors la loi devra être modifiée de façon à ce que la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse puisse avoir cette marge de manoeuvre, sans quoi toute la discussion que nous venons d'avoir autour de cette table ne rime à rien.

Le président: Monsieur Brown.

M. Brown: J'aimerais éclaircir une question.

M. Stirling: Vous avez atteint deux points névralgiques.

M. Brown: Je ne sais si le message est ~~passé~~ cette marge de manoeuvre, sans quoi toute la discussion que nous venons d'avoir autour de cette table ne rime à rien.

Le président: Monsieur Brown.

M. Brown: J'aimerais éclaircir une question.

M. Stirling: Vous avez atteint deux points névralgiques.

M. Brown: Je ne sais si le message est passé. Il y a une loi, car il y a une commission des services d'utilité publique, mais en ma qualité de membre du conseil d'administration de cette société d'utilité, je ne voudrais pas m'engager en faveur d'un investissement et d'une décision qui seraient selon moi imprudents à l'heure actuelle dans le contexte de cette technologie.

[Text]

Mr. Caccia: But you have the power to make that investment.

Mr. Brown: We have the power to make the investment if the public utilities board approved it, yes. But we would have to convince the board that it was a prudent investment, and in my view it would not be prudent for our customers at this time.

The Chairman: To install this new super-boiler or what have you.

Mr. Minister.

Mr. Stirling: May I come to one of our thermal plants that personally affected my riding. I know what the emissions were. I know what the perception was. People were concerned about these black flakes of carbon mixed with water on their cars and having to get paint jobs, and you know the kinds of problems people see, what they see. I could not live with that in Tufts Cove with the power corporation, yet at the same time we had to find a middle road between consumer and environment.

In regards to scrubbers in that case at Tufts Cove, if we had gone to what in the life of power generation may be short term for scrubbers that would cost in the vicinity of \$90 million to \$100 million for a plant that already exists and is used only as a back-up because it is oil-fired, if we had used that option in our small province on a short-term basis, without any other external assistance, sir, I think you would see the astronomical impact of costs that would be thrown on our consumers, when they were already reeling some years ago from foreign oil costs. But we found a middle road that has dealt with the problem, and not totally, but it has helped to deal with it until we come to a better solution; namely, offshore gas, when that day comes. If we had gone to scrubbers, and what bothered me most, we could spend \$100 million, sir, on oil scrubbers and they tell us then there is no guarantee for a 100% answer or even a 95% or 90% answer. There had to be some stewardship and we would not have even come looking in a situation like that for some kind of financial arrangement federally.

• 1110

In relationship to coal, that is our future, that is our independence, that is our resource and we are committed to state of the art technology. In light of and in direct response to your question, what I would say is that I am expressing . . . you can say it is rhetoric, I am a new Minister. I have to make a commitment, I have to put my foot somewhere and one of the reasons I came this early in the game is that I am prepared, because I know the significance of acid rain externally, internally, regionally, for our area or outside and whatever our part of the responsibility is. The commitment is that the

[Translation]

M. Caccia: Mais vous êtes habilités à faire cet investissement.

M. Brown: Nous serions habilités à faire cet investissement si le conseil d'administration du service d'utilité publique l'approuvait. Mais il faudrait au préalable que je parvienne à convaincre le conseil d'administration que ce serait un sage investissement. Or, je ne pense pas que pareil investissement serait prudent à l'heure actuelle, et je songe ici à nos clients.

Le président: Pour installer cette nouvelle super-fournaise ou autre.

Monsieur le ministre.

M. Stirling: J'aimerais vous parler un petit peu d'une de nos usines thermiques qui a touché ma circonscription. Je sais quelles étaient les émissions, et je sais ce que pensaient les gens. Les gens s'inquiétaient de ces flocons noirs de carbone qui se mélangeaient avec l'eau sur leurs voitures. Ils les faisaient repeindre. Vous savez quels problèmes préoccupent les gens et ce qu'ils voient. Je ne pouvais pas accepter cela à Tufts Cove, mais en même temps, il nous a fallu trouver un juste milieu entre les intérêts des consommateurs et les questions d'écologie.

Pour ce qui est des épurateurs installés à Tufts Cove, si nous avions opté pour des épurateurs qui, dans le domaine énergétique, seraient qualifiés de court terme, et qui auraient coûté entre 90 et 100 millions de dollars, et ce pour être installés dans une centrale qui existe déjà et qui ne sert que de centrale auxiliaire parce qu'elle est alimentée au pétrole . . . si nous avions opté pour cette solution à court terme dans notre petite province, sans qu'aucune autre aide ne nous ait été fournie de l'extérieur, songez aux coûts astronomiques que les consommateurs auraient eu à supporter, alors qu'ils avaient déjà, quelques années auparavant, été écrasés sous le poids du prix du pétrole importé. Nous avons choisi une solution intermédiaire qui n'a pas réglé l'ensemble du problème, mais qui nous a permis de composer avec la situation, en attendant une meilleure solution, et cette solution, ce sera le gaz naturel au large des côtes qui nous l'apportera un jour. Si nous avions opté pour les épurateurs, ce qui m'aurait le plus ennuyé, c'est que nous aurions pu dépenser 100 millions de dollars sans même qu'on nous garantisse une solution à cent p. 100. On n'aurait même pas pu nous garantir une solution à 95 ou à 90 p. 100. Il nous fallait prendre les choses en main et assurer une certaine intendance, et dans pareille situation, nous n'aurions même pas envisagé de négocier des arrangements financiers avec le gouvernement fédéral.

Quant au charbon, c'est là notre avenir, notre indépendance, notre ressource, et nous avons opté pour des formules qui sont à la fine pointe de la technologie. À la lumière de votre question, et en réponse à cette dernière, ce que j'aimerais dire, c'est que j'exprime ici . . . vous pourriez dire que c'est de la simple rhétorique. Je suis un nouveau ministre. Je dois faire un engagement, je dois poser le pied quelque part, et l'une des raisons pour lesquelles j'ai choisi de bouger si vite, c'est que je suis prêt, car je connais l'incidence externe, interne, régionale, chez nous et ailleurs des pluies acides, et je sais quelle part de

[Texte]

ongoing dialogue—and may I say I met with the chairman of the Nova Scotia Power Corporation as recently as yesterday, and just in this regard. I know his feeling, I know our Premier's feeling, I know our Deputy Premier's feeling in this regard and I have 100% support to move in a way that is both good for the consumer but good for the environmental future.

When we look at the long term of it, yes, we need help to bring this about, but we will make our commitment and we will also seek the help. We are not going to beg off our commitment on this one. I am not, as Minister.

The Chairman: Mr. Minister, if I could pose a question. What is the percentage, how is the breakdown in the power produced in Nova Scotia? The prevailing winds, we have been told, are all eastward. In other words, you are polluting the Atlantic Ocean as against your own province or the New England states. I am just wondering if you could give me your comments on those two.

Mr. Stirling: I know our general wind directions and so I can tell you, every day I crossed the MacDonald Bridge to Halifax I used to watch that direction from our own stacks and you are correct, it is generally an east, northeast direction. But not necessarily so. Our wind directions, if you watch our stacks, can move around. But that is a prevailing wind.

The Chairman: In other words, you would be sending some of yours to your sister province in Newfoundland.

Mr. Stirling: Oh, keep in mind, sir, that we have a power plant in the Pictou area and in that east direction we have our own Cape Breton Island. So, not all our plants are so located. But I think in relationship to the Newfoundland factor, I would like John to respond to that.

Mr. Underwood: I think perhaps I will beg off the question and pass it on to Mr. Betancourt, if that is appropriate, Mr. Chairman.

Mr. Stirling: My apologies. He is the policy person for the Nova Scotia Power Corporation. I directed it the wrong way.

Mr. Osmundo Betancourt (Manager, Environmental Policy and Programs, Nova Scotia Power Corporation): Mr. Chairman, this particular question has been one of concern to us and we took it upon ourselves to find out a little more about actual meteorological statistics, just to know what our impact could possibly be in Newfoundland. We can report to you now that with the mechanism of acid rain as it is, emissions have to be accompanied with snow and rain to eventually have the position take place. We have been able to determine that our emissions from Nova Scotia Power Corporation plants are carried, or travel in the direction of Newfoundland accompanied by rain or snow 1.4% to 2.5% of the time. I believe you were asking for some specific numbers in that area.

[Traduction]

responsabilité nous revient à nous. Mon engagement, c'est que le dialogue permanent . . . et je soulignerai ici que pas plus tard qu'hier, j'ai rencontré le président de la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse pour discuter justement de cette question avec lui. Je sais ce qu'il pense, je sais ce que pense le premier ministre de la province, et je sais ce que pense le sous-ministre. Je sais aussi qu'on m'appuie à cent p. 100 dans ma décision d'opter pour la solution qui sera bonne tant pour les consommateurs que pour l'environnement.

Si l'on regarde le long terme, il est évident que nous aurons besoin d'aide pour réussir, mais nous ferons notre part tout en cherchant à obtenir cette aide. Nous n'allons pas reculer dans ce dossier. Nous n'allons pas nous esquiver devant notre engagement. En tant que ministre, je ne vais pas m'esquiver.

Le président: Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser une question. Quels sont les pourcentages, quelle est la ventilation de l'énergie produite en Nouvelle-Écosse? On nous dit que les vents dominants soufflent d'ouest en est. Autrement dit, vous polluez l'océan Atlantique par opposition à votre province ou à la Nouvelle-Angleterre. Qu'en dites-vous?

M. Stirling: Je sais dans quel sens soufflent les vents chez nous. Tous les jours, je traversais le pont MacDonald pour me rendre à Halifax et je surveillais les cheminées pour savoir dans quel sens soufflait le vent. Vous avez raison: il souffle généralement vers l'est, vers le nord-est, mais pas forcément. Les vents peuvent changer; il suffit, pour le savoir, de regarder les cheminées. Mais il est vrai que les vents dominants soufflent d'ouest en est.

Le président: Autrement dit, vous envoyez certaines de vos émissions chez votre voisin, Terre-Neuve.

M. Stirling: N'oubliez pas que nous avons une centrale dans la région de Pictou et qu'à l'est, il y a l'île du Cap-Breton. Ce ne sont pas toutes nos centrales, toutes nos usines, vu leur emplacement géographique, qui envoient leurs émissions dans d'autres provinces. Mais en ce qui concerne Terre-Neuve, je demanderai à John de répondre.

M. Underwood: Si cela ne vous ennuie pas trop, monsieur le président, je vais passer la parole à M. Betancourt.

M. Stirling: Je vous demande pardon. C'est lui qui est responsable des politiques à la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse. Je me suis trompé.

M. Osmundo Betancourt (chef, Politiques et programmes écologiques, Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse): Monsieur le président, il s'agit là d'une question qui nous préoccupe beaucoup, c'est pourquoi nous avons cru bon de nous renseigner davantage et d'obtenir certaines statistiques météorologiques de façon à savoir quelle incidence nos émissions peuvent avoir à Terre-Neuve. Vu la façon dont les pluies acides se forment, les émissions doivent être accompagnées de neige et de pluie. Les émissions émanant des centrales de la Corporation s'acheminent, accompagnées de pluie ou de neige, en direction de Terre-Neuve dans 1.4 à 2.5 p. 100 des cas. Il me semble que vous vouliez des chiffres précis.

[Text]

The Chairman: Yes. Mr. Minister, to you, I was wondering what percentage of power is generated by coal and what by water power and so on.

• 1115

Mr. Stirling: I know these people can give it to you off the top of their heads. But we have the diagrams here.

The Chairman: Mr. Brown might know that.

Mr. Brown: Roughly? About 75% coal, 15% hydro, and 10% oil, roughly.

The Chairman: And no nuclear.

Mr. Brown: No, sir.

Mr. Caccia: Our information is that the deposition in Newfoundland is 3% per year, which would be 6 kilotonnes per year, coming from Nova Scotia . . . that you are dumping on Newfoundland.

The Chairman: Colleagues, I would point out that our next witness is the Minister of the Environment from Newfoundland, who is hovering up in the air, diverted to Toronto and hoping to be in here shortly. We are fortunate, though . . . if he is not able to be here, we have with us Mr. David Jeans, who is the Assistant Deputy Minister from Newfoundland. We are pleased to welcome him here. If necessary, he will present the Minister's brief.

Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, tout à l'heure j'ai soulevé la question de l'hydro-électricité. J'ai souvent l'impression, à ce Comité-ci, de passer pour un vendeur d'hydro-électricité du Québec mais ce n'est pas le cas.

Ce que j'essaie de susciter c'est la réaction que vous avez eue, et j'en suis très heureux parce que vous n'en parliez pas dans votre exposé. Je reconnais que dans votre région le charbon c'est très important et que les gens, en Nouvelle-Ecosse, sont orgueilleux. Un peu comme l'ensemble des Canadiens, peu importe où ils se trouvent.

Cependant, j'aimerais savoir si vous avez fait des analyses et des études sur l'ozone? On parle souvent des pluies acides, comme telles, mais on oublie trop souvent l'ozone qui est la photosynthèse due aux rayons du soleil qui passe au travers des nuages acides. Et on sait, dans ma région en tout cas, que l'ozone est une des causes principales du dépérissement des érablières et du dépérissement des forêts.

Est-ce que, dans votre province, des études et des analyses ont été faites sur ce phénomène? Et est-ce que vous connaissez les effets causés par l'ozone dans votre province, effets causés par la production de votre électricité à 75 p. 100 à partir de charbon?

Mr. Underwood: We in the province ourselves have several ozone monitors. However, these ozone monitors are primarily around urban areas. There is, to my knowledge, one ozone

[Translation]

Le président: Oui. Mais, monsieur le ministre, je voulais savoir quel pourcentage d'énergie est produit à partir du charbon, à partir de l'eau, etc.

M. Stirling: Je sais que ces gens peuvent vous donner la réponse immédiatement. De toute façon, nous avons les graphiques ici.

Le président: Monsieur Brown connaît peut-être la réponse.

M. Brown: Approximativement? La répartition est d'environ 75 p. 100 charbon, 15 p. 100 hydro-électricité, et 10 p. 100 pétrole.

Le président: Et pas d'énergie nucléaire.

M. Brown: Non, monsieur.

M. Caccia: D'après nos informations, la Nouvelle-Écosse serait en train de déposer 3 p. 100 de ses émissions annuelles à Terre-Neuve, soit 6 kilotonnes par an.

Le président: Je tiens à vous signaler, collègues, que l'avion de notre prochain témoin, le ministre de l'Environnement de Terre-Neuve, a été dérouté sur Toronto et ne s'est toujours pas posé. Il espère arriver bientôt. Cependant, s'il ne peut pas arriver à temps, nous avons le bonheur d'avoir parmi nous monsieur David Jeans, sous-ministre adjoint de Terre-Neuve. Nous sommes heureux de lui souhaiter la bienvenue. Si nécessaire, c'est lui qui présentera l'exposé du ministre.

Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

I raised the issue of hydroelectricity a few moments ago. I sometimes feel that because of the comments I make in this committee, people think I am a salesman for Quebec's hydroelectric power. This is not the case.

I was trying to elicit exactly the reaction I got, and I am very pleased, because you did not mention the subject in your statement. I know that coal is very important in your province, and that the people of Nova Scotia, like all Canadians, wherever they live, are very proud.

However, I would like to know if you have done any analysis of the ozone? We often hear about acid rain as such, but we too often forget that ozone results from the photosynthesis of sunlight as it passes through acid clouds. It is also known, in my region at least, that ozone is one of the main causes of maple die-back and forest die-back generally.

Have there been any studies and analyses of the phenomenon in your province? Do you know what impact ozone has in your province, resulting from the fact that 75% of your electricity is produced by coal?

M. Underwood: Nous avons plusieurs systèmes de surveillance de l'ozone dans notre province, mais ils se trouvent surtout dans les régions urbaines. Que je sache, il n'y a qu'un

[Texte]

monitoring system in the rural part of the province, down in that part of the province where we have stressed the precautions regarding sensitivity. This station is run by the federal government in Kejimikujik National Park.

I do not have the results with me. I am of the understanding that they have seen significant concentrations of ozone on occasion. But I am sorry, I cannot provide you with the exact numbers.

M. Ferland: Une dernière question. Dans le cadre de votre programme de nouvelles fournaies, vous dites qu'à partir de charbon lavé vous pouvez éliminer environ 50 p. 100 des retombées acides. Pour ce qui est des nouveaux bains de fluide, quel pourcentage de retombées acides croyez-vous pouvoir éliminer?

Mr. Brown: Some of the coals can be cleaned to the point where 50% of the sulphur can be removed; not all of them. But with the new CFBC boiler we would expect to be able to eliminate at least 90% by the addition of limestone. The strategy would be to use those coals which cannot be easily cleaned in CFBC boilers, and the cleaner coal in the conventional boiler.

M. Ferland: Merci.

• 1120

The Chairman: Are there any other questions?

Mr. Minister, I believe it was Mr. Ferland who mentioned the serious decline in your salmon rivers, and how important they are. Have they been hit really hard? Is sport fishing not too healthy now?

Mr. Stirling: Sir, may I put on just a slight tourism hat? We do not want to discourage you from coming down to our salmon fishery.

I know that in Lands and Forests, for the sport fishermen—that is primarily the area where you would see an impact—there is real concern. A number of our key rivers for salmon fishing, like the Margaree—also down in the Liverpool area and in Colchester County—are being watched very, very carefully and monitored. I think I would have to answer, without my colleague or expertise from the Department of Lands and Forests and the Department of Fisheries here, that this is an area that has watchful concern because it impacts on our resource. It would be of concern to us if it were very negatively impacted on because of our tourism industry. You cannot imagine the number people from the United States, Canada, Quebec particularly, and Ontario who come down here for such an experience.

So it is important to us, from at least the level of three different facets besides the environmental one.

I can only answer in general terms: that is an area that is being monitored very, very closely by Fisheries as well as Lands and Forests. It is almost like a shared thing between the industry of salmon and the sport of salmon in the rivers.

[Traduction]

système de surveillance de l'ozone dans la partie rurale de la province, là où nous avons insisté qu'il faut prendre certaines précautions. Il s'agit d'une station érigée par le gouvernement fédéral dans le parc national de Kejimikujik.

Je n'ai pas les résultats de ce système de surveillance ici. Je crois savoir qu'on y a parfois constaté des concentrations importantes d'ozone. Malheureusement, je ne peux pas vous donner les chiffres exacts.

Mr. Ferland: I have one final question. In your comments about your new boiler program, you said that you could eliminate approximately 50% of the acid rain emissions using cleaned coal. What percent of the acid rain emissions do you think you can eliminate using the new fluid baths?

M. Brown: On peut nettoyer certains des charbons de façon à éliminer 50 p. 100 du soufre; mais ce n'est pas le cas de tous les charbons. Cependant, avec la nouvelle chaudière qui utilise un système de combustion sur lit fluidisé en mouvement, nous prévoyons pouvoir éliminer environ 90 p. 100 de soufre en ajoutant de la pierre à chaux. L'idée est d'utiliser les charbons qu'on ne peut guère nettoyer dans des chaudières qui utilisent le système de combustion sur lit fluidisé, le charbon plus propre dans des chaudières classiques.

Mr. Ferland: Thank you.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Monsieur le ministre, je crois que c'est M. Ferland qui a parlé de l'importance de vos rivières à saumon et de la réduction grave du stock qu'on y a constatée. La situation de ces rivières est-elle vraiment grave? Est-ce que la pêche sportive est en mauvaise santé à l'heure actuelle?

M. Stirling: Permettez-moi de parler au nom du tourisme dans notre province. Nous ne voulons pas vous décourager de venir pêcher le saumon dans nos rivières.

Je sais que le ministère des Terres et Forêts s'occupe vraiment de la pêche sportive, car c'est surtout dans ce domaine qu'on constate l'incidence des pluies acides. Un certain nombre de nos rivières les plus importantes pour la pêche au saumon, par exemple la rivière Margaree—et également celles de la région de Liverpool et du comté de Colchester—sont surveillées de très près. Etant donné que mes collègues et les experts du ministère des Terres et Forêts et du ministère des Pêches ne sont pas là, je devrai vous répondre qu'on surveille la situation de près, car elle pourrait avoir une incidence négative sur notre industrie de tourisme. Vous ne pouvez pas imaginer le nombre de touristes des États-Unis, du Canada, surtout du Québec et de l'Ontario, qui viennent en Nouvelle-Écosse pour pêcher le saumon.

La question nous est donc importante pour au moins trois raisons différentes à part les considérations environnementales.

Je ne peux que vous donner une réponse très générale: Il s'agit d'un domaine qui est surveillé de très près par les responsables du ministère des Pêches et ceux du ministère des

[Text]

I was interested in the comment, Mr. Chairman, concerning the water power. I was brought up in Ontario and know your area. I cottaged there for 25 years. I know how vital this whole issue is, sir, to even your own area of the Muskokas. I was brought up with more knowledge than my ancestors were of the water power, of the thermal power. I have a total appreciation for its vitality.

If we were, other than small plants—and they are, because of our river system—to go too far in that direction through the Nova Scotia Power Corporation . . . They have some and we have had some new small river plants; however, the amount of power resource is infinitesimal compared to what Mr. Darling can speak of, or Mr. Caccia can speak of, in the Ontario situation.

It also would have an impact, without question, on the spawning of this industry, Mr. Darling, that you are referring to. So there is this fine balance, in so many directions, of what you do in relationship to your independent resource. We do it in moderate terms in water power. What is the percentage of water power that we do have? It is a very small percentage, I think.

Mr. Brown: It produces, in a good year, 15% of our energy,.

Mr. Stirling: It produces 15% in a good year, when we have a lot of rain and the tourists stay home.

The Chairman: Thank you very much. In other words, the salmon rivers are there. You are still welcoming the tourists whether they catch salmon or not. Is that what I am—

Mr. Stirling: Do not you dare cancel your trip east, Mr. Darling.

Mr. Darling: The other comment was the forests. With regard to your maple forests, is the die-back there as serious as it is in Ontario and Quebec? Have you had any serious effects on other deciduous trees?

Mr. Stirling: Again, I am going to rely a bit on some of our maple species. That is not in the same context—for instance, you are concerned with furniture and all the rest. Some of our maple brands are used for firewood. These brands are excellent hardwood for wood heating. We use these brands more often in the rural areas than you would, because we do not have the same quantities.

But they have indicated that they know there is an acidic factor that is affecting them. I made reference only to the balsam fir, because that one, which is very important to them in our area, has shown the most dramatic effect and impact in relationship to acidic: 66.6% in stumpage effect over that 20-year span these people have seen.

[Translation]

Terres et Forêts. C'est une question qui intéresse et l'industrie de la pêche au saumon et la pêche sportive de saumons.

La remarque, monsieur le président, au sujet de l'hydro-électricité m'a intéressé. J'ai été élevé en Ontario et je connais votre région, car j'ai passé l'été dans des chalets de la région pendant 25 ans. Je sais que toute cette question est vitale, même dans votre région de Muskoka. Mon éducation a été telle que j'ai une meilleure connaissance que mes ancêtres de l'hydro-électricité et de l'énergie thermique. Je comprends très bien l'importance de cette source d'énergie.

Il y a quelques nouvelles centrales hydro-électriques, forcément petites, sur nos rivières, mais si on cherchait à aller trop loin dans cette direction par l'entremise de la Corporation de l'énergie de la Nouvelle-Écosse . . . Cependant, la quantité d'hydro-électricité que nous produisons est infinitésimale par rapport à ce qui est produit en Ontario, ce dont M. Darling ou M. Caccia pourraient nous parler.

La mise en place de centrales hydro-électriques aurait certainement une incidence également sur l'essor de l'industrie à laquelle vous avez fait allusion, monsieur Darling. Il existe donc beaucoup de facteurs dont il faut tenir compte. Nous produisons peu d'hydro-électricité. Je crois que la part de l'hydro-électricité dans notre production énergétique est très petite.

M. Brown: Dans une bonne année, l'hydro-électricité représente 15 p. 100 de toute l'énergie produite chez nous.

M. Stirling: Cette industrie en produit 15 p. 100 dans une bonne année, c'est-à-dire lorsqu'il y a beaucoup de pluie et que les touristes restent chez eux.

Le président: Merci beaucoup. Autrement dit, les rivières à saumon existent toujours. Vous accueillez toujours les touristes, qu'ils prennent ou non du saumon. Est-ce bien ce que je dirais . . .

M. Stirling: Je vous défends d'oser annuler votre voyage dans l'Est, monsieur Darling.

M. Darling: L'autre observation portait sur les forêts. Est-ce que le dépérissement des érables est aussi grave qu'en Ontario et au Québec? Est-ce que d'autres arbres à feuilles caduques ont subi des conséquences graves?

M. Stirling: Là encore, je vais vous parler un peu de certaines de nos espèces d'érables. Le contexte est un peu différent—par exemple, vous vous préoccupez des arbres qui sont utilisées pour fabriquer des meubles, etc. Certaines de nos espèces d'érables sont utilisées comme bois de chauffage. C'est un bois dur qui est excellent pour le chauffage au bois. Ces espèces sont utilisées plus souvent chez nous dans les régions rurales, car les quantités chez nous sont beaucoup moindres.

On m'a dit que ces arbres subissent certains effets à cause des pluies acides. J'ai parlé seulement du sapin baumier, car c'est un arbre qui est très important dans notre région, et il a subi l'influence la plus marquée du fait des pluies acides: un rapetissement des sonches de 66,6 p. 100 sur 20 ans.

[Texte]

[Traduction]

• 1125

Mr. Caccia: Are these measurements by the Canadian Forestry Service, or by whom?

Mr. Stirling: No. They are the ones who will have to give the technical figures. These are by the people who have made this their livelihood over their lives. All they know is that it has an impact. The technical side would have to be translated from that. But they know their trees.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Une question sur les les érablière, monsieur le président.

Dois-je comprendre, monsieur le ministre, que les érablières, dans votre coin, ne sont à peu près pas affectées par le dépérissement?

Mr. Stirling: From what they tell me it is more that would be used for us—for firewood, etc.—because of the limited amount of maple, relatively speaking. They see it affected, but not as dramatically as the balsam fir which is very important to our industry down there. But it is affected.

Mr. Underwood: Perhaps, Mr. Chairman, I might put it in perspective. Realize that the deposition in Nova Scotia is not as intense as it is in Quebec. We have asked the maple growers whether they have seen a reduction in the sap that is produced in the spring time, and so far they have not detected that. However, I am informed by my colleagues in Quebec that maybe that was not the question to ask. The only damage that I think has been picked up in Nova Scotia as a result of federal studies is some birch die-back along the Bay of Fundy. It is more intense on the New Brunswick side, but apparently there is some birch die-back on the Nova Scotia side as well. The direction towards asking questions of the forestry is relatively new in Nova Scotia, and there is much work to be done there.

M. Ferland: Sachez que dans ma région, il y a à peine cinq ans, on ne parlait à peu près pas de dépérissement des érables. Et je peux vous dire que lundi dernier, à Québec, on disait que dans six à sept ans il n'y aurait plus d'érablières au Québec, dans ma région en tout cas, soit dans la région de Québec.

Quand le phénomène apparaît, il est tellement rapide que vous perdez vos arbres rapidement. C'est pour cela que je vous pose la question à savoir si vraiment, chez vous, vous avez un programme de surveillance? Est-ce que vous avez quelque chose de mis en place pour essayer de faire un suivi de la situation dans votre région?

Mr. Underwood: I would admit that the program in place in Nova Scotia is not as intense as it probably should be. What we do have in Nova Scotia are perhaps six or eight federal forestry monitoring sites in various locations throughout the province. They are looking at the health of the forests in those

M. Caccia: Ce sont les chiffres du Service canadien des forêts, ou de quel groupe?

M. Stirling: Non. Pour avoir des données techniques, il faudrait s'adresser au Service canadien des forêts. Je vous transmets ce que m'ont dit les gens qui dépendent du sapin baumier pour gagner leur vie. Tout ce que je sais c'est que les pluies acides ont une incidence. Il faudrait s'adresser ailleurs pour avoir des données techniques, mais ces gens-là s'y connaissent en arbres.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: I have one question about maples, Mr. Chairman.

Do you mean, Mr. Minister, that maples in your province have suffered very little die-back?

M. Stirling: Etant donné qu'il y a moins d'érables chez nous, et qu'on s'en sert surtout comme bois de chauffage, le problème est relativement moins important. Il y a eu une incidence sur les érablières, mais elles n'ont pas été touchées autant que le sapin baumier, qui est un arbre très important chez nous.

M. Underwood: Peut-être que je pourrais vous donner une petite idée du contexte, monsieur le président. Il ne faut pas oublier que les émissions en Nouvelle-Écosse ne sont pas aussi importantes qu'elles le sont au Québec. Nous avons demandé aux cultivateurs d'érables si oui ou non ils ont constaté une réduction de la sève qui est produite au printemps. Jusqu'ici, ils n'en ont pas constaté. Cependant, mes collègues du Québec m'ont informé qu'on n'a peut-être pas posé la bonne question. Les seuls dommages qu'on a trouvés en Nouvelle-Écosse dans le cadre des études fédérales est un peu de dépérissement des bouleaux le long de la Baie de Fundy. Le dépérissement est plus marqué du côté du Nouveau-Brunswick, mais il y aurait un peu de dépérissement du bouleau du côté de la Nouvelle-Écosse également. Ce n'est que récemment qu'on a commencé à poser des questions à ceux qui travaillent dans l'industrie forestière en Nouvelle-Écosse, et il y a toujours beaucoup de travail à faire dans ce secteur.

Mr. Ferland: I should tell you that barely five years ago, we heard nothing about maple die-back in my region. Last Monday, in Quebec City, I heard someone say that in six or seven years there would be no more maples in Quebec, at least in my area, around Quebec City.

Once the die-back starts, it spreads so quickly that you lose your trees in no time. That is why I am asking whether or not you really have a monitoring program in Nova Scotia? Do you have a system in place to track the situation as it evolves in your region?

M. Underwood: J'admets que le programme en place en Nouvelle-Écosse n'est pas aussi poussé qu'il devrait l'être. Nous avons de six à huit sites de surveillance du service fédéral des forêts partout aux provinces. On y surveille la santé des forêts dans ces régions. Je suis d'accord pour dire qu'il faudrait

[Text]

sites. Mr. Chairman, I agree that perhaps more should be done in the forestry, and I am fully aware of the speed with which this takes place.

The Chairman: I would assume that the forestry is vital to all the forests of Nova Scotia, starting with Christmas trees right up to lumbering—every facet of it.

Mr. Minister, once more our sincere thanks to you, Mr. Underwood, Mr. Brown, and Mr. Betancourt. We are delighted to have you here. It certainly is important to have input from Nova Scotia Power Corporation, because you produce 70% of the electricity for the province of Nova Scotia, and that is a very, very significant part. On behalf of our colleagues we thank you very much for your attendance here this morning.

Mr. Stirling: Thank you very much for your attention and interest and the type of questions.

• 1130

I have not even had my protocol visit or courtesy visit with Mr. McMillan yet. But I do know and have experienced around this table that there is not a person here who does not, at different levels, have concern for this field. I do not in any way see... other than our resolving it... in any great measure, unless there is total co-operation. Whether there is the nudging of the opposition or the resolution of the government, it is going to take the resolve of all of us and the co-operation of the provinces. I think the resolve, hopefully, is there. If it is not, it is obviously showing greater concern than in years past.

The Chairman: Thank you; and again, on three days' notice—

Mr. Blaikie: You saw the right people first.

The Chairman:—Mr. Minister, being fed to the lions with just three days' notice in your new responsibility, you are to be commended for the way you handled yourself and answered the questions.

Mr. Stirling: I was sworn in on Friday, moved in on Monday, and I am here on Tuesday.

The Chairman: Thank you very much.

Colleagues, the Minister of the Environment for Newfoundland is not here, but his Assistant Deputy Minister is here, so we will continue on immediately with Mr. David Jeans.

• 1131

• 1137

The Chairman: I am delighted at this time to welcome Mr. David G. Jeans, the Assistant Deputy Minister of the Environment for the Province of Newfoundland. The Minister is expected here momentarily. But his plane was diverted, as I said before, to Toronto. He is hoping to be here before noon.

[Translation]

peut-être faire davantage dans le domaine des forêts, monsieur le président, et je suis tout à fait conscient de la rapidité du phénomène.

Le président: Je tiens pour acquis que les forêts sont vitales pour la Nouvelle-Écosse, qu'il s'agisse des arbres de Noël ou de bois d'oeuvre.

Je vous remercie sincèrement, monsieur le ministre, ainsi que MM. Underwood, Brown et Betancourt. Nous sommes ravis de vous recevoir ici. Il est certainement important d'entendre le point de vue de la Corporation d'énergie de la Nouvelle-Écosse, car vous produisez 70 p. 100 de l'électricité de la province de la Nouvelle-Écosse, ce qui est une part très importante. Au nom de mes collègues, nous vous remercions beaucoup de votre présence ce matin.

M. Stirling: Je vous remercie beaucoup de votre attention et de votre intérêt, et du type de questions que vous nous avez posées.

Je n'ai pas encore rendu ma visite de courtoisie à M. McMillan. Mais je sais que tous ceux qui sont présents ici s'intéressent, à des degrés différents, à la question des pluies acides. Je ne vois pas comment on réussira à résoudre le problème sans avoir la collaboration totale de tous les intervenants. Il nous faut la volonté de tous les intervenants et la collaboration des provinces. Je crois, et j'espère, que la volonté existe. Quoi qu'il en soit, on s'intéresse beaucoup plus à la question maintenant que par le passé.

Le président: Merci. Je répète qu'avec un préavis de trois jours...

M. Blaikie: Vous avez vu les bonnes personnes les premières.

Le président:... on vous met sur la sellette, monsieur le ministre, seulement trois jours après votre assermentation. Je vous félicite de la façon dont vous avez répondu aux questions.

M. Stirling: J'ai été assermenté vendredi, j'ai emménagé lundi, et me voilà ici mardi.

Le président: Merci beaucoup.

Collègues, le ministre de l'Environnement de Terre-Neuve n'est pas présent, mais son sous-ministre adjoint est ici. Nous allons donc poursuivre notre réunion immédiatement, et nous allons entendre M. David Jeans.

Le président: C'est avec plaisir que nous souhaitons maintenant la bienvenue à M. David G. Jeans, sous-ministre adjoint de l'Environnement de la province de Terre-Neuve. Nous attendons le ministre d'une minute à l'autre. Comme je le disais tout à l'heure, son avion a été dévié sur Toronto. Il

[Texte]

So Mr. Jeans has kindly agreed to present the brief on behalf of the Minister, and he will also be available for questions.

We are delighted to welcome you here, Mr. Assistant Deputy Minister. Would you proceed?

Mr. David G. Jeans (Assistant Deputy Minister of Environment, Province of Newfoundland): Thank you, Mr. Chairman. Members of the committee, I am pleased to be here. I hope our Minister will be able to come. Of course, it will depend on the vagaries of the weather at Toronto airport, which I gather is delaying some of the flights in.

Mr. Chairman, it is almost three years since you held hearings in St. John's, where Mr. Butt's predecessor, the Honourable Hal Andrews, gave you an update on the acid rain situation in Newfoundland. It is also almost six years since Mr. Andrews made his first presentation to your committee in Halifax. Six years represent a considerable period for one issue to remain so prominent in the minds of Canadian politicians and the public. Why, then, is acid rain still considered to be such an important issue?

Certainly Mr. Butt's colleagues, the Canadian Environment Ministers, have expended considerable effort to resolve the problems and contain the ravages of acid rain on our environment. Have these efforts been sufficient? The answer, unfortunately, could only be a qualified "yes", at best. Much still remains to be done before we can relax our vigilance and state that acid rain is controlled.

In the short time I have today, I will attempt to elaborate on this. First I will attempt to indicate some of the things we have done in Newfoundland. Then I will attempt to outline some of the areas that still require urgent attention.

In 1981 Mr. Andrews stressed the need for public education. It was felt at that time that the Canadian public did not have sufficient interest in environmental issues in general, and acid rain in particular, to understand the complexity of the issues. In six years this situation has changed dramatically. Acid rain, toxic dump sites, water pollution—these and many other environmental issues have all become household words. Environmental agencies have produced pamphlets and produced videos. There have been television and newspaper articles on issues as diverse as saving our wetlands to PCBs.

One of the features of the past six years is the establishment of a large well-informed public, knowledgeable on many environmental issues. Constant media coverage has certainly helped in this respect and the many responsible and informed journalists are to be commended for their efforts.

[Traduction]

espère arriver d'ici midi. M. Jeans a très gentiment offert de nous lire le mémoire au nom du ministre, et il s'est également dit disposé à répondre à nos questions.

Nous sommes ravis de vous accueillir parmi nous, monsieur le sous-ministre adjoint. Allez-y, je vous prie.

M. David G. Jeans (sous-ministre adjoint de l'Environnement, province de Terre-Neuve): Merci. Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis très heureux d'être ici aujourd'hui. J'espère que le ministre pourra se joindre à nous. Bien sûr, cela dépend des caprices du temps qu'il fait à l'aéroport de Toronto, où il y a apparemment des retards dans les atterrissages.

Monsieur le président, près de trois ans se sont écoulés depuis les audiences que vous avez tenues à St-Jean, où le prédécesseur de M. Butt, l'honorable Hal Andrews, avait fait le point sur la question des pluies acides à Terre-Neuve. Presque six ans ont passé depuis que M. Andrews a comparu pour la première fois devant vous à Halifax. Il est exceptionnel qu'une question reste d'actualité pendant si longtemps dans l'esprit des politiciens et du grand public. Pourquoi donc la question des pluies acides demeure-t-elle au premier plan des préoccupations?

Les collègues de M. Butt, les ministres de l'Environnement des autres provinces, ont pourtant mis en oeuvre des moyens considérables pour résoudre les problèmes et contenir les ravages des pluies acides dans notre environnement. Cela a-t-il été suffisant? Monsieur le président, on ne peut malheureusement répondre au mieux que par un oui nuancé. Il reste encore beaucoup à faire avant que nous puissions relâcher notre vigilance et tourner la page sur le problème des pluies acides.

Dans le peu de temps qui m'est alloué, j'essaierai de vous expliquer mon point de vue. Je vous décrirai d'abord certaines choses que nous avons faites à Terre-Neuve, après quoi je vous donnerai un aperçu des domaines dans lesquels il conviendrait d'agir sans plus tarder.

En 1981, M. Andrews avait beaucoup parlé de la nécessité d'informer le public. On estimait à l'époque que la population ne s'intéressait pas suffisamment à l'écologie et au problème des pluies acides en particulier, pour bien comprendre le jeu complexe des facteurs en cause. En six ans, la situation a changé du tout au tout. Le public est maintenant bien au courant des problèmes que posent les pluies acides, l'enfouissement des déchets toxiques, la pollution de l'eau et de nombreuses autres questions d'écologie. Les organismes de protection de l'environnement publient des brochures et réalisent des productions vidéo, et la télévision comme les journaux traitent de questions variées, par exemple de la préservation de nos marécages ou des PCB.

En six ans, on a formé un vaste public bien au courant de nombreuses questions d'environnement. Les médias ont certainement joué un grand rôle à cet égard, et il y a lieu de louer le travail de nombreux journalistes informés et conscients de leurs responsabilités.

[Text]

Likewise, environmental action groups have also worked hard to keep serious environmental issues prominent both before the public and before the legislatures, such as yourselves. It is not surprising, therefore, that a recent national poll indicated that Canadians now identify a clean environment as their number one priority, well ahead of many other issues such as trade and the economy. The public is no longer just interested in the environment. They are demanding action. It is your responsibility, as legislators, to ensure that their demands are met.

Already there are moves to introduce tougher environmental legislation to ensure that Canada's environment is protected. This is not only being reflected in tough actions to control toxic wastes and ensure clean drinking water, but very progressive steps have also been forthcoming in several jurisdictions to control sources of acidic pollution.

Mr. Chairman, I am sure your committee is by now well aware of the milestone achieved by Environment Ministers on February 5, 1985. This milestone committed the seven eastern provinces to a 2 million tonne reduction in sulphur dioxide emissions by 1994. Further, by 1994 another 300,000 tonne reduction would be identified and achieved. This means that by 1994 Canada would have achieved a reduction in sulphur dioxide emissions of 50% from the 1980 base case situation.

Presently, most provinces are well advanced toward implementing their commitments under the February, 1985 agreement. Also, in order to consolidate the terms of this agreement, provinces have undertaken to enter into bilateral signed agreements with the Government of Canada to reconfirm their individual commitments to abate acidic pollution emissions.

Newfoundland has concluded the drafting of its bilateral agreement and my Minister is hoping to sign this agreement soon with his federal counterpart. The agreement will confirm Newfoundland's reduction of sulphur dioxide emissions to a level of 45,000 metric tonnes per year by 1994. This reduction constitutes approximately a 23% reduction in this province's emissions of this pollutant from the 1980 base level.

Mr. Chairman, I would like to spend a brief period outlining to the committee where Newfoundland's sulphur dioxide emissions come from and how such a reduction is being achieved. Newfoundland is the second smallest sulphur dioxide emitting province in Canada. Only PEI emits less sulphur dioxide than we do.

In 1980, Newfoundland's emissions were slightly below 60,000 tonnes of sulphur dioxide. The largest contributors to these emissions were the power generating sector and the industrial sector. It must be borne in mind that insular Newfoundland has a reasonably large hydro-electrical capacity for its size and industrial base. The one 450-megawatt power plant that exists in the province is used mainly to support the hydro-electric input into the island grid. What this means is that in years when there is high precipitation, the

[Translation]

Parallèlement, des groupes d'action pour la protection de l'environnement ont aussi travaillé dur pour que les graves questions d'environnement conservent leur actualité dans l'esprit du public et dans celui des législateurs comme vous et moi. Il n'est donc pas surprenant que lors d'un récent sondage national, les Canadiens aient classé la qualité de l'environnement au premier rang de leurs priorités, bien avant d'autres questions comme le commerce et l'économie. Le public ne s'intéresse plus seulement passivement à l'environnement; il exige qu'on agisse. Nous avons la responsabilité, à titre de législateurs, de veiller à ce qu'on leur donne satisfaction.

On prend déjà des mesures en vue de l'adoption de lois plus strictes pour garantir la protection de l'environnement du Canada. Il ne s'agit pas seulement de mesures sévères pour réglementer l'enfouissement de déchets toxiques et préserver la qualité de l'eau potable; des mesures très progressistes sont envisagées dans plusieurs provinces pour agir sur les sources de polluants acides.

Monsieur le président, je suis persuadé que les membres du Comité sont maintenant très conscient de l'importance de la décision prise par les ministres de l'environnement le 5 février 1985. À cette date, les sept provinces de l'Est se sont engagées à réduire de deux millions de tonnes les émissions d'anhydride sulfureux d'ici 1994. De plus, une réduction additionnelle de 300,000 tonnes sera identifiée et réalisée d'ici à la même date. Cela signifie qu'en 1994, le Canada aura réussi à réduire les émissions d'anhydride sulfureux de 50 p. 100 par rapport au niveau de référence de 1980.

La plupart des provinces sont déjà bien avancées sur la voie de la réalisation de leurs engagements en vertu de l'entente de février 1985. De plus, pour consolider les termes de cette entente, les provinces sont convenues de signer des ententes bilatérales avec le gouvernement du Canada pour reconfirmer leur engagement vis-à-vis de la réduction des polluants acides.

Terre-Neuve a terminé l'élaboration de son entente bilatérale, et mon ministre espère la signer bientôt avec son homologue fédéral. Cette entente confirmera que Terre-Neuve entend ramener ces émissions d'anhydride sulfureux à 45,000 tonnes d'ici 1994. Cette réduction représente une baisse d'environ 23 p. 100 des émissions de ce polluant à Terre-Neuve par rapport au niveau de référence de 1980.

Monsieur le président, j'aimerais prendre le temps d'expliquer au Comité d'où proviennent les émissions d'anhydride sulfureux de Terre-Neuve et comment la réduction est réalisée. Après l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve est la province canadienne qui émet le moins d'anhydride sulfureux.

En 1980, les émissions à Terre-Neuve s'étaient chiffrées à un peu moins de 60,000 tonnes d'anhydride sulfureux. Les émissions proviennent surtout de la production d'énergie et de l'activité industrielle. Il faut se rappeler que la partie insulaire de Terre-Neuve dispose d'une capacité de production d'énergie hydro-électrique relativement importante pour sa taille et sa base industrielle. La centrale de 450 mégawatts sert surtout à compléter l'apport hydro-électrique. Cela signifie que les années où les précipitations sont élevées, les réservoirs sont

[Texte]

dams are full. There is relatively little requirement for thermally generated power.

Conversely, in years of low precipitation—and they do occur in Newfoundland—the dams cannot supply sufficient hydrolic head to generate all the power required and the thermal plant has to meet the shortfall. In general, the thermal plant seldom operates during the summer and can reach peak outputs of 450 megawatts during winter.

In the period from 1980 to 1985, the annual emission maximum from power generation was 18,800 tonnes sulphur dioxide in 1985. And the annual emission minimum was 5,800 tonnes in 1981. The emission level in the base year of 1980 was 18,000 tonnes. This fluctuation does cause some difficulty in predicting long-term trends for thermal power production. However, it is felt that, even allowing for a net increase in the thermal power component of the overall energy mix, emissions of sulphur dioxide can be held to the abatement goal of 45,000 tonnes.

• 1145

The industrial sector emissions are comprised of emissions from the iron ore industry and the pulp and paper industry, together with some smaller contributions from other sources. During the lead-up to the February 1985 agreement, Newfoundland officials reviewed the progress being made by these industries towards reducing sulphur dioxide emissions and were encouraged by the steps being taken voluntarily by industry in the province.

These industries had just been through the economic shakedown of the recession of the early 1980s. Thus, they were acutely aware of what actions were required to maintain a competitive edge. Most of these industries were therefore already installing new technology that would result in fuel conservation and lower sulphur dioxide emissions.

Further, most of these technological changes would result in permanent emission reductions. The technical changes include the following: the addition of coke fines to iron ore pellets before firing in the induration furnace, resulting in a significant reduction in fuel use and, incidentally, a better quality pellet and less dust emissions from the ILCC operations in Labrador; the change-over from dry milling of iron ore to wet milling, obviating the need to pre-dry ore and also eliminating the energy needs of dust control systems; the increased use of hog fuel in the pulp and paper industry; the installation of heat recovery units on the thermo-mechanical pulping units, which results in considerable fuel savings; the use of carbon monoxide as a fuel in the elemental phosphorus industry. This waste gas is now being used as a useful fuel, displacing a dependence on oil.

As a result of these and other changes, Mr. Chairman, it was decided that Newfoundland was already well on its way towards achieving its 1994 target of a 45,000-tonne ceiling on

[Traduction]

pleins. On a donc relativement peu besoin de l'électricité provenant de la centrale thermique.

À l'opposé, les années de faibles précipitations, comme on en a à Terre-Neuve, les réservoirs ne suffisent pas à fournir toute l'électricité nécessaire, et la centrale thermique prend la relève. En général, la centrale thermique fonctionne rarement pendant l'été et peut atteindre une production de pointe de 450 mégawatts pendant l'hiver.

De 1980 à 1985, les émissions annuelles de la centrale ont varié entre un sommet de 18,800 tonnes d'anhydride sulfureux en 1985 et un creux de 5,800 tonnes en 1981. Le niveau des émissions pendant l'année de référence, en 1980, était de 18,000 tonnes. À cause de ces fluctuations, il est difficile de prédire les tendances à long terme des émissions résultant de l'exploitation de la centrale thermique. Cependant, on estime généralement que même s'il y avait une augmentation nette de la part de l'énergie provenant de la centrale thermique, les émissions d'anhydride sulfureux pourraient être maintenues au niveau de 45,000 tonnes visé.

Les émissions des industries proviennent de l'industrie de minerai de fer et de l'industrie des pâtes et papier, de même que d'autres sources moins importantes. Pendant la période qui a précédé l'entente de février 1985, les hauts fonctionnaires du ministère ont étudié les progrès réalisés par ces industries dans la réduction des émissions d'anhydride sulfureux et ils ont été encouragés par les mesures adoptées de leur propre chef par les entreprises.

Ces entreprises venaient juste de traverser la récession du début des années 1980. Elles étaient extrêmement conscientes des mesures à prendre pour conserver leur avantage concurrentiel. La plupart étaient donc déjà en train d'adopter des techniques nouvelles qu'entraîneraient des économies d'énergie et une diminution des émissions d'anhydride sulfureux.

De plus, la majorité de ces changements technologiques permettraient d'aboutir à une réduction permanente des émissions. Ces changements techniques sont notamment les suivants: l'addition de fines de coke aux boulettes de fer avant leur introduction dans la chaudière d'induration, ce qui permet de diminuer sensiblement la consommation de combustible et d'obtenir des boulettes de meilleure qualité et de réduire les émissions de poussière de l'ILCC au Labrador; l'abandon du broyage à sec en faveur du broyage humide du minerai de fer, ce qui supprime la nécessité de sécher au préalable le minerai, ainsi que la consommation d'énergie des systèmes de dépoussiérage; l'utilisation croissante des déchets de bois comme combustible dans les usines de pâtes et papier; l'installation de dispositifs de récupération de la chaleur sur les appareils de production de pâtes thermo-mécaniques, ce qui entraîne des économies d'énergie considérables; l'utilisation d'oxyde de carbone comme carburant dans l'industrie du phosphore élémentaire. Ce gaz résiduel est maintenant utilisé comme carburant, ce qui permet d'économiser du pétrole.

Compte tenu de ces changements et d'autres encore, monsieur le président, on a décidé que Terre-Neuve étant déjà bien avancé dans la réalisation de son objectif de 1994, c'est-à-

[Text]

sulphur dioxide emissions. Therefore, no legislation has been introduced to force industry to comply with emission standards. Rather, industry's enthusiasm for fuel conservation has been the driving force that has led the way.

I feel confident that the results that have already been achieved speak for themselves. In 1980, the sulphur emissions inventory for Newfoundland was just under 58,000 tonnes; the power generating sector contributed 18,000 tonnes, and the industrial sector just over 27,000 tonnes. In 1984, with the recovery from the recession well in hand, the total sulphur dioxide emissions were 39,000 tonnes, with the power generating sector at 11,000 tonnes, and the industrial sector just over 15,000 tonnes.

The variations I have indicated that will occur in the power generating sector are apparent, but I draw your attention to the significant reduction in the industrial sector, which constitutes almost 12,000 tonnes. This has been achieved without the introduction of wet milling in the iron ore industry, which will give rise to further reductions.

Mr. Chairman, I trust these examples will illustrate to you and your colleagues that in spite of Newfoundland's small industrial and sulphur dioxide emission base, we are sincere in our concerns for controlling acidic pollution. We are prepared to set an example, however small, in the hope that others will follow. Further, I can assure you that Mr. Butt will be prepared to take the necessary steps to ensure that the abatement Newfoundland has achieved is sustained.

What of the impacts of acid rain? We continue to monitor incoming acidity. Currently, our most sensitive and impacted area is the south coast of the island of Newfoundland. This is an area highly sensitive to acid rain, with little or no buffering capacity. Further, it is an area which typifies the stark beauty of my province: barren plateaus cut by fjords, scars of past ice ages. In these fjords are some of the finest and most challenging salmon streams an angler might wish to encounter. Thus, it is important that this area receives all the protection it can get.

• 1150

Fortunately, our monitoring results to date indicate that this area has been receiving a wet sulphate loading of about 15 kilograms per hectare per year. This amount is not insignificant, but has not yet produced the devastation witnessed in some other regions of Canada. Nevertheless, one or two streams have shown some disturbing signs of increased acidity on occasion, and a measurable increase in overall acidity. I emphasize that as yet we have not observed any dead or dying lakes and streams in Newfoundland, but the trend is such that we would like to see it reversed, and soon.

The other area of concern relates to forestry damage. Again, because of the relatively low levels of acid pollution in

[Translation]

dire un plafond de 45,000 tonnes pour les émissions d'anhydride sulfureux, il n'était pas nécessaire de légiférer pour forcer l'industrie à respecter les normes d'émissions. Ce sont en fait les industries, poussées par le souci d'économiser l'énergie, qui ont pris l'initiative.

Les résultats déjà obtenus sont éloquentes. En 1980, les émissions d'anhydride sulfureux de Terre-Neuve se sont établies à un peu moins de 58,000 tonnes. La part de la centrale était de 18,000 tonnes et celle des industries, d'un peu plus de 27,000 tonnes. En 1984, la reprise étant déjà bien amorcée, les émissions totales d'anhydride sulfureux se sont élevées à 39,000 tonnes, 11,000 provenant de la centrale et un peu plus de 15,000 des industries.

Les variations dont j'ai parlé dans le secteur de la production d'électricité sont manifestes, mais j'attire votre attention sur la forte réduction des émissions du secteur industriel, qui atteint près de 12,000 tonnes. Celle-ci a été réalisée avant même l'introduction du broyage humide dans l'industrie du minerai de fer, qui a permis de réduire encore davantage les émissions.

Monsieur le président, je crois que ces exemples suffiront à vous convaincre, ainsi que vos collègues, que même si Terre-Neuve n'est pas une grosse province industrielle et produit relativement peu d'anhydride sulfureux, nous sommes néanmoins déterminés à faire notre part dans la lutte contre les pluies acides. Nous sommes prêts à donner l'exemple, même à une petite échelle, dans l'espoir que d'autres nous emboîteront le pas. De plus, je puis vous assurer que nous sommes prêts à prendre les mesures nécessaires pour garantir le maintien de la réduction réalisée.

Quelles sont les répercussions des pluies acides? Nous continuons de mesurer les précipitations acides. Actuellement, la région la plus touchée est la côte sud de Terre-Neuve. C'est une région très sensible aux pluies acides, où l'on ne peut pas faire grand chose pour atténuer les dégâts. De plus, c'est une région bien représentative de la beauté sauvage de ma province. On y trouve des plateaux dénudés entrecoupés de fjords, cicatrices laissées par l'ère glaciaire. Ces fjords abritent certaines des meilleures rivières à saumon dont un pêcheur à la ligne puisse rêver. Il est donc important que cette région soit protégée le mieux possible.

Heureusement, les données que nous avons recueillies jusqu'à présent montrent que cette région a reçu environ 15 kilos de dépôts humides de sulfate par hectare annuellement. Cette quantité n'est pas négligeable, mais elle n'a pas encore entraîné les dégâts observés dans d'autres régions du Canada. Il reste cependant qu'un ou deux cours d'eau présentent à l'occasion des signes inquiétants d'augmentation de l'acidité et qu'on y a observé une progression mesurable de l'acidité globale. Je répète que nous n'avons pas encore de lacs ou de cours d'eau morts ou sur le point de mourir, mais la tendance est telle que nous aimerions la voir bientôt renversée.

Les dommages causés aux forêts suscitent aussi des inquiétudes. Là encore, en raison du niveau relativement faible de la

[Texte]

Newfoundland—relative that is to Quebec, Ontario, and New England—our conclusion to date is there is little or no evidence of forest damage. However, I feel we should be taking a broader view of forest damage as it relates to eastern Canada and New England. If we focus only upon the sugar maple decline in Quebec, forest damage becomes an important issue. And there is growing evidence to suggest that North American forest decline, attributable to acid rain, might extend well beyond just maple decline.

I feel that more should be happening on a national and North American scale to deal with this threat. Research and monitoring must be co-ordinated to ensure maximum effort. The scope of our concerns must be broadened from a focus primarily on sulphur dioxide to include the nitrogen oxides, oxidants, and toxics. Mr. Butt's colleague in Quebec, the Hon. Mr. Clifford Lincoln, is hosting a conference later this month to focus attention on the latter two classes of pollutants. We are all working and striving for success in containing these problems, and I congratulate Mr. Lincoln for his initiatives. But much more needs to be done by all of us.

Mr. Chairman, there are other areas upon which I have not focused at all. One that I am sure will become more prominent in the very near future is that of the health effects of acidic pollutants and oxidants. Some preliminary work I have seen suggests that respiratory problems are exacerbated by these pollutants. Again, more co-ordinated efforts are needed at the national and international level in this area.

I could go on to discuss other concerns. However, I am sure you have heard much of this before from other jurisdictions that have more firsthand experience in the ravages of acid rain.

In conclusion, I would like to summarize as follows, Mr. Chairman. Newfoundland is concerned about the effects of acid rain on the environment, our environment specifically. Although a relatively small emission source of acidic pollutants, we are prepared to and indeed have achieved significant reductions in order to set an example for others. My Minister feels that his colleagues across Canada have done extremely well to reduce sulphur dioxide emissions, but that more concern should be focused now on other important pollutants, such as the nitrogen oxides, oxidants, and toxic pollutants.

Finally, Mr. Chairman, I must go on record to state that all the efforts of all Canadians, the Government of Canada, and all the provincial governments will not be sufficient to curb acid rain as long as we can obtain no similar commitments from the United States. It is essential that we continue to pursue vigorously all efforts to encourage the United States to make serious commitments to reducing acidic pollution emissions. We all realize this is one issue where Canada cannot carry the burden alone. In order to ensure the survival of our environment, we need the co-operation of the United States.

[Traduction]

pollution acide à Terre-Neuve—par rapport au Québec, à l'Ontario et à la Nouvelle-Angleterre—les forêts de Terre-Neuve ont subi très peu de dommages. Cependant, il nous faut envisager le problème d'une façon plus globale dans la mesure où il touche l'Est du Canada et la Nouvelle-Angleterre. Si l'on pense notamment à la diminution du nombre d'érables à sucre au Québec, les dommages causés aux forêts deviennent importants et de plus en plus d'indices donnent à penser que les dégâts causés par les pluies acides aux forêts de l'Amérique du Nord ne touchent pas seulement les érables.

On ne fait pas assez, à l'échelle nationale et à l'échelle de l'Amérique du Nord, pour contrer cette menace. La recherche et la surveillance doivent être coordonnées pour garantir les meilleurs résultats. Nous ne devons pas viser uniquement l'anhydride sulfureux, mais nous intéresser également aux oxydes d'azote, aux agents oxydants et aux produits toxiques. L'homologue de M. Butt au Québec, l'honorable Clifford Lincoln, accueille une conférence plus tard ce mois-ci pour attirer l'attention sur ces deux dernières catégories de polluants. Nous nous efforçons tous de contenir les problèmes qu'ils posent, et je félicite M. Lincoln de son initiative. Il nous reste cependant encore beaucoup de pain sur la planche.

Monsieur le président, il reste encore des questions dont je n'ai pas parlé. Par exemple, je suis certain que l'on parlera bientôt de plus en plus des effets des pluies acides et des oxydants sur la santé. D'après certains travaux préliminaires dont j'ai eu l'occasion de prendre connaissance, les problèmes respiratoires seraient exacerbés par ces polluants. Là encore, il faudra améliorer la coordination des mesures au niveau national et au niveau international dans ce domaine.

Je pourrais aborder bien d'autres questions, mais je suis certain que vous avez déjà entendu longuement parler de ce sujet par d'autres ministres de l'Environnement, qui ont peut-être une plus grande expérience directe des ravages causés par les pluies acides.

En conclusion, je me résumerai donc de la façon suivante, monsieur le président. Terre-Neuve s'inquiète des effets des pluies acides sur notre environnement. Bien que Terre-Neuve soit une source relativement faible d'émissions de polluants acides, nous sommes prêts à réduire nos émissions, ce que nous avons en fait déjà fait, pour donner l'exemple. Mon ministre estime que ses collègues des autres provinces ont pris de nombreuses mesures en vue de réduire les émissions d'anhydride sulfureux, mais qu'il serait temps de s'intéresser maintenant davantage à d'autres polluants importants comme les oxydes d'azote, les agents oxydants et les produits toxiques.

Enfin, monsieur le président, je tiens à dire que les efforts déployés par tous les Canadiens, par le gouvernement du Canada et par les gouvernements de toutes les provinces ne seront pas suffisants pour réduire les pluies acides tant que nous ne pourrions obtenir un engagement analogue des États-Unis à s'engager sérieusement à réduire leurs émissions de polluants acides. Nous savons tous très bien que le Canada ne peut pas à lui seul régler le problème. La survie de notre environnement dépend de la collaboration des États-Unis. Il faut faire l'impossible à tous les niveaux pour obtenir cette collaboration.

[Text]

Every effort must be made, at every level to obtain this co-operation.

My Premier has been part of one very promising area of co-operation. The New England Governors and Eastern Canadian Premiers Conference has endorsed a sulphur dioxide reduction program which will result in an overall reduction of over 30% by 1994. This is one agreement; we need many more.

I believe that acid rain can and will be overcome. This belief will become a reality when we all work together in the spirit of co-operation.

Thank you, Mr. Chairman.

And now I present the Hon. John Butt.

• 1155

The Chairman: Thank you, Mr. Jeans.

Welcome, Mr. Minister. Again, you got tied up with the elements, I guess, and the air traffic. We are sorry you were not able to be here earlier. We certainly, as I say, welcome you, even though it is a little later. I presume you will be able to answer questions from the committee, so we will go right into that now.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I got the impression Mr. Butt was about to say a few words, and I would not want to deprive him—

The Chairman: All right. That is fine.

Hon. John Butt (Minister of Environment, Province of Newfoundland): I am sorry for the delay. The weather is a federal responsibility. It was really bad down East, so I got rerouted through Toronto. Hence I am late. I trust I was well represented by my Assistant Deputy Minister, Mr. Jeans. I will be happy to answer any questions you may have.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Butt. Mr. Jeans mentioned that about three years ago, we, the Acid Rain committee, visited your great province of Newfoundland, and I will tell you, you did not welcome us with very good weather at that time. If you can recall, the hydro lines were down; the hotel was without power. Those of us who did attend, while it was a very good meeting, I will tell you, got quite an experience of Newfoundland weather. I know it is not usually that serious.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I wonder which government was blamed on the occasion of your visit to Newfoundland.

Mr. Butt, I also welcome you, and I can assure you Mr. Jeans has done a very fine job in presenting your position.

[Translation]

Le premier ministre de Terre-Neuve a participé à une initiative très prometteuse à cet égard. La conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada a abouti à l'adoption d'un programme de réduction des émissions d'anhydride sulfureux qui entraînera une baisse globale de plus de 30 p. 100 d'ici 1994. Il faut que beaucoup d'autres ententes de ce genre soient signées.

Je suis persuadé que le problème des pluies acides peut être surmonté et qu'il le sera. Cette conviction deviendra réalité lorsque nous aurons tous décidé de collaborer.

Merci, monsieur le président.

Permettez-moi maintenant de vous présenter l'honorable John Butt.

Le président: Merci, monsieur Jeans.

Bonjour, monsieur le ministre. Vous avez été retardé par les conditions météorologiques et le trafic aérien je suppose. Nous regrettons que vous n'ayez pas pu être là plus tôt, mais nous vous souhaitons la bienvenue même si c'est un peu plus tard. Vous pourrez, je présume, répondre aux questions des députés membres de ce comité, si bien que nous n'allons pas perdre de temps.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai eu l'impression que monsieur Butt voulait dire quelques mots, et je ne voudrais pas l'empêcher...

Le président: Très bien. Je vous en prie.

L'honorable John Butt (ministre de l'Environnement, province de Terre-Neuve): Excusez-moi d'être en retard, mais la météo relève de l'administration fédérale. Le temps était vraiment mauvais dans l'est, si bien que mon avion a été détournée sur Toronto, ce qui explique mon retard. Je suis sûr que j'étais fort bien représenté par mon sous-ministre adjoint, monsieur Jeans. C'est avec plaisir que je répondrai à vos questions.

Le président: Je vous remercie infiniment, monsieur Butt. Monsieur Jeans nous rappelait que notre comité s'était rendu dans votre fort belle province de Terre-Neuve il y a trois ans et je puis vous dire que le temps n'était pas très clément lorsque vous nous avez accueillis là-bas à cette époque. Si vous vous souvenez, des poteaux électriques étaient tombés et l'hôtel était sans courant. Ceux qui ont assisté à cette rencontre, fort intéressante, se souviendront longtemps du temps qu'il fait à Terre-Neuve. Mais je sais qu'en général les conditions météorologiques ne sont pas si mauvaises.

M. Caccia: Monsieur le président, je me demande quel gouvernement a écopé lors de votre visite à Terre-Neuve.

Monsieur Butt, permettez-moi également de vous souhaiter la bienvenue, et de vous assurer que monsieur Jeans vous a très bien représenté.

[Texte]

The delegation that preceded you, the one from Nova Scotia, in their brief on page 6, made a statement that deserves to be put to your attention as well, for comments. I will quote from it. It is a very short paragraph:

We believe there is evidence to demonstrate that 20 kg/ha are more than some sensitive environments in Nova Scotia are able to neutralize on an annual basis.

Now, in your brief to us, on page 8, there is a thought that hitches on a similar wavelength.

... one or two streams have shown some disturbing signs with increased acidity on occasion and a measurable increase in overall acidity.

Are you of the opinion that for your aquatic environment, the measurement of 20 kilograms per hectare per year may turn out to be too high?

Mr. Butt: Mr. Caccia, that is a rather technical question, but just let me say this about it. Of course, we talk about deposits on the southwest coast of the Province of Newfoundland of 15 kilograms per hectare. Obviously we would like to see something less than that.

It perhaps depends on where you are getting those kinds of deposits, too. The south coast of Newfoundland it is a very barren area. There is not much there except rock. There is a lot of limestone there, of course. There are big fiords down there; great salmon rivers and so on. We are very sensitive about that.

But I would suggest to you that the vegetation that would be required to sustain some kind of a reasonable buffer zone just does not exist there in Newfoundland. Therefore, as one of my technical staff pointed out, 15 kilograms per hectare is as much as we want to see. Actually, we would like to see much less than that.

Mr. Caccia: Turning now to forestry damage, in your understanding of the problem right now, what level of tolerance do you think your forestry can take?

• 1200

Mr. Butt: Mr. Caccia, my assistant deputy minister points out that we have some concerns. Although there is not a great deal of information available, we have not seen any kind of adverse effects at this point in time on the forestry in Newfoundland. As a matter of fact, the only place where we are really getting deposits coming down from the eastern seaboard to the United States and from eastern Canada, I would suspect as far back as Ontario, is on the south coast of the province. Of course, if you know the geography of Newfoundland, on the south coast of the province it is basically a very bald area. There is no forest there except for a very small amount down in the valleys. So there has not been a great deal of work done on it and what would be tolerable, I am afraid I cannot answer that question right now. I do not wish to mislead the committee by shooting from the hip on this. This information has not been brought to my attention yet and I prefer not to elaborate any further on that specific item.

[Traduction]

La délégation qui vous a précédé, celle de la Nouvelle-Écosse, a fait un commentaire, page 6 du mémoire, que j'aimerais vous lire pour que vous puissiez me dire ce que vous en pensez. Le passage que je vais vous citer est très court:

Certains indices tendent à prouver que 20 kilogrammes par hectare représentent un taux supérieur à ce que certaines régions sensibles de la Nouvelle-Écosse peuvent absorber en un an.

Or, à la page 7 de votre mémoire vous dites quelque chose qui ressemble beaucoup à ce passage.

... un ou deux cours d'eau présentent à l'occasion des signes inquiétants de l'augmentation de l'acidité et on y a observé une progression mesurable de l'acidité globale.

Estimez-vous que ce taux de 20 kg/ha est très élevé et que les cours d'eau de votre province ne pourront l'absorber?

M. Butt: Monsieur Caccia, votre question est de nature assez technique, mais permettez-moi de vous dire ceci. Effectivement, la côte sud-est de la province de Terre-Neuve absorbe 15 kilogrammes de dépôt par hectare et il est évident que nous aimerions que ces dépôts soient moins élevés.

Cependant, cela dépend peut-être de la région où se forment ces dépôts. La côte sud de Terre-Neuve est une région quasi désertique. Mis à part quelques roches, il n'y a pas grand-chose. Il y a beaucoup de pierre à chaux, là-bas. Cette région est entrecoupée de fjords qui abritent de belles rivières à saumon.

Mais cette partie de Terre-Neuve n'abrite pas de végétation qui puisse servir de tampon. Par conséquent, comme l'a rappelé un de mes experts techniques, nous ne voudrions pas que ce taux dépasse 15 kilogrammes par hectare. En fait, nous aimerions qu'il soit beaucoup moins élevé.

M. Caccia: À propos des forêts et des dégâts que les pluies acides y causent, à quel niveau, d'après vous, se situe leur seuil de tolérance?

M. Butt: Monsieur Caccia, mon sous-ministre adjoint fait savoir que nous avons des préoccupations. Bien qu'on ne dispose que de peu de renseignements, nous n'avons vu jusqu'ici aucun effet néfaste sur les forêts de Terre-Neuve. En fait, le seul endroit où nous recevons des retombées en quantité en provenance de la côte est des États-Unis et de l'est du Canada, aussi loin que l'Ontario, est la côte sud de la province. Cette région de la province est dépourvue d'arbres, comme vous le savez si vous connaissez la géographie de Terre-Neuve. Il n'y a pas de forêt sauf quelques arbres ici et là dans les vallées. Donc on n'a pas fait beaucoup de recherches sur ce sujet et je ne suis pas en mesure de dire quelle quantité de pollution serait sans danger. Je ne veux pas induire le Comité en erreur en improvisant une réponse. Je n'ai pas encore pris connaissance de ces renseignements et je préfère n'en pas parler plus longuement.

[Text]

Mr. Caccia: Is the Nova Scotia observation to the effect that there is evidence to demonstrate that 20 kilograms per hectare per year is more than some sensitive environments in Nova Scotia are able to neutralize? We are looking now at aquatic environments again. If that is the Nova Scotia conclusion, would that have any bearing on your policy, on your thinking?

Mr. Butt: Obviously, yes it would. But I think it is fair to say that Nova Scotia is not in the same kind of preferred position that we are in, in that they have quite a lot more sulphur dioxide emissions there which are harming their own environment as well, I guess, as of other constituencies east of there, such as P.E.I. and Newfoundland. Even the small amount of emissions in Newfoundland cause very little harm to the environment in Newfoundland. Because of prevailing winds, it takes it out into the Atlantic and therefore does not cause any great problem.

We are the recipients, of course—and I would say the chief recipient—of Nova Scotia emissions besides what is dropped on their own province.

Mr. Caccia: Thank you. I will come again on the second round.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur le président, je veux, moi aussi, souhaiter la bienvenue au ministre Butt. J'ai apprécié qu'il nous fasse parvenir son document assez tôt. Cela me permet d'avoir la traduction, ce qui me facilite la tâche.

Avez-vous pu constater, dans vos forêts, une diminution de la grosseur des troncs au cours des 10 ou 15 dernières années? En Nouvelle-Ecosse, les arbres de Noël et certains autres types d'arbres ont perdu jusqu'à 33 p. 100 de leur grosseur. Avez-vous remarqué le même phénomène chez vous?

Mr. Butt: No, absolutely not. I can say an unequivocal no to that question. We have not observed any kind of detrimental effect of acid rain on the forests in Newfoundland at this point in time.

M. Ferland: En hiver, vous produisez de l'électricité à partir de centrales thermiques. Vous êtes aussi une province productrice d'hydro-électricité. Est-ce que toutes les rivières à potentiel hydro-électrique ont été exploitées?

Mr. Butt: Yes, very much so. Of course, we are blessed with an abundant supply of hydro power, the great majority of which is in Labrador, and I suppose more than one-half is yet untapped.

• 1205

The bulk of our electrical energy on the island portion of the province is hydroelectric. But even in Newfoundland we sometimes do not get a lot of rain and the dams are not filled, and of course, as a result of that we use a thermal station at Holyrood—where I was employed at one time, by the way, as a start-up engineer—a 450-megawatt plant. On many occasions during the winter, if we have a dry summer, that plant is running at full capacity. Of course, it would be a chief contributor then to sulphur dioxide emissions, even though,

[Translation]

M. Caccia: Pouvez-vous confirmer l'observation faite en Nouvelle-Écosse selon laquelle certains milieux sensibles dans cette province ne peuvent pas neutraliser des retombées de plus de 20 kilogrammes par hectare par an? Il s'agit de milieux aquatiques encore. Si c'est la conclusion en Nouvelle-Écosse, influera-t-elle sur votre politique, votre façon de penser?

M. Butt: Oui, évidemment. Mais je pense qu'on peut dire avec raison que la Nouvelle-Écosse n'est pas dans la même situation privilégiée que nous, c'est-à-dire qu'elle reçoit beaucoup plus d'émanations d'anhydride sulfureux qui nuisent à l'environnement de cette province ainsi qu'à celui des régions plus à l'est, je suppose, comme l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve. La faible quantité d'émissions qu'on connaît à Terre-Neuve nous cause très peu de nuisance. Les vents dominants emportent la pollution dans l'Atlantique et pour cette raison elle ne constitue pas un grand problème.

Bien sûr, nous recevons la pollution de la Nouvelle-Écosse, je dirais plus que tous les autres sauf les Néo-Écossais eux-mêmes.

M. Caccia: Merci. Je reviendrai au deuxième tour.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, I too wish to welcome Mr. Butt. I appreciate his having sent us his brief rather early. I can therefore have the translation, which makes things easier for me.

Have you noted any decrease in the size of tree trunks in forests over the last 10 or 15 years? In Nova Scotia, Christmas trees and some other types of trees have shrunk by up to 33%. Have you noticed the same phenomenon in your province?

M. Butt: Non, absolument pas. Je peux répondre sans équivoque à cette question. Nous n'avons constaté aucun effet nuisible dû aux pluies acides dans les forêts de Terre-Neuve jusqu'ici.

Mr. Ferland: In winter, you generate electricity in thermal power plants. Your province also produces hydroelectricity. Have all rivers with hydroelectric potential been developed?

M. Butt: Oui, nous avons beaucoup de potentiel hydro-électrique. Heureusement, nous avons beaucoup d'hydro-électricité, dont la plupart vient du Labrador, et je suppose qu'il en reste plus de la moitié à exploiter.

La plupart de notre énergie électrique, dans l'île de Terre-Neuve, provient d'installations hydro-électriques. Mais il peut arriver que la pluie nous manque et que les réservoirs ne soient pas pleins. Par conséquent, nous faisons appel à une centrale thermique située à Holyrood—où j'étais employé, soit dit en passant, j'étais responsable de la mise en marche—de 450 mégawatts. Souvent l'hiver, si l'été précédent a été sec, la centrale fonctionne à plein rendement. Bien sûr, elle produit beaucoup d'anhydride sulfureux, bien qu'il s'agisse d'une

[Texte]

since it is a Crown corporation and takes a fair amount of direction from government, it has really brought in state-of-the-art emissions and, therefore, there is minimal damage occurring.

But obviously what we would like to do as a province, of course, is have a grid from Labrador, where we have an abundant supply of untapped hydroelectric energy. On a couple of rivers there, there are 5,000 megawatts available. It is probably one of the only megaprojects in this country that is viable today, from our studies on it.

M. Ferland: Ne serait-il pas plus économique pour votre province de faire venir son hydro-électricité du Labrador, de façon à diminuer de 18,000 tonnes par année les émissions de votre centrale thermique? Votre centrale thermique n'est-elle pas située dans la région où vous semblez déjà avoir certains problèmes de retombées?

Mr. Butt: That is a very good question. I will deal with the latter part first.

Deposits from the thermal station at Holyrood are basically going into Conception Bay. It is in my constituency, actually. It goes either into Conception Bay or on out into the Atlantic, because the stacks are fairly high.

The other question was whether or not it would be profitable. Yes, we would love to have more hydroelectricity from Labrador, and I guess the engineering technology is available to do it, but it would cost a considerable amount of money to cross the Strait of Belle Isle to put an underwater cable or a tunnel. Some efforts were made on that some time ago; actually, before my time in politics. But for the amount of electricity we would require from Labrador, it was not considered feasible to build just a line that would take down, say, 200 megawatts.

In the meantime, the other advantage, as with any electrical grid, is that it is important to have a good mix of hydraulic electricity or hydroelectricity and thermal electricity, because in dry periods, for example, it acts as a back-up. It is also very efficient on occasion, depending on what your loads are, for peaking. When your demand goes up at certain times in the day, it can be beneficial to the utility company to be able to throw on a thermal unit. Also, in a sparsely populated province like Newfoundland, with a fairly large geographic land mass, it acts as a buffer or a stabilizer on the lines.

The third and final point is that the thermal station itself is located on the Avalon Peninsula, and between the Avalon Peninsula and your main hydro sources there is a very delicate area called the isthmus to the Avalon Peninsula, a small, narrow strip of land running between Placentia Bay on the south side and Trinity Bay on the north side. It is there that we have continued to have problems with sleet building up on the lines. In fact, on many occasions, even when I was working at the place, we actually supplied the power to the Avalon Peninsula because we were mechanically cut off from Bay Despair. Now, of course, it would be Cat Island, Salmon River and so on.

[Traduction]

société de la Couronne qui suit les consignes du gouvernement et qui utilise un équipement anti-pollution à la fine pointe de la technique. Donc, les dommages sont minimes.

Mais évidemment, notre province voudrait se joindre au réseau du Labrador, où il existe beaucoup d'énergie hydro-électrique inexploitée. Deux rivières dans cette région pourraient fournir 5,000 mégawatts. C'est probablement l'un des rares mégaprojets qui soient viable aujourd'hui dans ce pays, selon nos études.

Mr. Ferland: Would it not be more economical for your province to bring its hydroelectricity in from Labrador so as to decrease the emissions from your thermal power plant by 18,000 tonnes a year? Is this plant not located in the region where you seem to have some fallout problems already?

M. Butt: C'est une très bonne question. Je vais répondre à la dernière partie d'abord.

Les retombées de la centrale thermique de Holyrood vont pour la plupart dans la baie de la Conception. C'est ma circonscription, en fait. Elles vont soit dans la baie de la Conception, soit dans l'Atlantique, parce que les cheminées sont assez élevées.

L'autre question concerne la rentabilité. Oui, nous aimerions avoir plus d'hydro-électricité du Labrador, et je suppose que c'est possible du point de vue technique, mais il coûterait beaucoup pour installer un câble sous-marin ou un tunnel sous le détroit de Belle-Isle. On a fait des études là-dessus il y a quelque temps avant mon entrée en politique. Mais vu la quantité d'électricité du Labrador dont nous aurions besoin, on n'a pas jugé bon de construire une ligne pour seulement 200 mégawatts, ou quelque chose de cet ordre.

En attendant, il est avantageux, comme pour tout réseau électrique, d'avoir un bon mélange d'hydro-électricité et d'électricité produite dans des centrales thermiques, parce que par temps sec, par exemple, celle-ci constitue une réserve. C'est également très efficace parfois, selon les charges de pointe. Lorsque la demande monte à certaines heures de la journée, la compagnie d'électricité peut faire appel à une centrale thermique. En outre, dans une province peu peuplée comme Terre-Neuve, avec un territoire assez vaste, les centrales thermiques servent de tampon et de stabilisateur.

Le troisième et dernier point est que la centrale thermique est située sur la presqu'île Avalon, et entre celle-ci et les principales sources hydro-électriques se trouve une zone très délicate, l'isthme, une petite bande de terre étroite entre la baie de Plaisance du côté sud et la baie de la Trinité au nord. C'est là que nous avons toujours des problèmes de verglas sur les lignes. En fait, maintes fois, même quand j'y travaillais, on a fourni l'électricité à la presqu'île Avalon parce que nous étions coupés de la baie d'Espoir. Bien sûr, il s'agirait maintenant de l'île Cat, de la rivière Salmon et ainsi de suite.

[Text]

• 1210

M. Ferland: Vous m'avez passablement justifié les raisons pour lesquelles vous gardez votre centrale thermique. Est-ce qu'il ne serait pas préférable de payer maintenant le prix qu'il en coûte pour sauver l'environnement et éviter ainsi que les pluies acides détruisent une bonne partie de votre région qui est très vulnérable et qui, sauf erreur, est productrice du saumon de l'Atlantique? Est-ce possible de le faire plutôt que d'attendre et de le faire payer par la prochaine génération?

Mr. Butt: That is a very good question, sir, but from where we sit right now the emissions from Holyrood generating station, which is the one you refer to because it is the only—well, there is one other in St. John's, a very, very small one, a 50 megawatt one. The one in Holyrood is 450 megawatts. There are three units there.

The emissions from that are going out into the Atlantic Ocean. But the area is so vast that even the emissions from that thermal station are not measurable in the water, in this vast Atlantic Ocean.

Therefore, we do not see it as a big problem. We do not see it as any problem at all. If it were, I suppose we would certainly have to take into consideration the kind of proposition that you pose. We are very concerned about acid rain as recipients of this sulphur dioxide from eastern Canada. Nova Scotia and New Brunswick, I guess, are probably two of our chief contributors to it.

We have a very small amount of it. Fortunately, it is depositing in an area of the province where there is a lot of limestone mixed in the rock, which has a neutralizing affect on the acid. Therefore, it has not caused us a great deal of concern at this point in time.

But our approach to this is, look, we will put our shoulder to the wheel with this. I was up here a couple of weeks ago and discussed acid rain. I think it is terribly important that as a country we formalize agreements, provincial jurisdictions with our federal counterpart, and then go as a united voice to our neighbours to the south. The U.S. is really the root cause of a lot of problems.

I know we are polluting ourselves here, too, but not to the same degree as what we see coming across the boundary. Of course, right now, besides lakes and streams being paralysed and devastated, it is having an adverse effect on the sugar maple in Quebec.

M. Ferland: Vous avez dit quelque chose d'intéressant, monsieur le ministre, à savoir qu'une bonne partie de nos retombées acides vont dans l'océan. J'ai entendu ça aussi de vos collègues de la Nouvelle-Écosse tout à l'heure, à savoir que seulement 20 p. 100 tombent chez nous et 80 p. 100 tombent dans l'océan. Et j'ai entendu les gens de Hydro-Ontario me dire: Écoutez, ce n'est pas beaucoup autour de l'usine... Je comprends, ça tombe au Québec, dans ma région!

Depuis deux ans, au sein du Comité, j'entends dire: Oui, mais nous, ce n'est pas grave, c'est moins que chez le voisin! Je pense qu'on est rendu à un moment où, en tant que Canadiens,

[Translation]

Mr. Ferland: You have pretty well justified your reasons for keeping the thermal station open. Would it not be preferable to pay what it costs now to save the environment and thus prevent acid rain from destroying a good part of your region, which is very vulnerable and, if I am not mistaken, produces Atlantic salmon? Is it possible to do so rather than wait and make the next generation pay?

M. Butt: C'est une très bonne question, monsieur, mais de notre point de vue, les émanations de la centrale de Holyrood, celle dont vous parlez parce qu'elle est la seule—eh bien, il y a une autre toute petite de 50 mégawatts à St-John's. Celle de Holyrood est de 450 mégawatts et compte trois unités.

Les émissions sont transportées au-dessus de l'océan Atlantique. Mais la région est si vaste que même les émissions de cette centrale thermique ne sont pas mesurables dans l'eau du vaste océan Atlantique.

Donc à notre avis, cela ne constitue pas un grand problème. Pour nous ce n'est pas un problème du tout. S'il l'était, je suppose que nous devrions envisager le genre de mesures que vous proposez. Nous sommes très préoccupés par les pluies acides parce que nous recevons les émanations d'anhydride sulfureux de l'est du Canada. La Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick contribuent pour beaucoup à notre problème, je suppose.

Nous en avons très peu. Heureusement, les pluies acides tombent dans une partie de la province où les roches contiennent beaucoup de calcaire, qui neutralise l'acide. Pour cette raison, nous ne nous sommes pas préoccupés beaucoup du problème jusqu'ici.

Mais nous sommes prêts à faire notre part. J'étais ici il y a deux semaines et j'ai discuté des pluies acides. Je pense qu'il est extrêmement important que nous les Canadiens nous entendions, entre le fédéral et les provinces, puis nous adressions d'une seule voix à nos voisins du Sud. Les États-Unis sont vraiment à l'origine de beaucoup de problèmes.

Je sais que nous nous polluons ici, mais pas au même degré que ce qui vient de l'autre côté de la frontière. Bien sûr, en plus des lacs et des ruisseaux qui sont paralysés et dévastés, les pluies acides menacent les érables à sucre du Québec.

Mr. Ferland: You said something interesting, Mr. Minister, about a large part of our acid rain going out over the ocean. I heard that too from your colleagues in Nova Scotia, just now, that only 20% fell in Canada and that 80% went into the ocean. And I heard the people from Ontario Hydro tell me that there was not much around the plant... of course not, it falls in Quebec, in my region!

For two years on this committee, I have been hearing, "Yes, but for us, it is not serious, it is worse down the line!" I think that we have reached a point where as Canadians we have to

[Texte]

il faut se dire: peu importe la quantité de pluies acides ou de toutes les composantes qui sont sources de pluies acides, on se doit de vraiment agir, maintenant, et de les éliminer.

Je peux vous dire, monsieur le ministre, qu'il y a eu un colloque dans ma région, la région de Québec, lundi dernier, où on nous a dit clairement que 80.5 p. 100 des arbres de ma région sont affectés et que l'accroissement a diminué de 35 p. 100 au cours des dernières années. On nous a également dit que dans six à sept ans il n'y aura plus d'érables ma région. Et ça, je l'ai entendu au colloque de Québec la semaine passée. Donc, c'est sérieux. Je suis rendu au point où je me dis que l'on ne peut plus attendre. Il y a un prix à payer pour les erreurs qui ont été commises dans le passé. On les subit, nous aujourd'hui. Mais je pense qu'il va falloir arrêter de dire que ce n'est pas grave, que ça va dans l'océan, ou que ça va dans l'eau! Mais l'eau fait partie de notre planète et est nécessaire à notre survie.

• 1215

Je vois que vous faites quand même des efforts à Terre-Neuve pour essayer de régler ce problème. Je crois cependant que vous êtes une province privilégiée, entre autres au niveau de l'hydro-électricité, et que vous auriez peut-être avantage à éliminer vos centrales thermiques en utilisant davantage l'énergie hydro-électrique qui est naturelle et beaucoup moins polluante.

Je n'ai pas d'autres commentaires à faire, monsieur.

Mr. Butt: Yes, I agree with the philosophy you are using, that we should be all hydroelectricity. Unfortunately the economics in the province of Newfoundland come into this as well. That is definitely a factor. I think all of Canada—informed Canada—realizes we are not a big contributor. But granted, we contribute to it, in that we are doing somewhere in the order of 50,000 tonnes, to round off the figures. What would be ideal would be to reduce that amount considerably. But when you look at the whole equation in this country and in the United States, even the entire Atlantic region is relatively miniscule compared with the rest of the country.

I think everybody has to show some leadership. I can refer you to the provinces of New Brunswick and Nova Scotia, where they are grappling with this now, but it is causing them a great deal of concern fiscally, because the big contributors there are well-established firms, and the big contributors as well are the utilities companies. They are Crown corporations, and I suppose directly or indirectly, if they bear a cost in cleaning up their act and bringing in state-of-the-art emission controls and so on, that will reflect back on the consumer. The powers that be... if the political will is there, obviously they can do it.

But I am in a preferred position even in the Atlantic region, with Newfoundland as compared with Nova Scotia and New Brunswick, in that we have already made the commitment. Now, granted, it may look somewhat symbolic. But I am ready, and have been for almost a year, to formalize an agreement whereby I am going to put my name to a document with our federal Minister, Mr. McMillan. Whenever I can get

[Traduction]

say, "Whatever the amount of acid rain or of all the components that are sources of acid rain, we really have to act now and get rid of the problem."

I can tell you, Mr. Minister, that there was a conference in my region, the region of Quebec City, last Monday, where we were clearly told that 80.5% of the trees in my region are affected and that growth has decreased by 35% in recent years. We were also told that in six or seven years, there will be no more maples in my region. That is what I heard at the conference in Quebec last week. So it is serious. I have reached the point where I say that we cannot wait anymore. There is a price to pay for the mistakes that were made in the past. We are suffering from them today. But I think that we have to stop saying that it is not serious, that is going into the ocean, or that it is going into the water! But water is part of our planet and necessary for our survival.

I see that you in Newfoundland are still making efforts to try to solve this problem. I believe however that you are a privileged province, in hydroelectricity among other things, and that it may be to your advantage to eliminate your thermal power plants by using more hydroelectricity, which is a natural source and much less polluting.

I have no further comments, sir.

M. Butt: Oui, je suis d'accord avec le principe que vous avez énoncé, que nous devrions tous utiliser l'hydro-électricité. Malheureusement, la situation économique de la province de Terre-Neuve entre en ligne de compte aussi. C'est un facteur non négligeable. Je pense que tous les Canadiens—ceux qui sont informés—se rendent compte que nous (les Terre-Neuviens) ne produisons pas beaucoup de pluies acides. Mais j'admets que nous en produisons, quelque 50,000 tonnes, plus ou moins. On voudrait réduire ce montant de beaucoup. Mais si on examine la situation globale au Canada et aux États-Unis, même toute la région de l'Atlantique est assez peu importante par rapport au reste du pays (et du continent).

Je pense que tout le monde doit faire preuve de *leadership*. Je peux mentionner les provinces de Nouveau-Brunswick et de Nouvelle-Écosse, où l'on s'attaque à ce problème maintenant, mais cela leur crée beaucoup de problèmes financiers, parce que les grands pollueurs sont des entreprises bien établies, ainsi que les compagnies d'électricité. Il s'agit de sociétés de la Couronne et elles feront payer le coût du nettoyage et des équipements anti-pollution perfectionnés, directement ou indirectement, aux consommateurs. Les autorités... Si elles le veulent, évidemment elles le peuvent.

Mais même dans la région de l'Atlantique, Terre-Neuve se trouve dans une position privilégiée par rapport à la Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, parce que nous avons déjà fait l'engagement. J'admets que ça a l'air un peu symbolique. Mais je suis prêt depuis bientôt un an à signer une entente formelle avec mon homologue fédéral, M. McMillan. Quand celui-ci voudra venir à St-John's, je le ferai. Et j'espère que les

[Text]

Tom in St. John's I am going to do it. And I hope from St. John's we can go west and have this done.

I notice a desire on the part of the Minister from Quebec, Mr. Lincoln, and Mr. Bradley in Ontario. I think Prince Edward Island, which is an even smaller emitter than Newfoundland—much smaller, as a matter of fact—is in a position to sign right now. I think what we have to do is get Nova Scotia and New Brunswick making the same kind of a commitment. Then, using the forms that have been used successfully now, we can bring pressure to bear on our neighbours to the south, because it is going to cost them a lot of money as well as jobs, as you know, in the coal industry and so on.

These are all big political factors that have to be worked out. But I think the only way to approach it is we have to ensure that we go to the U.S. in a preferred position, where we have made the obligations; spend the money; and clean up our act. That would put us in a much better position to talk hardball with our neighbours to the south.

M. Ferland: Monsieur le ministre, êtes-vous d'accord avec moi pour dire que pour convaincre nos voisins du Sud du sérieux de la situation, il faudrait que toutes les sociétés d'État canadiennes, celles du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, commencent par donner l'exemple? Vous avez reconnu dans votre exposé que 65 p. 100 des Canadiens sont d'accord pour dire qu'il faut s'attaquer aux pluies acides avant toute autre chose. N'est-ce pas un signe très clair que la plupart des Canadiens veulent qu'on commence par assainir nos propres usines? Moi, c'est ce que je comprends. Est-ce aussi ce que vous comprenez?

• 1220

Mr. Butt: Yes, I think it is an excellent basis to operate from, and that should be our long-term goals. I cannot make a full commitment to you today that in five or ten years' time the one remaining thermal station in Newfoundland will be shut down. That is going to depend on a lot of matters, I would suggest to you, outside of my control. But obviously it is the most desirable one to start from.

I would like to make one final comment to Mr. Ferland in addressing the problems he is experiencing in the forest industry in his own constituency. I was recently in Germany, where the very hard and sturdy Black Forest is under attack and is being devastated. Some of the best technical and scientific minds in the world are standing around and sort of looking at it in amazement. They feel sort of helpless.

A tremendous amount of work is being done on acid rain in Europe, particularly in the Black Forest area of Germany, and I have passed that information along to Mr. Lincoln, who I understand is pursuing it now. It is a shame that forest is going to be devastated. Certainly if we are going to emit this sulphur dioxide to the same degree we are doing now, that is exactly what is going to happen to it.

The Chairman: Mr. Caccia.

[Translation]

autres capitales provinciales à l'ouest de St-John's en feront autant.

Je constate une volonté en ce sens chez le ministre québécois, M. Lincoln, et chez M. Bradley en Ontario. Je crois que l'Île-du-Prince-Édouard, qui pollue moins—beaucoup moins, en fait—que Terre-Neuve, est en mesure de signer maintenant. Je pense qu'il faut faire en sorte que la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick fassent un tel engagement. Puis, en utilisant les formules qui ont fait leurs preuves jusqu'ici, nous pourrions exercer des pressions sur nos voisins du Sud, parce qu'il leur coûtera beaucoup d'argent et ils risquent de perdre beaucoup d'emplois, comme vous le savez, dans l'industrie du charbon, entre autres.

Voilà de grandes questions politiques qu'il faut régler. Mais à mon avis, la seule approche est de nous mettre dans une position privilégiée par rapport aux États-Unis, c'est-à-dire de respecter nos obligations, de dépenser l'argent requis et de nettoyer notre environnement. Ce faisant, nous serions beaucoup mieux placés pour jouer dur avec nos voisins du Sud.

Mr. Ferland: Mr. Minister, do you agree with me that to convince our southern neighbours of the seriousness of the situation, all Canadian Crown corporations, federal and provincial, would have to start by setting an example? In your statement, you said that 65% of Canadians agree that acid rain is a top priority. Is that not a clear sign that most Canadians want us to start cleaning up our own plants? This is the way I interpret it. Is that also your interpretation?

M. Butt: Oui, cela me paraît un excellent point de départ et ce devrait être notre objectif à long terme. Je ne puis m'engager aujourd'hui à ce que d'ici cinq ou dix ans, la dernière centrale thermique de Terre-Neuve aura fermé ses portes. Cela dépendra de bien des choses qui ne relèvent pas de moi mais c'est, de toute évidence, celle par laquelle il serait préférable de commencer.

Je voudrais adresser une dernière remarque à M. Ferland, à propos des difficultés que connaît l'industrie forestière de sa circonscription. Je reviens d'Allemagne, de la Forêt-Noire, dont les arbres autrefois vigoureux et résistants sont malades et dépérissent. On a demandé le secours des cerveaux scientifiques les plus brillants du monde, mais même eux se sentent impuissants à enrayer la maladie et doivent se contenter d'en observer les ravages avec étonnement.

L'Europe consacre un effort considérable aux travaux de recherche sur les pluies acides, en particulier dans la région de la Forêt-Noire, en Allemagne, et j'ai transmis cette information à M. Lincoln, qui étudie actuellement la question. Le dépérissement de cette forêt est très attristant et si nous continuons à dégager de l'anhydride sulfureux comme nous l'avons fait jusqu'à présent, c'est exactement ce qui va se passer.

Le président: Monsieur Caccia.

[Texte]

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I was just wondering, rather than always going back on the route of parties, whether each member might be able to be recognized on the second round as opposed to going back to the party. I would like to be recognized now.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we agreed at the beginning, when we held our first meeting, on a certain way of asking questions. I would urge you to stick to that agreement. If you want to reopen it when Mr. Blaikie is here., but let us not start now.

The Chairman: Mr. Caccia, then.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, thank you.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I would like to have this discussed at our next meeting, because I think it is most unfair to have three members of one party here and one on each of those. We have witnesses here who have come some distance and we do not seem to have the same amount of time to be questioning the witnesses.

Mr. Caccia: The Parliamentary Secretary made that point when we discussed the procedures some months ago. That was the time to raise it. I would not want to see our time be used on that, at least today.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, let us turn for a moment to the aquatic environment in Newfoundland, and in particular to page 8 of your submission, sir, which is one that brings forward the following question. You indicate there are some disturbing signs on one or two streams with increased acidity on occasion and a measurable increase in overall acidity. If the trend continues and is not reversed, are you prepared to increase your 24% reduction policy and, at the same time, to make representations to the upwind Canadian provinces—Nova Scotia and New Brunswick—to decrease their emissions in order to protect your aquatic environment?

• 1225

Mr. Butt: Yes, absolutely. I would have no problem in taking that kind of approach at all.

Mr. Caccia: Both actions. Increasing yours and making representations to them.

Mr. Butt: Yes.

Mr. Caccia: From a technical point of view, how soon would you like to see that trend reversed in order to draw the necessary conclusions that an action is needed to increase the reductions?

Mr. Butt: Obviously, for a start I would like to see Nova Scotia and New Brunswick make a formalized commitment, as I am doing and as Prince Edward Island is in a position to do, and as Mr. Lincoln and Mr. Bradley will do in the very near future. I understand they will be in a position in a matter of months to formalize agreements with the federal Minister

[Traduction]

Mme Browes: Monsieur le président, je me demandais s'il ne serait pas possible, pour le deuxième tour, de renoncer à donner la parole aux membres de chaque parti et si chaque député ne pourrait pas avoir la parole à titre individuel. Je demande maintenant la parole.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, lors de notre première séance, nous sommes convenus d'un certain ordre dans les questions et j'aimerais qu'on le respecte. Si vous voulez reprendre la question en présence de M. Blaikie... mais le moment est maintenant mal choisi.

Le président: Monsieur Caccia, vous avez donc la parole.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président.

Mme Browes: Monsieur le président, j'aimerais qu'on discute de cette question lors de la prochaine réunion, parce qu'il me paraît fort injuste, quand il y a trois membres d'un parti qui assistent à la séance, que chacun puisse poser une question. Certains témoins sont venus de très loin et nous n'avons pas autant de temps pour leur poser des questions.

M. Caccia: Le Secrétaire parlementaire a fait remarquer cela il y a quelques mois, au cours de nos discussions sur la procédure, et c'est à ce moment-là qu'il fallait soulever cette question. J'aimerais bien que nous ne passions pas notre temps à cela, tout au moins pas aujourd'hui.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, examinons brièvement le milieu aquatique de Terre-Neuve, et je me réfère en particulier aux pages 7 et 8 de votre exposé, monsieur, qui m'amènent à vous poser la question suivante. Vous signalez que une ou deux rivières présentent parfois des signes inquiétants d'augmentation de l'acidité, et une augmentation générale de l'acidité qui est sensible. Si cette tendance se confirme et n'est pas enrayerée, êtes-vous disposé à augmenter votre politique de réduction de 24 p. 100 et, concurrentement, d'enjoindre aux provinces canadiennes en amont, à savoir la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, de réduire leurs émissions afin de protéger votre milieu aquatique?

M. Butt: Certainement; je ne vois aucun inconvénient à ce genre de méthode.

M. Caccia: Vous voulez donc agir sur deux plans: redoubler vos efforts et les prier d'en faire autant.

M. Butt: Certainement.

M. Caccia: Au point de vue technique, dans quels délais voudriez-vous voir cette tendance renversée pour en tirer la conclusion qui s'impose, à savoir qu'il faut intervenir pour réduire les émissions?

M. Butt: J'aimerais, bien entendu, voir la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick donner le coup d'envoi en prenant un engagement formel, comme je le fais et comme l'Île-du-Prince-Édouard est en mesure de le faire, et comme MM. Lincoln et Bradley le feront très bientôt. Dans quelques mois, ils seront en mesure de conclure avec le ministre fédéral une entente dans

[Text]

outlining and formalizing their reduction program. And I might add, while Newfoundland's is rather insignificant . . . I should not say that. It is significant, but not to the same degree as Ontario's or Quebec's and I realize that the commitments that are going to be made, and I understand will be made by Ontario and Quebec, are considerable and will be extremely costly to implement.

Mr. Caccia: Finally to Mr. Jeans, perhaps, because it may be a technical question. Can you tell us how soon you would want to reverse this trend or at what point the non-reversal of the trend will trigger the political decision of increasing the reductions?

Mr. Jeans: It is very difficult, Mr. Caccia, to indicate at what point on reversal of the trend because we do not really have enough evidence in Newfoundland now, there has not been a large enough impact, to definitely establish a trend, or that this will take five years, ten years, and that if we do not have a reversal of the trend by then we will be in trouble.

We can see, as indicated in the Minister's paper, a disturbing indication there. But it is just the very start of it. Now is the time to nip it in the bud, I guess.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to welcome the Minister here to our committee today.

You have mentioned in your comments that the international aspect of containing acid rain is important and, of course, the Minister and the Prime Minister have indicated that quite emphatically. I would like to ask you, on the international aspect of it, what do you see as any contributing factor of the quantity of emissions that would be flowing from St. Pierre?

Mr. Butt: I do not know if there is any industry on the islands of St. Pierre and Miquelon that would cause any great problem to the Province of Newfoundland. I think it is an unindustrialized area and therefore would not cause me any great concern as an Environment Minister in Newfoundland.

Mrs. Browes: I do not say it with a great deal of seriousness because I know that Miquelon is pretty desolate, but I do know that they produce power there and it might be something that, being so close to the south shore of the Province of Newfoundland, may be taken into some consideration.

On the rivers on the south shore that you mention, one or two streams, and some of your lakes that you believe show some disturbing signs as indicated in your submission, page 8, I was wondering if you might elaborate on that in terms of the disturbing signs.

I understand there are some 13 rivers that could be affected and I am just wondering what is the noticeable effect, the disturbing signs that you are indicating in terms of the spawning, in terms of the amounts of salmon that are in there. I would like you to elaborate on that aspect of it please.

[Translation]

laquelle ils donneront les grandes lignes de leur programme de réduction d'émissions. Les émissions de Terre-Neuve, ajouterai-je, sont plutôt insignifiantes . . . encore que je ne devrais pas dire cela. Elles existent, mais elles ne représentent pas un problème au même point que celles de l'Ontario ou du Québec, provinces qui vont prendre des engagements considérables, à ce qu'on me dit, et d'application fort coûteuse.

M. Caccia: Je voudrais poser une dernière question à M. Jeans, car elle est probablement d'ordre technique. Pouvez-vous nous dire dans quels délais vous voudriez voir cette tendance inversée ou à quel moment le raffermissement de la tendance va-t-il déclencher la décision politique de continuer à réduire les émissions?

M. Jeans: Il est très difficile, monsieur Caccia, d'indiquer à quel point de la courbe il faut intervenir, parce que nous n'avons pas suffisamment de données pour Terre-Neuve, il n'y a pas eu suffisamment d'effets pour que s'affirme une tendance; il faudra cinq ans, dix ans peut-être, et si à ce moment-là il n'y a pas eu renversement de la tendance, nous pourrions nous trouver en difficulté.

Il y a des nuages à l'horizon, comme l'indique le mémoire du ministre, mais ce n'est qu'un signe précurseur. C'est maintenant le moment d'écraser le danger dans l'oeuf.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Madame Browes.

Mme Browes: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais, moi aussi, souhaiter la bienvenue au ministre.

Vous avez mis en relief l'importance d'engager, au plan international, la lutte contre les pluies acides, ce qui a encore été confirmé par le ministre et par le Premier ministre. Puis-je vous demander, puisque nous parlons d'efforts internationaux, dans quelles mesures les émissions qui nous parviennent de St-Pierre augmentent les pluies acides?

M. Butt: Les îles de St-Pierre-et-Miquelon ne sont pas suffisamment industrialisées pour poser de gros problèmes à la province de Terre-Neuve. C'est une région non industrialisée et c'est pourquoi, en tant que ministre de l'Environnement de Terre-Neuve, je n'y vois pas de sujet d'inquiétude.

Mme Browes: Je n'y attache pas grande importance, car je sais que Miquelon est plutôt déserte, mais on y produit de l'électricité, ce qui pourrait créer des difficultés, vu la proximité de la côte méridionale de Terre-Neuve.

Vous dites, à la page 7 de votre mémoire, qu'un ou deux cours d'eau présentent à l'occasion des signes inquiétants d'augmentation de l'acidité ainsi que certains de vos lacs, et je voudrais vous demander de nous expliquer ce que vous entendez par là.

Je crois savoir qu'il y a environ 13 cours d'eau qui pourraient être touchés. Quels sont les signes inquiétants? À quoi les remarquez-vous? Est-ce dans le cycle de reproduction du saumon ou dans les quantités de poissons qu'on y trouve? J'aimerais que vous vous étendiez un peu sur cette question.

[Texte]

• 1230

Mr. Butt: First of all, I think I should point out that we have not witnessed any fish kills or anything of that nature. But we have tested water and found the acidity in the water has gone up, or the pH has gone down. Of course, any movement in that area, an area that has, as I have pointed out before, a fair amount of limestone, which has a neutralizing effect on the acid, caused me some concern... If you had that same amount of deposits coming on the Avalon Peninsula, where the soil is acidic anyway—just by nature it is acidic; the composition of the soil there is much more acidic than on the south coast—it would cause a problem, say, to the Waterford River, or Long Pond River; whereas on the south coast it is being neutralized.

But it is not devastating or earth-shaking or anything like that. We did notice traces of acid in those rivers, and that, of course, immediately caused some alarm, if you like; because any amount is too much.

We know in Nova Scotia there are rivers that are seriously damaged. Of course, we would like to have not one damaged in Newfoundland. Since this is a very topical subject today in Canada and around the world, this whole question of acid rain, it is a forum for us to put our position forward so hopefully we can nip it in the bud, if you like, to prevent any really harmful damage where we would witness fish kills and things of that nature.

Mrs. Browes: How often are you testing?

Mr. Jeans: Approximately bi-weekly. It depends. Certain stations are tested more frequently than others.

Mrs. Browes: In how many locations would you be testing?

Mr. Jeans: About 60, now.

The Chairman: Mr. Minister, two things. First of all, the tourist business is a big business in Newfoundland too. Has there been any uproar or outcry among the tourist operators about depleted fishing—sport fishing, I am talking about. We will not go into commercial fishing here at the present time. But in Ontario, and in my riding of Parry Sound—Muskoka, the lakes and the streams for trout and everything have been seriously hurt by acid rain. Fish spawn has been destroyed. Naturally it is a very important industry.

I know it is important in Newfoundland, because fishermen want to go where the fish are. They will sleep in the damndest accommodation. They do not care, as long as they are catching the fish.

Mr. Butt: First of all, I point out there has been very little concern from the sport fishermen. In fact, I guess one of the reasons why sport fishermen come to Newfoundland is that we advertise and have some of the best pristine water resources in the world, particularly in Labrador, an area where I spent some 15 years. If you go up in the Mealy Mountains and on the plateaus up there, you have crystal-clear water, unpolluted. You can put your head down anywhere at all and drink to your heart's delight. It hurts your teeth—it is a bit cold—but it is a beautiful area, of course, for fishing. Since there is no evidence

[Traduction]

M. Butt: Permettez-moi tout d'abord de vous faire remarquer que nous n'avons pas constaté que le poisson y mourait ni rien d'aussi inquiétant, mais qu'en analysant l'eau, nous avons constaté que son acidité s'est élevée, c'est-à-dire que le pH a diminué. Toute modification dans cette région, riche en chaux qui neutralise l'acide, ne laisse pas de m'inquiéter... Si vous aviez la même quantité de dépôts sur la péninsule Avalon, où le sol est acide au départ—par nature, sa composition étant beaucoup plus acide que sur la côte méridionale—il y aurait des répercussions pour la rivière Waterford ou Long Pond, alors que les effets sont neutralisés sur la côte méridionale.

Mais cette tendance n'a rien de catastrophique: nous avons constaté des traces d'acide dans ces rivières et nous nous en sommes immédiatement alarmés, parce que si minuscules qu'elles soient, ces quantités sont de trop.

Nous savons qu'en Nouvelle-Écosse, certaines rivières sont gravement polluées et nous ne voudrions pas que la même chose se produise à Terre-Neuve. Puisque cette question des pluies acides est d'une actualité brûlante tant au Canada que dans le monde entier, nous pensons que le moment est opportun pour intervenir, en espérant empêcher que cela ne devienne un problème et prévenir tout dégât ou tout danger pour le poisson de nos rivières.

Mme Browes: Quelle est la fréquence de vos essais?

M. Jeans: Environ deux fois par semaine, selon le cas. À certains endroits, on fait des essais plus fréquemment qu'à d'autres.

Mme Browes: À combien d'endroits faites-vous des essais?

M. Jeans: Une soixantaine, à l'heure actuelle.

Le président: Je voudrais vous faire deux remarques, monsieur le ministre. Tout d'abord, le tourisme joue un rôle très important à Terre-Neuve. Les agences de tourisme ont-elles protesté parce que la pêche diminuait, j'entends par là la pêche sportive? Laissons de côté la pêche commerciale. Mais en Ontario, et dans ma circonscription de Parry Sound—Muskoka, les lacs et les cours d'eau où l'on pêche la truite ont été gravement endommagés par les pluies acides. Le frai a été détruit. Il s'agit là d'une industrie très importante.

Il en est de même à Terre-Neuve, car les pêcheurs veulent aller là où il y a du poisson. Peu leur importent les conditions d'hébergement, pourvu qu'ils prennent du poisson.

M. Butt: Tout d'abord, je vous fais remarquer que les pêcheurs sportifs ont eu peu lieu de s'inquiéter. S'ils viennent à Terre-Neuve, l'une des raisons est que nous faisons de la publicité en nous vantant de nos eaux qui sont parmi les plus pures du monde, en particulier au Labrador, région où j'ai passé une quinzaine d'années. Dans les montagnes Mealy et sur les plateaux, vous avez une eau cristalline, absolument pure, que vous pouvez boire partout sans aucune précaution. Vous aurez peut-être un peu mal aux dents, car elle est glacée, mais c'est une merveilleuse région pour la pêche. On n'y trouve

[Text]

of acid rain to any degree, except that, as I mentioned, on the south coast we had traces of it, and that was enough to alarm you, we say, look, we have to stop this madness before we have the same problem as you have in Muskoka or rivers that have been targeted and noted in Nova Scotia.

So it has not been a big problem at all with tourists or sport fishermen, to my knowledge, and it has not been brought to my attention. But I will ask David.

• 1235

Mr. Jeans: That is correct.

The Chairman: That is certainly welcome.

I have one other question, Mr. Minister. I assume you are a customer of Nova Scotia mines for coal. Is that where you get your coal?

Mr. Butt: We do not burn coal in Newfoundland.

The Chairman: Oh, that is an oil plant, then.

Mr. Butt: Yes.

The Chairman: I see. So there is no coal-fired plant.

Mr. Butt: The chief fuel is bunker C.

The Chairman: Right. Have you any other questions, Mr. Ferland?

M. Ferland: Monsieur le ministre, dans votre exposé, lorsque vous parlez des problèmes de santé, vous dites que l'on parlera bientôt de plus en plus des effets des pluies acides et des oxydants sur la santé.

Avez-vous constaté dans votre province des problèmes de santé de plus en plus importants dus aux pluies acides? Est-ce bien ce que vous voulez dire dans ce texte?

Mr. Butt: No, not in the province of Newfoundland, and I barely touched on it for that reason. But I have had other provincial Ministers in other jurisdictions pointing out to me now that the public in their areas are getting concerned about what kind of detrimental effect acid rain could have on them as human beings. Obviously, I would think they are referring to their intake of fish and so on from polluted rivers.

M. Ferland: Avez-vous fait des études ou des analyses sur l'ozone? Avez-vous une équipe spécialisée dans l'évaluation de la quantité d'ozone qui s'accumule à Terre-Neuve, particulièrement dans les régions les plus affectées par les pluies acides?

Mr. Butt: I would refer that question to my assistant deputy minister.

Mr. Jeans: Thank you, Mr. Minister. No, we have not done any extensive monitoring relative to ozone at this point. It is a chemical that we feel we have to check on, but at this point there is no evidence that it is a problem area.

M. Ferland: Merci. Je n'ai pas d'autres questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferland.

[Translation]

aucune trace de pluies acides, à l'exception, comme je l'ai dit, de la côte méridionale, ce qui a suffi à déclencher l'alarme car nous nous sommes dits que nous devions y mettre le holà avant que nous ne nous retrouvions aussi mal en point que vous, à Muskoka, ou que certaines rivières de Nouvelle-Écosse.

Il n'y a donc pas vraiment de problème pour les touristes ou les pêcheurs sportifs, à ma connaissance, ou en tout cas, cela ne m'a pas été signalé, mais je vais poser la question à David.

M. Jeans: C'est exact.

Le président: Voilà qui est certainement une bonne nouvelle.

Il me reste encore une question, monsieur le Ministre. Est-ce que vous vous approvisionnez en charbon en Nouvelle-Écosse?

M. Butt: À Terre-Neuve, nous n'utilisons pas le charbon comme combustible.

Le président: Oh, c'est donc une thermale à mazout.

M. Butt: C'est exact.

Le président: Il n'y a donc pas de centrale au charbon.

M. Butt: Le principal combustible est le mazout C.

Le président: Bon. Avez-vous d'autres questions, monsieur Ferland?

Mr. Ferland: In your brief, Mr. Minister, you indicate your concern with the health effects of acidic pollutants and oxidants.

Have you been able to ascertain in your province a worsening in the health situation due to the ravages of acid rain? Was that what you meant in your brief?

M. Butt: Non, pas dans la province de Terre-Neuve, et c'est pourquoi j'ai à peine abordé le problème, mais certains ministres provinciaux m'ont fait remarquer que le public, dans leur province, commence à s'inquiéter des effets nocifs des pluies acides sur leur propre santé. Ils entendent par là, j'imagine, la consommation de poisson et autres de rivières polluées.

Mr. Ferland: Have you had tests or analyses done on ozone? Do you have a team specializing in assessing the quantity of ozone which accumulates in Newfoundland, particularly in the areas most affected by acid rain?

M. Butt: Je vais demander au sous-ministre adjoint de répondre à cette question.

M. Jeans: Je vous remercie, monsieur le Ministre. Non, nous n'avons pas fait d'analyses ou d'études approfondies sur l'ozone à ce jour. C'est un produit chimique que nous ne devons pas perdre de vue, mais à l'heure actuelle ce n'est pas encore un sujet d'inquiétude.

Mr. Ferland: Thank you. I have no other questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur Ferland.

[Texte]

Mr. Minister, again we are delighted that you were able to appear before us, and we are delighted that you have your assistant deputy minister with you. We are well aware that you are certainly not one of the great polluters among the provinces. We hope it will continue that way and, of course, be reduced. Thank you once more.

Mr. Butt: Thank you very much, Mr. Chairman. It was a pleasure to appear before the committee.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Merci, monsieur le ministre, d'avoir bien voulu comparaître devant nous, accompagné de votre sous-ministre adjoint. Nous savons que, parmi les provinces, vous n'êtes pas l'une de celles par qui la pollution arrive et nous espérons qu'il continuera d'en être ainsi et que la pollution ira diminuant. Merci encore.

M. Butt: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, nous avons été heureux de comparaître devant le Comité.

Le président: La séance est levée.

APPENDIX "ACID-2"

Presentation to the House of Commons Special Committee
on Acid Rain by the Nova Scotia Department of the Environment

February 10, 1987

The Honourable Laird Stirling
Minister

1. Introduction

In 1954 Professor Eville Gorham discovered that 30% of rain and snow samples from Nova Scotia were acidic. This was the first observation of acid rain in Nova Scotia and perhaps the first one in North America. He published his results in 1957 in a European journal called Tellus. Since that time, and mainly since the mid-1970's, we have discovered that not only are many tonnes of acid rain transported into the province each year, but also that we have some extremely sensitive environments and that acidification of many lakes and rivers has occurred.

This morning I will present to you a four-part review of acid rain from a Nova Scotian perspective. The first section briefly describes why the province is so sensitive to acid rain, the extent of the freshwater resources at risk and trends in precipitation chemistry. The next section summarizes some of the trends in emissions within the province. The third section discussed sections of the February 5, 1985

Acid Rain Agreement that we believe are of particular relevance to Nova Scotia. The fourth and final section of the main body of the text outlines some initiatives in Nova Scotia which have either led to a reduction in emissions, or to a clearer understanding of the acid rain problem in my home province.

2. Natural Sensitivity to Acidic Deposition, and Trends

2.1 Geographical Setting

Except for a 28 km common boundary with New Brunswick, Nova Scotia is an island 580 km long and generally less than 100 km wide. It covers an area of 55,500 km² and the highly indented coastline stretches a distance of 7,400 km, more than the width of Canada. The result is that surface waters and precipitation in the province are strongly influenced by oceanic spray; sodium and chloride being the two most common substances in the water. Sulphate is generally the next most abundant substance, and its source is mostly acid rain.

Granitic and Metamorphic bedrock underlie 65% of the province, and except where there are glacial deposits, soils are frequently thin and bedrock-outcrops form visible features of the landscape. While rocks which yield solutions of calcium carbonate and calcium sulphate are to be found in central and eastern Nova Scotia, waters draining granitic and

metamorphic bedrock areas are similar in elemental composition to rainwater.

About 75% of Nova Scotia is covered with forests and stand composition is such that about 21,700 square kilometres of softwood, 11,900 km² of mixed, and 7,400 km² of hardwoods are to be found. Forest stands are most commonly class 4 or class 5, which yield from 2.2 to 4.8 cubic metres per hectare of timber each year. No forest stand is mapped with better than class 3 productivity (up to 6.3 m³/ha), and we conclude from this that soils are not rich in exchangeable bases.

2.2 Freshwater Resources

Topographic relief is gentle throughout much of the province and average runoff of water of about 900 mm ensures that the thousands of shallow depressions which dot the country side are filled to form lakes or bogs. Several estimates exist about the extent of Nova Scotia's freshwater resources.

We have adopted one produced from air photo analysis which shows that there are 6,674 lakes in the province larger than 1 hectare in size. These are arranged in Table 1 in 7 different sizes and 4 different pH classes. Note that except for pH 5.5, pH classes were those used by scientists with the Department of Fisheries and Oceans in a 1986 special publication of the Canadian Journal of Fisheries and Aquatic Sciences. The lake numbers and areas are, however, estimates of NSDOE.

Total freshwater surface area is 2,255 km², and 94% of the lakes are smaller than 1 km² (100 hectares). One probable consequence of abundant runoff and small lakes is a water retention time which would be measured in months, rather than years.

Disproportionately more lakes are found on granitic or metamorphic bedrock than on more easily weathered calcareous or sedimentary rocks. We have estimated that approximately

80% of the province's lakes have insoluble bedrock underlying their watersheds. The consequent result of these combined watershed features is that lakes in a large portion of Nova Scotia, particularly in the south-western half of the province, are ultra-sensitive to deposition of atmospheric acids. We adopt an ultra-sensitive definition in contrast to the phase "moderately sensitive" which was used in the February 5, 1985 Federal/Provincial Acid Rain Agreement in conjunction with a 20 kg/ha wet sulfate deposition objective. We believe there is evidence to demonstrate that 20 kg/ha are more than some sensitive environments in Nova Scotia are able to neutralize on an annual basis.

We have estimated that in over 25% of the total lake surface area in Nova Scotia there is no ability to neutralize acidity and that pH is less than 5.5.

It is admittedly misleading to imply that all of the acidity in Nova Scotia's lakes and rivers comes from acid rain. Natural organic acids, which stain the water brown, are a common feature in the province. In a few locations

we are also aware of deposits of iron pyrites which, when disturbed, produce intensely acidic waters as a result of formation of sulphuric acid. There is, however, now evidence that links deposition of atmospheric sulphate with acidity in lakes. Our interpretation is that lakes already sensitized to acidity by organic acids, are further stressed by acidic deposition. We have considered the question of neutralization of lakes by application of chemicals like lime. Experimental results to date have not been promising, and we are therefore concerned about the effectiveness of a program which will require varying and frequent attention if stable lake conditions are to be maintained.

2.3 Precipitation Chemistry in Rural Nova Scotia

The Nova Scotia Department of the Environment has monitored precipitation chemistry across rural Nova Scotia since 1977. Deposition of sulphate is more intense in southwestern Nova Scotia than in northeastern Nova Scotia

(Table 2), a condition that seems to coincide with acidity in the lakes (Figure 1). A second observation is that Sulphate deposition is less intense in more recent years than at the start of the study. It is possible that the post-1980 recession in U.S. industrial production may have contributed to a reduction in atmospheric sulphur, although there is a similarity in response of deposition of atmospheric nitrate. A major portion of nitrate comes from different sources than does Sulphate and it is therefore difficult to substantiate why deposition of the two atmospheric pollutants responds so similarly from year to year. It is conceivable that a climatic phenomenon could be associated with the observations. It is, *however*, necessary to substantiate that wind patterns, or trajectories of low pressure areas have changed between 1980 and 1984.

3. Emissions

The population of Nova Scotia is estimated to be 872,100 (1984), and about 50% of this estimate is found in small rural communities of less than 1,000 citizens. Of towns and cities, the Halifax metropolitan area is the largest residential area, housing almost 25% of the population of the province. Figure 2 shows population centres and principal industries in the province. Population information was obtained from earlier census data when the figure was prepared, but distribution is generally the same. A point to note is that southwestern Nova Scotia is relatively free of both emitting industries and large population centres, yet it is the rural areas in that portion of the province where the most acidic precipitation and surface waters are to be found. We have stated on many occasions that the acid rain problem in Nova Scotia is primarily a result of air pollution produced elsewhere in northeastern North America.

Figure 3 shows estimates of emissions in the 4 principal emitting areas of the province. In 1980 we knew of no other location where collective sources totalled more than 1,000 tonnes SO_2 per year. We have not done an in-depth inventory for 1985, but we are unaware of major industrial projects which would significantly alter emissions patterns in other provincial locations. The largest shift in emissions resulted from efforts of the Nova Scotia Power Corporation to comply with the off-oil policy initiated by the federal government's National Energy Program. Thus, production at oil fired thermal generating stations in the Halifax-Dartmouth area, and at the Strait of Canso was reduced once the full 600 MW capacity of coal-fired generation at Lingan had been commissioned. The overall increase in SO_2 emissions for NSPC between 1980 and 1985 was about 8,000 tonnes, although this figure will vary annually according to the quality of coal which is produced by the mines in Cape Breton, and the ratio of oil to coal used. The emission increase was off-set by reductions

elsewhere in the province. The pulp and paper modernization program for example, resulted in reductions of about 4,700 tonnes of SO₂ emissions, while an additional reduction of 10,000 tonnes resulted from closures of the Gulf Oil refinery at Canso Strait, and from closures of the two Atomic Energy of Canada heavy water plants. An accurate inventory for 1985 is not available. We are very confident that a final tally would be less than 219,000 tonnes, cited as our 1980 rate, although we are reluctant to assign a number at this time.

4. Federal Provincial Acid Rain Agreement

We would note at the outset of this section that a reduction of sulphur emissions in eastern Canada by 50% by 1994 does not imply that each province must control at least 50% of its emissions. This mistaken impression has been directed towards the public on several past occasions and we wish to set the record straight. It would even appear

from minutes of this Special Committee received by us which contained Mr. McMillan's presentation to you (last paragraph, page 1:20) that he is of the same misunderstanding. He has praised Ontario for exceeding a 50% reduction when, in fact, it was always understood by us that reductions in Ontario would exceed 60%. The proportional reductions by provinces were estimated by the Ontario Ministry of the Environment, and by Environment Canada. Those agencies attempted to link emission sources with sensitive receptors using atmospheric transport processes. We endorsed that concept, and we still do, as being the most economically sensible way to protect sensitive environments in Canada from acid rain.

We would also note that while the Ontario results indicated that a very slight reduction was warranted in Nova Scotia (4% of 1980 emissions), the Environment Canada results indicated that reductions of 1980 emissions in Nova Scotia would not significantly improve conditions in any of the sensitive environments examined by the Model. Despite this

uncertainty, the Government of Nova Scotia set as its objective for 1994, an emissions target which incorporated a reduction which was almost double the tonnage recommended by the Ontario model, and this objective of 15,000 tonnes formed our contribution to the agreement of February 5, 1985.

The wording of that agreement was very carefully prepared, and several sections are highly relevant to Nova Scotia.

- (1) Environment Ministers are committed, using least cost options, to achieving a wet sulphate deposition of no more than 20 kg/ha-yr. to protect moderately sensitive areas in eastern Canada.

It is this sentence which so clearly defines how effective emissions abatements were to have been attained. As we previously noted, suggestions for reductions in eastern Canada were guided by air pollution and economic models of both Environment Canada and Ontario Environment. Despite some

uncertainty over requirements for reductions in Nova Scotia, we offered a 7% reduction as our emissions objective for 1994. We are of the understanding that refinements in air pollution modeling represent an on-going project of specialists in several government agencies, and we would anticipate application of their results to help define requirements for future reduction programs.

- (2) Environment Ministers are committed to securing compatible emission reductions in the United States as soon as possible.

As were most governments in eastern Canada, we were pleased that the Joint Report of the Special Envoys on Acid Rain, William Davis, and Drew Lewis, progressed so far as it did in January 1986. The attainment of a comprehensive abatement program in the United States will provide welcome relief to the acid stressed lakes and streams of southwestern

Nova Scotia, because perhaps 70% of sulphur deposition in that sensitive environment originates in the United States. An additional 20-25% comes from other parts of eastern Canada. Acid rain has been a perennial topic of discussion at annual meetings of the six New England governors and the five eastern Canadian premiers and since 1982, they have adopted five Acid Rain Resolutions and three Forest Productivity Resolutions which were directed towards the adequate protection of the environment. It is notable that emissions reductions programs are either in place or are pending in most of the New England States, and New York announced several years ago that it would regulate a 30% reduction in emissions during approximately the same timeframe as the federal/provincial agreements. We offer this as a demonstration of progress by provincial ministers, and we look forward to successful completion of negotiations between respective federal governments.

- (3) The federal and provincial governments agree to support financially abatement efforts in accordance with the needs identified by the parties.

Mr. Chairman, Mr. McMillan's testimony to you notes that \$150 million has been offered for assistance to the non-ferrous smelting industry. We are unaware of similar assistance programs for thermal power industry. While it is admittedly correct that during initial discussions on abatement programs it was suggested by Environment Canada that the provinces should be totally responsible for financial considerations for the thermal power industry, those of us with no non-ferrous smelters expressed concerns over the equitable distribution of funding for acid rain controls. As a result, the February 5 Agreement was so worded so as to recognize the needs and concerns of all provinces.

System generation by the Nova Scotia Power Corporation for the 1985 Calendar year included approximately 6,000 giga

Watt hours of coal power, 675 GWh of oil and 875 GWh of hydro power (note: 1 GWh = 1000 MWh = 1,000,000 kWh). Expansion of capacity to meet an annual energy growth rate of between 3% and 4% for the next 10-15 years will most likely take the form of exploitation of the province's vast coal reserves to fuel coal-fired boilers. The Nova Scotia Power Corporation has been very actively investigating the construction of a circulating fluidized bed combustion boiler (C.F.B.C.) of a size comparable to their standard boilers now on-line (150 MW). There is apparently only one operating CFBC boiler in the world of a comparable size (near Dusseldorf, West Germany), and construction of one in Nova Scotia would carry both the uncertainties associated with applications of new technologies, and the prestige resulting from a quantum step forward in air pollution control technology in North America. The Nova Scotia Power Corporation has sought assistance from the federal government to share the risks associated with such a novel technology. This technology is not only capable

of reducing up to 95% of sulphur from exhaust emissions, but it also permits that a variety of types of fuels may be successfully used.

(4) Emission reductions identified are to be achieved by 1994.

We would note that, based on information provided to us (and to other provinces) by Environment Canada, activities associated with the National Energy Program were to have provided about 16,000 tonnes of SO₂ abatement in Nova Scotia. Much of this should have resulted from development of the natural gas reserves off Canada's east coast, and subsequent conversion of commercial/industrial/residential oil furnaces in the province to gas fired units. We had included these 16,000 tonnes in our abatement program, and find now that it may be necessary to re-evaluate our options.

In questions to Mr. McMillan from Mr. Penner on December 2, 1986, the subject of post-1994 strategies was discussed (p-1:36). Mr. McMillan expressed optimism that once technology is installed "it will become part of the fabric of the industry". We tend to agree with Mr. McMillan on this point. We do, however, note again that we anticipate that a post-1994 emissions objective for Nova Scotia will be guided by a targeted source - receptor strategy. This is consistent with the objectives of the February 5, 1985 agreement.

5. Initiatives in Nova Scotia

Emissions reductions in Nova Scotia were discussed in Section 3 of this report, where it was noted that between 1980 and 1985, at least 15,000 tonnes of SO₂ reductions have resulted from pulp and paper modernization programs, and from closures of an oil refinery, and two heavy water plants. Thus, emissions in 1985 were less than those of 1980.

Industries which produce air pollution in the province have been traditionally regulated on an individual basis

by Ministerial Permits in accordance with the Nova Scotia Environmental Protection Act, frequently incorporating guidelines of the Canadian Clean Air Act. While sulphur abatement technology has not been required to date of the thermal power industry, state-of-the-art controls for particulates and NOx (the second major cause of acid rain) have been applied.

Mr. Chairman, your committee expressed considerable concern over NOx emissions in its report "Time Lost", so we believe we can demonstrate significant progress in Nova Scotia to address this concern.

To illustrate the point, in 1975 no NSPC furnace met the present NOx emission objective of the Clean Air Act of 0.258 kilogram of NOx per million kilo joule of input energy. By 1980, 19% of installed capacity met the guideline, and by the end of 1987, 47% of NSPC's installed thermal capacity will comply with the guideline. In 1985, NSPC emissions of NOx totalled approximately 21,700 tonnes. It was not

until 1984 that accurate NOx monitors were obtained by NSPC, and we are cautious about the reliability of estimates produced before that.

The sulphur reduction objective proposed by the NSDOE for the Federal/Provincial agreement was directed towards the quality of fuel before it was burned. In the case of coal, this involved either the incorporation of more washed coal into the fuel streams, or the use of higher proportions of better quality coals from Nova Scotian Mines. Both options are available due to recently increased annual capacity of the coal wash-plant at Victoria Junction in Cape Breton (from 2.6 to 4 million tonnes), and the pending commissioning of the new Lingan-Phalen Colliery in Cape Breton (expected to open mid-1987).

Preliminary information provided to us indicates that in the long run, however, sulphur abatement by use of washed coal would be more expensive than fluidized bed combustion so development of this new technology is obviously of interest

to us all.

We have noticed that companies throughout Nova Scotia have become increasingly aware of, and sensitive to concerns about air pollution and/or acid rain. With regards to our largest emitter, the NSPC has at least quadrupled its environmental section. They have been informed of a necessity for improved environmental awareness. Towards this end, they have contracted a meteorologist who gives them the capability of examining atmospheric transport of air pollution. They have obtained a mobile air pollution monitoring laboratory which they use for plume tracking. They have also addressed concerns about near-stack effects by installing precipitation collectors around their soon to be converted (oil to coal) station at Point Tupper. Sulphur emissions reductions

regulations have not been applied to the Nova Scotia Power Corporation. We were loath to impose extra penalties on the power consumers of Nova Scotia for questionable technology in view of both rapid developments of new sulphur reduction processes and some uncertainties regarding environmental effectiveness. The N.S.P.C. is seriously examining fluidized bed combustion technology. We have informed them that by 1989 we will expect a review of emissions scenarios in Nova Scotia. We believe this time-frame is quite consistent with the intent of the Feb. 5, 1985 agreement, for during back-ground discussions it was understood that the non-ferrous smelting industry in Canada would be first addressed.

6. Summary

In summary, Mr. Chairman, I would reiterate the following points:

- (1) We estimate that 25% of the total lake surface area of Nova Scotia has no ability to neutralize acidity.

- (2) Most of the acidified lakes are in southwestern Nova Scotia where there are no major industries or population centres.
- (3) Thus we see that the acid rain problem in Nova Scotia results from emissions which are carried into the province from eastern Canada and the United States.
- (4) Acid deposition is less intense in the mid-1980's than it was at the start of the decade.
- (5) Emissions of SO_2 in Nova Scotia were probably less in 1985 than that shown as our 1980 base case. There has, however, been a shift in point sources from Halifax/Dartmouth and the Strait of Canso to the Sydney/Lingan area of Cape Breton.
- (6) The Federal/Provincial Acid Rain Agreement of Feb. 5, 1985 notes:
 - a) That source-receptor least-cost strategies are to be employed when determining where abatements are required,

b) that federal and provincial financial support will be provided in accordance with needs identified.

- (7) We noted that in Nova Scotia, even though source-receptor models are in developmental stages, we offered a 7% reduction in SO₂ emissions as our 1994 objective. This is almost double that identified by the Acid Rain Steering Committee and Environment Ministers' Committee as adequate for this province.
- (8) While our objective was based on the use of better quality fuels. The delay in development of the east coast gas fields may require a re-assessment of alternatives.
- (9) Towards this end we encourage the development of a production-scale circulating fluidized bed combustion boiler by the Nova Scotia Power Corporation. We are aware of only one other of a similar size in the world.
- (10) We ask you to appreciate that there is a certain amount of risk associated with such an undertaking, because the technology is so new. There is also considerable

prestige in the acquisition of one of the first large-scale C.F.B. boilers in the world. We therefore ask you to lend your support to the efforts of the Nova Scotia Power Corporation in their search for financial assistance.

Mr. Chairman, thank you for your attention.

Table 1. Numbers and areas of 7 size and 4 pH classes of lakes in Nova Scotia.

Size class (ha)	Number	%	Total area (ha)	%
1-2	1339	20.1	2159	1.0
2-5	1436	21.5	5375	2.4
5-10	1163	17.4	8912	4.0
10-25	1249	18.7	20593	9.1
25-100	1081	16.2	53084	23.5
100-500	367	5.5	71781	31.8
over 500	39	0.6	63591	28.2
TOTAL	6674	100	225495	100

pH Class	Number	%	Total area (ha)	%
< 6.6 (little Alkalinity)	4609	69	180500	80
< 5.5 (zero Alkalinity)	1068	16	58600	26
< 5.0 "some salmon mortality"	559	8.4	32300	14.3
< 4.7 "Acidified" alternately "no natural salmon reproduction"	195	2.9	10000	4.5

TABLE 2. MEAN ANNUAL PH AND SO_4^* DEPOSITION IN NOVA SCOTIA

PROVINCE			S.W.1		N.E.3	
	pH	SO ₄ [*] KG/HA	pH	SO ₄ [*] KG/HA	pH	SO ₄ [*] KG/HA
1978	4.56	17.8	4.50	21.6	(4.48)	(19.5) ⁴
1979	4.62	18.7	4.57	21.3	(4.68)	(16.2) ⁴
1980	4.56	19.1	(4.49)	(20.3) ²	4.61	19.9
1981	4.71	17.6	4.59	22.4	4.81	15.8
1982	4.68	14.7	4.63	15.2	4.71	12.0
1983	4.83	13.0	4.76	14.8	(4.89)	(10.5) ⁴
1984	4.63	14.8	4.61	15.1	4.72	14.3

1 YARMOUTH AND NEW ROSS

2 NEW ROSS ONLY

3 EAST RIVER AND CAPE NORTH

4 EAST RIVER ONLY

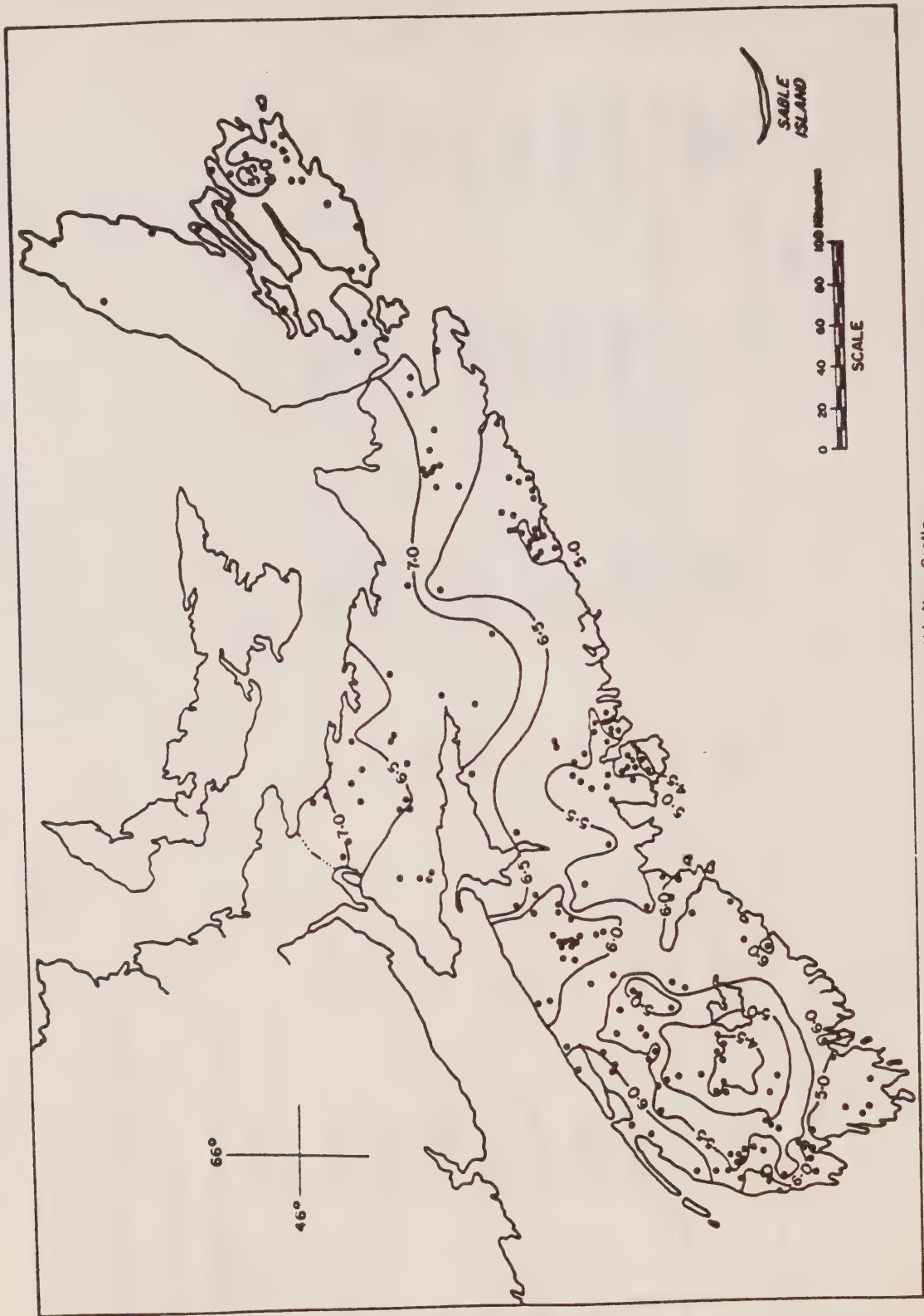


Figure 1 Lake water pH in Nova Scotia

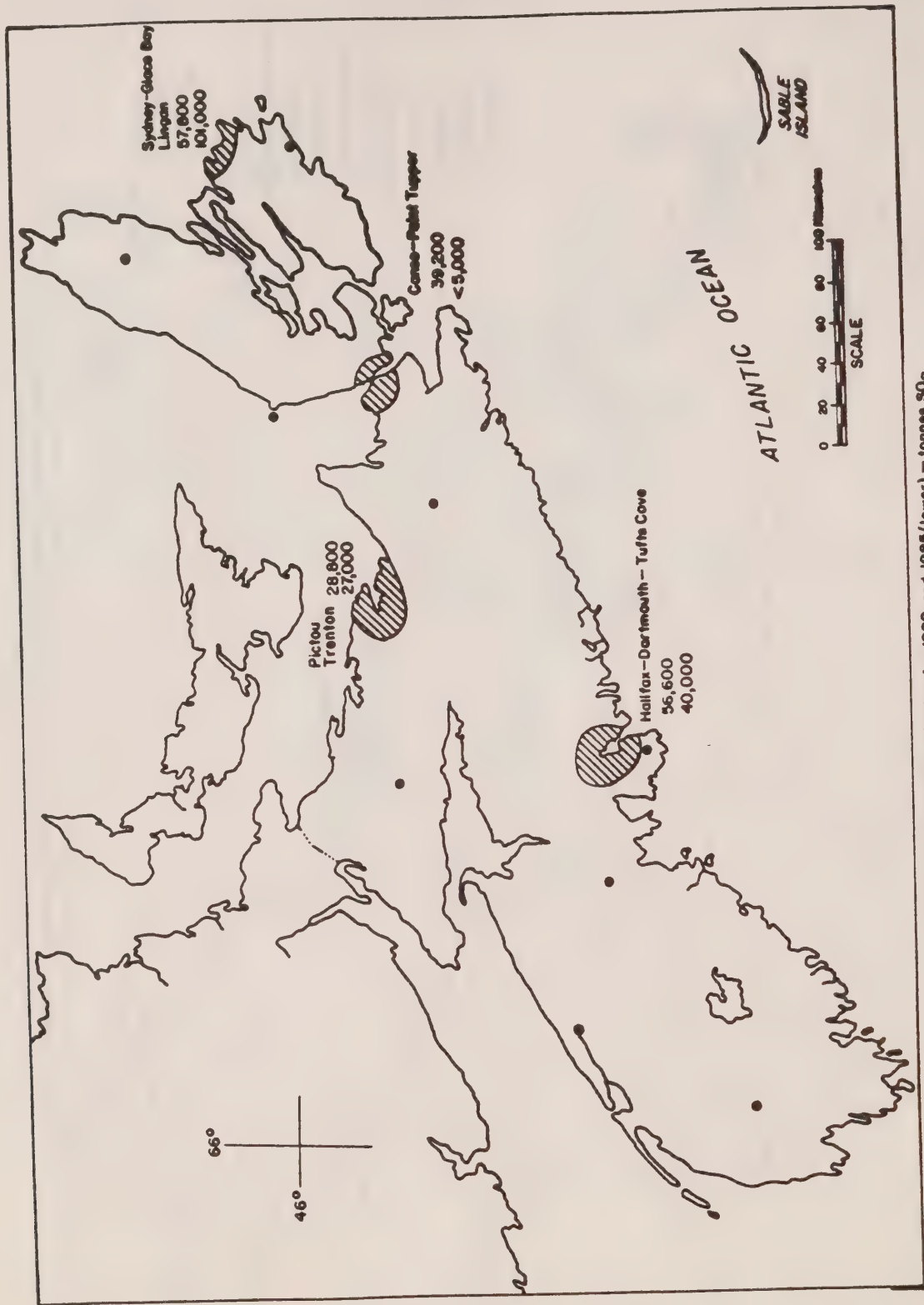


Figure 3 Emissions estimates for 1980, and 1985(lower) - tonnes SO₂

APPENDICE "ACID-2"

Mémoire présenté par le ministère de l'Environnement
de Nouvelle-Écosse au Comité spécial de la Chambre
sur les pluies acides

Le 10 février 1987

L'honorable Laird Stirling

Ministre

1. Introduction

En 1954, le professeur Eville Gorham découvrait que 30 % des échantillons de pluie et de neige prélevés en Nouvelle-Écosse étaient acides. C'était la première fois qu'on constatait l'existence de précipitations acides en Nouvelle-Écosse et sans doute en Amérique du Nord. Le professeur Gorham a publié ses résultats en 1957 dans un journal européen intitulé Tellus. Depuis ce temps-là, et surtout depuis le milieu des années 70, nous nous sommes aperçus que non seulement une importante quantité de précipitations acides se déverse sur notre province chaque année, mais que nous avons un environnement extrêmement fragile et que de nombreux lacs et cours d'eau se sont acidifiés.

Ce matin, je vais vous présenter une étude en quatre parties des précipitations acides selon le point de vue de la Nouvelle-Écosse. Dans la première partie, nous allons voir brièvement pourquoi la province est si sensible aux pluies acides, la gravité des risques courus par nos ressources en eau douce et l'évolution de la chimie des précipitations. Dans la deuxième partie, nous ferons le point des émissions dans la province. Dans la troisième, nous discuterons de certaines parties de l'accord sur les précipitations acides du 5 février 1985, qui, pensons-nous, concerne particulièrement la Nouvelle-Écosse. Dans la quatrième et dernière partie, nous présentons certaines initiatives prises en Nouvelle-Écosse et qui ont entraîné soit une réduction des

émissions, soit une meilleure compréhension du problème des pluies acides dans ma province natale.

2. Sensibilité naturelle aux dépôts acides, et perspectives

2.1 Le cadre géographique

À l'exception d'une frontière commune de 28 km avec le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse est une île de 580 km de long et de moins de 100 km de large en moyenne. La province couvre une superficie de 55 500 km²; ses côtes très découpées ont une longueur de 7 400 km, soit plus que la largeur du Canada. Il en résulte que les eaux superficielles et les précipitations subissent une forte influence des embruns de l'océan, le sodium et les chlorures étant les deux substances les plus communément rencontrées dans l'eau. Les sulfates sont en général le troisième produit par ordre d'abondance et ont surtout les pluies acides pour origine.

On trouve une roche de fond granitique et métamorphique dans 65 % de la province. Sauf dans les cas de dépôts glaciaires, la couche végétale est souvent mince et la roche sous-jacente affleure, modelant nettement le paysage. Si l'on trouve des roches riches en carbonates et en sulfates de calcium dans le centre et l'est de la Nouvelle-Écosse, les eaux qui arrosent les terrains composés de roches granitiques et métamorphiques ont une composition semblable à celle de l'eau de pluie.

La Nouvelle-Écosse est couverte de forêts à 75 % environ : les résineux couvrent 21 700 km² environ, les essences mixtes 11 900 km² et les feuillus 7 400 km². La plupart des forêts sont

peuplées d'essences des catégories 4 et 5, qui donnent de 2,2 à 4,8 m³ de bois à l'hectare par année. Aucune zone forestière n'a une productivité supérieure à la catégorie 3 (jusqu'à 6,3 m³/ha), ce qui nous porte à conclure que les sols sont pauvres en bases échangeables.

2.2 Les ressources en eau douce

Dans la plus grande partie de la province, le relief est peu marqué, et le débit moyen des eaux, de 900 mm environ, permet aux milliers de petites dépressions qui parsèment le pays de se remplir pour former des lacs ou des marécages. Il existe plusieurs études sur l'importance des ressources en eau douce de la Nouvelle-Écosse. Nous en avons obtenu une, fondée sur l'analyse de photos aériennes, indiquant que la province possède 6 674 lacs de plus d'un hectare. Dans les tableaux 1 à 7, ils sont classés selon leur superficie et 4 catégories de pH. On notera qu'à l'exception des lacs ayant un pH de 5,5, les catégories sont celles employées par les spécialistes du ministère des Pêches et Océans dans un numéro spécial de 1986 du Canadian Journal of Fisheries and Aquatic Sciences. Le nombre et la superficie des lacs sont cependant des évaluations du ministère de l'Environnement de Nouvelle-Écosse.

La superficie totale couverte d'eau douce est de 2 255 km², 94 % des lacs faisant moins de 1 km² (100 ha). L'une des consé-

quences probables de l'abondance du ruissellement et de la faible superficie des lacs est un délai de rétention des eaux qui devrait se mesurer en mois plutôt qu'en années.

En proportion, on trouve bien plus de lacs sur les roches granitiques ou métamorphiques que sur les roches calcaires ou sédimentaires, plus facilement altérables. Nous évaluons à 80 % environ le nombre de lacs de la province dont le bassin hydrographique repose sur une roche insoluble. Il résulte de la combinaison de ces caractéristiques des bassins que les lacs d'une grande partie de la Nouvelle-Écosse, surtout la moitié sud-ouest, sont ultra-sensibles aux dépôts acides d'origine atmosphérique. Nous employons l'adjectif ultra-sensibles par opposition à l'expression "modérément sensibles" employée dans l'accord fédéral-provincial du 5 février 1985 sur les précipitations acides pour caractériser un dépôt de sulfate humide de 20 kg/ha. Nous avons de bons motifs de croire que la quantité de 20 kg/ha est supérieure à ce que certains milieux sensibles de Nouvelle-Écosse peuvent neutraliser par an.

Nous estimons que plus de 25 % de la superficie des lacs de Nouvelle-Écosse n'a aucun potentiel de neutralisation de l'acidité, et que le pH y est inférieur à 5,5.

Nous admettons qu'il est fallacieux de prétendre que l'acidité des lacs et des cours d'eau de Nouvelle-Écosse n'est due qu'aux pluies acides. Les acides organiques naturels, qui

donnent aux eaux une coloration brune, sont courants dans la province. On a également constaté dans quelques endroits la présence de dépôts de pyrite de fer qui, lorsqu'ils sont remués, donnent à l'eau une forte acidité en raison de la formation d'acide sulfurique. Il semble cependant prouvé désormais que les dépôts de sulfates d'origine atmosphérique sont liés à l'acidité des lacs. Notre explication, c'est que les lacs, déjà sensibilisés à l'acidité par les acides organiques, sont sollicités davantage encore par les dépôts acides. Nous avons envisagé la neutralisation des lacs au moyen de produits chimiques comme la chaux. Les résultats des expériences réalisées jusqu'à présent ne sont pas prometteurs, et nous doutons de l'efficacité d'un programme qui exigera des interventions diverses et fréquentes pour garantir la stabilité des lacs.

2.3 Chimie des précipitations dans les zones rurales de Nouvelle-Écosse

Depuis 1977, le ministère de l'Environnement de Nouvelle-Écosse étudie la chimie des précipitations dans les zones rurales de Nouvelle-Écosse. Les dépôts de sulfates sont plus importants dans le sud-ouest de la province que dans le nord-est (tableau 2), ce qui semble correspondre à l'acidité des lacs (figure 1). On observe également que les dépôts de sulfates sont moins importants depuis quelques années qu'au début de l'étude. Il est pos-

sible que le ralentissement de la production industrielle américaine constatée depuis 1980 ait contribué à une diminution du niveau de soufre dans l'atmosphère, bien qu'on note une tendance semblable pour les dépôts de nitrates d'origine atmosphérique. Une grande partie des nitrates vient de sources plus diversifiées que les sulfates; on s'explique donc difficilement pourquoi les dépôts de ces deux polluants atmosphériques connaissent une évolution si semblable d'une année sur l'autre. Il est possible qu'un phénomène climatique soit lié aux observations. Il est cependant nécessaire de prouver que le régime des vents ou que la trajectoire des zones à faible pression a changé entre 1980 et 1984.

3. Les émissions

On évalue la population de la Nouvelle-Écosse à 872 000 habitants (1984), dont 50 % environ vivent dans de petites collectivités rurales de moins de 1 000 habitants. L'agglomération urbaine d'Halifax est la zone résidentielle la plus importante de la province, dont elle compte près de 25 % de la population. La figure 2 indique les agglomérations urbaines et les principales industries de la province. Nos renseignements démographiques ont pour origine des renseignements antérieurs au moment où cette figure a été réalisée, mais la répartition de la population est en général restée la même. Il est à noter que le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse est relativement dépourvu d'industries polluantes et de grandes agglomérations urbaines, mais que c'est dans cette région de la province que l'on trouve les précipitations et les eaux superficielles les plus acides. Nous avons indiqué à de nombreuses occasions que le problème des pluies acides en Nouvelle-Écosse est dû essentiellement à la pollution de l'air produite ailleurs dans le nord-est de l'Amérique du Nord.

La figure 3 donne une évaluation des émissions dans les quatre principales zones polluantes de la province. En 1980, il n'y avait pas d'autre endroit connu où les sources d'émissions représentaient au total plus de 1 000 tonnes de SO_2 par année. Nous n'avons pas réalisé d'étude approfondie pour 1985, mais nous n'avons connaissance d'aucun grand projet industriel susceptible de

modifier de façon sensible l'importance des émissions dans d'autres régions de la province. L'évolution la plus importante a pour origine les efforts de la Nova Scotia Power Corporation pour se conformer à la politique anti-pétrolière résultant du Programme énergétique national du gouvernement fédéral. C'est ainsi que la production des usines thermiques au mazout de la région d'Halifax-Dartmouth et du détroit de Canso a été réduite dès que le potentiel de 600 MW de la centrale au charbon de Lingan a été atteint. L'augmentation globale des émissions de SO_2 produites par la Nova Scotia Power Corporation entre 1980 et 1985 est d'environ 8 000 tonnes, bien que ce chiffre subisse des variations annuelles selon la qualité du charbon produit dans les mines du Cap Breton et du rapport mazout-charbon employé. L'augmentation des émissions a été compensée par des réductions ailleurs dans la province. Le programme de modernisation de l'industrie de la pâte à papier, par exemple, a entraîné une réduction d'environ 4 700 tonnes des émissions de SO_2 , tandis que la fermeture de la raffinerie de Gulf Oil dans le détroit de Canso et de deux centrales à l'eau lourde de l'Énergie atomique du Canada a permis une nouvelle réduction de 10 000 tonnes. Des chiffres précis ne sont pas disponibles pour 1985. Nous sommes convaincus que le chiffre définitif sera de moins de 219 000 tonnes, niveau atteint en 1980, bien qu'à notre avis, il soit encore tôt pour présenter des statistiques.

4. L'accord fédéral-provincial sur les précipitations acides

Notons tout de suite qu'une réduction de 50 % des émissions de soufre dans l'est du Canada d'ici 1994 ne signifie pas que toutes les provinces doivent réduire leurs émissions d'au moins 50 %. Plusieurs fois, par le passé, on a donné au public cette impression erronée, et nous tenons à rétablir la vérité. Il apparaît même, selon le procès-verbal de votre comité spécial que nous avons reçu, où est consigné l'exposé que M. McMillan vous a présenté (dernier paragraphe de la page 1:20), que ce dernier partage ce malentendu. Il a loué l'Ontario pour une réduction dépassant les 50 % alors qu'en fait, nous avons toujours convenu que cette réduction, en Ontario, devait dépasser les 60 %. Les réductions proportionnelles à réaliser par chaque province ont été évaluées par le ministère ontarien de l'Environnement et par Environnement Canada. Ces deux ministères ont cherché à établir un lien entre sources d'émissions grâce à des récepteurs sensibles faisant appel à des phénomènes de transport atmosphérique. Nous avons accepté ce principe, et nous l'acceptons toujours, comme étant le moyen le plus intelligent sur le plan économique de protéger des précipitations acides les régions fragiles du Canada.

Nous noterons également que si les résultats enregistrés par les autorités ontariennes indiquent une réduction très légère des émissions en Nouvelle-Écosse (4 % par rapport à 1980), les résul-

tats enregistrés par Environnement Canada indiquent que la réduction des émissions notée en Nouvelle-Écosse par rapport à 1980 n'améliorerait les conditions d'aucune des zones fragiles étudiées dans le modèle. Malgré cette incertitude, le gouvernement de Nouvelle-Écosse s'est fixé comme objectif pour 1994 une réduction des émissions représentant presque le double des recommandations du modèle ontarien, cet objectif de 15 000 tonnes étant notre contribution à l'accord du 5 février 1985.

Plusieurs articles de cet accord, d'un libellé très prudent, se rapportent particulièrement à la Nouvelle-Écosse.

- (1) Les ministres de l'Environnement s'engagent, en suivant les principes du moindre prix de revient, à garantir des dépôts de sulfates humides n'excédant pas les 20 kg/ha par année afin de protéger les zones relativement fragiles de l'est du Canada.

Cette phrase définit fort clairement l'efficacité que doit atteindre la lutte contre les émissions. Comme nous l'avons indiqué précédemment, les propositions de réduction dans l'est du Canada se fondent sur les études sur la pollution de l'air et les modèles économiques d'Environnement Canada et du ministère ontarien de l'Environnement. Malgré quelques incertitudes sur les conditions des réductions en Nouvelle-Écosse, nous avons présenté

comme objectif une réduction de 7 % des émissions d'ici 1994. Nous savons que des spécialistes de plusieurs organismes gouvernementaux cherchent en permanence à perfectionner les modèles relatifs à la pollution de l'air, et nous comptons que les résultats qu'ils vont atteindre nous aideront à définir les conditions des programmes de réduction à venir.

- (2) Les ministres de l'Environnement s'engagent à exiger, dès que possible, des réductions équivalentes des émissions aux États-Unis.

Comme la plupart des gouvernements de l'est du Canada, nous nous félicitons des progrès importants constatés en janvier 1986 dans le rapport conjoint des envoyés spéciaux chargés des précipitations acides, MM. William Davis et Drew Lewis. Le lancement d'un programme d'ensemble de lutte contre la pollution aux États-Unis apportera un soulagement fort attendu aux lacs et aux cours d'eau acidifiés du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, car 70 %, peut-être, des dépôts de soufre observés dans ces zones sensibles ont les États-Unis pour origine, tandis que 20 à 25 % viennent d'autres régions de l'est du Canada. Les pluies acides sont un sujet de discussion perpétuel lors des réunions annuelles des six gouverneurs de Nouvelle-Angleterre et des cinq premiers ministres de l'est du Canada; depuis 1982, ils ont adopté cinq résolutions

à propos des pluies acides et trois résolutions à propos de la productivité des forêts, en vue de protéger efficacement l'environnement. Il est à noter que des programmes de réduction des émissions sont en cours ou à l'état de projet dans la plupart des États de Nouvelle-Angleterre, et que l'État de New York a annoncé il y a plusieurs années qu'il imposerait une réduction de 30 % des émissions au cours d'une période à peu près équivalente à celle définie pour les accords fédéraux-provinciaux. Ces exemples prouvent les progrès réalisés par les ministres provinciaux; nous souhaitons d'ailleurs la réussite des négociations entre gouvernements fédéraux.

- (3) Les gouvernements fédéral et provinciaux conviennent d'appuyer financièrement les mesures anti-pollution selon les besoins définis par les parties intéressées.

Monsieur le Président, dans son exposé, M. McMillan indique que 150 millions de dollars ont été offerts pour venir en aide aux fonderies de minerais non ferreux. Nous n'avons connaissance d'aucun programme d'assistance comparable pour les centrales thermiques. S'il est exact qu'au cours des entretiens initiaux sur les programmes anti-pollution, Environnement Canada a proposé aux provinces qu'elles prennent l'entière responsabilité financière des centrales thermiques, celles qui disposent de fonderies

de minerais non ferreux se sont inquiétées de l'impartialité du financement des mesures de lutte contre les précipitations acides. Il s'en est suivi que l'accord du 5 février a été libellé de façon à tenir compte des besoins et des problèmes de toutes les provinces.

La production d'énergie de la Nova Scotia Power Corporation pour l'année civile 1985 fait appel au charbon pour environ 6 000 GWH (gigawattheures), au pétrole pour 675 GWH et à la houille blanche pour 875 GWH. [Remarque : 1 GWH = 1 000 MWH (mégawattheures) = 1 000 000 kWh (kilowattheures).] L'accroissement de la capacité pour faire face à un taux d'expansion énergétique annuel situé entre 3 et 4 % pour les 10 à 15 prochaines années exigera fort probablement l'exploitation des vastes réserves de charbon de la province pour alimenter les chaudières à charbon. La Nova Scotia Power Corporation étudie très sérieusement la possibilité de construire une chaudière à lit fluidisé circulant (LFC) d'une puissance équivalente à celle des chaudières traditionnelles actuellement en service (150 MW). Il semble qu'il n'existe qu'une chaudière à LFC d'une puissance comparable dans le monde (près du Düsseldorf, en Allemagne de l'Ouest), et la construction d'une telle chaudière en Nouvelle-Écosse entraînerait l'incertitude liée à la mise en oeuvre d'une technique nouvelle, mais aussi le prestige résultant d'un progrès notable en matière de lutte contre la pollution en Amérique du Nord. La Nova Scotia Power Cor-

poration a demandé au gouvernement fédéral de partager avec elle les risques qu'implique une technique si nouvelle. Cette technique permettrait non seulement de réduire jusqu'à 95 % des émanations de soufre, mais elle permettrait aussi d'employer avec succès toute une variété de combustibles.

(4) Les réductions d'émissions envisagées sont à réaliser d'ici 1994.

Nous notons que selon les renseignements qu'Environnement Canada nous a fournis (ainsi qu'aux autres provinces), les activités liées au Programme énergétique national auraient dû entraîner une réduction d'environ 16 000 tonnes de SO_2 en Nouvelle-Écosse. Une grande partie de ce résultat aurait dû être atteint grâce à l'exploitation des réserves de gaz naturel situées au large de la côte est du Canada et à la conversion ultérieure au gaz des chaudières à mazout commerciales, industrielles et résidentielles de la province. Nous avons inclu ces 16 000 tonnes dans notre programme de dépollution, mais nous nous rendons maintenant compte qu'il nous faudra peut-être réévaluer nos chiffres.

Lors d'une série de questions que M. Penner a posées à M. McMillan le 2 décembre 1986, le sujet des stratégies après 1994 a été abordé (page 1:36). M. McMillan s'est montré optimiste, affirmant qu'une fois la technologie en place, "elle va s'intégrer

à la structure de l'industrie". Nous sommes plutôt d'accord avec M. McMillan à ce sujet. Nous notons encore une fois, cependant, qu'après 1994, les objectifs de la Nouvelle-Écosse en matière d'émissions devraient être guidés par une stratégie ciblée source-récepteur, conformément aux objectifs de l'accord du 5 février 1985.

5. Les initiatives en Nouvelle-Écosse

Nous avons abordé la réduction des émissions en Nouvelle-Écosse dans la troisième partie de ce rapport, où nous notons qu'entre 1980 et 1985, les programmes de modernisation de l'industrie de la pâte à papier et la fermeture d'une raffinerie de pétrole et de deux centrales à l'eau lourde ont permis de réduire les émissions de SO₂ d'au moins 15 000 tonnes.

Traditionnellement, les industries pollueuses de l'air de la province sont réglementées à titre individuel par des permis ministériels, conformément à l'Environmental Protection Act de Nouvelle-Écosse, et souvent par des directives émanant de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique. Si des techniques de désulfuration ne sont pas encore nécessaires dans les centrales thermiques, des techniques de pointe ont été mises en oeuvre pour la collecte des particules et des oxydes d'azote (deuxième grande cause d'acidité des précipitations).

Monsieur le Président, votre comité s'est déclaré très in-

quiet des émissions d'oxydes d'azote dans son rapport "Time Lost"; nous pensons pouvoir prouver que des progrès sensibles ont été réalisés en Nouvelle-Écosse à cet égard.

En 1975, par exemple, aucune chaudière de la Nova Scotia Power Corporation ne respectait l'objectif de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique pour les émissions de NOx (oxydes d'azote), qui est de 0,258 kg de NOx par million de kilojoules d'apport énergétique. En 1980, 19 % de la puissance installée respectait cet objectif, et d'ici la fin de 1987, 47 % de la puissance thermique installée de la Corporation y répondra. En 1985, les émissions de NOx de la Corporation représentaient au total environ 21 700 tonnes. Ce n'est qu'en 1984 que la Corporation a mis en place des dispositifs sensibles de détection des oxydes d'azote; nous émettons des réserves quant à la valeur des chiffres produits avant cette date.

L'objectif de désulfuration que le ministère de l'Environnement de Nouvelle-Écosse s'est proposé dans le cadre de l'accord fédéral-provincial devait passer par la qualité des combustibles avant combustion. Dans le cas du charbon, il fallait soit employer une plus grande proportion de charbon mieux lavé dans les combustibles, soit une plus grande proportion de charbon de meilleure qualité extrait des mines de Nouvelle-Écosse. Les deux possibilités nous sont maintenant offertes grâce à la récente augmentation de capacité de l'installation de lavage de Victoria

Junction à Cap Breton (qui est passée de 2,6 à 4 millions de tonnes), et à l'ouverture imminente de la houillère de Lingan-Phalen à Cap Breton (prévue pour la mi-1987).

Les renseignements préliminaires dont nous disposons indiquent cependant qu'à long terme, l'élimination du soufre par l'emploi de charbon lavé reviendrait plus cher que la combustion en lit fluidisé; la mise au point de cette nouvelle technique est donc d'un intérêt général.

Nous avons observé que dans l'ensemble de la Nouvelle-Écosse, les entreprises sont de plus en plus sensibles à la pollution de l'air et aux précipitations acides. Notre plus grande source de pollution, la Nova Scotia Power Corporation, a au moins quadruplé son service Environnement. La Corporation est au courant de la nécessité d'une sensibilisation aux problèmes écologiques. C'est pourquoi elle a engagé un météorologiste chargé d'étudier le transport atmosphérique de la pollution de l'air. Elle a fait l'acquisition d'un laboratoire mobile de détection de la pollution de l'air, qu'elle emploie pour l'observation de la zone de diffusion des polluants. Elle a aussi étudié les effets observés à proximité des cheminées en disposant des collecteurs de précipitations autour de sa station de Point Tupper, qui fonctionne au mazout et doit être bientôt convertie au charbon. La Nova Scotia Power Corporation ne respecte pas la réglementation sur la réduction des émissions de soufre. Nous n'avons pas voulu

pénaliser davantage les consommateurs d'énergie de Nouvelle-Écosse pour une technique douteuse, étant donné les progrès rapides des nouveaux procédés de désulfuration et l'efficacité relativement douteuse de cette technique pour l'environnement. La Corporation étudie sérieusement la technique de combustion en lit fluidisé. Nous l'avons informée que d'ici 1989, nous nous attendons que les taux réglementaires d'émissions soient modifiés en Nouvelle-Écosse. Ce calendrier nous paraît tout à fait conforme à l'intention de l'accord du 5 février 1985, car, au cours des entretiens préliminaires, il a été convenu que les fonderies de minerais non ferreux seraient les premières touchées au Canada.

6. Résumé

Pour résumer, monsieur le Président, je réitère les affirmations suivantes :

- (1) On évalue à 25 % la superficie totale des lacs de Nouvelle-Écosse n'ayant aucune capacité de neutraliser l'acidité.
- (2) La plupart des lacs acidifiés se trouvent dans le sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, où il n'existe aucune grande industrie ou agglomération urbaine.
- (3) Nous en concluons que le problème des précipitations acides en Nouvelle-Écosse est dû à des émissions qui ont pour origine l'est du Canada et des États-Unis.
- (4) Les dépôts acides sont moins importants au milieu des années

80 qu'ils ne l'étaient au début de la décennie.

- (5) Les émissions de SO₂ en Nouvelle-Écosse ont sans doute été inférieures en 1985 que ne l'indiquaient nos premiers chiffres de 1980. Les sources d'émissions ont cependant changé, passant de la région d'Halifax-Dartmouth et du détroit de Canso à la région de Sydney-Lingan du Cap Breton.
- (6) L'accord fédéral-provincial sur les précipitations acides du 5 février 1985 indique :
 - a) qu'il faut employer des stratégies source-récepteur d'un prix de revient minimal pour déterminer où les réductions sont nécessaires;
 - b) que les autorités fédérales et provinciales accorderont leur appui selon les besoins identifiés.
- (7) Nous observons qu'en Nouvelle-Écosse, bien que des modèles source-récepteur en soient à l'étape de la mise au point, nous nous sommes proposés, comme objectif pour 1994, une réduction de 7 % des émissions de SO₂, soit presque le double du chiffre jugé correct pour notre province par le comité directeur sur les pluies acides et le comité des ministres de l'Environnement.
- (8) Bien que la réalisation de notre objectif passe par l'emploi de combustibles de meilleure qualité, il faudra peut-être réévaluer les possibilités existantes en raison des délais de mise en exploitation des gisements de gaz de la côte est.

- (9) C'est pourquoi nous encourageons la mise au point par la Nova Scotia Power Corporation d'une chaudière à combustion en lit fluidisé de capacité industrielle. Nous n'avons connaissance que d'une seule autre chaudière d'une importance comparable dans le monde.
- (10) Nous vous demandons de prendre conscience des risques que suppose une telle entreprise, en raison de la nouveauté de la technique employée. D'autre part, la réalisation de l'une des premières grandes chaudières à LFC serait extrêmement prestigieuse. Nous vous demandons par conséquent d'aider la Nova Scotia Power Corporation dans sa recherche d'ap-
puis financiers.

Monsieur le Président, je vous remercie de votre attention.

Tableau 1. Nombre et superficie des lacs de Nouvelle-Écosse répartis selon 7 catégories d'importances et 4 catégories de pH.

Classification selon la superficie (en ha)	Nombre	%	Superficie totale (en ha)	%
1-2	1 339	20,1	2 159	1,0
2-5	1 436	21,5	5 375	2,4
5-10	1 163	17,4	8 912	4,0
10-25	1 249	18,7	20 593	9,1
25-100	1 081	16,2	53 084	23,5
100-500	367	5,5	71 781	31,8
Au-dessus de 500	39	0,6	63 591	28,2
TOTAL	6 674	100	225 495	100

Catégorie de pH	Nombre	%	Superficie totale (en ha)	%
6,6 (faible alcalinité)	4 609	69	180 500	80
5,5 (neutralité)	1 068	16	58 600	26
5,0 "début de mortalité du saumon"	559	8,4	32 300	14,3
4,7 "acidification" ou "absence de repro- duction naturelle du saumon"	195	2,9	10 000	4,5

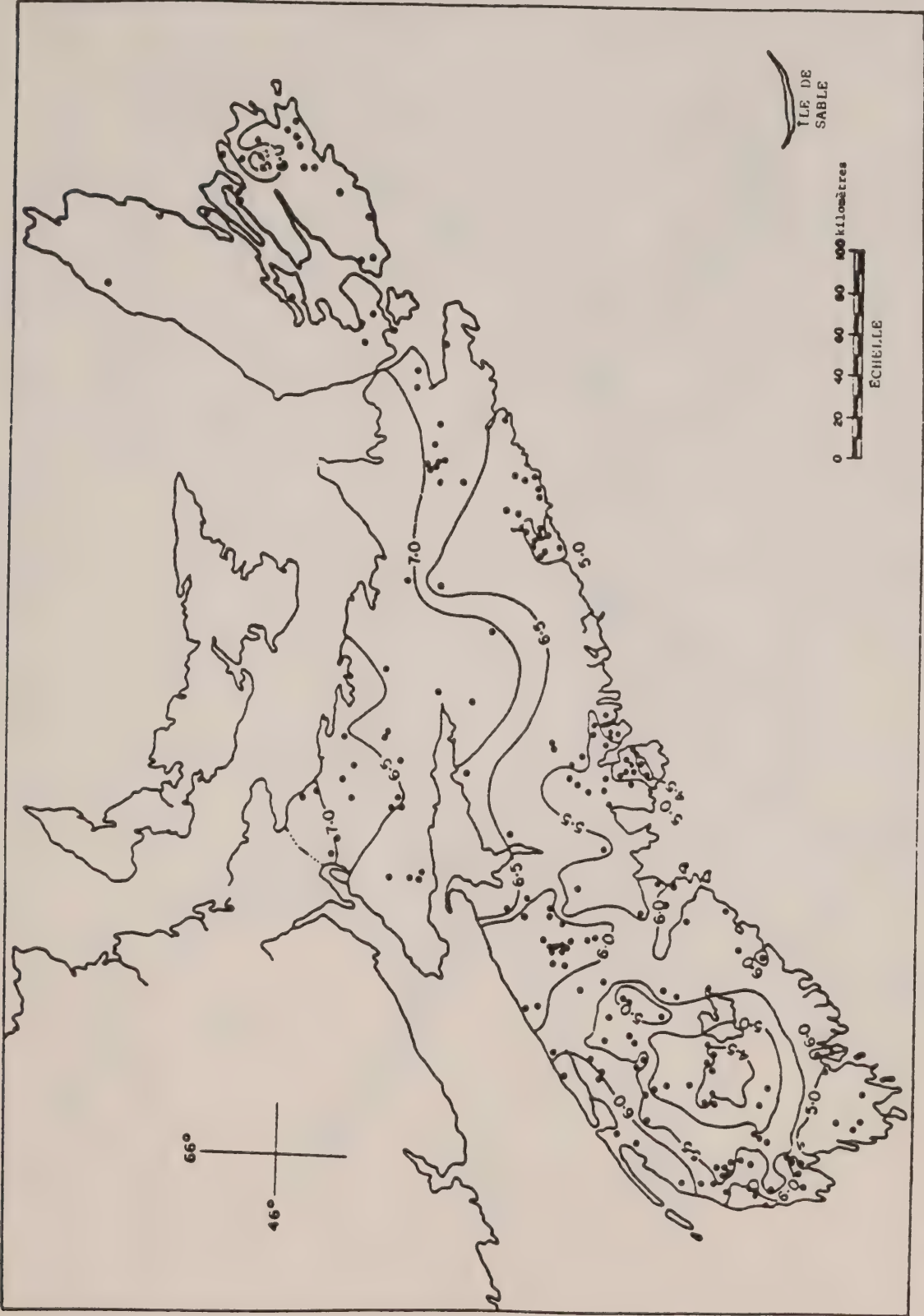


Figure 1 Le pH des eaux des lacs en Nouvelle-Écosse.

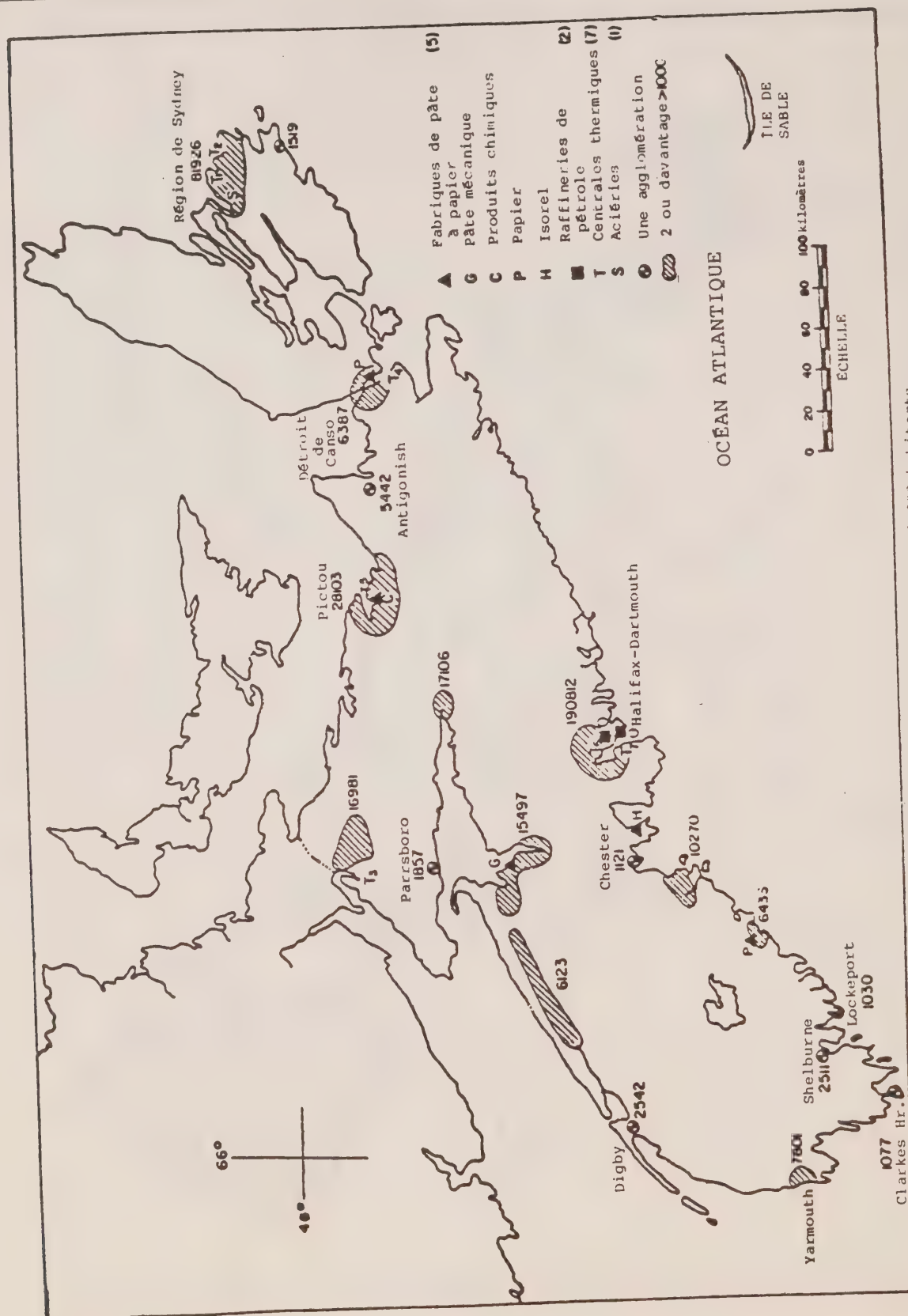


Figure 2 Population des agglomérations de plus de 1 000 habitants. La carte indique aussi l'emplacement des principales industries qui déversent du SO₂. Environ 50 % des 872 000 habitants (1984) de la province vivent dans de petites agglomérations.

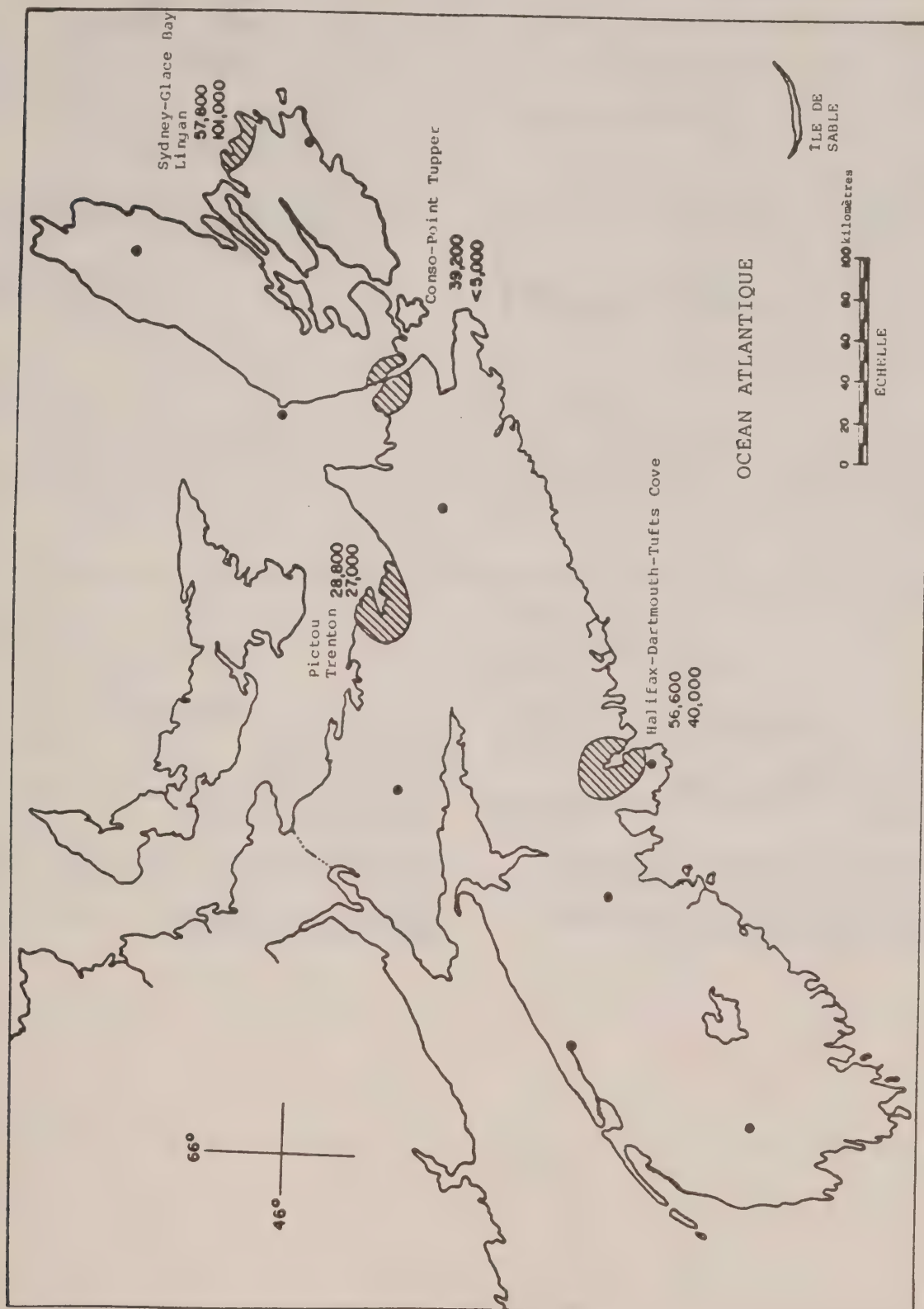


Figure 3 Évaluation des émissions de SO₂, en tonnes, pour 1980 et 1985 (au-dessous)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Nova Scotia Power:

Dan Brown, Vice-President, Planning;
Osmundo Betancourt, Manager of Environmental Policy
and Programs.

From the Department of Environment of Nova Scotia:

John Underwood, Environmental Analyst.

From the Department of Environment of Newfoundland:

David Jeans, Assistant Deputy Minister.

TÉMOINS

De la Nova Scotia Power:

Dan Brown, vice-président, Planification;
Osmundo Betancourt, gestionnaire de la politique et des
programmes environnementaux.

Du ministère de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse:

John Underwood, analyste de l'environnement.

Du ministère de l'Environnement de Terre-Neuve:

David Jeans, sous-ministre adjoint.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, February 12, 1987
Tuesday, February 17, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 12 février 1987
Le mardi 17 février 1987

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Acid Rain

Pluies acides

RESPECTING:

Order of Reference relating to Acid Rain
Acid rain abatement program: Status of federal-provincial agreements

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux pluies acides
Le programme de réduction des pluies acides: État des ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les provinces

APPEARING:

The Honourable Tom McMillan,
Minister of Environment

The Honourable Robert Jackson,
Minister of Municipal Affairs and the Environment,
Province of New Brunswick

COMPARAÎT:

L'honorable Tom McMillan,
Ministre de l'Environnement

L'honorable Robert Jackson,
Ministre des Affaires municipales et de l'Environnement,
Province du Nouveau-Brunswick

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins
John Parry

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(4)

On Wednesday, February 11, 1987:

Gabriel Fontaine replaced Gabriel Desjardins.

On Tuesday, February 12, 1987:

Michel Champagne replaced Gabriel Fontaine.

On Friday, February 13, 1987:

Gabriel Desjardins replaced Michel Champagne.

On Monday, February 16, 1987:

John Parry replaced Bill Blaikie.

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins
John Parry

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 11 février 1987:

Gabriel Fontaine remplace Gabriel Desjardins.

Le jeudi 12 février 1987:

Michel Champagne remplace Gabriel Fontaine.

Le vendredi 13 février 1987:

Gabriel Desjardins remplace Michel Champagne.

Le lundi 16 février 1987:

John Parry remplace Bill Blaikie.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 12, 1987
(9)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in camera in Room 307 West Block at 11:11 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling and Marc Ferland.

Other Member present: Michel Champagne.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Appearing: The Honourable Tom McMillan, Minister of Environment.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Honourable Tom McMillan responded to questions from the Members.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 17, 1987
(10)

The Special Committee on Acid Rain met in Room 269 West Block at 10:06 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling, Gabriel Desjardins and John Parry.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Appearing: The Honourable Robert Jackson, Minister of Municipal Affairs and the Environment, Province of New Brunswick.

Witnesses: From the Environment Department of New Brunswick: David Besner, Director, Environmental Services Branch and Jim Knight, Chief, Air Quality Section.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee resumed its consideration of the Canadian acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

The Honourable Robert Jackson made a statement and with Jim Knight and David Besner, answered questions.

At 11:40 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this afternoon.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 12 FÉVRIER 1987
(9)

[Traduction]

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 11, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling et Marc Ferland.

Autre député présent: Michel Champagne.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

L'honorable Tom McMillan répond aux questions des membres du Comité.

À 12 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 17 FÉVRIER 1987
(10)

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 10 h 06, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling, Gabriel Desjardins et John Parry.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Robert Jackson, ministre des Affaires municipales et de l'Environnement du Nouveau-Brunswick.

Témoins: Du ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick: David Besner, directeur, Direction des services de l'environnement; Jim Knight, chef, Section de la qualité de l'air.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité étudie de nouveau le programme canadien de réduction des pluies acides et l'état des ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les provinces.

L'honorable Robert Jackson fait une déclaration, puis lui-même, Jim Knight et David Besner répondent aux questions.

À 11 h 40, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, cet après-midi, à 15 h 30.

AFTERNOON SITTING

(11)

The Special Committee on Acid Rain met in Room 307 West Block at 3:37 o'clock p.m., the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins, Marc Ferland and John Parry.

Other Member present: Steven Langdon.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From Ontario Hydro: Arvo Niitenberg, Executive Vice-President of Operations; A. R. Holt, Director of Fuels; and Ron Taborek, Coordinator of the Acid Control Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee resumed its consideration of the Canadian acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

Arvo Niitenberg and Ron Taborek each made a statement and with A. R. Holt answered questions.

At 5:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(11)

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins, Marc Ferland et John Parry.

Autre député présent: Steven Langdon.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: D'Hydro Ontario: Arvo Niitenberg, vice-président exécutif des opérations; A.R. Holt, directeur des carburants; Ron Taborek, coordinateur des programmes de réduction des gas acides.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité étudie de nouveau le programme de réduction des pluies acides et l'état des ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Arvo Niitenberg et Ron Taborek font chacun une déclaration, puis eux-mêmes et A.R. Holt répondent aux questions.

À 17 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, February 17, 1987

• 1006

The Chairman: Good morning, colleagues. We are pleased to have with us this morning the Hon. Robert Jackson, the Minister of Municipal Affairs and the Environment for the province of New Brunswick, and he has officials with him. They are Mr. Pierre Marquis, the Deputy Minister of the Environment Department; Jim Knight, the Chief of Air Quality Section, the Environment Department; and David Bessner, the Director of Environmental Services Branch for the Department of the Environment.

Mr. Minister, we are certainly pleased to welcome you here, and I understand you have a statement and then you and your officials will be available for questioning by members of the committee. Mr. Minister.

The Hon. Robert Jackson (Minister of Municipal Affairs and the Environment, Province of New Brunswick): Mr. Chairman and members of the committee, ladies and gentlemen, I certainly would like to thank you for inviting us to appear before you. I deem it a great pleasure. And I am very pleased to have the opportunity to discuss, albeit briefly, the status of New Brunswick's program related to the acid rain question. I hope this forum will serve to clarify the issues, which have been and continue to be an important part of the national and international scene.

In order to assist the committee in its deliberations I intend to deal with both our province's control efforts to date and the various environmental monitoring and research projects we have been involved in over the past few years.

The objective of Canada's acid rain program is to ultimately reduce acid rain, or acid deposition, to less than 20 kilograms per hectare in all vulnerable areas. While there are certain actions which virtually all jurisdictions can take to reduce the precursors, such as sulphur dioxide, of acid rain, significant benefits will only result from concentrated action by the truly large emitters upwind of the sensitive areas. Nonetheless, we believe our efforts to reduce sulphur dioxide emissions, while largely symbolic, can help to reduce local impacts and improve New Brunswick's air quality even further.

For this reason we believe that our activities to date, which I will describe in a moment, are as environmentally important as the actions proposed for central Canada to help meet our deposition target of 20 kilograms per hectare.

Impacts due to wet sulphate depositions are by their nature accumulative. Thus New Brunswick's reductions to date have benefited and will continue benefit our own environment.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 17 février 1987

Le président: Chers collègues, bonjour. Nous sommes heureux d'accueillir ce matin l'honorable Robert Jackson, ministre des Affaires municipales et de l'Environnement du Nouveau-Brunswick. Il est accompagné de M. Pierre Marquis, sous-ministre de l'Environnement; de Jim Knight, chef de la Section de la qualité atmosphérique du ministère de l'Environnement; et de David Bessner, directeur de la Direction des services environnementaux du ministère de l'Environnement.

Monsieur le ministre, c'est certainement avec grand plaisir que nous vous accueillons. Si je ne m'abuse, vous avez une déclaration à nous faire puis vous-même et vos collaborateurs vous prêterez à nos questions. Monsieur le ministre.

L'honorable Robert Jackson (ministre des Affaires municipales et de l'Environnement de la province du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs, j'aimerais tout particulièrement vous remercier de nous avoir invités à comparaître. Tout le plaisir est pour nous. Je suis très heureux de l'occasion qui m'est offerte de discuter, quoique brièvement, de l'état du Programme du Nouveau-Brunswick en matière de pluies acides. J'ose espérer que cette tribune aidera à préciser la nature des problèmes qui ont surgi sur la scène nationale et internationale et qui en forment toujours une partie importante.

Afin d'assister le Comité dans ses délibérations, j'entends traiter à la fois des efforts de surveillance déployés par notre province et des divers projets de contrôle et de recherche en matière d'environnement, auxquels nous participons depuis quelques années.

L'objectif du Programme canadien sur les pluies acides est de réduire les dépôts acides à moins de 20 kilogrammes par hectare dans toutes les zones vulnérables. Même si pratiquement toutes les parties concernées peuvent prendre certaines mesures en vue de réduire les précurseurs—tel le dioxyde de soufre—des pluies acides, seule une action concertée de la part des sources d'émission les plus importantes en amont des zones vulnérables sera vraiment profitable. Néanmoins, nous croyons que nos efforts pour diminuer les émissions de dioxyde de soufre, même s'ils sont plutôt symboliques, contribueront à amoindrir l'incidence locale de ce polluant et rehausser davantage la qualité de l'air au Nouveau-Brunswick.

C'est pourquoi nous sommes d'avis que nos activités jusqu'à maintenant, activités que je vais décrire dans un moment, sont aussi cruciales pour l'environnement que les mesures proposées pour le Canada central afin d'atteindre l'objectif visé d'un dépôt maximal de 20 kilos par hectare.

Les répercussions des dépôts mouillés de sulphate sont, de par leur nature même, cumulatives. Ainsi, les réductions que le Nouveau-Brunswick s'est imposées ont été, à ce jour, bénéfiques pour notre environnement, et elles continueront de l'être.

[Text]

One of the requirements of the federal-provincial agreement is that provinces outline provincial legislation that will be introduced to reduce SO₂ emissions. New Brunswick has been a forerunner in this regard. Our air quality regulation, first drafted in 1972, has proven to be effective ever since. I will cite you a few examples.

The lead smelter located in northeastern New Brunswick, when first constructed, emitted large amounts of sulphur and particulate matter containing many heavy metals. The New Brunswick air quality approval system has been effective in reducing emission levels, to the extent that it is now among the best-controlled smelters in Canada. In fact your committee found it useful to visit this facility and view these accomplishments in 1981.

• 1010

In the mid-1970s, Irving Refining Limited began plans to expand its refining capacity to become the largest in North America. The application of the New Brunswick air quality approval system has resulted in a refinery with the highest sulphur recovery rate of any in Canada and the lowest total emission rate of SO₂ per unit of production. In short, we have the best-controlled refinery in Canada.

New Brunswick has a large number of pulp mills. During the late 1970s when a program of modernization began, it was stipulated that these modernizations were to be carried out such that the mills would be in compliance with the Air Quality Regulation. This has resulted in a reduction of SO₂ emissions in the order of 75% since 1980, as well as in reductions of total reduced sulphur and particulate matter, with more to come.

Another effect of the New Brunswick Air Quality Regulation has been to develop a waste product, wood chips and bark, into a valuable fuel source to displace heavy oil. This resulted from more stringent restrictions on the operations of teepee burners in New Brunswick. Such facilities as hospitals, schools, institutions and office complexes now buy this waste instead of oil. This fuel not only displaces large amounts of oil at existing facilities but also is the fuel of choice at new ones. It is also stemming the growth potential for bunker fuels.

With reference to the New Brunswick Electric Power Commission, air quality approvals are in place for four of the five operating stations, with the final approval for a small coal-fired plant at Grand Lake currently under negotiation. At Courtenay Bay, the terms and conditions of approval effectively limit emissions to 10,000 to 15,000 tonnes. Coleson Cove is limited to 2.75% sulphur oil and studies on the conversion of this plant to low-sulphur coal are ongoing. Federal commitments to the original proposal assured a 50% reduction in SO₂ from this project.

[Translation]

L'une des exigences de l'entente fédérale-provinciale est que les provinces donnent les grandes lignes des lois provinciales qui seront présentées en vue de réduire les émissions de SO₂. Le Nouveau-Brunswick est un précurseur à cet égard. Le règlement sur la qualité de l'air du Nouveau-Brunswick, ébauché en 1972, s'est révélé, depuis, efficace à cet égard. En voici quelques exemples.

La fonderie de plomb située dans le nord-est du Nouveau-Brunswick émettait, quand elle est entrée en service, un taux très élevé de soufre et de matières particulières contenant un grand nombre de métaux lourds. Le système d'approbation de la qualité de l'air du Nouveau-Brunswick a si bien réussi à faire baisser les niveaux d'émission de cette usine que celle-ci est maintenant l'une des fonderies les mieux contrôlées au Canada. En fait, votre Comité a cru utile de visiter en 1981 cette installation et d'examiner ces réalisations.

Au milieu des années 70, la *Irving Refining Limited* a commencé à dresser des plans pour accroître sa capacité de raffinage en vue de devenir l'entreprise de ce genre la plus importante en Amérique du Nord. La mise en application du système d'approbation en matière de qualité de l'air a mené à la construction d'une raffinerie ayant le taux le plus élevé de récupération du soufre au Canada et le taux d'émission total de SO₂ le plus faible par unité de production. Bref, nous avons la raffinerie la mieux contrôlée du Canada.

Le Nouveau-Brunswick compte beaucoup d'usines de pâtes et papier. Vers la fin des années 70, lorsqu'un programme de modernisation a été mis en branle, il a été stipulé que ces travaux de modernisation devaient être effectués de manière à ce que les usines se conforment aux dispositions du règlement sur la qualité de l'air. Les émissions de SO₂ ont ainsi baissé de 75 p. 100 depuis 1980, comme ont diminué les composés de soufre réduit ainsi que la matière particulaire.

Le règlement du Nouveau-Brunswick sur la qualité de l'air a aussi permis de transformer un déchet ligneux, les copeaux et l'écorce de bois, en un combustible utile destiné à remplacer l'huile lourde. Ce progrès est dû aux restrictions plus sévères que l'on a imposées aux brûleurs coniques du Nouveau-Brunswick. Ainsi, des installations comme des hôpitaux, des écoles, des établissements et des immeubles administratifs achètent dorénavant ce nouveau combustible au lieu de l'huile. Qui plus est, les nouvelles constructions adoptent aussi ce produit, ce qui entraîne en fin de compte un endiguement des possibilités de croissance de l'utilisation du mazout comme carburant pour l'industrie.

Pour ce qui est de la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, les certificats d'agrément en matière de qualité de l'air ont été accordés à quatre des cinq centrales exploitées, et la délivrance d'un certificat semblable à une petite centrale à charbon de Grand Lake est en voie de négociation. À Courtenay Bay, la limite des émissions se situe entre 10,000 et 15,000 tonnes, en vertu des conditions de l'approbation. Le taux d'émission de la centrale de Coleson Cove est fixé à 2,75 p. 100 d'huile sulfureuse, et les études portant sur la possibilité de convertir celle-ci en une centrale à

[Texte]

I sincerely hope the Government of Canada will again recognize the national benefits of this project and will once again become financially involved, ensuring its completion with the possible expanded utilization of Canada's huge resource of low-sulphur coal in its future operation. This could keep the dollars spent for fuel in Canada, create jobs for Canadians and provide for lower emission rates from the converted station.

At Dalhousie, the thermal station must meet ambient air quality standards that are more stringent than those applied elsewhere in the province. This effectively limits the emissions of SO₂ to substantially less than the maximum possible rate, generally in the order of 40,000 to 50,000 tonnes per year, depending on seasonal variations.

To further reduce emissions, the commission is conducting studies into various options. These include the beneficiation of New Brunswick coal, substitution of low-sulphur offshore coal, scrubbing of flue gases and most recently, the injection of limestone into one of the boilers to allow use of low-cost bituminous fuel, if substantial reductions of sulphur emissions can be demonstrated.

A new boiler of the fluidized bed design has been constructed at the Chatham Thermal Power Plant to burn high-sulphur coal with a mixture of limestone. The combustion control system is set to ensure a 90% removal of sulphur input into the boiler. The system will also use local New Brunswick oil shale, which contains energy from the oil as well as limestone, which will assist in removing the sulphur from the coal. Successful demonstration may enable scaling up to a unit size capable of utilizing all of the New Brunswick coal produced each year with minimal SO₂ emissions.

In addition to dealing with individual sources, the Air Quality Regulation allows the province to consider together groups of sources owned by one corporate body. Such negotiations, which were ongoing in 1983 with the Power Commission, indicated at that time projected annual emission levels of 90,000 to 100,000 tonnes from thermal generation in the 1990s.

These figures were confirmed by estimates made by my colleagues in the Energy Secretariat as well as by consultants with officials from both Environment Canada and Energy, Mines and Resources. These negotiations were a key factor in the voluntary reduction commitments made by New Brunswick in 1985.

[Traduction]

charbon à faible teneur en soufre sont en cours. Les engagements pris par le gouvernement fédéral en ce qui concerne le projet initial permettraient de réduire de moitié les émissions de SO₂.

J'espère sincèrement que l'Etat canadien reconnaîtra encore une fois les avantages que comporte ce projet pour le pays et qu'il y renouvellera sa participation financière, assurant ainsi son achèvement, et par la suite une utilisation éventuellement accrue des énormes ressources nationales en charbon à faible teneur en soufre pour son exploitation future. Il est possible qu'ainsi, les sommes dépensées pour le combustible restent au pays, qu'il soit créé davantage d'emplois, et que les taux d'émission de la centrale convertie soient moins élevés.

A Dalhousie, la centrale thermique doit satisfaire aux normes de qualité de l'air ambiant, encore plus sévères que celles appliquées ailleurs dans la province. Ces exigences permettent de réduire efficacement les émissions de SO₂ à un peu moins que le taux maximum possible, de l'ordre de 40,000 à 50,000 tonnes par année, selon des variations saisonnières.

Afin de diminuer davantage les émissions, la Commission effectue des recherches sur les diverses options existantes; celles-ci comprennent l'enrichissement du charbon néo-brunswickois, le remplacement par du charbon marin à faible teneur en soufre, l'épuration des gaz brûlés et, tout récemment, l'injection de castine dans l'une des chaudières pour permettre l'utilisation de combustibles bitumineux moins chers, tout cela si l'on peut faire la preuve que des réductions substantielles d'émission de soufre seraient ainsi obtenues.

On a construit à la Centrale d'énergie thermique de Chatham une nouvelle chaudière à circulation en lit fluidisé qui brûle du charbon à haute teneur en soufre mélangé à de la castine. Le système de contrôle de la combustion est réglé de façon à enlever 90 p. 100 du soufre qui entre dans la chaudière. Celle-ci peut également accepter du schiste bitumineux extrait localement et contenant à la fois de l'huile et de la castine, ce qui aidera à débarrasser le charbon de son soufre. Si cette unité fait ses preuves, on pourrait peut-être alors se munir d'une unité plus grosse, capable de brûler tout le charbon que le Nouveau-Brunswick peut produire chaque année, avec un minimum de dioxyde de soufre.

Outre les sources individuelles d'émission de SO₂, le règlement sur la qualité de l'air permet à la province de réglementer globalement les activités de plusieurs sources provenant d'une même société. De telles négociations, auxquelles participait la Commission d'énergie en 1983, indiquaient à cette époque que les niveaux d'émission prévus étaient de 90,000 à 100,000 tonnes par année, dans les années 90, pour les centrales thermiques.

Ces chiffres ont été confirmés par des prévisions de mes collègues du Secrétariat à l'énergie et de représentants des ministères fédéraux de l'Environnement et de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Ces négociations ont aussi été un élément-clé du Programme de réduction volontaire des émissions que le Nouveau-Brunswick s'est engagé à appliquer en 1985.

[Text]

• 1015

[Translation]

Following the 1985 eastern Canadian SO₂ reduction agreement, however, changes in federal policy have seriously jeopardized our ability to fulfil our commitment.

First, the natural gas pipeline from Quebec was not completed, thus requiring increased use of other sources of energy including heavy oil and electricity. Next, as I have already mentioned, federal funding was withdrawn for the Coleson Cove conversion and the construction of a coal wash plant at Minto. Then Energy, Mines and Resources introduced a grant system to encourage conversions of homes to electricity, resulting in a 7% to 8% annual growth rate in electricity demand without appropriate environmental studies being done.

All of these changed circumstances might still be accommodated if Hydro Quebec was not successful in finding new markets in the United States, since they would then still have energy available for sale to New Brunswick under similar conditions. However, this is clearly not a safe assumption particularly in light of the announcements made last week by Hydro Quebec concerning major new U.S. power export proposals.

These major changes, coupled with a National Energy Board ruling that essentially requires New Brunswick to subsidize sales of electricity to Prince Edward Island, have placed us in a very unenviable position. This decision enables Prince Edward Island to meet their 1994 sulphur dioxide reduction commitment easily and with actual cost savings, while putting an additional burden on New Brunswick that was not anticipated. These decisions, I believe, were taken by the federal government without realizing the full impact on the acid rain agreement and on New Brunswick in particular.

I fervently hope that Canada will reconsider these decisions since, as you can see from the foregoing, New Brunswickers are working to live up to their side of the agreement. We are striving to continue to meet our target of 185,000 tonnes of SO₂ now, through 1994 and beyond. I would remind your committee that New Brunswick was the first eastern Canadian province to reduce real emission levels to below the 1994 target level and it has been able to maintain levels below the target since 1983.

I would ask that you go back to your colleagues in Parliament and persuade them to reconsider their decisions or to formulate new policies that will offset the unfavourable treatment afforded New Brunswick since February 1985.

Because we are downwind of the major sources of acid rain, the province has been extremely interested in monitoring and research activity in the field both at home and abroad. In 1980 Canada and the United States signed the Memorandum of Intent to conduct certain activities prior to the signing of an

Cependant, par suite de l'entente conclue cette même année avec les provinces au sujet de la réduction des dégagements de SO₂, le fédéral a modifié sa politique, compromettant ainsi grandement notre capacité de respecter notre engagement.

D'abord, le gazoduc du Québec n'étant pas terminé, il a fallu se tourner davantage vers d'autres sources d'énergie, notamment l'huile lourde et l'électricité. En outre, comme je l'ai déjà mentionné, Ottawa a retiré son appui financier au projet de construction de la centrale de *Coleson Cove* et de construction d'un lavoir de charbon à Minto. Ensuite, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a mis en place un programme de subvention visant à encourager la conversion des maisons à l'électricité, ce qui a fait grimper de 7 à 8 p. 100 la demande d'électricité, et ce sans avoir effectué les études environnementales appropriées.

Il serait peut-être quand même possible de s'adapter à tous ces changements si Hydro-Québec ne réussissait pas à développer de nouveaux marchés aux États-Unis, car la société aurait alors assez d'énergie pour en vendre au Nouveau-Brunswick, à des conditions semblables. Cependant, cette possibilité semble de plus en plus douteuse, à la lumière surtout des annonces faites la semaine dernière par Hydro-Québec au sujet des exportations importantes d'électricité vers les États-Unis.

Ces importantes modifications, jumelées à une décision de l'Office national de l'énergie qui, essentiellement, oblige le Nouveau-Brunswick à subventionner ses ventes d'électricité à L'Île-du-Prince-Édouard nous ont placés dans une position peu enviable. En effet, cette décision permettra à L'Île-du-Prince-Édouard de réduire facilement et de façon économique ces émissions de dioxyde de soufre d'ici 1994, comme elle s'était engagée à le faire, imposant par le fait même au Nouveau-Brunswick un fardeau auquel il ne s'attendait pas. D'après moi, le gouvernement fédéral a pris ces décisions sans se rendre compte de leur incidence sur l'entente concernant les pluies acides et, en particulier, sur le Nouveau-Brunswick.

J'espère ardemment que le gouvernement fédéral révisera sa position car, comme vous pouvez le déduire de ce qui précède, les Néo-Brunswickois s'efforcent vraiment de respecter leur engagement. Nous poursuivons nos efforts pour réduire à 185,000 tonnes, d'ici 1994 et au-delà, nos émissions d'anhydride sulphureux. Je signale au comité que le Nouveau-Brunswick est la première province de l'Est du pays à avoir réussi à diminuer ses taux d'émission en-deça de l'objectif visé pour 1994, et ce, depuis 1983.

Je vous demande donc aujourd'hui de rencontrer vos collègues du Parlement et de les persuader de réviser leur décision ou de formuler de nouvelles lignes de conduite afin de compenser le traitement défavorable que subit le Nouveau-Brunswick depuis février 1985.

Étant donné le placement géographique du Nouveau-Brunswick à l'endroit récepteur des sources importantes d'émission d'anhydride sulphureux, la province a suivi de très près les recherches qui se font chez nous et à l'étranger en matière de pluies acides. En 1980, le Canada et les États-Unis

[Texte]

acid rain accord between the two countries. An assessment of research on acid rain was to be the backbone of the memorandum. New Brunswick was an active participant on two of the working groups charged with carrying out that assessment.

We have continued to place participants on key national and regional acid rain research committees to stay current in the knowledge of the causes and effects of acid rain and to contribute the knowledge we are gaining through our own studies. The province has had a member on the Federal-Provincial Research and Monitoring Committee and provided active participants on the atmospheric sciences subgroup, the terrestrial effects subgroup, the quality assurance subgroup and corresponding members on the aquatic effects and socioeconomic subgroups.

New Brunswick has also provided expertise to two regional committees dealing with the long-range transport of atmospheric pollutants in acid rain. The first is the Environment Committee of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers. This committee has recently published a New England-Eastern Canada sulphur dioxide emission reduction plan which has been supported by the conference in the form of a resolution signed by my premier as a co-chairman of the conference. The plan calls for reduction of SO₂ in New Brunswick to 185,000 tonnes.

The second committee of which we are pleased to be a part is the Atlantic Regional LRTAP Monitoring and Effects Working Group. We have provided active support to the group in the form of monitoring data and have made a number of presentations on work under way in New Brunswick.

Although it is imperative, Mr. Chairman, for New Brunswick to keep pace with the latest scientific information on acid rain and to participate on key committees and working groups, it is also vitally important to find out what is happening in the New Brunswick environment. We are doing this through a number of monitoring and research activities which I would like to outline at this time.

The New Brunswick Precipitation Monitoring Network: Precipitation chemistry has been monitored in New Brunswick since late 1980. At present, rain and snow chemistry are measured at three remote stations.

• 1020

Information from co-located provincial and federal samplers have been compared and federal quality assurance procedures followed. Results have been similar in range and magnitude for most parameters measured. Data from the network will

[Traduction]

ont signé un mémorandum déclaratif d'intention par lequel ils s'engageaient à entreprendre certaines activités avant même de conclure un accord sur les pluies acides entre les deux pays. Une évaluation de la recherche menée sur la question des pluies acides devait servir de fondement au mémorandum. Le Nouveau-Brunswick a participé à deux groupes de travail établis en vue de faire cette évaluation.

La province continue à se faire représenter au sein d'importants comités de recherche sur les pluies acides, à l'échelon tant national que régional, car elle veut demeurer constamment informée des causes et des effets des pluies acides, et faire part des connaissances qu'elle recueille au moyen de ses propres recherches. Ainsi, elle a envoyé un représentant au Comité fédéral-provincial de recherche et de surveillance, et elle s'est également faite représenter au sein du sous-groupe d'étude des sciences de l'atmosphère, du sous-groupe d'étude des effets terrestres, du sous-groupe de contrôle de la qualité et du sous-groupe des effets hydrologiques et socio-économiques.

Le Nouveau-Brunswick a de plus fourni des spécialistes à deux comités régionaux s'occupant respectivement du transport à distance des polluants atmosphériques et des pluies acides. Le premier, le comité sur l'environnement de la Conférence des gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, a récemment publié un plan de réduction des émissions d'anhydride sulphureux pour les provinces de l'Est et les États de la Nouvelle-Angleterre, plan que la Conférence a appuyé à l'aide d'une résolution et qu'a signé le premier ministre Hatfield en sa qualité de coprésident de la conférence. Aux termes de celui-ci, le Nouveau-Brunswick doit ramener ces émissions d'anhydride sulphureux à 185,000 tonnes.

Le deuxième comité dont nous avons le plaisir de faire partie, est l'*Atlantic Regional LRTAP Monitoring and Effects Working Group* (Groupe de travail sur les effets et le contrôle du TADPA dans la région de l'Atlantique). Nous lui avons assuré un appui tangible en lui fournissant des données de contrôle et en lui présentant plusieurs exposés sur les travaux en cours au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, il est certes impératif que le Nouveau-Brunswick se tienne au courant des données scientifiques les plus récentes en matière de pluies acides et qu'il fasse partie de groupes de travail et de comités clés. Cependant, il est tout aussi essentiel qu'il sache ce qui se passe dans l'environnement néo-brunswickois. C'est ce que nous faisons à l'aide d'activités de contrôle et de recherche, ce dont je voudrais vous entretenir maintenant.

Le réseau de mesures des précipitations au Nouveau-Brunswick: au Nouveau-Brunswick, les substances chimiques présentes dans les précipitations sont évaluées depuis 1980. À l'heure actuelle, la composition chimique de la pluie et de la neige est enregistrée à trois stations.

Nous avons comparé l'information recueillie par les réseaux canadiens et le réseau provincial d'échantillonnage des précipitations, en suivant les procédés fédéraux d'assurance de la qualité. Les résultats révèlent une étendue et une ampleur

[Text]

continue to increase our understanding of precipitation chemistry in the province and will aid us in determining long-term trends in precipitation quality.

Saint John sulphate deposition study: The chemistry of precipitation events is being measured at four stations within a 30-km radius of Saint John, New Brunswick, a major local source of sulphur dioxide. The objective of this co-operative study with Environment Canada is to determine the relative deposition of sulphur species from local and long-range sources as well as the determination of a variety of other constituents.

At present, results are available for storm events from August 31, 1984, through August 31, 1986. In short, data indicate that compared to background deposition of excess sulphate in New Brunswick, excess sulphate deposition in the Saint John area is high. This work has already borne fruit in that these indications have been sufficient to raise the possibility of a very serious environmental problem. Any requirements for increased emissions in the area must be reviewed with extreme caution until more comprehensive monitoring is completed.

Aquatic sensitivity: Provincial water chemistry data collected from 1972 through 1986 have been used to indicate which waters of the province are most sensitive to acidification. The New Brunswick data base now includes assessments of 178 lakes. Of these, three are acidified, two in the drainage of the Lepreau and Musquash Rivers and one in the drainage of the southwest Miramichi. And 35 lakes, 22 in the Lepreau-Musquash drainage, are in an extreme sensitive category. Also, 106 New Brunswick lakes are in the moderately sensitive category; 34 of the total are not sensitive or have low sensitivity to acidification.

Maple decline in New Brunswick: Concern in New Brunswick over declining sugar maples first occurred because of observations of decline by sugar bush owners in this province and reports of serious maple declines in Quebec, Ontario and New England. The maple syrup industry provides primary and supplementary income for 281 producers in New Brunswick.

Studies of the decline problem in New Brunswick are coordinated through the efforts of a study group, including staff members of our department, the Canadian Forestry Service and the New Brunswick Department of Natural Resources and Energy.

During 1985 a questionnaire was distributed to 250 sugar-bush owners and other involved persons to provide an initial evaluation of the condition of trees in relation to their history and management: 62% of the responses indicated sugar-bush owners believed their trees showed a deterioration in appear-

[Translation]

similaires pour la plupart des paramètres faisant l'objet de l'étude. Les données provenant de ces réseaux continueront d'accroître nos connaissances sur les polluants atmosphériques de la province et nous aideront à définir des tendances à long terme concernant la qualité des précipitations.

L'étude sur les dépôts de soufre à Saint-Jean: la teneur des précipitations en polluants chimiques est mesurée à quatre stations dans un rayon de trente kilomètres de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, importante source d'émission d'anhydride sulfureux. L'étude, qui est réalisée en collaboration avec Environnement Canada, a pour but de déterminer l'importance relative des sources locales et éloignées des composés du soufre ainsi que de diverses autres parties constitutives des précipitations.

Les résultats des analyses effectuées relativement aux tempêtes qui se sont produites entre le 31 août 1984 et le 31 août 1986 sont maintenant connus. En résumé, ils révèlent que les quantités de sulfate en excès dans la région de Saint-Jean sont supérieures à la concentration de sulfate en excès ailleurs au Nouveau-Brunswick. Ces recherches ont déjà porté fruit, car les premiers résultats indiquent qu'il peut être question d'un grave problème environnemental. Toute demande d'augmentation d'émissions de ce polluant doit être considérée soigneusement en attendant l'achèvement d'une surveillance encore plus complète.

La sensibilité des eaux à l'acidification: les données sur la chimie de l'eau recueillies dans la province entre 1972 et 1986 ont servi à indiquer quelles étendues d'eau sont les plus vulnérables à l'acidification. La base de données du Nouveau-Brunswick en cette matière porte maintenant sur 178 lacs. De ce nombre, trois sont acidifiés (deux dans le bassin versant des rivières Lepreau et Musquash et un dans celui de la rivière Miramichi du Sud-Ouest), trente-cinq lacs (dont 22 dans le bassin versant de Lepreau-Musquash), rentrent dans la catégorie des lacs extrêmement sensibles, tandis que 106 ne sont que moyennement sensibles à l'acidification. Des 178 lacs, 34 ne sont pas du tout sensibles à l'acidification ou ne le sont que très peu.

Le dépérissement des érables au Nouveau-Brunswick: les préoccupations concernant le dépérissement des érables à sucre au Nouveau-Brunswick ont pris naissance lorsque ce phénomène a été constaté par des exploitants d'érablières dans la province et qu'un déclin important de cette essence d'arbre a été signalé au Québec, en Ontario ainsi qu'en Nouvelle-Angleterre. Or, l'industrie des produits de l'érable fournit le revenu principal ou un revenu supplémentaire à quelque 281 producteurs de sirop d'érable au Nouveau-Brunswick.

Les études effectuées chez nous sur le dépérissement des érables sont coordonnées par un groupe de travail constitué de membres du personnel de mon ministère, du Service canadien des forêts et du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick.

En 1985, 250 exemplaires d'un questionnaire ont été distribués à des propriétaires d'érablières et à d'autres personnes oeuvrant dans ce domaine. Le but était d'obtenir une évaluation initiale de l'état des arbres par rapport à leurs antécédents et à la manière dont ils étaient gérés. D'après 62 p.

[Texte]

ance; 24% indicated decline in more than a quarter of the trees.

In 1986 two on-site surveys of conditions in sugar maple stands in New Brunswick were conducted by staff of the federal Insect and Disease Survey. Preliminary results of these surveys show that a decline problem exists in New Brunswick with symptoms similar to those found in other areas.

Ozone and the effects of ozone on vegetation: Levels of ozone in excess of the maximum desirable national air quality objectives of 0.05 parts per million for 1 hour and 0.015 parts per million for 24 hours are frequently recorded at three stations in New Brunswick.

Excessive ozone concentrations have resulted in minor to moderate injury to several species of plants in Saint John during the period from 1980 to 1985. Co-operative studies with the New Brunswick Department of Agriculture have also recorded ozone injury to our most important crop, the potato.

In 1986 co-operative studies between the New Brunswick Department of Municipal Affairs and Environment and the Canadian Forestry Service were initiated to determine, if possible, the presently inexplicable decline of white birch along the Bay of Fundy. Preliminary results indicate phytotoxic concentrations of ozone occur in the area.

While our studies on the origin of the ozone problem have not been rigorously tested by the scientific community, there is general agreement that these ozone exceedences, and thus our crop and forest damage, are caused by long-range transport from the U.S. eastern seaboard.

• 1025

On other monitoring, from 1982 to 1985, spring run-off has been monitored on a biweekly basis in the north branch of the Oromocto River, a system considered to be moderately sensitive to acidification. Data will be analysed to assess temporal fluctuations in pH in different order streams, and other parameters will be examined with respect to freshet conditions.

The department is also studying the effects of acid precipitation on drinking water quality in the southern part of the province to determine the relationship between the chemistry of the drinking water source and the potential for trace metal contamination due to leaching of conduit pipe.

On future monitoring programs, Mr. Chairman, as you can see, we consider the matter of acid rain and LRTAP to be a

[Traduction]

100 des personnes qui ont répondu aux questionnaires, les propriétaires estiment que les arbres manifestent des signes de détérioration dans leur apparence. Vingt-quatre pour cent, par ailleurs, ont constaté un certain dépérissement de plus du quart de leurs arbres.

En 1986, deux études locales sur l'état des peuplements d'érables à sucre du Nouveau-Brunswick ont été effectuées par des membres du personnel fédéral responsable du relevé des insectes et des maladies des arbres. Les résultats préliminaires révèlent qu'au Nouveau-Brunswick, en effet, il y a déclin de la vigueur et de la santé des arbres et que ceux-ci présentent des symptômes similaires à ceux retrouvés dans d'autres régions.

L'ozone et son incidence sur la végétation: des quantités d'ozone supérieures à la limite acceptable, laquelle est établie dans les objectifs nationaux sur la qualité de l'air à 0.05 ppm pendant une heure et à 0.015 ppm pendant 24 heures, sont souvent enregistrées à trois postes d'observation au Nouveau-Brunswick.

Les concentrations d'ozone en excès ont légèrement ou moyennement endommagé plusieurs espèces de plantes dans la région de Saint-Jean pendant la période allant de 1980 à 1985. Des études réalisées en collaboration avec le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick ont permis de mesurer les torts causés par l'ozone aux récoltes de pommes de terre commerciales, notre produit agricole le plus important.

En 1986, le ministère des Affaires municipales et de l'Environnement du Nouveau-Brunswick ainsi que le Service canadien des forêts ont entrepris conjointement des études visant à déterminer, si possible, la cause toujours inconnue du déclin du bouleau blanc en bordure de la baie de Fundy. Les résultats préliminaires indiquent que des concentrations phytotoxiques d'ozone sont effectivement enregistrées dans cette région.

Bien que nos recherches visant à déterminer les origines du problème de l'ozone n'aient pas fait l'objet d'une vérification scientifique minutieuse, il existe un consensus général selon lequel la surabondance d'ozone, qui endommage les récoltes et la forêt, nous parvient du littoral est des États-Unis.

Autre activité de surveillance: tous les printemps, de 1982 à 1985, on a évalué deux fois par semaine les eaux de ruissellement de l'embranchement nord de la rivière Oromocto, cours d'eau considéré comme étant modérément sensible à l'acidification. Par ailleurs, on analysera des données en vue d'évaluer les variations temporelles du pH dans diverses catégories de cours d'eau et examinera d'autres paramètres ayant trait aux conditions de crue nivale.

Le ministère étudie également les effets des précipitations acides sur la qualité de l'eau potable dans la partie sud de la province en vue de déterminer s'il existe un lien entre la composition chimique de la source d'eau potable et la pollution possible causée par du métal à l'état de trace attribuable au lessivage des conduites d'eau.

Au chapitre des futurs programmes de surveillance, monsieur le président, comme vous pouvez le constater, la

[Text]

very serious problem in New Brunswick as reflected by our investment in emission control, research and monitoring programs. However, our work is not done. We will continue to be vigilant and will co-operate with industry and government in our efforts to understand the Long-Range Transport of Air Pollutants phenomenon and its impacts on our province.

Future plans include expanded precipitation and other monitoring, with an increasing emphasis on a program of quality assurance and control. The water chemistry and biota of selected sensitive headwater lakes in the province will be sampled in more detail. Ozone monitoring and bio-monitoring will continue in conjunction with studies designed to determine the role of ozone toxicity on hardwood decline and potato damage.

However, our most ambitious plan is to begin an intensive high-density monitoring program. The objective is to verify the application of a new model recently developed by a Canadian company that will better define the impact of emissions from central North America on our province.

At the same time, it is aimed at showing where our own sources may be causing stress and how we might redistribute our remaining SO₂ emissions within the province to minimize the impact on the environment. This will be an expensive project but one we see as essential. We trust that the federal government will find it so as well and will assist us in this endeavour.

In conclusion, Mr. Chairman, as I hope we have demonstrated here, the Government of New Brunswick takes its environmental responsibility seriously. I sincerely feel that we are still among the leaders in our search for remedies to acid rain and other problems.

It was our very own federal scientists who advised us in 1983 that New Brunswick's emissions were not a crucial issue insofar as direct impacts were concerned. Nevertheless, we volunteered a reduction of 30,000 tonnes from our 1980 emissions in order to give Canadians a stronger position with which to deal with our neighbours to the south.

This commitment is unchanged. We have initiated discussions with the federal government aimed at resolving the various financial and program difficulties we now face due to changing national policies over which New Brunswick has no control. I am dismayed that environmental lobbyists, whose aims are purportedly similar to our own, have made public allegations that can only give comfort to those in the United States who are opposed to expenditures aimed at reducing the

[Translation]

question des pluies acides et du TADPA constitue un problème, ainsi qu'en témoignent les sommes que nous avons investies dans la recherche du contrôle des émissions et dans les programmes de surveillance déjà mentionnés. Cependant, notre travail n'est pas encore fini. Nous continuerons à être vigilants et à collaborer avec l'industrie et le gouvernement en nous efforçant de comprendre le phénomène du transport à distance des polluants atmosphériques et de son impact sur la province.

Nous prévoyons poursuivre notre travail de surveillance accrue de la précipitation et ses conséquences en mettant de plus en plus l'accent sur le contrôle et le maintien de la qualité. Nous étudierons plus en détail la composition chimique de l'eau et des organismes biotiques de certains lacs nourriciers fragiles. La surveillance du taux d'ozone et la surveillance biologique se poursuivront conjointement avec des études visant à déterminer le rôle que joue la toxicité de l'ozone, sur la diminution des feuillus au Nouveau-Brunswick et les effets néfastes sur la pomme de terre.

Cependant, notre projet le plus ambitieux est de mettre en oeuvre un programme de surveillance intensive de haute qualité qui pourra servir à vérifier le rendement d'un nouveau modèle dernièrement élaboré par une société canadienne. Ce modèle devrait permettre de mieux définir l'impact des émissions en provenance de l'Amérique du Nord centrale sur notre province.

Dans le même temps, il vise à identifier les endroits où nos propres émissions d'ozone risquent de provoquer des dommages. Il permettrait par la suite de nous indiquer comment redistribuer les émissions restantes d'anhydride sulfureux à l'intérieur de la province afin d'en réduire au minimum les impacts sur l'environnement. Ce projet promet également d'être coûteux, mais nous le considérons comme essentiel. Nous sommes confiants que le gouvernement fédéral le jugera essentiel lui aussi, et nous prêterait la main pour atteindre cet objectif.

En conclusion, monsieur le président, nous venons de démontrer, du moins je l'espère, que la province du Nouveau-Brunswick prend ses responsabilités très au sérieux au chapitre de l'environnement. Je crois sincèrement que nous sommes parmi les chefs de file en ce domaine, comme en font foi nos recherches visant à remédier aux problèmes des pluies acides.

Ce sont nos mêmes scientifiques fédéraux qui nous affirmaient, en 1983, que les émissions du Nouveau-Brunswick ne constituaient vraiment pas un grave problème, quant à leurs effets directs. Néanmoins, c'est de plein gré que nous avons offert de réduire de 30,000 tonnes nos émissions par rapport à ce qu'elles étaient en 1980, de manière à permettre au Canada d'être en meilleure position pour négocier avec les États-Unis.

Cet engagement tient toujours, et nous avons entamé des discussions avec le gouvernement fédéral dans l'espoir de résoudre les problèmes auxquels nous sommes confrontés, problèmes qui sont attribuables aux changements apportés aux règles de conduite nationales et provinciales et sur lesquelles nous n'avons aucun pouvoir. Je suis consterné à l'idée que les lobbyists de l'environnement, qui partagent prétendument les mêmes visées que nous, aient pu faire publiquement des

[Texte]

transboundary flow of SO₂ from their country to our own. I might add that these same lobbyists have never consulted with my government to discover the facts. I can only hope that today's hearing will serve to demonstrate the extent of our commitment and our actions to date.

I am hopeful that your committee's hearings will assist our country in dealing with this crucial issue and that you will convey a clear and forceful message to the federal government with reference to obtaining a commitment from the United States that parallels our own. While my government is committed to responsible sound environmental actions, we cannot avoid the realities of the situation; that is, the bulk of Atlantic Canada's sulphate deposition problems are a direct result of emissions originating in the more densely populated, highly industrialized areas of North America. Perhaps we might be forgiven for feeling that we are the injured parties in this unhappy situation. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I also welcome Mr. Jackson and his delegation here today. Picking up your last sentences, you are not alone in feeling perhaps an injured party in this unhappy situation. There are sister provinces downwind to you, such as Nova Scotia and Newfoundland. Do you feel any obligations to them? Mr. Jackson, if you do, what is the substance of your commitment of February 5, 1985? Did you or your business predecessor sign this agreement setting forth any conditions? If so, which?

• 1030

The same question applied to your Premier when, in June of the same year, he signed an accord with the governors of the northeastern United States. When he made a commitment, did he sign raising the question you raised today in your brief, namely the extension of the gas pipeline from Quebec which was not completed? EMR, introducing a ground system resulting in annual growth in electricity demand and others...

Tell us more because we have to know. Since, quite rightly, you make the point that a concerted action is needed upwind from sensitive areas, it is important you also tell us what you intend to do for those who are downwind, your neighbouring provinces. What was raised, if anything, at the time of the two accords?

Mr. Jackson: When the initial agreement put out by Environment Canada was signed, there was mention in the agreement of the fact... Quoting from the agreement:

The federal and provincial governments agree to support financially the abatement efforts needed to meet the

[Traduction]

allégations ne pouvant que rassurer ceux qui, aux États-Unis, s'opposent à ce que l'on consacre des fonds pour réduire l'écoulement transfrontalier du dioxyde de soufre de leur pays au nôtre. Permettez-moi d'ajouter que ces mêmes lobbyists n'ont jamais consulté le gouvernement du Nouveau-Brunswick pour en savoir plus long à ce propos, et je ne puis qu'espérer que l'audience d'aujourd'hui servira à démontrer le sérieux de notre engagement et à faire connaître les mesures que nous avons prises jusqu'à ce jour.

J'ai bon espoir que les audiences de votre Comité aideront notre pays à trouver une solution à ce grave problème et que votre groupe transmettra un message clair et ferme au gouvernement fédéral, exprimant notre désir d'obtenir de nos voisins du Sud un engagement dans le même sens. Bien que le gouvernement du Nouveau-Brunswick se soit engagé à prendre des mesures sensées et valables en matière d'environnement, nous ne pouvons faire fi des réalités actuelles, à savoir que le gros des problèmes reliés aux dépôts de sulfate dans les provinces de l'Atlantique découle directement des émissions provenant des régions les plus peuplées et les plus industrialisées de l'Amérique du Nord. On nous pardonnera probablement ce sentiment que nous avons d'être la partie lésée dans ce triste dossier. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Jackson et à la délégation qui l'accompagne. Pour reprendre votre dernière phrase, vous n'êtes pas le seul à avoir le sentiment d'être la partie lésée dans ce triste dossier. Monsieur Jackson, avez-vous des obligations envers les provinces sœurs situées sous le vent, notamment la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve? Si vous en avez, quelle est la teneur de l'engagement que vous avez pris le 5 février 1985? En signant l'accord, est-ce que vous ou votre prédécesseur avez établi des conditions? Le cas échéant, lesquelles?

J'aurais pu poser la même question à votre premier ministre, en juin de la même année, lorsqu'il a signé un accord avec les gouverneurs du Nord-Est des États-Unis. À ce moment-là, a-t-il soulevé la question que vous avez mentionnée aujourd'hui dans votre mémoire, à savoir le prolongement du gazéoduc du Québec qui n'était pas terminé; le dossier de l'EMR, le système au sol engendrant une croissance annuelle de la demande d'électricité et...

Nous devons en savoir plus. Étant donné que vous dites, et avec raison, qu'il faut concerter les efforts dans les régions dans le vent, il est important que vous nous disiez ce que vous entendez faire pour vos provinces voisines sous le vent. De quoi a-t-il été question, le cas échéant, à la signature des deux accords?

M. Jackson: Quand le premier accord établi par Environnement Canada a été signé, il fut fait mention du fait que... et je cite:

Les gouvernements fédéral et provincial conviennent de participer financièrement aux efforts visant à réduire les

[Text]

emission reductions incorporated and the following emission objectives, in accordance with the needs identified by the parties.

If you check the record, I am sure it will show that when New Brunswick offered those numbers, they were actual emissions. I am sure the intent was, and still is, to negotiate a deal with the federal government whereby we can achieve and live within those limits we have offered.

If I might make reference to the Premier's comments, I would like to set the record straight. I did not know the letter sent was a public document, but I guess it must have been. I thought it was just between the Premier and Mr. McMillan. As I understand it, at the time it was sent, rightly or wrongly, the Premier was informed he was expected to be signing an agreement at the First Ministers' Conference in Halifax within a few days of the letter going out. At that time, there had been no ongoing negotiations with the federal government.

As I stated in my brief, New Brunswick is a leader and not a follower in the pursuit of remedies to the acid rain problem. In fact, Mr. Hatfield, as co-chairman, was responsible personally for signing the agreement with Quebec, New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland along with our neighbours, the New England states.

The reduction to which our province agreed at that resolution is exactly equal to that which has been documented in the now famous federal-provincial agreement. Frankly, I wish such an amiable solution could have been arrived at by my federal counterparts in their dealings with the U.S. Perhaps my colleagues west of Quebec could emulate our actions with their neighbouring states.

It is the duty of the Premier of any province to act to protect the interest of his constituents. As conveyed in my earlier remarks, Mr. Hatfield was emphasizing his concern about the problems which were visited upon us by policies over which we had no control. I believe Mr. Hatfield's point was that officials from my department, in conjunction with Mr. McMillan's staff, should develop the necessary conditions for signing an agreement which would allow us to meet our commitments while safeguarding the interests of New Brunswickers.

• 1035

Our government places a high priority on protecting our environment as well as the health and welfare of our citizens. Surely no member of this committee would have us do any less.

We are negotiating our agreement. It places us at the very same stage in the process as my colleagues from other provinces, with one exception: most of the other jurisdictions cannot claim to have already made equivalent reductions to our own.

[Translation]

émissions et à atteindre les objectifs énoncés dans le présent accord, conformément aux besoins établis par les parties.

Si vous consultez le dossier, je suis convaincu que vous y trouverez le chiffre des émissions réelles présentées par le Nouveau-Brunswick. La province entendait, à ce moment-là, et entend toujours négocier un accord avec le gouvernement fédéral afin d'atteindre et de respecter les objectifs qu'elle s'est fixé.

J'aimerais faire une mise au point au sujet des observations du premier ministre provincial. Je ne savais pas que la lettre était un document public. Je pensais que c'était simplement un échange de correspondance entre le premier ministre et M. McMillan. J'avais l'impression, à tort ou à raison, que quelques jours avant que la lettre ne soit envoyée, le premier ministre a appris qu'on s'attendait à ce qu'il signe un accord à la conférence des premiers ministres, à Halifax. À ce moment-là, il n'y avait eu aucune négociation avec le gouvernement fédéral.

Comme je l'ai mentionné dans mon mémoire, le Nouveau-Brunswick est un chef de file dans la recherche de solutions au problème des pluies acides. En fait, M. Hatfield, en tant que coprésident, a signé personnellement l'accord intervenu entre le Québec, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve, ainsi que nos voisins, les États de la Nouvelle-Angleterre.

Le niveau de réduction établi dans cette résolution que notre province a signée correspond exactement au niveau dont il est question dans le désormais célèbre accord fédéral-provincial. Franchement, j'aurais aimé que mes homologues du gouvernement fédéral aient pu parvenir au même règlement à l'amiable avec les États-Unis. Mes collègues à l'ouest du Québec pourraient peut-être suivre notre exemple dans leurs négociations avec leurs voisins du Sud.

Il est du devoir du premier ministre de toute province de défendre les intérêts de sa population. Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, M. Hatfield a mis en lumière les problèmes auxquels nous sommes confrontés, problèmes issus des politiques sur lesquelles nous n'avons aucun pouvoir. Ce que M. Hatfield proposait, en fait, c'est que les fonctionnaires de mon ministère, de concert avec le personnel de M. McMillan, établissent un accord qui nous permette à la fois de respecter nos engagements et de protéger les intérêts des Néobrunswickois.

Notre gouvernement accorde une grande priorité à la protection de notre environnement de même qu'à la santé et au bien-être de la population. Personne d'entre vous, j'en suis sûr, ne voudrait s'attendre à moins de notre part.

Nous sommes en train de négocier notre accord. Nous en sommes exactement au même point que toutes les autres provinces, sauf sous un rapport: la plupart des autres provinces ne peuvent se vanter d'avoir réduit leurs émissions dans la même mesure que nous.

[Texte]

This is why I cannot understand what all the fuss has been about. Our actual reductions today are about 60,000 tonnes below the 1980 levels. This puts us about 35,000 tonnes below the 1994 level. We are in the process of negotiating an agreement with our federal counterparts. I do not expect we will be the first province to sign an agreement, but I do not expect we will be the last one, either.

Mr. Caccia: I want to thank Mr. Jackson for his answer. It is beautiful environmental literature in English, but evidently I failed to get across my questions.

I will try again. Mr. Jackson makes references to changes in federal policies that have seriously jeopardized New Brunswick's ability to fulfil its commitment.

So I will ask him again. When New Brunswick signed in February 5, 1985, did it put forward certain conditions as a pre-requirement in order to achieve the cuts it has committed itself to?

The same question applies through Mr. Jackson as to whether Premier Hatfield, when he agreed a few months later with the governors of the northeast United States, did so with certain pre-conditions. If so, what were the pre-conditions raised on those two occasions?

I hope that this question is clear enough. Finally, I will repeat the same question I asked earlier. What is the New Brunswick government's obligation to assist the provinces downwind—Nova Scotia and Newfoundland? Why have they expressed grave concern about being downwind from New Brunswick?

Mr. Jackson: A federal scientist in 1983 stated that we had very minimal effects on our neighbouring provinces. When the agreement was made on this federal document, it was based on the fact that there would be some assistance. We have not signed an agreement yet. We are negotiating on the basis of our 185,000 tonnes.

We are being hypothetical in thinking we are not going to achieve those limits. I do not understand what the big concern is.

Mr. Caccia: The big concern is the one that Mr. Jackson himself raises. He is telling us that there have been changes in federal policies which have seriously jeopardized its ability to fulfil your commitments. So I am asking him: did he raise these specific concerns when he signed in 1985, not once but twice? And if not, why not?

Mr. Jackson: Those particular points had not changed by that point in time. These have changed since then. As I say, we are in negotiation.

Mr. Caccia: You knew in 1985 that the pipeline was not going to come through. Everybody knew that.

Mr. Jackson: We were looking at gas from Nova Scotia back in those days, too.

[Traduction]

C'est pourquoi je ne comprends pas toutes les histoires qu'on a faites autour de cela. Grâce à nos réductions, nos émissions aujourd'hui sont d'environ 60,000 tonnes de moins que les niveaux de 1980. C'est encore à peu près 35,000 tonnes de moins que le niveau de 1994. Nous sommes en train de négocier un accord avec nos homologues fédéraux. Je ne m'attends pas à ce que nous soyons la première province à signer un accord, mais nous ne serons pas la dernière non plus.

M. Caccia: Je remercie M. Jackson pour sa réponse. C'est très beau ce qu'il nous a raconté là au sujet de l'environnement, mais il est bien évident que mes questions n'ont pas été comprises.

Je vais reprendre. M. Jackson a parlé de changements dans les politiques fédérales qui compromettent sérieusement la réalisation des objectifs que s'est engagé à atteindre le Nouveau-Brunswick.

Je vais donc poser ma question de nouveau: au moment de signer l'accord du 5 février 1985, le Nouveau-Brunswick a-t-il établi certaines conditions préalables afin de pouvoir atteindre les réductions auxquelles il s'était engagé?

Je pourrais poser la même question au sujet du premier ministre Hatfield qui, quelques mois plus tard, a signé un accord avec les gouverneurs des États du Nord-Est des États-Unis. Si des conditions préalables ont été établies en ces deux occasions, j'aimerais savoir lesquelles?

J'espère que ma question est assez claire. Enfin, je vais répéter la même question que tout à l'heure. Quels engagements le gouvernement du Nouveau-Brunswick a-t-il pris à l'égard des provinces sous le vent, c'est-à-dire la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve? Pourquoi ces provinces se disent-elles inquiètes d'être sous le vent par rapport au Nouveau-Brunswick?

M. Jackson: En 1983, un scientifique fédéral a déclaré que nous avions très peu d'impact sur nos provinces voisines. L'accord issu de ce document fédéral reposait sur le fait qu'il y aurait une certaine participation financière. Nous n'avons pas encore signé d'entente. Nous sommes en train de négocier un accord en fonction de nos 185,000 tonnes.

Le fait que nous ne pourrions atteindre ces limites tient de l'hypothèse. Je ne comprends pas pourquoi on fait tant d'histoires.

M. Caccia: C'est justement à cause du problème que vient de mentionner M. Jackson. Il vient de nous parler de changements dans les politiques fédérales qui compromettent sérieusement la réalisation des objectifs que la province s'est engagée à atteindre. Je lui demande donc s'il a soulevé ces questions au moment de la signature en 1985 non pas d'un accord, mais de deux? Et s'il ne l'a pas fait, pourquoi?

M. Jackson: Les changements dont j'ai parlé n'avaient pas eu lieu à ce moment-là. Ils sont intervenus après. Comme je l'ai dit, nous sommes en train de négocier.

M. Caccia: Vous saviez en 1985 que le pipeline n'allait pas être terminé. Tout le monde le savait.

M. Jackson: À l'époque, nous envisagions aussi la possibilité d'obtenir du gaz de la Nouvelle-Écosse.

[Text]

Mr. Caccia: But are you referring to gas from Nova Scotia in your brief? You are referring to gas from Quebec. So what are you referring to?

Mr. Jackson: In essence it was natural gas from either side. But in the final analysis, when we negotiate our agreement, we could still be within our 185,000-tonne limit. That is the basis we are negotiating on.

• 1040

We are negotiating on that basis, and perhaps in a few weeks' time or a few months' time or whenever, circumstances may change and we may have to look at something different. I do not know, but at this point in time the realities are that we are well below the 1994 limits and we are negotiating an agreement based on those 1980 levels we had tentatively agreed to.

Mr. Caccia: Your second point of concern on page 7 is with EMR, which is a federal department, introducing a grant system to encourage conversion to electricity. Can you tell us the date of that program, when it was introduced?

Mr. Jackson: I cannot be sure of the dates. It was probably back in 1984 or 1985, and before that was done there probably should have been some considerations given—

Mr. Caccia: I am not aware of any program of this kind that was introduced in 1985.

Mr. Jackson: Or 1984.

Mr. Caccia: Because if anything, EMR was cutting down on its programs in 1985 as a result of the Wilson budget statement of November 1984. So if anything, programs were being cut by EMR, not increased. That is why I need a date.

Mr. Jackson: I would have to check that out and see. I am sure that at the time nobody gave a whole lot of consideration to that, and the actual effects did not show up until after people had taken advantage of the program, but that is one of those things which show up after the fact. Certainly nobody pointed out at the beginning, and evidently we did not realize ourselves, what the repercussions were going to be.

Mr. Caccia: If that grant system program was in effect long before 1985, and if anything was scaled down in 1984, then that was not a novelty at the time when you signed an accord twice in 1985. So I am beginning to wonder whether you were signing blindfolded or what happened to you at the time when you decided to join, because these items do not seem to stand up to close scrutiny—which leads me to the third item, namely Hydro Quebec. What information do you have that is solid from Hydro Quebec to make you conclude it is not safe to assume there will be electricity available from them? Do you have a letter? Do you have a piece in writing from them?

[Translation]

M. Caccia: Mais est-ce que vous parlez du gaz de la Nouvelle-Écosse dans votre mémoire? Vous parlez du gaz du Québec. De quoi parlez-vous alors?

M. Jackson: Essentiellement, il s'agit de gaz naturel d'une province ou de l'autre. Mais au bout du compte, lorsque nous négocierons notre accord, nous nous en tiendrons toujours à notre limite de 185,000 tonnes. C'est sur cette base que reposent nos négociations.

Nous négocions en fonction de ce niveau, et peut-être que dans quelques semaines ou quelques mois, les circonstances nous amèneront à envisager autre chose. Je ne peux prédire l'avenir, mais en ce moment, nous sommes bien en deçà des limites de 1994 et nous sommes en train de négocier un accord en fonction des niveaux de 1980 que nous avons acceptés provisoirement.

M. Caccia: Le deuxième problème dont vous parlez à la page 8 tient au fait que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, un ministère fédéral, a mis en place un programme de subvention visant à encourager la conversion des maisons à l'électricité. Pourriez-vous nous dire quand ce programme a été mis en application?

M. Jackson: Je ne me souviens pas exactement des dates. C'était probablement en 1984 ou 1985, et avant que le programme ne soit mis en application, il aurait probablement dû être question . . .

M. Caccia: Je ne me souviens pas qu'un programme de ce genre ait été mis en place en 1985.

M. Jackson: Ou en 1984.

M. Caccia: Parce qu'en 1985, en fait, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources réduisait ses programmes par suite du budget Wilson de novembre 1984. Ce qui veut donc dire que le ministère supprimait des programmes plutôt que d'en créer. C'est pourquoi j'ai besoin de connaître la date.

M. Jackson: Je vais vérifier. Je suis convaincu qu'à ce moment-là, personne n'y a accordé beaucoup d'importance, et les effets se sont manifestés seulement après que les gens eurent profité du programme, comme cela peut arriver dans de telles circonstances. Personne n'y a pensé au début, et même nous, nous ne nous sommes pas rendu compte de ce qu'allaient en être les répercussions.

M. Caccia: Si ce programme de subvention était en vigueur bien avant 1985, et il y a même de bonnes chances qu'il ait été réduit en 1984, il n'y avait donc rien de nouveau de ce côté-là, lorsque vous avez signé les deux accords en 1985. Je commence à me demander si vous aviez bien regardé ce que vous avez signé, ou ce qui vous est arrivé lorsque vous avez décidé de vous joindre aux autres, parce que cela ne tient pas, quand on examine attentivement . . . Ce qui m'amène au troisième point, c'est-à-dire au dossier d'Hydro-Québec. Sur quelle source sûre d'Hydro-Québec vous appuyez-vous pour dire qu'il n'est pas prudent de compter sur son électricité? Avez-vous une lettre? Avez-vous un document écrit d'Hydro-Québec à cet effet?

[Texte]

Mr. Jackson: That we may not have power from them? New Brunswick had a contract with them that expires in 1990, and there has been no indication that—

Mr. Caccia: Have they told you they will not supply you any further?

Mr. Jackson: There is that possibility.

Mr. Caccia: Have they told you in writing they will not?

Mr. Jackson: They have not told us they would.

Mr. Caccia: All right. Have you sought that assurance, and if so, when?

Mr. Jackson: I am sure that N.B. Power is in a better position to answer that particular question, because they are dealing with—

Mr. Caccia: Well, N.B. Power reports to you, I suspect.

Mr. Jackson: No.

Mr. Caccia: To whom does it report?

Mr. Jackson: To the House; they are a Crown corporation.

Mr. Caccia: Well, they report to the government.

Mr. Jackson: But as I say, when these agreements—

Mr. Caccia: Are you saying that N.B. Power reports to the Legislature and not to Cabinet?

Mr. Jackson: Through the Cabinet, but they are a Crown corporation and they run their—

Mr. Caccia: So you ought to be able to obtain that information from them.

Mr. Jackson: Yes. We can undoubtedly obtain that information.

Mr. Caccia: Then who drafted this paragraph—you or N.B. Hydro?

Mr. Jackson: No. We did. We have been told right along that there is a good possibility . . . The agreement runs out in 1990, and with the things that are going on, particularly today with Hydro Quebec and with the New England states, with the sale of power, there is no guarantee.

Look, we could sign an agreement tomorrow and let somebody else worry about it in 1994 as far as the actual numbers go, but we are trying to be serious in what we are doing and as I say, I cannot quite understand what all the excitement is about as far as New Brunswick goes, because we are not in a confrontation situation with the federal Department of the Environment. There is no adversarial position. We are negotiating with them and we are negotiating based on those numbers, so I—

Mr. Caccia: The excitement, Mr. Jackson, is perhaps with the fact that other provinces—

[Traduction]

M. Jackson: Nous disant que nous n'aurons peut-être pas d'électricité? Le Nouveau-Brunswick a un contrat avec Hydro-Québec qui expire en 1990, et rien ne nous dit . . .

M. Caccia: Vous a-t-on dit qu'on cesserait de vous approvisionner?

M. Jackson: C'est une possibilité.

M. Caccia: Vous a-t-on dit par écrit qu'on ne vous approvisionnerait plus?

M. Jackson: On ne nous a pas dit qu'on continuerait.

M. Caccia: Très bien. Avez-vous cherché à obtenir des garanties d'approvisionnement; et dans l'affirmative, quand?

M. Jackson: Je suis convaincu que *New Brunswick Power* est plus en mesure de répondre à cette question, parce qu'elle négocie . . .

M. Caccia: Mais la *New Brunswick Power* relève de vous, n'est-ce pas?

M. Jackson: Non.

M. Caccia: De qui relève-t-elle?

M. Jackson: De l'Assemblée législative; c'est une société de la Couronne.

M. Caccia: Elle relève donc du gouvernement.

M. Jackson: Mais, comme je l'ai dit, quand ces accords . . .

M. Caccia: Etes-vous en train de me dire que *New Brunswick Power* relève de la législature et non du Cabinet?

M. Jackson: Elle relève de la législature, par l'intermédiaire du Cabinet, mais en tant que société de la Couronne, elle dirige ses . . .

M. Caccia: Vous devriez pouvoir obtenir cette information.

M. Jackson: Oui. Sûrement.

M. Caccia: Qui a rédigé ce paragraphe, alors—vous ou *New Brunswick Hydro*?

M. Jackson: C'est nous. On nous dit depuis le début qu'il est fort possible que . . . L'accord expire en 1990, et compte tenu notamment des ventes d'électricité d'Hydro-Québec aux États de la Nouvelle-Angleterre, il n'y a pas de garantie.

Écoutez, nous pourrions signer un accord demain et laisser le soin à quelqu'un d'autre de s'occuper des quantités en 1994, mais nous essayons de faire un travail sérieux, et comme je l'ai dit, je ne comprends vraiment pas pourquoi on s'affole ainsi au sujet du Nouveau-Brunswick, parce que nous ne sommes pas en conflit avec le ministère fédéral de l'Environnement. Nous n'avons pas de différend à régler. Nous sommes en train de négocier avec le fédéral, et ce, en fonction des niveaux que j'ai mentionnés, alors je . . .

M. Caccia: L'affolement, monsieur Jackson, tient peut-être au fait que d'autres provinces . . .

[Text]

[Translation]

• 1045

Mrs. Browes: Mr. Chairman, a point of order. I was just wondering if the Chair was going to recognize the 10 minutes for each party. We are five minutes over, then.

The Chairman: That is true. I was trying to tell Mr. Caccia he had gone over considerably.

You mentioned New Brunswick Power and I just thought at this time, for the benefit of my colleagues and observers, I should say that the New Brunswick Power Commission will not be here today because of health reasons of one of the officials coming. They will be scheduled later.

Mr. Parry: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to establish in my own mind the hierarchy of polluters in New Brunswick. I understand that two-thirds approximately of the present sulphur dioxide generation is from hydro. What will be the next couple in order?

Mr. Jackson: The smelter would be the single next biggest.

Mr. Parry: And after that, the pulp mills, the refinery?

Mr. J. Knight (Chief, Air Quality Section, Department of Environment, Province of New Brunswick): There are about 10 pulp mills. If they were taken together, they would be second. Separately, they are pretty small. The third one would probably be the refinery, although it has been very low over the past few years.

Mr. Parry: The mention you made on page 2 of the air quality regulation first drafted in 1972; how many times has that been revised and what has been the total effect of those revisions?

Mr. Knight: I guess the answer would be that it has been revised a couple of times, but it is mainly just cosmetic types of revisions. There have been no substantive changes to it, but we have added special regulations that deal with the pulp and paper mills and another one that deals with asphalt plants.

Mr. Parry: If you describe the alterations as cosmetic, we will have to get you back as a witness again because that is unduly frank. The point I am trying to establish is: is New Brunswick essentially within the province adhering to 1972 standards?

Mr. D.I. Besner (Director, Environmental Services Branch, Department of the Environment, Province of New Brunswick): The regulation itself has not changed substantively but the objectives or standards, if you like... well, standards as adopted by the province have changed and kept pace with the federal government objectives for ambient air quality and so on. They have kept pace with it through the years.

Mr. Parry: Okay. The structure is the same but the objectives, the measures have changed. Fine.

Mme Browes: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je me demande si vous allez accorder 10 minutes à chaque parti. Si c'est le cas, nous avons déjà pris cinq minutes de retard.

Le président: C'est vrai. J'essayais justement de dire à M. Caccia que son temps était écoulé depuis longtemps.

Vous avez parlé de la *New Brunswick Power*, et j'en profite pour dire à mes collègues et à ceux qui sont ici que la commission de l'énergie du Nouveau-Brunswick ne comparaitra pas aujourd'hui parce que l'un de ses représentants est malade: La réunion est reportée à plus tard.

M. Parry: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais savoir quels sont, dans l'ordre, les grands pollueurs au Nouveau-Brunswick. Environ les deux tiers des émissions d'anhydride sulfureux viennent, je pense, des centrales électriques. Quels sont les autres grands pollueurs, dans l'ordre?

M. Jackson: La fonderie vient au deuxième rang.

M. Parry: Ensuite les usines de pâtes et papier, la raffinerie?

M. J. Knight (chef, Section de la qualité de l'air, ministère de l'Environnement, province du Nouveau-Brunswick): Il y a environ 10 usines de pâtes. Ensemble, elles viennent au deuxième rang. Prises séparément, elles ne comptent pas pour beaucoup. Le troisième gros pollueur est probablement la raffinerie, bien que depuis quelques années, son niveau de pollution soit très faible.

M. Parry: À la page 2, vous dites que le règlement sur la qualité de l'air du Nouveau-Brunswick a été ébauché en 1972. Combien de fois a-t-il été révisé, et quelles ont été les répercussions de ces révisions?

M. Knight: Je dois dire que le règlement a été révisé quelques fois, mais les changements ont surtout porté sur la forme. Il n'y a pas eu de changements quant au fond, bien que nous ayons ajouté quelques articles spéciaux concernant les usines de pâtes et de papier et un article visant les usines d'asphalte.

M. Parry: Si vous dites que les changements n'ont porté que sur la forme, nous devons vous inviter de nouveau en tant que témoin, parce que vous êtes d'un franchise incroyable. Ce que je veux savoir, c'est si le Nouveau-Brunswick respecte essentiellement les normes établies en 1972.

M. D.I. Besner (directeur des services environnementaux, ministère de l'Environnement, province du Nouveau-Brunswick): Le règlement lui-même n'a pas changé au fond, mais les objectifs ou les normes, si vous voulez... En fait, les normes de la province ont changé, et elles se sont alignées sur les objectifs du gouvernement fédéral en ce qui concerne notamment la qualité de l'air ambiant. Nos normes provinciales ont suivi le cours des normes fédérales.

M. Parry: Très bien. La structure est la même, mais les objectifs, les normes ont changé.

[Texte]

The prediction by New Brunswick Power that we have in our research notes from the Library of Parliament here of 300 kilotonnes of sulphur dioxide by 1994, has your Ministry subjected those to any scrutiny? Are these realistic or are these sort of alarmist figures that are being used to make a point?

Mr. Jackson: I think we certainly have scrutinized the figures and I guess my intent has been from the beginning that we would try to live with the 185,000 tonnes. We went to N.B. Power to check their numbers and if in fact they were the legitimate numbers, then we would have to put a price tag on what it would cost to bring it back down to the 185,000 tonnes. We have dealt quite extensively in discussions with N.B. Power on these numbers, yes.

Mr. Parry: I sense a theme that I think Mr. Caccia was trying to get at in your brief—that New Brunswick feels put upon, not only in terms of getting other people's pollution, as do many parts of the country but in terms of, shall we say, being forced to digest other people's pollution in the case of situations like the sales of electricity to Prince Edward Island.

In order to give me a measure of that, can you give me an idea of what percent of N.B. production is exported to P.E.I.?

Mr. Knight: New Brunswick supplies approximately 98% or 99% of P.E.I.'s electricity. When they first started supplying the electricity, it would have cost us in the equivalent of 6,000 additional tonnes of SO₂. It continues to increase each year as the electricity growth in P.E.I. continues.

• 1050

Mr. Parry: So what are we talking about, 9,000, 10,000 or 11,000, with 5% of production going to P.E.I.?

Mr. Knight: I really could not answer it accurately.

Mr. Parry: Somewhere in the single-digit range.

Mr. Jackson: Yes, somewhere. I would say between 5,000 and 10,000.

Mr. Knight: Yes.

Mr. Parry: The provision mentioned on page 6 of the regulation allows the province to consider groups of sources owned by one corporate body to be considered together. Is it just hydro that benefits from this out or would there be other users that benefit from this escape clause in the legislation?

Mr. Jackson: It is not an escape clause. It allows you to deal with them. Rather than dealing with each individual facility, you can deal with them all.

Mr. Parry: If you were living in a small community that is downwind from the worst source of pollution owned by a single corporate body, you might consider it to be an escape clause.

[Traduction]

Dans le document d'information qu'a préparé à notre intention le Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, on apprend que, selon les prévisions de la *New Brunswick Power*, il y aura 300 kilotonnes de rejets d'anhydride sulfureux d'ici 1994. Votre ministère a-t-il vérifié ces chiffres? Sont-ils réalistes, ou ont-ils été exagérés pour appuyer un argument quelconque?

M. Jackson: Nous avons certainement vérifié les chiffres, et mon intention est toujours, comme depuis le début, de respecter le niveau de 185,000 tonnes. Nous sommes allés vérifier les chiffres de la *New Brunswick Power*, et s'il s'avérait qu'ils étaient justes, nous serions obligés d'établir combien il en coûterait pour rabaisser ce niveau à 185,000 tonnes. Oui, nous avons discuté assez longuement de ces chiffres avec la *New Brunswick Power*.

M. Parry: Je crois comprendre ce que disait M. Caccia à propos de votre mémoire—le sentiment qu'a le Nouveau-Brunswick d'être lésé, non seulement parce qu'il est victime de la pollution des autres, comme bien d'autres régions du pays, mais parce qu'il est forcé de digérer la pollution des autres dans des situations comme celle de la vente d'électricité à l'Île-du-Prince-Édouard.

Pouvez-vous me donner une idée du pourcentage de la production du Nouveau-Brunswick qui est exportée à l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Knight: Le Nouveau-Brunswick fournit à peu près 98 ou 99 p. 100 de l'électricité de l'Île-du-Prince-Édouard. Quand nous avons commencé à l'approvisionner en électricité, il nous en coûtait l'équivalent de 6,000 tonnes additionnelles d'anhydride sulphureux. Ce chiffre augmente chaque année, à la mesure de la croissance d'électricité à l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Parry: C'est donc environ 9,000, 10,000 ou 11,000, avec 5 p. 100 de la production qui va à l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Knight: Je ne peux pas vraiment vous donner une réponse précise.

M. Parry: À peu près dans ces chiffres-là.

M. Jackson: Oui, entre 5,000 et 10,000.

M. Knight: Oui.

M. Parry: D'après la disposition du règlement que vous mentionnez à la page 7 de votre mémoire, la province peut réglementer globalement les activités de plusieurs sources provenant d'une même société. Y a-t-il seulement l'électricité qui peut profiter de cette échappatoire, ou y a-t-il d'autres sociétés qui peuvent le faire?

M. Jackson: Ce n'est pas une échappatoire. Cette disposition nous permet de traiter avec les sociétés globalement. Plutôt que de traiter de chacune des usines individuellement, nous pouvons les prendre ensemble.

M. Parry: Si vous habitez une petite localité qui est polluée par l'une des pires sources de pollution provenant d'une seule

[Text]

Mr. Jackson: Yes, I do not think we, as the Department of the Environment, would allow higher limits at any one particular plant. The thing is that it is easier for us to deal with them when we can deal with them all. It is certainly not intended to have a facility emit higher limits than another one.

Mr. Parry: Are you satisfied basically there is not such a significant degree of variability? We are talking about hydro here, are we not?

Mr. Jackson: Yes.

Mr. Parry: There is not such a wide range of variations between their plants as to render this an escape clause.

Mr. Jackson: No. They have to meet ambient air quality at each one of those plants.

Mr. Parry: Okay, this is the point I wanted to get out there.

On page 18, you make mention of environmental lobbyists. Do you feel that New Brunswick is under pressure from lobbyists outside the province or is this internal pressure from New Brunswick residents?

Mr. Jackson: No, I was referring to the statements that were made here a couple of weeks ago, which created quite a lot of phone calls from, I believe, the Coalition on Acid Rain, which was here and which had come down pretty hard on New Brunswick. As I said, I just could not understand what the problem was because we are today emitting 150,000 tonnes. We are negotiating an agreement. Nobody else has signed an agreement. I just could not understand what the problem was.

This particular group, to my knowledge, had never asked my staff for any information on anything. I just thought we were being unjustly criticized for what reasons I could not understand. This is all.

Mr. Parry: You mentioned a figure of 150,000.

Mr. Jackson: This is where we are today, yes. We are 60,000 tonnes below the 1980 levels. We are 30,000 to 35,000 tonnes below the targeted 1994 level. This is why I find it difficult to understand what people were getting excited about.

There may be a point in time that it would be justifiable but it is premature right now, as far as I am concerned.

Mr. Parry: I guess it could be that the statement or prediction that reached the Library of Parliament also reached other people. If they had a figure of 150,000 for today and 300,000 for 1994, these are the sorts of comparisons that would be alarming.

Mr. Jackson: No, I can understand it with the exception of the fact that in the letter to which they were referring, which created the problem, as I explained before, it was felt there was going to be an agreement signed right away at the First Ministers' Conference. Also in the same letter, it was stated

[Translation]

et même société, est-ce que cela ne devient pas une échappatoire?

M. Jackson: Oui, mais je ne crois pas que le ministère de l'Environnement permettrait des limites plus élevées à une usine en particulier. Le fait est qu'il est plus facile de traiter avec les usines toutes ensemble. Mais le but n'est certainement pas de permettre à une usine de polluer plus qu'une autre.

M. Parry: Est-ce que vous pensez en gros qu'il n'y a pas tellement de différence quant au niveau de rejet? Nous parlons de l'électricité ici, n'est-ce pas?

M. Jackson: Oui.

M. Parry: Le degré de pollution ne varie pas suffisamment entre les différentes usines pour que cela devienne une échappatoire.

M. Jackson: Non. Chaque usine doit respecter des normes concernant la qualité de l'air ambiant.

M. Parry: Voilà, c'est ce que je voulais établir.

A la page 21, vous parlez des lobbyistes de l'environnement. Avez-vous l'impression que le Nouveau-Brunswick subit des pressions de lobbyistes de l'extérieur de la province, ou de résidents du Nouveau-Brunswick?

M. Jackson: Non, je parlais des déclarations faites ici il y a quelques semaines, et qui ont suscité beaucoup d'appels téléphoniques de la Coalition sur les pluies acides, je pense, groupe qui était là, et qui avait critiqué sévèrement le Nouveau-Brunswick. Comme je l'ai dit, je ne comprenais pas l'affolement, parce que nos émissions aujourd'hui sont de 150,000 tonnes. Nous sommes en train de négocier un accord. Personne n'en a signé un encore. Je ne comprenais vraiment pas pourquoi on s'affolait.

A ma connaissance, ce groupe n'avait jamais demandé de l'information sur quoi que ce soit à mon ministère. J'estime que nous avons été critiqués injustement pour des raisons que je ne comprends pas. C'est tout.

M. Parry: Vous avez mentionné le chiffre de 150,000 tonnes.

M. Jackson: C'est le chiffre de nos émissions aujourd'hui. C'est 60,000 tonnes de moins que les niveaux de 1980. C'est entre 30,000 et 35,000 tonnes de moins que l'objectif de 1994. C'est pourquoi j'ai du mal à comprendre pourquoi les gens s'énervent.

Ils auront peut-être raison de s'affoler à un moment ou l'autre, mais pour tout de suite, c'est prématuré.

M. Parry: C'est peut-être à cause de la prévision qui a été rapportée par la Bibliothèque du Parlement. Si on a un chiffre de 150,000 tonnes pour aujourd'hui, et 300,000 tonnes pour 1994, c'est assez pour s'alarmer.

M. Jackson: Je comprends, sauf que d'après la lettre à laquelle le groupe faisait allusion, et qui est à la source du problème, comme je l'ai expliqué tout à l'heure, un accord devait être signé immédiatement à la conférence des premiers ministres. La lettre disait en outre que le Nouveau-Brunswick

[Texte]

that it would be impossible for New Brunswick to commit to the proposed federal-provincial agreement in its present form. This was undoubtedly based on the fact that there have been no discussions. There have been no meetings with the federal government at that point in time in regard to trying to come to an agreement. Since then we have had discussions.

• 1055

As I say, we are not in a confrontational situation. They say that we were renegeing and are the last ones, but to my knowledge, unless something has changed, no province has signed to date. I do not think that we will be the first province to sign, but I do not think we will be the last one either.

Mr. Parry: I wonder if you have any estimates or output from computer models which would give you an idea of the total deposition of sulphur dioxide in New Brunswick. How much of this is imported deposition and how much New Brunswick pollution goes to other places?

Mr. Besner: As we mentioned in the brief, we are planning an ambitious monitoring program in an area where there is a concentration of local sources, with the idea of separating the local from the long-range transport. That is an issue which has still not been covered quite as well in science as some of the other issues have been, but we have already done some work. We had four stations operating and the data from these has led us to be aware of a potential problem, so we want to see what we are doing to ourselves and what others are visiting upon us.

The Chairman: Thank you. Mr. Corbett.

Mr. Corbett: I want to welcome my fellow New Brunswickers and thank you for coming here today. I hope this session will be fruitful for all concerned and will clarify a great number of misconceptions about the direction in which New Brunswick has headed over the past number of years.

I was somewhat taken aback by Mr. Caccia's vehement attack on the Minister in his earlier statement. In view of the facts that have been presented here, I would have thought that rather than attacking, he would have been praising the government of New Brunswick for the work that has been done in the area of acid rain control.

I remind Mr. Caccia that when he talks about the pipeline, if my memory serves me correct, it was during the period when his party was in charge of the government that the pipeline was promised through Quebec to New Brunswick and on to Nova Scotia. If Mr. Caccia's memory will serve him well, it was stated that the pipeline was to be a reversible one and under the former administration, New Brunswick should have been the recipients of natural gases from both Quebec and Nova Scotia. I recall that very well because I took part in the debate during that time, but it did not materialize.

[Traduction]

ne pourrait pas accepter l'accord fédéral-provincial dans sa forme actuelle. Sans doute que cela était dû au fait qu'il n'y avait pas eu de discussion. À ce moment-là, il n'y avait encore eu aucune réunion avec le gouvernement fédéral afin de parvenir à une entente. Depuis, nous avons eu des discussions.

Comme je l'ai déjà dit, il n'y a pas de confrontation. Ils disent que nous sommes revenus sur notre parole et que nous sommes les derniers, mais à ma connaissance, à moins que quelque chose ait changé, aucune province n'a encore signé. Je ne pense pas que nous serons la première province à signer, mais je ne pense pas non plus que nous serons la dernière.

M. Parry: Avez-vous des estimations ou des projections informatisées vous donnant une idée du dépôt total d'anhydride sulfureux au Nouveau-Brunswick? Quelle quantité peut être attribuée à la pollution venant d'ailleurs et quelle quantité ailleurs peut être attribuée à la pollution venant du Nouveau-Brunswick?

M. Besner: Comme nous le disons dans notre mémoire, nous prévoyons de mettre en place un programme de contrôle ambitieux dans une région où il y a concentration de sources locales, dans le but de faire la part des choses entre ce qui est produit localement et ce qui arrive de l'extérieur. C'est une question sur laquelle la science n'a pas encore autant de prise que sur certaines autres, mais nous avons déjà réalisé certaines études. Nous avions quatre postes de contrôle et les données enregistrées nous ont montré qu'il y avait un problème potentiel, si bien que nous voulons déterminer ce dont nous-mêmes sommes responsables et ce dont les autres sont responsables.

Le président: Merci. Monsieur Corbett.

M. Corbett: Je tiens à souhaiter la bienvenue à mes compatriotes néo-brunswickois et à les remercier d'être venus ici aujourd'hui. J'espère que tous les intéressés tireront profit de cet échange et qu'il permettra de dissiper nombre de malentendus quant aux initiatives passées du Nouveau-Brunswick.

J'ai été quelque peu surpris par l'attaque véhémement de M. Caccia. Compte tenu des faits qui nous ont été présentés, j'aurais pensé qu'au lieu d'attaquer le gouvernement du Nouveau-Brunswick, il l'aurait félicité de ses efforts pour contrôler le problème des pluies acides.

Je rappellerais à M. Caccia que lorsqu'il parle du gazoduc, si ma mémoire est exacte, c'est pendant la période où son parti était au pouvoir que ce gazoduc devant relier le Québec au Nouveau-Brunswick et à la Nouvelle-Écosse a été promis. Si M. Caccia veut bien faire appel à sa mémoire, il se souviendra que ce gazoduc devait fonctionner dans les deux sens et que le Nouveau-Brunswick, en vertu des promesses de l'administration précédente, devait recevoir le gaz naturel en provenance à la fois du Québec et de la Nouvelle-Écosse. Je m'en souviens très bien pour avoir participé au débat mais cela ne s'est pas matérialisé.

[Text]

It is important that we emphasize and re-emphasize the commitment that New Brunswick has made to acid rain. I was not aware of a good many of the things that you have informed this committee of today, Mr. Jackson, and I commend you for the initiatives and the determination. I also think it is important that we receive a clarification from you, because it has been rather unclear, that it is still your government's intention to meet the commitments which were made in 1985 to reduce those emissions to a level of 185,000 tonnes and not exceed those emissions of 185,000 tonnes by 1994, despite the fact that a number of incidents have evolved which are obviously going to make that target much more difficult for the province of New Brunswick to achieve. I would like you to address yourself to that.

I would also like to point out that on page 10 of your brief, it clearly states that this committee has recently published a "New England-Eastern Canada Sulphur Dioxide Emissions Reduction Plan" which has been supported by the conference in the form of a resolution, signed by the Premier as co-chairman of the conference. The plan calls for reductions of SO₂ in New Brunswick to 185,000 tonnes. Has there been any dilution of that commitment on the part of the Premier?

• 1100

Mr. Jackson: To answer your first question, Mr. Corbett, I have indicated and I will repeat we are negotiating with the federal Department of the Environment to come to an agreement. We are negotiating based on the 185,000 tonne figure tentatively agreed to at the time. This is the direction in which we are heading. We are trying to meet the commitment.

In answer to your other question, there has been no change on anything with the New England Governors' Conference. There have been no changes made in the document to my knowledge.

Mr. Corbett: In other words, as you have expressed, Mr. Jackson, you are at a loss to wonder what has motivated the people who have indicated New Brunswick is reneging on its commitments and who are attempting to place the government of New Brunswick in a poor light.

Unfortunately, this has taken place. I notice an editorial which appeared today in *The Toronto Star* which has been brought to my attention by my colleague. It indicates New Brunswick and Nova Scotia are turning back on their commitments and it indeed could jeopardize the negotiations or discussions due to take place between the Government of Canada and the United States next month.

I wonder if you have had an opportunity to take a look at the remarks made by the Canadian Coalition on Acid Rain, which appeared before this committee back on January 29. They very clearly outlined their concern totally irrespective of the direction the government of New Brunswick has taken. Why have they reached these conclusions and why have they come out in such a way against the initiatives already taken? What is their motive in your opinion?

[Translation]

Il importe de rappeler les engagements répétés du Nouveau-Brunswick en matière de lutte contre les pluies acides. J'ignorais un bon nombre des éléments que vous avez communiqués à notre Comité aujourd'hui, monsieur Jackson, et je vous félicite de vos initiatives et de votre détermination. Il importe également que vous nous confirmiez une chose car certains doutes planent encore. Votre gouvernement a toujours l'intention d'honorer son engagement de 1985 de réduire ses émissions à 185,000 tonnes d'ici 1994, malgré le fait qu'un certain nombre d'incidents rendent de toute évidence plus difficile, pour la province du Nouveau-Brunswick, la réalisation de cet objectif. J'aimerais que vous nous en disiez un mot.

En outre, j'aimerais signaler qu'à la page 11 de votre mémoire, vous rappelez que ce Comité a récemment publié un plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux pour les provinces de l'Est et les États de la Nouvelle-Angleterre, plan que la conférence a appuyé à l'aide d'une résolution et qu'a signé le premier ministre en sa qualité de coprésident de la conférence. Aux termes de ce plan, le Nouveau-Brunswick doit ramener ses émissions d'anhydrides sulfureux à 185,000 tonnes. Est-ce toujours l'intention arrêtée du premier ministre?

M. Jackson: Pour répondre à votre première question, monsieur Corbett, j'ai indiqué et je répète que nous sommes en train de négocier une entente avec le ministère fédéral de l'Environnement. Nous négocions sur la base de ce chiffre de 185,000 tonnes qui avait été approuvé à l'époque. C'est notre objectif. Nous nous efforçons de tenir notre promesse.

Pour répondre à votre deuxième question, il n'y a eu aucun changement depuis la conférence des gouverneurs de Nouvelle-Angleterre. À ma connaissance, le document n'a pas été modifié.

M. Corbett: En d'autres termes, comme vous l'avez dit, monsieur Jackson, vous n'arrivez pas à comprendre ce qui motive ceux qui accusent le Nouveau-Brunswick de revenir sur ses promesses et qui essaient de ternir l'image du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Malheureusement, c'est ce qui est arrivé. Je peux lire dans un éditorial publié dans le *Toronto Star* d'aujourd'hui, porté à mon attention par mon collègue, que le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse reviennent sur leurs engagements et que cela pourrait avoir une incidence négative sur les négociations ou sur les discussions devant avoir lieu entre le gouvernement du Canada et les États-Unis le mois prochain.

Avez-vous lu les remarques faites par la Coalition canadienne sur les pluies acides qui a comparu devant notre Comité le 29 janvier. Ils ont clairement manifesté leurs inquiétudes sans tenir aucun compte des initiatives prises par le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Pourquoi sont-ils parvenus à de telles conclusions et pourquoi ont-ils ainsi critiqué les initiatives déjà prises? Quels sont leurs motifs, à votre avis?

[Texte]

Mr. Jackson: I really do not know. I guess probably one of the media people who had phoned indicated he had a copy of the letter the Premier had sent to the hon. Tom McMillan back in November, 1985, and I suppose they are taking it as meaning we are not trying to do anything. As I pointed out, if they read the letter carefully, they would see he thought he was going to have to be signing an agreement with the federal government in a very few days with regard to the SO₂ emission when we had not had any discussions with the federal Department of the Environment.

At the time I did not realize maybe this was where it was coming from, but even so, I could not understand what the concern was. As I have pointed out over and over again, we are in actual fact 30,000 to 35,000 tonnes below the 1994 levels. We are in negotiations and we are not in a confrontation situation with the department as of yet, anyway.

I guess the bottom line is that it is like where you take one side of a story or something and do not bother to check out the facts. You make judgments based on just what you read. I was always taught not to believe anything you hear and only half of what you see. It is so true, as I have learned in life, because you can see something naturally happen and unless you know the reason behind it you can jump to a conclusion also.

Mr. Corbett: Mr. Jackson, did the Canadian Coalition on Acid Rain give you the courtesy of consulting with your department or with you personally or any of your Ministers or your officials in the department before they appeared before this committee with this document?

Mr. Jackson: No. The first I knew about it was when I started getting calls from reporters. I could not understand what the problem was. There was one reporter in Toronto who finally told me some of the stuff which was said. I told him the same thing I just told you: we are negotiating. We are well below the limits. Percentage-wise, I do not think any other province has reduced as much as we have. I think it is important. Everybody seems to be forgetting that. While everybody else is working on it, we have cut our reductions. I think that should have some significance. We are having SO₂ emissions well below the 1994 levels now. I think that should have some significance anyway.

• 1105

Mr. Corbett: Mr. Jackson, you have stated and the facts will it bear out, in the program of acid rain abatement, New Brunswick has been a pioneer. You have stated the refinery in Saint John, New Brunswick has the lowest emission rate of SO₂ per unit of production for any refinery in Canada. You have suggested that since 1980 modernizations to pulp mills have resulted in a reduction of 75% of SO₂. You have replaced many of the provincially controlled institutions, switched them over from heavy oil to wood chips and bark.

In 1983, the federal government scientists, who at that time were under the jurisdiction of the previous administration, stated New Brunswick's emissions were not a crucial issue as far as direct impacts were concerned. Have you had any

[Traduction]

M. Jackson: Vraiment, je ne sais pas. Je suppose qu'un des journalistes qui avait téléphoné a affirmé avoir une copie de la lettre envoyée par le premier ministre à l'honorable Tom McMillan en novembre 1985, et je suppose qu'ils en ont conclu que nous ne faisons aucun effort. Comme je l'ai déjà dit, s'ils avaient lu attentivement cette lettre, ils auraient vu qu'il pensait qu'il allait très prochainement signer une entente avec le gouvernement fédéral concernant les émissions de SO₂, alors que nous n'avions encore eu aucune discussion avec le ministère fédéral de l'Environnement.

À l'époque je n'ai pas réalisé que c'était peut-être là l'origine de cette rumeur, mais quoi qu'il en soit, je n'arrivais pas à comprendre la raison de cette inquiétude. Comme je n'ai cessé de le répéter, en réalité, nous sommes de 30,000 à 35,000 tonnes en-dessous du seuil fixé pour 1994. Nous négocions et il n'est pas question de confrontation avec le ministère pour le moment, tout du moins.

N'écouter qu'une version des faits et ne pas les vérifier aboutit toujours au même résultat. On fonde son jugement uniquement sur ce qu'on lit. On m'a toujours enseigné de ne jamais croire ce qu'on entend et de ne croire que la moitié de ce qu'on voit. La vie m'a appris combien c'est vrai, car on peut voir quelque chose arriver naturellement et à moins d'en connaître les raisons, sauter hâtivement aux conclusions.

M. Corbett: Monsieur Jackson, la Coalition sur les pluies acides a-t-elle eu la politesse de consulter votre ministère ou de vous consulter personnellement avant de comparaître devant notre Comité avec ce document?

M. Jackson: Non. J'en ai entendu parler pour la première fois quand j'ai commencé à recevoir des appels de journalistes. Je n'arrivais pas à comprendre quel était le problème. Un journaliste de Toronto a fini par me dire de quoi il retournait. Je lui ai dit exactement ce que je viens de vous dire: nous sommes en train de négocier. Nous sommes bien en-deçà des limites. Je serais étonné qu'en pourcentage, aucune autre province ait opéré une telle réduction. Tout le monde semble l'oublier. Tout le monde y travaille et nous pouvons nous-mêmes nous féliciter de ce que nous avons fait. C'est important. Nos émissions de SO₂ ont déjà été réduites bien en-deçà des niveaux prévus pour 1994. Cela n'est pas rien.

M. Corbett: Monsieur Jackson, vous avez déclaré, et c'est un fait, que le Nouveau-Brunswick a fait oeuvre de pionnier dans le programme de réduction des pluies acides. Vous avez déclaré que la raffinerie de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick a le plus faible taux d'émission de SO₂ au Canada. Vous avez également dit que depuis 1980, la modernisation des usines de pâtes à papier avait permis une réduction de 75 p. 100 des émissions de SO₂. Vous avez converti beaucoup d'installations provinciales qui utilisaient du pétrole lourd au copeaux de bois et à l'écorce.

En 1983, les chercheurs de l'administration fédérale qui relevaient alors de l'ancien gouvernement, ont déclaré que les émissions du Nouveau-Brunswick ne représentaient pas un problème direct crucial. Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse

[Text]

representations from Newfoundland or Nova Scotia which would indicate they feel there is a serious threat from acid rain being emitted in New Brunswick and being transported to those provinces?

Mr. Jackson: We have not had any representation from any of those provinces about that. As I also pointed out earlier, I was very pleased to have the opportunity to come here today to tell you what we are doing. Evidently, it is not known... If what we are doing gets the kind of publicity that it was perceived we were doing... I will be grateful for that.

Mr. Corbett: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Caccia, five minutes.

Mr. Caccia: Mr. Corbett was helping make the point I was trying to make earlier. I want to thank him. It was a well-known fact that the gas pipeline from Québec was not going to be built by 1985. This is one of the three points Mr. Jackson describes as major changes on page 7 of his brief, namely the non-completion of the natural gas pipeline, the Energy, Mines and Resources grant system program, and the Hydro Québec uncertainty.

Since these are the three major points he has put forward today, and since, to my understanding at least, they have not been satisfactorily answered, I would urge Mr. Jackson to consult his predecessors in Saint John and perhaps answer these points by way of a letter to our committee. So that we are given a clear understanding as to the assumptions under which the Government of New Brunswick, in February of 1985, and the Premier, in June of 1985, signed an accord with the northeastern states... To me, these three major points or so-called changes do not fit the dictionary description of the word "change".

The natural gas pipeline—it was well known it would not come through. To my recollection, the EMR grant system in 1985 was scaled down, if anything. The relationship with Hydro Québec needs much more than just a vague paragraph based on assumptions.

Mr. Jackson: May I address those points?

Mr. Caccia: Perhaps at the end of my five minutes. Throughout the submission we heard from Nova Scotia and Newfoundland, the officials who appeared here as witnesses expressed their concern. In their opinion, some of the aquatic systems in Nova Scotia and Newfoundland would be in serious danger, if not seriously damaged, at the position above 15 kilograms per hectare per year.

• 1110

I would like to hear from our witnesses today whether they have any similar conclusions that they have drawn for the aquatic systems in New Brunswick.

Mr. Jackson: On the first part of your question, I would like to point out that it was CCREM in 1983 that dealt with this initial Environment Canada document, Federal-Provincial

[Translation]

vous ont-elles jamais déclaré que les pluies acides venant du Nouveau-Brunswick représentaient une forte menace pour elles?

M. Jackson: Nous n'avons pas reçu de doléances de ces deux provinces à ce sujet. Comme je l'ai également signalé, je suis très heureux de cette occasion que vous m'avez donnée de venir vous expliquer ce que nous faisons. Évidemment, on ne sait pas... Si nous pouvions avoir autant de publicité pour ce que nous faisons que pour ce que certains ont déclaré que nous ne faisons pas... ce serait une bonne chose.

M. Corbett: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Caccia, cinq minutes.

M. Caccia: M. Corbett vient de confirmer ce que j'essayais de dire tout à l'heure. Je l'en remercie. Tout le monde savait que le gazoduc du Québec ne serait pas construit avant 1985. C'est un des trois points qu'invoque M. Jackson comme modification importante dans les circonstances à la page 9 de son mémoire, à savoir le non-achèvement du gazoduc, le Programme de subvention d'Énergie, Mines et Ressources et l'incertitude pour ce qui est d'Hydro-Québec.

Étant donné que ce sont les trois principaux points sur lesquels il a insisté et qu'à ma connaissance, du moins, les arguments invoqués ne sont pas satisfaisants, j'inviterais M. Jackson à consulter ses prédécesseurs à Saint-Jean et à nous envoyer éventuellement une réponse par écrit. Il faut en effet que nous puissions bien comprendre les bases sur lesquelles le gouvernement du Nouveau-Brunswick en février 1985 et le premier ministre provincial en juin 1985 ont signé un accord avec les États du Nord-Est des États-Unis... À mon humble avis, ces trois points ou soi-disant modifications ne correspondent pas à la description que donne le dictionnaire du terme «changement».

Le gazoduc, tout le monde savait qu'il ne serait pas terminé. Si je me souviens bien, le système de subvention d'Énergie, Mines et Ressources a été réduit en 1985. Les rapports avec Hydro-Québec commandent beaucoup plus qu'un vague paragraphe fondé sur des suppositions.

M. Jackson: Me permettez-vous de répondre?

M. Caccia: Peut-être à la fin de mes cinq minutes. Lorsque les représentants de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve ont témoigné devant notre Comité, ils ont sans arrêt répété leur inquiétude. À leur avis, certains des systèmes hydrographiques de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve seraient très gravement menacés, sinon endommagés, à raison de 15 kilos par hectare et par an.

Nos témoins pourraient-ils ainsi nous dire s'ils ont tiré des conclusions similaires pour les systèmes hydrographiques du Nouveau-Brunswick?

M. Jackson: Pour ce qui est de la première partie de votre question, je vous signale que c'est le CCMRE qui en 1983 s'est occupé de ce premier document d'Environnement Canada, appelé entente fédérale-provinciale des ministres de l'Environ-

[Texte]

Environment Ministers' Agreement. At that time the gas line was to be a reality. But that is not our big problem.

I think our major concern would be the Hydro Quebec factor. But I do not know why we are dealing with hypothetical situations.

Mr. Caccia: But these are not the three major changes that I raise. These are the changes you have raised yourself as the main items in your submission.

Mr. Jackson: But I also said in my submission that they are examples. And I said to you in my submission that we are still negotiating on the 185,000-tonne level. We are at 150,000 tonnes. So I think what we are dealing with is purely hypothetical. If there was a breakdown in our negotiations with the department, then maybe we could be having this type of a discussion. But at this point in time, that is not so. We are negotiating, trying to come to an agreement based on those 185,000-tonne figures.

There is a real concern. The Hydro Quebec one would be the biggy. If we were to lose that, it would cause us a problem. All we are trying to do is cover the bases. We could sign an agreement tomorrow and let somebody else worry about it in 1994, but we are just trying to do what we feel is right.

Mr. Caccia: Since Nova Scotia and Newfoundland are downwind from New Brunswick, maybe Mr. Besner would want to address my second question.

Mr. Besner: With regard to our own aquatic systems, certainly we are concerned. We have great concern for our aquatic systems and our terrestrial ones as well. We depend a lot on the forest resource. We have done some work, and we have given to the research assistant of the committee a compendium of research papers from New Brunswick.

We have shown that certain waters are acidified, meaning there are no alkalines left in the water. However, I do not think we can point a finger at anybody. There are a number of reasons for this, including long range transport and the geology of the areas. I suspect this is true in other jurisdictions as well.

We are certainly concerned with that, and are going to increase our monitoring program in this area.

Mr. Caccia: Your concern is on the 20 kilograms being too high? You think 15 would be more appropriate for certain aquatic systems in New Brunswick, is that what you are saying?

Mr. Besner: I think I would have to leave that question to the scientists who are studying it and who have looked at 20 and are now looking at lower numbers. I do not think we can draw a conclusion on long-range transport from the studies we have done.

Mr. Caccia: Is it correct that some people say that in downtown Saint John the deposits are between 28 and 38 kilograms per hectare, per year?

[Traduction]

nement. À l'époque, le gazoduc devait se faire. Mais ce n'est pas là le plus gros problème.

Le gros problème viendrait d'Hydro-Québec. Toutefois, je ne vois pas l'intérêt de parler de situations hypothétiques.

M. Caccia: Mais ce n'est pas moi qui ai parlé de ces trois grands changements. C'est vous qui les avez présentés comme les points principaux de votre exposé.

M. Jackson: J'ai également dit qu'il s'agissait là d'exemples. J'ai dit aussi que nous en étions encore à négocier le niveau de 185,000 tonnes. Nous en sommes à 150,000 tonnes. La question est donc purement hypothétique. Si les négociations avec le ministère devaient être interrompues, ce genre de discussion serait peut-être justifiée. Toutefois, pour le moment, il n'en est rien. Nous négocions, nous essayons de parvenir à une entente à partir de ce chiffre de 185,000 tonnes.

Il y a un véritable problème. Celui d'Hydro-Québec est certainement le plus important. Si nous perdions, cela nous causerait de grosses difficultés. Tout ce que nous essayons de faire, c'est de nous protéger. Nous pourrions signer une entente dès demain et ne pas nous préoccuper de 1994, mais nous essayons de faire ce que nous estimons être notre devoir.

M. Caccia: Etant donné que la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve sont sous le vent par rapport au Nouveau-Brunswick, peut-être que M. Besner pourrait répondre à ma deuxième question.

M. Besner: Certes, nous nous inquiétons de l'état de nos systèmes hydrographiques. Tout comme de celui de nos systèmes terrestres. Nous dépendons beaucoup de nos ressources forestières. Nous avons étudié la question et nous avons donné à l'adjoint de recherche du Comité un recueil des rapports des chercheurs du Nouveau-Brunswick.

Nous avons indiqué que certaines eaux étaient acidifiées et ne contenaient plus d'éléments alcalins. Toutefois, je ne crois pas que nous puissions accuser quelqu'un en particulier. Les causes sont multiples, dont notamment le transport d'émissions à grande distance et la géologie des terrains. Je suppose que c'est la même chose ailleurs.

C'est évidemment quelque chose qui nous inquiète et nous avons l'intention d'étoffer notre programme de surveillance dans ce domaine.

M. Caccia: Vous vous inquiétez parce que vous estimez que 20 kilos est un chiffre trop élevé? Vous pensez que 15 serait préférable pour certains systèmes hydrographiques du Nouveau-Brunswick, n'est-ce pas?

M. Besner: Je m'en remets aux chercheurs qui étudient la question et qui considèrent maintenant des chiffres inférieurs à 20. Je ne pense pas que l'on puisse tirer de conclusion sur les émissions transportées à grande distance, des études que nous avons effectuées jusqu'ici.

M. Caccia: Est-il vrai que l'on dise qu'au centre-ville de Saint-Jean, les dépôts sont de 28 à 38 kilos par hectare et par an?

[Text]

Mr. Besner: Levels in the area surrounding Saint John, New Brunswick have been measured upwards of 30 kilograms at times, but not on a consistent basis. We would need a number of years of study to tell us what is happening there. That is the program, a combination of what we have done for two years.

• 1115

The Chairman: Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to express my thanks for you coming here, Mr. Jackson. I have noticed in the short period of time I have been in Ottawa that from time to time there is a problem of getting the facts out in the capital of our country, so we appreciate you being here today to bring forth your position. Perhaps with your submission here today, The Toronto Star will have another editorial with a little different point of view.

I would like to concentrate on page 15, on the drinking water, and also to talk a little bit about health. You state on page 15 of your brief about the drinking water quality in the southern part of the province. I was wondering if you might develop a little bit that study you have done, or are in the process of doing, in terms of the acid rain effect on drinking water. I understand you have filed these reports with our committee, but I wonder if you might just expand a little bit on that.

Mr. Besner: The work has not progressed to the point where we have issued a report on that yet. We are interested in the effect, and in fact we are working co-operatively with City of Saint John in looking at the water supply, because that area is considered a sensitive area in the province, where their water supply is based. But as yet data is only preliminary and we are emulating, in fact, the work that has been done, for example, in Ontario in looking at drinking water supplies and the effect of leaching of metals from pipes.

Mrs. Browes: When would you expect that study would be completed, in a form that we might be able to take a look at your results?

Mr. Besner: I would suggest that within the next 12 months we should publish a report with regard to that.

Mrs. Browes: There has been a fair amount of work done in the United States on the effect of acid rain on the health of children in particular. I was wondering, with your ministry of health, if you have some co-ordinated programs in terms of looking at the health of the people from New Brunswick and any effects on acid rain?

Mr. Besner: There is, of course, work being done in Canada by the Department of National Health and Welfare, I believe, looking at two groups, one in Ontario and a control group in Manitoba, of children and the effects of air quality, in particular focusing on long-range transport, or sulphate deposition.

We co-operate with our own provincial health department in terms of assessing health effects as occurrences. I do not think we are doing any broad-scale research in that area in the

[Translation]

M. Besner: Dans la région de Saint-Jean, on a parfois trouvé des niveaux supérieurs à 30 kilos, mais pas de façon constante. Il faudrait plusieurs années d'études pour savoir exactement ce qui se passe. Voilà le programme entrepris, voilà ce que nous faisons depuis deux ans.

Le président: Madame Browes.

Mme Browes: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie d'être venu, monsieur Jackson. Je suis depuis peu à Ottawa, mais j'ai remarqué qu'il était quelques fois difficile dans la capitale de savoir ce qui se passe dans le reste du pays. Nous vous remercions donc d'être venu présenter votre position. Peut-être qu'après vos propos d'aujourd'hui, le *Toronto Star* publiera un autre éditorial d'un point de vue un peu différent.

À la page 18 de votre exposé, vous parlez de l'incidence des pluies acides sur la qualité de l'eau potable dans le Sud de la province. Pourriez-vous nous préciser un peu quel genre d'études vous avez faites ou vous être en train de faire à ce sujet. Je sais que vous avez soumis ces rapports au Comité mais j'aimerais que vous nous expliquiez un peu mieux ce qu'il en est.

M. Besner: Nous n'en sommes pas encore arrivés à l'étape de la publication d'un rapport. C'est en effet un sujet qui nous intéresse et nous examinons avec la ville de Saint-Jean la question des réserves en eau potable, puisque ces réserves se trouvent dans une région de la province qui peut être menacée. Jusqu'ici, toutefois, les données de recherche ne sont que préliminaires et nous copions en fait ce qu'a fait l'Ontario, par exemple, quand cette province a étudié l'incidence des dépôts de métaux dans les canalisations d'eau potable.

Mme Browes: Quand prévoyez-vous que cette étude sera terminée et que nous pourrions en voir les résultats?

M. Besner: Je crois que nous devrions publier un rapport à ce sujet dans l'année.

Mme Browes: Aux États-Unis, on semble avoir fait beaucoup d'études sur l'incidence des pluies acides sur la santé des enfants en particulier. Votre ministère de la Santé s'est-il lancé dans des programmes semblables au Nouveau-Brunswick?

M. Besner: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social examine deux groupes en particulier, l'un en Ontario et un autre au Manitoba. Il s'agit d'étudier l'incidence de la qualité de l'air sur la santé des enfants, en attachant une attention particulière au transport des émissions sur de grandes distances et aux dépôts de sulfate.

Nous collaborons avec notre propre ministère provincial de la Santé à l'évaluation de l'incidence de ces phénomènes sur la santé. Je ne pense pas toutefois que nous nous soyons lancés dans des recherches très générales dans ce domaine au

[Texte]

province—no research actually being done in the province in that regard.

Mrs. Browes: Let me just ask you another question, then, which would be in relation to your actual emissions and also what you had committed to, and in relation to what some people have stated the forecast would be. These forecasts that are out there floating around in terms of what is going to be coming out of New Brunswick—are you planning increased power plants on your agenda... to have factories, power plants or whatever, that would in fact emit more sulphur dioxide? Is there something on your agenda right now, either your government or the power corporation, to emit additional SO₂?

• 1120

Mr. Jackson: In answer to that question, Mr. Chairman, I think this is probably the reason we are trying to deal with the unknown. There is nothing on our agenda right now to lead us to believe anything like that might happen.

I would say any new facilities that would be built in the future would definitely have to meet any environmental standards in regard to SO₂ emissions.

I think our main concern was with some of the things you can do, such as burning lower-sulphur coal and burning lower-sulphur oil. Of course, they are working with that fluidize bed plant which would be environmentally acceptable if it turns out and if it works out. Anything that would be planned for the future would definitely have to meet environmental standards.

We want to negotiate an agreement whereby in these areas everything can be covered. Rather than have 185,000 tonnes and that is it, and when you get 185,000 tonnes you have to start turning the lights off and heat off—I mean, that is not being realistic.

I certainly think any new facilities that would be built would have very strict environmental standards in regard to SO₂ emissions.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Desjardins.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue et vous remercie pour votre disponibilité.

Vous avez évoqué dans votre exposé des problèmes assez semblables à ceux que nous connaissons au Québec, particulièrement en ce qui a trait à l'acidification des lacs et au dépérissement des érables. Vous nous avez dit que 178 lacs du Nouveau-Brunswick étaient présentement à l'étude et que 34 d'entre eux n'étaient pas du tout sensibles ou très peu sensibles à l'acidification. Cela veut dire que 144 lacs sont très sensibles ou sensibles à l'acidification.

Serez-vous en mesure de régler ce problème de l'acidification des lacs ou bien le problème est-il hors de votre contrôle?

Mr. Jackson: This is one of the main reasons we are very, very conscious of trying to do our part to assist Canada in getting an agreement with the United States, because we are,

[Traduction]

Nouveau-Brunswick. On ne fait pas de recherches comme telles à ce sujet dans la province.

Mme Browes: Permettez-moi alors de vous poser une autre question au sujet de vos propres émissions et des engagements que vous avez pris, par rapport aux prévisions faites par certains. Certains avancent en effet des chiffres sur ce qui va sortir du Nouveau-Brunswick—avez-vous prévu de développer vos centrales... D'avoir des usines, des centrales, ou autres, qui émettraient en fait plus d'anhydride sulphureux? Avez-vous à l'heure actuelle quelque chose au programme, qu'il s'agisse de votre gouvernement ou de la compagnie d'électricité, qui laisse prévoir davantage d'émissions de SO₂?

M. Jackson: Je crois que c'est justement la raison pour laquelle on essaie de faire des suppositions sur l'inconnu. Nous n'avons rien actuellement au programme qui nous permette de croire quoi que ce soit de semblable.

Toute nouvelle centrale que l'on pourrait construire devrait répondre absolument à toutes les normes environnementales touchant les émissions de SO₂.

Nous nous inquiétons essentiellement de certaines choses comme de brûler du charbon ou du pétrole à faible teneur en soufre. Certes, on travaille avec la centrale à combustion sur lit fluidisé, qui serait écologiquement acceptable si tout va bien. Tout ce qu'on peut prévoir pour l'avenir devra satisfaire aux normes écologiques.

Nous souhaitons négocier une entente permettant de couvrir absolument tout dans ces domaines, au lieu du système qui nous oblige à déclarer après 185,000 tonnes qu'il faut tout arrêter. Il nous faut quelque chose de plus réaliste.

Toute nouvelle installation devra donc répondre à des normes écologiques très strictes pour ce qui est des émissions de SO₂.

Mme Browes: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, welcome and thank you for coming.

In your brief, you have alluded to some concerns which are quite similar to the ones we have in the Province of Quebec, in particular with regard to the acidification of lakes and the maple decline in your province. You told us that 178 lakes in New Brunswick were now being assessed and that 34 of them were not sensitive or have low sensitivity to acidification, which means that 144 lakes are very sensitive or sensitive to acidification.

Are you going to be able to solve the problem of the acidification of the lakes or is it out of your control?

M. Jackson: C'est une des raisons principales pour lesquelles nous voulons absolument essayer d'aider le Canada à

[Text]

as I have pointed out in the brief, recipients of the long-range transport.

I think our big problem is not so much ourselves as it is other areas. That is why we are serious. Although, as I say, we certainly want to do what is right for ourselves, by the same token I think that our big problem is not ourselves. Of course, you just cannot let it go wild, but by the same token I think our major problem is south of us and that is why we are very concerned.

I have been quite concerned with the things I have heard about New Brunswick and that is why I do not blame anybody. I suppose there is a lack of knowledge of what we are doing. We are very serious in the approach we are taking because of the problems that were identified there and those you have just mentioned. I think it is important that we do get some kind of an agreement between Canada and the United States to help cut emissions in North America.

M. Desjardins: Vous savez qu'il y a un inquiétant problème de dépérissement des érables au Québec. L'industrie érablière joue-t-elle un rôle important dans l'économie du Nouveau-Brunswick?

Mr. Jackson: Again, there is a fair amount of employment with the maple industry, but it is going to have more far-reaching effects than just the maples, I presume, as time goes on.

• 1125

I think it is important that we do get agreements and try to get cutbacks in North America, because we are all going to be in this same position of having very, very serious problems. Although I do not think our problem at this point in time is as serious as you have in Quebec with the die-back, I understand down in the States they are now finding out that they have quite a serious problem, down through New York and some of the other states—they have found they have a problem with die-back.

M. Desjardins: Donc, selon vous, pour résoudre le problème de l'acidification des lacs et du dépérissement des érables, il faudrait surtout que le gouvernement fédéral exerce plus de pressions auprès du gouvernement américain pour qu'on réduise les émanations en provenance des États-Unis.

Mr. Jackson: Yes. As I say, I think initially this was the intent of Canada embarking on this policy—to deal with our own problem, but also to show the States that we are dealing with the problem; now we want them to deal with it also. And I think it is imperative that it does happen.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, if I may ask a question—

The Chairman: Yes. If I could just make a couple of comments.

Mr. Minister, I am wondering what the breakdown is in the hydro development, water power and so on, in the province.

[Translation]

parvenir à une entente avec les États-Unis, car comme je l'ai dit tout à l'heure, nous recevons des émissions venues de loin.

Le gros problème n'est pas tellement nous, mais d'autres régions. C'est pourquoi nous prenons la chose au sérieux. Nous voulons évidemment faire ce qu'il faut nous-mêmes, mais je ne crois pas que le gros problème vienne de nous. Il faut évidemment surveiller les choses, mais c'est bien au sud de la frontière que se trouve le gros problème, et c'est pourquoi nous sommes très inquiets.

Je me suis beaucoup inquiété de ce que j'ai entendu dire à propos du Nouveau-Brunswick, et c'est la raison pour laquelle je ne veux blâmer personne. Je suppose qu'on ne sait pas bien ce que nous faisons. Nous considérons toutefois la chose très sérieusement parce que nous estimons qu'il y a des problèmes, comme vous venez de le dire vous-même. Il est important que le Canada et les États-Unis parviennent à une entente sur la réduction des émissions en Amérique du Nord.

Mr. Desjardins: You said that there is a serious problem of maple deterioration in the Province of Quebec. Does the maple industry play an important role in the New Brunswick economy?

M. Jackson: Là encore, l'industrie érablière représente pas mal d'emplois, mais il faut craindre que cette détérioration, à long terme, ne se limite pas aux érables.

Je crois qu'il est important de signer des ententes et d'essayer d'obtenir des réductions en Amérique du Nord, car, sinon, nous risquons tous de nous retrouver devant de très sérieux problèmes. Bien que je ne croie pas que le problème soit aussi grave actuellement pour nous que pour le Québec où les érables dépérissent. Je crois qu'aux États-Unis le problème est également très sérieux dans tout l'État de New York ainsi que dans d'autres États.

Mr. Desjardins: So, according to you, if you want to solve the problem of acidification of the lakes and of the die-back of the maple trees, the federal government should increase its pressures on the U.S. government to reduce the emissions from the United States.

M. Jackson: Oui. Je crois qu'à l'origine l'intention du Canada était de s'occuper du problème canadien tout en montrant aux États-Unis que nous faisons quelque chose et que nous voulions qu'ils fassent également quelque chose. C'est devenu tout à fait impératif.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

M. Caccia: Monsieur le président, puis-je poser une question...

Le président: Certainement. Permettez-moi simplement de faire une ou deux remarques.

Monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner la ventilation de la production électrique, énergie hydraulique, etc., dans la province?

[Texte]

Mr. Knight: Mr. Chairman, just in round figures—and this changes from year to year with the amount of generation that is required—our own hydro, plus purchases from Hydro Quebec, accounts for about one-third of the total generation that is required. Another third is from thermal generation, and the other third is supplied from the nuclear power plant in . . .

The Chairman: So there is very little water power.

Mr. Knight: I am sorry. One-third is supplied by our own hydro, plus hydro power that is imported from Hydro Quebec.

The Chairman: I was trying to get the breakdown between coal fired and water powered.

Mr. Jackson: Well, one-third would be water powered—from Mactaquac and Beechwood and Hydro Quebec—and then roughly one-third would be your oil or coal generated and then a third from your nuclear plant.

The Chairman: I see. New Brunswick has been famed for its salmon streams. There has been no comment made on that today, and in my view the tourist industry is very high, I would imagine, in New Brunswick. And I am just wondering how serious . . . A lot of people come to New Brunswick, I guess, for the beautiful scenery. But there there are a heck of a lot of them there who want to be darned sure they catch fish if they are going to come back. I would just appreciate any information on that.

Mr. Corbett: You are just looking for a trip, Stan.

Mr. Jackson: Well, we certainly want to make sure the fish are protected. I guess they have other problems that just . . . I guess they have problems with the fish themselves, the provinces . . . the preservation of our salmon stocks and whatever. There are things that are being done to try to preserve them. We in New Brunswick, being an area that has a lot of lakes, rivers and streams, most certainly share that concern you have.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I wonder whether Mr. Jackson would address for a moment the long-term projections of the New Brunswick Electric Power Commission in light of the commitment made by his province in February 1985. In the base year of 1980 that New Brunswick is using for its 14% reduction as part of the federal-provincial agreement the SO₂ emission of New Brunswick amounted to 215 kilotonnes. Is that correct?

Mr. Jackson: Yes.

• 1130

Mr. Caccia: Did you commit yourself to a 14% reduction, 30,000 kilotonnes, of that 215 kilotonnes?

Mr. Jackson: Yes, that is correct.

Mr. Caccia: Officials of the New Brunswick Electric Power Corporation are projecting that they will be emitting 300 kilotonnes of SO₂ per year by 1994, which is quite a jump. It would make your commitment impossible. In other words,

[Traduction]

M. Knight: Cela change d'une année sur l'autre, selon les besoins, en comptant nos achats à l'Hydro-Québec, l'énergie hydraulique représente environ un tiers de l'énergie nécessaire. Un autre tiers vient de centrales thermiques et le dernier tiers, de la centrale nucléaire de . . .

Le président: Il y a donc très peu d'énergie hydraulique.

M. Knight: Excusez-moi. Un tiers est fourni par notre propre énergie hydraulique, plus ce que nous achetons à l'Hydro-Québec.

Le président: J'essayais de savoir quelle était la proportion entre l'énergie fabriquée par combustion de charbon et l'énergie hydraulique?

M. Jackson: Un tiers pour l'hydraulique—de Mactaquac et Beechwood et de l'Hydro-Québec—et environ un tiers pour le pétrole et le charbon, et un tiers pour la centrale nucléaire.

Le président: D'accord. Le Nouveau-Brunswick est réputé pour ses rivières à saumon. On n'en a pas parlé aujourd'hui, et je suppose que l'industrie touristique est une industrie très importante pour le Nouveau-Brunswick. Cela représente-t-il un gros problème? J'imagine que beaucoup de gens viennent au Nouveau-Brunswick pour le paysage, mais il y en a également énormément qui veulent être sûrs de prendre du poisson avant de revenir. Que pouvez-vous nous dire à ce sujet?

M. Corbett: Tu cherches simplement à te faire inviter, Stan.

M. Jackson: Certes, nous voulons nous assurer que le poisson est protégé. Il y a d'autres problèmes qui . . . Il y a également le problème de la conservation de nos stocks de saumon, etc. On fait un certain nombre de choses pour essayer de les préserver. Au Nouveau-Brunswick nous avons beaucoup de lacs, de fleuves et de rivières et nous nous préoccupons certainement de cette question.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur Jackson pourrait-il revenir un instant sur les projections à long terme de la Commission de l'énergie électrique du Nouveau-Brunswick à la suite de l'engagement pris par sa province en février 1985? Pour l'année 1980, qui est l'année de référence que prend le Nouveau-Brunswick pour la réduction de 14 p. 100 à laquelle il s'est engagé dans l'entente fédérale-provinciale, les émissions de SO₂ au Nouveau-Brunswick représentaient 215 kilotonnes. N'est-ce pas?

M. Jackson: Oui.

M. Caccia: Vous êtes-vous engagé à une réduction de 14 p. 100, de 30 kilotonnes sur ces 215 kilotonnes?

M. Jackson: Oui, c'est exact.

M. Caccia: Les représentants de la Société d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick prévoient l'émission de 300 kilotonnes de SO₂ par an d'ici à 1994, ce qui représente une assez forte augmentation. Cela rendrait votre engagement

[Text]

your commitment will not be met if these projections become a reality. Would you like to address that fact?

Mr. Jackson: I think that question is one which would be better addressed to N.B. Power in terms of their future plans, and I understand that they will be appearing before your committee.

Mr. Caccia: Do you report to the New Brunswick Electric Power Commission, or does the commission report to you?

Mr. Jackson: Any approvals that are issued come from us.

Mr. Caccia: Does the commission operate under your directions, or do you operate under the direction of the commission?

Mr. Jackson: As far as environmental standards and what have you, they operate under our direction.

Mr. Caccia: Then do you agree with the commission's forecasts?

Mr. Jackson: Their forecasts are changing all the time and we deal with them when they make a request.

Mr. Caccia: Do you not think these forecasts deserve some pages of your submission here today?

Mr. Jackson: They are going to appear in front of this committee in a couple of weeks.

Mr. Caccia: No, I am not speaking about that. Do you not think that the long-term forecasts of the commission, which reports to your government, deserved consideration and inclusion in your brief?

Mr. Jackson: We do not do their planning and it has been our experience that times change, the programs and the economy change, everything changes. They may have proposals, but nobody knows what actual plants they may be planning to build in the future. When they decide to build a plant with quite a lot of lead time, there will be a full environmental impact assessment done on the new facility. If it is an addition to a facility, the environmental controls will have to be met and we will establish the numbers based on the 1972 legislation.

Mr. Caccia: Do you realize that the long-term projections of your commission could make a mockery of your 14% commitment to cut SO₂ by 1994?

Mr. Jackson: As I indicated, we are dealing with things hypothetically right now, and I feel we are negotiating with the federal government based on those 1989 levels. I might also point out that if you look at the actual and declared emissions, you will see that New Brunswick had declared emissions of 2% more than our actual emissions, or we had 2% more actual emissions than declared emissions.

Mr. Caccia: Thank you.

Mr. Corbett: I am not clear in my own mind about what Mr. Caccia is trying to determine. Surely he is not expecting the Minister of the Environment to suggest that the economic progress of New Brunswick will remain at a standstill in an

[Translation]

impossible. Autrement dit, il ne pourrait être honoré si ces projections se réalisent. Qu'en dites-vous?

M. Jackson: Je pense qu'il serait préférable que la société en question vous réponde, surtout que, si je ne m'abuse, elle doit comparaître devant le Comité.

M. Caccia: Êtes-vous responsable devant la commission ou est-ce l'inverse?

M. Jackson: Toutes les approbations viennent de nous.

M. Caccia: La commission relève-t-elle de votre compétence ou est-ce l'inverse?

M. Jackson: Pour les normes écologiques, etc., elle relève de notre compétence.

M. Caccia: Acceptez-vous alors les prévisions de la commission?

M. Jackson: Ces prévisions évoluent tout le temps, et nous les examinons à chaque fois qu'elle présente une demande.

M. Caccia: Ne pensez-vous pas que ces prévisions auraient dû faire l'objet de quelques pages de votre exposé aujourd'hui?

M. Jackson: La commission doit comparaître devant le Comité dans une quinzaine de jours.

M. Caccia: Non, je ne parle pas de cela. Ne pensez-vous pas que les prévisions à long terme de la commission, qui relève de votre administration, méritaient d'être prises en ligne de compte et d'être discutées dans votre mémoire?

M. Jackson: Nous ne sommes pas responsables de sa planification et nous avons constaté que les choses évoluent, que les programmes et l'économie évoluent, que tout évolue. Peut-être a-t-elle certains projets, mais personne ne sait précisément quelle centrale elle prévoit de construire. Quand elle aura décidé de construire une centrale, nous prendrons tout le temps nécessaire pour évaluer l'incidence écologique que pourraient avoir ces nouvelles installations. S'il s'agit d'ajouter quelque chose à des installations existantes, les normes écologiques devront être respectées, et nous fixerons les chiffres conformément à la loi de 1972.

M. Caccia: Vous rendez-vous compte que les projections à long terme de votre commission risquent de ridiculiser l'engagement que vous avez pris de réduire les émissions de SO₂ de 14 p. 100 d'ici à 1994?

M. Jackson: Je répète que nous parlons là d'hypothèses et qu'à mon avis nous négocions avec le gouvernement fédéral à partir des niveaux de 1989. Je signalerai, d'autre part, que si vous considérez les émissions réelles et déclarées, vous constaterez que le Nouveau-Brunswick avait déclaré 2 p. 100 d'émissions de plus que le chiffre réel ou que nous avons eu 2 p. 100 d'émissions réelles de plus que le pourcentage déclaré.

M. Caccia: Merci.

M. Corbett: Je ne comprends pas exactement où veut en venir M. Caccia. Il ne s'attend tout de même pas à ce que le ministre de l'Environnement déclare que le progrès économique du Nouveau-Brunswick doit être bloqué pour essayer de

[Texte]

effort to address the difficulties of acid rain. He cannot expect that New Brunswickers think economic stagnation will come about as a result of a signature of agreement in 1985 which committed New Brunswick to reduce its acid rain content to 185,000 tonnes. It was meeting this level at the time, and has consistently done so since that time.

• 1135

As far as the brief presented to us this morning by the Minister, it is my interpretation—and correct me if I am wrong, Mr. Minister—your commitment is indeed total inasmuch as any new industry or any further thermal plants which may be put on stream, or any additions to increase capacity in the Province of New Brunswick must fall under the scrutiny of your department and meet the environmental standards necessary to comply with the federal regulations with reference to acid rain emissions.

Mr. Jackson: It is true any plants to be put on stream will have to meet the environmental standards. You know, I could be back here in a month or two if things happen to break down with our negotiation, but I do not anticipate it. We have a question right now about our 150 to 185 level. I know there were discussions of a possible 200 megawatt plant. If it were put on stream and by doing things which need to be done to reduce SO₂ emissions, we could end up with another 200 megawatts with no addition to our acid rain over what we have right now.

Mr. Corbett: There is no lessening to the commitment as far as the agreement between New Brunswick and the federal government is concerned to control SO₂ emissions.

Mr. Jackson: This is the basis we are negotiating on at this time, yes.

Mr. Corbett: Thank you.

The Chairman: Mr. Desjardins mentioned the seriousness, naturally more in Ontario and in Quebec, of the maple die-back. In my view, the province of New Brunswick has a very important forest industry. I will admit probably most of it is in softwood, but has there been any check made on this? Has there been any damage to other types of trees as well? If so, I would assume the forestry department would have grave concerns this great industry might be cut back seriously in the future.

Mr. Jackson: We mention in page 13 of the brief we are concerned over the possible maple die-back. We have had consultation with people in the sugar bush industry to get patterns of what is happening with their maples.

The Chairman: I know we are having the New Brunswick Electric Power Commission before us. They could probably answer this in more exact figures, but your ministry must be watching them and be aware of how much high-sulphur coal as compared to low-sulphur coal they are burning. Are you going to be able to turn it around and get them to burn more of the low-sulphur coal? I am just wondering if you have any comments on this.

[Traduction]

résoudre les problèmes des pluies acides. Il ne s'attend pas à ce que les habitants du Nouveau-Brunswick pensent que le résultat de la signature de l'accord de 1985, par lequel la province s'est engagée à ramener à 185,000 tonnes ses émissions, doive être la stagnation économique. C'est le niveau que respectait la province alors, et c'est un niveau qu'elle a toujours respecté depuis.

En ce qui concerne le mémoire que nous a présenté ce matin le ministre, si mon interprétation est la bonne—rectifiez si je me trompe, monsieur le ministre—votre engagement est de nature globale dans la mesure où toute centrale thermique ou usine nouvelle, ou tout accroissement de capacité dans la province du Nouveau-Brunswick, devront respecter les normes environnementales imposées par la réglementation fédérale en matière d'émissions atmosphériques, normes que votre ministère se chargera de faire appliquer.

M. Jackson: Il est vrai que toute centrale nouvelle devra respecter les normes environnementales. Si les négociations devaient échouer, il se pourrait que je change ma position, mais je ne le prévois pas. Nous discutons actuellement de notre niveau 150 à 185, et je sais qu'il est question d'une centrale de 200 mégawatts. Si elle était réalisée, et si nous faisons le nécessaire pour réduire les émissions de SO₂, nous pourrions disposer de 200 mégawatts supplémentaires sans accroissement aucun des rejets dans l'atmosphère, facteurs de pluies acides.

M. Corbett: Il n'est pas question d'appliquer des normes de contrôle des rejets de SO₂ moins strictes en ce qui concerne l'entente entre le Nouveau-Brunswick et le gouvernement fédéral.

M. Jackson: C'est sur cette base que nous négocions en ce moment, oui.

M. Corbett: Je vous remercie.

Le président: M. Desjardins a mentionné la gravité du dépérissement des érablières, phénomène surtout constaté en Ontario et au Québec. La province du Nouveau-Brunswick, elle aussi, possède une activité forestière très importante, mais ses forêts consistent surtout en résineux. Des études ont-elles été faites pour déterminer si d'autres essences sont également touchées? Si c'est le cas, je suppose que le ministère des Forêts s'inquiéterait de l'avenir du secteur forestier.

M. Jackson: Nous mentionnons à la page 13 du mémoire le problème du dépérissement des érablières. Nous sommes en contact avec les exploitants des érablières pour déterminer l'état de santé des arbres.

Le président: Je sais que nous allons entendre la Commission de l'électricité du Nouveau-Brunswick. Celle-ci pourra sans doute nous donner des chiffres plus précis, mais je suppose que votre ministère exerce un contrôle et détermine la proportion respective de charbon à haute teneur en soufre et à faible teneur en soufre qu'elle emploie. Allez-vous pouvoir lui imposer une proportion accrue de charbon à faible teneur en soufre? Pouvez-vous nous dire quelque chose à ce sujet?

[Text]

Mr. Jackson: We hope if this fluidized-bed plant works out they could get away with burning the high-sulphur coal and then in turn we could use low-sulphur oil or coal at other facilities. If it works out, the fluidized-bed plant could be large enough to take all of the production we would have in New Brunswick out of the high-sulphur coal.

The Chairman: Is the majority of the coal burned by the power company high-sulphur coal now? What is the percentage?

Mr. Jackson: The majority of the coal burned today is the mineral coal, which is a high-sulphur coal.

The Chairman: Any other comments from members of the committee?

Mr. Minister, thank you very much for appearing before us, and your associates too. We appreciate it very much. We wish you all the best in your ministry as the watchdog to keep the emissions down.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, I would like to thank you once again for the opportunity to appear before the committee and to let you know what we are doing in New Brunswick.

The Chairman: This committee is adjourned until 3.30 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1537

The Chairman: Members of the committee, before we begin, there are a couple of housekeeping matters I would like to bring up while you are all here.

The New Brunswick Power Corporation were not able to be here. I would hope we could probably schedule them for the week after the break next week. Is this agreeable to all?

Mr. Caccia: It depends on the day you have chosen.

The Chairman: The clerk will try to set that up.

The other thing is this important conference scheduled for Quebec City on March 19 to March 22, and that is the National Wildlife. I am led to believe there will be between 2,000 and 3,000 there. It is a very important meeting, and I am wondering if the committee should be represented there and what your comments are on that.

A lot of the great environmental people from the United States, representing various organizations, will be there. Most of you have read the news item that John Dingell has been invited, but that does not say he is going to be there. And certain others have been invited too. This would be a very good way for us to meet those with whom we could probably have quite an input and get some excellent information. I thought I

[Translation]

M. Jackson: Nous espérons que, si cette centrale à combustion sur lit fluidisé donne de bons résultats, celle-ci pourra réduire la part du charbon à haute teneur en soufre, et que les autres centrales pourront alors brûler également du charbon ou du mazout à faible teneur en soufre. Si tout marche bien, la centrale à combustion sur lit fluidisé pourrait être dotée d'une capacité suffisante pour que nous n'ayons plus à brûler de charbon à haute teneur en soufre au Nouveau-Brunswick.

Le président: Est-ce que le charbon à haute teneur en soufre prédomine à l'heure actuelle? Quel en est le pourcentage?

M. Jackson: La plus grande partie du charbon brûlé aujourd'hui est du charbon minéral, c'est-à-dire à haute teneur en soufre.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Monsieur le ministre, nous vous remercions d'être venu, ainsi que vos collaborateurs. Nous vous en sommes très reconnaissants. Nous vous souhaitons beaucoup de succès dans votre rôle de surveillance des rejets atmosphériques.

M. Jackson: Monsieur le président, je tiens à vous remercier de nouveau de l'occasion que vous nous avez donnée de comparaître devant le Comité et de faire le point sur la situation au Nouveau-Brunswick.

Le président: La séance est levée jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Mesdames et messieurs, avant de commencer nous avons quelques questions de procédure à régler, tant que nous sommes au complet.

Les représentants de la Société d'électricité du Nouveau-Brunswick n'ont pas pu venir. J'espère que nous pourrions les entendre la semaine après le congé de la semaine prochaine. Cela convient-il à tout le monde?

M. Caccia: Cela dépend du jour que vous avez choisi.

Le président: Le greffier va prendre les dispositions voulues.

La deuxième chose que je voulais mentionner est cette importante conférence qui doit se tenir à Québec du 19 au 22 mars, la conférence de la Fédération nationale de la faune. Je crois qu'il y aura près de 2,000 à 3,000 participants. C'est une conférence très importante, et je me demande si le Comité ne devrait pas y être représenté. J'aimerais connaître votre sentiment à ce sujet.

Un très grand nombre d'éminents spécialistes de l'environnement américains, représentant diverses organisations, y participeront. La plupart d'entre vous ont appris que John Dingell a été invité, mais cela ne signifie pas qu'il va nécessairement y assister. Un certain nombre d'autres invitations ont été lancées également. Ce serait pour nous une excellente façon de rencontrer des gens intéressants et d'obtenir des informations de première main. Je voulais attirer votre

[Texte]

would bring that to your attention, because we would have to make arrangements almost immediately to attend.

I understand the Minister will be there and is to speak at that conference.

M. Desjardins: Le Comité a-t-il reçu une invitation particulière à cette conférence?

The Chairman: No, we have not.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I have not seen the notice about that wildlife conference, but if people from the United States are coming, it would be an opportunity to meet people in an informal way.

• 1540

I think wildlife conservation is an important issue, and I have no objections to you as the chairman, or any members of the committee who would like to attend, attending. Is that in your backyard?

The Chairman: He is up north, but it is in his backyard. He is farther away, I guess, than I am.

M. Desjardins: Vous dites que la conférence aura lieu du 19 au 22 mars?

The Chairman: March 22. It opens on a Thursday night.

M. Desjardins: J'ai déjà des obligations pour cette fin de semaine-là, et je ne pourrai pas y assister. Certains des membres du Comité ne sont pas ici aujourd'hui. Il faudrait leur faire parvenir une demande à leur bureau pour voir s'ils sont intéressés. M. Ferland pourrait peut-être y assister étant donné qu'il est vice-président du Comité.

The Chairman: Thank you very much. Of course, the committee is meeting on Thursday. I just thought I would mention that to you now and you could mull it over and decide.

Members of the committee, we are delighted to have with us officials from Ontario Hydro today. We have Mr. Arvo Niitenberg, the Executive Vice-President of Operations; Mr. A.R. Holt, the Director of Fuels; and an old friend who has attended the committee meetings and various other meetings, Mr. Ron Taborek, the Co-ordinator of the Acid Control Program.

Gentlemen, we welcome you here today. I understand, Mr. Niitenberg, you are going to have two short presentations. So we will turn the meeting over to you, sir, and we welcome the three of you.

Mr. Arvo Niitenberg (Executive Vice-President of Operations, Ontario Hydro): Thank you very much, Mr. Chairman. Ontario Hydro is pleased to respond to the request of the federal Special Committee on Acid Rain to address our program. The purpose of my part of the presentation is to review for you the results achieved by Ontario Hydro in reducing its acid gas emissions, the way in which we have been doing it, and our future plans to continue doing so in order to stay within the Ontario government limits.

[Traduction]

attention là-dessus, car il faudrait que nous prenions des dispositions immédiatement si nous voulions y assister.

Je crois savoir que le ministre y prendra également la parole.

Mr. Desjardins: Has the committee been specifically invited to this conference?

Le président: Non.

Mme Browes: Monsieur le président, je n'étais pas informée de la tenue de cette conférence sur la faune, mais si des spécialistes américains y participent, ce serait une occasion de les rencontrer et de leur parler de manière officielle.

Je pense que la conservation de la faune est un sujet important et je n'aurais aucune objection à ce que vous, en tant que président, ou tout autre membre du Comité, y assistiez. Est-ce que vous êtes de par là?

Le président: Non, sa circonscription est plus loin dans le nord, mais ce n'est pas très loin. Je suppose qu'elle est un peu plus loin que la mienne.

Mr. Desjardins: Did you say that this conference will be held from March 19 to March 22?

Le président: Le 22 mars. Elle commence le jeudi soir.

Mr. Desjardins: I already have commitments for that weekend and I will not be able to attend. Some members of the committee are not here today. We should contact their offices to see whether they would be interested. Maybe Mr. Ferland could attend, since he is the vice-chairman of the committee.

Le président: Je vous remercie. Evidemment, le Comité siégera jeudi. Je pensais simplement qu'il serait bon de vous en parler, afin que vous puissiez réfléchir et prendre une décision.

Mesdames et messieurs, nous sommes ravis de recevoir aujourd'hui les représentants de la société Ontario Hydro, en la personne de M. Arvo Niitenberg, vice-président exécutif chargé des opérations; M. A.R. Holt, directeur des combustibles, et un vieil ami, qui a assisté à maintes réunions de notre comité, M. Ron Taborek, le coordonnateur du Programme de contrôle des émissions acides.

Messieurs, soyez les bienvenus. Je crois savoir, monsieur Niitenberg, que vous avez deux brefs exposés à présenter. Je vais donc vous donner la parole, monsieur, en souhaitant la bienvenue à tous les trois.

M. Arvo Niitenberg (vice-président exécutif chargé des opérations, Ontario Hydro): Je vous remercie, monsieur le président. Nous répondons avec plaisir à la demande du Comité spécial fédéral des pluies acides de venir parler de notre programme. J'ai l'intention de faire un tour d'horizon des résultats obtenus par Ontario Hydro en ce qui concerne la réduction des émissions de gaz acide, des méthodes que nous avons employées à cet effet et de nos projets futurs en vue de respecter les limites fixées par le gouvernement de l'Ontario.

[Text]

Mr. Caccia: What does "Ontario government limits" mean?

Mr. Niitenberg: If you will bear with me, sir, I will address that shortly.

Ontario Hydro was created by the people of Ontario to provide them with the electricity they need in an acceptable manner and at the lowest long-term cost. The people of Ontario, through the government, focus on the level of environmental protection that is desired. It is clear the people of Ontario want more protection against acid rain, and laws are in place to require it.

I think it should be noted that the Ontario government has shown leadership in, as well as understanding of, the very complex issue of acid rain, on the one hand, and industrial operations on the other. Ontario regulations have specified stringent limits for emission and have outlined a specific timetable for lowering these emissions. They have not focused on any specific technology, technique, or hardware, but have allowed the flexibility to meet the regulations effectively. We recognize that we as a corporation are part of the acid rain problem and we are taking steps to assist in providing a cleaner environment. Our interest is in doing so effectively and at the lowest long-term cost to our customer, the people of Ontario.

• 1545

In December, 1985 the Ontario government introduced additional and stricter obligations on Ontario Hydro as part of the overall federal-provincial program for a further reduction in acid gas and acid rain.

Simply stated, the total emissions of sulphur dioxide and nitrous oxide must be reduced in stages by Ontario Hydro to less than 215,000 tonnes by 1994.

Actual emissions in the early 1980s were around 500,000 tonnes in most years, and our projected maximum was close to 600,000 tonnes. The actual maximum that we reached was about 531,000 tonnes in 1982. Consequently, a reduction of about 60% is required by 1994 and we are committed as a corporation to achieve that.

In 1985 we reduced our emissions by 111,000 tonnes, or about 22%. Emissions were 398,000 tonnes in 1985 and they were down from 1984 emissions of 509,000 tonnes. This was accomplished while supplying the people of Ontario with a new record level of energy and power. In 1985, 116 TW.h was supplied, which is over 3.5% greater than the 112 TW.h supplied in 1984. The January 1985 peak demand of 19,390 MW was some 494 MW higher than the January 1984 peak, and that peak was successfully met.

At the same time, we were able to hold rate increases for our customers to an average of 4.1%.

In 1986 we further reduced our emissions by 78,000 tonnes, or about 19%. Emissions were 320,000 tonnes in 1986, down from 1985 emissions of 398,000 tonnes. This again was

[Translation]

M. Caccia: Qu'entendez-vous par «limites fixées par le gouvernement de l'Ontario»?

M. Niitenberg: Si vous voulez bien patienter quelques instants, monsieur, je vais vous en parler sous peu.

La société Ontario Hydro a pour mission de fournir l'électricité dont la population ontarienne a besoin, dans des conditions acceptables et au moindre coût possible, à long terme. La population de l'Ontario, s'exprimant par l'intermédiaire de son gouvernement, s'inquiète du niveau de la protection de l'environnement à rechercher. Il est manifeste que les Ontariens veulent réduire les pluies acides, et des lois ont été votées en ce sens.

Je pense qu'il convient d'indiquer que le gouvernement ontarien s'est montré très sensible aux problèmes très complexes des pluies acides et a pris des mesures d'avant-garde dans le but de réduire les rejets atmosphériques causés par les activités industrielles. La réglementation ontarienne fixe des limites d'émission très strictes et impose un rigoureux calendrier de réduction des rejets. Elle n'impose pas des moyens ou du matériel spécifiques, laissant aux intéressés toute latitude voulue pour se plier aux normes. Nous reconnaissons que nous, en tant que société de production d'électricité, contribuons aux pluies acides, et nous prenons des mesures en vue d'assainir l'environnement. Notre intérêt exige que nous le fassions de manière efficace et au moindre coût possible, à long terme, pour nos usagers, la population ontarienne.

En décembre 1985, le gouvernement de l'Ontario a imposé à Ontario Hydro des obligations additionnelles plus strictes, dans le cadre du programme fédéral provincial général de réduction des rejets de gaz acide et des pluies acides.

Pour schématiser, Ontario Hydro est tenue de ramener progressivement à 215,000 tonnes d'ici 1994 ses émissions d'anhydride sulphureux et d'oxyde d'azote.

Les émissions réelles au début des années 1980 étaient d'environ 500,000 tonnes la plupart des années, et notre maximum prévu avoisinait 600,000 tonnes. Le maximum réel que nous ayons atteint était de 531,000 tonnes en 1982. Par conséquent, il va nous falloir opérer une réduction de 60 p. 100 d'ici 1994, et nous avons pris l'engagement de le faire.

En 1985, nous avons réduit nos émissions de 111,000 tonnes, soit 22 p. 100 environ, pour un chiffre d'émissions de 398,000 tonnes, alors qu'elles étaient de 509,000 tonnes en 1984. Cela nous a été possible bien que la production d'électricité ait atteint un niveau record. En effet, nous avons produit en 1985 116 TW.h, soit 3,5 p. 100 de plus que les 112 TW.h de 1984. La consommation de pointe a atteint 19,390 megawatts en janvier 1985, soit 494 MW de plus que la pointe de janvier de 1984. Nous avons pu satisfaire intégralement la demande.

Dans le même temps, nous avons pu maintenir à 4,1 p. 100 la hausse de nos tarifs.

En 1986, nous avons réduit encore nos émissions de 78,000 tonnes, ou 19 p. 100, avec un chiffre de 320,000 tonnes, alors qu'elles étaient de 398,000 tonnes en 1985. Là encore, nous

[Texte]

accomplished while supplying the people of Ontario with further new record levels of energy and power.

In 1986, 120,000 TW.h was supplied, over 3.4% greater than the 116 TW.h supplied in 1985. The January 1986 peak demand of 20,668 MW was again successfully met.

At the same time, the wholesale rate increase was held to 5.5%.

The reductions achieved over the past two years have kept Ontario Hydro within the limits established by the Ontario government.

The drop from 509,000 tonnes in 1984 to 320,000 tonnes in 1986 represents about a 37% reduction in two years. By comparison, when U.S. utilities implemented a Clean Air Act, U.S. utilities required nine years to reduce sulphur dioxide emissions by 17%.

We should keep two things in mind. One, these reductions have actually been achieved. They represent a small step, but an important step toward the reduction of acid rain. And two, this improvement in environment is being paid for and will continue to be paid for by electricity consumers of Ontario Hydro.

If you look at the next five-year program, we have these programs in place to keep emissions below limits right up to the early 1990s. Our primary concern between now and 1994 is to ensure that sufficient flexibility is available to accommodate the range of unpredictable circumstances inevitably to be faced by us, and we have taken steps to meet that future challenge.

• 1550

Ontario Hydro is committed to a program of reducing acid rain. We are committed to doing our part, but we are also committed to providing reliable economic electric service to our customers, and thus we are searching for a cost-effective way of meeting our commitments.

My colleague, Ron Taborek, will discuss some of the options we are pursuing in meeting this commitment. Which one we are to use and in what combination has not yet been decided, but we will be ready when these decisions have to be made, and they will be made on a cost-effective basis with due regard for the environment.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Taborek.

Mr. R. Taborek (Co-ordinator, Acid Control Program, Ontario Hydro): Mr. Chairman, my purpose is to describe to you how we have achieved our emission reductions, and how we propose to do so in the future while meeting the needs of the people of Ontario for electricity at low cost.

Our basic approach to controlling emissions is to keep a portfolio of options available for use and to select the most economical set from that portfolio, as and when required. The

[Traduction]

sommes parvenus à le faire tout en fournissant à la population ontarienne une production électrique record.

En 1986, nous avons produit 120,000 TW.h, soit 3,4 p. 100 de plus qu'en 1985. La demande de pointe de janvier 1986 a atteint 20,668 MW.

Cette année-là, nous avons pu maintenir à 5,5 p. 100 la hausse de nos tarifs de groupe.

Les réductions opérées durant les deux dernières années font que Ontario Hydro a pu respecter les limites fixées par le gouvernement ontarien.

La réduction de 509,000 tonnes en 1984 à 320,000 tonnes en 1986 représente environ 37 p. 100 de moins en deux ans. Par comparaison, lorsque les fournisseurs d'électricité américains ont mis en oeuvre le *Clean Air Act*, il a fallu neuf ans pour réduire les émissions d'anhydride sulphureux de 17 p. 100.

Il faut garder deux choses présentes à l'esprit. Premièrement, ces chiffres de réduction sont des chiffres réels. Ils marquent un progrès important en vue de la réduction des pluies acides. Deuxièmement, le coût de cette amélioration est pris en charge, et continuera de l'être, par les usagers d'Ontario Hydro.

Si vous regardez notre programme des cinq années à venir, tout est prévu pour que les émissions ne dépassent pas les limites fixées jusqu'au début des années 1990. Notre principale préoccupation, pour la période qui nous sépare de 1994, est de nous assurer une flexibilité suffisante pour faire face aux circonstances imprévisibles qui nous confronteront inévitablement, et nous avons pris des mesures en vue de répondre à ce défi futur.

Ontario Hydro s'est engagée à réaliser son programme de réduction des pluies acides. Nous assumerons la part qui nous incombe, mais nous sommes tenus également d'assurer un approvisionnement en électricité, fiable, à des tarifs raisonnables, et nous cherchons donc les moyens économiques de tenir ces engagements.

Mon collègue, Ron Taborek, va passer en revue les options qui se présentent à nous à cet effet. Nous ne savons pas encore lesquelles nous retiendrons, ni en quelle proportion, mais nous serons prêts lorsque ces décisions devront être prises et nous les prendrons de manière à réaliser le meilleur compromis entre les coûts et la protection de l'environnement.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Taborek.

M. R. Taborek (coordonnateur, Programme des pluies acides, Ontario Hydro): Monsieur le président, je vais décrire la façon dont nous avons réalisé nos réductions d'émissions jusqu'à présent et la manière dont nous comptons nous y prendre à l'avenir, tout en satisfaisant les besoins en électricité de la population ontarienne aux meilleurs coûts possible.

L'approche fondamentale du contrôle des émissions que nous suivons est de nous munir d'une panoplie d'options, parmi lesquelles nous choisissons l'ensemble le plus économique,

[Text]

options available, as you can see on the overhead, have many different characteristics, such as the amount that is available, the time required to put it in place. The price of each of those options can change, sometimes unpredictably.

Recent oil prices are an outstanding example of the latter. Consequently, what we have is a dynamic, not a static program, and it is designed to adapt to changing needs and circumstances to the extent possible.

If you look at those control options, they can be divided into three broad categories: you can control acid gas emissions either by reducing coal use, by reducing the sulphur content to the fuel in use, or by installing various kinds of technology. And a list of the various options in our portfolio is shown on the overhead.

In the years 1984 through 1986, the manner in which we met electricity and environmental needs is documented in this balance sheet. You see that the demand for electricity in Ontario has grown, as we had indicated earlier, from 112 terawatt hours in 1984 through to 120 terawatt hours in 1986.

You will note that our export markets weakened in the same period, and that had a tempering effect on the total demand for electricity. If you look at the supply side, you will see how we met those needs for electricity. First of all, the contribution of hydraulic generation and purchases from other provinces was relatively constant over the three-year period.

You will note that new nuclear units coming into service allowed increases in the demand for electricity to be met, and it allowed coal consumption to be reduced by about 35%. This reduction in the amount of coal-fired generation was the primary means by which acid gas emissions were reduced in the period.

Also, you will note that the sulphur content of our coal was similarly reduced from 1.64% to 1.51% over the period. This was the second major means of reducing emissions.

Purchases of electricity from neighbouring provinces is another method we utilize to reduce the amount of coal that we burn. In addition, we have been installing low-NO_x burners on eight of the boilers of the Nanticoke generating station at a cost of about \$13 million to reduce the nitric oxides produced by that station. The overhead shows the impact of each of these measures in terms of either the tonnes of coal that have been displaced, the tonnes of acid gas emissions avoided, or the percentage of emission reduction achieved by the measure.

• 1555

If we look to the future, we now show you a graphic presentation. It actually contains the information from 1984 to 1986, which I just referred to. It gives a graphic presentation of our coal consumption and the average sulphur level in the coal. It is a forecast into the early 1990s.

[Translation]

selon les circonstances et le moment. Ces options, ainsi que vous pouvez les voir sur la diapositive, présentent maintes caractéristiques différentes, telles que le volume de la réduction possible, le temps nécessaire à la mise en oeuvre, le prix, lequel peut varier de façon parfois imprévisible.

La hausse récente du prix du pétrole en est un bon exemple. Par conséquent, nous avons constitué un programme dynamique, et non statique, que nous pouvons adopter à l'évolution des besoins et des circonstances.

Si vous regardez ces différentes options, elles se répartissent en trois grandes catégories: on peut réduire les émissions de gaz acides en diminuant la part du charbon, en réduisant la teneur en soufre du combustible ou bien en installant divers équipements d'épuration. Vous voyez sur la diapositive la liste des diverses options de notre panoplie.

Ce bilan montre la manière dont nous avons répondu à la demande d'électricité et aux besoins environnementaux durant les années 1984 à 1986. Vous voyez que la demande d'électricité en Ontario s'est accrue, ainsi que nous l'avons dit tout à l'heure, passant de 112 terawatts heure en 1984 à 120 terawatts heure en 1986.

Vous voyez que nos exportations d'électricité ont fléchi durant la même période, ce qui a tempéré la demande totale de l'électricité. Du côté de la production, vous pouvez voir comment nous avons répondu à la demande. Premièrement, la production d'électricité hydraulique et les achats dans d'autres provinces sont restés relativement constants durant ces trois années.

Vous pouvez voir que l'entrée en service de nouvelles centrales nucléaires a permis d'accroître la production tout en réduisant la consommation de charbon de 35 p. 100. Cette réduction de la consommation de charbon a constitué le principal moyen par lequel nous avons réduit les émissions de gaz acides durant la période.

Vous pouvez voir également que la teneur en soufre de notre charbon a diminué, passant de 1,64 p. 100 à 1,51 p. 100. Cela a été le deuxième grand facteur de réduction des émissions.

Les achats d'électricité auprès de provinces voisines est un autre moyen de réduire la quantité de charbon que nous brûlons. En outre, nous avons installé des brûleurs à faible dégagement de NO_x sur huit de nos chaudières de la centrale thermique de Nanticoke, pour un coût d'environ 13 millions de dollars, de façon à réduire la quantité d'oxydes d'azote rejetée par cette centrale. Sur la diapositive, vous voyez l'incidence de chacune de ces mesures: tonnes de charbon non consommées, tonnes d'émissions de gaz acides évitées et pourcentage de réduction des émissions.

Pour ce qui est de l'avenir, nous indiquons nos prévisions sous forme de courbe. Vous voyez les données pour les années 1984 à 1986, que je viens d'indiquer. Vous voyez aussi la courbe de consommation de charbon et sa teneur moyenne en soufre. La prévision porte jusqu'au début des années 1990.

[Texte]

You will note that the coal consumption will likely decline further as five additional nuclear units come into service between now and 1992. The average sulphur level in our coal is also expected to drop, because of an increasing proportion of lower sulphur coal. This program basically is expected to meet both the electricity needs and the acid gas control needs to the mid-1990s. In addition, we have other options available to accommodate changing circumstances.

I would like to turn now and look at the farther future, the period beyond, in the mid to late 1990s, say post-1994. With the completion of the Darlington generating station, the amount of coal required on our system could begin to rise again. We forecast, for instance, that the growth of electricity in that period is about 600 megawatts per year.

It is just at this time that the acid gas limits on Ontario Hydro will have dropped to their lowest level of 215,000 tonnes. The reduced limit and the possible increased coal use will require a further set of initiatives by Ontario Hydro in the mid-1990s. The choice then, as it is now, is among the three broad alternatives of installing emission control technology on our existing coal fired plants, reducing sulphur levels in the coal burned, and further reductions in the use of coal through demand management measures and/or new clean supply measures.

Our basic approach, again, is to develop all of these options to keep them available and to make choices among them as the need arises and as the circumstances of the time dictate.

I would like to review each of these broad directions. One basic alternative is to install control technology on our existing coal plants. Any major changes to generating stations, such as retrofitting acid gas control technology, requires Ontario government approval under the Environmental Assessment Act. We have, therefore, put in place a three year \$7.7 million program to obtain that approval.

In particular, we are preparing an environmental assessment document, which we will submit to the government, describing satisfactory methods of dealing with the environmental impacts of installing scrubbers. We will be seeking approval for the flexibility to install any of at least four types of control devices on any of our three major coal-fired stations, Lakeview, Lambton and Nanticoke, at any time within the next 20 years as required to do the job.

The second aspect in developing this alternative is to identify suitable control technologies. Four control technologies have been identified as primary candidates at present. The wet limestone process is the most widely installed. Several hundred are in operation. Limestone is basically crushed and sprayed as a slurry to react with the flue gas in reaction vessel. Most of

[Traduction]

Vous pouvez voir que la consommation de charbon continuera sans doute à diminuer, au fur et à mesure de l'entrée en service des cinq nouveaux réacteurs supplémentaires jusqu'en 1992. La teneur moyenne de soufre du charbon devrait également diminuer du fait de l'accroissement de la proportion de charbon à faible teneur en soufre. Ce programme devrait nous permettre de répondre à la fois à la demande d'électricité et aux normes de contrôle des gaz acides jusque vers le milieu des années 1990. Nous disposons d'autres options encore, que nous emploierons si les circonstances l'exigent.

Pour l'avenir plus lointain, c'est-à-dire au-delà de 1994, le tonnage de charbon pourrait de nouveau s'accroître, avec l'achèvement de la centrale de Darlington. Nous prévoyons, par exemple, que la croissance de la consommation d'électricité sera d'environ 600 megawatts par an dans cette période.

C'est également l'époque où les émissions de gaz acides permises atteindront le niveau minimal de 215,000 tonnes. La conjonction de cette limite réduite et de l'accroissement éventuel de la consommation de charbon fait qu'Ontario Hydro devra prendre un nouvel ensemble d'initiatives vers le milieu des années 1990. Le choix, comme aujourd'hui, sera alors entre les trois possibilités: installation d'épurateurs dans nos centrales à charbon existantes, réduction de la teneur en soufre du charbon employé et nouvelles réductions de la consommation de charbon, par des mesures de gestion de la demande et/ou des mesures d'approvisionnement en charbon propre.

L'approche fondamentale que nous suivons, encore une fois, consiste à développer toutes ces options, de façon à pouvoir les utiliser le cas échéant, selon les besoins et selon l'évolution des circonstances.

Je voudrais passer en revue chacune de ces grandes orientations. Une possibilité majeure consiste à installer des épurateurs dans toutes nos centrales à charbon actuelles. Toute modification apportée aux centrales thermiques, telle que l'installation d'épurateurs, exige l'autorisation du gouvernement ontarien, en vertu de la Loi sur l'évaluation de l'environnement. Nous avons, par conséquent, mis en place un programme de 7,7 millions de dollars en vue d'obtenir cet agrément.

Nous travaillons, en particulier, à un document d'évaluation de l'environnement que nous soumettrons au gouvernement, dans lequel nous décrivons des méthodes permettant de faire face aux répercussions environnementales de l'installation d'épurateurs. Nous soumettrons à l'agrément des autorités au moins quatre types d'épurateurs, susceptibles d'être installés sur l'une ou l'autre de nos trois grandes centrales à charbon, Lakeview, Lambton et Nanticoke, à n'importe quel moment durant les 20 prochaines années, selon les besoins.

Le deuxième aspect de l'élaboration de cette option consiste à identifier des techniques de contrôle appropriées. Nous en avons retenu pour le moment quatre principales. Les épurateurs à chaux humide sont les plus répandus. Plusieurs centaines fonctionnent déjà. Ils emploient de la chaux broyée, projetée en pluie à l'intérieur d'un vase réactif où circulent les gaz de cheminées. La plus grande partie de l'anhydride

[Text]

the SO₂ is absorbed in the slurry, which is collected for disposal.

The second approach, the lime spray drier process, mixes lime in a slurry with small amounts of water which dries on injection into the flue. This produces a dry waste which is easier to handle.

• 1600

A third process is the limestone dual alkali process, which uses a solution of sodium sulphite to remove SO₂ from the flue gas. The spent solution is then cleaned and reused in the scrubber.

A fourth process, the limestone injection process, injects dry, crushed limestone into the boiler to absorb sulphur. It also produces a dry waste. This process has the potential to reduce costs, but it may not achieve as high a removal efficiency.

All of these processes are being developed.

A second broad choice is to use lower-sulphur fuels. All but one existing coal contracts expire by 1995. We will be undertaking new commitments depending on a number of factors, including, among others, the amount of electricity we will require, the amount and type of new demand and supply measures being introduced, the amount and type of control technology retrofitted, and the relative price of fuels.

Generally, adequate quantities of coal are expected to be available in a competitive marketplace. Lower-sulphur coals, whether in the U.S. or Canada, tend to be found at greater distances from Ontario than higher-sulphur, and hence have to face the expense of transportation. Market prices for low-sulphur coal will also depend on the results of acid gas control legislation and of emission control technology development in the United States.

Gas and oil at this time are more competitively priced than they have been for some time. Plans to use these fuels must take into account the volatile nature of these markets.

Finally, the third broad range of alternatives is new demand and supply options. The electricity system now in place or under construction in Ontario will provide for people's electricity needs until about 1997 if conditions develop as we would presently forecast, but only to about 1993 if electricity need is higher.

As a result, planning is under way to determine how electricity needs might best be met in future. Meeting environmental requirements is an integral part of this planning. A wide range of possible demand and supply initiatives is being considered, and an extensive program of public consultation is under way. Decisions are expected to come out of this process during the last 1980s. This will provide a necessary foundation for selecting acid gas control initiatives from our portfolio for use in the mid-to-late 1990s.

[Translation]

sulphureux est absorbée par la chaux, qui est alors recueillie et évacuée.

La deuxième approche, le procédé à pulvérisation de chaux sèche, emploie de la chaux mélangée à de petites quantités d'eau, laquelle s'évapore à l'injection dans la cheminée. On obtient alors un dépôt sec plus facile à manipuler.

La troisième méthode est la méthode de chaux à double alcali, qui utilise une solution de sulphite de sodium pour extraire le SO₂ des fumées. La solution utilisée est ensuite nettoyée et réutilisée dans un épurateur-laveur.

La quatrième méthode, celle de l'injection de chaux, consiste à mettre de la chaux sèche, concassée dans la chaudière pour absorber le soufre, ce qui laisse des déchets secs. Cette méthode permettrait en principe de réduire les coûts, mais son efficacité n'est pas encore au point.

Il s'agit là de méthodes qui ne sont pas encore au point.

Une autre solution consiste à utiliser des combustibles à faible teneur en soufre. Tous les contrats d'achat de charbon, sauf un, expirent en 1995. Nous prendrons de nouveaux engagements en fonction d'un certain nombre de facteurs, par exemple la quantité d'électricité requise, l'importance et le genre des dispositifs d'établissement de l'offre et de la demande, les genres de technologies de suppression d'émissions qu'il faudrait réadapter et l'importance des changements à apporter, ainsi que les prix relatifs des combustibles.

De façon générale, on peut compter sur des quantités suffisantes de charbon à des prix concurrentiels. Les charbons à plus faible teneur en soufre, aux Etats-Unis comme au Canada, se trouvent en général plus loin de l'Ontario que les charbons à plus haute teneur en soufre, d'où les frais de transport. Le prix des charbons à basse teneur en soufre dépend également des lois promulguées aux Etats-Unis sur le contrôle des émissions acides ainsi que de la technologie même de suppression des émissions.

Le prix du gaz et du pétrole à l'heure actuelle est plus compétitif qu'il ne l'a été depuis quelque temps déjà, et les usines qui utilisent ces combustibles doivent tenir compte du caractère fluctuant de ces marchés.

Finalement, nous avons les options de l'offre et de la demande. Les installations actuelles de l'Ontario et celles qui sont en construction permettront de répondre aux besoins de la population jusqu'en 1997 si nos prévisions se réalisent, mais si la demande monte, jusqu'en 1993 seulement.

C'est la raison pour laquelle on est en train de planifier la meilleure façon de répondre aux besoins futurs, tout en assurant la protection de l'environnement. On envisage tout un éventail de solutions possibles et on a lancé à cette fin un programme important de consultations publiques. Les décisions seront prises vers la fin des années 1980, qui nous permettront de choisir les options de contrôle des émissions de gaz de 1985 à 1990.

[Texte]

We have made some estimates of what the cost of meeting the existing control order of 215,000 tonnes a year beyond 1994 might be. We have assumed for this estimate our most likely forecast growth of electricity use, no new demand or supply options on the system, emission control technology retrofitted to coal-fired units when their utilization is high enough to warrant, and low-sulphur fuels in units without control technology. We estimate that by the end of the 1990s, in dollars of the year, we will have spent about \$5 billion, and electricity rates will be 5% higher than they would otherwise be. This particular approach to controlling emissions would require capital investments of about \$2 billion. We are looking for ways to reduce these costs as we proceed.

To summarize our presentation, we have three objectives that remain. One is to meet the electricity needs of the people of Ontario, and to do so in an acceptable manner and at the lowest long-term cost. Emissions are now dropping sharply. A program is in place to stay within the regulation up to the mid-1990s, and a portfolio for the late 1990s is being developed.

• 1605

Thank you.

Mr. Niitenberg: I would like to stress one point. The cost of the program shown here is based on the fact we know how to get down to the limits by investing about \$2 billion worth of capital to the end of the 1990s and an overall expenditure of \$5 billion, and this would increase the rates by about 5%.

We have considered that as a technical challenge to the corporation, both in the areas of engineering and operations, to reduce those costs. Because we want to do the reduction in the most cost-effective manner, we had to have a reference program. This is not an expenditure plan but a road map of how it would be done if technology does not improve and if our operating knowledge does not improve. We expect improvements in both areas.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Holt, are you going to make any comment?

Mr. A. R. Holt (Director of Fuels, Ontario Hydro): No, I am going to deal with any questions that may arise related to the fuel supply.

The Chairman: We will now go to questions. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I join you in welcoming Mr. Niitenberg, Mr. Holt, and Mr. Taborek.

Mr. Niitenberg, as executive vice-president of operations, I am sure you must be very interested in energy demand and energy conservation. I am surprised that in the summary there is no reference to energy conservation. On the assumption it was an oversight, could you tell us what at the present time your energy conservation efforts are; how much money you spend in educating the public that uses Ontario Hydro

[Traduction]

Nous avons calculé ce que coûterait par an le contrôle de 215,000 tonnes annuelles après 1994. Nous avons pris l'hypothèse de croissance la plus plausible, pas de nouvelles options d'offre et de demande, une technologie de suppression des émissions réadaptée à des installations marchant au charbon lorsque le niveau d'utilisation le justifie et à des combustibles à basse teneur en soufre pour les installations qui ne permettent pas de contrôler les émissions. Nous avons calculé que d'ici la fin des années 1990, nous aurons dépensé 5 milliards de dollars, en dollars de cette année, et que les tarifs d'électricité coûteront 5 p. 100 de plus qu'ils n'auraient coûté autrement. Cette méthode particulière nécessiterait environ 2 milliards de dollars d'immobilisations. Au fur et à mesure, nous essayons de trouver des façons de réduire ces montants.

En résumé, nous avons trois objectifs, répondre aux besoins de la population de l'Ontario d'une façon acceptable et au coût le plus bas possible à long terme. Les émissions ont baissé de façon spectaculaire. Le programme de contrôle est en place jusque vers 1995, et on est en train de mettre au point un autre programme pour la fin des années 1990.

Je vous remercie.

M. Niitenberg: Permettez-moi d'insister sur le fait que les coûts indiqués ici pour les programmes partent de l'hypothèse selon laquelle nous pourrions diminuer la quantité d'émissions en investissant environ 2 milliards de dollars d'ici la fin des années 1990, soit un investissement total de 5 milliards de dollars, ce qui ferait monter les tarifs d'environ 5 p. 100.

Sur le plan de l'ingénierie et sur le plan opérationnel, la réduction de ces coûts pose un défi technique à notre société. Nous avons un programme témoin, destiné à assurer une réduction des émissions aussi économique que possible. Il ne s'agit pas d'un programme d'investissement, mais d'un modèle désiné à nous montrer comment nous y prendre s'il n'y a pas de nouvelles découvertes technologiques et si nos connaissances opérationnelles restent les mêmes, alors qu'on s'attend à des améliorations dans ces deux domaines.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Holt, voulez-vous la parole?

M. A.R. Holt (directeur, Carburants, Hydro-Ontario): Non, je répondrai aux questions sur le ravitaillement en carburant, s'il y en a.

Le président: Passons maintenant aux questions. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à MM.Niitenberg, Holt et Taborek.

Monsieur Niitenberg, à titre de vice-président exécutif des opérations, vous vous intéressez fort à la conservation de l'énergie et à la demande d'énergie, je suppose. Je suis surpris de voir que dans votre résumé, on ne fait pas mention de la conservation de l'énergie. Je suppose que c'est un oubli. Dans ce cas, pourriez-vous me dire ce que vous faites actuellement à ce sujet, les sommes que vous consacrez à un programme

[Text]

services, in terms of redefining rates to reward the careful consumer; and any other measure you have launched up until now or intend to launch in order to reduce future demand and present demand on Ontario Hydro?

Mr. Niitenberg: I would like to respond first of all that comments on conservation were not an oversight. As a matter of fact, they were the number one control option that was put up on the overhead, if I could refer you to the control options.

Mr. Caccia: Well, they are not in the summary, which is in essence a very important page of the whole presentation.

Mr. Niitenberg: Our whole marketing operation hinges on what we refer to as efficient usage rather than conservation which can be misinterpreted as doing without. We have a marketing budget—

Mr. Caccia: Where is efficient usage on the chart?

Mr. Niitenberg: It is part of conservation.

Mr. Caccia: So can you tell us what you are doing on conservation.

Mr. Niitenberg: Yes. We are assisting our customers to use energy more efficiently, and that leads to a better utilization.

Mr. Caccia: Can you be more specific and tell us what your yearly expenditures are on promoting what you call conservation, efficient use, in terms of reaching the public and in terms of reducing the demand on the part of consumers?

Mr. Niitenberg: We have no programs that focus on or have a goal of reducing demand or having the customer do without.

Mr. Caccia: How come you do not have it?

Mr. Niitenberg: We have programs to help the customer use energy more efficiently, and in some cases it will lead to reductions in electrical consumption, and in other cases it will lead to increases in electrical consumption.

• 1610

Mr. Caccia: How much are you spending on such programs and how do you call them?

Mr. Niitenberg: We do not segregate the programs individually. Our total marketing operation is for 1987 and has a budget of \$35.6 million.

Mr. Caccia: Does that include promotion of consumption as well?

Mr. Niitenberg: It includes all aspects of—

Mr. Caccia: Are you mixing the two into one item?

Mr. Niitenberg: Marketing, by definition, is assisting the consumer—

Mr. Caccia: You had better come through with a clear answer, Mr. Niitenberg. If you are giving us a figure of \$35.6 million which includes promotional sales at the same time as

[Translation]

d'éducation du public qui utilise les services de l'Hydro-Ontario, et les tarifs spéciaux que vous réservez aux consommateurs prudents ainsi que toute mesure que vous avez prise ou que vous avez l'intention de prendre pour réduire la demande future et la demande actuelle?

M. Niitenberg: Permettez-moi de vous dire tout d'abord, relativement à la conservation, que ce n'est pas un oubli. En fait, si vous me permettez de vous citer les options de contrôle, il s'agissait là du poste le plus important des frais généraux.

M. Caccia: Il n'y a rien de mentionné dans le résumé qui représente les points principaux de votre exposé.

M. Niitenberg: Nos activités de commercialisation reposent sur ce que l'on considère un usage efficace plutôt que sur la conservation, qui signifie pour certains l'abstention. Nous avons un budget de commercialisation . . .

M. Caccia: Où figure l'utilisation efficace sur le graphique?

M. Niitenberg: Sous la rubrique conservation.

M. Caccia: Dites-moi donc ce que vous faites en matière de conservation.

M. Niitenberg: Bon. Nous montrons à nos consommateurs comment utiliser l'énergie plus efficacement, ce qui mène à une utilisation plus rationnelle.

M. Caccia: Pourriez-vous préciser quel pourcentage de vos dépenses annuelles sert à promouvoir ce que vous appelez conservation ou utilisation efficace et qui est adressé au public et à pour objectif de réduire la demande des consommateurs?

M. Niitenberg: Nous n'avons pas de programme dont l'objectif est de réduire la demande ou d'apprendre aux consommateurs à se passer d'énergie.

M. Caccia: Comment cela se fait-il?

M. Niitenberg: Nous avons des programmes qui aident les consommateurs à utiliser l'énergie plus efficacement, ce qui, dans certains cas, mène à la diminution de la consommation d'électricité et dans d'autres cas, à des augmentations de consommation.

M. Caccia: Combien coûtent ces programmes? Comment les appelez-vous?

M. Niitenberg: Nous ne ventilons pas ces programmes. Nous avons un total pour la commercialisation en 1987, et le budget est de 35,6 millions de dollars.

M. Caccia: Est-ce que cela inclut la promotion de la consommation également?

M. Niitenberg: Cela regroupe tous les . . .

M. Caccia: Ne mettez-vous pas deux choses différentes sous la même rubrique?

M. Niitenberg: Par définition, la commercialisation signifie facilité pour le consommateur . . .

M. Caccia: Il vaudrait mieux tirer cela au clair, monsieur Niitenberg. Si vous nous dites que votre budget est de 35,6 millions de dollars et que cela inclut les ventes de promotion

[Texte]

conservation efforts, you are mixing apples with oranges and we need to know better exactly what you are doing.

Mr. Niitenberg: That marketing figure includes all our activities in terms of being in the marketplace. It includes the aspects of promotion, aspects of electrical inspection, aspects of rate-making, and aspects of coal generation. We do not segregate out which particular investment is focused on specifically reducing consumption.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it seems that unfortunately this figure is not available today, and since it is mentioned on the chart as one of the control options, I hope it is not too unreasonable to ask Mr. Niitenberg to provide the members of this committee subsequently with a specific figure on funds spent on the last fiscal year by Ontario Hydro in the promotion of conservation, which then would allow me to move to my question, Mr. Chairman, with your permission.

The Chairman: Could those figures be provided, Mr. Niitenberg?

Mr. Niitenberg: Yes, we could provide those figures but I think we have some difficulty in reaching a common definition of conservation. We will do our best to describe the program and the amount of money and effort we invest in those programs.

Mr. Caccia: From a policy point of view, Mr. Chairman, it would be disastrous if Ontario Hydro were not able to come up with a definition of conservation on which we can all understand each other. Therefore I would be very grateful if Mr. Niitenberg, as Executive Vice-President in charge of Operations, could come through with that.

The next question, Mr. Chairman, has to do with exports. I am interested in the fact that Ontario exports to Manitoba and Quebec, and it would be helpful to us, Mr. Chairman, to know whether the exports to these two provinces replace clean production of hydro, namely hydro produced by water, in Manitoba and in Quebec.

Mr. Niitenberg: We supply electricity to Manitoba and Quebec as emergency support for their operations, hopefully keeping the lights on for Québec-Hydro's customers in the Province of Quebec and Manitoba-Hydro's customers in the Province of Manitoba. Whatever we send over replaces power that is not available within the province, and this is normally done in an emergency situation.

We are normally a net buyer both from Hydro-Québec and Hydro-Manitoba. For instance, yesterday we were buying over 1,000 megawatts from Hydro-Québec.

Mr. Caccia: My question related to whether, when you export, you are replacing the production of electricity from water or electricity from sources other than water.

Mr. Niitenberg: I presume we are, since Manitoba's is strictly an hydraulic system. If they have an emergency situation, part of our production is from coal; so in order to keep their lights on, yes, they get coal-fired electricity.

[Traduction]

ainsi que les efforts de conservation, vous mélangez les pommes et des oranges, et on devrait savoir un peu mieux où on en est.

M. Niitenberg: Le chiffre de commercialisation inclut toutes les activités sur le marché, soit la promotion, l'inspection des installations, l'établissement des taux, la production du charbon. Nous n'identifions pas le poste qui est destiné à réduire la consommation.

M. Caccia: Monsieur le président, il est regrettable que ces chiffres ne soient pas disponibles aujourd'hui. Étant donné que cela figure sur le graphique comme une des options de contrôle, je pense qu'il est tout à fait raisonnable de demander à M. Niitenberg de fournir plus tard aux membres du Comité le montant précis des sommes consacrées l'année dernière par Hydro-Ontario à la promotion de la conservation, ce qui me permettrait, avec votre permission, monsieur le président, de poser ma question.

Le président: Pouvez-vous nous promettre ces chiffres, monsieur Niitenberg?

M. Niitenberg: Oui, mais à mon avis la difficulté est de trouver une définition commune de ce qu'est un effort de conservation. Nous ferons de notre mieux pour vous décrire le programme et vous préciser l'argent et les efforts qui y ont été consacrés.

M. Caccia: Sur le plan politique, monsieur le président, ce serait catastrophique que l'Hydro-Ontario ne puisse nous donner une définition de la conservation que l'on puisse tous comprendre. Je serais donc fort reconnaissant à M. Niitenberg, qui est le vice-président exécutif responsable des opérations, de nous le fournir.

Ma question suivante, monsieur le président, concerne les exportations. J'ai constaté avec intérêt que l'Ontario exporte à destination du Manitoba et du Québec, et il serait utile, monsieur le président, que l'on sache si les exportations vers ces deux provinces remplacent l'électricité produite au Manitoba et au Québec par centrale hydroélectrique.

M. Niitenberg: Nous fournissons de l'électricité au Manitoba et au Québec en cas de pénurie, pour que les consommateurs d'Hydro-Québec au Québec et les consommateurs d'Hydro-Manitoba au Manitoba ne se retrouvent pas dans le noir. Cela se fait en général en cas de crise lorsque les provinces en manquent.

Normalement, nous achetons davantage à Hydro-Québec et à Hydro-Manitoba que nous leur vendons. Hier, par exemple, nous avons acheté plus de 1,000 mégawatts à Hydro-Québec.

M. Caccia: Quand vous exportez, ce que je voulais savoir, c'est si vous remplacez l'électricité hydroélectrique par une électricité différente?

M. Niitenberg: Probablement, car au Manitoba toute l'électricité est hydroélectrique. En cas de crise, nous produisons de l'électricité en partie à partir du charbon, et si la province ne veut pas rester dans le noir, elle doit effectivement accepter l'électricité à base de charbon.

[Text]

Mr. Caccia: How do you explain the fact that Manitoba exports into the U.S. and at the same time imports from Ontario? What would be the contingencies that would likely lead to such a situation?

Mr. Niitenberg: I think you are maybe misunderstanding a very complex operating situation. If I could speak about our utility, let us say, in interface with Manitoba, if they have a surplus of hydraulic available, we would buy maybe up to 300 megawatts, which is all that the transmission can push over, and that displaces our own coal-fired system of energy.

• 1615

Let us, for the sake of argument, look at the day; and it is 8 a.m. and loads are fairly high. The power is flowing. If they lose one of their main transmission lines from their big hydraulic stations, not only can they not export to us, but in some circumstances they cannot even supply their own load. So immediately it switches back and we become a net exporter. And possibly we would be in that situation until they get their line sorted out. It might take an hour, or it might take days.

This is a very significant interchange between Ontario Hydro and Québec Hydro. Each system supports the other in reliability and back-up. In both cases, for that time period when we supply to Hydro Québec, undoubtedly it is because of some hydraulic energy they cannot use. They would not buy from us for any other reason. Similarly with Manitoba. By the same token, we would be buying from both these jurisdictions if they had excess energy available at that time.

So any utility, during part of the day, could be an importer or an exporter. It could be neutral. That is done through the control centres being in constant contact with each other.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, Mr. Niitenberg is quite right in pointing out the complexity of these export activities on the part of each province, between themselves, and between Ontario and the U.S. as well.

My third question has to do with the very important issue you have touched upon, namely the question of options in low-sulphur fuels, which are becoming now the object of attention on the part of many. When you examine the availability of western coal, or of treated Nova Scotia coal, for that matter, what are the calculations you include in deciding whether or not these will be feasible, from the point of view of Ontario Hydro, as an option in the future, considering that by your not switching to lower-sulphur fuels considerable damages are being imposed on several sectors of the Ontario economy? Do you take these into account when calculating the cost of alternative fuels?

Mr. Niitenberg: Yes.

I would just like to make a general comment, and then Mr. Holt is in a position to answer about our fuel program in more detail.

[Translation]

M. Caccia: Comment justifiez-vous le fait que le Manitoba exporte à destination des États-Unis tout en important de l'Ontario? Qu'est-ce qui peut justifier ce genre de situation?

M. Niitenberg: La situation est fort complexe, et je pense que vous l'avez mal comprise. Permettez-moi de citer l'exemple de nos relations avec le Manitoba. Si le Manitoba a un surplus d'électricité hydroélectrique, nous pouvons acheter jusqu'à concurrence de 300 mégawatts, ce qui est le plafond, et c'est autant d'électricité en moins que nous allons fabriquer à partir du charbon.

Prenons l'exemple d'aujourd'hui: il est 8 heures du matin, et les charges sont assez élevées. Si une des lignes de transmission principale de leur grosse centrale hydroélectrique tombe en panne, non seulement il n'est plus question de nous exporter quoi que ce soit, mais dans certains cas, ils ne peuvent même plus répondre à leur propre demande. Ils doivent donc immédiatement faire appel à nous, et nous leur exportons de l'électricité. Cela restera le cas tant que la réparation n'aura pas été faite. Cela peut prendre une heure, cela peut prendre aussi plusieurs jours.

Nous avons donc énormément d'échanges qui se font entre Hydro-Ontario et Hydro-Québec. Les deux systèmes s'épaulent mutuellement en cas de besoin. Quand nous ravitaillons Hydro-Québec, c'est qu'ils n'ont pas accès à d'autres énergies hydroélectriques. Autrement, ils n'achèteraient pas notre électricité. C'est la même chose pour le Manitoba. Parallèlement, s'ils avaient une surproduction, nous leur en achèterions également.

Ainsi ces compagnies d'utilité publique, de jour ou de nuit, peuvent se transformer brusquement en importateurs ou en exportateurs. Les choses peuvent s'équilibrer. Les centres de contrôle maintiennent entre eux un contact permanent.

M. Caccia: Monsieur le président, M. Niitenberg a raison de faire ressortir le caractère complexe de ces activités d'exportation entre provinces, et entre l'Ontario et les États-Unis.

Ma troisième question porte sur un point très important que vous avez abordé, la possibilité d'utiliser des carburants à faible teneur en soufre, qui suscite de plus en plus d'intérêt. Vu que le charbon est disponible dans l'Ouest du Canada, ainsi que en Nouvelle-Écosse avec son charbon traité, lorsqu'il s'agit pour Hydro-Ontario d'adopter une option pour l'avenir, prenez-vous en ligne de compte dans vos calculs le fait que vous pénalisez gravement certains secteurs de l'économie de l'Ontario en n'adoptant pas des carburants à faible teneur en soufre? En tenez-vous compte lorsque vous calculez le coût des autres carburants?

M. Niitenberg: Oui.

J'aimerais faire une observation générale, et M. Holt pourra ensuite vous parler plus en détail de notre programme de carburant.

[Texte]

Our focus really has been generally to reduce our coal burned, as well as to reduce the average sulphur level in the coal. We have some technical problems in the type of coals we can burn. They have to do with the design of our equipment. Our boilers are designed to burn higher-volatile coals, such as coals from U.S. and coals from the east coast of Canada. They are not designed to burn western-Canadian low-volatile coals. To be able to burn those, we have gone into a blending process to maintain a minimum amount of volatility in the coal.

The second problem we run into is the fact that our ash-handling systems are not designed to handle the amount of ash that is in western coal. So they become overloaded, and that presents some operating problems.

The third factor is that the ash storage areas were also laid out based on handling the ash content of higher-volatile, low-ash U.S. coals. These are items that are certainly not insurmountable, but they require a change in technology and in hardware.

• 1620

Now, where a balance between U.S. coal and western-Canadian coal is heading—I will turn it over to Mr. Holt who deals with it every day.

The Chairman: Mr. Holt.

Mr. Holt: Thank you very much, Mr. Chairman.

I think the confusion that has been created about our coal program is the fact that coal is not just coal, it is a very wide-ranging product. The heating value of coals we find in Canada can range as much as 4:1. We have coals in this province—in Ontario, lignite in the north—that have very, very low heating values. In western Canada, they are higher than that, but they are not as high as the heating values of the U.S. coals.

When you design equipment to use a certain type of fuel, we call it the reference fuel, and you cannot burn a wide range of different coals in that same equipment. The only analogy I can give is aircraft engines, for example, where small piston-driven aircraft engines use a very much lower grade of fuel than do jet engines. If you put the low-grade fuels for light aircraft in a jet engine the plane will not fly. We have the same problem with our boilers.

Our big stations that burn most of the coal in southern Ontario were designed in the early and mid-1960s, and that was long before this problem of acid rain seemed so important. The boilers were designed to run on fuels that had these very high heating values.

When we got into the mid-1970s, and decided to diversify into western-Canadian coal, we had to do certain things at the plant in order to use it. We found that we could only burn the western Canadian coal in those stations if it was blended about 50:50 with U.S. coal. We built a blending facility at our big Nanticoke generating station that cost us about \$70 million, in

[Traduction]

Nous avons insisté sur la réduction du charbon ainsi que sur la diminution de la teneur en soufre du charbon utilisé. Certains charbons posent des problèmes techniques de compatibilité avec notre équipement. Nos chaudières sont conçues pour des charbons plus volatiles, comme les charbons américains et les charbons de la côte est du Canada, mais pas les charbons de l'ouest canadien, qui sont moins volatiles. Ces charbons doivent être mélangés si l'on veut maintenir un niveau minimum de volatilité.

Le deuxième problème, c'est que les charbons de l'Ouest produisent beaucoup plus de cendres que notre système est conçu pour en absorber. Quand le système devient surchargé, cela présente des difficultés.

Le troisième problème, c'est que nos entrepôts de cendres étaient prévus pour les déchets de combustion des charbons américains, qui sont plus volatiles et qui produisent moins de cendres. Ce ne sont pas des difficultés insurmontables, mais il faut changer de technologie et modifier nos équipements.

Quant à l'équilibre à établir entre le charbon américain et le charbon de l'Ouest canadien, je laisserai le soin à M. Holt de vous en parler puisqu'il s'en occupe quotidiennement.

Le président: Monsieur Holt.

M. Holt: Merci bien, monsieur le président.

Je pense que la confusion créée par notre programme sur les charbons vient de ce que le charbon n'est pas simplement du charbon, mais un produit qui a toutes sortes d'applications. L'énergie calorifique des charbons utilisés au Canada peut varier du simple au quadruple. Dans la province de l'Ontario, nous avons des charbons, comme la lignite, dans le Nord, dont la valeur calorifique est terriblement basse. La valeur calorifique des charbons de l'Ouest est plus élevée, mais est loin d'atteindre celle des charbons américains.

Quand vous concevez un équipement destiné à un certain type de combustible, appelé combustible-témoin, l'équipement n'est pas utilisable pour beaucoup de charbons différents. C'est la même chose dans l'aéronautique, où les petits moteurs à pistons utilisent un combustible beaucoup plus faible en octane que les moteurs à réaction. Si vous faites le plein d'un appareil à réaction avec du combustible à faible octane utilisé pour de petits aéronefs, il ne décollera pas. C'est le même problème pour nos chaudières.

Les grosses installations qui utilisent la plupart du charbon du sud de l'Ontario ont été créées au début ou au milieu des années 1960, longtemps avant que l'on ne prenne conscience du problème de la pluie acide. Les chaudières étaient censées être alimentées en combustible à haute valeur calorifique.

Vers le milieu des années 1970, nous avons décidé d'utiliser du charbon de l'Ouest canadien, nous avons alors dû modifier l'équipement de l'usine pour nous en servir. Nous nous sommes aperçus que le charbon canadien n'était utilisable dans ces stations que s'il était mélangé à 50 p. 100 de charbon américain. Nous avons donc construit, à raison d'environ 70 millions de dollars, une installation spéciale dans notre grosse usine de

[Text]

order to blend these two fuels together before they go into the boiler.

At our other stations at Lambton and Lakeview, we do not have those facilities at all.

The other problem that we run into is the sulphur content of the fuel. There are two problems with emissions that we are dealing with: one is the acid gas emissions, which are the focus, but that you really do not see. They go into the atmosphere and they cause damage. The other thing that you have, when you burn coal in a boiler and send the smoke out a chimney, is a lot of particle matter, ash comes out. That is removed in a certain type of equipment, which is very large and very complex, called precipitators. Unfortunately, with low-sulphur coals, the precipitators do not remove the ash. So while you would have fewer acid gas emissions, you would get a terribly dirty staff and the countryside would be covered with ash.

So we have worked out the most optimum way of blending the fuels together so that we can put them through the boilers and still get the electricity out of the units without derating them. As a result of that, we have been increasing the amount of western Canadian coal. We have dealt with, in a proportional sense—Richard, if you would put that second slide up, I could just demonstrate this point, because I think it is an important one.

That chart demonstrates Ontario Hydro's use of coals and its burn-over time from 1980 through the present until 1992. The green lines at the top represent the U.S. coal. The blue part represents western-Canadian coal from B.C. and British Columbia that is burned and blended. And the red line is lignite, which is a low-grade coal from Saskatchewan. It is burned in their plants in the northwest system at Thunder Bay and Atikokan.

You can see that in the early 1980s, when we started with western-Canadian coal, it was intended to be about 20% of the total, with the rest from the U.S. That 20% was burned at this one plant at Nanticoke in a blend with the U.S. coal, and the balance of the U.S. coal was burned by itself at Lakeview, Lambton, and the other large plants.

As we moved through the 1980s that situation continued until, as new nuclear units came into service, our coal requirements started to drop. If you look at 1986, you can see the rapid decline in coal that started after 1984, in fact, and is continuing through to 1992.

• 1625

I would also like to point out that the whole decline has been taken out of the U.S. coals. The amount of western-Canadian coal we are buying through that time frame is staying constant. That is being done by design. So by the time you get to 1992, if you look at the proportion of blue and red on the chart, which comes from western Canada and is low-sulphur, it actually is larger than the amount of U.S. coal.

[Translation]

Nanticoke pour pouvoir mélanger ces deux combustibles avant de remplir la chaudière.

Ce genre d'installation n'existe ni à Lambton ni à Lakeview.

L'autre problème est causé par la teneur en soufre du combustible. Nous avons deux problèmes d'émissions: d'une part, celles qui nous intéressent surtout, les émissions de gaz acide, qui sont pratiquement invisibles puisqu'elles pénètrent dans l'atmosphère, qui se détériore. L'autre, ce sont les problèmes des déchets, des cendres qui sont le produit de combustion du charbon dans une chaudière et les émissions de fumée. Nous avons des appareils, des précipitateurs, qui sont très gros et très complexes et qui en éliminent une partie. Malheureusement, ces appareils ne suppriment pas les cendres provenant de la combustion des charbons à faible teneur en soufre. Ainsi, vous réduisez les émissions de gaz acide, mais votre personnel est couvert de cendre des pieds à la tête, sans parler de la campagne environnante.

Nous avons donc mis au point la façon optimale de mélanger ces combustibles pour pouvoir les utiliser dans les chaudières et produire de l'électricité; c'est pourquoi nous avons augmenté la quantité de charbon de l'Ouest canadien. Toutes proportions gardées, nous avons réglé... Richard, mettez donc la deuxième diapositive, qui me permettra de prouver mon argument, qui est important.

Ce graphique indique les charbons utilisés par Hydro-Ontario de 1980 à 1992. La ligne verte en haut représente le charbon américain, la bleue le charbon de l'Ouest canadien, qui est utilisé à base de mélange, et la rouge est la lignite, qui est un charbon de basse qualité provenant de la Saskatchewan et qui est utilisé dans les usines de Thunder Bay et de Atikokan.

Vous constatez que dès le début des années 1980, quand nous avons commencé à utiliser le charbon de l'Ouest canadien, l'idée était d'en utiliser 20 p. 100, et le reste était censé être du charbon américain. Ces 20 p. 100 ont été utilisés dans l'usine de Nanticoke, mélangés à du charbon américain, et le reste à Lakeview, Lambton et dans les autres grosses usines.

Vers la fin des années 1970, la situation est restée la même jusqu'à ce que l'on ouvre des centrales nucléaires; à partir de ce moment-là, nos besoins en charbon ont commencé à diminuer. Si vous regardez l'année 1986, vous voyez la chute rapide des besoins en charbon, amorcée après 1984 et se poursuivant jusqu'en 1992.

J'aimerais vous faire également remarquer le déclin que connaissent les charbons américains. Nous achetons bon an, mal an, la même quantité de charbon provenant de l'ouest du Canada. Ceci est délibéré. En 1992, en effet, si vous considérez le pourcentage de bleu et de rouge sur le graphique, ce qui représente du charbon à basse teneur en soufre provenant de l'ouest du Canada, vous constatez qu'il y en a plus que du charbon américain.

[Texte]

Mr. Caccia: If you were to install the facilities to blend where they are missing at the present time, where they are not there yet—you mentioned that earlier—how would that affect the charts in the last four or five years?

Mr. Holt: If you put blending facilities in at the Lambton and Lakeview generating stations, you could blend western-Canadian coal with U.S. coal and do a similar thing. But by 1992, we will be over 50% of the coal from western Canada.

But the other important point to remember, and certainly when we blend it, is we can only handle coal with a sulphur level of about 1% in total. Below that and we have problems with emissions. We can buy U.S. coals with a 1% sulphur content and burn that. So the low-sulphur western-Canadian coals, when they are actually burned in blend, are actually still 1% sulphur. You are not gaining anything by using more of them. So when we get to 1992, or 1990, in fact, and look at that blend of coals, the average sulphur content of the coal in that mix will be only 1%. Today it is over 1.5%. The emissions will have dropped at that time, at that level of coal burned, to something like 150,000 or 170,000 tonnes from today's level.

The other part of that equation we look at—you asked what factors we look at—is cost. To buy the 2 million tonnes of coal from western Canada, the “blue” coal shown there, from British Columbia, costs us a premium of something like \$70 million each year. If we bought that coal from the United States, it would be \$70 million cheaper. That is a very sizeable amount of money, which reflects itself in Ontario Hydro's rates.

So we try to balance those various factors; the economy and the reduction in the coals. We are in effect burning a far higher percentage of low-sulphur western-Canadian coal than we ever envisaged when we started to change our coal program, and it is limited by the design of the equipment and the economics.

The next slide deals with what effect this has had on sulphur levels. It shows you that long before we got into the present concerns about acid gas, starting in 1976, we were lowering the sulphur contents of our U.S. coal. We were up well over 2%, almost at 2.5%. Then in the late 1970s we introduced the western-Canadian coal, and we have been driving the sulphur level down. We are at 1.5% today, and by 1990 we will be at about 1%. So that, in combination with the much lower quantities, has reduced the acid gas emission levels to something like 25% to 30% of what they were.

Mr. Niitenberg: The crucial period . . . you will notice Mr. Holt took it to 1992, where our contracts start to expire. Our program will take us to about 1995. From 1995 on, there will be some crucial decisions that will have to be made in Ontario and by Ontario Hydro. This is why we are doing a very extensive supply-demand option study. That study will be

[Traduction]

M. Caccia: Vous avez parlé tout à l'heure de la possibilité d'avoir de nouvelles installations permettant d'effectuer le mélange. Si vous en aviez là où il n'y en a pas à l'heure actuelle, d'ici quatre ou cinq ans, dans quelle mesure vos graphiques seraient-ils différents?

M. Holt: Si l'on construit ces installations aux stations de production de Lambton et de Lakeview, vous pourriez mélanger du charbon de l'ouest du Canada et du charbon américain et obtenir la même chose. Mais, d'ici 1992, nous aurons plus de la moitié de notre charbon provenant de l'ouest du Canada.

L'autre point qu'il est important de se rappeler au moment d'effectuer ce mélange, c'est qu'il faut un charbon dont la teneur en soufre soit d'environ 1 p. 100 au total, si l'on veut éviter le problème des émissions. Nous pouvons acheter du charbon américain qui contient 1 p. 100 de soufre et le brûler. Ainsi, le charbon de l'ouest du Canada, à basse teneur en soufre, lorsqu'il est utilisé sous forme de mélange, contient quand même 1 p. 100 de soufre. Autrement dit, cela ne sert à rien d'en utiliser davantage. En 1990 ou en 1992, si vous considérez le mélange de charbons, la teneur moyenne en soufre ne sera que de 1 p. 100, alors qu'elle est de 1,5 p. 100 aujourd'hui. Ainsi, si l'on utilise la même quantité de charbon, à ce moment-là les émissions seront tombées à 150,000 ou 170,000 tonnes.

Vous nous avez demandé quels facteurs nous prenons en ligne de compte. L'autre partie de l'équation est le facteur coût. Si nous achetons 2 millions de tonnes de charbon de l'ouest du Canada, de la Colombie-Britannique—la colonne bleue du graphique—cela nous coûte chaque année 70 millions de dollars de plus que si nous achetions du charbon américain. C'est une somme considérable qui se reflète dans les tarifs d'Hydro-Ontario.

Nous essayons donc d'établir un équilibre entre tous ces facteurs. En fait, nous utilisons beaucoup plus de charbon de l'ouest du Canada, à faible teneur en soufre, que nous ne l'avions prévu au moment où nous nous sommes lancés dans ce programme, en dépit des limites imposées par l'équipement et le facteur économique.

La prochaine série de diapositives indique les répercussions sur le niveau de soufre. Vous voyez que, longtemps avant d'avoir commencé à nous inquiéter du gaz acide, dès 1976, nous avions déjà une teneur en soufre plus basse pour le charbon acheté aux États-Unis. Le pourcentage dépassait largement 2 p. 100 et atteignait presque 2,5 p. 100. Vers la fin des années 70, nous avons commencé à utiliser le charbon de l'Ouest canadien et le niveau de soufre s'est mis à baisser. Il est de 1,5 p. 100 aujourd'hui, et il sera de 1 p. 100 vers 1990. Ce facteur, combiné à une plus faible utilisation, a permis de réduire de 25 ou 30 p. 100 le niveau des émissions de gaz acide.

M. Niitenberg: La période cruciale . . . Vous constaterez que M. Holt nous a parlé de 1992, la date à laquelle nos contrats expirent. Notre programme va jusqu'en 1995 et, par la suite, des décisions cruciales devront être prises en Ontario, par Hydro-Ontario en particulier. C'est la raison pour laquelle nous faisons cette étude détaillée des options de l'offre et de la

[Text]

taken out for public hearings and public commentary next year, and whatever specific projects come out of it, whether they be coal-blending facilities or another new facility of some type, will be then taken to a specific public hearing under the Consolidated Hearings Act of Ontario. That has not been settled, and part of the solution for the late 1990s could very well be additional blending facilities.

• 1630

The Chairman: Mr. Langdon.

Mr. Langdon: Thanks very much, Mr. Chairman.

First, my apologies for not hearing the excellent presentation of your brief, which my colleague indicated took place. I should say, too, that I am sitting in today on behalf of my colleague who is the regular member of this committee, Bill Blaikie, our environment critic.

I would pursue the question Mr. Caccia was raising and ask you specifically about the report which came out quite recently on western-Canadian coal, in which Ontario Hydro is identified as the major purchaser. That report suggests very strongly that from a national point of view, looked at in cost-benefit terms, it would make a great deal of sense for Ontario Hydro to accelerate its purchases of western-Canadian coal. Looked at from a private point of view, considering in this case Ontario Hydro to be a private agency, despite your government ownership status, the private costs to you are clearly greater to purchase western-Canadian coal.

I have two questions which come out of this. First, would you assess for me briefly your views of that report; and secondly, would you indicate to me what you feel the government actions are that could be taken, on the part of the federal government particularly, which would lead to this western coal being economically acceptable for you at an accelerated rate from a private perspective?

Mr. Holt: Let me put that into context for a minute. Ontario Hydro's largest coal supplier at the present time is Luscar Ltd., a coal supply company in Edmonton. It is not a U.S. supplier. We have been buying coal in western Canada, and we have been increasing our proportion of western-Canadian coal. We have recently met with our present—

Mr. Langdon: Do you feel in that case that the report has overstated the absence of your purchase—

Mr. Holt: No, I do not think so. I think what the report—

Mr. Langdon: The report is accurate, then?

Mr. Holt: The report is accurate in some sense. I am not sure the economics laid out in the report are all accurate, because we are not able to verify them in total. The position we are in at the present time is we are far from buying more coal from anywhere. We are buying less coal year by year. We bought 16 million tonnes of coal in 1984. This year we are buying about 9 million tonnes, and in 1990 we will be buying 6 million tonnes. That is a very dramatic decline in our coal requirements.

[Translation]

demande. Nous aurons des audiences publiques l'an prochain et quelle que soit la décision prise, que l'on opte pour une installation permettant de mélanger le charbon ou une installation différente, il y aura ensuite une autre audience publique spéciale en vertu de la *Consolidated Hearings Act of Ontario*. Ce n'est pas encore tranché, mais la solution projetée pour la fin des années 1990 pourrait être en partie le recours à des installations supplémentaires de mélange.

Le président: Monsieur Langdon.

M. Langdon: Merci bien, monsieur le président.

En premier lieu, je vous prie de m'excuser de n'avoir pas assisté à l'excellente présentation de votre mémoire, qui vient d'avoir lieu selon mon collègue. Permettez-moi d'ajouter que je remplace aujourd'hui mon collègue qui siège régulièrement à ce comité, M. Bill Blaikie, notre critique de l'environnement.

J'aimerais revenir sur la question soulevée par M. Caccia et vous interroger précisément au sujet du rapport tout récemment publié au sujet du charbon de l'Ouest canadien, dont Hydro-Ontario est le principal acheteur. On préconise fermement dans ce rapport que, compte tenu de l'intérêt national et de la rentabilité, il serait tout à fait indiqué qu'Hydro-Ontario achète plus de charbon de l'Ouest canadien. Dans l'optique du secteur privé, si l'on admet qu'Hydro-Ontario est un organisme privé, quoiqu'il appartienne à votre gouvernement, il vous en coûte nettement davantage d'acheter du charbon de l'Ouest canadien.

J'ai deux questions à ce propos. Tout d'abord, pourriez-vous me dire brièvement ce que vous pensez de ce rapport; ensuite, selon vous, quelles mesures les gouvernements, en particulier le gouvernement fédéral, pourra-t-il prendre pour que le charbon de l'Ouest devienne rapidement avantageux pour vous sur le plan économique?

M. Holt: Permettez-moi un instant de situer votre question. À l'heure actuelle, le plus important fournisseur de charbon d'Hydro-Ontario est Luscar Ltd., qui est établi à Edmonton. Ce n'est pas un fournisseur américain. Nous avons déjà acheté du charbon de l'Ouest canadien; en fait, nous avons accru proportionnellement nos achats de ce charbon. Nous avons rencontré dernièrement l'actuel...

M. Langdon: Estimez-vous que, dans ce rapport, on ait sous-estimé vos achats...

M. Holt: Non, je ne le crois pas. Je trouve que ce rapport...

M. Langdon: Ce rapport est exact, donc?

M. Holt: En un sens, ce rapport est exact. Je me demande s'il l'est entièrement sur le plan économique, car nous n'avons pu en vérifier tous les chiffres. Notre position en ce moment, c'est que notre consommation de charbon est loin d'augmenter. Nous en achetons moins d'année en année. En 1984 c'était 16 millions de tonnes, cette année ce sera environ 9 millions de tonnes et en 1990 ce sera quelque 6 millions de tonnes. Il s'agit d'une baisse sensible de notre demande.

[Texte]

As do most utilities, all our coal is secured under relatively long-term contracts. Some of them only go out for maybe 2 or 3 years, but some go out for 20 or 30 years. We have had to manage that program downwards by terminating contracts as they become due, and cutting back certain contracts. The situation we find ourselves in over the next five years at least is we are struggling to bring the coal deliveries down to the requirements. We are having to cut back everywhere we can. We are not taking contract commitments from certain suppliers, and we are managing the program on a declining basis; and in that circumstance we are not in a position to buy more coal from anywhere. We cannot walk away from our United States contracts until they become due, although we are terminating them as they become due.

• 1635

What we have said, and said to the people in western Canada—and I think the industry out there understands our position—is that no decisions will be made about our coal requirements for the 1990s, as they will probably increase again after this period in 1990 or 1992, when we become very low because we have no nuclear power plants coming into service following Darlington. So there will be a period of probably 10 years where low growth will be largely looked after by coal and/or other fossil fuels.

We have said we will look at all the options, when the time comes to put the coal supply in place for the 1990s, that are available to us. It was touched on earlier in our presentation that one of the options is to buy more coal from western Canada and blend it, or to change some of our equipment so we can use it in higher proportions. Another option is to put scrubbers on certain units and use U.S. coal.

Our view is there may be some of both. But we have left this message with western-Canadian coal producers. We believe there is an opportunity, as we move through the 1990s, for them to sell more coal to Ontario Hydro. That will be a more expensive option under current economics, and we have encouraged the industry to look at those economics and see whether they can close the gap with U.S. coals. We believe that can happen.

So our position is that we will make those decisions as we need to for the 1990s closer to the 1990s—perhaps in 1989 or 1990—to put in place that full-supply program. We are not precluding western-Canadian coal. The report you refer to acknowledges itself that going all-western-Canadian coal, to the exclusion of U.S. coal, would cost about twice as much. "Twice as much" translates into something like \$600 million or \$700 million.

Mr. Langdon: Yes, on a private basis, but not on a social-cost basis for the country.

[Traduction]

Comme pour la plupart des services publics, nos approvisionnements en charbon sont garantis en vertu de contrats à relativement long terme. Certains ont une durée de pas plus de deux ou trois ans, mais d'autres s'étalent sur 20 ou 30 ans. Vu la baisse de notre demande, nous avons résilié certains contrats lorsqu'ils arrivaient à terme, et nous avons diminué nos achats dans le cadre de certains autres. Pour ce qui est des cinq prochaines années, à tout le moins, nous nous efforçons de ramener les achats de charbon au niveau de la demande. Nous cherchons à économiser le plus possible. Nous n'avons pas renouvelé nos contrats auprès de certains fournisseurs; nous administrons un programme fondé sur la baisse de la demande; voilà pourquoi il nous est impossible d'acheter plus de charbon à qui que ce soit. Nous ne pouvons résilier les contrats que nous avons conclus avec des sociétés américaines, mais, lorsqu'ils arrivent à terme, nous ne les renouvelons pas.

Ce que nous avons dit, notamment aux industries de l'Ouest canadien—et je crois qu'elles comprennent notre position—c'est que nous ne pouvons prendre aucune décision concernant notre demande de charbon dans les années 1990, quoique cette demande va probablement augmenter en 1990 ou 1992, lorsque nos besoins s'accroîtront du fait qu'aucune centrale nucléaire, après Darlington, ne sera mise en service. Vu la faible croissance du secteur nucléaire au cours de la prochaine décennie, nous devons surtout compter sur le charbon et les autres combustibles fossiles.

Nous avons dit que nous examinerions toutes les options qui s'offriront à nous, lorsqu'il s'agira d'établir notre demande de charbon pour les années 1990. L'une de ces options, dont il est fait brièvement mention dans notre mémoire, c'est d'accroître nos achats de charbon de l'Ouest canadien et de le mélanger ou de modifier nos équipements pour pouvoir en utiliser davantage. L'autre option, c'est d'installer des épurateurs-laveurs dans certaines chaudières et d'utiliser du charbon américain.

Nous croyons que ce sera une combinaison des deux. Mais nous avons fait connaître nos intentions aux sociétés de charbonnage de l'Ouest canadien. Nous croyons qu'il leur est possible, à mesure que cette décennie s'écoule, d'augmenter leurs ventes de charbon à Hydro-Ontario. Selon les données économiques actuelles, ce sera une option plus coûteuse, mais nous encourageons l'industrie à réexaminer ces données économiques pour voir si l'écart avec le charbon américain peut être rétréci. Cela nous semble possible.

Notre position, c'est que nos décisions relatives à la demande pour les années 1990 seront prises peu avant le début de cette décennie—peut-être en 1989 ou en 1990—afin de garantir le plein approvisionnement. Nous n'écartons pas les charbons de l'Ouest canadien. On en parle d'ailleurs dans le rapport dont vous avez fait mention: il nous en coûterait le double d'acheter seulement du charbon de l'Ouest, à l'exclusion du charbon américain. «Le double», cela veut dire 600 ou 700 millions de dollars de plus.

M. Langdon: Oui, sous l'angle du secteur privé, mais non pas sous l'aspect des coûts sociaux pour le pays.

[Text]

Mr. Holt: As I mentioned earlier, we are already footing some of that bill, at \$70 million a year. If it were possible—and it is not—and we moved all our coal today from western Canada, the extra cost to Hydro would be about \$250 million a year. That is a lot of money even for a utility of our size, and it would have a significant impact on our rates.

So I think the answer to your question is I believe we will be buying western-Canadian coal through the 1990s, but I am very doubtful all-western-Canadian coal is a sensible answer.

Mr. Langdon: There are three players here, in a sense, and you have a set of choices you have to make. You are making choices between, for instance, nuclear energy and coal-fired generators. There are certainly some people in Ontario who would be very sceptical—including my colleague, were he here—about the nuclear options you have chosen in the Ontario context. So that is one choice you are making.

About an option that chooses low-sulphur coal from western Canada, thereby reducing acid rain emissions considerably, the third key party is the federal government itself. We have recently had a letter from Mr. Mazankowski to Premier Peterson suggesting these discussions that should take place on this issue have not taken place. Are you yourselves in detailed discussion with the federal government to analyse what the economics are that would bring somehow into line what is suggested by this report to be the social benefits to the whole country of purchase of low-sulphur western coal, at a high private cost to you? Are we talking subsidies? Are we talking freight rate changes?

• 1640

Mr. Holt: We are not holding those discussions about subsidies. In fact, the western Canadian coal industry itself has gone on record that it does not favour subsidies to solve that problem.

Mr. Langdon: No, but transport cost changes could be a factor. Certainly the western coal producers have made a strong case that transport cost considerations could be important in their being able to supply you.

The Chairman: Mr. Niitenberg.

Mr. Niitenberg: Could I backtrack a little bit in terms of our program to generate electricity? There is a very strong nuclear component in our resource mix of hydraulic, nuclear and coal. It is a deliberate decision, because for the base-load operation for Ontario that is the lowest cost option.

Mr. Langdon: In the short run.

Mr. Niitenberg: I realize that different people hold different opinions, but the point I want to make is the fact that our program on the whole, and particularly Darlington, which is our last capital project that has been approved and reapproved,

[Translation]

M. Holt: Je l'ai déjà dit, nous en acquittons déjà une partie, soit 70 millions de dollars par an. S'il nous était possible—mais ce ne l'est pas—d'acheter tout notre charbon à l'Ouest canadien, il nous faudrait déboursier environ 250 millions de dollars de plus par année. C'est beaucoup, même pour une société d'envergure comme nous, sans parler des répercussions qui en découleraient pour nos tarifs.

Donc, pour répondre à votre question, je dirai que nous allons acheter du charbon de l'Ouest canadien au cours des années 1990, mais je doute fort qu'il soit sensé de se limiter à ce charbon.

M. Langdon: En un sens, il y a trois intervenants, qui peuvent influencer sur votre choix. Ainsi, pour vos centrales, vous avez le choix entre l'énergie nucléaire et la houille. Il y en a sûrement certains en Ontario qui sont des plus sceptiques—y compris mon collègue, s'il était présent—quant à l'option nucléaire que vous avez choisie dans le contexte ontarien. C'est un choix que vous avez déjà fait.

Quant à l'option concernant le charbon à faible teneur en soufre de l'Ouest canadien, qui permette une baisse sensible des émissions de pluies acides, le troisième intervenant, c'est le gouvernement fédéral lui-même. On vient de nous communiquer la lettre que M. Mazankowski a envoyée au premier ministre Peterson, dans laquelle il laisse entendre que les entretiens à ce propos n'ont pas eu lieu. Vous-même, auriez-vous eu des entretiens détaillés avec le gouvernement fédéral afin d'analyser les données économiques et de donner suite à ce qui est proposé dans le rapport, compte tenu des avantages sociaux que procure pour tout le pays l'achat de charbon de l'Ouest à faible teneur en soufre, en dépit de son coût élevé pour vous-même? Parle-t-on de subventions ou de modification aux tarifs de transport?

M. Holt: Nous n'avons pas eu d'entretien au sujet des subventions. En fait, l'industrie elle-même du charbon de l'Ouest a signifié officiellement son désaccord concernant le recours à des subventions.

M. Langdon: C'est vrai, mais la modification des frais de transport pourrait être un facteur à envisager. Les sociétés houillères de l'Ouest ont souvent prétendu que les frais de transport sont des plus importants lorsqu'il s'agit de vous approvisionner.

Le président: Monsieur Niitenberg.

M. Niitenberg: Puis-je revenir un peu en arrière pour parler de notre Programme de production d'électricité? Nous comptons sur un mélange de ressources hydrauliques, nucléaires et houillères, mais en mettant l'accent sur le nucléaire. C'est un choix fait de propos délibéré, car c'est l'option la moins coûteuse pour notre exploitation de base en Ontario.

M. Langdon: À court terme.

M. Niitenberg: Je sais que les opinions divergent à ce propos, mais je tiens à souligner que notre programme, en particulier Darlington, notre plus récente installation qui a été approuvée et réapprouvée, a fait l'objet d'un examen global de

[Texte]

was reviewed by an all-party select committee and by the present Government of Ontario. It was judged to be worthy of completion, because in overall context it led to an improved economic operation of the Ontario electrical system.

Now, what the next incremental decision is, when everything is taken into consideration, is not a decision that Ontario Hydro will be making unilaterally. We are obligated to take that to a public arena, a public hearing, and respond to those decisions made.

You also raised a question of discussions on western coal between the federal Minister and the Premier of Ontario.

Mr. Langdon: Or between yourselves and the federal government directly.

Mr. Niitenberg: That is really a question that I could not respond to, whatever those discussions may or not be. We are looking at it more from an operating point of view, as to what could we burn in the short run; what could we burn in the long run. That is the information of that whole test.

Really, the bottom line is that there are not too many changes that we can make between now and 1992.

Mr. Holt: As a matter of fact, almost none. But I think, in answer to that question, there have been discussions. The president of Ontario Hydro has met with Mr. Mazankowski and the present Premier of British Columbia, Mr. Vander Zalm. I was at those meetings. He has met with Premier Getty from Alberta.

Our message has been a consistent one, that when we move into the 1990s, there will be an opportunity for Ontario Hydro to purchase higher quantities of coal, after this big debt at the end of the period.

We have forecasts that indicate coal burns could go up to 10 million or 12 million tonnes a year by the end of the century. The message that Ontario Hydro has left with the industry and the governments is that the western-Canadian coal industry should get itself in a position to offer the best economic basis, to get the largest proportion of that supply that they can. Ontario Hydro will be entertaining that.

It is on record. The Premier of Ontario has said that he favours buying more western-Canadian coal. Those decisions are not being taken today, and will not be taken for another three years or so. Today, we cannot do a thing about increasing the amount of coal they are taking from the west.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Holt.

Your time is up, Mr. Langdon.

Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you very much, Mr. Chairman. I would just like to also extend a welcome to the Ontario Hydro representatives.

I would like to compliment you on the work that you have done to date in reducing the emissions and on your report to us. I know that you have been here in the past. Some of us are

[Traduction]

la part d'un comité spécial formé de représentants de tous les partis et de la part du gouvernement actuel de l'Ontario. On a jugé qu'il s'agissait d'une initiative valable, car elle nous permet, dans une optique globale, d'améliorer sur le plan économique notre exploitation du réseau électrique en Ontario.

Maintenant, en ce qui concerne toute augmentation, lorsque tout est pris en ligne de compte, Hydro-Ontario ne prendra aucune décision unilatéralement. Elle doit tenir des consultations publiques, des audiences publiques et réagir en fonction des décisions qui sont prises.

Vous avez aussi parlé d'entretiens entre le ministre fédéral et le premier ministre de l'Ontario au sujet du charbon de l'Ouest.

M. Langdon: Ou entre vous-même et le gouvernement fédéral.

M. Niitenberg: C'est une question à laquelle je ne peux vraiment répondre, quelle que soit la nature de ces entretiens. Nous envisageons les choses du point de vue de l'exploitation, de ce que nous devons consommer à court et à long terme. Voilà les renseignements sur lesquels nous devons nous fonder.

À vrai dire, nous n'envisageons pas beaucoup de changements d'ici 1992.

M. Holt: En fait, presque aucun. Mais je dirai, en réponse à votre question, qu'il y a eu des entretiens. Le président d'Hydro-Ontario a rencontré M. Mazankowski et l'actuel premier ministre de la Colombie-Britannique, M. Vander Zalm. J'ai assisté à ces réunions. Il a aussi rencontré le premier ministre Getty de l'Alberta.

Notre message a toujours été le même, à savoir qu'à compter des années 90, Hydro-Ontario aura l'occasion d'acheter davantage de charbon, car elle aura réglé une grosse dette à la fin de cette période.

Selon nos prévisions, notre consommation de charbon pourrait s'accroître de 10 ou de 12 millions de tonnes par an avant la fin du siècle. Hydro-Ontario a bien fait comprendre à l'industrie et au gouvernement que le charbon de l'Ouest, s'il se donnait une bonne base économique, pourrait s'assurer la plus grande partie de nos approvisionnements. Hydro-Ontario est disposée à en acheter.

Tout cela est officiel. Le premier ministre de l'Ontario a affirmé qu'il préconisait d'accroître les achats de charbon de l'Ouest. C'est une décision que l'on ne peut prendre aujourd'hui, ni même avant trois ans. Il nous est impossible en ce moment d'accroître nos achats de charbon de l'Ouest.

Le président: Merci bien, monsieur Holt.

Votre temps de parole est écoulé, monsieur Langdon.

Madame Browes.

Mme Browes: Merci bien, monsieur le président. Je tiens également à souhaiter la bienvenue aux représentants d'Hydro-Ontario.

Permettez-moi de vous féliciter des travaux que vous avez effectués jusqu'ici pour diminuer les émissions, de même que du rapport que vous nous avez présenté. Je sais que vous avez

[Text]

new to this committee so you might bear with us when listening to some of the questions that we may have.

I would like to continue a little bit on what has been stated concerning coal. At the present time it appears as if your ratio has been pretty much the same—a third, a third and a third for hydraulic, nuclear and fossil. Now, you are moving to—what?—about one-half nuclear in your supply.

• 1645

I was rather interested in the supply that you have generated over the three-year period you have given us figures for. I am wondering if the conservation that you are having with the people of Ontario, if that is relating to the increase in the population. Your figures have not increased very much in relation to the population, in relation to the amount of usage. I was a bit surprised about that.

Mr. Niitenberg: Our delivery system will move more toward a nuclear component in energy production as Darlington units come into service and the last Bruce unit comes into service this year.

So, to pick up on what we had in the submission, in 1988 we would expect to be about 57% nuclear, 27 hydraulic and 14% coal and 2% of external purchases. By 1992, when the presently approved program is completed, we expect to be around 68% nuclear, 24% hydraulic, 7% coal and 0.1% purchases. So the shift in generation mixes is away from coal. At that point, any efficient usage that we get through our customers will obviously reflect the reduced coal burn.

Mrs. Browes: Your hydraulic power production has remained constant. In the figures you have presented to us, the 37 there for the three years, have you increased the production of hydraulic power with the high water levels in the Great Lakes?

Mr. Niitenberg: Not really. The increased energy production is very marginal because we tend to put in equipment that makes use of the water flows and there are some spillages in various locations. We just do not have the hardware to take advantage of the unusual conditions.

We are getting small marginal improvements by upgrading some of our older hydraulic stations, by putting in new hydraulic runners and new generators which may give us another 10 megawatts or 20 megawatts in a certain location. But that is all. The excess water, unless you really design for it, is of some use but marginal use.

Mrs. Browes: Are you designed for it at Niagara?

Mr. Niitenberg: Right now, with the high water, we are either unable to control the water or make use of the extra water.

[Translation]

déjà comparu dans le passé. Étant donné que certains d'entre nous siègent pour la première fois à ce Comité, veuillez faire preuve d'indulgence envers nous à l'égard de certaines des questions que nous poserons.

J'aimerais poursuivre la discussion au sujet du charbon. À l'heure actuelle, il appert que vous vous servez de ressources hydrauliques, nucléaires et fossiles plus ou moins dans les mêmes proportions. Il semble aussi que vous voulez atteindre un plus grand pourcentage de nucléaire, soit 50 p.100, n'est-ce pas?

J'ai été frappée en particulier par les chiffres de consommation que vous nous avez donnés pour ces trois dernières années. Je me demande si les mesures de conservation touchant la population ontarienne sont liées à l'accroissement démographique. Vos chiffres font voir une faible augmentation par rapport à la population, par rapport à la consommation. Voilà ce qui m'a un peu étonnée.

M. Niitenberg: Notre réseau de production va compter désormais une plus grande proportion d'énergie nucléaire, vu la mise en service cette année de l'installation de Darlington et de la dernière installation à Bruce.

Pour en revenir aux chiffres figurant dans notre mémoire, voici les proportions prévues pour 1988: nucléaire, 57 p. 100; hydraulique, 27 p. 100; houillère, 14 p. 100, ce qui laisse 2 p. 100 d'achats externes. En 1992, lorsque notre programme actuel prendra fin, les proportions seront les suivantes: nucléaire, 68 p. 100; hydraulique, 24 p. 100; houillère, 7 p. 100 et achats, 0.1 p. 100. Donc, au niveau de la production, la proportion de charbon va baisser. À ce moment-là, l'efficacité de la consommation attribuable à notre clientèle va évidemment entraîner une baisse de l'utilisation du charbon.

Mme Browes: Votre production d'énergie hydraulique est demeurée constante. Selon les chiffres que vous nous avez transmis, soit 37 pour les trois années, la production d'énergie hydraulique s'est-elle accrue, suite à la hausse du niveau des eaux des Grands Lacs?

M. Niitenberg: Pas vraiment. Il s'agit d'une hausse de production bien marginale, car nous recourons le plus souvent à des équipements qui fonctionnent selon les débits, mais il y a des pertes à divers endroits. Nous n'avons pas l'équipement qu'il faut pour tirer profit de ces conditions inusitées.

Nous avons pu apporter certaines améliorations marginales en modernisant quelques-unes de nos centrales hydrauliques les plus anciennes, en installant des couronnes mobiles et des génératrices qui nous ont permis d'obtenir 10 ou 20 mégawatts de plus à un certain endroit. Mais c'est tout. Les eaux excédentaires, à moins d'avoir l'équipement conçu à cette fin, sont d'une utilité qui demeure marginale.

Mme Browes: Avez-vous l'équipement conçu à cette fin à Niagara?

M. Niitenberg: En ce moment, même avec la hausse des eaux, nous ne pouvons ni contrôler les eaux excédentaires ni en faire usage.

[Texte]

One of the items that is in our supply-demand study is to add a peaking plant at Niagara, Sir Adam Beck, No. 3, which would be in the order of about 500 megawatts and would be making use of the peak capacity water available. But that would be in the late 1990s and, again, it would be looked at as part of the supply-demand options and subject to public hearings.

Mrs. Browes: If you were to use all western coal... In answer to one of the other questions, the answer was \$250 million if you were going to use western coal. How would that translate into rates?

Mr. Holt: Our total revenues are something in the order of \$4 billion to \$4.5 billion a year, so I would say about 5%.

Mrs. Browes: It would increase by 5% if they used all western coal.

• 1650

Mr. Holt: Well, we have something in there now. We have some \$70 million in there now. So if you took that off, we would probably be looking at another 3% to 4% on rates; some number like that.

Mrs. Browes: On your chart of the U.S. coal and the western coal, that western coal bar seemed to be pretty constant right across. But when you said you are increasing the amount of western coal, it did not show up on that bar.

Mr. Holt: I made the point that I was increasing it in percentage terms; because the amount of U.S. coal was declining, the percentage of western-Canadian coal in the total was going up. The actual quantity stays the same, and the U.S. coal is declining. That is all that shows.

Mrs. Browes: When do those U.S. contracts expire—for the U.S. coal?

Mr. Holt: We have a number of contracts that expire. We have contracts that expired this year, and we did not renew them. We have contracts that expire over the next two or three years. We have one contract, and that is all that remains. That last green bar is one contract we have in the U.S. with a coal mine that is dedicated to Ontario Hydro. Ontario Hydro put the capital in the mine. It is a captive mine, if you like. It goes out beyond the year 2000. So we believe we are committed to that contract in that period.

The last draft that shows the future I think demonstrates what happens after 1992. The western-Canadian coal contracts we currently have actually terminate in 1992. The fact that they are not shown beyond that does not mean they will not be renewed or replaced by something else. But you can see the green line continues at about 2 million tonnes of coal a year, as does the lignite for our western-Canadian plants. The reason is the green contract runs out to about the year 2005. The black line on the chart shows the load growth. You can see by the year 2000, shown as a band, depending on the range

[Traduction]

L'une des options qui figurent dans notre étude de l'offre et de la demande, c'est d'aménager une centrale pour les heures de pointe à Niagara, à la centrale Adam Beck, n° 3, ce qui nous donnerait environ 500 mégawatts de plus, grâce à l'emploi optimal des eaux excédentaires. Mais cette option n'est pas réalisable avant la fin des années 1990; encore une fois, cela sera étudié dans le cadre de l'offre et de la demande et fera l'objet d'audiences publiques.

Mme Browes: Si vous utilisiez seulement le charbon de l'Ouest... En réponse à une question précédente, vous avez cité le chiffre de 250 millions de dollars, si vous utilisez le charbon de l'Ouest. Quelle en serait l'incidence sur les tarifs?

M. Holt: Nos recettes globales sont de l'ordre de 4 à 4.5 milliards de dollars par an; je dirais donc environ 5 p. 100.

Mme Browes: Les tarifs augmenteraient de 5 p. 100, si vous utilisiez seulement le charbon de l'Ouest.

M. Holt: Oui, mais nous en achetons déjà, pour 70 millions de dollars en ce moment. Donc, si l'on soustrait ce montant, on obtiendrait probablement une hausse de tarifs de 3 ou 4 p. 100 environ.

Mme Browes: Dans le graphique relatif au charbon américain et au charbon de l'Ouest, on voit que les achats de charbon de l'Ouest sont demeurés plus ou moins constants. Même si vous avez dit que vous achetiez plus de charbon de l'Ouest, cela ne semble pas visible sur le graphique.

M. Holt: J'ai fait remarquer qu'il s'agissait d'une augmentation en pourcentage; étant donné la baisse des achats de charbon américain, le pourcentage de charbon de l'Ouest augmente en conséquence. La quantité reste la même, mais le charbon américain est en baisse. Voilà tout ce qui paraît sur le graphique.

Mme Browes: À quel moment les contrats relatifs au charbon américain vont-ils prendre fin?

M. Holt: Il y a un certain nombre de contrats qui arrivent à terme. Ceux qui prenaient fin cette année, nous ne les avons pas renouvelés. D'autres contrats vont prendre fin d'ici deux ou trois ans. Il n'y a qu'un seul contrat qui soit encore en vigueur. La barre verte figurant sur le graphique, c'est le contrat que nous avons conclu avec une société houillère américaine qui est un fournisseur attitré d'Hydro-Ontario. C'est Hydro-Ontario qui a fourni les capitaux pour cette houillère. C'est une houillère captive, si je puis dire. Ce contrat va au-delà de l'an 2000. Nous sommes donc liés jusqu'à la fin de cette période.

Le dernier graphique dans lequel figurent nos prévisions fait voir ce qui va se passer après 1992. Les contrats que nous avons passés pour le charbon de l'Ouest vont prendre fin en 1992. Ils ne figurent pas sur le graphique au-delà de cette date, mais cela ne veut pas dire qu'ils ne seront pas renouvelés ou qu'ils ne seront pas remplacés par quelque chose d'autre. Comme vous le voyez, la ligne verte continue au niveau de quelque 2 millions de dollars de charbon par année, tout comme la lignite destinée aux usines de l'Ouest canadien, parce que les contrats indiqués en vert restent en vigueur

[Text]

of forecasts we have, it indicates we could be up to 12 million tonnes.

The exercise that will go on in the 1990s is to fill up that range of coals. That could come some from western Canada and some from the U.S. But we have that one contract that does continue forward, and it is a mine that is solely under contract to Ontario Hydro.

Mrs. Browes: What would be the possibility of using western coal if you have a contract with the United States that does not end until 1992? What is the possibility here of using western coal?

Mr. Holt: We have to fill up the gap between the top of that green bar and the black line up there that shows the growth in the coal requirements. So you can start drawing blue bars in, in that range on the graph.

Mrs. Browes: I thought in the fossil supply you were decreasing down to 7%.

Mr. Holt: To 1992, when the last nuclear unit comes in. Beyond that, low growth continues and there are no new nuclear plants, so our coal requirements will start increasing again. That is the window of opportunity for western coal to... and what we have indicated to that industry is that we will be making decisions around 1990 as to how we will buy that coal for the balance of the 1990s. You can see the top of the green bar only goes up to about 3 million tonnes, but we may require 12 million. So there is another 9 million in there by the year 2000.

Mrs. Browes: Do you have any scrubbers yet?

Mr. Holt: No, we do not.

Mrs. Browes: In the options you have here on alternatives, what is the cost of those? You have these four control technologies. What are your criteria for making these choices, and when are these choices going to be made?

Mr. Niitenberg: The criterion will be a cost-effective reduction in SO₂ and NO_x emissions. The scrubbers really focus on the sulphur dioxide emission reduction.

• 1655

We have looked at the four criteria or the four technologies. Some of these technologies are very suitable for a base-load plant—a plant that runs continuously flat out and burns a lot of coal. There you can invest quite a bit of capital, because what you are after there is a lower operating cost, because you can spread the capital over many units of production.

On the other extreme, we have plants that only operate 10% of the time for the morning peak. There you can accept a higher operating cost, but you do not want capital tied up,

[Translation]

jusqu'en l'an 2005. La ligne noire dans le graphique correspond à la courbe de charge. Vous pouvez voir qu'en l'an 2000, indiqué par une bande, on pourra atteindre le chiffre de 12 millions de tonnes, selon nos propres prévisions.

Nous aurons donc un déficit à combler en matière de charbon, au cours des années 1990. À cette fin, nous achèterons donc du charbon de l'Ouest et du charbon américain. Il y aura encore un contrat en vigueur à ce moment-là, soit avec une mine qui a pour seul client Hydro-Ontario.

Mme Browes: Dans quelle mesure pourriez-vous avoir recours au charbon de l'Ouest, si vous avez passé un contrat avec une société américaine, qui ne prend fin qu'en 1992? Quelles sont vos chances d'utiliser le charbon de l'Ouest?

M. Holt: Nous devons combler l'écart qui figure entre le haut de la barre verte et la ligne noire ici, ce qui correspond à la hausse de la demande de charbon. Vous pouvez donc commencer à tirer des lignes en bleu, à cet endroit du graphique.

Mme Browes: J'ai cru vous entendre dire que votre consommation de combustible fossile baisserait de 7 p. 100.

M. Holt: Jusqu'en 1992, lorsque la dernière installation nucléaire sera mise en service. Passé cette date, la hausse de la demande restera faible, et, en l'absence d'une nouvelle centrale nucléaire, notre demande de charbon va recommencer à s'accroître. Ce sera l'occasion ou jamais pour le charbon de l'Ouest... Nous avons fait savoir aux représentants de cette industrie que nous déciderons vers 1990 quels seront les achats de charbon que nous envisageons pour le reste de la décennie. Comme vous le voyez, la barre en vert ne dépasse pas 3 millions de tonnes, mais notre demande pourrait être de 12 millions. Il se peut donc que notre demande s'accroisse de 9 millions en l'an 2000.

Mme Browes: Vous avez déjà installé des épurateurs-laveurs?

M. Holt: Non, pas encore.

Mme Browes: Dans le choix des options que vous avez énumérées, combien cela coûterait-il? Vous avez le choix entre quatre technologies de suppression. À quel critère recourez-vous pour faire ces choix, et à quel moment les ferez-vous?

M. Niitenberg: Le critère, ce sera la réduction à un coût rentable des émissions de SO₂ et de NO_x. Les épurateurs-laveurs entraînent une véritable réduction des émissions d'anhydrides sulfureux.

Nous avons examiné les quatre critères ou technologies. Certaines d'entre elles conviennent parfaitement aux centrales qui fonctionnent en continu et qui consomment énormément de charbon. Il est possible d'y investir énormément de capital, parce que l'objectif est de réduire les coûts d'exploitation étant donné que le capital peut être réparti sur plusieurs unités de production.

À l'autre extrémité de l'échelle, il y a des centrales qui ne fonctionnent que 10 p. 100 du temps pour la période de pointe du matin. Les frais d'exploitation de ces centrales peuvent être

[Texte]

because it will drive the overall cost very high. So what we want is to take the four technologies, which cover the known range right now, into a public hearing process—an environmental hearing process—and say, these four technologies look all right from an environmental impact point of view, and we have three possible stations to install them in—Lambton, Nanticoke, and Lakeview. The operating patterns of these stations are radically different, so it is quite probable they will end up with different technologies.

What we want to do is have the cost and environmental impact of those technologies understood and on public record so that when decision time comes we can make an informed and cost-effective decision to reduce our acid gas further.

The Chairman: Thank you.

Mr. Holt: Could I add a comment to a question raised earlier? The task force report addresses the question. It really compares putting scrubbers on and using U.S. coal or using western-Canadian coal. But it does deal with the other option, which is to have some of both, which is really what Ontario Hydro is doing now. As the task force report points out, that is the best solution in terms of emissions. Having a combination of western-Canadian coal in some units, and scrubbers on others, gives us the lowest level of emissions and is more cost-effective than all using western-Canadian coal. Clearly, if you put scrubbers on all the units, then you do not buy western-Canadian coal. It does not make sense to buy the low-sulphur coals and scrub them.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Holt.

The first two speakers, Mr. Caccia and Mr. Langdon, went well over their time. I am wondering if we could recognize for five minutes Mr. Ferland, and then I will go to Mr. Caccia. Is that all right?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you mean the answers went well over their time.

The Chairman: I will concede that, but long questions get long answers, Mr. Caccia.

Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci, monsieur le président.

Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants d'Hydro-Ontario et les remercier pour leur présentation.

Lorsque vous parlez de diminutions des retombées acides, je m'interroge à savoir si ce phénomène résulte d'une diminution du nombre d'heures d'utilisation de leurs centrales thermiques ou pas.

De tous les exposés que j'ai reçus à ce jour, aucun n'a pu me convaincre que Hydro-Ontario avait réglé son problème.

[Traduction]

plus élevés, mais il ne faut pas bloquer les capitaux, autrement les frais globaux monteraient en flèche. Donc, ce qu'il faut faire, c'est soumettre ces quatre technologies, qui couvrent l'étendue des connaissances actuelles, à un examen public—un examen environnemental—qui nous permettrait de déterminer que ces quatre technologies sont acceptables sur le plan environnemental et qu'elles pourront être mises en application dans trois centrales possibles, à savoir Lambton, Nanticoke et Lakeview. Les mécanismes d'exploitation de ces centrales sont très différents les uns des autres, et il est donc fort probable qu'on y applique des technologies différentes.

Ce que nous cherchons à faire, c'est déterminer publiquement le coût et les répercussions environnementales de ces technologies, afin qu'au moment crucial, nous puissions prendre la décision la plus réfléchie et la plus rentable possible pour réduire encore plus les émissions de gaz acide.

Le président: Merci.

M. Holt: Pourrais-je ajouter quelque chose au sujet d'une question soulevée tout à l'heure? Le rapport du groupe de travail l'avait également mentionné. On y comparait les avantages d'utiliser des épurateurs-laveurs avec le charbon des États-Unis et l'utilisation du charbon de l'Ouest du Canada. Mais le rapport examine également l'autre possibilité, qui est d'utiliser un peu des deux, et qui est en fait la solution adoptée par Hydro-Ontario. Comme le mentionne le rapport du groupe de travail, c'est là la meilleure solution pour ce qui est des émissions. La combinaison de charbon de l'ouest du Canada dans certaines unités et d'épurateurs-laveurs dans d'autres réduit au minimum le niveau des émissions et est une solution plus rentable que l'utilisation exclusive du charbon de l'ouest du Canada. Il est évident que, si l'on installe des épurateurs-laveurs dans toutes les unités, il ne faut pas acheter du charbon de l'ouest du Canada. Après tout, il serait illogique d'acheter du charbon à faible teneur de soufre et de l'épurer.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Holt.

Les deux premiers intervenants, MM. Caccia et Langdon, ont largement dépassé leur temps. J'aimerais maintenant céder la parole pour cinq minutes à M. Ferland, après quoi je reviendrai à M. Caccia. Est-ce que cela convient à tout le monde?

M. Caccia: Monsieur le président, ce sont les réponses qui ont largement dépassé mon temps.

Le président: J'en conviens, mais les longues questions attirent de longues réponses, monsieur Caccia.

Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the representatives of Ontario Hydro and thank them for their brief.

When you speak of lowered acid rain emissions, I have to wonder if it is not due to a reduction of the hours of use of the power plants.

Of all the briefs I have received to date, none has convinced me that Ontario Hydro had solved its problems.

[Text]

Vous avez dit tantôt que l'équipement utilisé dans vos centrales thermiques date des années 60. Donc cet équipement a près de 30 ans maintenant. Vous avez également fait allusion, au cours de la discussion, à un montant de 70 millions de dollars. Cela semble être un chiffre magique pour vous et je comprends.

J'habite au Québec, soit entre Québec et Trois-Rivières, donc une région qui, comme l'Abitibi, est une des plus affectées par les retombées acides, et je dois vous avouer que je n'ai rien entendu cet après-midi qui puisse me rassurer sur la diminution des retombées acides. D'autant plus que lors du Colloque sur les forêts, tenu à Québec le 2 février dernier, des spécialistes nous ont dit que, possiblement, les érablières, dans ma région, pourraient disparaître d'ici 7 à 10 ans.

• 1700

Qu'arriverait-il si votre technologie nucléaire ne peut pas satisfaire les délais fixés, à cause de certains retards dans la mise en opération de l'usine de Darlington, par exemple, ce qui devrait vous amener, grosso modo, à 70 p. 100 de votre consommation?. Doit-on s'attendre à ce qu'il y ait une plus grande utilisation des centrales thermiques?

Mr. Niitenberg: Okay. I shall try to answer this very complex question.

Your comment is correct insofar as a lot of the reduction is made by less usage. We made that point very clearly, that one of the most effective ways to eliminate acid gas production is not to burn fossil fuel if you can avoid it. So one of our goals is to try to reduce the coal burned. The other component that my colleague stressed was the fact that the sulphur level has been lowered. So those two components reduce emission levels.

Now, what we have to focus on really is how to cost effectively reduce our emissions and how to cost effectively meet the provincial emission levels that are in the regulation and within their timeframe. If we achieve that by a combination of operating techniques or hardware or by not burning coal, I think as far as the environment is concerned, it sees no difference. The fact remains that between 1983 and today we have reduced our emissions by a very large margin, probably more than industries in Canada in general and certainly more than industries in the United States.

We are proud of our achievements. We do not focus on any specific technology. Our goal is cleaner air.

M. Ferland: D'accord.

Je comprend que vous faites des efforts dans ce sens-là, mais, là encore, vous ne me convainquez pas.

Un détail qui me semble très important. Il appert qu'Hydro-Ontario utilise, plus ou moins en majorité, ses centrales thermiques en période hivernale. Vous êtes certes au courant qu'au printemps l'accumulation de neige forme une concentra-

[Translation]

You said earlier that the equipment used in your power plants dates back to the 1960s. Therefore, this equipment is nearly 30 years old. You also mentioned, during the discussions, the sum of \$70 million. That seems to be a magical figure for you, and understandably so.

I live in the Province of Quebec, between Quebec City and Trois-Rivières, in an area which, like Abitibi, is one of the hardest hit by acid rain emissions. I must tell you that I have heard nothing this afternoon which reassured me that these emissions were about to be lowered. Especially since, during the forestry symposium which was held in Quebec City on February 2, experts told us that it was possible that the maple groves in my area could disappear within seven to ten years.

What would happen if your nuclear technology could not meet the established deadlines because of certain delays in opening the Darlington plant, for example, which should provide you with approximately 70% of your capacity? Will there be a greater use made of thermal power plants?

M. Niitenberg: Bon. Je vais essayer de répondre à cette question si compliquée.

Vous avez raison de dire qu'une bonne partie de la réduction des émissions tient à une diminution de l'utilisation. Nous avons clairement expliqué qu'une des meilleures façons d'éliminer la production de gaz acide est d'éviter dans la mesure du possible de brûler des carburants fossiles. C'est pour cela qu'un de nos objectifs est d'essayer de réduire la consommation de charbon. L'autre élément sur lequel mon collègue a insisté est le fait que le niveau de soufre a également diminué. Ces deux éléments ont permis de réduire le niveau des émissions.

Maintenant, ce que nous cherchons à faire, c'est de réduire nos émissions de la façon la plus rentable possible et de respecter, dans les délais prévus et toujours de la façon la plus rentable possible, les critères provinciaux énoncés dans les règlements. Il n'y a aucune différence au niveau de l'environnement, que nous y arrivions par une combinaison de techniques et de matériel ou en évitant de brûler du charbon. Le fait est que depuis 1983, nous avons considérablement réduit nos émissions, sans doute plus que certains secteurs industriels du Canada et certainement plus que certains secteurs industriels des États-Unis.

Nous sommes fiers de nos réalisations. Nous n'avons pas accordé la préférence à une technologie particulière; notre objectif est d'assainir l'air.

Mr. Ferland: Very well.

I understand that you are working towards that goal but, there again, you do not convince me.

There is a very important detail. It seems that Ontario Hydro uses its thermal power plants mainly in winter. You are no doubt aware that in springtime, the snow accumulation causes a concentration of acids on the ground. Would Ontario

[Texte]

tion d'acidité dans le sol. Est-ce qu'Hydro-Ontario accepterait une réglementation fondée sur des limites mensuelles plutôt que sur des limites annuelles?

Mr. Niitenberg: We operate a province-wide system. We switch loads from one station to another. From an operating flexibility point of view and given the fact that acid rain is a global problem, point sources in our case may not be as significant. So we are regulated on an annual emission level. We report to the provincial Ministry of the Environment on a quarterly basis and we monitor on a monthly basis, what the regulations are based on, on annual limits.

Now, I would like to take issue on the fact that nothing has happened. Again, I think we should focus on results and maybe not get too enamoured by various operating techniques.

• 1705

We had an emission that was quite high, 531,000 tonnes per year, in 1982. We expect to be somewhere around 270,000 in 1987. That, I think, is a significant improvement. And that, as a small step, leads to environmental improvement. If every industry and every burner of fossil fuels did the same with percentage reduction, the problem would be solved.

Le président: Monsieur Ferland.

M. Ferland: Je comprends très bien que vous devez respecter les normes provinciales. Cependant, compte tenu du fait que des sondages récents indiquent que pour 65 p. 100 de la population canadienne, l'environnement est la priorité numéro 1, une société d'État comme la vôtre, qui appartient en fait aux contribuables, ne devrait-elle pas être d'accord que des contrôles mensuels sont nécessaires? Tout à l'heure, vous ne m'avez pas répondu quand je vous ai demandé si l'Hydro-Ontario était prête à se plier à des contrôles mensuels. Cela n'engage en rien votre gouvernement. Je vous demande si l'Hydro-Ontario, en tant que société d'État appartenant aux contribuables de l'Ontario et du Canada, est prête à se plier à des contrôles de ce genre.

Mr. Niitenberg: We are an Ontario Crown corporation, and therefore I think, very simply, we have two very key responsibilities. One is to meet Ontario regulation reflected in provincial-federal agreements in terms of acid gas reduction; and again I stress the fact that we are doing our part in that arena, and we are making no claims that we are not part of the problem.

However, as a supplier of electricity to the people of Ontario, who are our owners, we also have a responsibility to them to do this acid gas reduction in a responsible and cost-effective manner. This is what we are trying to do. We have an obligation to do both. Again, I come back to the fact that we as a corporation have achieved considerable environmental improvement as far as acid gas emissions are concerned in the last four years.

[Traduction]

Hydro accept the implementation of regulations based on monthly limits rather than on annual ones?

M. Niitenberg: Notre système fonctionne à l'échelle de la province. Nous transmettons les charges d'une centrale à l'autre. Étant donné la souplesse de notre système et compte tenu du fait que les pluies acides sont un problème généralisé, il n'est pas important, dans notre cas, de s'intéresser particulièrement aux sources des émissions. C'est pourquoi les règlements imposent des limites annuelles aux émissions. Nous relevons du ministère provincial de l'Environnement auquel nous faisons rapport tous les trois mois. Nous procédons à des contrôles mensuels fondés sur le règlement qui nous impose des limites annuelles.

J'aimerais maintenant revenir à votre affirmation que rien ne s'est passé. Encore une fois, il faut regarder les résultats sans trop attacher d'importance aux diverses techniques employées.

En 1982, notre niveau d'émissions était très élevé, soit 531,000 tonnes. En 1987, nous espérons avoir ramené ce niveau à quelque 270,000 tonnes. À mon avis, c'est une amélioration considérable. Ce petit pas nous amènera à l'amélioration de l'environnement. Si chaque secteur industriel et chaque consommateur de carburants fossiles réalisait le même pourcentage de réduction, le problème serait résolu.

The Chairman: Mr. Ferland.

Mr. Ferland: I understand perfectly that you have to meet provincial standards. However, since recent polls indicate that for 65% of Canadians, environment is the number one priority, would not a Crown corporation such as yours, which in fact belongs to the taxpayers, agree that monthly controls are necessary? You did not answer me when I asked you if Ontario Hydro would be willing to accept monthly controls. This would in no way commit your government. I simply want to know if Ontario Hydro, as a Crown corporation belonging to Ontario and Canadian taxpayers, would be willing to accept that type of controls.

M. Niitenberg: Nous sommes une société d'État de l'Ontario et nous avons, par conséquent, deux responsabilités fondamentales. La première est de respecter les règlements ontariens énoncés dans les accords fédéraux/provinciaux de réduction des gaz acides. Encore là, j'insiste pour dire que nous faisons notre part et que nous ne prétendons pas n'avoir rien à faire avec ce problème.

Toutefois, en tant que fournisseur d'électricité des habitants de l'Ontario, qui sont nos propriétaires, nous avons également une responsabilité envers nos clients de réduire les gaz acides d'une manière efficace et rentable. C'est ce que nous cherchons à faire. Nous avons un devoir de faire les deux. Je répète encore une fois que, depuis quatre ans, notre société d'État a réalisé de grands progrès pour ce qui est de réduire les émissions de gaz acides.

[Text]

M. Ferland: Vos exportations aux États-Unis représentent environ 400 millions de dollars par année, et sauf erreur, je crois que la totalité de vos exportations annuelles d'électricité aux États-Unis équivaut à peu près à la totalité de l'électricité que vous produisez dans vos centrales thermiques. Est-ce exact?

Mr. Niitenberg: That is not right.

M. Ferland: Alors, qu'est-ce qui est exact?

Mr. Niitenberg: Our exports are shown in the demand-supply balance. They are declining as a percentage of our production. Exports in the year 1986 were in the order of 5% of our total production.

We, as a stated policy, do not build facilities for export. We have tie-line facilities for reliability interchange with our neighbouring utilities. One of the key items is that all our projections are based on no major additional penetration into the U.S. market. Our exports have fluctuated between 5% and 10% of our total production, and we expect them to stay in that range. We have no dreams of becoming the powerhouse for Americans.

• 1710

The Chairman: But is your total production going up, so that, even if you hold at 5%, you would possibly be exporting more to the United States?

Mr. Niitenberg: For instance, look at the last three years—1984, 1985, 1986—which are in the submission. In 1984, we had 10 terawatt hours; in 1985, it was 9; in 1986, it was 6. Probably it will be around 10 somewhere in the future. But we do not see this as increasing significantly.

The Chairman: I see. Thank you.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

In the interesting exchange between Mr. Ferland and Mr. Niitenberg, it became evident that what might be cost-effective, from Ontario Hydro's point of view—in a narrow sense, and probably within its mandate—might be cost-ineffective in the long term, from the point of view of those whose livelihood depends on forests, or fisheries, or tourism, agriculture and the like. Probably this is the dilemma that has to be resolved: what cost-effective really means in the long term, and with the totality of the public interest in mind. I am sure that Mr. Niitenberg does address that question now and then in his reflection over the long term.

The question that I would like to pursue though, because time does not permit us to go into that most interesting theme of cost-effectiveness, is this, Mr. Chairman. With regard to Ontario Hydro exports, could you give us an idea whether you are competing with Quebec or with Manitoba?

[Translation]

Mr. Ferland: Your American exports represent approximately \$400 million a year. Unless I am mistaken, I believe that your annual exports of energy to the United States represent nearly the total output of your thermal power plants. Is that correct?

M. Niitenberg: Voilà qui est inexact.

Mr. Ferland: So, what is right?

M. Niitenberg: Nos exportations sont reflétées dans le tableau de l'offre et de la demande. Au niveau du pourcentage de notre production, elles sont à la baisse. En 1986, les exportations représentaient 5 p. 100 de notre production totale.

La politique de notre société est de ne pas construire d'installations pour l'exportation. Certaines de nos installations sont organisées de façon à faciliter les échanges avec les services avoisinants. Un des principaux éléments est le fait qu'aucune de nos projections n'est fondée sur une importante pénétration additionnelle du marché américain. Nos exportations varient entre 5 et 10 p. 100 de notre production totale, et nous prévoyons les maintenir à ce niveau. Nous n'entretenons pas l'ambition de devenir le fournisseur exclusif des Américains.

Le président: Mais votre production globale n'est-elle pas appelée à s'accroître, de sorte que, même en gardant le chiffre de 5 p. 100, il vous faudrait exporter davantage vers les États-Unis?

M. Niitenberg: À titre d'exemple, jetez un coup d'oeil sur les trois dernières années—1984, 1985 et 1986—qui figurent dans le mémoire. En 1984, c'était 10 terawatts-heure; en 1985, c'était 9; en 1986, c'était 6. Ce sera probablement aux alentours de 10 à l'avenir. Pour nous, ce n'est pas une augmentation importante.

Le président: Je vois. Merci.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

Lors de l'échange intéressant entre M. Ferland et M. Niitenberg, il est devenu évident que ce qui est rentable, au point de vue d'Hydro-Ontario—en un sens étroit, et probablement dans la limite de son mandat—pourrait devenir non rentable à longue échéance, aux yeux de ceux dont la subsistance dépend des forêts, des pêches, du tourisme, de l'agriculture, etc. Voilà probablement la contradiction qu'il faut résoudre: ce que rentable signifie vraiment à longue échéance, et compte tenu de l'intérêt public en général. Je suis sûr que M. Niitenberg s'y arrête au cours de sa réflexion sur les perspectives à long terme.

Voici la question que j'aimerais toutefois soulever, monsieur le président, étant donné que le temps ne nous permet pas d'aborder les aspects les plus intéressants de la rentabilité. À propos des exportations d'Hydro-Ontario, pourriez-vous nous dire si vous êtes en concurrence avec le Québec ou avec le Manitoba?

[Texte]

Mr. Niitenberg: In a lot of cases, since our exchanges are by far mostly economic and interruptible exchanges, we are competing with U.S. plants. Detroit Edison buys from us. They could not buy from Manitoba, because we have a more efficient plant that is running on our side of the St. Clair River than they could start up on their side. That exchange is to the mutual benefit of both parties, in terms of the fact that it lowers the cost to Ontario consumers, and it lowers the cost to Michigan consumers. Most of our transactions are of that nature.

We are a net purchaser from Manitoba and we are a net purchaser from Hydro-Québec. In some New York markets, we compete with Hydro-Québec. The competition is fairly minimal, because the transmission lines to the New England states and down to New York City are more effectively utilized by Hydro-Québec, and that is how the market responds.

We are really in the export market on a day-to-day economy exchange and interruptible basis.

Mr. Caccia: And when you export, Mr. Niitenberg, do you export hydraulic, nuclear or fossil?

Mr. Niitenberg: It comes off our system, and obviously the component that gets exported, gets priced at coal-fired energy. On weekends and some nights, we have a mixture of coal and nuclear. The hydraulic energy, which is the lowest cost, we utilize first and foremost for our own customers.

Mr. Caccia: When you export on fossil-based electricity, you are increasing the depositions of SO₂ downwind in Canada. Is that a fair conclusion?

Mr. Niitenberg: It certainly would be an additional component, in terms of our emissions, yes. That has been taken into account with regard to our coal-burning plans.

Mr. Caccia: Let us return, for a moment, to conservation. Could you tell us the last time that Ontario Hydro launched a campaign advertising and promoting energy conservation?

• 1715

Mr. Niitenberg: As far as I am concerned, we have had an ongoing campaign to advertise energy conservation and efficient use.

Mr. Caccia: Do you have one right now through the media?

Mr. Niitenberg: Yes, we do.

Mr. Caccia: Can you tell this committee through which media?

Mr. Niitenberg: Two examples that very quickly come to mind are the print media, where we assisted Harbour Castle Hilton in making their hotel in Toronto one of the more energy efficient hotels, and another one is also a print ad that has been running fairly regularly in the last few months, where we assisted a grower of flowers and plants in making his operation

[Traduction]

M. Niitenberg: Dans bien des cas, étant donné que nos échanges sont le plus souvent des échanges économiques pouvant être interrompus, nous concurrençons des centrales américaines. *Detroit Edison* achète chez nous. Elle ne peut acheter au Manitoba, car la centrale que nous exploitons de notre côté de la rivière Ste-Claire est plus efficace que toute centrale pouvant être établie de l'autre côté. C'est donc un échange mutuellement profitable aux deux parties, en ce sens que les consommateurs tant de l'Ontario que du Michigan y trouvent leur compte. La plupart de nos transactions sont de ce genre.

En termes nets, nous sommes acheteurs du Manitoba et d'Hydro-Québec. Sur certains marchés de New York, nous concurrençons Hydro-Québec. Cette concurrence est plutôt minime, car les lignes de transport d'énergie vers les États de la Nouvelle-Angleterre et vers la ville de New York sont utilisées le plus efficacement par Hydro-Québec; c'est ainsi que le marché réagit.

Nos exportations se fondent réellement sur les échanges économiques quotidiens et peuvent être interrompues.

M. Caccia: Et ce que vous exportez, monsieur Niitenberg, est-ce l'énergie hydraulique, nucléaire ou fossile?

M. Niitenberg: Cela provient de notre réseau; nous exportons, de toute évidence, au prix de l'énergie houillère. En fin de semaine, parfois le soir, c'est un mélange d'énergie houillère et d'énergie nucléaire. Quant à l'énergie hydraulique, la moins coûteuse, nous la réservons entièrement à notre propre clientèle.

M. Caccia: Quand vous exportez du courant à base d'énergie fossile, vous augmentez les émissions de SO₂ transportées par le vent vers le Canada, n'est-ce pas?

M. Niitenberg: Oui, certes, c'est un élément additionnel des émissions. On n'en a pas tenu compte dans les plans concernant la consommation de la houille.

M. Caccia: Reparlons un instant de la conservation. À quel moment Hydro-Ontario a-t-elle lancé sa dernière campagne de publicité et de promotion au sujet de la conservation de l'énergie?

M. Niitenberg: En ce qui nous concerne, nous menons une campagne permanente pour promouvoir les économies d'énergie.

M. Caccia: Avez-vous une campagne de presse en cours en ce moment?

M. Niitenberg: Oui.

M. Caccia: Par quel moyen de communication, exactement?

M. Niitenberg: Deux exemples se situent dans la presse écrite. Nous avons aidé l'hôtel Harbour Castle de la chaîne Hilton à concevoir un hôtel d'avant-garde au plan des économies d'énergie et nous avons également une annonce qui paraît dans la presse écrite à intervalles très réguliers depuis quelques mois, faisant état de la façon dont nous avons aidé un produc-

[Text]

very cost effective. These are actual cases, actual testimonials, in that area.

Mr. Caccia: These are individual cases, but referring to—

Mr. Niitenberg: These are individual ads and individual campaigns.

Mr. Caccia: —mass media, such as newspapers, television, and radio, when was the last time you had a campaign addressing conservation in Ontario?

Mr. Niitenberg: As I indicated, this has been an ongoing one, and the two ads I mentioned are ones that are running in mass media now.

Mr. Caccia: Would you supply to the members of this committee samples or productions of these mass media energy conservation examples?

Mr. Niitenberg: No problem at all. We would be very happy to supply it.

I have been informed by my colleague, Richard Furness, that the material Mr. Caccia has sought in terms of our marketing program and conservation program, and costing thereof, was supplied to the committee in July of 1986 as an information package. So, Mr. Chairman, with your permission, I would like to change my undertaking to you, that if there are any shortfalls in that information, would you please let me know and I will fill in those shortfalls rather than make a re-submission of all the data.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Niitenberg. This gentleman did convey that information to the clerk, and she will be checking it.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: My final question has to do with the appearance of Ontario Hydro before this committee a year or so ago, maybe 18 months. It had to do with the study carried out by Dr. Payne of UBC on hospital admissions in Ontario based on OHIP print-outs and the undertaking on the part of Ontario Hydro to conclude an econometric study on a particular subject, namely air pollution and hospital admissions. Has that study been completed; and if not, when?

Mr. Niitenberg: That study has been completed. The report is being put together for review by senior management of Hydro, and it is the intent to send that report out for peer review in the spring of 1987.

Mr. Caccia: When will it be sent to this committee? At the same time?

Mr. Niitenberg: I would say that before we have a high degree of confidence in it, I would consider it only fair to have a peer review done on it. I do not know how long that would take. But certainly when that peer review is completed it would be available to the committee.

Mr. Caccia: Thank you.

[Translation]

teur de fleurs à réaliser d'importantes économies d'énergie. Ce sont des annonces de presse relatant des cas précis d'économies d'énergie.

M. Caccia: Ce sont des cas précis, mais en ce qui concerne...

M. Niitenberg: Ce sont des annonces, des campagnes ponctuelles.

M. Caccia: ... les médias de masse, tels que les journaux, la télévision, la radio, quand avez-vous mené pour la dernière fois une campagne en faveur des économies d'énergie en Ontario?

M. Niitenberg: Ainsi que je l'ai dit, nous faisons une campagne permanente et les deux annonces que j'ai mentionnées paraissent en ce moment dans la grande presse.

M. Caccia: Pourriez-vous communiquer aux membres de ce comité des échantillons d'annonces paraissant dans les médias de masse?

M. Niitenberg: Sans difficulté aucune. Avec plaisir.

Mon collègue, Richard Furness, m'informe que les documents que M. Caccia demandait, concernant notre programme de commercialisation et de conservation et leur coût, ont été remis au Comité en juillet 1986 comme un élément d'un dossier d'information. Donc, monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais modifier mon engagement et dire que, s'il y a des lacunes dans ces données, je vous prie de nous les faire connaître et nous les comblerons, plutôt que de soumettre de nouveau la totalité de ces données.

Le président: Je vous remercie, monsieur Niitenberg. Ce monsieur a donné les coordonnées au greffier et elle va vérifier.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Ma dernière question concerne la comparution d'Hydro-Ontario devant ce Comité il y a un an à peu près, peut-être 18 mois. Il était question d'une étude effectuée par le Dr. Payne de l'Université de Colombie-Britannique sur les admissions hospitalières en Ontario, en partant des imprimés d'ordinateur du RAMO et l'engagement pris par Hydro-Ontario de réaliser une étude économétrique sur un sujet bien précis, la corrélation entre la pollution atmosphérique et les hospitalisations. Cette étude est-elle terminée et, sinon, quand le sera-t-elle?

M. Niitenberg: Cette étude a été faite. Le rapport en est train d'être établi pour examen par la haute direction de la société et il devrait être soumis aux experts au printemps 1987.

M. Caccia: Quand en aurons-nous un exemplaire? En même temps?

M. Niitenberg: Je pense qu'il conviendrait de le soumettre à des experts auparavant, afin que nous puissions nous assurer de sa fiabilité. Je ne sais pas combien de temps cela prendra mais, aussitôt que les experts se seront prononcés, nous le communiquerons au Comité.

M. Caccia: Je vous remercie.

[Texte]

Le président: Monsieur Desjardins.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président. Étant donné que je dispose de peu de temps, j'aimerais qu'on me réponde avec le plus de concision possible.

Depuis combien d'années existe-t-il une réglementation en matière d'émanations en Ontario?

Mr. Niitenberg: A regulation was introduced in 1980 with specific targets for 1986, 1990. The regulation was upgraded or re-stated in 1985, introducing lower limits for 1986, 1990, and introducing new limits for 1994.

M. Desjardins: Quelles étaient les sanctions et les amendes prévues dans cette réglementation de 1980? Quelles étaient les sanctions prévues pour les pollueurs qui ne se conformaient pas aux normes d'émanations permises?

• 1720

Mr. Niitenberg: I have not looked at this and I am not knowledgeable about it, mainly because we have every intention of meeting those standards and not exceeding them. I know only the operating details of the regulation and what I have to meet as an operating officer.

M. Desjardins: Vous ne connaissez pas les amendes ou les sanctions prévues contre les pollueurs qui ne respectent pas les normes. Est-ce dire que vous n'avez jamais été un pollueur qui ne respectait pas ses obligations?

Mr. Niitenberg: No, we have not broken the regulation.

M. Desjardins: J'aimerais en savoir davantage sur la consultation dans votre milieu. Vous êtes une société d'État appartenant au gouvernement. Êtes-vous consultés en matière de réglementation au niveau provincial? Devez-vous vous soumettre aveuglément aux directives gouvernementales? Si je vous pose la question, c'est que dans la province de Québec, on a l'impression que le gouvernement négocie beaucoup, et même beaucoup trop à mon avis, avec le secteur privé. Dans le cas de la Noranda, par exemple, on a l'impression que c'est le secteur privé qui dicte au gouvernement sa réglementation ou sa politique en matière de dépollution. Donc, êtes-vous consultés en tant que société d'État? Avez-vous votre mot à dire sur la réglementation provinciale?

Mr. Niitenberg: In setting the regulations, the Ontario Minister of the Environment received public input from a number of sources, including various environmental groups. We made a submission as to what the cost impact would be at various levels. I made a presentation both to the Minister of Energy and the Minister of the Environment. The final decisions and final numbers were decisions of the provincial government and went into the regulations.

M. Desjardins: Lorsque vous avez fait part de vos recommandations au gouvernement, en a-t-il tenu compte en bonne partie?

[Traduction]

The Chairman: Mr. Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman. Since I have only a short time available, I would like to have the answers kept as brief as possible.

For how long has there been a regulation dealing with emissions in Ontario?

M. Niitenberg: Un règlement a été promulgué en 1980, fixant des objectifs spécifiques pour les années 1986 et 1990. Le règlement a été revu en 1985 et modifié de façon à imposer des limites plus strictes pour les années 1986 et 1990 et introduire des limites nouvelles pour l'année 1994.

Mr. Desjardins: What were the sanctions and fines under the 1980 regulation? What kind of sanctions have been put in place for polluters who do not comply with emission standards?

M. Niitenberg: En fait, je l'ignore, surtout parce que nous avons l'intention de respecter ces normes et de ne pas les dépasser. Je sais uniquement ce qui est prévu au règlement et les normes que nous devons respecter dans le cadre de nos activités.

Mr. Desjardins: So, you are not familiar with the fines or sanctions against polluters who do not comply with the standards. Does that mean you have never been a polluter who did not fulfill his obligations?

M. Niitenberg: Non, nous n'avons jamais enfreint le règlement.

Mr. Desjardins: I would like to find out more about consultation in your particular sphere of activity. Your organization is a Crown corporation run by the government. Are you consulted with respect to provincial regulations? Are you required to blindly follow government directives? The reason I am asking you these questions is that in the Province of Quebec, our impression is that the government negotiates quite a lot—indeed, far too much, as far as I am concerned—with the private sector. In the case of Noranda, for instance, we have the distinct impression that it is the private sector that is dictating to the government as far as its regulations or pollution abatement policy are concerned. As a Crown corporation, are you consulted? And do you have any say about provincial regulations?

M. Niitenberg: Avant d'établir les règlements, le ministre de l'Environnement de l'Ontario a consulté un certain nombre de groupes, y compris des groupes environnementaux. Nous lui avons présenté un mémoire sur l'effet des règlements sur les coûts à différents niveaux. En fait, j'ai présenté un mémoire à la fois au ministre de l'Énergie et au ministre de l'Environnement. La décision finale en ce qui concerne la quantité permise a été prise par le gouvernement provincial et c'est cette même quantité qui est prévue dans les règlements.

Mr. Desjardins: Did the government take the majority of your recommendations into account?

[Text]

Mr. Niitenberg: The regulation ended up being more stringent than we had submitted.

M. Desjardins: Combien de tonnes avez-vous émises en 1986? Avez-vous des chiffres?

Mr. Niitenberg: Yes, I do. In 1986 the emissions were 320,000 tonnes; in 1985, 398,000 tonnes; in 1984, 509,000 tonnes. The year before that they were 531,000 tonnes.

M. Desjardins: Merci pour ces précisions.

On a, au Québec, des techniques de contrôle quotidien des émanations d'anhydride sulfureux. On peut déceler tous les jours, particulièrement durant la saison hivernale, les compagnies qui dépassent le taux quotidien permis. Avez-vous de telles techniques de contrôle en Ontario? Fait-on un relevé quotidien des émanations?

Mr. Niitenberg: Around every one of our power plants emitting SO₂, we have a network of monitoring stations. By provincial regulation we have to meet a 30-minute standard. We take readings every 30 minutes. We have to meet the one-hour standard, and we have to meet the daily standard. That is on a specific plant basis on ground level concentration. So we take continuous measurements and are in a position to take action before the total gets high.

• 1725

M. Desjardins: Donc, jamais durant ces dernières années vous n'avez dépassé, ne serait-ce qu'une fois, le taux permis durant cette demi-heure-là, particulièrement durant la saison hivernale où les émanations sont plus importantes qu'en été?

Mr. Niitenberg: The ground-level concentration limit we meet about 98% of the time, in terms of the half-hour limit. The hour limit we have managed to meet over 99% of the time. We file a very specific detailed report on this. The daily limit we do not exceed, and the annual limit, which is enshrined in regulation, we do not exceed. But you need a signal in terms of operating action to be taken, and there are occasions, and these occasions are reported to Environment.

The Chairman: What Mr. Desjardins was trying to point out was there are a lot of times when you do go over.

Mr. Niitenberg: I agree with you absolutely, yes. It is like the way when you are driving down the highway, you may notice you are driving slightly too fast, and you take your foot off the gas pedal to get down to the limit. We do have occasions like that.

M. Desjardins: Est-il arrivé que le ministère de l'Environnement vous serve de sévères avertissements sur le respect des normes? Avez-vous souvent reçu des avertissements vous enjoignant de vous conformer aux normes?

Mr. Niitenberg: Yes, we have, and on infrequent occasions we have been taken to court; and on infrequent occasions we have been found guilty, and we have taken corrective action.

[Translation]

M. Niitenberg: En fin de compte, le règlement était plus strict que notre recommandation.

Mr. Desjardins: How many tonnes of emissions did you have in 1986? Do you have any figures on this?

M. Niitenberg: Oui. En 1986, c'était 320,000 tonnes; en 1985, 398,000 tonnes; en 1984, 509,000 tonnes. L'année d'avant, c'était 531,000 tonnes.

Mr. Desjardins: Thank you for that information.

In Quebec, we have techniques which permit daily control of SO₂ emissions. It is therefore possible to determine on a daily basis, particularly during the winter, which companies are exceeding the daily permitted level. Are emissions measured on a daily basis?

M. Niitenberg: Autour de chacune de nos centrales dont émanent des quantités d'anhydride sulfureux, nous avons tout un réseau de stations de contrôle. Les règlements provinciaux nous obligent à respecter une norme fondée sur une période de 30 minutes. Ainsi nous faisons des relevés toutes les 30 minutes. Nous avons également à respecter une norme fondée sur une période d'une heure, ainsi qu'une norme quotidienne. Chaque centrale a ses propres normes et celles-ci concernent le degré de concentration au niveau du sol. Ainsi nous le contrôlons continuellement et nous sommes en mesure d'agir avant que ce niveau ne soit trop élevé.

Mr. Desjardins: Sir, you never have exceeded during these last few years, the permissible level in any given half hour, not even during the winter season when emissions are higher than in summer?

M. Niitenberg: Nous respectons la limite de concentration au niveau du sol 98 p. 100 du temps, en ce qui concerne le plafond par demi-heure. Nous sommes parvenus à respecter la limite horaire 99 p. 100 du temps. Nous déposons un rapport très détaillé à ce sujet. Nous ne dépassons jamais la limite quotidienne, pas plus que la limite annuelle qui nous est imposée par le règlement. Mais il nous faut un signal indiquant qu'une mesure opérationnelle doit être prise, des dépassements se produisent et nous les signalons au ministère de l'Environnement.

Le président: Ce que M. Desjardins voulait faire ressortir c'est que vous dépassez la limite nombre de fois.

M. Niitenberg: Je suis absolument d'accord avec vous, oui. C'est un peu comme lorsque vous roulez sur une autoroute, vous remarquez que vous allez légèrement trop vite et vous levez le pied pour faire baisser votre vitesse. Ce genre de choses arrivent.

Mr. Desjardins: Has it ever happened that the Department of Environment would serve you with a warning regarding your failures to meet the standards? Have you often received warnings ordering you to meet the standards?

M. Niitenberg: Oui, cela s'est produit et, en de rares occasions, nous avons même été cités en justice; il est arrivé

[Texte]

M. Desjardins: Merci.

Mrs. Browes: I see in the *Toronto Star* today where you were charged with some problems about PCBs, under provincial jurisdiction.

Mr. Niitenberg: I am sorry to have to make this comment, but it was Toronto Hydro, our colleagues, who were fighting their battle.

Mrs. Browes: That correction is important.

I would like to mention the health aspects of acid rain. I notice that you had, I believe, in 1975, a review of minor contributions to health problems in that study, and then a further study in 1984, which affirmed that there is no medical evidence of long-term health effects that are attributed to the emissions. I gather you have now continued with a study on health effects, which I commend you for, in order to come to terms with just what the health aspects would be as they relate to acid rain.

I notice in the report of the Ad Hoc Committee on Environmental Hypersensitivity Disorders, chaired by Judge George Thompson, a provincial court judge, the judge looked at environmental health in general and had a very small amount on acid rain. The conclusion of that particular part of his report talks about a conference on health effects of acid rain precipitation by the National Institute of Environmental Health Sciences, Research Triangle, Parkton, North Carolina, in 1984. They concluded, concerning the health effects of acid precipitation, that:

... present research efforts have only begun to scratch the surface of this problem.

So I do commend you for this health project you have pursued. I would like to know what the cost of that was. How many persons were involved in the testing? What geographic areas did you use for the health study? And is this an ongoing project you are going to have? I heard your answers to my colleague, but maybe you could just address those items.

• 1730

Mr. Niitenberg: When the report has been finished, maybe we can get the report to the committee. The report was really done in-house by our economics department, using various data publicly available, such as hospital admission records and so on. So it was not specifically ... It is a statistical analysis.

I think there are a number of other studies that have been going on in another arena and more data is available. I think this is a very important area to pursue, and if I may beg your indulgence, Mr. Chairman, I think it is very important that we, as a utility, do not try to sort of take over or get involved in the very important decision-making in the social-political area as to what the limits should be. I think this is a very important decision that you, ladies and gentlemen, face. You know, what is an appropriate level?

[Traduction]

également qu'on nous ait jugés coupables, auquel cas nous avons pris des mesures correctrices nécessaires.

Mr. Desjardins: Thank you.

Mme Browes: Je vous signale, à regret, avoir lu dans le *Toronto Star* d'aujourd'hui que vous avez fait l'objet d'une inculpation, en vertu de la législation provinciale, de problèmes mettant en jeu des PCB.

M. Niitenberg: Je dois vous détromper, il s'agit de Toronto Hydro, nos collègues.

Mme Browes: La rectification est importante.

Venons en maintenant aux répercussions des pluies acides sur la santé. Je remarque que vous avez effectué, en 1975, je crois, une étude de l'incidence négligeable des rejets acides sur la santé, et qu'une nouvelle étude réalisée en 1984 selon laquelle il n'existe nulle preuve médicale que ces émissions entraînent des effets à long terme sur la santé. Vous poursuivez sans doute cette étude des effets sur la santé, de façon à déterminer quels dangers à cet égard les pluies acides peuvent représenter, et je vous en félicite.

Le rapport du *Ad Hoc Committee on Environmental Hypersensitivity Disorders*, présidé par le juge George Thompson, de la Cour provinciale, traite de l'incidence de l'environnement sur la santé en général, et il contient un petit chapitre sur les pluies acides. En conclusion de ce chapitre, le juge Thompson mentionne la tenue d'une conférence, en 1984, sur les effets des précipitations acides sur la santé, organisée par le *National Institute of Environmental Health Sciences, Research Triangle, Parkton, North Carolina*. L'une des conclusions tirées à cette conférence indique que:

Les efforts de recherche entrepris jusqu'à présent ne font encore qu'effleurer la surface du problème.

Je vous félicite donc de cette étude que vous avez menée. J'aimerais savoir quel en était le coût, combien de personnes ont participé au test, quel était le secteur géographique étudié. S'agit-il là d'une étude suivie, qui va se poursuivre? J'ai entendu les réponses que vous avez données à mon collègue, mais j'aimerais que vous m'apportiez des précisions.

M. Niitenberg: Lorsque le rapport sera prêt, nous pourrions peut-être le communiquer au Comité. Il s'agit en réalité d'une étude interne, réalisée par notre département de l'économie, au moyen de données disponibles au public, telles que les fiches d'hospitalisation, etc. Ce n'est donc pas véritablement ... Il s'agit d'une analyse statistique.

Je crois savoir qu'un certain nombre d'autres études ont été menées ailleurs, si bien qu'il existe d'autres données. C'est là un domaine qu'il est très important d'étudier et j'ajouterais, monsieur le président, qu'il importe que la tâche de fixer les limites de rejets atmosphériques ne soient pas laissées aux sociétés productrices d'électricité. Cette décision très importante vous revient, mesdames et messieurs, de prendre, soit celle de déterminer un niveau acceptable. Selon vous, quel est ce niveau?

[Text]

We, as a utility, face the responsibility of meeting those levels in the most cost-effective manner from a utilities operation. So there are two distinct components involved.

When I was responding to your colleague here by saying we try to make these decision cost-effectively, we do this in order to meet the regulations that have been decided by a sound input from the people and in the political process. We cannot do that, because it needs a much broader viewpoint than strictly the utility viewpoint. But we do have a responsibility of meeting those regulations. That is what our total program is based on, up to now and in the future.

Mrs. Browes: What is your role in the health study, then?

Mr. Niitenberg: In the health study, it is to provide data for ourselves and provide another input for people who are in the decision-making process. I mean, if we have data available that may help people such as this committee, we will make that information available to you. Obviously, we ourselves are also interested in drawing some conclusions on the tightness or otherwise of the regulation.

Mrs. Browes: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup, monsieur le président.

Si j'ai bien compris, vous avez émis l'an passé 320,000 tonnes d'émanations acides. Est-ce bien cela? Vous avez également dit que vous respectiez les exigences du gouvernement à cet égard. Le gouvernement vous a dit: Vous aurez droit à tant de tonnes en 1984, à tant de tonnes en 1985, en 1986, en 1987 et ainsi de suite.

Lorsque le ministère de l'Environnement de l'Ontario a établi la quantité d'émanations acides que vous étiez autorisés à émettre, est-ce que ces quantités-là avaient été calculées à partir de la capacité du sol à absorber quotidiennement l'acidité produite?

Mr. Niitenberg: I have no detailed knowledge of how the regulation was formulated, but it certainly was based on discussions between the federal Ministry of the Environment and the provincial Ministry of the Environment officials, and a target had been set on some amount of deposit per hectare. So there are certain scientific bases on setting these limits. It also reflected the agreement between the federal government and the provincial government to reduce acid gas emissions in the eastern Canadian bubble, and I think that is defined as including Manitoba.

• 1735

So what we are looking at is really our plants measuring the SO₂ emissions on a half-hour basis and integrating these emissions from ground-level data, plus having a sum total for annual emissions built in. How the various negotiations went in establishing the final numbers, between the federal and provincial officials, I have no detailed knowledge of.

[Translation]

Nous, en tant que producteurs d'électricité, avons l'obligation de respecter ce niveau de la façon la plus économique possible. Il y a donc là deux éléments en jeu.

Lorsque j'ai répondu à votre collègue que nous cherchons à prendre ces décisions de la façon la plus rentable possible, nous le faisons de manière à respecter les normes qui ont été fixées en concertation avec la population et les responsables politiques. Nous ne pouvons déterminer ces normes, car celles-ci doivent englober une perspective qui dépasse très largement le seul point de vue des producteurs d'électricité. Notre rôle consiste à nous plier aux règlements et c'est sur la base de cette obligation que nous concevons notre programme d'ensemble, pour le présent et l'avenir.

Mme Browes: Quel est votre rôle dans cette étude des effets sur la santé, dans ce cas?

M. Niitenberg: Nous produisons des données, à notre usage, et à l'usage de ceux qui ont à prendre les décisions. Si nous disposons de données qui soient de nature à aider des centres de décisions tels que votre Comité, nous vous les communiquerons. Manifestement, nous-mêmes avons intérêt à pouvoir tirer des conclusions concernant la pertinence de la réglementation.

Mme Browes: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you very much, Mr. Chairman.

If I am not mistaken, you emitted last year 320,000 tonnes of acid gases. Am I right? You also stated that you meet government regulations in that respect. The government told you: you are allowed that amount in 1984, this amount in 1985, in 1986, in 1987, and so on.

When the Ministry of Environment of Ontario set the amount of acid emissions you were allowed, did they base these figures on the daily amount of acid the soil is able to absorb?

M. Niitenberg: Je ne sais pas précisément sur quelle base les niveaux ont été établis, mais je sais qu'ils l'ont été après une concertation entre le ministère de l'Environnement fédéral et le ministère de l'Environnement provincial, et le chiffre cible est exprimé en volume de dépôts par hectare. Il existe donc un point de départ scientifique. Les limites fixées reflètent également l'entente conclue entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial en vue de réduire les émissions de gaz acide dans la cloche de l'Est canadien, laquelle, sauf erreur, englobe le Manitoba.

Ainsi donc, nous mesurons le volume des émissions de SO₂ de nos centrales toutes les demi-heures, émissions mesurées au niveau du sol, et nous le totalisons. Il nous est interdit de dépasser un certain volume total annuel. Je ne sais pas de façon précise selon quelle modalité les responsables fédéraux et provinciaux ont arrêté les chiffres finaux.

[Texte]

M. Ferland: Dans ce cadre-là, avec les techniques que vous avez pour mesurer vos émanations acides au cours d'une journée, vous n'auriez pas de difficulté à respecter des normes mensuelles maximales. Si l'on vous disait qu'à partir de maintenant, vous n'avez pas le droit d'émettre plus de 28,000 tonnes par mois ou encore 900 tonnes par jour, vous seriez capables de contrôler cela avec les moyens techniques dont vous disposez. Lorsque vous arriveriez à 900 tonnes ou à 1,000 tonnes, vous pourriez dire: J'ai atteint mon quota quotidien, donc j'arrête. Vous êtes équipés pour le faire, si je comprends bien.

Mr. Niitenberg: No, we are not. And you rightly stated that our coal usage profile throughout the year is not the same on a monthly basis. We submit to the provincial government a quarterly profile of emissions. We are regulated on an annual emission basis. It would be very difficult for us to be regulated, from an operating point of view, on a monthly or weekly or daily basis.

M. Ferland: Cela répond à ma question. Je vous remercie.

The Chairman: A question was asked, how many scrubbers do you have? And of course the answer is none. This was one of the tough things we, as members of the committee, and anyone preaching to the Americans about cleaning up their act . . . and then to have that thrown at us . . .

As I understand it, some years back you were . . . I suppose the word is not "committed", but you were going to install scrubbers at the Nanticoke plant, or at least this was the rumour, at a tremendous cost, some \$500 million, and then—talking about scrubbers—you scrubbed them and changed your mind. Is that right?

Mr. Niitenberg: I would say in the discussions you may have with your U.S. counterparts and with our critics . . . we should not lose sight of the fact that the goal, I hope, is clean air and less acid rain, not how big your hardware is or how much money you have thrown at it.

We are looking at ways and means of doing it, as I mentioned before, cost-effectively. I was part of the study and the announcement of the two scrubbers. That announcement was made at the same time as the limits were imposed. It was at the same time the Ontario regulation went into effect. What we were saying at that point—and it is on the record—is that if our exports are going to take off by another 1,000 megawatts—and at that time we were looking at some potential packages to the U.S.—we would have to produce those 1,000 megawatts from scrubbed coal, because we did not have a margin in 1986 to be able to fulfil our commitment.

The question was, how are you going to fulfil your commitment in 1986? We as a corporation stated that as we are tracking our emissions, if it appears we are going to be tight, two scrubbers, either at Nanticoke or preferably at Lambton, would be part of our program. We still have that in our program. As a matter of fact, we have a program which shows a large number of scrubbers tied in at various timeframes. But we would do that in order to meet the regulation, not for the sake of having a scrubber.

[Traduction]

Mr. Ferland: With such a system that allows you to measure your daily acid emissions, you should no problem keeping within maximum monthly standards. If you were told that, from now on, you must limit yourselves to 28,000 tons per month or 900 tons per day, that could be monitored by means of your technology. Once you've reached 1,000 tons you could say: I have reached my daily quota. You have the means to do this, or am I wrong?

M. Niitenberg: Non. Vous avez dit, à juste titre, que notre profil mensuel de consommation de charbon diffère de notre profil annuel. Nous communiquons au gouvernement provincial un profil trimestriel des émissions. Le règlement nous impose un plafond annuel. Il nous serait très difficile, d'un point de vue opérationnel, de respecter des normes mensuelles, hebdomadaires ou quotidiennes.

Mr. Ferland: That answers my question. Thank you.

Le président: On a déjà demandé de combien d'épurateurs nous disposons. Évidemment, la réponse est: aucun. C'est là une de ces constatations dont l'aveu coûte aux membres du présent Comité et à tous ceux qui font la leçon aux Américains qui nous renvoient la balle.

Si je comprends bien, il y a quelques années, vous étiez . . . je suppose que le terme «promis» ne convient pas, mais vous aviez formé le projet d'installer des épurateurs à la centrale de Nanticoke, ou du moins ce bruit courait, au coût énorme de 500 millions de dollars, mais vous y avez ensuite renoncé. Est-ce exact?

M. Niitenberg: Ce que vous pouvez répliquer à vos homologues américains et à nos critiques . . . il ne faut pas perdre de vue le fait que l'objectif à atteindre est une atmosphère propre, la réduction des pluies acides, peu importe les moyens employés ou les montants d'argent que l'on dépense.

Nous cherchons les moyens d'atteindre cet objectif de manière économique, comme je l'ai dit. J'ai participé à l'étude et à l'annonce de ces deux épurateurs. L'annonce en a été faite en même temps que les plafonds de rejets étaient imposés, au moment de la promulgation du règlement ontarien. Nous disions alors—et c'est facile à vérifier que si nos exportations devaient s'accroître de 1,000 mégawatts—à l'époque, nous envisagions vendre de l'électricité aux États-Unis, il nous faudrait produire ces 1,000 mégawatts supplémentaires à partir de charbon épuré, car nous n'avions aucune marge de manoeuvre en 1986 pour respecter notre engagement.

Il s'agissait donc de savoir comment nous y prendre pour respecter les normes en 1986. Nous avons indiqué que si le jaugeage des rejets semblait compromettre les normes établies, nous installerions deux épurateurs, à Nanticoke ou, de préférence, à Lambton. C'est encore prévu dans notre programme. En fait, notre programme prévoit l'installation d'un grand nombre d'épurateurs-laveurs à divers intervalles. Mais nous le faisons pour respecter le règlement, non pas pour le simple fait d'installer un épurateur.

[Text]

• 1740

The Chairman: Was not the figure \$500 million, give or take?

Mr. Niitenberg: Yes. That is the right ballpark.

The Chairman: I was under the impression—I do not know where I heard it—that you have a prototype scrubber you are going to install somewhere as a test, not that it is going to be on a grand scale. Is this correct, and where is it?

Mr. Niitenberg: We have a station called Lakeview, just at the west end of Toronto. It is a unit that is run up and down and takes care of fluctuating loads. We are looking at a technology called limestone injection, which was number four on the list. It is a technology that has a low capital cost and a high operating cost, and it may be suitable for that station. We have had a test program on now for two years, and our board committed another \$3 million for two more years of testing.

The Chairman: Now, one other point. For Hydro, some years back, big was beautiful; and I have mentioned before that power, there was no shortage; it was just going on forever and ever. And of course you were buying up these small plants and taking a hammer to them because the insignificant little plants were not worth the powder to blow them you know where. Are some of these small plants going to be looked at and maybe brought back? I am talking too about waterfall plants, which are the most economical, where you have the rights to the water. Some of these small plants could be . . . , and, of course, new machinery would have to be put in. Is there any thought being given to this?

Mr. Niitenberg: We as a large organization have great difficulty in coping with small projects economically. A few years ago our board introduced a policy whereby we would not be involved in projects smaller than two megawatts, and that we would buy the energy from any private entrepreneur who decided to rehabilitate one of these power plants. And when we have taken a power plant out of service . . . There is one on the Ottawa River which has gone into service very effectively, and we buy power every month from them.

We are encouraging people, private industry, to develop these small waterfalls. We are helping them technically, and the buy-back rate, the rate we pay for that energy, has recently been doubled by our corporation.

So the answer to your question is yes, we are very interested, and we are assisting private developers. We recognize that we ourselves cannot build a two-megawatt plant and do it economically.

The Chairman: I am delighted with that, because every time I look out the window in the village I live in, Burk's Falls . . . There used to be a private power plant there. Hydro took it

[Translation]

Le président: N'aviez-vous pas parlé d'environ 500 millions de dollars?

M. Niitenberg: Oui. C'est ce chiffre approximatif que nous avons mentionné.

Le président: J'avais l'impression—je ne sais pas où j'ai pêché cette idée—que vous aviez l'intention d'installer un épurateur-laveur prototype quelque part à titre de test, mais que vous n'aviez pas l'intention d'utiliser ces appareils de façon généralisée. Ai-je raison et, si oui, où est-il installé?

M. Niitenberg: Nous avons une centrale, *Lakeview*, dans l'ouest de Toronto. C'est une unité de secours qui est utilisée pour les fluctuations de la charge. Nous envisageons d'utiliser une technologie d'injection de chaux, qui était la quatrième sur notre liste. Il s'agit d'une technologie à faible capital et à frais d'exploitation élevés, qui pourrait convenir à cette centrale. Nous avons un programme pilote qui est en vigueur depuis maintenant deux ans, et notre conseil d'administration vient de débloquer trois millions de dollars de plus pour deux années additionnelles de test.

Le président: Une autre question. Il y a quelques années, l'attitude à Hydro-Ontario était: plus c'est grand, mieux c'est; et j'ai déjà dit qu'avant ce genre d'énergie, il n'y avait jamais de pénurie; il y en avait à l'infini. Et, évidemment, vous achetez les petites centrales que vous vous empressiez de démolir car elles étaient insignifiantes et qu'elles ne valaient même pas l'effort qu'il fallait y mettre pour les faire sauter. Envisagez-vous la possibilité de rouvrir certaines de ces petites centrales? Je pense notamment aux centrales hydrauliques, qui sont les plus économiques, dans les cas où vous avez les droits d'utilisation de l'eau. Certaines de ces petites centrales pourraient . . . Il faudrait, bien entendu, y installer du nouveau matériel. Avez-vous réfléchi à cette possibilité?

M. Niitenberg: Une grande organisation comme la nôtre a énormément de difficulté sur le plan économique à s'occuper de petits projets. Il y a quelques années, notre conseil d'administration avait adopté une politique empêchant notre société de participer à des projets de moins de deux megawatts, et l'engageant à acheter de l'électricité à tout entrepreneur privé qui décidait de remettre en marche une de ces centrales. Une fois qu'une centrale est mise hors de service . . . Il y en a une le long de la rivière des Outaouais qui a été mise en service de façon très efficace, et à qui nous achetons de l'électricité chaque mois.

Nous encourageons les gens, l'industrie privée, à exploiter ces petites chutes. Nous leur fournissons l'aide technique et nous avons récemment doublé le taux de rachat, c'est-à-dire le taux que nous payons pour l'électricité ainsi produite.

Donc, pour répondre à votre question: oui, nous sommes très intéressés, et nous aidons les entrepreneurs privés. Nous sommes conscients du fait que nous ne pouvons pas construire une centrale de deux mégawatts de façon économique.

Le président: Je suis très heureux de l'entendre, car à chaque fois que je regarde par la fenêtre chez moi, dans mon village de Burk's Falls . . . Anciennement, une centrale privée y

[Texte]

over, scrapped it, and now there is a small plant—I hope an efficient one—and they are feeding into the grid and selling to your utility the power they generate.

Mr. Niitenberg: And we raised the rate again in 1987 to encourage more of them.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur le président, j'aimerais bien qu'on continue à parler des petites centrales. Je sais que c'est votre sujet préféré, et je vous donne raison là-dessus.

Vous dites que les petites centrales ne vous intéressent pas beaucoup parce qu'elles ne sont pas rentables. Ce n'est peut-être pas rentable pour l'Hydro-Ontario, mais, au niveau touristique ou encore au niveau des forêts, cela peut être rentable au point de vue collectif, pour l'ensemble des Canadiens, dans une région comme celle de Muskoka ou la mienne, par exemple. Étant donné que vous avez eu des problèmes avec certains de vos générateurs nucléaires, quel serait l'impact d'un retard dans l'établissement de certaines de vos unités? Ou encore, si l'un de vos réacteurs était en panne pendant un an, seriez-vous capables, à vos centrales thermiques, de continuer à respecter les normes que vous avez indiquées sur le tableau ou si tout serait remis en question?

• 1745

Mr. Niitenberg: I will take the question in two parts. I think my answer to the small hydraulic question may have been misunderstood. What I said was that small hydraulic is very, very efficient and very economical as well as environmentally good. A large organization such as ours has great difficulty to economically develop these, and some of these small ones may not be developed at all if we were the only player. So we have said to private industry, you build it, we buy all the power, we guarantee you 100% of the market. No matter whether we have a surplus or not, we buy it, you are the first ones to get access to the grid. So from that point of view, we are encouraging them, and from that point of view it reduces coal burn.

Getting back to nuclear, yes, we have had our problems with some of the units, but I would have to stress that our program, in terms of availability and operability, is still a world-class program. We are still in the forefront of nuclear operations. We accept the fact that we are going to have some breakdowns, and we have taken that into consideration in terms of meeting the regulation.

In order to get back-up assurance, this is why we are looking at getting environmental approval for the technology so that as the margin gets tighter, we can then make appropriate decisions when to install the technology. So we are taking this into account in our planning.

[Traduction]

était installée. Hydro-Ontario en a pris le contrôle, l'a démantelée et, aujourd'hui, il y a une petite centrale—qui, je l'espère, est efficace—qui est liée au réseau et qui vend son électricité à votre service.

M. Niitenberg: Nous avons d'ailleurs encore une fois relevé le tarif en 1987 afin d'en encourager un plus grand nombre.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, I would like to continue discussing the small plants. I know that this is your favourite subject, and I agree with you.

You say that you are not interested in the small power plants because they are not cost efficient. They may not be cost efficient for Ontario Hydro, but they are cost efficient for Canadians in general, especially in the area of tourism, or even forestry, in places like Muskoka, or even my region, for example. As you have had problems with some of your nuclear generators, if some of your units were delayed coming on line, what would be the impact? Or even if one of your reactors were to break down for an entire year, would your thermal power plants be able to continue meeting the standards you have described on the chart or would you have to go back to the drawing board?

M. Niitenberg: Je vais répondre à votre question en deux volets. Je crois qu'on a mal compris ma réponse à la question sur les petites centrales hydrauliques. Ce que je disais, c'est que ces centrales sont extrêmement efficaces et économiques en plus d'être bonnes pour l'environnement. Une grande organisation comme la nôtre a énormément de difficultés à mettre ces centrales sur pied économiquement, et certaines d'entre elles n'existeraient même pas si nous étions les seuls à nous en occuper. C'est pourquoi nous nous sommes arrangés avec l'industrie privée pour qu'elle s'occupe de les construire, et que nous achetions toute l'électricité. Ainsi, nous garantissons à ces compagnies privées 100 p. 100 du marché. Que nous ayons un surplus ou non, nous achetons leur électricité, et elles sont les premières à avoir accès au réseau. Donc, nous les encourageons de cette façon-là tout en réduisant la consommation de charbon.

Pour revenir au nucléaire, nous avons eu effectivement des problèmes avec certaines de nos unités, mais je vous rappelle que notre programme est tout à fait respectable à l'échelle mondiale au niveau de sa disponibilité et de son exploitabilité. Nous sommes encore à l'avant-garde du nucléaire. Nous acceptons le fait qu'il y aura certainement des pannes, et nous en avons tenu compte pour ce qui est de respecter les règlements.

C'est d'ailleurs pour avoir cette assurance supplémentaire que nous cherchons à obtenir l'approbation de nos technologies sur le plan environnemental. De cette façon, si la marge se resserre, nous serons en mesure de prendre les décisions qui s'imposent quant au moment d'utiliser ces technologies. Donc, cela entre en ligne de compte dans notre planification.

[Text]

M. Ferland: Si je comprends bien, vous voulez utiliser de nouvelles technologies, particulièrement dans le cas du charbon, et les centrales thermiques en Ontario ne sont pas près de disparaître. Au contraire, on va devoir continuer à vivre avec tous les problèmes environnementaux que cela cause. Est-ce bien ce que je dois comprendre?

Mr. Niitenberg: The plants will remain, but if at a given plant you burn less coal it is going to produce less acid gas. We have looked at the component of coal we need and we cannot, as an operating system, get out of burning coal totally. There will be nuclear plant shut-downs and there will be coal burned because of manoeuvrability. So we have taken that part into account and if that part gets large enough that it pushes up against the limit, we are going to install one of the technologies to reduce it back down again. That is our plan.

The Chairman: Thank you very much. Thank you, Mr. Ferland.

Gentlemen, thank you very much for appearing here this afternoon. I am sorry it has gone on longer. I hope you did not have an earlier air flight. But again, we wish all the best to Ontario Hydro. I know that as a great utility they are doing a great job.

Mr. Niitenberg: We appreciate the opportunity to appear here. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Translation]

Mr. Ferland: If I understand you correctly, you want to use new technologies, particularly in the area of coal, and Ontario's thermal power plants are not about to shut down. On the contrary, we will have to continue living with all the environmental problems that they cause. Do I understand you correctly?

M. Niitenberg: Les centrales vont demeurer, mais si l'une d'elles brûle moins de charbon, elle va produire moins de gaz acide. Nous avons examiné le volume de charbon qu'il nous faut, et il nous est impossible de cesser complètement d'utiliser ce combustible. Certaines centrales nucléaires devront fermer et il va falloir brûler du charbon parce que c'est comme cela que le système fonctionne. Nous avons donc tenu compte de ce problème et s'il devient suffisamment important qu'il risque de nous faire déroger au règlement, nous allons prendre les mesures qui s'imposent et adopter une technologie pour ramener les émissions à un niveau acceptable. C'est ce que nous prévoyons faire.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Ferland, je vous remercie.

Messieurs, merci beaucoup d'être venus cet après-midi. Je regrette que la séance ait dû se prolonger. J'espère que vous n'avez pas à prendre un avion sous peu. Mais encore une fois, nous souhaitons beaucoup de succès à Hydro-Ontario. Je sais que c'est un excellent service public qui fait du très bon travail.

M. Niitenberg: Nous sommes heureux d'avoir eu la possibilité de comparaître. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Environment Department of New Brunswick:

David Besner, Director, Environmental Services Branch;

Jim Knight, Chief, Air Quality Section.

From Ontario Hydro:

Arvo Niitenberg, Executive Vice-President of Operations;

A.R. Holt, Director of Fuels;

Ron Taborek, Coordinator of the Acid Control Program.

TÉMOINS

Du Ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick:

David Besner, directeur, Direction des services de l'environnement;

Jim Knight, chef, Section de la qualité de l'air.

De l'hydro Ontario:

Arvo Niitenberg, vice-président exécutif des opérations;

A.R. Holt, directeur des carburants;

Ron Taborek, coordonnateur des Programmes de réduction des gas acides.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, February 19, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 19 février 1987

Président: Stan Darling

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les*

Acid Rain

Pluies acides

RESPECTING:

Acid rain abatement program: Status of federal-provincial agreements

CONCERNANT:

Le programme de réduction des pluies acides: État des ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les provinces

APPEARING:The Honourable Jim Bradley
Minister of Environment, Province of Ontario**COMPARAÎT:**L'honorable Jim Bradley
Ministre de l'environnement, Province de l'Ontario**WITNESS:**

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(4)

On Wednesday, February 18, 1987:

Bill Blaikie replaced John Parry.

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le mercredi 18 février 1987:

Bill Blaikie remplace John Parry.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 19, 1987
(12)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in Room 208 West Block at 11:06 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Appearing: The Honourable Jim Bradley, Minister of Environment, Province of Ontario.

Witness: From the Ministry of Environment of Ontario: Wayne Scott, Coordinator, Acid Precipitation in Ontario Study.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1*).

The Committee resumed its consideration of the Canadian acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

The Honourable Jim Bradley made a statement and with Wayne Scott answered questions.

At 1:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 FÉVRIER 1987
(12)

[Traduction]

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 11 h 06, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Jim Bradley, ministre de l'Environnement de l'Ontario.

Témoin: Du ministère de l'Environnement de l'Ontario: Wayne Scott, coordinateur, Étude des précipitations acides en Ontario.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1*).

Le Comité étudie de nouveau le programme canadien de réduction des pluies acides et l'état des ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les provinces.

L'honorable Jim Bradley fait une déclaration, puis lui-même et Wayne Scott répondent aux questions.

À 13 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, February 19, 1987

• 1105

The Chairman: The meeting will come to order. Colleagues, we are delighted to have with us this morning the Hon. James Bradley, the Minister of the Environment for the Province of Ontario. He is accompanied with some of his officials. Mr. Wayne Scott is a co-ordinator of the acid precipitation in Ontario study and the Ontario Ministry of the Environment.

Mr. Minister, we are certainly delighted to see you here. If you have any other officials you wish to introduce at this time, please do. I also presume you wish to make a statement. Mr. Minister.

Hon. Jim Bradley (Minister of the Environment for the Province of Ontario): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, in an informal sense I would like to say how pleased I am to be in the company of the chairman, who on a number of occasions has attended functions that I have attended, both in this country and in other countries. I want to also commend the Parliament of Canada on establishing this committee and on conducting the hearings that you are to allow a full and important airing of the issues related to acid rain.

In addition to Wayne Scott, who you have introduced as our co-ordinator and an individual deeply involved in our acid rain program, on my left is Mr. Mark Rudolf, who is my executive assistant.

Mr. Chairman, I am pleased to be here today to present an up-to-date report on Ontario's efforts to combat acid rain. It is now just over a year since we introduced a structured abatement program for the province, called Countdown Acid Rain. About 80% of the sulphur dioxide emitted in Ontario comes from four major sources: Inco, Ontario Hydro, Falconbridge, and Algoma Steel. Countdown Acid Rain requires each of these companies to reduce its emissions substantially by 1994. They are also required to provide semi-annual reports on the progress of their research and development and the revolving abatement plans. As the reports come in, my ministry analyses the information and suggests some improvements to the companies' approaches.

In the first three years of the program, each company must complete the research and development needed to establish the most cost-effective abatement methods. By December 31, 1988, they will have submitted a report describing the technology to be used and the cost that it entails. As much as \$170 million of financial assistance, half each from the provincial and federal governments, is available to the three metals companies if they prove need. The companies will then be expected to follow through and implement a staged abatement program with pollution controls that enable them to

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 19 février 1987

Le président: La séance est ouverte. Chers collègues, nous avons le grand plaisir d'accueillir ce matin l'honorable James Bradley, ministre de l'Environnement de la province de l'Ontario. Il est accompagné de certains de ses collaborateurs. M. Wayne Scott est coordinateur de l'étude sur les précipitations acides du ministère ontarien de l'Environnement.

Monsieur le ministre, nous sommes, certes, très heureux de vous accueillir. Si vous souhaitez nous présenter certains autres de vos collaborateurs, je vous en prie. Je suppose que vous souhaitez aussi faire une déclaration. Monsieur le ministre.

L'honorable Jim Bradley (ministre de l'Environnement de la province de l'Ontario): Merci infiniment, monsieur le président. J'aimerais commencer par vous dire combien je suis heureux d'être en la compagnie du président que j'ai déjà rencontré dans de nombreuses réunions ou cérémonies ici au Canada et à l'étranger. Je tiens également à féliciter le Parlement d'avoir constitué ce comité dont les audiences permettront de discuter publiquement les questions relatives aux pluies acides.

En plus de Wayne Scott notre coordinateur qui se consacre corps et âme à notre programme sur les pluies acides et que vous avez déjà présenté, je suis accompagné, à ma gauche de Mark Rudolf, mon assistant.

Monsieur le président, je suis heureux de pouvoir vous présenter aujourd'hui le dernier rapport sur les efforts de l'Ontario pour combattre les pluies acides. Cela fait maintenant un peu plus d'un an que nous avons lancé un programme de réductions structurées pour la province intitulé Pluies acides—compte à rebours. Quatre sources principales sont responsables d'environ 80 p. 100 des émissions d'anhydride sulfureux en Ontario: Inco, Hydro-Ontario, Falconbridge et Algoma Steel. Pluies acides—compte à rebours impose à chacune de ces compagnies de réduire considérablement leurs émissions d'ici 1994. Elles doivent également fournir des rapports bi-annuels sur les progrès réalisés en recherche et en développement et dans leurs programmes de réduction. Au fur et à mesure que ces rapports lui sont communiqués mon ministère analyse les données qu'ils contiennent puis on communique les résultats accompagnés de quelques recommandations aux compagnies concernées.

Pendant les trois premières années du programme, chaque compagnie doit mener à terme la recherche et le développement nécessaires pour déterminer les méthodes de réduction les plus rentables. D'ici le 31 décembre 1988 elles devront avoir soumis un rapport décrivant la technologie à utiliser et le montant de son coût. Une subvention de 170 millions de dollars financée à 50-50 par le provincial et le fédéral est à la disposition des trois compagnies métallurgiques si besoin est. Ces compagnies seront tenues ensuite d'appliquer un programme de réduction progressif avec des mesures de contrôle

[Texte]

meet the legal requirements by the 1994 deadline. By that deadline, these four companies will have reduced their collective sulphur dioxide emissions by a total of 67%.

This brings me to a minor point I wanted to clarify. I see in the printed proceedings that followed the presentation to this committee by my colleague Mr. McMillan that he is reported as having said that our program reduces Ontario's emissions by 6% or 7%. I assume this is simply a typing error, but I would like to set the record straight. In fact, by requiring our four major sources to cut their emissions by 67% and by adopting a boiler regulation, we are making a 60% overall reduction in sulphur dioxide emissions province-wide. In the same transcript, some of Mr. McMillan's figures regarding Inco are apparently inaccurate too, but I will confine myself to saying that we will do our best to provide the correct numbers in our presentation.

Making such rigorous reductions and emissions throughout Ontario is an ambitious undertaking. We have now had a year of experience, and I am pleased to say that our abatement program is moving forward successfully. We received the first progress reports last summer, and we will be providing copies of these to the committee along with my ministry's summary and analysis. The second set of reports is currently being analysed.

Countdown Acid Rain is on track. Inco is installing a new floatation system to remove sulphur from its crushed ore. Ontario Hydro is proceeding with an application to assess four types of scrubbers. Falconbridge is developing sulphur removal methods. Algoma is cutting its production capacity by 55%. All four corporations have reported officially that they will be able to meet pollution reduction requirements on schedule. In each case their sulphur dioxide levels last year were actually below the current legal limits, which were 685 kilotonnes for Inco, 370 for Hydro, 154 for Falconbridge, and 180 for Algoma.

• 1110

For many years, any discussion on acid rain automatically included a reference to Inco and its Sudbury superstack. This is to be expected, because for many years Inco has been the largest single sulphur-dioxide polluter in North America. Prior to our program, the legal limit for Inco was 728 kilotonnes per year of sulphur dioxide. In 1986, Countdown Acid Rain brought down Inco's annual limit to 685 kilotonnes and required that it reduce further to 265 by 1994. At that emission level, Inco would no longer be the number one sulphur dioxide polluter on the continent—a distinction I suspect the company will be delighted to lose. In addition, the company must report next year on how it could meet the further reduction objective of 175 kilotonnes a year in 1994.

[Traduction]

de la pollution devant leur permettre de respecter les engagements prévus par la loi d'ici 1994. A cette date, ces quatre compagnies auront réduit leurs émissions collectives d'anhydride sulphureux d'un total de 67 p. 100.

Cela m'amène à une petite précision que je tenais à faire. J'ai lu dans le compte rendu consacré à votre réunion que mon collègue M. McMillan aurait dit que notre programme aboutirait à une réduction des émissions en Ontario de 6 ou 7 p. 100. Je suppose que c'est une simple erreur typographique, mais j'aimerais rétablir la vérité. En fait, en exigeant de nos quatre sources principales qu'elles réduisent leurs émissions de 67 p. 100 et en adoptant une réglementation sur les brûleurs, la réduction des émissions d'anhydride sulphureux pour l'ensemble de la province sera de 60 p. 100. Dans ce même compte rendu, certains des chiffres cités par M. McMillan concernant Inco sont aussi de toute apparence inexacts. Au cours de notre présentation nous nous efforcerons d'apporter les rectificatifs nécessaires.

Imposer des réductions d'émissions aussi rigoureuses pour l'ensemble de l'Ontario est une entreprise ambitieuse. Fort d'une année d'expérience maintenant, j'ai le plaisir de vous annoncer que notre programme de réduction est un succès. Nous avons reçu l'été dernier les premiers rapports sur les progrès réalisés, rapports que nous vous fournirons avec le résumé et l'analyse de mon ministère. La deuxième série de rapports est en cours d'analyse.

Le Programme pluies acides—compte à rebours est dans les temps. Inco installe un nouveau système de flottation pour séparer le soufre du minerai broyé. Hydro-Ontario fait des essais avec quatre modèles d'épurateurs. Falconbridge fait des recherches sur des méthodes de séparation du soufre. Algoma réduit sa production de 55 p. 100. Les quatre compagnies ont officiellement annoncé qu'elles parviendront à respecter le calendrier du programme de réduction de la pollution. Leur niveau d'émissions d'anhydride sulphureux respectif était déjà l'année dernière inférieur aux limites légales qui avaient été fixées à 685 kilo-tonnes pour Inco, 370 pour Hydro-Ontario, 154 pour Falconbridge et 180 pour Algoma.

Depuis de nombreuses années, chaque fois qu'on parle de pluies acides, on parle automatiquement de la cheminée géante d'Inco à Sudbury. Ce n'est pas surprenant car depuis de nombreuses années Inco est la source la plus importante d'émissions d'anhydride sulphureux de l'Amérique du Nord. Avant l'introduction de notre programme, la limite légale pour Inco était de 728 kilotonnes d'émissions d'anhydride sulphureux par année. En 1986, pluies acides—compte à rebours a ramené la limite annuelle d'Inco à 685 kilotonnes et lui a imposé une réduction supplémentaire de 265 d'ici 1994. A ce niveau d'émissions, Inco ne serait plus la première source d'émissions d'anhydride sulphureux du continent—distinction, j'en suis sûr que la compagnie sera heureuse de perdre. En outre, cette compagnie doit nous dire l'année prochaine comment elle compte parvenir à réduire ses émissions de 175 kilotonnes par année d'ici 1994.

[Text]

Falconbridge, Sudbury's second-largest source of sulphur dioxide emissions, under our abatement program must cut its emissions from 154 kilotonnes per year currently to 100 kilotonnes per year by 1994.

Ontario Hydro also has been the subject of much discussion recently. A federal-provincial task force discussed the expanded use of low-sulphur western Canadian coal as a way that Hydro could meet its Countdown Acid Rain requirements to halve its emissions by 1994. This option contains some immediate economic benefits, such as increased inter-regional trade and job creation, but it is not a course of action devoid of problems. Environmentally concerned citizens in both Alberta and British Columbia are apprehensive about the potential impacts of increasing strip mining to meet Ontario Hydro's large coal requirements. They fear the damage to Canada's natural heritage and wildlife that could be wreaked by strip-mining the Rocky Mountains. Another problem is that the cost to Hydro, and therefore to Ontario consumers, would be greater than that of meeting the limits by using U.S. coal with scrubbers.

Much of the added expense of western Canadian coal is due to the high cost of transportation. Since the major haulers are federal organizations, it is well within the powers of our federal government to help reduce these costs. That, of course, would result in making western coal more attractive to Ontario Hydro. In the meantime, Ontario Hydro is developing various emission-reduction scenarios and has made an application for an environmental assessment to examine pros and cons of installing various kinds of scrubbers.

My concern as Minister of the Environment is that Hydro reduce its pollution. It is up to Hydro to pick the means to meet its environmental obligations. Like the other companies affected by Countdown Acid Rain, Hydro has until the end of next year to decide which are the most appropriate abatement measures in the long-term.

Ontario consumers and taxpayers are doing their part to stop acid rain, through being prepared to pay for "clean" electricity, and through supporting the use of their tax dollars in pollution-abatement measures. I believe they are heartened by the progress we are making. We are demonstrating as a province that environmental protection can become an integral part of industrial and social development.

Money spent on protecting the environment does not disappear up a smoke stack. It is spent with companies who hire employees, buy parts, pay taxes and generally contribute to the economic activity of the nation. Nevertheless, Countdown Acid Rain is a political and financial investment which will only pay full environmental and long-term economic dividends if the United States and the rest of Canada make a similar commitment.

[Translation]

Falconbridge, la deuxième source la plus importante d'émissions d'anhydride sulphureux doit faire passer dans le cadre de notre programme de réduction ses émissions de 154 kilotonnes par année actuellement à 100 kilotonnes d'ici 1994.

Hydro-Ontario a également fait l'objet dernièrement de nombreuses discussions. Un groupe d'étude fédéral-provincial a étudié la possibilité d'une utilisation accrue du charbon canadien de l'Ouest à faible teneur en soufre comme moyen devant permettre à Hydro-Ontario de réduire de moitié ses émissions d'ici 1994 conformément au programme pluies acides-compte à rebours. Cette solution offre des avantages économiques immédiats, croissance des échanges commerciaux interrégionaux et création d'emplois, mais elle n'est pas absente de tout problème. Les défenseurs de l'environnement en Alberta et en Colombie-Britannique ont peur de l'impact potentiel d'une augmentation des activités minières pour satisfaire les énormes besoins en charbon d'Hydro-Ontario. Ils craignent les dégâts que pourraient causer des mines à ciel ouvert dans les Rocheuses au patrimoine naturel et à la faune du Canada. Un autre problème est celui du coût pour Hydro-Ontario et par conséquent pour les consommateurs de l'Ontario qui seraient plus élevés qu'en soumettant le charbon américain au procédé d'épuration pour respecter les seuils d'émissions.

Si le charbon de l'Ouest canadien revient plus cher c'est en grande partie à cause des frais de transport élevés. Étant donné que les principaux transporteurs sont des organismes fédéraux, le gouvernement fédéral a le pouvoir de nous aider à réduire ces coûts. Ce qui aurait pour conséquence, bien entendu, de rendre le charbon de l'Ouest plus intéressant pour Hydro-Ontario. Entre temps, Hydro-Ontario expérimente plusieurs modèles de réduction des émissions et fait réaliser une évaluation environnementale pour mesurer les avantages et les inconvénients des divers types d'épurateurs.

Ce qui intéresse le ministre de l'Environnement c'est qu'Hydro-Ontario réduise sa pollution. C'est à Hydro-Ontario de trouver les moyens de remplir ses obligations environnementales. Tout comme les autres compagnies visées par le programme pluies acides-compte à rebours, Hydro-Ontario a jusqu'à la fin de l'année prochaine pour déterminer les mesures de réduction les plus appropriées à long terme.

Les consommateurs et les contribuables de l'Ontario assument leur part dans la lutte contre les pluies acides en se préparant à payer le prix d'une électricité «propre» et en finançant avec leurs impôts des mesures de réduction de la pollution. Je crois qu'ils se réjouissent des progrès réalisés. Notre province donne la preuve que la protection de l'environnement peut être intégrée au développement industriel et social.

L'argent consacré à la protection de l'environnement ne part pas en fumée dans les cheminées d'usines. Il est consacré aux compagnies qui embauchent, achètent des pièces détachées, payent des impôts et contribuent d'une manière générale à l'activité économique de la nation. Néanmoins, pluies acides—compte à rebours est un investissement politique et financier dont les dividendes environnementaux et économiques à long

[Texte]

Nova Scotia has recently joined New Brunswick in its uncertainty in reaching an agreement with the federal government to clean up acid rain. It is up to the federal government to ensure that every province contributes its share to the agreed-upon 50% eastern Canada emissions reduction by 1994.

With national unity on this issue, we will improve our ability to persuade the United States to control its pollution and reduce the sulphur dioxide emissions that blow across our border. Half of Ontario's acid rain problem is caused by American polluters, just as some U.S. acid rain originates in Ontario. We are acting to stop this undeclared chemical warfare with the United States—and we want the armistice to be mutual.

We are looking to our federal government to provide strong central leadership and the appropriate resources. This means coming through with financial support for abatement programs. It means continued scientific research to expand our knowledge of acid rain. Above all, it means tougher negotiation with the United States. There is no doubt the people of Canada would support such a stand. They are well aware of the consequences if we fail to stop acid rain damage to our natural resources.

It is not surprising Canadians are well informed about these issues. Over the last 20 years, our scientists have carried out a great deal of painstaking research into the effects of acid rain. We recently published a federal-provincial *Assessment of the State of Knowledge on the Long Range Transport of Air Pollutants and Acid Deposition*. This provides us with a detailed picture of air pollution in North America and its many effects on aquatic and terrestrial ecosystems, and on human health and man-made structures.

I am concerned about the Reagan administration's off-hand dismissal of this carefully compiled body of knowledge. The recent statements by U.S. Interior Secretary Hodel describing our acid rain concerns as a conspiracy to sell electricity is uninformed nonsense. That a high official of a powerful government could think and speak such thoughts is mind-boggling and sad.

If any Canadians entertained the sort of deluded suspicions Mr. Hodel vents, they might be saying U.S. acid rain falling in Canada is a premeditated attempt to destroy our fish habitats and woodlands so the American lodge operators and woodcutters could make an extra dollar. These sophomoric conspiracy theories simply divert attention from the truth about acid rain: it is an environmental tragedy which is eating away at the

[Traduction]

terme ne seront perçus que si les Etats-Unis et le reste du Canada prennent des initiatives analogues.

La Nouvelle-Écosse vient récemment de rejoindre les rangs du Nouveau-Brunswick dont la perspective d'accord avec le gouvernement fédéral pour lutter contre les pluies acides sont pleines d'incertitude. Il revient au gouvernement fédéral de s'assurer que chaque province assume sa part de l'accord approuvé de réduction de 50 p. 100 des émissions dans l'est du Canada d'ici 1994.

Seul un front uni nous aidera à persuader les Etats-Unis de contrôler sa pollution et de réduire les émissions d'anhydride sulphureux qui franchissent notre frontière. La moitié du problème de pluies acides en Ontario est causé par les pollueurs américains tout comme une partie des pluies acides aux Etats-Unis provient de l'Ontario. Nous faisons tout pour mettre fin à cette guérilla chimique inavouée avec les Etats-Unis—et nous voulons que l'armistice soit mutuellement respectée.

Nous attendons de notre gouvernement fédéral qu'il montre l'exemple en dégagant les ressources nécessaires. J'entends par cela son soutien financier au programme de réduction; la poursuite des recherches scientifiques pour accroître notre connaissance du phénomène des pluies acides; et par-dessus tout, une plus grande détermination dans ses négociations avec les Etats-Unis. Il ne fait aucun doute qu'il aurait le soutien de la population canadienne. La population sait très bien ce qu'il arrivera si nous ne parvenons pas à mettre fin aux dégâts causés à nos ressources naturelles par les pluies acides.

• 1115

Il n'est pas surprenant que les Canadiens soient si bien renseignés. Au cours des 20 dernières années, nos scientifiques n'ont cessé de faire des recherches sur les effets des pluies acides. Récemment nous avons publié une évaluation fédérale-provinciale de l'état des connaissances sur les transports à longue distance des polluants atmosphériques et des dépôts acides. Cette évaluation brosse un tableau détaillé de la pollution atmosphérique en Amérique du Nord et de ces nombreuses conséquences sur les écosystèmes aquatiques et terrestres ainsi que sur la santé publique et les structures fabriquées par l'homme.

Je trouve inquiétant que l'administration Reagan ait balayé d'un revers de la main cette somme de connaissances préparée avec soin. Les dernières déclarations du secrétaire américain à l'intérieur Hodel qualifiant notre condamnation des pluies acides de complots pour vendre de l'électricité est une absurdité sans nom. Qu'un haut fonctionnaire d'un gouvernement puissant puisse penser ainsi et exprimer de telles pensées est incroyablement et triste.

Si des Canadiens tombaient dans les mêmes travers abusifs que M. Hodel, ils pourraient dire que les pluies acides américaines tombant au Canada sont le résultat d'une tentative préméditée de destruction de l'habitat de nos poissons et de nos terres boisées afin que les pourvoyeurs et les coupeurs de bois américains puissent gagner un peu plus d'argent. Ces théories de complots dignes d'étudiants de deuxième année ne font que distraire l'attention sur la vérité des pluies acides: une

[Text]

natural and cultural resources of both Canada and the United States.

Canadian scientists are internationally respected as experts on acid rain, but all of our evidence is apparently insufficient reason for the White House even to make good on its envoys' agreement, much less to make a commitment to substantially reduce acid gas emissions. Yet even as we are fobbed off with the line that more research is needed before they can act, the U.S. is entering into an acid rain accord with Mexico.

Canada cannot submit to more delays. The envoy's report may once have been a worthwhile avenue to explore, but it has clearly become a dead end. We do not need more research. What we need is abatement.

There are some who still cling to the dream the Reagan administration is going to do something about acid rain. Ontario does not. Mr. Hodel is simply one of several one-watt bulbs in an administration which appears to be lacking in environmental enlightenment. I hope I am wrong. I hope in the upcoming summit meeting Prime Minister Mulroney's rapport with Ronald Reagan will get results. By this I mean results favourable to our shared airshed and environment.

Personally, I think if we want to protect our environment from U.S. acid rain, we must look to the Congress and take our case directly to the American people. The American people and their legislators have a more balanced view of the world, one which respects the environment which supports all life.

I recently spent a weekend in New York talking to U.S. anglers and hunters. Unlike the political power lobbies, these people have a real concern for the environment. Many did not realize how much damage is being caused by acid rain or how much they stand to lose. They are prepared to push their government to do something before it is too late.

We need to reach more of these people, and in order to do so Ontario will continue to take this issue south. We will do our utmost to widen public awareness of these problems and gain support from the Americans themselves. As I am sure you are aware, the knowledgeable environmental and public interest groups in Ontario are prepared to do the same.

Our government also intends to persevere with legal interventions and face-to-face meetings with American federal, state and industry representatives. We hope through informing the American public and legislators we will aid those in the U.S. Congress making the most forceful attempt ever to pass an acid rain abatement law. Perhaps by providing a working example of effective environmental protection in Ontario, we will also be able to encourage a firmer stand on these issues here in Ottawa.

[Translation]

tragédie écologique qui ruine les ressources naturelles et culturelles et du Canada et des Etats-Unis.

La réputation des scientifiques canadiens en matière de pluies acides est internationale mais de toute apparence ce qu'ils disent est insuffisant pour que même la Maison blanche respecte l'accord conclu par nos envoyés respectifs et encore moins s'engage à réduire de manière conséquente les émissions de gaz acides. Pourtant, alors qu'ils nous resservent l'argument éculé de recherches supplémentaires indispensables avant d'agir, les Etats-Unis concluent une entente sur les pluies acides avec le Mexique.

Le Canada ne peut accepter de délais supplémentaires. Le rapport des envoyés a pu être pendant un certain temps un véhicule digne d'intérêt, mais il est clair qu'il nous a conduits à une impasse. Le temps de la recherche est terminé, celui des réductions est arrivé.

Il y en a qui continuent à s'accrocher à un rêve et à croire que l'administration Reagan va faire quelque chose au sujet des pluies acides. Ce n'est pas le cas de l'Ontario. M. Hodel n'est qu'une des plusieurs ampoules d'un Watt d'une administration qui semble manquer de lumière environnementale. J'espère me tromper. J'espère que les bons rapports entre le Premier ministre Mulroney et Ronald Reagan lors de la prochaine réunion au sommet aboutira à des résultats. J'entends par cela des résultats favorables pour l'air et l'environnement que nous partageons.

Personnellement, j'estime que si nous voulons protéger notre environnement des pluies acides américaines, il nous faut regarder vers le Congrès et nous adresser directement à la population américaine. La population américaine et ses législateurs ont une vision plus équilibrée du monde, une vision qui respecte un environnement favorable à toute vie.

Dernièrement, j'ai passé un weekend à New York au cours duquel je me suis adressé à des pêcheurs et à des chasseurs américains. Contrairement au lobby du pouvoir politique, ces gens ont une compréhension réelle de l'environnement. Beaucoup d'entre eux ignoraient les dommages causés par les pluies acides et ce qu'ils risquaient d'y perdre. Ils sont disposés à presser leur gouvernement pour qu'il fasse quelque chose avant qu'il ne soit trop tard.

C'est ce genre de public que nous devons toucher et à cette fin l'Ontario entend poursuivre ses efforts au sud de la frontière. Nous ferons tout pour sensibiliser le public le plus large à ces problèmes et pour emporter l'adhésion des Américains eux-mêmes. Comme vous devez ne pas l'ignorer, les groupes d'intérêts publics et les groupes environnementaux spécialisés de l'Ontario sont prêts à faire la même chose.

Notre gouvernement a également l'intention de persévérer dans ces interventions légales et dans ces réunions face à face avec les représentants du fédéral, des états et de l'industrie aux Etats-Unis. Nous espérons qu'en informant le public et les législateurs américains nous aiderons ces représentants du Congrès qui font les plus gros efforts jamais déployés pour faire adopter une loi sur la réduction des pluies acides. Peut-être qu'en offrant un exemple concret de protection efficace de l'environnement en Ontario, nous parviendrons également à

[Texte]

I would be pleased to answer any questions from members of this distinguished committee.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. We will go to questioning. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I join you in welcoming the Minister and his officials.

• 1120

I will endeavor to follow two approaches. One is the reductions of unallocated tonnage as described in *Countdown Acid Rain*, a publication by the Ministry of the Environment. The other is with western coal. Then, perhaps time permitting on a second round, a few other items . . .

In *Countdown Acid Rain*, published for 1986 to 1994, there is a table on page 5 which deserves a moment of attention. In that table, the middle column deals with 319,000 tonnes of sulphur dioxide which still need to be apportioned because they are not yet included in the federal-provincial plan. Perhaps, the Minister, could give us his ideas about how this unallocated tonnage should be reduced.

Mr. J. Bradley: I can certainly indicate to the member that Ontario has taken some of the unallocated amount. For example, we were committed to about 50% in the reduction. I believe I saw a figure around 53%. It would have been Ontario's allocation.

We wanted to be more ambitious than that. In terms of our industries and our major utility, we are a major polluting province. In our negotiations with the four major companies we dealt with, we drove a hard bargain. In essence, we said we felt they could achieve the reductions which were finally agreed to. The 67% reduction from those major sources was not an impossible task. In fact, it appears from the reports they are going to be able to meet those targets. Those targets are in the form of a non appealable regulation, not simply some goal.

We have taken a substantial amount of the unallocated necessary acid rain abatement. We hope the federal government will continue to work with the provinces to have others assume some of that allocation. We see a program which lists the provinces from Manitoba eastward.

It is my understanding some progress has been made in Manitoba. I think an announcement was made by the environment Minister in Manitoba. We discussed it at our meeting last fall. We had a meeting here in Ottawa in January of this year which was convened by the federal Minister. At that time, the federal Minister leaned very heavily on the provinces to ensure they would live up to their commitments.

I think if each of the provinces lives up to its commitments and if the federal government will work with provinces to find

[Traduction]

encourager Ottawa à opter pour une position plus ferme sur ces questions.

C'est avec plaisir que je répondrai aux questions des membres de votre distingué comité.

Le président: Merci infiniment, monsieur le ministre. Nous passons aux questions. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, je me joins à vous pour souhaiter la bienvenue au ministre et à ses collaborateurs.

Je vais essayer d'aborder la question sous deux angles. Premièrement, sous celui des réductions de tonnage énoncées dans pluies acides—compte à rebours, publication du ministère de l'Environnement. Deuxièmement sous celui du charbon de l'ouest. Puis, si le temps permet un deuxième tour, quelques autres aspects . . .

Dans *Pluies acides—compte à rebours* publié pour les années allant de 1986 à 1994, il y a un tableau à la page 5 qui mérite un moment d'attention. Dans ce tableau, la colonne du milieu donne le chiffre de 319,000 tonnes d'anhydride sulfureux qui restent toujours à allouer car ils ne sont pas encore inclus dans le programme fédéral/provincial. Le ministre pourrait peut-être nous dire comment il faudrait réduire ce tonnage non alloué.

M. J. Bradley: Je peux vous certifier que l'Ontario a pris en charge une partie de cette quantité non allouée. Par exemple, nous nous étions engagés à prendre en charge environ 50 p. 100 de la réduction. Je crois avoir vu un chiffre d'environ 53 p. 100. C'est ce qui a dû être alloué à l'Ontario.

Nous voulions être plus ambitieux que cela. Nos industries, notre principale compagnie de services publics, font que nous sommes une des provinces les plus polluées. Dans nos négociations avec ces quatre compagnies principales nous avons été très fermes. En substance, nous leur avons dit penser qu'ils pourraient réaliser ces réductions et elles ont fini par accepter. Cette réduction de 67 p. 100 imposée à ces sources principales n'était pas une tâche impossible. En fait, il ressort des rapports qu'elles parviendront à atteindre ces cibles. Ces cibles font l'objet d'une augmentation sans appel et ne constitue pas simplement des objectifs.

Nous avons pris en charge une part substantielle de la réduction nécessaire des pluies acides inallouées. Nous espérons que le gouvernement fédéral continuera à travailler avec les provinces pour que d'autres assument une partie de cette allocation. Il y a un programme qui dresse la liste des provinces à l'est du Manitoba.

Je crois comprendre que certains progrès ont été réalisés au Manitoba. Je crois que le ministre de l'Environnement du Manitoba a fait une déclaration à ce sujet. Nous en avons discuté lors de notre réunion de l'automne dernier. Nous nous sommes réunis ici à Ottawa en janvier sous les auspices du ministre fédéral. Le ministre fédéral a lourdement insisté auprès des provinces pour qu'elles honorent leurs engagements.

Je crois que si chacune des provinces honorent ses engagements et que si le gouvernement fédéral de concert avec les

[Text]

further areas of reduction, most certainly we can meet the 50% agreed-to allocation. In that way, we can certainly set a good example for our American friends and, at the same time, reduce the acid rain hitting all parts of eastern Canada.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the allocation of this 319,000 tonnes is becoming more and more important in the light of what we learned from the officials from Nova Scotia and New Brunswick. In their written presentation, they told us in some of their aquatic systems the tolerance level of 20 kilograms per hectare per year, which until now has been the scientific theology to which we all have adhered, is too high in some cases in some areas of Nova Scotia and Newfoundland and New Brunswick. They would reduce the tolerance level from 20 to 15. Therefore, I ask the Minister if these observations apply to some parts of Ontario. If so, where?

Mr. J. Bradley: In terms of all the allocation made to Ontario at the present time, we have indicated our willingness to meet that commitment. I think many had anticipated, for instance, that Hydro would not be in a position to reduce to 175, as we have required it to. In fact, they will reduce to that because we said they must.

• 1125

There were a lot of tough negotiations with Inco. There were some observers who thought we were being too tough on Inco by requiring that they go to 265. Another thing I would point out is that we are also having them study to going to 175, so we may pick up some there. At the present time, Ontario has in fact addressed 145 kilotonnes or 40% of that unallocated portion, which leaves 216 left.

In all areas in Ontario where we have required a reduction, we have in fact exceeded what many would have anticipated would have been the requirement, and our overall boiler regulation, which will require less sulphur emission in all boilers, will have some effect as well.

As far as the other provinces are concerned, the federal government no doubt will want to continue to work with them because I think it is essential for two reasons. First of all, it is essential to get down the emissions; but second, I think it is significant when Americans are watching over the border, as they are, to see that all of our provinces are lining up as eventually, we will require all of their states to line up.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on Tuesday Ontario Hydro showed us some charts that if we interpret them correctly spell good news for use of western coal by Ontario Hydro at present, particularly if those graphs are accurate as of 1992. The Minister in his submission here on page 5 makes reference to reduction of transportation costs for western coal to make it more attractive to Ontario Hydro. I would invite him to be more specific.

[Translation]

provinces cherche à trouver d'autres domaines se prêtant à des réductions supplémentaires, il est pratiquement certain que nous pourrions atteindre les 50 p. 100. Ce faisant, nous pourrions donner un bon exemple à nos amis américains tout en réduisant la quantité de pluies acides frappant toutes les régions de l'est du Canada.

M. Caccia: L'allocation de ces 319,000 tonnes devient de plus en plus importante compte tenu de ce que nous ont appris les responsables de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick. Ils nous ont dit lors de leur témoignage que pour certains de leur système aquatique le niveau de tolérance de 20 kilogrammes par hectare et par année qui jusqu'à présent est la théologie scientifique à laquelle nous adhérons tous, est trop élevée dans certains cas dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et du Nouveau-Brunswick. Ils veulent faire passer le niveau de tolérance de 20 à 15. Monsieur le ministre, avez-vous fait ces mêmes observations pour certaines régions de l'Ontario? Dans l'affirmative, où?

M. J. Bradley: Pour ce qui est de la part attribuée à l'Ontario pour le moment, nous avons indiqué notre volonté d'honorer cet engagement. Je crois, par exemple, que d'aucuns pensaient que Hydro-Ontario ne serait pas en mesure de réduire ses émissions à 175, comme nous l'avions exigé. En fait, elle le fera parce que nous lui avons dit qu'il le fallait.

Les négociations avec Inco n'ont pas toujours été faciles. Selon certains observateurs, exiger d'Inco de réduire à 265 était exagéré. J'aimerais vous signaler en passant que nous leur avons demandé également d'étudier la possibilité de descendre à 175 ce qui nous permettra peut-être d'assumer encore une plus grande part de ces réductions. À l'heure actuelle, l'Ontario a pris en charge 145 kilotonnes ou 40 p. 100 de cette portion inallouée ce qui laisse 216.

Dans toutes les régions de l'Ontario où nous avons exigé une réduction, nous avons en fait été plus loin que beaucoup ne l'avaient anticipé, et notre réglementation générale pour les brûleurs qui exigera une réduction des émissions de soufre dans tous les brûleurs aura également certaines conséquences.

En ce qui concerne les autres provinces, il ne fait aucun doute que le gouvernement fédéral voudra continuer à collaborer avec elles car, à mon avis, c'est essentiel pour deux raisons. Premièrement, il est essentiel de réduire les émissions; mais deuxièmement, je pense qu'il est important, alors que les Américains nous observent, c'est une certitude, que toutes nos provinces finissent par s'aligner puisque nous exigerons de tous leurs États d'en faire autant.

M. Caccia: Monsieur le président, mardi, Hydro-Ontario nous a montré certains tableaux qui, si nous les interprétons correctement sont de très bonne augure pour l'utilisation du charbon de l'Ouest, surtout si ces courbes sont exactes à compter de 1992. À la page 5 de son mémoire, le ministre parle de réduction des coûts du transport du charbon de l'Ouest pour le rendre plus intéressant pour l'Hydro-Ontario. J'aimerais qu'il nous donne un peu plus de précisions.

[Texte]

Mr. J. Bradley: I have outlined about five options that I just jotted down as I was listening to some of the questions, five options that I see Ontario Hydro having to reduce its emissions. One is that magic called conservation which utilities do not seem to understand very well, as they continue to publicize the need for their particular form of power for users in the jurisdiction in which they are located.

I have certainly publicly indicated—although I do not regulate Ontario Hydro except for the purposes of environment—that one method is conservation; that they significantly improve upon their program to demonstrate to the public of Ontario, and also through our ministry of energy, how we can in fact reduce our requirements for electricity.

We all remember how everyone said we could not reduce our requirements for oil, that we had to have automobiles that would burn, as my 1976 Chev did, about 13 miles or 15 miles to the gallon, whereas in fact with the same kind of vehicle today we would get double that per gallon. I have not translated that per litre yet; I am slow in that regard. That is one demonstration. We significantly reduced our need for fossil fuels through conservation at a time when there was a crisis in terms of supply and price. So that is one method.

The second, of course, is that there are two provinces adjacent to Ontario, Manitoba and Quebec, both of which produce hydroelectric power in a clean fashion, and Ontario Hydro is in a position to purchase the utilities in those two provinces.

In the third method, they have limestone injection experimentally under way now. I inspected this at the Lakeshore generating plant at the edge of Toronto where limestone injection is being used to reduce the sulphur dioxide content coming out of the stack.

The fourth is wet scrubbers, which can be applied on the stacks and which are popular in the U.S. These are very expensive.

The fifth—and I left it until last because I want to address it in a little more detail—is the purchase of western coal that is of lower sulphur content. My understanding is there are two problems with that. One is a technical problem in terms of converting the burners in Ontario to handle low sulphur coal, but Ontario Hydro has mastered a lot of other technical challenges in the past and no doubt could master any technical challenge one would place before it.

• 1130

[Traduction]

M. J. Bradley: Il y a environ cinq options que je viens de noter rapidement en écoutant les questions, cinq options qui s'offrent à Hydro-Ontario pour réduire ces émissions. La première, est cette solution miracle appelée conservation que les compagnies de service public ne semblent pas très bien comprendre puisqu'elles continuent à inciter par le biais de publicité les usagers de la juridiction où elles se trouvent à adopter leur forme particulière d'énergie.

Je me suis publiquement prononcé—bien que je n'exerce pas de tutelle sur Hydro-Ontario si ce n'est en matière d'environnement—la conservation. Les responsables d'Hydro-Ontario doivent améliorer leur programme de manière significative afin de démontrer au public ontarien, et également au ministère de l'Énergie, qu'il est possible de réduire nos besoins en électricité.

Nous nous souvenons tous que tout le monde disait qu'il n'était pas possible de réduire nos besoins en pétrole, qu'il nous fallait des automobiles consommant, comme ma Chevrolet de 1976, environ 13 ou 15 milles au gallon alors qu'en fait ce même genre de véhicule aujourd'hui nous permet de parcourir le double de cette distance par gallon. Je n'ai pas encore fait la conversion par litre. J'apprends lentement. C'est un exemple. Nous avons réduit de manière considérable nos besoins en carburant fossile grâce à la conservation quand nous avons été gravement touchés par ces problèmes d'approvisionnement et de prix. C'est donc une méthode.

La deuxième, bien entendu, est qu'il y a deux provinces adjacentes à l'Ontario, le Manitoba et le Québec, produisant toutes deux de l'énergie hydroélectrique propre et qu'Hydro-Ontario est en mesure de s'approvisionner auprès des compagnies de services publics de ces deux provinces.

La troisième méthode, c'est l'injection de calcaire actuellement expérimentée. J'ai visité la centrale de Lakeshore dans la banlieue de Toronto où l'injection de calcaire est utilisée pour réduire les émissions d'anhydride sulfureux dégagées par la cheminée.

La quatrième méthode, ce sont les épurateurs humides qui peuvent être installés sur les cheminées et qui sont populaires aux États-Unis. Ils coûtent très cher.

La cinquième méthode—et je l'ai gardée en dernier parce que je tiens à en parler un peu plus longuement—et l'achat de charbon de l'Ouest à faible teneur en soufre. Cette dernière solution présente deux problèmes. Premièrement, il y a le problème technique de la conversion des brûleurs ontariens pour qu'ils acceptent du charbon à faible teneur en soufre, mais Hydro-Ontario a déjà relevé toutes sortes d'autres défis techniques dans le passé et il ne fait aucun doute qu'elle pourrait relever n'importe quel défi technique qui lui serait posé.

Le problème est que l'achat de charbon auprès de juridictions adjacentes—en l'occurrence surtout, je suppose, en Virginie de l'Ouest et en Pennsylvanie—est transporté par rail jusqu'au Lac Érié, puis par bateau sur le lac Érié et sur le lac Ontario jusqu'aux différentes centrales où nous le brûlons

The problem is that the purchase of coal from adjacent jurisdictions—in this case largely West Virginia and Pennsylvania, I suppose—and transported by rail to Lake Erie and then across Lake Erie and through Lake Ontario to our

[Text]

different locations where we burn it is much cheaper, and the scrubbers can be applied to that.

What would change that, and I put the caveat in my remarks about the concerns of some environmentalists in Alberta and British Columbia that they not get into extensive strip mining of a beautiful natural resource called The Rockies, but look at other sources that might be out there, or a more acceptable manner of mining... the cost of transportation, if for instance it were subsidized by the federal government, which I think would be interested in assisting western provinces in their economic recovery. And Ontario has an interest in that recovery as well, not only because we are Canadians and share the concerns of other Canadians and want to see Canada strong throughout, but also because it is in our own personal interests, our own provincial interests, to have a strong economy in the west as well, because it produces jobs in all parts of the country. It is not an option I think Ontario Hydro should rule out or dismiss, and I certainly do not believe they have.

If you are asking how the Parliament of Canada, or the federal government, can be of assistance, it would be in providing some transportation subsidies which would make that a more economical option to be pursued.

The Chairman: Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the Minister for his strong statement, particularly his remarks about the ongoing process and about the recent remarks by Mr. Hodel and also Congressman Dingell, who are reported to have echoed these idiocies just in the last few days.

I do not have a lot to quarrel with what the Minister said, Mr. Chairman, but I was disturbed by the suggestion that the question of western coal is really up to Ontario Hydro, that it is basically a question that is to be decided by the utility itself. It seems to me that even the report of the task force on western coal suggested that it needed to be looked at in the larger context of the overall benefits to the Canadian economy, not just in terms of the isolated bookkeeping of any particular utility, in this case Ontario Hydro, and I wonder whether or not you do not feel in the final analysis that as a government it is not something that can simply be passed off as a decision to be made by the utility, but something you have to consider as a government among other governments, obviously, and arrive at some overall policy decision.

Mr. J. Bradley: First of all, I will clarify my position. I am only the Minister of the Environment—

Mr. Blaikie: Well, do not say only.

Mr. J. Bradley: —and therefore do not have specific jurisdiction over Ontario Hydro. I have expressed my viewpoints publicly on many occasions about Ontario Hydro, both as an opposition member and my incarnation as a member on the government side, and the tune has not changed.

When I was at the federal-provincial environmental Ministers conference in Banff, Alberta, in October, in an

[Translation]

coûte beaucoup moins cher et des épurateurs peuvent être installés.

Ce qui changerait, et j'ai parlé dans mes remarques des réserves exprimées par certains écologistes de l'Alberta et de la Colombie-Britannique qui ne veulent pas qu'une magnifique ressource naturelle, les Rocheuses soient transformées en mine à ciel ouvert, et suggèrent de s'intéresser à d'autres sources potentielles, ou de trouver des méthodes plus acceptables d'extraction... Le coût du transport, si par exemple il était subventionné par le gouvernement fédéral qu'aider les provinces de l'Ouest à se redresser économiquement, devrait intéresser, à mon avis. Et l'Ontario a également intérêt à ce redressement non seulement parce que nous sommes Canadiens et que nous partageons les problèmes des autres Canadiens et que nous voulons un Canada fort, mais également parce qu'avoir aussi une économie forte dans l'Ouest sert nos propres intérêts personnels, nos propres intérêts provinciaux car cela crée des emplois dans toutes les régions du pays. Ce n'est pas une option, à mon avis, qu'Hydro-Ontario devrait abandonner ou ignorer, et je suis certain que ce n'est pas le cas.

Si vous me demandez quelle aide pourrait apporter le Parlement du Canada ou le gouvernement fédéral, je vous répondrais en offrant des subventions de transport viabilisant économiquement cette option.

Le président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le ministre de sa franchise, surtout de ses remarques sur les événements actuels et sur les propos récents de M. Hodel et du représentant du Congrès Dingell, responsables des idioties qui ont été proférées au cours des derniers jours.

Dans l'ensemble je suis assez d'accord avec les propos du ministre, monsieur le président, mais je ne comprends pas bien qu'ils disent que cette décision concernant le charbon de l'Ouest revient à l'Hydro-Ontario, que c'est à cette compagnie de prendre la décision elle-même. Il me semble que même le rapport du groupe d'étude sur le charbon de l'Ouest suggérait qu'il fallait l'envisager dans le contexte plus large des avantages globaux pour l'économie canadienne et non pas simplement en termes de comptabilité d'une compagnie de service public particulière, en l'occurrence, Hydro-Ontario, et je me demande si oui ou non vous n'estimez pas qu'en dernière analyse ce n'est pas une simple décision qui peut être laissée à cette compagnie mais plutôt une décision politique devant être prise par le gouvernement de concert, de toute évidence, avec d'autres gouvernements.

M. J. Bradley: Premièrement, permettez-moi de préciser ma position. Je ne suis que le ministre de l'Environnement...

M. Blaikie: Ne dites pas seulement.

M. J. Bradley: ... et par conséquent, je n'exerce pas de tutelle sur Hydro-Ontario. J'ai exprimé mon point de vue publiquement à maintes occasions au sujet d'Hydro-Ontario, comme membre de l'Opposition et comme membre du gouvernement et je n'ai pas changé d'avis.

Lors de la conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Environnement à Banff, en Alberta, en octobre, j'ai discuté,

[Texte]

informal way I discussed with some of my western friends, particularly Mr. Kowalski of Alberta, the possibility of their pursuing this market for their coal. Our government certainly is interested in seeing other parts of Canada flourish economically. We recognize, as I have stated, it is not simply a case of being good Canadians, which is important in itself; it is also a case that Ontario benefits when western Canada is booming as well, so we have an interest in doing that.

• 1135

We feel the federal government has a role to play here. Remember, it may be bookkeeping for Ontario Hydro, but eventually that bookkeeping translates into what consumers in Ontario pay. There are two kinds of consumers, of course. There is the residential consumer and that is important because we all look at our individual costs; the second is the industrial consumer. We are in competition largely with the United States and with other countries in the world, so any edge we can get in terms of the cost of producing electric power is important in making our industries competitive with other areas.

That is why Hydro has the goal of producing electricity as efficiently as possible at the lowest cost possible and in the best manner possible. Some of us quarrel from time to time with the methods used, but I will save that argument for another day.

Suffice to say our government has certainly indicated to Ontario Hydro that they should look at all of the options and not simply zero in on one or two. An attraction would be to zero in on wet scrubbers and continue to burn U.S. coal. That is an attraction because of a variety of reasons that Ontario Hydro would have, one of which is cost.

I have said publicly that the Minister of Energy is certainly a person who believes they should pursue all of these avenues. What I say the federal government can do to assist in making low-sulphur coal a more attractive proposal is to provide some assistance in the transportation costs, thereby providing assistance to western Canada, which I think is justified, and providing this as a more economical option that they might have.

You can be assured representatives of the government have indicated this to Hydro. Hydro is at arm's length in terms of the legislation that exists. Some people have said it is an empire unto itself; others have said it is a utility which is always taking into consideration the best interests of the people of the province. You can pick either one.

I do want to assure you that as a member of the Government of Ontario I have certainly strongly indicated my preference for seeing them look at all of the options and not tagging in on one. Western low-sulphur coal is certainly one of the options.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, with the current deregulation bill that is before the House the federal government is going in exactly the opposite direction of subsidization, although they

[Traduction]

officieusement, avec certains de mes amis de l'Ouest, en particulier M. Kowalski de l'Alberta, de cette possibilité de marcher pour leur charbon. Il est certain que l'épanouissement économique des autres régions du Canada intéresse notre gouvernement. Comme je l'ai déjà dit, nous reconnaissons que de notre part ce n'est pas une simple question de civisme, ce qui est important en soi; lorsque l'économie de l'Ouest canadien est en pleine expansion, l'Ontario en profite si bien que nous y voyons notre intérêt.

A notre avis, le gouvernement fédéral a un rôle à jouer ici. Cela représente peut-être un surplus de comptabilité pour l'Hydro-Ontario, mais à la longue, cette comptabilité représente ce que les consommateurs ontariens paient. Il y a deux sortes de consommateurs. Il y a d'abord le consommateur résidentiel, et c'est important car nous surveillons tous nos coûts individuels; il y a ensuite le consommateur industriel. Comme nous sommes en concurrence surtout avec les États-Unis et avec d'autres pays du monde, tout avantage sur le plan des coûts de production de l'énergie électrique est important pour la compétitivité de nos industries.

C'est pourquoi l'Hydro-Ontario vise à produire de l'électricité le plus efficacement possible, au coût le plus bas possible et de la meilleure façon possible. Il nous arrive parfois de nous disputer quant aux méthodes utilisées, mais je vous en parlerai un autre jour.

Je me contenterai de dire que notre gouvernement a certainement dit à l'Hydro-Ontario qu'elle devrait étudier toutes les options, et non simplement une ou deux. Une option intéressante serait d'utiliser des épurateurs-laveurs et de continuer à brûler du charbon américain. Cette option est intéressante pour l'Hydro-Ontario pour toute une foule de raisons, dont le coût.

J'ai dit publiquement que le ministre de l'Énergie croit certainement que l'Hydro-Ontario devrait étudier toutes ces possibilités. A mon avis, pour rendre l'utilisation du charbon à basse teneur en soufre plus intéressante, le gouvernement fédéral peut fournir une aide en ce qui concerne les coûts de transport, fournissant ainsi une aide à l'Ouest canadien, laquelle, à mon avis, est justifiée. Cette option deviendrait ainsi plus économique que les autres.

Je puis vous assurer que les représentants du gouvernement l'ont dit à l'Hydro-Ontario. En ce qui concerne la loi actuelle, l'Hydro-Ontario est sans lien de dépendance. Certaines personnes ont dit qu'il s'agit d'un empire en lui-même; d'autres ont dit qu'il s'agit d'un service public qui tient toujours compte des intérêts des habitants de cette province. A vous de décider.

Je tiens à vous assurer qu'à titre de membre du gouvernement de l'Ontario, je leur ai fait savoir que je préférerais qu'ils étudient toutes les options plutôt que de ne s'en tenir qu'à une seule. Le charbon de l'Ouest, à faible teneur en soufre, est certainement l'une des options.

M. Blaikie: Monsieur le président, le projet de loi qui a été présenté à la Chambre concernant la déréglementation démontre que le gouvernement fédéral s'éloigne plutôt de la

[Text]

do claim—falsely, in my judgment—that deregulation will have the effect of making the transportation of commodities like coal cheaper. That is a larger debate, however, that I am really not trying to get into.

I am not trying to put you on the spot, but what would you suggest that the federal government do if Nova Scotia and New Brunswick do not come around by the time of the summit? It seems to me we are going to be in a very difficult position. The Prime Minister, who is in a difficult enough position, is going to be in an even more difficult position if the Americans and their President are able to point to the fact that we are not even able to convince two of our own provinces this is such a serious environmental issue that they ought to be acting on it in accordance with an agreement already reached, never mind in accordance with an agreement that has not been reached yet.

Mr. J. Bradley: The federal government must use whatever methods it chooses, but I think it is important to get everyone on side.

The Prime Minister, of course, is the person with the most authority in Canada in our political system. I would think that the Prime Minister himself might wish to discuss with the Premier of Nova Scotia and the Premier of New Brunswick the very genuine need for those reductions to be realized. If the federal government feels it can be of assistance in a financial way, certainly that is the prerogative of the federal

The Environment Minister, Mr. McMillan, has publicly indicated his desire to see both those provinces on side and that to have the Prime Minister take it to the highest level of First Ministers, as we call them in this country, would be an important step.

• 1140

I think our federal government was quite conciliatory and optimistic in the last round of negotiations in its dealings with the U.S. and our federal government has always been more than fair and conciliatory in dealing with the U.S. in the past, but the response has unfortunately not been very positive from the U.S. In my view, this has not been a deserved response. We have had talks about studies and further research, but we have not yet seen a commitment to an actual abatement program.

If the the Prime Minister is going to be tougher in those negotiations, and I think he will want to be tougher, then he will have the support of Ontario but he will have to lean on the New Brunswick and Nova Scotia. I understand their problems and I do not wish to say that we know better. I know what I went through in negotiations with Ontario Hydro, which were not easy, and they were happy to tell the public of Ontario how much it would cost to implement what this Environment Minister in Ontario wanted.

We had to take it. Mr. Blaikie, perhaps you have detected this as someone who represents an individual constituency and the country as a Member of Parliament, but I think people are prepared to pay for clean electricity in the form of a higher

[Translation]

politique de subventions, bien qu'il prétende—faussetment, à mon avis—que la déréglementation aura pour effet de rendre moins cher le transport des produits de base comme le charbon. Mais cette question exigerait tout un débat dans lequel je ne veux toutefois pas m'engager.

Je ne veux pas essayer de vous mettre dans une position difficile, mais, à votre avis, qu'est-ce que le gouvernement fédéral devrait faire si la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick ne prennent aucune mesure d'ici le sommet? Il me semble que nous serons dans une situation très difficile. Le premier ministre, qui est déjà dans une situation assez difficile, le sera encore plus si les Américains et le Président font ressortir que nous ne sommes même pas capables de convaincre deux de nos provinces de l'importance de cette question environnementale et de leur obligation d'agir conformément à une entente qui a déjà été conclue, sans parler de l'entente qui n'a pas encore été conclue.

M. J. Bradley: Le gouvernement fédéral doit utiliser les méthodes qu'il choisira, mais je crois qu'il est important d'obtenir la collaboration de toutes les provinces.

Le premier ministre est certainement la personne qui a le plus d'autorité au Canada dans notre système politique. J'imagine que le premier ministre voudra s'entretenir lui-même avec le premier ministre de la Nouvelle-Écosse et celui du Nouveau-Brunswick concernant le besoin réel de réduction des émissions. Si le gouvernement juge qu'il peut apporter une aide financière, il lui appartient certainement de le faire.

Le ministre de l'Environnement, M. McMillan, a déclaré publiquement qu'il voulait que ces provinces prennent les mesures nécessaires, et que le fait que le premier ministre intervienne auprès des premiers ministres provinciaux constitue certainement une étape importante.

À mon avis, le gouvernement fédéral a été assez conciliant et optimiste au cours des dernières négociations avec les États-Unis et il a toujours été extrêmement juste et conciliant au cours des négociations passées, mais malheureusement, la réponse des États-Unis n'a pas toujours été très positive. Je ne crois pas que cette réponse soit méritée. Nous avons eu des entretiens au sujet d'études et de travaux de recherche, mais nous n'avons pas encore réussi à obtenir un engagement en ce qui concerne un programme réel de réduction des pluies acides.

Si le premier ministre veut être plus tenace au cours des prochaines négociations, et je crois qu'il voudra l'être, il aura besoin de l'appui de l'Ontario mais également du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Je comprends leurs problèmes et je ne dis pas que nous ayons toutes les réponses. Les négociations avec l'Hydro-Ontario n'ont pas été faciles, et ils étaient contents de dire à la population de l'Ontario combien il leur en coûterait pour mettre en oeuvre ce que le ministre de l'Environnement de l'Ontario voulait.

Nous avons dû l'accepter. Monsieur Blaikie, comme député, vous représentez une circonscription et le pays, et vous vous êtes peut-être rendu compte comme moi que les gens sont prêts à payer des tarifs plus élevés pour avoir une électricité propre.

[Texte]

rate. It does not have to be substantially higher, but a slightly higher rate, because I think people in this country are prepared to pay for a cleaner environment in terms of those charges, and the Prime Minister can play a central role in this.

Mr. Blaikie: I wonder what you think the top priority for this committee should be. What should we be turning our attention to after we have heard from the various provinces that are involved in the 1985 agreement?

Mr. J. Bradley: I think continuing to publicly call for people to meet their obligations is exceedingly important. When one signs an agreement, that is significant in a political sense and in a moral or ethical sense. This committee is getting considerable publicity across the country and that is also helpful in focusing attention on this issue.

You might consider calling before the committee the premiers of those provinces who have not yet made a determination to live up to the commitments that they signed and to question them on how they think they might be able to implement those commitments in their own jurisdictions. I do not want to be presumptuous, but I think that would be important.

I think this committee also has a role to play in an international sense, particularly with our American friends. I mentioned in my prepared remarks that I went to the United States, and I have done this on a couple of occasions, and met with our American friends. Mr. Darling has also been in attendance on some of those occasions. We have had Americans up to Muskoka and other places as well, and I think we have to get the message through to the rank-and-file individual American that it is a problem for the U.S. and for Canada.

Despite the fact that we Canadians seem to think Americans do not know too much about Canada and we are not an economically significant power in relation to certain other countries, Americans are not out to get Canadians. They are not happily sending acid rain to Canada. I used the silly example of the conspiracy which we could dream up in our own minds that Americans have, but they do not have that conspiracy.

I think that members of this committee could be in a position to venture to the United States, once your report is complete or you have undertaken your deliberations and you have been successful, to report your progress, to report what is going on here and to implore your counterparts in the U.S. to undertake similar action.

In March of this year Stan and I were in New York, but I was in Washington first and I met with environmentalists and media people, with representatives of the administration and with members of the Senate and the United States House of Representatives. Some of them were pro acid rain debatement and some were cautious in their approach. But it was important to get our message directly to those people.

[Traduction]

Il n'est pas nécessaire que les tarifs soient beaucoup plus élevés, mais je crois que la population canadienne est prête à payer un peu plus cher pour avoir un environnement propre, et le premier ministre peut jouer un rôle essentiel dans tout cela.

M. Blaikie: À votre avis, quel devrait être la priorité de ce Comité? Sur quoi devrait porter notre attention après avoir entendu les provinces cosignataires de l'entente de 1985?

M. J. Bradley: Je crois qu'il est extrêmement important de continuer à demander publiquement à ces provinces de respecter leurs obligations. La signature d'une entente a une importance au sens politique ainsi qu'au sens moral ou éthique. Votre Comité obtient beaucoup de publicité dans tout le pays, ce qui aide également à attirer l'attention sur cette question.

Vous pourriez également envisager de faire comparaître devant le Comité les premiers ministres des provinces qui n'ont pas encore pris de résolution afin de respecter les engagements qu'ils ont pris lorsqu'ils ont signé l'entente, et leur demander quelles mesures ils envisagent prendre pour respecter ces engagements dans leur province. Je ne voudrais pas être présomptueux, mais je crois qu'il serait important de le faire.

Je crois que ce Comité a également un rôle à jouer sur le plan international, notamment avec nos amis les Américains. Dans mes remarques liminaires, j'ai dit que j'étais allé aux États-Unis à quelques reprises afin de rencontrer nos amis américains. M. Darling a également assisté à certaines de ces rencontres. Les Américains sont venus à Muskoka et à d'autres endroits, et je crois que nous devons sensibiliser toute la population américaine au problème que cela représente pour les États-Unis et le Canada.

Même si nous, Canadiens, semblons croire que les Américains ne connaissent pas grand-chose au sujet du Canada, et que nous ne sommes pas une puissance assez importante du point de vue économique par rapport à d'autres pays, les Américains ne veulent pas de mal aux Canadiens. Ce n'est pas avec plaisir qu'ils envoient des pluies acides au Canada. J'ai donné l'exemple ridicule du complot que nous pourrions imaginer de la part des Américains, mais ce complot n'existe pas.

Une fois que votre rapport sera terminé, ou que vous aurez entrepris vos délibérations avec succès, les membres du Comité pourraient aller aux États-Unis afin de faire part à vos homologues américains des progrès accomplis, de ce qui se passe ici, et les implorer de prendre des mesures semblables.

En mars dernier, Stan et moi sommes allés à New York, mais je me suis d'abord rendu à Washington où j'ai rencontré des spécialistes de l'environnement ainsi que des journalistes, des représentants de l'administration et des membres du Sénat et de la Chambre des représentants. Certains étaient favorables à la réduction des taux d'émissions tandis que d'autres adoptaient une approche plus prudente. Mais il était important de faire connaître notre message à cette population.

[Text]

• 1145

I went to New York and similarly met with *The New York Times* and others, and managed to gain some publicity for our case there. I also went to the State of Pennsylvania. I am a provincial legislator and I went to a state legislator, or a group of legislators, the Bipartisan Coalition in Pennsylvania, to again bring the message of what we were doing and what they could do on a state basis and to encourage them in their efforts.

When I went to the Sportsmen Show at the end of January in New York City, it was a great opportunity. I think this committee could advocate that the federal Government of Canada get involved in these sportsmen's shows across the U.S. where you have people who care about the impacts of acid rain. You have your anglers, hunters, and people who simply enjoy the outdoors. A lot of those people, for instance, just to give you an example of the coalitions that are being built, may belong to the National Rifle Association, which is a very powerful group, if one notes their success in influencing the progress of legislation in the U.S.

Some of these same people are also vitally concerned about acid rain. They belong to groups and organizations that can persuade their legislators, and eventually their administration, both during election campaigns and between, of the desirability of acid rain reduction. I think this committee might well have a role to play in this regard, strategically appearing at places where you can garner such publicity and encourage our friends in the U.S. There is a sympathetic voice out there. There are sympathetic ears, certainly, and some sympathetic voices.

As each one of these people were coming to our booth that we had set up at some cost in New York City, they were just amazed and delighted we were there and were happy to gather the information and happy to know this had happened in Ontario, and ultimately Canada. They were promising they were going to be of assistance in persuading the legislators.

I think those are some roles, Mr. Blaikie, that could be played by this committee in this whole problem of acid rain. As we see in the latest report on ducks and the influence on ducks, there are a lot naturalists in the U.S. Interestingly enough, the naturalists and the hunters are even in a coalition on this one, because the naturalists want the ducks to live forever and the hunters want them to live for awhile at least. These are the people with whom we have to forge a coalition.

I will wander a little bit if I can, and Mr. Darling will remember this. One person who was at a fund-raising event in New York City for the Acid Rain Coalition in the U.S., or the counterpart in the U.S., was a right-wing, ultra-conservative republican. One would say these people are not necessarily going to be those who would be friendly toward acid rain abatement. Many of these people in fact are friendliest to acid rain abatement. They belong to the National Wildlife Association or they enjoy the outdoors. These people also have influence with their legislators. This is why it is important to

[Translation]

Lors d'un voyage à New York, j'ai rencontré des représentants du *New York Times* et d'autres journaux et j'ai pu obtenir une certaine publicité pour notre position. Je suis également allé à l'état de Pennsylvanie. Je fais partie d'une assemblée législative provinciale et j'ai rencontré un groupe de l'Assemblée législative de la Pennsylvanie, la Coalition bipartisane, pour faire connaître nos efforts, pour expliquer ce que cet état pouvait faire et pour l'encourager.

Ma visite au Salon de la chasse et de la pêche à la fin de janvier à New York s'est avérée très productive. Je pense que le Comité devrait préconiser une présence du gouvernement fédéral du Canada à ces différents salons américains de la chasse et de la pêche, c'est là où on trouve des personnes qui sont sensibilisées aux effets des pluies acides. On y trouve des pêcheurs, les chasseurs et les personnes qui aiment la nature et la vie en plein air. Pour vous donner une idée du genre de coalition qui se forme, beaucoup de visiteurs à ces salons font partie de la *National Rifle Association*, un groupe qui exerce une influence très puissante sur les lois américaines.

Certaines de ces personnes se préoccupent beaucoup des pluies acides. Elles font partie de groupes et d'associations qui peuvent convaincre les législateurs, et le gouvernement, pendant les campagnes électorales et pendant les intervalles, de l'importance de la réduction des pluies acides. Je pense que votre Comité aurait peut-être un rôle stratégique à jouer à cet égard, profitant des occasions de faire de la publicité et d'encourager nos amis américains. Il y a beaucoup de sympathisants dans ce pays. On trouve des Américains qui nous écoutent d'une oreille favorable et certains qui nous appuient publiquement.

Nous avons donc un kiosque, qui nous avait coûté assez cher, au salon de New York et les visiteurs étaient surpris et ravis de notre participation et contents de se renseigner et savoir ce qui se passait en Ontario et au Canada. Ils promettaient de nous aider pour faire accepter notre message par les législateurs.

Je pense que cela vous donne une idée du rôle que votre Comité pourrait jouer, monsieur Blaikie, dans le dossier des pluies acides. Comme on le constate dans le rapport le plus récent sur les canards et les effets sur les canards, il y a beaucoup de naturalistes aux Etats-Unis. Chose assez curieuse, les naturalistes et les chasseurs sont d'accord sur cette question, les deux voulant préserver les canards pour différentes raisons. C'est avec ces personnes que nous devons nous allier.

Il y a un autre exemple qui me vient à l'esprit, M. Darling s'en souviendra. Je me rappelle un participant à une campagne de souscription à New York pour la Coalition américaine contre les pluies acides, c'était un républicain très conservateur de l'extrême droite. On s'imagine que ce n'est pas forcément le genre de personne qui va sympathiser avec le mouvement en faveur de la réduction des pluies acides. Au contraire, ces gens sont souvent les plus favorables à notre objectif, ils sont membres de la *National Wildlife Association* et ils aiment la vie en plein air et ils exercent une influence auprès de leurs

[Texte]

reach out to a broad coalition in the U.S., as opposed to simply those who are singing from the same hymn book we are.

Mr. Blaikie: On a point of order, Mr. Chairman. Just for the information of the Minister, I wanted him to know that I already indicated to the committee that I intend to move a motion to call Premier Hatfield before the committee if there is no progress in New Brunswick.

The Chairman: Thank you. Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci, monsieur le président.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à l'honorable Jim Bradley, ministre de l'Environnement de la province de l'Ontario ainsi qu'à MM. Rudolf et Scott qui l'accompagnent.

Mr. J. Bradley: You will be pleased to know that in the Ontario legislature we have now simultaneous translation as well.

M. Ferland: Je dois dire que j'en suis heureux, monsieur le ministre. En tant que francophone, j'apprécie les efforts faits par votre gouvernement concernant les langues officielles.

Ce matin, j'aimerais vous parler de l'effet des retombées acides dans la région de Portneuf que je représente au Parlement. Située entre Québec et Trois-Rivières, elle fait partie des régions les plus affectées par les pluies acides.

• 1150

L'an dernier, nous avons eu le plaisir de recevoir à notre Comité, M. Jean-Luc DesGranges, biologiste, qui a fait une étude sur les canards, et ce en collaboration avec *Canards Illimités*. Cette étude a démontré que la chaîne alimentaire était effectivement affectée.

Lorsque l'on parle de chaîne alimentaire, on parle de l'homme et de sa survie. Je pense que les Canadiens se sont exprimés tout récemment d'une façon très claire. Soixante-cinq pour cent estiment que l'environnement est leur priorité première. Suite à ce sondage, on pense que les sociétés d'État, ces sociétés qui appartiennent d'abord et avant tout aux contribuables, se doivent, à tout le moins, de prendre tous les moyens pour ne pas polluer l'environnement.

On a parlé à plusieurs reprises, en 1986, d'Hydro-Ontario qui a déjà comparu au Comité; ils ont comparu encore cette semaine. Et, tout à l'heure, vous faisiez allusion aux démarches que vous avez faites, aux États-Unis, pour tenter de convaincre les Américains de collaborer. Ne croyez-vous pas qu'une société comme Hydro-Ontario qui, en 1986, selon les déclarations de M. Gillies, importait quelque 8 millions de tonnes de charbon du Mid-West américain, soit du charbon à haute teneur en soufre et dont les vapeurs qui s'échappent polluent l'environnement, ait une certaine responsabilité?

Personnellement, je trouve qu'une province ou une société d'État qui achète du charbon à haute teneur de soufre doit se sentir embarrassée de demander à son voisin d'arrêter de polluer l'environnement. Selon les déclarations de M. Gilles, il semble que dans l'Ouest, pour protéger l'environnement, les sociétés achètent du charbon à basse teneur.

[Traduction]

législateurs. C'est pour cette raison qu'il est important d'atteindre une vaste coalition aux États-Unis sans se limiter à des groupes qui partagent notre idéologie.

M. Blaikie: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Pour la gouverne du ministre, j'aimerais rappeler mon intention de proposer une motion pour convoquer le premier ministre Hatfield devant le comité s'il n'y a pas de progrès au Nouveau-Brunswick.

Le président: Merci. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the hon. Jim Bradley, Minister of Environment, of the Province of Ontario, as well as Mr. Rudolf and Mr. Scott.

M. J. Bradley: Vous serez contents de savoir que dans l'Assemblée législative de l'Ontario nous avons maintenant la traduction simultanée aussi.

Mr. Ferland: I am pleased indeed, Mr. Minister. As a french-speaking Canadian, I appreciate the efforts made by your government with respect to official languages.

This morning I would like to talk to you about the effect of acid fallout in the Portneuf region I represent. Located between Quebec City and Three Rivers, it is one of the areas most affected by acid rain.

Last year the committee had the pleasure of receiving Mr. Jean-Luc DesGranges, a biologist, who did a study on ducks in collaboration with *Canards Illimités*. This study showed that the food chain was indeed effected.

When we talk about the food chain, we are talking about man and his survival. I think that Canadians made their opinions known very clearly quite recently. Sixty-five percent indicated that the environment was their first priority. In view of this survey, one might conclude that crown corporations, those corporations belonging to taxpayers as a whole, have a definite obligation to take steps to avoid polluting the environment.

Several references have been made to Hydro Ontario. In 1986 we discussed Hydro Ontario; the corporation appeared before the committee and they appeared again this week. A few minutes ago you talked about the representations you made in the United States in an attempt to convince Americans to co-operate. Do you not believe that a corporation like Hydro Ontario which, in 1986, according to Mr. Gillies' statement, imported some eight million tonnes of coal from the American mid-west, that is high sulphur coal whose smoke pollutes the environment, has a certain responsibility?

Personally, I think it must be embarrassing for a province which has a crown corporation using high sulphur coal to ask its neighbour to stop polluting the environment. According to Mr. Gillies, companies in the west buy low sulphur coal for environmental reasons.

[Text]

Je voudrais vous demander deux choses, monsieur le ministre. D'une part, pourriez-vous me dire à quand remonte la technologie de vos centrales thermiques? D'autre part, j'aimerais savoir si votre gouvernement compte prendre des mesures visant à éliminer les sources de pollution.

Ce qui m'inquiète aussi, ce sont les normes en matière d'émission que vous avez imposées à Hydro-Ontario.

Je reviendrai au prochain tour pour d'autres questions.

Mr. J. Bradley: First, in regard to the fuel that would be used by Ontario Hydro has been used and is there not a contradiction, I would disagree with the member very much that in fact there is a contradiction. In fact, in the U.S. what the utilities do in many cases is burn high-sulphur coal but they apply to the burning of that high-sulphur coal a scrubber system, which can be very effective in the reduction of emissions of sulphur dioxide. The problem in the U.S. lies in those utilities using old plants which have to be retro-fitted, and that is where the greatest resistance lies. In fact, in new coal-fired plants built in the U.S. they would put in the latest abatement equipment with the scrubbers, and you would find that their emissions are quite acceptable in terms of comparison with those which do not have those scrubbers on.

As a Minister of the Environment, it is my job, sir, to ensure that the emissions are at the lowest possible level. And it is in most cases that I deal with those I regulate, I do not stipulate the method by which they must reach these goals, but rather stipulate the particular levels they must reach.

Ontario Hydro's requirements are very significant. They are reducing by a substantial amount their emissions over the years, despite the fact there is always disappointment, not only with Hydro itself but with Hydro's customers, that it will have to meet those requirements.

• 1155

I told Mr. Blaikie and Mr. Caccia of the various methods by which hydro could reach that particular goal. We could shut down all of our coal-fired plants and buy hydroelectric power from Quebec or Manitoba, which might be one option that they could look at. One does not know whether there is a guaranteed long-term source there because the costs might increase and so on, but that is one of the options we would look at. So I do not see a contradiction in the purchase of that coal at the present time if they are prepared to put scrubbers on, but they are looking at various other options which are equally significant.

As far as the relationship between a utility and a government is concerned, I think a government makes its views known to its utility as often as possible. Straight political running of a utility can have some adverse impacts, as well as some good impacts. I certainly want to emphasize to you that I do not rule out, and I encourage Ontario Hydro, to look at the option of burning low-sulphur coal, but my main requirement is that they reduce their emissions so that the people of Quebec are not constantly having to put up with sulphur dioxide which is produced in Ontario.

[Translation]

I would like to ask you two things, Minister. First of all, I would like to know how old the technology of your thermal power station is? I would also like to know whether your government intends to take measures to eliminate sources of pollution.

I am also concerned about the emission standards you have set for Hydro Ontario.

I will be asking some other questions in the next round.

M. J. Bradley: Tout d'abord, pour ce qui est du combustible utilisé par Hydro-Ontario, je ne suis pas du tout d'accord avec le député pour dire qu'il y a contradiction. En fait, beaucoup de centrales américaines utilisent du charbon à haute teneur en soufre, mais elles installent un système d'épuration très efficace pour la réduction des émissions d'anhydride sulfureux. Aux États-Unis le problème se pose dans le cas des vieilles centrales, où il doit y avoir une rétroconversion, c'est là où l'on trouve la plus grande résistance. En fait, les nouvelles centrales thermiques à charbon construites aux États-Unis utilisent l'équipement le plus moderne de réduction des émissions avec des épurateurs, et leurs émissions sont tout à fait acceptables par rapport aux centrales sans épurateur.

En tant que ministre de l'Environnement, j'ai la responsabilité de veiller à ce que les émissions soient au plus bas niveau possible. Comme on fait généralement par règlement, on ne précise pas la méthode pour réaliser l'objectif, mais plutôt le niveau à atteindre.

Les exigences d'Hydro-Ontario sont très importantes. Cette société effectue des réductions considérables des émissions au cours des années même si ces exigences imposent un fardeau sur la société et sur les clients.

J'ai expliqué à M. Blaikie et à M. Caccia les différentes méthodes pour parvenir à cet objectif. Nous pourrions fermer toutes nos centrales thermiques alimentées au charbon et acheter de l'énergie hydroélectrique au Québec ou au Manitoba, c'est une option possible, on ne sait pas si ce serait une source garantie à long terme, les coûts risqueraient d'augmenter, mais c'est une option possible. Ainsi, je n'estime pas qu'il y ait incohérence à acheter du charbon dans la mesure où l'on installe des épurateurs, mais on étudie d'autres options tout aussi valables.

Quant au rapport entre une société d'Etat et le gouvernement, je pense que celui-ci tient la société au courant de sa position. L'ingérence politique dans l'administration d'une société d'utilité publique peut avoir des répercussions défavorables et de bons résultats aussi. Je tiens à souligner que je n'écarte pas la possibilité pour Hydro-Ontario d'alimenter ses centrales thermiques en charbon à faible teneur en soufre, au contraire je l'encourage à examiner cette solution, mais mon souci principal est que cette société réduise ses émissions, évitant ainsi à la population du Québec de subir régulièrement l'anhydride sulfureux en provenance de l'Ontario.

[Texte]

M. Ferland: À quand remontent les installations d'Hydro-Ontario? Sont-elles dotées d'un équipement technologique récent?

Mr. J. Bradley: For example, the limestone injection which is being experimented with at the present time is relatively recent. They are going to increase their experimentation with limestone injection rather significantly at the Lakeshore plant and they want to get into other plants, but the installations vary from place to place in terms of the age of the plants.

I could not quote to you the exact age of the plants, but I can remember touring the Lakeshore generating plant in Toronto as a high school student, so we are talking about at least 20 years. The latest one would probably be Nanticoke. Under the new requirements that our government has placed on them, they certainly envisage that they are going to have some kind of scrubbing activity there, whether it is a wet scrub or limestone injection or some other form.

The reason for the banking provisions was to provide what we call a catastrophe provision in case one of the major water generating plants was knocked out, for instance, or if one of the major nuclear plants was put out of operation. We have a very cautious approach to those, so if there is a problem from time to time they shut down certain parts of the generation production. For that reason, we allow them to build up a bank, but they must come to the Government of Ontario and justify that use as an emergency use.

If we were to get an extremely cold and prolonged winter or an extremely hot summer, or if the demand became so very great at the same time that one of our nuclear installations was down or a major hydro plant had an accident, we allowed for that provision in the there. But I can assure you that it is an emergency or catastrophe provision and I do not think that they will use unless it is absolutely necessary. Not to put that in there would be to fool people, because we would simply be in violation of running in and doing that.

• 1200

Another option I come back to, which I know will please both you and Mr. Blaikie, is that in emergency situations we can also purchase from adjacent provinces, and we have done this on occasion.

M. Ferland: Vu certaines déclarations qu'ont faites cette semaine les dirigeants de l'Hydro-Ontario, je me demande si on ne devrait pas changer le nom de cette société d'État. Dès que la dernière centrale de Pickering sera en marche, on produira en Ontario 68 p. 100 d'électricité nucléaire, 24 p. 100 d'énergie hydraulique et 7 p. 100 de l'électricité à partir du charbon, et on importera probablement 1 p. 100 de l'électricité.

Est-ce que l'Hydro-Ontario n'aurait pas avantage—c'est probablement une question que M. le président vous posera un peu plus tard—à utiliser de petites centrales hydrauliques qui ont été désaffectées ou qui pourraient être construites au moyen de la nouvelle technologie de turbines à faibles révolutions qui produisent une quantité intéressante d'énergie mais qui ne sont pas polluantes?

[Traduction]

Mr. Ferland: How old are the Hydro Ontario facilities? Are they equipped with the latest technology?

M. J. Bradley: L'injection de calcine, qui fait actuellement l'objet d'expériences, est un procédé relativement récent. On va faire des essais plus intensifs à la centrale de Lakeshore, et on veut aussi procéder à des expériences ailleurs, mais les installations varient en fonction de l'âge des centrales.

Je ne pourrais pas vous dire exactement à quand remontent les installations, mais je me rappelle avoir visité la centrale de Lakeshore à Toronto quand j'étais au collège, cela fait donc au moins 20 ans. La plus récente serait probablement Nanticoke. Compte tenu des nouvelles normes établies par notre gouvernement, il faudra y prévoir un système d'épuration, qu'il s'agisse d'un épurateur humide, de l'injection de chaux ou d'autre chose.

La disposition relative à la constitution d'une réserve permet de faire face à des imprévus, comme la panne d'une grande centrale hydroélectrique ou nucléaire. Nous sommes très prudents en matière d'énergie nucléaire, ainsi on ferme des parties de la centrale s'il y a des problèmes. Pour cette raison, elles ont le droit de constituer une réserve, mais elles doivent la justifier au gouvernement de l'Ontario comme réserve d'urgence.

Cette disposition existe donc pour les temps de grand froid ou de grande chaleur ou, des périodes de pointe qui coïncident avec le fermeture d'une installation nucléaire ou un accident dans une centrale hydroélectrique. Mais je peux vous assurer que c'est une réserve d'urgence prévue seulement en cas de nécessité absolue. C'est une disposition qui s'impose pour des raisons pratiques.

Une autre option qui, je sais, vous plaira, à vous et à M. Blaikie, est la possibilité d'acheter à une province voisine dans des situations d'urgence. Nous l'avons déjà fait parfois.

Mr. Ferland: In view of some of the comments made this week by directors of Hydro Ontario, I wonder whether it would not be advisable to change the name of this utility. Once the most recent Pickering station is operational, 68% of Ontario's power will be nuclear, 24% hydro and 7% coal-fired, with about 1% being imported.

Would it not be in Hydro Ontario's interest—this is probably a question that the chairman will be asking you later—to use small hydro plants that have been closed down or that could be built using new, low revolution turbine technology to produce a sizable quantity of power without pollution?

[Text]

Lors des discussions que nous avons eues avec l'Hydro-Ontario, on a appris qu'Hydro-Ontario exportait. Je comprends que c'est rentable d'exporter de l'électricité, mais ce qui est un peu choquant, c'est que la quantité d'électricité exportée équivaut à peu près à la quantité d'électricité produite dans les centrales thermiques. Ne devrait-on pas cesser d'exporter ce type d'électricité et ainsi éviter d'être une source de pollution par les pluies acides?

Mr. J. Bradley: I suppose we are now getting into a debate as to which province is going to make more money exporting power to the U.S. as opposed to really talking about environmental issues. However, in terms of your comment on Ontario Hydro, we are not fortunate enough to have the James Bay project or perhaps it is that Ontario Hydro decided that having a similar project would cause such environmental damage in the province of Ontario we would not undertake such a project.

I am not certain what the reason might be for that, but we are not as fortunate, for instance, as the province of Quebec to be able to rely solely on water-generated power. We still call it Ontario Hydro as you call it Hydro-Quebec. When you had your nuclear-generating capacity starting at least, I think it was still called Hydro-Quebec at the time, so it is a terminology that people understand. If you wish us to change it to the Ontario Power Corporation, I will certainly pass it on to the Minister of Energy, who will give it some consideration.

In terms of your suggestion on the small hydro projects, sir, it is all well and good to say that, but I would like you to meet with the local tourist operators, with the native people and the naturalists in the province, who are often those that are most vociferous in their opposition to the so-called small hydro projects which influence their very living if they, for instance, have to live from fishing and from nature. If Ontario Hydro were to come in and to impose projects in various places, it might have an adverse environmental impact, not in terms of acid rain production, but other adverse impacts. We as a province would no doubt then be hearing from those people, as we do from time to time when those projects are suggested.

However, I do want to tell you that the Minister of Energy, Vince Kerrio, in Ontario, is a great proponent of those projects. When Ontario Hydro implements those projects, I am the regulatory agency who must then ensure that those projects do not have environmental impacts of a negative nature.

It is not as simple as having the smaller hydro projects, although we are looking at them where they are viable. I think they are a wave of the future where they can be certainly utilized, and our province will be doing that.

As for exports, my understanding—and again I cannot answer for Ontario Hydro. I am not here to apologize for Ontario Hydro. I regulate them; I do not apologize for them. I regulate them environmentally. I would say that most of the export that would take place would be as a result of being part of the grid they are involved with. But when there are great demands, for instance, in New York State, power is sent into New York State or other places. When we have great power

[Translation]

In our discussions with Hydro Ontario, we found out that Hydro Ontario exports energy. I realize that it is profitable to export power but the surprising part of it is that the quantity of electricity exported is about the same as the amount produced by the thermal power stations. Should not a stop be put to the export of this type of power, thus eliminating a source of pollution contributing to acid rain?

M. J. Bradley: Il me semble qu'on ouvre un débat pour savoir quelle province va gagner plus en exportant de l'électricité aux États-Unis et qu'on s'éloigne des questions environnementales. Mais pour ce qui est de votre observation sur Hydro-Ontario, nous n'avons pas la chance d'avoir un projet de la Baie James ou peut-être que Hydro-Ontario a décidé qu'un projet semblable causerait trop de dégâts à l'environnement de la province.

Je ne connais pas les raisons, mais contrairement à la situation enviable du Québec, par exemple, nous ne pouvons pas compter uniquement sur l'hydroélectricité. Nous continuons d'appeler notre compagnie d'électricité Ontario Hydro comme vous appelez la vôtre au Hydro-Québec. Quand vous avez commencé à construire des centrales nucléaires, vous n'avez pas décidé de changer le nom de Hydro-Québec, c'est un nom familier. Si vous voulez que nous l'appelions la Société de l'électricité de l'Ontario, je vais le dire au ministre de l'Énergie, qui va certainement y réfléchir.

Quant à votre suggestion sur les petites centrales hydroélectriques, elle pourrait sembler intéressante, mais j'aimerais que vous rencontriez les entrepreneurs qui dépendent des touristes, les autochtones et les naturalistes dans les provinces, qui sont souvent les plus farouchement opposés à ces petites centrales hydroélectriques pouvant compromettre leur subsistance, s'ils vivent de la chasse et de la nature. La construction de ces centrales dans différentes localités risquerait d'avoir des répercussions défavorables sur l'environnement, non à cause des pluies acides, mais pour d'autres raisons. Je suis sûr que ces personnes feraient connaître leur point de vue à la province, comme cela se passe déjà quand ces projets sont proposés.

Toutefois, je tiens à vous dire que le ministre de l'Énergie de l'Ontario, M. Vince Kerrio, est très favorable à ces projets. Je suis chargé de veiller à ce qu'ils n'aient pas une incidence défavorable sur la nature.

La question n'est donc pas aussi simple qu'elle paraît, mais nous examinons cette possibilité là où elle est viable. Il existe certainement un potentiel à exploiter à l'avenir, et notre province n'y manquera pas.

Quant aux exportations, je dois vous dire que je ne peux pas répondre de l'Hydro-Ontario, je ne suis pas ici pour faire sa défense. Je dois réglementer ses activités, je ne fais pas son apologie. Je suis chargé des règlements en matière d'environnement. Je dirai que la plupart des exportations s'expliquent à cause de la configuration du réseau de distribution d'électricité. Mais quand la demande est, par exemple, très forte dans l'État de New York, on y envoie de l'électricité comme à

[Texte]

demands, we can draw from either adjacent provinces or from states in the United States, as part of the power grid.

• 1205

I do not know of any major export program Ontario Hydro is undertaking at this time. There was some suggestion... there was one at one time, and it got terminated—at least the discussions of it ended up that they were going to put a line under Lake Erie to send power to the U.S., and that was certainly quashed. So I do not think one could say Ontario Hydro is involved, as for instance Hydro-Québec would be, in a major way in exporting to the U.S.

Mr. Caccia: I could not think of a more interesting, intriguing, diversified, and therefore probably successful trio than you, flanked by Mr. Blaikie and myself, at sportsman shows throughout the United States, distributing acid rain messages to the innocent American hunters and fishermen. I am sure we would go over as great successes if the Government of Canada would take the risk of sponsoring our presence there at our respective booths.

In any case, this is becoming almost a love-in, and we are not living up to our reputation of being caustic, nasty, and difficult. Therefore in changing gears slightly, could we perhaps move on to motor vehicle emission controls and ask the Minister what he has in mind or he plans to do in controlling vehicle emissions, such as mis-fuelling at the pumps and tampering with motor vehicle control systems; in educating the population to the advantages of unleaded gasoline; in convincing the Treasurer of Ontario about the desirability of modifying Ontario provincial gasoline taxes at least to equalize the price at the pump of the two gasolines; and in anything that relates to the production of NO_xs, which, as we have learned, do have an impact on the acidity of rain.

Mr. J. Bradley: Yes, about motor vehicles, as you know, largely they come under the jurisdiction of the federal government; but we do have a role to play. One of the positive parts of the federal budget announced by Mr. Wilson yesterday, I noted, was to find a mechanism whereby the federal taxes that would apply to lead in gasoline—

Mr. Caccia: Excuse me. That was a joke; it was one-third of 1¢.

Mr. J. Bradley: Whatever.

Mr. Caccia: A bad joke.

Mr. J. Bradley: I did not dismiss it that easily, but I am not as close to it as you people are here in Ottawa.

I think there is a lot of sympathy for, first of all, ensuring there would be at least an equal desire, regardless of what kind of car one has, to purchase unleaded gasoline. We think that is important.

We support any efforts of the Parliament of Canada to see reductions in the emissions of NO_x. One of the complaints we

[Traduction]

d'autres endroits. Quand la demande en énergie est forte, nous pouvons tirer soit sur d'autres provinces adjacentes soit sur certains États.

Je ne sais pas si l'Hydro-Ontario a pour le moment un gros programme d'exportation. Je crois qu'il y en a eu un il y a un certain temps et que l'on y a mis fin ou du moins que la décision qui avait été prise de faire passer une ligne sous le lac Érié pour acheminer l'électricité aux États-Unis a été finalement renversée. Je ne pense donc pas que l'on puisse dire que l'Hydro-Ontario fasse beaucoup d'exportation vers les États-Unis, du moins pas dans les proportions de l'Hydro-Québec.

M. Caccia: À nous trois, avec M. Blaikie, nous ferions un trio magnifique, qui ne passerait certainement pas inaperçu dans les foires de sport amateur aux États-Unis, où nous pourrions aller distribuer des tracts sur les pluies acides aux innocents chasseurs et pêcheurs américains. Je suis sûr que nous aurions un succès fou si le gouvernement canadien voulait bien prendre le risque de commanditer nos stands respectifs.

En tout cas, cette bonne entente devient presque indécente et nous allons perdre notre réputation d'être méchants, caustiques et difficiles. Nous devrions peut-être ainsi changer légèrement de sujet, passer au contrôle des émissions de véhicule à moteur et demander au ministre ce qu'il prévoit faire dans ce domaine et plus particulièrement à propos des erreurs de ceux qui ne mettent pas l'essence voulue dans leur véhicule et endommagent ainsi leur système anti-pollution, ce qu'il prévoit de faire également pour montrer à la population les avantages de l'essence sans plomb, pour convaincre le trésorier de l'Ontario de modifier les impôts provinciaux sur l'essence afin au moins que les deux essences coûtent la même chose à la pompe, ce qu'il prévoit de faire pour tout ce qui est lié à la production d'azote, qui, nous le savons, a une incidence sur l'acidité des pluies.

M. J. Bradley: Comme vous le savez, de façon générale, les véhicules à moteur relèvent de la compétence du gouvernement fédéral, mais nous avons tout de même en effet un rôle à jouer. Un des éléments positifs du budget fédéral annoncé par M. Wilson hier est la recherche d'un mécanisme par lequel les impôts fédéraux touchant le plomb dans l'essence...

M. Caccia: Excusez-moi. C'est une plaisanterie; c'est un 0.33.

M. J. Bradley: Peu importe.

M. Caccia: Une mauvaise plaisanterie.

M. J. Bradley: Je n'ai pas trouvé cela aussi négligeable que vous, mais, évidemment, je ne suis pas les choses d'aussi près que vous à Ottawa.

On semble en tout cas vouloir susciter le désir, quel que soit le type d'automobile que l'on ait, d'acheter de l'essence sans plomb. Nous estimons que c'est important.

Nous encourageons le Parlement canadien à favoriser la réduction des émissions d'oxyde d'azote. Comme vous le savez

[Text]

get . . . I mentioned Mr. John Dingle. As you people probably know—Mr. Chairman, you would perhaps appreciate this—in the U.S., the chairman of a committee has such great power that he or she can control the movement of legislation. Mr. Dingle has been a critic of Canada, because he feels, and rightly so, our emission standards have not been as strong as those in the U.S. for vehicle emissions. I understand in September 1987, in the new cars to be produced, that will no longer be the case for NO_x emissions. I think that is important.

About mis-fuelling, we are working now, the Ministry of the Environment, with the Ministry of Transportation and Communications, the Ontario Provincial Police, and the Ministry of Consumer and Commercial Relations to find new ways to detect those who are in the violation of mis-fuelling their cars.

The best incentive, of course, is to ensure that the price is at least the same, that there is no price advantage. I am certainly one of those who advocate that at the provincial level, as I have at the federal level; and I will bring the transcript of this committee meeting to the attention of the Treasurer of Ontario. People in this committee certainly have my support for that particular avenue of action.

• 1210

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, the banking has already been covered by Mr. Ferland, and that takes care of my round. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Desjardins.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je vous remercie d'avoir accepté de comparaître devant le Comité. Il faut rendre à César ce qui est à César: vous manifestez aujourd'hui une volonté ferme de réduire les émanations polluantes de 60 p. 100 d'ici 1994, et c'est ce que le Comité a entendu de plus généreux jusqu'à maintenant. Vous damez même le pion à la province de Québec qui, elle, s'est engagée à réduire les émanations de 45 p. 100. Vous semblez donc être la la province ayant pris les engagements les plus sérieux quant à la réduction des pluies acides.

Il faut vous remercier également pour les recommandations que vous avez faites à ce Comité sur son rôle, tant sur le plan national que sur le plan international. Nous les accueillons très bien.

Pour vous situer un peu la région que je représente au Québec, je tiens à vous dire que la fonderie Horne de la Noranda est dans ma circonscription. Je connais donc très bien les effets nocifs des pluies acides et de la pollution.

Une chose m'intéresse plus particulièrement et j'aimerais avoir vos commentaires. Je sais qu'il y a actuellement des négociations importantes entre le gouvernement fédéral, le gouvernement québécois et la compagnie Noranda. Quelles sont vos relations avec les sociétés privées et votre société

[Translation]

probablement, aux États-Unis, le président d'un comité, et cela vous intéressera, monsieur le président, a tellement de pouvoir qu'il peut contrôler la progression des projets de loi. Certains se sont plaints, et j'ai parlé de M. Dingle, qui a critiqué le Canada parce qu'il estime, à juste titre, que nos normes ne sont pas aussi strictes qu'aux États-Unis pour les émissions s'échappant des véhicules. Je crois que pour les nouvelles automobiles qui seront construites à partir de septembre 1987, ce ne sera plus le cas pour les émissions de NO_x. C'est important.

Quant au problème de ceux qui n'utilisent pas l'essence voulue, le ministère de l'Environnement, le ministère des Transports et des Communications et la police provinciale de l'Ontario ainsi que le ministère de la Consommation et des relations commerciales essaient de trouver de nouvelles façons de détecter les gens qui ne mettent pas l'essence voulue dans leur voiture.

Certes, la meilleure incitation est de faire payer au moins le même prix pour les deux essences. C'est certainement quelque chose que je préconiserais au palier provincial comme je le fais au palier fédéral, et je soumettrai la transcription de cette séance de votre comité à l'attention du trésorier ontarien. Les membres du Comité peuvent certainement compter sur mon appui.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, M. Ferland a déjà parlé de la constitution de réserves, j'ai donc dit tout ce que je voulais.

Le président: Merci. Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

Minister, I would like to thank you for accepting to appear before the committee. One must render unto Caesar that which is Caesar's: You have displayed to us the firm intention to reduce the emission of pollutants by 60% by 1994, the most generous commitment the committee has heard so far. You are even outdoing Quebec which has promised to reduce emissions by 45%. You therefore seem to be the province that has made the most serious commitment to acid rain abatement.

I also wish to thank you for the recommendation you have made to the committee on its role both at the national and international level. Your advice is well received.

So that you can locate the region I represent in Quebec, let me tell you that Noranda's horn smelter is in my constituency. I am thus quite aware of the harmful effects of acid rain and pollution.

There is a matter of particular interest to me and I would like to have your comments. I know that negotiations are now underway between the federal government, the Quebec government and Noranda. What type of relationship do you have with private companies and public utilities with respect to

[Texte]

d'État en matière de réglementation? Quand arrive le temps de payer les coûts des installations de dépollution, subventionnez-vous directement l'entreprise? Si c'est le cas, considérez-vous important que les sociétés s'engagent fermement à rembourser les subventions? Avez-vous dans le passé donné des subventions à l'Inco ou même à l'Hydro-Ontario?

Mr. J. Bradley: In terms of Hydro, if I may deal with that first, we provide no subsidies to Hydro. They simply pass along any cost increase to the consumers of the province of Ontario or to any others to whom they might sell. So that would come out of a consumer price.

In terms of the federal-provincial program that was announced by the previous administration, I believe, and certainly confirmed by this administration, of up to \$150 million, we think that is positive. We have not yet come up with the specifics of how that money should flow.

The first thing I want to say on that score is this: It is our view that when they report to us at the end of 1988 with their final program—here we are really talking about Inco, Falconbridge and Algoma; Ontario Hydro cannot participate in that subsidy—they must prove to us that there is a financial need before they would be eligible for any of that money. It is not simply sitting there to say come in, we are opening the coffers and you can have any money you want. It is, rather, an incentive for them to look for ways of meeting their commitments. It is called smelter modernization, if you want to call it that, and my view is that whenever they undertake these environmental controls, they usually do some other modernizing, which helps as well.

The specific form in which it would flow—that is, a grant or a loan—has not been determined, and whether they will get one penny of that money has not been determined. So what we have said in Ontario, and the federal Minister and I met a couple of times on this and came to this agreement, was that up to \$85 million would be available from us and up to \$85 million would be available out of the federal fund to deal with Inco, Falconbridge and Algoma. I would hope not a penny of it would have to flow. I am a realist; I know this is not always the case.

• 1215

You have Noranda, and I understand a similar type of arrangement is now being discussed at this time. It certainly would apply to Noranda, being a private sector company and being eligible as a smelter. We would certainly support it happening, but if you are asking me what my overall preference is, I would prefer wherever possible for those in the private sector to undertake the financing of their environmental obligations. When we want to speed up the meeting of those obligations, or when we want to be more drastic in our requirements, then it seems to me the public component of some form of financial assistance, be it loans or be it forms of grants, is justified in that case.

M. Desjardins: Donc, à la lumière de ce que vous me dites, les millions que l'Inco a investis récemment dans des techniques d'épuration ont été puisés à même les fonds de l'Inco. Le

[Traduction]

regulations? Do you pay direct subsidies to business for the cost of installations aimed at removing pollution? If so, do you consider it important to obtain a firm commitment from these companies to refund such subsidies? Have any grants ever been given to Inco or Ontario hydro?

M. J. Bradley: Pour ce qui est de l'Hydro-Ontario, nous n'accordons pas de subventions. Toute augmentation de coûts est simplement transmise aux consommateurs en Ontario ou à tout autre acheteur. Elle est donc reflétée dans le prix à la consommation.

Quant au programme fédéral-provincial annoncé par l'ancien gouvernement et confirmé par le gouvernement actuel, financé jusqu'à concurrence de 150 millions de dollars, nous pensons que c'est quelque chose de positif. Nous n'avons pas d'idée précise sur la façon de répartir cet argent.

La première chose à savoir est la suivante: lorsqu'elles feront état de leur programme définitif à la fin de 1988—il s'agit essentiellement des sociétés Inco, Falconbridge et Algoma, l'Hydro-Ontario n'étant pas admissible à cette subvention—elles doivent nous prouver qu'il existe un besoin financier avant d'obtenir cette aide. Il n'est donc pas question de se servir dans les coffres de l'État. Il s'agit plutôt de les encourager à trouver d'autres façons de remplir leurs engagements. C'est un programme de modernisation des fonderies, et quand on installe les dispositifs pour réduire la pollution, on fait généralement d'autres travaux de modernisation en même temps, ce qui aide aussi.

On n'a pas encore déterminé si cet argent sera accordé sous forme de subventions ou de prêts, ni qui sera les bénéficiaires. J'ai rencontré le ministre fédéral à plusieurs reprises à ce sujet, et nous avons convenu que la province donnerait jusqu'à concurrence de 85 millions de dollars, et le gouvernement fédéral le même montant pour régler les situations de Inco, Falconbridge et Algoma. J'espère qu'il ne sera pas nécessaire d'y mettre un sou. Je suis réaliste; je sais que ce n'est pas toujours le cas.

Vous avez Noranda, et je crois que l'on discute d'une entente similaire. Cela s'appliquerait certainement à Noranda, qui est une société privée et qui y aurait droit comme fonderie. Nous y serions favorables, mais si vous me demandez ce que je préfère, je préférerais dans toute la mesure du possible que le secteur privé finance ses propres obligations en matière d'environnement. Si l'on veut accélérer les choses ou exiger davantage, on peut évidemment envisager une certaine assistance financière publique, sous forme de prêt ou de subvention.

Mr. Desjardins: So, in light of what you are saying, the millions that Inco has recently invested in control techniques were Inco's money. The Ontario government has not given one cent of assistance in this field.

[Text]

gouvernement de la province de l'Ontario n'a pas donné un cent d'aide dans ce domaine.

Mr. J. Bradley: I cannot speak for the previous government, but our government has not provided money to Inco for those purposes. Inco has assumed all of the costs now. In fact, a preference expressed by Inco even during our acid rain abatement negotiations for Ontario was that they did not want any of our money.

M. Desjardins: Les représentants de l'Hydro-Ontario ont comparu récemment devant le Comité. J'ai été très étonné lorsque j'ai constaté que l'Hydro-Ontario ne connaissait pas les amendes ou les sanctions prévues pour les pollueurs ne respectant pas la réglementation. J'ai été étonné qu'une telle source de pollution ne connaisse pas les amendes dont elle est passible. Pouvez-vous me dire quelles sont les sanctions ou les amendes prévues en cas de non-respect des normes de pollution? J'imagine que vous, vous les connaissez.

Mr. J. Bradley: It varies with the offence. The Province of Ontario passed a fine structure in December of this year for those coming under provincial jurisdiction which is the highest existing in Canada. I do not say this in a macho sense. I hope it acts as a deterrent. Our highest fine for an environmental violation would be \$500,000 a day. We also have a provision for up to one year in jail for those who are in violation. This is the highest penalty. We also have a provision whereby if a company is shown to have made a profit by circumventing or breaking an Ontario environmental law the amount of the profit could be stripped from the company by the judge.

A fourth provision is that we no longer simply deal with the operator who turns the switches. We now can go into the corporate board rooms of Ontario, so the president of a company or members of a board of directors could be subject to those penalties if it can be proven they had in fact given the orders or had been negligent.

In addition, for any work which might be taken in a rehabilitative sense, we can provide for financial provisions, bonds or other securities, to ensure the work is done. It is a very extensive law. I would be happy to send a copy of it to the individuals who appeared before the committee. It has passed rather recently, so they may not have been precisely aware of the provisions, but it is a very extensive law with very extensive changes. In addition, we have some federal laws in effect. If they are not aware of those, as I say, I thank you for your suggestion and I will pass it along to the people who appeared before the committee.

The Chairman: Before I call on Mrs. Browes, I would like to point out to the committee—and I am sure they will be interested—Mr. Caccia had the opportunity to speak to the Minister of the Environment for the Province of Quebec. As committee members are aware, he did not find it convenient to come before the committee, and he is reconsidering.

[Translation]

M. J. Bradley: Je ne puis répondre pour le gouvernement précédent, mais notre gouvernement n'a pas donné d'argent à Inco pour cela. Inco assume tous les frais. En fait, au cours des négociations que nous avons eues sur la réduction des pluies acides, la société a déclaré qu'elle préférerait ne pas recevoir d'argent.

Mr. Desjardins: Ontario Hydro people have recently appeared before the committee. I was stunned to find out that Ontario Hydro was not aware of the fines or sanctions applied to polluters violating the regulations. I was surprised that such a polluter would not know the fines that it could have to pay. Could you tell me what the sanctions or fines are in case the pollution standards are violated? I guess that you should know them.

M. J. Bradley: Cela varie selon l'infraction. L'Ontario a adopté en décembre dernier un barème d'amendes pour ceux qui relèvent de la compétence provinciale. Ce barème est le plus élevé du Canada. Je ne dis pas cela pour nous vanter, j'espère que cela aura un effet dissuasif. L'amende la plus forte pour une infraction contre l'environnement serait de 500,000\$ par jour. Nous avons également prévu un maximum d'un an de prison pour les responsables d'une infraction. Il existe également une disposition selon laquelle si une société a réalisé un bénéfice en contrevenant à la Loi ontarienne sur l'environnement ou en la tournant, le juge pourrait la priver de ce bénéfice.

Quatrièmement, nous ne traitons plus simplement avec les subalternes. Nous pouvons maintenant pénétrer dans les salles de conseil des sociétés ontariennes de sorte que le président de la société ou les membres du conseil d'administration peuvent se voir infliger de telles sanctions si l'on peut prouver qu'ils avaient en fait donné les ordres ou s'étaient montrés négligents.

En outre, pour tout travail qui peut être considéré comme une rénovation, nous pouvons prévoir des conditions financières, des garanties nous permettant de nous assurer que le travail est effectivement fait. C'est une loi qui englobe beaucoup de choses. Je me ferai un plaisir de l'envoyer aux personnes qui ont comparu devant le Comité. Elle a été adoptée récemment, et ils ne sont donc peut-être pas au courant de toutes les dispositions qu'elle contient, mais les modifications qu'elle apporte sont très importantes. En outre, il existe certaines lois fédérales. Si ces gens ne sont pas au courant, je vous remercie de votre suggestion et je les en informerai.

Le président: Avant que je donne la parole à M^{me} Browes, je signale au Comité, car je suis sûr que cela vous intéressera, que M. Caccia a eu l'occasion de s'entretenir avec le ministre de l'Environnement du Québec. Comme vous le savez, il avait d'abord dit qu'il préférerait ne pas comparaître, mais il réétudie apparemment la question.

[Texte]

• 1220

I just thought I would mention that to the committee. Also, the New Brunswick Power Corporation has been rescheduled; they will appear before our committee on Tuesday, March 3, at 11 a.m. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you very much, Mr. Chairman. I too would like to welcome Minister Bradley to the committee today.

Just to pick up from the previous questioner about your commitment in terms of money, I was reviewing the 1986 Ontario budget, and under your description of Environment I noticed that at no place did you mention acid rain in terms of your commitment of money. I was wondering if in fact you have anything in your budget for acid rain. In response to the \$85 million that you mentioned on a matching, would it be dollar for dollar or are you expecting the feds to kick in first and then you come in at the last, or are you going to fulfil your commitment of being on a matching scale? There are two questions there.

Mr. J. Bradley: I will answer the second question first. The answer to the second question is that as always, we will be in equally with the federal government. The federal government has given its word. I assume the federal government will keep its word. I have Mr. McMillan's word on that, and I am confident that Mr. McMillan will keep his word. I have given my word on it. Certainly Ontario will be there to match dollar for dollar the program that the federal government has available in terms of finance, so there is no problem that I see with that from our point of view.

The first question dealt with whether it is in the 1986 budget. No, it is not, because none of the funds would flow in 1986. As you will recall in my presentation, I indicated that they would report at the end of 1988, December of 1988, on the methods they would use. At the end of 1988 the companies would then come to the federal and provincial governments and state their case, if any case, for potential assistance from the federal and provincial governments' combined fund. So the funds would actually not flow until 1989 to 1994, but the provincial treasurer has given his assurance that those funds will be available for those purposes. That is why you would not see it in the 1986 budget. When I appear in 1989 or so on, if I am still around, I will show that to you in the 1989 to 1994 budgets.

Mrs. Browes: All right. Hopefully we will have this more under control in 1994.

I really would like to talk about Ontario Hydro and the submission they made in relation to some of the comments you have made in terms of how Ontario Hydro is going to structure their energy production. In their submission, they talked about reducing fossil fuels in order to increase the nuclear energy. Is it your opinion that the way to reduce acid rain is to increase the nuclear energy?

Mr. J. Bradley: Our acid rain program is not based on an increase in the use of nuclear energy. But you would know that

[Traduction]

Je pensais que je pouvais le mentionner au Comité. D'autre part, la *New-Brunswick Power Corporation* doit maintenant venir le mardi, 3 mars à 11 heures. Madame Browes.

Mme Browes: Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite également la bienvenue au ministre Bradley.

A propos de ce que vous répondiez à l'instant, quant à vos engagements financiers, j'ai jeté un coup d'oeil sur le budget de l'Ontario de 1986 et j'ai remarqué qu'au poste Environnement, il n'était pas question de pluies acides. J'aimerais savoir si vous avez au contraire quelque chose pour les pluies acides dans votre budget. Vous avez parlé de quelque 85 millions de dollars, qui représenteraient votre part d'un financement à parts égales. S'agit-il d'un engagement dollar pour dollar, ou vous attendez-vous à ce que le gouvernement fédéral paie d'abord sa part et que vous payez ensuite, ou allez-vous au contraire honorer votre engagement et payer au fur et à mesure la même chose que le gouvernement fédéral. Il y a peut-être là deux questions.

M. J. Bradley: Je répondrai d'abord à la deuxième. Comme toujours, nous assumons ces dépenses à parts égales avec le gouvernement fédéral. Celui-ci a donné sa parole. Je suppose qu'il la tiendra. J'ai la parole de M. MacMillan à ce sujet et je suis sûr qu'il la tiendra. J'ai moi-même donné ma parole. L'Ontario financera 50 p. 100 du programme du gouvernement fédéral si bien que je ne pense pas que cela puisse faire problème.

Votre première question portait sur le budget de 1986. Non, il n'est pas fait mention des pluies acides puisque ces fonds n'ont pas été versés en 1986. Vous vous rappellerez que j'ai dit que l'on attendait un rapport à la fin de 1988, en décembre 1988, sur les méthodes à utiliser. Les différentes sociétés viendront alors exposer leurs propositions aux gouvernements fédéral et provinciaux afin de voir si elles ne pourraient pas obtenir quelque assistance financière combinée de ces gouvernements. Les déboursés ne concernent donc que la période de 1989 à 1994, mais le trésorier provincial a assuré que ces fonds seraient disponibles. C'est la raison pour laquelle cela ne se trouve pas au budget de 1986. Lorsque je comparai à nouveau en 1989, ou après, si je suis encore là, je pourrai vous indiquer ces postes au budget de 1989 à 1994.

Mme Browes: Bien. Espérons que les choses iront mieux en 1994.

J'aimerais que nous parlions de l'Hydro Ontario et du témoignage que nous a soumis cette société et relier cela à vos commentaires sur la façon dont elle va structurer sa production d'énergie. Elle a parlé de réduire les carburants fossiles afin d'accroître l'énergie nucléaire. Estimez-vous que pour réduire les pluies acides il faut accroître la production d'énergie nucléaire?

M. J. Bradley: Notre programme de lutte contre les pluies acides n'est pas fondé sur une augmentation de l'utilisation de

[Text]

the previous government in the province of Ontario began construction and was well on the way to the construction of the Darlington nuclear generating station. That generating station will be coming on line, I do not know the exact year, but relatively soon it will be coming on line and will be producing electricity in the province of Ontario.

I do not contemplate that Ontario Hydro would be building any further nuclear generating stations for the purpose of meeting the acid rain requirements of the province of Ontario. I have stated publicly on many occasions that in my view the acid rain requirements are to be met by methods other than producing nuclear power.

Their long-term projections take into account that the Pickering station will continue to produce, the Bruce nuclear station will continue to produce, and that Darlington, all three of which were brought onstream by the previous administration, will continue to operate.

I would certainly say that the methods I mentioned previously—conservation, purchase from adjacent jurisdictions, limestone injection, lower sulphur coal, and the implementation of wet scrubbers—are all methods Ontario Hydro may look at in terms of reducing their emissions, and not simply producing electricity by means of nuclear generating stations.

• 1225

Mrs. Browes: On your second run-through here you have neglected to mention the use of western coal.

Mr. J. Bradley: No, I said lower sulphur coal; I assume that is western coal.

Mrs. Browes: Oh, all right. That is a bit confusing in your statements in relation to what Ontario Hydro said. We got some interesting charts of just the percentage of their use, the amount of coal that was used in terms of how much was actually purchased from the west and how much was purchased from the United States. It is very constant, what they have bought from the western provinces, and it appeared as if there were no plans at this point to purchase additional low-sulphur coal. At the same time, they have this amount of coal that is being purchased from the United States which is decreasing. But as I understand it, it is decreasing because the whole fossil fuel production is being decreased and they have this long-term commitment of buying this coal from the United States.

Are these just words that you are giving us? Or is there any commitment that you would like to burn more western coal? It appeared from the Ontario Hydro submission this week that this was perhaps in some other person's jurisdiction, your jurisdiction or a policy direction that would come from your government. It does not appear as if it is anything but words. You are saying yes, you would like to buy additional western coal. But from their submission, and from what was presented to us in terms of the amount of energy being produced by fossil fuel, it is being decreased.

Mr. J. Bradley: But you are, as is your prerogative as a member of this committee, of course, diverting, as have certain people in the federal government, the discussion of this matter

[Translation]

l'énergie nucléaire. Vous devez toutefois savoir que le gouvernement ontarien qui nous a précédés avait lancé la construction, déjà bien en cours, de la centrale nucléaire de Darlington. Bien que je ne connaisse pas l'année exacte, cette centrale devrait commencer à produire assez rapidement de l'électricité en Ontario.

Je ne crois pas que l'Hydro Ontario construira d'autres centrales nucléaires en vue de satisfaire aux exigences de l'Ontario en matière de pluies acides. J'ai déclaré publiquement à maintes occasions qu'à mon avis ces exigences doivent être satisfaites par d'autres méthodes que la production d'énergie nucléaire.

Les projections à long terme de l'Hydro Ontario tiennent compte de la production de la centrale de Pickering, de celle de Bruce et de celle de Darlington, qui ont toutes les trois été construites sous l'ancien gouvernement.

Les méthodes que je mentionnais tout à l'heure, à savoir la conservation, l'achat à d'autres provinces ou États, l'injection chaux, le charbon à faible teneur en soufre et l'utilisation d'épurateurs en milieu humide sont toutes des méthodes que peut envisager l'Hydro Ontario pour réduire ses émissions plutôt que de se contenter de produire de l'électricité nucléaire.

Mme Browes: Dans toute votre liste, vous avez négligé de mentionner l'utilisation du charbon de l'Ouest.

M. J. Bradley: Non, j'ai parlé de charbon à faible teneur en soufre; je suppose que c'est le charbon de l'Ouest.

Mme Browes: Oh, très bien. Tout cela est un peu embrouillant quand on considère ce que nous a dit l'Hydro Ontario. Nous avons reçu des tableaux intéressants sur les pourcentages d'utilisation, la quantité de charbon utilisé par rapport à ce qui était acheté dans l'Ouest et aux États-Unis. Il semble que leurs achats aux provinces de l'Ouest soient tout à fait constants et qu'il n'est pas pour le moment question d'acheter davantage de charbon à faible teneur en soufre. D'un autre côté, la quantité de charbon achetée aux États-Unis diminue. Si j'ai bien compris, cela diminue parce que toute la production de combustible fossile diminue et que l'Hydro s'est engagée à long terme à acheter ce charbon aux États-Unis.

Tout cela n'est-il que vaines paroles? Ou avez-vous vraiment l'intention de brûler plus de charbon de l'Ouest? D'après ce que nous a dit l'Hydro Ontario, il semble que cela relevait peut-être de la compétence de quelqu'un d'autre, de la vôtre ou de celle de votre gouvernement. Or il semble que tout cela n'est que vaines paroles. Vous dites qu'en effet vous aimeriez acheter davantage de charbon de l'Ouest. Or, d'après le témoignage de l'Hydro Ontario, et d'après les chiffres que nous avons eus sur l'énergie produite à partir de combustible fossile, cela diminue.

M. J. Bradley: Le problème, et c'est votre prerogative comme membre du Comité, est que comme certains représentants du gouvernement fédéral, vous faites porter la discussion

[Texte]

of acid rain control from the responsibility of the Ministry of the Environment, which is to reduce acid rain emissions. When you talk about words as opposed to actions, I indicate clearly to you that we are the province who has had our program in effect since December 17, 1985—specific regulations with specific commitments, with a commitment of funding, if necessary, and that these are in regulations. I invite you to ask questions of others who do not yet have their programs in effect.

I do not answer for Ontario Hydro, but I can tell you the options that are being looked at by Ontario Hydro . . . I do not control Ontario Hydro in terms of their policy; I control Ontario Hydro in terms of the pollution they spew forth in the Province of Ontario and I have been tough in negotiating with them. They certainly were not happy with the levels at which I placed them, but they will meet those levels in a way they feel is the best way of reaching them. My job is to ensure that is the case.

If they wish to do it by western coal, I have said that is one option and I certainly encourage them to look at that particular option. I know that you will be speaking to the Minister of Finance and the Minister of Transport to ensure that some kind of financial assistance be provided so the western provinces will have a place for their coal perhaps to be purchased not only in the province of Ontario but in other locations. If this committee were to recommend to the federal government that this be the case, then I think that would be much more attractive a proposal to Ontario Hydro. But I am not the president or chairman of the board of Ontario Hydro and I am not the Minister of Energy. My job is to ensure that pollution is cleaned up and not to get into a debate over who did what and who said what.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I just have another small question which follows on to this.

You know, we are all in this together in terms of cleaning up the environment. I was a bit surprised at your harsh words for the provinces of Nova Scotia and New Brunswick in your statement. The Minister from New Brunswick was here this week and the facts he told us was that his province is at about 150 at the moment and the commitment is at 185 on emissions. They are actually below the figure they have submitted they are going to be at. We have not heard from New Brunswick Power Corporation yet. I was a bit surprised at your harsh words for them, noting the environmental cave-in, really, that you had yourself on the Kimberly-Clark. I just wanted to make a note of the comment you had made.

• 1230

Mr. J. Bradley: If I may answer that question. I will stack up the Province of Ontario's environmental record in the last 18 months against any jurisdiction in North America. You take a look at what has happened environmentally in the Province of Ontario, the initiatives that have been brought forward in terms of legislation, in terms of regulation and in terms of the overall attitude and I ask you to ask independent people—not me, not any partisan group—about it and they

[Traduction]

sur des domaines ne relevant pas du ministère de l'Environnement, dont la responsabilité est de réduire les émissions. Quand vous dites que ce ne sont que de vaines paroles, je puis vous dire très clairement que nous sommes la seule province dont le programme est en vigueur depuis le 17 décembre 1985, qui a adopté certains règlements et engagements précis, engagé si nécessaire des fonds. Vous pouvez poser la question à d'autres, qui n'ont pas encore de tels programmes.

Je ne puis parler pour l'Hydro Ontario, mais je puis vous dire les options qu'envisage cette société . . . Je ne contrôle pas sa politique générale, mais je contrôle la pollution qu'elle déverse en Ontario et je me suis montré strict dans les négociations que j'ai eues avec elle. Elle n'était certainement pas très heureuse des niveaux que je lui ai imposés, mais elle fera certainement le nécessaire pour les respecter. Mon rôle est de m'assurer qu'elle le fait bien.

Si elle veut s'y prendre en achetant du charbon de l'Ouest, c'est une possibilité, et je l'encourage à l'envisager. Je sais que vous en parlerez au ministre des Finances et au ministre des Transports afin qu'une certaine aide financière soit offerte pour que les provinces de l'Ouest puissent écouler leur charbon non seulement en Ontario, mais ailleurs. Si le Comité recommandait au gouvernement fédéral ce genre de chose, cela agréerait certainement bien davantage à l'Hydro Ontario. Toutefois, je ne suis ni président de l'Hydro Ontario, ni président du conseil d'administration, ni même ministre de l'Énergie. Mon rôle est de veiller à la lutte contre la pollution et non pas de savoir qui a fait quoi et qui a dit quoi.

Le président: Merci.

Mme Browes: Monsieur le président, je n'ai plus qu'une petite question à poser.

Vous savez, nous devons tous nous serrer les coudes pour nettoyer l'environnement. J'ai été un peu surprise des mots sévères que vous avez eus pour la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. Le ministre du Nouveau-Brunswick est venu cette semaine et nous a dit que sa province a atteint le niveau de 150, alors qu'elle s'était engagée à 185. Elle est donc en dessous du chiffre prévu. Nous n'avons pas encore reçu la *New Brunswick Power Corporation*. J'ai donc été un peu surpris de vos propos à leur égard quand on sait les problèmes écologiques que vous avez vous-même eu à Kimberly-Clark. Je ne voulais pas laisser passer ces propos inaperçus.

M. J. Bradley: Permettez-moi de répondre. Ce qu'a fait l'Ontario en matière d'environnement dans les 18 derniers mois se compare très favorablement à tout ce qui a été fait partout ailleurs en Amérique du Nord. Considérez les initiatives législatives qui ont été prises, la réglementation et l'attitude générale et demandez à quelqu'un qui est neutre, non pas à moi ou à n'importe quel autre groupe partisan, et vous

[Text]

will, I think, confirm that we are miles ahead of others, so I cannot accept your criticism in that regard.

I do not think you know the details of any particular control order in the province of Ontario, but I will match it with control orders that you will find in other provinces any time because it has toxicity requirements, and you show me the other provinces that have toxicity requirements.

As for the other question, why my criticism, I thought I was quite muted in that criticism. I am not one who dumps on other Ministers; at federal-provincial conferences, if you could see us in action, we work as a team. But we are sitting in a situation where we are negotiating with the United States right now. They are watching everything that happens in this country. And Mr. Leblanc, who was the former Minister in Nova Scotia, and I get along very well; I like the gentleman. The new Minister in New Brunswick, Mr. Jackson, I am sure will do a good job and we get along quite well.

The federal Minister—I was saying that in support of the federal Minister, your own federal Minister—has been the one who has taken the lead in being critical of those provinces which have not been in line. I have said those remarks in support of Mr. McMillan.

The Chairman: Thank you. A brief question, you said, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: In a second, Mr. Chairman. I do not know where Mrs. Browes was when Ontario Hydro showed us on that very wall their consumption of coal, dividing it into American and western coal, and how upward and promising the graph was in projections into the future on the consumption of western coal, so I really do not understand where Mrs. Browes comes from. Either she has hallucinations today or I had hallucinations on Tuesday, because the way she formulated her question of our witness today is simply in outer space. But I do not want to be held up by Mrs. Browes—

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I think that what we saw up there was 1992 and what we saw was after 1992, Mr. Chairman.

The Chairman: This is a matter of debate. Mr. Caccia, you said you had a question.

Mr. Caccia: I think it is time to bring forward some preoccupations that we are beginning to have in this committee and to get the reaction from our witness today on the policy of cost efficiency that hydro corporations, and not only in Ontario but also in other provinces—and we will have these attest again in two weeks, as you just announced, in New Brunswick—are pursuing.

It does become evident that the cost efficiency policy in pricing that hydro corporations pursue are very narrow concepts, namely the cost of production and the sale with the profit that has to be added to it without any consideration as to the damage being caused to the overall economy of the province in the production of that very electricity.

We had a taste of it on Tuesday, and quite rightly, the officials have to follow a mandate that is given to them, I suppose within their own legislation. They have to break even

[Translation]

verrez que l'on vous confirmera que nous sommes loin en avant des autres. Je ne puis donc accepter votre critique à cet égard.

Vous ne connaissez probablement pas les détails des ordonnances de contrôle en Ontario, mais je puis vous assurer qu'elles sont beaucoup plus strictes que dans toute autre province parce qu'elles comportent des clauses sur la toxicité que n'a aucune autre province.

Quant à ma propre critique, je ne pensais pas du tout avoir été sévère. Je ne suis pas le genre à accuser d'autres ministres. Vous devriez nous voir en conférence fédérale-provinciale, c'est un travail d'équipe. Mais à l'heure actuelle, nous négocions avec les États-Unis. Ils surveillent tout ce qui se passe ici. Je me suis toujours très bien entendu avec M. Leblanc, ancien ministre de la Nouvelle-Écosse. Je m'entends également très bien avec le nouveau ministre Jackson au Nouveau-Brunswick et je suis sûr qu'il fera bien les choses.

Le ministre fédéral, et j'appuyais là le ministre fédéral, votre propre ministre, a lui-même critiqué ces provinces qui n'ont pas suivi. Je me suis donc contenté de dire que j'étais d'accord avec M. McMillan.

Le président: Merci. Petite question, monsieur Caccia?

M. Caccia: Cela prendra une seconde, monsieur le président. Je ne sais pas où était M^{me} Browes lorsque l'Hydro-Ontario nous a montré sur ce mur sa consommation de charbon, en faisant la distinction entre le charbon américain et le charbon de l'Ouest, et en montrant la courbe très prometteuse des projections de consommation de charbon de l'Ouest. Je ne vois donc vraiment pas à quoi elle veut en venir. Soit elle a des hallucinations aujourd'hui, soit elle en a eu mardi, car sa question tout à l'heure avait une allure tout à fait cosmique. Mais je voudrais pas avoir d'ennui avec M^{me} Browes...

Mme Browes: Monsieur le président, ce que nous avons vu là-haut c'était 1992 et ce que l'on nous a montré c'est après 1992.

Le président: C'est une question de point de vue. Monsieur Caccia, vous avez dit que vous aviez une question.

M. Caccia: Il est temps en effet que nous interrogeons notre témoin sur certaines des préoccupations de notre Comité et sur ce qu'il pense des principes de rentabilité adoptés par les compagnies hydro-électriques, pas seulement en Ontario, mais également dans d'autres provinces. Nous pourrions d'ailleurs revenir là-dessus dans 15 jours avec celle du Nouveau-Brunswick.

Il devient évident que les principes de rentabilité suivis par ces compagnies dans l'établissement de leurs tarifs sont très étroits puisqu'ils considèrent le coût de production et la vente à profit sans s'inquiéter du tout des dommages que la production de cette électricité représente pour l'ensemble de l'économie de la province.

Nous en avons eu un aperçu mardi, et il est certain que ces gens-là doivent respecter le mandat qui leur est imparti dans leur loi constitutive. Il leur faut équilibrer leur budget ou

[Texte]

or even show a profit, but their parameters are very traditional; namely, the cost of producing that energy and making it available to the consumer at the lowest possible price in order to accommodate the economic requirement of that particular province, leaving out the damage that in the process is being caused, as we all know, to other sectors of that economy—be it the tourist fishing outfits, be it the damage to buildings and structures, the damages to forestry, the damage even to agriculture. These are real costs, which evidently would call for a re-examination of the pricing policy of any hydro corporation—not just in New Brunswick or Nova Scotia, but also in Ontario—in the future, to take into account the real cost the economy faces as a result of the activity of producing electricity.

• 1235

Mr. Bradley, is the pricing policy of Ontario Hydro which is determined by a legislative initiative which could be amended in order to take into consideration factors which are not taken into account right now something that would be the object of a political decision at the level of Cabinet which would direct the Hydro Corporation of that province to take into account a number of costs and damages which are not now taken into account? Then the burden is distributed equally across the province by all consumers, taking into account the totality of the economy and not just a narrow mandate. Is that a question that can be addressed at this stage? Is it a realistic one?

Mr. J. Bradley: I think it is realistic in the sense that wherever you find utilities across the country or in any jurisdictions... I think in the past the utilities have largely seen their mandate... We are talking about producing power at the cheapest rate and providing as much power as possible.

If you look at power corporations across the country... I could stand to be corrected. I think if you look at the record, most of the time they have overestimated their needs in terms of the production of electrical power. They have brought a lot of their cost increases on themselves by building a lot of generating capacity which is not really required.

To go back to the question about where people are today in terms of their emissions, it is not very relevant. I indicated where Ontario Hydro is today. It down is somewhat. I guess the answer to that is so what? It can be influenced by a lot of factors.

I think the regulated amount of these utilities people will allow is important. There can be a need for increased generating capacity down the line. That is what we have to take into consideration when we take into consideration our emission controls.

As for the relationship between utilities and Crown corporations and governments across Canada, often two sides are put forward. One is, if you run it straight politically, you are going to get a lot of political decisions which... In its very best sense, I guess the word "political" is good. It really means we are providing what the public wants in a democratic sense. But very often other considerations... All of us are politicians. We know other considerations come forward in bringing in those policies.

[Traduction]

même réaliser un bénéfice mais ils utilisent des paramètres très traditionnels comme le coût de production de l'énergie et le coût de distribution au prix le plus bas possible afin de répondre aux exigences économiques de la province sans tenir compte des dommages que cela représente, et nous le savons tous, pour les autres secteurs de l'économie, qu'il s'agisse de la pêche sportive, des immeubles et de l'infrastructure, des forêts et même de l'agriculture. Il s'agit là de coûts réels qui, évidemment, exigeraient un réexamen de la politique des prix de toute compagnie d'électricité—pas simplement au Nouveau-Brunswick ou en Nouvelle-Écosse, mais également en Ontario—afin de tenir compte du coût réel de la production d'électricité pour l'économie.

La politique des prix de l'Hydro-Ontario qui est déterminée par une loi qui pourrait être modifiée afin de tenir compte de facteurs dont il n'est pas actuellement tenu compte, pourrait-elle faire l'objet d'une décision politique du Cabinet? Pourrait-on ainsi demander à la compagnie d'électricité de la province de tenir compte d'un certain nombre de coûts et dommages dont on ne tient pas compte actuellement? Cela permettrait de répartir le fardeau entre tous les consommateurs de la province, de tenir compte de l'ensemble de l'économie et non pas simplement d'un petit secteur. Est-ce une question que l'on peut se poser actuellement? Est-ce réaliste?

M. J. Bradley: C'est réaliste en ce sens que partout où il y a des services d'utilité publique... Ceux-ci ont par le passé considéré de façon générale leur mandat comme étant de produire le plus d'électricité possible au meilleur tarif possible.

Si vous considérez les diverses compagnies d'électricité au pays... c'est je crois à peu près le cas. La plupart du temps, elles ont surestimé leurs besoins de production d'électricité. Elles ont elles-mêmes considérablement augmenté leur prix de revient en se dotant d'une capacité de production qui n'est pas toujours nécessaire.

Pour revenir à la question des émissions, j'ai dit ce qu'il en était pour l'Hydro-Ontario. Elles ont quelque peu été réduites. Qu'est-ce que cela veut dire? Il y a des tas de facteurs.

La réglementation des services d'utilité publique est importante. Peut-être sera-t-il nécessaire un jour d'accroître la capacité de production d'électricité. Il faut en tenir compte dans le contrôle des émissions.

Quant à la relation entre les services d'utilité publique, les sociétés d'État et les différentes administrations au Canada, il y a deux volets. D'une part, si vous considérez la chose du point de vue purement politique, vous aurez beaucoup de décisions politiques, et je pense que le terme est bien choisi, qui ne tiennent pas toujours compte d'autres considérations. Nous sommes tous des politiques et cela veut dire que nous prenons des décisions qui correspondent à ce que veut la population, au sens démocratique.

[Text]

Across the country, in all of our provinces, the national level, I believe governments have a role to play. In our case, I think there is probably a need for changing the legislative mandate. I cannot dictate to or comment on other provinces. In our own province, changing the legislative mandate to provide for more input . . . We had a Select Committee on Hydro Affairs, which has not given instruction to hydro, but certainly exposed what they felt were weaknesses and accentuated strengths of hydro. I think the legislative committee watchdog mechanism is a good one for major utilities and major Crown corporations.

In addition to that, I believe that through a legislative fashion, utilities and Crown corporations can take into account something other than the bottom line. By their very nature, they are there to serve the public as well as to . . . If they were not there to serve the public, they would be in the private sector. They would be there to make a straight profit and that would be it. Many of our Crown corporations which do not make money provide a service. The Canadian Post Office . . . People are often critical of the Post Office. The Post Office is there to provide a service to the people of this country.

• 1240

When you try to make it a paying go, that is fine, but there are some people who do not object that much. If you have a remote area of a province or a remote area of the country and you are providing that service through VIA Rail or Canadian National Railways, or Air Canada—if you are providing service to people, it is going to cost a little more money to do it.

I think governments have the right to influence them to take everything into consideration when they are bringing forward their policies. To relate this specifically to Ontario Hydro, for instance, it is my belief that when they are looking at the bottom line in terms of a rate, that bottom line should include taking into consideration any of the environmental impacts they would have. Certainly the ratepayers of the province of Ontario will be paying for the environmental considerations which have been forced upon Ontario Hydro.

The Chairman: Thank you. Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur le président, je veux continuer dans la même ligne de pensée que M. Caccia. Monsieur le ministre, vous dites que les sociétés d'énergie au Canada ou d'ailleurs ont eu tendance à surestimer la demande. On peut parler du cas d'Hydro Québec; on a eu des preuves dans son cas. Est-ce le même cas pour Hydro-Ontario? Hydro-Ontario aurait-il surestimer la demande? J'aimerais le savoir.

Mr. J. Bradley: Again, I could not answer that question as an environment Minister. As a citizen of the province of Ontario, I could say that their projections for growth in terms of the on-line production of capacity—in other words, the building of generating stations—anticipated a growth line which was fairly optimistic. In fact, we ran into a recession that was certainly felt in the province of Ontario around 1981-82 and into 1983, which meant that not as much power was necessary as they would have suggested.

[Translation]

Partout au pays, dans toutes les provinces, au palier national, les gouvernements ont un rôle à jouer. Dans notre cas, il est probablement nécessaire de modifier le mandat législatif. Je ne puis dire ce qu'il en est pour les autres provinces. Chez-nous, il faut modifier ce mandat afin de permettre une participation accrue . . . Nous avons eu un comité spécial sur les affaires de l'Hydro qui, sans donner d'instructions à la compagnie, a certainement exposé ce qu'elle estimait être les points faibles tout en faisant ressortir le positif. J'estime que le système de comité de surveillance est un bon système pour les grands services d'utilité publique et les grosses sociétés d'État.

En outre, la loi pourrait dicter aux services d'utilité publique et aux sociétés d'État de tenir compte d'autre chose que de leurs résultats financiers. Ils sont là pour servir le public . . . S'ils n'étaient pas là pour servir le public, ils seraient dans le secteur privé. Dans le secteur privé, le seul objectif serait de réaliser des bénéfices. Nombre de nos sociétés d'État qui ne font pas de bénéfices offrent un service. Postes Canada . . . on critique souvent les Postes. Elles sont là pour offrir un service à la population canadienne.

Si l'on veut une entreprise rentable, fort bien, certains ne s'opposent pas tellement au principe. Pour desservir les localités éloignées d'une province, que ce soit Via Rail ou le CN ou Air Canada, les coûts seront un peu plus élevés.

Je pense que les gouvernements peuvent les obliger à tenir compte de tous les facteurs au moment de l'élaboration de la politique. Pour parler plus précisément de l'Hydro-Ontario, par exemple, quand elle calcule les coûts pour déterminer les tarifs, elle devra aussi prendre en charge les retombées environnementales. Il est certain que les contribuables ontariens devront les payés d'une façon ou d'une autre.

Le président: Merci. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, I would like to continue along the same lines as Mr. Caccia. Mr. Minister, you say that power corporations in Canada and elsewhere tend to overestimate demand. There has definitely been proof of this in the case of Hydro Québec. Is the same true for Ontario Hydro, has it overestimated demand?

M. J. Bradley: Encore une fois, je ne suis pas en mesure d'y répondre en ma qualité de ministre de l'Environnement. En tant que citoyen ontarien, je peux dire que ces projections de la croissance de la demande en vue de la construction de nouvelles centrales a été assez optimiste. En fait, la récession est survenue en Ontario vers 1981-1982 jusqu'en 1983, et a eu un effet modérateur sur cette croissance de la demande d'énergie.

[Texte]

So I think the line which power corporations tend to take is a conservative one, in that they believe they should be safe. They will always ask if you would like brown-outs or black-outs to happen. I think there is always that assurance. I can recall Premier Davis used to ask us all the time in the legislature when we would ask questions as opposition members—and perhaps we all have had experience on one side or the other—he used to say to us: Well, would you like to see the lights go out in the Province of Ontario, you people over there who do not want this or do not want that?

I think people and corporations tend to err on the side of security of supply. In some cases that is wise, but in my view certainly the projections into the future of Ontario Hydro have been optimistic because they have been based on a booming economy. At the present time in the province of Ontario the economy is in fact in pretty good shape, but a downturn in the economy would call for a lesser need for electrical power in terms of industrial requirements, at least.

M. Ferland: Dois-je comprendre, monsieur le ministre, qu'Hydro-Ontario aurait pu fermer ses centrales thermiques pendant deux ou trois ans sans pour autant affecter les besoins d'électricité de l'Ontario? Ai-je bien compris?

Mr. J. Bradley: I think you would probably have to ask Premier Davis that rather than asking me, because I was not in power at that time. In fact they did shut down some thermal plants and some oil plants when there was not a requirement. What they keep them on line for is for instance when one of the nuclear generating stations goes out of production for one reason or other, or if there is a particularly cold winter they will keep those on line as standby; in other words, if it is required. They can also purchase elsewhere.

If you wish to summon former Premier Davis or the former Minister of Energy of Ontario, I suggest they would be people better able to answer that.

M. Ferland: En terminant, si vous me le permettez, j'aimerais savoir où en sont les forêts en Ontario. Ma région a tenu un colloque sur les pluies acides, en rapport avec le dépérissement des érablières. On prétendait même, lors de ce colloque, que les érablières de ma région disparaîtraient entre six et sept ans; supposons dans dix ans.

• 1245

L'Ontario connaît-il les mêmes problèmes? Même s'il fallait faire face à des groupes environnementaux, à des groupes autochtones, même si c'est difficile politiquement, n'y aurait-il pas lieu de se retourner vers l'hydro-électricité ou des sources d'approvisionnement en électricité qui éviteraient le dépérissement de nos forêts? Il faut aussi regarder l'impact économique. M. Caccia a glissé un mot, tout à l'heure, sur l'impact économique très grand que représente la forêt. Elle recelle des milliers et des milliers d'emplois dans l'est du Canada, tant en Ontario qu'au Québec et dans les Maritimes. Est-ce qu'en Ontario vous retrouvez les mêmes problèmes qu'on retrouve dans les forêts de ma région?

Mr. J. Bradley: I will turn the question over to Wayne Scott in a moment on the specifics as it relates to Ontario. Much of

[Traduction]

Je pense que les sociétés d'électricité pêchent par accès de caution et préfèrent ne pas s'exposer au risque d'une chute de tension ou d'une panne d'électricité. Je me rappelle que lorsque nous étions à l'opposition, nous avons sans doute tous eus cette expérience, le premier ministre Davis nous demandait toujours quand nous nous opposions à tel ou tel projet: préférez-vous que les lumières s'éteignent dans la province d'Ontario?

Je pense que les gens et les sociétés veulent à tout prix garantir la sécurité de l'approvisionnement. Parfois c'est prudent, mais j'estime que les projections de l'Hydro-Ontario étaient optimistes parce qu'elles prévoyaient une économie en pleine expansion. A l'heure actuelle l'économie ontarienne est en assez bonne posture mais une baisse de l'économie signifierait une diminution des besoins de l'industrie en électricité.

Mr. Ferland: Can I conclude, Mr. Minister, that Ontario Hydro could have shut down its thermal power stations for two or three years without affecting Ontario's power requirements? Did I understand you correctly?

M. J. Bradley: Je pense qu'il faudrait poser la question au premier ministre Davis plutôt qu'à moi-même, nous n'étions pas au pouvoir à l'époque. En fait, ils ont fermé certaines centrales thermiques et des centrales alimentées au mazout quand il n'y avait pas de demande. Mais elles peuvent être mises en service au cas où une centrale nucléaire arrêterait de fonctionner pour une raison ou une autre ou si c'est un hiver particulièrement froid, autrement dit pour répondre à un besoin spécial. Ils peuvent aussi acheter de l'électricité ailleurs.

Si vous voulez convoquer l'ancien premier ministre Davis ou l'ancien ministre de l'Energie, il serait sans doute en mesure de vous répondre.

Mr. Ferland: In conclusion, if I may, I would like to know what is the state of the Ontario forests. A seminar on acid rain was held in my region and dealt particularly with the decline of the maples. It was even claimed at this meeting that the maples in my region would be disappearing six or seven years from now, perhaps in ten.

Is Ontario experiencing the same problems? Even if it is necessary to deal with environmentalist groups and native groups, even though it may be politically difficult, would it not be better to return to hydro-electricity or sources of supply that would not have a harmful effect on our forests? The economic impact must also be taken into consideration. Mr. Caccia made a short reference to the very great economic impact of the forest. It accounts for thousands and thousands of jobs in eastern Canada, in Ontario, Quebec and the Maritimes. Are you experiencing the same difficulties in Ontario as we are?

M. J. Bradley: Je vais demander à Wayne Scott de vous donner une réponse détaillée sur la situation ontarienne. Les

[Text]

the impact of yours, of course, comes from the United States as well as from the province of Ontario and perhaps as well as the province of Quebec. We are getting it from three different places. This is why it is important that in the negotiations taking place with the United States, we put forward the strongest possible case.

We have had evidence of some die-back and some stunted growth or slowed-down growth in terms of our forests. The most impacted area we have determined, of course, is obviously the one you have mentioned. You are certainly most correct. In representing this view here, people in your province and in the specific area have certainly suffered that.

Wayne Scott, our co-ordinator, will be able to elaborate on the studies we have in the province of Ontario. I could turn it over to Wayne, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Scott.

Mr. Wayne Scott (Co-ordinator, Ontario Acid Rain Precipitation Study): In Ontario several years ago we documented some maple decline, predominantly in the areas where we have the maple syrup industry. As a result of those initial findings, we were able to ascertain that the decline is in fact caused by a number of factors, one of which includes acid rain.

We are expanding upon the program. We have under way right now a consultant doing a major study. We will be looking at upwards of 100 sites across the province to do a scientifically sound study to make sure we understand not only the causes of the problem but also the extent in the province.

Our research findings have already been made known to the Province of Quebec and to other federal forest researchers. We are working very closely—again this is in the scientific area—and have made linkages with American scientists who look at similar problems in Vermont and in the regions bordering upon Quebec.

Fortunately for Ontario, the extent of our maple decline, our hardwood decline, is not as great as is being reported in Quebec.

M. Ferland: Avez-vous réalisé une étude des coûts? Avez-vous évalué, en terme monétaire, ce que représentait ce dépérissement de vos forêts, comme on le voit au Québec? Je pourrais vous donner un exemple, entre autres, avec le sirop d'érable. La perte se chiffre à 35 millions de dollars ou à peu près. Elle n'implique que le sirop d'érable. Je ne parle pas de la perte des arbres, mais de tout ce qui s'en suit. Je ne vous parle que d'un sous-produit de l'érable. Avez-vous évalué ce que représente une diminution de productivité de vos forêts en Ontario? Cette productivité ne vaudrait-elle pas la peine d'être protégée et investie dans vos centrales thermiques ou dans les sources de pollution industrielles ou autres?

Mr. W. Scott: At this time, we are not able to quantify the damage to the forests in general. We have begun to investigate only the area associated with the hardwood decline. We are aware, as well, of problems in the softwood areas, the ever-green areas, and are looking at them. But at this time we

[Translation]

émissions proviennent en grande partie des Etats-Unis comme de l'Ontario et peut-être du Québec. Il y a donc trois sources différentes. C'est pour cette raison qu'il est important de présenter les arguments les plus convaincants dans nos négociations avec les Américains.

Nous avons constaté certains signes de dépérissement et de croissance ralentie ou retardée dans nos forêts. Le secteur le plus frappé, bien entendu, est celui que vous avez mentionné. Vous avez certainement raison. Je reconnais que chez vous il y a des dégâts appréciables.

Wayne Scott, notre coordinateur, pourra vous parler davantage des études faites en Ontario. Je lui demanderai de répondre, monsieur le président . . .

Le président: Merci. Monsieur Scott.

M. Wayne Scott (coordinateur, études sur les pluies acides en Ontario): En Ontario, voilà quelques années nous avons constaté un certain dépérissement des érablières, surtout dans les régions où l'on fait le sirop d'érable. A la suite de ces constatations, nous avons déterminé que le dépérissement est attribuable à plusieurs facteurs, y compris les pluies acides.

Pour le moment, un consultant fait une étude approfondie de la question. Nous allons étudier plus de 100 localités dans la province afin de comprendre non seulement les causes du problème mais son étendue.

Nous avons fait connaître les résultats de nos recherches à la province de Québec et à d'autres chercheurs sylvicoles. Nous sommes en étroit contact avec les scientifiques américains qui examinent des problèmes semblables au Vermont et dans la région limithrophe du Québec.

Heureusement pour l'Ontario, le dépérissement des érablières et des feuillus n'est pas aussi important que ce qui semble être le cas au Québec.

Mr. Ferland: Have you done a cost study? Have you attempted to figure out the loss represented by this decline in the forest, similar to the one noted in Quebec? I could give you the example of maple syrup, among others. The loss amounts to about \$35 million. It does not only involve maple syrup. I am not talking about the loss of the tree but everything else. I do not mean just one subproduct of the maple tree. Have you assessed the value of this lessening of the productivity of Ontario forests? Is it not worth attempting to protect this productivity and make the necessary investments in your thermal power stations or to deal with other sources of industrial pollution?

M. W. Scott: A l'heure actuelle, nous ne sommes pas en mesure de quantifier les dégâts causés aux forêts. Nous avons seulement commencé à étudier le dépérissement des feuillus. Nous savons qu'il se présente aussi des problèmes pour les conifères, et nous les examinons. Mais pour le moment nous ne

[Texte]

cannot put a number on the extent of the damage that we can substantiate categorically as attributed to acid rain.

• 1250

As you are aware, the forests are so large that we are only beginning to get a feel for what is going on in little bits and pieces of them, and it is very difficult to extrapolate over the whole area. We believe it will turn out to be a very major amount of money, not only, as you pointed out, in terms of loss of possible maple syrup production and loss of forest recovery, but also in terms of the direct impact upon employment and the economic viability of the forest industry in all aspects of the forest industry in Ontario and Quebec and the Maritimes.

The Chairman: Thank you. Mrs. Browes, do you have a question? Then Mr. Caccia.

Mrs. Browes: Yes. I was wanting to just talk about the commitment of Ontario Hydro. I was looking, Mr. Chairman, at the Ontario Hydro submission and the comments that Mr. Caccia was making about the graphs, talking about very much into the future with no commitments by Ontario Hydro. There were no commitments by Ontario Hydro to buy additional western coal. It is really a policy issue that I was trying to get to with Mr. Bradley in terms of the commitment of buying western coal, and whether in fact his government was truly interested in purchasing additional western coal.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, on a point of order. I must intervene again, because Mrs. Browes, with the best of intentions, is conveying information that is incorrect. The chart that was shown to us, you will recall, indicated Ontario Hydro purchasing western Canada coal already at the present time. It was there on the chart—1986, 1987 until 1992. So I do not know whether it is correct to convey wrong images on the subject at this stage unless Mrs. Browes can show the chart she is referring to.

The Chairman: Mr. Caccia, let Mrs. Browes continue and then I am calling on you. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I think this is an important issue, and it is one that this committee perhaps may want to discuss at a future time. I do think it is an important issue, as we are looking at western coal being available and the possibility of Ontario Hydro purchasing more coal and what that means not only to transportation costs but what it means in terms of costs of additional hydro, in terms of changing those boilers, and in terms of reducing the acid rain.

So I think there are some important questions. Whether in fact more western coal will be purchased by Ontario or not has... Any graphs that I saw certainly did not indicate that was taking place. I would be prepared, Mr. Caccia, to discuss this further with you.

My question to Mr. Bradley is this: If you look at the three areas of production of energy, and the hydraulic energy seemed to be rather constant in what they are producing over 1984-86, would you believe that the high water levels that we have in the Great Lakes have any effect on the production of the hydraulic power?

[Traduction]

pouvons pas chiffrer les dégâts clairement attribuables aux pluies acides.

Comme vous pouvez l'apprécier, les forêts sont tellement immenses que nous commençons à peine à cerner le problème par ci et par là et il est très difficile de faire des extrapolations générales. Nous pensons que les pertes seront très importantes, non seulement, comme vous l'avez signalé, pour la production du sirop d'érable mais aussi à cause des répercussions directes sur l'emploi et la viabilité économique de l'industrie forestière partout en Ontario, au Québec et dans les Provinces maritimes.

Le président: Merci. Madame Browes, avez-vous une question? Ensuite ce sera M. Caccia.

Mme Browes: Oui. Je voulais parler de l'engagement pris par Hydro-Ontario. Je regardais, monsieur le président, le mémoire présenté par Hydro-Ontario et j'écoutais les commentaires de M. Caccia au sujet des graphiques et le fait que ces projections pour un avenir lointain ne comportent pas d'engagement de la part d'Hydro-Ontario. Hydro-Ontario ne s'est pas engagé à acheter des quantités supplémentaires de charbon de l'Ouest. C'est cette question-là qui m'intéresse, je voulais savoir de M. Bradley si son gouvernement s'intéresse à acheter des quantités supplémentaires de charbon de l'Ouest du Canada.

M. Caccia: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je dois intervenir encore une fois car M^{me} Browes, malgré ses bonnes intentions, rapporte quelque chose d'inexact. Vous vous rappellerez que d'après le tableau qu'on nous a montré, l'Hydro-Ontario achète déjà du charbon à l'ouest du Canada. C'est indiqué sur le tableau, à partir de 1986-1987 jusqu'en 1992. Je pense qu'il convient de corriger cette erreur, à moins que M^{me} Browes ne parle d'un autre graphique.

Le président: Monsieur Caccia, laissons M^{me} Browes continuer et vous pourrez parler ensuite. Madame Browes.

Mme Browes: Monsieur le président, j'estime que c'est une question importante que le Comité voudra peut-être discuter à l'avenir. Le charbon de l'Ouest sera sans doute disponible, il est possible qu'Hydro-Ontario en achète davantage, cela implique non seulement des coûts de transport mais des modifications aux chaudières et aussi des coûts pour la réduction des pluies acides.

Il y a donc des questions importantes qui se posent. Quant à savoir si l'Ontario a décidé d'acheter davantage de charbon de l'Ouest... Les tableaux que j'ai vus n'en font certainement pas état. Je serais disposée à poursuivre la discussion avec vous, monsieur Caccia.

Voici ma question à M. Bradley: si on regarde les trois secteurs de production d'énergie, et la production d'énergie hydro-électrique semble plutôt constante par rapport à 1984-1986, pensez-vous que les niveaux d'eau élevés que nous connaissons dans les Grands lacs ont un effet sur la production de l'énergie hydro-électrique?

[Text]

Mr. J. Bradley: I have absolutely no idea whether it has any effect on the production of power at all, the high water levels. I could not even begin to guess whether it has any influence at all. As I say, my concern has been with the levels of emissions coming out of the province of Ontario under our program. I am not the Minister of Energy; I do not get involved in how we produce power in the province of Ontario, recognizing that our major polluter has been Inco over the years, and that this is where the most significant reduction will occur.

I know that it will cost \$4 billion to \$5 billion for Ontario Hydro to meet its requirements under this program. For Inco it is estimated at \$250,000,000 at least, and \$80 million for Falconbridge to meet that requirement. I do not have the exact figure for Algoma. So I know the costs are substantial.

• 1255

As to the small plants, a suggestion was made about developing those small plants. One of the problems was that for years Ontario Hydro had as its goal probably the increased production of nuclear generating in the province. It has only been recently, with Mr. Kerrio's assumption of office, that it is now looking seriously at a number of power projects which would be smaller in scale and would not produce acid rain.

For instance, up in the Wawa area—it is a private-sector one, it is not Ontario Hydro—I have a proposal for the production of hydroelectric power. It has generated considerable discussion within the community of Wawa and the surrounding township, with, as I indicated previously, environmentalists lining up on one side against it, and people who are pro-development on the other side. So even that option, which I think is a good one, in many cases is one that has to be pursued with some caution. It is just unfortunate that over a period of time in the 1970s and in the early 1980s Ontario Hydro seemed to put all its eggs in one basket.

Mrs. Browes: Are you satisfied with that?

Mr. J. Bradley: I do not think it was an appropriate policy to put all the eggs in one basket at that time. I indicated that as an opposition member. That is why the present Minister of Energy is promoting smaller water projects, which would be useful in producing some considerable electricity.

Mrs. Browes: That does not seem to have shown up in Ontario Hydro's submission. Would you expect that would be changing?

Mr. J. Bradley: I would expect one would see that, since it probably takes a number of years to construct these projects. I know in my own community, for instance, a proposal was made for producing power... a very small project in my community, which the local hydro commission is undertaking... and will be producing that power. There are a number of them going on around the province. I would think with the initiatives taken by the new Minister of Energy we would see much more of that, certainly, than we did in the past.

[Translation]

M. J. Bradley: Je ne sais absolument pas si les niveaux d'eau élevés ont une répercussion sur la production d'énergie. Je ne pourrais même pas faire de conjectures. Comme je dis, je m'occupe des niveaux d'émissions provenant de sources ontariennes. Je ne suis pas le ministre de l'Énergie; je n'interviens pas dans la production d'énergie en Ontario. Depuis des années le pollueur principal a été la Société Inco, et c'est là où la réduction la plus importante s'effectuera.

Je sais qu'il en coûtera entre 4 et 5 milliards de dollars à l'Hydro-Ontario pour se conformer aux exigences de notre programme. Quant aux sociétés Inco et Falconbridge, les coûts respectifs se chiffrent à 250 millions de dollars, au moins, et 80 millions. Je n'ai pas le chiffre exact pour Algoma. Ce sont donc des coûts très élevés.

Quant aux petites centrales, une suggestion a été faite dans ce sens. Un des problèmes, c'est que depuis des années l'Hydro Ontario s'est fixé comme objectif l'augmentation de la capacité de production d'énergie nucléaire dans la province. Ce n'est que récemment, avec M. Kerrio comme ministre, qu'on examine sérieusement plusieurs petits projets qui ne contribueraient pas aux pluies acides.

Par exemple, dans la région de Wawa—c'est une entreprise privée, ce n'est pas Hydro Ontario—il y a une proposition en vue de générer l'énergie hydro-électrique. Cela a suscité beaucoup de réactions à Wawa et dans les localités environnantes, les protecteurs de l'environnement faisant connaître leur opposition et les partisans cherchant à défendre ce projet. Donc, même dans ce cas-là, où l'option semble bonne, il faut procéder avec prudence. C'est dommage que depuis les années 70 et au début des années 80 l'Hydro Ontario semblait mettre tous ses oeufs dans le même panier.

Mme Browes: Êtes-vous satisfait de cela?

M. J. Bradley: Je ne pense pas que c'était une bonne idée de mettre tous ses oeufs dans le même panier. Je le disais quand j'étais membre de l'opposition. C'est pour cette raison que le ministre actuel de l'énergie encourage aux centrales à échelle réduite qui pourraient quand même produire une quantité considérable d'électricité.

Mme Browes: Cela ne semble pas se trouver dans le mémoire de l'Hydro Ontario. Pensez-vous qu'il va y avoir un changement?

M. J. Bradley: Oui, il faudra probablement quelques années pour la construction de ces projets. Dans ma propre localité, par exemple, on a proposé un très petit projet pour la production d'électricité. Il y en a plusieurs en Ontario. Étant donné les initiatives prises par le nouveau ministre de l'Énergie, je pense que ce choix se fera plus souvent.

[Texte]

Mrs. Browes: What financial commitment would you make to that?

Mr. J. Bradley: I could not answer for Ontario Hydro. Again, you are asking me questions that are within the domain of the Minister of Energy, and I am here to answer for environmental considerations.

Mr. Caccia: The bottom line of a hydro corporation does not take into account environmental impacts. If it were to take into account in its bottom line environmental impacts, as it should, how would that be done, and is anyone within the Ontario government structure working in translating environmental impacts for consideration in the future rates of Ontario Hydro?

Mr. J. Bradley: The Ministry of the Environment of Ontario has a division that deals with environmental economics and deals with issues of this kind, certainly in a general sense. I would expect, particularly as this program proceeds, we would see that effort in the Ministry of the Environment continue, because the environmental economists within our Ministry certainly believe industry and Crown corporations and governments should take into consideration environmental impacts when producing anything.

One of the things I think all of us have said, Mr. McMillan included, is that when we are producing products on a commercial basis, for instance, the environmental controls should be reflected in that product; and very often they are reflected in that product. I think the same could be said for hydro.

In the Ministry of the Environment, then, we are doing those kinds of general studies. I think that is a good suggestion for the legislative committee that deals with hydro as well. Even recognizing that Ontario Hydro is not the most significant source of sulphur dioxide emissions in the province by any means, I still think it would be important for a legislative committee to do so. Our Ministry is in fact undertaking those general studies.

• 1300

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Are you finished, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: Do you have a question?

M. Ferland: J'ai une dernière question à poser à M. le ministre.

On n'a pas beaucoup parlé d'*Algoma Steel* depuis le début de la rencontre. Il semble que la société *Algoma Steel* ne prend aucune mesure pour diminuer ses émanations de SO₂. S'il y a eu diminution des émanations, c'est qu'il y a eu moins de production. Mais il se pourrait qu'il y ait reprise des activités dans cette entreprise. La société vous a-t-elle présenté un plan de réduction de ses émanations? Et si on ne vous a pas présenté de plan, qu'entendez-vous faire en tant que ministre dans le cas de cette entreprise-là?

Mr. J. Bradley: We will be analysing their present reporting to us, the last one and the next one. The fact is they have a

[Traduction]

Mme Browes: Quels sont vos engagements financiers à ce sujet?

M. J. Bradley: Je ne peux pas répondre pour l'Hydro Ontario. Encore une fois, vous me posez des questions qui relèvent du ministre de l'Énergie, je suis ici pour parler de questions environnementales.

M. Caccia: Dans le calcul de ces coûts, une société d'hydro-électricité ne tient pas compte des répercussions environnementales. Si elle le faisait, comme elle devrait, comment s'y prendrait-elle? Y a-t-il un service du gouvernement de l'Ontario qui cherche une façon de tenir compte des effets sur l'environnement dans l'établissement des tarifs futurs de l'Hydro Ontario?

M. J. Bradley: Le ministère de l'Environnement de l'Ontario a une direction qui examine les questions économiques se rapportant à l'environnement, elle étudie donc ce genre de questions de façon générale. Je pense que cet effort va se poursuivre car nos économistes chargés des questions de l'environnement estiment que l'industrie, les sociétés d'État et les gouvernements devraient tenir compte des répercussions environnementales dans leurs projets.

Nous avons tous dit, M. McMillan y compris, que quand un produit est commercialisé, le prix du produit doit tenir compte des coûts des mesures de protection de l'environnement. Cela s'applique aussi à l'hydro-électricité.

Au ministère de l'Environnement nous faisons des études générales. Je pense que c'est une bonne idée aussi pour le comité de l'Assemblée législative qui est responsable de l'hydro-électricité. Même si l'Hydro Ontario n'est pas une source importante d'émissions d'anhydride sulfureux en Ontario, je pense que le comité devrait examiner cette question. En fait, notre ministère entreprend des études générales.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Avez-vous terminé, monsieur Caccia?

M. Caccia: Merci.

Le président: Avez-vous une question?

Mr. Ferland: I have one last question for the Minister.

There has not been much talk about Algoma Steel since the beginning of the meeting. It appears that Algoma Steel is not taking any steps to reduce its SO₂ emissions. If there has been a decrease in emissions, it is because there is less production. But there is a chance that things may pick up in this industry. Has the company submitted a plan for emission reduction to you? And if you have not received such a plan, what do you intend to do as Minister responsible with respect to that particular company?

M. J. Bradley: Nous allons examiner les rapports qu'elle nous soumet, le dernier et le prochain. Il se trouve qu'il existe

[Text]

limit on themselves and they cannot produce that kind of acid rain. They cannot produce those sulphur dioxide emissions in that particular plant. They are not allowed to do so.

They have undertaken some experimental activities designed to reduce their acid rain emissions even at present, but if they have any interest in continuing there, and I know there is a large question mark over that particular facility, but if they have any interest in increasing their production, then of course they will have to meet the requirements and they will have to put in the necessary equipment, or they will not have the right to increase their production.

As I say, their projections have been certainly less than optimistic for a long time now and continue to be less than optimistic, but some of the work they have done has been helpful. I was up to that particular installation and I discussed the matter with company officials, as to what methods they might be using, and they are using some. But they simply will not be allowed to produce sulphur dioxide beyond the rate we have established in regulation.

M. Ferland: Donc, vous pourriez aller jusqu'à fermer temporairement l'usine si jamais elle ne se conformait pas aux normes? Ne pensez-vous pas qu'au point de vue politique, il vous serait difficile de maintenir une telle position?

Mr. J. Bradley: The plant as it operates at the present time, for instance, is producing so little that you would not see the plant close for that reason at all. They would still have up to a 125,000-kilotonne limit, so they can produce up to that, and there is no indication they are going to produce to that at the present time. They could not produce over that, so it is not a matter of closing that particular plant.

M. Ferland: Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre.

The Chairman: Mr. Minister, I want to thank you for coming here today with your officials. I appreciate the frank position you have outlined and commend you and the Province of Ontario. Mr. Minister, you may be aware there is a very important environmental conference taking place March 19 to 22 in Quebec City, and that is the National Wildlife Association, which is American, and which will have all the great environmentalists. In the U.S. there are a great majority of them. I am wondering if your department is going to be represented there at all, because I think there will be a lot of excellent information coming out of that conference.

Mr. J. Bradley: Yes, the Ministry of the Environment will be present there, along with the Ministry of Natural Resources. I think all of these conferences are important. We have had representation at all of these conferences. I think they are very helpful. I do not think it is just a matter of exchanging words. You and I both know from the various conferences and events we have attended that it is exceedingly important to keep the focus on acid rain and acid rain abatement as it relates to wildlife, for instance, and as it relates to human factors as well.

I thank you for reminding me of that, and I assure you that our government will be well represented there.

[Translation]

une limite et qu'elle ne peut pas la dépasser pour la production d'émission d'anhydride sulfureux dans cette usine particulière.

La société a fait certaines expériences en vue de réduire encore plus ces émissions et si elle veut maintenir cette usine, et je sais que son avenir est très incertain, elle devra se conformer aux exigences et installer l'équipement nécessaire ou bien elle ne pourra pas augmenter sa production.

Je le répète, leurs projections sont loin d'être optimistes, mais certains travaux effectués jusqu'ici se sont avérés utiles. J'ai visité cette usine, et j'ai parlé avec les dirigeants des méthodes susceptibles d'être utilisées, certaines sont déjà appliquées. Mais nous ne pourrions simplement pas produire davantage d'émissions d'anhydride sulfureux que le niveau établi dans le règlement.

Mr. Ferland: So you could go as far as to decide on a temporary shutdown of the plant if it failed to comply with the requirements? Do you not think that politically speaking, it would be very difficult for you to maintain such a position?

M. J. Bradley: La production actuelle de l'usine est si faible qu'il n'est pas possible de concevoir la fermeture pour cette raison. Elle peut produire jusqu'à la limite de 125,000 kilotonnes, et nous n'avons aucune raison de croire qu'elle atteindra ce niveau. Elle ne pourra pas le dépasser, donc il n'est pas question de fermer cette usine.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Minister.

Le président: Monsieur le ministre, je tiens à vous remercier d'être venu aujourd'hui avec vos collaborateurs. J'apprécie la franchise de vos réponses et je vous félicite vous et la province de l'Ontario. Vous savez peut-être, monsieur le ministre, qu'il se tiendra une conférence très importante sur l'environnement du 19 au 22 mars à Québec, la réunion de l'organisme américain, la *National Wildlife Association*, où se retrouveront les grands pontes en matière d'environnement. La majorité de ces experts sont américains. Votre ministère y sera-t-il représenté, je pense que cette conférence sera une excellente source de renseignements.

M. J. Bradley: Oui, le ministère de l'Environnement y sera représenté, de même que le ministère des Ressources naturelles. Je pense que toutes ces conférences sont importantes. Nous avons envoyé des représentants à toutes ces conférences. Je pense qu'elles sont extrêmement utiles. Ce n'est pas simplement une question de lire des communications. Vous et moi, nous savons d'après notre expérience de ces diverses conférences qu'il est très important que le sujet des pluies acides reste d'actualité et qu'il faut continuer à parler de réduction des pluies acides dans le contexte de la faune, par exemple, et toutes sortes de facteurs humains aussi.

Je vous remercie de me l'avoir rappelé et je vous assure que votre gouvernement y sera bien représenté.

[Texte]

The Chairman: That is fine. You also mentioned Ontario has very stringent laws, with teeth in them. I am reminded of a court case here about a year ago where there was a great polluter in Toronto who just kept on polluting despite warnings, and I think it received a substantial fine and also a sentence to the president of the company to a year in jail; I am not sure. I believe that is appealed. I believe that it was appealed, but I am wondering if anybody has any information on where that stands at the present time.

• 1305

Mr. J. Bradley: One case, which was prosecuted by the Municipality of Metropolitan Toronto, was overturned on a technicality and they are contemplating an appeal. The other case is before appeal at the present time, but that was under the previous laws; the jail sentence was simply because of contempt of court, so the judge saw fit to apply that sentence.

I certainly applaud the efforts of law enforcement agencies and ministries at various levels to find the polluters and to prosecute in the courts, where there is a need for prosecution. But I cannot control the judges of the land and they will make whatever decisions they deem appropriate. I think a lot of people encouraged that kind of treatment of major polluters and the public would continue to support that kind of treatment.

The Chairman: I agree with you 100%. Mr. Minister and your officials, thank you very much. I am sorry we have carried on too long, but my colleagues had very important questions. We will look forward to seeing you again, and keep up the good work.

Mr. J. Bradley: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: Très bien. Vous avez aussi mentionné une loi très stricte dans l'Ontario avec sanctions appropriées. Cela me rappelle un procès il y a un an à peu près, c'était le cas d'une entreprise de Toronto, qui faisait beaucoup de pollution et qui continuait malgré les avertissements. Je pense qu'elle s'est vu imposer une amende considérable, et le président a été condamné à une année d'emprisonnement, je ne suis pas sûr. Je pense qu'il y a eu appel. Je pense qu'il y a eu appel et j'aimerais savoir si quelqu'un sait où en est l'affaire.

M. J. Bradley: Une action intentée par la municipalité de l'agglomération de Toronto a été rejetée pour vice de forme, et on envisage un appel. L'autre action fait l'objet d'un appel, mais c'était à l'époque où l'ancienne loi était en vigueur; la peine d'emprisonnement était pour outrage au tribunal.

J'applaudis les efforts que déploient les organismes chargés d'appliquer la loi et les différents ministères pour trouver les responsables de la pollution et les poursuivre quand cela est nécessaire. Mais je ne peux pas influencer le pouvoir judiciaire, c'est aux juges de prendre les décisions qu'ils estiment appropriées. Je pense que beaucoup de citoyens sont favorables à des sanctions de ce genre pour les grands pollueurs et que le public continuerait à les appuyer.

Le président: J'abonde dans votre sens. Monsieur le ministre, je vous remercie, vous et vos collaborateurs. Je regrette que la séance ait dépassé l'heure prévue, mais mes collègues avaient des questions très importantes. Je vous encourage à continuer vos excellents efforts; au plaisir de vous revoir.

M. J. Bradley: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the Ministry of Environment of Ontario:
Wayne Scott, Coordinator, Acid Precipitation in Ontario
Study.

TÉMOIN

Du Ministère de l'Environnement de l'Ontario:
Wayne Scott, coordonnateur, Étude des précipitations
acides en Ontario.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Tuesday, March 3, 1987

Le mardi 3 mars 1987

Chairman: Stan Darling

Président: Stan Darling

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special
Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur
les*

Acid Rain

Pluies acides

RESPECTING:

Acid rain abatement program: Status of federal-
provincial agreements

CONCERNANT:

Le programme de réduction des pluies acides: État des
ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les
provinces

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 3, 1987
(13)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in Room 371 West Block at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Pauline Browes, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witnesses: From New Brunswick Power: G. Linwood Titus, Vice-President, Planning and Development and Frederick Meth, Head Environmental Planning, System Planning Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

On motion of Gabriel Desjardins, it was agreed,—That the cost of meals on Wednesday, March 4, 1987 for the Members and staff of the Committee be charged to the Committee's hospitality budget.

The Committee resumed its consideration of the Canadian acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

It was agreed,—That the brief of New Brunswick Power, excluding the colour attachments, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "ACID-3"*).

G. Linwood Titus made a statement and with Frederick Meth answered questions.

At 1:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 MARS 1987
(13)

[Traduction]

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 11 h 05, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Charles Caccia, Pauline Browes, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoins: De l'Énergie du Nouveau-Brunswick: G. Linwood Titus, vice-président, Planification et développement, Frederick Meth, chef, Planification de l'environnement, division de la planification du système.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Sur motion de Gabriel Desjardins, il est convenu,—Que les repas que prendront les membres et le personnel du Comité, le mercredi 4 mars 1987, soient imputés aux dépenses de représentation du Comité.

Le Comité examine de nouveau le programme de réduction des pluies acides et l'état des ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Il est convenu,—Que le mémoire de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, à l'exclusion des graphiques polychromes, figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «ACID-3»*).

G. Linwood Titus fait une déclaration, puis lui-même et Frederick Meth répondent aux questions.

À 13 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 3, 1987

• 1104

The Chairman: Colleagues, we will begin the meeting. There is one housekeeping item we could bring up before we introduce our witnesses.

As you are aware, tomorrow, March 4, there is to be a luncheon in Room 602 of the Centre Block at which we are hosting members of the press from the United States who have been touring Ontario. I am wondering if we could have a motion that the cost of the meals for the members and staff of the committee on Wednesday, March 4, 1987 be charged to the committee's hospitality budget. Could we have a motion to that effect?

Mr. Desjardins: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you.

• 1105

Mr. Caccia: Since you are in a spending mood, I was wondering whether you might consider another expenditure. I would like to raise it now, because when we go into the subject-matter, which is so important before us, it may be too much of a contrast with a mundane idea like this.

As you know, the Isaak Walton Society has produced a very interesting and significant book on the effect of acid rain on aquatic life and particularly on birds. The title escapes me, but it was well covered in the media last week. It is produced by a credible, actually very influential American organization. I am sure you had an opportunity to see the headlines the report generated two weeks ago.

I was wondering whether you would consider purchasing a copy of the book and then calling a press conference at which the members of this committee would appear with you and at which you would announce that a copy of the book signed by you and by us on behalf of all concerned Canadians is being sent to President Reagan to bring to his attention such an important document produced by a credible American organization with an enormous reputation and credibility south of the border. You might want to consider it, Mr. Chairman. I am just putting it to you as part of your budgetary plans between now and the end of the month.

The Chairman: Thank you very much. The clerk informs me she has a copy of this publication you are talking about. It was published by Paul Hanson. I have one copy, but the clerk tells me she has distributed this publication to all members of the committee.

Mr. Caccia: It is then up to you to decide whether you will consider carrying on with a media event, if there is support in the committee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 3 mars 1987

Le président: La séance va commencer, chers collègues, mais nous avons une question d'ordre administratif à régler avant de présenter nos témoins.

Vous savez que demain 4 mars nous recevons à déjeuner, dans la pièce 602 de l'Edifice du Centre, des journalistes américaines qui ont visité l'Ontario. Je voudrais vous demander de bien vouloir déposer une motion pour imputer au budget de représentations du Comité les frais de repas du mercredi 4 mars 1987 des députés et du personnel du Comité. L'un d'entre vous veut-il bien présenter cette motion?

M. Desjardins: J'en fais la proposition.

La proposition est adoptée.

Le président: Je vous remercie.

M. Caccia: Puisque vous êtes d'humeur dépensière, je voudrais vous demander d'examiner un autre article de dépenses. C'est maintenant que j'aimerais en parler parce qu'une fois que nous aurons abordé le sujet qui nous préoccupe, nous ne nous sentirons plus d'humeur à revenir sur des questions aussi terre à terre.

Vous savez sans doute que la Société Isaak Walton a publié un livre très intéressant et important concernant les effets des pluies acides sur la vie aquatique, en particulier sur les oiseaux. Le titre m'échappe, mais cet ouvrage a été longuement commenté dans la presse la semaine dernière. Il est publié par une organisation américaine prestigieuse et digne de foi. Vous avez dû voir les manchettes auxquelles ce rapport a donné lieu il y a une quinzaine de jours.

Est-ce que vous envisageriez d'acheter un exemplaire de cet ouvrage et de convoquer une conférence de presse à laquelle les membres de ce Comité se présenteraient avec vous? Vous y annonceriez qu'un exemplaire signé par vous et par nous au nom de tous les Canadiens auxquels ce sujet tient à coeur est adressé au président Reagan pour porter à son attention un document aussi important publié par une organisation américaine digne de foi qui jouit d'une prestigieuse réputation chez nos voisins du Sud. Vous voudrez peut-être bien examiner cette proposition, monsieur le président, qu'il conviendrait d'inscrire à notre budget d'ici la fin du mois.

Le président: Je vous remercie beaucoup. La greffière m'informe qu'elle a un exemplaire de l'ouvrage dont vous parlez et qui a été publié par Paul Hanson. J'en ai un exemplaire, mais la greffière me dit qu'elle l'a distribué à tous les membres du Comité.

M. Caccia: C'est donc à vous de décider, si le comité est en faveur de cette idée, si vous envisagez de passer la rampe.

[Texte]

The Chairman: It is certainly worth consideration, Mr. Caccia. Thank you very much for bringing it to the committee's attention.

Members of the committee, we are pleased to have before us this morning as witnesses officials of the New Brunswick Power Corporation, Mr. G.L. Titus, who is the vice-president of planning and development, and Mr. Frederick F. Meth, who is the head of environmental planning in the system planning division.

I understand, Mr. Titus, you are going to make an opening statement. We are pleased to have you here. The floor is yours.

Mr. G.L. Titus (Vice-President, Planning and Development, New Brunswick Power Corporation): Thank you, Mr. Chairman, and good morning. I think the first thing we would like to offer is our apologies for missing our previous engagement with you people on February 17. Unfortunately, I was sick. It is not something that happens very frequently, but it did this day.

We would like the opportunity, Mr. Chairman, to put our brief before you. We also have eight slides that we hope capture the significant points. Then we will to whatever questions there may be, if it is in order.

The Chairman: It is quite in order, sir.

Mr. Titus: I think the clerk now has several copies of our presentation in both English and French. Do we need to formally register it before we proceed?

The Chairman: Probably it would be in order to have the brief appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence* today.

• 1110

[Slide Presentation]

Mr. Titus: Thank you, Mr. Chairman. We are presenting some of the highlights of our brief. We thought perhaps the point to start at is to give you some information relative to New Brunswick Power and how we fit in the scheme of things.

New Brunswick Power does serve essentially all of the power requirements within the province. We are responsible for developing generation to meet our customer's requirements throughout the province. We do also transmit the energy to all parts of the province. We distribute to all of our customers with the exception of the cities of Saint John and Edmundston, which have their own municipal systems.

Over the years we have developed a strong interconnected network with all of our neighbours that surround us. We have two large interconnections with Hydro-Québec. We are also interconnected with the Province of Prince Edward Island. Since the early 1980s, we have been supplying essentially all of the power requirements of Prince Edward Island. We also are interconnected with Nova Scotia. We have several interconnections with New England Utilities that essentially connect us quite strongly right down into Connecticut in southern New England.

[Traduction]

Le président: Cela mérite certainement considération, monsieur Caccia. Je vous remercie beaucoup d'avoir porté ce sujet à notre attention.

Nous sommes heureux de recevoir ce matin des hauts fonctionnaires du ministère de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, à savoir M. G.L. Titus, vice-président de la Planification et du développement et M. Frederick F. Meth, chef de la planification de l'environnement à la Direction de la planification des systèmes.

Vous m'avez fait part de votre intention, monsieur Titus, de commencer par une déclaration et en vous souhaitant la bienvenue, je vous donne la parole.

M. G.L. Titus (vice-président, Planification et développement, Énergie Nouveau-Brunswick): Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais commencer par vous présenter nos excuses pour le rendez-vous manqué du 17 février. J'ai été malheureusement indisposé ce jour-là, ce qui m'arrive fort rarement.

Nous sommes heureux de pouvoir vous présenter notre mémoire, monsieur le président, mémoire accompagné de huit diapositives qui, nous l'espérons, mettront en relief les points saillants. Nous répondrons ensuite à vos questions, si vous le voulez bien.

Le président: Faites comme vous l'entendez, monsieur.

M. Titus: La greffière a plusieurs exemplaires de notre mémoire dans les deux langues officielles. Est-ce que nous devons l'inscrire officiellement avant de commencer?

Le président: Il serait sans doute bon de faire annexer le mémoire aux procès-verbaux et témoignages de ce jour.

[Présentation de diapositives]

M. Titus: Je vous remercie, monsieur le président. Nous allons présenter quelques unes des grandes lignes de notre mémoire et il nous a paru préférable, pour commencer, de placer Énergie Nouveau-Brunswick dans son contexte.

En substance, énergie Nouveau-Brunswick assure tous les besoins en énergie de la province. Nous sommes chargés de produire l'électricité nécessaire pour répondre aux besoins des clients des toute la province et en assurant également l'acheminement. Nous distribuons l'électricité à tous nos clients, à l'exception des villes de St-Jean et d'Edmundston, qui ont leur propre réseau municipal.

Au fil des ans, nous avons tissé de puissants liens avec tous nos voisins et nous avons deux grandes interconnexions avec Hydro-Québec, et une interconnexion avec l'Île-du-Prince-Édouard, dont nous assurons tous les besoins en électricité depuis le début des années 1980. Nous avons également une interconnexion avec la Nouvelle-Ecosse, et plusieurs avec *New England Utilities* qui nous permettent d'acheminer de l'électricité jusqu'au Connecticut, dans le sud de la Nouvelle-Angleterre.

[Text]

We are a relatively small utility in the Canadian context. We just experienced a peak load this year, a few weeks ago, of about 2200 megawatts internally. Together with what we supply our neighbours, we supplied slightly over 3000 megawatts. To put it into perspective, Ontario and Quebec have loads in the order of 20,000 to 25,000 megawatts. So we are a relatively small utility in this context.

Next we show you where the revenue comes from. In our context we have developed a large business with our interconnected neighbours. We think they have done good things to help keep our rates competitive. During 1980 to 1986 we received revenues from our internal customers, from our U.S. interconnections, and from Canadian sales such as those to Prince Edward Island and Nova Scotia.

Our interconnected business has an impact on our internal rates. Over the years we have gradually built this up to the point where this last year, the rates in our province are subsidized in the order of 19% from profits and savings we make with dealing with our interconnected neighbours.

We have two real components here that we look at in how we develop our system. One is what is right to supply our internal customers and how we can do business with our interconnected neighbours, such that our in-province customers benefit.

Then we present an overall picture of how we fit in the scheme of things. The brief compares the rates in our utility, total all-in rates, with those of our neighbours. The rates in Prince Edward Island are the highest in Canada.

• 1115

The next one to the right are the rates in Nova Scotia, which are second highest; and our own, the third highest in Canada; and then we have Ontario, Newfoundland, Quebec and if we showed the rest of them, the one on the extreme right would be Manitoba, which has the lowest rates in Canada.

The generation sources that we do have in our province—just to lead into where our sulphur dioxide emissions come from, this is how our generation was met in New Brunswick for the period from 1982 to 1986. On the bottom, you can see the hydro that we have in our province and our hydro is now essentially fully developed. There are no significant sites left in the province to develop.

The next block shows our nuclear unit at Point Lepreau, which came on line in 1983 and has been working very well, fortunately, since it came on line. There is considerable discussion about additional nuclear in the province but from NB Power's perspective, we are not in a position to move further into the nuclear field just because of the high initial capital cost in comparison to our other alternatives.

[Translation]

En comparaison avec les autres services publics canadiens, nous occupons une place relativement petite. Il y a quelques semaines, notre consommation a atteint un record d'environ 2,200 mégawatts ce qui, s'ajoutant à ce que nous fournissons à nos voisins, a fait dépasser à notre consommation les 3,000 mégawatts. Mais quand je vous aurai dit, pour vous donner une juste perspective des choses, que l'Ontario et le Québec ont des charges de l'ordre de 20,000 à 25,000 mégawatts, vous saurez que nous occupons une place relativement mineure parmi les services publics.

Nous vous montrerons ensuite d'où proviennent les recettes. Nous vendons beaucoup d'électricité à nos voisins avec lesquels nous avons des interconnexions, et ils nous ont aidé à avoir des tarifs concurrentiels. De 1980 à 1986, nos recettes provenaient de nos clients régionaux, de nos interconnexions américaines et de ventes à des provinces canadiennes comme l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse.

Nos interconnexions influencent nos taux internes, tant et si bien que l'an dernier, les taux de notre province sont subventionnés à 19 p. 100 des bénéfices et économies que nous faisons en approvisionnant nos voisins grâce aux interconnexions.

Dans le développement de notre réseau, il convient de distinguer deux éléments: la satisfaction des besoins d'électricité de nos clients régionaux, d'une part et de l'autre, le commerce avec nos voisins, conçu de telle sorte que nos clients régionaux en profitent.

Nous vous montrons ensuite comment nous nous situons parmi les autres producteurs d'énergie électrique, et comparons, dans notre mémoire, l'ensemble de nos tarifs avec ceux de nos voisins. Les tarifs de l'Île-du-Prince-Édouard sont les plus élevés du Canada.

Sur l'histogramme vous trouverez, à droite les tarifs de l'Île-du-Prince-Édouard, ceux de la Nouvelle-Écosse, qui se placent au second rang, puis les nôtres, qui sont au troisième rang pour le Canada; nous avons ensuite ceux de l'Ontario, de Terre-Neuve et de Québec et si nous vous présentions les autres, celui à l'extrême droite serait le Manitoba, qui a les tarifs les plus bas du Canada.

Pour vous montrer d'où proviennent, dans notre province, les émissions d'anhydride sulfureux, je vais vous montrer à partir de quelle source nous avons produit notre électricité au Nouveau-Brunswick pendant la période 1982-1986. La bande inférieure représente la production hydro-électrique de la province, qui est maintenant pleinement exploitée. Tous les sites existants ont été exploités.

La bande suivante présente la centrale nucléaire de Point Lepreau, mise en exploitation en 1983 et dont le fonctionnement a été, depuis, particulièrement satisfaisant. Il a beaucoup été question de continuer à développer l'énergie nucléaire dans la province, mais en ce qui nous concerne, nous ne sommes pas en mesure de poursuivre les travaux d'exploitation dans cette direction, en raison des investissements initiaux considérables par rapport aux autres sources d'énergie.

[Texte]

The next band you see on there is the coal-fired generation in the province. It is all fired with New Brunswick coal and New Brunswick coal, as you probably are well aware, is very high sulphur coal. Its sulphur content is in the range of 6% to 8%. Nonetheless, it is a native resource that has been developed to supply a portion of our generation.

The next block is the oil-fired generation that we have and we really need to talk about it in connection with the purchase, which is the topmost block that you see on that graph, because the way our system works is we have generation installed in our system and when there is economic energy at one of our neighbouring systems that they are not using, then we buy it and shut down our most expensive generation in the hours when it is available.

The point in this chart is that had there not been significant energy available in our interconnections over those years, then we would have generated that amount of energy from our existing oil-fired plants. When we look at our dependence on oil over that period of time, it really does not totally demonstrate the situation in New Brunswick unless you look at it in the context of the purchases.

We have tried to demonstrate to you here the sulphur dioxide emissions from our fossil-fired generation from the period of 1980 through to 1986 which are actual measured emissions in our system and where we expect these emissions to go out to 1994.

Now, I know you are going to raise questions about why is such a deep valley in the graph and we are going to address this, but I think the point I would like to draw your attention to here is that the bottom portion of this graph, the red coloured part, is relating to the small band of coal-fired generation we showed you on the previous graph. It is a major source of sulphur dioxide in the province because of its very high sulphur content.

Again, the oil-fired generation is shown as it actually produced sulphur dioxide to meet our load requirements and where we project that to go in the future. You can see the effect of Point Lepreau coming in, in 1983, reducing our emissions from NB Power in that period. You can also see the effect of the second interconnection we put in place in early 1985 with Hydro-Québec that further reduced the emissions.

The portion on the top, the blue portion, is the other non-NB Power sources of emission in the province of New Brunswick. If you look closely at that graph, you will see that all the emissions in 1980 add up to the 215,000 that have been the subject of calculations for the 1994 target in New Brunswick. The curve does go up very dramatically to the right and as we perceive it, our generation needs to carry more load as our load grows and we have to add additional generation in the latter part of that chart around 1992 to meet this growing load.

[Traduction]

La bande suivante représente l'électricité à base de charbon qui se fait avec du charbon du Nouveau-Brunswick et celui-ci, vous ne l'ignorez certainement pas, à une très haute teneur en soufre, de l'ordre de 6 à 8 p. 100. Ce charbon constituant néanmoins une des ressources de la province, il a été exploité pour assurer une partie de nos besoins en électricité.

La bande suivante représente notre production d'électricité à partir du mazout et nous allons devoir en parler à propos des achats, qui constituent la bande supérieure du graphique: en effet, nous avons une certaine capacité de production d'énergie dans notre système, mais lorsque l'un des réseaux de nos voisins a un excédant d'énergie à prix favorable, nous l'achetons et pendant les heures où cette énergie est acheminée dans notre réseau, nous mettons hors-circuit nos propres générateurs, dont l'exploitation est la plus onéreuse.

Ce que je voudrais faire remarquer à propos de ce graphique, c'est que s'il n'y avait pas eu une quantité considérable d'électricité dans nos interconnexions au cours des années, nous l'aurions produite nous-mêmes à partir de nos centrales au mazout. Nos besoins en mazout pendant cette période ne reflètent pas, en réalité, la situation du Nouveau-Brunswick si vous ne tenez pas compte de ces achats.

Nous vous mettrons sur ce graphique les émissions annuelles d'anhydride sulfureux de notre production d'énergie à partir de combustibles fossiles, pour la période allant de 1980 à 1986, émissions qui ont été effectivement mesurées et qui dureront jusqu'en 1994.

Vous allez certainement me demander pourquoi le graphique présente une courbe si prononcée et je vais répondre à cette question, mais je voudrais attirer votre attention sur le fait que la bande en rouge, au bas de ce graphique, se rapporte à la bande étroite représentant l'électricité à base de charbon que nous vous avons montrée sur le graphique précédant. Cette électricité constitue en effet la principale source d'anhydride sulfureux de la province, en raison de la teneur très élevée en soufre du charbon.

La bande représentant l'électricité à base de mazout est présentée ici dans sa production d'anhydride sulfureux, pour répondre à nos besoins d'électricité et nous vous montrons en même temps ce que nous comptons faire à l'avenir. Vous constaterez les faits, en 1983, de la mise en exploitation de Point Lepreau car à partir de ce moment-là les émissions de Énergie Nouveau-Brunswick ont diminué. Vous pouvez également constater les faits de la seconde interconnexion avec Hydro-Québec mise en place au début de 1985, qui a également contribué à réduire les émissions.

La bande supérieure, celle en bleu, représente les autres sources d'émission de la province du Nouveau-Brunswick, les émissions qui proviennent de sources autres qu'Énergie Nouveau-Brunswick. Si vous regardez ce graphique attentivement, vous verrez que le total des émissions en 1980 était de 215,000, chiffre qui a servi à calculer l'objectif de 1994 pour le Nouveau-Brunswick. La courbe monte en flèche à droite, et selon nous, nos centrales devront supporter une charge de plus en plus lourde, au fur et à mesure qu'elle croîtra; il nous faudra aussi augmenter notre capacité de production autour de

[Text]

[Translation]

1992, à droite du tableau, pour répondre à cette augmentation de la charge.

• 1120

We will talk a little bit more about that, but I would like to go to the next slide and talk to you about why that valley exists. The black part of this graph is the line that we showed you on the previous chart which consists of the emissions from our coal-fired and our oil-fired generation. The 122 which is shown in the 1980 base year refers to the actual emissions from our plant in that particular year.

What causes us difficulty with this concept, and we are aware of the concerns that have been raised here, is that we were buying very large volumes of energy from Quebec in 1980 because Hydro-Québec had a surplus of energy that they were going to spill over their dams unless they found markets for it. We had our oil-fired plants and our coal-fired plants in existence in the province, but when Hydro-Québec had energy available, we bought it and backed down our fossil-fired generators. We pay Hydro-Québec 80% of what the fuel would have cost us had we actually burned whatever number of barrels of oil or tonnes of coal.

This is the way the interconnected network runs on an hour-by-hour basis. Whenever there is energy available that is cheaper to us than we can generate, we back our machines down and pay our neighbour money so that we save in the process and our neighbour makes some extra revenue. The orange part of the graph reflects the business that we have done with Hydro-Québec since 1975, but there is no firm capacity involved here.

In other words, there is no firm capacity available from Quebec which displaces the need to build generation in New Brunswick, so we are not doing that kind of business with Quebec. Quebec has told us with increasing frequency that they are running out of this interruptible energy. These kinds of discussions go on continuously with all our neighbouring utilities as their own loads have grown in the province, sometimes faster than they had expected. They are also very aggressive in getting into other markets in the United States which bring them greater returns than we offer them and they are telling us to not expect this interruptible energy to continue in the future. In fact, they are very specific about how this quantity is going to decline and our understanding of what they are telling us is that in 1992 or 1993, they will not have any more energy of this interruptible nature for us.

To the degree it is not available, we must generate from our own existing fossil-fired plants to replace it, and when we generate, we produce sulphur dioxide. That is why the curve is going up so steeply in our actual emissions as the Hydro-Québec surpluses run out.

• 1125

If we do not take any different control philosophies of sulphur dioxide than we have in the past, we project we will be

J'y reviendrai mais je voudrais maintenant passer à la diapositive suivante et vous expliquer le pourquoi de ce creux. La tranche noire représente la courbe que vous avez vue sur le tableau précédent, c'est-à-dire les émissions de nos centrales au charbon et au mazout. Le chiffre de 122 représente nos émissions en 1980, année de référence de nos calculs.

Là où le bât blesse, et croyez bien que nous connaissons les inquiétudes qui ont été soulevées ici, c'est qu'en 1980 nous achetons de très grandes quantités d'énergie du Québec, parce que l'Hydro-Québec avait un excédent qu'elle aurait laissé se perdre si elle n'avait pas trouvé d'acheteur. Nous avons déjà nos centrales alimentées au mazout et au charbon, mais quand l'Hydro-Québec avait de l'électricité à revendre, nous l'achetions et mettions nos centrales alimentées aux combustibles fossiles au ralenti. Nous payons à l'Hydro-Québec 80 p. 100 de ce que le combustible nous aurait coûté si nous avions brûlé le nombre correspondant de barils de pétrole ou de tonnes de charbon.

C'est ainsi que le réseau d'interconnexions, fonctionne d'heure en heure. Dès que nous pouvons avoir accès à de l'électricité moins coûteuse que celle que nous pouvons produire, nous mettons nos génératrices au ralenti et nous achetons cette électricité à notre voisin. Ce faisant, le Nouveau-Brunswick réalise des économies et le Québec des profits. La tranche orangée du tableau représente ce que nous avons acheté à l'Hydro-Québec depuis 1975, mais il ne s'agit pas de capacité ferme.

Autrement dit, nous ne pouvons pas compter sur une capacité donnée en provenance du Québec qui ferait disparaître la nécessité de construire des centrales au Nouveau-Brunswick, il n'y a donc pas d'arrangement de ce genre avec le Québec. Le Québec nous prévient de plus en plus souvent que cette énergie interruptible est en train de s'épuiser. C'est aussi ce que nous disent continuellement les compagnies d'électricité des provinces voisines du fait que leur charge à elles, aussi, a augmenté, parfois plus rapidement qu'on ne l'avait prévu. Elles se démènent aussi pour trouver des débouchés aux États-Unis qui leur rapporteront davantage que ce que nous pouvons leur offrir; elles nous préviennent donc de ne plus compter sur cette électricité interruptible dans l'avenir. De fait, elles nous ont dit très précisément à quelle baisse il faut s'attendre et nous en déduisons qu'il n'y aura plus d'électricité interruptible pour nous en 1992 ou 1993.

Nos centrales actuelles alimentées aux combustibles fossiles doivent donc combler ce manque à gagner, ce qui produit de l'anhydride sulfureux. C'est ce qui explique la montée en flèche de la courbe de nos émissions: elle coïncide avec la disparition des excédents de l'Hydro-Québec.

Si les principes qui président à la limitation de l'anhydride sulfureux restent les mêmes, nous estimons que les émissions

[Texte]

at 356,000 tonnes of sulphur dioxide in 1994. This is only NB Power; it is not the province we are talking about.

What we have tried to show is what kind of control measures are open to us from a utility point of view. We as a utility do not really think it is proper to allow our emissions to go up as they have in the past. On the other hand, we are faced with the financial expense of trying to control. We are trying to find the reasonable combination of the two things.

These are measures open to us, whether we choose to do this or we find some other combination. We are examining the effect of reducing our exports to our neighbouring utilities. This will have an effect on our rates because we would no longer be getting the same degree of benefit from those kinds of transactions to subsidize our internal rates. This is the first increment.

The second one is the effect of washing all the New Brunswick coal now being used. Currently, this New Brunswick coal is not washed.

The third one is the effect of converting our cokes and coal plant, which is 1,000 megawatts of oil-fire generation. We are considering converting it to burn lower sulphur coal both to get away from the insecurities of the off-shore oil we have and to get some economics. We would be going to 1.5% sulphur coal from 2.75% sulphur oil.

The last point I would like to make here is to put this in perspective with the number which has been put out for New Brunswick to work within, 185,000 tonnes in 1994. That 185,000 tonnes is quite a bit below the controls we are thinking about. Furthermore, the 185,000 tonnes is for the whole province, not just NB Power.

We understand from our government there needs to be something in the order of 45,000 or 50,000 tonnes of room for the non-NB Power emissions which are going to occur in 1994. This means our portion of the 185,000 is really 140,000 tonnes or thereabouts.

Our problem is what we have to do to get down into that order or emission levels. It really raises the questions of putting scrubbers in on our plant. Scrubbers are very expensive. We do not have any first-hand experience; no one in Canada has a scrubber today. To my understanding no one is contemplating a scrubber before at least the mid-1990s.

Another possibility would be the new combustion technology called circulating fluidized bed combustion, which we in New Brunswick are doing some research in together with the federal government, but it is quite far away in our view in terms of translating the prototype concept into a commercial unit. Perhaps it would require us to get out of mining and using New Brunswick coal altogether because it is such a high sulphur content. That is not very desirable, because there are a lot of jobs involved in New Brunswick coal.

[Traduction]

seront de l'ordre de 356,000 tonnes en 1994. On parle ici uniquement de Énergie NB, pas de toute la province.

Nous avons essayé de vous montrer les mesures de limitation qui s'offrent à nous, du point de vue d'un service public. À ce titre, il ne nous semble pas indiqué de laisser nos émissions monter comme elles l'ont fait. En revanche, nous devons faire face au coût de ces mesures de limitation. Nous essayons de trouver le juste milieu.

Voilà ce qui s'offre à nous: ou bien nous prenons cette voie ou bien nous en cherchons d'autres. Nous examinons l'effet que pourrait avoir la réduction de nos exportations vers les provinces voisines. Nos tarifs s'en ressentiraient parce que ces ventes ne seraient plus là pour subventionner nos tarifs intérieurs. Ce serait la première augmentation.

Nous songeons aussi à laver le charbon brûlé au Nouveau-Brunswick. Actuellement, il ne l'est pas.

Nous étudions aussi la possibilité de convertir notre centrale de Coleson Cove qui représente 1,000 mégawatts de production au mazout. Si elle brûlait du charbon à teneur en soufre moins élevée, nous pourrions nous prémunir contre les aléas de l'importation et réaliser certaines économies. Nous passerions d'un mazout à 2,75 p. 100 de teneur en soufre à un charbon à 1,5 p. 100 de teneur en soufre.

Enfin, je voudrais mettre cela en parallèle avec l'objectif de 185,000 tonnes fixé pour le Nouveau-Brunswick en 1994. Ce chiffre est bien en deçà des limites auxquelles nous songeons. De plus, cet objectif a été fixé pour la province en entier et non seulement Énergie NB.

Le gouvernement nous a fait savoir qu'il faut une marge de manoeuvre de 45,000 ou 50,000 tonnes pour tenir compte des émissions qui ne proviendront pas de Énergie NB en 1994. Cela signifie que nous interviendrions pour à peu près 140,000 tonnes des 185,000.

C'est ce qu'il faut faire pour arriver à cette limite qui nous fait problème. Il faudrait alors songer à installer des épurateurs dans notre centrale. Les épurateurs sont très coûteux. Nous ne nous en sommes jamais servis. Personne n'en a au Canada aujourd'hui. À ma connaissance, personne ne prévoit s'équiper d'un épurateur avant au moins la moitié des années 90.

Une autre possibilité serait d'employer la nouvelle technique de combustion appelée combustion en lit fluidisé circulant. En collaboration avec le gouvernement fédéral, le Nouveau-Brunswick effectue certains travaux de recherche là-dessus mais il y a loin de la table à dessin à la réalité. Peut-être faudrait-il abandonner tout à fait l'exploitation et la combustion du charbon du Nouveau-Brunswick à cause de sa teneur élevée en soufre. Cela n'est pas une très bonne idée à cause du grand nombre d'emplois dans l'industrie houillère de la province.

[Text]

• 1130

I suppose the other possibility is to shut down our existing plants, go to our neighbours and buy capacity. That is not very attractive, because you do not negotiate very good transactions that way. It raises security questions. It is not a very desirable feature.

Is the 1994 number right? Our understanding of how the 185,000 number was created . . . At the time it was considered by the federal and provincial governments, it was a number which was thought to be reasonably achievable. It would demonstrate a willingness to improve the overall omissions in Canada. We understand that is what the New Brunswick number was set on. It is what we understand the other provinces were set on. It was on the assumption Hydro Quebec energy would continue to be available throughout the whole period. The energy is not available. We are being told very clearly we cannot expect that.

We have the same concerns as our province. The commitment is there to get to the 185, but to get there gets into some very expensive control features. It is something with which we in NB Power cannot cope. It is beyond what we feel is reasonable and what we can achieve.

Mr. Chairman, I apologize for taking so much time, but those are the significant points in our brief. We are open to any questions you may have.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Titus. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I welcome Mr. Titus and Mr. Meth today. It is difficult to develop a line of questioning which would involve hydro officials on a policy decision which they seem to be rejecting or questioning in their brief today. Evidently a policy decision was made by the New Brunswick government. It was made by mature politicians not a 100 years ago, but just two years ago. They must have known what they committed themselves to.

Members of this committee who have listened to the submissions by Nova Scotia, Newfoundland, and even officials of the New Brunswick government, I would like to draw your attention to a statement on the top of page 6:

It is clear the limitation of sulphur dioxide emissions in Atlantic Canada will have no demonstrable effects in terms of sulphur dioxide deposition. In fact, it can be stated with confidence that the effects on sensitive receptor areas will not be measurable.

You will recall that when asked, the officials from Nova Scotia and the officials of the New Brunswick Department of the Environment said the sulphur dioxide deposition on sensitive aquatic systems in their region was a source of major concern to them. They went even further to say the limit of 20 kilograms per hectare per year may be too much for certain aquatic areas in Nova Scotia and New Brunswick. They would

[Translation]

Je suppose qu'on pourrait aussi fermer nos centrales actuelles et s'approvisionner auprès de nos voisins. Cela ne nous plaît pas non plus parce qu'il n'y a pas moyen de négocier de bons marchés de cette façon. Cela soulève la question de la sécurité des approvisionnements, qui serait compromise.

L'objectif pour 1994 est-il le bon? D'après ce que nous savons de la façon à laquelle on est arrivé à ce chiffre . . . À l'époque, les gouvernements fédéral et provinciaux pensaient qu'il s'agissait d'un objectif qui pouvait raisonnablement être atteint. C'était une façon de montrer que l'on voulait améliorer la situation générale des émissions dans l'atmosphère. À ma connaissance, c'est dans la poursuite de ce but que le chiffre a été fixé pour le Nouveau-Brunswick et pour les autres provinces. Ce chiffre reposait sur l'hypothèse que l'électricité de l'Hydro-Québec continuerait d'être disponible pendant toute la période. Ce n'est plus le cas. On nous dit très nettement qu'il faut faire une croix là-dessus.

Nous partageons les inquiétudes de notre province. La promesse a été faite d'atteindre l'objectif des 185,000 tonnes, mais pour y parvenir il faut des mécanismes d'assainissement très coûteux. Notre société n'a pas les moyens de se les permettre. À notre avis, cela dépasse ce qui est raisonnable et réalisable.

Monsieur le président, je suis désolé d'avoir pris autant de temps, mais ce sont là les faits saillants de notre mémoire. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Titus. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à MM. Titus et Meth. Il est difficile de formuler des questions à l'intention des autorités de la Société hydro-électrique sur une décision de principe qu'ils semblent avoir rejetée ou remise en question dans leur mémoire. De toute évidence, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a pris une décision de principe. Elle a été prise par des hommes politiques adultes et cela ne remonte pas à 100 ans mais bien à il y a deux ans. Ils devaient bien savoir ce qu'ils promettaient.

Je voudrais attirer l'attention des membres du Comité qui ont entendu les témoignages de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et même celui des représentants du gouvernement du Nouveau-Brunswick sur une déclaration qui se trouve à la page 7:

Il est évident que la réduction des émissions de SO₂ dans le Canada atlantique n'aura pas d'effets appréciables en termes de dépôts de SO₂. De fait, il est possible d'affirmer, sans craindre d'être réfutés, que les effets sur les régions réceptrices sensibles ne seront pas mesurables.

Vous vous souviendrez lorsqu'on a posé la question aux représentants de la Nouvelle-Écosse et à ceux du ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick, ceux-ci ont répondu que les dépôts d'anhydride sulfureux dans les bassins hydrographiques vulnérables de leur région les préoccupaient beaucoup. Ils sont allés jusqu'à dire que la limite annuelle de 20 kilos par hectare était peut-être trop élevée pour certains

[Texte]

feel more comfortable if it were reduced to 15. Mr. Chairman, on that basis, it is difficult to make sense out of this high-powered presentation. It flies in the face of what we were told by provincial officials from New Brunswick and Nova Scotia, and even the Minister of the Environment from Newfoundland, if I remember correctly.

• 1135

The second point is that it is very hard to understand why, in 1985, New Brunswick exports of electricity amounted to more than half of its total generation. My understanding is that it is in the range of 6,000 megawatts. That is twice as much as in 1982, when it was 3,000.

First, what exactly are you exporting? What kind of fuel do you use? Secondly, what are your reasons for exporting more than half? When that is answered, I would like to go a little bit into regulations by the National Energy Board.

Mr. Titus: We export a combination of things. The principal part of the export relates to Point Lepreau. The Point Lepreau capacity is being exported because the situation that—

Mr. Caccia: Stop right there. If you were not to export but use for provincial requirements the Point Lepreau production, to what extent would your sulphur dioxide emissions be reduced?

Mr. Titus: I do not know if I can give you a number, but they would be reduced significantly. I just would like to—

Mr. Caccia: Why do you not?

Mr. Titus: I would like to answer that question if I could. The reason we are exporting is that the nuclear generation is very expensive. It is fine if it works. If it does not work, then the utility has to carry the continuation of the financial charges; it also must go out and find very expensive replacement fuel.

Mr. Caccia: So you are in essence telling me that you are exporting the clean and more expensive electricity.

Mr. Titus: We are exporting the nuclear, which is clean. The reason we are exporting is because—

Mr. Caccia: But the answer is yes.

Mr. Titus: Just let me finish.

Mr. Caccia: In essence you are saying that you are reserving your clean, expensive electricity for export purposes. Yes or no?

Mr. Titus: We are exporting for valid business reasons.

Mr. Caccia: I do not question the reason. I am just asking you whether that is a fact.

Mr. Titus: I already told you we are exporting nuclear, and if we retained it, it would offset sulphur dioxide emissions. We have no problem with that. That is what would happen. But there are reasons why that is not a proper thing to do. The reason is that we need to offset financial risk until our system

[Traduction]

plans d'eau en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Ils auraient préféré que la limite soit abaissée à 15. Cela étant, monsieur le président, il est difficile de voir à quoi rime cet exposé électrisant. Cela va tout à fait dans le sens contraire de ce que nous ont dit les représentants du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse et même le ministre de l'Environnement de Terre-Neuve, si mes souvenirs sont bons.

Par ailleurs, j'ai bien du mal à comprendre pourquoi, en 1985, les exportations d'électricité du Nouveau-Brunswick représentaient plus de la moitié de toute sa production. Sauf erreur, il s'agit d'à peu près 6,000 mégawatts, c'est-à-dire deux fois plus qu'en 1982.

D'abord, qu'est ce que vous exportez exactement? Quel combustible brûlez-vous? Ensuite pourquoi exportez-vous plus de la moitié? Quand j'aurai eu la réponse, je voudrais parler un peu des règlements de l'Office national de l'énergie.

M. Titus: Nous exportons un ensemble de choses. La majeure partie de ce que nous exportons vient de Pointe Lepreau. La production de Pointe Lepreau est exportée parce que...

M. Caccia: Holà! Si vous n'exportiez pas cette production et si vous vous en serviez pour alimenter le réseau provincial, dans quelle mesure les émissions d'anhydride sulfureux seraient-elles abaissées?

M. Titus: Je ne pense pas pouvoir vous donner un chiffre, mais elles seraient abaissées de beaucoup. Je voudrais...

M. Caccia: Pourquoi ne pouvez-vous pas?

M. Titus: Si vous me permettez, j'aimerais répondre à la question. Si nous exportons, c'est que la production d'énergie nucléaire coûte très cher. C'est bien quand ça marche. Si cela ne marche pas, la société doit continuer à assumer ses obligations financières; elle doit aussi trouver un combustible de remplacement très coûteux.

M. Caccia: Autrement dit, vous exportez l'électricité qui est propre et qui coûte cher.

M. Titus: Nous exportons l'énergie nucléaire qui est propre. Si nous exportons, c'est que...

M. Caccia: Vous avez bien répondu oui?

M. Titus: Laissez-moi terminer.

M. Caccia: Essentiellement, vous me dites que vous réservez l'électricité coûteuse et propre à l'exportation. Oui ou non?

M. Titus: Nous exportons pour des motifs commerciaux valables.

M. Caccia: Je ne mets en cause les motifs. Je vous demande seulement si c'est le cas.

M. Titus: J'ai déjà dit que nous exportons de l'énergie nucléaire et si que si nous la conservions nous diminuerions les émissions d'anhydride sulfureux. C'est un fait. Mais il y a des raisons pour lesquelles ce n'est pas la chose à faire. La raison c'est qu'il nous faut diminuer les risques financiers jusqu'à ce

[Text]

gets big enough to absorb that size of financial entity in our system.

I think the reason we are exporting nuclear, a reason accepted by our National Energy Board when we had our application, is that the export of nuclear energy into New England displaces fossil-fire generation, which has a positive impact in New Brunswick and in the Maritimes. That is where the majority of our emission problems come from: the eastern U.S., together with some from central Canada. This rationale was put to the National Energy Board and accepted by it.

Mr. Caccia: We are not debating your policy, but if you want to go on to the National Energy Board, let us do that.

• 1140

When you are telling the members of this committee that you are concerned about Quebec exports in the future—on which you depend at the present time, if I understand you correctly—then I have to ask you whether you are aware of the regulations by the National Energy Board whereby whatever planned exports are being proposed have to be proceeded with, after having conversed the accessible markets in the neighbouring provinces.

Mr. Titus: Yes, yes.

Mr. Caccia: So how will Quebec proceed with the exports ignoring the needs in neighbouring provinces, in your opinion?

Mr. Titus: The regulation says that whatever transaction they have negotiated with the U.S. must be offered to adjacent Canadian utilities. Those transactions have a price that is higher than what is economic for us to buy. I do not dispute your point that we will be offered whatever Hydro-Québec has for sale in the United States. We are offered it every day. But it is on a basis that we must provide Hydro-Québec the same return as they would get from the export market. If it is not economic for us, then there is no reason to buy.

Mr. Caccia: Has Quebec notified you about the price?

Mr. Titus: It does every day. These are daily transactions.

Mr. Caccia: They will take place in the future.

Mr. Titus: For every type of business they do, they must offer—

Mr. Caccia: Excuse me; you must answer my question. My question is: Have you inquired with Quebec, or has Quebec notified you, about the price of new electricity? According to your graph, you will no longer be able to import electricity from Quebec. What is the price?

Mr. Titus: The price varies from hour to hour. The answer is yes to your first question.

Mr. Caccia: When did you do it?

[Translation]

que notre réseau soit assez gros pour supporter les obligations financières de cette ampleur.

La raison pour laquelle nous exportons de l'énergie nucléaire, et je signale qu'elle a été entérinée par l'Office national de l'énergie lorsque nous avons présenté notre demande, c'est que l'exportation de l'énergie nucléaire en Nouvelle-Angleterre permet de réduire la production d'électricité à partir de combustibles fossiles, ce qui a des effets bénéfiques sur le Nouveau-Brunswick et les Maritimes. C'est de là que provient la plus grande partie de nos émissions: l'est des Etats-Unis et certaines parties du centre du pays. Ce sont les raisons que nous avons données à l'Office national de l'énergie, qui les a endosées.

M. Caccia: Nous ne débattons pas votre politique, mais si vous voulez que l'on parle de l'Office national de l'énergie, alors allons y.

Lorsque vous dites aux membres du comité que vous vous inquiétez des exportations futures du Québec—dont vous seriez dépendants à l'heure actuelle, si je vous comprends bien—je me demande si vous êtes informé du fait que le règlement de l'Office national de l'énergie n'autorise d'exportations qu'une fois que les besoins des provinces voisines sont satisfaits.

M. Titus: Oui, oui.

M. Caccia: Dans ce cas comment pourrait donc faire le Québec pour exporter sa production, en ignorant les besoins des provinces voisines?

M. Titus: Le règlement dit que les conditions négociées avec les Etats-Unis doivent être offertes également aux provinces voisines. Or, ces transactions ont été conclues à un prix plus élevé que celui que nous pouvons payer. Je ne conteste pas que nous avons une option sur toute l'électricité qu'Hydro-Québec propose de vendre aux Etats-Unis. On nous réitère cette offre tous les jours, mais aux mêmes conditions qu'Hydro-Québec a négociées avec ses acheteurs américains. Ce n'est pas rentable pour nous, nous n'avons nulle raison d'acheter cette électricité.

M. Caccia: Le Québec vous a-t-il informés du prix?

M. Titus: Il le fait tous les jours. Ce sont des transactions quotidiennes.

M. Caccia: Mais il s'agit là d'une production future.

M. Titus: Dans chaque transaction, la province doit nous offrir...

M. Caccia: Je vous demande pardon mais vous devez répondre à ma question. Ma question est la suivante: Avez-vous demandé à la province du Québec, ou celle-ci vous a-t-elle indiqué le prix de l'électricité nouvelle? D'après votre graphique, vous ne seriez plus en mesure d'importer de l'électricité du Québec. Quel en est le prix?

M. Titus: Le prix varie d'heure en heure. La réponse à votre première question est oui.

M. Caccia: Quand cela a-t-il été fait?

[Texte]

Mr. Titus: We do it all the time. This goes on daily.

Mr. Caccia: No, no. Perhaps I am not making myself clear. You are worried that at a certain point you will no longer be able to afford electricity from Quebec. Is this correct?

Mr. Titus: Yes.

Mr. Caccia: Fine. Having expressed this concern, have you inquired with Quebec what will be the price of the electricity you will no longer be able to afford in the near future?

Mr. Titus: The answer is yes.

Mr. Caccia: How have you done it?

Mr. Titus: It is done every day, sir.

The Chairman: Mr. Caccia, one minute.

Mr. Caccia: Every day is one thing, but you are projecting into the future an increase of cost that you do not seem to be able to support to us today in terms of specific figures.

Mr. Titus: May I have a moment to explain to you how the rationale is arrived at? We know our own system costs now and we project our costs in the future. We make assumptions on how oil is going to escalate in the future and how coal is going to escalate in the future. We have a very sophisticated computer model that does our projections, looks at New England and looks at New York. So we understand how the energy Hydro-Québec has for sale is going to be allocated. We know, out in time, what our replacements rates are.

We are dealing in interruptable energy, Mr. Caccia. We are not dealing in firm capacity, which is another issue. We model these things so that we understand the relationship between all of those export markets and our own. Hydro-Québec is aware of it. They understand and they agree with the analysis.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I appreciate the difficulty Mr. Titus has to face here today. I only want to indicate to you that, considering the importance of the subject-matter, the time has come to call the Premier of New Brunswick before this committee. We are really dealing with political questions with which the officials cannot, by virtue of their mandate, really come to grips.

The Chairman: I appreciate your comments, Mr. Caccia. Thank you very much. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, perhaps Mr. Titus could appreciate the difficulty of the committee in understanding how on a day-by-day basis you inquire with Quebec about future power rates. You do not call Hydro-Québec up every day and ask what the future looks like. You either deal with them as to what the possible price of Hydro-Québec electricity will be in the future or what it will not. It is not something you do on a day-by-day basis.

What you do on a day-by-day basis, as I understand it, is to find out what the market price of interruptable energy is on a

[Traduction]

M. Titus: Cela se pratique tout le temps, chaque jour.

M. Caccia: Non, non. Peut-être ne me fais-je pas bien comprendre. Vous craignez qu'à un moment donné vous ne soyez plus en mesure d'acheter de l'électricité au Québec, les prix devenant trop élevés. Est-ce exact?

M. Titus: Oui.

M. Caccia: Bien. Éprouvant cette crainte, avez-vous demandé au Québec quel sera le prix de cette électricité que vous craignez de ne plus pouvoir payer dans un avenir proche?

M. Titus: La réponse est oui.

M. Caccia: Comment l'avez-vous fait?

M. Titus: Cela se fait tous les jours, monsieur.

Le président: Un instant, monsieur Caccia.

M. Caccia: Tous les jours est une chose mais nous parlons là d'une augmentation future du prix de l'électricité que vous ne semblez pas pouvoir chiffrer pour nous.

M. Titus: Puis-je prendre quelques instants pour vous expliquer comment nous sommes parvenus à cette conclusion? Nous savons combien coûte l'électricité que nous produisons aujourd'hui et nous pouvons en prévoir le coût futur. Nous formulons des hypothèses concernant la hausse future du prix du pétrole et celle du charbon. Nous avons un modèle informatique très élaboré qui nous fournit des projections, en tenant compte du marché de Nouvelle-Angleterre et de New York. Nous savons donc comment l'énergie dont dispose Hydro-Québec sera répartie. Nous savons, par avance, quels seront nos tarifs de remplacement.

Nous parlons ici d'énergie ponctuelle, monsieur Caccia. Il ne s'agit pas d'une capacité de production fixe, laquelle est une question différente. Nous élaborons des modèles intégrant tous les facteurs, si bien que nous connaissons les rapports entre tous ces marchés d'exportation et le nôtre. Hydro-Québec les connaît également. Hydro-Québec connaît notre analyse et épouse nos conclusions.

M. Caccia: Monsieur le président, je comprends la difficulté que M. Titus éprouve ici aujourd'hui. C'est pourquoi, ayant conscience de l'importance de cette question, il me semble que le moment est venu d'inviter le Premier ministre du Nouveau-Brunswick à comparaître à notre comité. Il s'agit en fait ici de questions d'ordre politique dont les fonctionnaires ne sont pas habilités à traiter.

Le président: Je vous remercie de vos paroles, monsieur Caccia. Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, monsieur Titus devrait comprendre combien il nous est difficile d'admettre que vous demandez chaque jour à Hydro-Québec le prix de l'électricité qui sera produite dans l'avenir. Vous n'appellez pas Hydro-Québec chaque jour pour lui demander ce que sera l'avenir. Vous lui avez peut-être demandé quelles sont les perspectives de prix pour l'avenir mais ce n'est pas quelque chose que vous faites chaque jour.

Ce que vous faites chaque jour, si j'ai bien compris, c'est demander quel est le prix du marché pour un approvisionne-

[Text]

day-by-basis. It is not with respect to what the price of Hydro-Québec electricity might be in the time period you are talking about.

• 1145

Mr. Titus: I do not want to be confusing. Am I understanding your question to be that you want some response from us in the firm capacity? Or are we dealing interruptible capacity?

Mr. Blaikie: I think that is what it gets down to. If you are saying that you are going to have to produce more acid rain because your arrangement for interruptible energy with Quebec is coming to an end or you foresee it coming to an end, why can you not come to some kind of agreement with Quebec for firm capacity? What is the objection to that, other than the fact that I think, without singling out New Brunswick, there seems to be an incredible amount of parochialism in Canadian provincial energy plants. Dependence on another province is regarded as somehow demeaning.

Mr. Titus: Okay, I am sorry. Maybe I am not being very clear here. In your question, we have inquired about firm capacity. We have had specific inquiries to Hydro-Québec about what the terms and conditions would be for them to sell us long-term firm capacity that would offset the need to put in the unit that we showed you would be required in about 1992 or 1993. Hydro-Québec's response was they gave us some prices and some terms which turned out to be considerably more expensive than us proceeding with building our own unit.

Mr. Blaikie: Which unit is that?

Mr. Titus: This is a new unit that we will require on our system, which will be a coal-fired unit in 1992 or 1993, to meet our growing load. No, there is nothing unique about buying firm capacity from your neighbour. I just would say to you that between I think 1970 to 1976, we bought substantial amounts of firm capacity from Hydro-Québec, and we have from others, too, so there is nothing unique about saying you really have to do everything internally. I think if you can find an attractive offer from a neighbour, then you have to consider it. All I am saying to you is—

Mr. Blaikie: Is the price they are quoting you unreasonable?

Mr. Titus: Yes.

Mr. Blaikie: I mean, are they driving too hard a bargain? Are they just trying to stick it to you, or what?

Mr. Titus: It is more expensive than we can do it ourselves, so why would we purchase under those conditions?

Mr. Blaikie: But is the price they are quoting you more expensive than what they quote their American plants?

Mr. Titus: No. Their American transactions that we have seen are all more expensive than that, as well. I think the American markets, for whatever reason, are agreeing to pay more than we are prepared to pay because I think perhaps

[Translation]

ment ponctuel, au jour le jour. Ces prix sont les prix d'aujourd'hui, et non pas ceux que Hydro-Québec pourrait pratiquer dans la période future qui vous inquiète.

M. Titus: Je ne voudrais pas vous induire en erreur. Parlez-vous de la capacité ferme ou bien d'un approvisionnement ponctuel, interruptible?

M. Blaikie: C'est peut-être justement le problème. Si vous dites que vous allez pouvoir produire davantage de pluies acides car vous ne pourrez plus acheter d'énergie interruptible au Québec, pourquoi ne concluez-vous pas un contrat avec le Québec pour lui acheter une quantité ferme? Qu'est-ce qui vous en empêche, sinon l'esprit de clocher qui semble marquer toutes les sociétés productrices d'électricité provinciales et pas seulement celles du Nouveau-Brunswick. On semble considérer comme honteux de s'approvisionner auprès d'une autre province.

M. Titus: D'accord, je vous prie de m'excuser, je ne m'exprime peut-être pas clairement. Votre question, en fait, concerne la capacité ferme. Nous avons demandé expressément à Hydro-Québec quelles seraient ses conditions de vente d'une capacité ferme à long terme, qui nous éviterait d'avoir à construire la centrale dont nous aurions autrement besoin en 1992 ou 1993. Hydro-Québec nous a cité des prix et des conditions qui font qu'il serait considérablement plus onéreux pour nous de lui acheter ce volume d'électricité plutôt que de construire notre propre centrale.

M. Blaikie: De quelle centrale s'agit-il?

M. Titus: De la nouvelle centrale au charbon dont nous aurons besoin en 1992 ou 1993 pour faire face à la demande croissante d'électricité. Non, il n'y a rien de honteux à acheter une capacité ferme à une province voisine. Nous en avons acheté un volume considérable à Hydro-Québec entre 1970 et 1976, ainsi qu'à d'autres producteurs, et nous ne prétendons nullement répondre par nous-mêmes à tous nos besoins. Je pense que si un voisin nous fait une offre intéressante, on est obligé d'en tenir compte. Tout ce que je vous dis c'est que...

M. Blaikie: Est-ce que le prix demandé vous paraît déraisonnable?

M. Titus: Oui.

M. Blaikie: Autrement dit, est-ce que Hydro-Québec vous demande trop cher, essaie-t-elle d'exploiter la situation, ou quoi?

M. Titus: Cette électricité nous coûterait plus cher que si nous la produisions nous-mêmes, aussi pourquoi lui achèterions-nous dans ces conditions?

M. Blaikie: Mais ce prix est-il plus élevé que celui consenti aux acheteurs américains?

M. Titus: Non. Toutes les transactions américaines dont nous sommes informés sont également à des prix plus élevés. Je pense que les acheteurs américains, pour quelque raison que je ne connais pas, acceptent de payer plus cher que nous car la construction de centrales coûte peut-être plus cher aux États-

[Texte]

generation costs more to develop in the United States than it does in Canada. We have had that experience ourselves.

Mr. Blaikie: This power that they are quoting an unaffordable price for to you is power that would come from their existing capacity?

Mr. Titus: No, it is from new capacity.

Mr. Blaikie: So they have capital costs involved too?

Mr. Titus: Sure.

Mr. Blaikie: It is not just a question of . . .

Mr. Titus: They have no firm capacity for sale in the period of time which we need, unless they advance construction of some of their facilities that they will require for their own purposes later on. We are not being critical of Hydro-Québec in that context. They have determined what is a reasonable price that they need for capacity and it just happens to be higher than our alternative, so it is not, at this point, impossible to agree on an arrangement.

Mr. Blaikie: Why is it that this factor that you have brought to our attention today could not have been foreseen two years ago in February 1985?

Mr. Titus: The problems that we see with the 185?

Mr. Blaikie: Yes.

Mr. Titus: I think Hydro-Québec themselves changed their philosophies over the early part of the 1980s. There was a time when I think they felt the interconnections they had developed were all they were going to develop and they foresaw large volumes of energy for sale through the period we are looking at here. But in recent years there has been a change in the development philosophy of Hydro-Québec. They have been very aggressive in getting into the New England market. Just a week or two ago, they announced another major interconnection into New England, and the surpluses they were forecasting earlier just do not exist now. Again, we are not in any way being critical of Quebec. Those are good business arrangements.

• 1150

Mr. Blaikie: The capacity they had, which you took into account when New Brunswick made the deal in 1985 with the federal government, has been displaced by deals with the American importers.

Mr. Titus: I am sorry, I missed . . . What deal did we make?

Mr. Blaikie: I mean when you made this agreement to reduce acid rain by a certain amount. This is a capacity you thought would be there in Quebec, which has been displaced by exports to the United States on Quebec's part.

Mr. Titus: This agreement you are referring to was made in the very early part of 1985, and the information that we ourselves, our department of the environment and our govern-

[Traduction]

Unis qu'au Canada. C'est une expérience que nous avons faite nous-mêmes.

M. Blaikie: Cette énergie que le Québec propose de vendre à un prix qui vous paraît trop cher est-elle produite par des centrales existantes?

M. Titus: Non, par des centrales nouvelles.

M. Blaikie: Si bien qu'il lui faudra absorber des frais d'immobilisation?

M. Titus: Certainement.

M. Blaikie: Ce n'est pas simplement une question de . . .

M. Titus: Il n'y a pas de capacité ferme disponible pour la période où nous en aurons besoin, à moins que la province n'avance la date de construction de certaines centrales dont elle aura besoin pour répondre à sa propre demande interne. Nous ne faisons pas de reproches à Hydro-Québec sur ce point. La société a déterminé quel prix il lui faudrait pratiquer pour amortir ces centrales nouvelles et il se trouve simplement que ce prix est plus élevé que celui de notre option et c'est pourquoi nous ne pouvons pas nous entendre, à l'heure actuelle.

M. Blaikie: Comment se fait-il que ce facteur sur lequel vous avez attiré notre attention aujourd'hui ne pouvait être prévu il y a deux ans, en février 1985?

M. Titus: Les problèmes avec les 185?

M. Blaikie: Oui.

M. Titus: Je pense qu'Hydro-Québec elle-même a changé sa stratégie au début des années 1980. À une certaine époque, elle estimait que les interconnexions qui avaient été mises en place suffiraient et elle pensait pouvoir disposer d'un important volume excédentaire pendant toute la période dont nous parlons ici. Depuis, Hydro-Québec a modifié sa stratégie de développement, et cherche maintenant à se placer agressivement sur le marché de Nouvelle Angleterre. Il y a une dizaine de jours, Hydro-Québec a annoncé une nouvelle interconnexion importante avec la Nouvelle Angleterre et, si bien que les excédents dont elle prévoyait de disposer auparavant n'existent maintenant plus. Encore une fois, nous ne critiquons pas le Québec pour cela, tout cela est de bonne guerre.

M. Blaikie: La capacité à laquelle vous pouviez accéder, et sur laquelle le Nouveau-Brunswick tablait lorsqu'il a signé l'entente de 1985 avec le gouvernement fédéral, a depuis été concédée à des importateurs américains.

M. Titus: Je vous prie de m'excuser, je n'ai pas très bien saisi . . . De quelle entente parlez-vous?

M. Blaikie: Je parle de l'entente sur un certain pourcentage de réduction des émissions acides. Vous pensiez pouvoir compter sur une certaine capacité excédentaire au Québec mais cette province a depuis décidé de l'exporter aux États-Unis.

M. Titus: Cette entente dont vous parlez a été signée tout au début de 1985 et nous l'avons fait sur la base des renseignements donnés par notre ministère de l'Environnement et notre

[Text]

ment in 1983 and 1984, were giving was on the basis that we understood there were going to be significant volumes of interruptable energy. As we went forward over the ensuing months, there was a gradual change in what Hydro-Québec felt they were going to have, as they changed their development strategy themselves toward getting more into the United States markets where the returns were higher for them.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I think there is a point at which questions like Mr. Caccia's become political. I mean, I feel like getting hold of the premier and saying: Do you appreciate the significance of Canada not being able to come to agreements with its provinces, in terms of trying to get the United States to take our problem seriously?

It is all this sort of parochial accounting that goes on. But it is a kind of parochial accounting that is imposed, that no one in particular can be blamed for choosing. It points again to the problem of their being ten jurisdictions when it comes to planning electricity supply and demand, or for that matter a great many other things. I am not sure what the answer is any more.

The Chairman: You are finished now, Mr. Blaikie?

Mr. Blaikie: Yes.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. Titus et à M. Meth et les remercier de nous avoir fourni les documents dans les deux langues officielles. Ma tâche est ainsi facilitée. Je l'apprécie énormément.

À la page ii de votre préambule du texte français, je trouve une petite aberration. La Corporation électrique du Nouveau-Brunswick ou Énergie Nouveau-Brunswick est une société d'État. Les citoyens en sont les propriétaires. Vous en êtes le vice-président. Dans ce document, vous dites que le Nouveau-Brunswick a été chanceux parce que les niveaux d'émission de la province sont insignifiants si on les considère dans une perspective nationale ou continentale.

Je comprends que si vous produisez 3,000 ou 5,000 kilowatts d'électricité par année, vous polluez moins que si vous produisiez 20,000 kilowatts. J'en conviens.

Par contre, dans l'avant-dernier paragraphe, vous dites:

Si des mesures de contrôle dépassant un niveau équitable et tolérable sont nécessaires pour soutenir des initiatives nationales, il faut qu'elles fassent l'objet d'une sorte d'entente distincte qui protégerait les consommateurs d'électricité du Nouveau-Brunswick de l'impact du choix des niveaux d'émissions qui ne sont plus corrects ou défendables.

En 1985, lorsque le gouvernement du Nouveau-Brunswick a signé cette entente avec le gouvernement canadien, je présume que le Premier ministre du Nouveau-Brunswick n'a pas pris cette décision seul, il vous a consulté, vous le président. Je présume que vous avez conseillé les normes établies à ce moment-là.

[Translation]

gouvernement en 1983 et 1984, d'où il ressortait qu'il existerait un volume d'énergie interruptible considérable dont nous pourrions disposer. Or, au fil des mois suivants, Hydro-Québec a révisé peu à peu la baisse ses prévisions d'excédents ayant modifié sa stratégie de développement dans le sens d'une plus grande pénétration du marché américain, lequel est plus profitable.

M. Blaikie: Monsieur le président, je pense qu'il vient un moment où les questions comme celles que pose M. Caccia deviennent politiques. Je veux dire par là que j'ai envie d'attraper le premier ministre du Nouveau-Brunswick pour lui dire: comprenez-vous bien à quel point le fait pour le gouvernement fédéral de ne pouvoir s'entendre avec les provinces nuit à nos efforts auprès des États-Unis?

Cela est dû à cet esprit de clocher que l'on trouve partout, au fait que chacun ne compte que ses petits sous. On ne peut en blâmer personne en particulier mais cela souligne encore une fois l'inconvénient de l'existence de 10 juridictions différentes lorsqu'il s'agit de planifier l'offre et la demande d'électricité et beaucoup d'autres choses encore. Je ne sais plus ce qu'il faut faire.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Blaikie?

M. Blaikie: Oui.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like, first of all, to welcome Mr. Titus and Mr. Meth to our committee and thank them for having submitted the documents in both official languages. This is of great help to me and I appreciate it very much.

On page ii of your preamble, in the French text, I found a surprising statement. New Brunswick Power is a Crown corporation, it belongs to the citizens. You are its vice-chairman. In this document you say that New Brunswick has been fortunate in that the levels of emissions in the province are insignificant in a national and continental perspective.

I quite agree that if you produce 3,000 or 5,000 kilowatt hours of electricity a year, you will cause less pollution than if you produced 20,000 kilowatt hours. I fully agree with this.

However, in the second before last paragraph, you say:

If control measures beyond a fair and supportable level are required in support of national initiatives, then they should also be the subject of some kind of separate agreement which would protect energy consumers in New Brunswick from the impact of a choice of emission levels which are no longer accurate or defensible.

In 1985, when the Government of New Brunswick signed this agreement with the Government of Canada, I presume that the Premier did not make this decision without consulting you, the Chairman. I suppose you gave him advice on the standards that were then established.

[Texte]

[Traduction]

• 1155

Je remarque dans votre document, à la figure 4, que vos chiffres s'arrêtent en 1986. On voit une diminution. Par contre, sur vos projections, je vois une augmentation. C'est intéressant. Vos émissions augmenteront, et ce joyeusement, au cours des prochaines années.

Dois-je comprendre que votre société d'État a mal informé votre gouvernement? Ou essayez-vous de gérer votre entreprise comme n'importe quelle entreprise à but lucratif? Je pense qu'une société d'État telle que la vôtre, se doit de respecter la volonté de ses propriétaires. Or, vous êtes sûrement au courant du sondage national, fait à l'échelle du pays. On retrouvait un pourcentage de 65 p.100 de la population, donc, de 65 p. 100 des propriétaires de l'entreprise dont vous êtes le vice-président, qui était d'accord pour accorder la priorité numéro 1 à la qualité de l'environnement.

Or, vous nous proposez d'augmenter d'une façon fulgurante les retombées acides dans votre province, pour 1994. De 85,000 tonnes, si je me fie au graphique, on passerait à 350,000 tonnes annuellement. Bien sûr, les retombées acides ne tomberont pas chez vous. Elles tomberont chez vos voisins qui font partie du même pays, des Canadiens de Nouvelle-Ecosse, de Terre-Neuve ou d'ailleurs. Mais ce sera encore des Canadiens qui subiront les conséquences d'une décision d'une société d'État locale.

Ainsi donc, j'aimerais que vous m'expliquiez comment il se fait que vous ayez conseiller votre gouvernement et qu'il ait signé une entente, en 1985? Par ailleurs, vous nous dites que c'est dommage, que les chiffres étaient trop optimistes. Ce serait la faute d'Hydro-Québec parce qu'il n'y aura plus d'électricité en surplus. Mais tout le monde savait, monsieur Titus, que l'hydroélectricité du Québec qui coulait par-dessus les barrages s'expliquait par une diminution de la consommation due à la récession. Tout le monde le savait.

J'aimerais que vous m'expliquiez comment vous avez pu conseiller votre gouvernement de signer une telle entente? Je présume que votre gouvernement s'est engagé avec de bonnes raisons. Il croyait que les chiffres sur la table étaient réalistes.

The Chairman: Mr. Titus.

Mr. Titus: I will try my best to respond to the questions raised. First of all, we are a Crown corporation. Obviously, we respond to whatever our government requires us to do in terms of meeting whatever regulations are put in place. I think we view our role in the context of being one in which we should inform our government as to what we see the implications of certain courses of action to be. The government takes this into account, and whatever decision they make, we will abide by it.

In regard to how we could have advised our government about 185 number, I think the rationale or background to it is that as I indicated to you earlier, in the early 1983-1984 period when these things were being discussed with our Department of Environment, there was a general perception available from Hydro-Québec suggesting they were going to have significant volumes of energy for sale. As it has turned out in retrospect, this is no longer the case.

I also noted that in your document, in Figure 4, you only indicate figures until 1986. They show a reduction. However, your projections show an increase. This is interesting. Your emissions will quite substantially increase in future years.

Should we understand that your Crown corporation has given bad advice to your government? Or are you trying to manage your corporation as if it were just another profit-making business? I think a state corporation like yours should respect the will of its shareholders. I think you are aware of the opinion poll that was done across Canada, showing that 65% of Canadians, that is, 65% of the owners of the corporation of which you are the vice-chairman, agree that the quality of our environment should be our first priority.

But you propose substantially increasing acid emissions in your province by 1994. Looking at your graph, your emissions would go from 85,000 tons to 350,000 tons per year. Of course, this acid rain will not fall onto your head but on that of your neighbours, citizens of the same country, Canadians of Nova Scotia and Newfoundland and elsewhere. But it will still be Canadians who will have to suffer the consequences of decisions made by a local state corporation.

So I would like you to explain to us what advice you gave to your government and why it made this agreement in 1985. You are now saying it is just too bad, that the figures were too optimistic and that it is all Hydro Quebec's fault because Quebec will not have any more surplus electricity to sell. But, Mr. Titus, everybody knew that Quebec's hydro-electric surplus was due to a drop in consumption caused by the recession. Everybody knew that.

I would like you to explain to us how you could advise your government to sign such an agreement. I gather your government had a good rationale for making these commitments. It believed that the figures that were on the table were realistic.

Le président: Monsieur Titus.

M. Titus: Je vais tenter de répondre de mon mieux à vos questions. Premièrement, nous sommes une société de la Couronne. De toute évidence, nous faisons ce que notre gouvernement nous dit de faire, en ce qui concerne le respect des règlements promulgués. Notre rôle consiste à informer le gouvernement des conséquences qui résulteront, d'après ce que nous pouvons en juger, de certains actes. Le gouvernement tient compte de nos avis et nous-mêmes respectons les décisions qu'il prend.

En ce qui concerne les conseils que nous pouvions donner à notre gouvernement concernant le chiffre de 185, ils s'expliquent par le fait que, dans la période de 1983-1984, lorsque nous discutons de tout cela avec notre ministère de l'Environnement, l'Hydro-Québec nous avait indiqué qu'elle disposerait d'excédents considérables d'électricité qu'elle pourrait nous vendre. Or, il s'avère aujourd'hui que tel n'est plus le cas.

[Text]

They have decided to take other directions in the development of the company. I certainly do not want to infer in any way that we are critical of Hydro-Québec, because we are not. I think it is to each utility's benefit to find the way to develop their system to the best benefit their own internal customers.

The interconnected business we do is always in the context of demonstrating a better internal position for our customers as a result of undertaking the business. Hydro-Québec is exactly the same way.

• 1200

If I inferred we are critical of Quebec, I certainly did not form my thoughts properly, because that is not the case. My understanding is that it is a gentlemen's agreement. At this point, there are no signed agreements respecting any province with the 1994 target emission levels.

We understood the 185 was created for New Brunswick. It would demonstrate a willingness to support national initiatives. It would also do things for New Brunswick, but it was really in the context of supporting national initiatives. It was something which could be undertaken by the province without a severe economic burden being placed on it. That is our understanding of how each of the target emission levels was created, at least the ones of which we are aware.

The situation perceived at the time is no longer the case. The energy we thought would be there from our neighbours is not there. We are not critical of that. It is just a fact that it is not there. That does not suggest to us that because the commitment was made it cannot be corrected. We do not see any magic if the information was wrong, for whatever reason. I do not see any reason why New Brunswick should bear a severe economic penalty because a situation is no longer realistic.

Our province has said it made the commitment. It wants to live by it, but it cannot afford to put in all the control measures required to meet the situation as it now exists. NB Power supports that position.

M. Ferland: Monsieur Titus, un fait demeure. Que le Québec soit chanceux d'avoir l'hydroélectricité, d'accord! Voilà deux ans et demie que je travaille sur ce Comité spécial des pluies acides. Malgré tout, je suis nouveau sur ce comité. Mes collègues, M. Caccia, MM. Darling et Blaikie sont ici depuis plus longtemps que moi. J'ai toujours l'impression, jusqu'à preuve du contraire, que les plus grands pollueurs atmosphériques, au Canada, sont les sociétés d'État d'énergie.

Les propriétaires de ces sociétés d'énergie leur demandent de faire des efforts, et ils sont prêts à en payer le prix. Vous avez dit à M. Caccia que vous exportez présentement une énergie non polluante. Mais vous produisez chez vous de l'énergie polluante.

Lorsque votre contrat d'exportation d'énergie sera échu, en 1990, ou je ne sais en quelle année, cette électricité sera-t-elle utilisée pour la consommation intérieure du Nouveau-Brunswick?

[Translation]

L'Hydro-Québec a décidé d'adopter une stratégie d'expansion différente. Nous ne lui en faisons par un reproche, loin de là, car je crois qu'il appartient à chaque société d'électricité de décider par elle-même quel est le meilleur intérêt des usagers de la province.

Nos décisions d'achat et de vente ont toujours pour objectif de servir le mieux possible les intérêts de nos usagers. L'Hydro-Québec fait exactement de même.

Si j'ai semblé critiquer le Québec, c'est que je me suis mal exprimé. Loin de moi cette idée. D'après ce que je sais, il s'agit d'un accord verbal. Il n'y a jusqu'à ce jour aucun accord qui ait été signé avec quelque province que ce soit au sujet des niveaux d'émanations visés pour 1994.

A ce que nous sachions, l'objectif de 185 tonnes fixé pour le Nouveau-Brunswick représenterait notre bonne volonté d'appuyer les initiatives nationales. Le Nouveau-Brunswick doit évidemment en bénéficier, mais tous nos efforts doivent être considérés dans un ensemble d'initiatives nationales. Ces objectifs ne devraient pas représenter de fardeau économique indû pour la province. Il me semble que c'est dans cette optique que les objectifs de réduction des émanations ont été fixés, du moins ceux que nous connaissons.

Mais la situation a changé. L'énergie que nous pensions pouvoir capter chez nos voisins n'existe pas. Ce n'est pas une critique, c'est tout simplement un fait. Par conséquent, pourquoi ne serait-il pas possible de corriger l'objectif que nous nous étions fixé. Si les projections ne se sont pas concrétisées, peu en importe la raison, il n'y a rien de mal à les corriger. Je ne vois pas pourquoi l'économie du Nouveau-Brunswick devrait en souffrir, tout simplement parce que nous ne savons pas être réaliste.

Notre province s'est engagée officiellement. Elle veut respecter ses promesses, mais elle ne peut pas se permettre d'instaurer toutes les mesures de contrôle nécessaires pour respecter les objectifs fixés. Notre société est d'accord pour rectifier la situation.

Mr. Ferland: Mr. Titus, you still have to realize something. I agree with you that Quebec is lucky to have hydro electric power. I have been sitting on this special committee on acid rain for the past two years and a half and still consider myself as a newcomer. My colleagues, Messrs. Caccia, Darling and Blaikie have sat on the committee much longer than I have. Until proven otherwise, I still believe that the greatest air polluters in Canada are the Crown power corporations.

We, the owners, are asking all the power corporations to try and reduce their emissions, and we are ready to pay the price. You told Mr. Caccia that you are presently exporting non-polluting energy. However, you still produce polluting energy in your own province.

When your contract for exporting energy will be over by 1990 or so, will this electricity be used for consumption within New Brunswick?

[Texte]

Mr. Titus: It will be absorbed totally in a company at the point where financial entity can be absorbed with a reasonable degree of risk. The original thinking was that the contracts in place now would terminate in 1991. At this point they have not been extended, but because of the size of the investment we are considering continuing it for a few years beyond 1991. Whether we will be successful in negotiating contracts remains to be seen.

M. Ferland: Si vous me permettez, monsieur le président... Monsieur Titus, vous me dites qu'en tant qu'administrateur de votre société d'État, alors que vos citoyens vous demandent, à 65 p. 100, de faire des efforts pour diminuer la pollution, pour une question de rentabilité, de gros sous, vous continuerez à polluer le pays de pluie acide. Toutes les preuves déposées ici, depuis des mois et des mois, montrent que la chaîne alimentaire est attaquée, que les forêts sont attaquées. Vous dites, par ailleurs, que le Nouveau-Brunswick est chanceux, que ses forêts ne sont pas encore menacées. Votre ministre de l'Environnement nous l'a dit dernièrement. Mais, sacrifice!.. Si la société d'État dont vous êtes le vice-président, si votre conseil d'administration ne respecte pas la volonté de ses actionnaires, qui sera capable de faire respecter cette volonté?

• 1205

Mr. Titus: Well, we undertook the risk of nuclear for a variety of reasons. We do retain 400 megawatts of it in our province and if we had not have made that decision, we would have had two more fossil-fired units. The fact that we do have the nuclear in our system and keep two-thirds of the output within our system, has a significant impact on our environment. For reasons somewhat beyond the control of NB Power, we find that we need to offset some financial risk for a period of years, but I do not think this should detract from the overall concept.

In addition, we are not saying that we are not prepared to do things to control emissions in New Brunswick. The concern that we have is that we do not want to be required to undertake things which are dramatically out of proportion with what is happening to others around us.

The Chairman: Thank you. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I would like to ask Mr. Titus what the annual revenue is for the exports of electricity, which represent 60% of the total generation.

Mr. Titus: It varies from year to year, but it runs in the order of \$300 million a year.

Mr. Caccia: Which year is the figure based on?

Mr. Titus: I will say last year and I think it is in that order of magnitude.

Mr. Caccia: I presume that you would say that what stands in your way of reducing exports, which represents such a substantial figure, is a question of the economics of your province.

[Traduction]

M. Titus: Cela dépend si les risques financiers sont tolérables pour l'entreprise. À l'origine, les contrats devaient se terminer en 1991. Nous n'avons pas encore décidé si nous allions les prolonger, mais étant donné que l'investissement est considérable, nous songeons à prolonger le contrat de quelques années après la date d'échéance de 1991. Mais nous n'avons pas encore négocié les contrats.

Mr. Ferland: If you allow me, Mr. Chairman. Mr. Titus, if I understand you correctly, you have decided as director of a Crown corporation to continue polluting the country with acid rain for a mere reason of profit, even if 65% of Canadians are asking you to try and reduce pollution. We have heard over and over the last months evidence that our food chain and our forests are attacked by pollution. And you are telling us on the other hand that New Brunswick is lucky because your forests are not yet threatened by pollution. Your own Minister of Environment said so recently. But gosh! if the board of your Crown corporation and yourself, as vice-chairman, cannot comply with the wish of your shareholders, who on earth will be able to do it?

M. Titus: Eh bien, nous avons assumé le risque de l'énergie nucléaire pour diverses raisons. Nous maintenons une production nucléaire de 400 mégawatts dans notre province, alors que si nous n'avions pas décidé d'aller de l'avant, il nous aurait fallu deux autres centrales alimentées au combustible fossile. Mais le fait que nous soyons passés au nucléaire et que nous gardions pour nous les deux tiers de notre production joue beaucoup sur l'environnement. Pour des raisons qui dépassent la volonté de Énergie Nouveau-Brunswick, nous jugeons nécessaire d'équilibrer nos risques financiers et de les étaler sur quelques années, ce qui ne nous empêche pas de garder à vue notre objectif global.

En outre, ce n'est pas que nous nous refusions à faire quoi que ce soit pour contrôler les émanations au Nouveau-Brunswick. Mais nous refusons de prendre des mesures qui sont disproportionnées par rapport à ce qui se passe ailleurs.

Le président: Merci. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur Titus, à combien se chiffre annuellement les revenus que vous retirez de vos exportations d'électricité qui représentent 60 p. 100 de votre production totale?

M. Titus: Cela dépend des années, mais ils se chiffrent à environ 300 millions de dollars par an.

M. Caccia: Pour quelle année?

M. Titus: L'année dernière, je pense que c'était dans cet ordre de grandeur.

M. Caccia: Vous allez sans doute dire que ce qui vous empêche de réduire vos exportations qui représentent des revenus aussi importants, c'est la situation économique de votre province.

[Text]

Mr. Titus: Well, we do not export and we do not make the benefits from the export, so we need to generate that extra revenue internally.

Mr. Caccia: What led you to decide that you should export the clean nuclear in the largest possible percentage?

Mr. Titus: It was because of the high capital cost of the facility when it was put in place. I think the problem we faced was that if we could know that the unit would work well in the future, this would suggest that we should have kept all of the output in our system. But if you have concerns about whether it will work properly, then the utility is faced with paying the high fixed charges and it has to replace the 2 mil energy with 30 or 40 mil energy when it is not running.

Mr. Caccia: How do you come to that?

Mr. Titus: The incremental costs of running the nuclear unit is about \$3 million per kilowatt hour just for the fuel. When it is not running, we have to generate on oil or we have to buy expensive generation from one of our neighbours and depending on the year and the oil prices, it runs many times higher.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, turning quickly to the pollution plans, does Mr. Titus realize that there are some \$70 million for clean technology funds provided federally in an announcement made in 1985? To what extent has New Brunswick Power explored the use of this fund for public utilities?

• 1210

Mr. Titus: I think, Mr. Caccia, as I understand it, we have about half that number; \$35 million of the federal money is being put into the research facility at Chatham in our system to test out the fluidized ice bed concept using our high sulphur coal.

Mr. Caccia: You are saying you have benefited \$35 million of that fund?

Mr. Titus: Yes. We have \$35 million and I think the total was about \$70 million.

Mr. Caccia: Have you mentioned that in your report to us?

Mr. Titus: Yes.

Mr. Caccia: On what page?

Mr. Titus: Well, we have not given you the number, but the concept is—

Mr. Caccia: Why not mention the figure? I will leave that for another time.

Mr. Titus: No reason, sir, it was just an oversight.

Mr. Caccia: It is a substantial sum that you have already incorporated.

Mr. Titus: Yes.

[Translation]

M. Titus: Eh bien, comme nous n'exportons pas et que cela ne nous rapporte donc rien, il nous faut trouver des revenus supplémentaires à l'intérieur même de nos propres installations.

M. Caccia: Qu'est-ce qui vous a décidé à exporter un pourcentage le plus élevé possible de cette énergie nucléaire propre?

M. Titus: C'est l'énormité des immobilisations nécessaires pour ouvrir les installations. Le dilemme, c'est que si nous pouvions être sûrs de la rentabilité éventuelle de la centrale, nous garderions toute notre production. Mais dans le doute, l'entreprise doit continuer à payer les tarifs fixés, si élevés soient-ils, et remplacer l'énergie à 2,000 par de l'énergie à 30,000 ou 40,000, lorsqu'il n'y a pas de production.

M. Caccia: Comment calculez-vous cela?

M. Titus: Pour faire fonctionner la centrale nucléaire, il en coûte marginalement quelque 3 millions de dollars par kilowatt heure, uniquement pour le combustible. Lorsque la centrale ne fonctionne pas, il nous faut compter sur le pétrole pour notre production ou encore acheter à prix fort l'énergie produite par l'un de nos voisins: autrement dit, d'une année à l'autre et selon la façon dont varient les prix du pétrole, nos frais peuvent se multiplier.

M. Caccia: Monsieur le président, je reviens rapidement au plan de dépollution: M. Titus sait-il que le gouvernement a annoncé en 1985 qu'il mettrait de côté 70 millions de dollars pour ceux qui voulaient se convertir à des technologies plus propres? Votre société a-t-elle envisagé de demander des subventions prévues pour les services publics?

M. Titus: Monsieur Caccia, je pense que nous en avons déjà reçu la moitié: le gouvernement fédéral a déjà injecté 35 millions de dollars dans les installations de recherche de Chatham pour faire les essais de combustion en lit fluidisé à l'aide de notre charbon à haute teneur en soufre.

M. Caccia: Vous avez donc reçu 35 millions de dollars provenant de ce fond?

M. Titus: Oui. Nous avons reçu 35 millions, et je pense que le total atteignait quelque 70 millions.

M. Caccia: L'avez-vous mentionné dans votre rapport?

M. Titus: Oui.

M. Caccia: Quelle page?

M. Titus: Nous n'avons pas donné de chiffre, mais nous avons expliqué...

M. Caccia: Pourquoi pas de chiffre? J'y reviendrai plus tard.

M. Titus: C'était sans doute un oubli.

M. Caccia: Vous avez déjà incorporé cette somme substantielle à vos chiffres.

M. Titus: En effet.

[Texte]

Mr. Caccia: How about the yearly \$18 million for research and monitoring? Have you had access to it, and to what extent?

Mr. Titus: I do not believe we have any access to those funds. We are incorporating the expense—

Mr. Caccia: Have you inquired about the possibility?

Mr. F.F. Meth (Head of Environmental Planning, System Planning Division, New Brunswick Power): We have not, as yet.

Mr. Caccia: Why not?

Mr. Meth: We have taken initiatives with our provincial government to put in place a comprehensive modelling and monitoring program which we would carry out around the plants, starting with Coleson Cove.

Mr. Caccia: But two years after the agreement was agreed upon, do you not think it would be reasonable that by now you would have had some—

Mr. Meth: We have already an extensive monitoring program around our two main polluting plants. We have those in place. We had them in place from the time the plants were actually approved to operate by the provincial government.

We operate it in one case and in the other case, the provincial government operates it and we share the data as they come out of the system. In fact, we adjust the use of those plants in direct proportion to these data.

If the data are showing us on an instantaneous basis that we have a particular problem in a local air shed where we might exceed provincial standards, then we cut back the use of that plant. We have quite an extensive monitoring program and we are going to extend it province-wide.

Mr. Caccia: Then there is the \$25 million for technical development, which was announced two years ago. To what extent have you used this?

Mr. Titus: We have made numerous inquiries of the federal government about availability for money to get into some of these new technologies. The only one we have been successful in is the Chatham project.

There are really two components to the Chatham project. One is money that was allocated to develop and test out low nitrous oxide burners, and the other is the fluidized bed combustion.

Mr. Caccia: Fine. But how much money have you received on the technical development—or have you applied for, I should say—under that specific fund?

Mr. Titus: I think we have not received any. Our approaches on those things maybe have not been through the right channels, but our discussions—

Mr. Caccia: So how much have you applied, then?

[Traduction]

M. Caccia: Que faites-vous des 18 millions de dollars réservés annuellement à la recherche et à la surveillance? Y avez-vous accès? Dans quel pourcentage?

M. Titus: Je ne pense pas que nous puissions en profiter. Nous incorporons la dépense . . .

M. Caccia: Vous êtes-vous renseigné sur les possibilités?

M. F.F. Meth (chef de la planification écologique, planification des systèmes, Énergie Nouveau-Brunswick): Non, pas encore.

M. Caccia: Pourquoi pas?

M. Meth: Nous avons entrepris, avec le gouvernement provincial, d'instaurer un programme exhaustif de modélisation et de surveillance de pointe dans nos usines, en commençant par celle de *Coleson Cove*.

M. Caccia: Mais deux ans après la signature de l'entente, n'auriez-vous pas dû déjà avoir . . .

M. Meth: Nous avons déjà instauré un programme de surveillance poussée de nos deux grandes centrales polluantes. Ce programme remonte à l'époque de leur approbation par le gouvernement provincial.

C'est nous qui gérons l'une des centrales, et la deuxième est gérée par le gouvernement provincial; nous nous communiquons l'un l'autre les données au fur et à mesure qu'elles sortent, et nous ajustons en conséquence le rendement de ces centrales.

Une fois les données en main, si nous constatons de façon ponctuelle que nous dépassons les normes permises par la province dans un bassin atmosphérique quelconque, nous ralentissons alors le débit de la centrale. Notre programme de surveillance est très poussé, et nous allons même l'élargir à l'échelle de la province.

M. Caccia: Il y a deux ans, le gouvernement a également annoncé qu'il consacrerait 25 millions de dollars aux innovations techniques. Avez-vous eu recours à ce fonds?

M. Titus: Nous nous sommes renseignés plusieurs fois auprès du gouvernement fédéral pour voir si nous pouvions obtenir des fonds destinés à l'innovation technologique. À ce jour, le seul de nos projets qui ait été subventionné, c'est celui de Chatham.

Notre projet de Chatham comporte deux facettes: la mise au point d'un brûleur à faible teneur en protoxyde d'azote, et celle de la combustion sur lit fluidisé.

M. Caccia: Bien. Mais avez-vous demandé des subventions au titre des innovations techniques, et dans l'affirmative, combien avez-vous reçu?

M. Titus: Nous n'avons rien reçu. Nous n'avons peut-être pas frappé à la bonne porte, mais nos discussions . . .

M. Caccia: Vous avez demandé combien, dans ce cas?

[Text]

Mr. Titus: We raised various issues or possibilities with Energy, Mines and Resources, with whom we deal, and at this point we only have the Chatham one.

Mr. Caccia: When did you initiate this particular inquiry which you are referring to?

Mr. Titus: These go on from time to time. I would say over the last couple of years; I cannot be more specific than that.

Mr. Caccia: I find you are a bit vague. Perhaps Mr. Titus would like to inform us in writing about the status of the efforts on the part of New Brunswick Power Corporation in requesting certain funds under the technical development allocation that total \$25 million.

He might also like to tell us what New Brunswick Power Corporation has so far requested for the \$18 million per year under research and monitoring. And then, of course, it would be very useful for us to know how those \$35 million that you have already obtained, if I understood correctly, have been utilized and for what purpose.

Mr. Titus: That is specifically into the development of the circulating fluidized bed combustion process. It is the 22 megawatt unit at Chatham that is being funded by the federal government and we are contributing the existing plant, the staff and those kind of things. It is just now coming into operation, so we are starting to do research on it just now.

Mr. Caccia: So how was the \$35 million invested?

• 1215

Mr. Titus: We have done the design through a committee, the Federal Utilities Committee, which has been set up to manage the funding. But we have been the prime designer and contractor.

The federal government is fully funding the construction of the border component of the facility. As I say, we are contributing the rest of the plant, the generating facilities—

Mr. Caccia: Is the border component \$35 million?

Mr. Titus: I think it is \$36 million in total, sir.

The Chairman: Thank you. Mr. Desjardins.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord remercier les témoins, comme l'a fait mon collègue M. Ferland, pour la présentation dans les deux langues officielles de leurs documents. Nous l'apprécions énormément.

Cependant, je dois dire que je ne trouve pas tellement réjouissantes les révélations ou les propos tenus par les témoins d'aujourd'hui sur des engagements fermes à dépolluer notre environnement. La raison de la réunion des députés de ce Comité est la qualité de la vie. Le Comité veut entendre des engagements fermes sur la réduction de la pollution dans notre

[Translation]

M. Titus: Nous avons envisagé plusieurs possibilités avec le ministère de l'Énergie, avec qui nous faisons affaire, et la seule qui ait aboutie, c'est celle de Chatham.

M. Caccia: Mais quand exactement avez-vous entamé les discussions dont vous parlez?

M. Titus: Se sont des discussions intermittentes qui remontent déjà à un ou deux ans; je ne peux pas être plus précis.

M. Caccia: C'est un peu vague. M. Titus voudra peut-être nous répondre par écrit et nous expliquer qu'elles ont été les efforts déployés par Énergie Nouveau-Brunswick pour demander des subventions à l'innovation technique tirées de l'enveloppe de 25 millions de dollars.

Il voudra aussi peut-être nous révéler quel pourcentage du fond de 18 millions de dollars consacré à la recherche et à la vérification il a demandé en subvention. Et enfin, il pourra évidemment nous expliquer à quoi exactement ont servi les 35 millions de dollars qu'il a déjà reçus, si je l'ai bien compris.

M. Titus: Cette somme a été consacrée de façon bien précise à la mise au point d'un système de circulation de la combustion en lit fluidisé. C'est le gouvernement fédéral qui subventionne la centrale de 22 megawatts de Chatham, alors que notre société fournit l'infrastructure et le personnel, notamment. Comme elle vient tout juste d'ouvrir, les recherches ne font que commencer.

M. Caccia: À quoi ont servi les 35 millions de dollars?

M. Titus: C'est nous qui avons conçu le projet avec l'aide du Comité des services publics fédéraux mis sur pied pour en gérer le financement. Mais c'est nous qui en avons été principalement les artisans et l'entrepreneur.

Le gouvernement fédéral, quant à lui, subventionne à 100 p. 100 la construction des installations frontalières. C'est nous qui fournissons le reste de la centrale, c'est-à-dire la génératrice...

M. Caccia: Et les installations frontalières coûtent 35 millions de dollars?

M. Titus: Je pense qu'elles coûtent 36 millions de dollars au total.

Le président: Merci. Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to associate myself with my colleague Mr. Ferland in thanking the witnesses for submitting their material in both official languages. We appreciate it greatly.

Nevertheless, I do not find rejoicing the lack of firm commitment by the witnesses to clean up our environment. This committee is committed to quality of life. We want to hear witnesses pledge firmly that they will reduce the amount of pollution that they produce over our country. We did not hear that this morning. I repeat what my colleagues have said:

[Texte]

pays. Nous n'en avons pas entendu ce matin. Il est clair, les députés précédents l'ont relevé avant moi, que le fond du problème, au Nouveau-Brunswick, est de nature politique. Nous concevons très bien que le témoin d'aujourd'hui n'a pas la compétence pour répondre aux problèmes de nature politique. Il faudrait donc songer à faire comparaître, comme le disait M. Caccia, le Premier ministre du Nouveau-Brunswick pour qu'il nous parle des problèmes relevant de sa juridiction.

Je suis chagriné d'entendre une société d'État nous dire que les engagements signés en 1985, l'ont été sans trop connaître leur portée ou leur importance, alors que la majorité des autres provinces s'en sont tenues à des engagements clairs et fermes depuis 1985, et qu'elles ont comparu devant nous pour manifester des engagements clairs et nets pour 1994. Nous ne devinons pas de bonnes intentions chez vous, ce que je trouve excessivement dommageable. Les signatures de 1985 devaient lier votre province, comme les autres, à des engagements avec les provinces et le gouvernement fédéral. Aujourd'hui, vous nous dites que pour des raisons multiples, vous ne pourrez pas vous conformer aux engagements pour 1994; que vos émanations, au contraire, augmenteront au-delà de 300,000 tonnes.

La question que j'aimerais vous poser, monsieur Titus, est la suivante: Hydro-Ontario, une société d'État avec une capacité de production sûrement 10 fois plus importante que celle du Nouveau-Brunswick, s'engage quand même à réduire, d'ici 1994, ses émanations de sulphur dioxide, à 175,000 tonnes. Comment se fait-il que vous ne puissiez pas aller dans le même sens de l'engagement d'Hydro-Ontario?

Mr. Titus: I think there are quite vast differences between our abilities to do things in New Brunswick compared with Ontario Hydro. I think Ontario Hydro has the ability to put in, and is putting in, quite a large component of nuclear generation.

I was just reading yesterday that the kinds of control measures they are putting in place to meet their obligation, which you have mentioned, is going to be done through greater emphasis on nuclear, low-sulphur coal and coal washing. This is the kind of thing we are suggesting to you that New Brunswick power is able to do: to burn lower-sulphur coal to a degree and to improve the coal we use now from New Brunswick through coal washing.

• 1220

I think what is required for us to meet our allocation of the 185 number being talked about goes far beyond that. In order to get down to those levels, we need to install scrubbers. I mentioned earlier there are no scrubbers in Canada today. We have to get into things like fluidized bed combustion. If this process works out in due course maybe we can do it, but it is premature at this point to understand whether the technology will work or not.

We would have to look at getting out of mining New Brunswick coal. This has a significant impact on the province because there are quite a few people involved in it. All we are trying to say to you is that for us to meet the 185 figure goes

[Traduction]

it seems clear to me that the problem in New Brunswick is political. We appreciate that today's witness is not competent to speak on political matters. Therefore, I agree with Mr. Caccia: the committee might wish to invite the Premier of New Brunswick to appear in order to discuss with him problems of his jurisdiction.

It is sad to hear a Crown corporation tell us that the 1985 commitments were signed without them recognizing their scope and importance. Let us not forget that most of the other provinces have met their commitments since 1985 and have appeared before the committee with pledges to abide by other clear and firm commitments by 1994. I find it sad that your corporation does not display the same good intentions. Your province should have been bound by the 1985 agreement, just as it bound the other provinces and the federal government. Today you are telling us that for many reasons you cannot abide by your commitments for 1994 and that your emissions will increase beyond 300,000 tonnes.

Mr. Titus, Hydro Ontario—a Crown corporation that has a production capacity 10 times larger than that of New Brunswick—has pledged to reduce its sulphur dioxide emissions to 175,000 tonnes by 1994. Why can you not undertake to do the same thing?

M. Titus: Il y a toute une différence entre ce que peut faire le Nouveau-Brunswick et ce que peut faire Hydro-Ontario. Celle-ci est en mesure d'élargir sa production nucléaire, et c'est justement ce qu'elle fait.

Hier j'ai lu justement que l'hydro-Ontario respectera ses engagements en intensifiant sa production d'énergie nucléaire, l'utilisation du charbon à faible teneur en soufre et le lavage du charbon. C'est justement ce que nous avons déjà laissé entendre: Énergie Nouveau-Brunswick est en mesure d'utiliser du charbon à faible teneur en soufre et d'épurer le charbon qu'elle brûle en le lavant.

Mais si l'on nous demande de respecter l'objectif de 185 tonnes, ce que l'on exigera de nous dépasse de beaucoup ces quelques simples mesures. Pour pouvoir réduire autant, il nous faudra installer des épurateurs, alors qu'il n'en existe pas actuellement au Canada, comme je l'ai déjà dit. Il nous faudrait donc adopter la combustion sur lit fluidisé, notamment. Si cette technique fonctionne bien, nous arriverons peut-être à respecter les objectifs, mais il est encore trop tôt pour dire si elle réussira ou non.

Il nous faudrait peut-être aussi nous retirer du domaine de l'extraction du charbon au Nouveau-Brunswick. Or, ce retrait aurait des répercussions considérables sur la province, puisque c'est une activité qui génère beaucoup d'emplois. Pour pouvoir

[Text]

considerably beyond what we understand to be an equitable requirement of all the participants in this. We are prepared to do what we think is equitable. I hope I have responded to your question, sir.

M. Desjardins: Oui, en partie. Permettez-moi, monsieur le président; je voudrais un autre commentaire de notre témoin, M. Titus. En 1985, les provinces reconnaissaient d'elles-mêmes qu'il était de leur ressort de financer, sans l'aide du gouvernement fédéral, les sociétés qui polluaient.

Aujourd'hui, vous nous avez dit qu'il en coûterait cher au Nouveau-Brunswick et à votre société pour investir la dépollution. N'estimez-vous pas qu'il revient à la province et à la société d'investir des sommes d'argent pour dépolluer l'atmosphère?

Bien sûr, le fédéral a aidé des sociétés privées, comme la Noranda dans mon comté. Mais la Noranda est une société privée. Elle a bénéficié d'une contribution fédérale. Mais ne pensez-vous pas, pour les sociétés d'État, qu'il appartient à la province de financer ces installations?

Mr. Titus: I think it is a matter of degree. When the 185 number was put forward, it suggested a 30,000-tonne reduction from what had been produced in 1980. The situation we find ourselves in today is not being required to reduce by 30,000 tonnes but 130,000 or 150,000 or whatever the number actually turns out to be. I think the magnitude of the problem has increased dramatically. This is the point we are trying to get across to you. The situation perceived—and I think with all good intent by all parties—is not practical for New Brunswick at this time for the reasons we have outlined to you.

The Chairman: If I could interject here, Mr. Titus, you are saying this target of 30,000 tonnes is uneconomical for you. Yet when we check the figures by percentage for commitments of the provinces across the country, all you are being asked to do is to reduce it by 14%. The Province of Ontario is committed under their Ministry of the Environment to reduce their emissions by 60% and the Province of Quebec by 45%. Those are pretty big reductions the provinces have committed and are on-sight for.

There is another thing which is most important at this particular time. You are aware, Mr. Titus, the President of the United States is going to meet here in Ottawa on the April 5 and 6 with the Prime Minister, and one of the very high-priority items is acid rain. We want to be able to show a united front in Canada of being on-sight 100% with these reductions and the target date of 1994. Surely you can understand the federal government's position in wanting a full commitment from New Brunswick and of course Nova Scotia.

I know you only speak for the power commission, and as my colleagues have stated, you are certainly restricted to your own mandate in operating the power corporation. I suppose it is going to be a decision of the New Brunswick government. Several members have stated we probably should be inviting—that is a nice way of saying it—Premier Hatfield to appear before us. Would you let me have your comments on those?

[Translation]

respecter l'objectif de 185 tonnes, nous répétons qu'on nous demande beaucoup plus qu'on a demandé aux autres intervenants. Nous sommes prêts à faire notre part, dans la mesure où c'est équitable. Ai-je répondu à votre question?

Mr. Desjardins: Yes, partly. Mr. Chairman, allow me to ask something else of our witness. Mr. Titus, in 1985, the provinces themselves recognized that they alone had to support financially their polluters without help from the federal government.

Today you told us that it would be too costly for New Brunswick and for your corporation to invest in cleaning up the environment. Do you not believe it is up to your province and to your corporation to invest in cleaning up the air?

I agree that the federal government supported financially private corporations like Noranda in my riding. Noranda is a private corporation that received a federal grant. But do you not think that Crown corporations should be funded by the provinces?

M. Titus: Ça dépend. Lorsque l'objectif de 185 tonnes a été fixé, cela représentait une réduction de 30,000 tonnes sur la production de 1980. Or, aujourd'hui, on nous demande de réduire nos émissions non pas de 30,000 tonnes, mais de 130,000 ou de 150,000, ou même peut-être plus. L'ordre de grandeur a changé considérablement, ne pensez-vous pas? C'est ça que j'essaie de vous faire comprendre. Je pense que ce qui avait été décidé en toute bonne foi par tous les partis n'est plus pratique pour le Nouveau-Brunswick, aujourd'hui et pour les raisons que nous avons énumérées.

Le président: Permettez-moi d'interrompre, Monsieur Titus: Vous dites que l'objectif de 30,000 tonnes n'est plus économique. Or, si nous comparons ce chiffre à ce à quoi se sont engagés les autres provinces, cette réduction ne représente pour vous que 14 p. 100 de votre production. Le ministère de l'Environnement de l'Ontario s'est engagé, quant à lui, à réduire ses émissions de 60 p. 100, et la province de Québec, de 45 p. 100. C'est beaucoup plus important que ce à quoi vous vous êtes engagés et ce que vous envisagez.

Il y a aussi un autre facteur important. Vous savez sans doute, Monsieur Titus, que le président des États-Unis rencontrera le Premier ministre à Ottawa, les 5 et 6 avril prochain, et que l'une des priorités, ce sera les pluies acides. Nous voulons que le Canada présente un front uni et respecte à 100 p. 100 ses réductions et la date cible de 1994. Vous devez bien sûr comprendre la position du gouvernement fédéral et qu'il exige du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse qu'il s'engage à fond.

Je sais que vous ne représentez que votre société et que, comme l'ont dit mes collègues, votre mandat ne vise que votre société d'énergie. Il faudra, je suppose, que le gouvernement de la province prenne une décision. Plusieurs membres du Comité ont déjà dit qu'il nous faudrait inviter—soyons gentils—le premier ministre Hatfield à comparaître. Qu'en pensez-vous?

[Texte]

[Traduction]

• 1225

Mr. Titus: Sir, you referred to the 1980 reductions.

The Chairman: Right.

Mr. Titus: The total emissions in the province were 215,000—I think it was 215,000—of which the province agreed to take a 30,000 tonne reduction to 185. The problem we have is that this is like asking us today to take a reduction from 315,000 in 1980 because the energy coming from Quebec is now no longer available. It is really asking us to take a reduction from 300 and some thousand tonnes to 185,000 tonnes, which is quite another matter.

The problem we have to deal with is that the 100,000 tonnes offset by the energy Hydro Quebec happened to have available that year now has lowered the base upon which the parties making the agreement based their reduction.

The Chairman: I certainly appreciate that. I believe one of my colleagues mentioned that your own consumers, when polled, said they would be willing to pay a surcharge on each of their hydro bills. This would generate a good bit. I think the figure was \$40 to \$50 a year. This has been used across the country, and the consumers have agreed to that.

How much would you generate from about \$4 a month on all the hydro bills in New Brunswick to help you with this plan and come on-side with the reduction, which would be the same as with the other provinces?

Mr. Titus: I understand and I know society in general is prepared to pay for a cleaner environment. We have no problem with that. I think you would find that the citizens of New Brunswick are prepared to do their share. But we are not being asked to do our share. We are being asked to do considerably more than our neighbours. To do considerably more means that our economy is less attractive, less vibrant, and I think that is the problem we are trying to deal with.

We are prepared to do things, in NB Power at least, which are equitable with what is happening around us. The problem is that we are in a situation where we are being asked to do several times what was originally expected, and our citizens have to pay.

The Chairman: You are saying now that the 14% is not the 14% you are being asked to reduce; it is about 50%.

Mr. Titus: I think that is an order of magnitude which sounds about right.

The Chairman: Yes, Ontario, I will admit, is bigger and so on. This is one of the problems. I just wanted to interject that. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: Thank you very much, Mr. Chairman. I too would like to thank you for coming to our committee. We have been anticipating your visit, and we are pleased that you are here.

I think each of us on this committee reflects to some extent the concern Canadians generally share about the reduction of

M. Titus: Vous avez parlé des réductions de 1980.

Le président: En effet.

M. Titus: La quantité totale d'émanations dans la province atteignait 215,000 tonnes, je crois, et la province a accepté une réduction de 30,000 tonnes: le total descendait donc à 185,000 tonnes. Or, c'est comme si vous nous demandiez aujourd'hui de réduire nos émanations de 315,000 à 185,000 tonnes, puisque aujourd'hui nous ne pouvons plus avoir accès à l'énergie du Québec comme nous le faisions en 1980. C'est toute une autre paire de manches que de nous demander de passer de 300,000 tonnes à 185,000.

La difficulté, c'est que l'accord signé cette année-là par toutes les parties intéressées se fondait sur une base de production qui n'est plus la même depuis qu'Hydro-Québec ne nous fournit plus 100,000 tonnes d'énergie.

Le président: Il me semble avoir entendu un de mes collègues dire que lors d'une enquête vos propres consommateurs avaient admis être prêts à recevoir des factures d'électricité plus élevées et à payer une surtaxe, ce qui pourrait vous rapporter beaucoup d'argent. Je pense qu'il s'agissait de 40 à 50 dollars de plus par année. C'est le chiffre qu'avaient lancé les enquêteurs à travers le pays, et il semble que les consommateurs l'aient accepté.

Combien cela vous rapporterait-il d'ajouter environ quatre dollars par mois à toutes vos factures d'électricité au Nouveau-Brunswick? Cela vous permettrait-il de respecter le plan de réduction de votre province, qui serait le même qu'ailleurs?

M. Titus: Je sais que la société est généralement prête à payer un peu plus pour jouir d'un environnement plus sain. Cela, nous l'acceptons. Les citoyens du Nouveau-Brunswick sont d'ailleurs prêts à faire leur part. Mais on ne nous demande pas seulement de faire notre part, on nous demande beaucoup plus que nos voisins. Cela implique que notre économie perdra de sa vigueur, ce que nous avons du mal à accepter.

Nous sommes prêts, à Énergie Nouveau-Brunswick, à faire notre part, dans la mesure où elle est équitable. Or, on nous demande aujourd'hui de faire beaucoup plus que ce qui avait été prévu à l'origine, et on demande à nos citoyens de payer.

Le président: Vous prétendez que les 14 p. 100 de réduction sont maintenant devenus 50 p. 100.

M. Titus: C'est à peu près cela.

Le président: Oui, et j'admets que l'Ontario est une province beaucoup plus grande. Évidemment, c'est un problème. C'est tout ce que je voulais dire. Madame Browes.

Mme Browes: Merci beaucoup, monsieur le président. Je veux moi-aussi remercier les témoins. Nous attendions votre visite, et nous sommes heureux de vous recevoir.

Chacun des membres du Comité partage avec les Canadiens le souhait de voir les pluies acides réduites et le souhait que

[Text]

acid rain, the commitment of this government, and, we hope, the very real commitment of the neighbours to the south towards increasing better health for Canadians and assisting in the preservation of our forests and so on.

In our anticipation of your visit, we were hoping you would bring us good news. Unfortunately I do not think you have been able to be the ambassador of good news for us today.

The commitment was made some two years ago. I think it is very important as Canadians that we work closely together to make this happen. As we are all players in this and the provinces are very major players in this, it is in all of our interests that the provinces assist in some kind of an equal way that is good for the provinces, good for Canada, good for Canadians, and good for the preservation of our environment.

• 1230

To get down to some specifics, if you look at figure 2 of your presentation—and I do thank you for presenting the slides in your presentation, too—what would this graph look like if it continued on to 1992? How much green would we have, how much orange would we have? I do not have a clear idea of just where you are going to be in 1992. I know that your coal is going to be up there, because that is your anticipation. I am just wondering if you could give us sort of a viewpoint of that graph continuing on for 1992.

Mr. Titus: I think the green, the nuclear will remain constant, because this shows our total generation, meeting both our in-province load and our exports. The nuclear will continue to be constant as our load grows; our coal will be constant, too, because it is essentially base-loaded. What you would find as this thing is extrapolated into the future is more and more oil being burned in the province, to the point where we would need to add additional capacity, as we have said, in 1992 or 1993, which would be coal-fired. The red band would start to get larger at that point.

Mrs. Browes: Would your hydro remain the same or would it decrease?

Mr. Titus: We have essentially developed all of the hydro that it is possible to develop in the province, so it really only varies up and down depending on the rainfall we get each year. It is essentially constant.

Mrs. Browes: Then the purchase would shrink.

Mr. Titus: The purchase is going to shrink; that is what we understand.

Mrs. Browes: You mention you would generate \$300 million from your export. Is that correct?

Mr. Titus: Yes, I think that is in the order.

Mrs. Browes: How much would the figure be on imports?

[Translation]

notre gouvernement, et surtout nos voisins du sud, s'engagent à préserver la santé des Canadiens, de même que celle de nos forêts, notamment.

Nous espérons que votre visite nous apporterait de bonnes nouvelles. Malheureusement, vous n'avez pas été aujourd'hui un oiseau de bonne augure.

L'accord conclu remonte à quelque deux ans. Il est important que les Canadiens se serrent les coudes pour que les bonnes intentions se concrétisent. Nous avons tous un rôle à jouer et les provinces plus que toute autre intervenant essaient dans notre intérêt à tous que les provinces prennent les mesures équitables qui soient avantageuses pour les provinces, pour les Canadiens, pour le pays tout entier et pour assurer la protection de l'environnement.

Si vous vous reportez au tableau 1 de votre mémoire—et je vous remercie d'avoir fait imprimer vos acétates—pouvez-vous nous dire de quoi aurait l'air ce graphique si les lignes étaient prolongées jusqu'en 1992? Quel serait le tracé des lignes verte et orange. Je n'arrive pas à me faire une idée nette de ce que nous pouvons prévoir pour 1992. Je sais que le charbon prendra de l'importance puisque vous l'avez prévu. Je me demande si vous pouvez nous donner une idée des tendances que refléterait ce graphique si les lignes étaient prolongées jusqu'en 1992.

M. Titus: La ligne verte, pour l'industrie nucléaire, demeurera constante puisqu'elle indique notre production totale destinée à la consommation provinciale et à l'exportation. La progression du secteur nucléaire se maintiendra au fur et à mesure que s'accroîtra notre capacité de production; la tendance du charbon se maintiendra elle aussi puisqu'elle est aussi fonction de la capacité. Si l'on fait des extrapolations, on constate que la province consommera davantage de pétrole à un tel point qu'il faudra augmenter la capacité en 1992 ou en 1993, comme nous l'avons dit, et les centrales seront alimentées au charbon. La bande rouge commencerait de s'élargir à ce moment-là.

Mme Browes: Et pour la production hydroélectrique, la tendance se maintiendra-t-elle ou est-ce qu'il y aura diminution?

M. Titus: Nous exploitons déjà au maximum la filiale hydroélectrique dans la province et la production varie à la hausse ou à la baisse uniquement en fonction des précipitations annuelles. La production est donc essentiellement constante.

Mme Browes: Alors les achats baisseraient.

M. Titus: Oui, nous croyons savoir qu'il y aura diminution.

Mme Browes: Vous dites que vos exportations rapporteraient environ 300 millions de dollars par année. Est-ce exact?

M. Titus: Oui, je crois que ce serait dans cet ordre de grandeur.

Mme Browes: Quel serait le chiffre équivalent pour les importations?

[Texte]

Mr. Titus: I would think it would perhaps be in the order of \$200 million or \$225 million.

Mrs. Browes: If you continue to do that, do you anticipate the imports will go up considerably?

Mr. Titus: No, the imports are going to decline because of the lessening availability of Hydro-Québec's energy.

Mrs. Browes: If the availability was there, would you purchase it?

Mr. Titus: Yes, obviously.

Mrs. Browes: However, your problem is that it is going to go up in cost. Is this it? You anticipate it will go up in cost and you would therefore prefer to generate it yourself, as opposed to buying it if it were secured, if there were a security of supply. I mean, it were there to buy, you would buy it, but you would anticipate it would cost more. Is that the thing?

Mr. Titus: If it were there, then we would buy it. We are again talking about interruptible energy. They have no commitment to supply and we have no commitment to take, but if it is there, both parties can make a good business arrangement and then you make the transaction. Hydro-Québec is finding more attractive markets in the U.S. for its energy. The U.S. systems are able to pay more for the surplus that Hydro-Québec has than we are, so it is directing its surpluses into the U.S. markets, which is good business on the company's part.

Mrs. Browes: Of the alternatives you mentioned—scrubbers, fluidized-bed combustion, other coal—how would you prioritize those?

Mr. Titus: I guess from our own perspective, probably the first thing would be to find lower sulphur coals, simply from the fact that the other two technologies have considerable extra costs. Fluidized bed combustion still has some technology uncertainties; it has not really developed into a commercially available unit at this point. And scrubbers have both very high capital costs and high operating costs after you get them in.

• 1235

Mrs. Browes: It seems to me, though, that the other coal might be the most detrimental to the economy in New Brunswick.

Mr. Titus: If it were necessary to replace our own coal-mining activities, then I think in the order of 600 jobs would be affected.

Mrs. Browes: Well, if you were sitting down with the United States trying to negotiate a deal, what advice would you give to the Canadian government?

Mr. Titus: That is something I am not sure that we could comment on. We understand that a good negotiating strategy

[Traduction]

M. Titus: Je pense que cela tournerait aux environs de 200 ou de 225 millions de dollars.

Mme Browes: Si la tendance se maintient, croyez-vous que les importations augmenteront de façon appréciable?

M. Titus: Non, les importations diminueront en raison du recul de la capacité énergétique d'Hydro-Québec.

Mme Browes: Si l'énergie était disponible, l'achèteriez-vous?

M. Titus: Oui, évidemment.

Mme Browes: Votre problème tient au fait que les coûts continueront d'augmenter. Est-ce exact? Vous prévoyez une augmentation des coûts et vous préféreriez par conséquent produire vous-mêmes l'électricité au lieu de l'acheter si les approvisionnements étaient garantis. Autrement dit, si l'électricité était disponible, vous l'achèteriez mais vous prévoyez une augmentation des coûts. Ai-je bien compris?

M. Titus: Nous achèterions cette électricité si elle était disponible. Nous parlons bien sûr d'approvisionnement énergétique susceptible d'être interrompu. Ils ne se sont pas engagés à nous vendre de l'électricité et nous ne nous sommes pas engagés à l'acheter si l'électricité est disponible, les deux parties pourront conclure une transaction mutuellement avantageuse. Hydro-Québec trouve des débouchés plus intéressants pour son énergie aux États-Unis. Les compagnies américaines sont plus en mesure que nous de payer davantage les excédents d'Hydro-Québec et cette société écoule donc ses surplus sur les marchés américains, ce qui est très censé du point de vue commercial.

Mme Browes: Vous avez mentionné quelques solutions de rechange—la désulfuration, la combustion sur les fluidisés et d'autres sources de charbon—et j'aimerais savoir quel serait votre ordre de priorité?

M. Titus: A mon avis, notre première priorité serait de trouver des sources de charbon à plus faible teneur en soufre, ne serait-ce que parce que les deux autres technologies comportent des coûts additionnels considérables. Le projet de combustion en lit fluidisé présente toujours certaines incertitudes technologiques, il n'a pas encore été mis au point et n'est pas disponible en tant qu'unité sur le marché. Les coûts d'immobilisation et d'exploitation sont très élevés dès que les épurateurs sont en place.

Mme Browes: J'ai l'impression, cependant, que l'autre charbon pourrait être nuisible pour l'économie du Nouveau-Brunswick.

M. Titus: S'il nous fallait remplacer nos propres activités d'exploitation houillère, j'estime que quelque 600 emplois seraient touchés.

Mme Browes: Si vous deviez négocier une transaction avec les États-Unis, que conseilleriez-vous au gouvernement canadien?

M. Titus: Je ne suis pas sûr que nous puissions répondre à la question. Une bonne stratégie de négociation, d'après nous,

[Text]

is to demonstrate that you are willing to do things yourself, and have done things yourself, in bringing someone else to the same view. I think we are fully supportive of that kind of concept.

The problem is that we do not want to be in that overall activity. We do not want to end up in a detrimental position relative to others. And I think this is what we are finding ourselves in—the 30,000 tonnes that we the province committed to reduce really is not 30,000; it is a much larger number with much higher costs than were considered at the time.

Mrs. Browes: Well, if we were going to have the whole Canadian reduction of sulphur dioxide emissions, are you saying that other provinces should do more in relation to what you are doing in order to meet the complete target?

Mr. Titus: I do not understand that to be the case. Everyone was allocated on some agreeable basis a certain undertaking to reduce emissions. There have been circumstances that I think are unique to New Brunswick. No one else, to my knowledge, is exchanging large volumes of energy. I think we are unique in that area, and I think the uniqueness of the problem is that we are not going to have the same kind of energy that was expected when those commitments were made. And it does not follow from this that we as a province should undertake all the extra financial commitments to meet that original number if it is no longer realistic. It is out of context with what we understand to be happening elsewhere in resolving this issue.

Mrs. Browes: One final question, Mr. Titus. Would you recommend, as a vice-president of New Brunswick Power, to increase the bills to the customers? Would you, as a vice-president, make that recommendation to increase the cost of hydro to your customers?

Mr. Titus: I think if that is what society is telling us, I think the answer is that our customers need to pay dollars to improve the environment. Again, my recommendation would be on the basis that it is equitable with our neighbours.

Mrs. Browes: Well, it is an important issue and we have made a commitment from the Canadian perspective and we are urging the provinces to fulfil their commitment too. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I have four questions of Mr. Titus, and then a brief comment. The first question has to do with whether New Brunswick Power still has a grant program for the conversion of home heating to electricity.

Mr. Titus: Sorry, do we have what program?

Mr. Caccia: A grant program to individual households to promote the sale or the purchase of electricity.

Mr. Titus: At that time, I think, no.

Mr. Caccia: When was it discontinued?

Mr. Titus: Some months ago.

[Translation]

visé à prouver qu'on veut faire soi-même les choses, et qu'on l'a fait, tout amenant quelqu'un d'autre à admettre ce point de vue. Nous appuyons tout à fait cette notion.

La difficulté c'est que nous ne voulons pas participer à cette activité globale. Nous ne voulons pas nous placer dans une position désavantageuse comparativement aux autres. J'estime que nous nous trouvons dans cette situation—les 30,000 tonnes que la province s'est engagée à réduire ne sont pas vraiment 30,000 tonnes; il s'agit d'un nombre beaucoup plus important et les coûts seront beaucoup plus élevés que prévu.

Mme Browes: Si nous devons réduire à l'échelle canadienne les émissions de dioxyde de soufre, prétendez-vous que les autres provinces devraient faire davantage comparativement à ce que vous faites pour réaliser totalement l'objectif?

M. Titus: Je ne crois pas que ce soit le cas. On s'est mis d'accord à l'amiable sur une certaine réduction pour chacun. A mon avis, il y a des circonstances qui sont particulières au Nouveau-Brunswick. Personne d'autre, à ma connaissance, échange d'importants volumes d'énergie. Nous sommes les seuls dans ce cas, et ce problème unique tient au fait que nous n'allons pas obtenir l'énergie prévue au moment de ces engagements. Il ne s'ensuit pas nécessairement qu'en tant que province nous devrions accepter tous les engagements financiers additionnels pour respecter le montant initial prévu, s'il n'est plus réaliste. D'après ce que nous croyons comprendre, ce n'est pas du tout ce qui se fait ailleurs pour résoudre la question.

Mme Browes: Une dernière question, monsieur Titus. Est-ce que vous recommanderiez, en tant que vice-président d'Énergie Nouveau-Brunswick, d'augmenter la facture aux consommateurs? En tant que président, recommanderiez-vous d'augmenter le coût de l'électricité pour vos clients?

M. Titus: Si c'est ce que la société nous dit de faire, nous vous répondrons que nos clients doivent payer pour améliorer l'environnement. Je recommanderais, là encore, que cela se fasse de façon équitable avec nos voisins.

Mme Browes: Il s'agit d'une question importante, et nous avons pris des engagements du côté canadien et nous exhortons les provinces à respecter également ces engagements. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Je voudrais poser quatre questions à M. Titus et faire ensuite une brève remarque. Je vous demanderais comme première question si Énergie Nouveau-Brunswick subventionne toujours la conversion du chauffage des maisons à l'électricité.

M. Titus: Excusez-moi, avons-nous toujours ce programme?

M. Caccia: Il s'agit d'un programme de subvention pour chaque foyer afin de promouvoir la vente ou l'achat de l'électricité.

M. Titus: Je ne crois pas que ce soit le cas en ce moment.

M. Caccia: Quand le programme a-t-il été interrompu?

M. Titus: Il y a quelques mois.

[Texte]

Mr. Caccia: Can you tell us when?

Mr. Titus: Mr. Meth advises me it was the end of November 1986. I think that is basically—

Mr. Caccia: How much are you promoting electricity conservation in New Brunswick? Do you have a program to do that, and how much are you pumping into that?

Mr. Titus: I think our whole thrust is that the first thing we want our customers to do is conserve and then—

Mr. Caccia: How much are you spending on promoting conservation?

• 1240

Mr. Titus: I cannot tell you, sir. We do it through our billing supplements and advertising programs. I do not have a dollar figure for you.

Mr. Caccia: Would you care to supply this committee with a specific figure and as a percentage of the total budget in due course?

Mr. Titus: Yes, we could do so.

Mr. Caccia: Thank you. My next question has to do with operation in 1986. How much sulphur dioxide was omitted in 1986 and at what capacity did your plants operate?

Mr. Titus: About 90,000 tonnes.

Mr. Caccia: And what capacity percentage does it represent?

Mr. Titus: I do not have those figures with me. This is something we can supply, if it is of interest to you. Certainly they are less than full load.

Mr. Caccia: Right. But will you be close to 100% or would you be 75%?

Mr. Titus: No. I would think it is less than 75%.

Mr. Caccia: So you still have a lot of capacity left.

Mr. Titus: Yes.

Mr. Caccia: Have you ever discussed in terms of policy with the Minister the relationship between imports and exports amounting to 225 and 300 million, respectively, and the real benefit to your economy they represent?

Mr. Titus: Yes. We have those general discussions. I would not say it is on a regular basis. But those kinds of conversations do take place as to what the opportunities are to purchase or what the philosophies are for exporting. We have various kinds of exports.

I should tell you, Mr. Caccia, that everything you see exported from our system did not originate in our system either. We pass through a lot of energy from Quebec and Nova Scotia into the U.S. We transmit Quebec energy into P.E.I. and Nova Scotia.

[Traduction]

M. Caccia: Pouvez-vous nous dire quand?

M. Titus: M. Meth me dit que c'était à la fin de novembre 1986. Fondamentalement, c'était...

M. Caccia: Dans quelle mesure est-ce que vous favorisez la conservation de l'électricité au Nouveau-Brunswick? Avez-vous un programme de promotion dans ce sens, et combien d'argent allouez-vous pour ce faire?

M. Titus: Nous nous efforçons surtout de voir à ce que nos clients conservent et ensuite...

M. Caccia: Combien dépensez-vous pour promouvoir la conservation?

M. Titus: Je ne saurais vous dire, monsieur. Nous le faisons par le biais de dépliants annexés aux factures et de programmes de publicité. Je ne pourrais pas vous citer de chiffre.

M. Caccia: Voulez-vous fournir aux membres du Comité un chiffre précis et ce qu'il représente comme pourcentage de votre budget?

M. Titus: Oui, nous pouvons vous fournir ces données.

M. Caccia: Je vous remercie. Ma question suivante a trait à vos activités de 1986. Quelle a été la réduction du dioxyde de soufre en 1986 et quelle a été la capacité d'exploitation de vos usines?

M. Titus: Environ 90,000 tonnes.

M. Caccia: Quel pourcentage de capacité ce tonnage représente-t-il?

M. Titus: Je n'ai pas les chiffres ici. Nous pouvons vous les transmettre, si vous êtes intéressés. C'est certainement moins que la charge complète.

M. Caccia: C'est exact. Est-ce que ce serait près de 100 p. 100 ou de 75 p. 100?

M. Titus: Non. Je crois que c'est moins de 75 p. 100.

M. Caccia: Il vous reste donc encore une grande capacité.

M. Titus: Oui.

M. Caccia: Avez-vous jamais discuté avec le ministre, sur le plan politique, le rapport entre les importations et les exportations qui s'élèvent à 225 et 300 millions, respectivement, et l'avantage réel que cela représente pour votre économie?

M. Titus: Oui. Nous avons eu plusieurs discussions d'ordre général. Je ne dis pas que nous en avons discuté de façon régulière. Toutefois, nous avons eu ce genre de conversion concernant les perspectives d'achat ou les théories d'exportation. Nous avons divers genres d'exportation.

Je dois vous dire, monsieur Caccia, que tout ce que nous exportons dans notre réseau ne provient pas non plus de ce réseau. Notre exportation se fait en grande partie par le Québec et la Nouvelle-Écosse vers les États-Unis. Nous transmettons de l'énergie du Québec vers l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse.

[Text]

Mr. Caccia: Yes, I realize it. In addition, you export the clean ones and you keep at home the dirty ones. This is another aspect.

Mr. Titus: We have tried to address the reason why.

Mr. Caccia: I conclude, Mr. Chairman, by saying that the second chart would be meaningful if it were also to indicate the amount of electricity or energy exported. Without the figure it is a meaningless chart. I would also ask Mr. Titus whether it is correct for me to conclude that the only reference to the \$35 million to which the corporation has had access so far on the clean technology federal fund is a two-line reference at the bottom of page 7.

Mr. Titus: I do not argue the point, sir. What is your point?

Mr. Caccia: It is correct on my part to conclude that the only reference to the \$35 million, which is not even mentioned, but having had access to this amount, the reference in your brief is limited to two lines on page 7.

Mr. Titus: I think it is the only reference, sir.

Mr. Caccia: Do you not think it deserved being highlighted?

Mr. Titus: It is certainly an important point to us. Maybe we are in error there by not highlighting it.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur Titus, sans les exportations de votre société, quel sera le pourcentage de l'augmentation de la facture du contribuable? Cinq ou six p. 100?

Mr. Titus: We showed you this morning the figure for the last year was 19%. If we stopped all exports totally, it would have been 19%. It varies up and down from year to year, but last year it was 19%.

M. Ferland: D'accord. Quand vous dites qu'Hydro Québec n'a plus d'énergie à vous céder, je comprends que c'est l'énergie évaluée à 80 p. 100 de la valeur du baril de pétrole. Je comprends aussi qu'il est normal que les prix fluctuent, au jour le jour. Est-ce exact?

Mr. Titus: Yes.

M. Ferland: Vous me direz si je fais erreur. Quand Énergie Canada autorise une société d'Etat à exporter de l'électricité, il s'assure que cette électricité canadienne est d'abord offerte à des Canadiens avant de l'offrir aux Américains. Est-ce exact?

• 1245

Mr. Titus: Under the same condition as they export, that is right.

M. Ferland: Bien. A quel prix Hydro Québec vous vendrait-il de l'électricité? Quel serait le prix en fonction du prix actuel

[Translation]

M. Caccia: Oui, je m'en rends compte. Vous exportez de plus les énergies propres et vous conservez chez vous les énergies polluantes. Voilà un autre aspect de la question.

M. Titus: Nous avons cherché à en donner les raisons.

M. Caccia: Je conclus donc, monsieur le président, en disant que le deuxième graphique serait significatif s'il mentionnait également le montant de l'électricité ou de l'énergie exportée. Sans ce chiffre, le graphique n'a pas d'importance. Je demanderais également à M. Titus s'il m'est possible de conclure que la seule mention des 35 millions auxquels la société a eu accès jusqu'à maintenant à même le fonds fédéral pour une technologie propre ne sont que ces deux lignes de référence à la page 8.

M. Titus: Je ne suis pas en désaccord, monsieur. Que voulez-vous dire?

M. Caccia: Puis-je conclure que la seule allusion aux 35 millions de dollars, qui ne sont même pas mentionnés, mais vous avez eu accès à cet argent, cette référence dans votre mémoire ne fait l'objet que de deux lignes à la page 8.

M. Titus: Oui, monsieur, c'est probablement la seule mention de ce montant.

M. Caccia: Ne croyez-vous pas qu'il faudrait le mettre en évidence?

M. Titus: Le montant est certainement important pour nous. Nous avons peut-être fait erreur en n'admettant point l'évidence.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Mr. Titus, with your corporation exports, what would be the percentage of increase in your billing the taxpayer? Five or six percent?

M. Titus: Nous avons indiqué ce matin quel était le chiffre pour l'an passé, 19 p. 100. Si nous arrêtons toutes nos exportations, il serait de 19 p. 100. Il varie à la hausse ou à la baisse d'une année à l'autre, et l'an dernier il était de 19 p. 100.

Mr. Ferland: Agreed. When you say that Hydro Quebec has no more power for you, I understand that this power is evaluated at 80% of the oil barrel value. I also understand that it is normal for these prices to fluctuate, from day to day. Is it not?

M. Titus: Oui.

Mr. Ferland: Tell me if I am not right. When Energy Canada authorizes a Crown corporation to export electricity, it makes sure that Canadian electricity is offered to Canadians first before being offered to Americans. Is that not right?

M. Titus: Oui, en fonction des mêmes modalités que le contrat d'exportation.

Mr. Ferland: Very well. How much would Hydro Quebec ask for the electricity they would sell you? How would the

[Texte]

d'un baril de pétrole? Serait-il à 100 p. 100 du prix du baril de pétrole, à 105 p. 100 ou combien?

Mr. Titus: It is 80% of what we actually pay for the oil. If we were to burn a barrel of oil to produce a unit of energy, we—

M. Ferland: C'est bien pour l'énergie de surplus d'Hydro Québec, monsieur Titus. Si je parle d'énergie c'est parce que M. Bourassa veut construire une deuxième Baie James. Vous le savez?

Il veut exporter de l'électricité. Bien sûr, il devra l'offrir aux Canadiens d'abord. C'est ce qu'il fera. Il l'offrira ensuite aux Américains. Je voudrais savoir ce que serait la différence entre un baril de pétrole au prix actuel et le prix que M. Bourassa ou Hydro Québec vend leur électricité. Quel est le rapport? Est-il équivalent à d'un baril de pétrole, ou un peu plus élevé qu'un baril de pétrole?

Mr. Titus: It is dramatically more than a barrel of oil. The pricing would relate to the actual cost of a purchaser like us making a capital investment and installing a plant. It reflects the capacity value of what the purchaser's options are, which are many times the cost of a barrel of oil today. I do not want to mislead you.

M. Ferland: Bon. J'apprécierais, Monsieur Titus, que vous fussiez parvenir au greffier du Comité un genre de tableau nous permettant de comparer l'énergie hydro-électrique du Québec et le prix d'un baril de pétrole. Ces renseignements nous permettraient de mieux saisir la situation. Je présume que M. Bourassa aura des problèmes pour vendre sa deuxième Baie James, s'il doit d'abord l'offrir aux Canadiens avant les Américains.

Mr. Titus: I would not think this would necessarily be so. I think what Quebec is obligated to do is the same as anybody else. If they make an arrangement with a U.S. purchaser, the utility is obligated to offer it to adjacent Canadian systems on the same terms and conditions. If the Canadian wants to buy it, then he has the right to do so. I do not think there is any requirement to offer it to Canadians first, although this may be totally the way it is done.

M. Ferland: D'accord. J'aimerais, monsieur Titus, que vous me fussiez parvenir le rapport en tenant compte de la dernière transaction qu'Hydro Québec a signée avec les Américains. J'aimerais que vous fussiez la corrélation entre le prix du baril de pétrole que vous ne brûleriez pas et la différence de coût, en vous basant sur la dernière entente. On ne se basera pas sur celles qui se feront dans cinq ans. Prenons les chiffres connus de la dernière entente. J'aimerais connaître ce rapport entre le prix du baril de pétrole et le prix auquel l'électricité a été vendue aux Américains pour voir si vous réalisez autant d'économies que vous le dites en brûlant du carburant fossile.

Une autre question en terminant. Avez-vous étudié la possibilité de construire de petits barrages avec des génératrices dites à basse pression? L'Université Laval, à Québec, a développé des génératrices à basse pression. J'aimerais savoir

[Traduction]

price compare to the current price of a barrel of oil? Would it be 100% of the price of a barrel, 105%, how much?

M. Titus: Il s'agirait de 80 p. 100 du prix que nous payons actuellement pour le pétrole. Si nous brûlions un baril de pétrole pour produire une unité d'énergie, nous...

Mr. Ferland: And we are talking about surplus energy for Hydro Quebec, are we not, Mr. Titus? I have mentioned energy because Mr. Bourassa wants to build a second version of James Bay. Were you aware of it?

He wants to export electricity. Of course, he will have to offer that power to Canadians first. That is what he will do. Then he will offer it to Americans. I would like to know what the difference would be between a barrel of oil at current price and the price Mr. Bourassa or Hydro Quebec would ask for their electricity? What is the difference? Would the electricity be sold at the same price as a barrel of oil, or at a higher price?

M. Titus: Le prix serait beaucoup plus élevé que celui d'un baril de pétrole. Le prix serait l'équivalent de ce qu'il en coûterait à l'acheteur—nous—pour faire les investissements nécessaires et construire une centrale. Le prix reflète la valeur des options offertes à l'acheteur, et est donc beaucoup plus élevé que le prix actuel d'un baril de pétrole. Je ne veux pas vous induire en erreur.

Mr. Ferland: Very well. Mr. Titus, I would appreciate it if you could send to the Clerk of our Committee some kind of table or chart comparing Quebec Hydro power and the price of a barrel of oil. This information would help us better understand the current situation. I suppose that Mr. Bourassa will have trouble selling Bay James No. 2, if he has to offer the power to Canadians before he offers it to Americans.

M. Titus: Pas nécessairement. Je crois que le Québec est simplement tenu de faire la même chose que les autres. Si le Québec conclut une entente avec un acheteur américain, le service public doit offrir cette énergie au réseau canadien correspondant en fonction des mêmes modalités. Si le réseau canadien veut l'acheter, il a le droit de le faire. Je ne crois pas que la compagnie d'électricité soit tenue d'offrir cette énergie aux Canadiens d'abord; c'est cependant peut-être la façon dont on procède habituellement.

Mr. Ferland: Very well. Mr. Titus, I would like you to send us a report that would take into account the last contract Hydro Quebec signed with the Americans. I would like you to compare the price of a barrel of oil that you would not burn and the difference in cost, using the latest agreement. We will not use the agreements that will be coming into force in five years time. Let us use known numbers, those of the last agreement. I want to have a comparison of the price of a barrel of oil and the price of the electricity sold to the Americans to make sure that you save as much money as you say you do when you burn fossil fuels.

I would like to ask a last question. Have you thought of building small dams with low-head generators? Laval University in Quebec has developed low-head generators. I would like to know if you have studied every possibility in the field of

[Text]

si au niveau de l'hydro-électricité, vous avez exploité tout ce qui était exploitable au Nouveau-Brunswick. N'y aurait-il pas avantage à se baser sur ces nouvelles technologies non polluantes? Avez-vous fait cette étude au Nouveau-Brunswick?

Mr. Titus: Yes. When I referred to the development of hydro, the large sources we have are essentially all developed. There are, as you indicate, some sources of low-head hydro we are looking at. We may well develop some, but they are not going to be significant in meeting the long-term needs of the utility. They are just not big enough. They are there and we think they will play a role.

• 1250

M. Ferland: Vous les étudiez. Pourrait-on savoir quand il sera possible de voir certains résultats de vos études? En quelle année et combien de kilowatts pourra-t-on produire, en tenant compte des nouvelles technologies hydrauliques? Quelle quantité d'énergie potentielle dort sur votre territoire, quelle part?

Mr. Titus: A study partially funded by the federal government was done by a consultant. It looked at the potential development of that kind of hydro in the province. If you took everything identified as being economic, I think it is in the order of a couple of hundred megawatts. In the overall context, it is not very large. It is not to say some of them should not be developed.

M. Ferland: Monsieur Titus, vous ne me parlez que d'énergie rentable. Tout à l'heure vous avez parlé des emplois dans le charbon. Mais, avec vos définitions en terme de rentabilité on est en train de tuer la planète, on détruit notre environnement. Tout à l'heure, nous serons tous morts. Il n'y aura plus de place pour nos enfants sur cette planète et dans ce pays. On me sert toujours cette sempiternelle de réponse. Elle est vraiment trop facile. C'est toujours celle de quelques emplois perdus. Il y aura peut-être des pertes d'emplois dans les mines, mais on recyclera ces gens dans des domaines moins polluants. Ainsi, on sera sûr d'avoir des survivants. Au rythme où on va, je le dis franchement, avec l'ozone endommagé et les dérivés des pluies acides on est en train de s'asphyxier.

Mr. Titus: As we have said here before, we are supporters of a cleaner environment. We are prepared to do things which are equitable with our neighbours. You are not suggesting some selective pockets should be picked out to do considerably more than is being done in general. We find ourselves being required to do much more than was originally intended and much more than we understand others are being asked to do. The only point we want to make is that we think we are being treated unequitably. We are talking about equitable things. We are full supporters of what you are saying.

M. Ferland: Monsieur Titus, soyez assurés d'une chose, et que le président me corrige si je me trompe, mais je peux vous dire que toutes les sociétés d'État produisant de l'énergie au

[Translation]

hydro power in New Brunswick? Would it not be useful to use those nonpolluting new technologies? Have you thought of using these new technologies in New Brunswick?

M. Titus: Oui. J'ai parlé du développement du secteur de l'électricité, mais les principales sources sont déjà exploitées. Comme vous l'avez signalé, il existe maintenant des génératrices à basse pression et nous étudions actuellement s'il serait possible de nous en servir. Il se pourrait que l'on en construise, mais elles ne joueraient pas un rôle important lorsque nous chercherons à répondre aux besoins à long terme du secteur. Ces génératrices ne sont pas assez grosses. Ces génératrices existent et elles joueront un certain rôle.

Mr. Ferland: You are studying these new technologies. Could you tell us when these studies will be completed? Could you tell me when and how many kilowatts they will produce, using the new hydro technologies? How much potential energy has your territory?

M. Titus: Un expert-conseil a effectué une étude financée en partie uniquement par le gouvernement fédéral. Il a étudié la production éventuelle de ce type d'électricité dans la province. Si vous tenez compte de tous les facteurs économiques, je crois qu'on pourrait produire quelque 200 mégawatts. Dans le contexte global, ce n'est pas une quantité bien importante. Cela ne veut cependant pas dire que nous n'aurons pas recours à ces techniques.

Mr. Ferland: Mr. Titus, you are only talking about profitable energy. Earlier you talked about employment in the coal industry. However, for the sake of what you called profitability, we are destroying our environment. In a not so distant future, we shall all be dead. There will be no room on this planet and in this country for our children. I am always given the same song and dance. That is the easy way out. We are always being told about a few lost jobs. There could be a loss of jobs in the mines, but we will retrain those people to work in fields that create less pollution. That way we will ensure that a generation will follow ours. The way we are going now, honestly, what with a damaged ozone layer and acid rain fallout, we are about to suffocate.

M. Titus: Comme nous l'avons déjà dit ici, nous appuyons le principe d'un environnement plus sain. Nous sommes disposés à faire tout autant que nos voisins. Nous ne proposons pas de choisir certaines régions où l'on déploierait des efforts beaucoup plus importants pour assainir l'environnement. À notre avis, on nous demande déjà de faire beaucoup plus qu'on ne l'avait prévu à l'origine et beaucoup plus qu'on ce qu'on demande à d'autres groupes. À notre avis, nous ne sommes pas traités de façon équitable. Nous voulons qu'on demande à tous de faire le même effort. Nous appuyons sans réserve ce que vous avez dit.

Mr. Ferland: Mr. Titus, you can be sure of one thing, and I hope the Chairman will correct me if I am wrong, all Canadian Crown corporations that produce energy are treated

[Texte]

pays sont traitées sur le même pied. Il n'est pas question de discrimination entre une province ou une autre. On veut s'assurer que les sociétés d'État, les sociétés appartenant aux contribuables canadiens, peu importe l'endroit où elles opèrent, que ces sociétés-là, dis-je, respectent leur propriétaire, c'est-à-dire le citoyen. Ce dernier veut que la première priorité soit mise sur la qualité de l'environnement. Je peux vous dire qu'on travaillera pour cela, à ce Comité, tant et aussi longtemps qu'on n'obtiendra pas gain de cause pour le citoyen canadien.

Je vous remercie d'avoir eu le courage manifeste de nous rencontrer ce matin. Je sais que vous n'avez pas une situation facile; que certaines décisions politiques ne relèvent pas de vous. Soyez assurés que nous communiquerons avec les gens qui prennent les décisions politiques. Nous leur poserons les mêmes questions; on sera sûrement plus durs avec eux. Merci beaucoup d'être venu ce matin.

The Chairman: Thank you. Mr. Titus, there have been studies by the Edison Electrical Institute in the United States and others which show burning waste wood is cost effective and not damaging to the environment. The New Brunswick Federation of Woodlot Owners advocates the NB Power Corporation do the same. I would appreciate your comments on that. I presume you have had a request for it.

• 1255

While I am speaking, I might say that there is great interest in New Brunswick in your appearance here. This morning, gentlemen, I have received two telephone calls already, and I am to speak to the CBC tomorrow sometime if it can be set up. This has come from private power corporations who sell you power. These are hydro, I understand. They say there is more opportunity for many of these other small plants to come on stream.

I am well aware that big is beautiful, although I dispute that at times. You mentioned yourself that the total possible capacity you could purchase from these small independent generating stations would not make a great impact. Nevertheless, it is the cleanest type of electricity. So why would you not be more amenable to these possibilities of new generating capacity?

I understand that according to the rules and the regulations or your terms of reference, you are obliged to buy all power available for you. But it was pointed out to me that you pay them less than it costs you to generate your own power. Some of them take a dim view of this. I would appreciate your comments on that.

Mr. Titus: We are aware of the interest of the local wood producers. There is a federally funded study we are looking at, the possibility of burning wood in either existing plants or new plants. The study is ongoing and the results will be known in a few months.

On the small hydro units, we do buy, and we do pay them less than what it costs us to produce energy ourselves. The

[Traduction]

in exactly the same way. We certainly do not favour a province over another. We want to make sure that Crown corporations, corporations that belong to the Canadian taxpayers, wherever they are operating, we want to make sure that these corporations respect their owners, the everyday Canadians. Canadians want our first priority to be the quality of our environment. Let me assure you that our committee will work relentlessly in that field until Canadians get what they want.

I would like to congratulate you for the courage you have shown in meeting us this morning. I know that your situation is not an easy one and that you have nothing to do with some of the political decisions that have been made. Let me assure you that we will contact the decision-makers. We will ask them the same questions; we might be a bit harder with them. Thank you for coming this morning.

Le président: Merci. Monsieur Titus, le *Edison Electrical Institute* aux États-Unis et d'autres groupes ont effectué des études qui démontrent que la combustion de déchets ligneux est rentable et ne nuit aucunement à l'environnement. La Fédération des propriétaires de boisés du Nouveau-Brunswick encourage fortement Énergie NB à faire de même. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Je suppose qu'on vous l'a demandé officiellement.

J'en profite pour vous signaler qu'on s'intéresse beaucoup au Nouveau-Brunswick à votre comparution ici au Comité. J'ai déjà reçu ce matin, messieurs, deux appels téléphoniques et je dois prendre la parole à Radio-Canada demain si on peut prendre les dispositions nécessaires. Ce sont des appels de sociétés d'énergie privées qui vous vendent de l'énergie. Je crois comprendre qu'il s'agit d'énergie hydro-électrique. D'après elles, il est beaucoup plus facile pour beaucoup de ces autres petites centrales d'entrer dans le mouvement.

On dit, je le sais, que ce qui est gros est beau, même si parfois je remets cet adage en question. Vous avez dit vous-même que la capacité totale que vous pouviez acheter de ces petites centrales indépendantes n'aurait pas beaucoup d'effet. Néanmoins, ce genre d'électricité est le plus propre. Pourquoi n'être pas plus réceptif vis-à-vis ces perspectives de nouvelles capacités énergétiques?

Je crois comprendre que d'après les règlements ou votre mandat, vous devez acheter toute l'énergie disponible. On m'a souligné que vous leur versez moins qu'il n'en coûte pour produire votre propre électricité. Certains ne sont pas très contents de la chose. J'aimerais connaître votre réponse.

M. Titus: Nous savons que les producteurs de bois locaux sont intéressés. Nous sommes en train d'examiner une étude financée par le gouvernement fédéral, la possibilité d'utiliser du bois comme combustible soit dans les centrales existantes ou dans de nouvelles. Il s'agit d'une étude qui se poursuit et les résultats ne sont connus que dans quelques mois.

Pour ce qui est des petites unités hydro-électriques, nous leur achetons de l'énergie, et nous payons moins qu'il nous en coûte

[Text]

reason is that, at this stage at least, those units are not treated by us or by the seller as being firm capacity. There are variations among them, but they are not firm in terms of us being guaranteed that they will be there when we need peak load. That is the general philosophy that utilities have adopted. We are not unique in that area. We are looking at whether we should move further and give them some capacity value, which would give them more dollars. But they have to bring something more to the table, in assurance that it is going to be there when we need it.

With regard to more developments, we are working with people to see whether there are more things to be done in that area. I cannot be more specific than that.

The Chairman: This would be the prerogative of the New Brunswick Power Corporation—no government input at all. You decide if you are interested in looking into new development of these small independent companies. You talk about assurance of power. Well, most of them are hydro developments on rivers. I would assume the rivers have been running for a few years there, and we would hope they would continue to run. Why is that not just as assured as the nuclear plant? They are a very delicate thing and sometimes closed down, as we well know in Ontario. Why would not this be a more guaranteed source of power, even if it is a hundred or so independent operations?

Mr. Titus: There are indeed those types, and we are looking at whether we should give them some capacity value. It depends on their own internal production requirements, which vary. There are other producers of hydro energy that use it in part for some of their own processes, and we get the balance. Your point is valid, and we are looking at whether there are some of those producers that should get something more than they are getting today.

• 1300

The Chairman: Roughly how many of these independent generating stations would have contracts with you in the province?

Mr. Titus: I suppose in total there may be a dozen.

The Chairman: Just a dozen?

Mr. Titus: Yes.

The Chairman: And of the dozen, how many are hydro and how many are using another fuel, like wood chips?

Mr. Titus: I think they are probably split evenly. Some of them are the pulp and paper industries that produce extra and the rest of them are individuals who have entrepreneurial developments that they have developed and we buy the output.

[Translation]

pour produire notre énergie. La raison en est qu'à ce moment-ci du moins ces unités ne sont pas vues par nous ou par le vendeur comme possédant une capacité ferme. Il y a parmi elles diverses variantes, mais elles n'ont pas ferme et nous n'avons pas la garantie qu'elles nous alimenteront lorsque nous avons des périodes de pointe. Voilà donc la théorie adoptée en général par les services d'utilités publiques. Nous ne sommes pas les seuls à le faire. Nous examinons la situation pour savoir si nous devons aller de l'avant et leur accorder une certaine valeur sur leur pleine capacité, et ainsi les payer davantage. Toutefois, ces unités doivent déposer quelque chose d'autre sur la table, la garantie qu'elles seront présentes lorsque nous en aurons besoin.

Pour ce qui est des développements additionnels, nous travaillons de concert avec d'autres personnes pour voir s'il y a des choses à faire dans ce secteur. Je ne peux pas vous donner de réponse plus précise.

Le président: Il s'agit d'une prerogative de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick—le gouvernement ne fait aucun apport sur ce plan. Vous décidez si vous êtes intéressé à de nouveaux développements pour ces petites sociétés indépendantes. Vous avez parlé de garantie d'énergie. La plupart d'entre elles représentent des développements hydro-électriques sur des rivières. Je suppose que des rivières coulent depuis plusieurs années dans ces régions et que ça va se poursuivre. Pourquoi n'y a-t-il pas la même garantie que pour la centrale nucléaire? Ces centrales représentent parfois une activité très délicate et doivent à l'occasion fermer, nous le savons très bien en Ontario. Pourquoi ces petites sociétés ne présentent-elles pas une source d'énergie plus fiable, même s'il s'agit d'une certaine d'exploitations indépendantes environ?

M. Titus: Il y a évidemment ce genre d'exploitations, et nous cherchons à savoir si nous devons leur accorder une certaine valeur en matière de capacité. Cela dépend de leurs propres exigences de production interne, qui peut varier. Il y a d'autres producteurs d'énergie hydro-électrique qui l'utilisent en partie pour leurs propres activités et nous obtenons le reste. Votre question est valable, et nous cherchons à savoir quels sont les producteurs qui devraient obtenir plus d'argent qu'ils n'en reçoivent maintenant.

Le président: Pouvez-vous nous dire environ combien de ces centrales indépendantes ont des contrats avec vous au Nouveau-Brunswick?

M. Titus: Je crois qu'il y en a environ douze.

Le président: Douze seulement?

M. Titus: Oui.

Le président: De ces douze centrales, combien sont des centrales hydro-électriques et combien utilisent un autre combustible, par exemple des copeaux de bois?

M. Titus: A peu près le même nombre, je crois. Dans certains cas, il s'agit d'usines de pâtes et papiers qui ont un surplus d'énergie, et dans d'autres, d'entreprises privées dont nous achetons la production.

[Texte]

The Chairman: The forest industry, as you are well aware, Mr. Titus, is one of the very great industries in the province of New Brunswick and therefore there would certainly seem to be a great capacity for these wood-fired plants.

Mr. Titus: There has been a lot of change in the recent years from those pulp and paper industries burning bunker-C and other types of fuel to burning waste woods in various forms. There has been quite a dramatic increase in the area.

The Chairman: Then, as I say, is there any possibility that the corporation is going to look more favourably on turning to some of these smaller would-be generating companies?

Mr. Titus: I think the emphasis will increase in that area, sir. I would not, though, suggest that this is going to provide the alternatives we need to meet our future load. I think to the degree that they can play a role in satisfying our load, we hope to be able to do what is appropriate in those areas and we hope there will be some changes.

The Chairman: I would assume, then, if you had a visit from the Minister of Energy, Mines and Resources, whom I presume you report to, and possibly the Premier of New Brunswick, saying gentlemen, this is an alternate and we want you to go this route and become much more sympathetic to power being generated by private companies, then of course this might help the cause along quickly.

Mr. Titus: I think we have good communication in that area. We are participating in things like the wood study, but you know, you have to understand that on the other side of the question, we get a great deal of pressure constantly from our major industries, like the pulp and paper companies, like the mining companies, saying they cannot tolerate the power rates in New Brunswick.

In the pulp and paper industry particularly, they see much more attractive rates in Quebec and they are on our doorsteps every day saying, you have to do something for the power industry because we cannot accept those power rates. Those are the pressures that exist for us on the other side in being able to keep our power rates and our economy competitive.

The Chairman: But to be the devil's advocate, Mr. Titus, the price you are paying for the power from these independents is cheaper than you can produce it yourself, so the more of those you have, the better off you are going to be financially. Is that not right?

Mr. Titus: From a purely energy substitution point of view, but if you move into an area of giving them some capacity credit, then if you look at the cost of producing power from wood, it is several times more expensive than producing power from more conventional approaches—maybe that is a poor choice of words—but from other sources of generation.

[Traduction]

Le président: Comme vous le savez, monsieur Titus, l'industrie forestière est une des plus grandes industries de la province du Nouveau-Brunswick et, par conséquent, il semble exister de grandes possibilités pour des centrales alimentées au bois.

M. Titus: Il y a eu beaucoup de changements au cours des dernières années, et les industries de pâtes et papier qui utilisaient du mazout de catégorie C et d'autres types de combustible emploient maintenant des déchets de bois sous diverses formes. Il y a donc eu une augmentation très importante dans ce domaine.

Le président: Est-il donc possible que la société soit plus disposée à faire appel à ces petites centrales en puissance?

M. Titus: Je crois qu'on leur accordera plus d'importance, monsieur. Cependant, je ne dirais pas qu'elles vont nous fournir des solutions de rechange pour satisfaire à nos besoins futurs. Dans la mesure où elles peuvent jouer un rôle pour répondre à nos besoins, nous espérons pouvoir faire ce qu'il convient de faire dans ce domaine et nous espérons que des changements seront apportés.

Le président: Je suppose donc que, si le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources—dont, je crois, vous relevez—venait vous voir, avec peut-être le premier ministre du Nouveau-Brunswick, et qu'il vous disait: messieurs, voici une solution de rechange et nous voulons que vous soyez beaucoup mieux disposés envers les centrales privées, on pourrait de cette façon faire rapidement avancer les choses.

M. Titus: Je crois que nous avons établi de bonnes relations sur ce plan. Nous participons par exemple à l'étude sur le bois, mais vous devez comprendre que, de l'autre côté, les grandes sociétés, dans le domaine des pâtes et papier ou des mines par exemple, exercent constamment sur nous des pressions et nous disent qu'elles ne peuvent accepter les tarifs de l'énergie au Nouveau-Brunswick.

L'industrie des pâtes et papier plus particulièrement se rend compte que les tarifs sont beaucoup plus attrayants au Québec et elle vient nous dire tous les jours qu'il nous faut faire quelque chose en ce qui concerne les centrales car elle ne peut accepter ces tarifs. Ce sont là les pressions qui s'exercent sur nous de l'autre côté pour nous inciter à faire en sorte que nos tarifs et notre économie soient concurrentiels.

Le président: Je vais me faire l'avocat du diable, monsieur Titus. Le prix que vous payez pour l'énergie que vous obtenez des sociétés indépendantes est moins élevé que pour l'énergie que vous produisez, et par conséquent plus vous en obtenez de ces dernières, mieux vous vous portez financièrement n'est-ce pas?

M. Titus: Oui, du simple point de vue substitution d'énergie, mais, sur le plan de la capacité, si on considère le coût de l'énergie produite à partir du bois, elle est beaucoup plus coûteuse que celle produite de façon conventionnelle—c'est peut-être un mauvais choix de mots—mais à partir d'autres sources de production.

[Text]

To the degree that we accept a wood-fired plant in our system at the real cost, then our power rates are going to have a negative impact, so this has to be looked at in the overall development of our system.

The Chairman: But what would be the cost to develop whatever unit you are going to use yourself, and then what are you paying a private one? What is the comparison between the two?

Mr. Titus: If we are talking about wood, today's cost of producing energy from wood-fired generation is in the order of 9¢ or 10¢ a kilowatt hour. Our average all-in cost in New Brunswick is a little in excess of 5¢ a kilowatt hour. If you bring on wood-fired generation at its real cost, then you can see the impact that it has on our system.

• 1305

The Chairman: But the independent ones say that they are being paid less. Are they going broke selling power to you and your counterparts in the Nova Scotia Power Corporation?

Mr. Titus: Most of the people who produce energy, deliver it to our system as a by-product of another process. They have allocated their costs in other places, or there are hydro facilities which have been abandoned from some industrial source in the past and have been picked up by some private individual. So they produce power, they displace energy in our system and we give them a fairly high percentage of what the displaced fuel is.

The Chairman: I appreciate that and thank you very much. Mr. Ferland.

Mr. Ferland: Yes, just a point of clarification.

Vous avez dit, monsieur Titus, pouvoir compter sur les petites centrales électriques. D'autre part, vous leur attribuer une valeur de production. Je voudrais que vous clarifiez ces deux points.

Mr. Titus: At this point in time, we do not pay them a reservation charge as compensation for them to guarantee to make that supply available to us all of the time. We only give them credit for the value when they produce energy and put it into our system at their discretion, so we give them the value that represents the fuel which it displaces in our system.

There may be cases that justify giving them some recognition of the capacity value that they bring to the system, which would involve paying them something for the fact that they are reserving that for our use and not for some other use. This is a direction that we have not gone in yet, but we are considering it.

M. Ferland: Donc, vous utilisez ces petites centrales comme énergie d'appoint. Vous ne les utilisez pas pour la production constante d'énergie. Ai-je bien compris?

Mr. Titus: Well, whether or not they give us energy is at their discretion, and is similar to the surplus that exists from time to time from a pulp and paper industry that has its own genera-

[Translation]

Dans la mesure où nous acceptons une centrale alimentée au bois dans notre réseau au coût réel, nos tarifs auront une incidence négative, et par conséquent, il faut en tenir compte dans le développement global de notre réseau.

Le président: Mais quel serait le coût de la mise sur pied d'une unité pour vous-mêmes et que payez-vous à une unité privée? Pouvez-vous établir une comparaison entre les deux?

M. Titus: Si nous parlons de bois, les coûts actuels de la production d'énergie dans des centrales alimentées au bois sont de 9c. ou 10c. le kilowatt-heure. Le coût global en moyenne pour le Nouveau-Brunswick dépasse légèrement 5c. le kilowatt-heure. Si on tient compte de l'alimentation au bois et de ses coûts réels, on peut voir quelle incidence cela pourrait avoir sur notre réseau.

Le président: Toutefois, les centrales indépendantes prétendent qu'elles sont moins payées. Est-ce qu'elles feront faillite parce qu'elles vous vendent de l'électricité à vous et à vos homologues de la *Nova Scotia Power Corporation*?

M. Titus: La plupart des gens qui produisent de l'énergie, l'acheminent à notre système comme sous-produit d'une autre activité. Ils ont déjà tenu compte de leurs coûts dans d'autres secteurs, ou il s'agit d'installations hydroélectriques abandonnées par une industrie dans le passé mais qui ont été reprises par un particulier. Par conséquent, ces centrales produisent de l'électricité qui remplace l'énergie qu'utilise notre réseau et nous leur donnons un pourcentage assez élevé de ce combustible remplacé.

Le président: Je vois, merci beaucoup. Monsieur Ferland.

M. Ferland: J'aimerais une précision.

You said, Mr. Titus, that you can depend on the small generating plants. On the other hand, you allow for them a generating value. I would like clarification on these two points.

M. Titus: À l'heure actuelle, nous ne leur versons pas un droit de réservation pour garantir l'approvisionnement. Nous ne leur accordons qu'un crédit pour la valeur de l'énergie lorsqu'elle est produite et acheminée à notre réseau au moment où ça leur convient, nous leur donnons donc la valeur qui représente le combustible qui est remplacé dans notre réseau.

Dans certains cas cela pourrait représenter la reconnaissance de la valeur de l'énergie acheminée vers notre réseau, c'est-à-dire qu'il faudrait leur payer ce qu'elles réservent à notre utilisation et non pas à d'autres utilisations. Nous n'avons pas encore décidé de le faire, mais nous y songeons.

Mr. Ferland: So you use these small generating plants as a secondary source of power. You do not use them as a continuing generating power source. Did I hear you well?

M. Titus: Elles nous envoient ou non de l'énergie à leur discrétion, c'est un peu semblable à l'excédent qu'a parfois l'industrie des pâtes et papier dans sa propre production. A

[Texte]

tion. There are times when it has an excess of what it needs for its own process, so they put it into our system. But that is at their discretion, so the value that it has for us is the fuel it displaces somewhere else. We cannot be assured that in the peak hour, when we are trying to meet our load, they are going to be putting that energy in.

If we pay them a capacity value or a reservation payment, then they will say that this is our capacity to use at our discretion. This has a higher value if they are in fact prepared to make that commitment to us and it is a direction that we are considering, but we have not moved there yet.

The Chairman: Thank you very much.

M. Ferland: Monsieur le président, j'aimerais seulement dire à M. Titus qu'Hydro-Québec a l'intention d'augmenter ses tarifs de 5 p. 100. Les Québécois sont d'accord même si le portefeuille en souffre. C'est de l'énergie non polluante.

The Chairman: Mr. Titus, I am wondering if you could provide the committee with some information. How much would it cost a household to reduce New Brunswick Power's emissions to 140,000 tonnes? I am curious to see how this would match up with what Decima would say. This is a polling company which discussed whether people would be willing to pay \$40 to \$50 a year if it was earmarked for reduction of emissions, and of course acid rain.

Mr. Titus: I do not think I can give you a specific number. To get to that 140,000 level, we would be required to do the kinds of things we demonstrated to you on the chart this morning, plus get into the more expensive controls, such as scrubbers or fluidized bed units. A scrubber for a 200-megawatt unit is \$40 million or \$50 million. To move into lower sulphur fuel at our thermal plants, I understand to reduce the sulphur content by 50% will probably require a premium in the oil bill of something like \$5 to \$10 a barrel. Those are substantial numbers, and I just cannot translate it into an impact on a household bill for you right now. They are substantial.

• 1310

The Chairman: Gentlemen, thank you very much for coming before the committee. We appreciate your testimony. You are well aware the committee is hoping something definitely can be done and commitments can be made by your province of New Brunswick and of course your own power commission, Mr. Titus. As you heard several members of the committee say, we know you are restricted in your mandate and we may be inviting someone else from the Province of New Brunswick before too long to speak on behalf of the government.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

certain moments, il y a excédent par rapport aux besoins, par conséquent elle l'achemine vers notre réseau. Toutefois, elle le fait lorsque bon lui semble, par conséquent la valeur que cette énergie représente pour nous correspond à la valeur du combustible qu'elle remplace. Nous ne pouvons avoir l'assurance qu'à l'heure de pointe, lorsque nous essayons de satisfaire notre charge, nous obtiendrons cette énergie.

Si nous versons à ces petites centrales une valeur de capacité ou un paiement de réservation, elles diront qu'il s'agit là de notre capacité dont nous pouvons nous servir comme bon nous semble. Cette capacité aurait donc plus de valeur si on peut s'engager envers nous dans ce sens et c'est la possibilité que nous étudions, mais nous ne sommes pas encore rendus là.

Le président: Merci beaucoup.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, I would like to say to Mr. Titus that Hydro-Québec intends to raise its rates by 5%. The Quebecers are in agreement even if it is hard on their finances. It is non-polluting energy.

Le président: Monsieur Titus, je me demande si vous pouvez fournir aux membres du Comité certains renseignements. Combien cela coûterait-il pour un foyer si on réduisait les émissions d'Énergie Nouveau-Brunswick de 140,000 tonnes? Je serais curieux de savoir si votre réponse serait la même que celle de Décima. Il s'agit d'une société de sondage qui a posé la question de savoir si les gens seraient prêts à déboursier de 40\$ à 50\$ par année si cet argent était destiné à réduire les émissions, et bien sûr les pluies acides.

M. Titus: Je ne pense pas pouvoir vous donner de chiffres précis. Pour atteindre ce niveau de 140,000 tonnes, il nous faudrait faire ce que nous vous avons indiqué dans nos graphiques ce matin, en plus d'exercer des contrôles très coûteux, comme par exemple d'installer des épurateurs ou d'avoir des unités de combustion en lit fluidisé. Un épurateur pour une unité de 200 mégawatts coûte 40 ou 50 millions de dollars. Si nous obtenons du combustible à faible teneur en soufre pour nos centrales thermiques, je crois comprendre que la teneur en soufre sera réduite de 50 p. 100, mais qu'il faudra payer de 5\$ à 10\$ de plus le baril. Ce sont là des montants importants, et je ne puis dire à ce moment-ci quelle incidence cela aurait sur la facture d'un ménage. Ce serait une augmentation importante.

Le président: Messieurs, je vous remercie d'avoir comparu devant le Comité. Nous vous sommes reconnaissants de votre témoignage. Vous êtes tous conscients du fait que le Comité espère que quelque chose sera fait et que la province du Nouveau-Brunswick s'engagera dans ce sens de même que votre propre commission énergétique, monsieur Titus. Vous avez déjà entendu plusieurs députés du Comité le dire, nous savons que nous sommes limités par notre mandat et nous inviterons peut-être quelqu'un d'autre de la province du Nouveau-Brunswick avant longtemps pour nous parler au nom du gouvernement.

La séance est levée.

APPENDIX "ACID-3"



Énergie NB Power

**A Presentation
to the
Special Committee
on
Acid Rain**

OTTAWA

March 3, 1987

PRESENTATION
TO
SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

BY
NB POWER

OTTAWA
MARCH 3, 1987

SUMMARY

New Brunswick Power, a relatively small utility, has an installed capacity of 3190 MW. Sulphur dioxide (SO₂) emissions result from the 54% thermal component, mostly from the combustion of high-sulphur New Brunswick coal. In recent years SO₂ emissions from the system have constituted about 60% of the provincial total; they have been steadily declining since 1982, and have reached an 8-year low in 1986. Since 1983, New Brunswick emissions as a whole have been below the 1994 level targetted in the proposed reduction agreement.

NB Power has already taken many steps which have limited SO₂ emissions in the Province or reduced them in adjacent jurisdictions. These include:

- The nuclear powered Point Lepreau Generating Station, which displaces about 70,000 tonnes of SO₂ per year;
- the system of interconnections with Hydro Quebec, which has displaced an average of 100,000 tonnes of SO₂ per year since 1980;
- the interconnections with Prince Edward Island and New England, which displace thermal generation and reduce SO₂ emissions in those jurisdictions;
- near maximum utilization of hydro power resources in the Province;
- operation to sulphur-in-oil limits more stringent than those in effect for other users in the Province; and
- implementation of Supplementary Control Programs at major thermal plants, to meet local ambient air quality standards.

New initiatives by NB Power include:

- feasibility study of conversion of the Coleson Cove station to low sulphur coal;
- pilot project of Circulating Fluidized Bed technology at the Chatham station to burn New Brunswick coal in an environmentally improved manner; and
- implementation of a state-of-the-art modelling/monitoring program to allow assessment of NB Power emissions on local acid deposition.

The selection of 1980 as the base year is an unfortunate choice from NB Power's perspective, and for New Brunswick as a whole. The selection of the 1980 base case of 215,000 tonnes poses a serious problem for NB Power because it is based on circumstances which are now not expected to be relevant in 1994. The principal reason for this is that NB Power purchases interruptible energy when available from Hydro Quebec, and accordingly reduces output from its own fossil fired generators. In 1980 Hydro Quebec had considerable amounts of interruptible energy available which NB Power purchased, thus reducing emissions in New Brunswick by 100,000 tons of SO_2 that year. It is expected that this energy will not be available in 1994 and that it must be generated from the NB Power system on units which already exist but which are unloaded whenever interruptible power is available from Quebec. Accordingly, the 1994 target emission level has been put in jeopardy and poses serious problems for the utility.

The utility's position can be summarized as follows:

- in the long term, the 1994 target SO_2 level is not well founded because of the inclusion of the effect of Hydro Quebec energy in the 1980 base case.
- the 1980 base case and the 1994 target level should, in fairness and in good sense, be adjusted to recognize the probable absence of Hydro Quebec interruptible energy in the 1990's.
- NB Power supports the proposition of SO_2 emission limits and is fully prepared to do what is necessary to operate within a fairly developed agreement which we hope can be worked out between the Federal and Provincial environment departments.

New Brunswick has been fortunate in some respects, in that the levels of emissions in the province are insignificant in a national and continental perspective, and the province has not yet suffered the degree of environmental degradation attributed to acid rain in other jurisdictions. There are, however, sensitive areas and resources, and these must be preserved. Our Company and the provincial environmental regulator have been aware of this for some considerable time, and have demonstrated both foresight and practicality in their endeavors to limit SO_2 emissions.

NB Power will continue to play its part in the limitation of acid gas emissions. Such limitations should, however, be based on the latest accurate data available. If control measures beyond a fair and supportable level are required in support of national initiatives, then they should also be the subject of some kind of separate agreement which would protect energy consumers in New Brunswick from the impact of a choice of emission levels which are no longer accurate or defensible.

It is our sincere hope that any agreement respecting sulphur dioxide emission reductions which may be forthcoming is one in which New Brunswick Power can play its proper role and, along with other Canadian entities, shoulder only its fair share of the cost.

THE HISTORY

New Brunswick, one of Canada's four Atlantic Provinces, has a natural resource based economy and in large part still enjoys a rural way of life. Of a total population of 719,200, some 51% live in urban areas, with the remaining 49% living in rural areas or unincorporated communities, as compared to a national ratio of 75% urban, 25% rural.

The principal industries are forestry, fishing, mining, food processing and tourism. These resource based industries and their labour forces are susceptible to economic cycles. Unemployment rates have been as high as 20% during the last decade, with the current rate at 13.3% (November, 1986). The total land area of the province is divided as to use into forestry (82%), agriculture (4%) and others such as residential, institutional, industrial and infrastructural (14%). Development has been along the coasts and the major river systems; much of the interior of the province is very sparsely inhabited.

New Brunswick Power is a crown corporation established in the early 1920's "to provide for the continuous supply of energy adequate for the needs and future development of the Province, and to promote economy and efficiency in the generation, distribution, supply, sale and use of power". The utility grew at a modest rate during its first half century; then, during the 1970's, it embarked on a major expansion program. This program included the construction of a number of large generating units, including Atlantic Canada's first nuclear powered station, and the development of a series of strong interconnections with neighbouring utilities. The benefits to NB Power were two-fold; it was able to realize economies of scale by investing in large units, and it was able to take advantage of its unique geographic position to improve energy costs in the Province. In so doing NB Power pioneered the concept of building generating capacity in advance of domestic requirements, or "prebuilding"; at the same time NB Power's financial exposure, and hence the risk to its domestic customers, was limited through the innovation of "all-events" contracts with export customers.

Today, the NB Power system is still a relatively small but diversified utility. It has an installed capacity of 3,190 MW, divided between hydro (26%), nuclear (20%) and conventional thermal (54%). The utility serves some 284,000 in-province customers either directly or indirectly, and it exports to New England, Nova Scotia and Prince Edward Island (Figure 1). In the fiscal year ending March 31, 1986, combined in-province and export sales were in excess of 18.2 billion KW hrs. Revenues during that year were \$894.3 M, of which more than 41% was derived from export sales.

The in-province demand is made up of a number of sectors, of which industrial is the largest component at about 40% of the total. The industrial sector is predominated by the forest industry, which typically accounts for 65-75% of all industrial usage, followed by mining. These power intensive industries account for a higher proportion of NB Power's total load than is the case for most utilities. Consequently, NB Power's energy production level is fairly constant most hours of the day.

The rate of growth in electrical demand has averaged more than 6% annually over the past five years. It is predicted that the in-province demand for electrical energy will grow at an average annual rate of 2.8% to the end of this century.

The supply of energy to meet this demand is currently derived from the generating system, presently augmented by interruptible replacement energy from Hydro Quebec. Figure 2 shows the sources of supply to meet load, by major category, for the last 5 years. It is the yellow and green bands combined which are the source of acid gas emissions from the system.

The conventional thermal units comprising these two bands are fuelled by oil (1005 MW at Coleson Cove, 100 MW at Dalhousie I, and 263 MW at Courtenay Bay), and by coal (85 MW at Grand Lake and 200 MW at Dalhousie II, including 20 MW owned by Maritime Electric Company Limited of Prince Edward Island). The oil is imported. The coal is domestic, mined at Minto, N.B. Coal is mined at the rate of 500,000 to 650,000 tonnes per year, with virtually the entire output utilized by NB Power. This mining operation, the oldest coal mine in Canada, employs some 300 people directly, and indirect and induced effects support approximately an equal number of jobs. Proven reserves in the Minto field, and at other deposits at Beersville and Lakestream in New Brunswick, indicate about a 30-year supply at the present rate of exploitation.

Electricity rates in the Atlantic region are the highest in Canada, due to the relative lack of hydro resources and of easily accessible fossil fuels for thermal generation. Within the region, NB Power's rates are lower than those in the other Atlantic provinces; nevertheless, they are amongst the highest in Canada. Figure 3 compares rates charged by representative utilities across the country. It is important that NB Power's generation be provided at a cost which will allow New Brunswick's power intensive industries to remain competitive in the international market place.

EMISSIONS AND LIMITATION MEASURES IN PLACE

NB Power is one of many contributors to the overall provincial SO₂ emission total; admittedly, it is the major one. In recent years NB Power has emitted approximately 60% of the provincial total, on an annual basis. In 1980, NB Power emitted 122,500 tonnes of SO₂; this rose to a maximum of 132,600 tonnes in 1982; emissions in 1983 and 1984 have been less than 115,000 tonnes per year, and during the last two years have been less than 100,000 tonnes per year. Figure 4 shows NB Power emissions in relation to total New Brunswick emissions, and demonstrates that by far the greatest share of the utility's emissions result from the combustion of domestic coal. New Brunswick coal has high sulphur concentrations, in the range of 6-9%.

NB Power, together with the New Brunswick Department of Municipal Affairs and Environment, has taken a number of steps since the early 1970's, the results of which have been that SO₂ emissions during the past decade have been substantially lower than they would otherwise have been. These limitations have resulted from initiatives in strategic planning, the implementation of innovative design measures at new facilities, more stringent

regulation of sulphur content in oil, and an imaginative applied research and development program focused on SO_2 reduction from the combustion of New Brunswick coal.

NB Power has systematically developed the hydro resources of the province, to the point where the major hydraulic capacity is almost fully exploited. In 1979, turbines Nos. 5 and 6 were installed at the Mactaquac Generating Station, bringing its capacity to 653 MW, and increasing the system's hydro capacity by some 40%. In 1985, the Mactaquac reservoir was raised by three feet, thus increasing the available energy by 3% and maximizing the utilization of this pollution-free facility.

Oil imported into New Brunswick for fuel cannot today contain a sulphur concentration in excess of 3.0%, by regulation under the Clean Environment Act of New Brunswick. This regulation has been in effect since 1973, and has become progressively more restrictive over the years, from an original level of 3.75 % sulphur, in order to reduce SO_2 emissions. The limitation for sulphur in oil burned at NB Power stations has been more stringent since 1979; although single shipments may be 3%, our average level on a quarterly basis at each plant may not exceed 2.75%.

In 1974 NB Power made the decision to build the Point Lepreau Generating Station. The 1st unit at Point Lepreau started up in 1982 and entered commercial service in 1983, with the addition of 630 MW of pollution-free capacity to the system. This facility has effectively displaced more than 70,000 tonnes of SO_2 emissions annually, compared with conventional thermal alternatives (Figure 5). While maintaining environmental quality and providing long term cost effective power, it has placed on the utility a heavy debt load not borne by some other provinces. In fact, NB Power has the highest capital investment per capita of any utility in Canada, a difficult burden which we have accepted today so that power rates will be more competitive in the future.

Since 1972, NB Power has transformed the New Brunswick system from an isolated utility to one with strong interconnections to neighbouring utilities. This has allowed NB Power to take advantage of its unique geographic position to improve its ability to supply economic energy to its customers. The substantial earnings from interconnection activity are applied to keep domestic rates some 15-20% lower than they would otherwise be. The export revenues associated with these exports are shown in Figure 6. Purchases of energy from Hydro Quebec displace thermal generation in the province and reduce the SO_2 emissions associated with it. Since 1980, the displacement of SO_2 has been in the order of 100,000 tonnes per year (Figure 7).

In 1981, a Senior Advisor to Environment Canada wrote that "Nuclear energy could well be used as a replacement for coal in order to reduce acid rain. The sale of electric power to the States and its generation by CANDU reactors could reduce coal emissions from the States" (1). We have applied this advice to the letter, and have pioneered this strategy. The effects in terms of SO_2 emissions from our own system are clearly illustrated in Figure 4.

In 1977, a submarine cable system to connect the Prince Edward Island grid with that of NB Power was completed. Since then, virtually all of the Island's electrical requirements have been supplied by NB Power, thus displacing thermal generation on the Island and the SO₂ emissions associated with it. These emissions now originate in New Brunswick. The capacity of each of the two cables is slightly in excess of 100 MW; in 1980 it provided 388 GWh, and in 1986 it supplied 612 GWh, which comprised 98% of the total PEI demand. The SO₂ emissions in New Brunswick to supply this load were about 6,000 tonnes in 1980, and some 13,000 tonnes in 1986. It is fully anticipated that NB Power will continue to provide virtually the full growing PEI demand to 1994 and beyond. The expected load in 1994 is about 770 GWh, with associated SO₂ emissions in New Brunswick in the range of 17,000-20,000 tonnes.

NB Power has introduced a number of innovative design measures at recently constructed generating stations to limit atmospheric emissions on an ambient air quality basis. Tall stacks are designed for effective dispersion under normal atmospheric conditions. Supplementary Control Programs are utilized to maintain local air quality. For example, at and about the Dalhousie Generating Station, NB Power has developed a comprehensive local airshed monitoring network. This system allows the use of real-time conditions, in conjunction with meteorological and load forecasts, to control atmospheric emissions in response to observed or predicted concentrations. NB Power initiates control action when concentrations reach half of the provincially established ground level standard, through the use of lower sulphur fuel or load switching. A similar system is in effect at the Coleson Cove Generating Station, with the monitoring network in the Saint John airshed operated entirely by the NB Department of Municipal Affairs and Environment.

NEW INITIATIVES

NB Power is currently investigating the feasibility of converting the Coleson Cove station from oil to coal, in keeping with both federal and provincial off-oil policies. The coal to be used will be a low sulphur non-New Brunswick coal, so that on an energy basis, the SO₂ emissions from the station could be reduced by up to 50% from those now experienced with oil.

NB Power has undertaken an imaginative applied research and development program over the past decade, with the cooperation of both the federal and provincial governments. The focus of the program has been to investigate alternative approaches for the use of provincial fossil fuel resources in an environmentally improved manner.

Various projects have investigated such techniques as limestone injection, coal/water and coal/oil mixtures, and low-NO_x burners. The focus of these investigations, carried out at our Grand Lake^x and Chatham plants, has been the control of acid gas emissions from New Brunswick coal which is unusually high in sulphur content. The most recent, and perhaps the most promising, project is the pilot Circulating Fluidized Bed installation at the Chatham Generating Station just constructed and about to begin operation as a research vehicle. This project, utilizing mixtures of New Brunswick coal, oil shale, and limestone, is to determine the optimum blend for maintenance of thermal efficiency and for control of SO₂. Indications are that up to 80% of the sulphur in the fuel can be captured from the gaseous waste. Its cost

effectiveness is not clear at this time but it does appear that the process of building prototype large scale units will be a challenge requiring substantial resources not normally available in a small utility.

NB Power has recently undertaken to implement a comprehensive modelling/monitoring program in order to allow evaluation of the effects of its emissions on the local environment. State-of-the-art models will be utilized in conjunction with sulphate deposition monitoring. The initial focus will be the Coleson Cove Generating Station, which is the largest thermal plant in our system and which is in close proximity to identified sensitive watersheds. Model results will be verified on a local basis, and, with the participation of the Department of Municipal Affairs and Environment, on a province-wide basis as well. Eventually it will be possible to ascertain, with some considerable degree of confidence, the impact on our Province of SO₂ emissions downwind, and also of the contribution of our local sources to overall deposition patterns.

THE PROPOSED FEDERAL-PROVINCIAL SO₂ AGREEMENT

On February 5, 1985, the Federal Minister of Environment announced that an agreement had been reached with the Ministers of Environment of Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island, Nova Scotia and Newfoundland respecting reductions in sulphur dioxide (SO₂) emissions. In the case of the Province of New Brunswick, the emission objective was stated as 185,000 tonnes of SO₂, a reduction of 30,000 tonnes, or 14%, from the 1980 reference level (base case) of 215,000 tonnes. The specified objective was to be reached by 1994.

The announcement referenced above was based on a verbal "gentlemen's" agreement between Ministers. Environment Canada is now proceeding to negotiate formal agreements with provincial environmental agencies, and has presented draft agreements to the New Brunswick Department of Municipal Affairs and Environment and to other Provincial Environment Departments. These drafts have been under consideration by all Provinces. It is our understanding that no formal agreements have been concluded at this time and that negotiations are continuing.

New Brunswick and NB Power are, in fact, relatively minor sources of acid-gas forming emissions and, because of the province's geographical location and the general west to east air motion over the continent, the prevailing winds tend to transport emissions eastward over the Atlantic Ocean. To put the problem into perspective, approximately 30,000,000 tonnes of sulphur dioxide were emitted into the atmosphere in 1980 by man-made sources in North America. Canada contributed about 15 percent of this, and New Brunswick contributed approximately 0.7 percent. Models have been used to estimate the impacts by the province on sensitive receptor areas in Eastern Canada and the northeastern United States. The model results indicated that New Brunswick contributed from 0.1 to 1.4% of observed deposition. In a more general sense, the results of various modelling studies indicate that emissions from the Atlantic provinces have negligible impact on Ontario and Quebec. A recent study of the combined Canada-USA acid rain situation has indicated that Canada possesses no independent abatement options which will produce desirable deposition rates at all sensitive receptor areas.

It is clear that the limitation of SO₂ emissions in Atlantic Canada will have no demonstrable effects in terms of SO₂ deposition; in fact, it can be stated with confidence that the effects on sensitive receptor areas will not be measurable. The Minister of Environment for New Brunswick, in a series of speeches during 1982, has clearly pointed out that New Brunswick is on the receiving end, not the producing end, of the acid rain problem, and that its contribution to the North American total is "truly insignificant". This was pointed out to you earlier in your deliberations by Minister MacMillan, who referred to the involvement in the proposed agreement of the smaller SO₂ contributing provinces as "symbolic". He allowed that the targetted New Brunswick reduction would make only a "marginal dent" in the total Canadian emissions (2). Thus, it would appear that any emission reduction efforts in this province, no matter at what cost, will be cosmetic. This does not, however, lessen the desire of NB Power to be a responsible and responsive participant in a fair and equitable effort by all parties to reduce emissions.

NB Power is greatly concerned with the emission limit as proposed for 1994 in that this limit was based on a now incorrect assumption that Hydro Quebec would continue to have large volumes of interruptible energy for sale to its neighbouring utilities.

NB Power has developed interconnections with Hydro Quebec in order to take advantage of low cost interruptible energy when available to displace higher cost, SO₂-producing thermal generation in-province. The availability of this interruptible energy has resulted from Hydro Quebec's large surplus capacity from the James Bay Project. The period of availability is limited, however; the surplus is rapidly eroding due to increased domestic load in Quebec and significant firm power sales from that utility to the northeastern USA. Present indications are that there could be no interruptible energy available from Hydro Quebec as early as 1992. At that time, NB Power must plan on having to meet its entire energy requirements by in-province generation. This will mean a significant increase in utilization of our existing thermal generating plants, which in turn will lead to significant increases in SO₂ emissions if that demand is to be met (Figure 7). These thermal plants were all in place in 1980, but were not running at full capacity because of our use of surplus Hydro Quebec.

It is clear that in 1980, the SO₂ emissions in New Brunswick were not representative; that is, they were artificially low due to the substantial imports from Hydro Quebec during that year. If the system had remained isolated in the absence of Hydro Quebec imports, then the NB Power SO₂ emissions associated with meeting system demand would have been 222,500 tonnes in 1980 rather than 122,500 tonnes. This would have increased the total provincial emissions of SO₂ to 315,500 tonnes. Therefore a 1994 target emission level of 185,000 tonnes is, in effect, a reduction of some 41%.

Reference has been made earlier to the concept that the export sales from NB Power's Pt. Lepreau Generating Station displace acid gas emissions from thermal units in New England. However, no credit is given for such displacement. In a similar vein, NB Power supplies virtually all of Prince Edward Island's electrical demand, and absorbs the acid gas emissions associated with it, but receives no credit for this.

FUTURE DEVELOPMENT

The load forecast for the NB Power system to the year 2000, which represents the normal 15 year planning horizon used by the utility, indicates that capacity factors of the fossil-fuelled generating units in the system will increase particularly as Hydro Quebec surplus energy imports phase out, and that additional generation will be required in the early to mid 1990's. It is proposed in NB Power's generation plan that this will be met by the addition of a coal unit in the 200 - 400 MW range. This will have additional SO₂ emissions associated with it even with the use of the lowest sulphur coal available, or with the implementation of one or other control measure. Current projections indicate that SO₂ emissions from our existing system, augmented by those from a new plant, would be some 356,000 tonnes in 1994, to meet the predicted load.

While NB Power may well be able to buy firm power to meet some of our future growth beyond 1994 if it were an attractive option, that does not change the picture on availability of interruptible energy in terms of replacing combustion fuels in present plants.

There are a number of alternative means by which the overall system emissions of SO₂ can be limited as we look out into the future. These include withdrawal from the export market, phasing out of New Brunswick coal, coal beneficiation, the use of low sulphur oil in all the oil-fired units, flue gas desulphurization (FGD, or "scrubbing"), conversion of Coleson Cove to low-sulphur coal, and rapid development of circulating fluidized bed technology. A number of unproven technologies also appear promising, but cannot be considered at this time as providing reliable control methods.

Of the various options considered, it is evident that a combination of measures will be required to effectively limit emissions for this utility, as for other Canadian utilities. For example, Figure 8 indicates the SO₂ emission reductions realized by the implementation of several practical development measures, including the limitation of exports to current levels (i.e. 700 MW), the conversion of the Coleson Cove Generating Station to 1.5% sulphur coal, the switching of Dalhousie #2 to 1.5% S coal from 8% S coal, the development of a coal washing plant to reduce sulphur in New Brunswick coal, and the possible addition of a 200 MW coal-fired unit using indigenous New Brunswick coal. With help from the federal government it would be possible to build a prototype 200 MW fluidized bed unit to further reduce emissions. Without this additional measure, SO₂ emissions in this scenario are about 225,000 tonnes for NB Power, while accommodating the expected load growth. Obviously, to meet our allocated portion of the proposed target, whatever that level may be, further measures would be required.

We are currently actively investigating all possible means to further limit SO₂ emissions from our system. However, implementation of any of these measures, or combinations thereof, will incur substantial costs to NB Power customers. Such costs constitute a financial burden which could result in significant disadvantageous economic distortions, and which would be inequitable to New Brunswick energy users.

THE POSITION

To put the problem into practical perspective, New Brunswick has already achieved substantial SO₂ emission limitations, and indeed reductions, as a result of investment decisions made in the 1970's. In fact, New Brunswick has already achieved the target level in each of the past four years; indeed it has done considerably better. These are shown in Figure 9. However, it is the long-term limitation which is of concern to us, and it is this problem with which we are attempting to come to grips.

New Brunswick has been fortunate in some respects, in that the levels of emissions in the province are insignificant in a national and continental perspective, and the province has not yet suffered the degree of environmental degradation attributed to acid rain in other jurisdictions. We do, however, have our share of sensitive areas and resources, and these must be preserved. As we have shown, our Company and the provincial environmental regulator have been aware of this for some considerable time, and have demonstrated both foresight and practicality in their endeavors to limit SO₂ emissions.

NB Power will continue to play its part in the limitation of acid gas emissions. Such limitations should, however, be realistic. If control measures beyond a fair and reasonable level are required in support of national initiatives, then they should also be supported nationally.

The selection of 1980 as the base year is an unfortunate choice from NB Power's perspective, and for New Brunswick as a whole. The selection of the 1980 base case of 215,000 tonnes poses a serious problem for NB Power because it is based on circumstances beyond NB Power's control which are now not expected to be relevant in 1994. The principal reason for this is that NB Power purchases interruptible energy when available from Hydro Quebec, and accordingly reduces output from its own fossil fired generators. In 1980 Hydro Quebec had considerable amounts of interruptible energy available which NB Power purchased, thus reducing emissions in New Brunswick by 100,000 tons of SO₂ that year. It is expected that this energy will not be available in 1994 and that it must be generated from the NB Power system. Accordingly, the 1994 target emission level has been put in jeopardy and poses serious problems for the utility.

The utility's position can be summarized as follows:

- in the long term, the 1994 target SO₂ level is not well founded because of the inclusion of the effect of Hydro Quebec energy in the 1980 base case;

- the 1980 base case and the 1994 target level should, in fairness and in good sense, be adjusted to recognize the probable absence of Hydro Quebec interruptible energy in the 1990's; and
- NB Power supports the proposition of SO₂ emission limits and is fully prepared to do what is necessary to operate within a fairly developed agreement which we hope can be worked out between Federal and Provincial environment departments.

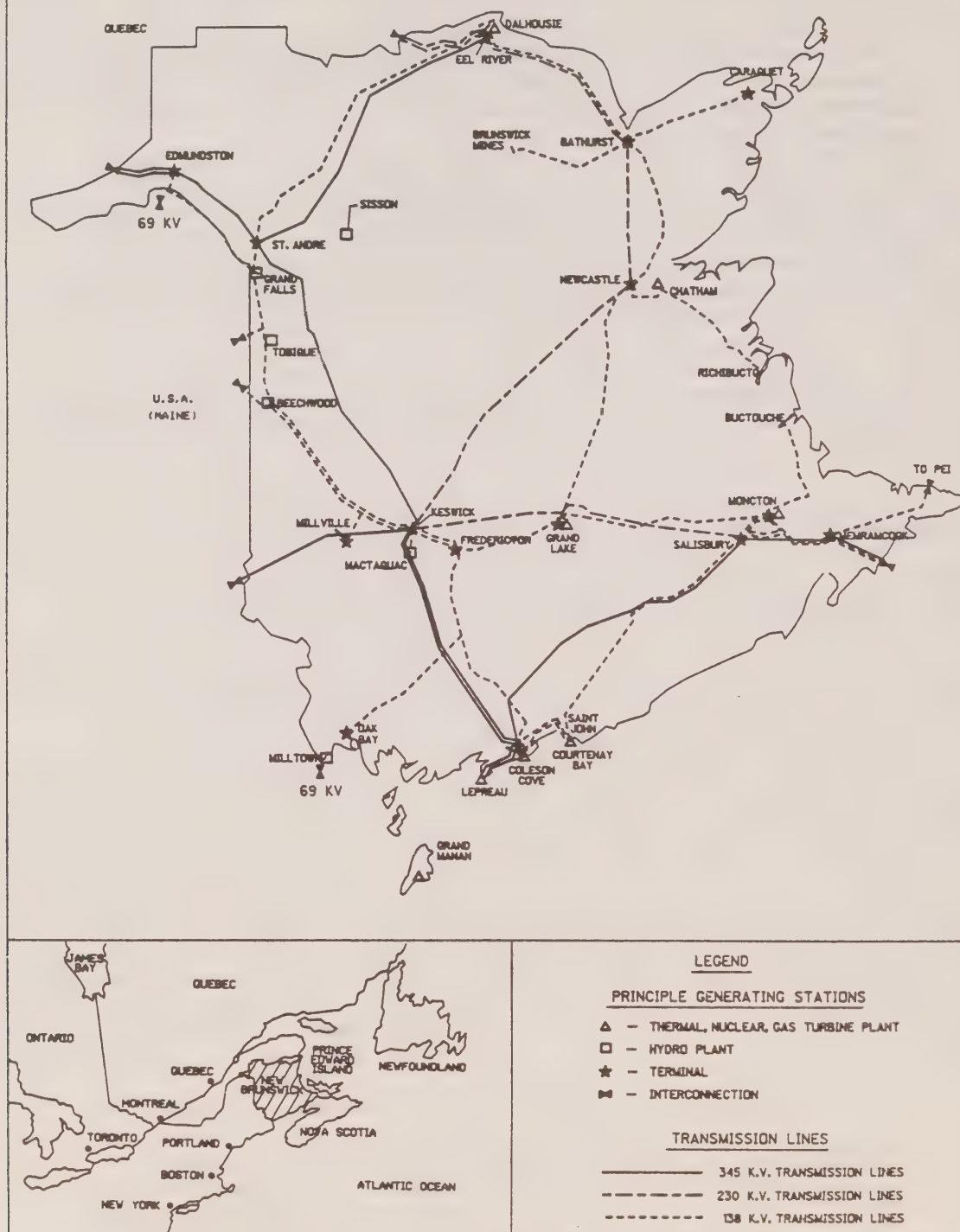
It is our sincere hope that any agreement respecting sulphur dioxide emission reductions which may be forthcoming is one in which New Brunswick is treated equitably. Historically, New Brunswick and NB Power have acted responsibly and consistently to contain this acid rain problem, at least to the very limited extent under our own control. In this regard the record speaks for itself. We support the national initiative and we want to work toward it on a fair and equitable basis.

We thank the members of the Special Committee on Acid Rain for having provided us with this opportunity to make our views on this important issue known to you.

Footnotes:

1. Brandon, L.V. "Energy and the Environment". Atlantic Provinces Economic Council, Discussion Paper Number One. March 1981.
2. McMillan, The Honorable Tom. in: "Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on Acid Rain". Issue No. 1, p.35. 12 December, 1986.

FIGURE 1: THE NB POWER GENERATION AND TRANSMISSION SYSTEM



APPENDICE "ACID-3"



Énergie NB Power

**Présentation
au
Comité spécial
sur les
pluies acides**

OTTAWA

le 3 mars 1987

PRÉSENTATION

AU

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

PAR

ÉNERGIE NB

OTTAWA

LE 3 MARS 1987

RÉSUMÉ

Énergie Nouveau-Brunswick, une entreprise relativement petite, a une puissance installée de 3 190 MW. Les émissions d'anhydride sulfureux (SO_2) proviennent de ses centrales thermiques, qui représentent 54% de cette capacité, et sont principalement dues à la combustion du charbon à forte teneur en soufre du Nouveau-Brunswick. Au cours des dernières années, les émissions de SO_2 en provenance du réseau constituaient environ 60% du total des émissions provinciales; elles sont en déclin constant depuis 1982 et, en 1986, étaient au point le plus bas atteint depuis huit ans. Dans l'ensemble, les émissions du Nouveau-Brunswick sont, depuis 1983, inférieures au niveau visé pour l'année 1994 par l'entente proposée sur les réductions.

Énergie NB a déjà pris un grand nombre de mesures qui ont limité les émissions de SO_2 dans la province ou les ont réduites dans les territoires avoisinantes. Ces mesures comprennent:

- La construction de la centrale nucléaire de Point Lepreau qui permet d'éliminer environ 70 000 tonnes de SO_2 par an;
- La construction d'un réseau d'interconnexions avec Hydro-Québec qui a permis d'éliminer, depuis 1980, 100 000 tonnes de SO_2 par an en moyenne;
- La mise en place d'interconnexions avec l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Angleterre qui permettent de remplacer la production thermique et de réduire les émissions de SO_2 dans ces territoires;
- L'utilisation presque au maximum des ressources hydroélectriques de la province;
- La limitation plus stricte de la teneur en soufre du mazout utilisé par rapport aux limites en vigueur pour les autres utilisateurs de la province; et
- La mise en place de Programmes de surveillance supplémentaire à ses centrales thermiques importantes pour satisfaire les normes de qualité de l'air ambiant local.

Les nouvelles initiatives prises par Énergie NB comprennent:

- Une étude de faisabilité de la conversion de la centrale de Coleson Cove à la combustion du charbon à faible teneur en soufre;
- Le projet pilote pour l'étude de la technologie de combustion sur lit fluidisé circulant à la centrale de Chatham pour brûler le charbon du Nouveau-Brunswick d'une façon plus favorable à l'environnement, et
- La mise en oeuvre d'un programme de modélisation/surveillance de pointe pour pouvoir évaluer l'effet des émissions des installations d'Énergie NB sur les dépôts d'acide locaux.

Le choix de 1980 comme année de référence est malheureux du point de vue d'Énergie NB et pour le Nouveau-Brunswick tout entier. La limite choisie de 215 000 tonnes de l'année de référence de 1980 représente un problème sérieux pour Énergie NB parce qu'elle est basée sur des circonstances qui, selon les prévisions actuelles, ne seront pas pertinentes en 1994. La raison principale est qu'Énergie NB achète de l'énergie interruptible quand elle est disponible au réseau d'Hydro-Québec, et en conséquence réduit la production de ses centrales aux combustibles fossiles. En 1980, Hydro-Québec disposait d'énormes volumes d'énergie interruptibles qu'Énergie NB avait achetés, réduisant de ce fait de 100 000 tonnes les émissions de SO_2 de cette année. Il est prévu que cette énergie ne sera pas disponible en 1994 et qu'il faudra la produire à partir de tranches existantes d'Énergie NB qui ne sont pas exploitées quand de l'énergie interruptible est disponible du réseau québécois. Donc, le niveau d'émissions visé pour 1994 est ainsi compromis et un problème sérieux est créé pour l'entreprise.

Donc, la position d'Énergie NB se résume comme suit:

- À long terme, le niveau de SO_2 visé pour 1994 n'est pas bien fondé parce que l'effet des achats d'énergie en provenance d'Hydro-Québec fait partie du niveau de référence de 1980;
- Le cas de référence de 1980 et le niveau visé de 1994 doivent, en toute justice et bon sens, être modifiés pour tenir compte de l'absence probable de l'énergie interruptible d'Hydro-Québec dans les années 1990;
- Énergie NB appuie la proposition de limites d'émissions de SO_2 et est toute disposée à faire tout ce qui est nécessaire pour se conformer aux dispositions d'une entente élaborée de façon juste. C'est notre espoir que le gouvernement fédéral et les ministères de l'environnement provinciaux réussiront à conclure une telle entente.

À certains égards, le Nouveau-Brunswick a été chanceux parce que les niveaux d'émissions de la province sont insignifiants si on les considère dans une perspective nationale ou continentale, et parce que la province n'a pas encore souffert de la dégradation environnementale attribuée aux pluies acides dont souffrent d'autres territoires. Il y a, néanmoins, des régions et des ressources sensibles qui ont besoin d'être protégées. Notre entreprise et l'organisme provincial de réglementation environnementale se rendent compte de ce fait depuis longtemps et ont fait preuve de prévoyance et d'esprit pratique dans leurs efforts pour limiter les émissions de SO_2 .

Énergie NB continuera à remplir son rôle pour limiter les émissions de gaz acides. Les limites doivent, cependant, être basées sur des données correctes les plus récentes disponibles. Si des mesures de contrôle dépassant un niveau équitable et tolérable sont nécessaires pour soutenir des initiatives nationales, il faut qu'elles fassent l'objet d'une sorte d'entente distincte qui protégerait les consommateurs d'électricité du Nouveau-Brunswick contre l'impact du choix des niveaux d'émissions qui ne sont plus corrects ou défendables.

Nous espérons vivement que toute entente future sur la réduction des émissions d'anhydride sulfureux sera conclue de façon à ce qu'Énergie Nouveau-Brunswick puisse y jouer un rôle approprié et n'ait à absorber, avec les autres parties canadiennes, qu'une portion équitable des coûts.

CADRE HISTORIQUE

Le Nouveau-Brunswick, une des quatre provinces du Canada Atlantique, a une économie basée sur les ressources naturelles et jouit encore d'une vie rurale dans un grand nombre de ses régions. Quelques 51% de sa population de 719 200 vivent dans des centres urbains et les 49% qui restent dans des régions rurales ou des localités non constituées, comparativement aux proportions nationales de 75% pour les régions urbaines et de 25% pour les régions rurales.

Les industries les plus importantes de la province sont: la foresterie, la pêche, l'industrie minière, l'industrie du traitement des produits alimentaires et le tourisme. Le niveau d'activité de ces industries de traitement des matières premières et leur main-d'oeuvre sont sensibles aux conjonctures économiques. Le taux de chômage a atteint le niveau élevé de 20% au cours de cette dernière décennie et le taux actuel (novembre 1986) est de 13,3%. Les terres de la province se répartissent, selon l'utilisation, de la manière suivante: forêts 82%; agriculture 4% et autres, y compris le secteur résidentiel, les établissements, les industries et les infrastructures, 14%. Vu la localisation des aménagements le long du littoral et des rivières importantes, une grande partie de l'intérieur de la province est demeurée peu peuplée.

Énergie Nouveau-Brunswick est une société de la Couronne établie au début des années 1920 pour "assurer la fourniture continue de l'énergie suffisante pour répondre aux besoins de la province, d'en permettre le développement futur et de promouvoir l'économie et l'efficacité de la génération, distribution, fourniture, vente et utilisation de l'énergie". Au cours de ses cinquante premières années, l'entreprise a eu un taux de croissance modéré. Cependant, durant les années 1970, elle s'est lancée dans un programme d'expansion important comprenant la construction d'un certain nombre de centrales de grande puissance, y compris la première centrale nucléaire du Canada Atlantique, et l'aménagement d'un ensemble d'interconnexions puissantes avec les entreprises voisines. Énergie NB a profité de deux façons de ce programme d'expansion: elle a réalisé des économies d'échelle en investissant dans la construction de centrales de grande puissance, et elle a profité de sa situation géographique unique pour réduire les frais d'énergie dans la province. Ce faisant, Énergie NB a été l'une des premières entreprises ayant recours à la construction "anticipée" de centrales, c'est-à-dire la mise en place d'équipement de production avant d'en avoir besoin pour satisfaire la demande provinciale. En même temps, elle a réussi à limiter ses risques financiers, et, du même coup, ceux de ses abonnés provinciaux, en concluant des contrats innovateurs "toute éventualité" avec ses clients d'exportation.

Actuellement, le réseau d'Énergie NB est encore relativement petit mais il est diversifié. Il a une puissance installée de 3 190 MW, répartie comme suit selon la source de production: hydroélectrique 26%; nucléaire 20% et thermique classique 54%. L'entreprise dessert, directement et indirectement, près de 284 000 abonnés provinciaux, et exporte de l'électricité aux entreprises de la Nouvelle-Angleterre, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard (voir la Figure 1). Au cours de l'exercice financier

terminé le 31 mars 1986, le total des ventes intra-provinciales et d'exportation a dépassé 18,2 milliards de kilowattheures, rapportant un revenu de 894,3 millions de dollars, dont plus de 41% sont issus des ventes d'exportation.

La demande intra-provinciale se compose de la charge de plusieurs secteurs. La plus grande portion de cette demande, près de 40%, est attribuable au secteur industriel, dominé par l'industrie forestière utilisatrice de 65 à 75% du total, les activités minières venant en second. La demande de ces industries grandes consommatrices d'électricité compte pour une portion plus grande de la charge totale comparativement à la plupart des autres entreprises. Par conséquent, le niveau de production d'Énergie NB est varié très peu pendant la plus grande partie du jour.

Au cours des cinq dernières années, le taux moyen de croissance de la demande électrique a été de plus de 6% par an. Il est prévu que la demande intra-provinciale aura un taux de croissance annuel moyen de 2,8% jusqu'à la fin du siècle.

Actuellement, la demande intra-provinciale est alimentée par la production de l'équipement en place, augmentée à l'heure actuelle des achats d'énergie interruptible de remplacement à partir du réseau d'Hydro-Québec. La Figure 2 montre les sources d'approvisionnement, pour chaque catégorie principale, au cours des cinq dernières années. Ce sont les bandes jaune et bleue qui représentent ensemble la production causant les émissions de gaz acides.

Les centrales thermiques classiques représentées par ces deux bandes sont alimentées au mazout (1005 MW à Coleson Cove, 100 MW à Dalhousie I et 263 MW à Courtenay Bay) et au charbon (85 MW à Grand Lake et 200 MW à Dalhousie II, y compris les 20 MW qui appartiennent à La Maritime Electric Company Limited de l'Île-du-Prince-Édouard). Le mazout est importé. Quant au charbon, il est d'origine locale, extrait des mines de Minto au Nouveau-Brunswick. Presque toute la production annuelle de charbon, de 500 000 à 650 000 tonnes, est utilisée par Énergie NB. Cette activité minière, la mine est la plus vieille du Canada, est la source de quelques 300 emplois directs. De plus, elle entraîne des effets indirects et dérivés qui soutiennent un nombre plus ou moins égal d'emplois. Selon les indications, les gisements de Minto et d'autres gisements à Beersville et à Lakestream au Nouveau-Brunswick, ont assez de réserves houillères pour soutenir une production de charbon pendant une trentaine d'années, si l'on maintient le taux d'extraction actuel.

Les tarifs électriques dans le Canada Atlantique sont les plus élevés du pays, en raison du manque relatif de ressources hydroélectriques et d'accès facile aux combustibles fossiles nécessaires à la combustion thermique. Même s'ils sont moins élevés que dans les autres provinces de l'Atlantique, les tarifs d'Énergie NB sont parmi les plus élevés du Canada. La Figure 3 donne une comparaison des tarifs des entreprises représentatives du pays. Il est important que la production d'Énergie NB soit fournie à un coût qui permette aux industries provinciales grandes consommatrices d'électricité de maintenir leur position concurrentielle sur la scène internationale.

ÉMISSIONS ET MESURES DE CONTRÔLE EXISTANTES

Énergie NB est une des nombreuses sources qui contribuent au total des émissions de SO_2 dans la province; nous admettons, cependant, qu'Énergie NB y contribue le plus grand volume. Au cours des dernières années, près de 60% du total annuel des émissions provinciales provenaient des installations d'Énergie NB. En 1980, les émissions de SO_2 à partir des centrales d'Énergie NB se chiffraient à 122 500 tonnes; en 1982, elles ont atteint un maximum de 132 600 tonnes; en 1983 et 1984, elles ont été inférieures à 115 000 tonnes par an, et au cours des deux dernières années elles ont baissé à moins de 100 000 tonnes par an. La Figure 4 montre les émissions d'Énergie NB par rapport au total provincial du Nouveau-Brunswick et indique que la plus grande portion des émissions des installations d'Énergie NB résulte principalement de la combustion du charbon local. Le charbon extrait du Nouveau-Brunswick a une teneur élevée en soufre allant de 6 à 9%.

À partir du début des années 1970, Énergie NB, ainsi que le ministère provincial des Affaires municipales et de l'Environnement, a pris un certain nombre de mesures qui ont aidé à limiter le taux d'émissions de SO_2 durant la dernière décennie à un niveau considérablement inférieur à ce qu'il n'aurait été autrement possible. Ces réductions ont résulté de certaines initiatives de planification stratégique, de l'application aux nouvelles installations de mesures d'une conception de pointe, d'une réglementation plus stricte de la teneur en soufre du mazout, et d'un programme novateur de développement et de recherche appliquée visant la réduction de SO_2 lors de la combustion du charbon du Nouveau-Brunswick.

Énergie NB a systématiquement aménagé toutes les ressources hydroélectriques de la province au point où presque toute la capacité hydroélectrique se trouve maintenant exploitée. En 1979, deux turbines, N° 5 et N° 6, ont été ajoutées à la centrale de Mactaquac, menant ainsi sa puissance à 653 MW et augmentant la capacité de production hydroélectrique du réseau de quelques 40%. En 1985, le réservoir d'amont de Mactaquac a été élevé de trois pieds, ce qui a augmenté de 3% la quantité d'énergie disponible et permis d'exploiter au maximum cette centrale qui ne cause pas de pollution.

En vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement du Nouveau-Brunswick, la teneur en soufre du pétrole importé actuellement pour servir de combustible ne doit pas dépasser 3%. Cette réglementation, en vigueur depuis 1973, est devenue de plus en plus stricte au cours des années (l'exigence initiale étant de 3,75%) en vue de réduire les émissions de SO_2 . En ce qui concerne le mazout brûlé dans les centrales d'Énergie NB, la limite pour la teneur en soufre est plus rigoureuse depuis 1979: bien qu'elle soit limitée à 3% pour les chargements individuels, sur une base trimestrielle, la teneur moyenne en soufre du mazout brûlé à chaque centrale ne doit pas dépasser 2,75%.

En 1974, Énergie NB a pris la décision de construire la centrale de Point Lepreau. La première tranche, mise en service en 1982, est entrée en exploitation commerciale en 1983, ajoutant au réseau une puissance installée de 630 MW sans pour cela entraîner de pollution. Cette installation a effectivement éliminé chaque année plus de 70 000 tonnes d'émissions de SO_2 . Sans cette production, ces émissions auraient été émises par des centrales

thermiques classiques (voir la Figure 5). Bien qu'elle contribue au maintien de la qualité de l'environnement et qu'elle permette une production rentable à long terme, la centrale de Point Lepreau a grevé l'entreprise de dettes considérables qui n'existent pas chez les entreprises de certaines autres provinces. En effet, de toutes les entreprises canadiennes, Énergie NB a le niveau d'investissement par habitant le plus élevé, ce qui représente une charge très lourde à supporter mais que nous acceptons à présent pour avoir des tarifs électriques plus concurrentiels à l'avenir.

À partir de 1972, Énergie NB a transformé le réseau provincial, alors isolé des entreprises avoisinantes, en un réseau qui leur est relié au moyen d'un ensemble d'interconnexions puissantes. Grâce à ces liens, Énergie NB a pu profiter de sa situation géographique unique pour pouvoir réduire les coûts d'énergie à ses abonnés provinciaux. Les bénéfices importants dérivés des transactions d'interconnexion sont utilisés pour maintenir les tarifs électriques provinciaux à un niveau de 15 à 20% inférieur à ce qu'il n'aurait été autrement possible. La Figure 6 montre les revenus découlant des exportations. Les achats d'énergie auprès d'Hydro-Québec limitent le niveau de la production thermique de la province, et par conséquent, les émissions de SO_2 qui en proviendraient. Depuis 1980, la quantité annuelle de SO_2 éliminée grâce à ces achats a été de l'ordre de 100 000 tonnes (voir la Figure 7).

En 1981, un premier conseiller d'Environnement Canada a écrit : "L'énergie nucléaire peut certainement être utilisée pour remplacer le charbon en vue de réduire les pluies acides. Les ventes d'électricité aux États-Unis et sa production par les réacteurs CANDU peuvent réduire les émissions à partir du charbon dans ce pays" (1). Nous avons suivi cette recommandation à la lettre et Énergie NB a pris l'avant-garde de l'utilisation de cette stratégie. La Figure 4 illustre clairement les conséquences de cette stratégie en termes d'émissions de SO_2 à partir de notre réseau.

En 1977, la construction d'un système de câbles sous-marins reliant le réseau d'Énergie NB à celui de l'Île-du-Prince-Édouard a été terminée. Depuis cette date, pratiquement tous les besoins de l'île en énergie électrique ont été alimentés par Énergie NB, y réduisant de ce fait la production thermique et du même coup les émissions de SO_2 qui en résulteraient. Ces émissions sont maintenant produites au Nouveau-Brunswick. La puissance de chacun des deux câbles est quelque peu supérieure à 100 MW; en 1980, ce système a permis le transport de 388 GWh et en 1986 de 612 GWh, soit 98% de la demande totale de l'Î.-P.-É. Les émissions de SO_2 produites au Nouveau-Brunswick pour alimenter cette charge ont été de 6 000 tonnes environ en 1980, et de près de 13 000 tonnes en 1986. Il est certain qu'Énergie NB continuera à fournir pratiquement toute la demande en croissance de l'Î.-P.-É. jusqu'à 1994 et au-delà. La charge prévue pour 1994 est de près de 770 GWh et les émissions de SO_2 au Nouveau-Brunswick qui lui sont associées seraient de l'ordre de 17 000 à 20 000 tonnes.

En vue de réduire les émissions dans l'atmosphère et maintenir la qualité de l'air ambiant, Énergie NB a pris dans les installations récemment construites un nombre de mesures d'une conception novatrice. De hautes cheminées sont conçues de façon à permettre une dispersion efficace dans des conditions atmosphériques normales. De même, des programmes de contrôle supplémentaires sont utilisés pour maintenir la qualité de l'air local. Par exemple, à la centrale de Dalhousie et dans ses environs, elle a mis en place

un réseau complet de surveillance de la couche atmosphérique. Le système se base sur les conditions prédominantes du moment, les prévisions météorologiques et des charges, et tient compte des concentrations observées et prévues, pour contrôler les émissions dans l'atmosphère. Énergie NB amorce une action de contrôle quand les concentrations atteignent 50% de la norme provinciale au niveau du sol, soit en se servant d'un combustible à plus faible teneur en soufre, soit en produisant l'électricité requise à partir d'une autre centrale. Un système semblable existe à la centrale de Coleson Cove et le réseau de surveillance de la couche atmosphérique de Saint John est entièrement exploité par le ministère provincial des Affaires municipales et de l'Environnement.

NOUVELLES INITIATIVES

Énergie NB étudie actuellement la possibilité de convertir la centrale de Coleson Cove du mazout au charbon, conformément aux politiques des gouvernements fédéral et provincial visant la réduction de la dépendance à l'égard du pétrole. Le charbon à brûler ne sera pas originaire du Nouveau-Brunswick et aura une faible teneur en soufre, ce qui permettrait de réduire, tout en maintenant la capacité calorifique, les émissions de SO_2 de la centrale de près de la moitié de celles émises maintenant par la combustion au mazout.

Au cours de la décennie écoulée, Énergie NB a entrepris un programme innovateur dans le domaine du développement et de la recherche appliquée, et ceci avec la collaboration des deux gouvernements fédéral et provincial. Le but principal a été d'étudier les possibilités d'utiliser les combustibles fossiles disponibles dans la province d'une façon plus favorable à l'environnement.

Différents projets ont évalué des techniques comme la combustion avec injection de calcaire, les mélanges charbon-eau et charbon-mazout et l'utilisation de brûleurs conçus pour la réduction du NO_x . L'objectif principal de ces activités, menées à nos centrales de Grand Lake et de Chatham, a été de contrôler les émissions de gaz acides résultant de la combustion du charbon du Nouveau-Brunswick qui a une teneur en soufre particulièrement forte. Le projet pilote de combustion en lit fluidisé circulant à notre centrale de Chatham est le plus récent et peut-être le plus prometteur. Les travaux de construction viennent de se terminer et on commencera sous peu l'exploitation de l'installation qui servira de véhicule de recherche. Le but de ce projet, qui vise à brûler des mélanges de charbon, de schistes bitumineux et de calcaire du Nouveau-Brunswick, est de déterminer les proportions du mélange qui se prête le mieux au maintien de l'efficacité calorifique et au contrôle des émissions de SO_2 . Les premières indications donnent lieu de croire que jusqu'à 80% du soufre contenu dans le combustible peuvent être captés dans les déchets gazeux. La rentabilité de cette technologie n'est pas encore déterminée, mais il semble que le processus de construction de tranches prototypes de grande puissance soit un défi nécessitant des ressources considérables qui normalement ne sont pas à la disposition d'une entreprise de petite envergure.

Énergie NB s'est récemment engagée à mettre en oeuvre un programme de modélisation/surveillance complet en vue de pouvoir évaluer les effets des

émissions de ses installations sur l'environnement local. Des modèles de pointe seront utilisés, conjugués à des mesures de surveillance des dépôts de sulfate. Initialement, ce programme visera la centrale de Coleson Cove, étant donné qu'elle est la plus puissante centrale thermique du réseau et qu'elle est située à proximité de bassins hydrographiques identifiés comme étant sensibles. Les résultats des modèles seront vérifiés sur une base locale ainsi qu'à l'échelle provinciale avec la participation du ministère des Affaires municipales et de l'Environnement. Plus tard, il deviendra possible de déterminer, avec un certain degré de certitude, l'impact sur notre province des émissions de SO_2 sous le vent et la contribution des sources locales sur l'ensemble des profils de dépôts.

L'ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE PROPOSÉE SUR LES SO_2

Le 5 février 1985, le ministre fédéral de l'Environnement a annoncé la conclusion d'une entente avec les ministres de l'Environnement du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve concernant la réduction des émissions d'anhydride sulfureux (SO_2). Pour ce qui est du Nouveau-Brunswick, l'objectif visé a été établi à 185 000 tonnes de SO_2 , représentant une baisse de 30 000 tonnes, soit 14% par rapport au niveau de référence de 215 000 tonnes de l'année de référence 1980. L'objectif établi devait être atteint d'ici 1994.

L'annonce mentionnée plus haut était fondée sur un "accord verbal" entre les ministres. Environnement Canada conduit présentement des négociations avec les organismes provinciaux responsables des questions environnementales en vue de conclure des ententes officielles. Des projets d'entente ont été soumis par le ministère fédéral au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement du Nouveau-Brunswick et aux ministères de l'Environnement des autres provinces. Ces projets d'entente font l'objet d'examen par toutes les provinces. On a lieu de croire que des ententes officielles n'ont pas encore été conclues et que les négociations se poursuivent.

En fait, le Nouveau-Brunswick et Énergie NB produisent relativement peu d'émissions productrices de gaz acides. Par ailleurs, à cause de la situation géographique de la province et de la direction de déplacement de l'air sur le continent qui est de l'ouest vers l'est, les vents dominants emportent généralement les émissions vers l'est, c'est-à-dire vers l'Océan Atlantique. Il convient de considérer le problème dans son contexte; en 1980, près de 30 000 000 tonnes d'anhydride sulfureux ont été émises dans l'atmosphère de l'Amérique du Nord par des sources non naturelles. La contribution du Canada à ce total est d'environ 15%, et celle du Nouveau-Brunswick est d'à peu près 0,7%. On a eu recours à des modèles pour évaluer l'impact des émissions de la province sur les régions réceptrices sensibles de l'est du Canada et du nord-est des États-Unis. Les résultats de la modélisation ont indiqué que le Nouveau-Brunswick était responsable de 0,1 à 1,4% des dépôts observés. En termes plus généraux, les résultats des différentes analyses de modélisation montrent que les émissions en provenance des provinces de l'Atlantique ont un impact négligeable sur l'Ontario et le Québec. Une étude récente portant sur la situation des pluies acides au

Canada et aux États-Unis montre que le Canada n'a pas d'options de réduction indépendantes susceptibles de mener à des taux de dépôts désirables dans toutes les régions réceptrices sensibles.

Il est évident que la réduction des émissions de SO_2 dans le Canada Atlantique n'aura pas d'effets appréciables en termes de dépôts de SO_2 . De fait, il est possible d'affirmer, sans craindre d'être réfuté, que les effets sur les régions réceptrices sensibles ne seront pas mesurables. Le ministre de l'Environnement du Nouveau-Brunswick a clairement souligné, dans une série de discours présentés en 1982, que le Nouveau-Brunswick est une province réceptrice et non productrice du problème des pluies acides et que sa contribution au total des émissions de l'Amérique du Nord est "réellement négligeable". Ce fait vous a déjà été signalé au début de vos débats par le ministre M. MacMillan, qui a qualifié de "symbolique" la participation à l'entente proposée des provinces contribuant de petites quantités de SO_2 . Il a admis que la réduction visée au Nouveau-Brunswick ne constituerait qu'une "baisse marginale" du total des émissions canadiennes (2). Donc, il semblerait que tout effort de réduction des émissions dans la région, si dispendieux soit-il, ait juste un effet superflu. Ceci, néanmoins, ne freine pas le désir d'Énergie NB d'agir de façon responsable et de participer sans réserve à un effort de réduction des émissions qui est juste et équitable pour toutes les parties.

Énergie NB se préoccupe beaucoup de la limite d'émissions telle qu'elle est proposée pour 1994 parce que cette limite est basée sur l'hypothèse qu'Hydro-Québec continuera à avoir d'énormes quantités d'énergie interruptibles à vendre aux réseaux voisins, hypothèse qui s'avère maintenant incorrecte.

Énergie NB a aménagé un réseau d'interconnexions avec Hydro-Québec afin de pouvoir profiter de l'achat, à coût peu élevé, de l'énergie interruptible, quand elle est disponible en vue de remplacer la production thermique plus dispendieuse et productrice de SO_2 . Hydro-Québec a de l'énergie interruptible disponible à cause de ses énormes surplus associés au projet de la Baie James. Néanmoins, cette énergie ne sera disponible que pendant une période limitée. Les surplus diminuent rapidement en raison de la croissance de la demande provinciale au Québec et des exportations importantes d'énergie garanties de cette entreprise aux réseaux du nord-est des États-Unis. Il y a lieu de croire que l'énergie interruptible peut ne pas être disponible à partir du réseau québécois dès 1992. À cette date, Énergie NB doit prévoir être capable d'alimenter toute la demande du réseau du Nouveau-Brunswick par la production intra-provinciale, ce qui se traduira par une croissance importante de l'utilisation de nos centrales thermiques, et du même fait par une hausse des émissions de SO_2 pour satisfaire la demande (voir la Figure 7). Toutes les centrales thermiques sont en place depuis 1980, mais n'ont pas fonctionné à leur pleine puissance, vu le recours aux surplus d'Hydro-Québec.

Il est évident que les émissions de SO_2 en 1980 au Nouveau-Brunswick n'étaient pas représentatives; c'est-à-dire, leur niveau était artificiellement bas parce que de considérables quantités d'électricité ont été importées cette année à partir d'Hydro-Québec. Si le réseau était resté isolé et n'avait pas importé d'électricité du Québec, les émissions de SO_2 associées à l'alimentation de la demande provinciale auraient été de 222 500 tonnes en 1980 au lieu de 122 500 tonnes, ce qui aurait poussé les

émissions de SO_2 de la province à 315 500 tonnes. Donc, le niveau de 185 000 tonnes visé pour 1994 représente en réalité une réduction de quelques 41%.

Nous avons déjà mentionné que les exportations provenant de la centrale de Point Lepreau d'Énergie NB ont éliminé les émissions de gaz acides qui auraient été autrement produites par les centrales thermiques de la Nouvelle-Angleterre. Cependant, cette élimination n'est pas portée à son crédit. Dans le même esprit, Énergie NB alimente pratiquement toute la demande en électricité de l'Île-du-Prince-Édouard, et on la rend responsable des émissions de gaz acides associées à cette production, sans les porter à son crédit.

AMÉNAGEMENTS FUTURS

Selon la prévision des charges du réseau d'Énergie NB jusqu'à l'année 2000, c'est-à-dire la fin de la période de 15 ans normalement considérée par l'entreprise pour sa planification, les facteurs de capacité des centrales aux combustibles fossiles augmenteront au fur et à mesure de la diminution des importations des surplus d'énergie d'Hydro-Québec, et il sera nécessaire d'accroître la capacité de production du réseau vers le début ou au milieu des années 1990. Le programme de planification de l'équipement de production d'Énergie NB propose, pour satisfaire la demande, la construction d'une tranche au charbon de l'ordre de 200 à 400 MW. Cette tranche entraînera des émissions de SO_2 , même si l'on brûle du charbon ayant la plus faible teneur en soufre qui puisse être disponible et si l'on prend une ou plusieurs mesures de contrôle. Selon les prévisions courantes, les émissions de SO_2 en provenance du réseau existant, majorées de celle d'une nouvelle centrale, seraient de quelques 356 000 tonnes en 1994, et ceci afin de satisfaire la demande prévue.

Même si Énergie NB réussit à acheter à des conditions favorables de l'énergie garantie pour satisfaire partiellement la croissance de la demande de notre réseau au-delà de 1994, cela ne change pas la situation relative à la disponibilité de l'énergie interruptible pour remplacer la combustion thermique dans les centrales existantes.

Dans un contexte prospectif, il existe certaines options qui peuvent limiter les émissions de SO_2 de l'ensemble du réseau. Ces options comprennent, l'arrêt des ventes d'exportation, la réduction progressive de l'utilisation du charbon du Nouveau-Brunswick, l'amélioration de la qualité du charbon, l'utilisation du mazout à faible teneur en soufre dans toutes les centrales alimentées au mazout, la désulfuration des gaz de combustion (c.à.d. leur épuration), la conversion de la centrale de Coleson Cove pour brûler du charbon à faible teneur en soufre et la mise au point rapide de techniques de combustion en lit fluidisé circulant. D'autres techniques, dont l'efficacité n'est pas encore confirmée, semblent être prometteuses mais nous ne pouvons pas les considérer à l'heure actuelle comme des mesures de contrôle fiables.

Il est évident que, parmi les différentes options envisagées, il faudra choisir une combinaison de mesures de contrôle pour limiter efficacement les émissions de l'entreprise, comme c'est d'ailleurs le cas pour les autres entreprises canadiennes. Par exemple, la Figure 8 montre les réductions des émissions de SO_2 réalisées par l'adoption de plusieurs mesures de développement pratiques, à savoir la limitation des exportations au niveau courant (700 MW), la conversion de la centrale de Coleson Cove pour brûler du

charbon ayant une teneur en soufre de 1,5%, la conversion de Dalhousie 2 pour brûler du charbon ayant une teneur en soufre de 1,5% au lieu de 8%, la mise en oeuvre d'une usine de lavage du charbon pour réduire la teneur en soufre du charbon provincial, et l'addition possible d'une tranche au charbon de 200 MW brûlant du charbon indigène du Nouveau-Brunswick. Avec le soutien du gouvernement fédéral, il serait possible de construire une tranche prototype de 200 MW à combustion en lit fluidisé pour réduire davantage les émissions. Sans cette mesure additionnelle, les émissions de SO_2 résultant de ce scénario sont d'environ 225 000 tonnes en provenance du réseau d'Énergie NB, et ceci pour satisfaire la croissance prévue de la demande. Évidemment, pour pouvoir atteindre notre portion du volume visé, quel qu'en soit le niveau, d'autres mesures devraient être prises.

Présentement nous étudions activement tous les moyens possibles pour limiter davantage les émissions de SO_2 à partir de nos installations. Cependant, la mise en oeuvre de n'importe laquelle de ces mesures, ou d'une combinaison de mesures, entraînera des dépenses considérables pour les abonnés d'Énergie NB. Ces dépenses représentent une charge financière qui peut entraîner des distortions très désavantageuses du point de vue économique et qui serait injuste à l'égard des consommateurs d'énergie du Nouveau-Brunswick.

NOTRE POSITION

Il convient de voir la question dans son contexte pratique: le Nouveau-Brunswick a déjà limité considérablement les émissions de SO_2 , voire les a réduites, grâce à des décisions d'investissements prises dans les années 1970. En effet, le Nouveau-Brunswick a déjà atteint le taux visé au cours de chacune des quatre dernières années; encore plus, le taux affiché est même inférieur. La Figure 9 illustre ces réductions. Cependant, ce sont surtout les limites à long terme qui nous préoccupent et c'est ce problème que nous essayons de résoudre.

À certains égards, le Nouveau-Brunswick a été chanceux parce que les niveaux d'émissions de la province sont insignifiants si l'on les considère dans une perspective nationale ou continentale; et parce que la province n'a pas encore souffert de la dégradation environnementale attribuée aux pluies acides dont souffrent d'autres territoires. Cependant, nous aussi, nous avons des régions et des ressources sensibles qui ont besoin d'être protégées. Comme nous l'avons déjà indiqué, notre entreprise et l'organisme provincial de réglementation environnementale se rendent compte de ce fait depuis longtemps et ont fait preuve de prévoyance et d'esprit pratique dans leurs efforts pour limiter les émissions de SO_2 .

Énergie NB continuera à remplir son rôle pour limiter les émissions de gaz acides. Ces limitations doivent cependant être réalistes. Si des mesures de contrôle dépassant un niveau équitable et raisonnable sont nécessaires pour soutenir des initiatives nationales, il faut leur assurer un soutien financier national.

Le choix de 1980 comme année de référence est malheureux du point de vue d'Énergie NB et pour le Nouveau-Brunswick tout entier. La limite choisie de 215 000 tonnes de l'année de référence 1980 représente un problème sérieux pour Énergie NB parce qu'elle est basée sur des circonstances qui ne dépendent

pas d'Énergie NB et qui, selon les prévisions actuelles, ne seront pas pertinentes en 1994. La raison principale est qu'Énergie NB achète de l'énergie interruptible quand elle est disponible au réseau d'Hydro-Québec, et en conséquences réduit la production de ses centrales aux combustibles fossiles. En 1980, Hydro-Québec disposait d'énormes volumes d'énergie interruptible qu'Énergie NB avait achetés, réduisant de ce fait de 100 000 tonnes les émissions de SO_2 de cette année. Il est prévu que cette énergie ne sera pas disponible en 1994 et qu'il faudra la produire par l'équipement du réseau d'Énergie NB, ce qui compromet le niveau d'émissions visé pour 1994 et crée un problème sérieux pour l'entreprise.

Donc, la position d'Énergie NB se résume comme suit:

- À long terme, le niveau de SO_2 visé pour 1994 n'est pas bien fondé parce que l'effet des achats d'énergie en provenance d'Hydro-Québec fait partie du niveau de référence de 1980;
- Le cas de référence de 1980 et le niveau visé de 1994 doivent, en toute justice et bon sens, être modifiés pour tenir compte de l'absence probable de l'énergie interruptible d'Hydro-Québec dans les années 1990, et
- Énergie NB appuie la proposition de limites d'émissions de SO_2 et est toute disposée à faire tout ce qui est nécessaire pour se conformer aux dispositions d'une entente élaborée de façon juste. C'est notre espoir que le gouvernement fédéral et les ministères de l'environnement provinciaux réussiront à conclure une telle entente.

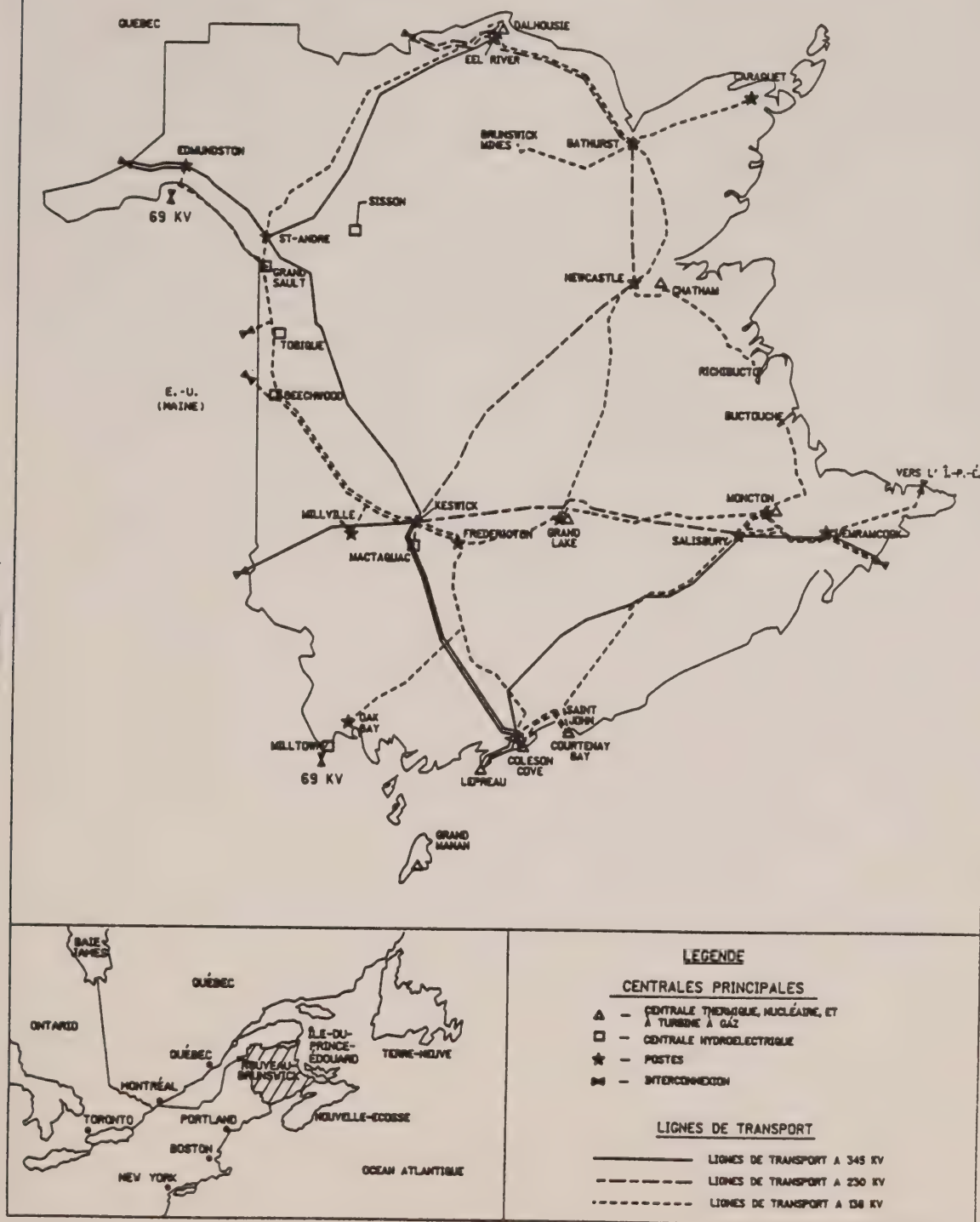
Nous espérons vivement que toute entente qui pourrait être conclue au sujet de la réduction des émissions d'anhydride sulfureux traitera le Nouveau-Brunswick de façon équitable. Dans le passé, le Nouveau-Brunswick et Énergie NB ont prouvé qu'ils avaient toujours le sens de leurs responsabilités en ce qui concerne le contrôle du problème des pluies acides, au moins dans la mesure très limitée de notre capacité. Notre dossier sur cette question est tout ce qu'il y a de plus clair. Nous appuyons l'initiative nationale et nous désirons oeuvrer en vue de sa réalisation selon des critères justes et équitables.

Nous remercions les membres du Comité spécial sur les pluies acides de nous avoir donné l'occasion d'exposer notre point de vue sur cette importante question.

RÉFÉRENCES

1. Brandon, L.V., "Energy and the Environment", Conseil économique des provinces de l'Atlantique, Un exposé pour servir à la discussion, N^o 1, mars 1981;
2. McMillan, L'honorable Tom., "Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on Acid Rain.", Publication N^o 1, p. 35, le 12 décembre 1986.

FIGURE 1 LES INSTALLATIONS DE PRODUCTION ET DE TRANSPORT D'ÉNERGIE NB





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From New Brunswick Power:

G. Linwood Titus, Vice-President, Planning and Development;

Frederick Meth, Head Environmental Planning, System Planning Division.

TÉMOINS

De l'Énergie du Nouveau-Brunswick:

G. Linwood Titus, vice-président, Planification et développement;

Frederick Meth, chef, Planification de l'environnement, Division de la planification du système.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, March 12, 1987

Tuesday, March 17, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 12 mars 1987

Le mardi 17 mars 1987

Président: Stan Darling

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special
Committee on*

Acid Rain

*Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur
les*

Pluies acides

RESPECTING:

Future business

CONCERNANT:

Travaux futurs



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 12, 1987
(14)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met *in camera* in Room 208 West Block at 11:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Pauline Browes, Robert A. Corbett, Stan Darling and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the Committee invite Paul Hansen of the Izaak Walton League of America to appear before it in relation to its Order of Reference.

Ordered,—That the Research Officer of the Committee communicate with the United States journalists who participated in a luncheon with Members of the Committee on March 4, 1987 and obtain any articles which are published as a result of the journalists' Canadian tour on acid rain which took place on March 1, 2 and 3, 1987.

It was agreed,—That the Committee consider the possibility of travelling to Washington, D.C. in the near future.

Moved by Charles Caccia and Bill Blaikie,—That the Committee invite the Premiers of New Brunswick and Nova Scotia to appear before it prior to April 5, 1987 to discuss their positions on the subject of the federal-provincial agreements on acid rain abatement.

And debate arising thereon.

On motion of Pauline Browes, it was agreed,—That the foregoing motion be stood.

Accordingly, the motion was stood.

On motion of Charles Caccia, it was agreed,—That the Canadian Acid Rain Coalition and representatives of Ontario Hydro be invited to appear before the Committee on the subject of Ontario Hydro's "banking" provisions.

At 1:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 17, 1987
(15)

The Special Committee on Acid Rain met in Room 307 West Block at 11:04 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Robert A. Corbett, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 12 MARS 1987
(14)

[Traduction]

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 08, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Charles Caccia, Pauline Browes, Robert A. Corbett, Stan Darling et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité invite Paul Hansen, de l'*Izaak Walton League of America*, à comparaître devant lui concernant l'ordre de renvoi.

Il est ordonné,—Que l'attaché de recherche du Comité communique avec les journalistes américains que les membres du Comité ont reçus à déjeuner, le 4 mars 1987, et obtienne d'eux tout article paru par suite de leur participation à une tournée canadienne liée aux pluies acides, les 1^{er}, 2 et 3 mars 1987.

Il est convenu,—Que le Comité envisage de se rendre bientôt à Washington (D.-C.).

Charles Caccia et Bill Blaikie proposent,—Que le Comité invite les Premiers ministres du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse à comparaître devant lui d'ici le 5 avril 1987 pour connaître leur position face aux ententes intervenues entre Ottawa et les provinces et ce qui a trait à la réduction des pluies acides.

Un débat s'ensuit.

Sur motion de Pauline Browes, il est convenu,—Que la motion précédente soit réservée.

La motion est donc réservée.

Sur motion de Charles Caccia, il est convenu,—Que la Coalition canadienne des pluies acides et les représentants d'Hydro-Ontario soient invités à comparaître devant le Comité au sujet des dispositions d'Ontario-Hydro en matière de «banking».

À 13 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 17 MARS 1987
(15)

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 11 h 04, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Robert A. Corbett, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

The Committee proceeded to consider its future business.

And debate resuming on the following motion:

Moved by Charles Caccia and Bill Blaikie,—That the Committee invite the Premiers of New Brunswick and Nova Scotia to appear before it prior to April 5, 1987 to discuss their positions on the subject of the federal-provincial agreements on acid rain abatement.

Robert Corbett moved,—That the motion be amended by striking out all the words after “invite” and substituting the following therefore: “the Premier of New Brunswick to appear before it prior to April 5, 1987 to discuss his position on the federal-provincial agreements on acid rain abatement.”

And debate arising thereon.

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to unanimously.

The question being put on the main motion, it was agreed to, as amended.

On motion of Marc Ferland, it was agreed,—That Bob Birchell of the United Mine Workers of America be invited to appear before the Committee regarding its examination of the acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

At 11:49 o'clock a.m., the Committee proceeded *in camera*.

On motion of Charles Caccia, it was agreed,—That the cost of meals for three journalists invited by the Committee to attend a luncheon on Wednesday, March 4, 1987 also be charged to the Committee's hospitality budget.

The Committee proceeded to consider its budget for the fiscal year 1987-1988.

It was agreed,—That \$2,000.00 be added to the Committee's budget for witness expenses.

On motion of Gabriel Desjardins, it was agreed,—That the Committee approve its budget for the fiscal year April 1, 1987 to March 31, 1988, in the amount of \$35,200.00.

At 12:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Un débat se poursuit sur la motion suivante:

Charles Caccia et Bill Blaikie proposent,—Que le Comité invite les Premiers ministres du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse à comparaître devant lui d'ici le 5 avril 1987 pour connaître leur position face aux ententes intervenues entre Ottawa et les provinces en ce qui a trait à la réduction des pluies acides.

Robert Corbett propose,—Que la motion soit modifiée en retranchant tous les mots à la suite du mot «invite» et en y substituant ce qui suit: «le Premier ministre du Nouveau-Brunswick à comparaître devant lui d'ici le 5 avril 1987 pour connaître sa position face aux ententes intervenues entre Ottawa et les provinces en ce qui a trait à la réduction des pluies acides.»

Un débat s'engage.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté à l'unanimité.

La motion principale, sous sa forme modifiée, est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Marc Ferland, il est convenu,—Que Bob Birchell, de la *United Mine Workers of America*, soit invité à comparaître devant le Comité relativement à l'examen du programme de réduction des pluies acides et à l'état des ententes intervenues entre Ottawa et les provinces.

À 11 h 49, le Comité adopte le huis clos.

Sur motion de Charles Caccia, il est convenu,—Que le coût des repas des trois journalistes que le Comité a invités à déjeuner le mercredi 4 mars 1987 soit imputable à son compte de dépenses de représentation.

Le Comité entreprend d'étudier son budget portant sur l'exercice financier 1987-1988.

Il est convenu,—Que le Comité prévoit 2,000\$ additionnels pour les frais liés aux témoins.

Sur motion de Gabriel Desjardins, il est convenu,—Que le Comité approuve son budget de 35,200\$ portant sur l'exercice financier allant du 1^{er} avril 1987 au 31 mars 1988.

À midi, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, March 17, 1987

• 1106

The Chairman: Good morning, colleagues. I call the meeting to order.

At the last meeting, as you are aware, there was a motion by Mr. Caccia and Mr. Blaikie that was deferred. That motion was moved by Charles Caccia and Bill Blaikie that the committee invite the Premiers of New Brunswick and Nova Scotia to appear before it before I believe it is April 5, 1987—is that not right, Mr. Caccia?—to state their positions on the subject of the federal-provincial agreements on acid rain abatement.

I have a notice of an amendment to that, which has been submitted by Mr. Corbett, to delete all wording after “invite” and substitute “that the Premier of the Province of New Brunswick be invited to appear before it prior to April 5, 1987”.

Mr. Blaikie: In other words, eliminating Nova Scotia.

The Chairman: Mr. Corbett, do you want to speak on your amendment?

Mr. Corbett: Okay. I think the amendment I have moved states that the committee invite the Premiers . . . that all of the words of the original motion after “invite” be deleted and substitute “the Premier of New Brunswick to appear before it prior to April 5, 1987”.

There has been an agreement, I understand, reached with the Premier of Nova Scotia that is acceptable to Mr. McMillan and to the government, which would place that province in the same status as all of the other provinces that have complied with the government's position with reference to the summit conference. That leaves only New Brunswick with a position that is yet to be clarified. For that reason, I did not see any reason to include the Premier of Nova Scotia in the invitation, if it is to be extended. I do understand that the Premier of the Province of New Brunswick may indeed be willing to appear before this committee. So it is in that vein that I move the amendment to the motion.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am glad to hear about this conversion on the road to Damascus by the member for Fundy—Royal. After the debate of last week I began to despair, because I felt at the conclusion of last week's meeting that they left you, Mr. Chairman, your own colleagues, in an impossible position, and that they also had forgotten about the mandate they have to support their own Minister of the Environment and their own Minister of External Affairs and their own Prime Minister. Evidently conversations have taken place since last Thursday and the light is beginning to dawn in those fogged brains.

I cannot forgive my colleagues, Mr. Chairman, that we had to waste two and a half hours here in this committee to discuss something of our valuable time that was so evident at first

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 17 mars 1987

Le président: Bonjours chers collègues. La séance est ouverte.

À la dernière réunion, vous vous en souviendrez, MM. Caccia et Blaikie avaient présenté une motion dont nous avions reporté l'étude. Charles Caccia et Bill Blaikie avaient proposé que le Comité invite les premiers ministres du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse à comparaître avant le 5 avril 1987, je pense—est-ce bien ça, monsieur Caccia?—pour qu'ils nous exposent leur position sur les accords fédéraux-provinciaux concernant la réduction des précipitations acides.

J'ai un avis d'amendement à cette motion qui m'a été présenté par M. Corbett demandant de supprimer tout ce qui vient après «invite» et de le remplacer par «le Premier Ministre du Nouveau-Brunswick à comparaître avant le 5 avril 1987».

M. Blaikie: En d'autres termes, laisser tomber la Nouvelle-Écosse.

Le président: Monsieur Corbett, voulez-vous nous expliquer votre amendement?

M. Corbett: Oui. Dans mon amendement, je propose que tout ce qui vient après le mot «invite» soit supprimé et remplacé par «le Premier Ministre du Nouveau-Brunswick avant le 5 avril 1987».

Je pense qu'un accord répondant aux attentes de M. McMillan et du gouvernement est intervenu avec le premier ministre de la Nouvelle-Écosse. La province se trouve ainsi dans la même situation que toutes les autres qui se sont ralliées à la position du gouvernement dans le cadre de la conférence au sommet. Il ne reste donc plus que la position du Nouveau-Brunswick qui n'est pas claire. En conséquence, je ne vois pas pourquoi nous inviterions le Premier Ministre de la Nouvelle-Écosse à comparaître. Par ailleurs, je pense que le Premier Ministre du Nouveau-Brunswick serait peut-être prêt à nous rencontrer. Voilà pourquoi j'ai proposé mon amendement.

M. Caccia: Monsieur le président, je suis heureux de voir que le député de Fundy—Royal ait vu la lumière sur le Chemin de Damas et qu'il se soit converti. Après le débat de la semaine dernière, monsieur le président, j'avais commencé à désespérer, parce que je sentais que vos collègues vous avaient placé dans une situation impossible et qu'ils avaient même oublié qu'ils devaient leur appui à leur propre Ministre de l'Environnement, au Ministre des Affaires extérieures et au Premier Ministre. Des discussions ont évidemment eu lieu depuis jeudi dernier, et les gens d'en face semblent avoir fini par comprendre quelque chose.

Monsieur le président, je ne peux pas pardonner à mes collègues le fait que nous ayons perdu deux heures et demie de notre précieux temps à discuter d'une question qui était à

[Text]

sight. That really gets me very upset. I also cannot understand why, and I think that point was made very well by Mr. Blaikie at that meeting, we should allow ourselves to become tied up in knots on the question of electrical hydro rates, which would really be the last thing we should be doing if we want to pursue our policy on our domestic interests the right way.

• 1110

Mr. Chairman, another point I begin to become very worried about is the fact that in the federal-provincial agreement there is an allocation of \$75 million for the improvement or amelioration of the coal technology to be made available to the provinces. In exchange for that—and we still have to struggle with New Brunswick. Last week we had to contend with Mr. Corbett on his proposal that we should not call the call the Premier of New Brunswick but we should the head of the New Brunswick Power Commission—imagine, of all people—to cover the same ground all over again in a futile exercise. We all know that this is a question of political will.

Mr. Corbett: On a point of order, Mr. Chairman.

Mr. Caccia: There is no point of order in what I am saying.

Mr. Corbett: You asked for discussion on the motion. Mr. Caccia is going off on some sort of a verbal diatribe in reference to his political ambitions, which has no bearing whatsoever on the amendment before this committee now. I would ask you to call the member to order and get on with the business of passing or otherwise this motion.

Mr. Caccia: If Mr. Corbett does not like what I am saying . . .

Mr. Corbett: He talks about wasting the time of the committee, so let us get on with the work of the committee instead of listening to this verbal diarrhea he is spewing out about his position or my position. Let us get on with it.

Mr. Caccia: I am just letting Mr. Corbett know what I think of the policy approach he has just now reversed. This is the matter before us.

I begin to wonder about the returns of an investment of \$75 million from which both New Brunswick and Nova Scotia are going to draw. I understand that New Brunswick is already drawing \$45 million out of this pot for a reduction—yes, according to press reports, New Brunswick . . .

The Chairman: I thought it was \$35 million.

Mr. Caccia: It is \$35 million, is it? Fine, I stand to be corrected. New Brunswick is drawing \$35 million and the amount that Nova Scotia is going to draw is still unknown—for a reduction in New Brunswick by 30,000 tonnes of sulphur dioxide per year, which is a minute quantity, and a reduction of 15,000 tonnes per year in Nova Scotia.

The Chairman: Mr. Caccia, is this relevant to the amendment? You have been talking about the power, the coal, and all the rest of it having nothing to do with it.

[Translation]

prime abord très évidente. Cela m'a vraiment consterné. Je ne comprends pas non plus pourquoi—et je pense que M. Blaikie l'a soulevé de façon on ne peut plus claire à la dernière réunion—nous nous encombrierions de la question des tarifs hydroélectriques, soit la dernière chose qui devrait nous préoccuper si nous voulons poursuivre efficacement notre politique de défense de nos propres intérêts.

Monsieur le président, une autre sujet qui commence à me préoccuper beaucoup, c'est que l'accord fédéral-provincial prévoit l'affectation de 75 millions de dollars aux provinces pour l'amélioration des techniques de combustion du charbon. En contrepartie . . . et nous avons toujours la dispute avec le Nouveau-Brunswick. La semaine dernière, M. Corbett a proposé de convoquer non pas le Premier Ministre du Nouveau-Brunswick mais le Président de la Société d'énergie de cette province—imaginez-vous donc, l'idée de le convoquer—pour traiter encore une fois des mêmes sujets—quelle futilité! Nous savons tous qu'il s'agit ici de volonté politique.

M. Corbett: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Caccia: Il n'y a pas lieu de le faire; ce que je viens de dire est conforme au Règlement.

M. Corbett: Vous avez demandé une discussion sur la motion. M. Caccia se lance dans une diatribe qui n'est pas étrangère à ses ambitions politiques, mais qui n'a absolument rien à voir avec l'amendement dont le comité est saisi maintenant. Je vous demanderais de rappeler le député à l'ordre et de trancher la question, soit adopter la motion, soit la rejeter.

M. Caccia: Si M. Corbett n'aime pas ce que je dis . . .

M. Corbett: Il parle de perdre le temps du comité; alors faisons notre travail, plutôt que d'écouter les bêtises qu'il dégomble sur sa position ou la mienne. Allons-y.

M. Caccia: J'informais tout simplement M. Corbett de ce que je pense de la politique qu'il vient de renverser. C'est le sujet dont nous devons traiter.

Je me demande ce que peut rapporter l'investissement de 75 millions de dollars dont le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse bénéficieront. Je crois savoir que le Nouveau-Brunswick en retire déjà 45 millions de dollars pour la réduction . . . oui, selon les rapports publiés dans la presse, le Nouveau-Brunswick . . .

Le président: Je pensais que c'était 35 millions de dollars.

M. Caccia: Est-ce 35 millions de dollars, donc? Eh bien, je reconnais mon erreur. Le Nouveau-Brunswick en retire 35 millions de dollars et nous ignorons combien la Nouvelle-Écosse va en retirer—la réduction au Nouveau-Brunswick sera de 30,000 tonnes d'anhydride sulfureux par an, ce qui est infime, et de 15,000 tonnes par an en Nouvelle-Écosse.

Le président: Monsieur Caccia, est-ce que c'est pertinent à l'amendement? Vous parlez de l'énergie, du charbon et de tout le reste qui n'ont rien à voir avec l'amendement.

[Texte]

Mr. Caccia: Then I should limit myself only to the amount related to New Brunswick, Mr. Chairman, and I will do that. In hearing the Premier, I think we should prepare ourselves on an analysis of what we are . . .

Mr. Blaikie: On a point of order. It is not often that Mr. Caccia and I disagree with each other here, but we have a motion before us as to whom we will hear. I would like to have that motion dealt with. If it is dealt with positively we can then deliberate, if that is what we choose to do, as to what we want to ask Mr. Hatfield, whether it relates to coal technologies and the federal-provincial agreements, etc. I really think some respect for the rules demands that we deal with the motion before us.

The Chairman: You are making a very good point, Mr. Blaikie. Mr. Caccia, do you want to . . . ?

Mr. Caccia: I will then defer the discussion on location of funds to New Brunswick to later in the meeting.

The Chairman: Right. Are there any other comments on the amendment? Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I think the amendment is acceptable. It is not my habit to go into great detail as to what happened at in camera meetings, so I am not going to. However, one of the things considered at that time was whether or not there might be progress with Nova Scotia between the time of our meeting on Thursday and the time of our meeting today. Fortunately that appears to be the case. I therefore think the amendment is in order, and there now appears to be a consensus that we hear from the one province perceived to be outstanding with respect to the agreement. I think this is good. I think it is something the committee should do. We did have our disagreements about the wisdom of that, but we are agreed and let us proceed from the agreement.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Ferland.

• 1115

M. Ferland: Il semble effectivement y avoir un consensus sur cette proposition. Cependant, suite aux discussions de la semaine dernière sur ce sujet, je suis convaincu que le Comité crée un précédent en convoquant un premier ministre à comparaître devant nous. Toutefois, je doute que ce soit la bonne personne que nous convoquerons. Je respecte quand même le voeu de la majorité des membres du Comité et je ferai partie du consensus, à savoir inviter M. Hatfield à comparaître. J'aurais certes préféré que l'on convoque le ministre responsable de la société d'énergie en question, mais je me rallie à la majorité.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferland. Mr. Desjardins.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

Malheureusement, je n'étais pas ici jeudi dernier lorsqu'on a discuté de l'amendement proposé. S'il y a un consensus, je vais, par solidarité, me rallier à mes collègues. Sauf que, tout comme mon collègue Ferland, j'ai déjà exprimé ma réticence. On avait déjà discuté de la possibilité que le premier ministre

[Traduction]

M. Caccia: Alors je dois me limiter au montant affecté au Nouveau-Brunswick, monsieur le président, et c'est ce que je ferai. Avant d'entendre le Premier Ministre de cette province, je pense que nous devrions faire une analyse de ce que nous . . .

M. Blaikie: J'invoque le Règlement. Il n'arrive pas souvent que M. Caccia et moi sommes en désaccord ici, mais nous sommes saisis d'une motion qui concerne les personnes que nous convoquerons. Je voudrais traiter de cette motion-là. Si la motion est adoptée, nous pourrions alors considérer, si nous le voulons, les questions que nous voudrions poser à M. Hatfield, qu'il s'agisse des techniques de combustion du charbon ou des ententes fédérales-provinciales, entre autres. Je pense que nous devons traiter de la motion dont nous sommes saisis, par respect du Règlement.

Le président: Ce que vous dites est très valable, monsieur Blaikie. Monsieur Caccia, voulez-vous . . . ?

M. Caccia: Alors, je remets la discussion de l'affectation des crédits au Nouveau-Brunswick à plus tard.

Le président: D'accord. Y a-t-il d'autres commentaires sur l'amendement? Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, je pense que l'amendement est acceptable. Je n'ai pas l'habitude de parler dans les moindres détails de ce qui s'est passé dans les séances à huis clos et je ne le ferai pas maintenant. Cependant, à cette séance, nous avons considéré la possibilité de faire des progrès sur la question de la Nouvelle-Écosse entre la séance de jeudi dernier et celle d'aujourd'hui. Heureusement, il semble qu'il y a eu des progrès. Je pense donc que l'amendement est recevable et il semble maintenant que nous soyons tous d'accord pour entendre le représentant de la seule province qui n'accepte pas l'entente. À mon avis, l'amendement est bon et le comité devrait l'adopter. Nous n'étions pas d'accord là-dessus, mais maintenant nous le sommes et pouvons donc l'adopter.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: There does indeed seem to be a consensus on this motion. However, further to last week's discussions on this subject, I am convinced that the committee is setting a precedent by calling a premier to appear before us. Even so, I doubt that we are calling the right person. Nevertheless, I respect the wish of the majority of members of the committee and I join the consensus in asking Mr. Hatfield to appear. I would certainly have preferred to call the Minister responsible for the energy corporation involved, but I side with the majority.

Le président: Merci, monsieur Ferland. Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

Unfortunately, I was not here last Thursday when the proposed amendment was discussed. If there is a consensus, I will, out of solidarity, side with my colleagues. However, like my colleague Mr. Ferland, I have already expressed my reservations. The possibility of calling the Prime Minister of

[Text]

du Canada comparaisse devant ce Comité et je vous avais fait part de toute la réticence que j'avais à cet égard. Et j'ai la même réticence à ce que les premiers ministres des provinces comparaissent devant ce Comité.

Dans nos systèmes parlementaires, tant au niveau provincial que fédéral, nous avons des ministres responsables de leur ministère. Ce sont d'abord à eux que nous devrions nous adresser et je suis certain qu'au moment où l'on se parle, le premier ministre du Nouveau-Brunswick a déjà reçu l'invitation de comparaître au Comité.

Donc, si c'est seulement pour faire un *show* ou une démonstration politique à ce Comité, j'exprime de sérieuses réserves là-dessus. Je ne voudrais pas qu'on se transforme en cirque pour faire témoigner les premiers ministres des provinces. Ce serait une première, et d'autres comités pourraient revendiquer ce même privilège.

Alors, s'il y a vraiment un consensus autour de la table, je vais me rallier à ce consensus-là, mais je persiste quand même à dire que je fais des réserves sur cette comparution. C'est tout, monsieur le président.

Mr. Caccia: I would like to reply to this notion of a political show. It was discussed quite at length the last time, the question of inviting the Minister responsible for energy as an alternative to the premier. The conclusion some of us put forward was if the Minister responsible for energy would have been in favour of respecting the agreement that New Brunswick has undertaken, it would have been converted into a commitment to sign. The fact that this was not happening does indicate to us that there is disagreement around the Cabinet table in New Brunswick between the Minister of the Environment and the Minister of Energy, and that until now the Energy Minister has won the battle.

Hence, the necessity to elevate that discussion at the highest political level in New Brunswick, namely with the person who in the end makes that decision when there is a division in Cabinet—the Premier, in other words. Of course, one would want not to arrive at the necessity of calling the Premier. I would be the first one to subscribe to that. But it seems to me that at this stage, with less than 20 days left before the summit, that every day counts in bringing onboard all the provinces who made that commitment. Some of us at least felt that time was too short to afford us the luxury of another meeting with another Minister in New Brunswick who will not have the final decision-making mandate, so to say.

That is the essence, as I recall at least, of part of the discussion, which was rather vigorous, and did examine the alternative of bringing here the Minister of Energy. We also had proposals of another nature that I do not recall now. But at this stage I do not know what other alternative this committee has if it wants to support the Government of Canada's program with respect to the domestic abatement program in anticipation of April 5.

[Translation]

Canada before this committee had already been discussed and I told you how reluctant I was to do that. And I am just as reluctant to call the provincial premiers to appear before this committee.

In our parliamentary systems, both provincial and federal, we have ministers who are responsible for their department. We should first go to them and I am sure that right now as we talk, the Premier of New Brunswick has already received the invitation to appear before the committee.

So if it is just to have a "show" or a political demonstration in this committee, I have serious reservations about that. I would not like it to become a circus where the provincial premiers testify. It would be a first and other committees could claim the same privilege.

So if there is really a consensus around the table, I will side with that consensus, but I still say that I have reservations about (Mr. Hatfield's) appearance. That is all, Mr. Chairman.

M. Caccia: Je voudrais parler de cette notion de *show* politique. On en a discuté longuement la dernière fois, à savoir la question d'inviter le Ministre responsable de l'énergie plutôt que le Premier ministre. Certains d'entre nous ont fait valoir que si le Ministre responsable de l'énergie avait voulu respecter l'entente que le Nouveau-Brunswick avait conclu, il aurait promis de la signer. Le fait que cela ne s'était pas produit nous révèle qu'il existe un désaccord au sein du Cabinet du Nouveau-Brunswick entre le Ministre de l'environnement et le Ministre de l'énergie, et que jusqu'ici ce dernier a le dessus.

Donc, il faut traiter du dossier au plus haut niveau politique du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire avec celui qui finalement prend la décision si le Cabinet n'est pas d'accord—à savoir le Premier ministre. Bien sûr, on ne va pas être obligé à convoquer le Premier ministre. Je suis tout à fait d'accord là-dessus. Mais il me semble qu'à ce stade-ci, puisqu'il reste moins de vingt jours avant le sommet, chaque jour est important pour rallier toutes les provinces qui ont pris cet engagement-là. Certains d'entre nous pensaient qu'on avait trop peu de temps pour nous permettre une autre réunion avec un autre ministre du Nouveau-Brunswick qui ne prendra pas la décision finale, en tout cas.

C'est l'essentiel, autant que je me rappelle au moins, d'une partie de la discussion, qui était assez animée, et au cours de laquelle nous avons étudié la possibilité de convoquer le Ministre de l'énergie. Nous avons également entendu des propositions d'une autre sorte, que je ne me rappelle pas maintenant. Mais à ce stade-ci, je ne sais pas quel autre possibilité s'offre au comité si nous voulons appuyer le programme du gouvernement du Canada quant à la réduction de la pollution de sources canadiennes d'ici le 5 avril prochain.

[Texte]

• 1120

M. Desjardins: Et cela confirme ce que je disais. Si la comparution du premier ministre du Nouveau-Brunswick est perçue comme un cas exceptionnel, un cas où il n'y a pas d'autre moyen, il faut absolument que ce soit lui qui compare, je me rallie et je suis d'accord avec cela; mais je ne voudrais pas que cela entraîne, de notre part ensuite, le réflexe de dire qu'étant donné que le premier ministre du Nouveau-Brunswick a comparu, on va se mettre à inviter, pour toutes sortes de raisons, les premiers ministres des provinces ou le premier ministre du Canada. Je ne voudrais pas qu'on se serve de cela comme prétexte pour inviter, par la suite, d'autres premiers ministres à comparaître. J'aurais peut-être aimé—et là j'enfreins peut-être le Règlement, monsieur le président—que le ministre de l'Environnement du Québec vienne; mais il n'a pas comparu devant ce Comité et je le déplore. Et j'aurais aimé, également, qu'on discute de la non-comparution du ministre de l'Environnement du Québec et qu'on fasse des pressions pour qu'il compare également devant ce Comité. Parce que je trouve inacceptable et immoral que le ministre de l'Environnement du Québec n'ait pas accepté de comparaître devant notre Comité.

The Chairman: If I could make an interjection, Mr. Desjardins, you were not here last Thursday.

Mr. Desjardins: *Oui.*

The Chairman: The Minister of the Environment for the Province of Quebec telephoned me personally last week, and I think I did mention to the committee that I would think he is going to. They were trying to work out some deal with Noranda, Mr. Desjardins, and they wanted to get that straightened out first.

So in all fairness to your Minister from Quebec, I believe he will be appearing before us. That was the intimation he gave me.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, for the benefit of Mr. Desjardins, I think a lot of the questions he raises we did sort out, and it came down to whether or not the committee should invite the premiers. I think we sorted out the question of the appropriateness of such an invitation and I say to him, because I know he is relatively new here, the Premier of New Brunswick has appeared before committees before, before special committees and standing committees. It is a question left up to the discretion of premiers.

Some, when they are invited, do not see themselves as—I have to watch that I am not facetious, Mr. Chairman—but do not feel that appearing before standing committees of the House of Commons is the appropriate forum for premiers. Mr. Hatfield, to his credit in my judgment, has not been one of those who has felt himself above talking to ordinary Members of Parliament. And if what Mr. Corbett has said is true, he is being true to his own tradition if he indeed does decide to appear before the committee.

He may decide not to, and that is his prerogative. But there is certainly nothing unparliamentary or inappropriate about the committee inviting the Premier to appear.

[Traduction]

Mr. Desjardins: And that confirms what I was saying. If the appearance by the Premier of New Brunswick is considered an exception, because there is no other way except for him to appear, I go along and agree with that; but I would not like that to lead us to say that since the Premier of New Brunswick has appeared, we will call the provincial premiers or the Prime Minister of Canada, for all sorts of reasons. I would not like that to be a pretext for calling the other premiers to appear later. I would have also liked—and here I may be in violation of the standing orders, Mr. Chairman—the Québec Minister of the Environment to come; but he has not appeared before this committee and I regret that. And I would also have liked us to discuss the non-appearance of the Québec Minister of the Environment and putting pressure on him to appear before this committee as well, because I find it unacceptable and immoral that the Québec Minister of the Environment has not agreed to appear before our committee.

Le président: Si vous me permettez, monsieur Desjardins, de signaler que vous n'étiez pas ici jeudi dernier.

M. Desjardins: *Yes.*

Le président: Le ministre de l'Environnement du Québec m'a téléphoné personnellement la semaine dernière et je pense que j'ai signalé au Comité qu'il allait «comparaître, semble-t-il». Il essayait de conclure une entente avec la Noranda, monsieur Desjardins et ils voulaient d'abord régler cette question.

Donc en toute justice au ministre de l'Environnement du Québec, je dois dire qu'il comparaitra devant nous. C'est ce qu'il m'a fait entendre.

M. Blaikie: Monsieur le président, pour mettre M. Desjardins au courant, je pense que nous avons réglé un bon nombre des questions qu'il pose, à savoir si le Comité doit convoquer les premiers ministres des provinces ou non. Je pense que nous avons décidé de la pertinence d'une telle façon d'agir et je lui signale, parce qu'il est assez nouveau parmi nous, que le premier ministre du Nouveau-Brunswick a déjà comparu devant des comités, des comités spéciaux et des comités permanents. C'est à la discrétion des premiers ministres de comparaître ou non.

Certains premiers ministres provinciaux ne croient pas qu'ils doivent comparaître devant les comités permanents de la Chambre des communes—et je pèse mes mots pour ne pas plaisanter, monsieur le président. M. Hatfield, et cela lui fait honneur à mon avis, n'est pas de ceux qui se croient trop haut placés pour parler aux simples députés. Et si ce que M. Corbett a dit est vrai, M. Hatfield respecte sa propre tradition s'il décide de comparaître devant le comité.

Il peut décider de ne pas comparaître et c'est sa prerogative. Mais que le Comité convoque le premier ministre, je n'y trouve rien qui aille à l'encontre des traditions parlementaires.

[Text]

The Chairman: Thank you. Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur Caccia, je crois qu'on en a discuté suffisamment la semaine dernière. Suite à la discussion que nous avons eue avec M. Titus, je n'ai jamais eu l'impression qu'il y avait divergence de vues entre le ministre de l'Environnement du Nouveau-Brunswick et la position prise par son gouvernement. Vous avez sauté aux conclusions lorsque vous avez dit: Il faut inviter M. Hatfield. Je ne partageais pas vos vues, à ce moment-là, et je ne les partage pas encore. Cependant, comme je l'ai dit tout à l'heure, je suis bien prêt à me rallier à un consensus au niveau du Comité parce que je pense qu'il est important que nous demeurions solidaires.

Mais je demeure convaincu—comme je le disais à M. Blaikie la semaine dernière—que le dénominateur commun qui existe au niveau des provinces et en particulier au niveau des sociétés d'énergie appartenant à l'État, c'est de savoir quel prix payer pour le kilowatt d'électricité. Et tous les gens qui ont comparu devant ce Comité nous ont dit que la difficulté qu'ils rencontraient, c'était de ne pouvoir obtenir un taux compétitif pour l'électricité. Compétitif par rapport à qui? Par rapport à quoi? Je ne veux pas une commission royale d'enquête mais je pense que le dénominateur commun que l'on retrouve partout, au niveau des problèmes des pluies acides, est toujours relié au coût de l'énergie.

• 1125

Cependant, je ne voudrais pas, moi non plus, que le Comité devienne une espèce de tribune où on réglerait les problèmes politiques du Canada. Il ne le faudrait pas parce qu'on manquerait le coche. Je ne veux que les difficultés fédérales-provinciales renaissent au Comité des pluies acides. Je demeure quand même solidaire du Comité, mais je crois qu'il faudra être prudent lorsqu'on songera à faire venir des premiers ministres au Comité.

The Chairman: Thank you. It seems we are all in agreement. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Desjardins has made two important points, and you have dealt with one of them, about his provocation that this motion would then set into motion a request to other premiers to come before us. We are agreeable with this motion that now excludes the Premier of Nova Scotia, because from what has appeared in the newspapers from the formal statements by Canada's Environment Minister, he is negotiating a solution that is no longer necessary, and that is perfectly fine.

As to the appearance of the Quebec Minister of the Environment before this committee, I would urge Mr. Desjardins to speak to his colleagues from Quebec, because there are apparently some views, which were briefly raised last time, as to why he ought not to appear, and he may want to discuss these internally. So the picture there is not as simple as it may appear at first sight.

Amendment agreed to.

Motion as amended agreed to.

[Translation]

Le président: Merci. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Mr. Caccia, I believe that we have talked about it enough last week. From the discussion we had with Mr. Titus, I never got the feeling that there was a difference of opinion between the New Brunswick Minister of the Environment and the position taken by his government. You jumped to conclusions by saying that we have to call Mr. Hatfield. I did not share your opinion then and I do not share it now. However, as I just said, I am quite ready to side with the consensus on the committee because I think it is important that we stand together.

But I remain convinced—as I was saying to Mr. Blaikie last week—that the common denominator for the provinces and especially the government-owned power companies is to decide the price to pay per kilowatt hour of electricity, and all the people who have appeared before this committee have told us that their problem is not being able to get a competitive rate for electricity. Competitive with whom? With what? I do not want a royal commission of enquiry, but I think that the common denominator with acid rain is always related to the cost of energy.

However, neither would I like the committee turning into a sort of forum to solve Canada's political problems. We should not do that because we would be missing the boat. I do not want federal/provincial problems cropping up again on the acid rain committee. I still stand with the committee, but I believe that we must be cautious when we think of inviting the premiers to appear before the committee.

Le président: Merci. Il me semble que nous sommes tous d'accord. Monsieur Caccia.

M. Caccia: M. Desjardins a fait valoir deux points importants, et vous avez traité d'un de ces points, à savoir de sa crainte que cette motion ne constitue un précédent pour la convocation d'autres premiers ministres. Nous sommes d'accord sur cette motion qui exclut le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, parce qu'il négocie une solution, d'après les rapports publiés dans les journaux et les déclarations officielles du ministre de l'Environnement du Canada. Il n'est plus nécessaire de le convoquer et là-dessus je suis tout à fait d'accord.

Pour ce qui est de la comparution du ministre de l'Environnement du Québec devant ce Comité, j'encourage M. Desjardins à parler à ses collègues du Québec, parce qu'il existe des opinions, dont on a parlé brièvement la dernière fois, selon lesquelles ce ministre-là ne devrait pas comparaître et M. Desjardins voudra peut-être en discuter avec les membres de son caucus. Donc les choses ne sont pas aussi simples qu'elles ne semblent de prime abord.

Amendement accepté.

Motion adoptée telle qu'amendée.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I kindly put forward for your consideration and for the consideration of my colleagues and Marion Wrobel, our researcher, the importance of studying in detail the kind of package that New Brunswick is drawing from. To achieve a paltry reduction of 30,000 tonnes of sulphur dioxide, which is the New Brunswick commitment of 1984 and 1985, it would draw \$35 million from the fund.

I would find it extremely useful to meet with Mr. Hatfield and get a detailed analysis of the advantages that would accrue to New Brunswick as a result of this substantial sum of money, especially in relation to the very modest reduction that corporations would carry out. I would also be interested in knowing any other economic considerations that New Brunswick stands to benefit from as a result of drawing this sum from the common pot of \$75 million that Ottawa is making available to the provinces.

Mrs. Browes: I think it would be appropriate for us to have Ontario Hydro appear before the committee concerning the banking issue. I do not think we passed the motion last week.

The Chairman: I thought we did.

Mrs. Browes: Well, I do not remember passing any motions other than the motion saying . . .

Mr. Caccia: It was proposed by this side, Mr. Chairman, and I do not know what kind of games the Parliamentary Secretary is engaging in.

• 1130

Mrs. Browes: Mr. Chairman, I do not think there is any necessity for Mr. Caccia to get up on his high horse about this. I have not seen the minutes of the last meeting.

I was under the impression we had not decided on that, and I am simply making a suggestion we should do that.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Browes, for bringing it to our attention, but the clerk informs me that was passed last Thursday. I was under the impression it had been.

Mrs. Browes: Thank you.

The Chairman: As you are aware, colleagues, we had the privilege of having lunch with a group of American journalists last week. It was suggested I write a letter to each of these journalists who visited us and thank them very much. It was also on the basis we hoped they would get the message across to their readers, or viewers, or listeners, as the case may be, and to also ask them to send us those news items when they were published in their various papers. I thought that would be appropriate. Is there any comment on that?

Some hon. members: Agreed.

M. Ferland: Monsieur le président, on n'a pas encore décidé si les membres du Comité iraient à Québec la semaine prochaine. Est-ce qu'on aura l'occasion de discuter de cela avant la fin de la journée?

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, je propose que vous, ainsi que mes collègues et Marion Wrobel, notre recherchiste, étudiez en détail l'entente globale dont le Nouveau-Brunswick bénéficie. Pour réaliser la piètre réduction de 30,000 tonnes d'anhydrite sulfureux, soit son engagement pour 1984 et 1985, le Nouveau-Brunswick retirerait 35 millions de dollars du fonds.

À mon avis, il serait extrêmement utile de rencontrer M. Hatfield et d'obtenir une analyse détaillée des avantages que le Nouveau-Brunswick obtiendrait d'une telle somme d'argent, qui est assez considérable par rapport à la très modeste réduction de la pollution provenant des sociétés d'énergie. Je voudrais également savoir les autres avantages économiques dont le Nouveau-Brunswick profitera par suite de ce fonds de 75 millions de dollars qu'Ottawa met à la disposition des provinces.

Mme Browes: Je pense qu'il serait à propos de convoquer des représentants de l'Hydro-Ontario au sujet de la question bancaire. Je ne crois pas qu'on ait adopté la motion la semaine dernière.

Le président: Je crois que nous l'avons adoptée.

Mme Browes: Eh! bien, je ne me rappelle pas avoir adopté des motions, sauf celle qui . . .

M. Caccia: L'Opposition l'avait proposée, Monsieur le président, et je ne sais pas à quelle sorte de jeu la Secrétaire parlementaire se livre.

Mme Browes: Monsieur le président, je ne vois pas pourquoi M. Caccia monte sur ses grands chevaux. Je n'ai pas vu le procès-verbal de la dernière réunion.

J'avais l'impression que nous ne nous étions pas prononcés là-dessus, et je propose simplement que nous prenions une décision.

Le président: Merci beaucoup madame Browes d'avoir porté cela à notre attention, mais le greffier me dit que cela a été décidé jeudi dernier. Et c'est bien ce que je pensais.

Mme Browes: Merci.

Le président: Comme vous le savez, chers collègues, nous avons eu le privilège de prendre le déjeuner avec un groupe de journalistes américains la semaine dernière. Il a été suggéré que j'envoie une lettre de remerciement à tous les journalistes qui étaient là. La lettre aurait pour but de leur demander de transmettre le message à leurs lecteurs ou auditeurs, selon, et de nous faire parvenir les articles publiés dans leurs journaux. Qu'en pensez-vous?

Des voix: D'accord.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, we have not yet decided if the committee is going to Québec City next week. Will we have the opportunity to discuss this matter before we adjourn?

[Text]

The Chairman: Certainly this is an appropriate time to discuss it, although there is one item here I will mention to you. I hope you can stay for a few minutes.

The clerk received a call from Bob Birchall, who is with the United Mine Workers of America. They represent approximately 3,000 coal miners of Nova Scotia and New Brunswick. They would like to appear before the committee on the subject of the federal-provincial acid rain abatement agreements. I would like to have your comments on that, colleagues. That is, I guess, the 3,000 in the maritime provinces. Would that be an order to have the clerk contact him and we will arrange a meeting? Could I have a motion to that effect that they be invited?

Mr. Ferland moves that the United Mine Workers of America representing Nova Scotia and New Brunswick be invited to appear before the committee to discuss their concerns with respect to the federal-provincial acid rain abatement agreement.

Motion agreed to.

The Chairman: There is one other thing that was brought up by Mr. Ferland; that is, the upcoming conference in Quebec City, which is two conferences, actually. There is one from March 20 to 24, I believe it is. The headquarters for that is the Chateau Frontenac. The other one is at the Hilton. There will be, I guess, overflow attendance there. I am wondering if there is interest. I am going. It is not going to come out of the pockets of the travelling budget for the Acid Rain Committee, because I spoke to the Minister some while ago, and I am going to be able to go for the three days.

The Prime Minister is speaking on the Monday morning. The Minister of the Environment is speaking on the Tuesday evening. There is one speech I certainly would like to attend, but I probably will not because I am not flying there until Saturday noon. Congressman Sikorski is speaking on Saturday at the conference. That would certainly be a very important one for some of us to hear. Is there any interest among members to attend?

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, there is interest, but it is impossible. I would love to be able to go, but I have commitments.

• 1135

The Chairman: I know you have commitments. Are there any others?

Mr. Corbett: What are the dates again?

The Chairman: It is Saturday, March 21 until the following Wednesday.

Mr. Corbett: When is the Prime Minister speaking?

The Chairman: Monday morning. McMillan is speaking Tuesday at 7 p.m., and Sikorski on Saturday. We just learned that; my research assistant, Mr. Brant Scott, found it out. I was not aware of it.

[Translation]

Le président: C'est certainement le moment d'en discuter, mais il y a quelque chose dont j'aimerais vous parler. J'espère que vous pouvez rester quelques minutes.

Le greffier a reçu un appel de Bob Birchall de la *United Mine Workers of America* qui représente environ 3,000 travailleurs des mines de charbon de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick. L'Association voudrait comparaître devant le Comité pour discuter des accords fédéraux-provinciaux concernant la réduction des précipitations acides. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Je suppose que l'Association représente 3,000 travailleurs des provinces Maritimes. Pensez-vous que le greffier devrait communiquer avec Bob Birchall pour organiser une réunion? Quelqu'un pourrait-il proposer une motion à cet égard?

M. Ferland propose que la *United Mine Workers of America* représentant les travailleurs de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick soit invitée à comparaître devant le Comité pour discuter de l'accord fédéral-provincial concernant la réduction des précipitations acides.

La motion est adoptée.

Le président: M. Ferland a soulevé une autre question; soit la conférence qui doit se tenir à Québec—en fait, c'est deux conférences. Il y a une au Château Frontenac du 20 au 24 mars. L'autre doit avoir lieu au Hilton. Il y aura sûrement beaucoup de monde. Est-ce qu'il y a des intéressés? Moi j'y vais. Les dépenses ne seront pas imputées au budget de voyage du Comité des pluies acides, parce que j'ai parlé au ministre il y a quelque temps, et je peux y aller pour les trois jours.

Le premier ministre doit prononcer un discours lundi matin. Le ministre de l'Environnement, lui, doit prendre la parole mardi soir. Il y a un discours qui m'intéresse en particulier, mais je n'y serai probablement pas, parce que mon avion n'arrive pas avant samedi midi. M. Sikorski, membre du congrès, s'adressera à l'assemblée samedi. Il serait très important qu'un d'entre nous y soit. Y a-t-il des intéressés?

M. Blaikie: Monsieur le président, cela m'intéresse, mais je ne peux pas. J'aimerais pouvoir y aller, mais j'ai d'autres engagements.

Le président: Je sais que vous avez d'autres engagements. Y a-t-il d'autres membres que cela intéresse?

M. Corbett: Quelles sont les dates encore?

Le président: C'est du samedi 21 mars jusqu'au mercredi suivant.

M. Corbett: C'est quand le discours du premier ministre?

Le président: Lundi matin. McMillan, le mardi à 19 heures; et Sikorski, samedi. Nous venons tout juste de l'apprendre; c'est mon attaché de recherche M. Brant Scott qui vient de m'en informer.

[Texte]

M. Ferland: Et mercredi matin, Jean-Luc DesGranges, qui est déjà venu au Comité, dépose son rapport final sur l'effet des pluies acides sur la chaîne alimentaire, les canards, etc. Il déposera son rapport mercredi matin, le 25, à 10h30, et il fera une conférence. Il serait important de savoir ce que Jean-Luc DesGranges va déposer parce qu'il a déjà comparu devant le Comité.

Pour ma part, je serai probablement là les 23, 24 et 25, mais pas le 21, car j'ai des engagements toute la journée le samedi.

Mr. Blaikie: I think it is obvious we are going to have some people there some of the time, you and Mr. Ferland. The Prime Minister and the Minister of the Environment are speaking. It is not as if it is an event at which the Canadian viewpoint will not be expressed officially or formally on many occasions. It is regrettable not everyone can go, but that is life.

I wonder whether you have been able to follow up on a suggestion you made to the committee the last time we met with respect to Congressman Sikorski. He might be able to stop in here on his way back, on the Monday or whenever he is leaving. It would be useful. We could get a first-hand account from him of the politics of the new Congress with respect to acid rain, which would be invaluable. I think if we could arrange to have a lunch with him or maybe an in camera meeting where he could really tell us what was going on without giving away his own hand it would be terrific.

The Chairman: I would certainly be delighted if we can work out something. I was hoping to get hold of someone in his office this morning. I will when I go back after this meeting, but I had a defence meeting from breakfast on, and as you know, Mr. Blaikie, we were involved in an earlier breakfast.

I believe you are aware Paul Hansen is going to appear before the committee on Wednesday, March 25. If you are not aware of it, Paul will be at this conference and certainly will be one of the most knowledgeable ones. He has been really up to date on what is happening there, and it should be very interesting.

We will see what we can do with respect to Mr. Sikorski, because I believe Charles . . . the three of us mentioned that he owes us one from a couple of years ago.

Now, we have checked on the letter, which is going out to the visiting journalists. Another thing I would bring up at this time is the question of whether the committee wishes to report to the House on its study of the acid rain abatement program and the status of federal-provincial agreements. What are your comments on a report?

Mr. Blaikie: I would suggest we defer considering this question until after we have heard the Premier of New Brunswick and any other witnesses we may want to hear on the federal-provincial thing. I would assume at some point we might want to have something to say, but I do not think we should get into a debate about the form of it at this point. We

[Traduction]

Mr. Ferland: And Wednesday morning, Jean-Luc DesGranges, who has already appeared before the committee, will be tabling his final report on the impact of acid rain on the food chain, ducks, etc. He will be tabling his report Wednesday morning on the twenty-fifth at 10.30 and he will be making a speech. It would be important to know what Jean-Luc DesGranges will be tabling because he has already appeared before the committee.

As for myself, I will probably be there on March 23, 24 and 25, but not on the 21 because I have commitments all day Saturday.

M. Blaikie: Je pense qu'il est évident que nous aurons quelqu'un là une partie du temps; vous monsieur le président et M. Ferland notamment. Le Premier Ministre et le Ministre de l'Environnement prononceront un discours. Ce n'est pas comme si la position du Canada n'allait pas être exprimée, officiellement par de nombreux représentants. Tout le monde n'y sera pas, c'est bien malheureux, mais c'est la vie.

Y a-t-il du nouveau à propos d'une suggestion que vous avez faite au Comité lors de la dernière réunion en ce qui concerne la visite du membre du congrès M. Sikorski. Il se peut qu'il puisse venir nous rencontrer le lundi ou avant qu'il retourne chez lui. Ce serait utile. Il pourrait nous exposer l'orientation du nouveau congrès en ce qui concerne les pluies acides. Ce serait très utile. Si nous pouvions organiser un déjeuner ou une réunion à huis clos pour qu'il nous explique exactement la situation sans nous dévoiler son jeu, ce serait formidable.

Le président: Je serais vraiment ravi de pouvoir organiser quelque chose. J'espérais pouvoir entrer en contact avec quelqu'un de son bureau ce matin. C'est ce que je ferai après la réunion, mais comme vous le savez, monsieur Blaikie, nous avons eu une réunion du Comité de la défense ce matin à partir du petit déjeuner jusqu'à maintenant.

Vous savez, je pense, que Paul Hansen comparaitra devant le Comité le mercredi 25 mars. Pour ceux qui ne le savent pas, Paul sera à la conférence, et il est certainement l'un des plus compétents en la matière. Il a vraiment suivi le dossier de très près, et cela promet d'être très intéressant.

Nous verrons ce que nous pourrons faire à propos de M. Sikorski, parce que vous le savez, Charles . . . nous nous sommes dit tous trois qu'il nous en doit une visite depuis quelques années.

Bon, nous avons parlé de la lettre aux journalistes que nous avons rencontrés. Il y aurait peut-être une autre chose: est-ce que le Comité souhaite faire rapport à la Chambre de son étude sur le Programme de réduction des précipitations acides et les accords fédéraux-provinciaux. Quels sont vos commentaires à propos du rapport?

M. Blaikie: Je pense que nous devrions attendre d'avoir discuté des accords fédéraux-provinciaux avec le Premier Ministre du Nouveau-Brunswick et d'autres témoins, s'il le faut, avant de discuter du rapport. Je suppose qu'à un certain point nous aurons quelque chose à dire à ce propos, mais je ne crois pas que nous devrions discuter tout de suite de la forme

[Text]

are still in the process of hearing evidence, and I think it is premature to get into a discussion about this. Others may disagree; I do not know.

• 1140

M. Ferland: Je ne suis pas en désaccord avec M. Blaikie là-dessus. Cependant, au cas où on déciderait de présenter un rapport à la Chambre, notre chercheur pourrait commencer dès maintenant à faire une synthèse de ce que nous ont dit les différents intervenants au cours des audiences. Ainsi, il nous sera beaucoup plus facile de préparer un rapport à la fin.

Mr. Blaikie: We wanted to have a consensus to instruct Marion to summarize what we have heard and to make suggestions as to what we might want to comment on in a report. This is fine, but I do not think we should spend much time on it ourselves.

The Chairman: I am quite sure Marion could give us an excellent brief on this. We will now go to in camera to deal with the budget. Did you want to bring this item up first? If you wait just a minute, Mr. Caccia has an item he wanted to bring before the committee and I guess to the committee in public.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is a matter of public knowledge that there are indications the trade negotiations will come to a possible peak or critical point in June rather than in the fall. The debate last night, because of time limitations to which everybody agreed, of course, did not permit all the possible inputs. There is one emerging issue that requires, it seems to me, the attention of this committee, namely the question of western low-sulphur coal and the importance of ensuring that in future, should western low-sulphur coal become the object of transportation subsidies on the part of the Government of Canada, this would not be objected to under the terms of a possible agreement, which is shaping up at a faster speed than expected.

Therefore I would urge you and colleagues to have Mr. Wrobel prepare a brief research paper for our own discussion as soon as possible so that we can examine the issue in its fullness and then decide what to do with it. We still have time for an input before June. This is the essence of what I wanted to raise here at the first opportunity.

The Chairman: Certainly what you say has a lot of merit. I am not sure whether you are aware the Deputy Prime Minister, Mr. Mazankowski, met with the Premier of Ontario. I have information here that Deputy Prime Minister Don Mazankowski will chair an action committee on western Canadian low-sulphur coal. Premiers Dave Peterson, Bill Vander Zalm, Don Getty, and Grant Devine will also sit on the committee.

Mr. Caccia: They can sit until they are blue in the face, but if the terms of the trade agreement could trigger an action on the part of Washington, all those meetings will be in vain.

[Translation]

que prendra le rapport. Nous sommes toujours en train d'entendre des témoignages, et je crois qu'il est prématuré de discuter de cette question maintenant. D'autres ne sont peut-être pas d'accord; je ne sais pas.

Mr. Ferland: I do not disagree with Mr. Blaikie on that point. However, in case we should decide to present a report to the House, our researcher could start summarizing what we have heard from our various witnesses. It would then be much easier for us to draft a report at the end of our hearings.

M. Blaikie: Nous voulions en arriver à un consensus pour demander à Marion de résumer les témoignages et pour nous faire des suggestions quant au contenu du rapport. C'est très bien, mais à mon avis on ne devrait pas passer beaucoup de temps sur cette question nous-mêmes.

Le président: Je suis sûr que Marion pourrait nous préparer un excellent exposé de ce genre. Nous allons maintenant avoir une séance à huis clos pour discuter du budget. Y a-t-il une question que vous vouliez soulever avant? Si vous voulez bien attendre un instant, M. Caccia tient à soulever une question pendant la séance publique.

M. Caccia: Monsieur le président, chacun sait qu'il se peut que les négociations commerciales atteignent un point critique en été plutôt qu'à l'automne. A cause des limites de temps acceptées par tous lors du débat hier soir, nous n'avons pas entendu tous les points de vue. A mon avis, il y a une question sur laquelle il faudra que le Comité se penche. Il s'agit du charbon de l'Ouest à basse teneur de soufre. Si le gouvernement du Canada accorde des subventions de transport pour ce charbon, il faudra s'assurer que cette mesure n'entraîne pas d'objection de la part des Américains dans le cadre d'une entente éventuelle, qui risque d'être conclue plus rapidement qu'on ne le pensait.

Je recommande donc vivement que le Comité demande à M. Wrobel de rédiger un bref document de travail pour que nous puissions examiner toute la question aussitôt que possible et décider ce qu'il faut en faire. Nous avons toujours le temps de présenter un rapport avant juin. Voilà ce que je tenais à soulever à la première occasion.

Le président: Vos remarques sont certainement très valables. Je ne sais pas si vous savez que le vice-premier ministre, M. Mazankowski, a rencontré le premier ministre de l'Ontario. On me dit que le vice-premier ministre, M. Don Mazankowski, présidera un comité chargé d'examiner toute la question du charbon de l'Ouest canadien à basse teneur de soufre. Siégeront également au comité les premiers ministres Dave Peterson, Bill Vander Zalm, Don Getty et Grant Devine.

M. Caccia: Le comité pourra siéger tant qu'il voudra, mais si les conditions de l'entente commerciale permettent à Washington de prendre certaines mesures, toutes les réunions seront utiles.

[Texte]

The Chairman: I concede it. So certainly the committee can give serious consideration to this, Mr. Caccia. Are there any comments on it? Mr. Ferland.

M. Ferland: Pour ma part, je ne m'oppose pas à ce qu'on étudie cela.

En ce qui concerne la journée d'hier sur le libre-échange, je peux vous dire, monsieur Caccia, que nous étions prêts à y consacrer beaucoup plus de temps, mais l'opposition en avait un peu moins, semble-t-il. J'aurais aimé participer à cette discussion hier, comme vous sans doute, mais il semble qu'il en a été décidé autrement par votre parti et nos collègues néo-démocrates. J'ai trouvé cela regrettable, mais je ne m'oppose pas à ce qu'on étudie cette question du charbon à basse teneur de soufre au Canada et les questions de transport qui peuvent s'y rattacher.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferland. Mr. Blaikie.

• 1145

Mr. Blaikie: I have two things, Mr. Chairman. Mr. Ferland's interpretation of yesterday is way off the mark, and it is regrettable that he tried to make that comment here. We could go on to ask why a government that wants to change the economic constitution of the country would seek only one day's debate in any event and put the opposition parties in the position of having to choose between two unacceptable alternatives, as opposed to the kind of genuinely lengthy and thoughtful debate that should occur on this kind of matter.

Certainly I agree with the suggestion that was made that Marion prepare us a short paper on this and the committee consider having some input or making some recommendation to the government prior to any agreement being signed with the United States. I happen to think it is one of the dimensions of the free trade discussions that have been completely neglected by the media and by the House generally: what is the effect of free trade on environmental regulation here in Canada?

We might even want to consider other aspects of that; or perhaps the Environment Committee should. But it has been a sorely neglected dimension of the debate. People are talking about cultural sovereignty and the whole list of things, and environment very seldom gets mentioned, although it did get mentioned yesterday in the motion on the Liberal amendment. So that was at least a beginning.

I am just agreeing with the specific suggestion and trying to put it in the larger context of the fact that we may want to consider not only low-sulphur coal but any other matters. And perhaps we can ask Marion to consider whether or not there are some other environmentally related . . . particularly related to acid rain. We do not want to get far afield from the work of the committee, but we should also be thinking of it in this context.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Blaikie. Those comments certainly are very worthwhile.

[Traduction]

Le président: Je l'admets. Le Comité peut certainement réfléchir sérieusement à la question, monsieur Caccia. Quelqu'un a-t-il des observations à faire? Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Personally, I have no objection to our studying the issue.

As to yesterday's debate on free trade, I can tell you, Mr. Caccia, that we were prepared to devote much more time to it, but apparently the Opposition was not similarly inclined. Like you, I would have liked to take part in yesterday's discussion, but apparently your party and the NDP decided otherwise. I found that unfortunate, but I have no objection to our studying the question of low-sulphur coal and related transportation matters.

Le président: Merci, monsieur Ferland. Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: J'ai deux remarques à faire, monsieur le président. L'interprétation de M. Ferland de ce qui s'est passé hier est inexacte, et je trouve qu'il est regrettable qu'il a fait l'observation pendant notre réunion ce matin. On pourrait se demander pourquoi un gouvernement qui veut changer la structure économique du pays ne demanderait qu'un débat d'une journée, et obliger les parties d'opposition à choisir entre deux solutions inacceptables, plutôt que d'avoir un débat long et bien réfléchi comme il conviendrait d'avoir sur une question aussi importante.

Je suis certainement d'accord pour que Marion nous prépare un bref exposé de la question et que le Comité envisage la possibilité de faire une recommandation au gouvernement avant la signature de toute entente avec les États-Unis. Je crois que toute la question de l'incidence du libre-échange sur la réglementation dans le domaine de l'environnement au Canada en est une qui a été oubliée complètement par les médias et par la Chambre des communes.

Notre Comité ou peut-être le comité de l'environnement voudrait peut-être même examiner d'autres aspects de la question. Il s'agit d'un aspect du débat qui a été gravement négligé. On parle de la souveraineté culturelle et de toute une liste de questions, mais on entend parler rarement de l'environnement. Cependant, il a été mentionné hier dans la motion d'amendement proposée par les libéraux. C'était au moins un début.

Je suis donc d'accord avec la proposition précise, et j'essaie de la placer dans un contexte plus large—il se peut qu'on veuille examiner non seulement la question du charbon à basse teneur de soufre, mais également d'autres questions. Peut-être qu'on peut demander à Marion de nous dire s'il y a d'autres questions qui ont une incidence sur l'environnement, et surtout s'il y en a qui sont liées à la question des pluies acides. Nous ne voulons pas nous éloigner trop des travaux du Comité, mais il ne faut pas oublier le contexte plus large non plus.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Blaikie. Les remarques que vous venez de faire sont certainement valables.

[Text]

M. Ferland: Je reviens à ce que disait M. Blaikie au sujet de la discussion d'hier. Pour ce qui est de la question de négocier une entente bilatérale avec les Américains, on était prêts à faire le débat il y a longtemps. Je peux vous dire que plusieurs députés de notre côté étaient prêts à participer au débat. La plupart de mes collègues ont trouvé regrettable que le débat soit limité à 10 heures. On aurait aimé qu'il dure plus longtemps.

En ce qui concerne le travail de Marion, soit la préparation des documents de base, je suis entièrement d'accord. J'espère qu'on pourra les avoir assez tôt pour avoir le temps d'en prendre connaissance et de les analyser.

Le président: La séance est levée.

[Translation]

Mr. Ferland: I would like to come back to what I was saying to Mr. Blaikie about yesterday's debate. We were prepared to have a debate a long time ago on the issue of negotiating a bilateral agreement with the Americans. I can tell you that a number of members of parliament on our side were prepared to take part in the debate. Most of my colleagues found it unfortunate that the debate was restricted to ten hours. We would have preferred it to last longer.

I fully support the suggestion that Marion prepares some working documents for us. I hope we will get them soon enough to have time to study and analyse them.

The Chairman: The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, March 26, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 26 mars 1987

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Acid Rain

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Pluies acides

RESPECTING:

Order of Reference relating to Acid Rain

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux pluies acides

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 26, 1987

(16)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in Room 307 West Block at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Stan Darling and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witness: Paul Hansen, Izaak Walton League of America.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

Paul Hansen made a statement and answered questions.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MARS 1987

(16)

[Traduction]

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 15 h 43, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Charles Caccia, Stan Darling et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoin: Paul Hansen, Izaak Walton League of America.

Le Comité entreprend de nouveau l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 ayant trait aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Paul Hansen fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 26, 1987

• 1542

The Chairman: Colleagues, I understand Mr. Caccia is leaving his office shortly and will be on his way here. He has suggested that we start without him.

We are delighted to have with us today Mr. Paul Hansen of the Izaak Walton League of America. Paul is no stranger to this committee. We had the privilege of hearing his testimony—I am not sure how long ago—about a year or two ago.

The reason we are fortunate in having Mr. Hansen appear before us today is he has just stopped off on his way back home from Quebec City where he attended a very outstanding conference sponsored by the North American Wildlife Association, and just prior to that the National Wildlife Association. There were upwards of 1,000 delegates or more at that conference, and of course, one of the highlights featured during those two conferences was the acid rain problem, so we have many converts there.

Paul, we are delighted to have you here and would appreciate it if you would make an opening statement which will be followed by questions from members of the committee. The floor is yours.

Mr. Paul Hansen (Upper Mississippi Regional Representative, Izaak Walton League of America): Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to speak today on the subject of acid rain and its effects on waterfowl and the report I have given you, which I wrote with the help of Mr. Frank Bellrose, who is an internationally known expert on the subject of waterfowl.

It is becoming clear that acid rain limits production of waterfowl. It interferes with food chains necessary for waterfowl reproduction. Since my last visit I have been at the North American Wildlife and National Resources Conference where this subject was discussed at some length. The Prime Minister mentioned the acid rain waterfowl report in his talk to this audience. It has been in *The New York Times*. I have been interviewed on *The Journal*; and it is now appearing in *Field and Stream* magazine which goes to 10 million Americans.

Fortunately, we have the attention of John Dingle in the U.S. Congress on this report. So hopefully this will help us to move along the acid rain issue in the U.S. Congress and bring a day when we will get an acid rain control bill that much closer.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 26 mars 1987

Le président: Membres du comité, je crois savoir que M. Caccia s'apprête à quitter son bureau et à venir se joindre à nous. Il nous a conseillé de commencer sans lui.

Nous sommes ravis de recevoir aujourd'hui M. Paul Hansen de la *Izaak Walton League of America*. Paul n'est pas un étranger parmi nous; nous avons eu la chance de l'entendre il y a à peu près un an ou deux, je pense.

Si M. Hansen est parmi nous aujourd'hui, c'est qu'il arrive de Québec, avant de retourner chez lui, où il a participé à la remarquable conférence parrainée par l'Association nord-américaine de la faune et, juste avant cela, à celle de l'Association nationale de la faune. Plus de 1,000 délégués ont participé à cette conférence et il va sans dire que le thème majeur des 2 assemblées a été le problème des pluies acides. Il y avait donc un grand nombre de convertis à la cause.

Paul, nous sommes ravis de vous voir ici et je vous demanderais de faire votre déclaration, après quoi les membres du comité vous poseront des questions. A vous la parole.

M. Paul Hansen (Représentant régional du Haut Mississippi, Izaak Walton League of America): Merci beaucoup, monsieur le président.

Aujourd'hui, je voudrais parler des pluies acides et de leurs conséquences sur les oiseaux aquatiques ainsi que du rapport que je vous ai remis, rédigé en collaboration avec M. Frank Bellrose, spécialiste de renommée internationale des oiseaux aquatiques.

Il devient évident que les pluies acides limitent la reproduction des oiseaux aquatiques. Elles perturbent la chaîne alimentaire dont dépend la reproduction des oiseaux. Depuis ma dernière visite, j'ai participé à la conférence sur les ressources nationales et la faune de l'Amérique du Nord, où cette question a été débattue en profondeur. Le premier ministre a parlé du rapport sur les oiseaux aquatiques et les pluies acides lorsqu'il s'est adressé aux participants. Cela a fait le *New York Times*. J'ai été interviewé par *The Journal*, et on en parle aussi dans la revue *Field and Stream*, lue par 10 millions d'Américains.

Le rapport au aussi retenu l'attention de M. John Dingle au Congrès des États-Unis. J'espère donc que tout cela nous aidera à faire progresser la question des pluies acides au Congrès des États-Unis et hâtera l'adoption d'une loi sur la restriction des pluies acides.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

I would like to apologize for not having prepared text. As I mentioned to you, I have been on the road almost constantly in the past two weeks and just have not had time to get one together.

To introduce the subject of acid rain and waterfowl, we know from the 1986 status and fall flight forecast that the number of species, including the black duck, the mallard, the ring-necked duck, and the goldeneye duck have declined precipitously in the past 30 years.

The black duck has gone down by about 60%. The ring-necked duck, which is a very popular hunting species in Quebec, has gone down in number by 79%, the goldeneye by 52%, and mallards by about 31% in the Atlantic flyway.

The factors that have caused this decline have been widely debated. Other factors include ingestion of lead shot, habitat loss, contamination, over hunting, hybridization, and several other factors. Our report on acid rain and its effects on waterfowl, although based on preliminary information, shows that acid rain is also a major, if not the major, contributor to the decline of these waterfowl species.

Though researchers are characteristically circumspect about their research results and are very cautious, I would like to quote a few of the key researchers in North America who have done work on this area, to give you a sense of the urgency that they feel towards the potential for impact on waterfowl populations from acid precipitation.

I will starting with Don McNicol, who is the lead researcher for the Canadian Wildlife Service:

The limited amount of research that has been conducted in Canada, the U.S. and Europe on acid rain and water fowl impacts shows convincingly that a large segment of our water fowl resource may be at risk from the effects of acid rain, particularly in combination with the many other forms of habitat degradation that currently threaten the resource.

From the United States, we have a researcher named Mike Haramis, who did some critical research in this area, and he says:

These results present strong evidence of the potential deleterious effect of wetland acidification on the productivity of free-ranging black ducks and possibly other populations of dabbling ducks inhabiting areas affected by acid precipitation.

And, of course, Jean-Luc DesGranges, who is doing work in Quebec, said:

Time is running out. Acid rain must be stopped or the fish and duck populations of the Laurentian Shield may suffer irreparable harm.

Je vous prie de m'excuser de ne pas avoir préparé de document. Comme je vous l'ai dit, j'ai été en voyage presque constamment au cours des deux dernières semaines et je n'ai pas eu le temps d'en préparer un.

En guise d'introduction, je vous dirai que la prévision de 1986 sur les vols d'automne des oiseaux aquatiques révèle que le nombre d'espèces, y compris le canard noir, le col vert, le morillon à collier et le garrot à oeil d'or a connu une baisse dramatique au cours des 30 dernières années.

La population de canards noirs a baissé d'à peu près 60 p. 100. Celle du morillon à collier, sauvagine très populaire au Québec, a baissé de 79 p. 100, celle du garrot à oeil d'or de 52 p. 100, et celle du col vert d'à peu près 31 p. 100 dans la voie migratoire de l'Atlantique.

On a largement débattu les facteurs de cette dépopulation. Entre autres causes, on retrouve les suivantes: ingestion de grenaille, perte d'habitat, contamination, chasse excessive, et hybridation. Même s'il se fonde sur des renseignements préliminaires, notre rapport sur les pluies acides et leurs effets sur les oiseaux aquatiques montrent qu'elles sont une cause importante sinon la plus importante de l'appauvrissement de ces espèces.

Même si les chercheurs, comme on peut s'y attendre, font preuve de circonspection et de prudence devant leurs travaux, je voudrais quand même vous citer ce qu'ont dit certains chercheurs Nord américains pour vous donner une idée du sentiment qu'ils éprouvent face aux risques que les pluies acides peuvent faire courir aux oiseaux aquatiques.

Je commencerai par M. Don McNicol, premier chercheur du Service canadien de la faune:

Le peu de recherche qui a été effectuée au Canada, aux États-Unis et en Europe sur les pluies acides et leurs effets sur les oiseaux aquatiques montre de manière convainquante qu'une grande partie de nos oiseaux pourraient être menacés par les effets des pluies acides, surtout lorsque ces effets sont conjugués au très grand nombre d'autres formes de dégradation de l'habitat qui menacent actuellement cette faune.

Venant des États-Unis, M. Mike Haramis, qui a fait des travaux très importants dans le domaine, dit ceci:

Ces résultats prouvent le risque d'effet nocif de l'acidification des terres humides sur la capacité de reproduction des canards noirs migrateurs et peut-être celle d'autres espèces de canards barboteurs qui habitent des régions touchées par des pluies acides.

Il y a aussi bien sûr les travaux du Québécois Jean-Luc DesGranges qui dit ceci:

Le temps presse, il faut arrêter les pluies acides, sinon les espèces de poissons et de canards du Bouclier Laurentien risquent de subir des torts irréparables.

[Text]

The evidence that acid rain affects duck populations comes from several sources. All of this evidence should be considered in the context of a particularly interesting relationship, but one that I need to give a cautionary note about. It is difficult to prove cause and effect from correlations. However, there is a strong correlation between the increase in pollutants and the decrease in duck numbers that I would like to point out.

If you look at the poster over there, this is a graph of sulphur and nitrogen dioxide emissions, emissions well known to cause acid rain. The precipitous increase in sulphur dioxide emissions, which you see in the middle of that graph, right by the word "sulphur dioxide", marks the year 1955.

Between 1955 and 1973, emissions in eastern North American increased by about 50% of these pollutants. Over the same time, the black duck decreased by almost exactly the same amount, about 55%, and while that does not prove that it is the acidic pollutants that is reducing the black duck, in addition to the other information which I am about to present to you, it gives us what we have called in our report a very compelling case for concern.

It is also very interesting to note that, geographically, the breeding range of the black duck is almost exactly the same as the area of greatest acidification.

On this map, you will see that the grey areas are areas in North America that are most sensitive to acid rain. Acid rain falling in these areas will cause acidification. The vertical hatch lines are areas where acid rain falls, in the area outlined in the the bold line, and this is the area where the black duck breeds. As you can see, the black duck is forced to breed over the parts of North America facing the worst acidification.

• 1550

The black duck's problem with acidification is made even worse because it is an early breeder. This species of duck breeds in early spring, when the shock effect from the spring snow melt is at its greatest. So this quirk of timing and quirk of geography makes the black duck one of the most peculiarly sensitive species to acidification. So it should not surprise us to find that this species has been very hard hit over the period of time the acidic emissions have increased.

New research results just being reported show us that the production of waterfowl, breeding success, and duckling survival are all lower on acidic lakes and ponds, as compared with more neutral lakes and ponds. Michael Haramis, at the Patuxent Wildlife Research Institute in Laurel, Maryland, put two populations of black duck ducklings on acidic wetlands and another group of black duck ducklings on non-acidic wetlands. The ducklings on the acidic wetlands faced 50% mortality within 10 days. With the ducklings on the non-acidic wetlands, only 14%

[Translation]

Plusieurs sources ont fourni des preuves que des pluies acides nuisent aux populations de canards. Il faut mettre tous ces renseignements en contexte, mais je dois faire une mise en garde. Il est difficile de déduire un rapport de cause à effet à partir de corrélations. Toutefois, il existe une corrélation marquée entre l'augmentation d'agents de pollution et la diminution du nombre de canards.

Le graphique que vous voyez là-bas représente les émissions d'anhydride sulfureux et de bioxyde d'azote qui, nous le savons bien, sont la cause des pluies acides. L'augmentation marquée des émissions d'anhydride sulfureux, représentée au milieu du graphique, à droite du mot «anhydride sulfureux» indique l'année 1955.

Entre 1955 et 1973, les émissions dans la partie est du continent Nord américain ont augmenté d'environ 50 p. 100. Pendant la même période, la population de canard noir a baissé à peu près dans la même proportion, à peu près 55 p. 100, et même si cela ne prouve pas que les polluants acides en sont la cause, cette information mise en parallèle avec les autres renseignements que je vais vous présenter justifie amplement nos inquiétudes.

Il est aussi très intéressant de constater que, du point de vue géographique, l'aire de reproduction du canard noir recoupe presque exactement celle de l'acidification la plus élevée.

Sur la carte, les zones grises représentent les parties de l'Amérique du Nord qui sont les plus vulnérables aux pluies acides. Autrement dit, les pluies acides qui tomberont sur ces régions causeront de l'acidification. Les lignes hachurées représentent les régions où les pluies acides tombent, dans la région circonscrite par le trait gras, et c'est dans cette région que le canard noir se reproduit. Comme vous le voyez, celui-ci se reproduit dans les régions de l'Amérique du Nord qui sont soumises à la pire acidification.

L'acidification est un problème encore plus grave que les canards noirs qui se reproduisent au début du printemps, juste au moment où l'effet de choc de la fonte des neiges atteint son maximum. C'est ce qui fait que les canards noirs sont de tous les canards les plus sensibles à l'acidification. Il n'est guère surprenant de constater que cette espèce a été durement touchée par l'aggravation des émissions acides.

D'après les toutes dernières recherches, la reproduction des oiseaux aquatiques et la survie des canetons sont inférieures dans les lacs et étangs acides comparé aux lacs et étangs dont les eaux sont plus neutres. Michael Haramis de la *Patuxent Wildlife Research Institute* à Laurel dans le Maryland a placé une population de canetons de canards noirs dans des marais acides et une autre population dans des marais non-acides. La moitié des canetons placés dans les marais acides sont morts au bout de 10 jours contre 14 p. 100 de décès parmi les canetons placés dans des marais

[Texte]

of the ducks died. Three times as many ducklings died on the acidic wetlands as on the neutral wetlands. Those were experimentally acidified wetlands.

On naturally acidic wetlands in Quebec. Jean-Luc DesGranges has found that fish and duck diets converge for the limited prey species, and ducklings grow 60% slower on naturally acidic wetlands when fish are still present. In Ontario, Don McNicol has found that the ratio of broods of ducks to breeding pairs is much lower in acidic areas than it is in non-acidic areas. The scientists in Ontario have estimated that 105,000 pairs of breeding ducks are immediately at risk in Ontario.

On this next graph, this bar graph compares the ratio of broods to breeding pairs for the Ranger Lake area, with about 10% acidic lakes, with the Wanapitei area, which has about 66% acidic lakes. As you can see, for all three types of ducks, fish-eating ducks, insect-eating ducks, and ducks that eat both animal and plant life—omnivores—the reproductive success is much less in the area with greater acidification.

Finally, in Maine, researchers have studied acid-sensitive wetlands and have found that these wetlands that are highly sensitive to acidification constitute critically important habitat for many waterfowl and other species.

So we have from all parts of eastern North America research results which seem to show us, in all three types of wetlands, naturally acidic wetlands, wetlands acidified by man-made pollutants, and wetlands experimentally acidified, that acidification limits the production of waterfowl and duckling survival.

What may be most important, however, is the effects of acidity on waterfowl nutrition. You need to understand that waterfowl nutrition is of an incredible importance. A small female duck will lay 12 to 15 eggs in 12 to 15 days. This is an incredible physiological burden on this organism, and it needs very high levels of nutrition during the breeding period. One researcher has found in an experiment with mallards that by giving the mallards half the dietary protein, they laid exactly half the eggs; which is a remarkable relationship in the biological world. We rarely find such closely related cause and effect as that. Duckling survival appears to be equally dependent on rich food being available close to the nesting site.

The effect of acidity on duck foods is what gives us our greatest cause for concern. This chart shows several classes and categories of important duck foods: leeches, molluscs, sponges, insects, and fish. As you can see from this graph, these species begin to decline rapidly after a pH of about 7, and many of them do not exist at all after a pH of

[Traduction]

non-acides. Donc la mortalité des canetons placés dans les marais est trois fois supérieure à ceux qui avaient été placés dans les marais non-acides.

Pour sa part Jean-Luc DesGranges a constaté que dans les marais naturellement acides du Québec où les poissons et les canards se font concurrence au plan de l'alimentation, la croissance des canetons est de 60 p. 100 inférieure lorsque le poisson a réussi à survivre dans ces marécages à acidité naturelle. En Ontario Don McNicol a constaté que le rapport entre les effectifs de canards et les paires qui se reproduisent est inférieur dans les lacs acides par rapport au chiffre dans les lacs non-acides. D'après les scientifiques, environ 105,000 paires de canards qui devraient normalement se reproduire sont en danger en ce moment en Ontario.

Le graphique que voici compare le rapport entre les effectifs et le nombre de paires en période de reproduction dans la région de Ranger Lake où environ 10 p. 100 des lacs sont acides, alors que dans la région de Wanapitei, 66 p. 100 des lacs sont acides. Pour les trois espèces de canards étudiées, à savoir les canards qui se nourrissent de poissons, les canards qui se nourrissent d'insectes et les canards omnivores, le taux de reproduction est beaucoup plus bas dans les régions à forte acidification.

Enfin dans l'état du Maine, les chercheurs ont constaté que c'est justement les marécages les plus sensibles à l'acidification qui sont un des habitats les plus importants pour de nombreux oiseaux aquatiques ainsi que pour d'autres espèces.

Donc d'après les résultats portant sur toutes les régions du nord-est de l'Amérique du Nord, et comprenant notamment les marécages à acidité naturelle, des marécages pollués par l'homme et les marécages acidifiés à titre expérimental, il semblerait que dans ces trois catégories de marécages, l'acidification nuit à la reproduction des oiseaux aquatiques ainsi qu'à la survie des canetons.

Mais ce qui est peut-être sans doute le plus important c'est l'effet de l'acidification sur l'alimentation des oiseaux aquatiques. Cette alimentation est d'une importance capitale quand on pense qu'une petite canne doit pondre de 12 à 15 oeufs dans une période de 15 jours. Cela représente un énorme effort physiologique ce qui exige une excellente alimentation pendant la période de reproduction. Ainsi un chercheur a constaté au cours d'une expérience qu'en réduisant la teneur en protéines des canards de moitié, les nombres d'oeufs baissaient également de moitié, ce qui est un lien biologique tout à fait remarquable. Il est rare en effet de relever un lien de cause à effet aussi direct. La survie des canetons dépend elle aussi de la disponibilité d'une alimentation suffisamment riche proche du nid.

Or c'est justement les effets de l'acidification sur l'alimentation des canards qui sont les plus préoccupants. Ce graphique vous montre les différentes espèces qui servent d'alimentation aux canards à savoir les sangsues, les mollusques, les éponges, les insectes et le poisson. Or toutes ces espèces subissent un déclin rapide lorsque le pH

[Text]

approximately 5. As you know, acidic snow-melt events in most of eastern Canada currently exceed a pH of 4, or ten times the acidity these species cease to exist at.

• 1555

These low acid levels are common during the spring snow melt event in much of Canada and we theorize that a wide range of these duck foods may not be available throughout large parts of the water fowl range.

David Schindler from the Freshwater Institute was quoted in the paper this morning as saying that we may have underestimated the impacts of acidification by an order of magnitude or more because we have been tending to direct most of our research attention on higher organisms. He said yesterday, at the Conference in Quebec City, that we need to direct more of our attention at lower organisms such as these which the higher organisms are dependent upon.

In the case of the mollusks, primarily gastropods, which are snails and slugs, these species are very calcium-rich and very protein-rich and they are a critical part of the diet of breeding female ducks. The availability of calcium throughout acidic regions, throughout regions being hit by acid rain in early spring, is a very important question, probably the most important question that needs to be answered by water fowl researchers.

The effects of acidity is not just limited to eastern North America, however. We are finding that seasonal wetlands—these are small potholes throughout the mid-western parts of the provinces and the United States—may also be threatened because of the concentration of acids in the snow melt. Although we do not usually associate these areas with acid rain, we are finding that some areas, local sources, in combination with the concentration of existing low levels of acidity, may be posing a problem for some of these food resources for ducks in these regions.

That, in brief, is a very brief, capsulated summary of the acid rain and water fowl report.

Mr. Chairman, you asked me for a short legislative prognosis. As we discussed at lunch, there are many encouraging developments. The Prime Minister's speech to the North American Wildlife and Natural Resources Conference was received very well. It gave this issue a good deal of face and recognition in the United States with this very important group. It would be my hope that this will help to push the issue along. However, we still have some very strong opposition in the U.S. Congress and we still have opposition in the United States President. So it is going to continue to be very difficult to get an acid rain control bill in the United States.

[Translation]

de l'eau atteint sept et de nombreuses espèces disparaissent lorsque le pH atteint environ cinq. Or dans la plupart des régions de l'est du Canada, la neige fondante présente un pH supérieur à quatre, ce qui est dix fois supérieur au niveau d'acidité qui empêche ces espèces de survivre.

Étant donné que cette faible teneur en acide est fréquente lors de la fonte des neiges dans une bonne partie du Canada, il faudrait en conclure que de nombreuses espèces nécessaires à l'alimentation des canards ont disparu de l'habitat des oiseaux aquatiques.

Les journaux de ce matin citent une déclaration de David Schindler du *Freshwater Institute* selon lequel nous aurions gravement sous-estimé les répercussions de l'acidification des lacs du fait que nous avons tendance à étudier essentiellement les organismes supérieurs. Or, il faisait valoir hier à la conférence de Québec que nous devrions commencer à étudier davantage les organismes inférieurs qui servent d'alimentation aux organismes supérieurs.

Les mollusques et plus particulièrement les gastropodes qui comprennent les escargots et les limaces, riches en calcium et en protéines, sont essentiels à l'alimentation des cannes pondueuses. Or, la teneur en calcium des lacs subissant les effets des pluies acides en début de printemps est sans doute la question essentielle qui devrait maintenant être étudiée par les spécialistes des oiseaux aquatiques.

Il faut noter toutefois que les effets de l'acidité ne se limitent pas à l'est de l'Amérique du Nord. On a en effet constaté que des marécages saisonniers que l'on retrouve tant dans le mid-ouest canadien qu'américain, sont sans doute également menacés par la concentration d'acide contenu dans les neiges fondantes. Bien qu'on ne pense pas généralement aux pluies acides quand il est question de ces régions, on a néanmoins constaté que, si l'on ajoute l'acidité de source locale à la faible concentration naturelle de ces marais, l'effet combiné risque d'être néfaste aux espèces qui servent d'alimentation aux canards de la région.

Voilà donc un résumé du rapport sur le lien entre les pluies acides et les oiseaux aquatiques.

Vous m'avez demandé, monsieur le président, d'essayer de prévoir ce qui sera fait au plan législatif. Ainsi que j'ai eu l'occasion de vous l'expliquer au cours du déjeuner, il y a de nombreux signes encourageants. Le premier ministre a prononcé un excellent discours devant la *North American Wildlife and Natural Resources Conference*. Son intervention a notamment permis de donner une large diffusion à ce problème aux États-Unis par l'entremise de cette très importante association. J'espère donc que la lutte contre les pluies acides s'en trouvera renforcée. Malheureusement, il y a encore une forte opposition au Congrès américain sans parler de l'opposition du président lui-même. L'adoption d'un projet de loi de lutte contre les pluies acides aux États-Unis n'est donc pas pour demain.

[Texte]

Two similar pieces of environmental legislation, the Super Fund Bill to control toxic substances and the Clean Water Act in the United States were both passed late in the last Congress. This clears the legislative agenda and puts the Acid Rain Bill right at the top of the conservation agenda for the Congress and for most of the conservation organizations in the United States. This is good. This is very positive.

However, I should point out that in the case of the Clean Water Act, in spite of overwhelming majorities in the House and the Senate, this piece of legislation, which is very popular throughout the country, was vetoed by President Reagan. It is unlikely that in the best scenario we will be able to get legislation on acid rain in the United States that will have enough of a majority, a two-thirds majority, to enable us to override a veto. Many people believe a veto is a strong possibility, although not a certainty, in the U.S. Congress if we manage to pass an acid rain control bill.

I would like to point out once again that Canada's involvement in the acid rain issue in the United States has given the issue great credibility. Canada has had a very important role historically on this issue and one that all of us who work on the issue in the States very much appreciate.

Our opponents in the United States can no longer say the acid rain issue is just the issue of some concerned environmentalists, sportsmen and other outdoor enthusiasts. We have the sovereign nation of Canada to our north with as strong a position as the conservation community in the United States in favour of acid rain controls to point to. And we have Canada's strongly elucidated control program to point to as an area where action has been taken.

One point that has been very useful to us in the United States is the unanimity of all Canadians for the control of acid rain. You may remember when the Hon. John Fraser came to the United States to speak on behalf of the Hon. John Roberts, almost four years ago, to give a message that Canadians were so unanimous that the Environment Minister would send a member of the opposition to speak on his behalf. This is still a very important message for the U.S. audience and, if and when you do come down to the United States, I hope you will bring a similar message of unanimity to the U.S. Congress.

• 1600

That is all I have for my comments. I would be glad to entertain questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hansen.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I apologize to you and to colleagues and to Paul Hansen for having been late.

[Traduction]

Le *Super Fund Bill* loi sur les fonds supplémentaires visant à maîtriser les substances toxiques et le *Clean Water Act* loi sur la lutte contre la pollution de l'eau ont tous deux été adoptés à la fin de la précédente législature. Le projet de loi sur les pluies acides vient ainsi en tête des questions écologiques dont le Congrès et la plupart des organismes intéressés doivent se saisir, ce qui est une bonne chose.

Pour ce qui est du *Clean Water Act* qui a été adopté à la majorité écrasante tant à la Chambre qu'au Sénat et qui est très populaire dans le pays tout entier, le Président Reagan y a néanmoins apposé son veto. Je ne pense pas que l'on réussisse à obtenir une majorité des deux tiers permettant de passer outre au veto présidentiel. De nombreuses personnes sont d'avis que, si un projet de loi pour la maîtrise des pluies acides était adopté, il y aurait néanmoins sans doute un veto.

Je voudrais par ailleurs vous faire remarquer que la participation du Canada au débat sur les pluies acides a renforcé la crédibilité de toute cette question. Le Canada a d'ailleurs toujours joué un rôle très important dans cette question, rôle qui est fort apprécié par tous ceux aux États-Unis qui ont eu à s'occuper des pluies acides.

Nos adversaires aux États-Unis ne peuvent plus prétendre que les pluies acides intéressent uniquement les écologistes, les fanatiques du sport et des activités en plein air. Le Canada, notre voisin du Nord, s'est prononcé tout aussi fermement contre les pluies acides que les écologistes des États-Unis. Nous pouvons également faire valoir l'énergique programme de lutte contre les pluies acides d'ores et déjà mis en oeuvre au Canada.

L'unanimité faite autour de la lutte contre les pluies acides au Canada constitue un outil très important pour nous. Ainsi, il y a près de quatre ans, les Américains ont pu constater que l'unanimité des Canadiens sur ce sujet était telle que le ministre de l'Environnement de l'époque, M. John Roberts, pouvait se faire représenter par un député de l'Opposition, notamment M. John Fraser qui était venu parler de ce sujet. Ceci a beaucoup impressionné l'audience américaine et, si vous décidez de revenir aux États-Unis, j'espère que vous insisterez à nouveau auprès des membres du Congrès sur l'unanimité de l'opinion canadienne en ce qui concerne les pluies acides.

Je me ferais maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci monsieur Hansen.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci monsieur le président. Je voudrais tout d'abord m'excuser d'être arrivé en retard à la réunion.

[Text]

The question is simply this: could he quantify for us the elements sketched in his conclusions on pages 33 and 34— if he could quantify, for instance, the amounts being spent on the purchase and protection of aquatic areas in the United States; if he could quantify also the yearly damage that inaction brings about; if he could indicate to us who is doing, on behalf of the league, that type of quantification work and any other economic indicator he has available in relation to this particular sector that he has so well illustrated.

Mr. Hansen: Mr. Caccia correctly recognizes that we have had to use fairly general figures here. Unfortunately, the Izaak Walton League is a small organization and we have not yet been able to hire an economist to nail down these figures. And it is an important task so it should be accomplished.

Money that is spent on waterfowl habitat and restoration is being spent by such a broad part of the U.S. and Canadian public and private sectors that it is a fairly difficult task to figure out exactly what the figure is.

It is important to note that, although the Reagan administration has spent \$300 million over five years in the area of acid rain research and is spending \$58 million on acid rain research in this year, no work is being done this year in the area of the effects of acid rain on waterfowl. Only two studies have ever been done. Quantification of the resources at risk in dollar amounts is not being done. Of course, we have had a difficult time in many different environmental areas getting quantification of the economic costs of acid rain from the administration.

The only example we have of this was a draft report that came out a little over a year ago stating that the effects of acid rain on building surfaces in the United States cost us close to \$4 billion a year, perhaps as high as, I believe it said, \$6.1 billion a year. This report was taken in its draft stage by EPA to be rewritten and has not been seen since.

So unfortunately I cannot give you those figures. We do not have them.

Mr. Caccia: Is anyone besides Dr. Schindler in North America doing the study on the lower organisms, and, if so, who is doing that type of investigation in the U.S.?

Mr. Hansen: It was an ironic point during yesterday's presentation by Dr. Schindler that it would take a Canadian scientist to put together data on a computer to report on what the projected losses of these lower organisms in the United States would be. The bulk of Dr. Schindler's presentation was on the potential loss of these organisms and the loss of surface water alkalinity throughout the United States.

He is now working up similar figures for Canada. However, he said it was the end of the fiscal year and he did not have enough money to fly to Burlington to use the

[Translation]

M. Hansen pourrait-il me dire quels crédits ont été affectés au rachat et à la protection des régions aquatiques des États-Unis, à combien s'élève le dégât provoqué par le manque d'action, qui est-ce qui, au sein de la ligue, effectue les différents calculs et enfin pourrait-il nous donner tous les indicateurs économiques se rapportant à cette question qu'il a si bien éclairée.

M. Hansen: Nous avons effectivement été obligés d'utiliser des données plutôt générales. Malheureusement la Izaak Walton League est une petite organisation qui n'a jusqu'à présent pas pu se permettre d'engager un économiste pour examiner ces chiffres plus en détail. Il s'agit d'une tâche importante qu'il faut accomplir.

Les crédits alloués à la protection de l'habitat des oiseaux aquatiques tant aux États-Unis qu'au Canada sont répartis entre les secteurs publics et privés, si bien qu'il est difficile d'en déterminer les montants exacts.

Même si l'administration Reagan a consacré 300 millions de dollars sur cinq ans pour des travaux de recherche sur les pluies acides et que 58 millions ont encore été prévus cette année, aucune étude sur les répercussions des pluies acides sur les oiseaux aquatiques n'est prévue pour cette année. D'ailleurs deux études seulement ont été consacrées jusqu'à présent à ce sujet. Personne n'a jamais calculé la valeur des oiseaux aquatiques touchés par ce danger. Il est difficile d'obtenir de l'administration qu'elle nous livre des chiffres sur les dégâts provoqués par les pluies acides.

Un projet de rapport avait été publié il y a un peu plus d'un an et selon lequel les dégradations causées aux immeubles par les pluies acides aux États-Unis se monteraient à 4 milliards par an et ce chiffre pourrait même atteindre 6,1 milliards de dollars par an. La EPA devait en principe revoir ce projet de rapport, mais depuis on n'en a plus entendu parler.

Malheureusement je n'ai donc pas de chiffres précis à vous donner.

M. Caccia: À part M. Schindler, y a-t-il un autre scientifique en Amérique du Nord qui fasse des études sur les organismes inférieurs.

M. Hansen: Ce qu'il y a d'ironique c'est que M. Schindler a justement fait remarquer hier au cours de son intervention qu'il faudrait qu'un homme de science canadien effectue les calculs relatifs aux prévisions de destruction d'organismes inférieurs aux États-Unis. M. Schindler a en effet consacré le gros de son intervention à la description de ces organismes inférieurs ainsi qu'à la baisse de l'alcalinité des eaux de surface à travers les États-Unis.

Il est actuellement en train de compiler des chiffres pour le Canada. Il a ajouté toutefois que ceci étant la fin de l'exercice financier, il ne lui restait plus suffisamment

[Texte]

big computer. So he will be working up those figures for Canada soon.

I know of no one who is doing the kind of broad-based analysis that Dr. Schindler is doing in the United States.

Unfortunately, once again our administration is not looking into areas on acid rain research where the results they might find would lead to the conclusion that acid rain needs to be controlled. I can give you many, many examples of this phenomenon, but it has been a problem faced by conservationists in the U.S. for four or five years.

Mr. Caccia: Well, such firsts could only happen in Winnipeg. I would like to ask Mr. Hansen if it is safe to assume that Dr. Schindler's findings have significant economic implications south of the border. How do we go about getting that study done in order to make a political impact in Washington?

• 1605

Mr. Hansen: I would say that the first good step would be to make sure Dr. Schindler has the dollars he needs to finish working up that study. He said that because it was the end of his fiscal year he could not afford to fly to Burlington as soon as he wanted to. That would be a step you could take very easily, I would imagine.

I would suggest that perhaps Dr. Schindler should be here to describe this work. It struck me yesterday that this work is extremely important; that it is, along with potential effects on waterfowl, a new area and, as he said, a whole order of magnitude of damage.

It is very important for a number of other reasons. There are people who are saying that 10 years ago we were saying there would be acidic lakes everywhere, but we do not see any in this province; it is not as bad as the environmentalists are saying.

Dr. Schindler is showing very clearly and very eloquently that the problem is every bit as bad as people are saying; that it is just we are looking in the wrong places and we are not doing the kind of work with the basic organisms of the ecosystem. We would expect dramatic effects to show up in the higher organisms less, and we need to be looking at what is happening with the lower organisms upon which the rest of the system is based.

It is a striking hypothesis, and it would be very important that his work gets into a forum and be used politically in the U.S. as soon as possible. I would encourage you to find a way to support and further his work.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, thank you very much. Perhaps you might want to decide with colleagues whether we should invite Dr. Schindler, and more importantly whether you might not want to talk to the Minister to ensure that Dr. Schindler does not run out of funds in his final stretch, so to speak.

[Traduction]

d'argent pour se rendre à Burlington où il devait se servir du gros ordinateur. Il devrait bientôt avoir les chiffres pour le Canada.

À ma connaissance il n'y a personne qui fasse une analyse de cette envergure pour le Canada.

Malheureusement l'administration a tendance à ne pas retenir les faits qui devraient l'amener à la conclusion que la maîtrise des pluies acides est indispensable. Je pourrais vous donner beaucoup d'exemples semblables, car cela fait quatre ou cinq ans que les écologistes américains sont confrontés à ce problème.

M. Caccia: Ce n'est qu'à Winnipeg qu'une première comme celle-ci pourrait avoir lieu. Monsieur Hansen pourrait-il nous dire si les constatations de M. Schindler risquent d'avoir de grosses retombées économiques aux États-Unis. Que faut-il faire à votre avis pour faire réfléchir les hommes politiques de Washington?

M. Hansen: Il faut commencer par s'assurer que M. Schindler dispose suffisamment de crédits pour pouvoir mener ses études à bien. Il a expliqué en effet qu'il ne lui restait plus suffisamment d'argent à la fin de l'exercice financier pour se rendre à Burlington comme il avait l'intention de le faire. J'imagine que cela ne devrait pas poser un problème insurmontable.

Vous devriez peut-être inviter M. Schindler à venir vous expliquer en personne la portée de ses études. Le danger des pluies acides pour les oiseaux aquatiques constitue en effet un volet nouveau et extrêmement important de cette question.

Par ailleurs les gens ont beau jeu de nous dire qu'il y a dix ans, nous mettions tout le monde en garde contre l'acidification généralisée des lacs alors que les faits ne nous auraient pas donné raison dans cette province.

Or, M. Schindler a réussi à prouver que la réalité est tout à fait conforme aux prévisions et que si nous ne l'avons pas constatée jusqu'à présent, c'est parce que les organismes inférieurs du système écologique n'ont pas encore suffisamment étudié. Il faut commencer par étudier les organismes inférieurs qui servent de base à la chaîne alimentaire.

L'hypothèse tout à fait remarquable et il est essentiel que l'on puisse s'en servir au niveau politique aux États-Unis le plus rapidement possible. Je vous engage donc vivement à soutenir et à promouvoir son travail.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. On pourrait peut-être effectivement voir si nous ne devrions pas inviter le M. Schindler mais avant tout il faudrait toucher quelques mots au ministre afin que M. Schindler ait l'argent qu'il lui faut pour terminer ses travaux.

[Text]

The Chairman: That is a very good idea that the committee can discuss, Mr. Caccia.

Have you any further questions?

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: I would like to follow up on some of the more sort of macro-political considerations in the whole struggle against acid rain and for acid rain abatement. We had the opportunity, Mr. Chairman, as you know, to have lunch with Mr. Hansen earlier, and we were talking about the power of the utility lobbies in the United States. I forget the name of the company you mentioned that had a lobbying budget of some \$28 million, or something like that. I was wondering if you wanted to expand on that. I think it would be a good thing to have on the record, just to give an idea of what we are up against when we are talking about the politics of acid rain.

Mr. Hansen: I would be glad to.

There is a very well-funded and sophisticated information, or perhaps I should say disinformation apparatus associated with the utilities. The Edison Electric Institute alone has an annual lobbying budget in the area of \$28 million to \$30 million. They are not alone; there are other lobbying organizations. This is just one of the main electrical utility organizations.

We have, on the other side of the equation, a few conservation groups. There may be three people in the United States like myself who work full time on the acid rain issue for the conservation community. A few of the states, as you know, are very much in favour and put a few resources into that, and a few other small parties.

This is one reason why Canada's information programs have been so very important: to bring this issue in front of the American public; to get good information in front of the American public. In the past couple of years the information programs have not been quite as active as they had been. I would hope, as the issue moves along and becomes more active legislatively, we will once again see a vigorous information program from the Department of the Environment and the Department of Fisheries and Oceans.

Mr. Blaikie: Just on that, because it is related to the utilities, one of the questions I wanted to ask is how much credence is given to the claims by some of the utilities, and by some senior American politicians for that matter who may have been lobbied by these same utilities—the conspiracy theory—that Canada is not really interested in acid rain abatement. We are just interested in exporting hydroelectric power or other forms of power to the United States, and this is all some sort of gimmick that we dreamed up in order to displace American sources of power. Is that really taken seriously in some quarters? I hope it is not.

[Translation]

Le président: C'est une excellente idée monsieur Caccia. Le comité pourrait se pencher sur la question.

Vous avez d'autres questions?

M. Caccia: Non c'est tout pour le moment.

Le président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: J'aimerais aborder le problème d'un point de vue macro-économique. Lors de la discussion que nous avons eue avec M. Hansen au cours du déjeuner, il a été question entre autres de l'influence du lobby des sociétés productrices d'électricité aux États-Unis. Je ne me souviens plus du nom de la société qui d'après vous aurait un budget de 28 millions rien que pour faire du lobbying. Pourriez-vous peut-être nous donner quelques détails à ce sujet afin que nous puissions nous faire une idée de la force de nos adversaires dans la lutte contre les pluies acides.

M. Hansen: Certainement.

Les sociétés productrices d'électricité ont lancé une vaste campagne de désinformation au sujet des pluies acides. Aussi le *Edison Electric Institute* a lui tout seul consacré une trentaine de millions par an pour faire du lobbying, et ils sont loin d'être les seuls. Edison n'est qu'une sociétés productrices d'électricité.

La défense est assurée par quelques groupes d'écologistes. Nous ne sommes que trois personnes aux États-Unis dont moi-même à travailler à plein temps sur cette question des pluies acides. Quelques-uns des États se sont joints à la lutte contre les pluies acides et y consacrent un certain budget et il y a encore d'autres petites organisations.

C'est la raison pour laquelle les programmes d'information canadien qui ont permis de mieux sensibiliser l'opinion américaine à ce problème sont tellement importants. Mais depuis deux ans les programmes d'information ont été mis en veilleuse. J'espère qu'avec l'emprise des mesures législatives à ce sujet, le Ministère de l'environnement et le Ministère des pêches et océans du Canada relanceront leur campagne d'information.

M. Blaikie: Je voudrais savoir dans quelle mesure les gens dans votre pays se laissent convaincre par les informations des sociétés productrices d'électricité et de certains hommes politiques qu'elles ont réussi à influencer comme quoi le Canada ne tient pas réellement à réduire les pluies acides. Nous sommes simplement intéressés à exporter vers les États-Unis l'énergie hydroélectrique ou d'autres sources d'énergie; c'est une sorte de combine que nous avons imaginée afin de déloger les sources américaines d'énergie. Prend-on vraiment la chose au sérieux dans certains milieux? J'espère bien que non.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

Mr. Hansen: I hope it is not as well. Certainly the Chairman of the Energy and Commerce Committee, John Dingell, is fond of that theory. That is what has been called an old whore of an argument, and I think it is getting less and less credence, because it has been trotted out time and time again and there has been no proof to support it. Of course, the congressional research service in the United States of America completely dismissed the Canadian conspiracy theory two and a half, perhaps even three years ago. However, once again we are faced with a very sophisticated and well-funded disinformation apparatus. They put things out on the wire services, create literature, spread it across the United States. Frankly, small conservation organizations are having a very difficult time in responding to claims like that, so I hope that your embassy and External Affairs will be vigorous in putting together sound, clear responses to those fallacious claims.

I have recommended on a number of occasions that someone in Canada utilize the op ed pages as way to respond to these kinds of things. In Canada it strikes me that you do not use the op eds the way we do. It is an opinion editorial page. It is right across from the editorial page in newspapers. They are very widely used. They are used by Congressmen, by people from university, anyone with an expertise and a point of view. I am sure that the pickup would be very good on an op ed written by a senior Canadian scientist or politician and distributed throughout the United States.

They are very well read. The upfront costs are extremely low. A regular regurgitation of information like this would do wonders for the understanding of the issue among the American public. However, this has never been done. I do not yet know of all but a few small op ed pieces that have ever been run, and those have focused in Washington, not out in the districts where we need that kind of information. That is one thing that can be done.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci, monsieur le président.

Monsieur Hansen, sur les cartes des groupes écologistes américains, vous n'avez pas peur de montrer que le Canada existe au nord des États-Unis. À certains réseaux de télévision américains, particulièrement à la météo, l'Amérique du Nord finit au 51^e parallèle; on ne voit pas le Canada au nord des États-Unis. Les écologistes n'auraient-ils pas avantage à insister auprès de ces réseaux américains pour qu'ils démontrent que les courants d'air s'en vont carrément vers le nord? Les courants d'air naturels en Amérique du Nord vont non pas de l'ouest à l'est, en ligne droite, mais plutôt du sud-ouest vers le nord-est. Je pense que cela nous aiderait beaucoup.

M. Hansen: Je l'espère aussi. Nul doute toutefois que le président du Comité de l'énergie et du commerce, M. John Dingell, affectionne cette théorie. C'est ce qu'on appelle parfois un argument de vieux radoteur, mais il y a de moins en moins de gens qui y croient, car on le ramène de temps en temps mais sans pouvoir en faire la preuve. Bien entendu, le service de recherche du congrès des États-Unis d'Amérique a complètement renoncé à la théorie d'un complot canadien, il y a deux ans et demi, voire trois ans. Néanmoins, nous devons lutter contre un appareil de désinformation bien financé et des plus sophistiqués. On passe des nouvelles par l'entremise des agences de presse, on rédige des documents, on les diffuse dans tous les États-Unis. À vrai dire, les petits organismes de conservation ont beaucoup de mal à faire taire de telles revendications; j'espère bien que votre ambassade et les Affaires extérieures feront preuve d'énergie et fourniront des réponses claires et valables à ces prétentions erronées.

J'ai maintes fois préconisé qu'à cette fin, l'on se serve au Canada des pages que les journaux réservent aux lettres à la rédaction. Ce qui me frappe au Canada, c'est qu'on n'ait pas recours à ce moyen autant que nous. Il s'agit de la page en regard de celle qui est consacrée aux articles de fond dans les journaux. On y a fréquemment recours aux États-Unis. Les représentants du congrès, les universitaires, les experts et tous ceux qui ont un point de vue à exprimer, tout le monde s'en sert. Je suis sûr que cela ferait une bonne impression, si un scientifique ou un homme politique éminent du Canada rédigeait une lettre à la rédaction et la diffusait d'un bout à l'autre des États-Unis.

Ces lettres sont beaucoup lues. Cela coûte moins que rien de les écrire. Un tel recours à ce moyen de diffusion ferait des merveilles pour ce qui est de la compréhension de ce dossier parmi le grand public américain. C'est dommage que cela ne se soit jamais fait. À ma connaissance, il y a très peu de lettres à la rédaction que l'on ait ainsi rédigées; ces dernières n'ont été diffusées qu'à Washington, non pas dans les régions où ce genre d'information s'impose. Voilà donc une chose que l'on pourrait faire.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Hansen, on the graphs from American conservation groups, you are not afraid to show that Canada lies north of the United States. On some American television networks, especially on weather forecasts, North America does not go beyond the 51st parallel; Canada is not shown north of the United States. Would it not be useful for the conservationists to insist that the American networks show that the air currents flow clearly in a northern direction? In North America natural air currents do not flow in a straight line from west to east, but from southwest to northeast. I think this would be very useful to us.

[Text]

Vous avez parlé du lobby des sociétés d'énergie américaines. Est-ce qu'il y a une association entre les producteurs d'électricité et les producteurs de charbon américains dans le but de combattre tout projet de loi, au Sénat, visant à éliminer les pluies acides aux États-Unis?

Mr. Hansen: Thank you for your comments. Mr. Ferland. I am fortunate among my countrymen to have visited Canada on many occasions, and I do indeed know that there is something that exists north of the 51st parallel. I was fortunate last night to have dinner in Bay St. Paul, north of your riding, a very beautiful part of North America.

• 1615

Yes, there are great differences between the different utility and coal mining organizations and companies in the United States. Indeed, there are several companies that mine low-sulphur coal that are in favour of acid rain control programs. As we discussed at lunch, these companies do not really have the political might of some of the larger high-sulphur coal companies, nor do they have the monopolies that some of the companies that own both the power plant and the coal mine have. So there are tremendous economic advantages to a few countries to mine and burn high-sulphur, high-polluting coal.

Many of these high-sulphur coal companies are also companies that are well unionized and have strong representation in the Congress through their unions. This creates yet another obstacle to acid rain controls in that shifts to lower-sulphur coal will necessitate a shift in mining coal to mines that tend to not be as unionized. So all of a sudden an environmental issue has labour overtones, and most of us in the conservation community do not wish to take part in union-busting types of programs, nor to get involved in that social and economic issue. So it further entangles the issue.

Of course, Senator Robert Byrd, the Senate majority leader, is very close to the United Mine Workers, a very influential and powerful group in the U.S.

M. Ferland: Donc, les syndicats des ouvriers du charbon, de l'acier et de l'énergie n'appuieraient pas une campagne visant à utiliser le charbon d'une façon non polluante. Cela m'étonne un peu, parce que parmi les membres de ces syndicats, il y a sûrement des gens qui vont à la pêche et à la chasse, qui aiment bien aller chasser le canard noir. N'étant pas spécialiste de la situation américaine, je comprends peut-être mal votre intervention, mais j'essaie simplement de saisir ce qui se passe. Si vous ne pouvez pas me répondre, tant pis, mais j'aimerais bien que vous me fassiez part de vos idées.

[Translation]

You mentioned the lobbying carried out by American power companies. Is there some kind of association between American power and coal producers, whose aim is to fight against any Senate bills for the control of acid rain in the United States?

M. Hansen: Je vous remercie de vos remarques, monsieur Ferland. Au contraire de bien de mes compatriotes, j'ai eu la chance de visiter le Canada à maintes reprises, et je sais bien qu'il y a un pays qui existe au nord du 51^e parallèle. J'ai eu la chance hier soir de dîner à Baie-St-Paul, au nord de votre circonscription, l'un des plus beaux coins de l'Amérique du Nord.

Oui, il y a beaucoup de divergence parmi les diverses organisations et sociétés qui représentent les producteurs d'électricité et de charbon aux États-Unis. En fait, il y a plusieurs sociétés qui exploitent le charbon à faible teneur en soufre et qui appuient le programme visant à éliminer les pluies acides. Ainsi qu'on l'a fait remarquer au déjeuner, ces sociétés n'ont pas vraiment autant de force politique que quelques-unes des sociétés importantes qui exploitent le charbon à forte teneur en soufre; elles ne possèdent pas non plus le monopole dont jouissent certaines sociétés qui ont à la fois des centrales hydro-électriques et des mines de charbon. Il est donc immensément dans l'intérêt économique de certains pays d'exploiter et de consommer des charbons très polluants, à haute teneur en soufre.

Un grand nombre des sociétés qui exploitent les charbons très sulfurés sont aussi fortement syndicalisées, de sorte qu'elles sont bien représentées au congrès par l'entremise de leur syndicat. Cela suscite un obstacle additionnel à la suppression des pluies acides, car le recours croissant à des charbons moins sulfurés exigerait que l'on fasse appel à des sociétés minières qui sont moins syndicalisées. Résultat: ce qui était une question écologique acquiert tout à coup des connotations syndicales; or, la plupart des écologistes n'ont nullement l'intention de souscrire à des programmes anti-syndicalistes, ni à s'impliquer dans un tel dossier socio-économique. Voilà ce qui brouille davantage les cartes.

Bien entendu, le sénateur Robert Byrd, qui est leader de la majorité au Sénat, est très lié avec l'*United Mine Workers*, syndicat des plus influents et des plus puissants aux États-Unis.

Mr. Ferland: So, the coal, steel and power workers unions will not support any campaign for using less polluting coal. I am a bit surprised, because, among these union workers, surely there must be some people who like to fish and hunt, who like to go blackduck hunting. Not being an expert on the American situation, I might have misunderstood your comments, but I am just trying to find out what is going on. If you cannot give me an answer, too bad, but I would like you to let me know what you think.

[Texte]

Mr. Hansen: Yes. I am similarly perplexed by it. Some of the steel workers have been favourably inclined to support acid rain controls. I think what we see here is a bit of economic blackmail at work whereby some of the large companies have convinced their workers that they will be put out of work, or will be forced to move great distances with their families, or other kinds of inconveniences. A lot of these things are not true. However, once again there is a very sophisticated disinformation apparatus funded by these large utilities.

M. Ferland: Je comprends. Je vais rassurer mon collègue Blaikie: ce sont les compagnies, semble-t-il, qui informent mal les ouvriers.

J'ai ouï dire qu'on avait mis au point, au Japon, une nouvelle technologie pour un usage écologique du charbon, un usage moins nocif sur le plan de la formation des pluies acides. Avez-vous eu des renseignements à ce sujet?

Mr. Hansen: I do not know if I am familiar with this particular method. Perhaps if you know the name of the method. We are very certain that there are any number of very exciting new acid rain control technologies on the horizon and once an acid rain control bill is passed and there is a strong economic incentive to reduce the pollutants that cause acid rain, many of these control technologies will become more economically viable.

Of course, the Clean Coal Technology Program, which Mr. Reagan and Mr. Mulroney have agreed to, is certainly a step in the right direction. This is something that the Izaak Walton League signed a letter with this utility lobbying organization to support. We do support clean coal research. However, we would like to be very clear that this is in no way a substitute for an acid rain control program. What it may do for us, however, as the Environment Minister said Tuesday night to the audience in Quebec City, it may provide us a way of eventually getting the emissions reductions that are needed at less cost.

• 1620

I personally think this is a good step, as was the elucidation of Canada's control program. They are both steps that help us in the States. However, we are hurt in the States when these programs are misinterpreted by the American public to mean more than they really do, or to be a substitute for a control program.

M. Ferland: Monsieur le président, j'ai entendu parler de cette nouvelle technologie pour la première fois lors de la signature de l'entente Canada-Québec. C'est un jeune journaliste qui en a parlé. J'ai essayé de lui parler pendant la conférence de presse, mais il s'était éclipsé. Le Comité pourrait-il écrire une lettre à l'ambassade du Japon pour demander de l'information à ce sujet? Peut-être notre

[Traduction]

M. Hansen: Bon. Je suis tout aussi étonné que vous. Certains des travailleurs de l'acier semblent favoriser la suppression des pluies acides. Mais j'y vois, en l'occurrence, une sorte de chantage économique, dans ce sens que certaines sociétés importantes ont réussi à convaincre leurs employés que ces derniers risquaient de perdre leur emploi, d'avoir à s'établir avec leur famille loin de leur localité actuelle, ou bien d'être assujettis à d'autres inconvénients. Bien souvent, c'est faux. Néanmoins, ces faussetés que l'on répand sont l'oeuvre d'un appareil de désinformation bien sophistiqué qui est financé par ces grandes sociétés.

Mr. Ferland: I see. I will reassure my colleague, Mr. Blaikie: apparently this wrong information comes from the companies themselves.

I am told that Japan has developed a new technology for the environmental use of coal, which is less harmful as regards production of acid rain. Would you have any information about this?

M. Hansen: Je ne crois pas avoir entendu parler de cette méthode. Vous pourriez peut-être m'en fournir le nom. Chose certaine, en matière de la suppression des pluies acides, beaucoup de technologies des plus fascinantes émergent à l'horizon; dès qu'un projet de loi sur la suppression des pluies acides sera adopté, dès qu'il sera économiquement avantageux de diminuer les polluants à l'origine des pluies acides, beaucoup de ces nouvelles technologies deviendront économiquement rentables.

Bien entendu, le Programme technologique de purification du charbon, auquel MM. Reagan et Mulroney ont convenu, constitue un pas dans la bonne voie. D'ailleurs, l'*Izaak Walton League* a envoyé une lettre d'appui aux groupes de pression qui travaillent dans ce secteur. Nous préconisons la recherche visant à purifier le charbon. Nous affirmons carrément, toutefois, qu'une telle initiative ne peut se substituer au programme de suppression des pluies acides. Ce que cela peut faire pour nous, toutefois, comme le ministre de l'Environnement l'a affirmé, mardi soir dernier, lors de l'allocation qu'il a prononcé à Québec, c'est de nous fournir le moyen de diminuer les émissions nocives à un coût moindre.

À mon sens, c'est une bonne initiative, tout comme l'élucidation de son programme de suppression. Ces deux initiatives vont nous être utiles aux États-Unis. Mais ce qui nous nuit aux États-Unis, c'est que le grand public américain interprète mal ces programmes, il y voit des choses qui n'y sont pas, il croit que cela remplace les programmes de suppression.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, I heard about this new technology for the first time when the Canada-Quebec agreement was signed. A young reporter spoke to me about it. I tried to speak to him during the press conference, but he had left. Could the committee send a letter to the Japanese embassy and request some information about this? Our researcher might try to find a

[Text]

rechercheur pourrait-il essayer de faire le lien dans tout cela. Pour ma part, j'aimerais bien savoir s'il existe une nouvelle technologie qui permettra à la planète de survivre.

En ce qui concerne le canard noir, monsieur Hansen, vous faites allusion à M. DesGranges qui, d'ailleurs, a déjà comparu devant le Comité. Vous dites que votre étude ne vous a pas amené à conclure formellement que les pluies acides affectaient directement la survie du canard noir. Sauf erreur, M. DesGranges a déclaré au Comité que la chaîne alimentaire était affectée. Si la chaîne alimentaire dans un lac est affectée, ce n'est pas seulement le poisson qui en souffre, mais tous les animaux qui vivent dans l'eau. Êtes-vous d'accord avec M. DesGranges là-dessus?

Mr. Hansen: Yes, I do. It has become very clear that extremely acidic lakes have very sparse and limited biota and cannot support fish life, aquatic invertebrates, or any of the other duck food species.

I did want to say, in fairness to the lack of science and to the fact that our review of the literature cites a good deal of preliminary work, that the evidence is still not 100% conclusive that acid rain is affecting duck species. However, as we have outlined here in our report, we say there is a very compelling case for concern, and one that apparently has stood up to some scrutiny, because this report has had a tremendous amount of attention within the past month, including the *New York Times*, *The Journal*, scores of scientists, and many, many others. So I hope what we have done is brought this area of concern into the public eye and we will get some more conclusive answers in the short term. Regardless, there are any number of very persuasive reasons, as you know already, to control acid rain; this being just another one of them.

What this report does for us in the United States is it gives us access to a new constituency, that being the 5 million Americans who are waterfowl enthusiasts; most of them duck hunters. They are a very well-connected, very influential, and oftentimes very wealthy constituency group. Hopefully we will get some help on this issue in the United States.

I should note that John Dingell, the Chairman of the House Energy and Commerce Committee, who has been so problematic for us, is an ardent duck hunter and is being spoken to by any number of his friends in the coming couple of weeks.

M. Ferland: Je crois que vous avez dit tout à l'heure qu'il n'y avait peut-être pas suffisamment de membres du Congrès américain prêts à voter en faveur d'un projet de loi visant l'abolition des pluies acides aux États-Unis pour contrebalancer le veto du président américain. Avez-vous l'impression que le président américain userait de son droit de veto dans le cas du dépôt d'un projet de loi visant l'abolition des pluies acides aux États-Unis?

[Translation]

link in all this. I, for one, would like to know if there is a new technology which would allow our planet to survive.

With respect to the black duck. Mr. Hansen, you have referred to Mr. DesGranges who has already appeared before the committee. In your opinion, your study has not led you to conclude positively that acid rain directly affects the survival of the black duck. If I am not mistaken, Mr. DesGranges stated to the committee that the food chain was affected. If the food chain in the lake is affected, this may be unfavourable not only to the fish, but also to all the aquatic animals. Would you agree with Mr. DesGranges?

M. Hansen: Oui, certes. C'est devenu l'évidence même que les lacs extrêmement acides ont des variétés biotiques très parsemées et restreintes; les poissons, les invertébrés aquatiques et toutes les espèces de canards ne peuvent y subsister.

Permettez-moi d'ajouter que, en l'absence de données scientifiques à ce sujet, alors que la documentation que nous avons examinée ne fait état que de travaux préliminaires, on ne peut encore affirmer sans l'ombre d'un doute que la pluie acide affecte les canards. Néanmoins, comme nous l'avons souligné dans notre rapport, les données recueillies jusqu'ici justifient notre appréhension, ce que d'autres autorités n'ont fait que confirmer, car notre rapport a suscité beaucoup d'échos depuis un mois, de la part du *New York Times*, du *The Journal*, d'une foule de scientifiques et de bien d'autres personnes. J'espère donc que nous avons réussi à émouvoir l'opinion publique et que nous ferons aboutir sous peu à des résultats plus concluants. Il existe toutefois bien d'autres motifs valables, comme vous le savez, quant à la suppression des pluies acides; ce n'est que l'un d'entre eux.

Ce que ce rapport signifie pour nous aux États-Unis, c'est de donner accès à une nouvelle clientèle, c'est-à-dire cinq millions d'Américains qui se passionnent pour les oiseaux aquatiques; la plupart sont des chasseurs de canards. Il s'agit d'une clientèle bien branchée, bien influente, souvent même bien opulente. Nous espérons pouvoir recueillir des appuis pour nos travaux aux États-Unis.

À noter que le président du Comité de l'énergie et du commerce, de la Chambre des représentants, M. John Dingell, qui nous a causé bien des soucis, est un fervant de la chasse aux canards; d'ici quelques semaines, un certain nombre de ses amis vont l'entretenir de cette question.

Mr. Ferland: I believe you said earlier that there may not be enough representatives in the American Congress who would be willing to vote for a bill for acid rain control in the United States to counterbalance the veto exercised by the American president. Do you feel that the American president would use his right to veto, should an acid rain control bill be introduced in the United States?

[Texte]

Mr. Hansen: That is, of course, a matter for debate. I would not want to presume how this president would act. He has acted fairly illogically in recent months, as I am sure you have noticed from reading the newspapers. He surprised us all by vetoing the Clean Water Act, as I mentioned—an environmental piece of legislation that had far greater support than we could ever hope to get for an acid rain bill.

• 1625

I certainly hope he will not veto a bill. This is something I do not speak about publicly in the United States—I take a more positive approach—but, in analysing the situation for you, I want to have you know that is a distinct possibility, and perhaps something that even the Prime Minister would like to bring up with the President, as Mr. Blaikie mentioned at lunch, that perhaps he should ask the President if he would veto a bill passed by Congress or if he would sign it.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia.

Mr. Ferland, I appreciate your comments regarding some possibly new technique, and we will check with the Japanese Embassy on that.

One comment as a plug for your Izaak Walton League. Mr. Hansen: how many members do you have? I believe you said your publication is 50,000, and of course that could go into a family where there could be more than one. So what would you estimate the members of the Izaak Walton League to be?

Mr. Hansen: We are very small among the conservation organizations in the United States. We have about 45,000 to 50,000 members. By comparison, the National Wildlife Federation has about 4 million members. So we are a small group, but we like to think we are a fairly effective group.

The Chairman: Of course it is all of them together. I believe I mentioned at lunch that at the convention in Quebec City one of the speakers stated that in the United States, through fishing, through walking, through various activities, 150 million Americans are interested in the wildlife associations, and by that I mean outdoor wildlife associations.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I have to be in the House at 4.45 p.m. so I will limit myself to one brief question.

Mr. Hansen, we of this committee have on more than one occasion discussed the pros and cons of a visit of the members of this committee to Washington to give visibility and to raise the issue of acid rain there. In your opinion, would it be a helpful thing if a visit were to take place? If so, should it take place before the summer? In that case, which would be a better month? In terms of the

[Traduction]

M. Hansen: De toute évidence, la question est à débattre. Je ne voudrais pas conjecturer sur ce que serait le comportement du président. Comme vous l'avez sans doute remarqué en lisant les journaux, il a agi de façon plutôt illogique au cours des derniers mois. Il nous a tous surpris en opposant son veto à la *Clean Water Act* (loi sur la lutte contre la pollution de l'eau), une loi qui avait reçu un appui beaucoup plus grand que ce que nous pourrions espérer obtenir dans le cas d'un projet de loi sur les pluies acides.

J'espère certainement qu'il n'opposera pas son veto à un projet de loi. Il s'agit d'un sujet que je n'aborde pas publiquement aux États-Unis—j'adopte une approche plus positive—mais, en analysant la situation pour vous, je veux que vous sachiez qu'il s'agit d'une possibilité distincte. Le premier ministre voudrait peut-être même en parler au président, comme M. Blaikie l'a mentionné au déjeuner, peut-être devrait-il demander au président s'il opposerait son veto à un projet de loi adopté par le congrès ou s'il l'entérinerait.

Le président: Merci, monsieur Caccia.

Monsieur Ferland, je suis d'accord avec vous au sujet de la possibilité d'une nouvelle technique, et nous vérifierons avec l'Ambassade Japonaise à ce sujet.

Un peu de publicité pour la *Izaak Walton League*, monsieur Hansen: combien de membres compte votre association? Vous avez dit, je crois, que le tirage de votre publication était de 50,000; bien sûr, elle peut être reçue dans une famille où il y a plus d'une personne. Par conséquent, à combien évaluez-vous le nombre de membres de la *Izaak Walton League*?

M. Hansen: Nous sommes parmi les plus petits organismes de défense de l'environnement aux États-Unis. Notre association compte environ 45,000 à 50,000 membres. À titre de comparaison, la *National Wildlife Federation* compte environ 4 millions de membres. Nous sommes donc un petit groupe, mais nous croyons être assez efficaces.

Le président: Évidemment, elle regroupe toutes les associations. Comme je l'ai dit au déjeuner, lors de la convention qui a eu lieu à Québec, l'un des conférenciers a dit qu'aux États-Unis, grâce à la pêche sportive, la marche et toutes sortes d'activités, 150 millions d'américains s'intéressent aux associations de protection de la faune.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Comme je dois être à la Chambre à 16h45, je me limiterai donc à une brève question.

Monsieur Hansen, notre comité a débattu plus d'une fois les pour et les contres d'une visite des membres du comité à Washington afin de soulever la question des pluies acides et de lui donner une certaine visibilité. Croyez-vous qu'il serait utile d'effectuer une telle visite? Dans l'affirmative, devrait-elle se faire avant l'été? Dans ce cas, quel mois serait préférable? Pour ce qui est de

[Text]

format of the event, should it be in the form of informal meetings at the Canadian Embassy or at the Hill and with like-minded Congress people and/or with uncommitted or even with the unconverted? What kind of impact would that have on the media and therefore, by reflection, on the politicians and the public, in your opinion?

Mr. Hansen: I think there could be some benefits from the committee visiting the United States. I would certainly hope that you would come down with a unified message.

I do not work in Washington on a regular basis or on a daily basis. I am not a lobbyist.

I would suggest that you contact Canada's friends in the U.S. legislature—Congressman Waxman, Congressman Sikorski, Senator Mitchell, the men in the U.S. Congress who are supporting this legislation—to get their advice on what would be the best timing and best fora for a visit from this committee.

I feel they could give you a better sense of where your contribution could be the greatest. I appreciate your asking that question and I think there could be some benefits from that.

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: I understand that Mr. Caccia has to leave for the House, but if we could just bring up a matter here that I would like to get the committee's comments on.

• 1630

While I was in Quebec City—as you are all aware, we issued invitations to all ministers of the environment. We did not get an acceptance from the Honourable Clifford Lincoln, the Minister of the Environment for Quebec.

I talked to him a week or so ago and he said there were delicate negotiations going on with Noranda which, as we know, have borne fruit, and that Quebec has now signed the agreement, which is welcome news.

Mr. Lincoln called me yesterday and said that they would be delighted to meet with the committee. He also said that he had been talking to our province of Quebec colleagues, Mr. Ferland and Mr. Desjardins.

He said that they would not appear as regular witnesses before the committee here, but that it would be worked out—Quebec is something special—through their Minister of Intergovernmental Affairs. They would be pleased to meet with the committee at Quebec House, which is on Kent Street in Ottawa.

Now, from that, I assume that it—Mr. Ferland, maybe you could fill me in. Is this going to be an in camera meeting or what form will it take? You may know Mr. Lincoln.

M. Ferland: Monsieur le président, vous dites que M. Lincoln est maintenant prêt à nous rencontrer. Lorsque je lui en ai parlé avec M. Desjardins à Montréal, lors de la

[Translation]

l'organisation de la visite, devrait-il s'agir de réunions non officielles à l'Ambassade canadienne ou sur la Colline avec des membres du Congrès qui sont du même avis ou avec des gens qui ne se sont pas engagés ou encore avec des personnes non converties à la cause? À votre avis, quel effet cette visite aurait-elle sur les médias et par conséquent, sur les politiciens et la population?

M. Hansen: À mon avis, une visite du comité aux États-Unis pourrait être profitable. J'espérerais certainement que vous viendriez tous avec le même message.

Je ne travaille pas à Washington de façon régulière ou quotidienne. Je ne suis pas un lobbyiste.

Je vous suggère de communiquer avec les amis du Canada au Congrès—les représentants Waxman et Sikorski, le sénateur Mitchell, les membres du Congrès américains qui appuient cette mesure législative—pour leur demander conseil quant au meilleur moment et à la meilleure démarche pour la visite du comité.

À mon avis, il pourrait certainement vous conseiller au sujet de la plus grande contribution que vous pouvez faire. Je vous remercie d'avoir posé cette question et je crois qu'une telle visite serait profitable.

M. Caccia: Merci.

Le président: M. Caccia doit partir pour aller à la Chambre, mais j'aimerais que le comité me fasse part de ses commentaires sur la question suivante.

Lorsque j'étais à Québec, comme vous le savez tous, nous avons envoyé des invitations à tous les ministres de l'environnement. L'honorable Clifford Lincoln, ministre de l'Environnement du Québec n'a pas accepté notre invitation.

Je lui ai parlé il y a environ une semaine et il m'a dit que des négociations délicates se déroulaient avec la Noranda. Comme nous le savons, ces négociations ont porté fruit et Québec a maintenant signé l'accord. Ce sont de bonnes nouvelles.

M. Lincoln m'a téléphoné hier pour me dire qu'il serait ravi de rencontrer le Comité. Il a en outre dit qu'il avait parlé à nos collègues du Québec, M. Ferland et M. Desjardins.

Il a dit qu'ils ne comparâtraient pas comme témoins réguliers devant le Comité, mais qu'une rencontre serait organisée par l'intermédiaire de leur ministre des Affaires intergouvernementales—la situation est spéciale pour le Québec. Il serait heureux de rencontrer le Comité à la Maison du Québec qui se trouve sur la rue Kent à Ottawa.

Monsieur Ferland, pouvez-vous me dire s'il s'agira d'une rencontre à huis clos ou de quelle sorte de rencontre il s'agira? Vous connaissez peut-être M. Lincoln.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, you are saying that Mr. Lincoln is now prepared to meet with us. When Mr. Desjardins and I discussed it with him in Montreal, when

[Texte]

signature, il a essayé de voir comment cette rencontre pourrait se faire. Il nous a dit qu'il serait possible de tenir une rencontre non officielle à la Maison du Québec à Ottawa. Je lui ai dit qu'on aimerait bien le rencontrer au Comité même, comme tous les autres, mais, connaissant les traditions politiques au Québec depuis 50 ans, ce serait toujours une façon d'amorcer le contact entre le Comité des pluies acides et le ministre de l'Environnement du Québec. Aujourd'hui, il vous a confirmé que cette rencontre était possible. Il serait important de rencontrer M. Lincoln, au moins non officiellement, en attendant qu'il puisse trouver une façon de venir officiellement au Comité.

Il y a une tradition politique au Québec qui remonte à M. Duplessis, je crois, et qui veut que les ministres ne comparaissent pas devant des comités interministériels ou des choses du genre.

The Chairman: Mr. Caccia, before you leave I would like to discuss this so we could have your reaction.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I had hoped that the ghost of Mr. Duplessis had been put to rest forever, and it is a pity—anyway, we will not comment on that.

The agreement has been signed. If the agreement with Noranda means that Quebec is sticking to the agreement on acid rain and therefore the system is gelling, then I wonder whether it is still necessary to have a meeting with the Minister of the Environment of Quebec. Therefore, if that has been met, and the agreement is being implemented, I do not see the need of a meeting.

I would have some reservations about this committee's trotting to Quebec House to meet with a provincial Minister when all the other Ministers have come here. Mr. Ferland has sensitized us to all sorts of factors.

My conclusion at this stage would be that there is no need to meet with him any longer.

The Chairman: Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, two things that are in some way unrelated: First of all, I share the view that the meeting is no longer necessary.

The Chairman: On the basis that the agreement has been signed.

Mr. Blaikie: Yes, on the basis that the agreement has been signed. We have plenty of work to do in this committee and others. There is no sense in creating work for ourselves.

• 1635

Second, even if it were necessary, I would have some problems with the circumstances under which it is proposed that such a meeting take place. We have our political traditions, too, so I regret that the Minister feels he cannot meet with us. I notice that the chairman used the language of special status, he said that Quebec was

[Traduction]

the agreement was signed, he tried to see how this meeting could take place. He told us that it would be possible to hold an informal meeting at Québec House in Ottawa. I told him that we would like to meet him at the Committee itself, like everybody else, but, knowing the political traditions in Québec for the last 50 years, it would be a way to initiate contact between the Acid Rain Committee and the Québec Environment Minister. Today, he confirmed to you that the meeting would be possible. It would be important to meet with Mr. Lincoln, at least unofficially, until he is able to find a way to meet officially with the Committee.

In Québec, there is a political tradition which goes back, I believe, to Mr. Duplessis, whereby ministers do not appear before interdepartmental committees.

Le président: Monsieur Caccia, avant que vous partiez, j'aimerais en discuter afin de connaître votre opinion.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'avais espéré qu'on laisse reposer en paix le fantôme de M. Duplessis, c'est malheureux—de toute façon, nous ne ferons pas de commentaire à ce sujet.

L'accord a été signé. Si l'accord avec la Noranda signifie que le Québec respecte l'entente sur les pluies acides et que par conséquent le problème est résolu, je me demande pourquoi il est toujours nécessaire de tenir une rencontre avec le ministre de l'Environnement du Québec. Je ne vois vraiment pas la nécessité de tenir une rencontre si l'accord est mis en vigueur.

J'ai certaines réserves à ce que le Comité se rende à la Maison du Québec pour rencontrer un ministre provincial lorsque tous les autres ministres sont venus nous rencontrer ici. M. Ferland nous a sensibilisés à toutes sortes de facteurs.

J'en conclus donc maintenant qu'il n'est plus nécessaire de le rencontrer.

Le président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, deux choses qui d'une certaine façon n'ont aucun rapport entre elles: d'abord, je conviens que cette rencontre n'est plus nécessaire.

Le président: Étant donné que l'accord a été signé.

M. Blaikie: Oui, étant donné que l'accord a été signé. Nous avons beaucoup de travail à faire dans ce Comité et ailleurs. Il n'est pas logique de nous créer encore du travail.

Deuxièmement, même si une réunion était nécessaire, j'aurais du mal à accepter les conditions proposées de la réunion. Nous avons certaines traditions politiques, également, donc je regrette que le ministre estime ne pas pouvoir venir nous rencontrer. Je constate que le président a parlé de la situation particulière du Québec.

[Text]

special. I always thought that that applied, at the very least, to cultural and linguistic matters. I did not know that acid rain had a linguistic or cultural dimension. It seems to me that the environment is surely one area where these kinds of traditional Canadian political problems should be set aside. It is unfortunate that this cannot be done.

Mr. Caccia: Does the NDP not subscribe to special status?

The Chairman: Well, I just—

Mr. Blaikie: Not on the environment.

Mr. Caccia: But also in Quebec.

Mr. Blaikie: No, we do—

The Chairman: Colleagues, I just wanted to get your reaction on that before Mr. Caccia had to leave. Have you any comments, Mr. Ferland, to make on...?

M. Ferland: Remarquez bien que M. Lincoln aimerait pouvoir venir, mais, comme il dit, il y a des traditions qui existent. Il y a un ministère qui s'appelle le ministère des Relations intergouvernementales au gouvernement du Québec et, bien sûr, il doit respecter les règles du jeu.

Est-ce qu'il en sera toujours ainsi? Je ne le sais pas. Peut-être que les choses changeront un jour. Je le souhaite. Il aurait été intéressant de rencontrer M. Lincoln pour savoir où le Québec entend se diriger au niveau des pluies acides.

Mr. Blaikie: Let us have the Minister himself.

M. Ferland: Maintenant, si le Comité décide qu'il n'est plus nécessaire de rencontrer M. Lincoln, je vais respecter la décision de la majorité. On ne se disputera pas *ad vitam aeternam*.

The Chairman: I might say, colleagues, that Mr. Lincoln I believe spoke twice. He spoke at the National Wildlife Conference and gave an outstanding address, so I am told, on acid rain and very strong. I do not know, Mr. Hansen, whether you heard him earlier in the week. but then he spoke to the North American group which is a bigger group and he was speaking more on wildlife and also as the representative of the government welcoming all the delegates to the Province of Quebec. So he certainly seems like a very interested and strong proponent for a reduction in acid rain. We will say amen to the fact that he, as the Minister of the Environment, and our own Minister of the Environment have signed an agreement. As you say, Mr. Blaikie, that is the one great accomplishment. So I just wanted to bring that up.

Mr. Blaikie: questions.

Mr. Blaikie: Can we move back to questions?

The Chairman: Yes.

[Translation]

J'ai toujours pensé que cela s'appliquait aux questions culturelles et linguistiques. Je ne savais pas que les pluies acides comportaient une dimension linguistique ou culturelle. Il me semble que l'environnement est un des domaines où on devrait mettre de côté les problèmes politiques canadiens qui existent depuis longtemps. Il est malheureux qu'on ne puisse pas faire cela.

M. Caccia: Le NPD n'est-il pas en faveur d'un statut particulier pour le Québec?

Le président: Eh bien, je veux tout simplement. . .

M. Blaikie: Pas en ce qui concerne l'environnement.

M. Caccia: Mais pour le Québec également.

M. Blaikie: Non, nous. . .

Le président: Chers collègues, je voulais tout simplement entendre votre réaction sur la question avant que M. Caccia soit obligé de partir. Avez-vous des commentaires à faire, monsieur Ferland?

Mr. Ferland: It should be understood that Mr. Lincoln would like to appear, but as he says, there are some traditions. Quebec has a department on intergovernmental relations, and Mr. Lincoln must play by the rules of the game.

As to whether or not the situation will always be the same, I do not know. Perhaps things will change some day. I hope so. It would have been interesting to meet with Mr. Lincoln to hear about Quebec's plans on acid rain.

M. Blaikie: Que le ministre lui-même compare.

Mr. Ferland: If the Committee decides that it is no longer necessary to meet with Mr. Lincoln, I will respect the majority decision. We are not going to fight about this endlessly.

Le président: Je pourrais peut-être vous dire, collègues, que M. Lincoln a pris la parole à deux reprises. Il a parlé à la Conférence nationale sur la faune et a donné un discours remarquable et très fort, d'après ce qu'on m'a dit, sur les pluies acides. Je ne sais pas si vous l'avez entendu cette semaine, monsieur Hansen, car il a également parlé devant le groupe nord-américain, qui est beaucoup plus grand. Il parlait davantage sur les questions de la faune et en tant que représentant du gouvernement qui souhaitait la bienvenue au Québec à tous les délégués. Il semble s'intéresser beaucoup à la question et être très en faveur d'une réduction des pluies acides. Nous sommes évidemment très heureux que lui, à titre du ministre de l'Environnement, ait signé une entente avec notre propre ministre de l'Environnement. Comme vous le dites, monsieur Blaikie, il s'agit d'une réalisation très importante. C'est un point que je voulais soulever.

Avez-vous des questions à poser, monsieur Blaikie?

M. Blaikie: Peut-on poser d'autres questions aux témoins?

Le président: Oui.

[Texte]

Mr. Blaikie: I wanted to ask one on the question of the United Mine Workers and high-sulphur coal. I am just interested in the history, the historical reasons or whatever other reasons there might be as to why the low-sulphur coals tend to be non-unionized and why the high-sulphur ones tend to be unionized.

Mr. Hansen: I would have to double check. I believe it is as simple as the fact that the lower-sulphur coal is deeper in the ground and is less accessible and has not been utilized as much as the high-sulphur coal which is closer to the surface and has had an industry historically developed around it. They tend to be newer industries.

Mr. Blaikie: It is a newer development.

Mr. Hansen: Newer mines within the industry.

Mr. Blaikie: I want to just ask a question about your getting an article into the... Do you already have an article in *Field and Stream* or you are going to have one soon?

Mr. Hansen: I believe you have a copy of the masthead editorial in April's *Field and Stream*, which goes to 10 million Americans. It reviews a few of the conclusions of my report on acid rain's effects on waterfowl and concludes by calling for acid rain controls. This is the first time the nation's largest outdoor magazine has called for acid rain controls; it will be read in every congressional district in the country and read by most members of Congress.

Mr. Blaikie: That is quite a breakthrough really.

Mr. Hansen: Yes, we feel better about this bit of editorializing really than we do about the article appearing in *The New York Times*. It is more targeted and it is more people.

• 1640

Mr. Blaikie: Could I ask, when you were saying "*The Journal*", did you mean the Canadian *Journal* or the *Wall Street Journal* or...?

Mr. Hansen: No, the Canadian *The Journal* sent a camera truck from a Minnesota TV station to my office, hooked me up much as I am hooked up right now, and interviewed me via satellite. This was on television here February 17.

The Chairman: He means *The Journal* following the CBC news.

Mr. Blaikie: That is what I just asked him. He had to clarify that.

The Chairman: Yes, I saw him on it.

[Traduction]

M. Blaikie: Je voulais vous poser une question au sujet du Syndicat international des mineurs unis et le charbon à haute teneur en soufre. J'aimerais connaître les raisons historiques ou autres pour lesquelles les mines de charbon à faible teneur en soufre ont tendance à être exploitées par des miniers non syndiqués, alors que les mines de charbon à haute teneur en soufre a tendance à être exploitées par des miniers syndiqués.

M. Hansen: Il faudrait que je revérifie. Je crois que la raison est tout simplement que le charbon à faible teneur de soufre se trouve dans des gisements plus profonds, est encore moins accessible et n'a donc pas été utilisé autant que le charbon à haute teneur de soufre, qui est plus près de la surface et a toujours été utilisé par l'industrie. Les mines de charbon à faible teneur de soufre constituent une industrie plus récente.

M. Blaikie: C'est un développement plus récent.

M. Hansen: Ce sont des mines qu'on a ouvertes plus récemment.

M. Blaikie: Je voulais vous poser une question au sujet de l'article qui a paru dans... Y a-t-il déjà un article dans *Field and Stream* ou est-ce qu'il va y en avoir un bientôt?

M. Hansen: Je crois que vous avez reçu un exemplaire de l'éditorial principal du numéro d'avril de *Field and Stream*, qui est distribué à 10 millions d'Américains. Dans cet article on examine certaines des conclusions de mon rapport sur l'incidence des pluies acides sur les oiseaux aquatiques et conclut en demandant une réduction des pluies acides. C'est la première fois que la revue la plus importante du pays a demandé des réductions des pluies acides. C'est un article qui sera lu dans tous les comtés du congrès du pays et par la plupart des membres du Congrès.

M. Blaikie: C'est une percée très importante.

M. Hansen: Oui, nous sommes plus encouragés par cet éditorial, que par l'article qui a paru dans *The New York Times*. Il s'adresse à un groupe plus précis, et sera lu par davantage de personnes.

M. Blaikie: Vous parliez du *Journal*. Est-ce que vous faisiez allusion au *Journal* canadien ou en *Wall Street Journal* ou bien...?

M. Hansen: Non, c'est le *Journal* canadien qui a envoyé un camion à caméra d'une station de télévision du Minnesota à mon bureau, m'a branché un peu comme je suis branché maintenant, et m'a interviewé par satellite. L'entrevue faisait partie de l'émission de télévision du 17 février.

Le président: Il fait allusion à l'émission *The Journal*, qui suit les nouvelles au réseau anglais de Radio-Canada.

M. Blaikie: C'est la question que je viens de lui poser. Je voulais simplement une précision.

Le président: Oui, j'ai vu M. Hansen à la télévision moi-même.

[Text]

Mr. Blaikie: I think I saw you as well, but I was wondering whether you were referring to some American entity when you said "*The Journal*".

Mr. Hansen: No.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci, monsieur le président.

Vous avez parlé plus tôt d'un groupe qui dispose d'environ 28 millions de dollars annuellement pour faire du lobbying pour la sauvegarde du charbon. Pourriez-vous nous dire de combien d'argent disposent les mouvements écologistes américains qui appuient les projets de loi concernant les pluies acides? Pourriez-vous nous dire aussi, par ordre de grandeur, combien reçoivent ces mouvements écologistes?

Mr. Hansen: The private groups, just a few hundred thousand dollars, at most. There are really only, as I said, three or four full-time conservationists working on the acid rain issue. It is very difficult. The National Wildlife Federation has one person, the Natural Resources Defense Council has one person, the Izaak Walton League has one person, and the Audubon Society has one person. I guess the Sierra Club has one person too, but that is not even full-time on this issue.

Some of the states, such as Minnesota and New York, put some time and energy into the issue. As you know, New York has filed suit against the U.S. Environmental Protection Agency.

However unscientific, I will stick by my estimate that we are outspent by about 200 to 1.

M. Ferland: Je pense que nous sommes loin de combattre à armes égales.

Vous nous avez dit que M. Schindler était à court de fonds pour terminer certaines études. Qui lui fournissait l'argent lui permettant de faire ces études, entre autres, celle portant sur les coûts reliés aux effets néfastes des pluies acides?

Mr. Hansen: Dr. Schindler works for Canada's federal Department of Fisheries and Oceans at the Freshwater Institute in Winnipeg. He told me yesterday at lunch that because it was near the end of his fiscal year and his funds were short, he had not been able to afford a plane ticket to Burlington to use the large computer there at the Fisheries Research Centre in order to continue to work up the computer data on the extensive new impact. As you know, Dr. Schindler is very well respected. He is also rare among scientists in that he is not afraid to speak out about his work. I would certainly encourage any support he might be given to assure that his work is brought into the public dialogue as expeditiously as possible.

The Chairman: Mr. Hansen, you certainly jar us when you say one lobby group has \$28 million, and that is

[Translation]

M. Blaikie: Je crois vous avoir vu également, mais je me demandais si vous faisiez allusion à quelque chose d'américain lorsque vous parliez du *Journal*.

M. Hansen: Non.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

You spoke earlier about a group that has some \$28 million a year to lobby to protect the use of coal. Could you tell us how much funding American environmental movements have that support the bills on acid rain? Could you also give us a rough idea of how much one of these environmental movements get?

M. Hansen: Les groupes privés ne reçoivent que quelques centaines de milliers de dollars au maximum. Comme je l'ai déjà dit, il n'y a que trois ou quatre partisans de la défense de l'environnement qui travaillent à plein temps sur la question des pluies acides. C'est une tâche très difficile. La *National Wildlife Federation* a une personne, le *Natural Resources Defense Council* a une personne, le *Izaak Walton League* a une personne, et la *Audubon Society* a une personne. Je crois que le *Sierra Club* a une personne aussi, mais elle ne travaille pas à temps plein sur la question.

Certains des États, comme par exemple le Minnesota et le New York, ont consacré du temps et de l'énergie à la question. Comme vous le savez, l'État de New York a intenté des poursuites contre l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis.

Même si mon évaluation n'est pas très scientifique, je dirais que nos adversaires dépensent 200 fois plus que nous.

Mr. Ferland: I think it is far from being a fair fight.

You said that Mr. Schindler did not have enough money to complete some studies he was working on. Who was providing him with the money to conduct the studies, including the one on the cost related to the harmful effects of acid rain?

M. Hansen: M. Schindler travaille à l'Institut des eaux douces du ministère des Pêches et des Océans à Winnipeg. Il m'a dit hier au déjeuner que puisque la fin de l'année fiscale s'approchait, et qu'il n'avait plus beaucoup de fonds, il n'a pas pu se payer un billet d'avion pour aller à Burlington pour utiliser le grand ordinateur qui se trouve au Centre de recherche sur les pêches afin de continuer à générer les données informatiques sur l'incidence des pluies acides. Comme vous le savez, M. Schindler jouit de beaucoup de respect. Il est un des rares scientifiques qui n'a pas peur de parler de son travail. Je serais certainement en faveur de tout appui qu'on pourrait lui donner pour s'assurer que le public soit informé de son travail aussi rapidement que possible.

Le président: Vous nous étonnez, monsieur Hansen, lorsque vous nous dites qu'il y a un groupe de lobbyistes

[Texte]

merely one company—or the group of Edison companies. . . is that correct?

Mr. Hansen: Yes.

The Chairman: So all the others have millions behind them. And you have not even mentioned the coal industry, which I would assume would have a pretty fat budget in Washington too. . . and are there probably 365 days a week, as are a lot of these other professional lobbyists. Is that correct?

Mr. Hansen: Yes, it is. As I mentioned to you earlier, the Edison Electric Institute had lobbyists at the North American Wildlife and Natural Resources meeting. Their arm is very long indeed.

The Chairman: I see. I am surprised. I thought there were more environmental lobbyists on a continuing basis in Washington. I do not know where I got the idea that the Sierra Club, which has a great number of members. . . I am not sure, but is it not up in the hundreds of thousands?

• 1645

Mr. Hansen: Yes, it is, and of course they have a number of lobbyists, but they also have very many issues they work on and they only have really a half-time specialist on the acid rain issue. There are a number of other issues that are very important.

I am glad to hear that you think we are larger than we are. It is an impression we like to create among our politicians. It comes from the clever use of smoke and mirrors and other artifice.

The Chairman: One other thing, unlimited lobbying funds. I attended a meeting of a special parliamentary group of which I am sure you are aware, and that is the Canada-U.S. Parliamentary Association, which meets every year, alternately, in Canada one year and in the United States the next. This is a great sounding-board for environmentalists to get our message across to members of the Congress. I think this was a couple of years ago. One of the members of the House of Representatives who came from a polluting area, near Buffalo or in that area, but who was a great environmentalist, said that these lobbyists—the utilities, the coal companies—were buying expensive time and putting on very sophisticated TV programs which could run into millions. Of course, the two things they were emphasizing were the loss of jobs, the Canadian idea that all they wanted to do was sell electricity to the United States and it was not as big an environmental problem as we would have them believe.

[Traduction]

qui disposent de 28 millions de dollars. Vous dites qu'il s'agit d'une seule société—ou du groupe de sociétés Edison. Est-ce exact?

M. Hansen: Oui.

Le président: Donc tous les autres groupes ont un financement dans les millions de dollars. Vous n'avez même pas parlé de l'industrie du charbon, qui aurait probablement un budget assez important pour ces lobbyists à Washington également. Je suppose qu'ils sont là 365 jours par an, comme beaucoup d'autres des lobbyists professionnels. Est-ce exact?

M. Hansen: Oui. Comme je l'ai déjà mentionné, le *Edison Electric Institute* avait des lobbyists à la réunion de la Fédération de la faune et des ressources naturelles de l'Amérique du Nord. Il s'agit d'un groupe très puissant.

Le président: Oui. Je suis étonné. Je croyais qu'il y avait davantage de lobbyists du mouvement écologique en permanence à Washington. Je ne sais pas pourquoi, mais j'ai cru comprendre que le *Sierra Club*, qui a beaucoup de membres. . . des centaines de milliers, je pense, n'est-ce pas?

M. Hansen: Oui, c'est exact, et ils ont un certain nombre de lobbyists, mais ils s'intéressent à beaucoup de questions, et il n'y a qu'un spécialiste qui travaille à mi-temps sur la question des pluies acides. Il y a beaucoup d'autres questions très importantes.

Je suis heureux d'apprendre que vous avez l'impression que nous sommes plus importants que nous le sommes. C'est une impression que nous aimons créer chez nos politiciens. Elle découle de l'utilisation habile du trompe l'oeil et d'autres artifices.

Le président: J'ai une autre question à poser au sujet d'un financement illimité des groupes de lobbyists. J'assistais à une réunion d'un groupe parlementaire spécial que vous connaissez sans doute; il s'agit de l'Association parlementaire canado-américain qui se réunit tous les ans—une année au Canada et l'année suivante aux États-Unis. Il s'agit d'une tribune formidable pour faire transmettre aux congressistes le message de ceux qui s'intéressent à l'environnement. Je crois que la réunion en question a eu lieu il y a quelques années. Un des membres de la Chambre des Représentants qui était d'une région responsable de pollution, près de Buffalo, ou dans cette région, mais qui s'intéressait beaucoup aux questions environnementales, a dit que les lobbyists—qui représentaient les services publics, les sociétés de charbon—achetaient du temps d'antenne qui coûtait très cher et réalisaient des émissions de télévision très sophistiquées qui pourraient coûter des millions de dollars. Ils insistaient, bien entendu, sur la perte d'emplois, et sur l'idée des Canadiens de vendre de l'électricité aux États-Unis, et ils affirmaient que cela ne représentait pas un problème environnemental aussi important qu'on voulait faire croire.

[Text]

Have there been these sophisticated TV programs and maybe media and other newspaper and magazine articles to emphasize this and downgrade the seriousness of the acid rain program?

Mr. Hansen: Yes, we see these all the time in the U.S. media. In my state, Minnesota, which is a leader in the States for acid rain control, we still see full-page advertisements in our top magazines, advertisements during the evening news, and billboards as we drive through town which claim that the utilities already have an excellent record of pollution controls and that further controls are not needed.

The Chairman: So they are trying to get the message across that there is not a problem at all.

Mr. Hansen: They are lobbying very vigorously, yes.

The Chairman: So that is a tough thing that we have to compete with, too.

Mr. Hansen: Yes, it certainly is.

The Chairman: The environmental-minded members of the U.S. Congress then would have that to contend with as well.

Mr. Hansen: Yes, as well as more direct threats to their ability to be re-elected if they support acid rain controls.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Vous dites que les revues américaines diffusent passablement de publicité disant que les pluies acides ne sont pas si néfastes qu'on le dit. Bien sûr, cette publicité est payée par le lobby dont on a déjà parlé. Mais qu'en est-il des producteurs de pâtes et papier, des producteurs de bois d'oeuvre, de toute la main-d'oeuvre américaine, de toute l'industrie forestière américaine qui subit des pertes chaque année au niveau des forêts? Est-ce qu'ils ont un lobby favorisant la protection de l'environnement et travaillant particulièrement au dossier des pluies acides? Est-ce qu'ils ont un lobby ou s'ils restent passifs en regardant disparaître leurs forêts?

Mr. Hansen: It is interesting that you should ask this question. I was in Atlanta, Georgia, at a very major conference of foresters last week in which I was the sole conservationist, and I was there to make a presentation on acid precipitation and its effects on the forests. After a good deal of conversation with quite a few people, it finally became clear to me what the resistance is among the forest producers to acid rain controls. Most of our large forest products companies utilize a lot of electricity. To date the utilities have been able to convince them that the threat to their industry of a 10% increase in utility rates due to an acid rain control bill was a greater threat than the less distinct threat of forest growth reductions due to the effects of acid rain. So as far as we can tell, the lobbyists from the utilities have convinced the forestry

[Translation]

Est-ce qu'il y a eu des émissions à la télévision ou de la publicité dans les journaux et revues pour minimiser la gravité du problème des pluies acides?

M. Hansen: Oui, nous voyons ce genre de publicité dans les médias américains tout le temps. Dans mon état, le Minnesota, qui joue un rôle de leadership aux États-Unis dans le domaine de réduction des pluies acides, on voit toujours de la publicité qui occupe toute une page dans nos revues les plus importantes. On voit également de la publicité au cours des informations du soir, et sur les panneaux d'affichage qui prétendent que les services publics ont déjà pris des mesures de dépollution excellentes, et que d'autres contrôles ne sont pas nécessaires.

Le président: Donc ces groupes essaient de faire transmettre le message qu'il n'existe pas de problème.

M. Hansen: Ils font des efforts de lobbying intensifs, oui.

Le président: Il est également difficile de faire concurrence à ce genre de publicité.

M. Hansen: Oui, certainement.

Le président: Les membres du Congrès américain qui s'intéressent à l'environnement doivent faire affaire avec cela également.

M. Hansen: Oui, et ils doivent également faire face à des menaces plus directes sur la possibilité d'être réélus s'ils se prononcent en faveur d'un programme de réduction des pluies acides.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: You say that there is quite a lot of advertising in American magazines to the effect that acid rain is not as bad as all that. The advertising is of course paid for by the lobby we have already mentioned. But what is being done by the pulp and paper producers, the lumber producers, and all the American labour force employed by the forest industry, whose forests are suffering every year? Do they have an environmental lobby that is working specifically on the acid rain issue? Do they already have a lobby or are they sitting back and watching their forests disappear?

M. Hansen: Il est intéressant de voir que vous me posez la question. La semaine passée j'étais à Atlanta, au Georgia, à une conférence importante des forestiers. J'ai été le seul partisan de la défense de l'environnement, et j'étais là pour faire un exposé sur les précipitations acides et leur incidence sur les forêts. Après beaucoup de conversations avec pas mal de personnes, j'ai fini par comprendre pourquoi ceux qui travaillent dans l'industrie forestière s'opposent aux programmes de réduction des pluies acides. La plupart de nos grandes sociétés de produits forestiers consomment beaucoup d'électricité. Jusqu'ici les services publics ont pu convaincre les sociétés que les tarifs augmenteraient de 10 p. 100 si le projet de loi sur les pluies acides était adopté, et que cela représentait une menace beaucoup plus importante que

[Texte]

people that the effects of electrical rate increases will be worse for them than what they still claim would be more moderate decreases in forest productivity. Of course, we think that is a very short-term view, but apparently that is the view that prevails.

[Traduction]

celle d'une réduction de croissance des forêts à cause des pluies acides. À notre connaissance, les lobbyistes des services publics ont convaincu les représentants de l'industrie forestière que l'incidence de l'augmentation des tarifs d'électricité leur sera plus néfaste que ne le seront les diminutions de productivité forestière, qui, d'après eux, seraient plutôt modestes. Bien entendu, nous pensons qu'il s'agit là d'une attitude à très court terme, mais qu'il semble que c'est une attitude qui existe.

• 1650

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Des intervenants forestiers venus nous rencontrer nous ont dit qu'on avait constaté des diminutions de production de 30 p. 100 et plus dans nos forêts, entre autres au Québec, dans les Maritimes et en Ontario. Est-ce que les producteurs de bois américains ont ces données? S'ils ne les ont pas, il faudrait peut-être que le Comité leur envoie de l'information. S'ils ne sont pas au courant, nous devrions peut-être faire quelque chose.

Mr. Hansen: That is an excellent idea. I think it would be very good to have some of the excellent Canadian data on the forest products sector sent down to the United States. I would like to mention that I did call your consulate in Atlanta before I went to this meeting, to see if they knew about the meeting and to see if they were sending somebody, because forestry products are so important to Canada and because acid rain is so important to Canada. Unfortunately, no one from the Atlanta consulate visited this critical conference. That would have been a good opportunity for some of the excellent Canadian information on potential impacts on the forest sector to be brought to this important U.S. audience. I say this, not particularly to criticize the Atlanta consulate—I am sure they have a lot of important issues—but to point out that we can all do a better job in getting information into the right hands.

Canada's role in moving information on this issue is an important one, and it is one that can yet be done better.

M. Ferland: Je vous remercie beaucoup, monsieur Hansen. Soyez assuré que de ce côté-ci de la frontière, vous avez des alliés qui vont continuer à travailler pour convaincre le Sénat américain d'adopter, dans les plus brefs délais, un projet de loi visant à réduire radicalement les retombées acides.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferland.

Mr. Hansen, I am just wondering how, in view of what we feel is strong, strong evidence, you are going to get the job—if you were sitting beside the President what would you be saying to him? As you know, a few years back, the ducks and the volcanoes were causing acid rain, and with evidence of peoples' health, those with breathing problems being seriously affected by acid rain, and your own magnificent historic buildings in Washington and elsewhere. . . I always point out that you Americans are the greatest flag-wavers and the greatest ones to say how

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Some representatives of the forestry sector we met with told us they had seen decreases in forest productivity of 30% and more, in Quebec, the Maritimes and Ontario. Do American wood producers have this information? If not, perhaps our committee should send it to them. If they are not aware of these facts, perhaps we should do something about it.

M. Hansen: Excellente idée. Je pense qu'il serait très bon d'envoyer aux États-Unis certaines des données excellentes du Canada sur le secteur des produits forestiers. Je tiens à signaler également que j'ai appelé votre consulat à Atlanta avant d'aller à la réunion, pour demander s'ils étaient au courant de la réunion et s'ils allaient y envoyer un représentant, compte tenu de l'importance des produits forestiers et des pluies acides pour le Canada. Malheureusement, personne du consulat d'Atlanta n'a assisté à cette conférence si importante. Elle aurait servi de tribune pour présenter à cet auditoire américain important certaines des données excellentes qui proviennent du Canada sur l'incidence possible des pluies acides sur le secteur forestier. Si je vous dis cela ce n'est pas pour critiquer particulièrement le consulat d'Atlanta—je suis sûr qu'il doit s'occuper de beaucoup de questions très importantes—mais pour signaler que nous pouvons tous faire mieux pour faire distribuer l'information aux bonnes personnes.

Le Canada a un rôle important à jouer dans le domaine de l'information, et il y a place à amélioration.

Mr. Ferland: Thank you very much, Mr. Hansen. Rest assured that on this side of the border, you have allies who are going to keep working to convince the American Senate to pass, as quickly as possible, a bill to drastically reduce acid rain.

Le président: Merci, monsieur Ferland.

Compte tenu des preuves très fortes que nous avons, je me demande comment vous allez procéder, monsieur Hansen. Si vous étiez assis à côté du président, que lui diriez-vous? Comme vous le savez, il y a quelques années, c'était les canards et les volcans qui causaient les pluies acides. À l'heure actuelle, on sait que les problèmes respiratoires sont aggravés par les pluies acides. De plus, elles ont des effets néfastes sur nos magnifiques édifices historiques à Washington et ailleurs. Je signale toujours que les Américains sont très patriotes, et se vantent

[Text]

wonderful your past has been. I am wondering why the President cannot see these problems. He seems to be not too interested.

What would you be saying to him in stronger terms?

Mr. Hansen: We say it to him all the time—Mr. Chairman, my President's inability to see the veracity of the facts on the acid rain issue continues to mystify me. I have no answer for you.

The Chairman: Mr. Hansen, thank you very much for taking the time out to appear before our committee. We certainly appreciate the excellent information that you have provided for us. We will be keeping in touch with you. I know our clerk sees that you are sent all pertinent information. This will help you in your cause, and, of course, I appreciate being on your mailing list, too.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

beaucoup de leur passé. Je me demande pourquoi le président ne voit pas ces problèmes. Il semble ne pas s'intéresser trop à la question.

Que lui diriez-vous de façon plus forte?

M. Hansen: Nous lui répétons constamment les mêmes choses. Monsieur le président, l'incapacité de mon président de constater la véracité des faits sur la question des pluies acides continue de me laisser perplexe. Je n'ai pas de réponse à vous donner.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Hansen, d'avoir pris le temps de comparaître devant notre Comité. Nous vous sommes certainement reconnaissants de l'excellente information que vous nous avez donnée. Nous allons demeurer en contact avec vous. Je sais que notre greffier vous envoie toutes les informations pertinentes pour vous aider dans vos efforts. Il va s'en dire que j'apprécie recevoir des compléments d'information de vous également.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Paul Hansen, Izaak Walton League of America.

TÉMOIN

Paul Hansen, *Izaak Walton League of America.*

2
A16

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, April 2, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 2 avril 1987

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Acid Rain

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Pluies acides

RESPECTING:

Acid rain abatement program: Status of federal-provincial agreements

CONCERNANT:

Le programme de réduction des pluies acides: État des ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les provinces

APPEARING:

The Honourable Richard Hatfield,
Premier of New Brunswick

The Honourable Robert C. Jackson,
Minister of Municipal Affairs
and Environment,
Province of New Brunswick

WITNESS:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Richard Hatfield,
Premier ministre du Nouveau-Brunswick

L'honorable Robert C. Jackson,
Ministre des Affaires municipales
et de l'environnement,
Province du Nouveau-Brunswick

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 2, 1987

(17)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in Room 209 West Block at 9:32 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Appearing: The Honourable Richard Hatfield, Premier of New Brunswick and the Honourable Robert Jackson, Minister of Municipal Affairs and Environment.

Witness: From the Environment Department of New Brunswick: David Besner, Director, Environmental Services Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee resumed its consideration of the Canadian acid rain abatement program and the status of the federal-provincial agreements.

The Premier made a statement, and with the Minister of Municipal Affairs and Environment and David Besner, answered questions.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Maija Adamsons
Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 AVRIL 1987

(17)

[Traduction]

Le Comité spécial sur les pluies acides se réunit, aujourd'hui à 9 h 32, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Comparaissent: L'honorable Richard Hatfield, Premier ministre du Nouveau-Brunswick, et l'honorable Robert Jackson, ministre des Affaires municipales et de l'Environnement.

Témoin: Du ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick: David Besner, directeur, Direction des services de l'environnement.

Le Comité étudie de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité étudie de nouveau le programme de réduction des pluies acides du Canada et l'état des ententes intervenues entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Le Premier ministre fait une déclaration, puis lui-même, le ministre des Affaires municipales et de l'Environnement et David Besner répondent aux questions.

À 10 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité
Maija Adamsons

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, April 2, 1987

• 0932

The Chairman: Order, please. We are delighted to welcome here today the Premier of New Brunswick, the Hon. Richard Hatfield. Mr. Premier, we are delighted that you accepted our invitation. I understand you do not have any written brief, but you would like to make a few opening remarks. I think it would also help if you introduced your officials.

Hon. Richard Hatfield (Premier of New Brunswick): Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate having this opportunity to address your committee on this very important subject.

I am accompanied by the Hon. Robert Jackson, Minister of Environment and Municipal Affairs in the Province of New Brunswick; Dr. David Besner, Director of Environmental Services, Province of New Brunswick; and Barry Toole, Deputy Minister of Intergovernmental Affairs, Province of New Brunswick.

As leader of the government in New Brunswick, I have been actively involved in the effort to reduce the impact of acid rain for quite a number of years. In all the efforts we have been involved with, it has always been understood and made clear that it was an effort that required the support of both levels of government in Canada and in the United States.

As you know, I, along with the Governor of Massachusetts, wrote a joint letter some time ago to the Prime Minister of Canada and to the President of the United States pressing upon them the necessity of addressing this problem. We also have been involved in the effort in Canada through our ministers of environment in New Brunswick, and we have again taken the position that it is required to have the support of both governments in Canada. I think that was one of the areas that caused some concern as far as the government was concerned in reaching agreement.

I want to make it clear at the outset that the Government of New Brunswick has never said and has never taken the position that it would not sign an agreement. Its position has always been that it was prepared to sign an agreement and it would negotiate agreement.

I want to tell you today, right off, that we have come to the point where I am prepared to recommend to the Government of New Brunswick and the Cabinet of New Brunswick that an agreement will be signed as a result of discussions that have taken place and perhaps have been speeded up on both sides because of the efforts of this committee. So I think at this point I can say we are finalizing the negotiations with the Government of

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 2 avril 1987

Le président: La séance est ouverte. Nous sommes heureux d'accueillir aujourd'hui l'honorable Richard Hatfield, premier ministre du Nouveau-Brunswick. Monsieur le premier ministre, nous sommes ravis que vous ayez accepté notre invitation. Je crois comprendre que vous ne comptez pas nous lire un exposé, mais que vous aimeriez faire quelques commentaires liminaires. Ce serait aussi utile si vous nous présentiez les membres de votre délégation.

L'honorable Richard Hatfield (premier ministre du Nouveau-Brunswick): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'avoir cette occasion d'examiner avec votre Comité cette très importante question.

M'accompagnent aujourd'hui l'honorable Robert Jackson, ministre de l'Environnement et des Affaires municipales; M. David Besner, directeur des Services environnementaux, et Barry Toole, sous-ministre des Affaires intergouvernementales.

En tant que chef du gouvernement du Nouveau-Brunswick, je m'intéresse activement depuis de nombreuses années au dossier de la lutte contre les précipitations acides. Au fil des ans, nous avons toujours dit très clairement que les deux ordres de gouvernement, au Canada comme aux États-Unis, devaient soutenir cet effort.

Comme vous le savez, le gouverneur de l'État du Massachusetts et moi-même avons signé ensemble une lettre adressée au premier ministre du Canada et au président des États-Unis, dans l'espoir de leur faire reconnaître la nécessité de s'attaquer d'urgence à ce problème. Nous avons aussi fait progresser le dossier au Canada par l'entremise des ministres de l'Environnement du Nouveau-Brunswick, et là encore, nous avons soutenu que les deux ordres de gouvernement doivent participer à l'effort. C'est ce dernier point qui nous a fait le plus hésiter lorsqu'il a été question de conclure un accord.

Je tiens à dire très clairement dès le départ que le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'a jamais affirmé et n'a jamais soutenu qu'il ne signerait pas un tel accord. Nous nous sommes toujours dits prêts à négocier et à signer un tel accord.

Je tiens à vous dire d'emblée que nous sommes maintenant prêts à recommander au gouvernement et au Cabinet du Nouveau-Brunswick la signature d'un accord à la suite des discussions auxquelles nous avons participé et qui ont sans doute porté fruit plus tôt que prévu, grâce aux efforts de votre Comité. Je crois donc pouvoir dire que la province du Nouveau-Brunswick est à la veille de conclure ces négociations avec le gouvernement du

[Texte]

Canada, and as far as New Brunswick is concerned, we will be ready to sign very, very shortly.

[Traduction]

Canada et que nous serons prêts à signer un accord très, très bientôt.

• 0935

I think it is important to understand what caused New Brunswick to take the position it did back in 1985. At that time, as I think has already been explained, the government was informed, rightly or wrongly, that the Prime Minister at that time, at a First Ministers conference in Halifax, would be asking the governments of the provinces to sign an agreement at that conference. When this was brought to my attention, I did write to the Prime Minister and the Minister of the Environment and advised them that New Brunswick was not ready to sign, because from the time the Environment Ministers entered into an agreement on the emission quotas in late 1985, it came to our attention that essentially New Brunswick could not guarantee that it could live up to the quota set for New Brunswick. I think it is important to understand it was not a determination at that time that it was impossible. It was that we felt we could not guarantee it.

So in a very forthright way, I wrote the Prime Minister at the earliest moment, and the Minister of Environment, and advised them that we had difficulty accepting the arrangement under the current circumstances, but we were prepared to try to work those out. That was the essence of the letter. That was the intent of the letter. Efforts were made to try to negotiate; and as I said, they have finally succeeded.

I want to make it very clear as well that throughout all of this period New Brunswick has been working to reduce sulphur dioxide emissions in our province. I believe, as a matter of fact, we have the best record of reduction at this time of any province in Canada, or tied with Quebec. I think that is very, very significant. Rather than accepting the false impression being created that New Brunswick is dragging its feet, New Brunswick will not do this and New Brunswick will not do that, New Brunswick is not contributing to the effort. . . the fact of the matter is that New Brunswick has been doing and continues to do and will continue to do its share, and better than its share, in trying to reduce this very serious problem.

The first time I became involved with the matter of acid rain was quite far back, in the early 1970s, when it was impressed upon me what impact acid rain could have on a province like New Brunswick. At that particular time I was concerned about first of all our forests. Secondly, I was concerned about another very important resource in our province, and that is the Atlantic salmon, and the impact that acid rain would have particularly on the young parr that come back to our rivers and are extremely sensitive to any change in the environment of our rivers.

Work has been done in both areas, and it is because of this that we have been sensitive and conscious. Our

À mon avis, il est important que chacun comprenne les facteurs qui ont amené le Nouveau-Brunswick à prendre la position que vous savez en 1985. À cette époque, comme je l'ai déjà expliqué, le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'est fait dire, à tort ou à raison, que le premier ministre de l'époque allait, à la conférence des premiers ministres de Halifax, demander aux gouvernements provinciaux de signer un accord lors de cette conférence. Quand j'ai appris cela, j'ai écrit au premier ministre et au ministre de l'Environnement pour leur faire savoir que le Nouveau-Brunswick n'était pas prêt à signer, puisqu'il avait constaté, depuis la signature de l'accord entre les ministres de l'Environnement sur les émissions, à la fin de 1985, que le Nouveau-Brunswick ne pouvait garantir qu'il réussirait à respecter les restrictions établies pour la province. Il importe de bien faire comprendre que nous ne soutenions pas, à l'époque, que c'était impossible. Nous disions tout simplement que nous ne pouvions pas garantir le respect des limites.

Je me suis donc empressé d'écrire au premier ministre et au ministre de l'Environnement pour leur faire savoir, bien honnêtement, que nous ne pouvions pas accepter l'accord sans réserve, compte tenu des circonstances à l'époque, mais que nous étions disposés à régler les difficultés. Voilà l'essentiel de cette lettre. Voilà pourquoi nous avons écrit cette lettre. Nous avons négocié sérieusement et, comme je l'ai dit, ces négociations ont finalement porté fruit.

Je tiens aussi à vous dire très clairement que pendant toute cette période, le Nouveau-Brunswick a fait des efforts soutenus pour réduire les émissions d'anhydride sulfureux dans la province. Je crois, en fait, que nos réductions sont égales à celles du Québec et meilleures que celles de toutes les autres provinces canadiennes. C'est un fait très, très significatif. Nous contestons la fausse impression donnée par ceux qui reprochent au Nouveau-Brunswick d'être récalcitrant, de refuser d'agir, de ne pas participer à l'effort. . . le fait est que le Nouveau-Brunswick a toujours fait sa part, et plus, et qu'il continuera à participer à la lutte contre les précipitations acides.

Je me suis d'abord intéressé activement au dossier de la lutte contre les précipitations acides au début des années 70, quand on m'a fait comprendre les répercussions dévastatrices que cela pourrait avoir sur une province comme la nôtre. À cette époque, je m'inquiétais surtout de nos forêts. Ensuite, je m'inquiétais des répercussions que pourraient avoir les pluies acides sur une autre très importante ressource de notre province, c'est-à-dire le saumon de l'Atlantique, et plus particulièrement les jeunes saumoneaux qui remontent frayer dans nos rivières et qui sont extrêmement vulnérables à toute perturbation de leur milieu.

Nous avons fait des efforts dans ces deux secteurs, et c'est cela qui nous a sensibilisés au problème. Notre

[Text]

smelter, built in the early 1970s, does not emit sulphur dioxide, and provisions were taken, which were required under our act, to have the sulphur dioxide emissions reduced. The same thing applies to the oil refinery built in New Brunswick under the same Clean Environment Act in the middle 1970s. The fact of the matter is that through construction of Point Lepreau, the New Brunswick Electric Power Commission has so managed its distribution of power in the province of New Brunswick that it has kept the sulphur dioxide emissions depressed in our province over a period of time. Part of this has been because we have been able to buy surplus hydro power from the Province of Quebec.

• 0940

One of the critical things that happened in 1985, and one of the critical things that prompted me to write the letter to the Government of Canada, was we were told by Hydro-Québec—the officials at New Brunswick Electric Power Commission were told by officials from Hydro-Québec that this is not likely to last. The fact of the matter is that at the present time the amount of power we can buy from Quebec is less than our ties allow us to buy. That is what caused us to say we must be careful and not sign an agreement that makes a commitment, which we at this time have very strong evidence we are not going to be able to fulfil in 1994.

Mr. Chairman, I think that is what was really the beginning of the trouble. But the fact of the matter is we have been, and we continue to carry on to be, very concerned about acid rain and very supportive of the effort to reduce it. Because of what I would call foresight at the time, and because of our determination not to sign an agreement, which we could have done and got away with, probably. . . We might have been able to get away with it through to 1994, but because we were honest about it and straightforward about it, I think there has been a great deal of misunderstanding created.

Following further discussions that the Minister of the Environment will have here with his government, I am confident an agreement will be signed, and signed very shortly.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Premier. Those are certainly very heartening remarks. We will now proceed to questions. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I also join you in welcoming the Premier today. I congratulate him on what is evidently not a conversion on the road to Damascus, but evidently a continuation of an idea the Premier has just described to us this morning. Or maybe I am inclined to think that perhaps we should congratulate the Minister of the Environment for New Brunswick for having conveyed so effectively the sentiments of this committee after he visited us the last time. I think some recognition is due to him as well.

The Premier has taken the high road on a number of occasions in provincial-federal relations, lately in the last meeting on aboriginal rights, and previously on

[Translation]

fonderie, construite au début des années 70, n'émet pas d'anhydride sulfureux, et des dispositions ont été prises, conformément aux exigences de notre loi, pour réduire les émissions de ce polluant. La même chose vaut pour la raffinerie de pétrole construite au Nouveau-Brunswick au milieu des années 70, aux termes de la même Loi sur l'assainissement de l'environnement. Le fait est que la construction de Pointe-Lepreau a permis à Énergie Nouveau-Brunswick de gérer sa distribution d'électricité au Nouveau-Brunswick de façon à réduire, année après année, les émissions d'anhydride sulfureux. Ce succès est attribuable en partie au fait que nous avons pu acheter l'électricité excédentaire produite au Québec.

En 1985, ce qui m'a poussé à écrire au gouvernement du Canada cette lettre dont j'ai déjà parlé, c'est que les administrateurs d'Énergie Nouveau-Brunswick se sont fait dire par Hydro-Québec que cette société interromprait vraisemblablement à l'avenir ses ventes. Déjà, les quantités d'électricité que nous réussissons à acheter au Québec sont inférieures à celles prévues dans les ententes. Voilà ce qui nous a amenés à dire que nous devons être prudents et ne pas signer une entente qui nous imposerait certaines obligations, surtout que nous avions de bonnes raisons de croire que nous ne réussirions pas à les respecter en 1994.

Monsieur le président, à mon avis, voilà à quoi sont attribuables nos difficultés. Toutefois, le fait est que nous avons fait et continuerons de faire de très sérieux efforts dans la lutte contre les précipitations acides. Parce que nous avons été prudents à cette époque et parce que nous étions décidés à ne pas signer cet accord, alors que nous aurions très bien pu le faire malgré nos propres doutes. . . Personne n'aurait remarqué avant 1994 qu'il nous était impossible de respecter nos engagements, mais, comme nous avons été honnêtes, les réserves que nous avons exprimées ont été mal interprétées.

J'ose croire que les discussions additionnelles que nous aurons ici avec le ministre de l'Environnement nous permettront de signer très bientôt cet accord.

Le président: Merci, monsieur le premier ministre. Ce sont là des commentaires très encourageants. Nous passons maintenant aux questions. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Je veux moi aussi souhaiter la bienvenue au premier ministre Hatfield. Je le félicite de cette position, qui n'est manifestement pas une conversion sur le chemin de Damas, mais la suite logique de la position qu'il nous a exposée ce matin. Je serais peut-être tenté de dire que nous devrions féliciter le ministre de l'Environnement du Nouveau-Brunswick d'avoir si bien su transmettre les sentiments du Comité après la visite qu'il nous a faite récemment. Il faut certainement lui attribuer une part du mérite.

Le premier ministre a souvent défendu des principes louables dans le cadre des relations fédérales-provinciales, lors des conférences constitutionnelles, et plus récemment

[Texte]

constitutional events, and I am glad to see he is also taking the high road on the question of acid rain.

Certainly it would help very much if he could answer, to begin with, two questions. One is what he is exactly agreeing to. The substance of the agreement is one that is of great interest to the committee, of course. Are we to conclude that New Brunswick will adhere to the percentages and the tonnage that is part of the agreement that his Minister of the Environment agreed to in March 1984, in June 1984, and then again in February 1985, or is it something else?

Secondly, because it is a matter that is of some interest in more than one way, from the National Energy Board we learn that New Brunswick is buying, as the Premier indicated to us, interruptible energy at a level of 2.7¢ from Quebec, and, it is interesting to learn, New Brunswick is selling power to Maine at about 5.4¢. Evidently there is here a trade in electricity which is evidently profitable. I am told it produces some \$160 million a year in profit, but this may be quite an inflated figure. I do not know. It would certainly be very useful to know whether these figures are correct or whether they need to be modified, for how many years this practice has been going on of buying clean electricity from Quebec and selling it over the border, probably produced with coal in New Brunswick at the expense of the New Brunswick environment—and if so, if any of these profits are going to be ploughed into the operations of New Brunswick Power in order to modernize and clean up the very operations that are the source of pollution not only to New Brunswick but also to the sister provinces in the Atlantic region.

• 0945

Mr. Hatfield: As to the first question, the basis of the agreement is on the quota that was agreed to in 1985. The second question is one that I wish you would have asked when the witnesses were here from the New Brunswick Electric Power Commission, because I am sure they could have explained that in some detail to you. I noticed, having read the transcript of that, that you seemed to want to ask questions of the Premier. Now that the Premier is here, you want to ask questions of the New Brunswick Electric Power Commission.

I want to tell you that it is extremely important to the people and the economy of New Brunswick that we have power that is competitive with the very, very cheap power that is available to industry in the neighbouring province of Quebec and the province of Ontario, which are two of the areas that we compete with, if I can put it that way, to try and attract economic investment to New Brunswick that will produce employment in the province of New Brunswick.

It is also extremely important to those people who came to New Brunswick for our resources, our mineral

[Traduction]

lors de la conférence sur les droits des autochtones, et je suis ravi de voir qu'il épouse les grands principes de la lutte contre les précipitations acides.

Ce serait certainement très utile s'il acceptait de répondre d'abord à deux questions. La première, c'est de savoir ce que prévoit l'accord qu'il est prêt à accepter. Les principaux éléments de l'accord intéressent vivement le Comité, évidemment. Devons-nous conclure que le Nouveau-Brunswick s'engagera à respecter les pourcentages et les tonnes d'émissions mentionnés dans l'accord que son ministre de l'Environnement a accepté en mars 1984, en juin 1984, et encore en février 1985, ou qu'il s'engagera à respecter d'autres limites?

Deuxièmement, l'Office national de l'énergie nous a appris que le Nouveau-Brunswick achète, comme l'a mentionné le premier ministre Hatfield lui-même, de l'énergie interruptible du Québec pour 2,7c., alors même que le Nouveau-Brunswick vend de l'électricité à l'État du Maine pour environ 5,4c. Il se fait manifestement un commerce très rentable d'électricité. On me dit que ces ventes d'électricité rapportent environ 160 millions de dollars de bénéfices par année, mais c'est peut-être un chiffre exagéré. Je n'en sais rien. Il nous serait sans doute utile de savoir si ces chiffres sont exacts ou s'ils doivent être corrigés, depuis combien d'années le Nouveau-Brunswick achète de l'électricité propre au Québec pour ensuite vendre aux États-Unis de l'électricité probablement produite avec du charbon du Nouveau-Brunswick, au détriment de l'environnement de cette province. J'aimerais aussi savoir si une partie de ces bénéfices seront réinvestis dans les opérations d'Énergie Nouveau-Brunswick afin de moderniser ces installations qui sont à l'origine de la pollution qui tombe non seulement sur le Nouveau-Brunswick, mais aussi sur les autres provinces de l'Atlantique.

M. Hatfield: En réponse à votre première question, nous signerons l'accord en fonction des limites acceptées en 1985. Pour ce qui est de votre deuxième question, j'aurais préféré que vous la posiez aux témoins d'Énergie Nouveau-Brunswick, puisqu'ils auraient pu vous donner une réponse beaucoup plus détaillée. Je constate, après avoir lu le compte rendu de cette séance, que vous sembliez alors vouloir poser des questions au premier ministre de la province. Maintenant que vous l'avez devant vous, vous voulez poser des questions auxquelles Énergie Nouveau-Brunswick serait plus en mesure de répondre.

Je tiens à vous dire qu'il est extrêmement important pour les résidents et l'économie du Nouveau-Brunswick que nous puissions soutenir la concurrence de l'électricité très bon marché que peuvent acheter les industries de notre province voisine, le Québec, et de l'Ontario—nos deux principaux concurrents, si je peux m'exprimer ainsi—afin d'attirer au Nouveau-Brunswick des investissements qui permettront de créer de l'emploi dans la province.

Il est extrêmement important que nous puissions fournir aux entreprises qui sont venues s'implanter au

[Text]

resources and our forest resources, that we are able to provide them with electric power that can make them competitive or give them a chance to be competitive in the marketplace with the people marketing the same resources in Quebec and Ontario. This is a matter of great concern, and the overall approach of the New Brunswick Electric Power Commission has been, because New Brunswick is in itself a small province and therefore a small user of electric power, that in order to get the kind of economic benefit from the kind of size of power generators that we have in fact built, it is essential for us to export power. It is also because of our connection and because of the investment the people of New Brunswick made in the ties between New Brunswick and Quebec, which are very, very substantial, that we benefit from purchasing surplus power from the Province of Quebec. And of course once we purchase it, we can do with it what we wish.

We do in fact purchase power from the Province of Quebec and transport it through to Maine Central in the United States and further into New England. I think that overall that is a very good policy, but the objective of that policy is to provide the cheapest power to industry and to consumers in the province.

I think one of the areas that causes a good deal of concern is that if you are going to be in the power business, you have to look very far ahead. We recognized that if in 1995 and leading up to it there was going to be a reduction. . . But if there was going to be a cut-off, as Quebec Hydro has now announced publicly, a cut-off of surplus power in 1995 between Quebec and New Brunswick, that would mean that New Brunswick was going to have to resort to its own generation, and that generation would be, could be, might be generation that would in fact produce an increase in sulphur dioxide unless we did something that would reduce that effort.

I can tell you that based on the work the New Brunswick Electric Power Commission is doing, that is one of the reasons why I am confident we can now sign the agreement. This is based on the understanding by the Government of Canada and the Minister of Environment of Canada as a result of our discussions. I am now convinced and confident that we can contribute, as we always have wanted, to this overall effort. And as I said, I think we can contribute for some time in the future.

• 0950

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I thank the Premier for his reply. We did discuss these matters with the New Brunswick Electric Power Commission, the question of purchasing of power from Quebec and the expectations for a possible decline in the future. We did ask the New Brunswick Electric Power Commission, for instance, whether the Government of New Brunswick had made overtures, had written or inquired or received any reply as to the intentions of the Province of Quebec. We were told by the New Brunswick Electric Power Commission that at

[Translation]

Nouveau-Brunswick en raison de nos ressources, minières et forestières, de l'électricité à un coût qui leur permettra de soutenir la concurrence des entreprises du Québec et de l'Ontario qui vendent leurs produits sur les mêmes marchés que nous. Comme le Nouveau-Brunswick est une petite province, et donc un petit consommateur d'électricité, Énergie Nouveau-Brunswick cherche, à juste titre, à exporter une partie de sa production afin d'optimiser les retombées économiques des centrales que nous avons construites. S'il nous est possible d'acheter les surplus d'électricité produits au Québec, c'est parce que les habitants du Nouveau-Brunswick ont noué des liens et conclu des ententes avec le Québec. Bien entendu, nous sommes libres de faire ce que nous voulons de l'électricité que nous achetons.

Il est vrai que nous achetons de l'électricité au Québec et que nous l'acheminons vers les États de la Nouvelle-Angleterre par le biais du Maine. J'estime qu'il s'agit d'une excellente politique, dans l'ensemble, mais l'objectif de cette politique, c'est de fournir l'électricité au meilleur coût possible à l'industrie et aux consommateurs de la province.

Dans le secteur de la production d'électricité, il est indispensable de tenir compte d'horizons très lointains. Nous savons que, si nous devons prévoir des réductions d'ici à 1995. . . Si Hydro-Québec cesse de nous vendre ses surplus d'électricité en 1995, comme elle l'a déjà annoncé publiquement, cela signifie que le Nouveau-Brunswick devra produire sa propre électricité et pourrait, ce faisant, augmenter ses émissions d'anhydride sulfureux, à moins que la province ne réussisse à se procurer de l'électricité ailleurs.

Je peux toutefois vous dire que les études faites par Énergie Nouveau-Brunswick expliquent en partie pourquoi je crois maintenant pouvoir signer l'accord. C'est ce qu'ont donné les discussions que nous avons eues avec le gouvernement du Canada et le ministre fédéral de l'Environnement. Je suis maintenant convaincu que nous pourrions contribuer, comme nous l'avons toujours désiré, à cet effort général. Et, je le répète, je crois que nous pouvons y prêter notre concours pendant longtemps encore.

M. Caccia: Monsieur le président, je remercie le premier ministre de cette réponse. Nous avons effectivement discuté de l'achat d'électricité au Québec et des perspectives d'une baisse éventuelle avec Énergie Nouveau-Brunswick. Nous lui avons également demandé si le gouvernement du Nouveau-Brunswick avait proposé quoi que ce soit au Québec et si ce dernier lui avait répondu en lui faisant part de ses intentions. Énergie Nouveau-Brunswick nous a répondu que ni le gouvernement du Nouveau-Brunswick ni la commission

[Texte]

this point in time no action had been undertaken by the New Brunswick government, nor by New Brunswick Electric Power Commission, to obtain any clarification as to what the future might hold for New Brunswick. That of course seemed rather odd, because so much seems predicated upon an assumption that has not yet been explored by the New Brunswick Electric Power Commission nor by the New Brunswick government.

In view of the fact that, as the Premier confirmed, power is exported by New Brunswick, and assuming that the National Energy Board figure of \$160 million a year is a correct one, and assuming that this will go on for at least five years—this is a substantial sum, close to \$1 billion in that revenue—would the Premier not think that a portion of that revenue, by way of public policy, ought to be put aside in order to clean up the operation of the New Brunswick Electric Power Commission?

Mr. Hatfield: The fact of the matter, I point out, is that we are cleaning up the emission of sulphur dioxide, and, as I indicated, we will continue to do that. We have been working in that direction. It was a concept devised by—

Mr. Caccia: May I then assume that the March 3, 1987, statement by the New Brunswick Electric Power Commission is now set aside by his policy statement today? It was a negative statement as to the clean-up operations in New Brunswick. This is not consistent with what the Premier is saying today.

Mr. Hatfield: I am sorry. What is inconsistent?

Mr. Caccia: The fact that the clean-up is in place and that you will be holding to the deadlines of the agreement that the federal and provincial governments have arrived at.

Mr. Hatfield: What I said was—

Mr. Caccia: This is a new policy, which we welcome, of course, but we want to put on record the fact that therefore the New Brunswick Electric Power Commission's policy of March 3 is now shelved.

Mr. Hatfield: The point of the matter is that I have said that we will be able to live up to the agreement that we sign in 1994; that is what I think is significant. Now if you want to debate and argue the issues, that is what I have said, and that is what I am prepared to undertake. How that is done will be worked out. On the question of whether or not we will be able to buy power from Quebec, no, we have not entered into a contract negotiation under the present circumstances. The fact of the matter is that based on past experience, Quebec will indicate—Quebec has always been pretty certain of surplus power. We purchase power every hour of every day. Sometimes we want more and we cannot get it. Sometimes there is more available than we can use; sometimes we buy it for our own use; sometimes we buy it for export. That will continue for some time into the future.

[Traduction]

elle-même n'avaient cherché à savoir ce qu'obtiendrait le Nouveau-Brunswick à l'avenir. Cela nous a semblé évidemment passablement étrange, car tout, ou presque, semble reposer sur une hypothèse qui n'a pas encore été vérifiée par Énergie Nouveau-Brunswick ou par le gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Étant donné que le Nouveau-Brunswick exporte de l'électricité, comme le premier ministre l'a confirmé, et si le chiffre de 160 millions de dollars par an que cite l'Office national de l'énergie tient et si cela doit durer 5 ans au moins—c'est une somme importante, près de 1 milliard de dollars de revenus—le premier ministre ne pense-t-il pas qu'une partie de ces recettes devrait être mise de côté pour permettre à Énergie Nouveau-Brunswick de réduire ses émissions de substances toxiques?

Mr. Hatfield: Mais c'est précisément ce que nous faisons; nous sommes en train de réduire ces émissions d'anhydride sulfureux et, je le répète, nous continuerons de le faire. C'est ce que nous entendons faire. Cette idée avait été lancée par. . .

M. Caccia: Dois-je en conclure par conséquent que ce que vous venez de dire aujourd'hui supprime la déclaration négative faite le 3 mars dernier par Énergie Nouveau-Brunswick? Cette déclaration ne concorde pas avec ce que vous dites aujourd'hui.

M. Hatfield: Excusez-moi, mais qu'est-ce qui ne concorde pas?

M. Caccia: Le fait que la commission est en train de réduire ses émissions et que vous n'entendez pas modifier les dates limites de l'accord signé entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial.

M. Hatfield: Ce que j'ai dit, c'était que. . .

M. Caccia: Ceci est nouveau, et nous nous en réjouissons, mais je voudrais que vous me disiez officiellement que la déclaration faite le 3 mars dernier par Énergie Nouveau-Brunswick est nulle et non avenue.

M. Hatfield: Tout ce que j'ai dit, c'est que nous nous conformerons à l'accord que nous signerons en 1994; c'est ce qui importe. Mais si vous voulez discuter de points précis, je le répète, c'est ce que j'ai dit, et c'est ce que j'entends faire. Nous discuterons plus tard des modalités. Quant à savoir si nous achèterons de l'électricité au Québec, non, nous n'avons encore rien négocié. Par le passé, le Québec nous a toujours fait savoir—il sait en général à combien se chiffrent ses excédents. Nous achetons de l'électricité à toute heure du jour. Parfois, nous en voulons davantage, mais nous ne pouvons pas en obtenir. Parfois, nous en avons plus à notre disposition que nous n'en voulons; nous en achetons parfois pour notre propre consommation et parfois pour en exporter. C'est ce que nous continuerons de faire pendant un certain temps encore.

[Text]

[Translation]

• 0955

The reason why I raised the point in 1985 was that up to that point we were confident that we could get the power. The relationship between the New Brunswick Electric Power Commission and Hydro-Québec is extremely close. They exchange information all the time, every day, either by computer or by telephone. I think that therefore we have now come up with a plan that will allow me to authorize the signing of the agreement with confidence that we can live up to it.

So I guess the difference between my position today and in 1985 is that as a result of the discussions we have had with the Minister of the Environment, as a result of the mutual understanding that is there and as a result of things that have developed since then, we can in fact sign the agreement and live up to it.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: I would like to join with other committee members in welcoming the Premier of New Brunswick and thank him for being alone among Premiers, shall we say, in his willingness to meet with parliamentary committees and to take the work of parliamentary committees seriously as a Premier. I have experienced that from him in the past, and I was glad to see that he lived up to that honourable personal traditional of his.

I suppose the Premier, being an experienced politician, probably the most experienced politician, the most experienced provincial Premier, has in a sense deflated, if you will, some of the drama that some people might have associated with this meeting previous to its happening by indicating—and certainly the committee welcomes that—that an agreement is about to be signed between New Brunswick and the Government of Canada pursuant to the understanding reached in February 1985. I think everyone would view that as good news, and there is no sense in quarrelling over what happened previous to this announced intention here today that there will be an agreement.

One of the difficulties associated with arriving at an agreement was the position of the federal government that no federal money would be available for abatement of acid rain at provincially-owned utilities. Has the federal government changed its position on that? Is that part of why there is now able to be an agreement?

Mr. Hatfield: The agreement reached between the federal and provincial environment ministers in Montreal on February 5, 1985 was the first agreement that was reached. It is my information from the ministers involved in these discussions over the period of time they were held that an agreement was not reached until it was recognized that, quoting from the agreement:

The federal and provincial governments agree to support financially the abatement efforts needed to meet the emission reductions incorporated in the

Si j'en ai parlé en 1985, c'est parce que nous étions à peu près sûrs d'obtenir l'électricité dont nous avions besoin. Énergie Nouveau-Brunswick et Hydro-Québec entretiennent des rapports très étroits. Ils échangent des renseignements tout le temps, chaque jour, soit par ordinateur, soit par téléphone. Je crois que nous avons maintenant mis sur pied un plan qui me permettra de signer cet accord tout en sachant que nous pouvons en respecter les modalités.

Ainsi, la différence qui existe entre ma position de 1985 et ma position d'aujourd'hui est que maintenant, nous pouvons signer cet accord et en respecter les modalités à la suite des discussions que nous avons eues avec le ministre de l'Environnement, à la suite de l'entente conclue et à la suite des événements qui se sont produits depuis lors.

Le président: Merci infiniment. Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: À l'instar des autres membres de ce Comité, je voudrais souhaiter la bienvenue au premier ministre du Nouveau-Brunswick et le remercier d'être le seul premier ministre provincial à vouloir s'entretenir avec les membres d'un comité parlementaire et de considérer leur travail comme un travail sérieux. Monsieur le premier ministre, vous l'avez toujours fait par le passé, et je suis content de constater que vous n'avez pas dérogé à cette tradition une fois de plus.

Vous êtes un homme politique qui compte une vaste expérience, la plus vaste parmi les premiers ministres provinciaux, et vous avez choisi de dédramatiser, si vous me permettez cette expression, cette réunion en annonçant avant qu'elle n'ait lieu—et le Comité n'y voit absolument aucun inconvénient—que la province du Nouveau-Brunswick et le gouvernement du Canada allaient bientôt signer un accord découlant de l'entente conclue en février 1985. C'est en soi une bonne nouvelle, et il ne sert à rien de s'insurger pour savoir ce qui s'est passé avant que vous n'annonciez votre intention de signer un accord avec le gouvernement fédéral.

Le problème que pose cet accord, c'est que le gouvernement fédéral avait annoncé qu'aucun crédit fédéral ne serait mis à la disposition des services publics provinciaux pour réduire le taux d'acidité des précipitations. Le gouvernement fédéral a-t-il modifié sa position? Est-ce la raison pour laquelle cet accord vient d'être conclu?

M. Hatfield: L'entente conclue entre les ministres fédéral et provinciaux de l'Environnement à Montréal, le 5 février 1985, était la première entente du genre à être conclue. D'après ce que m'ont dit les ministres qui ont participé à ces discussions, un accord ne pouvait être conclu avant que, et permettez-moi de vous citer un passage de l'accord en question:

Les gouvernements fédéral et provinciaux acceptent de prêter leur concours financier aux efforts de réduction d'émissions nécessaires pour respecter les objectifs

[Texte]

following emission objectives in accordance with the needs identified by the parties.

Any agreement we will sign will be completely consistent with that.

Mr. Blaikie: But the federal Minister of the Environment has in the past claimed that there has always been an understanding that no federal money would be available for provincially owned utilities. To the extent that New Brunswick's acid rain abatement program would be inextricably bound up with abatement by provincial utilities and to the extent that this is what you were looking for financial help for, has the federal government changed its view of that? Have you now been able to get from the federal government a commitment to help the provincially-owned utility in New Brunswick?

• 1000

Mr. Hatfield: I would have to answer that the agreement we have reached will be consistent with the understandings made by both parties and agreed to by both parties. I cannot go into the detail. It has been a very firm policy of mine that I do not negotiate in public and I do not reveal the results of any negotiation or the progress of any negotiation until such time as the negotiation is complete and the agreement is signed. So you will have to wait until the agreement is signed. I think when the agreement is signed you will understand that it does respect and is not in conflict with the policies of the governments.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, the committee is in a difficult position. We cannot talk about why there is not going to be an agreement, because we now know there is going to be an agreement; but we cannot talk about the agreement, because it is not public yet. So I will do my best to try to find something to talk about.

I wonder, in the same possibly futile vein, whether you could assure the committee that the negotiations or the dialogue—I am not sure how to describe it at this point—between New Brunswick and the Government of Canada on Point Lepreau II have not been involved in the negotiations between the Government of Canada and the Government of New Brunswick on meeting the acid rain emission goals for 1994 and in coming to an agreement. I think you will understand that for one thing, the federal government... at least at one point the Minister of the Environment said there would be no linkage between these two issues, and concern has been expressed in a number of quarters that there not be this kind of linkage. Is the Premier able to say there is no linkage?

Mr. Hatfield: There is no linkage. There never has been. The discussions have always taken place between the New Brunswick Electric Power Commission and the AECL. Up until recently, when they reached a stage where I became involved and the Minister of Energy... the Minister of Energy and I have had negotiations, and those negotiations are still continuing.

[Traduction]

suivants, conformément aux besoins déterminés par les parties en cause.

L'accord que nous signerons sera en tout point conforme à ce qui y est dit.

M. Blaikie: Mais le ministre fédéral de l'Environnement a toujours déclaré que les services publics provinciaux n'obtiendraient pas d'aide financière du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral a-t-il, par conséquent, modifié sa position, vu que le programme de réduction des pluies acides du Nouveau-Brunswick est inextricablement lié à la réduction des substances toxiques émises par les services publics provinciaux et que vous cherchiez à obtenir des crédits à cet effet? Le gouvernement fédéral s'est-il maintenant engagé à aider ce service public du Nouveau-Brunswick?

M. Hatfield: Il me faut répondre que dans l'entente que nous conclurons, il sera tenu compte des accords dont les deux parties ont convenu. Je ne peux entrer dans les détails, car je me suis imposé comme principe de ne jamais transiger en public et de ne rien relever des résultats obtenus à la suite de négociations, quels qu'ils soient, tant qu'elles n'ont pas abouti, et tant que l'entente n'a pas été signée. Il vous faudra donc attendre. Vous constaterez alors qu'il n'y a aucun conflit avec les politiques adoptées par les gouvernements politiques qu'il respecte d'ailleurs.

M. Blaikie: Monsieur le président, le Comité se trouve dans une situation délicate. En effet, nous ne pouvons parler des raisons qui expliqueraient la non-signature d'une entente, car nous savons maintenant qu'entente il y aura. Par contre, nous ne pouvons en parler, car elle n'a pas encore été rendue publique. Je vais donc m'efforcer de trouver quelque chose à dire.

Pour poursuivre dans la même veine futile, je me demande si vous pouvez assurer au Comité que les négociations ou le dialogue—j'ignore à ce stade quelle terminologie employer—entre le Nouveau-Brunswick et le gouvernement du Canada au sujet de (Point Lepreau II) n'ont pas été partie des négociations entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nouveau-Brunswick touchant le programme de réduction des pluies acides, auquel on a fixé 1994 comme objectif. Vous comprendrez, j'en suis sûr, que le gouvernement fédéral, d'une part... du moins le ministre de l'Environnement a déjà déclaré que les deux questions seraient traitées séparément, et que l'on s'est souvent demandé si tel était le cas. Le premier ministre peut-il nous donner l'assurance qu'il n'y a pas chevauchement?

M. Hatfield: Il n'existe et n'a jamais existé aucun lien. Les discussions ont toujours eu lieu entre le *New Brunswick Power Commission* et l'Énergie atomique du Canada. Jusqu'à tout récemment, quand les discussions ont atteint une étape où il fallait faire appel à moi ou au ministre de l'Énergie... Ce dernier et moi-même avons pris part à des négociations, et celles-ci se poursuivent.

[Text]

I want to assure you it would be a very, very expensive way of abating sulphur dioxide to proceed with a second nuclear power unit, if that were our only purpose and only objective. It would be very expensive for the Government of Canada and very expensive for the Province of New Brunswick. I really think it is a little far-fetched to consider that. Any suggestion of that is far-fetched, and I think it demonstrates a misunderstanding of what is involved in financing and constructing a power plant of that kind.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue au premier ministre du Nouveau-Brunswick.

L'une des raisons pour lesquelles vous êtes ici, monsieur le premier ministre, c'est que M. Titus, le vice-président de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, nous a dit qu'il devait mettre en application les politiques qui lui étaient imposées par le gouvernement en tant que responsable de la société d'État.

Vous dites que vous allez signer une entente prochainement, et j'en suis heureux. Cependant, est-ce que cette entente va être signée en fonction de la déclaration de M. Jackson, votre ministre de l'Environnement, qui disait que ce serait possiblement négocié à partir des niveaux de 1989? Au Comité, on essaie de travailler depuis le début avec les niveaux de 1980. Bien sûr, si on négocie à partir des niveaux de 1989, on ne parlera plus de 185,000 tonnes par année, mais d'un chiffre beaucoup plus élevé.

• 1005

Dans la même déclaration, M. Jackson a reconnu qu'à Saint-Jean, on avait déjà atteint des densités de 30 kilogrammes l'hectare, cela avec des niveaux inférieurs à 185,000 tonnes. Vous avez présentement des niveaux d'environ 150,000 tonnes. Si on atteignait les niveaux prévus dans le tableau déposé par la Commission de l'énergie du Nouveau-Brunswick—on parle de 356,000 tonnes—, on risquerait de trouver à Saint-Jean des dépôts de l'ordre de 60 kilogrammes. À toutes fins pratiques, la ville de Saint-Jean disparaîtrait alors de la carte.

Vos discussions actuelles se déroulent-elles sur la base des niveaux de 1980, soit 185,000 tonnes, ou sur la base de ceux de 1989, comme M. Jackson l'a dit? Quels niveaux prévoyez-vous atteindre en 1989?

The Chairman: Mr. Toole.

Mr. Barry Toole (Deputy Minister, Intergovernmental Affairs, Province of New Brunswick): Mr. Chairman, you are quoting something I said and I have never alluded to any 1989 levels. I have always alluded to 1980 levels.

Mr. Hatfield: It is 1984.

Mr. Toole: If there is anything in the book that says 1989, it is a misprint. If you are referring to Mr. Jackson and me...

[Translation]

Je tiens à vous assurer que la création d'un deuxième bloc de puissance nucléaire serait un moyen fort coûteux de réduire l'anhydride sulfureux, si tel était notre unique objectif et l'unique fin que nous poursuivons. Fort coûteux pour les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick. C'est là une notion un peu farfelue qui trahit une interprétation erronée de ce que représentent le financement et la construction d'une usine d'énergie de ce genre.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: I thank you, Mr. Chairman. And welcome to the Premier of New Brunswick.

One of the reasons of your presence here, Mr. Premier, is the fact that we were told by Mr. Titus, Vice-President of the New Brunswick Power Company, that he had to apply policies that were forced on him by the government for being responsible for the State Corporation.

You informed us that you are about to sign an agreement, and this is good news to me. However, will such an agreement be signed according to Mr. Jackson's statement, your Minister for the Environment, to the effect that possibly negotiations could be based on the levels expected in 1989? From the very beginning, the committee has been trying to work in terms of the 1980 levels. Of course, the moment the negotiations are based on the 1989 levels, one is no longer dealing with 185,000 tonnes per year, but with much higher levels.

In the same statement, Mr. Jackson said that St. John already had densities of 30 kilograms per hectare, with current levels at approximately 150,000 tonnes—which is below the 185,000 tonne target. If we were to reach the 356,000 tonne level forecast in the table presented by the New Brunswick Energy Power Commission, St. John could have deposits of 60 kilograms. To all intents and purposes, St. John would be wiped off the map.

Are your present discussions based on 1980 levels, namely 185,000 tonnes, or on the 1989 levels referred to by Mr. Jackson? What levels do you expect to reach by 1989?

Le président: Monsieur Toole.

M. Barry Toole (sous-ministre, Affaires intergouvernementales, province du Nouveau-Brunswick): Monsieur le président, vous citez quelque chose que je n'ai jamais dit; je n'ai jamais fait allusion au niveau de 1989. J'ai toujours parlé des niveaux de 1980.

M. Hatfield: Il s'agit de 1984.

M. Toole: Si vous avez une allusion à 1989, c'est une erreur. Si vous faites allusion à M. Jackson et moi-même...

[Texte]

M. Ferland: C'est pour cela que je pose la question. S'il y a eu une erreur, j'espère qu'on va la corriger aujourd'hui. Dans le compte rendu des délibérations du 17 février, le jour où vous avez comparu, on parle de 1989. Remarquez que j'ai été surpris. Si vous parlez de 1980, tant mieux. J'aimerais tout de même que vous répondiez à ma question. Est-ce qu'on parle des niveaux de 1980? Est-ce qu'on parle toujours de 185,000 tonnes?

Mr. Toole: We are talking about the 1980 levels. As I said, I never read the transcript, so I do not know how it got in there. But I have never ever used the figure 1989. It has always been the 1980 levels, and that is what we are talking about now.

M. Ferland: Dans cet esprit, monsieur le premier ministre, dois-je comprendre que selon les ententes que vous comptez négocier avec le gouvernement fédéral, les niveaux seront maintenus à un maximum de 185.000 tonnes en 1994?

Mr. Hatfield: Yes. *Oui.*

M. Ferland: Merci.

M. Hatfield: C'est vrai.

M. Ferland: On a beaucoup parlé de l'énergie de surplus achetée de l'Hydro-Québec. On sait que cette énergie-là est achetée à 80 p. 100 du coût du baril de pétrole. Bien sûr, comme le coût du baril de pétrole varie de jour en jour, votre coût varie aussi de jour en jour.

Quand avez-vous commencé à acheter de l'énergie du Québec, et combien valait le baril de pétrole à ce moment-là?

Mr. Hatfield: I really cannot answer that question. I know that when I became Premier of New Brunswick, a barrel of oil was under \$2. That was in 1970. I am trying to think when we opened up the first tie with Quebec. I think we have been buying power from Quebec for quite some time. It goes back a long way—particularly in the northern part of the province—before Hydro-Québec. I know that there was interchange between the northern part of New Brunswick and Quebec.

M. Ferland: Dans les années 70, le prix du baril de pétrole a monté, et on a eu une crise du pétrole. On sait que le prix du baril de pétrole a grimpé considérablement. Est-il possible qu'à ce moment-là, le coût de l'électricité du surplus achetée du Québec ait atteint 4.5c. à 5c. le kilowatt-heure?

Mr. Hatfield: Yes.

M. Ferland: Est-il réaliste de dire que si vous génériez votre électricité au Nouveau-Brunswick, le coût serait d'environ 4.5c. le kilowatt-heure?

Mr. Hatfield: Again, I do not know why you are asking me these questions, because I am not an expert witness on power prices.

M. Ferland: J'essaie simplement de comprendre, monsieur le premier ministre. Je ne sais pas ce qui s'est passé en très peu de semaines. C'est sûr que ce matin, la

[Traduction]

Mr. Ferland: That is why I asked the question. If there is a mistake, I hope it will be corrected today. I am referring to the Minutes of Proceedings of February 17, the day on which you appeared. The reference is to 1989. I should point out that I was surprised to read that. If the reference should be to 1980, so much the better. However, I would like you to answer my question. Were you referring to 1980 levels? Are we still talking about 185,000 tonnes?

M. Toole: Il s'agit des niveaux de 1980. Comme je l'ai dit, je n'ai jamais lu les procès-verbaux, donc je ne sais pas pourquoi il y a une allusion à 1989. Je n'ai jamais parlé de 1989. On a toujours parlé des niveaux de 1980, et c'est ce dont nous parlons maintenant.

Mr. Ferland: Am I therefore to understand, Premier Hatfield, that the agreement you intend to sign with the federal government will be for a maximum of 185,000 tonnes in 1994?

M. Hatfield: Oui. *Yes.*

Mr. Ferland: Thank you.

Mr. Hatfield: That is correct.

Mr. Ferland: There has been much discussion about the surplus energy you buy from Hydro Quebec. We know the cost of this electricity is 80% of the price of a barrel of oil. Since the price of a barrel of oil varies daily, your cost varies daily as well.

When did you start buying energy from Quebec and how much was a barrel of oil worth at that time?

M. Hatfield: Je ne peux vraiment pas répondre à la question. Je sais que quand je suis devenu premier ministre du Nouveau-Brunswick un baril de pétrole valait moins de deux dollars. C'était en 1970. J'essaie de penser quand nous avons commencé à acheter de l'énergie du Québec. Je crois que cela remonte à il y a assez longtemps, surtout dans le nord de la province, on achetait de l'électricité même avant la création d'Hydro-Québec. Je sais que le nord du Nouveau-Brunswick achetait de l'électricité du Québec il y a longtemps.

Mr. Ferland: In the 1970s, the price of a barrel of oil went up, and we had the oil crisis. We know that oil prices went up considerably. Is it possible that at that time the cost of surplus electricity purchased from Quebec could have been as high as 4.5¢ or 5¢ per kilowatt hour?

M. Hatfield: Oui.

Mr. Ferland: Is it realistic to say that if you were to produce your own electricity in New Brunswick, the cost would be approximately 4.5¢ per kilowatt hour?

M. Hatfield: Je répète que je ne sais pas pourquoi vous me posez ces questions; je ne suis pas un témoin expert sur les prix d'énergie.

Mr. Ferland: I am simply trying to understand the situation. I do not know what happened in the few short weeks that have gone by. There is no doubt that this

[Text]

«balloune» est dégonflée passablement, comme disait mon collègue Blaikie, parce qu'on est sur le point de signer une entente. Je veux qu'on m'assure que cette entente correspondra exactement au niveau qu'on s'est fixé globalement. Sauf erreur, le niveau de 185,000 tonnes a été fixé par le Nouveau-Brunswick; ce n'est pas le gouvernement fédéral qui a imposé ce niveau de 185,000 tonnes.

• 1010

Il semble y avoir des problèmes. Avez-vous été mal informés par votre société d'énergie au moment où vous avez pris votre décision? J'essaie de situer la difficulté, de voir pourquoi on tarde à signer l'entente.

Mr. Hatfield: The information on which the emission limit was set was based on an assessment done by New Brunswick Power and the Department of Environment in 1980, and it was accurate. In fact, it is the most accurate of all the provinces in Canada when compared with the forecast emission in 1980 and the actual emission. On that basis, it was extrapolated that we would reduce our emissions by 14%.

The problem I was confronted with in 1985 was that this calculation, the forecast made in 1980, was not based on the price of oil. It was not based on the price of Quebec power. It was based in large part on the availability of surplus power from Quebec. Therefore, when we became advised and when I was advised that this was no longer secure, or as secure as we had taken for granted up to that point, it was then that I said I cannot honestly sign that agreement, that there is a problem here and the government has to get this straightened out.

It had nothing to do with the price of oil; it had nothing to do with the price of power. It had to do with the availability of one of our important sources of power in our whole scheme of buying and selling and exporting power in New Brunswick, a scheme that has kept the price of power in New Brunswick the lowest of any jurisdiction in Atlantic Canada, and that is very, very critical to economic development and the maintenance of the economic presence that is in New Brunswick, and extremely critical particularly to one of the largest contributors to the economy of New Brunswick, the pulp and paper industry, because they can just move across the border and the cost of moving would almost be paid by the difference in the price of power.

So we have to be sure that we can give some sense of security to both the consumers in the province and the industrial consumers in the province that the price of power is not going to skyrocket. I had to have some confidence that if I signed the agreement probably it would not be exposed that we could not live up to it for quite some time. But I was not prepared to do that.

We are working on a scheme that will in fact meet that objective of securing a very competitive price of power for the people of New Brunswick.

[Translation]

morning the drama has been somewhat deflated, as my colleague Mr. Blaikie was saying, because New Brunswick is about to sign an agreement. I would like some assurances that the agreement will reflect the overall levels that have been set. Unless I am mistaken, the 185,000 tonne level was set by New Brunswick; it was not the federal government that imposed the 185,000 tonne level.

There seem to be some problems. Were you misinformed by New Brunswick Power when you made your decision? I am trying to see where the problem was, why it took so long for you to say you would sign the agreement.

M. Hatfield: L'information qu'on a utilisé pour fixer le niveau d'émissions a été fondée sur une évaluation faite par la Commission d'énergie du Nouveau-Brunswick et le ministère de l'Environnement en 1980, et elle était exacte. On a extrapolé à partir de ces données que nous réduirions nos émissions de 14 p. 100.

Le problème que j'ai eu en 1985 c'était que le calcul, la prévision faite en 1980, n'était pas basée sur le prix du pétrole, ni sur le prix de l'électricité du Québec. Il était fondé en grande partie sur la disponibilité d'énergie excédentaire du Québec. Quand on m'a informé que cette source d'énergie n'était plus sûre, ou du moins n'était pas aussi sûre qu'on avait toujours pensé jusque-là, j'ai dit qu'on ne pouvait pas en toute honnêteté signer une entente. Il fallait d'abord que le gouvernement règle le problème.

Cela n'avait rien à voir avec le prix du pétrole ni avec le prix de l'énergie. Le problème portait plutôt sur la disponibilité d'une de nos sources importantes d'énergie—énergie que nous achetons, vendons et exportons. Nous avons un régime qui a permis au Nouveau-Brunswick de garder ses prix d'électricité au niveau le plus bas des provinces Atlantiques. Il est d'une importance capitale que le Nouveau-Brunswick garde ses bas niveaux de prix afin d'encourager le développement économique de la province et d'assurer la présence de l'industrie des pâtes et papier, qui est une des plus importantes de la province. Cette industrie pourrait déménager de l'autre côté de la frontière, et le coût du déménagement serait presque compensé par la différence des prix énergétiques.

Il faut donc assurer et les consommateurs de la province et les industries de la province que les prix d'énergie ne vont pas monter en flèche. J'ai dû avoir pas mal de confiance que si je signais une entente, nous pourrions la respecter pendant assez longtemps. Je n'étais pas disposé à faire cela.

Nous mettons au point un régime qui satisfera à l'objectif d'avoir un prix d'électricité très compétitif pour la population du Nouveau-Brunswick.

[Texte]

M. Ferland: Je comprends vos préoccupations quant à l'industrie du Nouveau-Brunswick. Le Comité est sensible à vos problèmes, car il est important que les coûts énergétiques soient relativement bas. Les représentants de l'Hydro-Ontario m'ont dit la même chose, et je peux vous dire qu'on va les revoir, eux aussi. Toutes les sociétés d'énergie me répondent la même chose. Cependant, 65 p. 100 des Canadiens, peu importe où ils se trouvent au pays, sont prêts à payer le prix qu'il faut pour protéger leur environnement. Donc, je ne vois pas pourquoi il y a là une difficulté. L'Hydro-Québec a de l'énergie à vendre. M. Bourassa se promène à travers les États-Unis pour essayer de vendre son énergie. Bien sûr, elle ne sera pas vendue au taux de 2.7¢. Elle sera vendue au prix du marché.

• 1015

Si les Américains de l'est des États-Unis peuvent acheter l'électricité de l'Hydro-Québec à 5.4¢, n'ayez pas peur: l'industrie ne partira pas du Nouveau-Brunswick pour traverser la frontière, car le prix de l'électricité serait le même que chez vous, soit 5.5¢. ou 5.4¢. Donc, il n'y a pas de danger de ce côté-là. Cependant, il est important de se rappeler que vos propres centrales thermiques sont la première cause des pluies acides au Nouveau-Brunswick. Ce qu'on vous demande, ce que les politiciens vous demandent, c'est d'essayer de respecter la volonté des Canadiens et celle de vos citoyens et des propriétaires de votre société d'État, c'est-à-dire de diminuer au maximum les retombées acides et de vous organiser pour que vos centrales thermiques cessent de polluer. C'est cette garantie qu'on veut avoir aujourd'hui.

Mr. Hatfield: Mr. Chairman, you have the results of a greater effort of reducing sulphur dioxide in the province of New Brunswick today than you have anywhere else. You have had that for some time, and you have known that for some time. So I think if that is your objective, you achieved it yesterday, the day before, in the past. I do not know what to say, except the record is there and the evidence is there.

The fact of the matter is the utility has a responsibility and it has an objective. It has a policy. Overall, that does meet with the provincial government's policies, and that still is the case.

M. Ferland: Je reconnais vos efforts passés. Vous êtes en avance depuis 1983 et vous avez atteint vos objectifs. Cela, je le reconnais. Cependant, vos projections pour 1994 m'inquiètent, et je veux que vous m'assuriez que vous aurez atteint 185,000 tonnes en 1994, tel que convenu. C'est cette assurance que je veux avoir.

Je n'ai pas d'autres questions pour l'instant, monsieur le président.

Mr. Hatfield: I simply want to tell you, again, I feel more secure—secure enough to commit the Government of New Brunswick that we can in fact meet that. That was

[Traduction]

Mr. Ferland: I understand your concerns about New Brunswick industries. The committee is aware of your problems, because it is important that energy costs be relatively low. Representatives from Ontario Hydro said the same thing, and I can tell you that we will be seeing them again as well. All the utilities tell me the same thing. However, 65% of Canadians, wherever they live in the country, are prepared to pay whatever it costs to protect the environment. I therefore fail to see why there is a problem. Hydro Quebec has energy to sell. Mr. Bourassa is going around the United States trying to sell his electrical energy. Of course, it will not be sold at 2.7¢. It will sold at the market price.

If Americans in the eastern states can buy electricity from Hydro Quebec at 5.4¢, you can be sure that industry will not leave New Brunswick to cross the border, because the electricity rate would be the same as in your province, that is 5.5¢ or 5.4¢. So there is no danger in that regard. However, it is important to remember that your own coal-fired plants are the primary cause of acid rain in New Brunswick. What you are being asked, what politicians are asking, is that you try to respect the will of Canadians, including the people of your province, who are the owners of your Crown corporation, by reducing as much as possible acid rain producing emissions, and to take the necessary steps to see that your power plants stop polluting. That is the guarantee we want today.

M. Hatfield: Monsieur le président, les efforts entrepris par le Nouveau-Brunswick pour réduire les émissions d'anhydride sulfureux sont plus importants que ceux entrepris par d'autres provinces. On en voit les résultats aujourd'hui. C'est une situation qui existe depuis un certain temps, et vous le savez depuis un certain temps. Donc je crois que si l'objectif est tel que vous l'avez décrit, vous l'avez déjà réalisé par le passé. Je ne sais pas ce que je peux vous dire, sauf pour signaler que les preuves de ce que nous avons fait existent.

Le fait est que la Commission d'énergie a une certaine responsabilité et un objectif à atteindre. Elle a une politique qui, dans l'ensemble, ne correspond pas aux politiques du gouvernement provincial. Tel est toujours le cas.

Mr. Ferland: I acknowledge what you have done in the past. You have been in the forefront since 1983, and you have met your objectives. I recognize that fact. However, your projections for 1994 concern me, and I want some assurances that you will actually achieve the 185,000 tonne limit by 1994, as agreed. I would like some assurance of your commitment.

I have no other questions for the time being, Mr. Chairman.

M. Hatfield: Je tiens tout simplement à vous dire de nouveau que je me sens suffisamment convaincu pour promettre que le gouvernement du Nouveau-Brunswick

[Text]

the problem in 1985. I did not have that sense of security. I did not have that confidence. I was not going to sign an agreement I had evidence we could not live up to.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is not for someone coming from Upper Canada, as I do, to comment on the internal policy of New Brunswick of buying clean electricity, selling it at double the price, and in the process polluting the New Brunswick environment. That is something for New Brunswickers to decide whether they like or not. But it is for me to make sure I understand correctly, in reference to the answer to Mr. Ferland, that the 14% reduction the Premier referred to a moment ago will apply to the 1980 base year, which was objected to by the New Brunswick Electric Power Commission, which considered it a level that should be adjusted—the 1980 base—namely, the 215 kilotonnes will be reduced by 14%, to 185 kilotonnes, by 1994. Is that a safe, reasonable conclusion for us to arrive at today?

Mr. Hatfield: Yes.

Mr. Caccia: If that is the conclusion, then it seems to me that is what we were hoping for. Maybe the Premier would want to comment whether New Brunswick is not getting a terrific deal in the process, considering the investments being made in New Brunswick by way of the technological funds, up to \$40 million I understand, in the search for new coal technologies in exchange for a reduction of only 14%, considering that Quebec is cutting by 45%, Ontario is cutting by 62%, Manitoba is cutting by 27%. It might not be bad to put all this into perspective.

• 1020

Mr. Hatfield: Well, put it in perspective, and do not play around with figures. I read your comments about that, and let me tell you that the fluidized bed project, first of all, was conceived by the Research Productivity Council in the province of New Brunswick, an independent agency which has minimum support from the Government of New Brunswick. That project was picked up by the New Brunswick Electric Power Commission and promoted. And the Government of Canada, looking for a place to try out clean-coal technology, decided to select this project. The New Brunswick Electric Power Commission committed moneys to it, and is still committing moneys to it.

Now do not say, because it is false to say, that was some kind of a contribution by the federal government in order for the New Brunswick Electric Power Commission or the Government of New Brunswick to reduce sulphur dioxide emissions. It was to develop a clean-coal technology that would be available to the world, and we are still working on that. We are having a good deal of success, but it is a new technology. Like all new technology it has problems, but we are still working on it.

[Translation]

puisse atteindre l'objectif. Le problème que j'ai eu en 1985 c'est que je n'en étais pas convaincu. Je n'étais pas sûr de pouvoir atteindre l'objectif. Je n'allais pas signer une entente tant que j'avais des preuves qu'on ne pouvait pas la respecter.

M. Caccia: Puisque je suis du Haut Canada, monsieur le président, il ne m'incombe pas de faire des remarques sur la politique interne du Nouveau-Brunswick d'acheter de l'électricité propre, de la vendre 100 p. 100 plus cher tout en polluant l'environnement du Nouveau-Brunswick. Il incombe à la population du Nouveau-Brunswick de décider si oui ou non elle aime une telle politique. Cependant, il m'incombe de m'assurer que j'ai bien compris la réponse du premier ministre à une question posée par M. Ferland. A-t-il bien dit que la réduction de 14 p. 100 s'appliquera à l'année 1980? Si je pose la question c'est parce que la Commission d'énergie du Nouveau-Brunswick nous a dit qu'il fallait rajuster ce niveau de référence. Est-il exact de dire que le niveau de 1980—c'est-à-dire 215 kilotonnes, sera réduit de 14 p. 100—c'est-à-dire à 185 kilotonnes—d'ici à 1994?

M. Hatfield: Oui.

M. Caccia: Si c'est bien cela, il me semble que nous avons obtenu ce que nous espérions. Le premier ministre pourrait peut-être nous dire s'il ne pense pas que sa province a conclu une entente extraordinaire, vu les 40 millions de dollars, si je ne m'abuse, qui seront investis au Nouveau-Brunswick dans les nouvelles techniques de prospection du charbon en échange d'une réduction d'émissions de 14 p. 100 seulement, alors que le Québec réduit ses émissions de 45 p. 100, l'Ontario de 62 p. 100 et le Manitoba de 27 p. 100. Il ne serait peut-être pas mauvais de voir cela sous cette lumière-là.

M. Hatfield: Eh bien, regardez cela comme vous le voulez, mais ne modifiez pas les chiffres. J'ai lu ce que vous avez dit à ce sujet, et permettez-moi de vous dire que le projet de lit fluidisé a été conçu par le *Research Productivity Council* du Nouveau-Brunswick, organisme indépendant qui n'obtient qu'une aide financière minimale du gouvernement du Nouveau-Brunswick. Ce projet a été repris par Énergie Nouveau-Brunswick, ou Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, qui l'a étoffé. Et c'est le gouvernement du Canada qui a décidé de retenir ce projet, car il cherchait un endroit où tester ses nouvelles techniques d'extraction du charbon. La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick s'est engagée à financer ce projet, et continue de le faire.

Alors, ne me dites pas, car ce serait faux, que le gouvernement fédéral y a contribué pour que la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, ou le gouvernement du Nouveau-Brunswick, s'engage à réduire ses émissions d'anhydride sulfureux. Le gouvernement fédéral participe à ce projet pour mettre au point de nouvelles techniques d'extraction du charbon dans le but de les exporter, et nous y travaillons toujours. Nous avons réussi quelques percées, mais cette technique demeure nouvelle. Comme

[Texte]

There is no relationship whatsoever, as far as I am concerned, when we go back to the facts of the time. It was not given as a grant to help New Brunswick reduce its sulphur dioxide emissions any more than a grant given to Connaught Laboratories to find a new drug is money to reduce sulphur dioxide emissions. These were research grants. We bid for one and got one. And when it is proven to be successful and expanded, it will in fact make a significant contribution to clean-coal technology and to the reduction of sulphur dioxide emissions, I trust, in Canada and the United States.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Blaikie, five minutes.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I would like to get the Premier's thoughts on the larger picture emerging for this committee as we have the opportunity to meet with Ministers of the Environment from various provinces, and in this case a Premier. I suppose it has to do with federal-provincial relations and with the way we do our bookkeeping in the world of electricity. So often we hear from various provinces that they have to do this in order to have competitive electricity prices, they have to do this in order to have their own security of supply, they have to do this because of a relationship they have with a neighbouring province.

Understanding that electricity and resources are traditionally, and I suppose quite properly, within the realm of provincial jurisdiction, one of the things that has occurred to me as we go through this process is the need for some kind of national, or supra-provincial, if you like, co-ordination or co-operation so various provinces are not put in this kind of beggar-thy-neighbour position and beggar-each-other's-environment position, which seems to me to be what is sometimes the case.

I wonder if you, as someone who has had a lot of experience in federal-provincial relations and who has a reputation for not taking narrow provincial views, have given any thought to how the various provinces, and therefore the Canadian environment insofar as it is related to this, can be released from this false way of keeping the books on electricity, and therefore a false way of keeping the books on the environment.

Mr. Hatfield: Of course I do believe and do support and have supported and we do practice working with provinces to provide electricity on a regional basis rather than on a strictly provincial basis. But I think there have to be—and I have always believed that, particularly as far as the Atlantic provinces are concerned—there have to be incentives on the part of the federal government because of the inability to... or incentives that will counteract the

[Traduction]

toute nouvelle technique, des problèmes se posent, mais nous essayons de les corriger.

Pour autant que je sache, il n'existe absolument aucun lien. Cet argent n'a pas été donné au Nouveau-Brunswick pour lui permettre de réduire ses émissions d'anhydride sulfureux, pas plus qu'une subvention accordée aux Laboratoires Connaught pour découvrir de nouveaux médicaments serait de l'argent qui servirait à réduire les émissions d'anhydride sulfureux. Ces subventions étaient des subventions de recherche. Nous en avons demandé une et nous l'avons obtenue. Et lorsque cette technique aura donné des résultats, elle permettra d'extraire le charbon de façon beaucoup plus propre, tout en réduisant les émissions d'anhydride sulfureux au Canada et aux États-Unis.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Blaikie, vous avez cinq minutes.

M. Blaikie: Monsieur le président, j'aimerais savoir ce que pense le premier ministre du Nouveau-Brunswick de la situation générale, car nous aurons l'occasion de nous entretenir avec les ministres provinciaux de l'Environnement, et aujourd'hui, nous accueillons même un premier ministre provincial. Je suppose que ce sont les relations fédérales-provinciales qui sont en jeu, ainsi que la façon dont nous comptabilisons l'électricité. Nous entendons souvent les provinces nous dire qu'elles doivent faire ceci pour être compétitives sur le marché de l'électricité, qu'elles doivent faire cela pour assurer leurs approvisionnements ou qu'elles sont obligées de faire ceci en raison des rapports qu'elles entretiennent avec les provinces avoisinantes.

Tout en sachant que l'électricité et les ressources en général sont du ressort des provinces, ce qui est tout à fait approprié, je me demande, à mesure que j'y réfléchis, s'il ne faudrait pas instaurer une espèce de coordination ou coopération nationale ou supraprovinciale, si vous préférez, pour que les provinces ne soient pas réduites à demander la charité aux provinces avoisinantes, ce qui me semble parfois être le cas.

Vous avez une vaste expérience des relations fédérales-provinciales et vous avez également la réputation de ne pas prêcher pour votre propre province uniquement, et je me demande si vous vous êtes demandé comment les provinces et, par conséquent, l'environnement en général, dans la mesure où il existe un lien entre les deux, pourraient ne plus avoir à passer ces fausses écritures en matière d'électricité et, ainsi, en matière d'environnement.

M. Hatfield: Évidemment que j'appuie et que j'ai toujours appuyé l'idée de travailler avec les provinces pour que l'approvisionnement en électricité se fasse selon une formule régionale, et non pas strictement provinciale, et c'est d'ailleurs selon ce schéma que nous fonctionnons. Je pense néanmoins qu'il faut qu'il y ait—et c'est ce que j'ai toujours pensé, surtout en ce qui concerne les provinces de l'Atlantique—il faut que le gouvernement

[Text]

attraction of a province going ahead with a significant job creation power generation project. There is a very large attraction to proceeding with a large generation project because it creates a lot of jobs.

If you remember, the big thing about the James Bay project was that it was going to create 100,000 jobs, which it did. Power projects are sold on that basis to the people and are supported by the people on that basis. So I think that has to be addressed in the interests of co-operation and in the interests of getting lower power prices, and in the interests of the environment. But there has to be some incentive in order to do that, in order for us to afford to indulge in the luxury of co-operation and indulge in the luxury of working together. Because the price for the province can be the lack of job opportunities in that province.

I want to say again that New Brunswick has contributed significantly to the capacity of Prince Edward Island to be able to reduce its sulphur dioxide emissions, because of the fact that we sell power to Prince Edward Island. And we are still trying to work out a way of again co-operating with Prince Edward Island to reduce not only the sulphur dioxide emissions, but also reduce their costs, which are the highest in Canada.

We have an interprovincial grid with Nova Scotia as well, which is very important and very critical. At one time we explored the concept of a maritime provinces energy commission and New Brunswick supported that. I think it really broke down because one of the important incentives in that case was the guarantee of the federal government's triple A credit rating which we could use in borrowing money. For some reason or other the Department of Finance balked on that. The federal government withdrew that and the incentive to have a joint body plan the future generation sources in the maritime provinces fell through.

So I guess my experience would say, in answer to your question, that the only way we will get co-operation between the provinces and the Government of Canada for an overall effort is for the Government of Canada to properly use the techniques and resources it has as an incentive. That is a reality that has to be recognized.

Mr. Blaikie: I am not sure exactly, although I have a couple of notions, what you mean by incentives. Second, what I was meaning with respect to co-operation, I understand there have been interprovincial relationships before on these kinds of things but they have tended to be with respect to supply and with respect to price as opposed to interprovincial or national co-operation with

[Translation]

fédéral prévoit certaines mesures d'encouragement à cause de l'incapacité de... ou bien des incitations qui contrecarrent la tentation pour une province d'aller de l'avant avec la construction d'une usine génératrice qui créerait de nombreux emplois. Il est toujours très tentant d'entreprendre un quelconque projet de construction de station génératrice d'énergie, étant donné que cela crée de nombreux emplois.

Vous vous souviendrez que si les gens se sont emballés pour le projet de la baie James, c'est que celui-ci devait déboucher sur la création de 100,000 emplois, et c'est d'ailleurs ce qui s'est produit. Tous les projets de ce genre sont vendus au public et appuyés par celui-ci à cause des emplois qu'ils créeront. Il faut donc, je pense, envisager tout cela en vue de la collaboration, de la réduction des prix et de la protection de l'environnement, mais il faut qu'il y ait certaines mesures d'encouragement pour qu'on puisse se permettre le luxe de la collaboration et du travail en commun. En effet, le prix à payer pour la province pourrait très bien être la non-créeation d'emplois.

Je tiens à souligner de nouveau que le Nouveau-Brunswick a largement contribué à la capacité de l'Île-du-Prince-Édouard de réduire ses émissions d'anhydride sulfureux en lui vendant de l'électricité. À l'heure actuelle, nous essayons d'en arriver à une autre entente avec l'Île-du-Prince-Édouard, en vue d'aider celle-ci à réduire non seulement ses émissions d'anhydride sulfureux, mais également ses coûts, qui sont les plus élevés au pays.

Nous avons établi une grille interprovinciale, qui comprend également la Nouvelle-Écosse. Cette grille est très importante. À une époque, il avait été question d'une commission de l'énergie des provinces Maritimes, et le Nouveau-Brunswick avait appuyé cela. Si l'idée a par la suite été abandonnée, cela est à mon sens largement imputable au fait que le gouvernement fédéral a retiré l'une des mesures d'encouragement qu'il avait promises. En effet, le gouvernement fédéral nous avait garanti la cote triple A, qui nous aurait été très utile pour obtenir des emprunts. Pour une raison ou une autre, le ministère des Finances a regimbé. Le gouvernement fédéral a donc retiré cette offre, et l'on a abandonné l'idée de créer un organisme mixte devant planifier l'avenir des provinces Maritimes en matière d'énergie.

Donc, pour répondre à votre question, si je m'appuie sur ma propre expérience, la seule façon d'amener une bonne collaboration entre les provinces et le gouvernement du Canada, ce serait que ce dernier utilise à bon escient toutes les ressources et toutes les mesures d'encouragement techniques et autres dont il dispose. Il s'agit là d'un fait qu'il faut reconnaître.

M. Blaikie: J'ai bien sûr quelques idées là-dessus, mais je ne vois pas ce que vous entendez, précisément, par mesures d'encouragement. Deuxièmement, j'ai parlé de collaboration. D'après ce que j'ai compris, il y a déjà eu certaines initiatives interprovinciales dans ce domaine, mais celles-ci ont surtout visé l'approvisionnement et les prix. Moi, je songeais plutôt à une collaboration nationale

[Texte]

respect to designing a number of interprovincial electricity relationships on the basis of what would be best for the environment. I guess that is what I am talking about. It seems to me that would be new, to get together on that basis as opposed to a supply and price basis. What kinds of incentives would you be talking about in that respect?

Mr. Hatfield: There are a variety of incentives. For example, the one I was talking about with the Maritime Energy Board, was the federal government putting up its credit rating. That is all. I guess the Department of Finance thought that was outrageous, but it could be money, it could be cost-sharing, it could be risk-sharing. There are a variety of ways, depending on what kind of project it is.

• 1030

I agree that there should be co-operation on research, and the most effective way of monitoring that is for the federal government to put in money and therefore give them control over the monitoring of research.

The Chairman: Mr. Desjardins.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

Monsieur le premier ministre, c'est avec plaisir que nous vous accueillons ici ce matin.

Permettez-moi de souligner qu'en plus de siéger au Comité sur les pluies acides, je siège également au Comité mixte permanent des langues officielles. Comme je n'aurai probablement pas l'occasion de vous revoir à ce Comité, je tiens à vous féliciter pour le leadership que vous assumez dans la défense des droits linguistiques des francophones de votre province. Cela devrait servir d'exemple à beaucoup d'autres provinces au pays.

Votre témoignage de ce matin démontre que vous respectez vos responsabilités et vos engagements en ce qui concerne la qualité de l'environnement. Vous vous êtes compromis, à tout le moins, trois fois depuis ce matin, à respecter l'engagement de 1994 qui est de 185,000 tonnes. Donc nous tournons un peu en rond ici ce matin. Et cela démontre clairement que votre ministre de l'Environnement, après sa comparution devant ce Comité, est reparti avec un message très clair et qu'il a fait son travail.

Ma question, et j'imagine que les journalistes vous la poseront certes en sortant d'ici, est la suivante. Étant donné que vous êtes accompagné de votre ministre de l'Environnement et que nous avons de la grande visite à Ottawa les 5 et 6 avril prochains, est-ce qu'on peut présager qu'on pourrait assister à une signature de l'entente ces jours-ci ou peut-être avant le 5 avril? Suis-je trop optimiste?

Mr. Hatfield: I think it would be bureaucratically impossible.

The Chairman: That answers that question.

[Traduction]

ou interprovinciale en vue de définir des rapports interprovinciaux—en matière d'approvisionnement en électricité—tels qu'on agirait toujours dans le meilleur intérêt de l'écologie. C'est de cela que je voulais parler. C'est là que j'entrevois une nouveauté: qu'on travaille ensemble à cette fin, par opposition à ce qu'on aura fait jusqu'ici relativement à l'approvisionnement et au prix. À quel genre de mesures d'encouragement songeriez-vous dans ce contexte?

M. Hatfield: Il en existe toute une gamme. Par exemple, dans le cas du *Maritime Energy Board*, le gouvernement fédéral aurait pu rehausser la cote de solvabilité. C'est tout. Le ministère des Finances avait sans doute jugé cela extravagant. Ce pourrait être de l'argent, une formule de partage des coûts, ou encore une entente de partage des risques. Il existe toutes sortes de possibilités, en fonction du genre de projet dont il serait question.

Je suis d'accord pour dire qu'il devrait y avoir de la collaboration dans le domaine de la recherche, et la façon la plus efficace de contrôler ces efforts c'est pour le gouvernement fédéral de contribuer de l'argent et de lui donner la responsabilité de surveiller la recherche.

Le président: Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

We are pleased to welcome you to our committee meeting this morning, Premier Hatfield.

I would like to mention that I am also a member of the standing joint committee on official languages. Since I will probably not have an opportunity to see you appearing before that committee, I would like to congratulate you on the leadership you have shown in defending the language rights of Francophones in your province. Your efforts should be an example for many other provinces in the country.

Your testimony this morning shows that you live up to your responsibilities and commitments regarding the environment. At least three times this morning you have undertaken to meet the 1994 commitment of 185,000 tonnes. To some extent, we are going around in circles a little here this morning. It is clear that after his appearance before our committee, your Minister of the Environment went home with a very clear message and got his job done.

I imagine the question I am about to ask you will be asked by the journalists as well as you are leaving. Since you are accompanied today by your Minister of the Environment and since there is going to be an important visitor in Ottawa on the April 5 and 6, do you think the agreement could be signed in the next few days, before April 5? Am I being too optimistic?

M. Hatfield: Je crois que sur le plan administratif, cela serait impossible.

Le président: Et voilà pour cette question.

[Text]

M. Desjardins: Mais pourtant, vous êtes bien entouré. Vous avez près de vous, le ministre responsable de ce dossier-là, M. McMillan, qui est à Ottawa. Donc peut-on s'attendre à ce qu'aujourd'hui ou demain, vous puissiez signer cette entente, ici à Ottawa?

Mr. Hatfield: I think we have enough flexibility in New Brunswick to manage that, but I am not sure. . . Do it by Sunday. . . Assuming that I have nothing else to do between now and Sunday, it might be possible; but I think it is not possible.

M. Desjardins: D'accord.

J'aimerais, étant donné que vous êtes le premier ministre d'une province, entendre vos commentaires en ce qui concerne le financement d'équipements voués à la dépollution des entreprises. Notre ministre de l'Environnement, M. McMillan, ainsi que les membres de ce Comité, sont d'avis que les fonds publics ne doivent pas servir à financer des sociétés de la Couronne pour ce qui est de la dépollution.

Est-ce qu'à titre de premier ministre d'une province, vous vous ralliez à ce consensus, à savoir qu'il n'est pas de la responsabilité du gouvernement de financer des compagnies de la Couronne ou des sociétés d'État provinciales en ce qui concerne la dépollution de l'air?

Mr. Hatfield: Let me put it to you this way. In New Brunswick the problem is sulphur dioxide emissions. In New Brunswick we could not apply for money for smelters or for refineries in the private sector because they are in place. The best means to reduce sulphur dioxide are in place, and they are in place because of the contributions made by the respective corporations involved, Noranda and Irving.

As far as the pulp and paper companies are concerned, under a federal-provincial program of modernization—in which there was a small contribution from the province, a very significant contribution from the federal government, and a very, very significant contribution from the private sector—a great deal of the sulphur dioxide emissions have been reduced in that area.

In New Brunswick the problem of sulphur dioxide, minimal in the total terms as it is, is basically a problem of our utility. As I indicated, it is my responsibility to be very careful to make sure that, regardless of the nobility of the purpose, we do not price ourselves out of business and price ourselves into greater rates of unemployment in the province. Therefore we have to take steps—and plan carefully—that will result in dealing with this problem. This is why it was written in the 1985 agreement the way it was. Each province has a different approach, and to say only those provinces that have not tackled their problems with sulphur dioxide in the private sector, at the beginning should get federal assistance is unacceptable. It is unacceptable from the point of view of Canada.

[Translation]

Mr. Desjardins: And yet, all the people who would be involved are close by, such as the minister responsible for acid rain, Mr. McMillan, who is in Ottawa. Could we therefore expect that you might sign the agreement here in Ottawa today or tomorrow?

M. Hatfield: Je crois que du côté du Nouveau-Brunswick nous avons suffisamment de souplesse pour faire cela, mais je ne suis pas sûr qu'on puisse le faire avant dimanche. Si on tient pour acquis que je n'ai rien d'autre à faire d'ici dimanche, il serait peut-être possible; mais je ne crois pas que cela soit possible.

Mr. Desjardins: Okay.

Since you are the premier of a province, I would like to hear your comments on financial assistance for pollution control equipment for companies. Our Minister of the Environment, Mr. McMillan, as well as the members of this committee, do not think that public funds should be used to help Crown corporations pay for pollution control equipment.

As the premier of a province, do you agree with this point of view, that is that it is not up to the government to provide financial support to provincial Crown corporations for pollution control equipment?

M. Hatfield: Permettez-moi de vous répondre de cette façon. Le problème au Nouveau-Brunswick ce sont des émissions d'anhydride sulfureux. On ne peut pas faire de demandes de fonds pour des fonderies ni pour des raffineries dans le secteur privé, car elles existent déjà. On utilise déjà les meilleures méthodes pour réduire les émissions d'anhydride sulfureux, et la raison pour lesquelles ces méthodes sont utilisées c'est parce que les sociétés en question, c'est-à-dire la Noranda et la Irving, les ont financées.

Pour ce qui est des sociétés de pâtes et papier, grâce à un programme fédéral-provincial de modernisation—qui comportait une petite contribution de la province, une contribution très importante du gouvernement fédéral et une contribution très très importante du secteur privé—on a déjà réduit de beaucoup les émissions d'anhydride sulfureux.

Le problème des émissions d'anhydride sulfureux au Nouveau-Brunswick même si elle est relativement minime, est attribuable surtout à notre Commission d'énergie. Comme je l'ai déjà dit, il m'incombe de faire très attention et de ne pas faire en sorte que les prix d'électricité augmentent tellement que l'industrie est obligée de quitter la province. Même si l'objectif est très noble, nous ne voulons surtout pas que le taux de chômage soit augmenté. Il faut donc prendre des mesures et faire une planification soigneuse pour éviter ce problème. C'est pourquoi l'entente de 1985 a été rédigée de cette façon. Chaque province a suivi une approche différente, et il serait parfaitement inacceptable de dire que seules les provinces qui ne se sont pas attaquées à leur problème d'émissions d'anhydride sulfureux dans le

[Texte]

[Traduction]

secteur privé au tout début devraient bénéficier d'une aide fédérale. Cela est parfaitement inacceptable pour le pays.

• 1035

We know what it means. I think it is another example of a policy favouring central Canada at the expense of the regions of Canada. Do not get me onto that subject.

Nous savons ce que cela signifie. C'est encore un autre exemple d'une politique qui favorise le centre du pays aux dépens des autres régions du Canada. Ne me lancez pas là-dessus.

The Chairman: Mr. Corbett.

Le président: Monsieur Corbett.

Mr. Corbett: I want to add my voice to those that have welcomed the Premier and his Minister of the Environment and their officials. I think I will restrict my comments to just that, comments rather than questioning. I do not think there is too much more that can be said, as a matter of fact. I, like other members of the committee, have been delighted with what you have had to say here this morning, Premier, and knowing you, it is hardly surprising to me. I am extremely pleased you were able to make this appearance this morning.

M. Corbett: J'aimerais à mon tour faire écho à ceux qui ont souhaité la bienvenue au premier ministre provincial, au ministre de l'Environnement du Nouveau-Brunswick et aux fonctionnaires qui les ont accompagnés aujourd'hui. Je me contenterai de faire un certain nombre d'observations, au lieu de poser des questions. D'ailleurs, je ne pense pas qu'il reste grand-chose à dire. J'ai, comme d'autres membres du Comité, été ravi d'entendre ce que vous nous avez dit ici ce matin, et, vous connaissant, vos propos ne m'ont guère étonné. Je suis vraiment très heureux que vous ayez pu venir nous rencontrer ce matin.

As a fellow New Brunswicker, I think it is unfortunate we seem to have so much difficulty getting the message across as to what the province has accomplished over the period of the period of years in which we have been addressing this problem of pollution. When I pick up articles like this one, entitled *New Brunswick: A Haven for Polluters*. . . It is written by a New Brunswicker who should know better, a chap by the name of David Coon, who is the policy co-ordinator of the Conservation Council of New Brunswick, a Fredericton-based environmental advocacy group. I assume he is a New Brunswicker. It says:

Moi aussi je viens du Nouveau-Brunswick, et je pense qu'il est vraiment très malheureux que nous ayons tant de mal à faire comprendre aux gens ce que la province a fait au cours des dernières années en vue d'enrayer le problème de la pollution. Lorsque je vois des articles comme celui-ci, intitulé: *New Brunswick: A Haven for Polluters* (Le Nouveau-Brunswick: un paradis pour les pollueurs). . . Cet article a été écrit par un dénommé David Coon, qui est natif du Nouveau-Brunswick, et qui n'a donc pas d'excuse. Il est coordonnateur des politiques du *Conservation Council of New Brunswick*, un groupe d'intervention qui a son siège à Fredericton. Je n'en suis pas, à vrai dire, certain, mais je suppose qu'il est natif du Nouveau-Brunswick. Il dit, et je cite:

New Brunswick's decision to renege on the federal-provincial acid rain agreement is just another example of economic blackmail at work in the province.

La décision du Nouveau-Brunswick de manquer à sa promesse dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale sur les pluies acides est encore un autre exemple du chantage économique qui se fait dans la province.

I picked up *The Globe and Mail* this morning and there is an article citing New Brunswick's continued refusal to meet its commitment on acid rain abatement, or words to that effect. It is so unfortunate this seems to be the picture painted by the media, when in fact the facts themselves speak absolutely to the contrary. I am pleased you have been able to come here this morning and set the record straight from your perspective.

J'ai acheté le *Globe and Mail* de ce matin et j'y ai vu un article où il est question du refus continu du Nouveau-Brunswick de tenir sa promesse relativement à la réduction des pluies acides, ou quelque chose du genre. Il est vraiment très malheureux que les médias dressent ce tableau de la province, alors que dans les faits, c'est tout le contraire qui se passe. C'est pourquoi je suis ravi que vous ayez pu venir ici ce matin pour mettre les choses au point.

Mr. Jackson appeared before this committee and did an admirable job of clarifying the situation and indicating to the nation as a whole that indeed New Brunswick has led the way in acid rain abatement over the years. Its verbal commitment to meet the target of 185,000 tonnes by 1994 was in fact reached by 1985.

M. Jackson a comparu devant le Comité et il a fait un travail admirable, tirant les choses au clair et expliquant au pays tout entier que c'est depuis longtemps que le Nouveau-Brunswick donne l'exemple et montre la voie en matière de réduction des pluies acides. La promesse de la province d'atteindre la cible de 185,000 tonnes d'ici à 1994 a été réalisée en 1985.

I perhaps would ask you, Premier, to comment on the negative publicity we seem to have been receiving from beyond our borders. What sort of impact do you feel this might have on the type of industries we might like to be

Monsieur le premier ministre du Nouveau-Brunswick, j'aimerais bien que vous fassiez quelques commentaires au sujet de la publicité négative dont nous sommes victimes à l'extérieur de nos frontières. Selon vous, quelle incidence

[Text]

able to attract to New Brunswick, and just what can we expect from the Province of New Brunswick with reference to continuing its program of acid rain abatement and improving our public perception?

Mr. Hatfield: I think it is a very difficult thing to combat, particularly when there are organizations that believe in order to contribute to their perspective and their priority, which is exclusively an improved environment, they have to persistently attack. My own experience is that this strategy never works anywhere and never accomplishes anything. You get more flies with molasses than you do with vinegar. True statement—old as my mother, but a true statement.

Mr. Caccia: We did not cover the Minister of the Environment from New Brunswick two months ago with molasses, I can assure the Premier. We treated him to vinegar, and pretty roughly so. In that respect, the New Brunswick Conservation Society approach should not be downgraded or criticized.

• 1040

Mr. Hatfield: I understand the difficulty and the problem that the hon. member who speaks has with this issue because of the bitter experience he has had with it. I suspect it is difficult to try to accomplish something significant and substantial, and he recognizes how difficult that is. But in New Brunswick we have been working to clean up the environment. It has been a high priority. We have spent a great deal of money.

You just have to live with the fact that there is a position taken by some people whose objective is the same as the objective of the Government of New Brunswick, which is to have a clean environment from the point of view of the people who live in the province and who visit the province, and from the point of view of the health of the province. And with the co-operation of industry and governments, as I said, we have to a large extent gone a long way toward cleaning up. But it is never enough. And because it is never enough and because we can never do enough, there will never be an end to the criticism or the strategy that believes the only way you will get more done is by criticizing.

I want to comment on the article in *The Globe and Mail*. It is a typical story in *The Globe and Mail* and you must be used to it by now, but in view of the fact that you have all the information we gave you, you know the story is not accurate. I think you have to accept that.

The Minister came before this committee and said that we were not refusing to sign, that we were negotiating and until we finish negotiation, they would not sign. He made that very clear over and over again. I read his testimony. News is only bad news.

[Translation]

cela pourrait-il avoir sur le genre d'industries que nous aimerions pouvoir attirer au Nouveau-Brunswick? Enfin, à quoi peut-on s'attendre de la part de la province du Nouveau-Brunswick quant au maintien de son programme de réduction des pluies acides et à l'amélioration de la perception que le public a de la province?

M. Hatfield: Je pense que c'est une chose contre laquelle il est très difficile de lutter, surtout lorsqu'il existe des organismes qui pensent que, pour favoriser leurs perspectives et leurs priorités, qui visent exclusivement l'amélioration de l'environnement, ils doivent sans cesse monter des attaques. Si je me fie à ma propre expérience, pareille stratégie ne fonctionne nulle part et ne débouche jamais sur rien. On attire plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre. C'est vieux comme Hérode, mais c'est vrai.

M. Caccia: Je peux vous assurer qu'il y a deux mois, on n'a pas recouvert le ministre de l'Environnement du Nouveau-Brunswick de miel. Il a eu droit à du vinaigre, et c'était plutôt raide. Dans ce contexte, l'approche de la *New Brunswick Conservation Society* ne devrait être ni dévalorisée ni critiquée.

M. Hatfield: Je comprends les difficultés et les problèmes que toute cette affaire pose au député, étant donné les rudes épreuves que tout cela lui aura valu. Je suppose qu'il est difficile d'en arriver à quelque chose de valable, et il doit reconnaître que c'est une lourde tâche. Quoi qu'il en soit, nous travaillons au Nouveau-Brunswick en vue de nettoyer l'environnement. Cela a été une des grandes priorités, et nous y avons consacré beaucoup d'argent.

Il faut tout simplement reconnaître qu'il y en a qui ont le même objectif que le gouvernement du Nouveau-Brunswick: nous voulons avoir un environnement propre, dans l'intérêt des résidents de la province, des touristes que nous accueillons chez nous et de la santé de la province. Comme je l'ai déjà dit, nous avons déjà pu, avec la collaboration de l'industrie et des gouvernements, faire un bon bout de chemin. Mais ce n'est jamais assez. Et justement parce que ce n'est jamais assez et parce que ce ne sera jamais assez, on nous fera sans cesse des reproches, et il y aura toujours ceux qui croiront que le seul moyen de faire avancer les choses, c'est de critiquer.

J'aimerais maintenant faire quelques remarques au sujet de l'article paru dans le *Globe and Mail*. Cela est typique de ce quotidien, et vous devez commencer à en avoir l'habitude. Vu toutes les données qu'on vous a fournies, vous savez maintenant que ce que dit l'auteur de cet article est faux. Il me semble que vous devez accepter cela.

Le ministre a comparu devant le Comité et vous a expliqué qu'on ne refusait pas de signer, mais qu'on était toujours en train de négocier et que l'on ne signerait qu'une fois les négociations terminées. Il a répété cela maintes et maintes fois. J'ai lu le procès-verbal de la

[Texte]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Premier. Mrs. Browes.

Mrs. Browes: We believe this news should get good coverage today, because it is good news and it is very good news. We hope some of the negative comments that have indeed been perpetrated for some time will certainly be set aside by your statement and your commitment here today, which coincides with the original 1985 commitment.

I do want to welcome you and thank you for being here, because we are leading up in the next few days to a very important discussion between the Prime Minister and the President of the United States. A little booklet that has been put together for this conference, *acid rain*, certainly accentuates the importance that this government and the Canadian people have placed on the issue of cleaning up the environment in relation to acid rain.

Your comments concerning forests and your concern about the salmon in rivers I think are to be commended. I believe a further concern we all have, which is also outlined in this small booklet, concerns the relationship between acid-rain-related pollutants and poor respiratory health. This certainly is an area where I believe the surface has just simply been scratched, and it may be one of the items that will be more convincing for our neighbours to the south for some further action.

Your statement here today will certainly be very helpful, as all provinces are onside on this as the Prime Minister goes into the negotiations. I think it has been very helpful for you today to say this.

• 1045

About looking at some of the prices of electricity, I noticed your comments on that and your concern for it. As I look at the 1983 levels, although these are out of date a bit, at that point New Brunswick was eighth most expensive of all the provinces, with Manitoba being the cheapest, Quebec being second, and New Brunswick being eighth. That is always a problem, I am sure, as we look at the prices of electricity with the prime concern of cleaning up the environment.

I guess my question would be to you—and this may come some years down the line, as you meet the commitments of this agreement—whether you buy electricity or you produce electricity, whether you can have the security of supply by buying it or it is the need of producing it to get the security of supply. I was wondering, in your long-range... if we may go past this

[Traduction]

réunion. Lorsqu'il y a des nouvelles, c'est toujours mauvais.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le premier ministre. Madame Browes.

Mme Browes: Nous pensons que la presse assurera la couverture complète de ce dont il aura été question aujourd'hui. Ce que vous nous avez dit est une bonne nouvelle, une très bonne nouvelle. Nous espérons que certains des commentaires négatifs qui ont été répétés depuis quelque temps seront balayés une fois pour toutes par votre déclaration et par l'engagement que vous avez pris ici, et qui coïncide avec l'engagement original de 1985.

Je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie d'être venu nous rencontrer, car nous sommes en train de poser les jalons d'une rencontre très importante qui aura lieu dans les prochains jours entre le premier ministre du Canada et le président des États-Unis. Un petit livret préparé en prévision de cette rencontre et intitulé: *Les pluies acides* fait clairement ressortir l'importance qu'accordent le gouvernement et le peuple canadien au nettoyage de l'environnement et à l'élimination des pluies acides.

Je tiens à vous féliciter pour les commentaires que vous avez faits relativement aux forêts et aux saumons. Un autre problème qui nous préoccupe, je pense, tous et dont il est question dans le petit livret dont je viens de vous parler, c'est le lien qui existe entre les polluants atmosphériques imputables aux pluies acides et l'incidence de troubles respiratoires. Il s'agit là d'un problème dont on n'a jusqu'ici qu'effleuré la surface, mais c'en est peut-être un qui convaincra nos voisins du Sud du besoin d'envisager de nouvelles mesures.

Votre déclaration ici aujourd'hui sera très utile, car au seuil de ces négociations, toutes les provinces sont maintenant solidaires du premier ministre du Canada. C'est pourquoi je pense que votre comparution devant nous aujourd'hui aura été très utile.

En ce qui concerne les prix demandés pour l'électricité, j'ai bien pris note de vos commentaires et de vos préoccupations à ce chapitre. Les chiffres correspondant à 1983 ne sont plus à jour, mais il est important de souligner qu'à cette époque-là, les prix, au Nouveau-Brunswick, plaçaient cette province au huitième rang, le Manitoba étant la province la moins coûteuse sur ce plan-là, et le Québec étant au deuxième rang. C'est sans doute toujours un problème, car il faut tenir compte des prix demandés pour l'électricité lorsque son objectif premier, c'est de nettoyer l'environnement.

La question que j'aimerais vous poser est la suivante—et cela ne viendra peut-être que d'ici quelques années, au fur et à mesure que vous remplirez les engagements qui vous reviennent en vertu de cette entente—que vous achetiez ou que vous produisiez de l'électricité, pouvez-vous avoir un approvisionnement sûr si vous achetez l'électricité dont vous avez besoin, ou bien pour avoir cette sécurité,

[Text]

agreement, whether you wish to comment on your future position as far as buying or producing electricity for New Brunswick is concerned.

Mr. Hatfield: I think we are going to have to be more dependent on our own generation, as opposed to being able to buy from the province of Quebec. That is clearly the indication we have from Quebec at the moment. I want again to make it clear that can change, but that is the indication we have at the moment.

The long-range planning we are considering now does involve mostly conversion of oil-fired plants, and we are certainly considering another nuclear plant, and we are certainly considering using this clean coal technology we have developed; we are considering that as well. We are also considering using products that will have the sulphur dioxide emissions reduced. But the power generation in the future, as I see it right now, will be mostly generated within the province.

I want to make a point I think it is important to understand. When we started this effort some time ago to reduce sulphur dioxide, partly by management on the part of the New Brunswick utility, we did not know the present occupant of the White House was going to be President of the United States, and we certainly did not know he was coming to Ottawa this weekend.

The Chairman: Mr. Premier, you mentioned possible grants coming into the province for the smelters that Irving, which I assume has a smelter. . . and then there is Noranda. Is that the Bathurst. . . ?

Mr. Hatfield: Yes.

The Chairman: And of course that is the plant that has the sulphuric acid plant—

Mr. Hatfield: Yes.

The Chairman: —tied in with it, and produces the. . . or at least reduces it. So that is certainly a great plus. That is correct, is it?

Mr. Hatfield: Yes.

The Chairman: The other point is you must also be a receiver of sulphur dioxide emissions from farther west, the Ohio valley and so on. Are there any ballpark figures such that you can say how much comes into New Brunswick?

Mr. David I. Besner (Director, Environmental Services Branch, Department of Municipal Affairs and Environment, Province of New Brunswick): There have been various estimates. There is a large range on them, because you need many years of data to establish it firmly. So I think it is dangerous to suggest, but certainly the

[Translation]

vous faudrait-il produire vous-mêmes l'électricité dont vous avez besoin? Je me demandais si, dans vos plans à long terme. . . si l'on va au-delà de la durée prévue pour cette entente, auriez-vous des commentaires à faire quant à la position que vous aimeriez voir le Nouveau-Brunswick adopter en matière d'achat ou de production d'électricité?

M. Hatfield: Je pense qu'il nous va falloir devenir de plus en plus autonomes et compter de plus en plus sur notre propre production, au lieu d'acheter au Québec. C'est en tout cas ce que nous prévoyons, vu ce que les autorités québécoises nous disent. Je tiens à souligner de nouveau que cela pourrait bien sûr changer, mais c'est ainsi que les choses s'annoncent pour l'heure.

Nos plans à long terme prévoient surtout la conversion des centrales thermiques au pétrole, et nous envisageons également de faire construire une nouvelle centrale nucléaire. Nous prévoyons également utiliser la nouvelle technologie du charbon propre que nous avons mise au point. Nous tâcherons également d'utiliser tous les produits susceptibles de réduire les émissions d'anhydride sulfureux. Quoi qu'il en soit, dans le contexte actuel à tout le moins, je prévois que le gros de l'énergie dont nous aurons besoin sera produite chez nous, dans la province.

J'aimerais maintenant souligner quelque chose qu'il est, je pense, important de comprendre. Lorsque nous avons, il y a quelque temps, entrepris de réduire les émissions d'anhydride sulfureux, en imposant notamment des normes aux services d'utilité publique du Nouveau-Brunswick, nous ne savions pas que l'occupant actuel de la Maison-Blanche allait être président des États-Unis, ni qu'il allait venir à Ottawa cette fin de semaine-ci.

Le président: Monsieur Hatfield, vous avez fait état de certaines subventions qui seraient peut-être consenties à la province pour les fonderies de Irving, qui, je pense, a une fonderie. . . il y a également Noranda. Est-ce à Bathurst. . . ?

M. Hatfield: Oui.

Le président: C'est bien sûr l'usine qui a des installations de fabrication d'acide sulfurique. . .

M. Hatfield: Oui.

Le président: . . . et qui produit. . . ou au moins réduit cela. C'est donc un énorme avantage, n'est-ce pas?

M. Hatfield: Oui.

Le président: Vous devez également recevoir des émissions d'anhydride sulfureux venant de l'ouest, de la vallée de l'Ohio, etc. Pourriez-vous nous donner des chiffres approximatifs quant aux quantités d'anhydride sulfureux qui arrivent au Nouveau-Brunswick en provenance d'usines situées ailleurs?

M. David I. Besner (directeur, Services écologiques, ministère des Affaires municipales et de l'Environnement, province du Nouveau-Brunswick): Il a été question de plusieurs chiffres. Il y en a toute une gamme, car il faut compiler des données pendant de nombreuses années consécutives pour en arriver à quelque chose de ferme. Il

[Texte]

federal government has at times suggested 50% to 60%, and it may in fact be higher, for sulphate deposition that comes into the province, not generated in New Brunswick.

The Chairman: Of course, this was the reason, Mr. Premier. . . I want to emphasize again how important it is that you graciously accepted the invitation to appear before April 5, because we are trying to get the message to the President of the United States in every way possible, and I think we are all agreed he is not at the top of the class as the greatest environmentalist, to put it mildly.

• 1050

It is the steady rain that soaks in, if I can use a pun when we are talking about acid rain. So we have to go after them from every angle, and New Brunswick. . . I just thought I would get that on the record too. Mr. Ferland, you had a question.

M. Ferland: Oui. Un très bref commentaire, monsieur le président.

Il y a toujours une certaine réticence, semble-t-il, de la part des provinces canadiennes, lorsque l'on parle d'énergie. Je trouve souvent étonnant de voir que le Québec soit quasiment obligé de vendre son électricité aux États-Unis, avant de pouvoir l'offrir au Canada. Si je m'en tiens un peu à vos propos, il est évident que vous voulez obtenir une certaine autonomie en ce qui concerne l'énergie. Mais lorsque je regarde cela d'un point de vue canadien, je trouve un peu surprenant de voir qu'il n'y ait pas de possibilité—ou, en tout cas, il ne semble pas y en avoir pour l'instant—de vraiment essayer au Canada de conserver cette énergie pour en faire profiter l'ensemble du pays.

Et, d'autre part, comme vous êtes un excellent négociateur, monsieur le premier ministre, ne croyez-vous pas que, si M. Mulroney se présentait lundi devant M. Reagan avec la signature de toutes les provinces dans ses poches, il serait dans une meilleure position pour exiger de M. Reagan qu'il signe lui aussi une entente avec le Canada dans le but de réduire d'au moins 50 p. 100 les retombées acides?

Mr. Hatfield: Do I think the President of the United States should sign an agreement? I do not understand.

The Chairman: I think he meant you, Mr. Premier.

M. Ferland: Ce que je veux dire, monsieur le président, c'est que l'on sait déjà qu'à l'ordre du jour le premier point sera la question des pluies acides; et ce que vise M. Mulroney, c'est d'obtenir du président Reagan et du Sénat américain une entente bilatérale en ce qui concerne les retombées acides au Canada. Donc, si M. Mulroney se présente lundi avec la signature de toutes les provinces

[Traduction]

serait donc risqué d'avancer un chiffre, mais le gouvernement fédéral a déjà dit qu'entre 50 et 60 p. 100—et c'est peut-être même plus élevé—des dépôts de sulfate dans la province proviennent de l'extérieur du Nouveau-Brunswick.

Le président: Évidemment, c'est là la raison, monsieur le premier ministre. . . Je tiens à souligner de nouveau qu'il est très important que vous ayez si gentiment accepté notre invitation de venir comparaître avant le 5 avril, car nous tenons à utiliser tous les moyens à notre disposition pour acheminer le message au président des États-Unis. Et je pense que nous conviendrons tous qu'il ne compte pas parmi les têtes de file dans le mouvement environnementaliste. C'est le moins qu'on puisse dire.

Ce ne sont que les pluies continues qui pénètrent vraiment, si je puis m'exprimer ainsi, lorsqu'on parle de pluies acides. Il nous faut donc aborder la question sous tous les angles, et le Nouveau-Brunswick. . . Je tenais tout simplement à ce que cela figure au procès-verbal. Monsieur Ferland, vous aviez une question?

Mr. Ferland: Yes. A very brief comment, Mr. Chairman.

It seems there is always a certain reticence on the part of the provinces whenever we are dealing with energy matters. I am often surprised to see the Province of Quebec practically forced to sell its electricity to the United States before being able to offer it to the rest of Canada. Coming back to what you were saying, it is obvious that you wish to have a certain autonomy in the area of energy. But when I look at matters from a Canadian point of view, I am surprised to see that there is really no possibility—at least there does not seem to be any for the time being—of keeping this energy in Canada for the benefit of the country as a whole.

Furthermore, since you are yourself an excellent negotiator, Mr. Premier, do you not think that if on Monday Mr. Mulroney went to meet with Mr. Reagan with signatures from all the provinces in his pocket, he would be in a better position to get Mr. Reagan as well to sign a 50% acid rain reduction agreement with Canada?

M. Hatfield: Est-ce que je pense que le Président des États-Unis devrait signer une entente? Je ne comprends pas très bien.

Le président: Je pense qu'il parlait de vous, monsieur le Premier ministre.

Mr. Ferland: What I mean, Mr. Chairman, is that we already know that the first item on the agenda will be acid rain. Mr. Mulroney's goal is to reach a bilateral agreement with President Reagan and the American senate concerning acid rain falling on Canadian soil. If on Monday Mr. Mulroney had with him signatures from all the provinces affected by the acid rain program, do you

[Text]

impliquées dans ce programme des pluies acides, ne croyez-vous pas qu'il sera en meilleure position pour exiger de M. Reagan de bouger et de bouger dans la bonne direction?

Mr. Hatfield: I am sure he would be in a better one, but I really could not accept as serious the notion that the President of the United States would come up here and say, for example, as has been suggested, that in view of the fact that the Government in New Brunswick will not sign, he is no longer going to discuss acid rain until they do. The criticism is kind of flattering and appealing, but I really cannot take it seriously.

I think what we have done in our part of North America—that is to say, the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers' Conference, which I had something to do with starting—has probably had a great impact upon both the Government of Canada and the Government of the United States, because we got together there. Because of the pressure of the New England governors who feel very strongly—and I have known quite a number of them—and perhaps with one exception who did not get re-elected as a governor some time ago, they were always in favour of taking active steps in conjunction with the federal government to reduce the acid rain problem.

As a result of this, I think all of the provinces in eastern Canada became more and more committed to this objective, so I think that is a very good way to go about it. I think it is important that every effort is made and every bit of pressure is made to try to bring this about.

I think your committee has done very good work. I think the Minister of the Environment has carried out his mandate very well in this regard. I think the efforts and the commitment of the Prime Minister is commendable. I think the efforts made by those people who have specialized in identifying the problem of acid rain and the papers that have been written on it are commendable, because it is a problem that was very, very, very serious when we became aware of it. And the longer we take to resolve it and to reduce the emissions, the more damage will be done. I have taken it very seriously for a long time, and I do believe a great deal of progress is now being made.

• 1055

M. Ferland: Dans cet esprit-là, monsieur le premier ministre, et compte tenu du fait que vous avez déjà signé une entente avec les États de l'Est américain et les provinces de l'est du Canada, vous dites que le fait que le Nouveau-Brunswick n'ait pas signé d'ici lundi cette entente avec le gouvernement canadien n'a pas tellement d'importance. Contrairement à ce que vous dites, je crois personnellement que leadership que vous avez toujours démontré sur la question des pluies acides risque d'amener le président Reagan à se poser de sérieuses questions, à savoir si vraiment, au Canada, les principaux

[Translation]

not think he would be in a better position to demand of Mr. Reagan that he move, and that he do so in the right direction?

M. Hatfield: Je suis certain qu'il serait alors dans une meilleure position, mais je ne peux pas croire, contrairement à ce que disent certains, que le Président des États-Unis puisse venir ici et dire, par exemple, que vu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'a pas encore signé, il se refuse à discuter des pluies acides jusqu'à ce que cette province ait signé. Cela est très flatteur et très attendrissant, mais ce n'est pas sérieux.

Je pense que ce que nous avons fait dans notre partie de l'Amérique du Nord—et je songe ici à la Conférence des gouverneurs des États de Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres des provinces canadiennes de l'Est, qui est en partie le résultat d'efforts que j'ai moi-même déployés—a eu une très forte incidence et sur le gouvernement canadien et sur le gouvernement américain, car nous avons réussi à nous entendre. En effet, vu les pressions qu'ils subissaient, les gouverneurs des États de Nouvelle-Angleterre—avec peut-être une exception; un gouverneur qui n'a pas été réélu il y a déjà quelque temps de cela—et j'en ai connu beaucoup, étaient toujours favorables à l'idée de prendre des mesures dynamiques, de concert avec le gouvernement fédéral pour réduire les pluies acides.

Grâce à ces rencontres, toutes les provinces de l'Est se sont engagées encore plus fermement dans cette voie, et il me semble que la formule a été bonne. Il importe je pense de consacrer à cette initiative tous les efforts et tous les moyens de pression envisageables.

Je pense que votre Comité a fait un très bon travail. Le ministre de l'Environnement s'est très bien acquitté de son mandat sur ce plan. Je pense par ailleurs que les efforts et l'engagement du Premier ministre lui-même sont très louables. Et il en est de même des efforts qui ont été déployés par les personnes qui sont spécialisées dans le domaine, qui ont identifié le problème des pluies acides et qui y ont consacré des articles et des ouvrages divers. En effet, le problème était déjà extrêmement grave lorsque nous en avons pris connaissance. Plus nous tardons à régler le problème et à diminuer les émissions, plus les ravages seront grands. Je prends cela très au sérieux depuis fort longtemps déjà, et je pense que beaucoup de progrès sont en train d'être faits.

Mr. Ferland: In that spirit, Mr. Premier, and given the fact that you have already signed an agreement with the New England states and with the eastern provinces of Canada. . . you say that the fact that New Brunswick will not have signed this agreement with the Canadian government by Monday is of no real importance. I happen to believe, on the contrary, that given the leadership you have always shown in dealing with the acid rain problem, President Reagan will seriously begin to question Canadian leaders' commitment to solving the acid rain problem. This is why I am saying that it is very important

[Texte]

leaders sont sérieux lorsqu'ils parlent de pluies acides. Et c'est pour cela que je vous dis qu'au contraire, il est très important que le Nouveau-Brunswick ait signé avant même que M. Reagan ne vienne au Canada compte tenu du leadership que vous avez toujours assumé en ce qui concerne les pluies acides. Et vous êtes drôlement important dans cette entente, monsieur le premier ministre.

Mr. Hatfield: As far as New Brunswick is concerned, what the Prime Minister can say to the President—and if he needs evidence I will be glad to give it to him—is that the Province of New Brunswick has done more to reduce emissions than any other province but one. I think that is probably pretty impressive. I can also give the Prime Minister some economic evidence of the fact that New Brunswick does not have the kinds of money to spend on these kinds of priorities in great surplus amounts, but the fact of the matter is we have done it.

I do not want you to diminish the efforts of the New England Governors, because they have been very, very persistent. I think they probably deserve most of the credit for bringing this matter to the attention of the people of the United States quite some time ago. But again, I also say that if this is going to be resolved in both Canada and the United States, there must be the fullest co-operation between the federal and the provincial governments and the federal and the state governments.

Mr. Ferland: *Merci.*

The Chairman: Thank you very much, Mr. Premier. Again, our commendation for what you have said today. Mrs. Browes said this good news would really make the papers. I am not sure. If it had been negative news, it would be on the front page. I would hope they would at least get it on page 8 or 9. I see some of the press here. Again, our congratulations to you. I know you have given us something that is very positive, and the committee, I am sure, is well satisfied with what you have stated.

I also appreciate your saying the committee may have done something to sort of speed matters up. And we are all hoping, I am sure, members of the committee, that the Prime Minister will lay it on the line loud and clear to the President of the United States how serious this is. It is unfortunate, as you mentioned, that the governors of New England do not have a lot more electoral votes than they do, because if some of those big states were in there they would probably listen to them a little more. But we are getting more on side all the time.

I am not sure whether you are aware, Mr. Premier, that the committee is hoping to be able to visit Washington some time late this spring or early summer to get the message across and talk eyeball to eyeball to the members of the U.S. Congress. The polls now show that over 90% of the people in the U.S. are very much in favour of acid rain reduction. A great many of them are prepared to pay

[Traduction]

that New Brunswick sign the agreement before Mr. Reagan even comes to Canada, because of the leadership you have always given in the area of acid rain. And you are awfully important as far as this agreement is concerned, Mr. Premier.

M. Hatfield: En ce qui concerne le Nouveau-Brunswick, ce que le Premier ministre peut dire au président—et s'il veut avoir des preuves, nous nous ferons un plaisir de lui en fournir—c'est que la Province du Nouveau-Brunswick a fait plus d'efforts que toutes les provinces, sauf une, pour réduire les émissions d'anhydride sulfureux. Cela est déjà impressionnant. Je pourrais également fournir au Premier ministre certaines statistiques qui démontrent que nous ne disposons pas de surplus d'argent à consacrer à ce genre de questions prioritaires, mais que nous avons néanmoins trouvé l'argent nécessaire.

Je ne voudrais pas que vous dévalorisiez les efforts déployés par les gouverneurs des états de Nouvelle-Angleterre, car ils ont été extrêmement persévérants. C'est sans doute largement à eux que l'on doit la sensibilisation du peuple américain à ce problème, il y a de cela un certain temps déjà. Encore une fois, si l'on veut que ce problème soit réglé tant au Canada qu'aux États-Unis, il faut qu'il y ait une collaboration étroite et complète entre les gouvernements fédéral et provinciaux canadiens et le gouvernement fédéral américain ainsi que ceux des différents états.

M. Ferland: *Thank you.*

Le président: Merci beaucoup, monsieur Hatfield. Félicitations encore une fois, pour ce que vous nous avez dit aujourd'hui. M^{me} Browes dit que cette bonne nouvelle fera la une des journaux. Je n'en suis pas si certain. Si cela avait été négatif, c'aurait fait la une des journaux. J'espère au moins qu'on verra quelque chose là-dessus à la 8 ou à la page 9. Certains journalistes sont dans la salle. Encore une fois, félicitations. Je sais que vous nous avez donné quelque chose de très positif. Et le Comité est, j'en suis sûr, parfaitement satisfait de ce que vous lui avez dit.

Je vous suis également reconnaissant d'avoir dit que le Comité aura peut-être réussi à faire accélérer les choses. Nous espérons tous que le Premier ministre réussira à convaincre le Président des États-Unis de la gravité du problème. Comme vous l'avez dit, il est malheureux que les gouverneurs des états de Nouvelle-Angleterre n'aient pas plus de poids, car si certains de ces gros états étaient là, on leur prêterait sans doute plus l'oreille. Quoiqu'il en soit, nos rangs ne cessent de se gonfler.

Vous ne le saviez peut-être pas, monsieur le Premier ministre, mais le Comité espère se rendre à Washington vers la fin du printemps ou au début de l'été pour rencontrer, en personne, les membres du congrès américain afin de leur expliquer les choses et de leur faire comprendre le problème. Les sondages révèlent que près de 90 p. 100 des américains sont très favorables à la réduction

[Text]

in their bills a certain surcharge of \$2 or \$3 a month to help this. The same thing might apply with the electricity users in the province of New Brunswick.

Again, Mr. Premier, thank you very much for appearing.

Mr. Hatfield: Thank you. Mr. Chairman, I must say if you are going to Washington, you should look up Congressman Joe Brennan, former Governor of Maine, because he is a great supporter of this cause. I thank you for this opportunity. It is always a pleasure and a benefit to me to appear before a parliamentary committee. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. The meeting is now adjourned.

[Translation]

des pluies acides. Nombre d'entre eux sont d'ailleurs prêts à verser à cette fin deux ou trois dollars de plus par mois chaque fois qu'ils règlent leur facture. L'on pourrait peut-être utiliser une formule semblable avec les consommateurs d'électricité au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le Premier ministre du Nouveau-Brunswick, permettez-moi de vous remercier encore une fois d'être venu comparaître devant nous.

M. Hatfield: Merci. Monsieur le président, si vous allez à Washington, vous devriez rencontrer Joe Brennan, ancien gouverneur de l'état du Maine, qui est membre du congrès et qui est un farouche défenseur de cette cause. Je vous remercie de votre invitation. Il m'est toujours agréable et intéressant de comparaître devant un comité parlementaire. Merci.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

From the Environment Department of New Brunswick:

David Besner, Director, Environmental Services
Branch.

TÉMOIN

*Du ministère de l'Environnement du Nouveau-
Brunswick:*

David Besner, directeur, Direction des services de
l'environnement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Wednesday, April 15, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mercredi 15 avril 1987

Président: Stan Darling

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special
Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial
sur les*

Acid Rain

Pluies acides

RESPECTING:

Order of Reference relating to Acid Rain

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux pluies acides

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins
Keith Penner

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(4) on Tuesday, April 14, 1987:

Keith Penner replaced Charles Caccia.

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins
Keith Penner

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement, le mardi 14 avril 1987:

Keith Penner remplace Charles Caccia.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 15, 1987
(18)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in Room 208 West Block at 4:20 o'clock p.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Stan Darling, Gabriel Desjardins, Marc Ferland and Keith Penner.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witness: From the United Mine Workers of America: Bob Burchell.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1*).

Bob Burchell made a statement and answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 15 AVRIL 1987
(18)

[Traduction]

Le Comité spécial des pluies acides se réunit, aujourd'hui à 16 h 20, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Stan Darling, Gabriel Desjardins, Marc Ferland et Keith Penner.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoin: Des Mineurs unis d'Amérique: Bob Burchell.

Le Comité entreprend de nouveau l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1*).

Bob Burchell fait une déclaration et répond aux questions.

A 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 15, 1987

• 1620

The Chairman: Colleagues, we are delighted to have with us today Mr. Bob Burchell, of United Mine Workers of America. Mr. Burchell is from Sydney, Nova Scotia.

Mr. Burchell, we are delighted to see you here, and we would be pleased to hear from you now. Then, following the presentation of your brief, I presume you will be available for questions.

Mr. Burchell.

Mr. Bob Burchell (United Mine Workers of America): Thank you, Mr. Chairman.

I had another gentlemen who was to be here with me today, our research director. When I landed at the hotel last night, there was a message that he had taken ill. So I will try to answer as many questions afterwards as possible.

First of all, I am pleased to have the opportunity to meet with you today on behalf of the United Mine Workers of America on an issue that, unless we feel it is properly addressed, could cause severe economic and social problems in coal-mining communities in Canada, particularly in eastern Canada, where I come from.

Our union represents approximately 5,000 working coal miners in Canada, with approximately 3,000 of these miners working in Nova Scotia and New Brunswick. We mine low-sulphur coal in the West and high-sulphur coal in the East. So my presentation today will be directed mainly to the coal-mining communities of eastern Canada.

Coal miners work hard in a job that is often dangerous and dirty, but their work is not only important to the economic well-being of our country, it is critical to the economic well-being of Nova Scotia and New Brunswick. In the province of New Brunswick, 50% of the power is thermally generated, and in the province of Nova Scotia, 66% of the power is generated by coal-fired generating plants. I might add that both provinces use coal from their respective provinces in those power plants.

If both of the provinces fail to make use of clean-coal technologies to cut sulphur emissions, the only viable answer to the fear of acid rain is to convert to low-sulphur fuels or to switch to hydro or nuclear power. Each of these alternatives has serious drawbacks that must be recognized. First and foremost, each would contribute to economic dislocation in our Atlantic provinces and to unnecessary unemployment. The use of low-sulphur coal

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 15 avril 1987

Le président: Chers collègues, nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui M. Bob Burchell représentant des *United Mine Workers of America*. M. Burchell vient de Sydney en Nouvelle-Écosse.

Monsieur Burchell, notre comité est très heureux d'entendre votre témoignage. Après la lecture de votre mémoire, nous passerons à la période des questions.

Monsieur Burchell.

M. Bob Burchell (United Mine Workers of America): Merci, monsieur le président.

Je devais être accompagné aujourd'hui de notre directeur de la recherche. Cependant lorsque je suis arrivé à l'hôtel hier soir, on m'a remis un message de lui; il est malade et ne peut donc être des nôtres. J'essaierai cependant de répondre au plus grand nombre de questions possible.

Je suis heureux d'avoir l'occasion de vous rencontrer aujourd'hui au nom des *United Mine Workers of America* pour discuter d'un problème qui, si on ne prenait pas les mesures appropriées, pourrait bouleverser la structure sociale et économique des collectivités charbonnières du Canada, tout particulièrement celles de ma région, l'est du pays.

Notre syndicat représente quelque 5,000 travailleurs de l'industrie du charbon au Canada, dont environ 3,000 travaillent en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Nous exploitons le charbon à faible teneur de soufre dans l'Ouest et le charbon à teneur élevée de soufre dans l'Est. Mes commentaires aujourd'hui porteront principalement sur les collectivités charbonnières de l'est du pays.

Ceux qui travaillent dans les mines de charbon font un dur boulot qui est souvent dangereux et pas très propre; cependant si leur travail représente un élément important du bien-être économique de notre pays, il revêt une importance primordiale pour le bien-être économique de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick. Dans cette dernière province, 50 p. 100 de l'énergie est de l'énergie thermique, et, en Nouvelle-Écosse, 66 p. 100 de l'énergie produite provient de centrales alimentées au charbon. Je tiens à préciser que les deux provinces utilisent dans ces centrales le charbon qui provient de leurs mines.

Si ces deux provinces n'arrivent pas assurer une réduction des émissions de soufre en utilisant des techniques non polluantes, il faudra alors, pour enrayer la menace que présente les pluies acides, se servir de combustibles à faible teneur de soufre ou utiliser l'énergie hydroélectrique ou nucléaire. Chacune de ces solutions de rechange comporte certains désavantages dont il faut être conscient. Tout d'abord, et c'est là le point le plus

[Texte]

from our western provinces might not lead to a net change in employment, but it would definitely cause economic and social disruption and dislocation in New Brunswick and Nova Scotia.

I would also like to point out that because of its abundance and its nearness to the points at which it will be used, coal is the most economical fuel available to us. Even when the cost of scrubbers is added to the equation, the long-term cost of generation by coal is less expensive than any of the available alternatives. There is no good reason why our citizens should be burdened by unnecessary high costs of electricity.

Substitution of oil for coal would have additional unfortunate effects. Our experience with the petroleum price shocks of the 1970s should have taught us not to leave ourselves at the mercy of foreign fuel suppliers. If we increase our use of oil, we will never be safe from fluctuating prices and never be sure of uninterrupted supplies. This is simply not good public policy.

Hydroelectric power has proven to be efficient in some of our provinces, but it is insufficient for Nova Scotia and New Brunswick. Indeed, the hydro power resources of New Brunswick already are fully utilized. This provides a clear indication that it would not be nearly sufficient for future needs. At best, hydro power will only be of localized value and should not be considered a reasonable substitute for coal-fired power.

• 1625

The use of nuclear power invites other problems. The accidents at Three Mile Island in Pennsylvania and more recently in the Soviet Union indicate two of the problems: the possibility of catastrophe and of loss of power because of an extended plant shut-down. In addition, there is the difficulty of disposal of radioactive waste. There is no reason for us to invite such problems.

This is particularly true since the use of coal is a sensible alternative, and the only one with a positive economic impact. Moreover, high sulphur coal can be burned with no adverse environmental impact. Mr. Chairman, the technology already is available that will enable us to burn coal cleanly. In the United States, approximately 20% of coal-fired generating capacity is fitted with scrubbers—flue gas desulphurization systems—and that percentage continues to grow. Meanwhile, we have only a pilot project at Chatham, New Brunswick. If projections are accurate, this project will show that up to

[Traduction]

important, chacune de ces solutions entraînerait un bouleversement économique dans les provinces de l'Atlantique et entraînerait une augmentation non justifiée du nombre de chômeurs. L'utilisation du charbon à faible teneur de soufre produit dans les provinces Maritimes n'entraînera peut-être pas un changement net au niveau de l'emploi; cependant une décision en ce sens entraînerait un bouleversement social et économique au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse.

Compte tenu de son abondance et de sa proximité, le charbon est le combustible le plus économique de notre région. Même si l'on tient compte du coût des épurateurs, le coût à long terme de la production d'énergie grâce au charbon est inférieur à celui de toutes les autres solutions proposées. Pourquoi nos citoyens devraient-ils accepter des coûts plus élevés et non nécessaires?

La décision de remplacer le charbon par le mazout aurait d'autres répercussions néfastes. La crise du pétrole des années 1970 aurait dû nous apprendre qu'il ne fallait pas se retrouver à la merci des fournisseurs étrangers de combustible. Si nous augmentons notre utilisation du mazout, nous ne serons jamais à l'abri de la fluctuation des prix et nous ne saurons jamais s'il y aura interruption des approvisionnements. Ce ne serait certainement pas une bonne décision à prendre.

L'énergie hydroélectrique est efficace dans certaines provinces, nous le reconnaissons. Cependant, cela n'est pas le cas pour la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. De fait, les ressources hydroélectriques du Nouveau-Brunswick sont déjà pleinement utilisées. Il est donc évident que cette source d'énergie ne suffirait pas à répondre aux besoins à venir. Tout au mieux, l'énergie hydroélectrique pourrait être utile dans certaines localités seulement et ne devrait pas être considérée comme pouvant raisonnablement remplacer l'énergie produite par des centrales alimentées au charbon.

L'utilisation de l'énergie nucléaire s'accompagne de certains autres problèmes. L'incident de Three Mile Island en Pennsylvanie et plus récemment celui qui s'est produit en Union Soviétique font ressortir deux des grands problèmes: le danger que présente un désastre et la perte d'énergie qui pourrait découler de la fermeture, pour une longue période, de la centrale. De plus, il ne faut pas oublier le problème que présente l'évacuation des déchets radioactifs. Pourquoi créer ces problèmes?

L'utilisation du charbon est donc la seule solution logique et rentable. De plus, le charbon a forte teneur de soufre peut être utilisé sans nuire à l'environnement. Monsieur le président, il existe des techniques qui nous permettront d'utiliser le charbon sans polluer. Aux États-Unis, environ 20 p. 100 des centrales alimentées au charbon sont munies d'épurateurs—des épurateurs de désulphuration—le nombre de ces centrales croît sans cesse. Au Canada, tout ce que nous avons est un projet pilote à Chatham au Nouveau-Brunswick. Si les prévisions sont exactes, ce projet prouvera qu'on peut éliminer

[Text]

90% of sulphur will be removed. At that rate, even our high sulphur coal can be burned cleanly. And not mentioned here is the fluidized bed combustion that is being tested now.

We believe, Mr. Chairman, that it is up to the federal Government of Canada to assist the provinces of Nova Scotia and New Brunswick financially in order that we may use clean coal technologies. To do so is to preserve the existing jobs in the coal fields and to help increase employment opportunities in the coal-mining industry through the opening of new mines to meet the energy demands of the future.

We should not lose sight of our ability to retain our energy independence for many years. In New Brunswick there are coal reserves that will last for 30 years, and in the province of Nova Scotia we have approximately 100 million tons of recoverable coal.

I am sure many of you are aware, coal is the dominant economic force in the communities where mining occurs. A great deal of the other economic activity in those areas is in industries that provide support services to the mining industry. Among these are mining equipment, electrical equipment, explosives, concrete products, petroleum products, and fabricated metal. Workers in all of these industries will suffer if mining is curtailed. The loss of coal-mining jobs and income also would cause a decline in the service and retail sectors of the local economy, such as restaurants, automotive sales, household appliances, furniture, and grocery stores. In essence, Mr. Chairman, coal miners' income drives the economy in the coal-mining communities.

On the basis of government estimates, we project that if the coal-mining communities were to become redundant, the loss in income to Nova Scotia and New Brunswick coal miners and their families would be approximately \$81 million per year, with an additional loss of \$178 million in support and service industries. This computes to a total annual economic loss of \$259 million in Nova Scotia and New Brunswick.

The United Mine Workers of America feel that if the federal government were to provide financial assistance to both these provinces to advance and install clean-coal technologies at coal-fired generating plants, the economic hardship to coal miners, their families, and their communities will be avoided.

Mr. Chairman, the United Mine Workers was encouraged when the United States and Canada agreed to a recommendation from the special envoys on acid rain to embark on a five-year, \$5 billion program to develop new emission control technology. The Canadian government

[Translation]

jusqu'à concurrence de 90 p. 100 du soufre. À ce moment-là, on pourra utiliser sans polluer même le charbon à forte teneur de soufre. Nous n'avons pas parlé dans notre mémoire du système de grillage par lit fluidisé qui est actuellement à l'essai.

Monsieur le président, nous croyons qu'il revient au gouvernement fédéral du Canada d'aider financièrement la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick afin de leur permettre d'utiliser ces techniques non polluantes. Le gouvernement fédéral leur permettrait ainsi de préserver les emplois actuels dans les mines de charbon et d'accroître les perspectives d'emploi dans ce secteur car il faudra exploiter de nouvelles mines afin de répondre à la demande.

Nous pourrions être indépendants dans le domaine de l'énergie pendant de longues années. En effet, au Nouveau-Brunswick, il faudra au moins 30 ans pour utiliser toutes les réserves de charbon et en Nouvelle-Écosse, il existe environ 100 millions de tonnes de charbon récupérable.

Comme bon nombre d'entre vous le savent sans aucun doute, le charbon est le principal élément économique des collectivités minières. Une bonne partie des autres activités économiques de ces collectivités est attribuable à des industries qui offrent des services de soutien au secteur minier. Je pense par exemple au matériel utilisé dans les mines, au matériel électrique, aux explosifs, aux produits en béton, aux produits pétroliers et au métal. Les travailleurs de ces secteurs seront gravement frappés par un ralentissement des activités dans le secteur minier. La perte d'emplois et de revenus dans le secteur des mines entraînera également un ralentissement des activités dans les secteurs des services de la vente au détail; je pense plus particulièrement aux restaurants, et à la vente d'automobiles, d'appareils électroménagers, de meubles et de denrées alimentaires. Bref, monsieur le président, le revenu des mineurs représente la pierre angulaire de l'économie des collectivités charbonnières.

En nous inspirant de prévisions du gouvernement, nous en sommes venus aux conclusions suivantes: si on mettait fin à l'exploitation du charbon, le manque à gagner des collectivités charbonnières de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick s'élèverait à environ 81 millions de dollars par année; à ce montant viendraient s'ajouter 178 millions de dollars provenant du secteur des services, soit une perte annuelle totale de 259 millions de dollars en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

Les *United Mine Workers of America* sont d'avis que si le gouvernement fédéral offrait une aide financière à ces deux provinces pour mettre au point et utiliser des techniques non polluantes aux centrales alimentées au charbon, nous pourrions ainsi protéger les mineurs, leur famille et leur collectivité des problèmes que nous vous avons décrits.

Monsieur le président, les *United Mine Workers* ont été fortement encouragés lorsque les États-Unis et le Canada ont accepté une recommandation formulée par les ambassadeurs spéciaux sur les pluies acides; les deux pays ont accepté de lancer un programme quinquennal de 5

[Texte]

hailed the accord with the United States as a very significant step forward on the acid rain issue. Now that this program is being implemented we should also remember that the report warned against solutions that included severe unemployment consequences.

Because it recommends concrete measures for speeding a solution, coal miners hailed the agreement. They thought it was a significant step towards preserving their jobs and their communities, and we firmly believe that emerging technologies will enable us to reduce emissions more efficiently at a relatively low cost and without the loss of thousands of coal mining jobs in eastern Canada. No other approach can provide all these benefits.

In conclusion, Mr. Chairman, the UMWA has always had a strong interest in maintaining a clean and healthful environment. On the job, we are exposed to one of the most dangerous and unhealthful environments on Earth. As a result of this we are adamant in our conviction that the clean air laws must be designed to protect and promote public health. Further, we strongly support an adequate margin of safety for our more vulnerable citizens.

• 1630

The debate on acid rain, however, has nothing to do with public health. There is no reliable evidence that shows damage to human health. Rather, it is a welfare-related issue and therefore must be viewed in the same light as any other issue that affects the economic and social well-being of every Canadian citizen. I would also like to remind this committee that the federal government scientific study of 1983 found that sulphur emissions from our Atlantic provinces were so insignificant that they were not a serious component of the acid rain problem. Since this is undoubtedly true, restricting the use of our vast coal resources will provide no benefits but will have severe consequences, restricting growth and economic development and employment opportunities.

Mr. Chairman, the federal government saw fit to spend \$150 million in Ontario and Quebec in the pursuit of clean air and the preservation of jobs. The governments of Nova Scotia and New Brunswick have proven, and I am sure this committee has heard it through their briefs, that they are taking steps to clean up their air and to save coal miners' jobs. Hopefully, the federal government will be as helpful to our Atlantic provinces as they were to Ontario and Quebec.

[Traduction]

milliards de dollars visant à mettre au point de nouvelles techniques pour contrôler les émissions. Le gouvernement canadien a dit que cet accord avec le gouvernement américain représentait un jalon très important dans la lutte contre les pluies acides. Ce programme a été amorcé, mais il ne faut pas oublier que les auteurs du rapport nous avaient mis en garde contre des solutions qui entraîneraient une augmentation considérable du nombre de chômeurs.

Les mineurs de charbon se réjouissaient de cette entente puisqu'elle recommandait des mesures concrètes pour régler plus rapidement le problème. Les mineurs croyaient que cette entente permettrait de sauver leurs emplois et leur collectivité; nous croyons sincèrement que les nouvelles techniques nous permettront de réduire les émissions de façon plus efficace et ce, à un coût relativement faible, sans compromettre des milliers d'emplois dans les mines de l'est du Canada. Aucune autre solution n'offre tous ces avantages.

Bref, monsieur le président, l'UMWA a toujours cherché à assurer un environnement propre et sain. Au travail, nous sommes en contact avec un des environnements les moins salubres et les plus dangereux du monde. C'est pourquoi nous sommes convaincus que les lois sur la lutte contre la pollution doivent être conçues afin de protéger et de promouvoir la santé publique. De plus, nous appuyons sans équivoque une marge de sécurité adéquate pour les citoyens qui sont plus vulnérables.

Cependant, la discussion sur les pluies acides n'a rien à voir avec la santé publique. Aucune preuve fiable n'a établi un lien entre les pluies acides et la santé publique. Les pluies acides ont plutôt trait au bien-être, et cette question doit être étudiée dans le même contexte que les autres questions qui touchent le bien-être économique et social des Canadiens. J'aimerais rappeler à votre Comité qu'une étude scientifique du gouvernement fédéral effectuée en 1983 révélait que les émissions de soufre des provinces Atlantiques étaient si faibles qu'elles ne représentaient pas un élément important du problème que sont les pluies acides. Puisque cela est évidemment vrai, la décision de limiter l'utilisation de nos vastes ressources de charbon n'offrira aucun avantage; elle aura plutôt de graves répercussions, ralentissant la croissance, le développement économique et la création de perspectives d'emploi dans la région.

Monsieur le président, le gouvernement fédéral a jugé bon d'investir 150 millions de dollars en Ontario et au Québec afin de lutter contre la pollution et de conserver des emplois. Les gouvernements de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick ont prouvé—et je suis convaincu que les membres du Comité le savent maintenant—qu'ils prenaient les mesures qui s'imposaient afin d'assainir l'environnement et de préserver les emplois des mineurs. Nous espérons que le gouvernement fédéral sera tout aussi généreux envers les provinces de l'Atlantique qu'il l'a été envers l'Ontario et le Québec.

[Text]

After having an opportunity to read the briefs and the transcripts from the Ministers from Nova Scotia and New Brunswick, Mr. Chairman, I noticed that there were some questions directed to them after the conclusion of their briefs, I believe mainly from Mr. Caccia, who is not here today. To be fair to him, I will not go too far into them but he quoted them each time as Manitoba promising to have their reductions by 1994 to 26%, Ontario over 60%, and Quebec 45%. Why is New Brunswick only 14% and Nova Scotia 7%?

Mr. Chairman, I would like to point out to the committee, first of all, that the declared emissions for 1980 made by Manitoba were over estimated by 53%, the declared emissions for 1980 by Ontario were over estimated by 24% and in their apparent reduction according to their emissions for Manitoba it was 25% and Ontario 53%, where in reality the actual reduction would be 14% for Manitoba and 42% for Ontario. This is available through Environment Canada's *Emissions and Trends of Common Air Contaminants in Canada*, which gives the emissions for 1980 for those provinces.

Mr. Chairman, something else that I think the committee should remember is that Manitoba, Ontario and Quebec are not coal-producing provinces. They do not depend on coal for a tax base or an economic work base or whatever. New Brunswick and Nova Scotia do. There are many people employed in the field in New Brunswick and Nova Scotia in the coal mining industry.

In 1994, if Manitoba reaches its objective it will still be producing over 100,000 tonnes per year more than Nova Scotia and New Brunswick combined in 1980. Ontario will still be emitting over 500,000 tonnes per year more in 1994 than Nova Scotia and New Brunswick combined are emitting in 1980. And Quebec also will be emitting in 1994, if they reach their targets, over 100,000 tonnes per year more than Nova Scotia and New Brunswick are emitting in 1980.

Mr. Chairman, I think it was brought up here many times on the issue of Hydro-Québec in New Brunswick. In 1994 Hydro-Québec cannot guarantee a surplus of power for the Province of New Brunswick. When the declared emissions for 1980 in New Brunswick were given, a lot of the power they were using at the time was coming from Hydro-Québec. It is now known that in 1994 there is a good possibility they will not have that, so their declared provincial emissions in 1980 are really greatly underestimated because of what could happen in 1994 if Hydro-Québec cannot supply them with an adequate supply of surplus power.

[Translation]

J'ai eu l'occasion de lire les témoignages et les mémoires des ministres de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick; monsieur le président, nombre de questions leur ont été posées, tout particulièrement par M. Caccia, qui n'est pas des nôtres aujourd'hui. Pour être juste à son égard, je ne ferai pas de commentaires trop détaillés sur ce qu'il a dit; cependant, il a rappelé aux représentants des deux gouvernements que le Manitoba avait promis de réduire d'ici à 1994 ses émissions de 26 p. 100, l'Ontario de plus de 60 p. 100, et le Québec de 45 p. 100. Il voulait savoir pourquoi le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse n'avaient promis qu'une réduction de 14 p. 100 et de 7 p. 100 respectivement.

Monsieur le président, je dois signaler tout d'abord que les statistiques présentées sur les émissions de 1980 avaient été surestimées; de 53 p. 100 par le Manitoba, et de 24 p. 100 par l'Ontario. Ainsi, même si tout semble indiquer que le Manitoba a réduit ses émissions de 25 p. 100 et l'Ontario de 53 p. 100, en réalité, cette réduction ne s'élève qu'à 14 p. 100 pour le Manitoba et qu'à 42 p. 100 pour l'Ontario. Ces chiffres figurent dans le document *Emissions and Trends of Common Air Contaminants in Canada*, publié par Environnement Canada; ce document donne les émissions enregistrées en 1980 dans chaque province canadienne.

Monsieur le président, le Comité devrait également se souvenir du fait que le Manitoba, l'Ontario et le Québec ne sont pas des provinces productrices de charbon. Leur assiette fiscale ou leur économie n'est pas fondée sur le secteur du charbon. La situation au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse est différente. L'industrie charbonnière emploie un bon nombre de résidents de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick.

En 1994, si le Manitoba atteint son objectif, ses émissions annuelles dépasseront de plus de 100,000 tonnes les émissions totales enregistrées en 1980 par la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. L'Ontario dégagera en 1994 500,000 tonnes de plus par année que la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick ne le faisaient en 1980. En 1994, le Québec, si cette province respecte ses objectifs, émettra plus de 100,000 tonnes de plus par année que la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick ne le faisaient en 1980.

Monsieur le président, je crois que ces statistiques ont été mentionnées à plusieurs reprises lorsqu'on parlait du rôle joué par Hydro-Québec au Nouveau-Brunswick. Hydro-Québec ne pourra pas garantir en 1994 un excédent d'énergie qui serait transférée à la province du Nouveau-Brunswick. Lorsqu'on a présenté les statistiques sur les émissions officielles enregistrées en 1980 au Nouveau-Brunswick, on aurait dû se rappeler qu'une bonne partie de l'énergie utilisée par cette province à ce moment-là provenait de Hydro-Québec. Nous savons maintenant qu'il est fort possible qu'en 1994, le Nouveau-Brunswick n'ait pas accès à cette source d'énergie; ainsi, les émissions provinciales officielles enregistrées en 1980 ne sont pas réalistes, puisque les choses changeront en

[Texte]

[Traduction]

1994 si Hydro-Québec ne peut pas offrir au Nouveau-Brunswick une source adéquate d'énergie.

• 1635

The only thing I would like to add is that Prince Edward Island overestimated theirs by 33%. It is interesting to know that New Brunswick produces most of Prince Edward Island's power; I believe it is in the vicinity of 98%.

That is all I have. The reason I am here today is that we want this committee to be aware of the social and economic impact that cutting acid rain emissions in Nova Scotia and New Brunswick will have on coal-miners if clean coal technology is not used. The technology is available. It has to be advanced a little more for a large scale. I believe the federal and provincial governments have a commitment to help finance those clean coal technologies.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Burchell.

Mr. Penner.

Mr. Penner: I welcome Mr. Burchell here today speaking on behalf of the Canadian wing of the United Mine Workers of America.

I shall begin by saying that what motivates Mr. Burchell to be here is a motivation that would find sympathy in any committee room on this Hill; namely, the concern about jobs. I think that is a concern that dominates the thinking of every elected representative here.

At the same time, this committee is deeply concerned about all the effects of acid rain, including the economic effects, including the loss of jobs if there is not a curtailment of this environmental hazard—the loss of jobs in forestry, in the inland fishery, and in the tourist sector.

Mr. Burchell says in his brief that there is available now technology that will enable us to burn coal cleanly. I take from this brief that the United Mine Workers of America, certainly the Canadian wing, wants to see this problem solved and advocates this technology that is available. But I find a contradiction in your brief when you state that the technology is available, that the pilot projects we have are now working well, and yet you applaud the decision made between Canada and the United States to spend over a five-year period a considerable amount of money to develop new emission control technology.

Either that is a contradiction or I may have misunderstood it and you are saying really that the technology is still inadequate. But as a committee we need some clarification on that point, if you would be so kind.

J'aimerais simplement ajouter que l'Île-du-Prince-Édouard a surestimé ses émissions de 33 p. 100. Il est intéressant de noter que le Nouveau-Brunswick produit presque toute l'énergie—98 p. 100, je crois—de l'Île-du-Prince-Édouard.

C'est tout ce que j'ai à dire. Je m'adresse à vous aujourd'hui parce que mon groupe désire que votre Comité soit conscient des répercussions sociales et économiques qu'aurait un programme de réduction des émissions sur les charbonniers de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick si on n'avait pas recours à des techniques permettant d'utiliser le charbon sans polluer. Ces techniques existent. Elles doivent être développées un peu plus pour être adaptées à une plus grande échelle. Je crois qu'il revient aux gouvernements fédéral et provinciaux de financer le développement de ces techniques.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Burchell.

Monsieur Penner.

M. Penner: Je désire souhaiter la bienvenue à M. Burchell, qui représente la division canadienne des *United Mine Workers of America*.

Je veux dire tout d'abord que l'objectif visé par M. Burchell est un objectif qui est cher à tous les comités parlementaires; en effet, il cherche à préserver des emplois. Je crois que c'est une préoccupation que partagent tous les membres de notre Comité.

Cependant, notre Comité se préoccupe gravement de toutes les répercussions que pourraient avoir les pluies acides, y compris les répercussions économiques, les répercussions au niveau des emplois dans le secteur forestier, le secteur des pêches et le secteur du tourisme.

M. Burchell dit dans son mémoire qu'il existe des techniques qui permettraient d'utiliser le charbon sans polluer. D'après ce qu'il dit dans son mémoire, j'en déduis que les *United Mine Workers of America*, ou tout au moins la division canadienne, veulent qu'on règle ce problème et qu'on utilise ces techniques. Je crois cependant que certaines des choses que vous dites dans votre mémoire ne sont pas tout à fait logiques; vous dites que les techniques existent, que les projets pilotes sont efficaces, mais pourtant, vous appuyez la décision prise par les gouvernements canadien et américain d'investir dans le cadre d'un programme quinquennal des montants considérables afin de mettre sur pied de nouvelles techniques de contrôle des émissions.

Il me semble y avoir là une contradiction, ou j'ai peut-être mal compris et vous dites simplement que les techniques qui existent ne sont pas adéquates. Notre Comité a besoin d'en savoir plus long à cet égard. Je vous serais reconnaissant de nous expliquer un peu plus ce que vous vouliez dire.

[Text]

Mr. Burchell: I believe the transcripts will show that what I said was that the technology is available on a small scale. It is proving itself in small test projects and in small power plant facilities. But when you get into a 275- or 300- or 600-megawatt unit, it is not proven yet that it will be 90% effective in that large a unit. We have the technology. If it has proven itself on a small scale, more money needs to be spent to make it perfect on a larger scale so it can be used profitably in the provinces in their power-generating stations.

Scrubbers have proven to be very efficient in reducing sulphur emissions, but you will not find any in the power plants in Nova Scotia. So the technology is there, but the cost to equip a plant with a scrubber. . . Most experts feel that the cost of putting scrubbers in older power plants is non-recoverable, that it is more feasible and more viable to do it as the plant is being constructed. And most of Nova Scotia's plants, as you are well aware, are older plants. I think the newest one is the Lingan generating plant, and that is five or six years old now.

• 1640

But there are plans by Nova Scotia—according to their Minister of Mines and Resources, who at the time was in charge of Nova Scotia Power, Joel Matheson—by 1994 to build four new coal-fired generating plants in the province. And we do have a commitment to clean air. We feel that if they are going to build four new plants, if they are going to equip them with the technologies that are there and spend money on new technologies, so that in the future. . . The demand for electricity is always going to increase, and as it increases we are going to need more. We feel that the money should be spent on technologies so that we can burn coal, hopefully some day, 100% clean.

The Chairman: Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. I will not take the time of the committee to debate the point now with Mr. Burchell, but it seems to me that the feeling of the committee would likely be—certainly my feeling—that we need vigorous application of existing technology, which would give us clean air. What we are getting is in fact more research and more demonstration projects out of the so-called acid rain agreement.

So we will leave that point. I want to pick up, rather, Mr. Chairman, on Mr. Burchell's statement that there is a commitment by the United Mine Workers to clean air. That is good news to—

Mr. Burchell: I would like to correct that, sir: not at the cost of jobs.

[Translation]

M. Burchell: Je crois que la transcription officielle de mes commentaires démontrera que j'ai bien dit que les techniques existent, mais à une petite échelle. De petits projets pilotes ont été mis sur pied, et l'on utilise ces techniques dans de petites usines. Mais lorsqu'on pense à des centrales de 275, 300, ou même 600 mégawatts, on ne sait pas si le taux d'efficacité de ces techniques s'élèvera à 90 p. 100. Les techniques existent. Elles ont fait leurs preuves à une petite échelle; mais il faut investir des montants considérables afin d'assurer que ces techniques sont également efficaces à une plus grande échelle, de sorte que les provinces puissent les utiliser dans leurs centrales.

On a démontré que les épurateurs permettaient de réduire de façon efficace les émissions de soufre; cependant, aucune centrale en Nouvelle-Écosse n'est munie d'épurateurs. Les techniques existent donc, mais les coûts associés à l'installation d'un épurateur dans une centrale. . . La majorité des experts sont d'avis que les coûts associés à l'installation d'épurateurs dans de vieilles centrales ne pourront être récupérés, que les épurateurs sont une solution viable dans les nouvelles centrales, où il faut les installer lors de la construction. Comme vous le savez, la plupart des centrales de la Nouvelle-Écosse sont anciennes. La plus moderne est celle de Lingan, qui compte déjà cinq ou six ans.

Selon le ministre des Mines et des Ressources de la Nouvelle-Écosse, Joel Matheson, qui, à une certaine époque, dirigeait la *Nova Scotia Power*, la province a l'intention de construire quatre nouvelles centrales thermiques au charbon d'ici à 1994. Nous nous sommes engagés à réduire les émanations. Nous pensons que si nous construisons quatre nouvelles centrales, si nous les dotons de nouveaux équipements et dépensons de l'argent pour la nouvelle technologie, de façon à ce qu'à l'avenir. . . La demande d'électricité ira croissante. Nous en aurons de plus en plus besoin. Nous pensons que l'argent doit être dépensé pour une nouvelle technologie qui fasse appel au charbon tout en étant propre à 100 p. 100, espérons-nous.

Le président: Monsieur Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président. Je ne prendrai pas le temps du Comité pour discuter de ce point avec M. Burchell, mais le Comité semble croire—je suis certainement de cet avis—qu'une application rigoureuse de la technologie existante nous donnerait de l'air propre. Or, ce que nous avons avec le prétendu accord sur les pluies acides, c'est seulement plus de recherches et plus de projets de démonstration.

Je ne vais quand même pas m'étendre sur ce point. Je préférerais revenir sur une déclaration de M. Burchell voulant que le syndicat des mineurs unis ait pris position en faveur de la dépollution de l'air. C'est vraiment une très bonne nouvelle. . .

M. Burchell: Avec la réserve qu'une telle entreprise ne doit pas coûter des emplois.

[Texte]

Mr. Penner: I understand that. That is why I prefaced everything I have said by our concern about jobs. But you have a commitment to clean air and you want technology to be used so that the coal that the members of your union produce can be utilized. You are part of an international union and you undoubtedly attend international meetings; you are in contact with your international headquarters in the United States of America. Do you find that same—let me describe it as generous—attitude, or a healthy attitude towards clean air? Do you find that attitude among your confrères in the coal-producing states of the United States?

I ask the question, Mr. Chairman, because our information is that the most negative attitudes that we have to acid rain control, and even to the existence of any measures to control acid rain, are voiced in coal-mining states, and I am wondering what information Mr. Burchell has about the United Mine Workers in those states. Do they take a similar attitude or do you see a divergence of opinion on this point?

Mr. Burchell: Mr. Chairman, in 1983, the United Mine Workers of America held an acid rain conference in Columbus, Ohio, and there were many senators and congressmen in the United States who were guest speakers at that conference. We let our positions be known then. As early as 1986, we presented a brief in Washington concerning the Acid Disposition Control Act—I think it is HR 4567. It was on the same premises as I have presented here today.

We are in favour of this—internationally, not only in Canada—both in the United States and in Canada. In Canada we emphasize this more, because most of our acid precipitation is coming from the United States. We have the problem of being in the prevailing winds quite often, so we are getting a lot of it from there, a lot more than from what we are producing in Nova Scotia and New Brunswick. They are of the same feeling. We support clean air. We want clean air. We want something to leave future generations, too. But we also have to look at the employment situation and the economic impact that strict measures would have on our coal-mining communities.

First of all, you say that it is a five-year, \$5 billion project in the United States, just to advance technologies. We say the technologies are there; they just have to be fine-tuned and made available for large commercial use, and \$5 billion over five years should help to make that a reality. The plan that the federal government has today is to reduce their reductions in Canada by 50% over a lot longer period than five years; 1994, I believe, is the deadline to meet these reductions.

The Chairman: That is correct.

[Traduction]

M. Penner: Je comprends. C'est la raison pour laquelle j'ai fait allusion au départ à notre souci pour les emplois. Vous avez quand même pris position en faveur d'une dépollution de l'air et vous souhaitez une technologie qui utilise le charbon que vos membres syndiqués produisent. Vous faites partie d'un syndicat international et vous participez sans doute aux diverses réunions internationales; vous avez sans doute de nombreux liens avec votre siège international, qui se trouve aux États-Unis. Y décelez-vous la même attitude généreuse, ou positive, vis-à-vis de la dépollution de l'air? Vos collègues des États producteurs de charbon, aux États-Unis, ont-ils l'air de vous appuyer à cet égard?

Je pose la question, monsieur le président, parce que, selon nos sources, les attitudes les plus négatives vis-à-vis de quelque contrôle que ce soit des émanations acides viennent des États producteurs de charbon. Je me demande donc quel son de cloche M. Burchell entend du syndicat des mineurs unis dans ces États. Partage-t-il la même attitude, ou diffère-t-il d'opinion avec lui sur ce point?

M. Burchell: Monsieur le président, en 1983, le syndicat des mineurs unis d'Amérique a tenu à Columbus, Ohio, une conférence sur les émanations acides à laquelle ont été invités à prendre la parole un grand nombre de sénateurs et de membres du Congrès des États-Unis. Nous avons pris position à ce moment-là. Dès 1986, nous avons présenté à Washington un mémoire sur l'*Acid Disposition Control Act*, HR 4567, je crois. Ce mémoire se fondait sur les mêmes assises que celui d'aujourd'hui.

Nous avons pris position sur ce plan à l'échelon international, et non pas seulement au Canada, mais aux États-Unis comme au Canada. Nous en sommes plus conscients ici parce que la plupart de nos émanations acides viennent des États-Unis. Nous nous trouvons en aval, et très souvent, les vents nous amènent les émanations des États-Unis, à un niveau beaucoup supérieur à ce que nous pouvons recevoir de la Nouvelle-Écosse ou du Nouveau-Brunswick. Il reste que nos gens sont du même avis. Ils appuient tous le principe de la dépollution de l'air. Nous nous intéressons autant que n'importe qui aux générations futures. Nous ne perdons cependant pas de vue la situation de l'emploi et l'impact économique que des mesures très strictes auraient sur nos collectivités qui dépendent de l'extraction du charbon.

Il y a d'abord ce projet de cinq ans et de 5 milliards de dollars, aux États-Unis, en vue de faire avancer la technologie. Nous pensons également que la technologie existe; elle doit simplement être rajustée et adaptée à l'exploitation commerciale sur une grande échelle. Les 5 milliards de dollars sur cinq ans devraient aider à cet égard. L'intention du gouvernement fédéral est de réduire de 50 p. 100 sur une période plus longue, c'est-à-dire allant jusqu'à 1994.

Le président: C'est juste.

[Text]

[Translation]

• 1645

Mr. Burchell: During those five years, that \$5 billion could be spent by both countries to develop a clean-coal technology that will be efficient and will work on a large commercial scale and still, maybe, top the 50% reduction by 1994. With these technologies they may be able to reduce their emissions by 75%.

It is interesting to note that the biggest contributor in Canada, out of the seven main provinces, is Ontario. New Brunswick and Nova Scotia are very minimal compared to Ontario. We burn coal in Nova Scotia. All the coal that is burned in the coal-fired generating plants in Nova Scotia is mined in Nova Scotia. New Brunswick is the same way. Every bit of the coal they burn in their power plants is mined in Minto and Chatham, New Brunswick. Ontario produces a lot more sulphur than we are, but they are buying it from the United States.

If the emissions in 1994 are cut by 50%, that is going to affect our coal mining communities in the United States too. That is why we want clean-coal technologies developed, so we can use them on a commercial stage. At one time 20 million tons was bought in Ontario from the United States for hydro. That is a big market that our coal mining brothers and sisters in the United States are going to lose too, if we do not get the technologies to make it feasible and viable on a large scale.

The Chairman: Mr. Penner, I think, you are over your time.

Mr. Penner: One more question. Am I over?

The Chairman: Go ahead.

Mr. Penner: I will make this question brief.

Just before the question, Mr. Chairman, I would point out to Mr. Burchell in his enthusiasm for the five-year R and D program, that the application of the results of that may then take another 10 years, so we are looking at a very long period of time before we get the kind of vigorous application that, I think, you and those whom you represent really want.

My question, however, has to do with another particular point in your brief, which is found on page 7, and that is the rather curious comment that the debate on acid rain has nothing to do with public health.

If I am not badly informed, Mr. Chairman, I believe this committee has concluded already that there is a public health aspect, and I am advised also that in the United States the Environmental Protection Agency sees sulphur dioxide as being an issue of public health, particularly in relationship to the problem of asthma; so I would just like

M. Burchell: Sur les cinq ans, les 5 milliards de dollars doivent être dépensés par les deux pays pour mettre au point une technologie d'utilisation propre du charbon qui pourrait être efficace et applicable commercialement sur une grande échelle. Qui sait, nous pourrions peut-être atteindre une réduction, non pas de 50 p. 100, mais de 75 p. 100 d'ici à 1994.

Il convient de noter que le plus grand coupable au Canada, parmi les sept provinces principales, c'est l'Ontario. Le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse contribuent très peu comparativement à l'Ontario. Nous utilisons quand même le charbon en Nouvelle-Écosse. Et tout le charbon que nous brûlons dans nos centrales thermiques en Nouvelle-Écosse vient de la province. C'est la même chose au Nouveau-Brunswick. Tout le charbon qui y est brûlé dans les centrales thermiques est extrait des mines de Minto et de Chatham, au Nouveau-Brunswick. L'Ontario produit beaucoup plus de soufre que nous, sauf que son charbon est acheté aux États-Unis.

Si les émanations doivent être réduites de 50 p. 100 d'ici à 1994, nos collectivités qui extraient du charbon, même aux États-Unis, s'en ressentiront. C'est pourquoi nous souhaitons une technologie d'utilisation propre du charbon qui puisse être appliquée commercialement. A une certaine époque, l'Ontario achetait aux États-Unis 20 millions de tonnes de charbon pour sa production d'électricité. C'est un très grand marché que risquent de perdre nos frères et nos soeurs mineurs des États-Unis si nous n'arrivons pas tous ensemble à mettre au point une technologie réaliste et rentable sur une grande échelle.

Le président: Je pense que vous avez maintenant dépassé votre temps, monsieur Penner.

M. Penner: J'aurais encore une question. J'ai vraiment dépassé mon temps?

Le président: Allez-y.

M. Penner: Je serai bref.

Avant de poser ma question, cependant, monsieur le président, j'aimerais faire remarquer ceci à M. Burchell, qui semble très enthousiaste vis-à-vis de ce programme de recherche et de développement échelonné sur cinq ans: l'application des résultats de ce programme pourrait prendre encore 10 ans de plus, ce qui ferait en tout une période beaucoup plus longue que ce que lui et ceux qu'il représente envisagent relativement à une application vigoureuse de la nouvelle technologie.

Ma question a trait à un autre point mentionné dans le mémoire de M. Burchell. C'est à la page 7. Il affirme assez bizarrement que le débat sur les émanations acides n'a rien à voir avec l'hygiène publique.

Sauf erreur, monsieur le président, ce Comité en est déjà venu à la conclusion qu'il y a un aspect de la question qui touche l'hygiène publique. Il semble également que l'*Environmental Protection Agency*, aux États-Unis, considère l'anhydride sulfureux comme une menace à l'hygiène publique, particulièrement en ce qui a

[Texte]

to ask Mr. Burchell on what basis in his brief he comes to this conclusion that public health is not an issue with respect to acid rain.

Mr. Burchell: Very simply, if this committee could show me some documented proof that acid rain is a public health issue, I would like to see it. I have not seen it and I have never been aware of it. I have talked to a lot of people who are involved in acid rain, and it has never been brought to my attention that it has been proven that acid rain has been the cause of someone's unhealthy condition, whether it be asthma or respiratory ailment or whatever.

The Chairman: Mr. Burchell, we appreciate that. I guess, as soon as you mentioned that, our eyebrows went up. You may be an expert in the coal industry and so on, but probably we would question your issuing a categorical statement to prove that there is no injury to health, because we have had eminent doctors and scientists here who state categorically that it has.

Now, mind you, the ones it affects most are those who have diseases of the lung, emphysema, asthma, and so on which, I believe, you mentioned, Mr. Penner, so there is no question about that. One of the glaring examples of it, and I just want to interject this, was the killer smog in London, England back about 30 years or maybe more than 30 years ago.. Now, that was for about 10 days, and statistics showed that an extra 5,000 people died in that period. Now, those people who died over and above the average number who would were people who had health problems with their lungs, and I am not saying and the scientists are not saying they would have lived for years and years, but it speeded up their disease. I think some of my colleagues will be mentioning that, too.

• 1650

M. Ferland: Je suis étonné par certaines déclarations de M. Burchell. Je ne reprendrai pas ce que M. Penner a dit en ce qui concerne le rôle du Comité, car le Comité étudie sérieusement les conséquences que pourrait avoir la disparition de charbon si jamais on ne réussissait pas à trouver un moyen d'utiliser ce charbon sans nuire à l'environnement.

Dans votre document, vous demandez au Comité de faire des pressions auprès du gouvernement fédéral pour qu'il appuie des programmes de recherche au niveau des centrales thermiques provinciales. J'aimerais vous rappeler que ce débat a eu lieu au Comité. On a rencontré les premiers ministres, dont celui du Nouveau-Brunswick. J'ai l'impression que ce dernier vous a dit quoi dire parce que je retrouve certaines paroles que lui et certains de ses ministres ont prononcées à plusieurs reprises ici.

Bien sûr, vous dites à la page 7 de votre mémoire qu'en 1983, les études fédérales disaient que les Maritimes ne polluaient pas beaucoup. D'ailleurs, j'en ai fait la remarque à M. Hatfield et je l'ai félicité d'avoir réussi à

[Traduction]

trait à l'asthme. J'aimerais donc savoir comment M. Burchell en arrive à la conclusion dans son mémoire que l'hygiène publique n'est pas menacée par les émanations acides.

M. Burchell: Si le Comité a des preuves tangibles que les émanations acides constituent une menace pour l'hygiène publique, j'aimerais bien les voir. Je n'en ai pas encore vu en ce qui me concerne. J'ai parlé à bien des gens qui s'intéressent à la question des émanations acides, mais personne ne m'a encore fait valoir qu'il était prouvé que les émanations acides ont causé des problèmes de santé quelconques, que ce soit l'asthme ou une autre maladie respiratoire.

Le président: Très bien, monsieur Burchell. Votre déclaration nous a quand même fait sourciller. Vous êtes peut-être un expert dans le domaine de l'industrie du charbon et ce genre de choses, mais nous pouvons probablement nous montrer sceptiques à l'égard de votre affirmation catégorique selon laquelle il n'y a pas de menace pour la santé. Nous avons en effet eu l'occasion d'entendre d'éminents médecins et scientifiques qui nous ont déclaré exactement le contraire.

Il reste que la plupart de ceux qui sont affectés sont ceux qui ont des maladies du poumon, l'emphysème, l'asthme, comme vous l'avez d'ailleurs fait remarquer, monsieur Penner. L'exemple le plus frappant de ce genre de situation a sans doute été le brouillard industriel qui s'est produit à Londres, en Angleterre, il y a environ 30 ans, ou un peu plus. C'est un brouillard qui a duré une dizaine de jours et qui a fait 5,000 victimes de plus que d'ordinaire, selon les chiffres. Or, ceux qui sont morts en sus de la moyenne étaient des gens ayant des problèmes de santé, de poumons; ni moi ni les scientifiques ne disons que ces gens-là auraient vécu encore des années, mais cela a accéléré le cours de leurs maladies. Je pense que quelques-uns de mes collègues en parleront aussi.

Mr. Ferland: I am astonished by some of Mr. Burchell's statements. I shall not repeat Mr. Penner's remarks concerning the role of this Committee, because the Committee is seriously studying the possible consequences of eliminating coal if we cannot find a means of using this coal without harming the environment.

In your brief, you ask the Committee to exert pressure on the federal government to support research programs on the provinces' thermal generating plants. I would like to remind you that that debate took place in this Committee. We met with the premiers, including the Premier of New Brunswick. I have the impression that it is he who told you what to say, because you seem to be repeating some of the things he and some of his ministers told us.

Of course, you say on page 7 of your brief that in 1983, federal studies found that pollution from the Maritimes was insignificant. I also pointed this out to Mr. Hatfield and I congratulated him on having successfully lowered

[Text]

ramener le niveau de ses émissions d'anhydride sulfureux à 185,000 tonnes en 1983, ce qui était l'objectif de 1994. Cependant, son ministre de l'Environnement a affirmé au Comité qu'à Saint-Jean du Nouveau-Brunswick, on avait évalué qu'il y avait 30 kilogrammes de retombées de pluies acides à certaines périodes de l'année, alors qu'au Nouveau-Brunswick, il y avait au total 185,000 tonnes de retombées.

Je dois également vous dire qu'on prévoyait 356,000 tonnes de retombées par année au Nouveau-Brunswick pour 1994. J'espère bien que ces prévisions ne se réaliseront pas, car si elles se réalisaient, il pourrait y avoir des niveaux de 60 kilogrammes à l'acre à Saint-Jean du Nouveau-Brunswick. Bien sûr, pour nous, c'est inacceptable. Je comprends que vous défendiez vos travailleurs. Cependant, vous nous dites qu'il y a, au Nouveau-Brunswick, des réserves pour environ 30 ans et, en Nouvelle-Écosse, des réserves de 100,000 tonnes.

Si l'Hydro-Ontario achetait en Nouvelle-Écosse la totalité du charbon à haute teneur en soufre, charbon dont elle a besoin, au lieu de l'acheter aux États-Unis, au bout de 10 ou 12 ans, toutes les réserves de charbon de la Nouvelle-Écosse seraient probablement disparues. À ce moment-là, les pluies acides retomberaient au Québec. Au Québec, on ne produit pas de charbon; on produit de l'hydro-électricité. Par contre, on a des usines qui, elles, polluent. Mais le Québec est en avance de quatre ans, car il aura atteint en 1990 les objectifs qu'il s'était fixés pour 1994.

Vous dites que la santé publique n'est pas atteinte. Je peux vous dire qu'on a prouvé hors de tout doute à ce Comité que la chaîne alimentaire était affectée. Lorsque la chaîne alimentaire est attaquée, la santé est nécessairement attaquée.

Vous n'avez pas parlé de l'ozone dans votre mémoire. D'où vient l'ozone? Des réactions de la photosynthèse, des réactions du soleil aux nuages acides. Il y a un nuage qui s'appelle l'ozone; c'est un gaz incolore, invisible, mais qui tue les forêts. Il y a des dizaines de milliers d'emplois qui dépendent des forêts. Il y a d'autres dizaines de milliers d'emplois qui dépendent du tourisme, et il y a aussi l'industrie de la pêche. On n'a qu'à penser à la pêche au saumon en Nouvelle-Écosse. Des rivières sont en train de mourir à cause des pluies acides. Je comprends difficilement que vous puissiez dire que cela n'attaque pas la santé. Si la chaîne alimentaire est attaquée, la santé l'est aussi.

• 1655

Vous avez dit au Comité que vous aviez rencontré des spécialistes qui affirmaient que les pluies acides n'étaient pas dommageables pour la santé. J'aimerais avoir la liste de ces gens-là, car le Comité voudra peut-être les interroger. Au cours des deux dernières années, les membres du Comité ont rencontré plusieurs spécialistes qui leur ont prouvé tout à fait le contraire.

Cela dit, je pense que votre mémoire est bon. Vous défendez bien les intérêts de vos membres. Cependant, il y

[Translation]

the level of the province's sulphur dioxide emissions in 1983 to 185,000 tonnes, which was the objective for 1994. However, his Minister of the Environment stated before this Committee that in Saint John, New Brunswick, it had been estimated that at certain times of the year, there were 30 kilograms of acid rain fallout, while in New Brunswick, fallout totalled 185,000 tonnes.

I must also tell you that 356,000 tonnes of fallout per year were predicted for New Brunswick by 1994. I hope that this prediction will not come true, because if it does, there could be levels of 60 kilograms per acre in Saint John, New Brunswick, which, of course, is unacceptable to us. I understand your defence of your workers. However, you are telling us that in New Brunswick there are reserves for approximately 30 years and that in Nova Scotia there are reserves of 100,000 tonnes.

If Ontario Hydro bought all the high-sulphur coal it needs from Nova Scotia instead of from the United States, after 10 or 12 years all Nova Scotia's coal reserves would probably be gone, and acid rain would then fall on Quebec. In Quebec, we do not produce coal; we produce hydro-electricity. On the other hand, we have plants that do produce pollution. But Quebec is four years ahead, because in 1990 it will have achieved its 1994 objectives.

You say that public health has not been damaged. I can tell you that in this Committee it has been proven beyond all doubt that the food chain is affected. When the food chain is attacked, health is inevitably attacked.

You did not mention ozone in your brief. Where does ozone come from? It comes from reactions of photosynthesis, from the reaction of sunlight with acid clouds. There is a cloud that is called the ozone layer; it is a gas that is colourless and invisible, but kills forests. Tens of thousands of jobs depend on forests. Tens of thousands more jobs depend on tourism; there is also the fishing industry. Just think about salmon fishing in Nova Scotia. Rivers are dying because of acid rain. I find it hard to understand how you can state that it does not affect health. If the food chain is attacked, health is also attacked.

You told the Committee that you had met with specialists who stated that acid rain was not harmful to health. I would like to have the list of those people, because the Committee may wish to question them. Over the last two years, members of the Committee have met with several specialists who have proved to them the exact opposite.

Aside from that, I think that your brief is a good one. You defend the interests of your members well. However,

[Texte]

a une réalité à laquelle je dois faire face: il faut absolument que les pluies acides cessent parce qu'elles attaquent la vie de la planète. Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que vous appuyez la recherche qui se fait présentement et la mise en place de nouvelles technologies, mais une chose est certaine: le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse se sont engagés, en 1983, à s'occuper de leurs centrales thermiques, à les dépolluer. On a eu un programme dans le cadre duquel le fédéral était prêt à dépenser 70 millions de dollars en aide à la recherche. En ce moment, seulement la moitié de ce montant a été dépensée, en particulier au Nouveau-Brunswick.

Mr. Burchell: First of all, I apologize: our research director, who was supposed to come here with me and from whom I have received a lot of my information, is not with us. I have met with a lot of people who profess to be experts in the acid rain field and who have very different opinions on every issue of acid rain. I do not base too much of the... Some people say they are experts on acid rain and they make statements. Then someone else comes down the road a little while later who also professes to be an expert and makes a contradictory statement. This has happened quite often.

The information I have received from the brief has come from my research department. I am not trying to make an excuse: I cannot answer some of your questions because I do not have the expertise in the particular field. The gentleman who does have the expertise unfortunately took ill and could not be here today. I wish he was here. Perhaps he could answer some of those questions.

I agree with one remark you made that you would like to have those people appear before the committee. I would have liked to have been here when the people who were experts and who claimed they had the proof acid rain was a public health factor appeared before you.

I think you also mentioned New Brunswick and Nova Scotia were cutting their emissions. They have been trying for quite a while to cut their emissions. I believe both governments... Premier Hatfield has always been a front-runner as early as the 1970s with the New England states. The governors of the New England states recognize it was a problem.

United Mine Workers of America recognize it is a problem. If we did not, we would not be before you today. We feel acid rain is a problem. It is causing problems to our lakes in Nova Scotia and New Brunswick. A lot of the acid rain is not originating in New Brunswick and Nova Scotia. Nonetheless it is still there and we still have to deal with it.

Perhaps we in Nova Scotia are as much to blame for polluting Newfoundland, which is in our prevailing winds. According to the experts with whom I have spoken, most of our winds go out over the Atlantic Ocean. But

[Traduction]

I must face reality: Acid rain must be stopped because it attacks life on this planet. I agree with you when you say that you support current research and the implementation of new technologies, but one thing is sure: In 1983, New Brunswick and Nova Scotia committed themselves to doing something about their thermal generating plants, cleaning them up. There was a program under which the federal government was prepared to \$70 million to assist research. At the moment, only half of this amount has been spent, most of it in New Brunswick.

M. Burchell: Premièrement, je m'excuse: notre directeur des recherches, qui devait m'accompagner ici et de qui j'ai reçu beaucoup de mes informations, est absent. J'ai rencontré bien des gens qui prétendent être des experts dans le domaine des pluies acides et qui ont des opinions très différentes sur tout ce qui concerne les pluies acides. Alors je n'ai pas trop... Quelqu'un dit être un expert dans le domaine des pluies acides et fait des déclarations. Un peu plus tard, quelqu'un d'autre arrive qui, lui aussi, prétend être un expert et fait une déclaration contraire. Cela s'est passé bien souvent.

Les informations contenues dans le mémoire viennent de notre service des recherches. Je n'essaie pas de m'excuser: je ne peux pas répondre à quelques-unes de vos questions parce que je n'ai pas la compétence voulue dans le domaine précis. Malheureusement, le monsieur qui, lui, a cette compétence est tombé malade et n'a pas pu être présent aujourd'hui. J'aurais voulu qu'il soit ici. Il aurait pu peut-être répondre à quelques-unes de ces questions.

Je suis d'accord avec une de vos observations: vous aimeriez que ces gens-là apparaissent devant le Comité. J'aurais aimé être présent lorsque les experts qui prétendaient détenir des preuves que les pluies acides affectaient la santé publique ont comparu devant vous.

Je pense que vous avez noté également que le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse réduisaient leurs émissions. Depuis un temps considérable, ils essayent de réduire leurs émissions. Je crois que les deux gouvernements... Depuis les années 1970 même, le Premier ministre Hatfield a toujours été à l'avant-garde dans ses relations avec les États de la Nouvelle-Angleterre. Les gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre reconnaissent que ça été un problème.

Les *United Mine Workers of America* reconnaissent que c'est un problème. Sinon, nous ne comparâtrions pas aujourd'hui. Nous croyons que les pluies acides sont un problème. Elles causent des problèmes dans nos lacs en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Beaucoup de pluies acides ne proviennent pas de Nouveau-Brunswick ni de Nouvelle-Écosse. Cependant, elles sont toujours là et il faut s'en occuper.

Peut-être que nous, en Nouvelle-Écosse, sommes tant aussi coupables d'avoir pollué Terre-Neuve qui se trouve sous les vents dominants en provenance de Nouvelle-Écosse. Selon les experts avec qui j'ai parlé, la

[Text]

then others say most of it goes to Newfoundland. So we can be as guilty as the next person for polluting another province.

I did not have a chance to answer something else that was mentioned, to the effect that if the \$5 billion is spent during the next five years it could be another ten years before anything is implemented. I believe the federal government of today in Canada is looking for a 50% reduction by 1994. In reality, in 1994 they are going to have a 32% reduction, so nothing is going to come overnight.

• 1700

We are interested in getting a reduction. We are interested in saving the maple syrup trees or whatever in Quebec. We are interested in saving our own natural resource and tourists in Nova Scotia and New Brunswick. The part of Nova Scotia where I live, the Margaree River, is known throughout the world for its salmon fishing and as a Cape Bretoner, I do not want to see anything in 10 years' time destroy the Margaree River... acid rain or what be it.

There are a lot of lakes that are dead in Nova Scotia because of the geographics of the province. We do not want to contribute to that, but we also must protect the employment of the people whom we represent. After looking at all of the alternatives, we are not as fortunate as Quebec. We do not have the hydro-electric capacity that they have.

We were already fouled up in the 1970s with our dependency on foreign oil, which cost the Province of Nova Scotia millions of dollars because they ended up having to convert their power plants to coal-fired generating plants. We are adamantly against nuclear power. As far as we see now, in the coal industry, the only viable long-term saviour for our industry is clean coal technology. We believe that if the money is spent, it can develop something that can burn high sulphur coal commercially and do it feasibly.

If I were from Quebec or Ontario, I would be of the attitude of, let us get rid of coal mines and let us get rid of coal-fired generating plants; let us buy all of our power from places that can produce it through nuclear power or hydro or whatever. But I come from Nova Scotia. I come from a community where coal mining has been the backbone of our community and our province for 100 years. In fact, as early as the 1700s, when the Fortress of Louisbourg was the main spot, coal mining was first developed in North America there to heat the barracks at the Fortress of Louisbourg.

I am a third generation coal miner and I am not going to stand quietly by and see our coal industry go down the

[Translation]

plupart des vents en provenance de Nouvelle-Écosse se dirigent vers l'océan Atlantique. D'autres disent que la plupart vont vers Terre-Neuve. Alors il se peut que nous soyons aussi coupables que n'importe qui d'avoir pollué une autre province.

Je n'ai pas eu l'occasion de répondre à une autre remarque, voulant que si les 5 milliards de dollars étaient dépensés sur les cinq prochaines années, toute mise en oeuvre pourrait prendre encore dix ans. Le gouvernement fédéral actuel cherche à obtenir une réduction de 50 p. 100 d'ici 1994 au Canada. En réalité, la réduction sera de 32 p. 100 en 1994, de sorte que les résultats ne se feront pas sentir du jour au lendemain.

Nous voulons une réduction. Nous voulons sauver nos érablières et nos autres arbres au Québec. Nous voulons sauver nos propres ressources naturelles, notre industrie touristique en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Dans la région de la Nouvelle-Écosse d'où je viens, il y a la rivière Margaree, qui est connue dans le monde entier pour sa pêche au saumon. En tant qu'habitant du Cap Breton, je ne tolérerai rien, pluies acides ou autre chose, qui risque de détruire la rivière Margaree d'ici dix ans.

Il a déjà beaucoup de lacs qui sont morts en Nouvelle-Écosse à cause de la situation de la province. Nous ne voulons rien faire qui contribue à accroître ce problème, mais nous ne voulons pas non plus mettre en danger l'emploi des gens que nous représentons. Tout compte fait, nous n'avons pas autant de possibilités qu'au Québec. Nous n'avons pas une capacité hydro-électrique comparable.

Nous avons déjà été éprouvé au cours des années 1970 alors que nous dépendions fortement du pétrole étranger. La province de Nouvelle-Écosse a dû dépenser des millions de dollars à ce moment-là pour convertir les centrales thermiques au charbon. Nous ne voulons absolument pas entendre parler de l'énergie nucléaire. En ce qui concerne l'industrie des charbonnages, la seule alternative viable à long terme est une technologie d'utilisation propre du charbon. Nous croyons possible, en y investissant l'argent nécessaire, une technologie qui utilise le charbon à haute teneur en soufre de façon commerciale et rentable.

Évidemment, si j'étais du Québec ou de l'Ontario, je préconiserais l'élimination des mines de charbon ainsi que des centrales thermiques qui utilisent le charbon. Je recommanderais fortement le recours à l'énergie nucléaire ou à l'énergie hydro-électrique. Cependant, je viens de la Nouvelle-Écosse. Je viens d'une localité où l'extraction du charbon est le pivot de l'économie depuis 100 ans. C'est au début des années 1700, alors que la forteresse de Louisbourg était le point de mire de tout le monde, que l'extraction du charbon a commencé à se faire en Amérique du Nord. C'était pour chauffer les cantonnements de la forteresse de Louisbourg.

Je suis un mineur de charbon de la troisième génération et je ne suis pas prêt à abandonner notre industrie des

[Texte]

tubes when there is technology and all it is going to take is some money to do it so that we can still have our industry. In fact, over the long term, we could probably increase employment in the coal mining industries if clean coal technology is used.

There are 100 million tonnes of recoverable coal in Nova Scotia, not 100,000 tonnes, and that is recoverable coal with the technologies we have for mining it right now. There is a lot more coal in Nova Scotia than 100 million tonnes. That is what is recoverable with today's technology.

In 10 or 12 years' time, there may be a new technology where we can get more coal; I do not know. But if we sit idly by and allow the government to twist the hand of New Brunswick and Nova Scotia to cut their emissions to the point where their only alternative is to leave coal, then Mr. Chairman and members of this committee, we are not doing a justice to the people we represent and to the people who have worked so hard to earn their living in Nova Scotia and New Brunswick.

The Chairman: Your time is up, Mr. Ferland. One question.

M. Ferland: Monsieur Burchell, je sais que le charbon est important pour les collectivités de la Nouvelle-Écosse en particulier. Cependant, il y a une réalité à laquelle je dois faire face en tant que parlementaire: le charbon est une ressource non renouvelable et, à un moment donné, il n'y en aura plus. Vous reconnaissez vous-même—ce sont vos chiffres et non les miens—qu'il reste du charbon pour à peine une trentaine d'années au Nouveau-Brunswick. D'ici quelque temps, on aura un problème de pénurie de charbon. On sera peut-être obligé de l'importer de l'autre bout de la planète, mais sûrement pas du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, lorsqu'on en manquera.

• 1705

Vous dites qu'au Québec, on a de l'hydro-électricité. C'est vrai, mais je dois vous dire que j'ai été l'un des premiers, au Comité, à taper sur les doigts de l'Hydro-Ontario parce que sa pollution tombait au Québec. Moi, je subis les conséquences de l'utilisation du charbon américain qui est brûlé dans les centrales thermiques ontariennes au moyen de vieilles technologies. Je peux vous dire une chose: on n'en a pas fini avec l'Hydro-Ontario. Je pense que tous les membres du Comité sont d'accord pour dire qu'on ne lâchera pas l'Hydro-Ontario tant et aussi longtemps qu'elle polluera.

Pour nous, le prix de l'électricité n'est pas la première question. Les citoyens canadiens sont prêts à payer l'électricité le prix qu'il faut pour que leur environnement ne soit pas détruit. Nous sommes ouverts aux nouvelles technologies du charbon, mais nous voulons nous assurer que cela se fera. Les plus grands pollueurs du Canada sont les sociétés d'énergie, et ces sociétés d'énergie sont la

[Traduction]

charbonnages alors que je sais que les technologies existent et que tout ce qu'il faut c'est y consacrer suffisamment d'argent. À long terme, avec une technologie d'utilisation propre du charbon, je ne vois pas pourquoi l'emploi dans les charbonnages ne pourrait pas augmenter.

Il y a 100 millions de tonnes, non pas 100,000 tonnes, de charbon recouvrable en Nouvelle-Écosse, et ce avec la technologie existante. En tout, il y a bien plus que 100 millions de tonnes, mais je parle de ce qui est recouvrable avec la technologie actuelle.

Qui sait, d'ici 10 ou 12 ans, il pourrait y avoir une nouvelle technologie qui permette de recouvrir encore plus de charbon. En tout cas, je ne peux pas m'empêcher de réagir lorsque je vois le gouvernement forcer la main au Nouveau-Brunswick et à la Nouvelle-Écosse afin qu'elles réduisent leurs émanations au point où il n'y a pas d'autre choix que d'abandonner le charbon. Si nous permettons une telle chose, monsieur le président, membres du Comité, nous ne servons pas les intérêts des gens que nous représentons et des gens qui travaillent très fort pour gagner leur vie en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Ferland. Encore une question.

Mr. Ferland: I am fully aware, Mr. Burchell, that coal is important for many communities in Nova Scotia in particular. However, as a parliamentarian, I have to face reality: coal is a non-renewable resource and will eventually run out. You recognize yourself—they are your figures, not mine—that there is coal for probably another 30 years or so in New Brunswick. In a short time there will be a scarcity of coal. Some day, we may be forced to import it from the four corners of the world, because it certainly will not be coming from New Brunswick and Nova Scotia anymore.

You say that in Québec we have hydro-electricity. That is true, but I must tell you that I was one of the first members of this Committee to reprimand Ontario Hydro because its pollution was falling on Québec. I suffer the consequence of burning American coal in Ontario thermal generating plants, using old technologies. I can tell you one thing: we have not finished with Ontario Hydro. I think that all members of the Committee agree that we will not let Ontario Hydro go as long as it continues to pollute.

For us, the price of electricity is not of first importance. Canadians are prepared to pay whatever electricity costs so that their environment is not destroyed. We are open to new coal technologies, but we want to see them put to work. The main polluters in Canada are energy companies, and these energy companies are publicly owned. The New Brunswick Electric Power Commission

[Text]

propriété des citoyens. Le *New Brunswick Electric Power Commission* appartient aux gens du Nouveau-Brunswick. L'Hydro-Ontario appartient aux Ontariens. Ces gens-là, qui sont aussi des Canadiens, demandent que leurs propres usines cessent de les empoisonner. Le Comité veut s'assurer que les sociétés d'État fassent leur travail et cessent de polluer l'environnement. C'est pourquoi on est si sévères et si exigeants. On n'est pas plus exigeants pour les gens du Nouveau-Brunswick ou de la Nouvelle-Écosse, comme l'ont dit les ministres de l'Environnement des deux provinces, que pour ceux de l'Ontario ou des autres provinces qui polluent. C'est tout à fait faux.

Mr. Burchell: Mr. Chairman, the people of Nova Scotia and New Brunswick are Canadians, as you pointed out, and the federal government has a responsibility to the citizens of Nova Scotia and the citizens of New Brunswick as much as they do to the citizens of Quebec, Ontario and Manitoba.

We would love to see clean coal technologies implemented tomorrow, but the technology is not advanced enough right now to go on a large scale project, at least that is what I have been led to believe. There has to be more money spent. I believe Premier Buchanan is ready to try fluidized-bed combustion in a power plant in Nova Scotia, and the people of Nova Scotia are willing to foot the bill to build that plant. Why cannot the federal government throw in the amount that is going to be needed to use clean coal technology?

M. Ferland: Monsieur Burchell, lors de l'entente de 1983, les provinces ont décidé qu'elles seraient responsables de leurs centrales thermiques. Le seul investissement que le gouvernement fédéral a fait, en accord avec les provinces, a été au niveau des cheminées, des aciéries et des fonderies, entre autres à la *Noranda Mines*. Mon collègue de droite pourra vous en parler un peu plus longuement. Le gouvernement fédéral s'est engagé à cela, en accord avec les provinces, mais en 1983, tous les premiers ministres qui étaient d'accord sur cette entente ont demandé à conserver leur autonomie, c'est-à-dire à s'occuper eux-mêmes de leurs propres industries. Maintenant nous voulons nous assurer qu'ils s'en occupent réellement.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferland. Mr. Penner.

Mr. Penner: I have just one more question for Mr. Burchell. On page 4 in the brief presented by Mr. Burchell, he is asking for federal aid for the development of clean coal technology. I am wondering whether our witness today is aware that out of a federal pot of about \$70 million, I believe, Mr. Chairman, \$45 million of that was received by New Brunswick for clean coal technology and Nova Scotia received about \$15 million.

[Translation]

belongs to the people of New Brunswick. Ontario Hydro belongs to Ontarians. These people, who are also Canadians, demand that their own plants stop poisoning them. The Committee wants to ensure that publicly-owned companies do their job and stop polluting the environment, this is why we are so strict and so demanding. We are no more demanding of the people of New Brunswick or Nova Scotia, as these two provinces' Ministers of the Environment have claimed, then we are of people in Ontario or in other polluting provinces. That is just not true.

M. Burchell: Monsieur le président, les gens de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick sont des Canadiens, comme le député l'a dit, et le gouvernement fédéral a autant de responsabilités envers les citoyens de la Nouvelle-Écosse et ceux du Nouveau-Brunswick qu'envers les citoyens du Québec, de l'Ontario ou du Manitoba.

Nous aimerions beaucoup voir mettre en oeuvre demain les technologies permettant d'utiliser le charbon sans polluer, mais en ce moment la technologie n'est pas assez avancée pour être mise en oeuvre à grande échelle, du moins selon ce qu'on m'a dit. Il faut dépenser encore de l'argent. Je crois que le premier ministre Buchanan est prêt à essayer la combustion sur lit fluidisé dans une centrale de Nouvelle-Écosse, et que les gens de la Nouvelle-Écosse sont prêts à financer cette centrale. Pourquoi le gouvernement fédéral ne peut-il pas contribuer le montant requis pour utiliser les technologies non polluantes?

Mr. Ferland: Mr. Burchell, under the 1983 agreement, the provinces decided that they would be responsible for their own thermal generating plants. In agreement with the provinces, the only investment the federal government made was for smokestacks, steel mills and smelters, including those of Noranda Mines. My colleague on my right will be able to give you more details about that. In agreement with the provinces, the federal government made a commitment to do this, but in 1983 all the premiers who were party to this agreement asked to keep their independence, to look after their own industries themselves. Now we want to be sure they actually do look after them.

Le président: Merci, monsieur Ferland. Monsieur Penner.

M. Penner: J'ai une seule question encore pour M. Burchell. À la page 4 de son mémoire, M. Burchell demande de l'assistance fédérale pour développer les technologies permettant d'utiliser le charbon sans polluer. Monsieur le président, je me demande si notre témoin d'aujourd'hui est au courant du fait suivant. De la contribution fédérale d'environ 70 millions de dollars, je crois que le Nouveau-Brunswick a reçu 45 millions de dollars pour la technologie permettant d'utiliser le charbon sans polluer et la Nouvelle-Écosse a reçu environ 15 millions de dollars.

[Texte]

[Traduction]

• 1710

When Mr. Burchell talks about these two provinces having reduced their emissions and not being the problem, does he not relate that to the money that has been received? And is he asking that additional funds be directed to these two provinces, or what point is he making about federal aid for clean-air technology?

Mr. Burchell: The point I am making, first of all, is that the federal government help finance power plants that are going to use the clean-coal technology; that an agreement be reached. . . and I am not a provincial politician, so that will be left to the provincial and federal politicians. But we feel the federal government should go into negotiations with the provincially owned Crown corporations, particularly in Nova Scotia, to save one of. . . so the federal government can make the future of one of their own corporations long-term and more viable. They own the coal mines in Cape Breton Island. The Government of Canada owns the Cape Breton Development Corporation. It is up to them to see that they have a market for their coal. They are not going to have a market if the provincial government is forced to take another route to produce its power.

The \$45 million that was given to New Brunswick: that would not, by any chance, have been money brought into Chatham, New Brunswick?

Mr. Penner: Yes.

Mr. Burchell: That money was not given to New Brunswick for clean-coal technology. It may be a good scapegoat for the federal government to say it is giving money to clean-coal technology to the Province of New Brunswick. The Province of New Brunswick initiated that program. It put the initial moneys into that. The federal government got on the ball because it wanted to help develop a clean-coal technology that could be used worldwide. It was looking to put its money into some type of experiment in clean-coal technology. But the Chatham thing was originally started by the Government of New Brunswick. And it did not go crying to the federal government for the money. It was going to happen anyway. Grants were made available. It applied and got the grant.

I am glad we are humouring the colleague from Quebec, because I do not think there has been too much that has been said today he can get a laugh out of. But the problem I am facing in New Brunswick and Nova Scotia is not a laughing matter to us. We are looking at 3,000 jobs going down the tubes if the technologies are not developed and used. It is a very serious, serious situation for us. In 30 years' time, if there are no more coal reserves, then we will have to deal with that in 30 years' time. But today the coal reserves are there, the mines are there, and the people who are mining them. . .

M. Burchell dit que les provinces ont réduit leurs émanations et que ce n'est pas là le problème, mais est-ce que selon lui c'est grâce à l'argent qui a été reçu? Réclame-t-il de l'argent supplémentaire pour ces deux provinces? Selon lui, quelle forme l'aide fédérale doit-elle prendre pour ce qui est de la technologie et de la dépollution de l'air?

M. Burchell: Je recommande d'abord que le gouvernement fédéral aide au financement des centrales thermiques qui utilisent la technologie du charbon «propre»; je recommande qu'il y ait une entente. . . je ne suis pas politicien provincial, je m'en remets aux politiciens provinciaux et fédéraux. Nous pensons que le gouvernement fédéral devrait négocier avec les sociétés provinciales, en particulier en Nouvelle-Écosse, afin de sauver. . . afin que le gouvernement fédéral puisse assurer l'avenir d'une de ses propres sociétés. Il est propriétaire de houillères dans l'Île du Cap-Breton. Le gouvernement canadien est propriétaire de la société de développement du Cap-Breton. Il n'en tient qu'à lui de lui assurer un marché pour son charbon. Et ce marché ne serait certainement pas là si le gouvernement provincial était forcé de procéder autrement pour produire son énergie.

Pour ce qui est des 45 millions de dollars qui ont été donnés au Nouveau-Brunswick, n'auraient-ils pas été affectés à Chatham au Nouveau-Brunswick?

M. Penner: En effet.

M. Burchell: Cet argent n'a pas été donné au Nouveau-Brunswick pour faire avancer la technologie du charbon. Le gouvernement fédéral se défend en disant qu'il a donné de l'argent à la province du Nouveau-Brunswick pour la technologie du charbon propre. C'est cependant la province du Nouveau-Brunswick qui a lancé le programme et qui a investi la première. Le gouvernement fédéral a décidé de se joindre à la province en cours de route pour mettre au point une technologie de charbon propre qui puisse être utilisé dans le monde entier. Il voulait procéder à une expérience quelconque sur ce plan. Il reste que l'expérience de Chatham a d'abord été lancée par le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Il n'a pas eu à réclamer à grands cris l'argent du gouvernement fédéral, qui était prévu de toute façon sous la forme de subventions.

Je suis heureux de voir que nous blaguons avec le représentant du Québec, parce qu'il n'a pas dû entendre grand-chose aujourd'hui qui soit réjouissant pour lui. Notre situation au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse n'est pas tellement gaie non plus. Nous risquons de perdre 3,000 emplois si une nouvelle technologie n'est pas mise au point et utilisée. La situation est très grave pour nous. Si dans 30 ans il n'y a plus de réserves de charbon, nous verrons ce que nous pourrions faire à ce moment-là. En attendant, nous avons des réserves de charbon, nous avons des mines de charbon, nous avons des mineurs de charbon pour les exploiter. . .

[Text]

I believe a month or so ago Mr. McMillan, the Minister of Environment, was quoted as making a statement that maybe New Brunswick should look at phasing out its coal industry and retraining its coal miners. That is a very nice statement to make; but there are not that many job opportunities in the provinces of New Brunswick and Nova Scotia, or in the Atlantic region. When you have a man who has worked 25, 30. . . we have some who have worked over 40 years in the coal industry. It is very hard for them to be retrained in another type of employment; and it is twice as hard for them to have to relocate if the employment just is not there for them.

We live in an area right now, especially in the coal fields of Cape Breton, which has one of the highest unemployment levels in Canada. So if we phase out the industry and retrain them, what are we going to retrain them to do, draw unemployment insurance? The people in Nova Scotia and New Brunswick are well aware of how to do that, because many times we have had to do it; and we do not want to do that. We do not want to be on welfare. We do not want to be supported by the government. We want to be self-sufficient. But we need federal assistance and provincial assistance to become self-sufficient.

Mr. Penner: Mr. Chairman, just to comment, I do not think Mr. Burchell and I have any dispute on that point at all. The Chatham project, by Mr. Burchell's own testimony, was successful, and it proves that clean-coal technology is effective. So what he is calling for is vigorous application of technology so that the industry in Atlantic Canada can be protected. I do not think there is any dispute with this committee that we want the best technology used. We are not calling for the demise of regions in our strong desire for clean air. We are saying that technology is available, we agree with you, we want the application of that technology and on that particular point there is no dispute between us. We are on the same side.

• 1715

The Chairman: Thank you very much. Mr. Desjardins.

M. Desjardins: Merci monsieur le président.

Je me suis retenu un peu sur ce que j'ai entendu aujourd'hui et j'aimerais faire un commentaire sur trois points. Je pense, monsieur Burchell, que vous devriez savoir que les membres de ce Comité ont une seule priorité, à savoir: sauvegarder la qualité de vie de notre environnement. Et pour nous, cette qualité n'a pas de prix. De plus, je pense que si nous n'affectons pas de fonds pour remédier à cette situation dans les plus brefs délais, il nous en coûtera peut-être 10 ou 20 fois plus cher dans dix ou 20 ans.

Le langage que j'entends aujourd'hui de votre part, monsieur Burchell, est un langage que je connais très bien puisque la compagnie Noranda, durant les dix dernières années, a exercé, auprès de la population chez nous, une

[Translation]

Il y a environ un mois, on a fait dire à M. McMillan, le ministre de l'Environnement, que le Nouveau-Brunswick envisageait d'éliminer progressivement l'industrie du charbon et de recycler ses mineurs de charbon. C'est peut-être une bien bonne idée, mais il n'y a pas beaucoup de possibilités d'emploi au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse ou dans la région Atlantique. Et il y a des gens qui ont travaillé pendant 25, 30 ans. . . il y en a qui ont travaillé pendant plus de 40 dans le charbonnage. Il n'est pas facile d'envisager de les recycler dans une autre activité, d'autant plus que la situation de l'emploi de façon générale est loin d'être reluisante.

Dans les charbonnages du Cap-Breton, il y a actuellement le plus fort taux de chômage au Canada. Si nous devons essayer de recycler les mineurs, c'est pour faire quoi, retirer des prestations d'assurance-chômage? Remarquez bien que les gens de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick y sont habitués, ils ont dû y avoir recours en plusieurs occasions dans le passé. Nous ne voulons plus d'une telle situation. Nous ne voulons plus du Bien-être social. Nous ne voulons pas vivre aux dépens de notre gouvernement. Nous voulons nous suffire à nous-mêmes. Nous avons simplement besoin d'un coup de pouce du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial pour démarrer.

M. Penner: Si vous le permettez, monsieur le président, M. Burchell et moi-même ne sommes pas en désaccord sur ce point. Le projet de Chatham, de l'avis même de M. Burchell, a eu du succès, et il prouve que la technologie du charbon propre peut être efficace. Ce qu'il réclame, somme toute, c'est l'application vigoureuse de cette technologie de façon à ce que l'industrie de la région Atlantique puisse être protégée. Le Comité n'a certainement rien contre l'utilisation des meilleures technologies possibles. Si nous désirons dépolluer l'air, nous n'exigeons toutefois pas la ruine des régions. Nous disons que la technologie existe, nous sommes d'accord avec vous là-dessus. Nous voulons que la technologie soit mise en oeuvre; sur ce point-là il n'y a aucune discussion entre nous. Nous sommes du même côté.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

I have not said much about what I have heard today, and I would like to comment on three points. Mr. Burchell, I think you should know that the members of this committee have a single priority: To protect the quality of our environment. And for us, no price is too high to pay for that quality. In addition, I think that if we do not allocate funds to remedy this situation as soon as possible, it may cost us 10 or 20 times more in 10 or 20 years.

The things I hear you saying today, Mr. Burchell, are not new to me, since for the last 10 years Noranda Mines has used a form of blackmail on the population in my riding: If we force them to take action and to invest

[Texte]

forme de chantage à savoir que si on les forçaient à prendre des mesures et à investir de l'argent pour dépolluer, ils fermentaient leurs portes et on perdrait des emplois. Et on a tenu la population de Rouyn-Noranda, depuis 10 ans, en otage, en disant: Si vous faites des pressions pour qu'on dépollue, on ferme l'usine et on s'en va. Et depuis un mois, la Noranda a finalement accepté de verser 42 millions de dollars dans un projet d'usine d'acide sulfurique, tout en restant ouverte durant les 20 prochaines années. Cela a été une belle victoire, chez nous.

De plus, quand vous nous dites qu'il n'y a pas d'effets pour la santé humaine, monsieur, je ne suis pas un scientifique, je ne suis pas un spécialiste ni un médecin, mais quand on voit le *smog* qui recouvre la ville à tous les jours, et quand on connaît l'état de nos lacs et de nos forêts, il ne fait aucun doute que la santé de plusieurs de mes concitoyens est en danger. Ils viennent à mon bureau et je les vois! Je ne vois pas de rapports de scientifiques, mais je vois des personnes humaines qui viennent me voir à mon bureau et qui ont des problèmes pulmonaires, qui souffrent d'emphysème et qui doivent quitter la région pour aller vers le sud.

Quand vous nous dites que le fait de changer le charbon pour l'électricité serait plus économique pour vous, vous avez peut-être raison. Mais il faut quand même admettre qu'un sondage fait dans les Maritimes a démontré que la population, dans l'est du Canada, était d'accord pour payer plus cher son électricité s'il le fallait et ce, pour obtenir une meilleure qualité de vie.

Mon troisième point est le suivant. À la fin de votre document vous dites que dans les 150 millions de dollars que le gouvernement fédéral a versés pour la dépollution... Je tiens à vous dire que le gouvernement de l'Ontario, par la voix de son ministre qui était ici il y a environ un mois, nous a dit qu'il n'avait rien retiré des 150 millions de dollars et qu'il n'entendait pas se prévaloir de cette entente-là. Il y a seulement, au moment où on se parle, 42 millions de dollars qui ont été octroyés à la Noranda, qui est une société privée, et la subvention lui a été accordée parce que sa raffinerie de cuivre était déficitaire. C'est une des raisons pour lesquelles on lui a accordé une subvention.

Les membres du Comité et le ministre de l'Environnement ne sont pas du tout d'avis qu'il soit du ressort du gouvernement fédéral de financer des sociétés d'État qui polluent. Il revient à la province elle-même d'engager des fonds pour dépolluer.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci monsieur le président.

Monsieur Burchell, tout à l'heure, lorsque vous disiez que «je souriais lorsque vous parliez», je dois vous dire que ce qui m'a fait sourire c'est ce que vous avez dit à propos des ministres qui ne sont pas venus «brailler» sur l'épaule du fédéral. J'aimerais vous conseiller de relire les comptes rendus du Comité sur les pluies acides et vous serez à même de voir quel genre de déclarations nous

[Traduction]

money to clean up, they will close down and we would lose jobs. For 10 years, Noranda has held the population of Rouyn-Noranda hostage by saying: "If you exert pressure on us to clean up, we will close the plant and leave." One month ago, Noranda finally agreed to contribute \$42 million to a project for a sulphuric acid plant, and it will stay open for the next 20 years. That was a satisfying victory for us.

Also, sir, when you tell us that there are no effects on human health... well, I am not a scientist or a specialist or a doctor, but when you see the smog that covers the city every day, and when you know the condition of our lakes and forests, there is no doubt that the health of a number of my fellow citizens is in danger. They come to my office and I see them! I do not see scientists' reports, but I see human beings who come to see me in my office, who have lung problems, who suffer from emphysema who must leave the region to go south.

When you tell us that switching from coal to electricity would be more economical for you, you may be right, but you must admit that a survey in the Maritimes showed that the population of the east of Canada is willing to pay more for its electricity if necessary to obtain an improved quality of life.

My third point is this. At the end of your brief, you state that of the \$150 million that the federal government contributed for cleaning up... I want to say that the Ontario government, represented by its Minister who was here approximately one month ago, told us that it had received nothing from the \$150 million and that it did not intend to make use of that agreement. Right now, only \$42 million has been awarded, to Noranda, which is a private company, and the grant was awarded to it because its copper refinery was losing money. That was one of the reasons it was awarded a grant.

The members of the committee and the Minister of the Environment are not at all of the opinion that it is the federal government's responsibility to fund polluting Crown corporations. It is the province's own responsibility to commit funds to clean up.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Burchell, earlier, when you said that I was smiling when you were speaking, I must say that what made me smile was what you said about Ministers who did not come to cry on the federal government's shoulder. I would like to suggest that you reread the minutes of the proceedings of the Committee on Acid Rain, and you will be able to see the kind of statements we heard here from

[Text]

avons eues ici de la part de certains ministres du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse en réponse aux questions que nous leur avons posées concernant l'assainissement de leurs centrales thermiques. Toutefois, je dois vous dire que je ne ris absolument pas lorsqu'il s'agit de savoir si les 3,000 emplois de vos mineurs sont en péril? Je dois vous dire que je reconnais que c'est un problème qui n'est pas facile; c'est un problème difficile et le but du Comité n'est pas de travailler à faire disparaître 3,000 emplois au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse et 2,000 autres dans l'Ouest canadien. Au contraire. Le but du Comité c'est de s'assurer que le charbon qui va être utilisé ne sera pas la cause de la mort de nos forêts où nous retrouvons aussi énormément de vos confrères syndicalistes qui, eux aussi, ont droit d'y gagner leur vie. Et lorsque les ministres des Forêts viennent nous dire ici qu'ils ont constaté une diminution de la production de leurs forêts de l'ordre de 33 p. 100, je peux vous dire que ça commence à être inquiétant.

• 1720

Lorsque mes commettants viennent me voir et me demandent: Marc, est-ce que tu vois les arbres qui sont en train de mourrir? Ils n'ont pas besoin de venir me voir; je le constate également. Je vis où il y a de la forêt moi aussi, et une grosse partie de la population de ma circonscription dépend uniquement de la forêt. Et ils ont droit, eux aussi, de gagner leur vie. C'est le dilemme dans lequel on se trouve ici, au sein du Comité. On ne travaille pas pour protéger l'un au détriment de l'autre; au contraire. Mais ce que l'on dit, par contre, aux gouvernements provinciaux, c'est ceci: «vous vous êtes engagés, en 1983, à vous occuper de vos centrales thermiques et nous, ici, en tant que membres du Comité, on va s'assurer que vous respectiez votre engagement». C'est la petite mise au point que je voulais faire.

Toutefois, je peux vous dire que je souris joyeusement lorsque vous me dites que les ministres des provinces du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse ne sont pas venus «brailler» sur l'épaule du fédéral. Relisez les comptes rendus du Comité sur les pluies acides et vous serez sûrement surpris.

The Chairman: Thank you. Mr. Burchell.

Mr. Burchell: Mr. Chairman, we are here today because we have faced reality. There is a problem with acid rain. We also face the reality, as coalminers, that the resource we mine is contributing to acid rain. We are not turning a blind eye to any of that. We also see what is happening with forestry in your region. Forestry is a big thing in New Brunswick and Nova Scotia. We do not want to lose that. We do not want to put one group of people onto another group of people.

Your colleague mentioned he would like to see money spent on clean coal technology. I am glad to hear that. The money has to be spent now. We are willing to pay in Nova Scotia. I am a taxpayer and I am willing to pay for

[Translation]

some Ministers from New Brunswick and Nova Scotia, in response to our questions to them about cleaning up their thermal generating plants. However, I must say that I certainly am not laughing when we are trying to determine whether your miners' 3,000 jobs are in danger. I must say that I recognize that this is not an easy problem; it is a difficult one, and the purpose of the committee is not to eliminate 3,000 jobs in New Brunswick and Nova Scotia and 2,000 more in the west of Canada. On the contrary. The committee's goal is to ensure that the coal that will be used does not cause the death of our forests, where there are a great many of your union brothers who also have the right to earn their living. And when the Ministers of Forestry come here to tell us that they have noted a one-third drop in their forests' production, I can tell you that that is cause for concern.

When my voters come to see me and ask "Marc, do you see the trees that are dying?", they do not need to come to see me; I see it too. I, too, live in a forest region, and a large part of the population in my riding depends solely on the forest. They, too, have the right to earn their living. That is the dilemma that faces this committee. We are not working to protect one at the expense of another; on the contrary. On the other hand, what we do say to the provincial governments is this: "In 1983, you made a commitment to look after your thermal generating plants and we, as members of the committee, are going to ensure that you respect your commitment". That is what I wanted to point out.

However, I can tell you that I smile most happily when you tell me that the ministers of the provinces of New Brunswick and Nova Scotia did not come to cry on the federal government's shoulder. We read minutes of the proceedings of the Committee on Acid Rain, and you will certainly be surprised.

Le président: Merci. Monsieur Burchell.

M. Burchell: Monsieur le président, nous sommes ici aujourd'hui parce que nous avons regardé la réalité en face. Les pluies acides nous posent un problème. Comme mineurs de charbon, nous faisons aussi nous rendre compte que la ressource que nous extrayons contribue aux pluies acides. Nous n'ignorons rien de cela. Nous voyons également ce qui se passe dans l'industrie des forêts dans votre région. L'industrie des forêts est très importante au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse. Nous ne voulons pas la perdre. Nous ne voulons pas dresser un groupe contre un autre groupe.

Votre collègue a noté qu'il aimerait voir dépenser de l'argent sur la technologie permettant d'utiliser le charbon sans polluer. Je suis content d'entendre cela. Il faut dépenser l'argent maintenant. En Nouvelle-Écosse, nous

[Texte]

cleaner air. The money has to be generated now. The process has to be started now, not in 1994 or 1995.

I believe Mr. Buchanan is willing to build a plant with fluidized combustion. From what we are hearing in Nova Scotia, the cost is very expensive. He may not have the money to go the full route. It is up to the federal government, as I see it as a taxpayer who paid \$11,000 in income tax alone last year to this federal government. That is not counting what I paid to the provincial government. I will pay \$2,000 to \$3,000 more a year if it means I am going to leave my four children with something better in the future.

The money has to be used now and it has to be had now. If the federal government can sit down with the provincial governments of Nova Scotia and New Brunswick and negotiate a deal to help them put this technology into the coal-powered generating plants, they can also figure out a way of repayment. I am not saying for the federal government to give them a basketful of money and say do what you wish with it.

It has to be controlled and it has to be negotiated. If the federal government comes back to us as citizens of Nova Scotia to say they are willing to give \$50 million towards the construction of the next power plant for fluidized bed combustion or to install scrubbers, but over the next period of years we are going to have to pay it back through increased power rates or through a federal tax, I am willing to pay my share of that.

If I have to make that money available to the Nova Scotia government through taxes over the next five or ten years, and in ten years' time they say we have collected enough money from the citizens of Nova Scotia to implement this technology, it is going to be ten years too late. They should negotiate with the federal government. The provincial governments should negotiate now to come up with that money. Let them tell us, as citizens, how we are going to repay it over the next few years.

While we are repaying it, at least we have the benefit of knowing our air is being 90% to 95% cleaned, that our people are still working, that our forestry is starting to rejuvenate and that we do not have to lose our salmon rivers in Nova Scotia and in New Brunswick. That is all we are asking for. Get the project under way now, not in 1994, not in 1999, or whatever. Make the moneys available to start it immediately.

[Traduction]

sommes prêts à payer. Je suis un contribuable et je suis prêt à payer pour la dépollution de l'air. Il faut produire cet argent maintenant. Il faut entamer le processus maintenant, et non pas en 1994 ou 1995.

Je crois que M. Buchanan est prêt à construire une usine à combustion sur lit fluidisé. D'après ce qu'on entend en Nouvelle-Écosse, une telle centrale est très chère. Il n'aura peut-être pas tout l'argent requis. C'est la responsabilité du gouvernement fédéral, de mon point de vue comme un contribuable qui, l'année passée, a payé 11,000\$ à ce gouvernement fédéral en impôt sur le revenu seulement. Cela est sans compter ce que j'ai payé au gouvernement provincial. Je payerai entre 2,000\$ et 3,000\$ de plus par an, si cela veut dire que je laisserai un avenir amélioré à mes quatre enfants.

Il faut utiliser l'argent maintenant; il faut l'avoir maintenant. Si le gouvernement fédéral peut s'asseoir avec les gouvernements de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick et négocier une entente pour les aider à mettre en oeuvre cette technologie dans les centrales thermiques, il peut également trouver un moyen de remboursement. Je ne dis pas que le gouvernement fédéral devrait leur donner plein d'argent pour qu'ils en fassent ce qu'ils veulent.

Il faut des contrôles et il faut des négociations. Si le gouvernement fédéral revient nous dire, à nous les citoyens de Nouvelle-Écosse, qu'il est prêt à donner 50 millions de dollars pour construire la prochaine centrale à combustion sur lit fluidisé ou encore à installer des épurateurs, mais que sur les prochaines années nous devons rembourser cet argent sous forme de tarifs d'énergie plus élevés ou de taxe fédérale, je suis prêt à payer ma part.

S'il faut donner cet argent au gouvernement de Nouvelle-Écosse sous forme de taxes sur les cinq ou dix prochaines années, et qu'en dix ans le gouvernement dise avoir ramassé assez d'argent des citoyens de Nouvelle-Écosse pour mettre en oeuvre cette technologie, celle-ci aura pris dix ans de retard. Le gouvernement devrait négocier avec le gouvernement fédéral. Les gouvernements provinciaux devraient négocier maintenant pour trouver cet argent. Qu'ils nous disent, à nous les citoyens, comment nous allons rembourser cet argent sur les quelques années à venir.

Pendant que nous le rembourserons, nous aurons au moins l'avantage de savoir que 90 à 95 p. 100 de notre air est en train d'être nettoyé, que nos gens travaillent encore, que notre industrie forestière commence à se renouveler, et qu'il ne faut pas perdre nos rivières à saumon en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. C'est tout ce que nous demandons. Il faut mettre le projet en route maintenant, pas en 1994, ni en 1999. Il faut que les fonds soient disponibles pour commencer immédiatement.

• 1725

Federal governments have always figured out how to get us to pay for things in the past, and I am sure they can figure out how to make us pay for this in the future, and

Les gouvernements fédéraux ont toujours trouvé le moyen de nous faire payer la facture, et je suis sûr qu'ils auront encore une fois trouvé le moyen de nous faire

[Text]

the provincial governments have the same expertise in that line. But we want something done immediately so our jobs are protected. Ten years down the road at the rate we are going now, to be perfectly honest with you, I do not know if we are going to have much of a coal industry in Nova Scotia or New Brunswick. In fact, I am more fearful for our brothers and sisters in New Brunswick than I am for Nova Scotia at this point. It does not look too good for them over the next two or three years for the coal-mining industry, unless something is done right now to get the plants facilitated with technology that can reduce the sulphur emissions from the coal they are burning.

I am sure that people as confident as you would not be holding the position in government you hold if the people of your constituency did not have faith in you and did not believe in you. The people of Canada believe in their government, or their government would not be there.

Right now the polls are not being too gracious, but polls have been known to change.

Get the money into the power corporations now; get that technology in there. If the technology is only capable of working in a 100- or 75-megawatt plant, so be it. Those are reductions in those plants.

We will worry about paying for it at a later date. Our taxes have been increased. Cigarettes have increased quite a bit over the years, and gasoline. I pay \$36 to fill my car with gasoline in Nova Scotia, but I can fill it in Ontario or Quebec for \$22 or \$23. We are used to paying and we will pay again.

The Chairman: Did you drive in Ontario?

Mr. Burchell: Yes, sir.

The Chairman: Show me where.

Mr. Burchell: That was last summer. I drove up here last summer and to fill my car cost \$22 or \$23. In Nova Scotia it always costs me over \$30 to fill it.

The Chairman: I appreciate your comments, and we are well aware of the concerns you have, Mr. Burchell. Of course everybody is looking for the federal government to be the big daddy and provide all the funds. Certainly the government has a great tax base, but they also have a great many demands, and many millions of dollars are being poured into the Maritime Provinces.

You mention federal assistance as far as the utilities are concerned. When the federal government came out with these new commitments to reduce acid rain, there were three or four things. There was the \$70-million commitment for burning clean coal, which was mentioned earlier. There was \$150 million on a 50:50 basis to help the big smelters reduce their emissions, and it was felt at the time that the utilities, which are Crown owned—after all, the taxpayers own them—would clean up their own backyards, because it was like taking it out of one pocket and putting it into the other. As a result of

[Translation]

payer ceci à l'avenir, et les gouvernements provinciaux ont, eux aussi, ce genre d'expérience. Mais il faut faire quelque chose immédiatement pour protéger nos emplois. Honnêtement, au train où vont les choses, je ne sais pas si dans 10 ans il y aura encore une industrie du charbon en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick. En fait, je crains encore davantage pour l'avenir de nos frères et sœurs du Nouveau-Brunswick que pour la Nouvelle-Écosse. Les deux ou trois prochaines années s'annoncent plutôt mal pour l'exploitation du charbon dans cette province, si l'on ne prend pas immédiatement des mesures pour donner aux usines la technologie nécessaire pour réduire les émissions de soufre.

Je suis sûr que vous n'occuperiez pas la place que vous occupez au sein du gouvernement si les électeurs de votre circonscription n'avaient pas confiance en vous. Les Canadiens ont confiance en leur gouvernement, ou le gouvernement ne serait pas en place.

En ce moment les sondages ne sont pas très encourageants, mais les sondages peuvent varier.

Donnez dès maintenant l'argent aux sociétés d'hydro-électricité; mettez en place la technologie. S'il n'est possible d'opérer qu'à 100 ou à 75 mégawatts, tant pis. Il faudra accepter ces réductions dans ces usines.

Nous nous occuperons de la facture plus tard. On nous a augmenté les impôts. Les taxes sur les cigarettes et sur l'essence ont beaucoup augmenté au cours des dernières années. Je paye 36\$ pour faire le plein en Nouvelle-Écosse, alors que le même plein coûte 22\$ ou 23\$ en Ontario ou au Québec. Nous avons l'habitude de payer et nous paierons encore.

Le président: Est-ce que vous avez fait de la route en Ontario?

M. Burchell: Oui, monsieur.

Le président: J'aimerais savoir où.

M. Burchell: C'était l'été dernier. Je suis venu en voiture l'été dernier, et le plein m'a coûté 22\$ ou 23\$. En Nouvelle-Écosse, cela me coûte toujours plus de 30\$.

Le président: Je vous remercie de vos commentaires, et nous comprenons bien vos préoccupations, monsieur Burchell. Bien entendu, tout le monde se tourne vers le gouvernement fédéral comme vers un grand-papa gâteau. Il est certain que l'assiette fiscale est vaste, mais les demandes sont nombreuses, et l'on verse des millions et des millions de dollars dans les provinces maritimes.

Vous parlez d'assistance fédérale pour les services publics. Lorsque le gouvernement fédéral s'est engagé à réduire les pluies acides, il y avait trois ou quatre aspects à la chose. Il s'est engagé à verser 70 millions de dollars pour la combustion de charbon propre, comme on l'a mentionné plus tôt. Il y avait un fonds de 150 millions de dollars pour participer à 50 p. 100 avec les grandes fonderies et les aider à réduire leurs émissions, et l'on a estimé alors que les services publics, qui sont des sociétés d'État—après tout, ce sont les contribuables qui en sont les propriétaires—seraient responsables de leur propre

[Texte]

this money for the utilities—Mr. Desjardins mentioned that a commitment was made—Noranda has finally come on side and is going to do a great job. Inco has also committed itself and has reduced its emissions.

So these are things I just thought I would point out to you.

There is no doubt that we have to clean up the act. When you mention the target date of 1994, Mr. Burchell, you are going on the basis that nothing will be done until January 1, maybe in 1994. No way is that going to happen.

Another thing that should be pointed out is that special agreements have now been signed by the Minister of the Environment for Canada. The last one to come on side and sign the agreement was Manitoba, just the other day. Ontario has signed. I will give them full marks to reduce their emissions by 60%. The Minister of the Environment for Quebec has signed to reduce theirs by 45%. Prince Edward Island and Newfoundland have signed. As you know, we had the Premier of New Brunswick before us just a couple of weeks ago, or even less. All I can say is that it looks pretty positive. The one premier now, Premier Buchanan, seems to be saying they want to make a deal, but want some money for it. So this is a thing that will have to be worked out.

• 1730

People have been polled and they are very, very pro environmental. This is not only in Canada, but in the United States as well, where they are willing to pay a surcharge on their hydro bills if they can be assured that acid rain is going to be reduced. I am hoping the utilities will look into this and say they will put a \$2 a month surcharge, or maybe a \$3 a month surcharge, which would generate quite a bit of money in New Brunswick and Nova Scotia. Certainly, it would generate a tremendous amount in Quebec and Ontario. There is no doubt about that. So we are hoping something positive will come out.

You mentioned the plight of the miners in the United States. There is no doubt about that. We are running into probably the toughest opposition from the high officials. I am talking about senators from the coal mining states in the United States. One of the toughest we have to combat is the majority house leader in the United States Senate, Senator Robert Byrd, who happens to represent West Virginia. He says there is no such thing as acid rain, no problem at all to worry about. So the committee certainly has a lot facing it.

I understand there is another committee to meet here at 5.30 p.m. Mr. Fontaine, we would point out that we were delayed for a considerable time by the Commons' bell ringing. I understand there is to be a vote at 6.15 p.m., so we will have to govern ourselves on that. But, Mr.

[Traduction]

nettoyage, puisque cela reviendrait autrement à sortir l'argent d'une poche pour le mettre dans l'autre. En raison de cet engagement—M. Desjardins l'a mentionné plus tôt—Noranda a finalement accepté de faire sa part, et cette société fait un excellent travail. Inco s'est, elle aussi, engagée à agir, et elle a déjà réduit ses émissions.

Je tenais à vous signaler ces points-là.

Il ne fait aucun doute qu'il faut resserrer la loi. Lorsque vous parlez de 1994, monsieur Burchell, vous partez de l'idée que rien ne sera fait avant le 1^{er} janvier, peut-être en 1994. Ce n'est pas le cas.

Il faut aussi rappeler que le ministre de l'Environnement du Canada a signé des accords spéciaux. Le dernier vient d'être signé l'autre jour avec le Manitoba. L'Ontario a signé un accord par lequel il s'est engagé à réduire ses émissions de 60 p. 100, ce dont je félicite l'administration. Le ministre de l'Environnement du Québec s'est engagé à réduire les émissions de sa province de 45 p. 100. Les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve ont également signé des accords. Comme vous le savez, le premier ministre du Nouveau-Brunswick a comparu devant le Comité il y a un peu moins de deux semaines. Tout ce que je peux dire à ce propos, c'est que les discussions ont été très positives. Il reste maintenant le premier ministre Buchanan, qui semble intéressé à signer un accord, mais qui veut pour cela une aide financière. Il va donc falloir discuter.

D'après les sondages, la population est très écologiste. Ce n'est pas le cas au Canada seulement, mais aussi aux États-Unis, où les gens se disent prêts à payer un supplément sur leur facture d'électricité si on leur garantit que cela permettra de combattre les pluies acides. J'espère que les sociétés d'hydro-électricité envisageront cette possibilité et ajouteront un supplément de 2\$ ou 3\$ par mois, peut-être, sur les factures d'électricité, ce qui représenterait pas mal d'argent pour le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Il est certain que cela produirait des sommes énormes au Québec et en Ontario. Cela ne fait aucun doute. Nous espérons donc qu'il en résultera quelque chose de positif.

Vous avez parlé des difficultés des mineurs américains. Cela ne fait aucun doute. Nous trouvons là probablement la plus forte opposition au gouvernement. Je veux parler des sénateurs représentant les États producteurs de charbon. L'un de nos plus rudes opposants est le leader de la majorité au Sénat, le sénateur Robert Byrd, qui représente la Virginie de l'Ouest. Il nie l'existence même des pluies acides. Notre tâche va donc être difficile.

Je crois qu'un autre comité doit se réunir dans cette salle à 17h30. Monsieur Fontaine, je tiens à rappeler que nous avons été retardés assez longtemps par la sonnerie de la Chambre. Il doit y avoir un vote, je crois, à 18h15, il va donc falloir en tenir compte. Cependant, monsieur

[Text]

Burchell, I want to thank you very much for coming down and appearing before the committee. We appreciate your testimony. I would suggest that the clerk send you some of the minutes of our committee proceedings, some of those where we dealt with scientists and doctors who have appeared before us showing what damage has been done to health, what damage has been done to historic buildings, to historic monuments, all caused by acid rain.

We all share the problem and I know we all want to try to do our best to see that it is reduced. Once more, Mr. Burchell, thank you very much for appearing before us.

Mr. Burchell: Mr. Chairman, I would like to thank the committee for hearing me. I just want to leave a thought with everyone here. I agree to an extent that the provincial power company should foot the bill, but I have also been around quite a bit and know that to make that a reality is going to take a lot of arm twisting and a long time.

I am looking at the 3,000 jobs in our area. We do not have that time. To be repetitious, I think the federal government should step in financially. They should deal in whatever way they have to with both provincial governments on how they are going to recover that money. But the moneys should be made available so we can get on with cleaning up our air, because we have the same problem in our industry. We have people in our industry, too, who believe there is no such thing as acid rain. But the United Mine Workers of America know acid rain is out there and we know what damage it is causing. We want to see it stopped as much as this committee does, but we want to see it done in a way that is going to cause as little hardship as possible on the people we represent.

Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee.

• 1735

The Chairman: Thank you. Once more, Mr. Burchell, the members of this committee who are representing various parts of the country are well aware of the serious economic situation in Nova Scotia and New Brunswick and, of course, Newfoundland and I guess P.E.I., too.

We are well aware how important the jobs are. There is no question about it: the coal mining industry is the backbone of a great many communities there and I do not think this government or any other government is going to, first of all, commit political suicide by just banning it entirely.

So I do not think we have to worry about that, but the thing is to try to do it in the best way possible and to go after the latest technology. Possibly the federal government is going to have to reverse itself and do something in a financial way to solve or help solve the problem. Thank you very much.

[Translation]

Burchell, je vous remercie d'être venu aujourd'hui prendre la parole devant notre comité. Nous vous en sommes reconnaissants. Je propose que le greffier vous envoie les comptes rendus des réunions du Comité au cours desquelles nous avons entendu des scientifiques et des médecins nous parler des effets des précipitations acides sur la santé, ainsi que sur nos monuments et édifices historiques.

C'est un problème qui nous est commun, et nous voulons tous faire de notre mieux pour l'atténuer. Encore une fois, monsieur Burchell, je vous remercie d'être venu aujourd'hui.

M. Burchell: Monsieur le président, je remercie le Comité de m'avoir écouté. J'aimerais faire encore une observation avant de terminer. Je veux bien que les sociétés hydro-électriques provinciales soient tenues de payer la facture, mais j'ai suffisamment d'expérience pour savoir qu'elles ne le feront que si on les y oblige et que tout cela prendra beaucoup de temps.

Trois milles emplois sont en jeu dans notre région. Nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre. Au risque de me répéter, je dois dire encore une fois que le gouvernement fédéral doit intervenir par une aide financière. Il doit s'arranger avec les gouvernements provinciaux pour voir comment il peut récupérer cet argent. Mais il faut que l'argent soit disponible pour que nous puissions commencer le nettoyage de l'air, car nous avons le même problème dans notre secteur. Dans notre secteur aussi, il y a des gens qui nient l'existence même des précipitations acides. Mais le syndicat des *United Mine Workers of America* sait bien que les pluies acides sont une réalité, et nous savons les dommages qu'elles causent. Nous voulons, tout autant que le Comité, y mettre fin, mais de façon à causer le moins de tort possible à nos membres.

Merci, monsieur le président, et messieurs les députés.

Le président: Merci. Encore une fois, monsieur Burchell, les députés représentant diverses régions du pays sont bien au courant de la gravité de la situation économique en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, ainsi qu'à Terre-Neuve, bien entendu, et peut-être aussi dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Nous sommes conscients de l'importance des emplois. Cela ne fait aucun doute, l'exploitation du charbon est essentielle à la survie de bien des localités, et je ne pense pas que ce gouvernement, ou tout autre, risquera le suicide politique en éliminant entièrement cette activité.

Je pense donc que vous n'avez pas à vous inquiéter, mais il va falloir essayer d'agir au mieux et de nous procurer les technologies de pointe. Le gouvernement fédéral aura peut-être à revenir sur sa décision et à fournir une aide financière pour contribuer à résoudre le problème. Merci beaucoup.

[*Texte*]

Mr. Burchell: Thank you, sir.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

M. Burchell: Merci, monsieur.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

From the United Mine Workers of America:
Bob Burchell.

TÉMOIN

Des Mineurs unis d'Amérique:
Bob Burchell.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, April 30, 1987

Tuesday, May 12, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 30 avril 1987

Le mardi 12 mai 1987

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Acid Rain

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Pluies acides

RESPECTING:

Future Business

Order of Reference relating to acid rain

CONCERNANT:

Travaux futurs

Ordre de renvoi relatif aux pluies acides

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 94(4)

On Friday, April 24, 1987:

Charles Caccia replaced Keith Penner.

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le vendredi 24 avril 1987:

Charles Caccia remplace Keith Penner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 30, 1987

(19)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in Room 307 West Block at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Charles Caccia moved,—That at the discretion of the Chairman, pending consultations between himself and the Minister of Environment concerning negotiations between the federal government and the province of Nova Scotia on an acid rain abatement agreement, the Committee consider inviting the Premier of Nova Scotia to appear before it to discuss his position on said agreement.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed,—That the Committee meet with the *Comité de protection de l'environnement de Noranda* during its visit to Rouyn.

On motion of Bill Blaikie, it was ordered,—That the research officer prepare a report on the acid rain abatement program and the federal-provincial agreements.

It was agreed,—That the Committee invite the following individuals to appear before it: Dr. Martha Kostuch; Dr. Peter Mullen, Kemic Bioresearch Laboratories Limited; Dr. D. Schindler, Freshwater Institute, Fisheries and Oceans Department; representatives of the Electric Vehicle Association; Roy Aitken, Executive Vice-President, Inco Limited; and Léon Carrier, Ministry of Energy and Natural Resources, Province of Quebec.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 12, 1987

(20)

The Special Committee on Acid Rain met in Room 208 West Block at 3:37 o'clock p.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Pauline Browes, Robert Corbett, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

In attendance: From the Library of Parliament: Marion Wrobel, Research Officer.

Witness: Individual Presentation: Dr. Martha Kostuch.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 30 AVRIL 1987

(19)

[Traduction]

Le Comité spécial des pluies acides se réunit, aujourd'hui à 9 h 43, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Charles Caccia propose,—Qu'à la discrétion du président, en attendant que prennent place les consultations entre ce dernier et le ministre de l'Environnement concernant les négociations amorcées entre le gouvernement fédéral et la Nouvelle-Écosse relativement à une entente concernant la réduction des pluies acides, le Comité envisage d'inviter le Premier ministre de la Nouvelle-Écosse à comparaître devant lui pour étudier la position de ce dernier à l'égard de ladite entente.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Il est convenu,—Que le Comité rencontre le Comité de protection de l'environnement de Noranda à l'occasion de son passage à Rouyn.

Sur motion de Bill Blaikie, il est ordonné,—Que l'attaché de recherche élabore un rapport sur le programme de réduction des pluies acides et les ententes intervenues entre Ottawa et les provinces.

Il est convenu,—Que le Comité invite les personnes suivantes à comparaître devant lui: Martha Kostuch; Peter Mullen, *Kemic Bioresearch Laboratories Limited*; D. Schindler, ministère des Pêches et Océans; des représentants de la *Electric Vehicle Association*; Roy Aitken, vice-président exécutif, *Inco Limited*; et Léon Carrier, ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles du Québec.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 12 MAI 1987

(20)

Le Comité spécial des pluies acides se réunit, aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Charles Caccia, Pauline Browes, Robert Corbett, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Marion Wrobel, attaché de recherche.

Témoin: À titre personnel: Martha Kostuch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

On motion of Bill Blaikie, it was agreed,—That Members and staff of the Committee travel to Inco Limited, Sudbury and Noranda Mines, to tour their facilities on Tuesday, May 19, 1987.

On motion of Charles Caccia, it was agreed,—That the Committee invite the Premier of Nova Scotia to appear before it prior to the summer recess, to discuss his position on the federal-provincial agreements on acid rain abatement.

Martha Kostuch made a statement and answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Sur motion de Bill Blaikie, il est convenu,—Que les membres et le personnel du Comité se rendent à *Inco Limited*, à Sudbury et à la *Noranda Mines*, le mardi 19 mai 1987, pour y visiter leurs installations.

Sur motion de Charles Caccia, il est convenu,—Que le Comité invite le Premier ministre de la Nouvelle-Écosse à comparaître devant lui avant que la Chambre n'ajourne pour l'été, pour étudier sa position à l'égard des ententes intervenues entre Ottawa et les provinces au sujet de la réduction des pluies acides.

Martha Kostuch fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 12, 1987

• 1535

The Chairman: Colleagues, come to order.

Colleagues, we are delighted to have a very distinguished witness with us here today in the person of Dr. Martha Kostuch, who will be making an opening statement. However, prior to that, I am wondering if we could have a motion with respect to the trip to Noranda and Sudbury. The motion would be that members of staff of the committee travel to Inco Limited, Sudbury and Noranda Mines to tour their facilities on Tuesday, May 19, 1987.

Mr. Blaikie: I am quite prepared to move it, but I just wanted to say that—

The Chairman: You will not be there.

Mr. Blaikie: —I will not be able to—

The Chairman: I understand that, yes.

Mr. Blaikie: —leave at 7 a.m. on the first day of the of the week—

The Chairman: It is pretty hard. Yes, I will—

Mr. Blaikie: It is not the usual week. Tuesday is the first day of the week.

The Chairman: I concede that. I know, I have to—

Mr. Caccia: Some colleagues come from distant places. If that is the case, why not change it to another day for heaven's sake? If you are in the same position—

M. Ferland: Mardi, c'est le deuxième jour de la semaine.

Mr. Caccia: No, no, but it is a long weekend.

M. Ferland: C'est vrai, c'est la Fête de la reine. J'avais oublié.

M. Caccia: La Reine du Québec aussi.

The Chairman: I am aware that it is not too convenient for me. I have to drive back on Victoria Day, the busiest day of the year, in the traffic, to be here for—

Mr. Caccia: What would be convenient?

Mr. Blaikie: I did not mean to stand in the way of the committee. I just wanted to let you know that I thought it was fairly bad timing.

The Chairman: The clerk made the arrangements and—

Mr. Corbett: I have the same problem, Mr. Chairman. When we talked about it earlier, I forgot that it was the long weekend. The earliest I can be up here on the Hill is 9.30 a.m., so I will not be able to participate as well on that day.

The Chairman: Mrs. Browes.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 12 mai 1987

Le président: Messieurs, à l'ordre.

Chers collègues, nous sommes enchantés de recevoir un témoin très distingué, le D^r Martha Kostuch, qui aura une déclaration préliminaire. Toutefois, nous devrions peut-être commencer par une motion sur le voyage à Noranda et Sudbury. Aux termes de cette motion, les membres du Comité se rendraient aux mines de Sudbury et de Noranda pour visiter les installations de la compagnie Inco Limitée, le mardi 19 mai 1987.

M. Blaikie: Je suis prêt à proposer cette motion, mais je voulais dire. . .

Le président: Vous ne serez pas là.

M. Blaikie: . . . je ne pourrai pas. . .

Le président: Oui, j'étais au courant.

M. Blaikie: . . . partir à 7 heures du matin le premier jour de la semaine. . .

Le président: C'est très difficile. Effectivement, j'ai l'intention. . .

M. Blaikie: Ce n'est pas une semaine ordinaire, c'est mardi le premier jour de la semaine.

Le président: Je le reconnais, je sais que je dois. . .

M. Caccia: Il y a des collègues qui viennent de loin, et dans ce cas, pourquoi diable ne pas choisir un autre jour? Si vous vous trouvez dans la même situation. . .

Mr. Ferland: Tuesday is the second day of the week.

M. Caccia: Non, non, c'est une longue fin de semaine.

Mr. Ferland: You are right, it is Victoria Day. I had forgotten.

Mr. Caccia: The Queen of Québec as well.

Le président: Je sais que pour moi, cela n'est pas idéal. Je dois revenir le jour de la Fête de la reine, la journée où il y a le plus de trafic, pour arriver. . .

M. Caccia: Qu'est-ce qui conviendrait le mieux?

M. Blaikie: Je n'ai pas voulu créer de difficultés. J'ai simplement observé qu'à mon avis, la journée était assez mal choisie.

Le président: Le greffier a pris des dispositions et. . .

M. Corbett: Monsieur le président, j'ai le même problème. Nous en avons déjà parlé, j'avais oublié que c'était une longue fin de semaine. Je ne pourrai jamais arriver sur la Colline avant 9h30 du matin, je ne pourrai donc pas participer au voyage.

Le président: Madame Browes.

[Text]

Mrs. Browes: I think 7 a.m. is difficult, too, because if you are coming down from Toronto that morning the first flight does not get into Ottawa till 7.50 a.m.

Mr. Caccia: For us it is easy to come in late on Monday night. It is one hour. However, for those who come in several hours—

Mrs. Browes: I just think it is not a particularly good day or time.

Mr. Caccia: This is to accommodate your distant travellers. Is there an alternative, first of all, with Inco?

The Chairman: What about the 26th?

The Clerk of the Committee: No, not for Inco or Noranda.

Mr. Caccia: What is the alternative for them?

The Clerk: The 20th and 21st are out, the 26th is no good. That leaves us with—

Mr. Caccia: What about the 25th, the following Monday?

The Clerk: Is Monday a good day?

Mr. Caccia: I do not know. Let us find out.

The Chairman: I will not be here on the 25th because I am attending a NATO conference from the 21st to the 25th, and I am to go for a briefing today.

Mr. Ferland: The second day of June is possible.

The Chairman: Supposing that she is unable to make any other arrangements because time is moving on, how many can make it a point to be here?

Some hon. members: For when?

The Chairman: For the 19th. According to the clerk, she said five of the seven would be available to go.

Mrs. Browes: In my own case, when you called my office, I said 7.30 a.m. would not be good, but 8 a.m. would. Now, I see that it is moved to 7 a.m.

• 1540

The Clerk: Mrs. Browes, I arranged for a ticket for you directly from Toronto to Rouyn and it will get you there at the same time that the committee arrives.

Mrs. Browes: Oh, fine.

Mr. Blaikie: If you guys buy it, go. Sure. Do you have five?

The Chairman: Yes, we have five, so—

Mr. Blaikie: Go ahead, then.

Mr. Caccia: Do we have five?

The Chairman: Sure. That is five, so it is a pretty good batting average.

Mr. Caccia: If there is an alternative, in which you can get six or seven, you may want to explore it.

[Translation]

Mme Browes: Sept heures du matin, c'est difficile également, car quand on arrive de Toronto le matin même, le premier vol arrive à Ottawa à 7h50.

M. Caccia: Pour nous, il est facile d'arriver le lundi soir. Cela nous prend une heure. Mais pour ceux qui ont besoin de plusieurs heures. . .

Mme Browes: Il me semble seulement que le jour et l'heure ne sont pas particulièrement bien choisis.

M. Caccia: Il faudrait tenir compte des gens qui viennent de loin. Pour commencer, est-ce qu'il y a possibilité de visiter Inco à un autre moment?

Le président: Par exemple le 26?

Le greffier du Comité: Non, ni pour Inco ni pour Noranda.

M. Caccia: Dans ce cas, quelles sont les options?

Le greffier: Le 20 et le 21 sont exclus, le 26 ne va pas non plus. Cela nous laisse. . .

M. Caccia: Et le 25, le lundi suivant?

Le greffier: Est-ce que lundi vous convient?

M. Caccia: Je ne sais pas. Nous allons voir.

Le président: Je ne serai pas là le 25 car j'assiste à une conférence de l'OTAN du 21 au 25, je dois d'ailleurs aller assister à une séance d'information aujourd'hui.

M. Ferland: Le deuxième jour de juin, c'est possible.

Le président: En supposant que notre greffier puisse prendre d'autres dispositions, car nous allons manquer de temps, combien de personnes peuvent s'engager à venir?

Des voix: Quand?

Le président: Le 19. D'après le greffier, cinq personnes sur sept peuvent venir.

Mme Browes: Vous avez appelé mon bureau, j'ai dit que 7h30 ne me convenaient pas mais que 8 heures me conviendraient. Je vois maintenant que le départ a été avancé à 7 heures du matin.

Le greffier: Madame Browes, je vous ai pris un billet directement de Toronto à Rouyn et vous arriverez en même temps que les autres membres du Comité.

Mme Browes: Oh, parfait.

M. Blaikie: Si vous êtes tous d'accord, allez-y, certainement. Vous serez cinq?

Le président: Oui, cinq personnes, donc. . .

M. Blaikie: Dans ce cas, allez-y.

M. Caccia: Nous sommes cinq?

Le président: Certainement. Cela fait cinq, la moyenne n'est pas si mauvaise.

M. Caccia: Par contre, s'il y a une autre possibilité et que six ou sept personnes peuvent se libérer ce jour-là, cela vaudrait peut-être la peine.

[Texte]

Mr. Blaikie: I could come on the Tuesday and meet you in Sudbury and miss Rouyn. Why do we not explore that? Maybe I could go directly from Winnipeg to Sudbury.

The Chairman: That would be good.

Mr. Blaikie: I would get at least half of it.

The Chairman: Sure. We are going to Noranda first, are we not? I would assume we would probably be spending more time in Sudbury. I am not just sure, but I think—

Mr. Blaikie: Check that out. As they say, "Beam me up!"

The Chairman: Could we have a motion? It has been moved by Mr. Blaikie that the members and staff of the committee travel to Inco Limited, Sudbury, Noranda Mines to tour their facilities on Tuesday, May 19. All in favour?

Motion agreed to.

The Chairman: There are two other brief items. One is that we discuss the possibility of inviting the Premier of Nova Scotia to come before the committee, that we would appreciate hearing from him. I spoke to the Minister of the Environment during Question Period and nothing great has been achieved, so I would be delighted to receive. . . In other words, the Minister said he is not getting too far, so I would certainly be delighted to have a motion that we invite the Premier of Nova Scotia to appear before the committee.

Mr. Blaikie: Yes.

The Chairman: Moved by Mr. Blaikie.

Mr. Caccia: What do you mean, Mr. Blaikie?

The Chairman: Well, he was there; he was waving his head.

Mr. Caccia: I moved that motion last time.

The Chairman: All right. Defer to Mr. Caccia.

Mr. Blaikie: I always do.

The Chairman: Okay. Moved by Mr. Caccia. Can we have a seconder then?

Mr. Blaikie: Can I second?

The Chairman: Mr. Blaikie is the seconder. The motion is that we invite Premier John Buchanan of Nova Scotia to come before the committee at a convenient time this spring. That is prior to the end of June.

Motion agreed to.

The Chairman: With respect to the proposed Washington trip, I have been in touch with Washington. Doctor, my apologies for stealing some of your time, but I wanted to get these matters straightened away. I have been in touch with Washington on two or three different occasions. I wrote a personal letter to the Secretary of State for External Affairs to get his royal blessing and then

[Traduction]

M. Blaikie: Je pourrais rater Rouyn et vous rejoindre à Sudbury le mardi. Pourquoi ne pas y réfléchir? Peut-être pourrais-je aller directement de Winnipeg à Sudbury.

Le président: Ce serait très bien.

M. Blaikie: Cela me permettrait d'en voir la moitié.

Le président: Certainement. Nous commencerons par Noranda, n'est-ce pas? J'imagine que nous passerons plus de temps à Sudbury. Je ne sais pas, mais je pense. . .

M. Blaikie: Vérifiez. Je serais comme «téléporté» parmi vous.

Le président: Une motion? M. Blaikie propose que les membres du Comité et le personnel se rendent à *Inco Limited, Sudbury, Noranda Mines*, pour visiter ces installations le mardi 19 mai. Tous ceux qui sont en faveur?

La motion est adoptée.

Le président: Deux autres questions à régler rapidement. D'une part, discuter de la possibilité d'inviter le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, car nous aimerions discuter avec lui. J'ai parlé au ministre de l'Environnement pendant la période des questions et cela n'a pas donné grand chose, j'aimerais donc recevoir. . . Autrement dit, le ministre nous dit qu'il n'arrive à rien, et je serais enchanté de pouvoir inviter le premier ministre de la Nouvelle-Écosse à comparaître devant le Comité.

M. Blaikie: Oui.

Le président: M. Blaikie propose la motion.

M. Caccia: Que voulez-vous dire, monsieur Blaikie?

Le président: Il était-là, il a fait un signe de la tête.

M. Caccia: La dernière fois, c'est moi qui ai présenté cette motion.

Le président: Très bien, vous pouvez céder la place à M. Caccia.

M. Blaikie: C'est ce que je fais toujours.

Le président: D'accord. Proposé par M. Caccia. La motion est appuyée?

M. Blaikie: Vous permettez?

Le président: M. Blaikie appuie la motion. Aux termes de la motion, nous allons inviter le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, John Buchanan, à comparaître devant le Comité à une date opportune dans le courant du printemps, c'est-à-dire avant la fin du mois de juin.

La motion est adoptée.

Le président: Quand au voyage de Washington, j'ai contacté Washington. Docteur, je vous prie de nous excuser, nous prenons du temps qui vous était réservé, mais je tiens à régler ces questions tout de suite. J'ai donc contacté Washington à deux ou trois occasions. J'ai écrit personnellement au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures pour obtenir sa bénédiction royale, je lui ai

[Text]

asked him to talk to them down in Washington. It would seem that things are progressing fairly well; there were two dates suggested.

The only one I talked to was earlier this morning with Charles and that was the week of June 15, or the following week. That is the holiday week, St-Jean Baptiste Day on Wednesday, and possible that might not be convenient for you two gentlemen. You may have things in your riding. However, the preferable date seems to be June 15. It has to be on a Wednesday or Thursday because they work on the same system down there as a great many Members of Parliament do here; "IT, OT", which, as we are all aware, means In-Tuesday, Out-Thursday. I used to say that when I had insurance travellers come in to see me. I said, "You guys, IT OT". They would ask: "What do you mean?" So that is what it is. It is then Wednesday and Thursday. The idea would be to go down the night before, we would have two days there, and at the end of the second day we would arrange to come back.

I would appreciate your comments regarding that June 15 week.

Mr. Corbett: What day are you going down?

The Chairman: It has not been set up yet, but I would assume we would be there Tuesday and Wednesday, or maybe Wednesday and Thursday. I would think Tuesday and Wednesday would be better and we would go down on Monday night, if that can be arranged, Janice.

Mr. Desjardins: No problem.

The Chairman: How about you, Bill?

• 1545

Mr. Blaikie: I have a problem with that week, but if the rest of the committee can go, then that is fine.

The Chairman: Is it clear for everybody else? What about the week of June 23? That is stretching it towards the end of—

Mr. Blaikie: That would be good for me.

Mr. Desjardins: I do not have any problem, but Marc does.

The Chairman: That is what I wondered. I am well aware that is an important holiday in the province of Quebec.

Mr. Blaikie: When is the holiday?

The Chairman: Wednesday, June 24: St-Jean Baptiste. That is a more important holiday than Christmas in Quebec, is it not?

M. Ferland: La semaine du 15, cela m'irait très bien. Pour la semaine du 24, ce serait plus difficile.

The Chairman: Good, good.

Mrs. Browes: That is okay. I think we will have to keep in mind June 18 is the tax reform that Mike Wilson is bringing in, so Tuesday and Wednesday would be good. Thursday is the tax reform.

[Translation]

demandé de contacter les gens de Washington. Apparemment, les choses progressent de façon satisfaisante et deux dates ont été suggérées.

La seule dont j'ai discuté, j'en ai parlé ce matin avec Charles, c'est la semaine du 15 juin ou la semaine suivante. La semaine suivante, c'est la Saint-Jean-Baptiste le mercredi, et il est possible que pour vous deux, messieurs, ce ne soit pas pratique. Il y a peut-être quelque chose d'organisée dans vos circonscriptions. Dans ces conditions, la semaine du 15 juin semble préférable. Il faut forcément que nous y allions le mercredi ou le jeudi, car ils ont là-bas le même système que beaucoup de députés ici: «AM-RJ»; comme nous le savons tous, cela signifie: Arrivé le mardi, reparti le jeudi. Quand des représentants d'assurance venaient me voir, je leur disais: «vous, AM-RJ». Ils me demandaient: «Qu'est-ce que ça veut dire?» Voilà donc de quoi il s'agit. Donc, le mercredi et le jeudi. Nous pourrions descendre la veille, ce qui nous donnerait deux jours, et à la fin de la deuxième journée, nous reviendrions.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette semaine du 15 juin.

M. Corbett: Quel jour partez-vous?

Le président: Nous n'avons pas encore décidé, mais j'imagine que nous serions là-bas le mardi et le mercredi ou peut-être le mercredi et le jeudi. Le mardi et le mercredi seraient peut-être préférables, ce qui nous ferait partir le lundi soir, si cela est possible, Janice.

M. Desjardins: Pas de problème.

Le président: Et vous, Bill?

M. Blaikie: Cette semaine-là me pose un problème, mais le reste du Comité peut y aller, c'est très bien.

Le président: Tous les autres sont libres? Et la semaine du 23 juin? Cela nous amène vers la fin de. . .

M. Blaikie: Cela me conviendrait.

M. Desjardins: Moi aussi, mais ce n'est pas le cas de Marc.

Le président: C'est ce que je me demandais. Je sais que c'est un congé important dans la province de Québec.

M. Blaikie: Le congé tombe quel jour?

Le président: Le mercredi 24 juin, c'est la Saint-Jean Baptiste. Au Québec, c'est un congé encore plus important que Noël, n'est-ce pas?

Mr. Ferland: The week of the 15th would be fine. As to the week of the 24th, it would be more difficult.

Le président: Très bien, très bien.

Mme Browes: C'est bien, mais il ne faut pas oublier que le 18 juin, Mike Wilson dépose sa réforme fiscale; le mardi et le mercredi conviendraient donc tout à fait. Jeudi, c'est la réforme fiscale.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, both weeks are fine with me, but I would first urge you to choose a week that enables the largest number of members to go; secondly, to ensure that we get a good briefing well ahead by Mr. Wright in Washington; and thirdly, to bring forward as early as possible a draft program, whereby we know exactly what we are getting into and have control of the program here long before we leave, so we utilize our time best and we do not waste time with people it is not worth while to spend our time with.

M. Ferland: M. Caccia dit qu'il faut se préparer longtemps à l'avance. On est aujourd'hui le 12 mai, et si on y va pendant la semaine du 15, cela nous laisse à peine quatre semaines. Cela veut dire que notre représentant à Washington devra nous faire un *briefing* pendant la semaine du 25 au plus tard. Est-il possible de prendre rendez-vous pour la semaine du 25?

The Chairman: I will check with him tomorrow morning.

Mr. Blaikie: I assume everyone else wants to go on that week of June 15 and 16.

The Chairman: It looks that way, but is it out for you, period?

Mr. Blaikie: Pretty well, yes.

I think in fairness to the witness, Mr. Chairman, maybe we should hear her. We can discuss this later.

The Chairman: Fine. I just wanted to give you that information.

Doctor, we are delighted to have you here. We would be pleased to have you give your statement.

Dr. Martha Kostuch (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman. It is my honour to be here today to present this brief to you.

My interest in acid deposition dates back many years. As a veterinarian, I began to notice the problems with animal health downwind from sour gas plants. That is how I got involved in acid deposition. In 1980 in Calgary I presented a brief on behalf of the Public Advisory Committee on the Environment to this subcommittee, which at that time was appearing in Calgary.

There are four areas I would like to discuss with you today: the need for an expanded program for an accelerated capital cost allowance; acid deposition levels in Alberta; the need for an agreement with the United States; and health problems related to acid deposition.

For the past year, the sulphur recovery requirements for sour gas plants in Alberta have been under review. The government, the industry, and the special-interest groups I am a part of participated in that review. The special

[Traduction]

M. Caccia: Monsieur le président, les deux semaines me conviennent, mais je vous en prie, choisissons une semaine qui convienne au plus grand nombre de députés possible. Deuxièmement, il faut absolument insister pour que M. Wright de Washington nous fasse une bonne séance d'information longtemps d'avance. Troisièmement, il faudrait préparer le plus longtemps d'avance possible un programme, cela nous permettrait de savoir ce qui nous attend et, éventuellement, de modifier le programme avant de partir. C'est le seul moyen pour bien utiliser notre temps, pour ne pas perdre de temps avec des gens qui ne nous intéressent pas.

Mr. Ferland: Mr. Caccia is telling us that we have to prepare well in advance. We are already May 12 and if we are to go the week of the 15th, we have barely four weeks left. Therefore, our representative in Washington has to give us a briefing during the week of the week of the 25th at the latest. Can we make an appointment for the week of the 25th?

Le président: Je vérifierai avec lui demain matin.

M. Blaikie: J'imagine que tous les autres veulent y aller pendant cette semaine du 15 et du 16.

Le président: Apparemment, mais, pour vous, c'est tout à fait exclu?

M. Blaikie: À peu près, oui.

Monsieur le président, je pense que nous devrions écouter notre témoin, nous pourrions discuter de cela plus tard.

Le président: Parfait. Je tenais simplement à vous donner ces informations.

Docteur, nous sommes enchantés de vous recevoir et nous allons vous écouter avec plaisir.

Mme Martha Kostuch (intervention privée): Merci, monsieur le président. C'est un honneur d'être ici aujourd'hui, de vous présenter ce mémoire.

Il y a de nombreuses années que je m'intéresse aux dépôts acides. En ma qualité de vétérinaire, je me suis aperçue que les animaux qui vivaient sous le vent des usines produisant des gaz acides souffraient. C'est ce qui m'a menée à m'intéresser aux dépôts acides. En 1980, à Calgary, j'ai présenté un mémoire au nom du Comité consultatif public sur l'environnement devant ce sous-comité qui, à l'époque, siégeait à Calgary.

J'aimerais discuter avec vous de quatre domaines: la nécessité d'élargir le programme des déductions pour investissement, les niveaux de dépôts acides en Alberta, la nécessité d'une entente avec les États-Unis, enfin, les problèmes de santé liés aux dépôts acides.

Depuis un an, les normes de recouvrement du soufre dans les usines qui dégagent des gaz acides en Alberta sont en cours de révision. Le gouvernement, l'industrie, les groupes d'intérêt spéciaux, dont je fais partie, participent à

[Text]

interest groups made five recommendations to the review panel, which are attached as appendix A.

• 1550

Our major recommendation was that the best available technology be required for all new and expanding sour gas plants. We also recommended that a method be established for society to share the costs of installing sulphur-recovery technology, if necessary. One way of providing rebates would be to expand the federal Accelerated Capital Cost Allowance Program—and I have attached a copy as appendix B—so it would apply to small sour gas plants that install sulphur recovery.

As part of our review we had a study undertaken by consultants in Toronto, Concord Scientific Corporation. Unfortunately, I do not have extra copies; but I do have a copy of that study. The study showed that it is economically viable to recover sulphur, with best available technology, for all but the very smallest of the gas plants. It also showed some interesting information as to how our deposition requirements compare to those of the States. In fact, we are behind the States now in a number of areas as far as ambient levels and acid deposition are concerned.

Acid deposition is not just a problem in eastern Canada. The total average sulphate deposition in Alberta is now 26.4 kilograms per hectare. The target level established to protect moderately sensitive areas in eastern Canada is 30 kilograms per hectare. That is converted from the 20 kilograms of wet sulphate deposition, and dry deposition is 0.5 of wet deposition. This then means deposition target levels are equal to 30 kilograms per hectare.

The target level that has been recommended by the Federal-Provincial Committee on Long Range Transport of Atmospheric Pollutants to protect sensitive areas is 12 kilograms per hectare. The Nordic working group of scientists have determined critical loads for sensitive areas in Europe to be 6 to 21 kilograms per hectare.

As you can see, the levels in Alberta are approaching those necessary to protect moderately sensitive areas and they exceed the levels necessary to protect highly sensitive areas.

It is important that the extent of highly sensitive areas in western Canada be recognized. Twenty-two percent of the soils in Alberta are rated as highly sensitive and 30% as medium sensitive. Ten percent of lakes in Alberta are sensitive. These sensitive lakes are found primarily in the northeastern section of the province and in the alpine regions. The information for both soils and lakes in the foothills is very weak. It is well known that northern Saskatchewan and northern Manitoba are highly sensitive to acid rain. Human health, animal health, and vegetation

[Translation]

cette révision. Les groupes d'intérêts spéciaux ont présenté au comité d'examen cinq recommandations que vous retrouverez à l'annexe A.

Notre principale recommandation était que toute nouvelle installation et usine de gaz acide soit dotée de la meilleure technologie qui soit. Nous avons également recommandé d'établir, s'il le faut, un mécanisme pour que la société partage le coût de l'installation de la technologie servant à récupérer le soufre. Le programme fédéral d'amortissement accéléré notamment pourrait être étendu de manière à dégrever les petites usines de gaz acide qui se dotent d'équipement de récupération du soufre—et vous trouverez à l'annexe B un exposé à cet égard.

Dans le cadre de notre examen, nous avons fait faire une étude par un bureau de consultants de Toronto, la *Concorde Scientific Corporation*. Malheureusement, je n'ai qu'une seule copie de cette étude. Celle-ci révèle qu'il est rentable pour toutes les installations de gaz acide, sauf les plus petites de récupérer le soufre, grâce à la technologie de pointe. L'étude brosse également un tableau comparatif intéressant des exigences en matière de précipitations acides en vigueur au Canada et aux États-Unis. En fait, nous accusons un retard par rapport aux États-Unis dans un certain nombre de domaines, notamment en ce qui concerne les niveaux ambiants et les dépôts d'acide.

Le problème des précipitations acides n'est pas particulier à l'est du Canada. La moyenne globale de dépôts de sulfate en Alberta est maintenant de 26,4 kilogrammes par hectare. Le seuil établi, pour la protection des régions de l'Est canadien modérément sensibles, est de 30 kilogrammes par hectare. Ce seuil a été établi par la pondération de deux chiffres: 20 kilogrammes de dépôts de sulfate humide et 0,5 kilogramme de dépôts secs ce qui donne 30 kilogrammes par hectare.

Le seuil recommandé par le Comité fédéral/provincial sur le transport sur de grandes distances des polluants atmosphériques pour les régions sensibles est de 12 kilogrammes par hectare. Le groupe de travail nordique composé de scientifiques a établi le seuil critique pour les régions sensibles en Europe entre et 6 et 21 kilogrammes par hectare.

Comme vous pouvez le voir, les niveaux en Alberta atteignent presque le seuil pour les régions modérément sensibles, et dépassent le seuil pour les régions très sensibles.

Il est important de reconnaître l'étendue des régions très sensibles de l'Ouest canadien. 22 p. 100 des sols en Alberta sont très sensibles, et 30 p. 100 moyennement sensibles. 10 p. 100 des lacs en Alberta sont sensibles. La plupart de ces derniers se trouvent principalement dans le nord-est de la province et dans les régions montagneuses. Les données sur les sols et lacs des contreforts sont très insuffisantes. Il est bien connu que les régions du nord de la Saskatchewan et du Manitoba sont très sensibles aux pluies acides. Les humains, les animaux et la végétation

[Texte]

can be affected by acid-forming emissions, even if the soil and the water are well buffered.

You can therefore see that Alberta does have a problem with acid deposition. We certainly have the potential to destroy significant areas of the province.

The federal government should establish agreements with the three western provinces to limit or reduce emissions. The purposes of the agreements would be to prevent damage in western Canada from occurring and to demonstrate that Canada is united in the need to control acid rain. The problem is not just from Manitoba east.

The largest point sources of acid-forming emissions in Alberta are the oil sands plants, the existing tar sands plants. These plants are located in the most sensitive area of the province and directly upwind of very sensitive northern Saskatchewan. In order to reduce emissions in that area, it is necessary to reduce emissions from existing oil sands plants. Any aid the federal government gives to the oil sands plants in Alberta should be attached to a requirement to reduce emissions from the existing plants.

The second-to-last point I would like to make is the need to put more effort into reaching an agreement with the United States to reduce emissions. Emissions from the United States, as you well know, are killing our lakes, damaging our forests, and affecting our health.

• 1555

Every possible strategy for obtaining an agreement should be examined. Everything that can be used as a possible leverage with the United States should be identified. Consideration should be given to enlisting the help of all Canadians. Joe Clark recently asked Canadians to write us regarding the apartheid situation. We could enlist the help of all Canadians to put pressure on citizens in the United States to pressure their government to reduce acid-forming emissions.

The methods used to obtain an agreement between the United States and Mexico should be analysed. You may want one of those people who were instrumental in getting that agreement reached to come and appear before this committee and explain some of the methods used in reaching that agreement.

The next section I have not included in your written brief, but it is the last area I would like to discuss with you, and that is human health effects of acid deposition.

Put simply, acid-forming emissions do affect human health. Part 5 of *The Assessment of the State of Knowledge of Long Range Transport of Air Pollutants and Acid Deposition* reviews the current stage of knowledge about these effects. I would just like to highlight what that report says.

There is a positive association between ambient levels of sulphate, ozone, temperature, and hospital emissions for

[Traduction]

peuvent être affectés par les précipitations acides, même si le sol et l'eau sont bien protégés.

Vous pouvez donc voir que les précipitations acides sont un problème en Alberta. Elles constituent certainement une menace pour une large part du territoire de la province.

Le gouvernement fédéral devrait conclure des accords avec les trois provinces de l'ouest en vue de limiter ou de réduire les émissions. Les accords devraient viser à prévenir l'Ouest canadien contre les dommages causés par les pluies acides et à montrer que le Canada tout entier s'attaque au problème. Le problème ne vient pas seulement de l'est du Manitoba.

Les principales sources de pollution en Alberta sont les usines de sable bitumineux. Ces installations sont situées dans les régions les plus sensibles de la province, et les vents soufflent directement dans le sens des régions très sensibles du nord de la Saskatchewan. Pour réduire les émissions dans cette région, il faut réduire les émissions provenant des installations existantes de sable bitumineux. Toute aide du gouvernement fédérale accordée aux usines de sable bitumineux en Alberta devrait être assortie d'un programme obligatoire de réduction des émissions des usines existantes.

L'avant dernier point que je tiens à souligner est qu'il faut intensifier les efforts afin de conclure un accord de réduction des émissions avec les États-Unis. Comme vous le savez, les émissions des États-Unis sont en train de tuer nos lacs, détruire nos forêts et endommager notre santé.

Aucune stratégie ne doit être négligée en vue d'obtenir un accord. Tous les moyens possibles de pression contre les États-Unis doivent être identifiés. Il faudrait penser à solliciter l'appui de tous les Canadiens. Dernièrement, Joe Clark a demandé aux Canadiens de nous écrire au sujet de l'apartheid. Nous pourrions demander à tous les Canadiens d'exercer des pressions sur les Américains pour qu'ils demandent à leur gouvernement de réduire les précipitations acides.

Il faudrait analyser les méthodes qui ont mené à l'accord entre les États-Unis et le Mexique. Il serait peut-être utile que votre Comité invite les gens qui ont participé à la négociation de cet accord à venir expliquer les moyens dont ils se sont servis pour en arriver à leurs fins.

La dernière question que je souhaite aborder et que vous ne trouverez pas dans le mémoire écrit est celle des effets sur la santé humaine des pluies acides.

Il est clair que les pluies acides affectent la santé humaine. La partie V du rapport sur le transport sur de grandes distances des polluants atmosphériques et les précipitations acides fait le point sur les connaissances au sujet des effets sur la santé de ce type de pollution. Voici les grandes lignes du rapport.

Il existe une corrélation positive entre les niveaux ambiants de sulfate, le degré d'ozone, la température, les

[Text]

respiratory illness. Adverse health effects may be produced at normally occurring levels of sulphate. Fine particulate sulphate, ozone, and temperature are associated with a decrease in lung function of children. Fine particulate sulphates represent the transported pollutant most likely hazardous to human health.

Nitrogen oxide concentrations of 0.1 part per million were found in one study to cause an increase in airway resistance in 3 of 20 subjects. There appears to be a carrier effect of fine air particulates, whereby toxic gases or metallic ions attached to the particulates penetrate deep into the respiratory tract, bypassing natural defence mechanisms. Ozone increases susceptibility to airborne infectious agents, causes hepatic effects, and increases the incidence of lung tumours in laboratory animals. Additive or synergistic effects of air pollutants occur.

Air pollution plays an important role in the exaggeration of adverse health responses in susceptible persons and in the acceleration of the progression of chronic respiratory disease.

It is estimated that long-range transport of atmospheric pollutants results in an annual average of 152,800 disability days in Canada, including 42,500 working days, 49,900 doctor visits, and 185,500 hospital days from respiratory disease alone.

To give you an idea of how people living near a sour gas plant feel about the problem, I would like to share with you a letter from a mother who lives in the area.

She stated that the health of her family is her number one concern, and that each of us reacts differently to the different fumes: headaches, nosebleeds, extreme tiredness, diarrhea, and respiratory problems are the most common reactions.

She says it used to be that when bad air was present and they reacted, they took a trip out of the area for a short time and would recover. Now it can take a day or two for even a headache to go away. One can almost be assured an infection will set in and medication will be required to recover from either a short or a long exposure to fumes.

She says that several times during the night she has loaded the children into the vehicle and gone elsewhere to sleep or stay until the fumes were gone, just to avoid having sick children.

• 1600

She goes on to say that respiratory infections are extremely common there in animals. This past fall, the

[Translation]

rejets des hôpitaux et les maladies respiratoires. Un niveau normal de sulfate dans l'air ambiant peut provoquer des problèmes de santé. Les sulfates, en fines particules, l'ozone et la température provoquent un affaiblissement des fonctions pulmonaires chez les enfants. Les fines particules de sulfate constituent le polluant le plus susceptible d'entraîner des problèmes de santé chez l'humain.

Une étude a révélé que des concentrations d'oxydes d'azote de 0,1 partie par million entraînait des troubles respiratoires chez trois personnes sur 20. Il semblerait que des gaz toxiques ou des ions métalliques accompagnant des particules transportées dans l'air pénètrent profondément dans les voies respiratoires et font fi des mécanismes de défense naturelle. L'ozone accroît les effets des agents infectieux transportés dans l'air, cause des affections hépatiques, et provoque un plus grand nombre de tumeurs aux poumons chez les animaux de laboratoires. Les polluants atmosphériques causent des troubles par effet d'accumulation et de synergie.

La pollution atmosphérique provoque des problèmes de santé plus nombreux chez les personnes sensibles et accélère la progression des maladies respiratoires chroniques.

Selon les estimations, 152,800 jours de maladies au Canada, y compris 42,500 jours ouvrables, 49,900 consultations de médecins, et 185,500 jours à l'hôpital pour des troubles respiratoires seulement seraient imputables en moyenne annuellement au transport sur de grandes distances de polluants atmosphériques.

Pour vous donner une idée de la façon dont les gens qui habitent près d'une usine de gaz acide réagissent à ce problème, j'aimerais vous faire part de la lettre d'une mère de famille qui habite dans la région.

Elle dit que la santé de sa famille est sa préoccupation première, et que chaque membre de la famille réagit différemment aux diverses émanations: les symptômes les plus courants étant les maux de tête, les saignements de nez, la fatigue extrême, la diarrhée et les troubles respiratoires.

Elle dit que lorsque l'air était vicié et que la famille avait des problèmes, il suffisait de s'éloigner de la région pendant un petit bout de temps pour se rétablir. Maintenant, il faut une journée ou deux pour se débarrasser d'un simple mal de tête. Il est presque sûr que le fait d'être exposé plus ou moins longtemps à des émanations provoquera une infection et qu'il faudra des médicaments pour se soigner.

Elle dit qu'il lui est arrivé plusieurs fois de prendre les enfants durant la nuit, de sauter dans la voiture et d'aller coucher ailleurs ou de rester éloigné jusqu'à ce que les émanations soient parties, pour éviter que les enfants ne soient malades.

Elle poursuit en disant que les infections respiratoires sont extrêmement fréquentes chez les animaux. L'automne

[Texte]

day before they were to sell the calves, they rode out into the pasture to gather them. On the way to the pasture, Fred, her husband said to her: "What is up? These cattle are lying in the same spot now, just like when I was here earlier today and it is now 3 p.m."

They were unable to move the cattle a half a mile to the corral. The cattle had been gassed. The calves were coughing; tongues hanging out. After a while, they made the cattle go to the corral. Late that evening, some had recovered, some by morning, and some they felt we could not sell because they had to be treated for respiratory problems.

Each time they detect bad air, within hours many calves have to be treated for scours or respiratory infection. All livestock must be treated for a lack of selenium.

I feel we must have the highest rust rate in Canada. The health study does not change how we feel when we are sick from bad air. I would like to know how this committee could assist those people with their problems. I have some pictures here that were taken in the area, which I will pass around, that show some of the problems they are experiencing.

In summary, I would like to make the following recommendations to this committee. The Federal Accelerated Capital Cost Allowance Program should be expanded to include installation of sulphur recovery in small sour gas plants.

The federal government should reach agreements with the three western provinces to limit or reduce emissions.

Any aid that the federal government provides to the tar sands or heavy oil industry in Alberta should be contingent upon a reduction in emissions from the existing plants.

More effort should be put into reaching an agreement with the United States to reduce emissions.

That is my brief, Mr. Chairman.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup. Monsieur Caccia.

Mr. Caccia: Thanks, Mr. Chairman. Thank you. There may be questions for two rounds, at least. The first one has to do with this conclusion by Rosalie Bertell on page 3 of your brief:

There should be an independent examination of preliminary raw data by an outside investigator. . .

Has that taken place?

Dr. Kostuch: No, the only examinations that have taken place are the ones in fact that we have requested, such as by Rosalie. Unfortunately, without any funding we were not able to pay her to do a detailed analysis.

[Traduction]

dernier, dit-elle, elle et son époux sont allés chercher les veaux dans le pâturage pour les vendre le lendemain. En s'en allant, Fred, son époux lui a dit: «Qu'est-ce qui se passe? Il est maintenant 3 heures de l'après-midi, et le bétail n'a pas bougé depuis que je suis passé ici plus tôt dans la journée».

Ils ont été incapables d'amener le bétail au corral, à un demi-mille de là. Le bétail avait été empoisonné par le gaz. Les veaux toussaient et avaient la langue qui leur pendait. Après un bout de temps, ils ont réussi à pousser le bétail dans le corral. Tard dans la soirée, certains veaux s'étaient rétablis; d'autres ne s'en sont remis que le matin, et un certain nombre n'a pas pu être vendu parce qu'ils souffraient de troubles respiratoires.

Chaque fois qu'il y a des émanations, dans les heures qui suivent, il faut faire traiter de nombreux veaux qui souffrent de diarrhée ou de troubles respiratoires. Il faut faire traiter tout le bétail pour une carence en sélénium.

Je pense que nous devons avoir le taux de rouille le plus élevé au Canada. L'étude sur la santé ne change pas ce que nous ressentons quand nous sommes malades de l'air vicié. J'aimerais savoir comment le Comité pourrait aider les gens qui sont aux prises avec ces problèmes. Je vais faire circuler des photos qui ont été prises dans la région pour vous montrer certains des problèmes dont je parle.

En résumé, j'aimerais vous faire les recommandations suivantes. Que le Programme fédéral d'amortissement accéléré soit étendu de manière à s'appliquer à l'installation d'équipement de récupération du soufre dans les petites usines produisant des gaz nocifs.

Que le gouvernement fédéral conclue des accords avec les trois provinces de l'Ouest pour limiter ou réduire les émissions.

Que tout aide du gouvernement fédéral accordée à l'industrie des sables bitumineux ou du pétrole lourd en Alberta soit conditionnelle à la réduction des émissions provenant des usines existantes.

Que l'on intensifie les efforts en vu d'un accord concernant la réduction des émissions avec les États-Unis.

Voilà qui conclue mon mémoire, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Caccia.

M. Caccia: Merci monsieur le président. Merci madame. J'ai peut-être assez de questions pour au moins deux tours. La première est à propos de la conclusion de Rosalie Bertell dont vous parlez à la page 3 de votre mémoire:

Il faudrait que soit effectué un examen indépendant des données préliminaires brutes par un enquêteur de l'extérieur. . .

Cet examen a-t-il été fait?

Mme Kostuch: Non, les seules études qui ont été faites sont celles que nous avons demandées, notamment celles de Rosalie. Malheureusement, faute d'argent, nous n'avons pas pu la payer pour qu'elle fasse une analyse détaillée.

[Text]

We have asked National Health and Welfare to review it. They have agreed to review it, and in fact they have done a review. Their review is not detailed, but they found the same criticisms of the study that we have found. They did not feel at this point in time that a detailed review was necessary. Their criticisms pretty well were the same as ours, and as Dr. Bertell's.

Mr. Caccia: What is the next step that you have in mind at this stage?

Dr. Kostuch: The next step I have is to request the House of Commons or yourselves to come to our assistance. Obviously we are not getting assistance from the province. The province is very pleased with the study, as is industry. Unfortunately, the health of these people continues to be bad and we need some assistance.

Mr. Caccia: Now, you have two interesting policy recommendations. One coincides perfectly with the statement a few weeks ago by the Minister of the Environment when, I believe, talking about transfer of federal funds to Sysco in the east, he said that they should be contingent upon a better environmental performance.

You are saying exactly the same, and I wonder whether you have already made direct representations to the Minister of the Environment along those lines.

Dr. Kostuch: No, I have not made direct representations.

Mr. Caccia: Well, it means that great minds think alike, and he will be glad to hear your suggestion, perhaps in a direct form in writing because it certainly makes a lot of sense. It may also travel far at this stage, more than ever before.

On the other policy suggestion that you have, the Accelerated Capital Cost Allowance—accelerated write-offs, have you made representations already?

• 1605

Dr. Kostuch: No, I have not made representation. The representation we made was to the provincial government and to the inquiry panel that is making a decision on sulphur recovery requirements. I have made none to the federal government.

Mr. Caccia: Thank you. Have you quantified the costs to property, cattle—property value to farming activities—and do you have any way of quantifying the cost in terms of hospital care, medical care, and the like, that is being inflicted on the economy of Alberta, on the economy of individual citizens, and so on?

Dr. Kostuch: We have not quantified it. That would be a fairly major study to quantify. The provincial government is saying there is no problem, that these people are not sick, that they are healthy. They are saying that the rust and the sick cattle have no relationship to the sour gas

[Translation]

Nous avons demandé au ministère de la Santé et du Bien-être social de revoir l'étude. Il a accepté, et il a passé l'étude en revue. Son analyse n'est pas détaillée, mais ses conclusions sont les mêmes que les nôtres. Le ministère ne croit pas qu'il soit opportun en ce moment de faire une étude détaillée. Ses critiques vont pas mal dans le même sens que les nôtres et de celles du docteur Bertell.

M. Caccia: Quelle est la prochaine étape que vous envisagez maintenant?

Mme Kostuch: La prochaine étape c'est de demander à la Chambre des communes ou à votre comité de nous aider. Il est évident que nous ne pouvons pas compter sur l'aide de la province. Celle-ci est très satisfaite de l'étude, tout comme l'industrie. Malheureusement, ces personnes continuent à avoir des problèmes de santé, et nous avons besoin d'aide.

M. Caccia: Vous faites deux recommandations de politique intéressantes. L'une d'elles rejoint parfaitement la déclaration qu'a faite le ministre de l'Environnement, il y a quelques semaines, lorsqu'il a dit que le transfert de fonds fédéraux à la société Sysco dans l'Est devrait être conditionnel à un meilleur rendement sur le plan environnemental.

Vous dites exactement la même chose, et j'aimerais savoir si vous n'avez pas déjà fait part directement au ministre de l'Environnement de vos recommandations à cet égard.

Mme Kostuch: Non, je n'ai pas communiqué directement avec lui.

M. Caccia: Cela veut dire que les grands esprits se rassemblent, et qu'il sera heureux votre suggestion que vous pourriez lui communiquer directement par écrit, parce qu'elle est certes très sensée. Votre suggestion risque d'avoir beaucoup plus d'effets que jamais.

Au sujet de votre autre recommandation de politique concernant le Programme d'amortissement accéléré, l'avez-vous déjà présenté à quelqu'un?

Mme Kostuch: Non. Nous avons fait part de nos observations au gouvernement provincial et au comité d'enquête chargé de rendre une décision sur les exigences concernant la récupération du soufre. Je n'ai rien présenté au gouvernement fédéral.

M. Caccia: Merci. Avez-vous calculé les coûts liés à la propriété, au bétail—la valeur des biens afférant aux activités agricoles—et pouvez-vous établir le coût des frais d'hospitalisation, des frais médicaux et autres imputables à l'économie de l'Alberta et aux particuliers?

Mme Kostuch: Nous n'avons pas fait de calcul. Cela constituerait un projet assez majeur. Le gouvernement provincial prétend qu'il n'y a pas de problème, que ces gens-là ne sont pas malades, qu'ils sont en bonne santé. Il prétend que la rouille et la maladie du bétail n'ont rien à

[Texte]

industry. We have not the means nor the mechanisms nor the funding to quantify it on our own.

Mr. Caccia: Second round, Mr. Chairman.

Le vice-président: Monsieur Blaikie.

Mr. Blaikie: In terms of quantifying, you said something about 48,000 doctor visits, or something like that. It was in the unsubmitted part of your text. What was it referring to?

Dr. Kostuch: Those doctor visits refer to all of Canada, and that information comes from a federal report that was released, entitled *The Assessment of the State of Knowledge of Long Range Transport of Atmospheric Pollutants and Acid Deposition*. It is for all of Canada and certainly not specifically for Alberta.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, that would be interesting. I realize that is information already available. Just figuring out the average cost of a doctor's visit multiplied by that amount is an indication of a small portion, but obviously a significant portion, of what it is costing us not to do anything about those things. It seems to me, to make the point over and over and over again, that what is needed, and perhaps this is something the committee should be doing, is some way of trying to accumulate the cumulative cost of not doing anything. In order to save having to spend x amount of dollars, an identifiable amount of dollars, on acid rain abatement, we are indirectly spending 10 times that amount, or 100 times that amount for all we know, because we have not done that kind of calculation.

Dr. Kostuch: In fact, Mr. Blaikie, this committee has done a fair bit of that quantification in their earlier reports. I do not know if they have quantified the latest data we have available.

Mr. Blaikie: The previous committees did do that kind of work with respect to some consequences, but this committee was charged in particular, among other things, with looking at the whole effect of acid rain on human health, whereas previously more attention had been paid to the effect on lakes and things like that.

I am just trying to get a sense of what you think this committee can do about the situation in Alberta. I know you have said some things already, but could you say some more? What is the origin of the resistance to admitting what, it appears to me, to the disinterested eye, is obviously a problem? How do people just say that these people are not sick when they all say they are?

Dr. Kostuch: Well, they have a \$3.7 million study that says they are just as healthy as in other heavily polluted areas of the province—a study that has many faults. The government is saying that these people are not sick, based on this study. The executive director of the Canadian Petroleum Association, after the study was released, said that this study has saved them \$2.4 billion in additional controls that would be required if, in fact, the people were

[Traduction]

voir avec les installations de gaz acide. Nous n'avons ni les moyens ni les mécanismes ni les fonds voulus pour faire ces calculs nous-mêmes.

M. Caccia: Inscrivez-moi au second tour, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Mr. Blaikie.

M. Blaikie: À propos de calculs, vous avez parlé de quelque chose comme 48,000 consultations de médecins. Cela ne faisait pas partie de votre mémoire écrit. À quoi ce chiffre se rapporte-t-il?

Mme Kostuch: C'est le nombre de visites chez le médecin dans tout le Canada, et ce chiffre a été tiré d'un rapport fédéral intitulé *The Assessment of the State of Knowledge of Long Range Transport of Atmospheric Pollutants and Acid Deposition*. C'est le nombre de consultations pour l'ensemble du Canada, et certainement pas pour l'Alberta seulement.

M. Blaikie: Monsieur le président, je sais que cette information existe déjà, mais il serait intéressant de calculer le coût moyen d'une consultation chez le médecin et de le multiplier par le nombre de visites. Cela nous donnerait une idée d'une faible partie des coûts, bien que le montant soit quand même assez considérable, imputable à notre inaction. Je pense que ce qu'il faudrait faire, pour souligner la chose, et le Comité devrait peut-être s'en charger, c'est d'essayer de calculer combien il nous en coûte en tout de ne rien faire. Pour économiser tant de dollars, un montant déterminé d'argent pour réduire les précipitations acides, nous dépensons indirectement 10 fois ce montant, ou peut-être 100 fois plus, qui sait, car personne n'a fait le calcul.

Mme Kostuch: En fait, monsieur Blaikie, le Comité a fait une bonne part de ces calculs dans ses rapports antérieurs. Je ne sais pas s'il a fait le calcul à partir des dernières données que nous avons.

M. Blaikie: Les comités précédents ont effectivement fait ce genre de calcul, mais notre Comité a été chargé en particulier de se pencher notamment sur les conséquences des pluies acides sur la santé humaine, alors qu'auparavant, on s'attardait davantage aux effets des pluies acides sur les lacs et autre chose du genre.

J'essaie de savoir ce que vous pensez que le Comité pourrait faire pour l'Alberta. Je sais que vous avez déjà dit certaines choses, mais en auriez-vous d'autres à dire? Comment expliquez-vous ce refus de reconnaître ce qui m'apparaît être un problème évident? Comment peut-on dire que ces gens-là ne sont pas malades quand ils disent tous qu'ils le sont?

Mme Kostuch: C'est qu'une étude effectuée au coût de 3,7 millions de dollars, et qui présente de nombreuses lacunes, dit que ces gens-là sont en aussi bonne santé que les habitants de toute autre région très polluée de la province. Le gouvernement, en s'appuyant sur cette étude, affirme que ces gens-là ne sont pas malades. Après que l'étude fut rendue publique, le directeur exécutif de la *Canadian Petroleum Association* a déclaré que l'étude lui

[Text]

sick. Industry is very pleased and certainly does not want to see the issue reopened.

[Translation]

évitait des dépenses de 2,4 milliards de dollars qu'il aurait fallu engager au titre de contrôle additionnel s'il s'était avéré que les gens étaient malades. L'industrie est très satisfaite de l'étude et ne tient certainement pas à ce que le dossier soit réouvert.

• 1610

There is a lot of pressure because of our economy. The provincial government is also extremely pleased, because they consider the issue dead. Now when people phone up and complain about the fumes and about being sick, the government says they are not sick; the study says they are not sick; it is all in their heads.

Mr. Blaikie: However, the study did not say they were not sick. The study just said they were not any sicker than anyone else who lives in a polluted environment.

Dr. Kostuch: That is correct, but at the time of the study they did not know the area they were using as a unexposed control was one of the most heavily polluted areas in the province.

Mr. Blaikie: Which area was that, again?

Dr. Kostuch: It is near Lethbridge. The Stirling-Raymond area was used. It receives a fair amount of pollution from the United States; and there was no monitoring done in conjunction with the study.

Therefore, they did not have that information. All they said was these people were not any sicker than other people in this control area, which they said was unexposed.

Mr. Blaikie: Have they admitted since that the control area was not such a great control area?

Dr. Kostuch: No, they have admitted no faults with this study, in spite of the critiques we have had from independent scientists. As far as they are concerned, the study has no faults, the study is beyond question. The study is even being considered for other areas of the province; for example, the high cancer incidence downwind of the refineries. They are talking of doing the same type of study in that area.

Mr. Blaikie: With the same control area?

Dr. Kostuch: I do not know which control area would be selected for that.

Mr. Blaikie: One last comment. There are a lot of things that are uncritically advocated from time to time for energy policy, by people of all parties, and one of them is the whole tar sands project. Yet unless we do that properly, we stand to recreate—we already have, to a degree—the problems in western Canada that we already have to a greater degree in eastern Canada. I think we are well served by having this pointed out.

Il y a beaucoup de pression à cause de notre économie. Le gouvernement provincial est lui aussi très heureux, parce qu'il considère que le dossier est clos. Quand les gens appellent et se plaignent d'émanations ou disent qu'ils sont malades, le gouvernement répond qu'ils ne sont pas malades, que l'étude est concluante, et que c'est seulement dans leur tête.

M. Blaikie: Mais l'étude n'a pas dit que les gens n'étaient pas malades. Elle a simplement dit qu'ils n'étaient pas plus malades que les autres qui habitaient dans une région polluée.

Mme Kostuch: C'est vrai, mais au moment où l'étude a été effectuée, on ne savait pas que la région qu'on utilisait comme secteur de contrôle non exposé était l'une des plus polluées de la province.

M. Blaikie: Et quelle est cette région encore?

Mme Kostuch: C'est près de Lethbridge. C'est la région de Stirling-Raymond. Elle est exposée à beaucoup de pollution en provenance des États-Unis, et aucun contrôle n'a été fait dans le cadre de l'étude.

En conséquence, les responsables de l'étude n'avaient pas les données. Tout ce qu'ils ont dit c'est que ces gens-là n'étaient pas plus malades que les autres habitants de la région contrôlée, laquelle, selon eux, n'était pas exposée aux émanations.

M. Blaikie: Les responsables de l'étude ont-ils avoué depuis que le secteur qui a servi à l'étude n'était peut-être pas ce qu'il y avait de mieux comme secteur de contrôle?

Mme Kostuch: Non, il n'impute aucune erreur à l'étude, malgré les critiques formulées par des scientifiques indépendants. Ceux qui ont fait l'étude disent qu'elle n'a pas de faille, qu'elle est au-dessus de toute contestation. On envisage même d'appliquer l'étude à d'autres régions de la province, notamment les régions où il y a un fort taux de cancer en aval des raffineries. On envisage de faire le même genre d'étude dans cette région.

M. Blaikie: En utilisant le même genre de secteur de contrôle?

Mme Kostuch: Je ne sais pas quelle région sera choisie pour cette étude.

M. Blaikie: Un dernier commentaire. Des membres de tous les partis proposent de temps à autre, sans discernement, toute sorte de projets au regard de la politique énergétique, notamment le projet des sables bitumineux. Mais si nous ne faisons pas attention, nous courons le risque de provoquer dans l'ouest canadien—et c'est déjà fait en partie—les mêmes problèmes que nous avons déjà dans une plus large mesure dans l'est canadien. Je pense qu'il est utile de le mentionner.

[Texte]

Le vice-président: Si je comprends bien, monsieur Blaikie, on règle un problème dans l'Ouest, et on en crée un dans l'Est.

Dr. Kostuch: Yes, very much so.

Mrs. Browes: Let me add my thanks for your being here today and giving us your submission. We appreciate the opportunity to chat with you and we appreciate the opportunity for you to present to us your findings and your views.

I think what you said concerning the health studies was important. Were you talking about more than one study?

Dr. Kostuch: No, there has only been one study done in Alberta. That study concluded that there is no problem and there is no need to have any more studies in the province.

Mrs. Browes: In what year was that study done?

Dr. Kostuch: It was done in the summer of 1985 and the spring of 1986.

Mrs. Browes: Can you tell us a little more about that; the number of people contacted or what they used for their criteria to do the study?

Dr. Kostuch: Yes, it was an epidemiological study. There were 2,400 people in the study area. Over 3,000 in total were studied. Two control areas were selected. One control area was supposedly unexposed and one control area was exposed; it was adjacent to another sour gas plant. The study encompassed a two-month period during the summer when 80-plus medical people examined the residents; did a complete physical examination. In fact, each resident received two thorough physical exams. They had a very comprehensive questionnaire. They had laboratory testing, bloods, urines, and so forth. They compared the incidence of problems in the study area with the two controlled areas to come up with their conclusions. That, in brief, is what the study did.

• 1615

Mrs. Browes: Out of the number, how many were considered children, say, under 15 or 16? Do you know?

Dr. Kostuch: I do not have those numbers with me. It is a high Mormon population, both the supposedly unexposed control area and the study area, and the number of children per family was higher than average. I do not have those exact figures with me, but I could certainly supply them.

Mrs. Browes: I think that would be useful, if you would do so.

Perhaps you could tell the committee if there are some requirements presently under the Alberta provincial government in terms of pollution controls. I do understand that some joint research and monitoring are

[Traduction]

The Vice-Chairman: If I hear you correctly, Mr. Blaikie, we solve a problem out west and create another back east.

Mme Kostuch: Oui, c'est très vrai.

Mme Browes: J'aimerais vous remercier moi aussi d'être venue aujourd'hui et de nous avoir présenté votre mémoire. Cela nous fait plaisir de pouvoir discuter avec vous et nous sommes heureux que vous nous fassiez part de vos conclusions et de vos idées.

Ce que vous avez dit au sujet des études sur la santé est important. Il y a eu plus d'une étude, n'est-ce pas?

Mme Kostuch: Non, il n'y a eu qu'une seule étude faite en Alberta. Elle révèle qu'il n'y a pas de problème et qu'il n'y a pas lieu d'effectuer d'autres études dans la province.

Mme Browes: En quelle année l'étude a-t-elle été faite?

Mme Kostuch: Durant l'été 1985 et au printemps 1986.

Mme Browes: Pourriez-vous nous donner plus de détails sur la façon dont l'étude a été effectuée—le nombre de personnes qu'on a vues, ou les critères qui ont servi à l'étude?

Mme Kostuch: Oui, c'était une étude épidémiologique. Il y avait 2,400 personnes dans la région à l'étude. Plus de 3,000 personnes ont été vues au total. On a retenu deux secteurs de contrôle. Le premier était sensément non exposé aux émanations, et le second était situé près d'une autre installation de gaz acide. L'étude s'est échelonnée sur une période de deux mois durant l'été au cours de laquelle plus de 80 médecins ont fait subir aux habitants de ces secteurs un examen médical complet. En fait, chaque habitant a fait l'objet d'au moins deux examens médicaux complets. Chacun a rempli un questionnaire exhaustif, a subi des analyses de sang, d'urine, etc. On a comparé l'incidence des problèmes dans la région étudiée avec celle de deux régions contrôle pour tirer ces conclusions. Voilà donc, en bref, en quoi consistait l'étude.

Mme Browes: Sur ce nombre, combien étaient des enfants, des sujets de moins de 15 ou 16 ans? Le savez-vous?

Mme Kostuch: Je n'ai pas ces chiffres ici. Les Mormons sont nombreux dans cette région, tant dans la région contrôle que dans la région étudiée, si bien que le nombre moyen des enfants par famille est élevé. Je n'ai pas les chiffres exacts ici mais je pourrais vous les trouver.

Mme Browes: Cela m'intéresserait.

Pourriez-vous nous dire si le gouvernement provincial de l'Alberta applique aujourd'hui une réglementation antipollution. Je crois savoir qu'il existe un programme de recherche et de surveillance réalisé conjointement par les

[Text]

done between the provincial and the federal governments concerning environmental matters and I wondered if you might just tell us what Alberta does require as far as environmental measures relating to this particular area.

Dr. Kostuch: We have stack-emission controls, which have requirements on the amount that can be emitted from the stack. Those are governed by the Energy Resources Conservation Board and they are very stringent in comparison, for example, with eastern Canada. In addition, we have ambient controls and we use the best recommended levels of the federal government as our ambient controls for hydrogen sulphide, sulphur dioxide, particulates in ozone. We have monitoring requirements adjacent to the plant. The plant in question has, I believe, three monitors set up in the immediate vicinity and they monitor on a continuous basis the ambient levels that occur. The monitoring that is done in conjunction with the federal government is... there are 15 stations in Alberta. I believe three of those are federal-provincial stations, and they are for wet deposition.

Mrs. Browes: All right. How many sour gas plants are there in Alberta?

Dr. Kostuch: I believe there are 140 sour gas plants. Many of those are smaller plants. They vary in size. I actually could give you exact numbers, if you want. The sour gas industry produces 55% of the sulphur dioxide emissions in the province. The tar sands produce approximately 25% of the emissions, but you must remember that comes primarily from two plants in northeastern Alberta. And the electrical power generating produces 16%. The rest comes from miscellaneous sources.

Mrs. Browes: On the geographic areas, let us take Fort McMurray. Is that one of the locations?

Dr. Kostuch: That is a location of a heavy oil plant, tar sands plant.

Mrs. Browes: Yes. It does produce sour gas, too, does it not?

Dr. Kostuch: No. There is no sour gas production in that area, to my knowledge. There are the two major heavy oil plants, though, that are the largest single point sources in the province.

Mrs. Browes: Of the 140 sour gas plants you are speaking about, what portion of the population would be in contact with that, as far as the wind and so on? I mean, are they located in large population areas?

• 1620

Dr. Kostuch: The majority are in the foothills; there are a significant number around Calgary; there are a fair number around Edmonton; and there are some in the northeast. The majority are in the foothills and a large part of our population is exposed to sour gas.

Mrs. Browes: Do you think we need more studies, or do you think it is time for action?

[Translation]

provinces et le gouvernement fédéral et j'aimerais savoir quelles sont les contraintes provinciales en la matière.

Mme Kostuch: Nous avons des normes d'émissions par les cheminées. Elle sont administrées par le *Energy Resources Conservation Board* et elles sont très strictes si on les compare, par exemple, à celles de l'est du Canada. En outre, nous avons des normes sur la pollution ambiante et nous appliquons les niveaux les plus stricts recommandés par le gouvernement fédéral pour ce qui est de l'hydrogène sulfuré, de l'anhydride sulfurique et des particules dans l'ozone. L'atmosphère aux alentours de l'usine est surveillée. Trois détecteurs sont installés aux abords immédiats de l'usine en question qui surveillent de manière continue la pollution ambiante. La surveillance effectuée conjointement avec le gouvernement fédéral... Il y a 15 stations de surveillance en Alberta. Je crois que trois d'entre elles sont fédérales-provinciales et se spécialisent dans les dépôts liquides.

Mme Browes: Très bien. Combien y a-t-il d'usines de gaz sulfurique en Alberta?

Mme Kostuch: Je crois qu'il y en a 140. La plupart sont de petites usines mais leur taille varie. Si vous voulez, je pourrais vous trouver les chiffres exacts. L'industrie du gaz sulfurique est responsable de 55 p. 100 des émissions d'anhydride sulfurique de la province. Les usines de sables bitumineux en produisent environ 25 p. 100 mais il ne faut pas oublier qu'elles proviennent essentiellement de deux usines dans le nord-est de la province. Les centrales électriques en produisent encore 16 p. 100. Le reste vient de sources diverses.

Mme Browes: Prenons une région géographique en particulier, celle de Fort McMurray. Y a-t-il là une source d'émissions?

Mme Kostuch: C'est là qu'est située une raffinerie de pétrole lourd, de sables bitumineux.

Mme Browes: Oui. Elle produit également du gaz sulfurique, n'est-ce pas?

Mme Kostuch: Non. On ne produit pas de gaz sulfurique dans cette région, à ma connaissance. Mais c'est là que se trouvent les deux grandes raffineries de pétrole lourd, qui sont la source ponctuelle la plus importante de la province.

Mme Browes: Quel pourcentage de la population est touché par les émissions des 140 usines de gaz sulfurique dont vous parlez? Celles-ci sont-elles situées dans des régions de population dense?

Mme Kostuch: La majorité sont situés dans le piedmont; il y en a un grand nombre autour de Calgary, d'autres autour d'Edmonton et d'autres encore dans le nord-est. La majorité sont situés dans le piedmont et une grande partie de notre population est exposée au gaz sulfurique.

Mme Browes: Pensez-vous qu'il faille poursuivre les études ou que le moment est venu maintenant d'agir?

[Texte]

Dr. Kostuch: Both. It is hard to know what action to take until you know what the specific causes of the problems are. So we have to do some very specific studies identifying... We know the people are sick when the fumes are there. We have to identify what it is in the fumes—whether it is the hydrogen sulphide, the sulphur dioxide, the mercaptans, the carbon disulphide, the hydrocarbons—that is causing them to be sick in order to take the correct action required.

Mrs. Browes: As a veterinarian, have you done some studies concerning the animals?

Dr. Kostuch: I have done a lot of clinical observations and I have done a lot of reading and research; but, no, I am not a researcher myself, so any of my information would come from clinical observations and information I have read.

Mrs. Browes: Thank you very much for your information.

Le vice-président: Merci, madame Browes.

Monsieur Caccia.

Mr. Caccia: Dr. Kostuch has given us some interesting policy recommendations and when we start writing a report, presumably fairly soon, I would like to make a note about the possibility of including in that report some of the thoughts she has advanced.

First, when the reference is made to an independent examination of preliminary raw data by an outside investigator—I am referring to the Rosalie Bertell report—perhaps we should indicate to the Minister of National Health and Welfare the desirability of doing such an independent examination of preliminary raw data, and to keep in mind, perhaps, a man who appeared before this committee in April 1986, as you will recall, Dr. David Bates, who I am told just this week has produced another report on the question of health care costs resulting from polluted air.

As you know, Dr. Bates is at UBC. At that time he had completed a preliminary study for Ontario, and maybe, if we can get the attention of Mr. Epp, this independent person could be Dr. Bates, who has this kind of expert knowledge already available. We may want to move that notion ahead to the Minister of National Health and Welfare.

As to the other recommendation involving the three western provinces, Manitoba is already part of an agreement with the Government of Canada. It would be a question of proposing that Saskatchewan and Alberta be made a part of an agreement with Ottawa.

Dr. Kostuch: And British Columbia.

Mr. Caccia: And maybe British Columbia—

Dr. Kostuch: Definitely. This is a problem of all of Canada.

Mr. Caccia: —if it is warranted. To make the task easier to begin with, incorporated in that idea could be

[Traduction]

Mme Kostuch: Les deux. Il est difficile de savoir quelles mesures prendre tant que l'on ne connaît pas les causes exactes du problème. Nous allons donc devoir effectuer des études très détaillées pour déterminer... Nous savons que les gens tombent malades en présence des émanations. Mais il faut déterminer exactement quels sont les éléments de ces émanations—l'hydrogène sulfuré, l'anhydride sulfureux, les thiols, les hydrocarbures—qui provoquent les troubles afin de prendre les mesures qui s'imposent.

Mme Browes: En tant que vétérinaire, avez-vous fait des études sur les animaux à cet égard?

Mme Kostuch: J'ai effectué pas mal d'observations cliniques et j'ai beaucoup lu sur la question mais je ne suis pas chercheur moi-même et tous les renseignements que je possède proviennent donc d'observations cliniques et de lectures.

Mme Browes: Je vous remercie de ces renseignements.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Browes.

Mr. Caccia.

M. Caccia: Le docteur Kostuch nous a fait quelques recommandations très intéressantes et lorsque nous rédigerons notre rapport—très bientôt, j'espère—j'aimerais que l'on y inclue certaines des idées qu'elle a avancées.

Premièrement, lorsque vous parlez de l'examen des données brutes préliminaires par un enquêteur indépendant—je fais allusion là au rapport de Rosalie Bertell—peut-être pourrions-nous préconiser au ministre de la Santé nationale de procéder à une telle étude indépendante des données brutes préliminaires et lui suggérer peut-être le nom d'un homme qui a comparu à notre Comité en avril 1986, le docteur David Bates, qui vient de publier la semaine dernière un nouveau rapport sur les coûts des soins médicaux attribuables à la pollution atmosphérique.

Ainsi que vous le savez, le docteur Bates est à l'Université de Colombie-Britannique. Lorsque nous l'avons vu, il venait de terminer une étude préliminaire sur l'Ontario et, si nous parvenons à attirer l'attention de M. Epp, cet enquêteur indépendant pourrait être le docteur Bates, qui est déjà expert en la matière. Je pense qu'il faudrait faire cette suggestion au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

En ce qui concerne l'autre recommandation intéressant les trois provinces occidentales, le Manitoba est déjà signataire d'une entente avec le gouvernement fédéral. Il s'agirait donc d'étendre cet accord à la Saskatchewan et à l'Alberta.

Mme Kostuch: Et à la Colombie-Britannique.

M. Caccia: Et peut-être à la Colombie-Britannique...

Mme Kostuch: Absolument. Ce problème se pose dans tout le pays.

M. Caccia: ... s'il y a lieu. Pour faciliter cette tâche, nous pourrions peut-être intégrer dans notre rapport les

[Text]

recommendations 1 and 3 in Dr. Kostuch's brief; namely, the accelerated capital cost allowance program. . . That would be a terrific initiative. The time for adoption may be down the road, but nevertheless it has a good potential.

Recommendation 3 could have an immediate impact. I am referring to the one that relates to making transfer payments by the Department of Industrial Regional Expansion, or any amount of money that is made to the heavy oil and tar sand industry, contingent upon emission controls. That is a very clever idea that we may want to keep alive when we write the report because it may apply east and west and in other parts of Canada, and it may have a very interesting long-term application because the funds that are being transferred to the oil industry and for regional expansion, as you know, Mr. Chairman, are considerable every year.

• 1625

We therefore have one, two, three, four suggestions we ought to keep alive for future use.

There is one question I wanted to ask, and that is whether the Saskatchewan government, being downwind, has ever made representations to the Alberta government on this problem.

Dr. Kostuch: To my knowledge, they have not yet made official representations. They did not have the information before them sooner than this to make those representations. I am aware that they are very concerned about the level of deposition.

Mr. Caccia: Who is "they"?

Dr. Kostuch: The Saskatchewan government. However, the information is just coming before them on the level of deposition and on the sensitivity of their area, so as far as I know, they have not yet made official representations.

Le vice-président: Monsieur Caccia, votre temps est écoulé.

M. Caccia: Merci.

Le vice-président: Vous aimeriez revenir au troisième tour de questions?

M. Caccia: Oui.

Le vice-président: Monsieur Desjardins.

M. Desjardins: Merci, monsieur le président.

Ce qui m'intrigue beaucoup, madame, c'est que je suis moins familier avec la situation en Alberta que je le suis avec la situation au Québec. Voilà donc pourquoi j'aimerais savoir si vous êtes vétérinaire ou médecin?

Dr. Kostuch: Yes, I am a practising—

M. Desjardins: Est-ce que vous faites partie d'un regroupement écologique quelconque en Alberta, ou est-ce que vous travaillez à votre compte?

[Translation]

recommandations 1 et 3 du docteur Kostuch, à savoir l'allocation d'amortissement accéléré. . . Ce serait une excellente initiative. Peut-être faudra-t-il attendre encore quelque temps avant qu'elle puisse être concrétisée, mais elle me paraît excellente.

La recommandation 3 aurait un effet immédiat. Je veux parler de l'idée d'assortir les paiements de transfert du ministère de l'Expansion industrielle régionale ou de toute autre subvention à l'industrie du pétrole lourd et des sables bitumineux de la condition que les normes d'émission soient respectées. Cela me paraît une très bonne idée et je pense que nous devrions l'inclure dans notre rapport car on pourrait l'appliquer aussi bien dans l'est que dans l'ouest du pays et l'effet s'en ferait sentir pendant de très longues années car, comme vous le savez monsieur le président, les fonds transférés à l'industrie pétrolière et au titre de l'expansion régionale doivent être approuvés chaque année.

Voilà donc une, deux, trois, quatre suggestions dont nous devons tenir compte à l'avenir.

Je voulais poser une question: étant donné que la Saskatchewan est sous le vent de l'Alberta, est-ce que son gouvernement a jamais fait des démarches auprès du gouvernement de l'Alberta à ce sujet-là?

Mme Kostuch: À ma connaissance, ils n'ont pas encore fait de démarches officielles. Jusqu'à maintenant, ils n'avaient pas les renseignements nécessaires pour le faire. Je sais que l'importance des dépôts les préoccupe beaucoup.

M. Caccia: C'est qui «ils»?

Mme Kostuch: Le gouvernement de la Saskatchewan. Il faut noter qu'ils ne reçoivent que maintenant des renseignements concernant l'importance des dépôts et la situation sensible de leur région. À ma connaissance, ils n'ont pas encore fait de démarches officielles.

The Vice-Chairman: Mr. Caccia, your time is up.

Mr. Caccia: Thank you.

The Vice-Chairman: Would you like to ask further questions during the third round?

Mr. Caccia: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Desjardins.

Mr. Desjardins: Thank you, Mr. Chairman.

Madam, what fascinates me is that I am less familiar with the situation in Alberta than with the situation in Quebec. I would like to ask you, then, whether you are a veterinarian or a doctor.

Mme Kostuch: Oui, je suis vétérinaire et j'exerce ma profession.

Mr. Desjardins: Are you a member of an ecological group in Alberta, or do you work alone?

[Texte]

Dr. Kostuch: I belong to many groups in Alberta, including the Alberta Fish and Game Association, the Alberta Wilderness Association, the Sour Gas Coalition of Alberta; most of the major environmental groups in the province. I am not working alone.

M. Desjardins: Je vous pose la question parce que je sais que les organismes voués à l'environnement travaillent souvent dans des conditions difficiles pour parvenir à se faire entendre dans leur collectivité. Dans Rouyn-Noranda, région que je représente à la Chambre des communes, les groupes écologiques ont beaucoup de difficulté à se faire entendre au niveau des pouvoirs décisionnels. Est-ce que la même chose se produit dans votre province ou si, au contraire, on s'intéresse à vos revendications?

Dr. Kostuch: The public, yes, is listening, and listening loudly; and that is certainly indicated by surveys. The government has heard my concerns over and over, through many different formats. The industry has invited me to speak before them on numerous occasions. They have heard my concerns. They do not agree with my concerns, and they are not prepared to take action based upon them.

M. Desjardins: Donc, je tiens à vous dire que j'ai beaucoup de respect et d'admiration pour les groupes comme le vôtre.

Vous êtes préoccupés, et nous le sommes aussi en tant que comité, par tout ce qui a trait à la santé des êtres humains et les pluies acides. Vous nous avez montré des photos sur lesquelles on peut voir un enfant malade. Pouvez-vous nous dire si les rougeurs apparaissant sur le corps de cet enfant sont directement reliées aux pluies acides? Avez-vous des preuves concrètes? Comme vous l'avez dit plus tôt, il est excessivement difficile d'obtenir des analyses ou des études qui démontrent clairement que les dépôts acides ont une incidence sur la santé humaine. Dans ma région, une cinquantaine de mineurs qui travaillaient à la mine Noranda ont été soumis à une étude et, trois ans plus tard, le rapport confirmait qu'en dépit de certains signes défaillants il n'y avait aucune raison de croire que la santé de ces mineurs avait été affectée par la pollution ou les pluies acides. Il y a toujours cette difficulté et c'est frustrant de ne pouvoir établir de relation directe entre les dépôts acides et la santé humaine. Et c'est pour cela que je me posais la question. D'après les photos que vous nous avez montrées, êtes-vous en mesure d'affirmer à 100 p. 100 qu'il y a une relation vraiment directe entre ces rougeurs et les pluies acides?

Dr. Kostuch: Of course the types of illnesses these people experienced have many causes, air pollution being only one of the many causes of respiratory symptoms—skin rashes, diarrhea, headaches, and other symptoms. The evidence to my mind is conclusive. The people in the plume area, when exposed, get sick. If the fumes are bad, they wake up in the middle of the night, the children frequently screaming or with bloody noses; the adults with headaches, difficult breathing. When they leave the area and leave the plume, they are better. The symptoms

[Traduction]

Mme Kostuch: Je suis membre de beaucoup de groupes en Alberta, y compris la *Alberta Fish and Game Association*, la *Alberta Wilderness Association*, la *Sour Gas Coalition of Alberta*, et la plupart des regroupements écologiques de la province. Je ne travaille pas seul.

Mr. Desjardins: The reason I ask that question is that I know that environmental organizations often have difficulty making themselves heard in their community. In Rouyn-Noranda, the area I represent in the House of Commons, ecological groups have a great deal of difficulty making themselves heard by decision-making authorities. Does the same thing happen in your province, or, on the contrary, are people interested in your claims?

Mme Kostuch: Oui, le public nous écoute et de très près; d'après les sondages, nous en sommes tout à fait certains. Le gouvernement a entendu mes préoccupations à maintes reprises et par des moyens variés. Les représentants de l'industrie m'ont invité à leur parler souvent. Ils ont entendu mes préoccupations, ils ne sont pas d'accord, et ils ne sont pas prêts à agir en conséquence de mes inquiétudes.

Mr. Desjardins: I would like to tell you that I have a great deal of respect and admiration for groups such as yours.

Your concerns, like those of the Committee, deal with all aspects of human health and acid rain. You showed us photos including one of a sick child. Can you tell us if the rashes on this child's body are directly linked to acid rain? Do you have concrete evidence? As you said earlier, it is extremely difficult to obtain analyses or studies showing clearly that acid rain affects human health. In my area, about 50 miners who workers in the Noranda mine were the subjects of a study. Three years later, the report confirmed that, despite some evidence to the contrary, there was no reason to believe that the health of these miners had been affected by pollution or acid rain. This difficulty still exists, and our inability to establish any direct relation between acid deposition and human health is frustrating. That is the reason for my question. With regard to the photos you showed us, are you able to state categorically that there is a direct relationship between these rashes and acid rain?

Mme Kostuch: Bien sûr, il y a des causes multiples des maladies dont souffrent ces personnes. La pollution atmosphérique n'est qu'une seule cause des symptômes respiratoires: des rougeurs sur la peau, la diarrhée, des maux de tête, et d'autres symptômes. À mon avis, la preuve est concluante. Dans la région exposée, les gens tombent malades. Si les émanations sont fortes, ils se réveillent au milieu de la nuit, les enfants hurlant ou saignant du nez, les adultes souffrent de maux de tête et de difficultés respiratoires. Dès qu'ils quittent la région, ils

[Text]

recover. They are not saying there are chronic problems that last forever. They say that when the fumes are there they are sick; when the fumes are gone they are not.

[Translation]

vont mieux, les symptômes disparaissent. Ils ne semblent pas souffrir d'infection chronique qui perdure. Les sujets touchés disent qu'ils sont malades en présence des émanations mais qu'ils vont mieux dès qu'ils s'en éloignent.

• 1630

We do not have the research data or the scientific evidence that says that these people, when exposed, are sick because of the air pollution. All we have at this point in time is the people's observations that when the fumes are bad they get sick.

We have the observations from the Lodgepole sour gas blow-up that affected people in a very large area. Many, many people were sick, including those even as far away as Edmonton. So we have a lot of information that indicates people do get sick. We do have a lot of scientific research that shows that people, when exposed to these types of pollutants, get sick. Not every time a child has a rash is it caused by air pollution, and not every time a person has respiratory problems is it caused by air pollution, but certainly when you are exposed to fumes and you get sick on an ongoing basis, it becomes pretty obvious what the cause is.

M. Desjardins: A votre avis, quel serait le meilleur organisme pour faire une étude vraiment objective sur la santé humaine? On a dit que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada était l'organisme tout désigné pour faire une étude de ce genre. Êtes-vous de cet avis? Avez-vous d'autres suggestions à nous faire?

Dr. Kostuch: Yes. I met with Dr. Krewsky of National Health and Welfare this afternoon. I believe, after meeting with him, they have done a preliminary review of the Spitzer study. I am not sure how much value there is in doing a detailed review, because the preliminary review has shown so many problems and deficiencies in the study.

I think National Health and Welfare is certainly in the best position to recommend what further studies are required and who is best to do those studies, whether it be themselves or some independent agency. However, I would certainly rely heavily on the advice of National Health and Welfare.

M. Desjardins: Merci.

Le vice-président: J'ai quelques questions à vous poser, madame Kostuch.

Vous avez parlé tout à l'heure de certaines carences qu'on retrouve chez le bétail. J'ai mal compris quelles étaient ces carences. Ces carences se retrouvent-elles uniquement chez le bétail de la région exposée ou si elles retrouvent également chez le bétail de régions moins exposées aux retombées acides?

Dr. Kostuch: When I presented to the committee in 1980, this was one of the major areas I presented. One of

Nous n'avons pas de données de recherche ou de preuves scientifiques établissant que la pollution atmosphérique est la cause. Tout ce que nous avons ce sont les dires des sujets touchés, qui disent être malades lorsque la pollution est forte.

Nous avons les observations faites après l'explosion de l'installation des gaz sulfureux de Lodgepole qui a affecté une région très vaste. Un grand nombre de gens en ont été affectés, jusqu'à Edmonton. Nous avons donc que beaucoup de données montrant que les gens tombent malades, de recherches scientifiques indiquant que les sujets exposés à ce genre de polluant tombent malades. Cela ne veut pas dire que la pollution atmosphérique est responsable de toutes les éruptions cutanées des enfants ni de toutes les difficultés respiratoires mais, manifestement, si les sujets exposés aux émanations tombent régulièrement malades, la cause n'est pas difficile à déceler.

Mr. Desjardins: In your view, which organization would be in the best position to do a really objective study of the impact on human health? It has been suggested that it should be the Department of National Health and Welfare. Do you agree? Or do you have any other suggestions for us?

Mme Kostuch: Oui. J'ai rencontré le docteur Krewsky, du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social cet après-midi. Je crois savoir qu'il a déjà procédé à un examen préliminaire de l'étude Spitzer. Je ne sais pas dans quelle mesure un examen plus détaillé en vaudrait la peine car l'examen préliminaire a déjà fait apparaître tellement de problèmes et de lacunes dans cette étude.

Je pense que le ministère de la Santé nationale est le mieux placé pour déterminer quelles études ultérieures sont nécessaires et qui serait le mieux placé pour les mener, soit le ministère lui-même soit quelque organisme indépendant. Cependant, j'attacherais un grand point à l'avis du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Mr. Desjardins: Thank you.

The Vice-Chairman: I have a few questions to ask, Mrs. Kostuch.

You mentioned earlier deficiencies occurring in cattle. I did not quite catch what they are. Do these deficiencies only occur in cattle within the exposed region or are they found also in cattle in areas less exposed to acid depositions?

Mme Kostuch: C'était là le principal sujet de l'exposé que j'ai fait au Comité en 1980. L'un des problèmes

[Texte]

the problems with exposed livestock is an interference with nutritional uptake of certain nutrients. The major one I am familiar with is selenium. The others are copper, zinc and, perhaps, manganese. But certainly selenium.

No, the deficiencies can occur elsewhere. They can occur in areas that are not naturally deficient. However, they are easily remedied by supplying the necessary nutrients.

In areas exposed to sour gas, the remedy is not so simple. We supply approximately 10 times the recommended levels in order to counteract what I believe to be a sulphur dioxide or air pollutant effect, and we still have problems. We have problems with cattle, calves being weak and susceptible to disease such as diarrhea. We have problems with white muscle disease where very healthy calves, in fact, the healthiest calves, die suddenly with no signs—similar to crib death in children. We have heart problems in older animals, where the cattle develop heart problems. We have similar problems in swine, in pigs, where the young animals die suddenly. That is very closely related. We have respiratory problems in animals that are exposed to sour gas. We had higher levels of abortion, for example, after the Lodgepole blow-up. It was quite clear that the levels of abortion were up.

• 1635

We have reductions in production, weight gains, milk production, but again those are from clinical observations and from laboratory research that have shown that sulphur interferes with the number of trace elements, including selenium, zinc, and copper.

Le vice-président: Merci. Monsieur Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Would you please, Dr. Kostuch, for the record, identify the name of the study referred to in the first paragraph of the Southwestern Alberta Medical Diagnostic Review.

Dr. Kostuch: That is the complete study.

Mr. Caccia: No, I mean the name of the study that is being referred to in the first paragraph.

Dr. Kostuch: That is the name of the study.

Mr. Caccia: Is it the name of the study referred to in the first paragraph?

Dr. Kostuch: That is correct.

Mr. Caccia: How does it differ from the Spitzer report, if it differs at all?

Dr. Kostuch: Spitzer was the doctor who was the main investigator of that study.

Mr. Caccia: Fine. Thank you. Can you tell us what role so far the Environment Council of Alberta has played and

[Traduction]

constatés chez le bétail est une déficience au niveau de l'absorption de certains éléments nutritifs. Celui que je connais le mieux est le sélénium, mais il y a aussi le cuivre, le zinc et peut-être le manganèse. La carence la plus notable est certainement celle du sélénium.

Non, les carences se retrouvent également ailleurs. On les retrouve dans des régions où il n'y a pas carence naturelle. Cependant, il est facile d'y remédier en ajoutant les sels minéraux nécessaires aux aliments du bétail.

Dans les régions exposées au gaz sulfureux, le remède n'est pas si simple. Il faut administrer près de 10 fois les niveaux recommandés pour contrebalancer ce que j'estime être une conséquence de l'anhydride sulfurique ou de la pollution atmosphérique, et cela ne suffit pas toujours. Le bétail est affecté, les veaux sont faibles et victimes de maladie telle que la diarrhée. Il y a le problème de l'infection des muscles blancs et l'on voit mourir très soudainement, sans symptôme apparent, des veaux sains, même les veaux les plus sains. C'est un peu comme le syndrome de la mort soudaine au berceau chez les enfants. Les bêtes plus âgées connaissent fréquemment des atteintes cardiaques. Les problèmes sont similaires chez le porc, où l'on voit de jeunes animaux mourir soudainement. Tous ces phénomènes sont étroitement liés. On rencontre des difficultés respiratoires chez les animaux exposés au gaz sulfureux. Par exemple, nous avons constaté des taux d'avortement plus élevés après l'explosion de Lodgepole. L'augmentation des taux était très nette.

On constate des diminutions de production, de poids des bêtes et de production de lait, mais là encore ce sont des observations cliniques et des recherches en laboratoire qui ont permis d'établir que le soufre nuit à l'absorption des sels minéraux, notamment le sélénium, le zinc et le cuivre.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Caccia.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président. Docteur Kostuch, voudriez-vous nous préciser, afin que cela figure au compte-rendu, le titre de l'étude mentionnée au premier paragraphe de la *Southwestern Alberta Medical Diagnostic Review*.

Mme Kostuch: C'est là l'étude complète.

M. Caccia: Non, je veux parler de l'étude mentionnée au premier paragraphe.

Mme Kostuch: C'est le nom de cette étude.

M. Caccia: Est-ce le nom de l'étude mentionnée au premier paragraphe?

Mme Kostuch: Oui.

M. Caccia: Quelle est la différence avec le rapport Spitzer, s'il y en a une?

Mme Kostuch: Le docteur Spitzer était l'auteur principal de cette étude.

M. Caccia: Bien. Je vous remercie. Pourriez-vous nous dire quel rôle le Conseil de l'environnement de l'Alberta a

[Text]

whether the Environment Council has enough clout to generate, for instance, a study of the cost to property, cattle, and other aspects of the Alberta economy caused by sour gas?

Dr. Kostuch: I am also on the Public Advisory Committee to the Environment Council of Alberta, and it was largely through my capacity on that committee that I became involved in the Pincher Creek issue. It is through my involvement and through the involvement of the Public Advisory Committee, together with the local residents, that we were able to get the Spitzer study. We pushed that study for four years because we thought it was going to be a good quality study.

The Environment Council of Alberta has no clout. They are advisory to the government and the government frequently does not listen to them. I think there is little that the Environment Council of Alberta can do in this issue because the province has heard the answer that they wanted to hear.

Mr. Caccia: To what extent is the present Minister of the Environment in Alberta willing to carry out studies on this issue?

Dr. Kostuch: To no extent.

Mr. Caccia: Thank you.

Le vice-président: Monsieur Blaikie.

Mr. Blaikie: I think it is obvious, Mr. Chairman, that this is a case where there is no openness at the provincial level, appreciating the obvious effects that these sour gas plants are having. I think one of the things we can do as a committee is consider how, in our reports and in subsequent things we say, we can be of help in getting people in Alberta and elsewhere to realize that as important as the energy industry is to Alberta, it has to be done in such a way that you do not sort of gain your economic prosperity at the expense of the health of your people. That is of course a lesson they do not only have to learn in Alberta. We all have to learn it. It is just another example, and I think a particularly good one, of how shortsighted economic imperatives mean long-term—of course, short term for the people who are experiencing these things now—environmental and health damage.

Le vice-président: Merci, monsieur Blaikie.

Madame Kostuch, vous avez parlé tout à l'heure d'un médicament particulier que doivent prendre les patients là-bas. Quel est ce médicament? Est-ce vraiment un médicament particulier à la région ou si les troubles que l'on retrouve dans cette région se retrouvent ailleurs, dans des régions où on a à peu près les mêmes problèmes de pollution environnementale?

• 1640

Dr. Kostuch: The medication was from a letter I read from the mother of the children. I am not sure which particular medication she was referring to. However, the medication is medication for respiratory problems, such as antihistamines, aspirin, and those types of medication.

[Translation]

joué jusqu'à présent et s'il a suffisamment de poids pour ordonner, par exemple, une étude des coûts infligés par les gaz sulfureux à l'économie de l'Alberta, sous forme de dégâts causés aux bâtiments, de maladies du bétail etc.?

Mme Kostuch: Je siège également au Comité consultatif public auprès du Conseil de l'environnement de l'Alberta et c'est principalement à ce titre que j'ai eu à connaître des problèmes de Pincher Creek. C'est grâce au Comité consultatif public, de concert avec les habitants du lieu, que nous avons pu obtenir la réalisation de l'étude Spitzer. Nous l'avons réclamée pendant quatre ans car nous pensions que ce serait une étude sérieuse.

Le Conseil de l'environnement de l'Alberta n'a pas de poids. Il n'a qu'un rôle de conseiller auprès du gouvernement qui, souvent, ne suit pas ses avis. Je pense que ce conseil ne peut pas faire grand-chose à cet égard car le gouvernement a obtenu la réponse qu'il souhaitait entendre.

M. Caccia: Dans quelle mesure le ministre de l'environnement provincial actuel est-il disposé à mener des études sur cette question?

Mme Kostuch: Il n'y est pas disposé.

M. Caccia: Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Mr. Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, il me semble évident que le gouvernement provincial ne désire pas divulguer les conséquences qu'entraînent les émissions de ces usines de gaz sulfureux. Je pense que nous devrions réfléchir aux moyens par lesquels nous, en tant que Comité, nous pourrions sensibiliser la population de l'Alberta et d'ailleurs à ce problème et lui faire prendre conscience du fait que, aussi importante que soit l'industrie énergétique pour l'Alberta, la prospérité économique ne doit pas se gagner aux dépens de la santé du public. C'est une leçon que les Albertains ne sont pas seuls à devoir apprendre, nous en sommes tous au même point. C'est un exemple de plus, et particulièrement frappant, des effets à long terme sur l'environnement et la santé que peuvent avoir des politiques économiques à courte vue—sauf que les gens touchés ressentent déjà ces effets dans l'immédiat.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Blaikie.

Mrs. Kostuch, you mentioned earlier some medication that the people who are suffering from these illnesses should take. What is it? Is it a medication specific to this area or are these same illnesses being experienced in other areas where these same environmental pollution problems exist?

Mme Kostuch: Ce médicament était cité dans une lettre de la mère des enfants. Je ne suis pas sûr duquel il s'agit exactement mais il s'agit d'un médicament soulageant les difficultés respiratoires, du genre antihistamine, aspirine ou quelque chose de cette sorte.

[Texte]

The Spitzer report, the study that was done, showed a very high use of medication in all of southern Alberta; extremely high use. That is one thing it did show.

Le vice-président: Je vous remercie. Madame Browes.

Mrs. Browes: I would just like to say how pleased I am that you have concentrated your comments to some extent on environmental health. I think we have hardly scratched the surface on this whole issue of environmental health. I wish the Standing Committee on National Health and Welfare were not quite so busy with their agenda, because I would suggest to their chairman that environmental health is one area that perhaps should be looked at.

I understand in the province of Ontario they are having some difficulty in getting environmental health recognized under the OHIP payments; under the medicare payments. The conference that was held about a month or so ago here in Ottawa on environmental health is just the beginning, in my opinion.

I think what you have offered to us today has been helpful, and I would hope in this Parliament or subsequent ones, or very soon, this would be something we could really get a grasp on. I think it is an area this committee might look at too. We have had some preliminary discussion about the committee looking at the health aspect as it relates to acid rain. I do want to thank you for bringing this directly to our attention.

Dr. Kostuch: Thank you very much.

Le vice-président: Merci, madame Browes. Monsieur Blaikie.

Mr. Blaikie: Just on that point, I might add for historical interest that there was an amendment moved to the preamble of the Canada Health Act, an amendment I moved myself in the Standing Committee on National Health and Welfare, on environmental health. It is right in the preamble of the Canada Health Act that we recognize that the health of Canadians will not be fully protected until such time as we address the social, environmental, and occupational causes of disease. So it is not as if you are. . .

I am speaking to you now, if you are on that committee.

Mrs. Browes: I am not on that committee.

Mr. Blaikie: This is something that is right in the most fundamental piece of health legislation in the country, so it should not be regarded as some sort of notion that one has to prove any more. It was accepted at that time as being a condition for the realization of good health for all Canadians.

Just an obscure, but I hope eventually significant, point, Mr. Chairman.

Mrs. Browes: I think it is a significant point, Mr. Blaikie and Mr. Chairman, but I am not sure the practical

[Traduction]

Le rapport Spitzer a révélé une consommation très élevée de médicaments dans tout le sud de l'Alberta, une consommation extrêmement élevée. C'est l'un des faits dont le rapport a fait état.

The Vice-Chairman: Thank you. Mrs. Browes.

Mme Browes: Je voudrais mentionner combien je suis heureuse que vous ayez privilégié dans vos propos la santé environnementale. Je pense que nous sommes encore loin de percevoir toute l'ampleur de ce problème. J'aimerais que le Comité permanent de la Santé nationale et du Bien-être national ne soit pas si occupé car je recommanderais autrement à son président de se pencher sur tout ce problème de la santé environnementale.

Je crois savoir qu'en Ontario ceux qui souffrent d'infections causées par l'environnement ont de la difficulté à obtenir le remboursement de leurs médicaments. La conférence qui s'est tenue il y a un mois à peu près, ici à Ottawa, sur la santé environnementale n'est qu'un début, à mon sens.

Ce que vous nous avez dit aujourd'hui est utile et j'espère que cette législature, ou les prochaines s'attaqueront véritablement à ce problème très bientôt. Je pense que notre Comité pourrait également s'y intéresser. Nous avons déjà commencé à envisager l'éventualité de nous pencher sur l'aspect sanitaire des pluies acides. Je vous remercie d'avoir attiré notre attention directement sur la question.

Mme Kostuch: Je vous remercie.

The Vice-Chairman: Thank you, Mrs. Browes. Mr. Blaikie.

M. Blaikie: A ce sujet, j'ajouterai que j'ai proposé moi-même au comité permanent de la santé et au bien-être national un amendement au préambule de la loi sur la santé au Canada intéressant la santé environnementale. Aussi, le préambule à cette loi dit-il noir sur blanc que la santé des canadiens ne sera pas pleinement protégée tant que l'on ne s'attaquera pas aux causes sociale, environnementale et professionnelle des maladies. Ce n'est donc pas comme si. . .

C'est à vous que je m'adresse, vous qui siégez à ce Comité.

Mme Browes: Je n'y siége pas.

M. Blaikie: Cela est donc déjà inscrit noir sur blanc dans la loi la plus importante en matière de santé de notre pays, il n'y a donc plus à prouver l'importance de cet aspect. Il a été reconnu à l'époque comme une condition de la santé de tous les canadiens.

Ce n'était qu'une précision d'ordre historique, monsieur le président.

Mme Browes: C'est une précision importante, monsieur Blaikie et monsieur le président, mais je ne suis pas

[Text]

application of it is being carried out to the extent any of us in this room would like it to be carried out.

Mr. Blaikie: You are right. I am not only not sure; I am sure it is not.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Blaikie.

Madame Kostuch, si vous avez eu l'impression d'avoir été entendue mais non écoutée en Alberta, soyez assurée que le Comité sur les pluies acides vous a non seulement entendue mais aussi écoutée. Notre Comité a pour objectif de s'assurer que l'environnement, et en particulier l'air, soit d'une qualité exceptionnelle au Canada. Les renseignements que vous nous avez transmis cet après-midi nous aideront à faire des recommandations utiles au gouvernement dans notre prochain rapport et à voir à ce que des ententes soient conclues avec les trois provinces du Canada qui n'ont pas signé l'entente fédérale-provinciale sur les pluies acides. Sept provinces l'ont signée, mais le problème est national. On a essayé de régler les problèmes les plus importants au départ, mais il faudra se pencher sur cette question des sables bitumineux et des usines de transformation de gaz de l'Ouest canadien. C'est peut-être un peu loin d'Ottawa, mais s'il le faut, on ira sur place afin de pouvoir mieux vous aider et aider les gens de ce coin-là.

• 1645

Je vous remercie.

Dr. Kostuch: Thank you very much. I appreciate being heard.

Mr. Blaikie: On a point of order unrelated to the witness, I am not sure whether we reached a decision about Washington or we did not. I hope that we did not and that we could discuss this again—soon, obviously.

Le vice-président: On parlait du 15, monsieur Blaikie.

Mr. Blaikie: I will be attending the Canada-U.S. parliamentary meetings in Vancouver, at which time I hope both to meet people and to garner information that might be helpful to the committee in its trip to Washington. However, it is also, in my judgment, another reason why, if it is possible, the committee should seek to go to Washington when I can go. I will be one of the only members of the committee that will be at that meeting, and I do not want to make too much of what I might learn or what kind of groundwork I could do there but I hope it will not be totally insignificant.

Secondly, if it is possible it is very important that in any trip to Washington the members of all three parties be present in order to convey the right impression that there is a tripartisan, to use an American term, approach to this issue in Canada.

So I hope that some consideration could be given, obviously at a future meeting now because we do not have the chairman here, to trying to find another time.

[Translation]

certain que ce principe soit mis en application autant que nous, qui sommes réunis ici, le souhaiterions.

M. Blaikie: Vous avez raison. Pour ma part je suis sûr qu'il ne l'est pas.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Blaikie.

Mrs. Kostuch, if you have the feeling you have been listened to but not heard in Alberta, rest assured that you have been clearly heard by the Committee on Acid Rain. Our objective is to ensure that the environment, and specifically the atmospheric environment, is of an exceptional quality in Canada. The information you have provided us this afternoon will help us to make useful recommendations to the government in our next report and to make sure that a federal-provincial agreements on acid rain will be signed by these three provinces which have not yet done so. Seven provinces have signed it, but the problem is a national one. Efforts were made at the outset to settle the most pressing problems, but the problem of tar sands and gas processing plants in the West of Canada must be examined. The West may be a long way from Ottawa, but if necessary, we will go there to be better able to help you and people in that area.

Thank you.

Mme Kostuch: Merci beaucoup. J'apprécie que vous m'ayez entendu.

M. Blaikie: Un rappel au Règlement qui ne concerne pas le témoin: je ne suis pas certain que nous nous soyons décidés concernant le voyage à Washington. J'espère que ce n'est pas le cas et que nous pourrions en discuter encore une fois, le plus tôt possible évidemment.

The Vice-Chairman: We were talking about the 15th, Mr. Blaikie.

M. Blaikie: Je participerai aux réunions parlementaires entre le Canada et les États-Unis à Vancouver. À ce moment-là, j'espère rencontrer des gens et me procurer des renseignements qui puissent être utiles au Comité lors de son voyage à Washington. À mon avis, ma participation à ces réunions devrait inciter le Comité à visiter Washington à un moment où moi je peux y aller, si c'est possible. Je serai un des rares membres du Comité qui assisteront à cette réunion, et je ne veux pas exagérer l'importance de ce que je pourrais apprendre ni du travail préliminaire que je pourrais y faire, cependant, j'espère que mon travail serait d'une certaine utilité.

Deuxièmement, il est très important que, si possible, des membres des trois partis participent à tout voyage à Washington. Cela donnerait l'impression correcte qu'au Canada, nous avons une approche tripartite, si je peux utiliser un terme américain.

J'espère donc qu'à une réunion subséquente—compte tenu de l'absence du président—nous considérerions une autre date.

[Texte]

Le vice-président: En effet, il était souhaitable que le voyage à Washington se fasse après la conférence de Vancouver. D'ailleurs, il a été convenu dernièrement qu'on ferait ce voyage à Washington après la rencontre de Vancouver de façon à pouvoir aborder un peu la question. Il est également important que nous rencontrions les gens de l'ambassade à Washington avant de nous rendre aux États-Unis afin que ce voyage soit rentable et que les choses soient bien organisées là-bas. Donc, n'ayez aucune crainte à ce sujet. Et s'il faut déplacer le voyage, on le fera, car il est important que les trois partis soient représentés.

Mr. Blaikie: Are you saying that you could not go the week of the 22nd, the week that included the holiday?

Le vice-président: Non, ce serait difficile pour la semaine du 22, à moins qu'on puisse revenir le 23. . . Je ne crois pas que ce serait possible.

Mr. Blaikie: If we went on a Monday and Tuesday and we were back for the Wednesday. . . ?

Le vice-président: Oui, ce serait possible, pourvu que je sois de retour le soir du 23.

Mr. Blaikie: Even if we went down for a Monday, you could get back for the Tuesday.

Le vice-président: On pourrait s'organiser. Lors de la prochaine rencontre, quand tous les membres du Comité seront là, y compris M. Darling et toute l'équipe, on prendra une décision. Entre-temps, la greffière pourra voir quand les gens seront disponibles et prendre des dispositions pour qu'on ait des *briefings* des gens de l'ambassade à Washington, ce qui est primordial.

Mr. Blaikie: We will see if we can work something out.

Le vice-président: D'accord.

La séance est levée.

[Traduction]

The Vice-Chairman: Indeed, it was advisable to travel to Washington after the Vancouver conference. In addition, it was recently agreed that we would travel to Washington after the Vancouver meeting, so that we would be able to study the issue. And it is important that we meet with the people from the embassy in Washington before going to the United States, so that the trip is profitable and so that things there are well organized. Do not worry about that. If the trip must be postponed, we shall do so, because it is important that the three parties be represented.

M. Blaikie: Vous dites que vous ne pourrez pas voyager pendant la semaine du 22, la semaine de la fête?

The Vice-Chairman: No, it would be difficult during the week of the 22nd, unless we could return on the 23rd. . . I do not think it would be possible.

M. Blaikie: Si nous y allions lundi et mardi, de façon à être de retour mercredi. . . ?

The Vice-Chairman: Yes, that would be possible, as long as I am back by the evening of the 23rd.

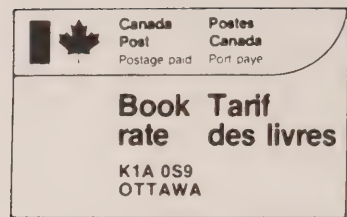
M. Blaikie: Même si on y allait lundi, vous pourriez retourner mardi.

The Vice-Chairman: It could be arranged. When all the members of the Committee, including Mr. Darling and the whole team will be here at our next meeting, we will make a decision. Meanwhile, the clerk could see when people would be available and could make arrangements for briefings by the people from the embassy in Washington, something that is crucial.

M. Blaikie: Nous allons voir si on peut s'organiser.

The Vice-Chairman: All right.

The meeting is adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS

Individual Presentation:

Dr. Martha Kostuch.

TÉMOIN

À titre personnel:

M^{me} Martha Kostuch.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Wednesday, May 27, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mercredi 27 mai 1987

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Acid Rain

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Pluies acides

RESPECTING:

Order of Reference relating to Acid Rain

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux pluies acides

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 27, 1987
(21)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in Room 269 West Block at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling and Marc Ferland.

Witnesses: From the Electric Vehicle Association of Canada: Norman Wood, President. *From Powerplex Technologies:* Duncan Newman, General Manager and David Sedgwick. *From Brown, Boverie and Cie:* Dr. Wilfrid Fischer. *From the Government and Industrial Relations Committee:* Arthur Bailey, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

Norman Wood, Duncan Newman, Dr. Wilfrid Fischer and Arthur Bailey each made statements and, with David Sedgwick, answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee proceeded *in camera*.

The Committee proceeded to discuss its future business.

On motion of Bill Blaikie, it was agreed,—That the Committee travel to Washington D.C. on June 22 to June 24, 1987 for the purpose of meeting with U.S. Senators, Representatives, officials and environmental non-governmental organizations; and that the necessary staff be authorized to accompany the Committee.

It was agreed,—That one research officer from each political party be authorized to accompany the Committee during its trip to Washington.

At 5:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 MAI 1987
(21)

[Traduction]

Le Comité spécial des pluies acides se réunit, aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling et Marc Ferland.

Témoins: De l'Association canadienne du véhicule électrique: Norman Wood, président. *De Powerplex Technologies:* Duncan Newman, directeur général, et David Sedgwick. *De Brown, Boverie et Cie:* M. Wilfrid Fischer. *Du Comité des relations gouvernementales et industrielles:* Arthur Bailey, président.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Norman Wood, Duncan Newman, Wilfrid Fischer et Arthur Bailey font chacun une déclaration, puis eux-mêmes et David Sedgwick répondent aux questions.

À 17 h 20, le Comité adopte le huis clos.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Sur motion de Bill Blaikie, il est convenu,—Que le Comité se rende à Washington (D.-C.), du 22 au 24 juin 1987, pour y rencontrer des sénateurs, des représentants, des fonctionnaires ainsi que des représentants d'organismes non-gouvernementaux américains de l'environnement; et qu'il soit autorisé à s'adjoindre le personnel nécessaire.

Il est convenu,—Qu'un attaché de recherche de chacun des partis politiques soit autorisé à se joindre au Comité à l'occasion de son voyage à Washington.

À 17 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, May 27, 1987

• 1535

The Chairman: Order, please.

This afternoon we are pleased to have witnesses from the Electric Vehicle Association of Canada. I am delighted to see the President, Mr. Norman Wood, and of course Mr. Art Bailey.

Mr. Wood, I wonder if you would care to lead off and also introduce your colleagues.

Mr. Norman Wood (President, Electric Vehicle Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman. I have a very brief introduction and then I will lead right in to the main subject-matter.

We want to thank you for the opportunity you have given us this day.

The association history is derived from people who had a belief that an odourless, noiseless, and non-toxic community would naturally contribute to a better lifestyle, and that goes back maybe 30 years or so. We have moved along with the advent of technical development to an industrial approach both in industry and marketing concepts. Interest in our industry is global, as is our association.

Canada will be hosting the ninth International Symposium on Electric Vehicles in November 1988. This project will enable the Canadian fleet buyers to view and test vehicles from many countries. The federal Department of Energy, Mines and Resources have morally and financially endorsed this venture as part of their Energy Options Program. We want full recognition of this, and we will do everything we can to assert federal presence, for reasons I will explain later.

Pour ce qui est du marketing, la situation au Canada est peut-être différente de celle qu'on trouve dans d'autres pays, mais les sources de pollution sont toujours les mêmes. Dans ces pays, on trouve souvent un organisme d'État mandaté pour développer et distribuer les sources d'énergie. Ces compagnies ont des centres de recherche qui se concentrent sur la mise au point d'un véhicule électrique. Chez nous, comme aux États-Unis, ce n'est pas comme en Europe. Aux États-Unis, les compagnies d'énergie sont dans le secteur privé et ont leur propre organisation de recherche, mais il manque un ingrédient, le même que celui dont nous avons besoin au Canada.

Au Canada, l'énergie électrique est très abondante, et les Américains le savent. Même si elle régie par des régimes provinciaux, il y a peut-être un programme fédéral. Mais il ne convient pas de discuter à fond de cet aspect du problème aujourd'hui.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 27 mai 1987

Le président: À l'ordre, je vous prie.

Nous accueillons cet après-midi les représentants de l'Association canadienne du véhicule électrique, en la personne de son président, M. Norman Wood et, bien sûr, de M. Art Bailey.

Monsieur Wood, êtes-vous prêt à commencer et à nous présenter vos collègues?

M. Norman Wood (président, Association canadienne du véhicule électrique): Merci, monsieur le président. Je serai bref et j'aborderai au plus vite l'objet principal de notre visite.

Nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître.

Notre association remonte à quelque 30 ans et a été mise sur pied par des gens qui croyaient fermement qu'une collectivité sans odeurs, sans bruits et sans toxines contribuerait naturellement à un meilleur style de vie. Avec l'avènement de la technologie, nous avons adopté une approche industrielle de l'industrie et de la commercialisation. L'intérêt de notre association à l'égard de l'industrie est global.

Le Canada accueillera en novembre 1988 le neuvième Symposium international sur les véhicules électriques. Cette réunion permettra aux acheteurs de flottes canadiens de tester sur place les véhicules provenant de divers pays. Le ministère fédérale de l'Énergie, des Mines et des Ressources a entériné moralement et financièrement cette entreprise, dans le cadre de son programme de consultation «Confluence énergétique». Nous avons l'intention de tout faire pour que la présence du gouvernement fédéral soit reconnue, pour des raisons que j'expliquerai plus tard.

As far as marketing is concerned, the situation in Canada is different from what goes on elsewhere, even if pollution sources are always the same. In other countries, there is often a state organization whose mandate is the development and distribution of energy sources. These organizations have research centres that concentrate on the development of an electrical vehicle. In Canada and in the U.S., things are different. In the United States, energy companies are private and have their own research sector, but they lack an important ingredient, just as we do here in Canada.

In Canada, electrical energy is very abundant, and Americans acknowledge this fact. Even if it is of provincial jurisdiction, there might still be a federal program. But it is not up to us to discuss this matter today.

[Texte]

L'ingrédient qui manque, c'est que l'industrie automobile ne se sent pas obligée de s'impliquer. Nous avons un problème d'orientation qui nous retarde; nous ne pouvons pas atteindre aussi rapidement qu'il serait souhaitable notre plein potentiel de construction de véhicules électriques. Ces véhicules utiliseraient notre plus grande ressource, l'électricité, qui est une ressource renouvelable.

Therefore, Mr. Chairman, may I present with great pride our witnesses today—all members of the Electric Vehicle Association of Canada and, as a matter of fact, all on the board, including Art Bailey, chairman of the environment aspects of the Electrical Vehicle Association of Canada. I do not know if he is an honorary member, but certainly we use him, we listen to him, as the whole world does: Dr. Wilfred Fischer of Brown, Boveri & Cie, the man very responsible for transferring a great deal of battery technology from their laboratories to ours and a product that will perhaps put Canada in the forefront, in North America at least. Duncan Newman is responsible for battery and vehicle development at Powerplex Technologies Inc. Powerplex is a joint venture of Brown, Boveri and Magna International. Dave Sedgwick is also from Powerplex, in an administrative and marketing capacity.

Mr. Duncan Newman (Powerplex Technologies Inc.): The purpose of my presentation is not to describe in perhaps simple terms what is taken as tacitly understood, that electric vehicles are good, but rather to examine what the state of urban transportation, particularly urban in this case, is today and what measures are being taken now in Canada to reach the as yet elusive goal of popular electric vehicle transportation. So it is necessary to examine some of the basic engineering principles of vehicle traction.

Obviously, what is necessary is a prime mover which must turn wheels, and there are very many kinds of prime movers. But the vehicles we all take for granted use a class of prime mover, the heat engine, which we take for granted of course, but it has many serious drawbacks, not the least of which is efficiency. It takes an enormous amount of very low-quality energy—heat—and from it derives a small portion of useful high-quality-energy, mechanical motion. That is the second law of thermodynamics, and it is unavoidable that we get any more than that from internal combustion engines. Simply the size of the radiators is testimony to the wastefulness of the system.

For the design to work, also very elaborate subsystems are necessary, as we all know, to do with computer-controlled ignition and fuel injection. And, of course, not

[Traduction]

The missing ingredient is the following: The automobile industry does not feel compelled to get involved. This lack of direction is holding us up; we cannot reach as fast as we could our full potential in building electrical vehicles that would use our greatest renewable resource, electricity.

Par conséquent, monsieur le président, je vous présente avec grande fierté mes collègues d'aujourd'hui qui sont tous membres de l'Association canadienne du véhicule électrique et qui font tous d'ailleurs partie de son conseil d'administration, y compris Art Bailey qui est le président du Comité sur l'environnement à l'Association canadienne du véhicule électrique. Je ne sais pas s'il en est un membre honoraire, mais nous faisons en tout cas appel à lui, et nous l'écoutons avec grand respect, comme le fait le monde entier. Je suis donc accompagné de M. Wilfred Fischer, de Brown, Boveri & Cie., qui est la personne à l'origine d'une grande partie du transfert de la technologie concernant les accumulateurs, des laboratoires de la compagnie aux nôtres, et grâce à qui le Canada se retrouvera en tête, du moins en Amérique du Nord. Duncan Newman est chargé de la mise au point des accumulateurs pour véhicules à *Powerplex Technologies Inc.* Powerplex est une coentreprise de Brown, Boveri et de *Magna International*. Dave Sedgwick, également de Powerplex, est chargé de l'administration et de la commercialisation.

M. Duncan Newman (Powerplex Technologies Inc.): L'objectif de mon exposé n'est pas de décrire en termes simples ce qui est pris pour acquis, à savoir que les véhicules électriques sont plus sains que les autres; je m'attarderai plutôt aujourd'hui sur le transport urbain, tout particulièrement, et sur les mesures que prend le Canada pour atteindre l'objectif encore lointain du transport généralisé par véhicule électrique. Il devient donc nécessaire d'examiner certains des principes de base en matière de traction véhiculaire.

Il est évident que ce qu'il faut avoir, c'est un organe moteur principal qui fasse tourner les roues, et il y en a de plusieurs types. Les véhicules que nous prenons tous pour acquis utilisent un organe moteur principal, le moteur à chaleur, qui présente plusieurs désavantages de taille, dont le moindre n'est pas l'inefficacité. Il faut une quantité énorme d'énergie de très faible qualité—la chaleur—dont on dérive une toute petite portion d'énergie utile de grande qualité, c'est-à-dire le mouvement mécanique. Cela respecte la deuxième loi de la thermodynamique, et on ne peut donc s'attendre à obtenir beaucoup plus des moteurs à combustion interne. La taille des radiateurs témoigne de l'inutilité du système.

Pour que ce moteur fonctionne bien, il faut lui assortir divers systèmes secondaires très poussés, comme l'allumage à contrôle informatisé et l'injection de

[Text]

least are emissions controls which try vainly to reduce the toxic effluent that comes from the combustion process.

All this of course leads to an enormously complex and basically expensive power plant which, by virtue of the economic demand, the status quo and the millions of man-years of engineering development, have made it more or less affordable to everyone in the developed world. But why on earth should we continue to use these things that pollute so much, that consume the atmosphere's oxygen and give in return enormous amounts of carbon dioxide, carbon monoxide, nitrous oxides, and other things, and that work only by destroying a valuable liquid mineral of which there is an ever-depleting amount in the earth's crust?

Dave offered the facetious answer of 3% financing.

The answer is partially cultural, but it is also chemical. The real reason is that hydrocarbons store an enormous amount of energy in their chemical bonds, and since any motive power source must carry with it its own energy supply, a gas tank has turned out to be an awfully compact method of carrying that energy supply. And it is reckoned that when a gas tank is filled, the rate of energy transfer from the pump to the tank is of the order of 10 megawatts, which is a very respectable amount of power. It is something you only really physically see whenever you see a gas tank explode how much energy is really there.

Now, consider another type of prime mover, the electric motor, which we are also all familiar with. An electric motor is, by contrast, quite different. It is very efficient; it contributes perhaps 90% of the energy into useful output work. Only a small amount of warmth, not huge amounts of heat are produced. And it is very durable; it has only one moving part, the rotor. It is cheap, readily available, quiet, small, and of course perfectly clean. So electric motors are, in almost every engineering application, the prime mover of choice.

Also, there are recent advances in power semi-conductors; these the switching devices. Incidentally, these did not exist even 10 years ago. They have enabled wide speed range control for these types of motors, wherein one can start from zero RPM and accelerate with full torque, ideally suiting them in recent years to electric vehicles. Again, it is a by-product of the semi-conductor industry.

The motors can in fact be so small as to actually fit within the wheels of cars. You could have four-wheel

[Translation]

carburants. Il ne faut pas oublier non plus de contrôler les émanations afin d'essayer—en vain—de réduire les effluents toxiques qui proviennent de la combustion.

Tout cela vous donne un groupe générateur extrêmement complexe et coûteux dont la demande économique, le statu quo et des millions d'années-personnes consacrées au développement de l'ingénierie ont réussi à faire un véhicule que peut se permettre à peu près n'importe qui vivant dans un pays industrialisé. Mais pourquoi donc faudrait-il continuer à utiliser un moteur qui pollue autant, qui consomme l'oxygène de l'atmosphère, qui nous renvoie à son tour d'énormes quantités de dioxyde et de monoxyde de carbone, de protoxyde d'azote et de toutes sortes d'autres produits chimiques, et qui ne peut fonctionner qu'en détruisant un liquide minéral précieux dont la quantité diminue constamment dans la croûte terrestre?

Dave a répondu, à la blague, que c'était à cause d'un financement de 3 p. 100.

La réponse est en partie d'ordre culturel, mais également d'ordre chimique. La raison véritable, c'est que les hydrocarbures emmagasinent des quantités énormes d'énergie dans leurs liaisons chimiques; par conséquent, comme toute source d'énergie motrice doit transporter sa propre source d'approvisionnement, c'est le réservoir d'essence qui a fini par être une méthode très compacte de transport de cette source d'approvisionnement énergétique. D'ailleurs, lorsqu'on remplit un réservoir à essence, on a calculé que le rythme de transfert énergétique du poste d'essence au réservoir était de l'ordre de 10 mégawatts, ce qui représente une quantité d'énergie très respectable. Vous n'avez qu'à vous imaginer l'explosion d'un réservoir à essence pour constater combien il se dégage d'énergie.

Prenons maintenant un autre type d'organe moteur principal, le moteur électrique, que vous connaissez également. Le contraste est frappant. Le moteur électrique est très efficace, puisque environ 90 p. 100 de son énergie se transforme en travail utile. Il ne produit d'ailleurs qu'une petite quantité de chaleur. Il est très durable, il n'a qu'une seule pièce en mouvement, le rotor. Il n'est pas cher, peut être obtenu facilement, est silencieux, petit et évidemment tout à fait propre. Les moteurs électriques sont donc l'organe moteur principal de choix dans presque toutes les applications d'ingénierie.

Parlons aussi des découvertes récentes dans le domaine des semi-conducteurs énergétiques qui sont les instruments d'interruption du courant. Soit dit en passant, les semi-conducteurs n'existaient pas il y a 10 ans à peine. Ils ont permis de contrôler la vaste gamme des vitesses pour ces types de moteurs, et ont permis de passer de zéro tour par minute à une accélération utilisant toute la force du couple moteur, ce qui est idéal pour les véhicules électriques. Il s'agit encore une fois, d'un résultat secondaire des découvertes de l'industrie des semi-conducteurs.

Les moteurs peuvent être suffisamment petits pour être insérés dans les roues des voitures. On pourrait donc

[Texte]

drive with four very small compact motors in the wheels, and there is really even no need for a hood. Also, there are various other advantages that spring to mind: regenerative braking is a system wherein rather than dissipating the kinetic energy of the vehicle with heat, as in the brakes, it can instead be used to run the motors as generators and recoup some of the energy lost. Transmissions can be very simple. Reverse, for instance, can simply be a matter of changing the polarity on the motor.

In any stationary application the electric motor is always the best choice. No one would consider, for instance, running the elevators in a high-rise building with a V-8 engine; electric motors are always chosen. But in mobile applications, those that cannot be connected with a wire, the difficulty becomes one of storing electrons. Electrons are the fuel of electric motors. Electrons themselves are not very big and do not weigh very much, but they can really only be stored practically in an electric chemical system, primarily one classes this as a battery; and oddly, the very first battery ever to have been developed successfully, the lead-acid, is still the only battery that is really a commercially available one. And lead-acid, as the name implies, is full of lead and very heavy.

• 1545

To date, as you know, many efforts have gone on to make practical electrical vehicles using lead-acid batteries. They have been somewhat unexciting vehicles inasmuch as they have to carry about a tonne of lead in the batteries. They are great lumbering giants that do not accelerate very fast and certainly could not compete with our modern internal combustion engine vehicles.

So the business of Powerplex is batteries and advanced batteries. It is the product of a lot of research into various chemical systems that can be used.

The one we have settled on is called sodium/sulphur. Sodium and sulphur are the two elements used, and they are cheap and in readily available supply. They depend on a special type of ceramic separator called beta double prime alumina; and of course the technology is quite involved at this stage. The technology we are involved with dates from back in the early 1970s with Brown Boveri & Cie, which Wilfred Fischer here represents.

The following slides will explain Powerplex's position as a company: where it is now, what work is going on today, and how much work remains to be done. I think it should not be assumed the batteries are by no means ready, but we are proud that we have several batteries and vehicles now, and we are running on the roads doing road testing. This is a battery that really does make an electric motor a practical powerful power plant for urban transportation. It is so light it is almost indistinguishable

[Traduction]

envisager un véhicule à quatre roues motrices abritant chacune un petit moteur compact, sans qu'il soit nécessaire d'avoir un capot. D'autres avantages me viennent à l'esprit, comme le freinage régénératif. En effet, au lieu de dissiper avec de la chaleur l'énergie cinétique du véhicule, comme c'est le cas dans les freins, l'énergie cinétique sert plutôt de génératrice pour le moteur, ce qui permet de récupérer une partie de l'énergie perdue. Il y a aussi la simplicité de la transmission. En effet, on peut facilement faire marche arrière en changeant simplement la polarité du moteur.

Le moteur électrique est évidemment le choix idéal pour toute application stationnaire. Personne n'envisagerait, naturellement, de faire fonctionner des ascenseurs d'un édifice en hauteur avec un moteur V-8; on choisit toujours un moteur électrique. Mais lorsque le véhicule est mobile, et que l'on ne peut pas le brancher, la difficulté est alors d'entreposer les électrons. Ce sont en effet les électrons qui sont le carburant des moteurs électriques; ils ne sont pas très gros et ne pèsent pas beaucoup, mais ils ne peuvent être entreposés de façon pratique que dans un système électrochimique, c'est-à-dire principalement dans un accumulateur; or, curieusement, le premier accumulateur à jamais avoir été mis au point avec succès, c'est-à-dire l'accumulateur au plomb, est le seul qui soit encore disponible à l'échelle commerciale. Et comme son nom l'indique, l'accumulateur au plomb est rempli de plomb et pèse très lourd.

Vous savez qu'à ce jour, on a déployé beaucoup d'efforts pour fabriquer des véhicules électriques à accumulateurs au plomb qui soient pratiques. On n'a pas eu beaucoup de succès, puisque ces véhicules doivent transporter à peu près une tonne de plomb dans l'accumulateur. Ce sont donc des géants encombrants qui n'accélèrent pas rapidement et ne pourraient certainement pas concurrencer les véhicules à moteur à combustion interne.

Powerplex s'occupe donc de mettre au point des accumulateurs de haute technologie. Notre recherche a donc porté sur divers systèmes chimiques.

Nous avons opté pour l'accumulateur sodium-soufre. Ce sont deux éléments peu coûteux et abondants. Ils dépendent d'un séparateur fait d'un type de céramique spéciale appelée «alumine bêta prime»; vous comprenez que la technologie à laquelle nous avons recours est très poussée et nous a été transmise au début des années 70 par Brown, Boveri et Cie, représentée ici par M. Fischer.

Les diapositives suivantes expliquent où en est la compagnie Powerplex: ce qu'elle fait aujourd'hui et ce qui lui reste à faire dans ce domaine. L'accumulateur idéal n'a pas encore été mis au point, loin de là; mais nous sommes fiers d'avoir fabriqué divers accumulateurs et véhicules jusqu'à maintenant, qui subissent actuellement les essais routiers. Voici un accumulateur qui fait des moteurs électriques un groupe générateur puissant et pratique pour le transport urbain. En outre, il est si léger, qu'on peut à

[Text]

in drive and riding characteristics from an internal combustion engine vehicle. We will have them on demonstration in Ottawa during Environment Week.

Powerplex is a joint venture between Brown Boveri, which is a very large Swiss-controlled but primarily West German company—the General Electric of Europe, one would say—specializing a lot in electric trains, train systems, and power-generation systems. Magna, as I think everyone knows, is a very large car parts producer in Canada. The joint venture between these two is Powerplex Technologies. Powerplex Technologies is now responsible for the development in North America of the North American version of the battery.

Of course the driving forces of these two simple things are the reduction of toxic emissions and cost and availability. One small sideline is that any electric vehicle, if it can be made practical, has a fuelling cost, at today's prices, of about one-fifth of gasoline. That is even at today's prices; and of course, as gasoline is in less supply, the driving force is even stronger. The world is simply waiting for the battery that can do it.

This is slightly scientific. It compares different chemical systems. There are many chemical systems around. The blue column pertains to the theoretical... that is, the energy that can be contained within a kilogram of the constituent parts theoretically; assuming no packaging or support systems, just the electrochemically active components. It can be seen that compared with other commercial systems, sodium/sulphur is a great deal higher than others for the weight. This is simply because sodium and sulphur are materials with a specific gravity quite close to that of water.

Lead-acid, being heavy and full of lead, is quite poor. However, lead-acid is the one used today. It is the one we use to start our cars in the morning. It is the one used in interior forklift trucks and golf carts, and of course vehicles for the handicapped. In those places where batteries are required, lead-acid is now used. Sodium/sulphur is our field.

This is also somewhat technical. This is called a Ragone plot. It is not important only that a lot of energy be stored in a battery for its weight, but also that a lot of power be available from it, for acceleration, for climbing hills. That is not an attribute of every battery. Even those that have high energy density do not always have high power density. So the aim is always to get up where you have high energy and high power.

[Translation]

peine le distinguer du moteur à combustion interne en ce qui concerne les caractéristiques de route. D'ailleurs, nous aurons un véhicule à vous montrer à Ottawa, au cours de la semaine de l'environnement.

Powerplex est une coentreprise, d'une part, de Brown Boveri, une très grande société contrôlée par des Suisses mais surtout ouest-allemande—en quelque sorte la *General Electric* de l'Europe—et qui se spécialise dans les trains électriques, les réseaux ferroviaires et les systèmes générateurs; et d'autre part, de Magna, un des très grands producteurs de pièces automobiles au Canada. Powerplex Technologies est le fruit de leur collaboration. Powerplex est maintenant responsable de la mise au point en Amérique du Nord de la version nord-américaine de cet accumulateur.

Les deux objectifs premiers sont naturellement fort simples: ce sont la réduction des émanations toxiques, d'une part, et la baisse du coût et une plus grande disponibilité des véhicules, d'autre part. Un des avantages secondaires de tout véhicule électrique, c'est que son coût d'alimentation en combustible, en prix d'aujourd'hui, représente environ un cinquième du coût d'approvisionnement en essence. N'oublions pas non plus que l'essence se fait de plus en plus rare, ce qui renforce encore plus notre objectif. Le monde entier attend simplement qu'on lui offre l'accumulateur qui remplira ce rôle.

Voici une diapositive plus scientifique qui compare les différents accumulateurs chimiques qui existent. La colonne bleue représente l'énergie théorique, c'est-à-dire l'énergie qui peut théoriquement être contenue dans un kilogramme des composantes électrochimiques actives, sans emballage ni support. Vous voyez donc que, comparé aux autres systèmes commerciaux, l'accumulateur sodium-soufre pèse beaucoup plus que les autres, parce que les deux éléments ont une densité proche de celle de l'eau.

L'accumulateur au plomb, donc très lourd, est le moins intéressant, même s'il est pourtant largement utilisé aujourd'hui. C'est celui qui nous permet de faire démarrer la voiture le matin. Il est d'ailleurs utilisé dans les chariots élévateurs à fourche et dans les voiturettes de golf, de même que dans les voiturettes pour handicapés. Partout où il faut aujourd'hui un accumulateur, c'est celui au plomb qu'on utilise. Mais ce qui nous intéresse nous, c'est celui au sodium-soufre.

Voici une autre diapositive relativement technique qui montre un diagramme de Ragone. Non seulement il est important d'emmagasiner beaucoup d'énergie dans un accumulateur, pour pouvoir transporter le poids de la voiture, mais il est également important de pouvoir puiser beaucoup de puissance pour accélérer et pour grimper les pentes. Or, ce ne sont pas tous les accumulateurs qui présentent cette caractéristique. Même ceux qui ont une haute densité d'énergie n'ont pas nécessairement une haute densité de puissance. L'objectif est donc de

[Texte]

These B-11 NaS are the sodium/sulphur batteries that have been built here in Canada so far. These lead-acids are quite a long way down by comparison. Nickel/zincs do not have the power density, even though their energy can be quite high.

The J-22AC driving cycle is used in the car industry. It is a standardized simulation of urban driving. It involves stopping and starting and going up hills and down hills according to a predetermined pattern.

• 1550

What this is doing is comparing the expected vehicle range for various chemical systems for batteries of the same weight; that is, batteries of 545 kilograms. That is a large battery, about 1,000 pounds of battery, half a tonne, sitting in the vehicle. It shows that lead-acid can really only attain about a 30- or 40-mile range and sodium/sulphur a 130-mile range. That range on a single charge is considered to be practical. Thirty miles on one charge has been the downfall of lead-acid because almost nobody can get away with that little range; for instance, an urban utility van.

This simply shows the development history of our companies since 1978. We started with very low watt-hours per kilogram and we have attained our goal, one could say; the question is one of lifetime now. But that slowly shows the progress of development at BBC and at Powerplex. The same goes for the power density curve. Lifetime is now probably our biggest problem. The mean time to failure in cycles is still a difficulty. It is imperative that the battery last a minimum of five years with no servicing, but that cycle life is still some time away and it is one of our main design objectives at the moment.

This is what the battery looks like in phantom view, showing that it is a large group of cylindrical cells, 360 of them. They each contain sodium/sulphur and the beta aluminum ceramic. The red and the blue on the front are simply the positive and negative, and that is where the electricity is drawn off and tapped straight into the motor through a controller.

The reason it is in a large container is because the battery operates hot, at 350° C. So it has to have a thermal control system and it is in what is really rather a large thermos enclosure, a double-wall evacuated container.

[Traduction]

fabriquer un accumulateur à haute énergie et à haute puissance.

La colonne des B-11 NaS représente des accumulateurs sodium-soufre qui ont été construits jusqu'ici au Canada. Les accumulateurs au plomb ne peuvent pas supporter la comparaison. Les accumulateurs nickel-zinc n'ont pas la haute densité de puissance, même s'ils ont une densité d'énergie très intéressante.

Ce sont les cycles propulseurs J-22 à courant alternatif que l'on utilise dans l'industrie de l'automobile. C'est la façon courante de simuler la conduite routière urbaine: on simule les arrêts, les démarrages, la montée et la descente selon un modèle prédéterminé.

Nous comparons ici la distance prévue pour le véhicule selon les divers accumulateurs chimiques de même poids, c'est-à-dire de 545 kilogrammes. Cela représente un accumulateur très lourd, d'environ mille livres ou une demi-tonne, assujéti à un véhicule. Vous voyez donc que l'accumulateur au plomb ne peut véritablement atteindre qu'une distance de 30 à 40 milles, par comparaison aux 130 milles que permet l'accumulateur sodium-soufre. Une telle distance, en ne le chargeant qu'une fois, est considérée comme pratique. La faible distance de 30 milles a d'ailleurs été la pierre d'achoppement de l'accumulateur au plomb, puisque cela ne vous permet de vous rendre nulle part, surtout pas si vous conduisez une fourgonnette urbaine de service.

Voici maintenant la progression historique des travaux effectués par nos sociétés depuis 1978. Alors que nous avons commencé avec un rapport watt-heures par kilogramme très faible, nous avons aujourd'hui pratiquement atteint notre objectif; il reste maintenant à accroître la durée utile de l'accumulateur. Voici donc les progrès accomplis par BBC et par Powerplex. C'est la même chose pour la courbe de densité de puissance. Mais la durée utile est sans doute notre plus grave problème à résoudre. La durée moyenne des cycles avant épuisement reste la difficulté majeure. Il est impérieux que la durée utile de l'accumulateur soit d'au moins cinq ans sans entretien, mais nous sommes encore assez loin de cet objectif premier.

Voici maintenant une vue de l'accumulateur qui fait voir le grand nombre—360—de piles cylindriques. Chacune contient du sodium et du soufre et le type de céramique appelé alumine bêta. Les couleurs rouge et bleue à l'avant-plan représentent le positif et le négatif, d'où l'électricité est prélevée et ensuite envoyée directement au moteur par l'intermédiaire d'un combinateur de couplage.

La grandeur du contenant s'explique par le fait que l'accumulateur fonctionne à chaud, c'est-à-dire à 350 degrés Centigrade. Il lui faut donc un système de contrôle thermique, et c'est le rôle que remplit l'enveloppe thermique qui est en fait un conteneur d'évacuation à double mur.

[Text]

This is a battery that is ready to be slid in, showing all its cells. You can see that it is still very much a laborious process and a hand-made device, using a lot of screw connectors, not at all the rendition one would have when finally in a Detroit-level production, but one we can build in our plant now.

These are the processes we use at our plant in Downsview. These are unique to us; they are not replications of a BBC process. They are home-grown developments: such things as the design of the cell casing, the corrosion protection layer. Corrosion is a big problem in these, and there are a lot of ancillary issues. Sulphur electrodes—that is half of the sodium/sulphur—is the sulphur.

We can show that there is kind of an injection moulding machine that has been designed at Powerplex here. We use electron beam welding to close the cells up, and of course there has been an enormous investment in testing facilities and electronics. That is in the cells.

Then cells become batteries here, as you see them being dropped into modules. We make all the battery components, or a great deal of them, and we send them over to BBC as part of our co-operative agreement.

We also convert vehicles. We have a vehicle shop. We do MTC. We use an autonomous group. The Ministry of Transportation and Communications in Ontario kindly does dynamometer testing to give us our range and acceleration figures. We have installed many of these vehicle components. They are made in limited production—they are not fully refined components—but they have turned out to be very reliable.

That is what the drive train looks like. It again would be considered as embryonic in electric vehicles because it is simply a big electric motor, the kind used in a fork lift, that is attached to a standard transmission, in our case a Chrysler transmission. The box on top is the electronic controls, which again are a great deal larger than they have to be when finally in production.

That shows it in the engine bay, showing really how small it is and how all the space under the hood is basically wasted, that we have just a small, simple, clean, quiet electric motor sitting in the bottom attached to the standard front-wheel-drive affair in the vehicle.

We made vehicles early on with lead-acid as well, and this is the comparison of how they worked. This is again that C-cycle, which is the simulation of urban driving. One thing that is pointed out is that the range is a great deal more with sodium/sulphur. Depth of discharge refers

[Translation]

Voici maintenant un accumulateur prêt à être inséré, dans lequel vous voyez les piles. Vous voyez qu'on le fabrique encore de façon laborieuse et à la pièce, en utilisant beaucoup de bandes de connection vissées; ce n'est absolument pas ce dont l'accumulateur aura l'air lorsqu'il sera fabriqué à la chaîne, dans une usine comme celle de Détroit. Mais c'est en tout cas celui que nous fabriquons aujourd'hui dans nos laboratoires.

Voici les procédés de fabrication que nous employons à notre usine de Downsview et qui nous sont particuliers; nous n'avons pas utilisé les procédés de fabrication de BBC. Nous faisons appel à des techniques qui nous sont propres, comme celles de l'enveloppe des piles et la couche de protection contre la corrosion. La corrosion est en effet un de nos gros problèmes, mais il y en a aussi beaucoup d'accessoires. La moitié des accumulateurs sodium-soufre sont constitués d'électrodes au soufre.

Voici maintenant une machine de moulage par injection mise au point à Powerplex. Comme nous refermons les piles en les soudant par bombardement électrique, nous avons dû investir des sommes considérables pour nous doter d'un laboratoire d'essai et d'électronique pour les piles.

Les piles, regroupées en modules, deviennent des accumulateurs. C'est nous qui fabriquons toutes les composantes des accumulateurs, du moins en grande partie, et nous les envoyons à BBC, comme le prévoit notre entente.

Nous convertissons également des véhicules de notre atelier. Notre groupe est autonome, mais le ministère des Transports et des Communications de l'Ontario effectue courtoisement tous les tests au dynamomètre pour pouvoir établir notre distance et notre accélération. Nous avons installé une bonne partie de ces composantes véhiculaires que nous fabriquons en quantité limitée—it ne s'agit pas de composantes tout à fait raffinées—mais qui sont très fiables.

Voici ce dont a l'air le groupe propulseur. C'est évidemment à l'état d'embryon, puisqu'il s'agit uniquement d'un gros moteur électrique, comme celui que l'on utilise dans les chariots élévateurs à fourche et qui sont attachés à une transmission standard, celle de la Chrysler, dans notre cas. Les contrôles électroniques se trouvent dans la boîte au-dessus, qui est encore une fois beaucoup plus grosse que ce qu'elle sera dans la production finale.

Voici maintenant la niche du moteur qui abrite le petit accumulateur et qui vous montre à quel point il y a de l'espace perdu sous le capot; voici donc à quoi ressemble un simple petit moteur électrique, propre et silencieux, lorsqu'il est fixé au fond de votre traction avant standard.

Comme nous avons fabriqué au début des accumulateurs au plomb, nous avons pu les comparer. Voici encore le cycle C, c'est-à-dire la simulation de la conduite en ville. On voit que la distance parcourue est beaucoup plus grande avec l'accumulateur sodium-soufre.

[Texte]

to the electric gas tank being empty at 100% and full at 0%.

• 1555

There are a host of other advantages of sodium/sulphur, which are perhaps too detailed to go into. Simply said, the performance of lead-acid decreases with the state of discharge, so that sooner or later it can no longer meet the test criteria; it can no longer accelerate fast enough, for instance, or climb up the hill at about 80%, and must quit. Sodium sulphur on the other hand produces very flat power; all the power is available regardless of the state of discharge. It is somewhat similar to a gas tank in that respect, in that the acceleration of a car is insensitive to the level of the gas tank.

So sodium/sulphur has a host of advantages in real practical cars. This was what our lead-acid system looked like—roughly a tonne of lead-acid batteries. These are very similar really to the batteries that are used in the car to start a car in the morning. They are in plastic containers as they contain a lot of sulphuric acid. One thing is that any battery needs a thermal control system because of the ambient temperature variations, especially in Canada. A cold battery really would not have enough power to get the car going, so it is necessary to put it in an insulated container and have heaters run around. As you know or may have seen, hydrogen bubbles can accumulate in lead-acid batteries, and with so many in one small place that is a real safety hazard. There has to be a powered venting system for the hydrogen, so there is a hydrogen exhaust pipe. Also, as you know, distilled water has to be added to these batteries from time to time; it has to be an automated system.

This is our sodium/sulphur vehicle that we now have running, and that is all you see from the back. We have full seating in the vehicle, a full seven seats. This is the one that was actually on the Hill some weeks ago. So this shows you that it is really a rather small intrusion into the vehicle and has the very high range. This one only weighs about 500 pounds, about the weight of, I guess, not quite three passengers. This view of it from under the seat shows you that it really can be a practical car in this case. It does not have to be a car full of batteries in order to run, but rather a real car with a small battery hidden away.

This is marketing information, simply an analysis of what the market is for vehicles of various ranges, and of course it is next to nil at the very low range, and over the 90- to 100-mile range on a single charge. That would really mean one day's service. There is a substantial market available. That of course is one of the commercial drivers for this.

It should not be forgotten that vehicles are not the only application, although they are primarily of interest. There is load leveling, and of course the space applications. For instance, submersibles and submarines all need long-term, high-power electric batteries.

[Traduction]

Le niveau d'épuisement que vous voyez ici permet de voir si votre accumulateur est chargé ou non.

Le sodium/soufre présente beaucoup d'autres avantages qui seraient peut-être trop long d'aborder. En termes simples, la performance de l'accumulateur au plomb diminue peu à peu de sorte qu'il ne pourra plus répondre aux critères tôt ou tard. Il ne peut plus accélérer assez vite ou grimper une côte à 80 p. 100. Le sodium/soufre pour sa part conserve toute sa puissance quel que soit le niveau de décharge. Il ressemble un peu à cet égard aux réservoirs d'essence en ce sens que l'accélération d'une voiture ne change pas avec le niveau du réservoir.

Le sodium/soufre présente donc toutes sortes d'avantages très commodes dans une voiture. Voici à quoi ressemblait notre système au plomb—environ une tonne d'accumulateurs au plomb. Il ressemble beaucoup aux accumulateurs qui servent à faire démarrer une voiture le matin. Il se trouve dans des contenants en plastique car ils contiennent beaucoup d'acide sulfurique. Il faut signaler que tout accumulateur nécessite un système de contrôle thermique à cause des fluctuations de la température ambiante, surtout au Canada. Un accumulateur froid n'aurait pas assez de puissance pour faire démarrer la voiture de sorte qu'il faut le placer dans un contenant isolé et l'entourer d'éléments chauffants. Comme vous savez, vous l'avez peut-être vu, des bulles d'hydrogène peuvent se former dans les accumulateurs au plomb et présenter un vrai danger dans un endroit aussi restreint. Il faut donc installer un tuyau d'échappement pour l'hydrogène. De plus, un système automatisé doit ajouter de l'eau distillée à ces accumulateurs de temps à autre.

Voici maintenant notre véhicule qui fonctionne au sodium/soufre, et c'est tout ce que vous voyez dans le coffre. Il y a sept places dans le véhicule. En fait, c'est celui qui était sur la Colline il y a quelques semaines. Vous voyez donc que cela ne dérange rien à l'intérieur et que l'autonomie est très grande. Cela ne pèse qu'environ 500 livres, le poids d'environ 3 passagers. Vous voyez sous cet angle qu'il prend très peu de place et ne change rien à la commodité de la voiture. Il n'est pas nécessaire de remplir la voiture d'accumulateurs, il peut s'agir d'une voiture ordinaire renfermant un petit accumulateur.

Nous avons ici des renseignements du point de vue de la commercialisation, c'est-à-dire une analyse du marché pour les véhicules de différentes dimensions, et bien entendu il est presque nul pour une autonomie courte, mais pour une autonomie supérieure à 90 ou 100 milles, pour un jour finalement, un marché considérable existe. C'est donc un des attraits commerciaux.

Il ne faut pas oublier que les véhicules ne sont pas la seule application, bien qu'ils soient la plus intéressante. Il y a aussi la régulation de la charge et bien entendu les applications spatiales. Par exemple, les submersibles et les sous-marins ont tous besoin d'accumulateurs électriques de haute puissance et de grande autonomie.

[Text]

Load leveling is a concept that is described here, and this is my last slide just to conclude. It shows how batteries can be used. This, incidentally, has acid rain implications as well for thermal generating stations because the stations only have to be sized for the medium demand, not for the peak demand, so they run much more efficiently. During periods of peak demand, the batteries are discharging to supply the grid; during periods of low demand, the batteries are being charged. The load leveling implies that the generating stations run at their optimum level at all times and the batteries cover the fluctuations in demand.

I hope that has given you some indication of where we stand and what the potential is. Thank you very much.

Dr. W. Fischer (Brown Boveri and Cie): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I would not like to go once more into the technical details. Let me only give you some indications of what we feel is important in that case from the German point of view and also from the Brown Boveri point of view.

Maybe it is interesting for you to know that we started that development in 1973 or 1972 with a study, which showed that the technical features, the economic features and also the environmental points of view were considered to be so good that we started that program. Of course in the meantime we have performed many, many studies in that field and each time we were convinced that our first conclusion was all right. That was the reason we continued to develop that kind of battery and electrical vehicles during all these years.

Now, maybe you should have an impression what that means. The money that was spent in the meantime amounts to about 200 million Deutschmarks, which I believe is the highest amount of money spent for any of the batteries in the world. I should add that about two-thirds of that money was spent from our own company and the rest came from our government.

• 1600

Also, if you are looking for the electrical wheel components, the motor and the controller that you need, they are about one-tenth of that money, which is also high, but of course the battery is the most important component. As Duncan Newman pointed out, we do not have other batteries just now that can be used for that purpose, or, if they are used, you are coming to a technical solution that is insufficient and also to a cost solution, which is not good enough.

Maybe I should just mention what we feel is very important. You have already heard that the energy, which can be translated into the range of electrical vehicle, is one important thing. For instance, as you have seen, it is four times better than what you can have with a lead-acid battery. It is also better than what you can have with other comparable new batteries that are in development.

[Translation]

La régulation de la charge est un concept que nous décrivons ici et je conclurai avec cette diapositive. Elle montre comment on utilise ces accumulateurs. Soit dit en passant, cela aussi aurait des effets sur les pluies acides car on ne doit tenir compte que de la demande moyenne et non de la demande de pointe des centrales électriques, de sorte qu'elles sont beaucoup plus efficaces. Pendant les pointes, les accumulateurs se déchargent pour approvisionner le réseau électrique et, lorsque la demande est faible, les accumulateurs se rechargent. La régulation signifie que les centrales électriques fonctionnent toujours à leur niveau optimal et que les accumulateurs font face aux fluctuations de la demande.

J'espère vous avoir donné une idée de notre position et du potentiel qui existe. Merci beaucoup.

M. W. Fischer (Brown, Boveri et Cie): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je n'aborderai pas aussi les détails techniques. Permettez-moi simplement de vous faire part de ce que l'Allemagne et aussi la société Brown Boveri jugent important à cet égard.

Il vous intéressera peut-être de savoir que ce programme a été lancé par suite d'une étude en 1973 ou 1972 qui avait montré que ce projet était très avantageux du point de vue technique, économique et aussi écologique. Bien entendu, depuis lors, nous avons réalisé de nombreuses études dans ce domaine et chacune nous a confirmé dans notre conviction. C'est la raison pour laquelle nous avons continué de mettre au point ce genre d'accumulateur et de véhicule électrique pendant toutes ces années.

Je devrais peut-être vous donner une meilleure idée de ce que cela représente. Depuis le début, nous avons dépensé environ 200 millions de marks allemands, ce qui est je crois le montant d'argent le plus élevé consacré à la mise au point d'un accumulateur dans le monde. Je dois ajouter que notre société a fourni les deux tiers de ces fonds et notre gouvernement le reste.

De plus, un dixième de cet argent est consacré aux éléments de la roue, au moteur et au contrôleur, ce qui est beaucoup, mais bien entendu l'accumulateur est l'élément le plus important. Comme l'a signalé Duncan Newman, il n'existe pas pour l'instant d'autres accumulateurs pouvant être utilisés à cette fin ou, s'ils sont utilisés, leur performance est insuffisante et coûte plus cher.

Permettez-moi simplement de mentionner ce qui nous semble le plus important. Vous avez déjà entendu dire que l'énergie décidant de l'autonomie du véhicule électrique est un aspect fort important. Par exemple, comme vous l'avez vu, elle est quatre fois supérieure à ce que fournit l'accumulateur au plomb. Elle est aussi supérieure à ce que fournissent d'autres nouveaux accumulateurs comparables qui sont en train d'être mis au point.

[Texte]

Also, the power is better. We feel that in the future, which is not yet the case, the lifetime will be better; also, the cost will be lower than other batteries. So we will finally come to a situation in which that battery can be used, and the vehicle should be at least as economical as our present solution. The investment costs would be a little bit higher, perhaps 10% to 20%, but the cost for the electricity, as Duncan pointed out, would be lower than the other one. So they would compensate each other.

I mention that because that is an aspect that is important, even if you are thinking of pollution effects, since if you did not have an economic and a technical solution, of course you could not talk about this environmental aspect.

For instance, one interesting point of view is that this is a closed system. There is no gas, so there is nothing coming out, as there is with other batteries today where you have to deal with hydrogen, for instance, if you are charging the battery.

So we still feel today, and I think that is more and more acknowledged in the world now, that sodium/sulphur is perhaps the best system that you can have. It is also comparable to our present solution, if we proceed to a point where it really can be built. Of course, there is also the question of mass production, so that means something still has to be done. Not everything is solved. Most of the technical problems have been solved, but the cost considerations and also the lifetime questions still have to be worked on. Thank you.

Mr. A. Bailey (Chairman, Government and Industry Relations Committee, Electric Vehicle Association of Canada): Mr. Chairman, it is a pleasure to be here. I must admit yesterday morning I went to hear Jim MacNeill, who is an old friend of mine from years ago, give his statement to your committee, and I could not help but think that Jim should have a more thorough understanding of the traction battery technology and traction battery development. Essentially, I think there is a tremendous opportunity within effective traction battery development to do a lot to help reduce the emission problem.

I do not think I am nutty enough to believe technology is going to get to the point where zero emission becomes reality. But I do believe at this point in time that we have a very good opportunity in Canada to make a big inroad into the R and D of traction batteries, and that could be a very plausible and effective help in the acid rain crusade. I think that this is the point that warrants more assessment and more examination.

• 1605

The truth of the matter is that there has been a very limited focus on battery R and D in Canada. I think I can say that both provincially and federally. But that is not to say there has not been some very effective work done in the past. And of course, I think this is the point that is worth more attention: that a major approach to traction battery development might yield a very effective answer to

[Traduction]

De plus, sa puissance est plus forte. Nous croyons qu'à l'avenir, ce n'est pas encore le cas, la durée utile sera plus longue et le coût inférieur à celui d'autres accumulateurs. Par conséquent, à un moment donné, cet accumulateur pourra être utilisé de façon aussi rentable que notre solution actuelle. Les investissements seraient peut-être supérieurs, 10 à 20 p. 100, mais l'électricité coûterait moins cher que dans l'autre cas et compenserait cet inconvénient.

Je le mentionne car, même si on pense aux avantages du point de vue de la pollution, il faut d'abord trouver une solution acceptable du point de vue économique et technique.

Un autre aspect intéressant est qu'il s'agit d'un système fermé. Il n'y a aucun échappement de gaz alors que d'autres accumulateurs laissent échapper de l'hydrogène lorsqu'on les charge.

Nous demeurons donc convaincus, et on le reconnaît de plus en plus dans le monde entier, que le sodium/soufre est probablement le meilleur système qu'on puisse avoir. Il est aussi comparable à notre solution actuelle si nous arrivons un jour à le construire. Évidemment, il faut encore résoudre le problème de la fabrication en série. La plupart des problèmes techniques ont déjà été réglés, mais il faut encore résoudre celui du coût et de la durée utile. Merci.

M. A. Bailey (président, Government and Industry Relations Committee, Association canadienne du véhicule électrique): Monsieur le président, je suis ravi d'être ici. Je dois admettre qu'hier matin je suis allé entendre Jim MacNeill, un de mes vieux amis, vous présenter son témoignage et je n'ai pu m'empêcher de penser que Jim devrait mieux comprendre la technologie des accumulateurs de traction. En substance, le développement d'un accumulateur de traction efficace présente d'énormes possibilités du point de vue de la réduction des émissions.

Je ne suis pas assez fou pour croire que la technologie permettra un jour de réduire ces émissions à zéro. Mais je suis convaincu que le Canada a maintenant l'occasion de faire une percée dans la mise au point des accumulateurs de traction et d'avoir ainsi un effet très positif sur la croisade des pluies acides. C'est l'aspect qui mérite le plus notre attention.

En fait, on s'est très peu intéressé au développement d'accumulateurs au Canada, que ce soit au niveau provincial ou fédéral. Mais cela ne veut pas dire que des travaux très probants n'ont pas été effectués dans le passé. Le point qui mérite le plus votre attention, c'est bien entendu qu'un programme de développement d'un accumulateur de traction pourrait permettre de résoudre

[Text]

a large portion of your emission problem. We all know that with nitrous oxide certainly there has been progress in getting cleaners for the exhausting system. But I think the potential for zero-emission, no-exhaust, closed systems is much more effective and worth while to pursue, particularly given the nature of the comments in the Brundtland report.

The sum dimensions of the Brundtland report are quite frightening. I think here what we have in Canada is an opportunity to mount a significant traction battery R and D program that could really bring some very effective measure of relief to the main problem you people as a committee are trying to cope with. Certainly you can appreciate from Duncan Newman's comments, and also from Wilfred's comments, that a system that does not exhaust, if it has the capacity to do a basic transportation job just on the automobile, could be a real boon, particularly in urban cores. Since we know the deadly soups that are being triggered in the metropolitan areas of the world are becoming more and more a vexatious concern, I think what we need to do in this country is put some time and effort behind traction battery development, because I think there is a very positive solution here that could go a long way towards helping what is obviously a very critical problem.

We have all heard in the last month or so tremendous stories about the breakthrough in superconductivity. I think the technology of super-conductivity and what it might do, with the development of the new materials, could aid and abet the whole idea of living better electrically in this country. Long-distance power transmission is going to be improved drastically with the evolution of the superconductivity cables, and that is going to mean a great productivity gain to electrical transmission, which of course would be needed if you see the evolution of mass use of electrical vehicles.

The current world population of ICEs is about 456 million units. That does not include lawn mowers and lesser devices, which also are a cause of exhaustion and pollution. That quantity of units represents a tremendous market for a traction battery. Of course, here I think we have a very definite opportunity for wealth creation. It seems to me if Canada really went at vigorous traction battery development activity, we could create a lot of new industrial development that might be a very promising thing for not only the North American market but export as well. It is probably going to be a situation where necessity is going to be the mother of invention.

What you have seen with the Powerplex demonstration here is you have something that is not quite there. Most of you people took a trip in the Chrysler van and saw roughly what it was all about. But it is not quite there and I do not think we want in any way to say that it is.

• 1610

What we are saying is that the time has come to get deadly serious about traction battery development. I think one of the basic elements of the Brundtland report would say that we have to focus on clean technologies. Well, here

[Translation]

une grande partie du problème d'émission. Nous savons tous que le protoxyde d'azote a grandement aidé à nettoyer le système d'échappement. Mais ce système fermé sans échappement présente un potentiel beaucoup plus intéressant surtout si l'on tient compte de ce que dit le rapport Brundtland.

Certaines conclusions de ce rapport sont assez effrayantes. Nous avons maintenant au Canada l'occasion de lancer un programme important de recherche sur les accumulateurs de traction, qui pourrait vraiment contribuer à régler le problème que votre comité tente de résoudre. Vous avez certainement conclu, d'après les observations de Duncan Newman et de Wilfred, qu'un système sans échappement pouvant être installé dans une automobile serait une vraie bénédiction, surtout dans les centres urbains. Etant donné que les soupes mortelles dans lesquelles baignent toutes les régions métropolitaines du monde deviennent une préoccupation de plus en plus pressante, notre pays doit absolument consacrer du temps et des efforts au développement d'un accumulateur de traction qui contribuerait grandement à résoudre le problème.

Depuis un mois environ, nous entendons tous parler des merveilles de la supraconductivité. Je crois que la technologie de la supraconductivité et tout ce qui pourrait en découler, comme la mise au point de nouveaux matériaux, multiplierait les utilisations de l'électricité dans notre pays. Le transport de l'électricité sur de longues distances sera grandement amélioré par la fabrication de câbles supraconducteurs, ce qui accroîtra considérablement la productivité, condition essentielle de l'utilisation massive des véhicules électriques.

Le monde compte actuellement environ 456 millions de véhicules électriques. Ce chiffre n'inclut pas les tondeuses et autres petites machines qui sont aussi polluantes. Ce nombre d'unités représente un marché énorme pour un accumulateur de traction. C'est une occasion réelle de créer la prospérité qui se présente à nous. Si le Canada se lançait sérieusement dans la mise au point d'un accumulateur de traction, il pourrait grandement stimuler l'industrie au profit non seulement du marché nord-américain mais aussi de celui de l'exportation. Dans cette situation, la nécessité sera probablement la mère de l'invention.

Vous avez vu, d'après l'exposé de Powerplex, que ce dispositif n'était pas tout à fait au point. La plupart d'entre vous sont montés à bord de la fourgonnette Chrysler et ont vu ce que cela pouvait donner. Mais il n'est pas encore réalité, et d'ailleurs nous ne le prétendons pas.

Nous disons plutôt qu'il est temps de s'attaquer sérieusement au développement de l'accumulateur de traction. Une des principales conclusions du rapport Brundtland est que nous devons nous concentrer sur les

[Texte]

is an opportunity. To the extent that Jim MacNeill was saying that the time is now, let us do it now. We have something here that is now, and something that could yield tremendous benefit to the country.

For example, I think it is a development that would cater to regional development. If you talk about a population of 456 million units, it is not hard to visualize a traction battery development in this country in the neighbourhood of 4 million to 5 million units a year, and 4 million to 5 million units a year is a lot of activity and a lot of opportunity. That wealth-creating opportunity harmonizes with Jim MacNeill's message yesterday; namely, what we would like to do is try to harness positive wealth-creating activity and new development and, at the same time, reduce the planetary peril we seem to be sitting under.

So I guess I have shot my bolt enough. I am simply saying that I think the time is now to start getting serious about traction battery development. I can say quite unequivocally that the interest of all western nations, with probably the one exception of West Germany, has been a pittance. Little or nothing has been done really to go at this. I think it is something that should be examined very seriously, and that is probably one of the messages I would like to highlight because it is high technology; it is the type. . . I do not think Duncan went into this in too much detail, but that battery you saw on the screen is a very high-tech instrument and it is good high technology. It is the type of thing that requires an educated work force and an educated production capability.

Therefore, I think we should pay more attention. I guess that is why we are here: we believe it is time to do something substantial, because the time clock is on. I will say no more. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bailey. Mr. Wood.

Mr. Wood: I would like to refer to Mr. Bailey's report. The association is very proud of that, and we thank him for it too. You have it in both languages now, do you?

The Chairman: Thank you very much. We are now open for questions. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Four brief questions. One has to do with waste disposal, how you are planning to tackle that aspect of when the battery is being phased out. Second, which airport has already adopted the electric approach in addition to the one described in your bulletin, which seems to be a source of immense frustration? It is heartening, though, to hear a director of the Electric Vehicle Association of Canada writing a letter expressing his dismay about deregulation these days. Then about the attitude of the "big three": what are the "big three" in North America saying or doing on this? Finally, what has been your success so far with the Department of Regional Industrial Expansion in the years leading up to now?

[Traduction]

technologies propres. Eh bien, en voici l'occasion. Jim MacNeill disait qu'il fallait agir maintenant, faisons-le. Nous avons à notre disposition une technique qui existe déjà et qui pourrait apporter d'immenses bénéfices à notre pays.

Par exemple, c'est un projet qui pourrait contribuer à l'expansion régionale. S'il existe 456 millions d'unités au monde, on peut facilement envisager de fabriquer de 4 à 5 millions d'accumulateurs de traction dans notre pays, ce qui représente beaucoup d'activités et de débouchés. Cette possibilité de créer la richesse répond au message que nous a laissé Jim MacNeill hier; notamment, nous voulons tenter de susciter le développement économiques tout en nous attaquant aux périls qui menacent notre planète.

Je crois avoir assez parlé. Je dis simplement qu'il faut maintenant envisager sérieusement la mise au point d'un accumulateur de traction. Je peux dire sans équivoque que les pays occidentaux, à l'exception de l'Allemagne de l'Ouest, ont démontré un bien piètre intérêt. A peu près rien n'a été fait dans ce sens. Il faut y songer très sérieusement, et c'est probablement un des messages sur lesquels je voudrais insister, car il s'agit d'une technologie de pointe; c'est le genre. . . Duncan n'a pas abordé tous les détails, mais cet accumulateur que vous avez vu sur l'écran fait appel à la technologie de pointe. Sa production nécessite une main-d'oeuvre et des installations spécialisées.

Par conséquent, nous devrions nous y intéresser davantage. C'est pour cela que nous sommes ici: nous croyons qu'il faut agir maintenant car chaque minute qui passe est importante. Je n'en dirai pas plus. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bailey. Monsieur Wood.

M. Wood: Permettez-moi de vous signaler que l'association est très fière du rapport de M. Bailey, et qu'elle l'en remercie. Vous l'avez dans les deux langues n'est-ce pas?

Le président: Merci beaucoup. Nous passons maintenant aux questions. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Quatre questions brèves. La première porte sur la gestion des déchets. Comment pensez-vous disposer des vieux accumulateurs. Deuxièmement, quel aéroport a déjà choisi l'option électrique en plus de celui que vous citez dans votre dépliant et qui semble avoir beaucoup de problèmes? Il est encourageant, toutefois, de voir que le directeur de l'Association canadienne du véhicule électrique a écrit une lettre pour exprimer son désaccord devant la déréglementation. Troisièmement, qu'en est-il de l'attitude des trois grandes compagnies automobiles en Amérique du Nord à cet égard? Enfin, quel succès avez-vous remporté jusqu'à maintenant auprès du ministère de l'Expansion industrielle régionale?

[Text]

Mr. Wood: I will start with the last one. The Department of Regional Industrial Expansion I think would be asked for assistance if an industry was to be established somewhere.

• 1615

The industry as it is established now has been very well assisted by the Department of Energy, Mines and Resources, from a few years back. I believe it was a \$3 million overall thing there. That is for technology development under laboratory conditions. The moment a plant is to be contemplated, I do not think we will be shy about talking to DRIE.

I am sorry, sir. You made some remark about the airport, was it?

Mr. Caccia: The bulletin here has a story about the Gatwick Airport, and a letter to the Rt. Hon. John Moore, Secretary of State for Transport, from which it would appear that the British airports authority, although it has the equipment, is hesitant about proceeding, for a number of reasons. The question is which other airports are adopting the electric approach, if any, and has, in the meantime, since printing this, Gatwick gone ahead with the equipment you have—

Mr. Wood: Yes, June 24-25 is the All-Airport Show at Gatwick, and some of us here are hoping to get over to see that, because there is a marketing concept there. In the latest bulletin out from this project there are developments of various U.S. speakers, various pieces of equipment that are going to be used in airports. I would gladly send that to the committee, then, as an update.

I was responsible for plagiarizing that thing. I thought it was an interesting marketing problem, and it is with envy that we pick out other countries' marketing problems when we are still in the technological stage. I am not satisfied I know the answer, but what I gather is there is a union problem. They are using the excuse that these are not internal combustion engines, they could be hazardous, they could be this or that; and rather than getting in and resolving that aspect. . . the vehicles are sitting there doing nothing. It is a very provocative letter, and I thought the world of electric vehicles should read it, to understand the problems that could lie ahead. We will have these problems at every corner.

Mr. Caccia: Next is waste disposal—the disposal of the batteries.

Mr. Newman: A lot of concerns have been expressed about that. Having no heavy metals, not being heavy, it has light, readily decomposed elements. The main weight is the ceramic component, the beta double prime alumina, which is in fact closer to bauxite than it is to aluminum, and an inert mineral in itself.

[Translation]

M. Wood: Je commencerai par la dernière question. Nous demanderions l'aide du ministère de l'Expansion industrielle régionale si une industrie devait s'implanter quelque part.

L'industrie a certainement déjà reçu l'aide du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Elle était, je crois, de 3 millions de dollars. C'était pour des essais en laboratoire. Dès qu'il sera question de construire une usine, nous n'hésiterons pas à nous adresser au MEIR.

Vous avez également fait allusion à un aéroport?

M. Caccia: Ce bulletin contient un article au sujet de l'aéroport de Gatwick, ainsi qu'une lettre adressée au très honorable John Moore, secrétaire d'État au Transport, laissant entendre que l'administration des aéroports britanniques, même si elle dispose du matériel, hésite à l'employer pour un certain nombre de raisons. Quels sont les autres aéroports, s'il y en a, qui ont fait appel aux véhicules électriques, et depuis la parution de ce bulletin, l'aéroport de Gatwick a-t-il décidé de se servir du matériel. . .

M. Wood: Les 24 et 25 juin aura lieu à Gatwick le Salon des aéroports et certains d'entre nous espèrent en être, ne serait-ce que pour l'aspect commercialisation. Dans le dernier bulletin sur ce projet, divers spécialistes américains parlent du nouveau matériel destiné aux aéroports. Je puis le faire parvenir au Comité pour que celui-ci ait de l'information à jour.

J'ai décidé de reprendre le thème. Je pensais qu'il était intéressant de constater que d'autres pays ont déjà des problèmes de commercialisation alors que nous n'en sommes qu'au stade de la technologie. Je ne suis pas sûr d'avoir la solution, mais je pense que le problème tient aux relations industrielles. Les syndicats font valoir qu'il ne s'agit pas de moteurs à combustion interne, que ces technologies pourraient être dangereuses, etc. Plutôt que d'essayer de trouver une solution. . . On laisse les véhicules en plan. La lettre donne à réfléchir, et j'ai pensé que l'industrie des véhicules électriques devait en prendre connaissance afin d'avoir une idée des problèmes qui l'attendent.

M. Caccia: Il y a également la question de l'enlèvement des déchets ou des accumulateurs.

M. Newman: On a manifesté un certain nombre de préoccupations à cet égard. Comme ces accumulateurs ne comportent pas de métaux lourds, ne sont pas lourds eux-mêmes, leurs éléments se décomposent facilement. Le poids vient surtout de la céramique, de l'alumine bêta double prime, qui se rapproche plus de la bauxite que de l'aluminium et qui est un minéral inerte en soi.

[Texte]

One concern is that sodium on its own is reactive. So the batteries are generally discharged or the sodium dissolved away before they are disposed of. But otherwise they should—

Mr. Caccia: Dissolved how?

Mr. Newman: They can be dissolved in methanol, for one thing. They can also be dissolved in the sulphur. The battery can be discharged.

Dr. Fischer: We are just considering some studies in that field. The only serious components, as Duncan mentioned, are sodium and sulphur, since they could have some effects. We are thinking of recycling those. That is possible in principle. But real work in that direction has not yet been done. What would be done in that case is simply the cells would be destroyed and those would be taken out and recycled, put into sodium sulphides or sulphur and sodium, and reused.

Some experimental work will be started next year in that direction to put that really into order. Till now, of course, there has been no necessity. There are only a few cells for development, a few batteries. But in the next while it will be necessary to solve that.

With all the other components, as Duncan pointed out, we can do anything with them. With the electrolyte oxides the metal is normally aluminum, so that is no problem at all.

Mr. Newman: I think the question comes up because of things like nickel/cadmium batteries and lead-acid batteries, where cadmium is highly toxic and can get into the ground water, and so can the lead. That is not a case in this battery chemistry. There are no toxic heavy metals.

Mr. Dave Sedgwick (Powerplex Technologies Inc.): You had another question concerning the big three and their involvement in electric vehicles. Right now Ford has an AC drive program through the sponsorship of the U.S. Department of Energy. In that they are converting a series of Aerostar vans to AC power. It has the potential benefit of being a much cheaper engine than a DC motor. In fact, we are in final negotiations with them right now to supply them with sodium/sulphur batteries to support these vehicles.

Chrysler is assisting us in the engineering of converting their vehicles, and they provided a significant input there. General Motors' primary input to date has been they have initiated a market research program. It is a comprehensive program that will go across North America to determine where exactly their target markets are going to be. Early indications suggest that initially it will be at medium to large fleets of short-range vans, which, in itself, as

[Traduction]

En revanche, le sodium peut produire une réaction. Avant d'être jetés, les accumulateurs sont donc dépouillés de leurs charges et le sodium est dissous. Autrement. . .

M. Caccia: Dissous comment?

M. Newman: Peut-être dissous dans le méthane, entre autres. Il peut également être dissous dans le soufre. L'accumulateur peut être dépouillé de sa charge.

M. Fischer: Nous envisageons un certain nombre d'études sur ce sujet. Comme Duncan l'a indiqué, les seuls éléments qui peuvent avoir un effet quelconque sont le sodium et le soufre. Nous envisageons la possibilité de les recycler. En principe, c'est possible. Il n'y a cependant pas encore eu de travail à cet égard. En théorie, les cellules seraient détruites et le sodium et le soufre seraient recyclés, comme tels ou sous forme de sulfure de sodium.

Il y aura des travaux expérimentaux qui commenceront l'an prochain en vue de vérifier ces théories. Jusqu'à présent, de tels travaux n'ont pas été nécessaires. Il n'existe actuellement que quelques cellules ou que quelques accumulateurs et ils servent au développement. D'ici quelque temps, cependant, nous devons essayer de résoudre ce problème.

Pour ce qui est des autres éléments, comme Duncan l'a fait remarquer, nous pouvons en faire ce que nous voulons. Avec les oxydes électrolytiques, le métal employé normalement est l'aluminium, ce qui ne crée aucune difficulté.

M. Newman: Le problème se pose davantage pour les accumulateurs au nickel-cadmium et les accumulateurs au plomb; on craint que le cadmium et le plomb, qui sont fortement toxiques, n'infiltreront les nappes d'eau souterraines. Ces accumulateurs-ci ne comportent pas de métaux lourds toxiques.

M. Dave Sedgwick (Powerplex Technologies Inc.): Vous avez également parlé des trois grands de l'automobile et de leur intérêt pour les véhicules électriques. Ford actuellement a un programme de moteur CA avec l'appui du Département américain de l'énergie. Un certain nombre de fourgonnettes Aerostar sont converties de façon à utiliser le courant alternatif. L'avantage est que c'est beaucoup moins cher qu'un moteur à courant continu. Nous sommes dans une ronde finale de négociations avec Ford en vue de lui fournir des accumulateurs au sodium-soufre pour ces véhicules.

Chrysler nous aide pour ce qui est de l'aspect technique de la conversion des véhicules; son aide nous est précieuse à cet égard. Pour ce qui est de *General Motors*, son apport a surtout pris la forme d'un programme de recherche des marchés. *General Motors* a mis au point un programme englobant toute l'Amérique du Nord afin de déterminer quels sont les marchés possibles. Selon les résultats préliminaires, il pourrait s'agir des parcs moyens et des

[Text]

Duncan's slide showed, is a very big market. And they will further define that market.

Just from history, you can look at the big three in Detroit, and they have been notorious for their shortsightedness. We have seen how quickly they reacted to front-wheel drive in the 1970s.

You see the same thing with electric vehicles. Another problem with electric vehicles is there have been numerous false starts in the past. When we saw the energy crisis come around there were all sorts of promises of electric vehicles around the corner. And some people got very excited about them. One example is the marathon program Ontario Hydro was involved with, and of course they failed miserably. The technology was not ready.

Now, we have been at this technology—we meaning BBC—since the early 1970s, and we are only going to go to market when we really have something that is available. Right now, we are not quite ready, but we are getting very close.

Mr. Wood: May I follow up Dave's question, because I had forgotten the big three, and since you were somewhat pessimistic, I feel I can carry on to that cue. I referred to it when I was speaking in French about the missing ingredient.

I give you an example that is very significant. In the next issue of *Electric Propulsion* you will see an article by Hydro Quebec. They have a very comprehensive test pattern, using the Bedford van. Lucas Chloride, the big British electric power outfit, chose the Bedford I suppose as Powerplex and the Ontario government chose the Chrysler mini-van as ideal for their purpose.

Many, many years and many, many countries got involved in the test pattern of the Bedford van, not the least was the Electric Vehicle Development Corporation, which came into being on account of it, and have got a satisfactory test pattern throughout North America, which also includes Toronto—Ministry of Transport to Queen's Park.

We do not know what happened, but GM decided to stop making the Bedford, without any relation to the electric vehicle at all. So right through the industry they killed the electric vehicle, and it just did not give it the time of day.

I referred in my talk to the American associations which are privately owned and are expending millions of dollars. There is as much money there as you want, if you have a reason for it. And I would think they would bribe GM all the way to the bank, and GM does not really show that much enthusiasm. I have seen letters from them that "when there is an electric vehicle on the road, we are the ones who are going to have it, when". The "when" is one of the reasons we are here today. It is a little bit of moral

[Translation]

grands parcs de fourgonnettes de courte distance, lesquels constituent, comme la diapositive de Duncan l'indiquait, un marché assez considérable. *General Motors* essaiera de définir davantage ce marché.

Historiquement, les trois grands de Detroit ont toujours manifesté une grande myopie. Nous avons vu ce qui s'est passé avec les véhicules à traction avant au cours des années 1970.

La même chose est en train de se produire avec les véhicules électriques. Les véhicules électriques ont en plus des avantages d'avoir connu un certain nombre de faux départs dans le passé. À l'époque de la crise énergétique, il a beaucoup été question de l'émergence des véhicules électriques. Certains milieux ont manifesté beaucoup d'intérêt à ce moment-là. Il y a eu, par exemple, le programme marathon de l'Hydro Ontario, lequel a finalement échoué misérablement. La technologie n'était tout simplement pas au point.

En ce qui nous concerne, je veux dire la BBC, nous y travaillons depuis le début des années 1970 et nous ne voulons aller sur le marché que lorsque nous serons prêts. Nous ne le sommes pas encore tout à fait.

M. Wood: J'y reviens, parce que j'avais oublié les trois grands. Puisque vous semblez un peu pessimiste, j'estime que je dois ajouter quelque chose. Lorsque je parlais en français, j'ai fait allusion à l'ingrédient manquant.

Je vais vous donner un exemple qui est très important. Dans le prochain numéro *Electric Propulsion*, vous verrez un article de Hydro Québec. L'Hydro Québec a fait des essais très étendus avec des fourgonnettes Bedford. Lucas Chloride, la grande société britannique d'électricité, a également choisi la Bedford; Powerplex et le gouvernement de l'Ontario avaient de leur côté opté pour la mini-fourgonnette de Chrysler.

Il y a plusieurs années déjà, un certain nombre de pays avaient procédé à des essais avec la fourgonnette Bedford; cet effort avait donné lieu à la création de l'*Electric Vehicle Development Corporation*; les essais avaient été satisfaisants un peu partout en Amérique du Nord, y compris à Toronto, sous l'égide du ministère des Transports de Queen's Park.

Pour une raison ou pour une autre, GM a décidé de mettre fin à la fabrication de la fourgonnette Bedford, sans tenir compte de son application comme véhicule électrique. L'option électrique n'a donc pas eu de chance. Elle a été rejetée par tous les secteurs de l'industrie.

Dans mes observations préliminaires, j'ai parlé des associations américaines qui sont financées par des entreprises privées qui disposent de millions de dollars. Il y a de l'argent pour tous les projets. Elles pourraient convaincre GM, mais GM ne montre pas beaucoup d'enthousiasme. J'ai vu des lettres qui disaient: «lorsqu'un véhicule électrique sera en opération, il sera fabriqué par GM». C'est le «lorsque» qui nous amène ici aujourd'hui. Il faut essayer d'utiliser la persuasion morale pour faire

[Texte]

persuasion on the automobile companies to say that the technology is here. Now, it may mean some inconvenience on your production line, but think of the quality of life.

Mr. Caccia: Excuse me for interrupting you. You told us earlier that in other countries there is a marketing problem, whereas in Canada we are still at a technological stage. Why are we behind?

Mr. Wood: In England, for instance, which I think is close to the top, from my studies, you have these milk floats. There is a by-law that you cannot make noise until a certain time in the morning. These are horrible things, but they certainly solved that problem. We have places here where they are contemplating stopping traffic. Well, there is an ideal window for electric vehicles. But there should be more positive reasons than that.

In the chart you saw that a lead-acid battery will supply a certain percentage of the market. That is the North American market. It does not seem to be that is enough to go into production. They talked 10,000 to 20,000 vehicles before they will consider a production line.

The distances in Europe will allow for more use right now of electric vehicles. They do not, for instance, foresee the use of a 401, like we do. The range restriction is the reason. But we are working very hard to change that. There is a marketing job, and this symposium coming up will expose Canadian fleet buyers to vehicles. It is a secondary way of a market impetus.

• 1625

Mr. Blaikie: I wonder if you could tell us, if you had to choose a government policy right now, what would be the most beneficial to bringing these kinds of vehicles into the marketplace—actually, they have not been used—in reducing emissions and everything else. What do you want in a policy context? What would you like the government to do?

Mr. Bailey: If you view the smokestack and the exhaust pipe as two major problems in the whole aspect of air pollution, the idea of going after major traction battery development... When I talk about traction batteries, I mean traction batteries that can easily power the typical commuter auto mode. That sort of project, which I think is reasonably definitive, could do wonders for air clean-up.

The problem is that, until such time as the scientific and R and D community in government see a really good opportunity here and go after it, I do not think it is really going to happen. But what I comment on in my statement

[Traduction]

admettre à l'industrie automobile que la technologie existe. Pour l'industrie automobile, c'est quelque chose qui peut signifier la modification de la chaîne de production, mais c'est également quelque chose qui peut améliorer considérablement la qualité de la vie.

M. Caccia: Excusez-moi, vous nous avez dit un peu plus tôt qu'alors que d'autres pays avaient déjà des problèmes de commercialisation, le Canada n'en était qu'au stade de la technologie. Pourquoi trainons-nous derrière les autres?

M. Wood: En Angleterre, par exemple, c'est probablement un des pays les plus avancés sur ce plan, d'après mes études, il y a les parcs de véhicules de livraison du lait. C'est dû au fait qu'il y a des règlements qui interdisent le bruit avant une certaine heure le matin. Les véhicules en question sont horribles mais le problème a été résolu ainsi. Chez-nous, il est question d'empêcher la circulation automobile à certains endroits. Ce pourrait être une possibilité pour les véhicules électriques. Et il y a de meilleures raisons de faire appel aux véhicules électriques.

Dans le tableau, vous avez vu que l'accumulateur au plomb dessert un certain pourcentage du marché. C'est évidemment le marché d'Amérique du Nord. La production des véhicules électriques ne pourrait pas être suffisante. Il faudrait de 10,000 à 20,000 véhicules pour justifier une chaîne de montage.

Les distances en Europe sont plus propices aux véhicules électriques. Il n'y a pas de 401 comme ici. Donc, c'est encore une question de rayon d'action, mais nous y travaillons. Nous entendons également agir au niveau de la commercialisation. Lors du prochain colloque, nous ferons connaître les véhicules électriques aux acheteurs de parc automobiles canadiens. C'est une façon indirecte de pénétrer dans le marché.

M. Blaikie: Quelle serait la politique gouvernementale qui pourrait le mieux servir les véhicules électriques actuellement comme moyen de réduire les émanations et de régler un certain nombre de problème? Quelle politique le gouvernement pourrait-il adopter à cet égard? Parce que les véhicules électriques n'ont pas vraiment été utilisés encore.

M. Bailey: Si vous considérez que les cheminées industrielles et les tuyaux d'échappement sont actuellement des contributeurs importants aux problèmes de la pollution atmosphérique, l'idée de favoriser le développement des accumulateurs de traction... Lorsque je parle d'accumulateurs de traction, je veux dire des accumulateurs capables de déplacer des automobiles ordinaires servant au transport de ville. Un tel développement, qui à mon avis est raisonnablement avancé, pourrait faire des merveilles pour l'atmosphère.

Cependant, si les scientifiques et les chercheurs du gouvernement ne s'attachent pas vraiment à cette possibilité, il y a peu de chance qu'ils réussissent à s'imposer. J'ai dit dans mes observations préliminaires

[Text]

is that I think the time has arrived for a Manhattan-style project on traction battery development. I think it is close enough to be near enough, and therefore if people wanted to go at the leadership in NRC, the leadership in Transport, the leadership in EM&R, and the leadership in DRIE and say, look, why do we not do this. . .

Mr. Blaikie: How does that fit in with the entrepreneurs in your crowd if, just at the moment when they are getting close enough to be near enough, or near enough to be close enough, the public sector steps in and says, gee, this is a pretty good idea you guys have worked up, maybe we should have a piece of it?

Mr. Bailey: Here is the point. What you heard today in the way of a story is that the West German government has had the courage, since 1973, to promote and fund a development that has been quite costly to Brown, Boveri & Cie in Europe. But they have collaborated, and I think that collaboration has brought tremendous development to this point in time.

I am just taking this from the Brundtland report. They are saying that the time is now. Okay, if the time is now then why do we not get serious about now and take a look at what might be done here?

Mr. Blaikie: What is the likelihood of this coming on stream in West Germany and Canadians being in the position of importing these cars from Germany, the way they import Volkswagens now?

Mr. Bailey: No. I do not think that is the way it has worked out.

Mr. Blaikie: I am just asking if that is a possibility. We do import other German cars.

Mr. Wood: If Volkswagen is working on a battery development then I would say, that is fine, import them like you import Volkswagens. It is a matter of this battery technology being available to the automobile industry.

Mr. Sedgwick referred to Ford seemingly making quite a bit of progress. Chrysler are generous with their vehicles perhaps, but two weeks ago in Montreal I asked them why they are not showing their electrical vehicle to potential fleet buyers and they did not know they had one. So I am not too amenable to them.

In continuing to answer your question, a task force by the Department of the Environment is just one thought. We are not here to bash the oil industry, but they have never invented a damned thing. They did not invent internal combustion; they just made good use of it.

[Translation]

qu'il était temps de mettre sur pied un projet comme le projet Manhattan en vue de favoriser le développement des accumulateurs de traction. Les travaux sont certainement suffisamment avancés pour que les dirigeants du CNR, du ministère du Transport, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du ministère du Développement industriel régional montrent un certain intérêt. . .

M. Blaikie: Qu'en pense les entrepreneurs qui font partie de votre groupe? Au moment où vous approchez du but, justement, sont-ils prêts à accepter que le secteur public intervienne et s'adjuge une part du gâteau?

M. Bailey: Justement, vous avez entendu citer le cas aujourd'hui du gouvernement de l'Allemagne de l'Ouest qui a eu le courage, depuis 1973, d'encourager et de financer un tel effort. Brown, Boveri et Cie ici en Europe y ont également beaucoup investi. C'est une collaboration qui a quand même permis d'obtenir d'excellents résultats jusqu'ici.

Je me fie au rapport Brundtland. Et ce rapport indique est moment est propice. Si c'est le cas, pourquoi ne montrons-nous pas plus d'intérêt ici?

M. Blaikie: Pourrait-il arriver que le développement se produise en Allemagne de l'Ouest et que les Canadiens à un certain moment importent les véhicules électriques d'Allemagne, comme ils le font actuellement pour les Volkswagens?

M. Bailey: Ce n'est pas la façon dont la situation se présente actuellement.

M. Blaikie: Je demande seulement si c'est possible. Nous importons bien des voitures allemandes actuellement.

M. Wood: Si Volkswagen met au point des accumulateurs, très bien, importez-les comme si c'était des Volkswagens. Ce qu'il faut, c'est que la technologie des accumulateurs soit disponible à l'industrie de l'automobile.

M. Sedgwick a indiqué que Ford semblait faire des progrès. La société Chrysler semble généreuse avec ses véhicules, mais il y a deux semaines, lorsque j'étais à Montréal, j'ai eu l'occasion de demander à ses représentants pourquoi ils ne montraient pas leurs véhicules électriques aux acheteurs potentiels de parcs. Lesdits représentants ne savaient pas qu'ils avaient un véhicule électrique. Nous ne sommes donc pas sur la même longueur d'onde.

Pour répondre plus directement à votre question, le ministère de l'Environnement pourrait créer un groupe de travail. Nous ne sommes pas ici pour attaquer l'industrie pétrolière, mais cette industrie n'a jamais rien inventé. Ce n'est pas elle qui a inventé la combustion interne, même si elle a su en profiter.

[Texte]

I compare that to the utility companies. They are the ones that are going to see the meter rise. They are provincial. We know Hydro-Québec and Ontario Hydro, but we do not know about Manitoba Hydro. Then we will stop as we get near the oil-producing provinces and we might become a little squeamish. That would be overcome too. The utility firms in the U.S. have their private research organizations. They have here the Canadian Electric Association, but this is just not a serious thing with them. It is going to have to have a federal impetus and let provinces catch up to it.

• 1630

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I want people to understand that I am not trying to be cute or difficult here. I am trying to figure out whether there is a concrete policy proposal that you have to put before us or that you would like us, if we are persuaded, to put before the government—

Mr. Wood: Well, we would be happy to work on such a thing.

Mr. Blaikie:—other than just telling us what has happened so far and how wonderful it could be. I am sold; I want to know what it is that could be suggested.

Mr. Newman: We look at Japanese examples, sort of national missions called things like the moonlight and the sunlight programs. I think that is the scale of operation really required. This kind of development has historically really tested the metal of private companies. The purely economic benefits to them have sort of come and gone with the price of oil and so on. Many programs have done well and died simply because they could continue to be supported. This one is such a long-haul program because you are not just competing against the scientific problems, you are competing against what is an awfully highly developed technology now—that of internal combustion engines. Certainly if you were starting from both with a blank piece of paper, we would be there first. But we are dealing with the product of 120 years of engineering development, and it is extremely good by now

It is a long-term program that really needs more societal involvement because, after all, the benefits are not only economic to the company that makes them, but there are fewer tangible or monetary but more quality-of-life benefits to society as a whole.

Mr. Wood: We have to come back to you, Mr. Blaikie, or to the committee, on that one. I thank you for the questions.

Mr. Blaikie: I do not disagree, Mr. Chairman. I think most of the things that need to be done are not going to be done if we just leave it to the marketplace. That is why I am a New Democrat.

[Traduction]

Il y a bien les sociétés de services publics. Ce sont elles qui vont s'en ressentir au compteur. Elles sont provinciales. Nous savons ce qui se passe avec Hydro Québec, l'Hydro Ontario, mais nous ne savons rien au sujet de l'Hydro Manitoba. Nous n'osons pas aller jusqu'aux provinces productrices de pétrole. Cependant, c'est un problème qui peut également être résolu. Les sociétés de services publics aux États-Unis ont leurs propres organismes privés de recherche. Ici, il y a bien l'Association canadienne de l'électricité, mais elle ne prend pas la chose au sérieux. L'initiative doit venir du gouvernement fédéral; les provinces suivront.

M. Blaikie: Je n'essaie pas de vous créer des difficultés ou quoi que ce soit. Je vous demande simplement si vous avez une politique concrète à nous suggérer afin que nous puissions la soumettre au gouvernement, si nous sommes d'accord. . .

M. Wood: Nous voulons bien nous y attaquer.

M. Blaikie: . . . quelque chose d'autre que des généralités sur l'avancement du projet et ses avantages. Je suis convaincu. Je voudrais seulement avoir une proposition concrète.

M. Newman: Au Japon, il y a le système des missions nationales, dont découlent des programmes comme le programme clair de lune et le programme lumière du soleil. Il nous faut mobiliser de la même façon. Ce genre de développement a historiquement forcé les sociétés privées à faire preuve de leur intérêt, qui a subi les mêmes fluctuations que le prix du pétrole. Beaucoup de programmes ont eu du succès, mais ont été abandonnés lorsque l'aide a pris fin. Ce projet est un projet de longue haleine parce que les problèmes qui s'y rattachent ne sont pas seulement d'ordre scientifique; nous devons faire face aussi à la concurrence d'une technologie déjà très développée, la technologie des moteurs à combustion interne. Si nous étions partis en même temps, nous aurions certainement été les premiers au fil d'arrivée. Cependant, nous sommes en concurrence avec une technologie qui a 120 ans d'avance et qui est actuellement à un stade très développé.

C'est un projet à long terme qui doit impliquer la participation de la société toute entière, parce que les avantages ne sont pas seulement d'ordre économique; il n'y a pas que les sociétés qui risquent de faire de l'argent, toute la société a des chances de voir sa qualité de vie améliorée.

M. Wood: Nous vous soumettrons quelque chose, monsieur Blaikie, ou nous soumettrons quelque chose au Comité à ce sujet. Merci de nous avoir posé la question.

M. Blaikie: Je suis bien d'accord avec tout ce qui vient d'être dit, monsieur le président. Je pense simplement qu'un grand nombre de choses risquent de rester en plan si elles sont laissées à l'initiative du seul marché. C'est la raison pour laquelle je suis néo-démocrate.

[Text]

Mr. Sedgwick: If you would like us to table a proposal—

Mr. Wood: That is my view, but I would have to get a consensus from the association in such a presentation.

Dr. Fischer: I think you could start with a question. The real question is whether to buy the cars from Germany or somebody else in the world. The decision is whether you would like to start that from your own country, or whether you want to take the high tech from somewhere else.

Another point is that the big three, or the small three in Germany, or wherever it is, are not really interested in that now because that is small stuff for them if it is not 5% or not 10% of their market. There are always small groups and you see they are interested. Even if they are small groups, they are already interested, but that is not a commercial interest—not yet—and they have to wait.

What is necessary to make that interest is to start—whether that is a Manhattan project or what else. The next steps are quite really that we have to make more batteries, that we have to test them on the streets. Whether you talk about 50 batteries next year or 500 batteries or more, that is the question which of course determines the speed of development.

These are, I think, the questions we can discuss, whether we proceed fast or proceed slowly, perhaps being confronted once more with an oil price situation in the world, and then we are not fast enough to make it at that time. We still have time to do that, and I think these are the decisions which have to be made.

Mr. Bailey: For instance, I think it is very clear right now that as a nation Japan has a focus on electric vehicle development as they have never had, and that has been brought about by the super-conductivity technology that has just blazed itself across the science community in the last year.

I think here in Canada we can exploit the super-conductivity technology and we can exploit our traction battery experience. I think it goes without saying that there is quite a bit of good electro-chemical capability in this country, but it has never been constructively harnessed in what I would call a major effort. Yet I think a major effort is possible. That is why in my report I made reference to the Manhattan project. During World War II when we were threatened, we decided we had to have a major effort, and we got major effort and we got a result.

• 1635

I think the same sort of mentality, organization and thinking, could lead to a major development here that would be very fruitful in terms of regional development and job creation and producing a high-tech product.

Mr. Caccia: The problem with you guys, it seems to me, is that you are making it unnecessarily complicated. You

[Translation]

M. Sedgwick: Si vous voulez que nous vous soumettions une proposition. . .

M. Wood: Je pense que ça serait une bonne idée, mais il faut que je sonde l'opinion de l'association.

M. Fischer: Vous pourriez commencer par vous poser la question à savoir si vous devez acheter les voitures d'Allemagne ou d'autres pays ou si vous devez essayer de les fabriquer dans votre propre pays. Voulez-vous acheter la haute technologie d'ailleurs?

Pour ce qui est des trois grands, en Allemagne ce sont les trois petits, ils ne sont pas tellement intéressés actuellement parce qu'ils y voient un marché minime. Pour eux, il faut que cette activité représente au moins 5 ou 10 p. 100 de leur marché global. Il y a peut-être de petits groupes qui sont prêts à agir, mais il n'y a pas encore suffisamment d'intérêt commercial pour le projet.

Pour susciter l'intérêt, que ce soit par l'entremise d'un projet Manhattan ou d'un autre projet, il nous faut essayer de fabriquer plus d'accumulateurs, et d'en faire l'essai sur la route. Qu'il s'agisse de 50 ou de 500 accumulateurs l'an prochain, ce qui est important pour activer le processus c'est la fabrication.

Donc, il nous faut également décider si nous devons procéder rapidement ou procéder lentement. Si nous sommes de nouveau devant une crise pétrolière mondiale, il se peut que nous nous apercevions que nous ne sommes pas allés assez vite. Nous avons cependant encore le temps de nous prémunir. À nous de prendre les décisions qui s'imposent.

M. Bailey: Il est très clair actuellement que le Japon manifeste plus d'intérêt que jamais pour les véhicules électriques. C'est sûrement dû à la technologie de la supraconduction qui a pris d'assaut la communauté scientifique au cours de l'année.

Nous sommes bien placés au Canada pour tirer parti de la technologie de la supraconduction et de l'expérience avec les accumulateurs de traction. Je pense qu'il va sans dire que ce pays a une bonne capacité électrochimique mais elle n'a jamais été utilisée d'une façon constructive dans le cadre dans ce que j'appellerais un grand effort. Mais je crois qu'un grand effort est possible. C'est pourquoi je mentionne le projet Manhattan dans mon rapport. Pendant la deuxième guerre mondiale, quand nous étions menacés, nous avons décidé de mener un grand effort et nous avons obtenu les résultats voulus.

Je pense que le même genre d'attitude, d'organisation et de pensée pourrait entraîner un important développement ici qui contribuerait beaucoup au développement régional, à la création d'emplois et à la réalisation d'un produit de pointe.

M. Caccia: Le problème avec vous-autres, semble-t-il, c'est que vous compliquez la vie indument. Dans cette

[Texte]

are telling us in this brochure that you have a CitySTROMer, that you have a VW Elektro-Kleinbus, and yet you still tell us that you are in a technological phase of development instead of telling us that you are ready to come forward with an application to drive for an industrial obligation in Canada. Quite frankly, I cannot follow you. How is it that in Europe you are facing a marketing problem and in Canada—evidently you are well connected amongst each other in a corporate sense—you are still in a technological stage? It does not make sense.

Dr. Fischer: I simply could state that, according to a study in Germany, the lead-acid battery is not able to make it with regard to commercialization. That is simply the high cost of the battery, which is connected to the high amount of lead which you need. The conclusion from this study is simply that we have to wait for a new battery. That was about three years ago, and that was one of the reasons we developed that battery. Now the time is right, and I am sure we will start in Germany. The question is, could it start here too? If we are coming down with the cost for that battery, it simply would mean the situation would change. We can calculate from that study. That study is continued now and I am sure the result will be that we will now be economic. "Will be" means if we mass produce that battery, but that of course is still the step to go.

The Chairman: Thank you. Mr. Ferland.

M. Ferland: Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue à nos amis. Ce que vous nous présentez est intéressant. Cependant, vous n'avez pas encore dit à ce Comité ce que cela représentait en termes de coûts. Qu'attendez-vous d'un programme de recherche et de développement? À combien s'élève le coût d'un programme de recherche et de développement?

Le gouvernement pourrait établir un programme de recherche et de développement, mais il pourrait en établir un d'un million de dollars ou de 50 millions de dollars. J'aimerais savoir ce que vous attendez du gouvernement. Quelle part l'industrie est-elle prête à investir? Dans quelle proportion le gouvernement devrait-il contribuer à ce programme de recherche et de développement canadien pour mettre en application votre nouvelle technologie?

M. Wood: C'est une bonne question. Elle ressemble à celle de M. Blaikie.

M. Ferland: Oui, mais je n'ai pas eu de réponse tout à l'heure.

M. Wood: Nous ne sommes pas venus pour cela aujourd'hui. Nous sommes venus pour vous démontrer comment nos travaux peuvent contribuer à régler le problème des pluies acides. Nous croyons que c'est bien évident, comme nous le disons dans notre brochure: nos émissions sont non toxiques. Il y a 400 millions de silencieux.

Ce ne sera pas long; on va se mettre ensemble. Ici, il n'y a que notre petite organisation de *Powerplex* qui s'occupe vraiment de ce problème. L'autre jour, j'ai

[Traduction]

brochure, vous nous dites que vous avez un CitySTROMer, un *Elektro-Kleinbus* de VW, mais vous nous dites aussi que vous êtes toujours à l'étape technologique de développement au lieu de proposer une application industrielle pour le Canada. Je vous dis en toute franchise que je ne peux vous suivre. Comment se fait-il qu'en Europe, vous faites face à un problème de commercialisation et qu'au Canada—évidemment, il existe des liens solides entre vos entreprises—vous êtes toujours à l'étape technologique? Cela n'a pas de sens.

M. Fischer: Je peux simplement dire que selon une étude effectuée en Allemagne, la batterie plomb acide n'est pas prête, du point de vue de la commercialisation. C'est simplement à cause du coût élevé de la batterie, vu la quantité importante de plomb dont on a besoin. La conclusion de cette étude, il y a trois ans, était simplement qu'il nous fallait attendre une nouvelle batterie. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons mis au point cette batterie-là. Maintenant le moment est propice et je suis sûr que nous commencerons en Allemagne. La question est de savoir si on pourrait aussi commencer ici. Si le coût de la batterie diminuait, la situation changerait. Nous pouvons faire le calcul d'après l'étude. L'étude se poursuit maintenant et je suis sûr que la conclusion sera que la batterie est maintenant rentable, à condition qu'on la fabrique en série, ce qui est logique.

Le président: Merci. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: I would first like to welcome our friends. What you present to us is interesting. Nevertheless, you have not yet told the committee what it would mean in terms of costs. What do you expect from a research and development program? What is the cost of such a program?

The government could establish a research and development program, but it could be for \$1 million or \$50 million. I would like to know what you expect of the government. What proportion is industry prepared to invest? What proportion should the government contribute to this Canadian research and development program to implement your new technology?

Mr. Wood: That is a good question. It is similar to Mr. Blaikie's.

Mr. Ferland: Yes, but I did not have an answer just now.

Mr. Wood: That is not why we came today. We came to show you how our work can contribute to solving the acid rain problem. We believe it is quite obvious, as we say in our brochure: Our emissions are non-toxic. There are 400 million mufflers.

It will not take long, we will get together. Here, there is only our small *Powerplex* organization that is really looking into this problem. The other day, I asked EPRI in

[Text]

demandé à EPRI, aux États-Unis, une mise à jour sur sa brochure de 1982. Il y avait une dizaine d'organisations qui fabriquaient des automobiles. On nous a dit qu'il n'y en avait plus qui en faisaient. M. Caccia demande comment il se fait que nous en voyons en Europe. On dirait que ce sont toujours des essais sur le marché.

• 1640

Cela va coûter 50 millions de dollars, mais seulement pour la recherche et le développement. Il faut trouver une manière de faire un rapport sur l'*input* intellectuel des provinces parce que ce sont elles qui ont les sources d'énergie. Il serait peut-être bon de mettre en application le *power grid*.

Je n'aime pas parler au nom des autres, mais je crois que cela n'a pas tellement d'importance pour les compagnies d'électricité. Si on demande 100 millions de dollars au gouvernement fédéral, quelqu'un va dire: Oui, mais c'est l'Hydro-Québec qui va bénéficier de cela; combien d'argent investissent-ils? Ce ne sera pas facile. Il va falloir qu'on se mette ensemble, dans notre organisation, pour faire une étude de marché. On a de bonnes études qui viennent des États-Unis. On sait que chaque *fleet* compte en moyenne six automobiles et que la plupart des gens sont prêts à se doter tout de suite de deux véhicules mus à l'électricité. De plus, on sait que les véhicules électriques pourraient combler 80 p. 100 des besoins commerciaux.

Alors, c'est frustrant quand quelqu'un demande comment il se fait. . . La batterie de plomb n'est pas assez bonne. Cela fait longtemps qu'elle existe, mais nous sommes trop exigeants pour cela. Le sodium de soufre coûte très cher actuellement; il vaut mieux ne pas y penser. Mais comme pour la chauffeuse d'eau, on pourrait les louer. Quand on en aura fait une centaine, on pourra dire au gouvernement ce que cela va coûter, mais on a encore beaucoup d'études à faire.

M. Ferland: Je comprends très bien votre argumentation. Parlons de sécurité. Lorsqu'une batterie ordinaire se renverse, son contenu se déverse dans la nature et corrode la carrosserie. Dans le cas de votre batterie, que se passe-t-il quand le véhicule se renverse?

Mr. Newman: The classic answer to this is to compare it with accidents that involve gas tanks; and there the difference is quite dramatic.

Of course it is a concern. Many experiments have been done, mostly in Germany, by the approval board TÜV, associated with sliding batteries on sleds to simulate 50-kilometre-an-hour collisions, turning them upside-down, firing bullets through them, setting gasoline fires under them. Results to date have been very encouraging and satisfactory compared with gasoline tanks.

It is a technical issue. The fact that the cells are surrounded by a highly insulating thick container makes them much safer and less likely to leak than, for instance,

[Translation]

the United States for an update of its 1982 brochure. There were about 10 organizations manufacturing automobiles. We were told that there were none left making them. Mr. Caccia asked how come they can be seen in Europe. We would say that they are still being test marketed.

It will cost \$50 million for research and development alone. We have to find a way to report on the provinces' intellectual input, because they have the energy sources. It might be good to implement the power grid.

I do not like to speak for others, but I believe that is not so important for the electricity companies. If we ask the federal government for \$100 million, someone will say, "Yes, but Hydro Quebec is the one that will benefit from it. How much money are they investing?" It will not be easy. We will have to get together in our organization to do a market study. We have good studies from the United States. We know that each fleet has on average six cars and that most people are ready to acquire two electrically powered vehicles right away. Furthermore, we know that electric vehicles could meet 80% of commercial needs.

So it is frustrating when someone asks how come. . . The lead battery is not good enough. It has been around for a long time, but we are too demanding to accept it. Sodium sulphur is very expensive now; it is better not to think about it. But that equipment could be rented, like a water heater. When we have made about a hundred of them, we can tell the government how much it will cost, but we still have many studies to do.

Mr. Ferland: I understand your reasoning very well. Let us talk about safety. When an ordinary battery overturns, its contents spill out into the environment and corrode the car body. What happens to your battery when the vehicle overturns?

M. Newman: La réponse classique à cette question, c'est de comparer ce qui se passe dans ce cas-là avec les accidents impliquant des réservoirs d'essence. Là, la différence est très dramatique.

Bien sûr, c'est une préoccupation. La commission de l'homologation TÜV a effectué de nombreuses expériences, surtout en Allemagne, dans lesquelles on a mis des batteries sur des traîneaux pour simuler des collisions à 50 km à l'heure, on a renversé les batteries, on les a pénétré de balles, on a allumé des feux d'essence au-dessus d'elles. Les résultats jusqu'ici ont été très encourageants et satisfaisants par rapport aux réservoirs d'essence.

C'est une question technique. Du fait que les cellules sont entourées d'un conteneur épais très isolant, elles sont plus sûres et moins susceptibles de fuir que la mince

[Texte]

the thin sheet metal that surrounds a gas tank. Also, there is no large, copious quantity of liquid to flow out and start fires. We are more than confident that safety is one of the least of our concerns.

Dr. Fischer: We have in Germany now permission from this institution mentioned to go on the street, according to these experiments. From that you can conclude that they feel it is safe now. Of course there is a remaining risk, but it is believed the risk is smaller than with the gasoline tank.

Mr. Wood: And that is provincial here.

M. Ferland: Une nouvelle technologie semble se développer présentement. C'est ce que j'appelle une utilisation intelligente du pétrole. On utilise la synthèse du pétrole pour produire des plastiques et, avec ces plastiques, on produit maintenant des moteurs en Ontario. Ce sont de petits moteurs pour l'instant, mais on en produira probablement de plus gros à l'avenir. Pour l'instant, les têtes sont en aluminium, mais elles seront plus tard en céramique. On prétend que la consommation de ces moteurs sera moindre que celle d'un moteur ordinaire de même type.

Dans n'importe quel projet, il y un rapport coûts-bénéfices. J'accepte votre principe de l'électricité, car on protège ainsi l'environnement. Il n'y a plus d'émissions de gaz toxiques.

• 1645

Les analyses que vous avez faites vous permettent-elles de conclure que si on produisait, par exemple, 50,000 ou 25,000 batteries par année, le prix de revient à l'unité serait suffisamment concurrentiel pour intéresser l'acheteur? Jusqu'à maintenant, rien de ce que vous avez dit ne me laisse croire que le prix de ces batteries pourrait devenir vraiment moins élevé si on les produisait à grande échelle.

M. Wood: Il est essentiel que le prix baisse. Il y a aujourd'hui des gens, même à Ottawa, qui fabriquent leur propre automobile électrique. Si on calcule le temps qu'ils y mettent, cela n'a pas de prix. Il y a des gens impatients, qui ne veulent pas attendre. Alors ils s'achètent des kits et font eux-mêmes la conversion. Il est impossible de calculer le coût de leur travail, etc.

Mr. Newman: It of course is a feeling mostly, because it is very much a question of economies of scale and when scale is high. I think if I looked at the principle of an internal combustion engine and tried to guess what it would cost 80 years hence, at the turn of the century, it would be very hard to gauge exactly how cheap it would be.

The vehicle itself is very simple; the battery is quite complex. And so the battery will be the lion's share of the cost to the vehicle. Our feeling is that it would still amount to slightly less than or possibly equal to the cost of cars today.

[Traduction]

feuille de métal, par exemple, qui entoure un réservoir d'essence. Par ailleurs, la batterie ne contient pas d'importante quantité de liquides qui peuvent se déverser et prendre feu. Nous sommes très confiants que la sécurité est l'une des moindres de nos préoccupations.

M. Fischer: À la suite de ces expériences en Allemagne, cette institution nous permet maintenant de circuler dans la rue. Vous pouvez en conclure qu'à leur avis, c'est sûr maintenant. Bien sûr, un certain risque demeure, mais on croit qu'il est moindre que pour un réservoir d'essence.

M. Wood: Et cela est du ressort provincial ici.

Mr. Ferland: A new technology seems to be developing now. That is what I call intelligent use of petroleum. Petroleum synthesis is being used to produce plastics and they are now making motors with these plastics in Ontario. For the time being, they are small motors, but larger ones will probably be made in the future. For now, the heads are aluminum, but later they will be ceramic. It is claimed that consumption for these motors will be less than for an ordinary motor of the same type.

In any project, there is a cost-benefit ratio. I agree with your idea about electricity, because that is a way to protect the environment. There are no more toxic gas emissions.

Do the studies you have made show that, for example, by producing 50,000 or 25,000 batteries per year, the unit cost might be sufficiently competitive to attract buyers? Nothing of what you have said up until now has convinced me that the price of these batteries could decrease substantially if they were produced on a large scale.

Mr. Wood: The price must go down. There are some people today, even in Ottawa, who build their own electric cars. When you factor in the time it takes them, the price of those cars shoot way up. Some people are very impatient and do not want to wait. So, they buy kits and do their own conversion work. It is impossible to estimate the cost of their labour, etc.

M. Newman: C'est très subjectif puisque c'est essentiellement une question d'économies d'échelle. Il aurait été très difficile d'essayer de calculer au tournant du siècle, jusqu'où pourrait tomber le coût dans 80 ans, si la technique des moteurs à combustion interne devait être retenue.

Le véhicule lui-même est de conception très simple; c'est l'accumulateur qui est très complexe. Par conséquent, le coût de l'accumulateur comptera pour une très forte proportion du coût total du véhicule. Nous avons l'impression que le coût de ces véhicules pourrait

[Text]

Mr. Wood: With this new technology that Mr. Ferland referred to, the plastic border with the ceramic—

Mr. Newman: Ceramic engine parts are certainly extremely interesting, adiabatic engines that would run much more efficiently. On the environmental issue, you must know that makes the nitrous oxide problem even worse. The higher the temperature of combustion, the more nitrous oxides are produced, and, hence, more nitric acid and more acid rain are produced. That is the downside to it. It is trying to make the best of a system with fundamental flaws, inherent flaws. Certainly if we get a doubling of efficiency, it is still getting, perhaps, 15% where we only had 7%. But it is still not a breakthrough.

I think for certain applications, though, for instance, maybe long-distance trucking, this would certainly be an enormous advantage. I cannot say that we are fully qualified to actually even comment too deeply on it.

Mr. Sedgwick: All we can say is that we estimate that if we go into any kind of serious volume production, starting off at, say, 10,000 batteries a year, we anticipate an electric vehicle compared to an internal combustion vehicle would carry a price premium of somewhere in the neighbourhood of 10%. However, depending on what oil and gas prices are at the time, there will be a significant operating savings in refilling—electricity is much cheaper—and also in maintenance cost. You are basically dealing with a solid-state system versus an internal combustion system, where you have many parts moving up and down and back and forth very quickly, which naturally causes all sorts of wear and tear.

So there will be a strong cost-benefit advantage to going to an electric vehicle eventually. And as you get more at home with the technology, those benefits will increase exponentially.

M. Wood: L'expérience européenne pourrait nous être utile.

M. Ferland: Je voudrais avoir une précision. Ne croyez-vous qu'en construisant des véhicules électriques, on ne fera que déplacer le problème? C'est-à-dire qu'on passerait à la combustion de produits fossiles alimentant les centrales thermiques. Dans votre analyse, avez-vous prévu que les voitures seraient nécessairement rechargées en dehors des périodes de pointe? Avez-vous étudié cet aspect de la question? Si on déplace le problème, on ne règle rien, en fin de compte.

Mr. Sedgwick: I think you highlight one of the solutions, as you just mentioned, of the load-levelling aspect.

Mr. Ferland: It is incredible.

[Translation]

être légèrement inférieur ou du moins égal au coût des voitures produites aujourd'hui.

M. Wood: Étant donné la nouvelle technologie dont a parlé M. Ferland, à savoir la bordure en plastique et la céramique. . .

M. Newman: Les pièces de moteur en céramique sont certainement très intéressantes et les moteurs adiabatiques seraient beaucoup plus efficaces. Vous devez savoir que cette technologie ne ferait qu'aggraver le problème de la pollution aux hémioxydes d'azote. Plus la température de la combustion est élevée, plus la production d'hémioxydes d'azote augmente et, par conséquent, plus augmente la quantité d'acide nitrique et de pluies acides. Voilà l'inconvénient. Nous devons optimiser l'utilisation d'un système qui comporte des imperfections fondamentales et inhérentes. Toutefois, nous pourrions peut-être doubler l'efficacité et obtenir 15 p. 100 là où nous n'en obtenions que 7 p. 100. Mais ce n'est pas une découverte révolutionnaire.

J'estime toutefois que cette technologie pourrait apporter des avantages énormes dans certains secteurs notamment celui du camionnage au long cours. Je ne peux pas prétendre que nous ayons toutes les compétences voulues pour vous donner davantage de détails.

M. Sedgwick: Tout ce que nous pouvons vous dire, c'est que si nous nous mettons à produire un fort volume de batteries, par exemple 10,000 par année, nous prévoyons qu'un véhicule électrique se vendrait 10 p. 100 plus cher qu'un véhicule à moteur à combustion interne. Toutefois, selon le niveau des prix du pétrole et du gaz à ce moment-là, nous pourrions réaliser des économies appréciables en termes de ravitaillement—l'électricité est beaucoup moins coûteuse—et en frais d'entretien. Il s'agit essentiellement d'un système à état solide par opposition à un système à combustion interne composé de nombreuses pièces mobiles qui montent et qui descendent très rapidement, ce qui entraîne naturellement une certaine usure.

Ainsi, le véhicule électrique apportera finalement d'importants avantages au niveau de la rentabilité. Quand nous maîtriserons mieux cette technologie, ces avantages augmenteront de façon exponentielle.

Mr. Wood: We might draw on the European experience.

Mr. Ferland: I would like a clarification. Do you not think that by building electric vehicles we would only be shifting the problem? We would move to burning fossil fuels in our power generation plants. In your analyses, did you take into account the fact that the vehicles would necessarily have to be recharged outside peak periods? Did you study that aspect of the question? If we are only shifting the problem, we are not solving it.

M. Sedgwick: Vous venez de faire ressortir l'une des solutions quand vous avez parlé de l'étalement de la charge.

M. Ferland: C'est incroyable.

[Texte]

Mr. Sedgwick: That is right. We are of course going to be charging these vehicles in the evening when with hydro projects there is potentially all this energy being produced that is not being used, and it is very hard for it to be stored.

Another way to look at it is that we have all these vehicles out running on the road. It is very hard to control the emittance from these vehicles. They are also in places where populations are dense as opposed to a power generation plant where you can physically control the amount of emittance. It is much easier to get control of a big smoke stack than 60,000 vehicles out driving along on the road. It is great to say that catalytic converters will work, but six years down the road, how do you know all those catalytic converters are doing their job? It makes it much easier to harness the problem, even if you are relying on fossil fuels to create your electricity.

• 1650

Mr. Wood: But in Canada it is only 20%.

Mr. Newman: That is right; 20% fossil fuels.

M. Wood: Je pense qu'il n'y a seulement qu'une centrale nucléaire au Québec et qu'elle appartient à Hydro-Québec.

Mr. Newman: Versus more like 80 in Europe.

Dr. Fischer: Let me just mention from the point of view of our own country, there are a number of studies which show that if you assume both catalytic converters for the present cars and also some achievements made for power plants, nevertheless the electric solution would be, from a pollution point of view, a much better one, perhaps by a factor of 10 or so. And that is for our power mix, where we have about 60% coal, and the rest is nuclear, and you can forget about hydro.

Here you should be in a much better situation, since a much bigger part is coming especially from hydro and also from nuclear, so that ratio would be even better than in our case.

Mr. Wood: Is that report available? Any material you send us would be appreciated.

Dr. Fischer: We can make that available.

M. Ferland: Je vous remercie. Je n'ai pas d'autres questions pour l'instant.

The Chairman: Dr. Fischer, how are the emission controls in West Germany now, because they were not as strict as here? Since the great damage to the Black Forest of Germany, has the government come in with stricter controls on emissions?

[Traduction]

M. Sedgwick: C'est exact. Nous allons bien sûr recharger les batteries de ce véhicule en soirée quand les centrales hydroélectriques produisent de l'énergie excédentaire très difficilement emmagasinée.

Il ne faut pas non plus oublier que tous ces véhicules circulent sur les routes. Il est très difficile de contrôler les émissions de ces véhicules qui circulent aussi dans des zones à forte densité de population. Par contraste, on peut contrôler par des dispositifs les émissions des centrales thermiques. Il est beaucoup plus facile de contrôler les émissions d'une grosse cheminée d'usine que de 60,000 véhicules qui circulent sur les routes. C'est bien joli de dire que les convertisseurs catalytiques seront efficaces, mais comment saurez-vous, dans six ans par exemple, si tous ces convertisseurs le sont? Même si vous vous servez de combustibles fossiles pour produire l'électricité nécessaire, notre proposition est la meilleure solution au problème.

M. Wood: Mais cela ne représente que 20 p. 100 au Canada.

M. Newman: C'est exact; les combustibles fossiles représentent 20 p. 100.

Mr. Wood: I believe there is only one nuclear power plant in Quebec and it belongs to Hydro Quebec.

M. Newman: En Europe il y en a environ 80.

M. Fischer: Permettez-moi de vous expliquer la situation dans mon pays; plusieurs études ont été effectuées sur cette question et révèlent que même si toutes les voitures étaient munies de convertisseurs catalytiques et que les centrales participaient à un programme de contrôle des émissions, la solution électrique demeurerait la plus avantageuse au point de vue pollution. De fait, d'aucuns disent qu'elle serait dix fois plus avantageuse que les autres. N'oubliez pas que 60 p. 100 de l'énergie provient du charbon et le reste du secteur nucléaire. L'énergie hydroélectrique est donc hors de question.

Au Canada la situation serait beaucoup plus avantageuse puisqu'une plus grande partie de l'énergie provient du secteur hydroélectrique et du secteur nucléaire; la solution «électrique» serait donc beaucoup plus avantageuse pour le Canada.

M. Wood: Peut-on se procurer ce rapport? Tous ces documents pourraient nous être fort utiles.

M. Fischer: Nous pouvons vous le fournir.

Mr. Ferland: Thank you. I have no more questions for the time being.

Le président: Monsieur Fischer, que pouvez-vous nous dire des contrôles des émissions en Allemagne de l'Ouest? Nous savons qu'ils ne sont pas aussi stricts qu'au Canada. Le gouvernement a-t-il décidé d'adopter des contrôles des émissions plus stricts depuis qu'il a découvert les

[Text]

Dr. Fischer: It is very difficult, insofar as we are not only in Germany, we are in Europe, and with the European community, where they had a lot of struggle, Germany was pushing into catalytic conversion only partly with success. It is not yet introduced, but it will be introduced now. A rough estimate would be perhaps 5% to 10% of the cars up to now. It will be made in the next five to eight years, and so the situation will change. But if you make the comparison for both for the situation now and for the situation later, in both cases the comparison shows that the electric vehicle would have a big advantage with regard to pollution.

Mr. Wood: May I add that some towns in Switzerland prohibit internal combustion. Now, these things may not necessarily be efficient, but they are the only ones that get past the gate, so to speak. That is for survival of their ecology.

The Chairman: One other thing which Mr. Caccia mentioned and was touched on, what input are you having with all automobile manufacturers? Sure, they will make the bodies, but they are going to look with a pretty jaundiced view the idea of your providing the power in the battery. As I recall, Mr. Bailey, you stated that battery, give or take, was \$9,000 or \$10,000 at present figures. In other words, all they are going to have is the body itself, and then they are going to have to sell the body without anything, or else buy the battery; and this is going to put a great many of their employees out of work who are making engines and engine parts, because, as you well know, they have built-in obsolescence in these motors—they will only last so long.

Mr. Wood: I think we could all take a crack at that one. It is hypothetical, but I think Mr. Bailey referred to a few percentages at a time. In my view, they do not take it seriously now; they do not consider it a threat, and that is good, it allows us a certain amount of freedom, if you wish. As General Motors says, when there will be an electric vehicle, we will have it. So this is where government, I believe, will have to play a much more important role, or a dynamic role. For instance, a town in Switzerland says no internal. . . Head Island, somewhere in Carolina; it is a big housing development and only electric vehicles are allowed in.

• 1655

Modified golf carts would probably be enough to work inside that thing. There is a fellow outside of Ottawa who makes golf carts. That is good news to him, and what is good news for one is not necessarily bad for another. But I think the various components that are added to a car are positive. The battery, as it is developed, will belong to its

[Translation]

dommages causés par les pluies acides dans la Forêt noire en Allemagne?

M. Fischer: La situation est plutôt difficile parce que nous ne parlons pas simplement de l'Allemagne, mais de l'Europe; les membres de la Communauté européenne ne s'entendent pas sur la question; je sais que les efforts de l'Allemagne visant à promouvoir l'utilisation de convertisseurs catalytiques n'ont remporté qu'un succès très limité. Un programme à cet égard entrera en vigueur sous peu. D'après les calculs, 5 à 10 p. 100 des voitures seraient munies à l'heure actuelle d'un convertisseur. L'installation de ce dispositif se fera au cours des cinq à huit prochaines années; la situation changera donc progressivement. Mais si vous comparez la situation qui existe actuellement à celle qui pourra exister à ce moment-là, le fait demeure que le véhicule électrique serait plus avantageux car il est moins polluant.

M. Wood: J'aimerais préciser que certaines villes en Suisse interdisent l'utilisation de moteurs à combustion interne. Ces mesures ne sont peut-être pas à elles seules les plus efficaces, mais elles sont quand même utiles. Il en va de la survie de leur écologie.

Le président: M. Caccia et d'autres intervenants voulaient en savoir un peu plus long sur vos rapports avec les fabricants automobiles. Ils fabriqueront la carrosserie, mais ils ne seront certainement pas très heureux que vous vous chargiez de l'alimentation de l'accumulateur. Si je me souviens bien, monsieur Bailey, vous avez dit que l'accumulateur coûtait actuellement entre 9,000\$ et 10,000\$. En d'autres mots, ils n'auront que la carrosserie et c'est tout ce qu'ils vendront; s'ils voulaient vendre un véhicule muni d'un accumulateur, ils devraient tout d'abord l'acheter. Ainsi, les employés qui sont responsables de la fabrication des moteurs et des pièces de moteurs perdront leur emploi car, comme vous le savez, ces moteurs ont une durée utile limitée.

M. Wood: Nous pouvons tous essayer de répondre à cette question. C'est un commentaire hypothétique, mais je crois que M. Bailey a cité quelques statistiques là-dessus. À mon avis, ils ne prennent pas la solution électrique au sérieux; ils n'y voient pas une menace, ce qui est bien puisque cela nous permet de jouir d'une certaine liberté, si je peux m'exprimer ainsi. Comme le dit la société General Motors, lorsqu'il y aura un véhicule électrique, notre compagnie en aura un. À mon avis, c'est à ce moment-là que le gouvernement devra jouer un rôle beaucoup plus important ou beaucoup plus dynamique. Par exemple, une ville en Suisse interdit l'utilisation des moteurs à . . . Il y a Head Island, en Caroline, qui est un gros projet domiciliaire et où seuls les véhicules électriques sont autorisés.

Dans ce dernier cas, je crois qu'il suffirait d'utiliser des voiturettes pour le golf qu'on aurait modifiées. Il y a un type, à l'extérieur d'Ottawa, qui fabrique des voiturettes du genre. Il a été très heureux d'apprendre ce que l'on proposait de faire, il ne sera pas le seul à être avantage par un programme du genre. Je crois que les éléments ajoutés

[Texte]

developers. Someone will have to buy it from someone. I do not believe this should be a "big four"—and there probably is a "big four" now. There is not necessarily a need for someone else to get into the vehicular industry, because it well serves the market, but just influence that industry.

Mr. Bailey: I think, Mr. Chairman, we have to view the traction battery as basically an auto part. In other words, I do not think it poses a serious threat to the automotive industry. I think there is a factor of substitution and adjustment here.

It has not reached the point yet where precise analysis of the true economics of that can be made. But I think everything I detect and see in this regard is good, because, I think what it is doing is putting a more high tech product—it is adding to the high technology dimension of the automobile and the bus and the car and what have you. And I think this is good. So I do not view it as a threat. I think it should be viewed as an opportunity.

Dr. Fischer: I would like to comment on the question of job creation. It is very easy to talk about that, and I think you had a very good question. Let us consider our own situation—the Brown Boveri & Cie situation—where it is just speculation. If we make substitution, of course, we would at least for some time be responsible for that. And we would earn money.

I feel that you in Canada have a very similar situation. Let us think of the United States, for instance—the one who will be first in this electric vehicle business will make at least, for some time, some money. And that is job creation. Maybe it is really true that at the other side of the border it would be different, but that is the kind of speculation that we always have to make.

The Chairman: Dr. Fischer, I was led to believe that there is more interest here through your association, that the United States is more or less asleep. Is that right or wrong?

Mr. Wood: As an association executive I relate to their association executives, and we are quite close to one another. They were with this Bedford van. That was the solution. General Motors decided there would be no more Bedford. But, at the same time, we felt there was a trend towards replacing the lead-acid in the Bedford with a high density battery, perhaps sodium/sulphur or something else. That was just about to happen when the rug was pulled.

What the U.S. have now—I would not be sure of anything. I am not sure that GM has anything going,

[Traduction]

à une voiture sont utiles. L'accumulateur, lorsqu'il sera mis sur le marché appartiendra à ses créateurs. Quelqu'un devra l'acheter de quelqu'un d'autre. Je ne crois pas que ce nouveau secteur devrait être réservé à des «géants»—il est peut-être déjà trop tard. Il n'est pas nécessaire d'avoir un nouvel intervenant dans le secteur des véhicules automobiles; de fait, cette nouvelle industrie influencera simplement le secteur des véhicules automobiles.

M. Bailey: Monsieur le président, je pense qu'il faut penser à l'accumulateur de traction comme s'il s'agissait simplement d'une autre pièce automobile. En d'autres mots, je ne crois pas qu'elle mette en péril la survie du secteur de l'automobile. Il s'agit simplement d'une pièce qui en remplacera une autre, et le secteur pourra simplement s'y adapter.

Puisqu'il ne s'agit encore que d'un projet, aucune analyse précise des facteurs économiques n'a encore été effectué. Je crois cependant que tous les aspects sont positifs puisque, à mon avis, il s'agit simplement d'utiliser une pièce plus perfectionnée—et c'est comme si on utilisait des techniques de pointe pour les voitures, les autobus peu importe. Je crois que c'est une décision très positive, et non pas une menace; à mon avis, il faut y voir une occasion de perfectionner le secteur automobile.

M. Fischer: J'aimerais dire quelques mots sur la création d'emplois. C'est un sujet assez facile et vous avez posé une très bonne question. Prenons par exemple la situation dans laquelle nous trouvons—la situation de Brown Boveri & Cie. Tout cela est encore hypothétique. Si nous remplaçons l'accumulateur, évidemment, pendant une bonne période, nous en serions responsables et nous réaliserions des profits.

Je crois que la situation qui existe au Canada est semblable. Prenons par exemple les États-Unis. Celui qui décidera, le premier, de vendre le véhicule électrique fera de l'argent, tout au moins pendant une bonne période. Et cela permettra de créer des emplois. Il est vrai que la situation pourrait peut-être être différente de l'autre côté de la frontière, mais ce sont quand même des suppositions qu'il nous faut faire.

Le président: Monsieur Fischer, j'ai cru comprendre qu'aux États-Unis, l'intérêt envers votre association est moins grand qu'ici. Est-ce exact?

M. Wood: Je suis membre d'un conseil d'administration, et j'ai des contacts avec mes homologues au sein de leur association. De fait ils ont des liens très étroits. Ils ont participé au programme de la fourgonnette Bedford. C'était là la solution proposée. General Motors a décidé de mettre fin à la production de véhicules Bedford. Cependant, nous avons cru à l'époque qu'on se proposait de remplacer l'accumulateur au plomb des Bedford par un accumulateur de haute densité, peut-être au sulfure de sodium ou quelque chose du genre. On allait apporter ce changement lorsque cette décision a été annoncée.

Je ne sais vraiment pas quelle est la situation aux États-Unis actuellement. Je ne sais pas si la société GM oeuvre

[Text]

because it seems to me there would be industrial espionage and you would find out. The American people who have this passion for electric vehicles, those who are big, big fleet buyers—especially if they are into power-related industries—are knocking on our doors. As the Canadian association—now, I am not industrially based—I think it would be a dreadful pity, at this stage, if the technology were transferred to them without even a struggle.

Perhaps this will answer the questions asked by Mr. Ferland and Mr. Blaikie. There is a need for a federal initiative. The arrangement, I believe, with Brown Boveri & Cie was initiated by the Government of Ontario.

Dr. Fischer: That is right. When we started there were several groups in the United States still working in that field.

Mr. Wood: They chose Canada.

• 1700

Dr. Fischer: So for Canada, with the battery, it may be the unique situation now that just for company reasons, and other reasons, they have stopped their programs, and now you can draw two conclusions, the conclusion that they do not believe any more in that kind of battery, or other reasons. We strongly believe the last is the case; and of course that will not be so forever. I think that will be so only for a few years.

The Chairman: We are talking about the United States there.

Dr. Fischer: Yes.

Mr. Wood: It is a short breathing spell, which we want to capture.

Mr. Caccia: Two brief questions. One has to do with this announced experiment with 70 City STROMer VW Rabbits in the bulletin. The program was successful. Dr. Muller has decided to wind it down, for reasons explained here in the bulletin. In the bulletin you go on to indicate that 3,000 units are planned to be built in Berlin within three or four years. Is that a fact? If so, who will build them?

Dr. Fischer: That program will not happen, just for economic reasons. Nobody believed you could do it with a lead-acid battery, finally. It was planned with a lead-acid battery. So everybody is waiting for the new battery.

Mr. Caccia: From what you are saying, then, the 70 City STROMers were running with the old batteries, then?

Dr. Fischer: They are still running. From a technical point of view, that is quite a nice experiment; perhaps the best experiment in the world. We are pleased insofar as we see that our drive train systems are working in their cars

[Translation]

dans ce secteur, cependant, si c'était le cas, il y aurait certainement de l'espionnage industriel et on pourrait le savoir. Les Américains sont fascinés par les véhicules électriques; ainsi, ceux qui achètent des parcs entiers—particulièrement ceux qui oeuvrent dans le secteur de l'énergie, sont venus nous consulter. Pour ce qui est de l'Association canadienne—et je ne travaille pas pour l'industrie—je crois qu'il serait très dommage si la technologie leur était transférée sans résistance.

Peut-être cela répond-il aux questions posées par M. Ferland et M. Blaikie. Il faut un programme fédéral dans ce secteur. Je crois que c'est le gouvernement de l'Ontario qui a lancé le programme auquel participe Brown Boveri & Cie.

M. Fischer: C'est exact. Lorsque nous avons commencé ce programme, plusieurs groupes américains s'intéressaient à la question.

M. Wood: Ils ont choisi le Canada.

M. Fischer: Ainsi, pour en revenir au Canada, la situation est peut-être unique. Il se peut que pour certaines raisons, peu importe lesquelles, les compagnies aient mis fin à leur programme. Vous pouvez en déduire ce que vous voulez, vous pouvez penser, par exemple, qu'ils ne croient plus en l'utilité de ce type d'accumulateur. Nous sommes convaincus de fait que c'est le cas. Évidemment, les choses vont changer. Cette situation ne durera que quelques années.

Le président: Nous parlons des États-Unis.

M. Fischer: C'est exact.

M. Wood: C'est une bouffée d'air frais dont nous voulons profiter.

M. Caccia: J'aimerais poser deux petites questions. La première porte sur l'expérience annoncée dans le communiqué, celle que vous avez faite avec des voitures Volkswagen Rabbits de type 70 City STROMer. Ce programme a été couronné de succès. M. Muller a décidé d'y mettre fin et a expliqué pourquoi dans le bulletin. Vous précisez également dans ce document que l'on propose de fabriquer 3,000 véhicules à Berlin au cours des trois ou quatre prochaines années? Est-ce exact? Dans l'affirmative, qui les fabriquera?

M. Fischer: Ce programme a été abandonné pour des raisons économiques. Personne ne pensait qu'on pourrait le faire avec un accumulateur au plomb, comme on avait prévu. On attend donc le nouvel accumulateur.

M. Caccia: Ainsi, les 70 City STROMer étaient alimentées par des accumulateurs de type traditionnel?

M. Fischer: Ces voitures le sont toujours. D'un point de vue technique, c'est une expérience enrichissante. C'est peut-être la meilleure au monde. Nous sommes fort heureux, car nous avons constaté que nos systèmes

[Texte]

and we can test them. They will be repaired for the sodium/sulphur battery.

Mr. Caccia: The other question has to do with this. A government that is inspired by the principle of sustainable development, as you, Mr. Bailey, indicated to us, would one day, I suppose, have a policy whereby pollution-free vehicles would not be charged a federal tax, and the Treasurer of the Province of Ontario may also exempt that type of car from a tax, as, for instance, was done in a very marginal way in the late 1970s, when heavy cars with air conditioning had a higher tax than other cars. So there are some precedents and examples.

My question is this. In what year will you, as an association, come forward and ask the government of Canada for an exemption from federal tax on pollution-free electric vehicles?

Mr. Wood: I think we should start now. I thank you for the idea. It would create an awareness. Why wait until the day comes and say, oh my gosh, we forgot to ask?

Mr. Caccia: But you do not have the car.

Mr. Wood: No. But it is coming.

Mr. Caccia: My question is, when will you come forward and ask the Government of Canada of the day for that type of tax exemption?

Mr. Wood: We will confront them with what are the goodies available for such a thing. More than tax exemption will be insurance rates. You get a special licence now; and that is provincial.

I have just come back from a week or so in Scandinavia; two days with the Swedish government. They are testing 28 vehicles. I drove a few. They are still waiting for that secret battery. They have people all over Canada, too, working on fuel cells and what not.

In Finland they have their own battery firm. They are developing a special car, a taxi, for downtown Helsinki. They said, of course lead-acid is our bread and butter; it is government policy; we have to use it. But they are half interested in what we are doing here—more than half.

So it is going to happen all over the place. But if I asked each fellow here to put down how long... I blew my stack when someone said 15 years a year ago. We would like to think in terms of five years.

Mr. Newman: That is about right.

[Traduction]

d'entraînement fonctionnent dans leurs véhicules, et nous pouvons les mettre à l'essai. Ils seront réparés avant l'installation de l'accumulateur sodium/soufre.

M. Caccia: Voici mon autre question. Un gouvernement qui cherche à obtenir un développement continu, comme vous nous l'avez signalé, monsieur Bailey, proposera, je suppose, un jour que les véhicules non polluants ne soient pas visés par une taxe fédérale; il se pourrait également que le ministère du Revenu de la province de l'Ontario décide d'exclure ces véhicules des programmes d'imposition comme on l'avait fait dans une certaine mesure à la fin des années 70; en effet, alors les grosses voitures munies d'un système de climatisation étaient soumises à des taxes plus élevées que les autres voitures. Il existe donc des précédents.

Voici ce que je voudrais savoir. Quand votre association demandera-t-elle au gouvernement du Canada d'exempter les véhicules électriques non polluants de la taxe fédérale?

M. Wood: Je crois que nous devrions le demander dès maintenant. C'est une bonne idée, merci. Cela permettrait en quelque sorte de sensibiliser le public. Pourquoi attendre la mise sur le marché de ces véhicules. Nous regretterions à ce moment-là de ne pas l'avoir fait plus tôt.

M. Caccia: Mais vous n'avez pas encore ce véhicule.

M. Wood: Non, mais nous l'aurons sous peu.

M. Caccia: Je veux simplement savoir quand vous demanderez au gouvernement du Canada de prévoir une exception pour ces véhicules?

M. Wood: Nous le mettrons au fait de la situation. D'ailleurs, les taux d'assurance nous intéressent plus qu'une exemption de la taxe fédérale. Il existe un permis spécial provincial actuellement.

Je reviens d'un voyage d'environ une semaine en Scandinavie; pendant deux jours j'ai discuté de la question avec les représentants du gouvernement suédois. Ils mettent à l'essai 28 véhicules. J'en ai essayé quelques-uns, ils attendent toujours l'accumulateur secret. Ils ont des représentants au Canada qui mettent à l'essai des piles et toutes sortes de choses de ce genre.

Il existe en Finlande une société qui fabrique des accumulateurs. Ils ont créé une voiture spéciale, un taxi, pour la circulation au centre-ville d'Helsinki. Ils reconnaissent que l'accumulateur au plomb est leur gagne-pain. Il s'agit d'une politique du gouvernement, et ils doivent s'en servir. Mais ils s'intéressent assez à ce que nous faisons ici. Ils s'y intéressent vraiment.

Ainsi, tous les pays s'intéressent à cet accumulateur. Mais si je demandais à ceux qui m'accompagnent de dire combien de temps... J'ai franchement perdu patience lorsque l'année dernière on a parlé de 15 ans. Nous préférons fixer une date cible de cinq ans.

M. Newman: Oui, à peu près.

[Text]

Mr. Sedgwick: Yes, 5 years.

Mr. Wood: It takes about that long to get an idea through, Mr. Caccia.

Mr. Blaikie: There are two things I would like to make a comment on. They have a coincidental and unfortunate historical connection, and that is the persistent reference to the Manhattan Project, and then some of the comments about Japan. I would counsel against this analogy with the Manhattan project. That is just a little unsolicited advice.

• 1705

Mr. Wood: We appreciate that.

Mr. Blaikie: Secondly, with respect to Japan and the collaboration that goes on there—whether they are called natural missions, or whatever they are called—one of my long-standing contentions is that one of the reasons the Japanese economy is so successful is because there is a degree of economic planning, a degree of collaboration between government, the private sector and the public sector that, quite frankly, would be regarded as Bolshevism by most of the people who run this country right now.

So part of the problem, whether you like it or not, is ideological. If you want to have government leadership in the economy, the only time that we can have that, it seems, without a hue and cry from the right, is during wartime, and that is when we have Manhattan projects—whether we actually need them or not. There is this political, philosophical problem that you are up against as well. You should not be sort of wandering around innocently thinking otherwise, just in case you are.

Mr. Wood: We are leaving this thing with an awful lot more appeal than we have put into it. I mean that, from each and every one of you. You have given us a sense of guidance. I think you are buying what we have, but you are saying that we have a long way to go. We are prepared to hold that road.

The Chairman: Mr. Blaikie mentioned Japan. That country of 120 million, or whatever it is now, you could hide it in the province of Ontario. Why would they not be working like beavers on that electric car? The emissions in Tokyo, that huge city, must be—

Mr. Wood: They are in a crisis stage with the emissions.

The Chairman: Right. So would they really not go all out? Macey does not tell Gimbel. . .

Mr. Wood: But there is one thing there—a lot of rapid public transit. Now they are going into motorcycles fast and furiously. I was on one in Sweden last week. They are coming up now.

Mr. Bailey: An electrical one.

[Translation]

M. Sedgwick: Oui, cinq ans.

M. Wood: C'est à peu près le temps qu'il faut pour concrétiser une idée, monsieur Caccia.

M. Blaikie: J'aimerais faire un ou deux petits commentaires. Ils portent sur un lien historique malheureux, et sur le fait qu'on parle sans cesse du projet Manhattan. Puis je dirai quelques mots sur le Japon. Si vous ne me l'avez pas demandé, j'aimerais vous donner un petit conseil: ne comparez pas votre projet au projet Manhattan.

M. Wood: Je vous remercie.

M. Blaikie: De plus, en ce qui a trait au Japon et à la collaboration qui existe là-bas—on parle de missions naturelles ou je ne sais quoi—j'ai toujours dit que le grand succès de l'économie japonaise était attribuable en grande partie à la planification économique et à la collaboration qui existe entre le gouvernement, le secteur privé et le secteur public; à mon avis, la plupart des membres du gouvernement actuel y voient probablement une certaine forme de bolchévisme.

Donc, que cela vous plaise ou pas, le problème est en partie idéologique. Ce n'est qu'en temps de guerre que le gouvernement peut vraiment diriger l'économie sans que cela soulève un tollé de protestations de la part de la droite; c'est alors que nous avons des programmes comme le projet Manhattan—qu'on en ait vraiment besoin ou pas. Vous êtes donc confrontés également à un problème politique et philosophique. Vous ne devriez pas être naïfs et penser que ce n'est pas le cas.

M. Wood: Vous avez su rendre même à nos yeux notre projet fort intéressant. C'est vrai, de chacun d'entre vous. Vous nous avez en quelque sorte montré ce que nous devrions faire. Je crois que vous êtes intéressé par notre projet, mais vous nous dites que ce n'est pas pour demain, que nous avons encore beaucoup de travail à faire. Nous acceptons ce défi.

Le président: M. Blaikie a parlé du Japon. Ce pays de quelque 120 millions d'habitants pourrait facilement être transposé sur le territoire de la province de l'Ontario. Pourquoi les Japonais ne travailleraient-ils pas comme les abeilles laborieuses à un projet de voiture électrique? Les émissions à Tokyo, cette ville énorme, doivent être. . .

M. Wood: Les Japonais traversent actuellement une situation de crise en ce qui a trait aux émissions.

Le président: Ne feraient-ils pas tous les efforts possibles? Macey ne dit pas à Gimbel. . .

M. Wood: N'oubliez pas qu'il y a là-bas beaucoup de transport en commun rapide. Aujourd'hui, il y a presque une ruée vers les motocyclettes. Je me suis promené en motocyclette la semaine dernière en Suède. Ce moyen de transport devient de plus en plus populaire.

M. Bailey: La motocyclette électrique.

[Texte]

Mr. Wood: An electric motor cycle. I have data from Japan on this, and I am not getting anywhere with Japan. It fascinates me... but they are going to be great participants in our symposium.

I believe that if anything is happening, it is happening with Toyota and Nissan, people like that. Therefore, they do not have to talk to anyone until they come on the market with it. They may be the ones to upstage us; and we, who are devoted to the electric vehicle, will say, well, *mea culpa*.

The Chairman: That is just exactly what I am wondering.

Mr. Wood: I feel it is there.

The Chairman: One of my mentioned colleagues this. Have you approached—we will pick the two big ones—Ontario Hydro and Hydro-Québec, saying that you we are going to be coming out with a product that is going to make them just drool? Are they prepared to participate and give you money for further research?

Mr. Wood: We have discussed that. You see on the bulletin there are two leaders from both Hydros. I believe they are observers to see how serious the things is, because they have heard the story before. I will never forget when I walked into Ottawa Hydro: please, not another lead-acid battery solution. I was new enough then to be polite: I walked into Ontario Hydro and asked them how come they did not have a plug in the parking metre so I could charge up my car. They did not think that was funny; they have all been burned at one time or another. But I am telling you now, sir, they are coming around. We are going to have quite a push behind this. It will be our job to stay on top.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Très rapidement, monsieur le président.

Premièrement, en plus de pouvoir propulser une automobile, votre type de batterie pourrait-il être utilisé dans des entreprises utilisant des ordinateurs, et ce pour régulariser l'intensité du courant, car on sait que toute variation de différence de potentiel peut créer des problèmes? Deuxièmement, vos recherches ont-elle également trait aux véhicules servant au transport urbain?

• 1710

Je pense plus particulièrement aux autobus utilisés par la CTCUM à Montréal ou même par l'OTC ici, à Ottawa. Est-ce que des études ont été faites concernant le poids de ces véhicules? On parle tout de même d'un poids de 545 kilos-là; ça commence à être très lourd comme accumulateur. Est-ce qu'on ne pourrait pas se servir de véhicules plus petits tout en ayant un plus grand nombre? Donc on augmenterait les coûts.

[Traduction]

M. Wood: Oui, une motocyclette électrique. J'ai reçu des données du Japon là-dessus, mais je n'arrive pas à les convaincre. Je trouve cela fascinant... cependant ils joueront un rôle important lors de notre colloque.

Si les choses débouchent, ce sera par l'entremise de Toyota, de Nissan, de sociétés de ce genre. Ainsi, ils n'ont pas besoin d'en discuter avec qui que ce soit. Il suffit d'attendre la commercialisation de leurs produits. Peut-être nous dameront-ils le pion. Et nous, qui sommes «enchaînés» au véhicule électrique, nous dirons c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute.

Le président: C'est justement ce que je me demande.

M. Wood: D'après moi, c'est la situation.

Le président: Un de mes collègues l'a signalé. Avez-vous communiqué—et je choisis les deux plus importantes—avec les sociétés Hydro-Ontario et Hydro-Québec; leur avez-vous dit que vous allez fabriquer un produit qui les rendra follement jaloux? Ces deux sociétés sont-elles disposées à collaborer avec vous et à financer des travaux de recherche plus poussés?

M. Wood: Nous en avons discuté. Vous voyez dans le communiqué les chefs des deux sociétés. Je crois qu'ils sont venus à titre d'observateurs pour savoir à quel point en étaient les choses parce qu'ils ont déjà entendu parler de ce genre de projet. Je n'oublierai jamais la réaction qu'on a eue lorsque je suis allé à Hydro-Ottawa: on pensait, pas une autre solution d'accumulateurs au plomb. Je faisais ce métier depuis peu longtemps, alors j'ai été poli: je leur ai demandé pourquoi ils n'avaient pas, au stationnement, une prise de courant. Je leur ai dit que j'aurais voulu recharger ma voiture. Ils n'ont pas trouvé cela très drôle; ils se sont tous brûlés les doigts un jour ou l'autre. Je peux cependant vous assurer, monsieur, qu'ils se laissent de plus en plus convaincre. Beaucoup de gens appuieront le programme; il nous faudra cependant protéger notre position.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: A very quick question, Mr. Chairman.

First of all, besides driving a car, could your type of battery be used by companies using computers? They could thus have a steady current flow. After all we all know that a change in current flow can create problems. Second, do you also study the possible use of that kind of battery for mass transit?

I am thinking especially of the buses used by the CTCUM in Montreal or even by OTC here in Ottawa. Have you studied the weight of those vehicles? Let us not forget that we are talking about 545 kilos; that means an extremely heavy battery. Could we not use a larger number of small vehicles? There would then be an increase in costs.

[Text]

Est-ce que du côté des transports urbains votre analyse a porté—c'est peut-être sur cela qu'on devrait se pencher. . .

M. Audin: Je vais répondre à votre question concernant le transport urbain. Je sais que la ville de Toronto a fait une étude—qui sera publiée bientôt—en vue d'éliminer l'utilisation de l'essence diesel. Mais ce qu'ils ont, eux, sur le *tram line* c'est ce qu'on avait à Montréal autrefois. Et quand on voit ce qu'ils font ici à Ottawa, cela nous porte à rire. Je sais, par expérience, que *General Motors* exerce une pression incroyable lorsqu'il s'agit de vendre des autobus. Je puis également dire qu'en Europe, c'est un vrai plaisir de voyager par autobus.

En ce qui concerne les autres besoins *other needs for the batteries*. . .

Mr. Newman: You refer to uninterrupted power supplies for computers and hospitals and things like that? Certainly stationary load levelling and stationary energy sources are another very big application, not, in this case, because of weight but because of small size. Weight is not so important. You are not trying to accelerate it. But it is small, the materials are inexpensive, and the life is planned to be very long, compared with other types of batteries. Also, all telephone switching stations require large banks of batteries. Many individual hydro stations, small utility grids, require their own batteries to bring them up to join the main grid. These are huge applications that are, of course, right now satisfied by lead-acid or generating sets.

M. Ferland: Une très brève question, monsieur le président.

Vous avez parlé de la durée de votre nouvelle batterie. Quelle différence y a-t-il entre cette batterie et une batterie au plomb?

Mr. Blaikie: Take it easy on him.

Mr. Newman: I should say that the lead-acid batteries we use in our cars are normally always kept at the top of the charge—the ones that start the motor—so it is a much easier time for them than for deep-discharge ones. We run them dry, and they tend to last no more in a vehicle than about 10,000 kilometres right now. That is why we talk of a marketing problem. It is because the lead-acid is an unsaleable product right now.

The sodium/sulphur has no intrinsic life-limiting chemistry, unlike lead-acid. The ceramic lasts. The sodium and sulphur are always there. The reason life is limited—and our target is about 5 to 10 years; that seems like a large window, but certainly with over 5 years we are happy, at full capacity—is that compromises have been

[Translation]

Has your study taken into account urban transit—that might be the question we really should be studying. . .

Mr. Audin: I will answer your question concerning urban transport. I know that the City of Toronto has done a study—to be published soon—concerning the possibility of eliminating the use of diesel fuel. What Toronto has on the tram line is what we used to have in Montreal in the old days. When one sees what is being done in Ottawa, it is practically laughable. I know for a fact that General Motors is bringing a lot of pressure to bear concerning the sale of buses. I can also tell you that in Europe, travelling by bus is a very enjoyable experience.

As to the other needs for the batteries. . .

M. Newman: Vous avez parlé d'une alimentation ininterrompue pour les ordinateurs et les hôpitaux et les choses du genre? Evidemment, la charge fixe et l'alimentation fixe en énergie sont un autre aspect très important; dans le cas qui nous occupe ce n'est pas attribuable au poids mais plutôt à la petite taille. Le poids n'est pas un facteur aussi important. Vous n'essayez pas d'accélérer. Il s'agit d'une petite unité, le matériel est peu dispendieux, la durée utile est très longue si l'on compare aux autres types d'accumulateurs. Ainsi, toutes les stations de commutation ont besoin d'importants groupes d'accumulateurs. Bon nombre de centrales hydroélectriques, de petits services publics, ont besoin de leur propres accumulateurs pour assurer le raccordement du principal service. Il s'agit d'applications très importantes; évidemment, actuellement, ces services sont assurés par des accumulateurs au plomb ou des groupes électrogènes.

Mr. Ferland: A very brief question, Mr. Chairman.

You have mentioned the life of your new battery. What is the difference between your battery and a lead—acid battery?

M. Blaikie: S'il vous plaît, ménagez-le!

M. Newman: Les accumulateurs de plomb que nous utilisons dans nos voitures ont habituellement la charge maximale—celle qui est nécessaire pour mettre la voiture en marche—ainsi, leur durée utile est plus longue que celle des accumulateurs à décharge complète. Nous attendons habituellement que ces derniers soient complètement déchargés, et ceux qui sont utilisés dans des véhicules ont une durée d'environ 10,000 km. C'est pourquoi nous avons mentionné un problème de mise sur le marché. En effet, les accumulateurs au plomb sont impossibles à vendre actuellement.

L'accumulateur au sulfure de sodium ne comporte aucune composition qui puisse limiter sa durée utile, ce qui n'est pas le cas avec l'accumulateur au plomb. L'élément céramique dure. Le sodium et le sulfure ne disparaissent pas. La durée utile est limitée—et notre cible est entre cinq et dix ans; cela semble être une très longue

[Texte]

made just to get economy into the battery: to make the cells cost less than our target of about \$3 apiece.

Dr. Fischer: Let me just add to your first question. We have just had a discussion with a computer company for just that reason you have mentioned. We also have a project for streetcars, where the streetcar runs part of the time on the electric grid and for the rest of it with a battery.

So you see, these applications are already discussed. But a more general remark would be, coming back to what I tried to indicate before, if we think we will have more energy, we will have more power, we will have, in contrast to what you said—in the future; it is not yet the case—a longer life, and we also will have lower costs, there is no reason to use the other batteries. It is not yet the case for all these properties. The energy and power are already higher, but we have to compare ourselves with the lead-acid battery, for instance, and the life is not long enough.

But just for comparison, a car has been running now, the one with the longest lifetime with the sodium/sulphur battery, for 6,000 kilometres. If you compare that with most of the lead-acid batteries, it is about 10,000 kilometres. So it will be very soon when we will be higher. All those limits will be crossed in the future.

• 1715

So with respect to markets the only real limitation we see is we know that the high-temperature battery, where we must keep the temperature at the operating temperature all the time... That is of course only reasonable for a bigger battery; if you have a small battery, then it does not make sense. That is a real limitation. But if you are talking about 10 kilowatt-hours or bigger, then that is no question. In the future we see a possibility for many applications.

The Chairman: Just to clarify, are you saying that the life span of the battery that was in that Chrysler van is just 10,000 kilometres?

Dr. Fischer: What we have in Germany with cars running there—we do not have that mileage here—is 6,000 kilometres, that are still operating.

The Chairman: Just to date?

Dr. Fischer: Still operating.

[Traduction]

période, mais nous serions heureux d'une durée utile de plus de cinq ans à pleine capacité—la durée utile est limitée simplement parce que nous avons dû accepter certains compromis simplement pour rendre l'accumulateur rentable. Nous voulions nous assurer que les piles coûtaient moins que l'objectif prévu, soit environ 3\$ la pièce.

M. Fischer: Permettez-moi de compléter la réponse qu'on a donné à votre première question. Nous venons de terminer des discussions à ce sujet avec une société informatique. Nous avons également un projet pour les tramways qui utilisent parfois l'électricité et parfois un accumulateur.

Comme vous le voyez, on discute déjà de ces applications. Pour en venir à ce que j'essayais de dire tout à l'heure, si nous pensons que nous aurons plus d'énergie, c'est ce qui se produira, à l'avenir, contrairement à ce que vous avez dit; ce n'est pas encore le cas—une durée utile plus longue; il y aura également des prix moins élevés et il n'existe absolument aucune raison d'utiliser les autres accumulateurs. Mais ce n'est pas le cas pour les autres exemples qu'on a mentionnés. L'énergie et la source d'alimentation ont une durée utile plus longue, mais nous devons comparer notre projet à l'accumulateur au plomb, par exemple; et la durée n'est pas assez longue.

Je vais vous donner quelques chiffres pour qu'on puisse comparer. La voiture munie d'un accumulateur au sulfure de sodium a pu parcourir 6,000 km. Il s'agit de l'accumulateur dont la durée utile a été la plus longue. Vous pouvez comparer ce chiffre à celui de la plupart des accumulateurs au plomb dont la durée utile est d'environ 10,000 km. Il sera très bientôt possible de prévoir une durée utile plus longue pour nos accumulateurs. Tous ces problèmes seront réglés.

Ainsi, à ce qui a trait au marché, le seul petit problème qu'il pourrait y avoir est celui que présente l'accumulateur à température élevée, car il faut maintenir l'accumulateur à la température de fonctionnement en tout temps... ce qui est nettement raisonnable pour un accumulateur plus gros; s'ils avaient un petit accumulateur, à ce moment-là ce n'est pas logique. Cela présente un vrai problème. Mais s'il s'agit d'un accumulateur qui produit 10kw heure ou plus, à ce moment-là ce n'est pas un problème. Nous croyons qu'il sera possible d'utiliser ce type d'accumulateur dans toutes sortes de domaines.

Le président: J'aimerais avoir une petite précision. Dites-vous que la durée utile de l'accumulateur utilisé dans la fourgonnette Chrysler était seulement de 10,000 kilomètres?

M. Fischer: Les voitures utilisées en Allemagne—et nous n'avons pas ces chiffres—ont parcouru 6,000 kilomètres et elles fonctionnent toujours.

Le président: C'est jusqu'à ce jour?

M. Fischer: C'est exact et elles fonctionnent toujours.

[Text]

The Chairman: Oh, they are still operating after that long?

Dr. Fischer: Still operating. So it is not lifetime; it is just operation time. Of course, we do not expect with these first batteries that they will make more than that as batteries. That is still a question of development, and that is one of the remaining problems: to make it higher. But we do not see any theoretical or even practical limit for the lifetime. Our lifetime goal is what we call charge/discharge cycles, 1,000 charge/discharge cycles, which, with a distance of, say, 200 kilometres, would translate into a 200,000-kilometre range. That is already as much as a normal car. But even that may not be the limit. That is what we are aiming at for the next few years.

Mr. Wood: Only then would we know what a kilowatt-hour will cost.

The Chairman: I see.

Gentlemen, thank you very much for appearing before the committee. Certainly your testimony has been very, very enlightening. On behalf of all the members of the committee, we wish you all the best in your venture, and you can rest assured that if we can be of assistance in any way. . .

Incidentally, the committee is going into a short meeting now to prepare a trip to Washington to spread the gospel of reducing acid rain down there. That is why we were wondering if we would be talking to anybody in the electric vehicle field down there. It seems that you are more advanced, and I am quite sure we would prefer that it remains more advanced here and that we get the jump on our neighbours to the south.

Mr. Wood: You may ask them and try to get some information. That would be very important to us, because what you can get at your level is different from what we may get at our level.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

Le président: Ces véhicules fonctionnent toujours même après avoir parcouru toutes ces distances?

M. Fischer: Oui. Il s'agit de la durée utile du fonctionnement possible. Évidemment, nous ne nous attendons pas à ce que ces premiers accumulateurs fonctionnent pendant beaucoup plus longtemps. Il s'agit encore de perfectionner le système et c'est là un des problèmes qui n'a pas encore été réglé: nous voulons que la durée utile de l'accumulateur soit plus longue. Mais à notre avis il ne devrait pas avoir de limite théorique quant à la durée utile de ces accumulateurs. Nos objectifs sont présentés en cycles de charge et décharge, nous avons établi un objectif de 1,000 cycles, ce qui à raison de 200 kilomètres le cycle présenteraient environ 200,000 kilomètres. Cela représente déjà la distance que peut parcourir une voiture ordinaire. Et ce n'est peut-être même pas la distance maximale que pourrait parcourir le véhicule muni de ce type d'accumulateur. C'est l'objectif qu'on s'est fixé pour les trois prochaines années.

M. Wood: Ce n'est qu'à ce moment-là que l'on saura combien coûtera le kilowatt/heure.

Le président: Je vois.

Messieurs, je tiens à vous remercier d'être venus cet après-midi. Vos commentaires ont été très très enrichissants. Au nom de tous les membres du comité, je vous souhaite le meilleur des succès; j'espère que vous n'hésitez pas à vous mettre en rapport avec nous, si vous avez besoin. . .

Ceci dit en passant, le Comité poursuivra la réunion; nous aurons une toute petite discussion en préparation à notre visite à Washington, nous nous rendons là-bas pour essayer de convaincre les Américains de réduire les émissions responsables des pluies acides. C'est pourquoi nous nous demandions si nous rencontrerions lors de ce voyage quelqu'un qui s'occupe aux États-Unis des véhicules électriques. D'après ce que vous avez dit, vous êtes rendus plus loin que les Américains et je suis convaincu que vous voudriez que cela se poursuive; vous préféreriez sans aucun doute garder notre avance sur nos voisins du sud.

M. Wood: Vous pourriez peut-être leur poser quelques questions afin de savoir où ils en sont. Cela nous serait fort important parce que les renseignements que vous obtenez ne seront peut-être pas les mêmes que ceux que nous aurons pu obtenir.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Electric Vehicle Association of Canada:

Norman Wood, President.

From Powerplex Technologies:

Duncan Newman, General Manager;

David Sedgwick.

From Brown, Boverie and Cie:

Dr. Wilfrid Fischer.

From the Government and Industrial Relations Committee:

Arthur Bailey, Chairman.

TÉMOINS

De l'Association canadienne du véhicule électrique:

Norman Wood, président.

De Powerplex Technologies:

Duncan Newman, directeur général;

David Sedgwick.

De Brown, Boverie et Cie:

Wilfrid Fischer.

Du Comité des relations gouvernementales et industrielles:

Arthur Bailey, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Wednesday, June 3, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mercredi 3 juin 1987

Président: Stan Darling

Publication

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Acid Rain

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Pluies acides

RESPECTING:

Order of Reference relating to Acid Rain

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux pluies acides

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987

SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 3, 1987

(22)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met in Room 208 West Block at 3:47 o'clock p.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Stan Darling and Marc Ferland.

Witnesses: From the Canadian Coalition on Acid Rain: Adele Hurley and Michael Perley, Executive Coordinators.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

Michael Perley made an opening statement, and with Adele Hurley, answered questions.

At 5:28 o'clock p.m., the Committee proceeded *in camera*.

The Committee proceeded to consider its agenda for its trip to Washington on June 22—24, 1987.

At 6:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 3 JUIN 1987

(22)

[Traduction]

Le Comité spécial des pluies acides se réunit, aujourd'hui à 15 h 47, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Stan Darling et Marc Ferland.

Témoins: De la Coalition canadienne des pluies acides: Adele Hurley, coordonnatrice exécutive; Michael Perley, coordonnateur exécutif.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Michael Perley fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et Adele Hurley répondent aux questions.

À 17 h 28, le Comité adopte le huis clos.

Le Comité entreprend d'étudier le programme de son voyage éventuel à Washington, du 22 au 24 juin 1987.

À 18 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, June 3, 1987

• 1546

The Chairman: Colleagues, Mr. Blaikie said he would be a little late, but I feel we should get under way. The committee can proceed to hear evidence with three members present.

We are delighted to welcome two long-time friends and associates, Adele Hurley and Michael Perley, who are executive co-ordinators of the Canadian Coalition on Acid Rain. We would appreciate any opening statements you have and assume you will then be available for questions.

Mr. Michael Perley (Executive Co-ordinator, Canadian Coalition on Acid Rain): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to be here, as always. Instead of reading a formal statement, we have submitted a short agenda of five items we want to touch on. The first four are fairly immediate in terms of activity going on now, particularly the first one, which has just been resolved, thank heavens. Perhaps we could make a few informal comments, and then we could discuss each of these items as they occur on our proposed agenda, if that is satisfactory to you.

The Chairman: That is satisfactory. Proceed.

Mr. Perley: Under the original understanding we all had, we were to appear in conjunction with Ontario Hydro concerning the banking provision contained in the regulation imposed on Ontario Hydro in December 1985. As you all know, Minister Bradley made a statement last week in the Ontario Legislature that the government was simply striking all reference to banking from the regulation and not substituting anything in its place.

That is particularly important, because there had been discussion of possible alternative flexibility provisions, as they were called, for Ontario Hydro. We think the fact that these were not included in the government's final decision so that banking as a concept, a permitted process or procedure was simply taken away from Ontario Hydro immeasurably strengthens Ontario's program, particularly its credibility, by removing what was no doubt the major loop-hole in that program.

Given the fact that scrutiny of Canadian programs by the United States, particularly by Chairman Dingell of the House Committee on Energy and Commerce, has been ongoing for years, this remedy of a major loop-hole is very timely, and we were very happy to see it.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 3 juin 1987

Le président: Mesdames et messieurs, M. Blaikie nous a fait savoir qu'il serait en retard, mais nous devrions peut-être commencer. Le Comité peut entendre les témoins, si trois de ses membres sont présents.

Nous sommes ravis d'accueillir des amis et associés de longue date, M^{me} Adele Hurley et M. Michael Perley, coordonnateur à l'administration de la Coalition canadienne des pluies acides. Si vous avez une déclaration à nous présenter, nous l'écouterons avec plaisir, après quoi nous pourrions vous interroger.

M. Michael Perley (coordonnateur à l'administration, Coalition canadienne des pluies acides): Merci, monsieur le président. Nous sommes toujours très heureux de comparaître. Au lieu de vous lire une déclaration officielle, nous avons préféré vous soumettre une brève liste de cinq points que nous voudrions aborder. Les quatre premiers concernent des activités immédiates, et tout particulièrement le premier qui vient tout juste d'être résolu, Dieu merci. Si cela vous convient, nous pourrions peut-être vous exposer la situation générale sans façon, après quoi nous pourrions discuter chacun des points dans l'ordre.

Le président: Cela nous convient. Allez-y.

M. Perley: Il avait d'abord été convenu que nous comparaitrions conjointement avec l'Hydro-Ontario au sujet de la disposition de crédits contenue dans le règlement imposé à cette entreprise en décembre 1985. Vous savez tous que le ministre Bradley a annoncé la semaine dernière à l'Assemblée législative de l'Ontario que le gouvernement allait tout simplement supprimer des règlements toute mention des crédits, sans y substituer quoi que ce soit.

C'est particulièrement important, puisque l'on discutait déjà depuis un certain temps de dispositions de rechange permettant une certaine souplesse à l'Hydro-Ontario. Le fait que le gouvernement ait décidé en fin de compte de ne pas permettre à l'Hydro-Ontario d'avoir des crédits et qu'il ait tout simplement supprimé cette façon de faire renforcent considérablement la position de l'Ontario et sa crédibilité, puisque cela supprime ce qui était la lacune principale de son programme.

Étant donné que depuis des années les programmes canadiens sont évalués de très près par les États-Unis et particulièrement par le Comité de la Chambre des représentants sur l'énergie et le commerce présidé par M. Dingell, cette prise de position de la part du gouvernement ontarien tombe à point, et nous en sommes très heureux.

[Texte]

[Traduction]

• 1550

We simply wanted to express those views to you today and that we were very pleased the government acted following the recommendation of the Select Committee on the Environment of the Ontario legislative so quickly after that committee's report. I do not know whether you have comments or questions you might want to put to us about that matter, but that represents, in essence, our view on the successful outcome of the banking debate.

The Chairman: We certainly appreciate the decision. As I say, the Minister of the Environment for Ontario, Jim Bradley, is to be highly commended. However, who put the pressure on them? At least it worked out successfully. To know that is one obstacle we do not have the worry about when we go to Washington, that could be thrown up to members of the committee. Do any members of the committee want to comment? Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup, monsieur le président.

Dans sa déclaration, M. Bradley s'est-il, premièrement, donné un délai pour mettre en application cette abolition des crédits au niveau des émanations acides? Deuxièmement, a-t-il dit de quelle manière l'Hydro-Ontario assumera ses responsabilités en tant que fournisseur d'électricité? Je suis toujours très sceptique quant aux déclarations des ministres, surtout quand elles ont trait à l'Hydro-Ontario. J'aimerais savoir s'il a été très clair et s'il a parlé de la façon dont l'Hydro-Ontario pourra remplir son mandat.

M. Perley: En ce qui concerne le délai d'abolition, le Cabinet ontarien, paraît-il, a déjà officiellement adopté un nouveau règlement sans la clause permettant cette procédure de *banking*. Alors, premièrement, c'est fait. Le Cabinet a officiellement approuvé le changement.

Deuxièmement, quant à la manière de procéder de l'Hydro-Ontario, la Coalition a souvent demandé en public et aux séances du Comité spécial de l'environnement que le Comité demande à l'Hydro-Ontario de fournir des données précises sur la manière dont elle pourra procéder en cas d'urgence, par exemple lors d'un tremblement de terre ou d'une perte de sa capacité de production. Les représentants de l'Hydro-Ontario ont répété à plusieurs reprises qu'ils avaient plusieurs possibilités, à savoir acheter du charbon à faible teneur de soufre de l'ouest du Canada, acheter de l'électricité du Manitoba ou du Québec, ou prendre des mesures de conservation. Mais ils ont toujours parlé de ces options en termes très généraux. La Coalition a soumis au gouvernement une série de questions portant sur les détails de ces manières de procéder. Selon le ministre Bradley, il se fait au ministère de l'Environnement des études qui détermineront la manière exacte dont l'Hydro-Ontario procédera en cas d'urgence, mais les détails n'ont pas encore été rendus publics.

M. Ferland: J'y reviendrai peut-être plus tard, monsieur le président.

The Chairman: Pauline.

Voilà ce que nous voulions vous dire aujourd'hui, en vous faisant part du grand plaisir que nous avons éprouvé à voir le gouvernement réagir aussi rapidement à la recommandation du rapport du Comité spécial sur l'environnement de l'Assemblée législative de l'Ontario. Je ne sais pas ce que vous, vous en pensez, mais voilà en gros ce que nous pensons de l'issue favorable des débats sur les crédits.

Le président: Nous aussi, nous sommes heureux de la décision. Nous en félicitons chaudement Jim Bradley, ministre de l'Environnement de l'Ontario. À qui devons-nous cette victoire, nous n'en savons rien, mais du moins c'est une victoire. Voilà en tout cas un obstacle de moins que l'on aurait pu nous lancer à la figure, à notre voyage de Washington. Qu'en pensent les membres du Comité? Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you very much, Mr. Chairman.

Did Mr. Bradley in his statement give a deadline for the withdrawal of the banking provisions for acid gas emissions? Secondly, did he say how Ontario Hydro will be able to go on supplying electricity? I am always very skeptical when I hear ministers making statements, particularly when the statements are about Ontario Hydro. Was the Minister very adamant about the way Ontario Hydro will have now have to fulfil its mandate?

Mr. Perley: As far as the phasing out of the provisions is concerned, it seems that the Ontario Cabinet has already officially adopted a new regulation which does not allow banking. Cabinet has already approved the change.

Second, as far as the way Ontario Hydro will react to that, the coalition has often asked publicly, and when meeting with the Select Committee on the Environment, that the committee require that Ontario Hydro inform them precisely of the way they will react in emergency cases, for instance in case of an earthquake or of a loss of production capacity. Ontario Hydro representatives said repeatedly that there were different alternatives: they could for instance buy low-sulphur coal from western Canada or buy electricity from Manitoba or Quebec, or even apply conservation measures. But they always explain that in very general terms. The coalition submitted to the government a series of questions on the detailed procedures that would be followed. According to M. Bradley, studies are now underway within the Department of Environment to determine precisely how Ontario Hydro will proceed in case of emergency, but the details have not yet been made public.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, I will come back to this later.

Le président: Madame Browes.

[Text]

Mrs. Browes: I would like to congratulate the coalition on its excellent presentation to the select committee of the Ontario legislature. You got good press on it. And certainly your presentation was a major influence, I am sure, in terms of how the select committee made their recommendation, so I would like to commend you for your presentation, which I am pleased to have a copy of.

The Chairman: Getting back to the no banking, they naturally have the alternative of picking up the phone and asking Mr. Bourassa and company to supply energy. Is that not correct? Quebec Hydro sure has a surplus. Whether that would be as cheap as generating their own, I am not sure. Probably it is not. What is your comment on that? Have Ontario Hydro made that suggestion themselves?

• 1555

Mr. Perley: They have periodically over the years in fact indicated that they had a number of options. As I was mentioning to Mr. Ferland, they can do several things in the case of an emergency disruption in generating capacity. They can buy power from either Manitoba or Quebec, and they have bought power from both jurisdictions in the past. They can use more low-sulphur western coal. They can use conservation measures. They can use their dirtiest plants as a last resort under what is called the Least Emissions Dispatching System, which is sort of a philosophy of running a utility system which means you use your dirtiest plants only as a last resort. They can wash their coal—that is another thing I neglected to mention—to a greater extent than they do now; they already do it to a considerable extent, but there is room for a little more of that in their system. So they have a number of different things to do.

What we have always had difficulty with, as I was mentioning earlier, is that we have asked on numerous occasions that details be provided as to precisely what they will do in a given situation, and they have always refused to do that on the grounds that they need what they call "flexibility". It is becoming a bit of a dirty word in Canadian acid rain circles these days, as we will see under point four as well in our agenda. They want to be able to have any means at their disposal they would like to use, but not be tied down to using a specific procedure until the circumstance in which they have to use the procedure arises.

Another aspect of this is that we are concerned that if and when some kind of emergency occurs and they do apply to the government for an emission exceedance of some kind, hearings about that be held publicly to make sure that the burden of proof is on Hydro to prove that they really need the emission exceedance and that what has happened so often in the past does not happen—a quiet private agreement between the Cabinet of the day, whoever that may be, and Hydro.

We want to make sure that if they do want an emergency exceedance, except in the most severe

[Translation]

Mme Browes: Je félicite la Coalition de l'excellence de l'exposé qu'elle a présenté au comité spécial ontarien. La presse en a fait état de façon élogieuse. Je suis sûre que votre exposé a eu une grande influence sur la façon dont le comité spécial a énoncé sa recommandation, et c'est pourquoi je vous en félicite et vous remercie de nous en avoir fait tenir copie.

Le président: Pour revenir à l'interdiction des crédits, une des solutions qui s'offre à l'Hydro-Ontario, c'est évidemment d'appeler M. Bourassa et compagnie pour lui acheter de l'énergie. C'est possible n'est-ce pas? Je suis sûr que l'Hydro-Québec a un excédent d'électricité. Évidemment, peut-être que cela coûterait plus cher que de produire sa propre électricité, mais peut-être pas. Qu'en pensez-vous? Est-ce une des suggestions qu'a émises l'Hydro-Ontario?

M. Perley: Cela fait des années que l'Hydro-Ontario parle de ces options. Comme je l'ai dit à M. Ferland, l'Hydro-Ontario peut réagir de différentes façons en cas d'urgence et en cas d'interruption de sa capacité de production. L'Hydro-Ontario peut évidemment acheter de l'électricité au Manitoba ou au Québec, comme elle l'a déjà fait; elle peut aussi acheter du charbon à faible teneur en soufre; elle peut aussi adopter des mesures de conservation. L'Hydro-Ontario pourrait également utiliser ses centrales les plus insalubres en dernier ressort en vertu de ce qu'on appelle le système de production des émanations les plus faibles, qui limite aux cas d'urgence l'emploi de vos installations les plus nuisibles pour l'environnement. J'ai oublié de le dire, mais l'Hydro-Ontario pourrait décider de lessiver son charbon beaucoup plus qu'elle ne le fait actuellement, elle l'épure déjà considérablement, mais on peut toujours faire mieux. Voilà pour les options.

Ce que nous acceptons mal, comme je l'ai déjà dit, c'est qu'à différentes reprises, nous lui avons demandé de nous expliquer en détail ce qu'elle ferait dans des cas d'urgence, et qu'elle a toujours refusé de nous renseigner sous prétexte qu'il lui fallait pouvoir être souple. Or, comme on le verra au point n° 4 de notre liste, il est devenu de plus en plus grossier de parler aujourd'hui de «souplesse», dans les milieux canadiens qui s'occupent des pluies acides. Les compagnies veulent plusieurs moyens de secours à leur disposition, mais refusent d'être liées à l'un ou l'autre d'entre eux, tant que la situation d'urgence n'a pas surgi.

Il y a autre chose qui nous inquiète aussi: en cas d'urgence, le jour où l'Hydro-Ontario demandera au gouvernement la permission de dépasser sa limite de rejet, nous demandons qu'il se tienne des audiences publiques afin que l'Hydro soit obligée de prouver publiquement qu'elle a véritablement besoin de dépasser ses limites; nous voudrions ainsi éviter qu'il se conclue des accords privés entre le gouvernement du jour et l'Hydro-Ontario, comme cela s'est trop souvent passé par le passé.

Autrement dit, sauf dans les cas d'urgence les plus catastrophiques comme dans le cas d'un tremblement de

[Texte]

immediate circumstances—say an earthquake, to pick what is perhaps a slightly ridiculous example, where they would need an immediate permission, like overnight, to perhaps use a coal-fired plant or two—that public hearings be held and that they be fully publicly accountable for why they want to use the coal-fired plants, and they must be able to prove that the excess emissions from those plants will not cause any environmental or public health problems. That process of hearings has not yet been formalized, and the government has indicated that they are considering that kind of aspect of the regulation for further action. That is what Minister Bradley said in his statement. Do you want to add anything here, Adele?

Ms Adele Hurley (Executive Co-ordinator, Canadian Coalition on Acid Rain): Just one quick item. I guess what I find interesting though was that immediately in the aftermath of Jim Bradley's statement in the House announcing that he was removing banking from the regulation, Hydro, when they were interviewed by press, immediately knew that this would require a 1% utility rate increase. How can you calculate what the change is going to cost unless you have some idea of the means of how you are going to clean up? I think they knew all along.

I also think the day has passed that they can have a meeting with the Environment Minister, as they did a few years ago, and tell him that certain plans for clean-up would cost a 2% utility rate increase, I believe it was, and then come out of the meeting and outside of his door tell the press and media that we were looking at more like a 10% increase—in other words, a bit of a scare tactic.

• 1600

So they are saying 1% now, and certainly I think if any of us were being interviewed and were that certain we could estimate what utility rate increase we needed, could say that it was 1%, then we must have a pretty good idea about what it is we are doing that is going to cost that additional amount of money.

What we can tell you here is that we have done some polling, which we have not had to use. We commissioned Gallup to do some polling on what people would be prepared to pay, and more importantly over what period of time they would be prepared to pay it on their utility bills. We made sure that Gallup asked only the bill-payer in the household. We could have asked Hydro to put in equipment that would have cost far more than what it looks like it is going to cost, and people in Ontario still would have been willing to pay the cost of the clean-up.

[Traduction]

terre, ce qui est un exemple assez ridicule, à la suite de quoi l'Hydro-Ontario aurait besoin de la permission immédiate d'utiliser une ou deux de ses centrales thermiques, nous demandons qu'il y ait des audiences publiques pour que l'Hydro-Ontario soit tenue d'expliquer publiquement son recours aux centrales thermiques, et qu'elle soit obligée de prouver que le dépassement des limites quant aux émanations rejetées par ses centrales ne causera pas de problèmes pour l'environnement ni la santé publique. Le gouvernement n'a pas encore accepté officiellement qu'il se tienne des audiences de ce genre, mais a fait savoir qu'il envisageait d'inclure cette disposition à ses règlements. En tout cas c'est ce qu'a dit le ministre Bradley dans ses déclarations. Voulez-vous ajouter quelque chose, Adele?

Mme Adele Hurley (Coordinatrice à l'administration, Commission canadienne des pluies acides): Brièvement, il y a une chose que j'ai trouvée intéressante. Immédiatement après la déclaration de M. Bradley à la Chambre et l'annonce de la suppression des crédits, lorsque l'on a interviewé l'Hydro-Ontario, celle-ci a répondu qu'elle serait obligée d'augmenter de 1 p. 100 ses tarifs. Comment lui était-il possible de calculer avec autant d'exactitude ce que lui coûterait cette modification, à moins qu'elle n'ait déjà eu au préalable une idée très précise de la façon dont elle mettrait en application ces procédures d'épuration? J'ai l'impression qu'Hydro-Ontario avait été mise au courant dès le début.

Il me semble que l'époque où il lui était possible—il y a quelques années—de rencontrer d'abord le ministre de l'Environnement pour l'avertir que les plans d'épuration de la compagnie l'obligeraient à augmenter ses tarifs de 2 p. 100, puis d'annoncer ensuite à la presse—à sa sortie de chez le ministre—que les tarifs seraient augmentés d'environ 10 p. 100, est révolue. On ne peut plus avoir recours à des tactiques du genre.

Alors maintenant ils parlent de 1 p. 100, et il me semble que si quelqu'un nous interviewait et que nous soyons en mesure de préciser déjà le pourcentage d'augmentation des tarifs qu'il nous faudrait—c'est-à-dire, 1 p. 100, mettons—il me semble qu'on aurait nécessairement une très bonne idée de ce qui risque d'entraîner une telle augmentation des tarifs.

Nous avons d'ailleurs fait des sondages—sondages que nous n'avons pas encore été obligés d'utiliser. Nous avons demandé à la Société Gallup d'effectuer des sondages afin de déterminer quelle augmentation les Canadiens seraient prêts à accepter, et plus important encore, sur quelle période ils seraient prêts à accepter une augmentation de leurs tarifs. Nous avons demandé expressément à la Société Gallup de poser la question uniquement à la personne qui se charge de régler ces factures au sein du ménage. Nous aurions pu demander à l'Hydro-Ontario de faire installer du matériel beaucoup plus coûteux que celui qu'il prévoit d'utiliser, et même là, les habitants de l'Ontario auraient été disposés à en supporter les frais.

[Text]

The Chairman: What is the timeframe for my little plant to come on?

Mr. Perley: Your little plant? Which one is that?

The Chairman: Darlington.

Mr. Perley: Oh, Darlington. This is Darlington A we are talking about, right? That is outside the realm of our competence. Is that not next year? I do not know.

Ms Hurley: It seems to have a receding horizon, as they say.

Mr. Perley: Yes, it is like my hairline.

The Chairman: Yes, but I thought the present government was still proceeding with the construction.

Mr. Perley: Oh, they are.

Ms Hurley: Very much.

Mr. Perley: Oh yes. I was just saying I do not know the year exactly, but they are definitely proceeding with it.

Ms Hurley: It is imminent.

The Chairman: So that is certainly going to help their... if you think that phase one would be coming on in the foreseeable future.

Mr. Perley: Yes, that is true.

The Chairman: Are there any other questions?

M. Ferland: Lorsque M. Darling parle de petites usines, il s'agit de petites centrales hydrauliques. La question avait été posée à M. Bradley et il avait dit au Comité, sauf erreur, qu'au point de vue politique, dans certains coins de l'Ontario, il était difficile de vendre ce genre de projet parce que certains environnementalistes n'aimaient pas beaucoup qu'on construise un barrage et qu'on fasse disparaître certains bouts de rivière.

La Coalition canadienne sur les pluies acides a-t-elle étudié la possibilité de construire de petits barrages en collaboration avec les différents groupes d'environnementalistes? Les groupes d'environnementalistes sont-ils assez forts, au point de vue politique, pour s'opposer avec succès à la construction de petits projets hydro-électriques?

M. Perley: Autant que nous sachions à la Coalition, le gouvernement n'a pas de politique d'appui à la construction de ces barrages. J'ai entendu dire vaguement, il y a un an, qu'un groupe de Temagami, si je ne me trompe pas, qui est à environ 200 milles au nord de Toronto, s'opposait à la construction d'un tel barrage, mais nous, à la Coalition, nous n'avons pas de politique à ce sujet. Je ne connais pas vraiment de groupes qui pourraient s'opposer systématiquement à une telle politique. Donc, la Coalition n'a pas de politique sur le développement des barrages, et je ne connais par d'autres groupes qui en aient une.

[Translation]

Le président: Quel est le délai prévu pour la mise en service de ma petite centrale?

M. Perley: Votre petite centrale? De quelle centrale s'agit-il?

Le président: La centrale Darlington.

M. Perley: Ah, bon. Vous parlez de Darlington A, n'est-ce pas? Malheureusement, c'est en dehors de notre sphère de compétence. C'est l'année prochaine, non? Malheureusement, j'ignore la réponse.

Mme Hurley: On dirait que c'est de plus en plus lointain.

M. Perley: Oui, comme mes vingt ans.

Le président: Oui, mais je pensais que le gouvernement actuel avait encore l'intention de poursuivre la construction de cette centrale.

M. Perley: Oui, en effet.

Mme Hurley: Oui, absolument.

M. Perley: C'est certain. Je vous ai dit que j'ignorais le délai, mais c'est certain qu'ils vont la construire.

Mme Hurley: C'est même imminent.

Le président: Cela va certainement les aider... si vous pensez que la première phase sera terminée dans un avenir très rapproché.

M. Perley: Oui, c'est exact.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Mr. Ferland: When Mr. Darling talks about small plants, he is talking about small hydroelectric plants. This question was put to Mr. Bradley and, if I am not mistaken, he told the committee that from a political standpoint, in some areas of Ontario, it was difficult to sell this kind of project because some environmentalists do not like the idea of building dams and losing stretches of river.

Has the Canadian Coalition on Acid Rain given any consideration, in co-operation with various groups of environmentalists, to the possibility that small dams may be built? Do the views of environmental groups carry enough weight, from a political point of view, to ensure their success in opposing the construction of small hydroelectric projects?

Mr. Perley: As far as we at the Coalition are aware, the government has no policy supporting the construction of dams. About a year ago, there were some indications that a group in Temagami, if I am not mistaken, which is about 200 miles north of Toronto, was opposed to the construction of a dam of this sort, but the Coalition does not in fact have any policy on that issue. I cannot really think of any groups that would systematically oppose a policy of that nature. So in answer to your question, the Coalition has no specific policy on dam construction, and I am unaware of any other groups that may have one.

[Texte]

M. Ferland: Est-ce que la Coalition appuierait un programme ontarien de création de petits barrages hydro-électriques? Vous travaillez depuis des années avec des spécialistes de l'environnement et vous connaissez la clientèle mieux que moi. Croyez-vous qu'un projet de ce genre serait relativement facile à vendre à la population ontarienne? Croyez-vous que celle-ci préférerait un tel projet aux centrales thermiques ou nucléaires?

M. Perley: Tout dépendrait du contexte, du nombre de choix. Par exemple, on pourrait avoir à choisir entre les barrages et une centrale nucléaire. Selon les sondages publics, l'opposition à la construction de nouvelles centrales nucléaires s'accroît. Cependant, il y aurait sans doute, comme vous dites, une opposition locale à la construction de barrages selon la région.

• 1605

Alors, qu'il s'agisse de barrages ou de centrales thermiques, il y aura toujours de l'opposition locale ou provinciale. Tout dépendrait donc du contexte de l'heure et de la production, je crois.

M. Ferland: Je veux revenir à la déclaration de M. Bradley concernant les crédits au niveau des émanations acides de l'Hydro-Ontario. Je suis bien d'accord avec M^{me} Hurley lorsqu'elle dit que si l'Hydro-Ontario a fait une déclaration quelques minutes après M. Bradley, c'est que l'Hydro-Ontario et M. Bradley avaient eu une conversation préalable. Donc, nos amis de l'Hydro-Ontario savaient un peu sur quel pied danser.

Je sais que vous avez eu l'occasion de rencontrer le ministre à maintes et maintes reprises. Selon lui, est-ce que le fait d'abolir les crédits va amener chacune des centrales thermiques de l'Hydro-Ontario à respecter le quota de 50 p. 100? Par exemple, *Noranda Mines*, au Québec, s'est engagée à couper de 50 p.100 les émanations de son usine. Jusqu'à maintenant, on a toujours parlé des centrales thermiques d'Hydro-Ontario, mais jamais de la centrale X, Y ou Z. On ne les a pas nommées, ces centrales-là.

Le ministre entend-il faire respecter la marge de 50 p. 100 de réduction par chacune des centrales thermiques de l'Hydro-Ontario?

M. Perley: Eh bien, d'après ce qu'on connaît du règlement et des plans de l'Hydro-Ontario, on prévoit construire des épurateurs à au moins trois centrales. Cela, c'est dans les plans mêmes de l'Hydro-Ontario. Ces centrales sont Lakeview, Lambton et Nanticoke. L'Hydro-Ontario, le gouvernement, enfin tout le monde dit que ces centrales seront dotées d'épurateurs.

Il nous est difficile d'interpréter ce que pense le ministre, mais on peut toujours lire le règlement, et le règlement est très clair. Dans l'ensemble de son système, l'Hydro-Ontario doit atteindre un certain niveau de réduction. Il n'y a qu'un nombre assez restreint de centrales où les réductions sont possibles, soit Lakeview, Lambton et Nanticoke. Atikokan est une centrale de 200

[Traduction]

Mr. Ferland: Would the Coalition support a program to build small hydroelectric dams in Ontario? You have been working with environmental experts for years and you know the clientele much better than I do. Do you think that kind of project would be relatively easy to sell to the population of Ontario? Do you think Ontarians would prefer that type of project to thermal or nuclear plants?

Mr. Perley: It all depends on the context, and on the options. For instance, the choice might be between building dams or a nuclear plant. According to public opinion polls, opposition to the construction of new nuclear plants is growing. However, as you say, there would probably be local opposition to the construction of small dams, depending on the area.

So, whether we are talking about dams or thermal power plants, there will always be local or provincial opposition. It will all depend on the context at that particular moment and on the type of production, as I see it.

Mr. Ferland: I would like to come back to Mr. Bradley's statement with respect to the banking provisions for Ontario Hydro's acid emissions. I certainly agree with Mrs. Hurley when she says that if Ontario Hydro was able to make a statement only a few minutes after Mr. Bradley's, Ontario Hydro and Mr. Bradley had certainly discussed the issue previously. Accordingly, our friends from Ontario Hydro had a pretty good idea what tune they had to sing.

I know you have had many many opportunities to meet with the Minister. Does he think that by abolishing the banking provisions, each of Ontario Hydro's thermal power plants will now be forced to comply with the 50% quota? For instance, *Noranda Mines* in Quebec has committed itself to cutting emissions from its plant by 50%. Up until now, people have been talking about Ontario Hydro's thermal plants in a very general way, but never about specific plants. Specific plants have never actually been named.

Does the Minister intend to ensure that the 50% cutback is complied with by each of Ontario Hydro's thermal power plants?

Mr. Perley: Well, from what we know of the regulation and Ontario Hydro's plans, the intention is to install scrubbers in at least three plants. That is part of Ontario Hydro's own plans. The plants set to receive the scrubbers are Lakeview, Lambton and Nanticoke. Ontario Hydro, the provincial government, indeed everyone, is saying that scrubbers will be installed in those plants.

It is, of course, difficult for us to interpret what the Minister is actually thinking, but we can always read the regulation, and the regulation is certainly very clear in that regard. Ontario Hydro is required, throughout its system, to attain a certain level of reduction. There is only a very limited number of plants where reductions are possible, namely Lakeview, Lambton and Nanticoke.

[Text]

mégawatts seulement; c'est très petit et c'est dans le nord-ouest. Il y a deux ou trois autres centrales qui sont beaucoup moins grandes que Lakeview, Lambton et Nanticoke. Voilà les trois centrales qui seront contrôlées et dont les émanations seront réduites par le processus d'épurateurs. C'est assez clair.

M. Ferland: Si je comprends le sens de la déclaration du ministre, il veut traiter le problème globalement au lieu d'essayer de le régler unité par unité. On revient toujours au cercle vicieux de l'Hydro-Ontario: ils ont de bien bonnes intentions, mais il est bien difficile de les faire réaliser centrale par centrale. Depuis le début, le Comité veut s'assurer que l'Hydro-Ontario réduise ses émanations. Il y a eu une victoire notable, soit la disparition des crédits au niveau des émanations, mais il reste qu'on n'a pas encore l'assurance de la volonté politique du gouvernement ontarien de faire atteindre l'objectif de 50 p. 100 par chacune des unités. On nous dit toujours qu'une petite centrale qui est dans le nord ne pollue pas beaucoup. Il ne faut pas oublier que cette centrale pollue la région où elle est située.

Cela répond à mes questions. On aura peut-être l'occasion d'en poser d'autres à l'Hydro-Ontario pour avoir des précisions sur les conséquences pour l'Hydro-Ontario de la décision de M. Bradley d'éliminer les crédits au niveau des émanations acides.

• 1610

M. Perley: Le règlement impose une limite pour tout le système de l'Hydro-Ontario. Étant donné qu'il n'y a qu'un nombre assez restreint de centrales thermiques, les moyens de réduire les émissions totales du système sont assez évidents, je crois. Mais vous avez raison: il faut toujours poser des questions et surveiller la mise en vigueur du programme.

Tout ce que l'on peut dire pour le moment, c'est que le gouvernement ontarien actuel a imposé le règlement le plus strict qu'on ait vu jusqu'à maintenant, mis à part le règlement concernant Noranda.

M. Ferland: L'Hydro-Ontario a peut-être sept ou huit centrales thermiques. Pour atteindre l'objectif de 50 p. 100, on pourrait en moderniser deux et ne rien faire dans le cas des quatre ou cinq autres. De cette façon, on réglerait le problème dans une partie de l'Ontario, mais on ne le réglerait pas ailleurs. De toute manière, on aura les retombées acides au Québec, de l'autre côté de la rivière des Outaouais. J'aurai toujours cette difficulté en tant que citoyen canadien: je reçois les pluies acides et je commence à perdre mes cheveux; la forêt commence à disparaître. C'est la réalité avec laquelle je dois vivre. À la *Noranda Mines*, on est parvenu à régler le problème en réduisant les émanations de 50 p. 100 à une seule usine. Je tiens à m'assurer que l'Hydro-Ontario respectera l'objectif dans chacune de ses centrales. On ne doit pas simplement régler le problème global. Quand on s'occupe d'une ou deux usines et qu'on ne fait rien dans le cas des

[Translation]

Atikokan is only a 200-megawatt plant; it is very small and located in the northwestern region of the province. There are two or three other plants, all of them a lot smaller than Lakeview, Lambton and Nanticoke. Those are the three plants that will be strictly controlled and whose emissions will be reduced through the use of scrubbers. That is quite clear.

Mr. Ferland: As I understand the Minister's statement, he wants to deal with the problem globally rather than on a unit-by-unit basis. It is really a vicious circle with Ontario Hydro: they have very good intentions, but it is awfully difficult getting them to do something on a plant-by-plant basis. From the outset, the committee has wanted to ensure that Ontario Hydro will in fact reduce its emissions. We have had one notable victory thus far, in that the banking provisions regarding acid emissions have been abolished, but we still do not have any guarantee that there is a political will on the part of the Ontario government to ensure that the 50% objective is met in each of the plants. We are constantly being told that a small power plant in the north does not pollute much. But we must remember that that small plant still pollutes the region where it is located.

That answers my questions. Perhaps we will have an opportunity to question Ontario Hydro further in order to get additional details regarding the impact on Ontario Hydro of Mr. Bradley's decision to abolish the banking provisions relating to acid emissions.

Mr. Perley: The regulation imposes limitations with respect to Ontario Hydro's entire system. Since there is a very limited number of thermal power plants, it seems to me that the ways of reducing total emissions in the system are fairly obvious. But you are right: we must continue to ask questions and monitor the implementation of the program.

All we can say for the time being is that the current Ontario Government has imposed the strictest regulation we have ever seen up until now, apart from the Noranda regulation.

Mr. Ferland: Ontario Hydro has about seven or eight thermal power plants, I believe. In order to attain the goal of 50% reduction, they might decide to modernize two and do nothing in the case of the other four or five plants. Accordingly, we would be solving the problem in some regions of Ontario, but not everywhere. In any case, we will be getting the acid precipitation in Quebec, on the other side of the Ottawa River. As a Canadian citizen, I will always have this problem. Acid rain falls, and I am starting to lose my hair; indeed, the forest is starting to disappear. That is something I have live with. At *Noranda Mines*, we have managed to solve the problem by reducing emissions by 50% in one plant alone. I want to be assured that Ontario Hydro will meet the 50% objective in each of its plants. We should not simply be trying to solve the problem globally. When you clean up one or two plants, but do nothing in the other plants, you

[Texte]

autres, on ne règle pas le problème; on ne fait que le déplacer.

M. Perley: L'importance de ces trois centrales, Lakeview, Lambton et Nanticoke, réside dans le fait que la plus grande partie des émanations de l'Hydro-Ontario vient d'elles. Elles se trouvent toutes les trois plus au moins au sud de l'Ontario, et leurs émanations traversent le pays d'ouest en est. C'est cette quantité d'émanations qui descend sur le Québec. Voilà pourquoi il est important de contrôler et de réduire au moins de moitié les émanations de ces trois installations. Ce sont les plus importantes.

The Chairman: You said east to west.

Mr. Perley: West to east, *de l'ouest à l'est*.

The Chairman: Our neighbours, our dear neighbours from the U.S., will be getting it, so it is west to east, yes.

Mr. Blaikie, we have just started on item one of the proposed agenda Michael and Adele are dealing with. It is on the banking. I wonder if you have any questions or comments.

Mr. Blaikie: Just one. It is a question I have actually been asked to ask. Now that the banking provision has been eliminated, does it have any effect at all on your position with respect to the low-sulphur coal proposals?

Mr. Perley: We were discussing that a little bit earlier, and right now it is not clear. There are several options Ontario Hydro can use to keep its emissions down. One is the increased use of low-sulphur coal, which they have always mentioned costs a premium over coal from the U.S. The other option is buying power from Manitoba or Quebec. A third option is conservation. A fourth is more coal washing, which can get a little bit more sulphur out.

Ontario Hydro has never been specific about which option they will use, to what extent, at what cost, under what circumstances—no matter who questions them, or how closely they are questioned. An ongoing problem we have with them is that they do not provide sufficiently specific information when questioned, either by us, by the Select Committee on the Environment of the Ontario Legislature, or by anyone else, regarding what any given control scenario will actually mean for increased or maintained low-sulphur coal purchases, power from Manitoba versus power from Quebec. They do not specify it, so that it is not clear at the moment.

Ms Hurley: We know that there is quite a lobby in the western part of the country to have the east buy low-sulphur coal, and we were in fact visited this week by

[Traduction]

are not really solving the problem, you are only shifting it from one place to another.

Mr. Perley: The importance of these three power plants, Lakeview, Lambton and Nanticoke, is that they produce most of Ontario Hydro's emissions. All three are located more or less in southern Ontario, and their emissions travel from west to east. It is those emissions that fall on Quebec. That is why it is important to control and reduce at least half of those three plants' emissions. They are the largest plants.

Le président: Vous avez dit de l'est vers l'ouest?

M. Perley: De l'ouest vers l'est.

Le président: Ce sont nos voisins américains qui vont les recevoir, alors c'est bien de l'ouest vers l'est.

Monsieur Blaikie, nous en sommes à la première question de l'ordre du jour proposé par Michael et Adele. Il s'agit des crédits de pollution. Avez-vous des questions à poser ou des remarques à faire?

M. Blaikie: Rien qu'une. En fait, on m'a demandé de poser cette question-là. Maintenant que les crédits ont été abolis, comment est-ce que cela touche votre position vis-à-vis de l'emploi du charbon à faible teneur de soufre?

M. Perley: Nous en avons discuté tout à l'heure, mais, pour l'instant, ce n'est pas clair. L'Hydro-Ontario a plusieurs possibilités en ce qui concerne la réduction de ses émanations. D'abord, la possibilité d'avoir davantage recours au charbon à faible teneur en soufre, ce qui coûte quand même plus cher que le charbon américain, comme ils n'arrêtent pas de le dire. Une autre possibilité serait d'acheter de l'électricité aux provinces du Manitoba ou du Québec. Une troisième possibilité serait d'insister un peu plus sur l'économie de l'énergie. Une quatrième possibilité serait de laver davantage de charbon, ce qui permet d'enlever un peu plus de soufre.

L'Hydro-Ontario n'a jamais vraiment précisé laquelle des quatre possibilités lui conviendrait le mieux, ni dans quelle mesure ou dans quelles circonstances et à quels frais ils pourraient y avoir recours. . . quelle que soit la personne qui leur pose la question ou l'insistance avec laquelle elle la pose. Quand on a affaire à l'Hydro-Ontario, le problème qui se pose toujours, c'est qu'elle ne fournit jamais des renseignements suffisamment précis en réponse aux questions qui lui sont posées, que ce soit nous, le comité spécial de l'environnement de l'Assemblée législative de l'Ontario ou n'importe qui d'autre, au sujet de l'incidence de chacune de ces possibilités sur l'achat de charbon à faible teneur en soufre ou de l'achat d'électricité du Manitoba ou du Québec. Ils ne donnent jamais de réponse précise, alors, pour l'instant, c'est loin d'être clair.

Mme Hurley: Nous savons, toutefois, que les gens de l'Ouest font pression pour que les provinces de l'Est achètent du charbon à faible teneur en soufre et nous

[Text]

some of those people who were representing those concerns.

• 1615

As part of exporting or selling the east low-sulphur coal, can you answer the following questions?

Will it cause strip mining in the west? It is one thing to come to us and say you should help our colleagues in the other part of the country by purchasing coal from within your own country. We do not have any problem with that. It just that we also have people out there who are going to worry that if we clean up the air in the east we will create another sort of problem through strip-mining in the west.

The other thing we are interested in is what the transport costs are. The low-sulphur coal task force study certainly said the transport costs would be a big problem. If there is a way to spread the subsidy across the country—the tithe, I suppose you could call it, or the tax—in such a way that it is very small and it helps the west in terms of employment and miners jobs, etc, again, we are fairly open-minded to it.

The point is, we do not have an opinion that no, we would not encourage Ontario to buy western coal. We do not think that at all. We are sort of neutral on it for now, and just thinking through what some of the obvious questions are.

We pointed out to the group that came to see us that there are western Canadian coal miners' jobs involved here. There are also contracts that Ontario has right now with mines that it either owns or has huge contracts and long-term contracts with in West Virginia and in Pennsylvania. There are some Canadians who hear that and think why are we doing business with them when they are part of the problem here and will not help us clean up? I think Michael and I are also of the opinion that this gives us a certain amount of leverage with those states down the road on some key swing votes.

That can be seen both ways. I am not sure whether or not those were some of things you were just asking us. In case it was, those are some of our facts.

Mr. Perley: We had the spectre of Senator Byrd, the majority leader, who is a rabid proponent of clean coal technology research and a rabid opponent of emission reduction legislation. He is the senior senator from West Virginia, where Hydro gets a lot of its coal. We have to recognize that his coal miners will suffer even more than the 36% unemployment that is current in the state—I think that is the right figure—if Hydro withdraws its purchases. We have three or more votes from

[Translation]

avons même reçu la visite, cette semaine, de certaines personnes qui se préoccupent de cette situation.

Pouvez-vous répondre aux questions suivantes en ce qui concerne l'exportation ou la vente de charbon à faible teneur en soufre provenant de l'Est?

Cela provoquera-t-il des activités d'extraction à ciel ouvert dans l'Ouest? C'est très bien de venir nous dire que nous devrions aider nos collègues à l'autre bout du pays en achetant du charbon canadien. Cela ne nous pose pas de problème. Mais il y a également des gens qui craignent que les mesures que nous prenons pour lutter contre la pollution dans l'Est créeront d'autres problèmes dans l'Ouest sur le plan de l'exploitation minière.

Nous aimerions également savoir quels sont les coûts de transport. Dans son rapport, le Groupe de travail sur le charbon à faible teneur en soufre a certainement affirmé que les coûts de transport seraient un problème important. S'il y a un moyen de partager la subvention dans tout le pays—je suppose que vous pourriez l'appeler la dime ou la taxe—de façon à ce qu'elle soit très peu élevée et qu'elle aide l'Ouest pour ce qui est de l'emploi, des emplois des mineurs, etc., encore une fois, nous sommes assez ouvert à cette idée.

Mais nous ne disons pas que nous ne devrions pas encourager l'Ontario à acheter du charbon de l'Ouest. Nous ne sommes absolument pas de cet avis. Notre position est assez neutre pour le moment, et nous sommes simplement en train de réfléchir à certaines des questions évidentes.

Nous avons fait remarquer au groupe qui est venu nous voir que les emplois des mineurs de l'Ouest canadien sont en jeu ici. En outre, l'Ontario a actuellement des contrats avec des mines dont elle est propriétaire où d'importants contrats à long terme avec la Virginie de l'Ouest et la Pennsylvanie. Il y a des Canadiens qui entendent parler de cela et qui se demandent pourquoi nous faisons affaire avec eux alors qu'ils sont en partie responsables du problème que nous avons ici et qu'ils ne veulent pas nous aider à le régler? Michael et moi-même sommes d'avis que cela nous donnera un certain poids lorsqu'il s'agira de nous assurer le vote de ces États sur les questions importantes dont le congrès serait saisi.

Il y a deux façons de voir les choses. Je ne suis pas certain si c'est bien ce que vous nous demandez, mais ce sont certains éléments que nous connaissons.

M. Perley: Nous avons eu la menace du sénateur Byrd, le leader de la majorité, qui défend avec autant de vigueur la recherche sur les techniques d'épuration du charbon qu'il s'oppose aux lois sur la réduction des émissions. Il est le principal sénateur de la Virginie de l'Ouest, où Hydro va chercher une grande partie de son charbon. Nous devons admettre que si l'Hydro met fin à ses achats, les mineurs ouest-virginiens se ressentiront encore davantage du taux de chômage qui se situe actuellement,

[Texte]

Pennsylvania that we really need—Doug Waldron and Don Ritter being two of them.

It would be ironic if at some point an important vote came up in the House or the Senate and because eastern Canada had increased its purchases of low-sulphur coal and thrown West Virginia and Pennsylvania coal miners out of work, because of resentment of that, these votes went against us on acid rain control legislation. Could you not imagine a scenario like that? It is just something we have to take into account. We will keep close tabs on how well informed the offices in Washington that we mentioned are about this issue and what their positions will be, because—

Mr. Blaikie: On the other hand, it could work the other way.

Mr. Perley: It could work the other way as well.

Mr. Blaikie: If there were a significant vote and it also happened to coincide with the renewal of contracts, it would be in the interests of the American coal lobby to be a little bit swifter with their clean coal technology and what not, rather than face cancellation or non-renewal of contracts.

Mr. Perley: I think it is safe to say that will definitely be an issue in the next year or so, and maybe beyond that, as the contracts that Hydro has now, which are up to 1992, come up for renewal.

The Chairman: If there are no other questions, Mr. Perley, perhaps you would like to go on to item two then.

Mr. Perley: With regard to item two, the status of the implementation of the 1985 emission control commitments by New Brunswick and Nova Scotia, we essentially have one question. That is, has the committee any more information than we have about the date these two agreements will be signed? We are especially concerned with the one with New Brunswick, given that Mr. Hatfield, when he was here, said to one reporter in the scrum after the hearing that he would sign within "weeks". It is now eight weeks, if not nine, since that date. Have you any information regarding how that is proceeding? If not, perhaps we should toss around some means by which those two provinces might be encouraged to proceed with a little more vigour.

• 1620

The Chairman: We understand that things are proceeding positively as far as New Brunswick is concerned. We were delighted that the Premier of New Brunswick consented to appear before us. So that was a positive step. He was quite positive in stating that the idea of the committee inviting him here, and his presence here, helped in trying to hammer out a deal with the federal Minister of the Environment. That is the way it is.

[Traduction]

je crois, à 36 p. 100 dans cet État. Nous avons bien besoin de trois voix ou plus de la Pennsylvanie, dont ceux de Doug Waldron et de Don Ritter.

Il serait ironique que, parce que l'Est du Canada a augmenté ses achats de charbon à faible teneur en soufre et fait ainsi perdre des emplois aux mineurs de la Pennsylvanie et de la Virginie de l'Ouest, nous perdions des votes en faveur d'une loi sur le contrôle des précipitations acides, lorsqu'un vote important sera pris à la Chambre ou au Sénat. Pouvez-vous vous imaginer un tel scénario? Il s'agit de quelque chose dont nous devons tenir compte. Nous allons suivre de près ces dossiers pour voir jusqu'à quel point sont bien renseignés les bureaux de Washington dont nous avons parlé et pour connaître leur position, car. . .

M. Blaikie: D'un autre côté, cela pourrait avoir l'effet contraire.

M. Perley: Cela pourrait également avoir l'effet contraire.

M. Blaikie: S'il y avait un vote important qui se trouvait à coïncider avec le renouvellement des contrats, il serait dans l'intérêt des groupes de pression de l'industrie houillère américaine d'agir un peu plus rapidement en ce qui concerne les techniques d'épuration du charbon plutôt que d'avoir à faire face à l'annulation ou au non-renouvellement des contrats.

M. Perley: Je crois que l'on peut affirmer qu'il en sera certainement question au cours de la prochaine année, et peut-être même par la suite, car les contrats de l'Hydro viendront à terme en 1992.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, monsieur Perley, peut-être aimeriez-vous passer au deuxième point.

M. Perley: Pour ce qui est du point n° 2, c'est-à-dire la situation concernant la mise en application des mesures auxquelles le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse se sont engagés en 1985 pour contrôler les émissions, nous avons essentiellement une question. Le comité en sait-il davantage que nous au sujet de la date à laquelle ces deux ententes seront signées? C'est surtout l'entente avec le Nouveau-Brunswick qui nous préoccupe, étant donné que lorsqu'il était ici, M. Hattfield a dit à un journaliste après l'audience qu'il signerait dans quelques semaines. Huit semaines se sont écoulées, peut-être même neuf, depuis. Savez-vous où en est la situation? Si vous ne le savez pas, peut-être devrions-nous essayer de trouver un moyen d'encourager ces deux provinces à agir un peu plus rapidement.

Le président: Nous croyons que les choses progressent de façon positive dans le cas du Nouveau-Brunswick. Nous avons été ravis que le premier ministre du Nouveau-Brunswick ait consenti à comparaître devant notre comité. Il a déclaré sans ambages que le fait que le Comité l'ait invité ici, et qu'il soit venu, aiderait aux efforts pour conclure une entente avec le ministre fédéral de l'Environnement. Voilà donc où en sont les choses.

[Text]

I am not so enthusiastic or positive as far as the Premier of Nova Scotia is concerned. The committee requested that I, as the chairman, write a letter and invite him. I did that a couple of weeks ago, and we have not had any answer yet by letter. But by the grapevine, the clerk has been in touch with officials down there. I have contacted some of my federal colleagues and asked them to have a word of prayer with the Premier, which they did, and I do not think it has borne any fruit, even though he happens to be here today. It would be nice to have him drop in.

I am just wondering, do any other members have any. . .? Bill, yes.

Mr. Blaikie: We do not know anything more than you do. We were given the impression that when Mr. Hatfield came here he handled it very well. That is one of the reasons he has been Premier for 17 years. He came here and gave us the impression that a deal was imminent. And we all said gee, is that not great? And the heat was off Mr. Hatfield.

Now much time has passed, and I still think, even though Mr. Masse denies it and Mr. Hatfield denied it—I have asked both of them this question on the record—that there is a connection between the acid rain agreement and the Lepreau II. What reinforces my suspicion about that is that I read only a day or two ago that now Lepreau II is not to be for export purposes; it is to be for domestic consumption.

I am not sure I can articulate exactly why, but it reinforces my hunch that the negotiating going on between the federal government and New Brunswick is not on two separate issues—i.e., Lepreau II and the acid rain agreement. I never thought it could be anyway, but it kept being denied.

I think this notion that now Lepreau II is to be for domestic consumption, according to the New Brunswick Electric Power Commission, tells us that there is more going on than Premier Hatfield or the federal government—who have been very secretive and misleading about this—are prepared to admit.

Mr. Perley: Yes, we have concern about this also, because of the letter that was written by Mr. Dingell, the chairman of the House Committee on Energy and Commerce, to Mr. Shultz and other Reagan administration members, which raised a number of pages of questions about Ontario's control programs and the lack of progress on New Brunswick and Nova Scotia. He raised these concerns in some detail. He is watching everything we do very closely here. So on the bilateral political front, New Brunswick and Nova Scotia have specifically become an item of one of our most persistent critics and monitors, if you like, here in Canada. Hence all the more need for action.

[Translation]

Je ne suis pas aussi enthousiaste, ni aussi positif, pour ce qui est du premier ministre de la Nouvelle-Écosse. Le Comité a demandé qu'à titre de président, je lui envoie une lettre pour l'inviter. Je l'ai fait il y a quelques semaines, et nous n'avons toujours par eu de réponse par écrit. Mais la greffière a communiqué avec des fonctionnaires là-bas. J'ai aussi communiqué avec certains de mes collègues fédéraux pour leur demander d'intervenir pour moi auprès du Premier ministre, ce qu'ils ont fait, et je ne crois pas que cela ait porté fruit, bien qu'il se trouve dans la Capitale aujourd'hui. Ce serait bien agréable qu'il passe nous voir.

Je me demandais si d'autres membres avaient. . .? Oui, Bill.

M. Blaikie: Je n'en sais pas plus que vous. Apparemment que lorsque M. Hatfield est venu ici, il s'en est bien tiré. C'est l'une des raisons pour lesquelles il est premier ministre depuis 17 ans. Il est donc venu ici et nous a donné l'impression qu'une entente était éminente. Nous avons tous dit «n'est-ce pas formidable». Nous avons donc cessé de faire pression auprès de M. Hatfield.

Mais pas mal de temps s'est écoulé, et bien que M. Masse et M. Hatfield l'aient nié—je leur ai posé la question à tous les deux pour mémoire—je crois qu'il y a un lien entre l'entente sur les pluies acides et le projet Lepreau II. Ce qui confirme davantage mes doutes à ce sujet, c'est qu'il y a un ou deux jours, j'ai lu que Lepreau II ne serait pas destiné à l'exportation mais que cette énergie servirait plutôt à la consommation au pays.

Je ne peux pas dire exactement pourquoi, mais cela confirme davantage mon impression que les négociations entre le gouvernement fédéral et celui du Nouveau-Brunswick ne portent pas sur deux questions distinctes—c'est-à-dire Lepreau II et l'entente sur les pluies acides. Je n'ai jamais cru que cela pouvait être le cas, malgré les dénégations répétées.

Je crois que le fait que Lepreau II soit destiné à la consommation intérieure, selon la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, prouve qu'il se passe davantage de choses que ce que le premier ministre Hatfield ou le gouvernement fédéral—qui se sont montrés très secrets et qui nous ont induits en erreur à ce sujet—sont prêts à admettre.

M. Perley: Oui, cela nous préoccupe également, à cause de la lettre qu'a envoyée M. Dingell, le président du comité parlementaire sur l'énergie et le commerce, à M. Shultz et à d'autres membres de l'administration Reagan, et qui comportait plusieurs pages de questions sur les programmes de contrôle de l'Ontario et le manque de progrès de la part du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Il a soulevé ces questions en détail. Il surveille tout ce que nous faisons ici de très près. Donc, sur le plan de la politique bilatérale, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse sont de plus en plus l'objet des critiques les plus persistantes et d'une surveillance ici au Canada. Raison de plus d'agir, de prendre des mesures.

[Texte]

[Traduction]

• 1625

I have an item I wanted to read into the record, a statement by Mr. Robert Jackson, the New Brunswick Minister of the Environment, to the Maine legislature in May, which appeared in *The Telegraph-Journal* of Saint John, dated May 21, 1987. I would just like to read you a little bit of this article, because I know you have heard from Mr. Jackson as well. It says:

Environment Minister Robert Jackson of New Brunswick wants the State of Maine to join the province in an effort to clean up and convince others to clean up acid rain. Jackson told the Energy and Natural Resources Committee of the Maine state legislature here Tuesday that acid rain represents "the most serious challenge we face today in our corner of North America".

Mr. Jackson also said "We have to ensure that our own emission levels are properly controlled. There is obviously no point in going to Ohio or Ontario and asking them to control sulphur dioxide emissions when we are not prepared to do something about our own contribution to a global problem."

Jackson pledged that New Brunswick would concentrate on reducing and controlling emissions from sources inside the province.

So here we have the Minister of the province that has not yet signed the agreement in an American jurisdiction—and I do not know what kind of coverage it got in the region but no doubt it got some coverage—stating that New Brunswick had to go ahead and control its own emissions if it wanted help from anyone else to control them while at the same time this agreement has not been signed. This is about a month and a half after the premier's statement.

This represents a second layer of political difficulty, if you like, for us in this. Adele and I have wondered whether or not it might be advisable for the committee to send a formal written request to Mr. Hatfield and Mr. Buchanan for a status report on the progress. Somehow the committee should make some mention of the response and the fact that this was happening and bring any response to the House to really try to maintain the attention on this issue that it deserves.

Ms Hurley: We hope it will not drag on. In lining up meetings for Washington next week with a few of the executive assistants to some senators, in particular New England senators, the question of New Brunswick and Nova Scotia's programs has been raised repeatedly on the phone. I gather they must be feeling some heat from Senate opponents every time Canada is mentioned.

J'aimerais citer pour mémoire une déclaration que M. Robert Jackson, le ministre de l'Environnement du Nouveau-Brunswick, a faite en mai devant l'Assemblée législative du Maine et qui a paru dans *The Telegraph-Journal* de Saint-Jean le 21 mai 1987. J'aimerais donc vous lire un court passage de cet article, car je sais que M. Jackson a lui aussi communiqué avec vous:

Le ministre de l'Environnement du Nouveau-Brunswick, Robert Jackson, veut que l'État du Maine se joigne à sa province dans sa lutte contre la pollution atmosphérique et qu'il convainque les autres États d'en faire autant. Mardi, le ministre Jackson a déclaré au Comité de l'énergie et des ressources naturelles de l'Assemblée législative cet État que les pluies acides représentent «le défi le plus grave que nous ayons à relever dans notre région de l'Amérique du Nord».

M. Jackson a également dit «Nous devons veiller à ce que nos niveaux d'émission soient contrôlés comme il se doit. Il est évident qu'il ne sert à rien de demander à l'Ohio ou à l'Ontario de contrôler leurs émissions d'anhydride sulphureux si nous-mêmes ne sommes pas prêts à prendre des mesures pour éliminer ce problème global.»

M. Jackson a promis que le Nouveau-Brunswick s'efforcera de réduire et de contrôler les émissions provenant de sources à l'intérieur de la province.

Voilà donc le ministre provincial qui n'a pas encore signé l'entente et qui déclare à un gouvernement américain—et je ne sais pas dans quelle mesure l'événement a été rapporté dans la région, mais il a dû l'être quand même un peu—que le Nouveau-Brunswick a dû décider de contrôler ses propres émissions s'il voulait obtenir de l'aide des autres pour les contrôler. Cela se passait environ un mois et demi après la déclaration du premier ministre.

Cela représente pour nous un second niveau de difficultés politiques, si vous voulez. Adele et moi-même nous sommes demandés si le Comité devrait demander officiellement par écrit à MM. Hatfield et Buchanan de lui faire parvenir un rapport provisoire. Le Comité devrait mentionner la réponse et le fait que cela s'est produit, et porter toute réponse à l'attention de la Chambre afin de réellement essayer de retenir toute l'attention que cette question mérite.

Mme Hurley: Nous espérons que les choses ne traîneront pas. Lorsque nous avons organisé des rencontres à Washington pour la semaine prochaine avec quelques adjoints administratifs des sénateurs, particulièrement ceux des sénateurs de la Nouvelle-Angleterre, on a soulevé la question des programmes du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse à plusieurs reprises au cours de nos conversations téléphoniques. Je crois qu'ils doivent subir une certaine pression de leurs opposants au Sénat chaque fois que l'on mentionne le Canada.

[Text]

We were also thinking that if this drags on, would it be possible for the committee to schedule a hearing in the Maritimes for early fall?

The Chairman: There is a possibility. Certainly we can see what develops. The committee can certainly discuss it and maybe go down there. I suppose on the basis that the mountain will not come to Muhammed, Muhammed has to go to the mountain. Is that not it?

Ms Hurley: I could not have said it better. Yes. Agreed. It is just that it was instructive for us to watch what happened before the summit with the populace down there.

People who have been frustrated and wanted to speak out and say something from those two provinces for a very long time, whether they are woodlot owners or a conservation council or a sports fisherman, you name it, were there. Certainly those opinion polls we saw showed they were willing to pay.

The presentations you have been getting here were not really representative, we do not feel. Yet once there was some press and media on this, which we were only really able to generate because of the leverage of the summit, those people came forward. I have a feeling—and I imagine you share it—that if you could hold a hearing down there, I think you would get a very different perspective not only for all of us who wonder and worry about where people are coming from but also for those folks down there who would be able to ventilate a little bit on this. They are no different from those in the rest of the country. They want the clean-up and they are prepared to pay for it. I think they are prepared to come and say it on the record. This in turn will put some pressure on those two premiers go get on with the job.

• 1630

The Chairman: Any other comments on this item number two?

Mr. Blaikie: The approach of the federal government, according to Marcel Masse, is that this is a provincial decision. How they produce their energy in New Brunswick is a provincial decision. The concern I have is with this hands-off approach: whether or not New Brunswick builds another reactor or how it decides to produce its energy is just a local decision. If we have learned anything about these environmental questions it is that there is no such thing as a local decision any more.

I am saying this hands-off approach with respect to energy choices is bad news when it comes to environmental questions. You have to have a hands-on approach if you are trying to organize your energy sector or your economy in such a way as to produce the least possible damage to the environment.

The Chairman: Mr. Ferland.

[Translation]

Nous nous demandons également s'il serait possible que le Comité organise une audience dans les Maritimes au début de l'automne, si les choses traînent?

Le président: C'est possible. Nous pouvons certainement voir comment les choses se présenteront. Le Comité peut en discuter et se rendre sur place. Si la montagne ne vient pas à Mahomet, Mahomet ira à la montagne, n'est-ce pas?

Mme Hurley: Je n'aurais pu mieux le dire. Oui. D'accord. Mais il était tout simplement instructif pour nous de voir ce qui s'est produit avant le sommet au niveau du peuple là-bas.

Les habitants de ces deux provinces qui se sentaient frustrés et qui voulaient s'exprimer et dire quelque chose—qu'il s'agisse de propriétaires de terres forestières, d'un conseil de conservation ou d'un pêcheur sportif, etc.—s'y trouvaient. D'après ce qu'ils nous ont dit, nous avons pu constater qu'ils étaient prêts à payer.

Nous croyons que les exposés qui vous ont été présentés ici n'étaient pas réellement représentatifs. Pourtant une fois que la presse et les médias ont couvert l'événement, ce que nous n'avons réellement réussi à obtenir qu'en raison de l'influence du sommet, ces gens se sont présentés. J'ai l'impression—et je crois que vous avez la même—que si vous pouviez tenir une audience là-bas, vous pourriez obtenir une perspective très différente non seulement pour nous tous qui nous demandons d'où viennent ces gens, mais également pour les personnes là-bas qui pourraient se livrer un peu à la discussion à ce sujet. Ils ne sont pas différents de ceux du reste du pays. Ils veulent contrôler la pollution et ils sont prêts à payer pour le faire. Je crois qu'ils sont prêts à venir le dire publiquement. Cela aurait pour effet de faire pression sur les deux premiers ministres afin qu'ils passent à l'action.

Le président: D'autres commentaires sur le point 2?

M. Blaikie: Selon Marcel Masse, le gouvernement fédéral est d'avis qu'il s'agit d'une décision provinciale. La façon dont ils produisent leur énergie au Nouveau-Brunswick relève du gouvernement provincial. Ce qui m'inquiète, c'est cette attitude de non-intervention: que le gouvernement du Nouveau-Brunswick, et nul autre, soit celui qui décide ou non de construire un autre réacteur ou qui arrête la façon dont il va produire son énergie. Si nous avons appris quelque chose sur ces questions environnementales, c'est que plus aucune décision n'est purement locale.

A mon avis, cette attitude de non-intervention en ce qui concerne le choix des sources énergétiques n'est pas une bonne chose pour ce qui est des questions environnementales. Il est nécessaire que vous ayez la situation bien en main si vous voulez essayer d'organiser votre secteur de l'énergie de façon à causer le moins de dommage possible à l'environnement.

Le président: Monsieur Ferland.

[Texte]

M. Ferland: Merci, monsieur le président.

Mon cher Bill, vous avez certes le don de stimuler les gens de l'autre côté de la table, parce qu'il est très difficile, à mon cher collègue, de ne pas politiser un débat qui se veut non partisan.

Quoi qu'il en soit, je crois que M. Masse a raison lorsqu'il dit que chaque province est responsable de son secteur énergétique. Il peut y avoir des ententes provinciales ou interprovinciales mais il n'en demeure pas moins que la province est libre de choisir.

Si je m'en tiens aux déclarations que M. Hatfield a faites ici—sauf erreur, je ne pense pas que M. Hatfield ait déjà manqué à la parole qu'il avait donnée—il devait signer une entente très prochainement. Bien sûr, il y a une décision politique à prendre et, jusqu'à preuve du contraire, M. Hatfield a toujours respecté ses engagements. Cependant, il ne faudrait pas que ça prenne un an pour qu'il signe parce que je me ferai un plaisir de lui rappeler qu'à un certain moment donné, il s'est engagé à signer et qu'on souhaiterait que cela se fasse le plus vite possible. Mais j'ai bonne confiance que dans très peu de temps, il aura signé cela. Je ne peux pas en dire autant, cependant, pour ce qui est du premier ministre de la Nouvelle-Ecosse qui ne semble pas tout à fait aussi prêt à signer. J'ai bien hâte de voir le genre de réponses que notre président va recevoir de sa part. Je ne détesterais pas lui poser quelques questions à ce charmant premier ministre qui semble réticent à respecter les engagements qu'il avait pris en 1985.

M. Perley: Je pourrais ajouter quelque chose là-dessus. En ce qui concerne le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse, il y a un débat, à savoir qui, vraiment, devra en payer la note. Et, à titre d'information, j'aimerais citer, en partie, un document intitulé *l'Accord de Frédéricton* qui a été adopté par les ministres de l'Environnement des provinces de l'est du Canada de même que par le ministre fédéral, en septembre 1983.

The Ministers of Environment in eastern Canada and the federal Minister of Environment continued to affirm their commitment to achieving a wet sulphate deposition of no more than 20 kilograms per hectare per year in sensitive areas. In developing a cost-effective target strategy, Canada's negotiating position with the United States will be based on these principles: number one, environmental benefits in Canada associated with U.S. emission reductions will be matched by emission control programs in Canada designed to achieve comparable environmental benefits; two, the Ministers acknowledge that the Canadian Emission Reduction Program would principally involve the smelter industry and the electric utilities.

Et, après une citation sur l'industrie de fonderie non ferreuse, le document se poursuit ainsi:

[Traduction]

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

My dear Bill, you certainly have a talent for stimulating members on the opposite side of the table, because it seems very difficult for you not to politicize a debate which should be non-partisan.

Nevertheless, I think that Mr. Masse is right when he says that each province is responsible for its own energy sector. There can be provincial or inter-provincial agreements, but the province is nevertheless free to make its own decision.

According to the statements Mr. Hatfield made before this committee—as far as I know, I think Mr. Hatfield has always kept his word—he was to sign an agreement very soon. Of course, there is a political decision to be made and until we find evidence to the contrary, Mr. Hatfield has always honoured his commitments. However, I hope it is not going to take him a year to sign, because I will be more than pleased to remind him that at a certain point, he made a commitment to sign, and that we would like a signature as soon as possible. But I am quite confident that very soon, he will have signed. However, I cannot say the same for the Premier of Nova Scotia, who does not seem to be quite prepared to sign. I am quite anxious to see the type of answer he will give our Chairman, and I would like to ask him a few questions, as he seems reluctant to honour the commitments he made in 1985.

Mr. Perley: I could add something on this issue. With respect to New Brunswick and Nova Scotia, there is a debate as to who will really have to foot the bill. For your information, I would like to quote part of a document entitled the *Fredericton Agreement*, signed by the Environment ministers of the eastern Canada provinces and the federal minister in September 1983.

Les ministres de l'Environnement de l'Est du Canada et le ministre fédéral de l'Environnement réaffirment leur engagement visant à réduire les dépôts de sulfate humide à un maximum de 20 kg par hectare par année dans les régions les plus touchées. En élaborant une stratégie pour atteindre son objectif de façon rentable, la position de négociation du Canada avec les États-Unis sera fondée sur les trois principes suivants: premièrement, chaque fois que des réductions d'émissions polluantes aux États-Unis se traduiront par des avantages sur le plan de l'environnement au Canada, le Canada mettra en place des programmes de contrôle d'émissions visant à obtenir des avantages comparables sur le plan de l'environnement; deuxièmement, les ministres reconnaissent que le Programme de réduction des émissions polluantes viserait surtout la fonderie et les services publics d'électricité.

And after a quotation on the non-ferrous smelting industry, the document reads as follows:

[Text]

For the electric utilities, provincial governments will assume the lead responsibility for co-ordinating appropriate emission reduction programs.

Voilà donc le fondement, si on peut dire, de la politique entre les provinces et le fédéral.

• 1635

M. Ferland: À vrai dire, ce que j'avais compris c'est que les provinces voulaient garder leur autonomie. Et si on se réfère au compte rendu des conversations que le Comité a eues avec M. Hatfield, il est clair que les provinces veulent vraiment avoir le pouvoir de décision en ce qui concerne leur électricité et leurs ressources énergétiques. Je pense que l'Accord du lac Meech, a complété pas mal cette répartition des pouvoirs entre le fédéral et le provincial. Pour ma part, je peux vous dire que si, en septembre, cette entente n'est pas signée, il me fera grandement plaisir d'aller faire un tour dans l'Est pour rencontrer les gens et brasser le pommier s'il le faut.

The Chairman: Mrs. Browes.

Mrs. Browes: You should be assured that this committee is as concerned as you are about getting the agreement signed. And certainly I note that negotiations are going on. The Minister of the Environment for Canada met with the Premier of New Brunswick just this week. The negotiations are going on in order to get the agreement signed in both cases. I think at your level, at this committee level, and at the ministerial level we are all working in the same direction in order to get this accomplished. No one is going to be satisfied until the agreement is actually signed. And certainly from Mr. Hatfield's submission to this committee some weeks ago, he gave us every indication that he definitely would be signing the agreement and keeping his commitment. We just have to get to that precious day.

The Chairman: Are there any other comments? Do you want to start on number three then, Michael?

Mr. Perley: This is to bring you up to date on our information about the implementation of Manitoba's program. You probably know that the Manitoba Clean Environment Commission issued draft regulations some time ago—in fact, some six months ago—which would bring the emissions at Inco's facility at Thompson, Manitoba, and the Hudson Bay Mining and Smelting facility at Flin Flon down considerably from their 1980 allowable levels. These regulations were to be the subject of hearings of the Manitoba Clean Environment Commission. One set took place last week. Another one will take place tomorrow in Winnipeg, and I am going to that. I will be making a submission on the regulations.

Basically, the regulations appear to be in order, on target, in terms of their emission levels. We will have a few comments to make about some of the bases for calculation of some of the numbers, but nothing that really strikes at the heart of whether or not the emission

[Translation]

En ce qui concerne les services publics d'électricité, les gouvernements provinciaux seront chargés de coordonner les programmes voulus de réduction des émissions polluantes.

So that is the basis, so to speak, of the policy between the provinces and the federal government.

Mr. Ferland: Actually, I was under the impression that the provinces wanted to keep their autonomy. If we refer to the minutes of the meeting when Mr. Hatfield appeared before this committee, it is clear that the provinces really want to have a say in the use of their electrical power and energy sources. I think that the Meech Lake Agreement has pretty well completed this distribution of powers between the federal and the provincial governments. But I can tell you that if this agreement has not been signed by September, I will be more than pleased to go down east to meet with the people and shake things up, if necessary.

Le président: Madame Browes.

Mme Browes: Vous pouvez être certain que notre comité a tout aussi hâte que vous que cet accord soit signé. Les négociations se poursuivent. Le ministre de l'Environnement du Canada a rencontré le premier ministre du Nouveau-Brunswick cette semaine. Les négociations se poursuivent en vue de la signature de cette entente dans les deux cas. Je crois qu'à votre niveau, au niveau du Comité, et au niveau du ministre, nous unissons nos efforts afin d'y arriver. Nous ne serons satisfaits que lorsque cette entente sera réellement signée. Si je m'en tiens à la déclaration de M. Hatfield devant notre comité il y a quelques semaines, il signera certainement cette entente et respectera son engagement. Il s'agit d'arriver à ce jour tant attendu.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Voulez-vous passer au point numéro trois, Michael?

M. Perley: Nous voulons vous mettre à jour en ce qui concerne la mise en oeuvre du programme manitobain. Vous savez sans doute que la Commission manitobaine de protection de l'environnement a émis un projet de règlement il y a quelque temps—en fait, il y a environ six mois—afin de réduire considérablement les émissions des installations d'Inco à Thompson, au Manitoba, et les installations de la *Hudson's Bay Mining and Smelting* à Flin Flon, par rapport aux niveaux permis en 1980. Ces règlements devaient faire l'objet d'audiences de la Commission manitobaine de protection de l'environnement. Une série d'audiences a eu lieu la semaine dernière. Une autre aura lieu demain à Winnipeg, et j'y assisterai. Je ferai un exposé sur le règlement.

Essentiellement, le règlement semble atteindre l'objectif pour ce qui est des niveaux d'émissions polluantes. Nous aurons quelques commentaires au sujet du calcul de certains chiffres, mais nous ne remettrons pas réellement en doute l'à-propos des niveaux

[Texte]

levels are appropriate or not, which we feel they in general are. And also we will have some comments to make about the kind of monitoring they are going to be doing.

They suggest that an ambient air quality monitoring program is sufficient to determine whether they are meeting the objectives; and in fact we are going to recommend a continuous monitoring in the stacks themselves, of emissions, to make sure, given we are talking about annual tonnages, we know how much they are putting out on a daily basis, rather than what the air around the plants or in the region is containing in terms of sulphur dioxide. And we will also be bringing the commission up to date on the impact that Canadian programs have in the U.S.

So generally speaking, we see the Manitoba program as moving ahead well. It seems to be on target, and satisfactory.

One last point is the advertisement the Manitoba Clean Environment Commission put in the Manitoba newspapers advertising their hearings, which says in part:

The regulation is expected to be adopted after the commission submits its report and recommendations on these hearings.

So they are on target, as far as we can tell.

Mr. Blaikie: I would say something good about the Manitoba government, but Mr. Ferland would think I was being partisan, so I will not.

The Chairman: Your home province, Mr. Blaikie; you are allowed, what do they say, to preach for your own congregation, which is appropriate in your case. Have you any comments on the Manitoba one?

• 1640

Mr. Blaikie: No.

M. Ferland: Je pense que M. Blaikie peut être aussi fier de sa province que je puis l'être de la mienne. Ce sont deux provinces qui font des efforts énormes en ce qui concerne les pluies acides et je pense que ce n'est pas faire preuve de sectarisme que d'être fiers de nos administrateurs provinciaux.

The Chairman: Any other comments? Mr. Perley, or Adele.

Mr. Perley: Adele is going to say a few words about the current Canadian negotiations with the U.S.

Ms Hurley: We essentially wanted to look at this matter of this *The Globe and Mail* article of May 23, 1987, by Canadian Press and staff, with a head that says "Ottawa View on Acid Rain Called Flexible". This is a characterization of how we have been conducting our negotiations in Washington.

[Traduction]

d'émissions, puisque nous les estimons convenables dans l'ensemble. Nous aurons certains commentaires à faire au sujet du genre de surveillance qui sera assurée.

On laisse entendre du côté du Manitoba, qu'un programme de surveillance de la qualité de l'air ambiant suffit à déterminer si l'on atteint ou non les objectifs; en fait, nous allons recommander une surveillance permanente des émissions à même les cheminées, pour être certains de savoir exactement, puisque nous parlons de tonnage annuel, quelles quantités sont émises quotidiennement, plutôt que de déterminer quel est le contenu d'anhydride sulfureux dans l'air autour des centrales ou dans la région. Nous allons en outre mettre la Commission à jour en ce qui concerne les conséquences des programmes canadiens aux États-Unis.

De façon générale, nous estimons que le programme manitobain progresse bien. Il semble respecter les objectifs et être satisfaisant.

Un dernier commentaire au sujet de la publicité publiée par la Commission manitobaine de protection de l'environnement dans les journaux du Manitoba pour annoncer leurs audiences, et je cite:

Le règlement devrait être adopté une fois que la Commission aura présenté son rapport et ses recommandations au sujet de ces audiences.

Ils respectent donc les délais, en autant que je sache.

M. Blaikie: J'aimerais bien dire quelque chose de bon au sujet du gouvernement du Manitoba, mais je ne le ferai pas car M. Ferland penserait que je suis partial.

Le président: C'est votre province, monsieur Blaikie; vous avez le droit, si vous le voulez, de prêcher pour votre propre paroisse. Avez-vous quelque chose à dire au sujet de la situation au Manitoba?

M. Blaikie: Non.

Mr. Ferland: I think Mr. Blaikie can be just as proud of his province as I am of mine. The two provinces are in fact making considerable efforts with respect to acid rain, and I do not think we are necessarily partisan if we are proud of our provincial administrators.

Le président: D'autres remarques? Monsieur Perley, ou Adele?

M. Perley: Adele voudrait vous parler un petit peu de l'état actuel des négociations entre le Canada et les États-Unis.

Mme Hurley: Nous voulions soulever la question de l'article paru le 23 mai 1987 dans *The Globe and Mail*, article de la Presse canadienne intitulé *Ottawa View on Acid Rain Called Flexible*. C'est censé caractériser notre approche vis-à-vis des négociations actuellement en cours à Washington.

[Text]

We simply wanted to draw this to your attention, and also to put on the record the fact that we are terribly concerned about any report that Canada may be flexible about an acid rain pact with the United States and may not demand that the Canadian timetable for cutting emissions be followed by the Americans. That was from a government source—a Canadian government source.

We have witnessed this flexible approach to negotiations over the years, but at this point what we really feel we want to do is a little more research next week in Washington about just how flexible flexible is, if you know what I mean. If we can identify just who it is within the Canadian government, whether it has been from Environment Canada or the Department of External Affairs, who has put this forward, we will go public with whatever we have learned and challenge these people to defend their positions.

If they are civil servants, we will challenge them to come forward and try to explain, either themselves or through their Minister, why it is that they feel that this would be considered representative of the way Canadians want them to be approaching negotiations in Washington these days. I think that is really all I would like to say about it right now, until we have done a little more work on it.

I would also like to draw your attention to another very small article which appeared in yesterday's *The Globe and Mail*, June 2, 1987: "Acid Rain Fight Costs \$3 million". It turns out that acid rain lobbying in the United States has now become more than just big business. The acid rain issue is the lobby issue on which the most money has been spent in the past year by any single U.S. lobby group.

What is even more incredible than the fact that \$3 million were spent by utility and coal lobby interest groups last year in the United States fighting emission control legislation is the fact that these people who spend this kind of money euphemistically call themselves "Citizens for Sensible Control of Acid Rain". Their main approach to trying to undercut the efforts of many of us who would like to clean up the emissions causing the acid rain problem is to spend most of their money on mass mailings which encourage citizens to tell their representatives in Congress to vote against acid rain control legislation being debated.

You can look at all of this in two ways. You can say what a struggle it must be when these huge utilities and coal companies have millions of dollars to spend and are now the largest spenders down there on the lobbying circuit. You can look at it that way and become depressed about it. You can also realize that nobody down in Washington spends this kind of money unless they are feeling terribly worried that they are going to lose on a

[Translation]

Nous voulions simplement attirer votre attention là-dessus et vous faire part de notre inquiétude devant la possibilité que le Canada pourrait être souple au sujet des termes d'un accord sur les pluies acides avec les États-Unis, à tel point qu'il n'exigerait même pas que l'échéancier canadien pour la réduction des émanations soit suivi par les Américains. Nous tenons cela d'une source au sein du gouvernement... du gouvernement canadien.

D'ailleurs, au fil des ans, nous avons témoigné de cette approche souple vis-à-vis des négociations, mais ce qui nous paraît indispensable maintenant, c'est que nous fassions un peu plus de recherches la semaine prochaine à Washington pour savoir ce qu'on entend exactement par souplesse, si vous voyez ce que je veux dire. Si nous réussissons à savoir qui, au sein du gouvernement canadien, qu'il s'agisse du ministère de l'Environnement ou du ministère des Affaires extérieures, a adopté cette position-là, nous allons le dénoncer et le défier de justifier sa position.

S'il s'agit de fonctionnaires, nous allons les défier de justifier en public, soit eux-mêmes, soit par l'entremise de leur ministre, leur thèse selon laquelle les Canadiens appuieraient cette approche vis-à-vis des négociations actuellement en cours à Washington. C'est tout ce que j'ai à dire là-dessus pour l'instant, en attendant d'avoir fait un peu plus de recherches.

J'aimerais également attirer votre attention sur un autre petit article qui est paru dans *The Globe and Mail* d'hier, soit le 2 juin 1987, et intitulé *Acid Rain Fight Costs \$3 million*. Il s'avère que le lobbying aux États-Unis sur les pluies acides est maintenant une très grosse affaire. C'est dans le dossier des pluies acides que n'importe quel groupe de pressions américain aurait dépensé le plus d'argent l'an dernier.

Mais ce qui étonne encore plus que le fait que les groupes qui défendent les intérêts des sociétés d'utilité publique et des producteurs de charbon aient dépensé 3 millions de dollars aux États-Unis pour lutter contre une loi contrôlant les émanations, c'est que ceux qui dépensent ces sommes faramineuses s'appellent, par euphémisme, les *Citizens for Sensible Control of Acid Rain*. Et afin de miner les efforts de ceux d'entre nous qui voudraient assainir l'environnement en faisant réduire les émanations qui causent les pluies acides, ils affectent le plus gros de leurs fonds à des envois en masse qui encouragent les gens à dire à leurs représentants au Congrès de voter contre la possibilité de débattre le projet de loi visant à contrôler les pluies acides.

Il y a deux façons de voir la chose. On peut avoir l'impression que c'est une bataille qu'on ne va jamais gagner, étant donné que ces grandes sociétés de services publics et ces grands producteurs de charbon ont des millions de dollars à dépenser et sont justement ceux qui dépensent le plus parmi tous les groupes de pression. Quand on voit la chose de cette façon-là, on risque de trouver tout cela déprimant. On peut également se dire

[Texte]

vote, and this particular spending took place last year, when it is well known we had the votes. We were filibustered, but we had the votes.

• 1645

I think we still have the votes. We think we do. It is a matter of timing, as always—those of you in politics know that only too well—and it is a matter of continuing to keep our message out there and continuing to press our embassy to get back to the profile it had in the early 1980s when it was doing its educational work. I think it has understandably backed off from some of its profile on this issue as a result of the Deaver affair and all kinds of other situations that have occurred over the years.

The fact of the matter is that we have different data now than we had in the early 1980s, and it is time to gin it up again and go back out with the message. Before, in the early 1980s, we were putting out documents that talked about effects on lakes and fish. Now we have some very important health-related information that it is important that our country start pushing out through our consulates and into targeted states within the United States, where we know the votes are if we are willing to make a bit of an effort—and have American public interest groups carry that message for us.

We can have a word about some of this after this committee hearing today when we talk about this committee's trip to Washington.

The Chairman: On your comments, I am delighted to hear that you are still positive, because I was under the impression that Mr. Dingell had been instrumental in replacing members on his Energy and Commerce Committee by five who were probably not as much in favour of acid rain legislation as the previous committee, where... What was the breakdown, 20-20?—very close to at least 50% either way. So are you still optimistic on that committee that there are enough votes?

Ms Hurley: The people have to be very careful that they do not second-guess three of the new committee members. In particular, one is from Illinois, but our understanding is that people who wrote that vote off right away should not have, because he is from a part of Illinois that does not really have coal to mine any more and is looking at high technology as its future. It is dangerous to make assumptions that because somebody is from a certain state and on that committee, that is the end of that vote. So for now we just reserve judgment. We are just going to go vote by vote, like we have in the past.

[Traduction]

que personne à Washington ne dépense autant d'argent à moins d'être vraiment inquiet quant au résultat du vote, et en fait, tous ces fonds ont été dépensés l'an dernier, au moment justement où nous avions un nombre suffisant de votes. On a fait de l'obstruction, mais c'est sûr que nous aurions pu gagner.

D'ailleurs, je pense que nous pourrions encore gagner. Je pense que nous avons encore suffisamment de votes pour le faire. Il s'agit de trouver le moment opportun, comme toujours—vous qui êtes des hommes politiques le savez d'ailleurs mieux que n'importe qui d'autre—et il s'agit également de continuer à transmettre notre message et d'exercer des pressions sur notre ambassade pour que l'on y attache autant d'importance qu'au début des années 80, au moment où l'ambassade faisait un excellent travail de sensibilisation. Je pense que si l'on n'a pas voulu autant insister là-dessus dernièrement, c'est certainement à cause de l'affaire Deaver et de tout ce qui s'est passé au cours des dernières années.

Mais en fait, les données sont maintenant différentes de celles dont nous disposions au début des années 80, et il est donc temps de revenir à la charge et d'insister encore plus en communiquant notre message. Auparavant, au début des années 80, nous publiions des documents qui parlaient de l'impact sur les lacs et les poissons. Mais maintenant nous avons des renseignements très importants sur les risques pour la santé, renseignements qu'il importe de transmettre, par le biais de nos consulats, aux États appropriés—c'est-à-dire là où nous sommes sûrs de recevoir de l'appui si nous faisons un peu plus d'efforts—et de faire en sorte que les groupements d'intérêt public américains transmettent également ce message à notre profit.

Nous pourrions en parler plus longuement pendant la séance à huis clos, lorsque nous parlerons du voyage du Comité à Washington.

Le président: Je suis ravi de constater que votre attitude est encore positive, car j'avais l'impression que M. Dingell avait justement fait remplacer des membres de son Comité de l'énergie et du commerce par cinq personnes qui n'appuyaient probablement pas autant ce projet de loi sur les pluies acides que le comité précédent, où... Quelle était la ventilation à ce moment-là; 20 pour et 20 contre? En tout cas, c'était à peu près kif-kif. Vous continuez donc à être optimiste quant au nombre de membres de ce comité qui appuieraient le projet de loi?

Mme Hurley: Il faut bien se garder de catégoriser tout de suite trois de ces nouveaux membres du comité. Il y en a un, en particulier, de l'État d'Illinois, dont il semble que ceux qui ont tout de suite décidé qu'il voterait contre n'auraient pas dû tirer cette conclusion, parce qu'il vient d'une région de l'État qui n'a plus tellement de charbon et qui considère que la haute technologie est vraiment la voie de l'avenir. Il est donc dangereux de décider que puisque quelqu'un représente un certain État au sein du comité, il va nécessairement voter contre. Pour l'instant, nous ne pouvons pas porter de jugement là-dessus. Nous

[Text]

Also, we maintain that we are now dealing here on the acid rain issue with a public health issue. It is very different to go to a congressman and ask for a vote and to have asked for a vote a few years ago on something that affected fish and trees versus the hospital admission rates or the quality of life in America for asthmatics, for example. That is what this issue is coming down to. I do not think that is an overstatement at all, given the testimony of the American Lung Association and the American Association of Pediatrics.

The other thing is that I think sometimes we should keep in perspective Mr. Dingell and his role in the acid rain debate. He certainly has helped clean up Canada, has he not? Mr. Dingell has done a lot to take sulphur dioxide emissions out of the air over North America to this point. I am not sure he meant it to happen that way, but we thank him for it anyway.

The Chairman: Any comments?

M. Ferland: Oui, monsieur le président, c'est en ce qui concerne les deux articles du quotidien *The Globe and Mail*. Dans le premier article, on dit que les vues d'Ottawa sont très flexibles en ce qui a trait aux pluies acides. Je ne pense pas que le Canada soit flexible ou que l'apparence ou la vision de «flexibilité» que l'on veut bien donner aux Américains en ce qui a trait aux pluies acides soit celle-là. C'est une vision plutôt contraire, je pense. Le message que le président Reagan a reçu lors de sa visite à Ottawa n'était pas un message de flexibilité, mais un message beaucoup plus direct. Comment va-t-il l'interpréter chez lui? Quand il est chez lui, il est dans sa cour, et je n'ai pas le pouvoir de lui imposer une façon de réagir.

• 1650

En ce qui concerne les 3 millions de dollars, ce montant-là ne m'étonne pas. Les lobbies américains ont probablement dépensé beaucoup plus d'argent. On m'a même dit que des centrales syndicales avaient appuyé des campagnes contre les efforts des groupes d'environnementalistes. On avait fait croire à ces ouvriers qu'ils perdraient leur emploi et ainsi de suite. Il ne faut donc pas minimiser la force de certains lobbies aux États-Unis, en particulier celui du charbon. Si on parle officiellement de 3 millions de dollars, c'est qu'ils en ont peut-être dépensé deux ou trois fois plus pour essayer de contrecarrer les efforts des politiciens. Cependant, je demeure vraiment optimiste.

Il faut continuer d'en parler au Canada. Qu'on le veuille ou non, cela traverse la frontière. Il y a de plus en plus de groupes d'environnementalistes aux États-Unis qui sont de plus en plus sensibilisés à la question des pluies acides. Vous avez fait allusion tout à l'heure au

[Translation]

allons continuer de travailler de façon individuelle, comme nous l'avons toujours fait par le passé.

De plus, nous insistons sur le fait que lorsque nous parlons maintenant du problème des pluies acides, nous parlons en fait d'un problème de risques pour la santé. C'est très différent de s'adresser à un congressiste, comme on l'a fait il y a quelques années, pour demander son appui sur une question qui concernait les poissons et les arbres, et de s'adresser à lui maintenant, puisqu'il s'agit maintenant des taux d'admission à l'hôpital ou de la qualité de la vie aux États-Unis quand on souffre d'asthme, par exemple, et c'est bien de ça qu'il s'agit. Je ne crois pas que ce soit une exagération, étant donné les témoignages de l'*American Lung Association* et de l'*American Association of Pediatrics*.

Il ne faut pas non plus perdre le sens des proportions quand on parle de M. Dingell et de son rôle dans le dossier des pluies acides. Il a quand même aidé à faire assainir l'environnement au Canada, n'est-ce pas? M. Dingell peut se féliciter d'avoir réussi à réduire les émanations d'anhydride sulfureux en Amérique du Nord. Je ne suis pas sûr que c'était bien cela son objectif, mais nous l'en remercions quand même.

Le président: D'autres remarques?

Mr. Ferland: Yes, Mr. Chairman. It relates to the two articles that appeared in *The Globe and Mail*. In the first article, it is stated that Ottawa's views are very flexible with respect to acid rain. I, personally, do not think that Canada is flexible or that the appearance of flexibility that some seem to be trying to give to the Americans with respect to acid rain is in fact accurate. I would say it is quite the contrary, as a matter of fact. The message President Reagan got when he visited Ottawa was not one of flexibility, but, indeed, something far more direct. As to how he will interpret it back home, well, when he is on his own ground, there is no way I have the power to impose anything on him, in terms of his response.

As far as the \$3 million is concerned, this amount does not surprise me in the slightest. American lobbies have probably spent far more money than that. I have even been told that a number of unions supported campaigns against environmental groups. These workers had been led to believe that they would lose their jobs, and that sort of thing. I do not think we should minimize the strength of certain American lobbies, particularly the coal lobby. If the official figure being mentioned is \$3 million, they have probably spent two or three times that to undermine the efforts of politicians. And yet, I am still very optimistic.

I think we must continue to focus on this issue in Canada. Whether we like it or not, this goes beyond borders. There are an increasing number of environmentalist groups in the United States that are more and more aware of the acid rain issue. Earlier, you

[Texte]

Conseil des médecins américains qui commence à se pencher sur la question. Les gens, en particulier ceux qui s'occupent de la santé, ne pourront pas continuer bien longtemps à fermer les yeux sur ces questions. Ce sont des questions sérieuses et, à un moment donné, c'est leur crédibilité en tant que médecins qui sera remise en question s'ils ne préviennent pas la population.

Je pense que les efforts qui se font présentement doivent se poursuivre. Le Comité ira à Washington le 22. On va continuer à exercer des pressions. Les journalistes américains croient peut-être que le gouvernement canadien a l'intention de diluer sa position, mais il n'en est absolument pas question. Je peux vous dire que le message qui sera transmis à Washington le 22 sera des plus clairs. Ils devront, eux aussi, adopter une politique de réduction d'au moins 50 p.100. C'est ce qu'on va leur dire et répéter. S'il faut faire entrer cela dans leurs têtes à coups de marteau, on va le faire. Ils vont comprendre qu'on est très sérieux au Canada et qu'on ne lâchera pas.

M. Perley: Je crois que vous avez mis le doigt sur une question à laquelle il faut trouver une réponse: la position des chefs politique au Canada, qui ont démontré beaucoup de fermeté sur la question des pluies acides, est-elle différente de celles des fonctionnaires qui mènent les négociations en privé? Je ne dis pas qu'il y a forcément une différence, mais je pense qu'il faut absolument poser cette question et obtenir une réponse satisfaisante.

M. Ferland: Je peux vous dire que si jamais on mettait la patte sur un fonctionnaire qui s'imagine que c'est lui qui à l'heure juste au Canada, il aurait la surprise de sa vie: je vous jure qu'il irait coller des enveloppes ou qu'il deviendrait portier quelque part. Il est certain que jamais le Comité ni le gouvernement n'acceptera qu'un fonctionnaire tente d'amoindrir de quelque façon que ce soit la volonté ferme du gouvernement canadien de convaincre les Américains de réduire d'au moins 50 p. 100 leurs émanations acides.

Mrs. Browes: I am a bit concerned that you would make your point on this fourth point on your agenda based on a *Globe and Mail* article. I question the accuracy of this article, and I think it is perhaps speculative that this presentation would be made on one article.

I think the position of Canada is very clear, and it has been very clear. The federal government, all parties within the House of Commons, have a very strong position on acid rain and on the reduction of acid rain; likewise the provinces, the environmental groups, the public in general. I do not see that there is a flexibility that has been presented on the part of Canada. I am a bit concerned that you are basing your position on this *Globe and Mail* article, because this is probably the one issue in Canada on which the Canadian government and this acid rain committee has taken a unanimous position. So I am a touch concerned about that. We have been very forceful concerning the reductions of the trans-boundary flow.

[Traduction]

mentioned the fact that associations of American doctors are starting to look seriously at the problem. People—and particularly those who are health professionals—will not be able to continue to ignore these issues. They are serious issues, and at some point, their credibility as doctors will be questioned if they do not alert the population.

I think efforts currently underway must be continued. The committee will be travelling to Washington on the 22nd. We will continue to exert pressure during our visit. American journalists may believe that the Canadian government intends to dilute its position, but that is utterly false. I can tell you that the message we convey in Washington on the 22nd will be crystal clear. They, too, will have to adopt a policy to reduce emissions by at least 50%. That is what we intend to tell them, and repeat our message, if necessary. If we have to use a sledgehammer to get our message across, then that is exactly what we will do. They will see that we are dead serious in Canada, and that we have no intention of giving up.

Mr. Perley: I think you have put your finger on a question we simply must get an answer to: is the position of political leaders in Canada, who have shown a great deal of firmness on the acid rain issue, any different from that of civil servants conducting the negotiations in private? I am not saying there is necessarily a difference, but I think we must ask ourselves that question and get a satisfactory answer.

Mr. Ferland: I can tell you that if we ever lay our hands on a civil servant who thinks that he knows more about what Canada wants than anyone else does, he will get the surprise of his life: I swear if I have anything to do with it, he will end up licking envelopes or working as a porter somewhere. There is absolutely no doubt that neither the committee nor the government will ever allow a civil servant to try and diminish in any way the Canadian government's determination to convince Americans to reduce acid emissions by at least 50%.

Mme Browes: Je m'inquiète un petit peu de ce que le quatrième point à votre ordre du jour soit fondé sur un article du *Globe and Mail*. Je remets en question l'exactitude de cet article, et je trouve un peu curieux que vous vous fondiez sur un seul article pour présenter ces arguments.

Je crois que la position du Canada est très claire, et qu'elle l'a toujours été. Le gouvernement fédéral, avec l'appui de tous les partis à la Chambre des communes, a adopté une position très ferme sur les pluies acides et sur la réduction des émanations acides; il en va de même pour les provinces, les groupes d'environnementalistes et le public en général. Je ne vois pas en quoi on peut qualifier la position du Canada de position souple. Je m'inquiète un peu de ce que votre position soit fondée sur cet article du *Globe and Mail*, car il s'agit sans doute de la seule question sur laquelle le gouvernement canadien et notre Comité sur les pluies acides ont adopté une position unanime. Cela m'inquiète donc un peu.

[Text]

[Translation]

Nous avons été très énergique en ce qui concerne les réductions des émissions qui traversent les frontières.

• 1655

I would not believe there is much flexibility in terms of what the Canadian position has been. I think it would be perhaps a little unfair to base a presentation on an article that, as Mr. Ferland has said, is not attributable to any particular journalist.

I am pleased that negotiations are going on, that an accord is targeted for and that we will hopefully get to an agenda in terms of timetables and so on. That is the kind of thing that takes place in negotiations and discussions or proposals and so on.

So as far as the Canadian position is concerned, Mr. Chairman, I do not think there is any flexibility on the part of this committee. I have not heard of any flexibility on the part of members of the House of Commons, or any party in the House of Commons or indeed in any member of the department. I think we should be very clear on this, Mr. Chairman, that the Canadian position was not as well presented in this *Globe and Mail* article as perhaps it should have been.

Ms Hurley: Could I make a comment, Mr. Chairman? I guess I should have been a little clearer on the fact that the comments today and our sense that there was a need to raise this in particular and to bring to the committee today a copy of this article were not based on a simple reading of this one article taken in isolation over several years. This article represents one of the first times we have seen in print what we have witnessed repeatedly over seven years. That is an ongoing fear we have that the official Canadian position is not always stated privately in these meetings in a way that reflects what has been stated publicly by our politicians here and that therefore in these meetings when the microphones are not on, the Americans might get the wrong idea about just how much flexibility or variation we are allowed to permit.

If you want to discuss with us at any time the history of Canada's willingness to be flexible on acid rain, we would be prepared to take the time with you and go over it. I can think of an envoy's report which should have called for emission reductions and which called for more money to be spent on research instead. This caused our allies in the United States a great deal of difficulty, because they still are insisting, and thank goodness for them, that they consider emission reductions to be the kind of thing we need in this situation if we are really going to save lakes, not more study and more clean coal technology demonstration projects.

There was also a proposal by our Department of the Environment not so many years ago when Mr. Ruckelshaus was administrator of the EPA in the United States, the Environmental Protection Agency. We were making a deal. It became public that we were willing to

Je ne crois pas que la position du Canada ait été tellement souple. À mon avis, il serait peut-être un peu injuste de fonder une présentation sur un article que, comme M. Ferland l'a dit, l'on ne peut attribuer à un journaliste en particulier.

Je suis heureux que des négociations se poursuivent afin d'en arriver à un accord et, nous l'espérons, à un calendrier. Voilà le genre de chose qui fait l'objet de négociations, de discussions et de propositions.

Pour ce qui est de la position du Canada, monsieur le président, je ne crois pas que notre Comité fasse preuve de souplesse. Je n'ai pas entendu parler de souplesse de la part des députés, de quelque parti que ce soit à la Chambre ni même, en fait, d'un fonctionnaire du ministère. Monsieur le président, je crois qu'il faut dire très clairement que cet article du *Globe and Mail* ne présente pas la position du Canada aussi bien qu'il le devrait.

Mme Hurley: Puis-je faire un commentaire, monsieur le président? J'aurais peut-être dû dire un peu plus clairement que nos commentaires exprimés ici aujourd'hui et notre impression qu'il était nécessaire de soulever cette question en particulier et d'apporter au Comité aujourd'hui une copie de cet article ne sont pas fondés sur la simple lecture de cet article. En fait, il s'agit d'une des premières fois où nous voyons dans la presse ce dont nous avons été les témoins à plusieurs reprises depuis sept ans. Nous craignons en effet constamment que la position officielle du Canada, telle qu'elle est énoncée en privé au cours de ces rencontres, ne recoupe pas toujours les déclarations publiques de nos politiciens aux médias canadiens et que, par conséquent, au cours de ces séances où les micros sont fermés, les Américains puissent se méprendre au sujet de notre souplesse ou des écarts que nous pouvons permettre.

Nous sommes prêts à prendre le temps de discuter avec vous n'importe quand de la souplesse du Canada sur la question des pluies acides. Je pense par exemple à un rapport des envoyés spéciaux dans lequel on aurait dû demander des réductions d'émissions polluantes mais qui recommandait plutôt de consacrer davantage de fonds à la recherche. Cela a posé pas mal de problèmes à nos alliés aux États-Unis, car ils maintenaient toujours—heureusement qu'ils étaient là—qu'il nous fallait réduire les émissions polluantes plutôt que de faire d'autres études et d'autres projets de démonstration de techniques d'épuration du charbon si nous voulions réellement sauver les lacs.

Notre ministère de l'Environnement a en outre fait une proposition il y a quelques années lorsque M. Ruckelshaus était administrateur de l'EPA aux États-Unis, l'agence de protection environnementale. Nous étions en train de conclure un marché. Une information publiée

[Texte]

take something in the neighbourhood of a two million to four million tonne reduction, which is not what is required. We were willing to cut a deal, as it were, with the Americans. That again offended our allies in the United States.

• 1700

Perhaps this comes as a surprise to you; it really should not. I think it is always a danger in any of these negotiations where so much is at stake, when our two countries are tied the way they are, where protectionism is running rampant in the United States, where congressional leaders in the United States will for their own gain try to see if we are vulnerable in these ways. Therefore, whenever we get into any indications that somebody might be down there representing Canada and saying anything short of what our official position is, first of all we are not surprised, because there is a lot of pressure on them; and secondly, every time we see it we want to tackle it head-on, because it is very dangerous and it is always lurking.

Mrs. Browes: Just on that point, you have talked about some things that have happened a few years ago, and you are probably more familiar with those than I am, but we are talking about 1987; we are talking about negotiations that are going on now.

Do you have some evidence that the negotiations that happened in the United States the last time our delegation was down there could be considered other than what the position of the Canadian government is?

Ms Hurley: If we can get some evidence on that, especially in the next several days—in particular, next week while I am down there—we will go public with that. We will not keep it to ourselves. We will be pleased to name names if we can get those names confirmed; there is speculation now on some of them. Some of them will take the kinds of meetings that I would like to hold with people face to face in Washington next week rather than, as you are concerned, read them from *The Globe and Mail*.

I am looking forward to doing some research on this next week, and if there is some particular evidence we can bring forward and people are prepared to give us, and if they are prepared to come forward, yes, I would very much like to have our board of directors make it public.

Mrs. Browes: Who would you be meeting with in the United States to confirm the kind of position you are. . . ?

Ms Hurley: Congressional aides and also members of the U.S. press and media.

Mrs. Browes: Why would you not meet with the Canadians if it is the Canadians you believe are being

[Traduction]

voulait que nous soyons prêts à accepter une réduction de l'ordre de 2 à 4 millions de tonnes, ce qui était inférieur au niveau requis, que nous soyons prêts à bâcler une entente avec les Américains. Encore une fois, cela à offusqué nos alliés aux États-Unis.

Peut-être cela vous surprend-il, mais il faut s'y attendre. C'est le danger, quand les négociations sont aussi cruciales, quand les liens entre les deux pays sont aussi serrés, quand le protectionnisme est aussi poussé qu'il l'est en ce moment aux États-Unis et que les leaders américains du Congrès cherchent à ce point à tirer profit de nos points faibles. C'est pourquoi cela ne nous surprend jamais d'entendre dire qu'un représentant quelconque du Canada a peut-être mal expliqué la position officielle du gouvernement canadien; il y a toujours beaucoup de pressions qui s'exercent sur ces gens. D'ailleurs, chaque fois que nous avons des indices qui nous laissent croire cela, nous préférons prendre le taureau par les cornes, car des énoncés de ce genre peuvent être traitres et très dangereux.

Mme Browes: D'accord, mais vous parlez d'événements qui se sont produits il y a déjà quelques années et que vous connaissez sans doute beaucoup mieux que moi. Or, nous sommes en 1987, et nous parlons de négociations qui sont en cours.

Est-ce que ce que vous avez entendu dire démontre que les négociations qui ont eu lieu la dernière fois aux États-Unis entre notre délégation et les Américains pourraient ne pas représenter tout à fait la position officielle du gouvernement canadien?

Mme Hurley: Si nous pouvons obtenir des preuves de cela d'ici quelques jours, et en particulier la semaine prochaine lorsque je serai moi-même à Washington, nous le ferons savoir publiquement. Nous n'avons aucun intérêt à le garder pour nous. Si nous pouvons faire confirmer des noms, nous les divulguons. Pour l'instant, ce ne sont que des spéculations. Pour avoir certaines confirmations, il me faudra sans doute rencontrer directement certains des intéressés à Washington la semaine prochaine; je préfère le faire, plutôt que de voir des noms imprimés dans des articles du *Globe and Mail*, comme vous l'avez mentionné.

J'ai hâte de mener ma petite enquête la semaine prochaine; si je peux rapporter des preuves—si certaines personnes sont prêtes à venir témoigner—j'aimerais bien que notre conseil d'administration le dise publiquement.

Mme Browes: Qui allez-vous rencontrer aux États-Unis qui pourrait confirmer votre position. . . ?

Mme Hurley: Les aides de certains membres du Congrès, de même que des journalistes de la presse et des médias.

Mme Browes: Pourquoi ne pas rencontrer des Canadiens, si ce sont eux qui disent être souples?

[Text]

flexible? Why would you not want to confirm it with the Canadians?

Ms Hurley: That will also happen in order to confirm or figure out whether or not they confirm or deny the reports.

Mrs. Browes: Who are you planning to meet with on the Canadian side?

Ms Hurley: Then it is up to us to contact those who were part of the Canadian delegation, and I believe there are 20 of them.

Mrs. Browes: So have you spoken to them up to this point?

Ms Hurley: Yes, actually, I have contacted a couple of them.

Mrs. Browes: And did you get the impression from them that their position was flexible?

Ms Hurley: Yes, I did.

The Chairman: Did you want to make a comment, Michael?

Mr. Perley: Only just to summarize that again, because of the past history that has occasionally occurred, as Adele summarized, we do not necessarily believe the article represents precisely what happened, part of what happened, none of what happened.

If we are responsible on this issue, we cannot afford to ignore this kind of article, which is why we are following it up and will continue to follow it up wherever, however, and with whoever we need to follow it up to determine its precise veracity and what lies behind it.

The Chairman: All right, thank you. Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, I think the coalition does the committee a service by bringing the article to our attention, although I did read it myself, and in fairness, what they said was this is cause for concern and should be cause for concern for all members of the committee, instead of cause for being touchy. What the coalition said was that they were going to be looking into this, and good that they are.

It is probably something the committee should be concerned about, should be looking into. It is one of the reasons why this committee is not as effective as it could be—there is still this Pavlovian reaction of wanting to automatically defend the government without even getting into a conversation about what might lie behind this story. I just find the reaction—perhaps the predictable reaction—of the Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment unacceptable.

• 1705

Mrs. Browes: I think we need more evidence than just *The Globe and Mail* article in order to get to the bottom of this.

Mr. Blaikie: With respect, that is not what the coalition said. They said that this article should be a cause of concern for both the coalition and anyone else who is

[Translation]

Pourquoi ne pas faire confirmer tout cela par les Canadiens?

Mme Hurley: C'est ce que je ferai, pour faire confirmer mes doutes, ou pour leur demander de confirmer ou d'infirmer ce que j'aurais découvert.

Mme Browes: Quand allez-vous rencontrer les Canadiens?

Mme Hurley: C'est à nous de communiquer avec la vingtaine de personnes qui faisaient partie de la délégation canadienne.

Mme Browes: Leur avez-vous parlé à ce jour?

Mme Hurley: Oui, j'ai parlé à une ou deux d'entre elles.

Mme Browes: Vous ont-elles fait l'impression d'être souples?

Mme Hurley: Oui.

Le président: Monsieur Perley, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Perley: Je tiens à préciser que, d'après notre expérience, comme l'a dit Adele, nous ne croyons pas que l'article représente nécessairement ce qui s'est véritablement produit, ou le contraire.

Mais comme nous prenons cette question au sérieux, nous ne pouvons faire comme si l'article n'était pas paru. Voilà pourquoi nous allons aller au fin fond des choses pour essayer d'en déterminer la véracité et de déterminer qui est à l'origine de la déclaration.

Le président: Bien, merci. Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Monsieur le président, la Coalition rend service au Comité en attirant son attention sur cet article que j'avais déjà lu moi-même. Mais il faut être juste: la Coalition ne nous demande pas d'être indûment pointilleux, elle demande tout simplement à tous les membres du Comité d'être vigilants. La Coalition nous a prévenus qu'elle s'occupait de cette affaire, et c'est tant mieux.

Bien sûr, notre Comité devrait s'en préoccuper. Mais l'une des raisons pour lesquelles notre Comité n'est peut-être pas aussi efficace qu'il le devrait, c'est qu'il cherche toujours—comme un bon chien de Pavlov—à défendre automatiquement le gouvernement, sans même essayer de voir les dessous de cette histoire. Je trouve, quant à moi, tout à fait inadmissible la réaction prévisible du secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement.

Mme Browes: Il nous faut plus qu'un simple article du *Globe and Mail* pour aller au fond de cette histoire.

M. Blaikie: Je ne veux pas vous contredire, mais ce n'est pas ce qu'a dit la Coalition. Elle a dit que cet article devrait inquiéter la Coalition et quiconque s'inquiète de la

[Texte]

concerned about acid rain with respect to the Canadian approach down in Washington. They added that they were going to look into it to see whether there was anything more to it. However, you are accusing them of—

Mrs. Browes: I think any position that would be termed flexible would be a cause of concern. Therefore, I think evidence from *The Globe and Mail* article is a concern. I would be delighted to hear from the coalition, and we have already commended them for the excellent work they have done. However, I also think that if they have evidence of some flexibility and were at the Acid Rain Committee, it should be put forth. If there is some concern about flexibility, tell us what it is. I do not find it very acceptable to just present some article from *The Globe and Mail*.

The Chairman: I can understand that, but I certainly agree with Mr. Blaikie that Dr. Slater's name was mentioned. I leave for Vancouver early in the morning, but I am going to contact Dr. Slater and I hope that Dr. Slater is not making policy for the Minister. I would assume that the Special Committee on Acid Rain is going to look at every angle, whether it is an innuendo or not, to get it confirmed. I wish all the more power to Adele going down to Washington, and I have asked her to get in touch with me on her way back. She may have other information that will assist the committee when we go down on June 22.

Mr. Blaikie: Stan and I are going to Vancouver tomorrow for a meeting of the Canada-U.S. Inter-parliamentary Group. We are both on committee three, which is going to be dealing with acid rain as well as a number of other trans-boundary environmental problems. I was just wondering whether anything has happened very recently that we should be aware of apart from the general picture, because I know that you guys keep pretty close tabs on the American scene. We are going to have a rather rare opportunity to spend a couple of days with American congressmen and senators and would like to do some very active lobbying on this issue.

The Chairman: There are at least 20 and possibly 30 members of both houses on this committee, because it is an important parliamentary association.

Mr. Perley: If there were a single item to raise, I would come back to what Adele mentioned earlier about the new emerging data on the health effects of sulphur dioxide and related sulphate aerosols. The major testimony given before the Senate Subcommittee on Environmental Protection, Senator Mitchell's committee, in February was damning evidence about the relationship between sulphur dioxide and negative respiratory impacts on people with asthma and bronchitis, children and older people from a variety of studies across the U.S. This was

[Traduction]

position du Canada à Washington à l'égard des pluies acides. La Coalition a dit qu'elle irait aux renseignements pour voir si cet article ne cache pas quelque chose de plus sérieux. Mais vous l'accusez de . . .

Mme Browes: Mais ne doit-on pas s'inquiéter d'une position canadienne que l'on pourrait taxer de «souple»? Tout article en ce sens du *Globe and Mail* devrait suffire à nous inquiéter. Je serais évidemment ravie de savoir ce qu'aura découvert la Coalition, et je l'ai déjà chaudement félicitée de l'excellent travail qu'elle avait effectué. Cependant, si la Coalition avait des preuves d'une souplesse qu'aurait manifestée un des représentants du Canada au Comité des pluies acides, elle devrait nous en faire part. Si nous devons nous inquiéter de cette souplesse, qu'on nous le dise. Il ne suffit pas de nous présenter quelques articles du *Globe and Mail*.

Le président: Je comprends, mais je sais, avec M. Blaikie, que le nom de M. Slater a été mentionné. Je dois partir pour Vancouver tôt demain matin, mais je communiquerai avec M. Slater, et j'espère que ce dernier ne fait pas de politiques pour le ministre. Je suppose que le Comité spécial des pluies acides étudiera la question sous tous les angles, qu'il s'agisse de sous-entendus ou non, pour chercher à la faire éclaircir. J'espère qu'Adele aura suffisamment de pouvoir à Washington pour obtenir ces renseignements, et je lui ai demandé de m'appeler à son retour. Elle aura peut-être d'autres choses à nous dire qui pourraient nous aider, lorsque nous irons sur place nous-mêmes le 22 juin prochain.

M. Blaikie: Stan et moi-même partons demain pour Vancouver pour assister à une réunion du groupe interparlementaire canado-américain. Nous siégeons tous les deux au comité numéro 3 qui se penchera sur le problème des pluies acides de même que sur un certain nombre d'autres problèmes écologiques transfrontaliers. Y a-t-il des événements particuliers qui se soient produits récemment et dont vous pourriez nous parler, puisque vous êtes toujours à l'affût de ce qui se passe sur la scène américaine? Après tout, comme nous allons avoir une occasion unique de passer quelques jours en compagnie de membres du Congrès et sénateurs américains, nous voudrions bien que notre lobbying soit le plus profitable possible.

Le président: Il siège à ce comité au moins 20 et peut-être 30 membres des deux Chambres des États-Unis, étant donné qu'il s'agit d'une association parlementaire importante.

M. Perley: Si vous ne deviez parler que d'un sujet, il faudrait que ce soit ce dont Adele a parlé plus tôt, c'est-à-dire les nouvelles statistiques prouvant les effets nocifs pour la santé de l'anhydride sulfureux et des aérosols au sulfate. Les témoignages les plus importants entendus en février dernier au sous-comité sénatorial de la protection de l'environnement présidé par le sénateur Mitchell prouvaient le lien direct qui existe entre l'anhydride sulfureux et les problèmes respiratoires chez les gens souffrant d'asthme et de bronchite, chez les

[Text]

not evidence from one or two researchers, but a summary document.

More recently, data was developed by Dr. David Bates of University of British Columbia's hospital, a former chairman of the Science Council of Canada, about a relationship between the increase in acid aerosols in the Golden Horseshoe area around Lake Ontario and a corresponding increase in hospital admissions. This data was developed for the EPA, ironically enough, and is being firmed up and peer-reviewed now.

We have an article in our Toronto office about this, which we could share with you before you go if you have time. The point of all this is that the health effects of these pollutants are becoming clearer and clearer. If some of the people you are speaking to do not know about that, they should be made aware of it. We could help out by making sure they get the relevant testimony and documents.

• 1710

Mr. Blaikie: How seriously do you think the Americans are taking Reagan's statement at the end of his speech? How seriously do you think the Americans are taking the idea of an acid rain accord based on precedents established. . .? I forget just what Reagan said.

Mr. Perley: You mean is the President's willingness to consider Mr. Mulroney's proposal at the time of the summit—

Mr. Blaikie: Yes. Has this manifested itself in any sort of real consideration so far?

Mr. Perley: It is difficult to tell until we get a little more information about the meeting which took place. Adele hopes to get it next week. We were present at Marlin Fitzwater's briefing of the U.S. press on the last day of the summit about this presidential statement that he was willing to consider the proposal. I think the committee should avail itself of the transcript of that briefing, which should be available through the Prime Minister's Office. It is a masterpiece of every kind of evasion you could possibly ask for.

When pressed by a lot of very senior reporters for specifics about how the President was going to consider the timetable for consideration of the Prime Minister's proposal, what kind of agreement, an accord, at treaty or an executive agreement, Fitzwater had nothing specific to say except that the President agreed to consider it.

Obviously this was a very last-minute reponse. It is not that a last minute is necessarily a bad response, but the President's last comment was not put together with any

[Translation]

enfants et chez les personnes âgées. Je ne parle pas ici d'études menées par un ou deux chercheurs, mais d'un document résumant diverses études menées à l'échelle des États-Unis.

Plus récemment encore, le docteur David Bates, ancien président du Conseil des sciences du Canada et présentement professeur à l'hôpital de l'Université de la Colombie-Britannique, a prouvé qu'il existait un lien entre l'augmentation d'aérosols acides dans la région dite du Golden Horseshoe, à l'extrémité ouest du lac Ontario, et l'augmentation du nombre d'admissions dans les hôpitaux. Ce qui est ironique, c'est que ces statistiques ont été élaborées pour le compte de l'EPA, et qu'elles sont actuellement consolidées et évaluées par un groupe de pairs du professeur Bates.

Nous avons à notre bureau de Toronto un article là-dessus qui a été publié et que nous serions disposés à vous faire parvenir avant votre départ. Autrement dit, les effets nocifs de ces polluants sont de plus en plus clairs. Si certains de vos interlocuteurs ne connaissent pas la question, vous devriez les mettre au courant. Quant à nous, nous pourrions nous assurer qu'ils recevront les documents appropriés et les témoignages pertinents.

M. Blaikie: Pensez-vous que les Américains prennent au sérieux ce que M. Reagan a dit à la fin de son discours? Prennent-ils au sérieux la possibilité que nous concluions avec eux un accord sur les pluies acides fondé sur des précédents. . .? J'ai oublié ce qu'a dit exactement Reagan.

M. Perley: Vous parlez de l'assentiment du Président devant la proposition que M. Mulroney lui a faite à la fin du sommet. . .

M. Blaikie: Oui. Est-ce que cela s'est concrétisé, à ce jour?

M. Perley: Il m'est difficile de répondre, tant que je ne sais pas exactement ce qui s'est passé au moment de la rencontre. Ma collègue espère obtenir des renseignements la semaine prochaine. Mais nous étions présents à la réunion d'information de Marlin Fitzwater, le dernier jour du sommet, lorsqu'il a expliqué aux journalistes américains la déclaration du Président au sujet de la proposition. Votre comité devrait d'ailleurs essayer d'obtenir la transcription de cette séance d'information, par l'entremise du cabinet du Premier ministre. Vous y trouveriez un chef-d'oeuvre de faux-fuyants comme vous ne pouviez vous l'imaginer.

Lorsque les journalistes les plus chevronnés lui ont demandé si le Président s'était donné une date limite pour étudier la proposition du Premier ministre, et si cela pourrait faire l'objet d'une entente, d'un accord ou d'un traité éventuel, Fitzwater n'a su dire qu'une seule chose de précis, c'est-à-dire que le Président avait accepté d'étudier la proposition.

C'était évidemment une réponse de dernière minute. Ce n'est pas qu'elle soit nécessairement mauvaise, mais si l'on en juge d'après ce qu'a dit Fitzwater, le Président a

[Texte]

substantial consideration of the repercussions of what he was saying, if you take what Fitzwater said.

I would strongly recommend you have a look at that transcript. I think it will give you the most public and most detailed response to how the administration saw this consideration of the Prime Minister's—

Mr. Blaikie: How has that been taken by the Congress? Do they regard it as a significant political thing, or are they basically doing their own thing about acid rain?

Mr. Perley: Reports we have at this point, particularly on the House side. . . Firstly, let us look at the Senate quickly. There was good legislation before the Senate at the time this occurred. Senator Mitchell had his hearing two months before the summit. They were proceeding on their own track. The House does not have a bill yet, but discussions are ongoing between the so-called group of 92 Republicans, the same group that was active last year, and the Democrats. Those discussions have not produced a bill yet. I think what you said about doing their own thing is closest to the truth. You might want to add something, Adele.

Ms Hurley: Senator Byrd had introduced his bill, which called for \$3.1 billion over a 10-year period to be put into coal technology research demonstration projects. There were those who felt it was significant, because it was more than \$2.5 billion, which is what the President promised. A lot of it does not come to very much, because it is a bit of a shell game. The money does not really end up going to projects that pull down the emissions that cause acid rain in Canada. The last time we looked at the first \$400 million allocated on nine projects, we found one and possibly three had qualified under the terms of what the envoy's report had suggested the money be spent on.

Money is such a shiny object. It is an object our Prime Minister's Office—I will not hesitate to say it publicly—is particularly attracted to. Every time a summit occurs it seems they are particularly attracted to it. Ultimately, what is always required is something that speaks about emission reductions. If you are a lake, a tree, or a fish, you need something to solve your problem. It is emission reductions. All the money in the world thrown at this thing is for naught. It can be dressed up, dressed down, hidden, disguised, or put somewhere else. You can ask if it was \$82 or \$88. After a while it is a lot of window dressing, and people's social memory for a lot of this gives out.

[Traduction]

fait cette déclaration sans vraiment penser à la portée de ce qu'il venait de dire.

Je vous recommande fortement de jeter un coup d'oeil à la transcription, car elle vous donnera avec beaucoup de détail et dans une optique publique la façon dont l'administration américaine juge la proposition du Premier ministre. . .

M. Blaikie: Comment a réagi le Congrès? Considère-t-il cela comme une déclaration politique importante, ou est-ce que de toute façon, il suit son propre petit bonhomme de chemin en ce qui concerne les pluies acides?

M. Perley: D'après ce que nous savons de la Chambre. . . mais regardons tout d'abord ce qui se passe au Sénat. Au moment du sommet, il y avait un bon projet de loi à l'étude au Sénat. Le sénateur Mitchell avait d'ailleurs tenu ses audiences deux mois avant le sommet, ce qui signifie que le Sénat suivait sa propre voie. Quant à la Chambre, elle n'a pas encore déposé de projet de loi, mais il y a présentement des discussions entre ce qu'on appelle le groupe des 92 Républicains, très actifs l'année dernière, et les Démocrates. Mais ces discussions n'ont pas encore abouti à un projet de loi. Vous avez raison de dire que le Congrès suit son petit bonhomme de chemin. Voulez-vous ajouter quelque chose, Adele?

Mme Hurley: Le sénateur Byrd avait présenté un projet de loi qui demandait l'injection de 3,1 milliards de dollars sur 10 ans dans des projets de démonstration et de recherche en technologie du charbon. D'aucuns estimaient ce montant suffisamment important, puisqu'il dépassait de toute façon les 2,5 milliards de dollars promis par le Président. Cela ne donne pas vraiment grand-chose, puisque ces montants servent surtout à jeter de la poudre aux yeux. L'argent ne sert pas vraiment à des projets de recherche qui pourraient réduire les émanations causant les pluies acides au Canada. La dernière fois que nous avons étudié les neuf projets de recherche pour lesquels il avait été prévu 400 millions de dollars, nous en avons trouvé un, et peut-être trois, qui répondaient aux recommandations du rapport de l'émissaire spécial.

Vous savez, tout ce qui brille n'est pas or. Je n'hésiterai pas à dire publiquement que, malheureusement, le cabinet du Premier ministre se laisse facilement berner par ce qui brille. C'est en tout cas ce qui semble se passer, chaque fois qu'il y a un sommet. En fin de compte, ce qu'il nous faut, c'est quelque chose qui réduise les émanations. Autrement dit, les lacs, les arbres ou les poissons ont besoin qu'on résolve leur problème. Et le problème, c'est d'arriver à réduire les émanations. On a beau toujours annoncer que des sommes fabuleuses sont consacrées à ce projet; il est facile de transformer, de dissimuler, de répartir différemment ou tout simplement de consacrer à autre chose les montants promis. Et alors, on pourra se demander indéfiniment de quelle somme exactement on avait parlé. Au bout d'un certain temps, ce n'est que de la frime, et les gens commencent à l'oublier.

[Text]

[Translation]

• 1715

The Chairman: I certainly appreciate what you say. I hope you will come back with some information.

Getting back to the President's address in Ottawa, let us not kid ourselves that the address prepared for the President of the United States by his advisers sure as hell did not include those last 30 words. I can assure you the Prime Minister wrung that out of him and said we want something more than that. He was adamant about it. As a result, I believe the President of the United States put that in. I guess they are tearing their hair in Washington now. Whether it is a firm commitment, he has at least admitted he is looking into the possible controls. It is what we want, period, and as you say, Adele, not studies and so on—

Mr. Perley: We hope whatever institutional processes follow the President's statement produce a good result. We have to view these things in the context of seven years' work on the issue and recall various proposals that have come and gone within the administration, back to the Ruckelshaus proposal of four years ago, setting forward a two-million to four-million tonne reduction. It was shot down in the Cabinet Council on Natural Resources Policy in the White House by a determined opposition from several Cabinet officers. In fact, Mr. Reagan's willingness to consider Mr. Mulroney's proposal was opposed in Ottawa prior to being inserted by the administration of the Environmental Protection Agency, Lee Thomas. It was admitted publicly that he did.

It is not clear how those institutional forces will act following the President's admission that he would be willing to consider the Prime Minister's proposal. I think it will take a strong hand from the President to make sure some of his institutional actors, like the head of EPA and other Cabinet secretaries, do not go off in another direction. We hope it will not occur, but I think it will need the President's personal intervention if anything is to really move.

The Chairman: Mr. Ferland, you have some comments. We want to go in camera to discuss our trip to Washington. We understand you will both give us some information that might be of assistance to us. Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur le président, étant donné ce que les témoins ont dit à propos de certains fonctionnaires—on ne sait pas encore à quel ministère ils travaillent—j'aimerais que vous demandiez au ministre responsable des Affaires extérieures et au ministre de l'Environnement s'il y a certains problèmes au niveau politique, avec l'EPA ou quelque autre organisme. Si ces gens-là sont effectivement en contact avec certains de nos représentants fonctionnaires et qu'ils ont l'impression que nous pouvons être flexibles en tant que politiciens, cela risque de créer des problèmes politiques. Il serait important de vérifier cette affaire à fond. Je vous fais confiance, car je sais que lorsque vous abordez un dossier, vous ne le faites pas à moitié.

Le président: J'apprécie certainement ce que vous dites. J'espère que vous nous fournirez des renseignements.

Pour revenir au sujet du discours que le Président a prononcé à Ottawa, il ne faut pas se leurrer: le discours qu'on a préparé pour le président des États-Unis n'a certainement pas contenu les 30 derniers mots qu'il a prononcés. Je peux vous assurer que le Premier ministre les a exigés; il a dit que nous voulions plus que cela. Il était intransigeant sur ce point. À mon avis, c'est pourquoi le président des États-Unis les a inclus dans son discours. Je suppose qu'ils s'arrachent les cheveux à Washington maintenant. Même si ce n'est pas un engagement ferme, au moins il a admis qu'on envisage la possibilité de contrôles. C'est ce que nous voulons, et rien d'autre; et, comme vous l'avez dit, Adele, pas d'études et.

M. Perley: Nous espérons que la suite donnée au discours du Président produira un bon résultat. Nous devons voir cela dans le contexte de sept ans de travail sur la question et nous rappeler diverses propositions faites au sein de l'administration, comme la proposition Ruckelshaus d'il y a quatre ans, dans laquelle on a proposé une réduction de 2 millions à 4 millions de tonnes. Plusieurs membres du conseil du Cabinet sur la politique des ressources naturelles ont fait rejeter cette proposition. En fait, on s'est opposé à Ottawa à l'ouverture de M. Reagan à l'égard de la proposition de M. Mulroney avant que l'administrateur de l'*Environmental Protection Agency*, M. Lee Thomas, l'accepte. On a admis publiquement qu'il l'a fait.

Il n'est pas évident comment on réagira maintenant que le Président a admis qu'il considérerait la proposition du Premier ministre. À mon avis, le Président devra agir fermement pour que certains intervenants, comme le chef de l'UPA et d'autres membres du Cabinet, n'aillent pas dans une autre direction. Nous espérons que cela ne se produira pas, mais je pense que le Président devra intervenir personnellement pour faire avancer le dossier.

Le président: Monsieur Ferland, vous avez des commentaires. Nous voulons discuter de notre voyage à Washington à huis clos. Nous croyons savoir que vous donnerez des renseignements utiles. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, in view of what the witnesses have said about some officials—we do not yet know in what department they work, I would like you to ask the Minister responsible for External Affairs and the Minister of the Environment if there are political problems with the EPA or some other agency. If those people are indeed in touch with some of our official representatives and they feel that we could be flexible as politicians, that may create political problems. This should be thoroughly checked out. I trust you, because I know that when you go into a subject, you are thorough about it.

[Texte]

Je remercie les témoins d'avoir soulevé cette importante question. Cela va aider grandement le Comité. Il ne sert à rien que les politiciens essaient de faire certaines choses si la machine mine leur travail. Même si le premier ministre lui-même essaie de faire le meilleur travail possible, on tourne en rond si notre travail est miné au niveau inférieur. Je vous remercie pour ce enseignement. Je suis persuadé que M. le président va faire tout en son pouvoir pour le vérifier auprès des personnes responsables. Si vous avez d'autres renseignements, n'hésitez pas à les transmettre au président le plus rapidement possible.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ferland. I am sure the Parliamentary Secretary will also check into this.

• 1720

I have naturally been speaking to people in Washington, and they are not too optimistic that there will be any bill in 1987, but they seem to feel something could come to a head in 1988. I am wondering if you have any comment on that.

Ms Hurley: We have heard that, but there is a group of moderate Republicans, the group of 92 in the House of Representatives, who are right now trying to fashion a bill with Henry Waxman, the chairman of the Subcommittee on Health and Environment of the full House Committee on Energy and Commerce, so that when they pick it up on the floor after it comes out of subcommittee they will be able to support it, know in advance that they are able to support it, and cause it to get enough co-sponsorship through their Republican co-sponsors, in addition to the many Democrats who they know they can count on on the House floor, so that they can actually get this vehicle moving. As you know, there have definitely been good votes out of the committee in the Senate over the years, and the hold-up has usually been on the House side.

To answer your question, until that play is finished between this group of 92—the House Republicans led by Congressman Sherwood Boehlert—and the Waxman staffers who are trying to accommodate what they obviously figure are the neutral votes, we will not know how close we are to a bill. About a month ago we were told a bill would be out in two weeks. It is two weeks overdue now. I really do not want to speculate on what that means. That does not necessarily mean something has gone wrong. It could mean that they are taking some extra time and shoring up a few extra votes. We are just not sure.

Sometimes the best thing to do is just spend some time in Washington and get four or five perspectives from people you have come to know and trust over the years who have had a certain kind of judgment on all of this, put all that information together, and at the end of the week ask yourself what happened. What often happens is the whole thing shakes out and you get a much clearer sense, not because everybody agreed, but because enough

[Traduction]

I thank the witnesses for raising this important question. It will greatly help the committee. It is no use politicians trying to do things when the system undermines their work. Even if the Prime Minister himself tries to do the best possible job, we go around in circles if our work is sabotaged by underlings. Thank you for that information. I am sure that the Chairman will do all in his power to check with the proper authorities. If you have further information, do not hesitate to pass it on to the Chairman as soon as possible.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ferland. Je suis sûr que le secrétaire parlementaire vérifiera cela aussi.

Naturellement, j'ai parlé à des gens à Washington et ils ne sont pas trop optimistes quant à la possibilité d'un projet de loi en 1987, mais ils semblent croire que cela pourrait aboutir en 1988. Je me demande si vous avez un commentaire à faire sur cela.

Mme Hurley: Nous l'avons entendu, mais il existe un groupe de Républicains modérés, le groupe des 92, dans la Chambre de représentants, qui essaient maintenant de rédiger un projet de loi avec Henry Waxman, président du Sous-comité de la santé et de l'environnement du Comité de la Chambre sur l'énergie et le commerce. Ce faisant, ils veulent assurer l'appui au projet de loi une fois sorti du Sous-comité, lui assurer un nombre suffisant de partisans par l'entremise de leurs collègues républicains. Ils savent qu'ils peuvent déjà compter sur de nombreux démocrates à la Chambre et ainsi faire adopter le projet de loi. Comme vous le savez, le comité du Sénat a certainement voté d'une façon positive au fil des ans, et le problème s'est généralement posé à la Chambre.

Pour répondre à votre question, nous ne saurons pas les chances de réussite de projet de loi avant que le groupe des 92—les Républicains de la Chambre dirigés par M. Sherwood Boehlert—et le personnel de M. Waxman, qui essaie de toute évidence de plaire aux neutres, s'entendent. Il y a environ un mois, on nous a dit que le projet de loi paraîtrait dans deux semaines. Il est en retard de deux semaines maintenant. Je ne veux pas spéculer sur ce que cela signifie. Cela ne veut pas nécessairement dire que quelque chose ait tourné mal. Peut-être que l'on prend un peu plus de temps pour s'assurer de quelques votes supplémentaires. Nous ne savons trop.

Parfois le mieux est de passer un peu de temps à Washington et d'obtenir la perspective de quatre ou cinq personnes que l'on connaît et à qui l'on fait confiance parce que leur jugement a été fiable par le passé. On rassemble tous ces renseignements et à la fin de la semaine on se demande ce qui s'est passé. Souvent, quelque chose s'en dégage et l'on a une idée beaucoup plus précise, non parce que tout le monde était d'accord,

[Text]

of the people who have been right in the past agreed, so that you get a much better sense. That is why at any given time we just go down and take a reality check.

We have things like *Inside EPA*, which speculates, and they are pretty good most of the time; that is their business, and they have to be good if they want to sell. These are \$500-a-year subscriptions on insider information on what is going on in the agency, but sometimes they are wrong. Their contacts are not even as good as ours some days.

It is a combination of this kind of publication plus all of our interviews and sitting in on the peer review session going on within EPA June 10 to June 12 on some of the health-related information that I hope is going to put together a picture.

The Chairman: Thank you very much. If there are no other comments, this meeting is adjourned.

[Translation]

mais parce qu'un nombre suffisant de personnes qui avaient raison par le passé étaient d'accord, ce qui donne une meilleure idée de la situation. C'est pour cela que nous y allons parfois prendre le pouls.

Nous avons des ressources comme *Inside EPA*, qui pronostique parfois, et la plupart du temps elles sont assez fiables. C'est leur métier et il faut être bon pour vendre ce que l'on fait. On s'abonne à raison de 500\$ par an pour savoir de l'intérieur ce qui se passe à l'Agence, mais parfois on est déçu. Leurs contacts ne sont même pas aussi bons que les nôtres, parfois.

Grâce aux publications de ce genre et à toutes nos entrevues et à la séance de revue par les pairs qui se déroulera à l'EPA du 10 au 12 juin sur les questions relatives à la santé, j'espère y voir clair.

Le président: Merci beaucoup. S'il n'y a pas d'autres commentaires, la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Coalition on Acid Rain:

Adele Hurley, Executive Coordinator;
Michael Perley, Executive Coordinator.

TÉMOINS

De la Coalition canadienne des pluies acides:

Adele Hurley, coordonnatrice exécutive;
Michael Perley, coordonnateur exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Thursday, June 11, 1987

Thursday, June 18, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le jeudi 11 juin 1987

Le jeudi 18 juin 1987

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Acid Rain

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Pluies acides

RESPECTING:

Briefing Session on Washington, D.C.

Toxicology of acid rain

CONCERNANT:

Séance de renseignements au sujet de Washington, (D.-C.)

La toxicologie appliquée aux pluies acides

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987



SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Bill Blaikie
Pauline Browes
Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 11, 1987

(23)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met *in camera* in Room 308 West Block at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling and Gabriel Desjardins.

Witnesses: From External Affairs Department, United States Branch: Donald W. Campbell, Assistant Deputy Minister; Brian Buckley, Director, United States Transboundary Division; and Len Mader, Deputy Director, United States Transboundary Division. *From Environment Canada:* Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Planning; and Alex Manson, Senior Manager, Acid Rain.

The Committee proceeded to discuss its visit to Washington, D.C.

At 4:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 18, 1987

(24)

The Special Committee on Acid Rain met in Room 269 West Block at 11:25 o'clock a.m. this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Robert Corbett and Stan Darling.

Witness: From the Kemie Bioresearch Laboratories Limited: Dr. Peter Mullen.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to examine the issue of toxicology of acid rain.

It was agreed,—That Dr. Mullen's statement be taken as read.

Dr. Mullen made some remarks regarding his statement.

At 11:34 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 11 JUIN 1987

(23)

[Traduction]

Le Comité spécial des pluies acides se réunit à huis clos, aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Pauline Browes, Charles Caccia, Robert Corbett, Stan Darling et Gabriel Desjardins.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures—Secteur des États-Unis: Donald W. Campbell, sous-ministre adjoint; Brian Buckley, directeur, Direction des relations transfrontalières avec les États-Unis; Len Mader, directeur adjoint, Direction des relations transfrontalières avec les États-Unis. *D'Environnement Canada:* Robert Slater, sous-ministre adjoint, Planification; Alex Manson, gestionnaire principal, Pluies acides.

Le Comité entreprend de s'entretenir de sa visite à Washington (D.-C.).

À 16 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 18 JUIN 1987

(24)

Le Comité spécial des pluies acides se réunit, aujourd'hui à 11 h 25, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Robert Corbett et Stan Darling.

Témoin: De Kemie Bioresearch Laboratories Limited: Peter Mullen.

Le Comité continue d'étudier son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986, relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend d'examiner la question de la toxicologie appliquée aux pluies acides.

Il est convenu,—Que la déclaration de M. Mullen soit tenue pour lue.

M. Mullen fait des observations concernant sa déclaration.

À 11 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 18, 1987

• 1125

The Chairman: Ladies and gentlemen, Dr. Mullen, we are pleased to see you here this morning. As you are no doubt aware, it is an unfortunate time with the bell ringing and a vote being taken in about 7 or 8 minutes. The only member of the committee besides myself is Mr. Corbett. The two opposition members are out on business, and there is only one other member of our committee in Ottawa at the present time, Mr. Ferland.

Due to the problem, which is very important to a great many of us, and there may be other problems in the House immediately following this, the clerk has suggested that we have Dr. Mullen table his report, which will be encompassed in the minutes. By calling the meeting to order this would also authorize his expenditures.

Both Mr. Corbett and I are sitting on the Standing Committee for National Defence at noon, where the Minister of National Defence is appearing before us. This is really unfortunate, Dr. Mullen, and again we apologize. I have gone through your brief. While it is technical, it certainly provides a lot of excellent information, which I know will be of interest to the committee. Once that vote is over and we can get back, if you could stay around we could try to get the committee together.

Mr. Corbett, could you make a motion to have Dr. Mullen's statement taken as read and incorporate it in the minutes?

Mr. Corbett: I so move.

Statement by Dr. Peter W. Mullen (Kemic Bioresearch Laboratories Limited): Concerning the toxicological aspects of environmental acidification, both direct and indirect adverse effects on various aquatic and terrestrial species are now recognized. Direct adverse effects are due to the increased acidity (increased H⁺ concentration) per se. Regarding the indirect effects, one could cite as an example, the potential toxicity of relatively high aluminum or copper concentrations which may be leached into acidified water from its surroundings.

There is, however, another very important potential indirect effect of acid deposition which, hitherto, appears to have been overlooked. I refer to the effects of increased environmental acidification on the "bioavailability" and hence, potential toxicity of various organic chemicals.

pH as a Modifier of Toxicity

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 18 juin 1987

Le président: Mesdames et messieurs, monsieur Mullen, nous vous souhaitons la bienvenue. Comme vous l'avez constaté, le timbre retentit et il va nous falloir aller voter dans sept à huit minutes. M. Corbett et moi-même sommes les seuls membres du Comité présents. Les deux députés de l'opposition sont occupés et M. Ferland est le seul autre membre de notre Comité qui soit à Ottawa en ce moment.

Étant donné que cela nous pose un problème, très important pour beaucoup d'entre nous, et qu'il y aura peut-être d'autres problèmes à la Chambre immédiatement après, la greffière a suggéré que M. Mullen dépose son rapport afin qu'il soit intégré au procès-verbal. En ouvrant la séance, nous pouvons ainsi autoriser les dépenses de M. Mullen.

M. Corbett et moi-même sommes également membres du Comité permanent de la Défense nationale qui siège à midi et devant lequel doit comparaître le ministre de la Défense. Tous ces contretemps sont très regrettables, monsieur Mullen, et nous vous prions de nous en excuser. J'ai jeté un coup d'oeil à votre mémoire et je dois dire que, malgré son caractère assez technique, il présente énormément de renseignements très utiles qui intéresseront beaucoup le Comité. Après le vote, nous pouvons essayer de revenir, si vous pensez pouvoir attendre un peu. Je ne sais toutefois pas si nous pourrions réunir le Comité.

Monsieur Corbett, voulez-vous proposer que la déclaration de M. Mullen soit considérée comme lue et incorporée au procès-verbal?

M. Corbett: Je le propose.

Mémoire présenté par Peter W. Mullen (Kemic Bioresearch Laboratories Limited): On connaît maintenant les conséquences néfastes directes et indirectes des aspects toxicologiques de l'acidification environnementale sur diverses espèces aquatiques et terrestres. Les conséquences néfastes directes sont attribuables à une augmentation de l'acidité elle-même (augmentation de la concentration en H⁺). On peut donner en exemple de conséquences néfastes indirectes, la toxicité potentielle de concentrations relativement élevées d'aluminium et de cuivre qui peuvent passer du milieu environnant à l'eau acidifiée.

On semble jusqu'ici avoir oublié une autre conséquence potentielle très importante des pluies acides. Je fais allusion aux conséquences d'une augmentation de l'acidification environnementale sur la «biodisponibilité» et, par conséquent, sur la toxicité potentielle de divers produits chimiques organiques.

Le pH en tant que modificateur de la toxicité

[Texte]

All organic molecules may be simply classified as belonging to one of three categories—weak acids (e.g. 2,4,5-T), weak bases (e.g. aniline) and neutral compounds (e.g. PCBs).

To cause systemic toxicity, lipid (fat)-soluble organic molecules must first gain entry into the organism. In other words, the toxicity of a particular chemical is dependent upon its capacity to traverse biological barriers (membranes). Passage of lipid-soluble organic molecules across these barriers is most commonly due to simple diffusion, a process which can be considerably affected by changes in the pH of the external milieu.

In accordance with this "pH partition theory"—a basic tenet of pharmacology and toxicology—only the un-ionized form of an organic molecule will diffuse across biological membranes. Since the extent of ionization of weak acids and bases depends upon the pH of the solution, it is to be expected that the rate and extent of their diffusion into the organism (bioavailability) will also be affected by changes in pH.

These concepts can be readily illustrated with but a minimal understanding of chemistry by considering a hypothetical weak organic acid, HA. In aqueous solution, HA will be partially dissociated (ionized) as represented by the following reversible equation: $HA \rightleftharpoons H^+ + A^-$. Thus, at equilibrium, three components exist in solution—the un-ionized acid [HA], hydrogen ion [H^+] and the anion [A^-]. If the equilibrium is altered by adding more acid [H^+], then the ionization reaction indicated will be shifted to the left i.e. more of the compound will now be in the un-ionized HA form.

Since only the un-ionized acid [HA] will diffuse across biological membranes, it follows that, in general, lipid-soluble weak organic acids become more bioavailable, and hence potentially more toxic, as the acidity of their environment increases. In contrast, those organic compounds which are weak bases will tend to be less toxic under acidic conditions, according to the same scientific principles. The bioavailability (and toxicity) of neutral compounds, however, will be unaffected by changes in pH.

Experimental Findings

The importance of pH on the absorption of drugs from the gastrointestinal tract is well known in pharmacology (1,2). It is not the toxicity of just man-made organic chemicals which would be affected by changes in pH, however. It is known, for example, that the toxicity of dihydroabietic acid (an acidic wood resin, $pK_a = 5.7$) to aquatic species is approximately 4.5 times greater at pH 6.5 than pH 7.5 (3).

To further illustrate the concepts presented here, I shall briefly describe some preliminary results from

[Traduction]

Pour simplifier les choses, on peut classer toutes les molécules organiques dans l'une des trois catégories suivantes: les acides faibles (2,4,5-T), les bases faibles (aniline) et les composés neutres (les PBC).

Pour causer l'intoxication systémique, les molécules organiques liposolubles (gras) doivent d'abord s'introduire dans l'organisme. En d'autres termes, la toxicité d'un produit chimique particulier dépend de sa capacité à traverser les barrières biologiques (membranes). Le passage des molécules organiques liposolubles à travers ces barrières est dû le plus souvent à une diffusion simple, procédé sur lequel des changements dans le pH du milieu externe peuvent influencer considérablement.

Selon cette «théorie de la partition du pH», un principe de base en pharmacologie et en toxicologie, seules les molécules organiques sous leur forme non ionisée passeront par diffusion à travers les membranes biologiques. Étant donné que l'ionisation des acides et des bases faibles dépend du pH de la solution, on peut s'attendre à ce que des changements dans le pH influent sur le taux et l'importance de leur diffusion dans l'organisme (biodisponibilité):

On peut facilement saisir ces concepts avec une connaissance minimale de la chimie en étudiant le cas d'un acide organique faible hypothétique, HA. En solution aqueuse, HA se dissociera partiellement (s'ionisera) comme l'illustre l'équation réversible suivante: $HA \rightleftharpoons H^+ + A^-$. Par conséquent, à l'état d'équilibre, trois composés existent en solution: l'acide ionisé [HA], l'ion hydrogène [H^+] et l'anion [A^-]. Si l'équilibre est brisé en ajoutant plus d'acide [H^+], la réaction d'ionisation ci-dessus ira vers la gauche, c'est-à-dire qu'une plus grande quantité du composé sera produite sous la forme non ionisée HA.

Étant donné que seul l'acide non ionisé [HA] passera par diffusion à travers les membranes biologiques, il s'ensuit qu'en général les acides organiques faibles liposolubles sont plus biodisponibles, et donc potentiellement plus toxiques à mesure qu'augmente l'acidité de leur environnement. En revanche, les composés organiques qui sont des bases faibles auront tendance à devenir moins toxiques dans des conditions acides en vertu des mêmes principes scientifiques. Des modifications du pH n'influenceront cependant pas sur la biodisponibilité (et la toxicité) des composés neutres.

Conclusions tirées à partir d'expériences:

L'importance du pH sur l'absorption des médicaments à travers le tube gastro-intestinal est bien connu en pharmacologie (1,2). Des changements dans le pH n'influeraient cependant pas seulement sur la toxicité des produits chimiques fabriqués par l'homme. On sait, par exemple, que l'acide dihydroabietique (une résine naturelle acide, $pK_a = 5.7$) est 4,5 fois plus toxique pour les espèces aquatiques lorsque son pH est de 6,5 au lieu de 7,5 (3).

Pour illustrer davantage les principes en cause, je vous exposerai brièvement certains des résultats préliminaires

[Text]

research recently conducted in our laboratory in which the effects of ortho-nitrophenol (a weak acid) on rainbow trout were studied at two pH values.

Young (approximately 5-8 cm in length) rainbow trout (*Salmo gairdneri*) obtained from a local fish hatchery were placed in 2 litre volumes of various concentrations (8.6 to 120 mg/L) of o-nitrophenol in water which had been adjusted to either pH 4.5 or pH 7.5. Control fish were placed in pH adjusted water only. The time taken for each fish to lose its righting reflex (time to overturn) in each concentration was noted for both the pH 4.5 and pH 7.5 series. The mean values obtained from these experiments are presented in Table 1.

As seen in Table 1, the "overturn times" induced by o-nitrophenol occurred much sooner at pH 4.5 at concentrations above 15 mg/L compared with those determined in fish studied at pH 7.5. These findings are of course consistent with the "pH partition theory". In similar experiments (data not shown here) using various concentrations of methanol, there was no significant difference in the overturn times at these same two pH values, since methanol is essentially a neutral substance and therefore its absorption by the fish would be independent of pH.

Concluding Comments and Recommendations

In the context of the acid rain problem, it may be instructive to imagine the existence of two lakes which are identical in all respects (e.g. same geological surroundings, same aquatic species, etc.) including equal concentrations of our hypothetical weak acid, HA (having a pK_a of say 5), except that the water in one has a pH of 4.0 and the other a pH of 6.8. Based on the "pH partition theory", the *de facto* toxicity of this compound to aquatic life would be appreciably greater in the more acidic (pH 4.0) lake, even though, as stated, its concentration is the same in both bodies of water.

The number of lipophilic acidic organic compounds present in the environment whose potential toxicity could be increased as a result of widespread acidification of the biosphere would indeed be large. Potential pH-dependent changes in the toxicity of certain pollutants may account for some of the detrimental changes observed in our forests and fish populations which are believed to be associated with acid rain but which cannot be fully explained by either the direct (increased acidity *per se*) or other indirect (e.g. higher aqueous metal concentrations) effects of increased environmental acidification.

Recognition by environmental scientists of the modifying effects of pH on the potential toxicity of certain organic compounds is past due considering the important ramifications of this key toxicological principle in the context of the acid rain problem (4). In light of this indirect effect of acid deposition, it may be necessary to reconsider the use and application rates of certain

[Translation]

de recherches menées récemment dans nos laboratoires où on a étudié les effets sur la truite arc-en-ciel de deux solutions d'ortho-nitrophénol (un acide faible) de pH différent.

On a placé de jeunes truites arc-en-ciel (*Salmo gairdneri*) (longues d'environ 5 à 8 centimètres) provenant d'une pisciculture locale dans deux litres de diverses concentrations aqueuses (8,6 à 120 mg/l) d'ortho-nitrophénol dont le pH était soit de 4,5, soit de 7,5. On a mis des poissons témoins dans une solution d'eau dont le pH avait été ajusté. On a noté le temps pris par les poissons pour perdre leur réflexe de redressement dans chaque concentration au pH 4,5 et au pH 7,5. Les valeurs moyennes obtenues figurent au tableau 1.

Comme le montre le tableau 1, les poissons placés dans l'ortho-nitrophénol ont mis beaucoup moins de temps à se retourner dans un pH de 4,5 à des concentrations supérieures à 15mg/l qu'à un pH de 7,5. Ces conclusions cadrent naturellement avec la «théorie de partition du pH». Dans des expériences semblables (pour lesquelles nous ne donnons pas de données) utilisant diverses concentrations de méthanol, on n'a constaté aucune différence notable dans le temps de redressement à ces mêmes valeurs pH puisque le méthanol est essentiellement une substance neutre et que son absorption par le poisson ne dépend pas du pH de la solution.

Observations et recommandations finales:

Pour illustrer le problème des pluies acides, il peut être utile de s'imaginer deux lacs identiques à tous les égards (même environnement géologique, mêmes espèces aquatiques, etc.) qui contiendraient des concentrations égales de notre acide faibles hypothétique, HA (ont le pK_a serait de 5, par exemple), sauf que l'eau de l'un de ces lacs aurait un pH de 4 et celle de l'autre de 6,8. Selon la «théorie de partition du pH», la toxicité de fait de ce composé pour la faune aquatique serait sensiblement plus élevée dans un lac acide (pH 4) même si la concentration de l'acide était la même dans les deux lacs.

La toxicité potentielle d'un nombre important de composés organiques acides lipophiles présents dans l'environnement risque d'augmenter s'il y avait accroissement de l'acidification de la biosphère. Les changements de toxicité attribuables à une modification du pH de certains polluants expliquent peut-être la détérioration de nos forêts et de nos ressources halieutiques qu'on attribue aux pluies acides, mais qu'on ne peut pas pleinement expliquer par les effets directs (l'augmentation de l'acidité elle-même) ou indirects (augmentation des concentrations de métaux aqueux) de l'accroissement de l'acidification environnementale.

Il est temps que les spécialistes de l'environnement reconnaissent les effets modificateurs du pH sur la toxicité potentielle de certains composés organiques compte tenu des conséquences importantes de ce principe toxicologique essentiel dans le contexte du problème des pluies acides (4). Compte tenu des effets indirects des dépôts acides, il peut être nécessaire de revoir l'utilisation

[Texte]

pesticides in regions where measurable acidification of the environment has already occurred. It would not be unreasonable to assume that the toxicity of several pesticide chemicals to both target and non-target species may be different in "acidic regions" compared to regions where acidic deposition is not considered to be a problem. Regional differences in the toxicity of various pollutants as an indirect result of acid rain should also be considered by regulatory authorities when establishing regulations. In government the disposal of hazardous chemicals and release of effluents into the general environment.

Finally, considering the existence of "acid fog" (5) which may contain appreciable concentrations of various organic pollutants (6), research into possible pH-dependent adverse effects caused by air pollutants on human health merits extensive study.

Specific recommendations:

It is recommended that:

- i) efforts be made to ensure that scientists and interested lay citizens are aware that acid deposition may affect (indirectly) the toxicity of many ubiquitous organic chemicals to both aquatic and terrestrial species;
- ii) additional government funding be allocated for biomedical research into the area of "acid rain toxicology" with special emphasis on the interrelationships between environmental acidity and the biological actions of various pollutants;
- iii) government regulatory authorities undertake to determine whether acceptable pollutant standards and pesticide application rates require specific revision for those regions of the country most affected by acid rain.

Dr. Mullen: I am somewhat disappointed to see that there are not more people here, but I can certainly understand that things like this happen quite frequently here in Ottawa. I would certainly like to thank you and the committee for inviting me here today and thereby affording me the opportunity to draw to your attention a very important but little appreciated aspect of the entire acid rain problem. You have received copies of the text of my presentation, and as I understand it, it is just a matter of elaborating upon the text. Is that what you wish?

The Chairman: It is all going to be incorporated in the minutes, so you could just mention a few highlights. I guess we have to leave in about two or three minutes.

Dr. Mullen: In two or three minutes I cannot say much, other than to stress that there is a major aspect of the acid rain problem which hitherto has been overlooked. I am referring to the indirect effects of acid

[Traduction]

de certains pesticides ainsi que les doses employées dans certaines régions où l'on a déjà constaté une acidification notable de l'environnement. On peut raisonnablement présumer que la toxicité de plusieurs pesticides chimiques pur les espèces cibles et les espèces non cibles n'est pas la même dans les «régions acides» que dans les régions où l'acidification ne constitue pas encore un problème. Au moment d'établir des règlements sur l'élimination des produits chimiques dangereux et l'évacuation des effluents dans l'environnement général, les organismes de réglementation devraient tenir compte des différences régionales dans la toxicité de divers polluants qui constituent un résultat indirect des pluies acides.

Enfin, compte tenu de l'existence du «brouillard acide» (5) qui contient des concentrations appréciables de divers polluants organiques (6), il serait bon d'entreprendre des recherches approfondies sur les conséquences néfastes pour la santé humaine des polluants atmosphériques selon leur pH.

Recommandations précises:

Il est recommandé que:

- (i) qu'on s'assure que les scientifiques et les profanes intéressés par la question savent que les pluies acides peuvent influencer (indirectement) sur la toxicité pour les espèces aquatiques et terrestres de nombreux produits organiques omniprésents;
- (ii) que le gouvernement réserve des fonds supplémentaires à la recherche biomédicale dans le domaine de la «toxicologie des pluies acides» et en particulier aux recherches portant sur la relation entre l'acidité environnementale et les effets biologiques de divers polluants;
- (iii) que les organismes de réglementation gouvernementaux déterminent s'il est nécessaire de revoir les normes en matière de polluants et les règles s'appliquant aux doses de pesticides permises dans les régions du pays qui sont les plus touchées par les pluies acides.

M. Mullen: Je suis évidemment assez déçu de ne pas voir plus de monde ici, mais je comprends bien que c'est le genre de choses qui arrivent fréquemment à Ottawa. Je vous remercie sincèrement de m'avoir invité et de me donner ainsi l'occasion d'attirer votre attention sur un aspect très important mais mal connu de tout le problème des précipitations acides. Vous avez reçu le texte de mon exposé, et si je comprends bien, vous voudriez simplement que je vous explique en quelques mots ce dont il y est question. C'est bien cela?

Le président: Le texte intégral en sera annexé au procès-verbal si bien que vous pourriez vous contenter de nous en indiquer les points saillants. Il va nous falloir vous quitter d'ici deux à trois minutes.

M. Mullen: En deux ou trois minutes, je n'ai pas le temps de dire grand-chose, sinon qu'il y a un aspect très important du problème des précipitations acides qui a jusqu'ici été sérieusement négligé. Il s'agit des effets

[Text]

rain. We hear a lot about the indirect effects of acid rain on inorganic substances, the metals like aluminum and copper, but no one has given due consideration to the effects of acid rain on organic compounds, ubiquitous organic pollutants.

[Translation]

indirects des précipitations acides. On entend en effet beaucoup parler des effets indirects des précipitations acides sur des substances inorganiques, par exemple sur des métaux comme l'aluminium et le cuivre, mais on n'a jamais examiné sérieusement les effets des pluies acides sur les composantes organiques, les polluants organiques qui sont omniprésents.

• 1130

It is a basic tenet of pharmacology and toxicology that only the so-called un-ionized form of a chemical will cross biological membranes and, in essence, get into the organism. This is very much dependent upon pH. One can demonstrate this readily in the laboratory. Unfortunately, it is not appreciated by scientists working in the acid rain area. Yet it is potentially one of the most important aspects, when we consider the toxicological implications of acid rain.

The Chairman: I am just wondering if Dr. Mullen can continue to read into the minutes.

The Clerk of the Committee: Not without someone in the chair.

The Chairman: I think we had better adjourn then. The defence meeting is at 12. I am very sorry, doctor, but thank you very much anyway. The committee will be taking your brief very seriously.

The meeting is adjourned.

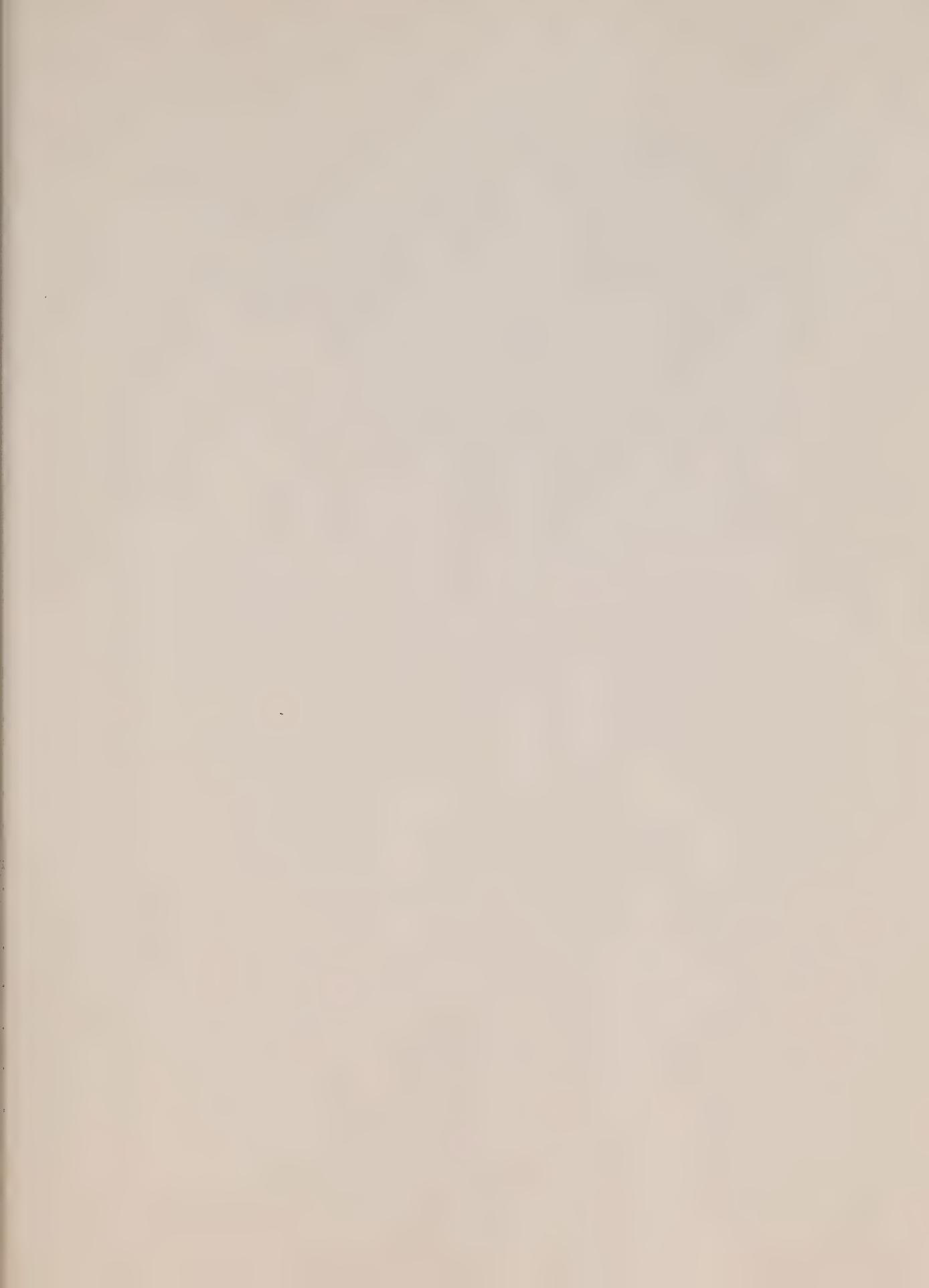
Un principe fondamental de la pharmacologie et de la toxicologie est que seule la forme dite nonionisée d'un produit chimique pénètre les membranes biologiques et, de ce fait, l'organisme. Cela dépend beaucoup du pH. On peut le prouver facilement en laboratoire. Malheureusement, les scientifiques qui se penchent sur le problème des pluies acides ne semblent pas s'en rendre compte. Or, cela peut être un des aspects les plus importants de la question si l'on considère les conséquences toxicologiques des pluies acides.

Le président: Je me demandais si M. Mullen pourrait continuer à lire son texte?

La greffière du Comité: Pas s'il n'y a personne pour présider.

Le président: Dans ce cas, mieux vaut lever la séance. Le Comité de la Défense se réunit à 12 heures. Je suis tout à fait désolé, monsieur, mais nous ne pouvons que vous remercier infiniment d'être venu. Le Comité prendra votre exposé très au sérieux.

La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From External Affairs Department, United States Branch:

Donald W. Campbell, Assistant Deputy Minister;
Brian Buckley, Director, United States Transboundary
Division;
Len Mader, Deputy Director, United States
Transboundary Division.

From Environment Canada:

Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Planning;
Alex Manson, Senior Manager, Acid Rain.

From the Kemic Bioresearch Laboratories Limited:

Dr. Peter Mullen.

TÉMOINS

*Du ministère des Affaires extérieures, Secteur des États-
Unis:*

Donald W. Campbell, sous-ministre adjoint;
Brian Buckley, directeur, Direction des relations
transfrontalières avec les États-Unis;
Len Mader, directeur adjoint, Direction des relations
transfrontalières avec les États-Unis.

D'Environnement Canada:

Robert Slater, sous-ministre adjoint, Planification;
Alex Manson, gestionnaire principal, Pluies acides.

Du Kemic Bioresearch Laboratories Limited:

Peter Mullen.

2
5A16

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Monday, June 22, 1987

Tuesday, October 6, 1987

Tuesday, October 27, 1987

Chairman: Stan Darling

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le lundi 22 juin 1987

Le mardi 6 octobre 1987

Le mardi 27 octobre 1987

Président: Stan Darling

Minutes of Proceedings and Evidence of the Special Committee on

Acid Rain

Procès-verbaux et témoignages du Comité spécial sur les

Pluies acides

RESPECTING:

Future business

Report of the U.S. National Acid Precipitation Assessment Program (NAPAP)

CONCERNANT:

Travaux futurs

Rapport du "National Acid Precipitation Assessment Program (NAPAP)" des États-Unis

APPEARING:

The Honorable Tom McMillan,
Minister of the Environment

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87

COMPARAÎT:

L'honorable Tom McMillan,
Ministre de l'Environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987



SPECIAL COMMITTEE ON ACID RAIN

Chairman: Stan Darling

Vice-Chairman: Marc Ferland

Members

Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins
Lynn McDonald
John Oostrom

(Quorum 4)

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 94(4)

On Monday, October 5, 1987:

Lynn McDonald replaced Bill Blaikie.

On Tuesday, October 27, 1987:

John Oostrom replaced Pauline Browes.

COMITÉ SPÉCIAL SUR LES PLUIES ACIDES

Président: Stan Darling

Vice-président: Marc Ferland

Membres

Charles Caccia
Robert A. Corbett
Gabriel Desjardins
Lynn McDonald
John Oostrom

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

Conformément à l'article 94(4) du Règlement

Le lundi 5 octobre 1987:

Lynn McDonald remplace Bill Blaikie.

Le mardi 27 octobre 1987:

John Oostrom remplace Pauline Browes.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 22, 1987
(25)

[Text]

The Special Committee on Acid Rain met at the Ottawa International Airport at 6:15 o'clock a.m., the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Marc Ferland.

The Committee proceeded to discuss their visit to Washington D.C.

On motion of Bill Blaikie, it was agreed,—That the Committee be authorized to pay for a luncheon with representatives of environmental groups and for a breakfast meeting with media during its trip to Washington, D.C. on June 22, 23, 24, 1987.

At 6:18 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 6, 1987
(26)

The Special Committee on Acid Rain met *in camera* in Room 209 W.B. at 11:13 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins and Lynn McDonald.

In attendance: From the Library of Parliament: Thomas Curren and Marion Wrobel, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

It was agreed,—That the Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment, be invited to appear before the Committee.

It was further agreed,—That the *Union des Producteurs Agricoles* and officials from Environment Canada, be invited to attend and give evidence before the Committee.

On motion of Lynn McDonald, it was agreed,—That the Committee extend a second invitation to the Premier of Nova Scotia to appear before it to discuss his position on the federal-provincial agreement on acid rain abatement; and further, that the Premier of New Brunswick be invited to appear before the Committee, if, by October 13, 1987, New Brunswick has not signed a federal-provincial agreement on acid rain abatement.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 22 JUIN 1987
(25)

[Traduction]

Le Comité spécial des pluies acides se réunit à l'Aéroport international d'Ottawa, aujourd'hui à 6 h 15, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Marc Ferland.

Le Comité s'entretient de sa visite à Washington, dans le district de Columbia.

Sur motion de Bill Blaikie, il est convenu,—Que le Comité soit autorisé à offrir un déjeuner aux délégués des groupes d'environnementalistes, et à inviter à un déjeuner-causerie les représentants des médias lors de son passage à Washington, dans le district de Columbia, les 22, 23 et 24 juin 1987.

À 6 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 6 OCTOBRE 1987
(26)

Le Comité spécial des pluies acides se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 13, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Pauline Browes, Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins et Lynn McDonald.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Thomas Curren et Marion Wrobel, attachés de recherche.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Il est convenu,—Que l'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement, soit invité à comparaître devant le Comité.

Il est en outre convenu,—Que l'Union des producteurs agricoles et les hauts fonctionnaires d'Environnement Canada soient invités à témoigner devant le Comité.

Sur motion de Lynn McDonald, il est convenu,—Que le Comité invite le Premier ministre de la Nouvelle-Écosse à comparaître devant lui pour un échange de vues quant à la prise de position de ce dernier face à une entente fédérale-provinciale concernant la réduction des pluies acides; il est en outre convenu que le Premier ministre du Nouveau-Brunswick soit invité à comparaître devant le Comité si, d'ici le 13 octobre 1987, cette province n'a pas entériné ladite entente fédérale-provinciale.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 27, 1987
(27)

The Special Committee on Acid Rain met in Room 209 W.B. at 11:12 o'clock a.m., this day, the Chairman, Stan Darling, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins, Marc Ferland, Lynn McDonald and John Oostrom.

Appearing: The Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment.

Witnesses: From Environment Canada: Howard Ferguson, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service and Hans Martin, Senior Advisor, Federal LRTAP Liaison Office.

In attendance: From the Library of Parliament: Thomas Curren, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, October 9, 1986 relating to acid rain. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, November 18, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee proceeded to examine the Report of the U.S. National Acid Precipitation Assessment Program (NAPAP).

The Honourable Tom McMillan, and the other witnesses answered questions.

At 12:49 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 27 OCTOBRE 1987
(27)

Le Comité spécial des pluies acides se réunit, aujourd'hui à 11 h 12, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Darling, (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Stan Darling, Gabriel Desjardins, Marc Ferland, Lynn McDonald et John Oostrom.

Comparait: L'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

Témoins: D'Environnement Canada: Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; Hans Martin, conseiller supérieur, Bureau fédéral de liaison du TADPA.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Thomas Curren, attaché de recherche.

Le Comité examine de nouveau son ordre de renvoi du jeudi 9 octobre 1986 relatif aux pluies acides. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 18 novembre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité entreprend d'examiner le rapport du *National Acid Precipitation Assessment Program* (NAPAP) des États-Unis.

L'honorable Tom McMillan et les autres témoins répondent aux questions.

À 12 h 49, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Janice Hilchie

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, October 27, 1987

• 1112

The Chairman: Colleagues, we will call the meeting to order. Mr. Minister, we are delighted to see you here with your officials, and I am wondering if you have an opening statement. If you have, we would certainly appreciate hearing from you, and possibly you may wish to introduce your officials.

Hon. Tom McMillan (Minister of the Environment): Mr. Chairman, I apologize for being late. I am afraid I was nabbed by CTV outside on a national story that they apparently wish to do about your own subcommittee and about the maple die-back problem in particular. I thought it was probably in the interest of the subcommittee and of the issue that the interview be given, even though I was not made aware of it beforehand and was nabbed rather spontaneously on the way.

With me are Dr. Hans Martin, senior advisor with the Federal LRTAP Liaison Office, Environment Canada; Alex Mansen, senior LRTAP manager; and, looking very much like the meteorologist he is, Howard Ferguson, assistant deputy minister, Atmospheric Environment Service.

Mr. Chairman, because I was a little late and because I know your members probably have a lot of questions, I thought I would dispense with any opening comments, with your indulgence. I have been giving a lot of public statements of late. Most of you will have received copies of those speeches. I doubt there is much I could add in any opening statement to anything I have already said, and possibly the most useful way to employ our common time would be for members of your subcommittee to ask questions and for me to answer them as best I can with the help of my officials.

• 1115

Mr. Caccia: I welcome the Minister and the officials. It is really not so much a matter of examining speeches made by the Minister in recent times. I was hoping you would comment on the implications and on the comments made by Assistant Secretary of State John Negroponte when he testified on the U.S. government's acid rain policy before the Senate on October 8. That testimony has important consequences. A comment by the Minister would be in place, it would be timely, and it would be desirable. I will illustrate it by quoting from that statement. I would ask whether the Minister agrees with what Mr. Negroponte said in his statement, which the Minister must be very familiar with.

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 27 octobre 1987

Le président: Chers collègues, je déclare la séance ouverte. Monsieur le ministre, nous sommes ravis de vous voir ici parmi nous avec vos hauts fonctionnaires; avez-vous une déclaration liminaire à faire? Si oui, nous serons très heureux de vous entendre. Mais vous voudrez peut-être d'abord présenter les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent.

L'honorable Tom McMillan (ministre de l'Environnement): Monsieur le président, excusez mon retard. En fait, j'ai été coincé par les reporters de CTV à l'extérieur, pour un reportage national qu'ils veulent faire sur les travaux de votre propre Sous-comité, et notamment sur le problème du dépérissement des érables. Je crois qu'il était tout à fait dans l'intérêt du Sous-comité, et de la question en cause, que je leur accorde cet interview, bien que je n'en aie pas été averti auparavant et que j'aie été pour ainsi dire détourné au dernier moment.

Je suis accompagné de M. Hans Martin, conseiller supérieur du Bureau fédéral de liaison du TADPA, à Environnement Canada; de M. Alex Mansen, gestionnaire principal du TADPA; et du météorologue—c'est bien, je pense, ce dont il a l'air—M. Howard Ferguson, sous-ministre adjoint au Service de l'environnement atmosphérique.

Monsieur le président, en raison même de ce léger retard, et comme je sais par ailleurs que les membres du Comité ont sans doute beaucoup de questions à poser, j'avais l'intention de ne faire aucune déclaration liminaire, si vous voulez bien. J'ai d'ailleurs récemment fait suffisamment de déclarations publiques dont vous avez certainement reçu pour la plupart copie. Je ne pense donc pas avoir grand-chose à ajouter à tout ce que j'ai dit jusqu'ici, et la meilleure façon d'utiliser notre temps, serait que les membres de votre Sous-comité posent leurs questions, que j'essaie d'y répondre de mon mieux, et ce, avec l'aide des hauts fonctionnaires de mon Ministère.

M. Caccia: Je souhaite la bienvenue au ministre et aux hauts fonctionnaires du Ministère. Je ne m'attendais pas de toute façon à ce que nous revenions sur les discours que le ministre a récemment prononcés. J'espérais surtout que vous nous diriez ce que vous pensez des déclarations du secrétaire d'État adjoint John Negroponte, lorsqu'il est venu répondre le 8 octobre aux questions des sénateurs sur la politique officielle du gouvernement américain en matière de pluies acides. Voilà un témoignage dont les conséquences ne sont pas négligeables. Voilà pourquoi il serait sans doute opportun que le ministre dise ce qu'il en pense, une réponse de sa part serait la bienvenue, en ce moment et en ce lieu. Je vais d'ailleurs illustrer mon propos en faisant des citations empruntées à cette

[Text]

John Negroponte, who as I said is the Assistant Secretary of State, said that in his opinion, when the President here in Ottawa agreed to consider acid rain, in making this commitment the President agreed

... to a process, not to a specific outcome. In view of our present understanding and remaining scientific and technical uncertainties, the need for or form of additional emission reductions cannot be defined at the present time.

In the same fairly long paragraph, Mr. Negroponte went on to say:

The administration's analysis of this document shows that our understanding of the scientific issues continues to support our policies. To act now in the face of these uncertainties could have serious and unnecessary socio-economic consequences. A control program that would achieve emission reductions sufficient to meet Canadian objectives could cost billions a year.

We feel strongly that all aspects of a possible response must be understood before we can properly respond. Unfortunately, Mr. Chairman, it looks as if the strategy of this government with the U.S., as a result of the statement, is in shambles by way of the statement made by Mr. Negroponte. The entire emphasis is on process and not on outcome. The entire emphasis is on NAPAP supporting their policy. Their emphasis is not, as he also indicated to us when we were in Washington in June, that we should wait for the results of the coal technology program before action is taken. The acid rain envoy's report was endorsed by the Government of Canada, thus giving a five-year breathing space. Therefore I must ask the Minister if he will admit that unfortunately the strategy developed so far has resulted in complete failure.

• 1120

Mr. McMillan: The simple answer, Mr. Chairman, is no. I do not think Mr. Caccia, with all due respect to him, should jump to conclusions. It is premature to judge the outcome of a process that has only recently been set in motion following the statement by the President of the United States on the floor of the House of Commons last spring that he would seriously consider negotiating an acid rain accord with Canada using, as a model, the Great

[Translation]

déclaration. J'aimerais savoir si le ministre est d'accord avec ce que M. Negroponte a dit, propos dont je suppose que le ministre a pris connaissance.

M. John Negroponte, qui est secrétaire d'État adjoint, comme je l'ai dit, a déclaré que lorsque le président américain s'est rendu ici à Ottawa et qu'il a accepté que l'on discute de pluies acides, en prenant cet engagement donc a approuvé:

... l'idée d'un processus, sans en préjuger l'issue. En effet, étant donné l'état actuel des connaissances, étant donné par ailleurs les incertitudes qui subsistent du point de vue scientifique et technique, il est impossible pour le moment de décider s'il est nécessaire d'imposer de nouvelles réductions ni quelle forme devraient prendre ces mesures.

Dans ce même paragraphe, d'ailleurs assez long, M. Negroponte ajoute:

Le contenu de ce document, tel qu'il ressort de l'analyse qu'en a faite l'administration gouvernementale, montre que nos politiques sont conformes aux résultats des recherches scientifiques. Étant donné par ailleurs ces incertitudes dont j'ai parlé, toute nouvelle orientation dans notre politique pourrait avoir sur le plan socio-économique des conséquences graves. Un programme de contrôle et de réduction des émissions conforme aux objectifs canadiens risquerait de coûter des milliards de dollars par an.

Avant de nous lancer dans une réponse, il est bien évident que nous devons bien en apprécier la portée. Malheureusement, monsieur le président, il semble bien que cette déclaration de M. Negroponte mette par terre toute la stratégie de notre gouvernement dans ses rapports avec les États-Unis. Il met en effet l'accent sur le processus lui-même, en laissant complètement de côté les objectifs et l'issue du processus. Il met notamment l'accent sur le fait que le rapport NAPAP confirme les Américains dans leur orientation politique. Les Américains n'insistent pas, comme on nous l'a indiqué à Washington au mois de juin lorsque nous y étions, pour que nous attendions de voir quels sont les résultats du programme des techniques du charbon avant de prendre des mesures. Par ailleurs, le rapport des délégués chargés de négocier cette question des pluies acides a été approuvé par le gouvernement canadien, ce qui nous donne un répit de cinq ans. Le ministre reconnaîtra-t-il alors que, fort malheureusement, la stratégie qui avait été mise en place s'est révélée complètement inefficace.

M. McMillan: La réponse, monsieur le président, est tout simplement non. Avec tout le respect qui est dû à la personne de M. Caccia, je dois dire qu'il ne devrait pas être si prompt à conclure. Il est un peu trop tôt pour juger de l'issue d'un processus qui a vu le jour après les déclarations faites par le président des États-Unis à la Chambre des communes au printemps dernier, lorsqu'il a dit notamment qu'il envisageait très sérieusement de

[Texte]

Lakes water quality agreement between the two nations. The process has now been launched and our officials have been meeting in Washington with the American officials to lay the groundwork for negotiations between the two countries on such an accord.

I see nothing revolutionary in what Mr. Negroponte said. Everyone knows when Mr. Reagan made his speech in the House of Commons he did not commit himself to any targeted or scheduled reduction program in the United States beyond what is already in place. It was a commitment by the president towards a process. If Mr. Caccia were to be totally fair, I think he would read beyond the few paragraphs he read into the record a few moments ago to identify in particular a statement by Mr. Negroponte that no option was precluded.

Clearly Canada and the United States have differences of opinion on some of the science associated with acid rain. We all agree a great deal more research needs to be done, especially in areas having to do with the effects of acid rain on forestry, forest growth and human health.

For our part we think the scientific case is sufficiently strong to warrant a control program which is targeted and scheduled. The Americans, for their part, are less certain about the science. In any event, they are sufficiently impressed with the science to have their president, whose views carry more weight than an assistant secretary of state, saying on the floor of the House of Commons that he will mobilize the resources of the U.S. administration to work with our people in negotiating an accord. That is point number one, Mr. Chairman.

Point number two is that the two countries have yet to agree on, to use Mr. Negroponte's expression, the form of reductions. We could not be more clear in Canada about what we think is necessary. We think that specific targets have to be identified in any bi-national control program. We think there has to be a calendar associated with the control program, a date by which these control measures would be in force.

The United States exports into Canada some 4 million metric tonnes of sulphur dioxide. We think the transboundary flow of sulphur dioxide from the United States to Canada must be cut in half based on 1980 figures. It is the case we are putting to the Americans. If the Americans were totally in agreement with us there would not need to be a process and we would not need to be in negotiations. That is what negotiations are all about.

[Traduction]

négocier un accord sur la question des pluies acides, en se reportant pour modèle à l'accord sur la qualité de l'eau des Grands lacs qui lie nos deux nations. Le processus a donc été enclenché, nos hauts fonctionnaires ont rencontré leurs homologues américains à Washington pour préparer le terrain à des négociations à venir entre nos deux pays.

Je ne vois donc dans les propos de M. Negroponte rien de très révolutionnaire. Tout le monde sait que lorsque M. Reagan a pris la parole à la Chambre des communes il ne s'est pas engagé, ni en matière d'objectif ni en matière de calendrier d'application, à faire respecter, au-delà de ce qui est déjà en place, un nouveau programme de réduction des émissions aux États-Unis. Le président s'est simplement engagé à ouvrir un certain type de dialogue. Si M. Caccia était tout à fait juste, il lirait le reste de la déclaration de M. Negroponte, et notamment les passages où il dit que rien en fait n'est à priori exclu.

De toute évidence, le Canada et les États-Unis divergent quant aux résultats des recherches auxquelles il faut accorder de l'importance. Nous sommes par ailleurs tous d'accord pour dire qu'il faudra continuer de façon intensive ces recherches, et notamment en ce qui concerne les conséquences des pluies acides sur l'état de nos forêts, sur leur croissance ainsi que sur la santé de l'homme.

Les Canadiens, de leur côté, pensent que la recherche qui a été faite est suffisante pour justifier la mise en place d'un programme de contrôle dont les objectifs et l'échéancier pourraient déjà être fixés. Les Américains, de leur côté, sont beaucoup plus hésitants quant à l'utilisation que l'on peut faire de ces recherches qui ont été faites. Quoi qu'il en soit, ils accordent tout de même suffisamment d'importance aux recherches faites pour que leur président, qui a tout de même plus de poids que son secrétaire d'État adjoint, déclare lui-même à la Chambre des communes qu'il mobilisera les ressources de l'Administration américaine pour qu'un accord soit négocié avec notre pays. C'est la première chose que j'aurais à répondre, monsieur le président.

La deuxième chose est que nos deux pays devront s'entendre, pour utiliser l'expression de M. Negroponte, sur la forme que prendront ces mesures de réduction. Nous ne pourrions pas être nous-mêmes plus clairs, au Canada, sur ce qui nous paraît ici nécessaire. C'est-à-dire que nous pensons qu'il faut, quel que soit le programme de contrôle bilatéral mis en place, fixer des objectifs précis. Il faut également prévoir un calendrier de mise en oeuvre du programme de contrôle, et des dates à partir desquelles les mesures entreraient en vigueur.

Les États-Unis exportent au Canada quelque 4 millions de tonnes d'anhydride sulphureux. Si nous utilisons les chiffres de 1980, nous estimons qu'il faudrait réduire de moitié cette pollution en anhydride sulphureux qui nous vient des États-Unis. Voilà ce que nous avons déjà expliqué aux Américains. Si ceux-ci étaient d'accord avec nous, il n'y aurait pas besoin de parler de processus de consultation, ni même de négociations. C'est bien pour

[Text]

Neither Mr. Negroponte nor the government he represents has ruled out any option, including ones relating to the form in which reductions might be forged.

• 1125

Finally, on the scientific question, as you know, the Government of Canada and myself in particular have taken great issue with the executive summary of the so-called NAPAP report. I hasten to add that we take issue not so much with the three major volumes as with the fourth, which is an interpretation of the science. There is an awful lot more scientific common ground on this question between Canada and the United States than meets the eye.

As recently as a few days ago in Quebec City, senior people in the United States associated with the NAPAP report met with our top people, including some at this table. We will be marshalling our scientific case as strongly as we can, but we are not hitting our heads up against a brick wall. The scientific consensus on this subject, though incomplete, is much stronger than news reports might lead us to believe. To the extent that a consensus is in place on some facets of the acid rain question, it is the basis for the negotiations in which we were engaged.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I will be very brief now. It is not really a question, as the Minister put it, "if the Americans were totally in agreement with us we would not need negotiations". It is not a question of being totally in agreement or close to being in agreement. The fact is that we are at loggerheads with the position taken by a senior official of the U.S. government when testifying before the Senate Foreign Relations Committee. That is what he told senators: one, that the need for our form of additional emission reductions cannot be defined at the present time, so they feel there is at the present time no way of defining the need; and second, that to act now in the face of uncertainties could have serious and unnecessary socio-economic consequences. That is heavy stuff, Mr. Chairman. It is not just a matter of not being totally in agreement. Here there is a very serious divergence of opinions.

I would submit to the Minister that Mr. Negroponte does not speak this way unless he has the concurrence of his government. He is not just another senator or congressman. That is the position of the United States government, and that is why I said at the beginning it is

[Translation]

cela qu'on parle de négociations. Ni M. Negroponte, ni le gouvernement qu'il représente, n'ont rien exclu, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas exclu la possibilité de prévoir des mesures de réduction sous une forme ou une autre.

Et finalement, pour ce qui est de toute cette polémique autour de la question scientifique, vous savez que le gouvernement du Canada et moi-même en particulier nous sommes élevés contre la façon dont ce résumé du rapport NAPAP avait été fait. J'ajoute tout de suite que ce ne sont pas tant les trois principaux volumes que le quatrième lui-même, qui est une interprétation des résultats des chercheurs, que nous remettons en question. En fait, il y a beaucoup plus de convergence sur le plan scientifique entre le Canada et les États-Unis que l'on ne pourrait le croire à première vue.

Il y a quelques jours, encore, se sont rencontrés à Québec des responsables de haut niveau de nos deux pays, dont certains pour le côté canadien sont ici présents à cette table, et qui pour les Américains étaient associés au rapport NAPAP. Soyez donc certains que nous allons défendre les résultats de nos recherches sans faiblir, mais sachez également que nous ne nous heurtons absolument pas à un mur d'incompréhension. En dépit de tout ce que la presse pourrait laisser croire, le consensus sur cette question, du point de vue scientifique, même s'il n'est pas absolu, est plus général qu'on ne pourrait le penser, à telle enseigne que certains aspects de cette question des pluies acides donnent lieu maintenant à un consensus qui est le point de départ des négociations qui ont été engagées.

M. Caccia: Monsieur le président, je serai très bref. Là n'est effectivement pas la question, et comme le ministre l'a dit, «si les Américains étaient parfaitement d'accord avec nous nous n'aurions pas besoin de négocier». Il n'est donc pas ici question de parler d'entente parfaite, ni d'accord en passe de se réaliser, puisque ce dont il s'agit en fait c'est de ces positions diamétralement opposées aux nôtres prises par un des premiers hauts fonctionnaires du gouvernement américain au cours de son témoignage devant le Comité sénatorial des relations extérieures. C'est bien ce qu'il a dit aux sénateurs: il n'est pas possible pour le moment de décider s'il est nécessaire d'imposer de nouvelles réductions, ni quelle forme ces nouvelles mesures devraient prendre, ce qui veut bien dire que pour le moment il n'est pas possible de décider si oui ou non ces réductions s'imposent; deuxièmement, prendre de telles mesures, étant donné par ailleurs les incertitudes qui subsistent, pourrait avoir des conséquences graves sur le plan socio-économique. Tout cela est tout de même assez lourd, monsieur le président. Il n'est pas question de dire ici que nous ne sommes pas complètement d'accord. Il s'agit en fait de divergences profondes.

J'ajouterai d'ailleurs, monsieur le ministre, que M. Negroponte ne fait pas de telles déclarations sans avoir au préalable consulté son gouvernement. Ce n'est pas juste un sénateur ou un représentant. Il s'agit bien de la position du gouvernement américain, et voilà pourquoi,

[Texte]

most unfortunate that the Minister would come here without a statement on that position, because that is the stuff that determines policy decisions, as the Minister well knows, and it cannot be fluffed off that easily. Therefore, it must be taken very, very seriously.

Unless Mr. Negroponte's statement can be substituted by an interpretation of the Minister that would indicate to us that the administration has rejected or considers the statement as insignificant, then he has not dealt with the subject-matter before us. We can analyse the NAPAP report until we are blue in the face, but we will get nowhere. We have to analyse what is the interpretation of Canada-U.S. relations on acid rain to find out what is our next step. As you know, we want to take another step, and we have to understand what is going on in Washington.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I do not think I need to give Mr. Caccia a lecture on the American system of government, other than to remind him it is very different from our own. We have different Cabinet Ministers in the U.S. government, often speaking at variance with one another on the same subject. Here in Canada, with our British parliamentary system, when a Minister of the Crown speaks on any subject he is deemed to be speaking for the entire government, including areas totally outside his competence or authority. In the United States we find Cabinet Ministers going off in all sorts of different directions and it does not seem to bring down the American system the way it does here. There is an awful lot more room for individual expression and opinion in the American Cabinet system than in ours, and that too is reflected in the bureaucracy.

• 1130

I am not dismissing the importance of statements from somebody like John Negroponte, nor am I in any way underestimating the significance of the office he holds. He is an assistant secretary of state. I remind you though, Mr. Caccia, that there are quite a few assistant secretaries of state and for every view you will hear expressed by one assistant secretary of state or somebody of that rank in the United States, you can find a contrary view expressed by another person on the same subject.

I do not get overly exercised every time somebody in the United States says something at odds with our view or, for that matter, at odds with the view of somebody else in his own government on the same subject. Frankly, I take the word of the President of the United States more seriously than that of an assistant secretary of state, however august the position might be that he holds. He has said on the floor of the House of Commons, the highest court of the land in this country, that he is arranging for his people in the United States to meet with ours towards a possible accord on acid rain. A month

[Traduction]

comme je l'ai dit tout à l'heure il est regrettable que notre ministre vienne ici sans avoir préparé de réponses à ses déclarations, puisque c'est bien là que se fait la politique américaine, comme le sait le ministre, et qu'il n'est pas possible de tout simplement l'ignorer. Tout cela doit être pris très très au sérieux.

J'estime donc que le ministre n'a pas répondu aux questions qui se posent ici, à moins qu'il ne puisse nous expliquer que ces déclarations de M. Negroponte ont été désavouées par l'Administration américaine, ou que celle-ci estime qu'elles sont sans plus d'importance. Nous pouvons gloser aussi longtemps que nous le voulons sur le rapport NAPAP, cela ne nous mènera nulle part. Ce qui est important ici, c'est l'interprétation qu'il convient de donner aux relations canado-américaines en matière de pluies acides, pour savoir comment nous devons maintenant orienter nos pas. Comme vous le savez, nous aimerions progresser, et pour cela nous avons besoin de bien comprendre ce qui se passe exactement à Washington.

M. McMillan: Monsieur le président, je ne pense pas devoir faire à M. Caccia un exposé sur le système gouvernemental américain, mais j'aimerais tout de même lui rappeler qu'il est très différent du nôtre. Il arrive souvent aux États-Unis que des ministres expriment des points de vue différents sur le même sujet, alors qu'au Canada, où c'est le système parlementaire britannique qui prévaut encore, un ministre de la Couronne qui prend la parole le fait en quelque sorte au nom de tout son gouvernement, et même lorsqu'il s'agit de sujets extérieurs à son domaine de compétence. Il arrive aux États-Unis que des ministres expriment des avis parfois très opposés, sans que cela nuise au bon fonctionnement de leur système de gouvernement comme ce serait le cas ici. Le système américain laisse donc une plus grande marge de manoeuvre pour l'expression d'opinions personnelles, et cela vaut également pour les fonctionnaires.

Je ne tiens pas à minimiser l'importance des déclarations d'une personne du rang de M. John Negroponte, et je ne sous-estime pas ses fonctions. C'est le secrétaire d'État adjoint, mais je vous rappellerai, monsieur Caccia, qu'il y en a plusieurs, si bien que vous pourriez constater des divergences d'opinions assez marquées entre eux sur le même sujet.

C'est ce qui fait que je ne m'inquiète pas outre mesure à chaque fois que j'entends quelqu'un des États-Unis exprimer une opinion différente de la nôtre, ou différente d'un autre membre de son propre gouvernement. C'est également pourquoi j'accorde plus d'importance aux propos du président des États-Unis lui-même, qu'à ceux d'un secrétaire d'État adjoint, quelque importante que puisse être sa charge. Or le président des États-Unis lui-même a dit devant la Chambre des communes, l'instance suprême du pays, qu'il prendra des dispositions pour que ses collaborateurs puissent nous rencontrer en vue,

[Text]

after making that statement, he went even further in a news conference in Washington to underscore the importance he attaches to that process.

I have been in touch with Lee Thomas, head of the U.S. Environmental Protection Agency. While we may disagree on some of the fine points of the debate, many of his statements, including ones he has made publicly, are very much at odds with those of Mr. Negroponte. I think Mr. Negroponte's views, while not being dismissed out of hand, should nevertheless be put in a broader context.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Ms McDonald: I would like to begin with a slightly different question, and that is on the health consequences of acid rain. You will be aware of a study, which has aroused some press comment, that about 4,000 southern Ontario and Quebec residents die annually from air pollution and acid rain. A Health and Welfare Canada study suggests that air pollution is not the sole cause for these deaths but that it is very severely implicated in premature deaths from respiratory diseases. It even suggests that it might be a more serious cause of death than tobacco smoke, for secondary smokers at least. Although 4,000 is well below the 35,000, it is a very serious number. I wonder if you could tell us if you think this is an accurate estimate. Do you have anything further to add to the seriousness of this possibility?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I should use the occasion of this subcommittee meeting to congratulate Ms McDonald on her appointment as official critic and spokesperson for the NDP on the environment.

Ms McDonald: Thank you.

Mr. McMillan: I think it is appropriate that her first question to me should be on health, because of her concern about health matters in another context.

I think I would like to make as my first point, in response to the question, this: I referred earlier to the degree of certitude associated with different facets of the acid rain debate. On the whole, the scientific community does know enough to be able to advise government and policy-makers that strong control measures should be taken to abate acid rain at the source. The certitude, however, varies a great deal from one facet to another. The closer one gets to the effects of acid rain on human health, the less certain we are because of the complexity of the phenomenon. We are talking about something as complex as the human body.

[Translation]

éventuellement, de négocier un accord sur les pluies acides. Un mois plus tard, il est allé encore plus loin au cours d'une conférence de presse donnée à Washington, en insistant sur l'importance qu'il attachait à cette procédure.

J'ai quant à moi contacté M. Lee Thomas, le chef de la U.S. Environmental Protection Agency. Même si nous sommes en désaccord sur certains détails, il a fait suffisamment de déclarations, y compris publiquement, où il se démarque nettement de M. Negroponte. Je pense que le point de vue de ce dernier, qui n'est sans doute pas complètement sans importance, doit être relativisé.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

Mme McDonald: Je voudrais aborder un sujet un petit peu différent, à savoir les conséquences, du point de vue de la santé de l'homme, de ces précipitations acides. Vous connaissez certainement cette étude, dont on a parlé dans la presse, d'après laquelle 4,000 habitants du sud de l'Ontario et du Québec meurent chaque année des conséquences de la pollution atmosphérique et des pluies acides. Une étude du ministère de la Santé et du Bien-être social montre par ailleurs que ces morts ne sont pas le seul fait de la pollution atmosphérique, mais que celle-ci est néanmoins un des facteurs essentiels de ces décès précoces dus à des maladies des voies respiratoires. Cette pollution pourrait éventuellement avoir une part plus importante dans certains décès que la fumée de tabac elle-même, du moins pour ce qui est des fumeurs passifs. Même si 4,000 est un chiffre bien inférieur à 35,000, cela reste tout de même très préoccupant. Pourriez-vous donc nous dire s'il s'agit d'une estimation fiable? Cette hypothèse vous paraît-elle sérieuse?

M. McMillan: Monsieur le président, je saisis l'occasion de cette réunion pour féliciter M^{me} McDonald qui vient d'être nommée critique officielle et porte-parole du NDP pour les questions environnementales.

Mme McDonald: Merci.

M. McMillan: Il me paraît donc tout à fait normal que la première question qu'elle pose porte sur le domaine de la santé, domaine dont elle s'est faite ailleurs la championne.

Je répondrai tout d'abord ceci: j'ai parlé tout d'abord des certitudes et des incertitudes qui caractérisent ce débat autour des pluies acides. De façon générale, les scientifiques en savent à l'heure actuelle suffisamment pour conseiller les gouvernements et les décideurs politiques, et notamment leur conseiller de prendre des mesures de contrôle sévères permettant de réduire à la source la production de pluie acide. Les certitudes dont on dispose, toutefois, varient beaucoup avec l'aspect du problème envisagé. Au fur et à mesure que l'on s'approche du domaine de la santé de l'homme, moins l'on a de certitudes, et cela en raison de la complexité du phénomène. Ce qui est en cause ici, c'est le corps humain et sa complexité.

[Texte]

[Traduction]

• 1135

There have been studies done, especially on the effects of acid rain on children, which I have documented, and there is a relationship between acid rain and acidity and human health. The effect on respiratory systems has especially been documented, and in the United States there have been studies linking acidification to cancer. But we do have to do an awful lot more work, especially because it is not a uni-dimensional problem. There is not necessarily a one-to-one relationship: acid rain on the one hand and disease on the other. Quite frequently acid rain reacts with other forms of pollution, and the total effect is worse than some of its parts because of the synergism. That is true as well as far as the effects are concerned of acid rain on forest growth.

Scientific studies to date have, however, performed a useful service in identifying a possible problem and identifying some of the particular areas in which human health is affected, pointing us in the direction of where we might spend an awful lot more money to make the case stronger. But we do not need an awful lot more evidence, if any at all, to justify the control measures that of course would inevitably help human health.

Ms McDonald: I would like to focus in on two particular areas. You obviously have not answered the question about that one study, except to concede that it is possible but further work would need to be done.

Mr. McMillan: Would it be useful for Dr. Martin to make a comment?

Ms McDonald: Perhaps I could finish my other questions, at least in the health area, and then it could all be dealt with.

Do you see any role for your department in this, or are you working with National Health and Welfare on further studies on the health consequences? And the other question, in the establishment of goals for abatement and reduction of emissions, would we be correct in understanding that it has been largely the general environmental situation—the effect on lakes, rivers, forests, etc.—and not health consequences, that has guided the decision to go for 50% reduction compared with 1980 emissions? And might it be possible that those goals are themselves inadequate once we consider the consequences on human health?

Mr. McMillan: The second question is a particularly good one. On the first one, very briefly, my department, Environment Canada, is essentially mandated to deal with those questions that have to do with the natural environment and also the built environment.

Des études ont été faites, et notamment sur les effets des pluies acides sur la santé des enfants, j'ai fait paraître des documents là-dessus, et il semble bien qu'il y ait un rapport entre ces précipitations acides et l'état de santé des individus. Le cas des voies respiratoires a notamment été étudié, et l'on a établi aux États-Unis certains rapports entre le taux d'acidité et le cancer. Mais il y a encore beaucoup de recherches à faire, étant donné le nombre de paramètres et de dimensions du problème. Il n'est pas question de relation simple de cause à effet: pluie acide d'un côté, maladie de l'autre. Il est fréquent que les pluies acides réagissent sur d'autres formes de pollution, et cette combinaison potentialise le pouvoir destructeur de chacun des éléments. Cela reste vrai si l'on parle des effets des pluies acides sur la croissance des forêts.

Jusqu'ici les recherches scientifiques ont été utiles, puisqu'elles ont permis de mettre en évidence les conséquences de ces pluies acides du point de vue de la santé de l'homme, en nous montrant par ailleurs dans quelle direction nous devons engager nos efforts. Mais je pense que nous n'avons pas besoin de preuves supplémentaires pour justifier les mesures de contrôle que nous préconisons et qui de toute évidence i raient dans le sens de la protection de la santé de l'individu.

Mme McDonald: J'aimerais me pencher plus particulièrement sur deux questions. Vous n'avez tout d'abord pas répondu à celle qui concernait cette étude dont je parlais, si ce n'est pour dire que ses conclusions étaient peut-être exactes, mais qu'il faudrait faire des recherches plus approfondies.

M. McMillan: Est-ce que M. Martin pourrait répondre?

Mme McDonald: Peut-être pourrais-je d'abord finir de poser mes autres questions, au moins pour ce qui est du domaine de la santé, et il pourrait ensuite y répondre en bloc.

Votre ministère a-t-il d'après vous un rôle à jouer dans ce domaine, et avez-vous discuté avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être d'études possibles concernant le domaine de la santé? Mon autre question, qui concerne les objectifs en matière de réduction des émissions: est-il juste de supposer que ces objectifs ont été fixés en fonction de considérations générales environnementales—c'est-à-dire les effets des pluies acides sur les lacs, les rivières, les forêts, etc.—et que ce ne sont pas des considérations d'ordre médical qui vous ont amenés à vous fixer un objectif de réduction de 50 p. 100 par rapport à 1980? Est-il alors possible d'imaginer que ces objectifs sont eux-mêmes insuffisants, dès lors que l'on décide de tenir compte de l'aspect santé?

M. McMillan: La deuxième question me paraît particulièrement intéressante. Pour répondre d'abord à la première, très brièvement, mon ministère, Environnement Canada, a pour mission de défendre l'environnement naturel, ainsi que l'environnement créé par la main de l'homme.

[Text]

It is hard to separate human health from the natural environment. There is a great deal of co-operation between the two departments, but Health and Welfare Canada is primarily the vehicle through which government pursues health-related issues, including research in the health field. The studies in the areas to which you referred are under the aegis of Health and Welfare Canada, although we provide a lot of the scientific input. We do conduct some of the studies ourselves in this area because it is difficult to wrench one from the other.

On the second question, the 50% reduction program—slashing our acid-rain-causing emissions in half by 1994, based on 1980 allowable figures—was based on evidence from the scientific community. We had to cap acid loadings on delicate ecosystems at a level at which it would be possible to keep those loadings under 18 pounds per acre, or 20 kilograms per hectare. B The scientific community came to policy-makers and to politicians and to the Government of Canada and said that in their best judgment, that is the threshold; if we exceed 18 pounds per acre of acid, then delicate ecosystems will be affected.

[Translation]

Il est évidemment difficile de discuter de santé sans tenir compte de l'environnement naturel. Il y a donc une collaboration étroite entre les deux ministères, mais c'est surtout Santé et Bien-être Canada le vecteur de la politique du gouvernement en matière de santé, et cela concerne notamment la recherche qui peut s'y faire. Les études concernant les domaines que vous avez cités relèvent du ministère de la Santé et du Bien-être, même si sur le plan scientifique nous y collaborons de façon non négligeable. Étant donné qu'il s'agit de domaines étroitement solidaires, nous faisons nous-mêmes certaines des études concernées.

Pour ce qui est de la seconde question, à savoir le programme de réduction de 50 p. 100—à savoir, à partir des chiffres de 1980, réduire les émissions à la source de moitié, dès 1994—ce sont les résultats des recherches des scientifiques qui nous ont amenés à prendre cette décision. Nous avons décidé, pour ce qui est notamment des écosystèmes les plus sensibles, de fixer un plafond pour les dépôts acides de 18 livres par acre, ou 20 kilogrammes par hectare. D'après les déclarations des scientifiques ou décideurs et aux hommes politiques, et au gouvernement du Canada notamment, cela représente un seuil à ne pas dépasser; au-delà de 18 livres d'acide par acre, les écosystèmes les plus sensibles commenceront à souffrir.

• 1140

So the simple answer to your question is we were driven in very large measure by effects of acidity on the natural environment. We did not take fully into account the effects on human health because those are not known. It is very difficult to isolate the effect of acidity on human health with say the effect of other stresses on human health. But as the jury continues to report and the evidence continues to be built up, and it is building up all the time—witness the study to which you have referred—we may have to revisit those targets and those schedules. I suspect, and I am speaking intuitively here, we may find that even tougher measures will be required down the road.

Ms McDonald: I would like to turn now to another area and that is our relations with the United States. Do you think there might be opportunities at the level of Congress as opposed to pursuing options with the President? Particularly with Congress's amending the Clean Air Act, do you think there might be an excellent opportunity for Canada to be making representations, proposing amendments and so forth? Would this not be a practical in influencing the Americans?

Mr. McMillan: We have pursued and are accelerating a two-track approach. Obviously we have to influence the President of the United States and the U.S. administration—his cabinet, in other words, and the central agencies of the U.S. government—if for no other reason than the President ultimately has the veto. So no matter how strong a legislative program might be out of Congress, it is not likely to get the two-thirds majority required—

Nous avons donc pris en compte essentiellement les effets des pluies acides sur l'environnement naturel plutôt que sur la santé, effets qui étaient inconnus à l'époque. Il est en effet très difficile de distinguer entre l'effet de la pluie acide sur la santé humaine et les effets d'autres facteurs stressants. Mais au fur et à mesure que l'effet s'accumule, et notamment l'étude que vous venez d'évoquer, il se pourrait que nous ayons à revoir nos objectifs et nos échéanciers. Il est fort possible que des mesures encore plus strictes soient nécessaires à l'avenir.

Mme McDonald: Je voudrais maintenant passer à la question de nos rapports avec les États-Unis. Pensez-vous que nous aurions de meilleures chances avec le Congrès plutôt qu'avec le président? Le Canada pourrait-il notamment faire des démarches et entre autres proposer des modifications au *Clean Air Act*. Est-ce que ce ne serait pas une bonne façon de chercher à influencer les Américains?

M. McMillan: Nous oeuvrons sur deux fronts. Il faut d'une part chercher à influencer le président des États-Unis et l'ensemble de l'Administration, c'est-à-dire le Cabinet et les agences centrales, ne serait-ce que parce que le président détient le droit de veto. Or il y a peu de chances qu'un projet de loi proposé par le Congrès obtienne la majorité requise de deux tiers.

[Texte]

Ms McDonald: I am not suggesting that is an either-or situation.

Mr. McMillan: No. That is the point. At the same time, the other tranche is pursuing the congressional route. This fall I have spent much of my time in the United States, including Washington, lobbying directly congressman and senators, and those who might be in a position to influence. You mentioned the U.S. Clean Air Act. It is now under review; there are a number of major legislative proposals in both the House of Representatives and the Senate, one of them being George Mitchell's very strong bill in the Senate. The advice I am getting from congressman and senators alike, and from those who know the Hill much better than any of us might, is that in the House of Representatives the biggest hurdle is the relevant committees, especially the Energy and Commerce Committee headed by John Dingell of Michigan.

If the legislation can get through the committee hoop, then it stands a very good chance of passing in the House of Representatives as a whole. It is the opposite, you might say, in the Senate. At the Senate level, the legislation would probably fare fairly well in the committee, but once it gets out of the committee it is going to have a real battle on the floor of the Senate.

Ms McDonald: But what are you doing, if anything, to have some input at that stage? Are you speaking directly? Do you have officials meeting with people? Are you proposing amendments in any precise fashion? And if so, could you tell us what they are?

Mr. McMillan: I am doing various things. I am meeting with individual congressmen and senators, those who have a keen interest in acid rain controls. Among them are ones who are proposing legislation. There are others who are opposing legislation, but who are amenable to good arguments on the other side. I am speaking increasingly to American audiences and through them to the American population as a whole. I have been giving a lot of interviews to the media, among them *The Wall Street Journal*, *Time* magazine, *The New York Times*, and others.

• 1145

I have received an invitation from the subcommittee on research in the area of acid rain, the Energy and Commerce Committee of the House of Representatives, to appear before them directly—in other words, to make my pitch on behalf of Canada directly to the members of the House of Representatives most keenly interested in the area. The invitation has been expressed to me personally by Jane Scheuer, the chairperson of that very powerful subcommittee. I have tentatively accepted it.

There are some protocol problems and some precedent problems that go well beyond the acid rain question—the whole business of the appropriateness of a Canadian Cabinet Minister's, or for that matter a member of the House of Commons in general, subjecting himself to a

[Traduction]

Mme McDonald: Une voie n'exclut pas l'autre.

M. McMillan: Effectivement. Nous devons donc également chercher à influencer le Congrès. Cet automne j'ai passé pas mal de temps aux États-Unis, y compris à Washington, où j'ai essayé de faire pression directement sur les membres du Congrès et certains sénateurs influents. On est justement en train de réexaminer le *Clean Air Act* que vous avez évoqué. Des propositions législatives importantes ont été faites aussi bien à la Chambre des représentants qu'au Sénat, y compris le projet de loi très strict proposé par le sénateur George Mitchell. Or tous les représentants et sénateurs au courant des arcanes de l'administration américaine m'ont expliqué que le plus gros obstacle à la Chambre des représentants sera la Commission de l'énergie et du commerce présidée par M. John Dingell du Michigan.

Si le projet de loi est approuvé par la Commission, il y a de fortes chances qu'il le soit par la Chambre des représentants tout entière. Par contre au Sénat, c'est le contraire qui aura sans doute lieu, c'est-à-dire que le projet de loi sera sans doute approuvé en commission mais que ce sera au Sénat lui-même que la bataille sera rude.

Mme McDonald: Mais qu'est-ce que vous faites pour chercher à infléchir le cours des choses? Est-ce que vous intervenez directement dans les discussions? Est-ce que vous avez proposé des amendements bien précis au projet de loi? Pourriez-vous nous expliquer au juste ce que vous faites?

M. McMillan: Je fais toutes sortes de choses. Je rencontre les représentants et les sénateurs qui s'intéressent à limiter les pluies acides et plus particulièrement ceux qui ont déposé des projets de loi en ce sens. Il y a également ceux qui sont contre le projet de loi, mais qui sont néanmoins prêts à écouter des arguments valables. Je prends également de plus en plus souvent la parole devant des auditoires américains. J'ai également donné des interviews au *Wall Street Journal*, au *Time* et au *New York Times* entre autres.

J'ai également été invité à comparaître devant la Commission de l'énergie et du commerce où j'aurai l'occasion de faire valoir le point de vue du Canada devant les représentants qui s'intéressent le plus à ce problème. C'est M^{me} Jane Scheuer, présidente de cette très puissante commission, qui m'a personnellement invité à prendre la parole et en principe, j'ai accepté.

Mais cela soulève certaines questions de protocole et de précédent, et notamment la question de savoir s'il est souhaitable qu'un ministre, en particulier un député en général, compareisse devant une commission américaine où il risque d'être mis sur la sellette, quel que soit le bien-

[Text]

process in which he might be the victim of an inquisition, however strong our case may be. The protocol and the precedents are in some peoples' view not in the interests of Canada. But we can get around those. We are deliberating on it.

Ms McDonald: Thank you. I would like to get back to this issue of relations with the Americans in a second round, but I would like now to broach a third area and that is the question of maple forests in Quebec where there has already been substantial damage in southern parts. What is the case for compensation? What is the role of the federal Government of Canada? What compensation do you think these producers are entitled to from the United States, from the source, and what role do you have in ensuring that they do get compensation?

Mr. McMillan: It is a difficult question, I must confess, because acid rain is wreaking havoc not only on maple sugar producers and their industry but also on the building heritage and on crops and forestry generally. There is hardly a facet of the natural environment in eastern Canada that is not affected.

Let me make it clear that our role as a national government is primarily one of ensuring that the domestic acid rain control program is in place and that it is sufficiently strong to abate the problems, and also, in tandem with what I have just mentioned, pressing the Americans as strongly as we can to have a corresponding control program in the United States. We do not see a role for the federal government in directly compensating people affected by acid rain in Canada, and I am not sure there are many avenues available to us to act as an honest broker between those affected here in Canada and those to whom we might present a bill for the damage done in Canada by acid rain.

I do not know how one could execute a compensation program that would involve the... The implication from your question was Americans paying Quebec maple sugar producers for damage sustained by their industry by emissions emanating from the United States. I do not know how one could do it and I am not quite sure how a price tag could be placed on it, as big as that price tag is likely to be.

The Chairman: Mr. Desjardins.

M. Desjardins: Monsieur le ministre, j'apprécie grandement votre présence à la séance d'aujourd'hui. J'estime important, à tout le moins en mon nom personnel, de vous féliciter pour le leadership que vous avez exercé depuis que vous êtes en poste, un leadership qui a été peu exercé par ceux qui vous ont précédé à ce poste.

• 1150

Par exemple, au cours de ces derniers mois, vous avez dénoncé de façon virulente le dernier rapport américain en le qualifiant de trompeur et d'incomplet. Au cours de l'été, on a réussi à adopter le protocole de Montréal sur la protection de la couche d'ozone. Enfin, la semaine dernière, vous avez fait à l'ONU un discours remarquable

[Translation]

fondé de notre point de vue. Certaines personnes estiment que procéder de la sorte ne serait pas dans l'intérêt du Canada. La question est à l'étude.

Mme McDonald: Merci. Je reviendrai à cette question de nos rapports avec les Américains lors d'un deuxième tour pour aborder maintenant une troisième question, à savoir les dégâts provoqués dans le sud du Québec dans les forêts d'érables. A votre avis, les propriétaires de ces forêts peuvent-ils espérer obtenir des dédommagements des États-Unis qui sont à l'origine de ces dégâts et qu'est-ce que vous comptez faire pour votre part pour que ces dédommagements leur soient effectivement versés?

M. McMillan: La question est difficile, car les pluies acides provoquent des dégâts non seulement chez les producteurs de sirop d'érable, mais dans l'ensemble de la production agricole et sylvicole, sans parler des dégâts causés aux bâtiments. Tout l'environnement s'en ressent dans l'est du pays.

La tâche du gouvernement fédéral est de s'assurer que les dispositions nationales de lutte contre les pluies acides sont à la hauteur du problème, tout en essayant de faire pression sur les Américains pour qu'ils prennent à leur tour les mesures qui s'imposent. Il n'appartient pas au gouvernement fédéral de verser des dédommagements aux personnes qui ont subi des dégâts en raison des pluies acides; je ne pense pas non plus que nous puissions intervenir auprès des autorités américaines pour que celles-ci versent des compensations aux personnes lésées.

Vous proposez de fait que les Américains versent des dédommagements aux producteurs québécois de sirop d'érable pour les dégâts causés par les pluies acides provenant des États-Unis. Je ne vois pas très bien comment cela pourrait se faire, ni comment on s'y prendrait pour fixer le montant des dédommagements.

Le président: Monsieur Desjardins.

Mr. Desjardins: Mr. Minister, I appreciate your appearing before the committee today. I wish to congratulate you for the leadership which you have shown since becoming Minister, a leadership which was not forthcoming from your predecessors.

During the past few months, you have lambasted the last American report, calling it misleading and incomplete. Last summer a protocol for the protection of the ozone layer was adopted in Montreal. Last week you made a remarkable speech at the United Nations concerning the Brundtland report. All this shows that

[Texte]

sur le rapport Brundtland. Toutes ces choses démontrent que le Canada exerce un leadership au niveau de l'environnement.

Cependant, la perfection n'étant pas de ce monde, il reste encore des choses à régler sur le plan intérieur, au pays, et sur le plan international. Il y a toujours une province qui n'a pas signé l'entente fédérale-provinciale concernant la réduction de 50 p. 100. Même si cette province n'est pas le plus grand pollueur au Canada, cela nous cause des problèmes, car les États-Unis nous disent: Chez vous, les dix provinces n'ont pas signé. Cela devient un problème politique, tant sur le plan intérieur que sur le plan international. En effet, je pense qu'il est de plus en plus évident qu'avec les États-Unis, cela devient également un problème politique.

De quelle façon pouvons-nous régler le problème de la Nouvelle-Écosse afin qu'elle signe le plus rapidement possible l'entente que les autres provinces ont déjà signée?

En ce qui concerne les États-Unis, étant donné que le premier ministre et vous-même avez fait beaucoup—je disais que M. Dingell avait même dit que vous faisiez du lobbying injustifié là-bas—, de quelle façon peut-on continuer à faire évoluer le dossier aux États-Unis au niveau politique? Est-ce qu'on piétine? Y a-t-il d'autres façons de faire progresser ce dossier au niveau politique? Au mois de juin, ce Comité s'est rendu à Washington, et nous avons eu des rencontres positives avec des membres du Congrès et des sénateurs. Continuerez-vous à encourager les parlementaires à aller discuter avec leurs homologues américains? Ce serait peut-être une solution à envisager.

Mr. Caccia: Often. With all due respect, of course, to my colleague, for whom I have the greatest admiration, I would only urge you to keep in mind that our agenda is to discuss the consequences of the NAPAP report. That is why you called the meeting together. While the question of Nova Scotia is a very important one, and a burning one, I wonder whether, considering the time limitations, we should not focus on the agenda you have.

The Chairman: Mr. Caccia, I appreciate that. I do not think it would take the Minister more than two sentences to comment on Nova Scotia, especially since New Brunswick signed.

Mr. McMillan: It is related, Mr. Chairman, because as committee members will know, there is an atmosphere in Washington in which opponents of acid rain controls are using almost anything to discredit the case for acid rain controls. The executive summary of the NAPAP report is a case in point, and the failure to date of the Province of Nova Scotia to sign an acid rain agreement with the federal government is another one. Those who are working very hard on Capitol Hill to oppose the efforts we are making to get the Americans to adopt the kind of control program we are grasping at anything, including straws.

The truth is we have 90% of our domestic program in place today. We have all provinces except Nova Scotia

[Traduction]

Canada is showing leadership in matters concerning the environment.

However, no one is perfect and there is still much to do both at home and abroad. There is still one province which has not signed the federal-provincial agreement on the 50% reduction. Even though this province is not the main culprit as far as pollution is concerned, this is still causing problems since the United States can then turn around and say that all 10 provinces have not signed yet. So it is becoming a political problem, both at home and on the international scene. Indeed it is becoming more obvious every day that with the United States it is also a political problem.

How can we get Nova Scotia to sign this agreement as quickly as possible?

As for the United States, in view of everything that has already been done both by the Prime Minister and by yourself, and Mr. Dingell went so far as to say that your lobbying there was unjustified, what can now be done to move things at the political level? Should other avenues be tried? During the committee's trip to Washington last June, we had good discussions with Congressmen and Senators. Would you still encourage Parliamentarians to go and discuss with their American counterparts?

M. Caccia: Je tiens à faire remarquer à mon collègue pour qui j'ai la plus grande estime qu'en principe, nous sommes réunis pour examiner le rapport NAPAP. C'est la raison pour laquelle la réunion a été convoquée. Même si la question de la Nouvelle-Écosse est effectivement très urgente, je me demande si nous ne devrions pas nous en tenir à notre ordre du jour étant donné le peu de temps dont nous disposons.

Le président: Il suffira au ministre de quelques minutes pour répondre au sujet de la Nouvelle-Écosse, d'autant que le Nouveau-Brunswick a déjà signé l'accord.

M. McMillan: Tout cela se tient, car comme vous le savez sans doute, pour les adversaires de la lutte contre les pluies acides de Washington, tout est bon pour discréditer nos efforts. C'est ce qui est notamment arrivé du résumé du rapport NAPAP ainsi que du refus de la Nouvelle-Écosse de signer l'accord sur les pluies acides. En effet, ceux qui, au Capitole, font tout ce qu'ils peuvent pour empêcher que l'Administration américaine adopte des mesures strictes de lutte contre les pluies acides font feu de tout bois.

Or, chez nous, 90 p. 100 de notre programme national est actuellement en place, toutes les provinces à

[Text]

signed on the dotted line. We signed with New Brunswick on October 8, or thereabouts.

It does not seem to matter that together Nova Scotia and New Brunswick account for only about 2% of the total acid-rain-causing emissions that are to be controlled under the domestic program. As long as one of those provinces has not signed up, it is ammunition for the Americans. They do not differentiate, in full rhetorical flight, between Nova Scotia and Quebec or Nova Scotia and Ontario. A province is a province and a set of emissions is a set of emissions, no matter how small or large.

I have been in touch with the Government of Nova Scotia almost daily in recent weeks. We are negotiating an acid rain accord. One has been drafted by the federal government for consideration by the Government of Nova Scotia. I expect to be getting together with, if not the Premier certainly the Minister of the Environment, Laird Stirling, within a very few days to discuss their response to the draft. The Premier has given me an indication that he is very favourably predisposed toward the province signing on the dotted line before the end of this calendar year, earlier if possible.

• 1155

On the second question, I will be very brief. I think the subcommittee can do an awful lot of good work in Washington, not just in Washington but elsewhere in the United States, by making the case that concern about acid rain in Canada is not the preserve of the Government of Canada or of the governing party. It cuts across party lines and across provinces and across social and economic groups. It is a national issue and we attach an enormous amount of importance to it.

The tradition of the Special Committee on Acid Rain in the past, certainly when I was a member of it in opposition, was non-partisan. I think a non-partisan or at least a pan-partisan group, a group representing different political stripes and perspectives, going to Washington and elsewhere, as you have already have done, and making the case for Canada on acid rain can frequently be more effective than even a Minister of the Crown going to the United States for that purpose. You carry a lot of credibility just by virtue of representing so many different political stripes.

M. Desjardins: Monsieur le ministre, vous cherchez à conclure avec les Américains une entente en vue de réduire de 50 p. 100 les émissions qui nous parviennent ici au pays. Cette entente serait semblable à celle que nous avons signée avec les provinces. Quand vous attendez-vous à ce que les Américains répondent à cette proposition?

Mr. McMillan: I understand there will be some preliminary indications from the Americans in November, the end of November. I do not think we need to be driven by artificial deadlines. Deadlines, however, can be very helpful in focusing the mind, something like

[Translation]

l'exception de la Nouvelle-Écosse ayant signé l'accord. Le Nouveau-Brunswick l'a en effet signé le 8 octobre.

Cela n'a guère d'importance de dire qu'ensemble, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick sont à l'origine de 2 p. 100 seulement de l'ensemble des émissions qui sont à l'origine des pluies acides. Tant que ces deux provinces n'ont pas signé, c'est un prétexte pour les Américains. Dans le feu de la discussion, ils ne font pas de distinction entre la Nouvelle-Écosse, le Québec et l'Ontario. Pour eux, toutes les provinces sont égales au plan des émissions, qu'elles soient grandes ou petites.

Ces temps-ci, j'ai été en contact pratiquement journalier avec les représentants de la Nouvelle-Écosse au sujet de l'accord sur les pluies acides. Nous leur avons soumis un projet qu'ils sont actuellement en train d'étudier. D'ici quelques jours, je devrais rencontrer M. Laird Stirling, ministre de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse, pour discuter de ce projet. Le premier ministre de la Nouvelle-Écosse m'a laissé entendre que la province signerait sans doute l'accord avant la fin de l'année et peut-être même encore plus tôt.

Pour ce qui est de votre autre question, il ne fait aucun doute dans mon esprit que le sous-comité peut faire un excellent travail à Washington, et pas seulement à Washington, en expliquant que ce n'est pas rien que le gouvernement fédéral ni le parti au pouvoir qui se préoccupent des pluies acides au Canada. C'est un problème en effet qui préoccupe tout le monde, indépendamment des allégeances politiques, des provinces, ou du milieu socio-économique. Pour le Canada, c'est un problème national auquel nous attachons la plus grande importance.

Le Comité spécial sur les pluies acides a toujours été un comité non-partisan. Or, j'estime qu'un comité non-partisan de ce genre, regroupant toutes les opinions politiques, a bien plus de chances qu'un ministre de faire valoir le point de vue du Canada à ce sujet. Le fait même que vous représentez les différentes familles politiques vous donne plus de crédibilité.

Mr. Desjardins: Mr. Minister, you are trying to come to an agreement with the Americans with a view to achieving a 50% reduction in transborder emissions from the United States. This agreement would be similar to the one signed with the provinces. When do you expect the Americans to reply to your proposal?

M. McMillan: Nous devrions avoir une réponse des Américains d'ici la fin du mois de novembre. Il ne faut surtout pas se laisser obnubiler par un échéancier, même si dans certaines circonstances il peut être utile. Une conférence au sommet est prévue au printemps prochain

[Texte]

death row, I suppose, in that sense. The President and the Prime Minister will be meeting in summit this spring, and I am sure both countries will want to make as much progress as possible before that summit. The summit, however, should not be viewed, in my opinion, as a rigid deadline in the sense that if it is possible to make much more progress well before then, that is highly desirable. In the meantime, we have presented to the Americans fairly specific proposals to which we expect their response. And their response is likely to be made at the end of November.

M. Desjardins: J'aimerais poursuivre dans la même veine que M^{me} McDonald. Vous comprendrez qu'en tant que représentant du Québec, je m'intéresse aux érablières qui sont un problème important au Québec. Votre ministère a-t-il en ce moment un budget de prévu pour des études sur la maladie qui s'attaque aux érablières du Québec et sur les solutions possibles à ce problème? Cela semble être une maladie très complexe. Est-ce qu'il se fait actuellement des études sur ce sujet?

Mr. McMillan: With your indulgence, Mr. Chairman, perhaps I could call upon either Hans or Professor Ferguson. Would you like to...?

Mr. Howard Ferguson (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Department of the Environment): I can say, Mr. Chairman, that there are of course efforts going on in regard to research, including efforts by the Department of the Environment to support the Canadian Forestry Service and forestry research being carried out by the Province of Quebec which has been rapidly expanded over the last several months.

Of course, the link that connects all of the impacts on aquatic systems and on forests and on other receptors is the atmospheric chemistry, so it is necessary for Environment Canada to work together with the other experts in other departments and provincially to come to a solution to these problems. We have the Canadian Forestry Service as a strong player within the research and co-ordinating committee and federal program on acid rain. They are attempting to expand the reference in Quebec and elsewhere about damage by air pollution on our forests. In Environment Canada we are carrying out studies in Quebec, which commenced last year, the field projects at Sutton and Mont Tremblant, to look at the variation and the damage to forests with elevation caused by fog and cloud systems which are quite acidic.

• 1200

We have several things going on. We can get into more detail, Mr. Chairman. Dr. Martin has all the detailed information at his fingertips, but this is a bit of an overview.

M. Desjardins: J'apprécierais beaucoup qu'on me fasse parvenir à mon bureau des renseignements sur les endroits où l'on fait des études et sur le genre d'études qu'on fait actuellement dans la province de Québec.

[Traduction]

entre le Président et le Premier ministre, et je suis sûr qu'avant cette échéance, nos deux pays auront à coeur d'avancer ces dossiers dans toute la mesure du possible. Il faut cependant se garder de nous fixer uniquement sur cette conférence au sommet, car il serait bien entendu souhaitable de faire avancer le problème avant cette date si possible. Donc, en principe, les Américains devraient nous faire savoir avant la fin du mois de novembre ce qu'ils pensent des propositions que nous leur avons soumises.

Mr. Desjardins: I would like to pursue on a question raised by Ms McDonald. As a member for Quebec, you will appreciate that I am concerned about the sugarbush in that province. Does your department have a budget to study the disease which is afflicting Quebec's maple as well as a possible solution to this problem? It appears to be a very complex disease. Is this being studied at the present time?

M. McMillan: Si vous le permettez, monsieur le président, je demanderais à Hans ou au professeur Ferguson de répondre à cette question.

M. Howard Ferguson (sous-ministre adjoint, service de l'environnement atmosphérique, ministère de l'Environnement): On fait effectivement de la recherche au Ministère de l'Environnement ainsi qu'au Québec, notamment, où cette recherche a connu une forte expansion depuis quelques mois.

Or, comme la chimie atmosphérique constitue le lien entre les lacs, les cours d'eau, les forêts et les autres victimes des pluies acides, le Ministère de l'Environnement ainsi que les experts d'autres ministères doivent coopérer avec les experts provinciaux pour essayer de trouver une solution à ce problème. Le Service canadien des forêts joue un rôle clé au sein du comité de recherche et de coordination ainsi qu'au plan du programme fédéral de lutte contre les pluies acides. Il cherche notamment à déterminer l'ampleur des dégâts causés dans nos forêts au Québec et ailleurs dans le pays par la pollution atmosphérique. Ainsi l'an dernier le ministère a entamé des études au Québec et notamment à Sutton et à Mont-Tremblant pour déterminer le rapport entre l'élévation du terrain et les dégâts causés aux forêts par les nuages et le brouillard acides.

Nous avons donc plusieurs projets en cours au sujet desquels M. Martin pourrait vous donner tous les renseignements. Moi je vous ai donné une vue d'ensemble.

Mr. Desjardins: I would appreciate it if you could send to my office any information on the places where these studies are being carried out and more particularly on the research being done in the Province of Quebec.

[Text]

Mr. Caccia: I would like to bring the Minister back to John Negroponte. Even if he is not that influential in his opinion and even if there are several under-secretaries of state, he happens to be in charge of U.S.-Canada relations and that is not a minor assignment. When he concluded his appearance before the Senate Committee, he urged the committee to support full funding for the \$2.5 billion a share of the U.S. federal government tolls, the clean coal technology program. He concluded by saying that such full funding would be the single most important step Congress could take to address the acid rain issue.

If that is the single-most important step Congress could take, in the opinion of the Minister, what other minor, less important, steps are left than the conclusion of a treaty? I fail to understand the limited importance the Minister gives to the statement. Perhaps he does not want to be frank with us in assessing the real situation emerging in Washington.

Mr. McMillan: I cannot answer for John Negroponte when says in a particular context that the single most important thing that could be done by the American Congress would be the approval of the funding requested by the U.S. President for the clean coal technology program. Like anyone petitioning a committee of a legislative branch, you make whatever arguments you have to make to carry the case at hand. Unless you can correct me, Mr. Caccia, I believe part of Mr. Negroponte's rationale for appearing before the committee was to promote such approval.

The Canadian Government has always viewed the clean coal technology program in the United States as a means to an end, not an end in itself. Here in Canada we have a control program with targets and schedules and a program to assist industry in the relevant provinces with the controls. The \$150 million program for clean coal technology and for research and development in the area of non-ferrous smelters makes it easier or most cost effective to do the other of the controlled program.

• 1205

We ourselves have never embraced the clean coal technology program in Washington as something that stands on its own. It should be viewed as separate from the control program that would give effect to it. In the case of Mr. Negroponte, I presume when he made the statement that was quoted by Mr. Caccia, he was underscoring the importance the U.S. administration attaches to the \$5 billion clean coal technology program the American President announced and for which he has submitted a budget to Congress. To the extent that his strong statement in this regard encourages members of the legislative branch in Washington to approve the money required for the program, then I endorse it 100%. In doing so, I do not wish to imply, nor would the Government of Canada imply, that it is the single most important initiative that could be taken. The single most important initiative that could be taken by Congress in

[Translation]

M. Caccia: Je voudrais revenir à la question de M. John Negroponte. Même si, comme le ministre l'a expliqué, il n'est pas aussi influent que d'autres sous-secrétaires d'État, il se fait qu'il est chargé des rapports entre les États-Unis et le Canada, ce qui en soi est déjà quelque chose. Lors de sa comparution devant la Commission du Sénat, il a plaidé pour l'attribution d'un budget de 2,5 milliards de dollars pour la production de charbon non polluant. Il a conclu en disant que l'adoption de ce budget serait la meilleure façon pour le Congrès de lutter contre les pluies acides.

Si tel est bien l'avis du ministre, quelles autres mesures moins importantes devraient encore être prises avant la conclusion du traité? Je ne comprends pas pourquoi le ministre tient à minimiser cette déclaration. Peut-être le ministre nous cache-t-il quelque chose de ce qui s'est passé à Washington.

M. McMillan: Je n'ai pas à me prononcer sur le bien-fondé de la déclaration de M. John Negroponte affirmant que l'essentiel pour le Congrès américain était d'approuver les crédits demandés par le président pour mettre en place une technique de production de charbon non polluant. Il est évident que lorsqu'on cherche à convaincre les législateurs, tous les arguments sont bons. Or, M. Negroponte comparait justement devant la Commission pour faire approuver cette demande de crédits.

Or le gouvernement fédéral estime que la technologie en vue de la production de charbon non polluant aux États-Unis n'est pas une fin en soi. Au Canada notre programme comporte des objectifs et un échéancier pour aider les houilleurs à mettre en place diverses mesures de contrôle. Les 150 millions de dollars prévus pour les techniques liées au charbon non polluant ainsi que pour la recherche et le développement dans le domaine des fonderies de métaux non ferreux devraient faciliter les autres programmes de contrôle et les rendre plus rentables.

Nous estimons pour notre part qu'il faut faire une distinction entre le programme du charbon non polluant tel qu'il est proposé à Washington et l'ensemble des mesures de contrôle. Dans la déclaration de M. Negroponte évoquée par M. Caccia, il s'agissait pour M. Negroponte de bien marquer toute l'importance que l'administration américaine attache à ce programme de cinq milliards de dollars en faveur de techniques faisant appel au charbon non polluant annoncé par le président américain et pour lequel une demande de crédits a été déposée au Congrès. Si M. Negroponte parvient à convaincre le Congrès américain de débloquer ces fonds, je ne pourrais que l'en féliciter. Cela ne signifie pas pour autant qu'à notre avis il s'agisse de la mesure la plus importante que l'on puisse envisager à cet égard. Ce que le Congrès devrait faire s'il tient effectivement à lutter contre les pluies acides, c'est de réduire de 50 p. 100 d'ici

[Texte]

the area of acid rain is a control program that would slash acid-rain-causing emissions that flow into Canada from the United States by 50%, I would hope, by 1994, based on 1980 figures. More broadly, one would hope the program would slash total emissions in the United States by 10 to 12 million metric tonnes. It is the transboundary flow we are most interested in.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, to conclude, will the Minister agree that if in the view of the present administration in Washington the single most important step for Congress is to provide the money for this five-year clean coal technology program, we cannot expect any action to reduce transboundary pollution on the part of U.S. until 1991 or 1992?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, it may well be. I simply do not know what was going on in Mr. Negroponte's head. He was referring to a particular initiative that Congress ought to take right then as the most important step that could be taken, not precluding other steps being taken later that may even be more important. At the time at which the statement was made, possibly Mr. Negroponte was arguing that it was the single most important initiative that Congress ought to take. I do not know.

Secondly, even if the worst possible interpretation could be placed on Mr. Negroponte's words, along the lines of what Mr. Caccia has suggested, I underscore the point again that while he holds a senior position, his is not the last word on the subject in the American government or the American administration on the subject of acid rain. The President has committed himself and the U.S. administration to working with Canada towards a possible accord. This is a far cry from embracing clean coal technology as either an end in itself or the single most important initiative that could be taken by the Americans in this area.

Ms McDonald: On the issue of compensation, I do not want to ask another question but would simply like you to pursue a line of development. If somebody sent a raiding party across the border to the maple forests and burned down the trees or chopped them down, clearly there would be liability. In principle there is no reason why destruction of forests by another means should not also result in liability. I wonder if the Minister would undertake to explore avenues of compensation, perhaps with the Department of Justice, that could be mean justice for the people concerned themselves and might also be very helpful in working towards abatement, if people see there is going to be financial liability in the future.

Mr. McMillan: I think, Mr. Chairman, with all due respect, there are several things wrong with the interpretation that has been placed on the question. It is one thing for some specific person or some specific group of people to cross the border and to burn down a maple forest, where the cause and effect is fairly demonstrable. Maybe the price tag as far as the damage is concerned could be quantifiable.

[Traduction]

1994 les émissions provenant des États-Unis et qui sont à l'origine des pluies acides au Canada. Nous espérons d'ailleurs que les États-Unis parviendront à réduire de 10 à 12 millions de tonnes métriques le volume global de leurs émissions, car ce qui nous intéresse au premier chef ce sont les émissions qui traversent nos frontières.

M. Caccia: S'il est vrai que de l'avis de l'administration actuellement au pouvoir à Washington, l'important c'est que le Congrès approuve la demande de crédits pour ce programme quinquennal de dépollution du charbon, nous ne devons pas nous attendre à une diminution de la pollution originaire des États-Unis avant 1991 ou 1992.

M. McMillan: C'est possible, monsieur le président. J'ignore bien entendu les motifs de M. Negroponte. Dans sa déclaration, il avait insisté sur l'importance de cette mesure, ce qui ne signifie pas pour autant que d'autres mesures pourraient avoir des retombées encore plus vastes. Peut-être bien M. Negroponte est-il d'avis que c'est effectivement la mesure la plus importante à la disposition du Congrès.

Même si M. Caccia a raison en retenant l'interprétation la plus pessimiste de la déclaration de M. Negroponte, j'insiste néanmoins sur le fait que ce dernier n'est de loin pas le plus haut responsable américain en ce qui concerne les pluies acides. Le président s'est engagé à coopérer avec le Canada en vue d'un accord éventuel, ce qui est tout le contraire d'affirmer que la technologie de dépollution du charbon est une fin en soi ou la meilleure façon pour les Américains de lutter contre les pluies acides.

Mme McDonald: Pour en revenir à la question des dédommagements, si une bande de voyous américains traversaient nos frontières pour abattre nos érablières, ou y mettre le feu, il y aurait sans aucun doute des poursuites en dommages et intérêts. Or, je ne vois pas pourquoi la destruction de nos érablières par d'autres moyens ne devrait pas donner lieu à des poursuites en dommages et intérêts. Le ministre pourrait peut-être contacter le ministère américain de la Justice afin de voir comment il y aurait moyen de dédommager les personnes qui ont été lésées. En outre si les fauteurs d'émissions étaient condamnés à verser des dommages et intérêts cela les pousserait peut-être à réduire leurs émissions.

M. McMillan: Je m'excuse, mais l'analogie n'est pas valable. Lorsqu'une personne ou un groupe de personnes traversent la frontière pour mettre le feu à une érablière, il y a moyen de déterminer les responsables ainsi que l'ampleur du dégât.

[Text]

[Translation]

• 1210

In the case of maple sugar forestry in Quebec or elsewhere in Canada, first we do not know, with sufficient scientific precision, the direct effect of acid rain on the damage, because there are many scientific variables. We know that the trees are under a great deal of stress from different sources—insects, for example, other forms of pollution, and still other factors that could be identified.

In a court of law, if the maple sugar producers were to sue the Americans, they would have a very difficult time making their case, because they would have to prove (a) that their damage was the result of acid rain, and (b) that the acid rain was from American sources and not Canadian sources, or if it was from both, to what extent the liability rests over here versus over there. All these different factors would be very difficult to establish in a court of law.

Ms McDonald: Admittedly they are difficult, but the problem is also serious. I do not want to pursue this—we only have five minutes on this round, and I guess your answer is no, you will not pursue it—but it just seems to me that in principle it is very important and it ought to be pursued. I agree it is complex.

Mr. McMillan: Not that I will not, but that I am not sure I could. I remind Ms McDonald that just as the Americans are the source of 50% of our acid-rain-causing emissions, the damage—

Ms McDonald: Oh yes. I am not saying that Canadians who cause acid rain ought to be off the hook either. I am making a representation—

Mr. McMillan: Our resources should be employed to get strong control measures on both sides of the border so we do not have to compensate anybody. In the meantime, if individual aggrieved parties wanted to seek compensation from people they think caused the damage, then there are avenues available to them, including the courts, for that purpose.

Ms McDonald: I would like to pursue the question of relations with the United States and the great disappointment Canadians feel that there has not been any significant reduction in emissions. There is still only talk, promises that are then not acted on, expenditures that are agreed but then are not made. I would like to raise a question about your own program, the advertising program and so forth in the United States. I am sure that we all welcome new attempts to break through that barrier, but obviously we have to look at them critically. I wonder if you consider the propaganda campaign, the advertising, the right way to go. Perhaps we need something more subtle; perhaps we need other methods.

En ce qui concerne les érablières du Québec et des autres régions du Canada, il nous est impossible d'affirmer avec suffisamment de rigueur scientifique quelle part des dommages est directement attribuable aux pluies acides, car une foule de variables scientifiques doivent être prises en compte. Nous savons que les arbres sont exposés à énormément de stress imputable à d'autres coupables dont les insectes, à d'autres formes de pollution et à d'autres facteurs encore mal connus.

Si les acériculteurs poursuivaient les Américains en justice, ils auraient énormément de mal à gagner leur cause parce qu'il leur faudrait trouver a) que les dommages sont attribuables aux pluies acides et b) que les précipitations acides proviennent de sources américaines et non pas canadiennes ou encore, si elles proviennent des deux sources, lequel des deux pays est le plus coupable. Il leur serait très difficile de faire valoir ces divers arguments devant un tribunal.

Mme McDonald: Il va sans dire que ce ne serait pas facile mais le problème est aussi très grave. Je ne veux pas m'attarder sur cette question—nous n'avons que cinq minutes ce tour-ci et j'imagine que votre réponse, c'est que vous n'allez pas poursuivre la question—mais il me semble qu'il s'agit d'un principe très important et qu'il faudrait poursuivre les efforts. Je reconnais que c'est une question très complexe.

M. McMillan: Non pas que je ne veuille pas la poursuivre, mais je ne suis pas convaincu que je le pourrais de toute façon. Je tiens à rappeler à M^{me} McDonald que si les Américains sont responsables de 50 p. 100 des émissions à l'origine des précipitations acides, les dommages. . .

Mme McDonald: Ah, oui. Je ne dis pas que les entreprises canadiennes qui contribuent au problème des précipitations acides doivent s'en tirer à bon compte. Je fais valoir. . .

M. McMillan: Nous devons chercher à obtenir des contrôles plus rigoureux des deux côtés de la frontière de sorte à ne pas avoir à indemniser qui que ce soit. Dans l'intervalle, si les parties lésées voulaient obtenir des dommages-intérêts de ceux qu'ils jugent responsables des dommages, elles pourraient se prévaloir de certains recours, notamment devant les tribunaux.

Mme McDonald: J'aimerais soulever la question des relations canado-américaines et de l'énorme déception des Canadiens devant le fait qu'il n'y a pas eu de réduction appréciable des émissions. Ils n'ont entendu jusqu'à maintenant que des vœux pieux, des promesses qui n'ont pas été tenues et des engagements à débloquer les ressources nécessaires qui ne sont pas pas concrétisés. J'aimerais vous poser une question sur votre propre programme de publicité à l'intention des États-Unis. Nous accueillons tous favorablement les nouvelles tentatives pour renverser les obstacles, mais nous devons en même temps en faire un examen critique. Je me demande si vous croyez que la campagne de publicité, ou de

[Texte]

Are you a bit worried that it might have backfired to some extent?

Mr. McMillan: I agree, we have to be awfully careful here. The Canadian Coalition on Acid Rain have tried direct advertising, it seems to me, in the United States, through major metropolitan dailies—for example, I think *The Washington Post*—at strategic times in the American debate on acid rain, only to find that some of their efforts, however successful in other areas, might have been self-defeating in this one.

I do believe the coalition's advertising efforts in Canada, through Canadian media, on a public service basis or even a paid basis, aimed at Americans travelling within Canada have been very successful, and we are pursuing the possibility of launching ourselves such a program aimed at American tourists visiting Canada, either alone or in concert with the coalition, drawing on their own experience.

I am less attracted to the idea of buying media propaganda opportunities in the United States, taking out full-page ads or radio or television time, first because it can be self-defeating. It can unleash a backlash. It can play into the hands of those who would use media efforts for their own purposes, which are not congruent with our objective to get the Americans to adopt a program. Secondly, it is very, very expensive. When I was Minister of Tourism, I had the single biggest advertising budget in the Government of Canada, and the Government of Canada was the single biggest advertiser in the country. It was terribly difficult, even with all those millions of dollars, to penetrate a big media market like New York or California, because of the sheer cost of television or radio time in particular. So we have to ask ourselves whether such expenditures might not be more usefully employed somewhere else.

• 1215

I am convinced speeches by Canadian Cabinet Ministers, not just the Minister of the Environment but the Minister of External Affairs and the Prime Minister, in the United States to influential audiences, interviews with opinion leaders, the editorial boards of U.S. papers like *The Wall Street Journal*, visits by the Special Committee on Acid Rain of Parliament—those kinds of efforts to influence American opinion are probably more effective than the other I have described.

Having said that, I nevertheless believe that if carefully done, strategically chosen, and wisely executed from an expenditure point of view, there is something to be said for a limited media campaign, a focused one and a targeted one, including, of course, one conducted within the country itself, aimed at Americans who happen to be here.

[Traduction]

propagande, est un moyen d'action efficace. Il nous faudrait peut-être trouver des moyens d'action plus subtiles. Ne craignez-vous pas que cette tactique ait échoué?

M. McMillan: J'admets que nous devons procéder avec énormément de prudence. La *Canadian Coalition on Acid Rain* a misé sur la publicité directe dans les principaux quotidiens des grands centres américains, par exemple dans le *Washington Post*, pendant que le débat sur les pluies acides battait son plein aux États-Unis et a constaté, au bout du compte, que si ces efforts avaient donné des résultats satisfaisants dans d'autres domaines, ils s'étaient soldés par un échec dans ce cas-là.

Je crois toutefois que la campagne de publicité de la Coalition menée au moyen d'annonces gratuites ou payées dans les médias canadiens à l'intention des Américains voyageant au Canada a été très réussie et nous examinons la possibilité de lancer nous-mêmes un programme à l'intention des touristes américains qui visitent le Canada, soit seule ou en collaboration avec la Coalition de façon à tirer profit de son expérience.

Je suis plus réticent à l'idée d'acheter des pleines pages de publicité ou du temps à la radio ou à la télévision américaines, d'abord parce qu'il me semble que ces efforts sont voués à l'échec. Nous pourrions déclencher des réactions hostiles. Nous risquerions de faire le jeu de ceux qui veulent utiliser les médias à leurs propres fins et cela n'irait pas dans le sens de nos efforts pour amener les Américains à adopter un programme de réduction des émissions. Ensuite, c'est très, très coûteux. Quand j'étais ministre du Tourisme, j'avais le plus important budget de publicité au gouvernement du Canada et ce dernier était le principal annonceur du pays. Malgré tous ces millions de dollars, il était extrêmement difficile de pénétrer l'énorme marché médiatique de New York ou de la Californie en raison du coût élevé du temps d'antenne, à la radio et à la télévision. Nous nous sommes alors posé la question de savoir si ces fonds ne pourraient pas être utilisés de façon plus productive ailleurs.

Je suis convaincu que les discours prononcés par des ministres canadiens, pas seulement par le ministre de l'Environnement mais aussi par le ministre des Affaires extérieures ou le Premier ministre lui-même, devant des auditoires composés de gens très influents, des entrevues avec les dirigeants de l'opinion publique, les comités de rédaction des journaux américains comme *The Wall Street Journal*, des visites par le comité spécial des pluies acides et autres efforts de ce genre-là visant à influencer l'opinion américaine sont probablement plus efficaces que la publicité.

Cela étant dit, je crois néanmoins que des campagnes de publicité restreintes peuvent s'avérer utiles si elles sont soigneusement montées, choisies stratégiquement et judicieusement exécutées sur le plan des coûts et si elles sont parfaitement ciblées, notamment à l'intention des Américains en visite au Canada.

[Text]

Ms McDonald: I would like to turn now to a question that is only, I guess, one of our minor concerns here today, but we are concerned about the provinces signing and are pleased to see New Brunswick finally has. I wonder if the Minister can tell us what the regulations are, what the actual content is, what the results are going to be.

Mr. McMillan: In New Brunswick?

Ms McDonald: In New Brunswick. And if I could just add to that, what are you going to do if Nova Scotia does not sign soon?

Mr. McMillan: We take the position that whether or not an individual province agrees to a control program is our business. How they actually execute the control program, provided national objectives are met, is their business. With Ontario, for example, we signed a Canada-Ontario control program that specified the emission reductions they would have to achieve by a certain amount in the context of our total domestic program, but we did not tell them those reductions had to be done at Inco or Falconbridge or Algoma or Ontario Hydro. What was important was the bottom line, or I suppose from a different point of view, the top line.

In the case of New Brunswick, they committed themselves in February 1985 to slashing their emissions from 215,000 metric tonnes to 185,000 metric tonnes by 1994, based on 1980 allowable figures, a reduction of I think 14%. Having signed on the dotted line as recently as this October to give effect to that earlier verbal commitment in the context of the total program, it is now for the Government of New Brunswick to identify the individual point sources that will have to be controlled and how those controls will be given effect through regulation. It would be totally inappropriate, I think, for the Government of Canada to take upon itself the responsibility for outlining those regulations.

In the case of Nova Scotia, it is vital that they sign. They made a commitment not just to the federal government but to the other provinces that were a party to the domestic program. We are working with them. We are not negotiating at all whether or not they should do it, or even what the ceiling or cap should be on their emissions. That was all resolved. What we are negotiating is an agreement that expresses what it is they committed themselves to. And as with New Brunswick, after signing on the dotted line—and I am confident they will—it will be up to them to regulate and to bring in the actual specific measures that are possible.

• 1220

Ms McDonald: These amounts are based on allowable emissions or actual?

Mr. McMillan: They are based on allowable.

[Translation]

Mme McDonald: J'aimerais aborder une autre question qui est peut-être d'importance secondaire aujourd'hui, à savoir celle de la signature de l'entente par les provinces. Nous sommes ravis de voir que le Nouveau-Brunswick l'a finalement signée. Je me demande si le ministre peut nous expliquer la teneur des règlements et quels sont les résultats escomptés.

M. McMillan: Au Nouveau-Brunswick?

Mme McDonald: Au Nouveau-Brunswick. Par ailleurs, j'aimerais savoir ce que vous allez faire si la Nouvelle-Écosse ne signe pas bientôt?

M. McMillan: Nous maintenons qu'il nous appartient de faire accepter des programmes de contrôle par les provinces. Toutefois, c'est à elles de décider du mode d'application du programme de contrôle, à condition qu'elles satisfassent aux objectifs nationaux. Dans le cas de l'Ontario, par exemple, nous avons signé une entente fédérale-provinciale qui précise quels taux de réduction des émissions doivent être atteints, compte tenu de l'objectif national global, mais nous n'avons pas imposé à l'Ontario d'apporter ces réductions à Inco, à la Falconbridge, à l'usine d'Algoma ou à l'Hydro-Ontario. Ce qui importe c'est la réduction totale.

D'autre part, le Nouveau-Brunswick s'est engagé, en février 1985, à réduire ses émissions de 215,000 à 185,000 tonnes métriques d'ici 1994; d'après le taux autorisé en 1980, il s'agit d'une réduction de 14 p. 100, je crois. Après avoir signé en octobre l'entente confirmant les engagements oraux pris antérieurement à l'égard du programme total de réduction, il appartient maintenant au gouvernement du Nouveau-Brunswick de déterminer où devront s'opérer les réductions et la façon dont les contrôles seront instaurés par règlement. A mon avis, ce serait tout à fait inapproprié que le gouvernement du Canada prenne sur lui d'édicter ces règlements.

Il est indispensable que la Nouvelle-Écosse signe elle aussi l'entente. Elle a pris des engagements non seulement à l'égard du gouvernement fédéral mais aussi à l'endroit des autres provinces qui ont adhéré au programme national. Nous travaillons en collaboration avec le gouvernement de la province. Les négociations ne portent pas du tout sur la question de savoir si la province doit participer ou non, ni même sur ce que doit être la limite maximale des émissions. Tout cela est déjà réglé. Nous négocions plutôt une entente qui refléterait les engagements pris par la province. Comme dans le cas du Nouveau-Brunswick, quand elle aura signé l'entente—et je compte bien qu'elle le fera—il lui appartiendra d'élaborer des règlements et d'adopter des mesures précises.

Mme McDonald: S'agit-il des émissions permises ou réelles?

M. McMillan: Les émissions permises.

[Texte]

Ms McDonald: There has of course been a lot of criticism that this exaggerates the efforts Canada is making and helps to reduce our credibility.

Mr. McMillan: I do not think so, because you see our control program for 1994 at that end of the equation has to be allowable emissions. We are capping the emissions industry will be allowed to produce by a certain date. Once you deal with allowable emissions at one end—as you must, because that is how you regulate—then it is senseless to be comparing allowable emissions to actual emissions, in this case 1980, because it is a question of apples and oranges. You have to compare apples with apples, not apples with oranges.

In any event, I am not hung up by whether it is a 50% reduction or a 35% reduction, or for that matter a 60% reduction. Ontario's reductions are 60%, not 50%, and Prince Edward Island's are I think 25%, as are Newfoundland's. The percentages vary from one province to another. I think those are not nearly as relevant as the bottom line, the ecological bottom line, which is the maximum acid loadings that delicate ecosystems can withstand, and our whole control program is built around that, not around some arbitrary percentage cut.

We have been told by the scientific community that in order to minimize damage to delicate ecosystems, you have to keep your acid loadings to 18 pounds per acre, and then we have taken that bottom line and worked upwards. We have said that in order to give effect to this bottom line we have to have by 1994 50% reductions, and then of course once you get into the business of talking about allowable levels, as I said before, you have to make the equations symmetrical.

M. Ferland: Monsieur le ministre, la Nouvelle-Écosse ne semble pas bouger très rapidement. Si vous croyez que le Comité peut vous aider à exercer des pressions auprès des dirigeants de cette province, cela nous fera grandement plaisir d'inviter le premier ministre Buchanan pour l'interroger et essayer de savoir pourquoi il ne veut pas signer cette entente.

Lorsque le Comité est allé à Washington, c'était toujours l'argument qui revenait sur le tapis. Même si on leur expliquait que cela représentait 2 p. 100, pour eux, c'était une question de principe. Il y en a un qui joue le mouton noir. Il va falloir que cela arrête.

Le Comité a interrogé à maintes reprises le gouvernement de l'Ontario sur les émissions de ses centrales thermiques et sur ses banques d'accumulation de pluies acides. Ils ont modifié cette politique à la suite des pressions du Comité et des questions que l'on a soulevées ici, devant les représentants du gouvernement de l'Ontario. Je pense que l'on peut continuer notre travail dans ce sens-là et vous appuyer à 200 p. 100 afin que M. Buchanan signe cette entente le plus rapidement possible.

Je pense qu'il n'a pas le droit de se soustraire à ses responsabilités et de ne pas respecter la volonté de la

[Traduction]

Mme McDonald: On entend souvent la critique selon laquelle cela exagère les efforts faits par le Canada et réduit donc notre crédibilité.

M. McMillan: Je ne le pense pas car le programme de réduction pour 1994 doit prévoir un taux permis d'émissions en fin de compte. Nous fixons donc un plafond au taux d'émissions autorisé à l'industrie d'ici une certaine date. Dès qu'on fixe le taux d'émission permis, c'est ce qu'il faut pour réglementer, il ne sert à rien de comparer le taux réel en 1980 avec le taux autorisé, ce sont deux choses complètement différentes. On ne doit pas mélanger les torchons et les serviettes.

Quoi qu'il en soit, je n'attache pas une grande importance à la question de savoir si c'est une réduction de 50 p. 100 ou 35 p. 100 ou même de 60 p. 100. Les réductions prévues pour l'Ontario sont de 60 p. 100, et non 50 p. 100, et de 25 p. 100 pour l'Île-du-Prince-Édouard, je le pense, comme pour Terre-Neuve. Les pourcentages varient d'une province à l'autre. À mon avis, l'essentiel est d'établir le seuil critique en matière de dépôts d'acide par rapport à nos écosystèmes délicats, et toutes nos mesures préventives sont élaborées en fonction de ce critère et pas d'une réduction arbitraire.

Les scientifiques nous disent que pour limiter les dégâts aux écosystèmes vulnérables, les émanations acides ne doivent pas dépasser 18 livres par acre et il faut donc prendre des mesures pour atteindre cet objectif. Pour y parvenir, il faudra des réductions de 50 p. 100 d'y à 1994 et dès qu'on commence à parler de taux autorisés, il faut assurer une certaine symétrie dans les équations.

Mr. Ferland: Mr. Minister, Nova Scotia does not seem to be very quick to react. If you think that the committee can help you bring pressure on the leaders of that province, we would be very happy to invite Premier Buchanan to question him and to try and find out why he will not sign this agreement.

In the committee's visit to Washington this is the argument that was regularly brought out. Even though we explained that the emissions accounted for only 2%, for the Americans it was a question of principle. One of the provinces was playing the black sheep. This will have to stop.

The Committee repeatedly questioned the Government of Ontario on the emissions from its power stations and its system of banked credits. The policy was subsequently modified as a result of committee pressure and the matter being raised here before representatives of the Government of Ontario. I think we can continue such efforts and give you our fullest support so that Mr. Buchanan signs the agreement as quickly as possible.

I do not think that he can shirk his responsibilities and refuse to go along with the will of the people of his

[Text]

population de sa province qui, comme la population de toutes les autres provinces, appuie à 60 p. 100 ou 65 p. 100 la protection de la qualité de l'environnement.

Monsieur le ministre, vous avez parlé tout à l'heure de la possibilité d'allouer un budget publicitaire pour défendre la cause du Canada auprès des Américains. Je me demande si l'on n'aurait pas avantage à nolisier un avion et à amener au Canada les membres du Congrès et les sénateurs les plus récalcitrants, et non ceux qui nous appuient déjà, pour leur faire visiter les érablières et leur faire rencontrer nos scientifiques, ceux qui ont fait des études démontrant clairement que la chaîne alimentaire est attaquée, ici, au Canada et ainsi de suite. De cette façon, on réussirait peut-être beaucoup mieux à convaincre nos collègues américains. On a convaincu jusqu'à aujourd'hui des gens qui étaient déjà un peu convertis. On a essayé de convaincre ceux qui étaient un peu moins convertis, mais on n'a peut-être pas tapé assez fort sur le clou des non-convertis. C'est mon opinion, et vous me direz ce que vous en pensez. On devrait travailler à convaincre ceux qui n'ont pas encore reçu l'inspiration ou la grâce du Très Haut d'appuyer les efforts que l'on fait ici, au Canada.

• 1225

D'autre part, certains rapports semblent dire qu'un certain scientifique canadien aurait appuyé le rapport américain du NAPAP. Est-ce le cas? Qui est cet individu? Le connaît-on? Si c'est le cas, j'aimerais qu'on l'invite à venir expliquer au Comité pourquoi il appuie un rapport aussi stupide que celui du NAPAP aux États-Unis.

Mr. McMillan: Okay, three points, Mr. Chairman. I will try to deal with them as succinctly as I can.

I think the subcommittee has already performed a most useful service in making its views known to the Premier of Nova Scotia, as you did earlier to the Premier of New Brunswick. I think the role that the subcommittee played in the effort to get New Brunswick to sign was key, both individually and collectively. As individuals and as a group, I think your views had an effect in New Brunswick and I have no doubt that your views are also being respected in Nova Scotia.

If I thought Nova Scotia were genuinely recalcitrant, that it was digging in its heels and was not likely to sign before long, I would urge you to put coal on the fire and see whether we could get Nova Scotia on side through your good offices. However, I am confident that negotiations are going well and that we will have an accord soon. Should the negotiations break down, I will be quick to notify your chairman to that effect, and we might wish to revise our strategy.

On the subject of inviting legislators in the United States to Canada to see the effect firsthand of acid rain on the environment, I think it is a good one. I really do. There is no substitute for actually showing people the

[Translation]

province who, like the population in all other provinces, are 60% or 65% in favour of protecting the quality of the environment.

Mr. Minister, you refer to the possibility of an advertising budget to defend the Canadian cause in the United States. I wonder whether it might not be better for us to charter an airplane to bring to Canada the most recalcitrant senators, and not those who support us already, so that they can see for themselves the maple forests and meet our scientists whose studies have clearly demonstrated that, among other things, the food chain is being harmed here in Canada. It might be a more effective way of convincing our American colleagues. So far we have been preaching to the converted. We have tried to win over those who are not quite convinced, but maybe we have not tackled the unconverted hard enough. That is my opinion and I would like to know what you think. I think we should make a greater effort to convince those who have not yet seen the light so that they will support the efforts being made here in Canada.

Turning to another point, it is said that a certain Canadian scientist gave his support to the NAPAP report. Is that true? Who is this person? Do we know him? If so, I would like to have him invited to the committee to explain how he can support an idiotic report like this NAPAP one.

M. McMillan: On a soulevé trois points, monsieur le président. Je vais essayer de donner des réponses aussi concises que possible.

Je pense que le Sous-comité a déjà fait un travail très utile en faisant connaître son opinion au premier ministre de la Nouvelle-Écosse, comme vous l'aviez déjà fait au premier ministre du Nouveau-Brunswick. Je pense que le Comité a joué un rôle crucial, sur le plan individuel et collectif, en amenant le Nouveau-Brunswick à signer. Je pense que les opinions que vous avez exprimées en tant que particuliers et en tant que groupe ont eu un effet au Nouveau-Brunswick et je suis convaincu que vos opinions sont aussi respectées en Nouvelle-Écosse.

Si je pensais que la Nouvelle-Écosse était vraiment récalcitrante et qu'elle était déterminée à persister dans son refus, je vous encouragerais vivement à intervenir et à utiliser vos bons offices pour convertir la province. Mais je suis sûr que les négociations se déroulent bien et que nous parviendrons bientôt à un accord. S'il y a échec, je compte informer votre président tout de suite, et nous devrons peut-être revoir notre stratégie.

Quant à l'idée d'inviter les législateurs américains au Canada pour voir sur place les effets des pluies acides sur le milieu naturel, je pense qu'elle est bonne. Je la trouve très bonne. Rien n'est plus convaincant que de voir soi-

[Texte]

maple dieback, for example, in Quebec and elsewhere, the lakes that have been devastated in Muskoka, and so on and so forth.

I would welcome the advice of the subcommittee on how we might arrange such a visit of American legislators, both national and state, to Canada. I will also pursue with my Cabinet colleagues, among them the Minister of Defence who controls the Challengers, the government's fleet of jets, as to how that source of assistance could be used. It is a very good point. It is taken well by me, and I will follow up on it.

On the question of the NAPAP report, our scientists do not take issue with the science per se in the three major documents, the three major volumes of NAPAP. We think the science is incomplete, that there are a lot of data in the area of acid rain not taken into account by the three volumes. The effect of acid rain on the national environment here in Canada was not factored into their equation. However, our main problem is elsewhere. It is with the volume that is the executive summary, particularly because it uses information from the other three volumes very selectively. Where science in the three major volumes tended to support an acid rain control program, that science did not find its way into the executive summary. Where doubts were cast on the need for acid rain controls, that science was highlighted in the report. That the definition of an acid-damaged lake used in the executive summary was very different from that discussed in the other volumes is one of the possibilities, and it very much prejudiced the flavouring of the general summary.

• 1230

Let me just conclude by illustrating the point. The executive summary tended to favour the definition of acid damage in a lake that revolved around a pH of between 5 and 5.5. If you define an acid-threatened lake that narrowly, then you obviously limit the number of lakes that are going to fall into the category and therefore limit the seriousness you associate with the problem. Our scientists have documented, as Americans have, that damage begins to occur when the pH falls below 6. If you define acid damage by that definition, you are clearly going to include many more lakes that are acid-damaged in your general assessment. That sort of thing was done in spades in the executive summary. It was the selectivity of the information, the interpretation that was put on it, rather than the information per se that concerned us.

In saying that the science in the three major volumes was not flawed, except to the extent of being incomplete, our scientists are not endorsing the NAPAP report. We are simply saying that our problem is not with the science that was used but with the science that was not used and with the interpretation placed on the science in the three major volumes in the executive summary.

M. Ferland: Dernièrement, j'ai participé à des rencontres avec des agriculteurs de mon coin de pays. Un représentant d'agriculteurs me disait qu'il y a trois ans, il

[Traduction]

même le dépérissement des érablières au Québec et ailleurs et la dévastation des lacs du Muskoka, etc.

J'invite donc le Sous-comité à me suggérer comment nous pourrions arranger ce genre de visite au Canada des législateurs américains, du Congrès fédéral et des assemblées législatives des États. Je vais en toucher un mot à mes collègues du Cabinet, notamment le ministre de la Défense qui est responsable de la flotte de Challengers, les jets du gouvernement, sur une collaboration éventuelle. C'est une très bonne idée, j'en prends note et je vais y donner suite.

Quant au rapport du NAPAP, nos scientifiques ne contestent pas les constatations scientifiques des trois documents principaux, les trois volumes du NAPAP. Nous pensons que le travail est incomplet et qu'il y a des lacunes importantes dans les trois volumes en ce qui concerne de nombreuses données sur les pluies acides. On n'a pas tenu compte de l'effet des pluies acides sur l'environnement au Canada. Mais la difficulté principale se trouve ailleurs. Elle concerne surtout le résumé et son utilisation très sélective des informations prises dans les trois autres volumes. Là où les résultats scientifiques pouvaient justifier un programme de lutte contre les pluies acides, on n'en parle pas dans le résumé. Là où il y avait des doutes au sujet de la nécessité de mesures préventives, le rapport mettait ces faits bien en relief. Dans le résumé la définition d'un lac acidifié était bien différente de celle utilisée dans les autres volumes, ce qui a donné au résumé un caractère bien spécial.

Je vais conclure en vous donnant un exemple. Dans le cas des lacs, le rapport disait que quand le pH était entre 5 et 5,5 il y avait des dégâts provoqués par l'acide. Si vous établissez une définition aussi étroite pour les lacs menacés par l'acide, vous limitez forcément le nombre de lacs se trouvant dans cette catégorie et vous diminuez donc la gravité du problème. Nos scientifiques ont prouvé, comme l'ont fait les Américains, que les dégâts commencent lorsque le pH est inférieur à 6. Si on prend ce critère-là, on aura un nombre bien plus important de lacs menacés par l'acide. C'est le genre de procédé qui a été suivi à maintes reprises dans le résumé. Ce que nous n'avons pas pu accepter, c'était le choix des données et leur interprétation plutôt que les données elles-mêmes.

Quand nos scientifiques disent qu'il n'y a rien à redire à la méthode scientifique des trois volumes, sauf son caractère incomplet, cela ne veut pas dire qu'ils approuvent le rapport NAPAP. Nous disons que la difficulté n'est pas ce qui a été dit mais ce qui a été omis et l'interprétation donnée dans le résumé aux résultats scientifiques des trois volumes principaux.

Mr. Ferland: Recently I attended some meetings with farmers in my part of the country. One of the agricultural representatives told me that three years ago he used four

[Text]

utilisait sur sa ferme quatre onces d'acide pour 1,500 gallons d'eau pour nettoyer son système de pipeline pour recueillir de lait. Cette année, il n'utilise qu'une once pour 1,500 gallons. Il se demande si son puits n'est pas acidifié et si la nappe phréatique ne commence pas à être atteinte, ce qui rendrait dangereuse l'eau que les humains consomment. Si la nappe d'eau phréatique commence à être attaquée, on se dirige vers un problème encore beaucoup plus grave. Quelle sorte d'eau les humains boiront-ils au Canada dans quelques années?

Mr. McMillan: Hans, would you care to make any comment on the effect of acidity on the quality of the groundwater and on the drinking water drawn from it?

Dr. Hans Martin (Senior Adviser, Federal LRTAP Liaison Office, Environment Canada): This gentleman was operating a farm where he was growing grass and so on, so that the soil was presumably fairly fertile. That would suggest that the soil also has the capacity to neutralize any acid coming in. We have not in general found a difficulty with groundwater, with well water, in such regions because of the neutralizing capacity of the soil. There may be difficulties in non-agriculture areas and on the pre-Cambrian shield, where we are seeing acidification in lakes because of the non-neutralizing capacity and the accumulation of acids in the groundwater, but to date it has not been considered serious. We do follow closely what has been happening in Scandinavia, where there have been difficulties with groundwater.

M. Ferland: Mais vous savez sûrement que ce ne sont pas tous les types de sol qui ont la capacité de neutraliser l'acidité. Lorsque certains sols ont atteint leur point de saturation, ils ne neutralisent plus l'acidité. Au contraire, ils la laissent passer.

Dans mon comté, on a vu des puits qui avaient été taris par des produits chimiques agricoles parce que le sol ne les fixait pas. Dans certain type de sols, les métaux ne se fixent pas et ils descendent jusqu'à la nappe phréatique. C'est un problème qu'on rencontre dans plusieurs régions du Canada.

• 1235

Dr. Martin: You are absolutely correct. The reaction between the material entering the soil profile and the chemistry of the soil leads to different responses. The relationship between acidity and soils is rather straightforward. It is our experience that in agricultural areas there is enough neutralizing capacity to deal with the hydrogen and the acidity. If you have other complex compounds, pesticides or whatever, it is not clear to me what would happen in these kinds of soils.

Mr. Caccia: About the selectivity the Minister referred to a couple of times in recent minutes, I would like to invite him to examine the proposition that there is a selectivity in the American scientific process as demonstrated by NAPAP. That selectivity is driven by political directives of the kind we have seen in the testimony before the Senate committee by Mr.

[Translation]

ounces of acid per 1,500 gallons of water to clean out his milk-collecting pipeline system. This year he uses only one ounce per 1,500 gallons. He is wondering whether his well is acidified and whether the groundwater is starting to be affected. If so, the water consumed by humans would be in danger. If the groundwater is affected, then we are faced with an even more serious problem. What type of water will people be drinking in Canada several years from now?

M. McMillan: Hans, voulez-vous parler de l'effet de l'acidité sur la qualité de la nappe phréatique et l'eau potable qu'on en tire?

M. Hans Martin (conseiller supérieur, Bureau fédéral de liaison du TADPA, Environnement Canada): Puisque c'est une ferme ayant des pâturages, le sol devait être relativement fertile. On pourrait donc supposer que le sol a aussi la capacité de neutraliser les acides qu'il absorbe. En règle générale, nous n'avons pas constaté de difficulté pour ce qui est de la nappe phréatique et de l'eau de puits dans ces régions à cause de la capacité de neutralisation du sol. Il y a peut-être des difficultés dans des régions non agricoles et le bouclier précambrien où on constate l'acidification des lacs étant donné l'incapacité de neutraliser et l'accumulation d'acide dans la nappe phréatique, mais jusqu'ici le phénomène n'a pas été considéré comme sérieux. Nous suivons de près l'évolution de la situation en Scandinavie, où la nappe phréatique a parfois été atteinte.

Mr. Ferland: But you must know that not all types of soil are able to neutralize acidity. Once certain soils have reached their point of saturation they can no longer neutralize acidity, but rather let it pass through.

There have been wells in my riding tainted by agricultural chemicals because the soil did not fix them. Metals are not retained by certain types of soils, so they go down to the groundwater. This is a problem encountered in several parts of Canada.

M. Martin: Vous avez tout à fait raison. La réponse aux matériaux pénétrant le sol varie en fonction de la chimie du sol. L'interaction entre l'acidité et les sols est assez facile à comprendre. Nous avons constaté dans les zones agricoles un pouvoir neutralisateur suffisant pour contrôler l'effet de l'hydrogène et de l'acidité. Or, je ne sais pas au juste ce qui arriverait à ce genre de sol si on y ajoutait des composés complexes, comme des pesticides par exemple.

M. Caccia: Il y a quelques minutes, le ministre a parlé à quelques reprises de sélectivité et j'aimerais l'inviter à se pencher sur la sélectivité du processus scientifique américain tel qu'en témoigne la position de NAPAP. Cette sélectivité résulte de directives politiques comme celles que nous avons pu relever dans le témoignage de M. Negroponte devant le comité du Sénat, lequel témoignage

[Texte]

Negroponte, whose testimony in turn is driven by political directives coming from the White House. On September 17 the Minister, when he replied, quite well I thought, that the U.S. assessment of acid rain science is out of step, concluded that what is missing is the political will. Therefore I want to urge him to examine the reasons behind this selectivity by NAPAP. A political process is underway under directives that come from higher up.

In 1983 the U.S. scientific community was conclusive and supportive that action on acid rain was necessary. What is happening? The same scientific community has come to different conclusions now. If it has, where does the inspiration come from?

Mr. McMillan: I want to differentiate between the major body of science brought together in the name of NAPAP and the executive summary. The NAPAP report is the product of a inter-agency collaboration set up by an act of Congress in 1980. It was to be something like a 10-year mobilization of science in the acid rain area of which this was a mid-term report, albeit two years later.

I do not think there is any kind of conspiracy to cook the evidence among all the different agencies within the U.S. government which participated in the NAPAP report. Something was lost between the time the main body of the report was prepared and the executive summary was produced. Who is the culprit? Who used the scientific information so selectively when it came to preparing the executive summary? We take issue with some facets of the broader study, especially its incompleteness, but we think it is basically sound science so far as it goes. It just does not go far enough. I do not know who the gremlins are. I doubt anyone around this table could fathom that question. We know the research director, Dr. Kulp, submitted his resignation soon after. According to him, it was for personal reasons and had nothing to do with the adverse reaction, both in Canada and the United States, to the quality of the document in question.

I do not think the President of the United States picked up the phone and phoned the director of NAPAP and told him he heard he was doing an executive summary and to make bloody-well sure the executive summary does not add momentum to controls because we are opposed to them.

Mr. Caccia: In a more subtle way they are doing that.

Mr. McMillan: I do not think the American President was even made aware of the fact an executive summary was being prepared.

• 1240

We use the key spokespersons for the United States government as our point of reference on the subject. It is regrettable that the executive summary was as one-sided as it was, because it was the executive summary that was read by most people. It certainly was the executive summary that was reported in the American media. The media are not going to sit down and read through three tomes of

[Traduction]

reflète lui aussi les directives politiques émanant de la Maison blanche. Le 17 septembre, quand le Ministre a répondu, avec raison, je crois, que l'évaluation américaine de la science des précipitations acides est déphasée, il a conclu que ce qui fait défaut c'est la volonté politique. Je veux donc l'inviter instamment à réfléchir sur les motifs de cette sélectivité dont fait preuve NAPAP. Un processus politique a été enclenché par des directives venues d'instances supérieures.

En 1983, les scientifiques américains ont conclu qu'il fallait engager la lutte contre les précipitations acides. Que se passe-t-il? Les mêmes scientifiques ont fait volte-face. Pour quelles raisons?

M. McMillan: Je tiens à faire une distinction entre la masse de données scientifiques recueillies au nom de NAPAP et le sommaire. Le rapport NAPAP est le fruit d'une collaboration inter-agences résultant d'une loi du Congrès adoptée en 1980. L'effort concerté des scientifiques sur les pluies acides devait durer dix ans et ce rapport provisoire a été publié au bout de deux ans.

Je ne crois pas que les différentes agences du gouvernement américain qui ont participé à la préparation du rapport NAPAP se soient concertées pour trafiquer les résultats. Il y a eu dénaturation entre la préparation du rapport principal et la publication du sommaire. Qui est le coupable? Qui a utilisé de façon si sélective les renseignements scientifiques au moment de préparer le sommaire? Nous contestons certains éléments du rapport principal, que nous jugeons particulièrement incomplet, mais nous n'en mettons pas en cause la rigueur scientifique. Le rapport ne va tout simplement pas assez loin. Je ne sais pas à qui attribuer la manipulation. Personne ici ne serait en mesure de le faire. Nous savons que le directeur de la recherche, M. Kulp, a remis sa démission peu après. D'après lui, il l'a fait pour des raisons personnelles qui n'avaient rien à voir avec les commentaires très négatifs fait tant au Canada qu'aux États-Unis quant à la qualité du document en question.

Je ne crois pas que le président des États-Unis ait téléphoné au directeur de NAPAP pour lui intimier de faire en sorte que le sommaire du rapport n'apporte pas d'eau au moulin de ceux qui préconisent des contrôles auxquels les États-Unis s'opposent.

M. Caccia: C'est ce qu'ils font d'une façon plus subtile.

M. McMillan: Je ne crois pas que le président des États-Unis ait été averti de la préparation de ce sommaire.

Nous prenons comme point de référence sur la question les principaux porte-parole du gouvernement américain. Il est regrettable que le sommaire ait été si biaisé, puisque c'est tout ce qu'ont lu la plupart des gens. C'est effectivement le sommaire dont ont parlé les médias américains. Les journalistes ne vont pas prendre le temps de lire trois volumes de données scientifiques

[Text]

highly complex science. But neither are we losing much sleep about who it was in this agency or that who seemed to have massaged the data in the way they were massaged, we think, for somewhat political purposes. Our main interest is in pointing out to the American public and to American opinion leaders the inadequacies of the executive summary and indeed the inadequacies of some facets of the broader study of which it was a part.

Having said that, the signals from the United States are not as positive as we would hope. It is a very regional issue in the United States. Here in Canada, we have the advantage of the fact that the main polluters, Ontario and Quebec, are also the main jurisdictions that are affected by the pollution and are the same jurisdictions that would benefit most from any control measure. In the United States, you do not have the happy congruence. You have the big polluters in the Midwest largely, but the damage is inflicted not so much in the Midwest as in New England. Then you have the western states, who see it as a problem elsewhere within the United States, and they will be damned if they are going to be charged higher utility rates to pay the costs of other states within the republic. They tell those in the Midwest that they are the polluters and they must pay, or they say to those in the New England states that their jurisdictions are being polluted and they must pay, but not themselves.

Because of this regionalization of the issue, the political pressures in the United States are very different from those in Canada, and we have to deal with them. From time to time, they are expressed in the NAPAP executive summary type of phenomenon.

The Chairman: Mr. Minister, I appreciate what you say. At the beginning of the meeting this morning, incidentally, I had received a letter from our Secretary of State for External Affairs commending the committee on what it has been doing. I gave a copy to you; you probably have not had a chance to read it.

Of the three departments on which we have to continue the pressure, I suppose in order of precedence, you are number three on the hit parade, as the Minister of the Environment. Number two would be the Secretary of State for External Affairs, because it is an international problem. Joe Clark spells it out in his letter, saying that it looks as if he is going to continue. At the highest level is the Prime Minister. I am quite sure you are pointing out to the Prime Minister that there should be no let-down in pressure continued on the President. I am wondering also if our—

Mr. Caccia: Mr. Chairman, you might want to include in your statement that there should be no raising of false expectations on the part of the Prime Minister.

The Chairman: Well, you have included it now. I would assume, Mr. Minister, you have been in touch with our ambassador there regarding the lay of the land and

[Translation]

extrêmement complexes. Toutefois, nous ne perdons pas de sommeil à essayer de déterminer qui a bien pu truquer les résultats pour de quelconques raisons politiques. Ce qui nous intéresse avant tout c'est de sensibiliser la population américaine et ceux qui influencent l'opinion public aux lacunes du sommaire, voire même aux lacunes de certains volets de l'étude principale dont il faisait partie.

Cela étant dit, les signaux que nous recevons des États-Unis ne sont pas aussi positifs que nous pourrions l'espérer. Aux États-Unis c'est une question d'importance très régionale. Ici au Canada, nous avons un avantage en ce sens que les principaux pollueurs, l'Ontario et le Québec, sont aussi les principales provinces touchées par la pollution et celles qui profiteraient le plus de mesures de contrôle. Aux États-Unis, on ne retrouve pas cette même cohésion. Les principaux pollueurs se trouvent dans le Midwest, mais ce sont surtout les États de la Nouvelle-Angleterre qui subissent les ravages. Il y a ensuite les États de l'Ouest américain pour qui il s'agit d'un problème propre à d'autres régions du pays, et qu'eux ne voient pas pourquoi ils devraient accepter une facture plus élevée pour les services d'utilité publique afin de payer les coûts encourus par d'autres états de la République. Ils disent aux États du Midwest qu'étant les pollueurs ils doivent payer ou encore aux États de la Nouvelle-Angleterre qu'étant les victimes de la pollution ils doivent payer.

Étant donné le caractère régional de cette question, les pressions politiques qui s'exercent aux États-Unis ne sont pas du tout les mêmes qu'au Canada et nous devons agir en conséquence. De temps en temps, ces pressions se manifestent, comme ce fut le cas avec le sommaire du rapport de NAPAP.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie de vos réponses. Je vous signalerai en passant que j'ai reçu au début de la réunion de ce matin une lettre du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures félicitant le Comité pour son travail. Je vous en ai remis une copie; vous n'avez sans doute pas eu l'occasion de la lire.

Nous devons continuer d'exercer des pressions sur trois ministères, le vôtre se classant en troisième place. Au deuxième rang vient le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, puisqu'il s'agit d'un problème international. Joe Clark le dit dans sa lettre et ajoute qu'il lui faudra sans doute poursuivre ses efforts. Le Premier ministre arrive en première place. Je suis convaincu que vous rappelez régulièrement au Premier ministre qu'il ne doit pas atténuer les pressions qu'il exerce sur le Président. Je me demande aussi. . .

M. Caccia: Monsieur le président, vous devriez peut-être dire aussi que le Premier ministre ne devra pas créer de faux espoirs.

Le président: Bon, vous venez de le faire. J'imagine, monsieur le ministre, que vous avez communiqué avec notre ambassadeur pour savoir comment se présente la

[Texte]

also whether he has found out anything on this so-called slanted executive summary of the NAPAP report.

The committee certainly is vitally interested. We are going to do everything within our power. I appreciate your comments regarding what has been achieved. I certainly feel that we have to continue the pressure steadily on the lawmakers down there who will be making or bringing in legislation.

Mr. McMillan: I should stress that the acid rain file is a government-wide priority. It is not the preserve of the Minister of the Environment. The Secretary of State for External Affairs has a key role to play, as has the Prime Minister and other Cabinet Ministers. The Cabinet as a whole has embraced acid rain as government priority that is to be carried by individual members of the Cabinet whenever it is appropriate for an individual member of the Cabinet to address the question.

• 1245

On this subject of the NAPAP report, I do not underestimate the influence of the NAPAP report, especially the executive summary. I am thinking of the United States. I am not sure the executive summary is going to convince many people, but I think those who are already convinced that acid rain controls are not necessary will use it to buttress their case. Others who are convinced of the need for acid rain controls will use the NAPAP executive summary as evidence that there is an awful lot of convincing to be done in certain quarters.

To be very candid with you, I think the executive summary has in a perverse way advanced the cause of acid rain controls in the United States, because it was pretty roundly attacked in the popular media in the United States as it was in the scientific community, including by people who were involved in some of the agencies that were a party to its writing and who took issue with the interpretations put on their own science in the executive summary.

So I caution the subcommittee not to be chagrined or despondent about the NAPAP report. The executive summary is not a good signal out of Washington. On the other hand, the signal that was sent out was not terribly well received in the United States, and the response to the executive summary should be heartening to those of us who are working so hard in the United States to get more people to recognize the need for controls.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister, and to your officials too. We appreciate your comments. You can rest assured the committee will be doing everything it can to sell the importance of acid rain reduction in the United States.

Mr. McMillan: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

chose et lui demander s'il a obtenu de nouvelles informations sur ce sommaire biaisé du rapport NAPAP.

C'est une question qui intéresse vivement le Comité. Nous allons faire tout ce que nous pouvons. Je vous remercie de vos commentaires sur les progrès réalisés. Je suis convaincu que nous devons continuer d'exercer des pressions sur les législateurs qui prépareront l'éventuel projet de loi.

M. McMillan: Je tiens à souligner que le dossier des pluies acides a la priorité dans tous les ministères. Il n'intéresse pas uniquement le ministre de l'Environnement. Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures a un rôle clé à jouer, tout autant que le Premier ministre et les autres ministres. Le Cabinet tout entier considère comme prioritaire le dossier des pluies acides et tous les ministres s'occupent de faire avancer le dossier chaque fois que l'occasion se présente.

En ce qui concerne le rapport de NAPAP, et plus particulièrement le sommaire, je ne sous-estime pas l'influence qu'il peut avoir. Je ne suis pas certain que le sommaire fasse de nombreux convertis, mais je crois que ceux qui sont déjà convaincus de l'inutilité des contrôles des émissions acides s'en serviront pour étayer leurs dires. Par contre, ceux qui sont convaincus de la nécessité de la lutte contre les précipitations acides utiliseront le sommaire du rapport NAPAP pour démontrer qu'il reste beaucoup à faire pour convaincre certaines instances de la nécessité d'agir.

Je vous avoue bien franchement que ce sommaire semble curieusement avoir fait avancer la cause de la lutte contre les précipitations acides aux États-Unis, parce qu'il a été assez vivement critiqué dans les médias populaires et par les scientifiques et par certains de ceux qui étaient associés aux agences qui ont participé à sa rédaction et qui ont contesté l'interprétation faite de leurs propres données scientifiques dans ce sommaire.

J'invite donc le sous-comité à ne pas se laisser abattre par le rapport de NAPAP. Ce sommaire n'est pas très encourageant quant à l'attitude de Washington. Par ailleurs, le message a été assez mal reçu aux États-Unis et la réaction à ce sommaire devrait encourager ceux parmi nous qui travaillons d'arrache-pied aux États-Unis pour convaincre plus de gens de la nécessité des contrôles.

Le président: Merci, monsieur le ministre, et merci aussi à vos fonctionnaires. Nous vous remercions de vos commentaires. Je vous prie de croire que le Comité fera tout son possible pour convaincre les Américains de l'importance de la réduction des précipitations acides.

M. McMillan: Merci.

Le président: La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Environment Canada:

Howard Ferguson, Assistant Deputy Minister,
Atmospheric Environment Service;

Hans Martin, Senior Advisor, Federal LRTAP Liaison
Office.

TÉMOINS

Du ministère de l'Environnement:

Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Service de
l'environnement atmosphérique;

Hans Martin, conseiller supérieur, Bureau fédéral de
liaison du TADPA.

JUL 19 1989

